




3 1761 11701574 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015743>

CA1
Yc26
-558

35



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on
Social Affairs, Science and Technology
Proceedings of the Subcommittee on*

*Comité sénatorial permanent des affaires
sociales, des sciences et de la technologie
Délibérations du Sous-comité sur les*

Cities

Villes

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Wednesday, February 25, 2009
Thursday, April 2, 2009

Le mercredi 25 février 2009
Le jeudi 2 avril 2009

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization meeting

Réunion d'organisation

and

et

First meeting on:

Première réunion concernant :

Current social issues pertaining
to Canada's largest cities

Les questions d'actualité des
grandes villes canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair

The Honourable Hugh Segal, Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Hugh Segal

et

Les honorables sénateurs :

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty, housing and homelessness;
- (b) social inclusion and cohesion;
- (c) urban economies;
- (d) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than October 30, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

- a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;
- b) la cohésion et l'inclusion sociales;
- c) les économies urbaines;
- d) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 25, 2009

(1)

[English]

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:52 p.m., in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C. and Martin (4).

Other senators in attendance: The Honourable Senators Cook, Champagne, P.C. and Fairbairn, P.C. (3)

In attendance: Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament and Odette Madore, Acting Chief, Social, Health and Cultural Section, Social Affairs Division, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk of the subcommittee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Cordy moved that the Honourable Senator Eggleton, P.C., do take the chair of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., took the chair.

The Honourable Martin moved that the Honourable Senator Segal be deputy chair of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the chair and deputy chair be empowered to make decisions on behalf of the subcommittee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Martin moved:

That the subcommittee print its proceedings and that the chair be authorized to set this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dyck moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the subcommittee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 25 février 2009

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à 16 h 52, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., et Martin (4).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Cook, Champagne, C.P., et Fairbairn, C.P. (3).

Également présentes : Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement, et Odette Madore, chef intérimaire, Section des affaires sociales, culturelles et de la santé, Division des affaires sociales, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Cordy propose que l'honorable sénateur Eggleton, C.P., assume la présidence du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Martin propose que l'honorable sénateur Segal soit élu vice-président du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le président et le vice-président soient autorisés à prendre des décisions au nom du sous-comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Martin propose :

Que le sous-comité fasse imprimer ses délibérations et que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dyck propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

That the subcommittee ask the Library of Parliament to assign analysts to the subcommittee;

That the chair and deputy chair be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the subcommittee; and

That the chair, on behalf of the subcommittee, directs the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Martin moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the subcommittee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the subcommittee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the subcommittee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dyck moved:

That the subcommittee empower the chair and deputy chair to designate, as required, one or more members of the subcommittee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cordy moved:

That the chair and deputy chair be authorized to:

1) determine whether any member of the subcommittee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

2) consider any member of the subcommittee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the subcommittee; or (b) making a presentation related to the work of the subcommittee; and

That the chair and deputy chair report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the subcommittee travelling on subcommittee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Martin moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the subcommittee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment

Que le sous-comité demande à la Bibliothèque du Parlement de lui affecter des analystes;

Que le président et le vice-président soient autorisés à faire appel aux services des experts-conseils dont le sous-comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du sous-comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Martin propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3 :06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du sous-comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du sous-comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3 :06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du sous-comité soit accordée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du sous-comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit accordée conjointement au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Dyck propose :

Que le sous-comité autorise le président et le vice-président à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du sous-comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cordy propose :

Que le président et le vice-président soient autorisés à :

déterminer si un membre du sous-comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

considérer qu'un membre du sous-comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du sous-comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du sous-comité; et

Que le président et le vice-président fassent rapport à la première occasion de leurs décisions relatives aux membres qui voyagent pour les affaires du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Martin propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le sous-comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin

will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Dyck moved:

That the chair and deputy chair be empowered to allow coverage by electronic media of the subcommittee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair informed the subcommittee of the time slot for meetings.

It was agreed that each member of the subcommittee be allowed to have staff persons present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:56 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 2, 2009

(2)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 10:54 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., and Segal (4).

Other senator present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee began its examination on issues pertaining to Canada's largest cities.

WITNESSES:

Canada West Foundation:

Roger Gibbins, President and CEO (by video conference).

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, Vice-President.

par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme, en cas de circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day propose :

Que le président et le vice-président soient autorisés à permettre la diffusion, à leur discrétion, des délibérations publiques du sous-comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président informe les membres du sous-comité de l'heure prévue des séances ordinaires.

Il est convenu que, à moins qu'il en soit ordonné autrement, chaque membre du sous-comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 56, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 2 avril 2009

(2)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 54, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., et Segal (4).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Également présente : Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le comité entreprend son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

TÉMOINS :

Fondation Canada West :

Roger Gibbins, président et directeur général
(par vidéoconférence).

Caledon Institute of Social Policy :

Sherri Torjman, vice-présidente.

Wilfrid Laurier University:

Lea Caragata, Associate Professor.

Mr. Gibbins, Ms. Torjman and Ms. Caragata each made a presentation and answered questions.

At 12:13 p.m., Senator Segal took the chair.

At 12:16 p.m., Senator Eggleton, P.C., took the chair.

At 12:35 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Université Wilfrid Laurier :

Lea Caragata, professeure agrégée.

M. Gibbins et Mmes Torjman et Caragata font chacun une présentation puis répondent aux questions.

À 12 h 13, le sénateur Segal occupe le fauteuil.

À 12 h 16, le sénateur Eggleton, C.P., occupe le fauteuil.

À 12 h 35, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 25, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:50 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the subcommittee.

[English]

Keli Hogan, Clerk of the Committee: Honourable senators, as clerk of your subcommittee, it is my duty to preside over the election of a chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Cordy: I nominate Senator Eggleton as the chair of the subcommittee.

Ms. Hogan: Are there any other nominations? Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

I declare the motion carried and invite Senator Eggleton to the chair.

Senator Art Eggleton (Chair) in the Chair.

The Chair: Thank you very much. I appreciate your support. We are back where we were in the last Parliament. Everybody is back in the same position, except the deputy chair of this committee will be a different person during this session.

As I indicated, we do have the tradition of one party in the chair and the other party in the deputy chair, and I have had an expression of interest from Senator Segal to sit as the deputy chair of the subcommittee. Nomination? Senator Martin, of Senator Segal. Are there any other nominations? I declare that Senator Segal is the deputy chair of the committee.

I am trying to remember, who was the third person last time?

Ms. Hogan: There was not a third person, and there should not be. There should just be the chair and the deputy chair. Usually it is just the chair and the deputy chair.

The Chair: I was going to suggest Senator Cordy. We are not supposed to do that?

Ms. Hogan: No.

The Chair: Subcommittees do not have steering committees. That is news to me. All right. Let us move along.

The next motion concerns the decisions regarding agenda, witnesses and hearings. That is agreed.

The fourth motion concerns the printing of the subcommittee's proceedings. Senator Martin. That is agreed.

The fifth motion concerns the authorization to hold meetings. Senator Dyck. That is agreed.

The sixth motion concerns research staff. Senator Cordy. It is agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 25 février 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 50, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une séance d'organisation.

[Traduction]

Keli Hogan, greffière du comité : Honorables sénateurs, en tant que greffière du sous-comité, il m'appartient de procéder à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

Le sénateur Cordy : Je propose la candidature du sénateur Eggleton au poste de président du sous-comité.

Mme Hogan : Y a-t-il d'autres propositions? Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Je déclare la motion adoptée et j'invite le sénateur Eggleton à venir occuper le fauteuil.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

Le président : Je vous remercie beaucoup. Je me réjouis de votre appui. L'actuelle composition du comité est identique à ce qu'elle était lors de la dernière législature, sauf que, pour la présente session, le vice-président ne sera pas le même.

Comme je l'ai mentionné, traditionnellement, le président du comité provient d'un parti et le vice-président, d'un autre parti. Le sénateur Segal a manifesté le désir d'occuper le poste de vice-président du sous-comité. Il est donc proposé par le sénateur Martin que le sénateur Segal assume la vice-présidence du comité. Y a-t-il d'autres candidatures? Je déclare le sénateur Segal élu vice-président du comité.

J'essaie de me rappeler qui était la troisième personne.

Mme Hogan : Il n'y avait pas de troisième personne, et il ne devrait pas y en avoir. Habituellement, il n'y a qu'un président et un vice-président.

Le président : J'allais proposer le sénateur Cordy, mais je ne peux pas faire cela, n'est-ce pas?

Mme Hogan : Non.

Le président : Les sous-comités n'ont donc pas de comité de direction. Je ne le savais pas. Très bien. Continuons alors.

La prochaine motion porte sur les décisions relativement au programme, aux témoins et aux audiences. Cette motion est adoptée.

La quatrième motion concerne l'impression des délibérations du sous-comité. Le sénateur Martin. La motion est adoptée.

La cinquième motion porte sur l'autorisation à tenir des réunions. Le sénateur Dyck. Cette motion est adoptée.

La sixième motion concerne le personnel de recherche. Le sénateur Cordy. La motion est adoptée.

The seventh motion concerns the authority to commit funds and certify accounts. Senator Martin. That is agreed.

Senator Fairbairn, you are not on the subcommittee, but thanks anyway.

Senator Fairbairn: Then I can go.

The Chair: Number eight concerns travel. Senator Dyck. Agreed, carried.

Number nine concerns designation of members travelling on subcommittee business. Senator Cordy. That is agreed. Carried.

Number 10 concerns travelling and living expenses of witnesses. Senator Martin. That is agreed. Carried.

Number 11 deals with electronic media coverage of public meetings. Senator Dyck. That is agreed.

Number 12 concerns our time slot for meetings, as previously discussed in this plan. I would say, though, with respect to the travel, that it would be subject to a further report on the details of the travel. As I indicated to Senator Segal, we will attempt to curtail some of it, particularly with regard to the professional part and the government part, subject to a further report, which of course must then be submitted to the Internal Economy Committee to be approved. With that qualification, is the time slot for meetings agreed? Carried.

Other business? I have the same motion about staff that each committee member be allowed to have staff persons present during in camera meetings unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff. Senator Cordy. Is that agreed? Carried.

Are there any other issues? There being none, I declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 2, 2009

The Subcommittee on Cities met this day at 10:45 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities. Today, we will be studying the effects the economic downturn has had on poverty, housing and homelessness.

La septième motion porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Le sénateur Martin. Cette motion est adoptée.

Madame le sénateur Fairbairn, vous ne siégez pas au sous-comité, mais je vous remercie quand même.

Le sénateur Fairbairn : Alors je peux y aller.

Le président : La huitième motion concerne les déplacements. Le sénateur Dyck. La motion est adoptée.

La neuvième motion porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du sous-comité. Le sénateur Cordy. Cette motion est adoptée.

La dixième motion concerne le remboursement des frais de déplacement des témoins. Le sénateur Martin. La motion est adoptée.

La onzième motion concerne la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique. Le sénateur Dyck. Cette motion est adoptée.

La douzième motion porte sur l'horaire des réunions, tel qu'indiqué dans le plan actuel. Je dois préciser que, lorsque nous nous déplaçons, cet horaire risque d'être modifié. Comme je l'ai expliqué au sénateur Segal, nous allons essayer de restreindre les déplacements, que ce soit de notre côté ou du côté des témoins, mais tout dépend bien entendu de la décision que prendra le Comité de la régie interne. Cela étant dit, est-ce que l'horaire des séances vous convient? La motion est adoptée.

Y a-t-il d'autres motions? Il reste celle visant à permettre à chaque membre du comité d'être accompagné par des membres de son personnel aux séances à huis clos, à moins qu'il soit décidé, pour une réunion en particulier, que ceux-ci ne peuvent pas être présents. Le sénateur Cordy. Êtes-vous d'accord? Cette motion est adoptée.

Y a-t-il d'autres points à examiner? Comme il n'y en n'a pas, je déclare que la séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 2 avril 2009

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 45, afin d'étudier des questions d'actualité des grandes villes canadiennes et d'en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le Sous-comité sur les villes vous souhaite la bienvenue. Nous étudions aujourd'hui l'incidence du ralentissement économique sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme.

This is very topical. The last time we met was in the Thirty-ninth Parliament. The last time we had witnesses, at least, was in the Thirty-ninth Parliament, and the economic conditions then were quite different than the economic conditions that exist today.

From our previous testimonies, we know of the challenges faced by many in this country in terms of the issues of poverty, housing and homelessness. Today, we will update as to where we are vis-à-vis this current economic downturn and the impacts from the recent stimulus package and other budgetary measures.

We have three witnesses here to help us along. The first is Dr. Roger Gibbins, President and CEO of the Canada West Foundation. He is with us via video conference from Calgary, Alberta. We also have Sherri Torjman, Vice-President of the Caledon Institute of Social Policy; neither are strangers to this committee and both do wonderful work, as does Lea Caragata, Associate Professor with Wilfrid Laurier University, who has some very interesting information about disparities as they relate to women and lone mothers, particularly.

Roger Gibbins, President and CEO, Canada West Foundation: I apologize to the translators for not having a document in front of them for this oral presentation. I would like to thank the committee for this opportunity. However, I do want to stress that any opportunity to discuss the impact of the recession has to be treated with a great deal of caution. We still have no idea what the length and depth of the recession will be. We do not know if we are seeing a blip or a major economic realignment.

Therefore, talking about the impact of the recession on cities or on particular groups is still a very difficult and tentative topic. However, you are here and I am here, so I will take a stab at it.

I should mention where my comments come from: The Canada West Foundation has run a nine-year project on Western Canadian cities. Six of the 14 cities in your first report were included: Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon and Winnipeg. In that study, we produced about 45 reports on Western Canadian cities.

We focused on urban finance, urban infrastructure, affordable housing and homelessness, and urban Aboriginal peoples. We also did a survey this fall — or I guess it was early December 2008. We asked 25 Western Canadian economists what an appropriate stimulus package for the federal government would be.

Turning to the substance of my very brief comments, when we talk about cities, of course, we are in many ways talking about Canada. This is particularly true in the West, which is a very heavily-urbanized society. At the same time, cities contain large numbers of particularly-vulnerable Canadians: Recent immigrants, urban Aboriginal peoples, visible minorities and the homeless population all tend to be concentrated in large urban centres.

C'est une question d'actualité. Notre dernière séance remonte à la trente-neuvième législature. Du moins, c'était la dernière fois que nous avons entendu des témoignages, mais les conditions économiques étaient très différentes des conditions actuelles.

D'après les témoignages recueillis, nous savons déjà que bon nombre de Canadiens sont confrontés à des défis liés à la pauvreté, au logement et au sans-abrisme. Aujourd'hui, nous ferons le point sur le ralentissement économique actuel ainsi que sur l'incidence du plan de relance économique et d'autres mesures prévues dans le budget.

Nous disposons de trois témoins pour nous aider. Tout d'abord, M. Roger Gibbins, président-directeur général de la Fondation Canada West. Il participe par vidéoconférence depuis Calgary en Alberta. Nous entendrons également Mme Sherri Torjman, vice-présidente du Caledon Institute of Social Policy. Nous connaissons déjà ces témoins ainsi que leur excellent travail. Nous accueillons en outre Mme Léa Caragata, professeure agrégée de l'Université Wilfrid Laurier, qui nous fera part de renseignements très intéressants quant aux inégalités, notamment en ce qui concerne les femmes et les ménages gynoparentaux.

Roger Gibbins, président-directeur général de la Fondation Canada West : Je remercie le sous-comité de m'avoir invité et je m'excuse d'avance auprès des interprètes de ne pas pouvoir leur fournir le texte de mon exposé. J'aimerais cependant faire une mise en garde, à savoir qu'il faut aborder précautionneusement la question de l'incidence de la récession. Nous ignorons quelle en sera la longueur et la portée. Nous ignorons s'il s'agit d'un phénomène temporaire ou encore d'une grande restructuration économique.

Il est donc difficile de cerner l'incidence de la récession sur certaines villes ou encore certains groupes. Toutefois, nous sommes tous réunis ici avec cet objectif en tête et je ferai de mon mieux.

Je m'appuie sur une étude menée par la Fondation Canada West pendant neuf années et qui a porté sur les villes de l'Ouest canadien. Votre premier rapport a porté sur six des quatorze villes étudiées, à savoir Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon et Winnipeg. Nous avons émis quelque 45 rapports sur les villes de l'Ouest canadien dans le cadre de notre étude.

Nous avons mis l'accent sur les finances en milieu urbain, l'infrastructure urbaine, le logement abordable et le sans-abrisme, ainsi que sur les Autochtones vivant en milieu urbain. Nous avons également mené une enquête cet automne — en fait, c'était au début de décembre 2008. Nous avons demandé à 25 économistes de l'Ouest canadien quel serait le plan de relance économique fédéral qui conviendrait.

Je serai bref. Lorsque nous parlons de villes, nous parlons à bien des égards du Canada. Cela est d'autant plus vrai dans l'Ouest, qui est fortement urbanisé. Or, les villes regroupent un nombre important de Canadiens qui sont particulièrement vulnérables : des immigrants récents, des Autochtones vivant en milieu urbain, des minorités visibles et des sans-abris. Ces gens ont tendance à vivre dans les grands centres urbains.

The problem is that the impact of the recession on cities is quite diffuse. A hit to a particular sector has a very diffuse impact on large urban centres, just as a stimulus package to a particular sector has a very diffuse effect. The easiest stimulus targets are in one-industry towns or, for example, communities across Southern Ontario, that are highly dependent on the auto sector. There are very few analogous communities or situations in Western Canadian cities.

Therefore, in thinking through your mandate, I find it useful to consider two quite different approaches to the recession and how they weave into your mandate. One approach to the recession is to recognize that the recovery will come from outside the country; it will come from a recovery in the American economy. Basically, Canadian governments can try to protect the most vulnerable until the storm has passed.

If this is the approach, then, of course, the cities are a good target in the sense that they contain so many of the vulnerable Canadian population. When we asked our 25 economists across the West what the stimulus package should be, their emphasis was very much on strengthening the social safety net rather than doing particular things for particular firms or industries.

On this point, I would stress that much of the programmatic support for the vulnerable Canadian population is provided by the charitable sector, and this sector is being hit very hard and very quickly by the recession. The charitable sector almost makes the auto sector look like a bed of roses in terms of the immediate impact of the recession. Therefore, if the goal is to protect vulnerable Canadians, one way to do that is to try to protect and assist the charitable sector.

The second approach is to believe that governments should actually try to stimulate the economy. If this is the scenario, in many ways, cities are very poor targets. The economies are very diffuse and infrastructure spending has a limited impact. The urban labour force is very diffuse. Very few of us have shovels in our hands to make us ready for shovel-ready infrastructure projects. The urban workforce is very different in character. Cities, if they need infrastructure support, need big things, not a scattering of skating rinks and community halls.

However — and this is really the essence of my presentation — there is one way in which urban needs and infrastructure stimuli align. Nothing is surprising in this; it has to do with affordable housing. Affordable housing makes economic sense. It provides a targeted stimulus to the construction industry. It is a way of ensuring that when we come out of the recession, we are better off than we were going in. There is an economic argument, a social argument and a sustainability argument for affordable housing.

I will end my brief presentation by noting a particular development in Calgary of which the committee may not be fully aware. The city, in cooperation with the provincial government, has launched a 10-year program to end homelessness. It is an interesting program because it is not to

Le problème, c'est que l'incidence de la récession se répand. La récession qui frappe durement un secteur particulier se fera ressentir dans les grands centres urbains, tout comme un plan de relance qui vise un secteur particulier dont les effets vont en rayonnant. Les meilleures cibles des plans de relance sont les villes qui dépendent d'une seule industrie, par exemple, les collectivités du Sud de l'Ontario qui sont lourdement tributaires du secteur automobile. Or, il existe très peu de collectivités ou de situations semblables dans l'Ouest canadien.

En ce qui concerne votre mandat, je propose deux approches très différentes quant à la récession. La première, c'est de reconnaître que le redressement économique sera entraîné par des facteurs externes au pays, c'est-à-dire la reprise économique américaine. Les dirigeants canadiens peuvent uniquement tenter de protéger les groupes les plus vulnérables jusqu'à ce que le pire soit passé.

Si cette approche est retenue, les villes deviennent alors une bonne cible, car on y retrouve tant de Canadiens vulnérables. Lorsque nous avons consulté 25 économistes de l'Ouest quant au contenu d'un plan de relance, ils ont insisté sur le renforcement du filet de sécurité sociale plutôt que sur une aide particulière destinée à certaines industries ou entreprises.

À ce sujet, j'ajouterais qu'une bonne partie des programmes destinés aux Canadiens vulnérables sont assurés par le secteur caritatif, qui a été durement et rapidement frappé par la récession. À titre de comparaison, le secteur automobile est quasi florissant par rapport au secteur caritatif pour ce qui est de l'incidence immédiate de la récession. Si l'on souhaite protéger les Canadiens vulnérables, on peut songer à protéger et à appuyer les organisations caritatives.

La deuxième approche accorde au gouvernement la responsabilité de stimuler l'économie. Si c'est l'approche retenue, les villes sont, à bien des égards, de très mauvaises cibles. Leurs économies sont disparates et toute dépense en infrastructure a des répercussions limitées. La main-d'œuvre urbaine est très hétérogène. Très peu de villes ont la main-d'œuvre nécessaire pour mettre immédiatement en branle des projets d'infrastructure. La main-d'œuvre urbaine est hétéroclite. Les villes ont des besoins importants en infrastructure qui ne se résument pas seulement à quelques arénas et salles communautaires.

Toutefois, et c'est l'essentiel de mon exposé, il y a un besoin urbain qui s'accorde parfaitement avec les dépenses en infrastructure. Nulle surprise : c'est le logement abordable. Les dépenses en logement abordable sont bien fondées sur le plan économique. Elles permettent de stimuler de façon ciblée le secteur de la construction. C'est une façon de s'assurer qu'on est en meilleure posture à la fin de la récession par rapport au début. Les dépenses en logement abordable se défendent sur le plan économique, social et durable.

Je terminerai mon bref exposé en vous décrivant un projet de développement à Calgary que vous ne connaissez peut-être pas. La ville, en collaboration avec la province, a lancé un programme de 10 ans visant à mettre un terme au sans-abrisme. Le programme est intéressant, car il ne vise pas à lutter contre le

address homelessness; it is not to try to moderate homelessness; it is to end it. The strategy is based on a housing first approach, that is, you have to provide housing as the first and most immediate step. However, that means money for affordable housing.

It is here that the recession and the desire to stimulate the construction industry provide a match made in heaven. In this case, we could well come out of the recession better off than we were going into it. That would be a major accomplishment for our Canadian cities.

Thank you. I look forward to your questions.

The Chair: Thank you very much, Dr. Gibbins. We will go to questions shortly, but meanwhile we have two more speakers. First, we have Sherri Torjman from Caledon.

Sherri Torjman, Vice-President, Caledon Institute of Social Policy: Thank you for inviting me to speak to you today.

In the late fall, when the country was preparing for the economic update, a lot of discussion centered on the fundamentals. Apparently, the fundamentals were in place in the Canadian economy: Our debt to GDP ratio was the lowest in the G8 and was on a downward slide; we did not have the same subprime mortgage problem that the United States was experiencing, at least not to that extent; and our banks were in relatively good shape.

We noticed something was missing from the conversation about the fundamentals: the discussion about social programs. In our view, these are crucial social and economic fundamentals. They are social fundamentals in that they act as shock absorbers for individual households and families. They are economic fundamentals in that they are designed to act in a counter-cyclical way. They are designed to act as economic stimulus, and no conversation took place about these essential components of our economy and society.

We wrote a paper called *The Forgotten Fundamentals* to contribute to the conversation. We proposed in this particular paper to look at three income-tested programs currently in place and to look at how we might improve those programs, either through increasing the benefits or through design changes. Those were the Working Income Tax Benefit, the Canada Child Tax Benefit and the refundable GST tax credit.

We also proposed changes both in the short term and the long term to Employment Insurance. As you know, this is not an income-tested program but rather social insurance to which we make contributions. You know by virtue of the report that you produced and the testimony that you have heard that this program is broken. It no longer acts in the counter-cyclical way in which it was intended. We proposed a number of changes to short-term components to address eligibility, which is a huge problem in the country. We also proposed longer-term reforms that I would like to discuss in the question and answer period if possible. Perhaps we can get into some of the fundamental restructuring that we feel would be important.

sans-abrisme, ni à l'atténuer; il vise à l'éliminer. La stratégie mise sur le logement, c'est-à-dire que le logement devient le tout premier besoin à combler. Pour ce faire, cependant, il faut débloquer les crédits nécessaires.

La récession et la volonté de stimuler le secteur de la construction se complètent ici parfaitement. On pourrait même sortir de la récession en meilleure posture qu'on ne l'était au début. Ce serait un grand accomplissement pour nos villes canadiennes.

Merci. Je demeure à votre disposition pour répondre aux questions.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Gibbins. Nous entendrons deux autres témoins avant de passer aux questions. Nous cédon maintenant la parole à Mme Sherri Torjman de l'Institut Caledon.

Sherri Torjman, vice-présidente, Caledon Institute of Social Policy : Merci beaucoup de m'avoir invitée aujourd'hui.

Vers la fin de l'automne, lorsque le gouvernement préparait sa mise à jour économique, on a beaucoup discuté des conditions fondamentales. Il paraît que les conditions fondamentales de l'économie canadienne étaient saines. Le rapport dette—PIB était le plus faible du G8 et était à la baisse; nous ne souffrions pas du même problème des hypothèques à risque comme c'était le cas aux États-Unis, ou alors, le problème n'était pas aussi grave; nos banques se portaient relativement bien.

Or, nous avons remarqué qu'il manquait quelque chose dans le dialogue sur les conditions fondamentales, c'est-à-dire les programmes sociaux. Nous sommes persuadés que ces programmes font partie des conditions économiques et sociales fondamentales. Ils servent d'amortisseurs aux ménages et aux familles sur le plan social. Sur le plan économique, ils vont à l'encontre du cycle économique dominant. Ces programmes sont conçus pour stimuler l'économie, et personne n'a parlé de ces éléments essentiels de notre économie et de notre société.

Nous avons rédigé un document intitulé « *The Forgotten Fundamentals* » pour alimenter le dialogue. Nous avons étudié trois programmes existants qui sont fondés sur un examen du revenu en vue de les améliorer, que ce soit en augmentant les prestations ou en modifiant la structure. Il s'agit de la Prestation fiscale pour le revenu du travail, de la Prestation fiscale canadienne pour enfants et du Crédit d'impôt remboursable pour la TPS.

Nous avons également proposé des changements à court et à long terme à l'assurance-emploi. Comme vous le savez, ce n'est pas un programme fondé sur l'examen du revenu, mais plutôt une assurance sociale à laquelle nous cotisons. Vous savez, à la fois par les témoignages recueillis et par votre rapport récent, que ce programme ne fonctionne pas. Il n'a plus l'effet contracyclique prévu. Nous avons proposé de nombreux changements à court terme pour régler le problème de l'admissibilité, qui est un problème énorme au Canada. Nous avons également proposé des réformes à plus long terme que j'aimerais aborder lors de la série des questions, si possible. On pourra peut-être parler de la restructuration fondamentale qui, à notre avis, s'impose.

The budget did a number of interesting things. It made important changes to the Working Income Tax Benefit. It introduced tax changes billed as helping low- and modest-income families, although the biggest benefits from those changes actually go to the families with the highest income. We were disappointed in that regard. Also a minor change to Employment Insurance, EI, was to extend the benefits. It is an important component, but it does not address the fundamental problem of people qualifying in the first instance. We have proposed a temporary income program that would take into account people who do not qualify for Employment Insurance.

We not only looked at income security programs but also put forward another component in regard to economic stimulus. It had to do with investment in social infrastructure. We felt much of the conversation taking place focussed on infrastructure for cities primarily in the form of hard infrastructure such as roads, sewers and transportation. We recognize that is essential, and we are not saying this is unimportant in any way. However, at the same time, we wanted to put forward the notion of social infrastructure because it is essential from the perspective of creating jobs and investment to help to re-kick-start the economy.

It also has a significant long-term impact in the health and well-being of communities and addressing the social determinants of health. Dr. Keon has a great interest in that area in particular.

The report talks about three particular components of social infrastructure. First is child care, investing in affordable high-quality child care. It is a very important social program from the perspective of child development but also essential economically to enable parents to work, to pursue education or training.

Second, we talked about social housing. We were pleased to see an investment in social housing in the budget, both with respect to the federal-provincial affordable housing agreements and also additional infrastructure money for social housing and for particular populations.

We had one concern about the spending announced in a statement made by the government shortly after the budget. It was to the effect that this infrastructure funding was only a stimulus and not an indication of any further interest or commitment to the area of social housing as a long-term component of an affordable housing and poverty reduction strategy. We thought, well, why not? It lies at the heart of a poverty strategy in the country.

Third, we talked about social infrastructure from the perspective of the amenities in communities that make a big difference for families. We talked about recreation centres, arenas and cultural places. We did that because in the past, we had seen in the budget several of what we call "boutique tax credits." They

The budget prévoyait néanmoins des mesures intéressantes, notamment des changements importants à la Prestation fiscale pour le revenu du travail. Il a apporté des changements fiscaux visant à aider les familles à revenu modeste et faible, quoi que ce soient les familles aux revenus les plus élevés qui en bénéficient le plus. Nous avons été déçus à ce chapitre. Il y avait également un petit changement apporté à l'assurance-emploi pour étendre la période de prestation. C'est un changement certes important, mais il ne répond pas au problème fondamental de l'admissibilité au programme. Nous avons proposé un programme de soutien temporaire du revenu destiné aux personnes qui n'ont pas droit à l'assurance—emploi.

Outre les programmes de sécurité du revenu, nous nous sommes également penchés sur la relance économique par les investissements dans l'infrastructure sociale. Nous étions d'avis que le dialogue mettait l'accent essentiellement sur les infrastructures urbaines comme les routes, les égouts et les transports. Nous reconnaissons qu'elles sont essentielles et nous ne voulons aucunement en minimiser l'importance. Cependant, nous voulions en même temps faire valoir l'infrastructure sociale, car elle est essentielle à la création d'emplois et entraîne des investissements qui relancent l'économie.

L'infrastructure sociale a également une incidence considérable à long terme sur la santé et le bien-être des collectivités et sur les déterminants sociaux de la santé. Le Dr Keon s'est notamment beaucoup intéressé à la question.

Notre rapport porte sur trois composantes particulières de l'infrastructure sociale. Tout d'abord, les investissements pour fournir des places en garderie abordables et de grande qualité. Sur le plan social, de tels programmes sont importants pour assurer le développement de l'enfant, mais ils sont également essentiels sur le plan économique, car ils permettent aux parents de travailler ou encore de suivre une formation ou de faire des études.

La deuxième composante est le logement social. Nous nous sommes réjouis des crédits pour le logement social prévus dans le budget, à la fois les sommes accordées aux ententes fédérales-provinciales en matière de logement social et les crédits supplémentaires accordés au poste de l'infrastructure destinés au logement social et à certains groupes.

Nous avions une préoccupation quant aux dépenses annoncées par le gouvernement peu de temps après le dépôt du budget. On a indiqué que les dépenses en infrastructure serviraient uniquement à stimuler l'économie et ne représentaient pas un intérêt ou un engagement à l'égard du logement social dans le cadre d'une stratégie à long terme de réduction de la pauvreté et de promotion du logement social. Notre réaction a été la suivante : pourquoi pas? Le logement social est au cœur de la lutte contre la pauvreté au Canada.

Troisièmement, nous avons étudié l'infrastructure sociale sous l'optique des services communautaires qui aident tant les familles, comme les centres récréatifs, les arènes et les centres culturels. Nous l'avons fait parce que dans le passé, les budgets avaient prévu des crédits d'impôt pour les privilégiés. C'étaient de

are small tax credits going to moderate and higher-income families for fees and equipment. However, it does not really help the families typically left out.

We know the value of recreation and cultural participation. That proposal was put forward on social infrastructure as a broader notion of investing in our communities and societies beyond simply our roads and sewers. Good investments were announced in the budget. For example, it was positive to see infrastructure money for more than the road and sewer components to include recreation centres, especially.

Work is needed around Employment Insurance to shore it up in the short term with respect to the problems we are now facing. Fundamental reform of what we call the architecture of our income security programs is also needed to look more broadly at how the whole system is working. Child care is another essential area we need to re-examine as a country.

Finally, I will leave you with the thought that the provinces and several other nations throughout the world are now working on comprehensive poverty strategies. They are looking at components of a poverty reduction strategy not only from the perspective of individual pieces but also as an integrated whole. This is an approach that makes sense, where all the pieces are working together and we understand the interactions very well.

I look forward to having further discussion with you about these points.

Lea Caragata, Associate Professor, Wilfrid Laurier University:
Good morning, and thank you for inviting me to appear this morning.

I certainly concur with the comments of both Ms. Torjman and Dr. Gibbins. I will take you into a slightly different place, in acknowledging that we need the kind of social infrastructure, including social housing, that has already been talked about. I will not waste my seven minutes going over that same ground, but I want to heartily endorse that those are major issues. I will talk about Canadian women, in particular about the poorest subset of Canadian women and what is happening to them, especially in our current economic context. I say that because Canadian women tend to do not as well as Canadian men, even when we are not in a profound recession. It is important to look at that because we talk in terms of social and economic stimuli and program revision and restructuring without addressing that basic fact that women do less well.

In Canada, women and youth account for about 83 per cent of Canada's low- and minimum-wage workers. On the gender income gap, Canada is fourteenth of 15 peer countries. I could go on and on with pretty shocking statistics. We do less well by women in our country, and we do particularly less well for women who are Aboriginal or visible minorities. Those women suffer more. An average income for an Aboriginal woman is about two

modestes crédits d'impôt accordés aux familles à revenu moyen et élevé pour les frais d'inscription et l'équipement. Toutefois, ces crédits n'aident pas vraiment les familles qui n'en n'ont pas les moyens.

Nous connaissons la valeur des activités récréatives et culturelles. Nous avons proposé d'accorder des crédits pour l'infrastructure sociale afin d'investir davantage dans nos collectivités et dans notre société, en allant au-delà des routes et des égouts. Le budget prévoyait des investissements sensés. Par exemple, les crédits accordés à l'infrastructure prévoyaient également la construction de centres récréatifs en plus des travaux de réfection de routes et d'égouts.

Il faut bonifier l'assurance-emploi à court terme pour répondre aux problèmes actuels. Il faut également entreprendre une réforme fondamentale de ce que nous appelons l'architecture de nos programmes de sécurité du revenu afin d'améliorer le fonctionnement global du système. Il faut aussi revoir la garde d'enfants au Canada.

En dernier lieu, j'aimerais indiquer que certaines provinces et même d'autres pays sont en train d'élaborer des stratégies globales de lutte contre la pauvreté. Ils cherchent à élaborer une stratégie de réduction de la pauvreté permettant non seulement de lutter sur des fronts individuels, mais également de mener un combat intégré. Cette approche est sensée, car elle permet d'agencer tous les éléments et de comprendre les interactions.

Je serais heureuse d'en discuter plus longuement avec vous.

Lea Caragata, professeure agrégée, Université Wilfrid Laurier :
Bonjour. Merci de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui.

J'abonde dans le même sens que Mme Torjman et M. Gibbins. Je reconnais que nous avons besoin d'infrastructure sociale, y compris de logement social, dont on a déjà discuté. J'aimerais aborder un sujet un peu différent. Je ne vais pas perdre les sept minutes qui m'ont été accordées à ressasser le même sujet, mais j'affirme qu'il existe de grands problèmes. J'aimerais vous parler des femmes canadiennes, notamment du sous-groupe de femmes canadiennes les plus pauvres et de ce qui leur arrive, surtout compte tenu du contexte économique actuel. Les femmes canadiennes ont tendance à moins bien se tirer d'affaire que les hommes canadiens, même lorsqu'il n'y a pas de récession profonde. Trop souvent, on parle d'investissements sociaux et économiques et de restructuration et de révision de programmes sans reconnaître un fait essentiel, c'est-à-dire que les femmes s'en tirent moins bien.

Au Canada, les femmes et les jeunes représentent environ 83 p. 100 des travailleurs faiblement rémunérés ou touchant le salaire minimum. Le Canada se situe au quatorzième-rang de 15 pays semblables en ce qui concerne l'écart du revenu des sexes. Je pourrais vous fournir des statistiques abasourdissantes. Les femmes sont mal servies dans notre pays, particulièrement les femmes autochtones ou membres d'une minorité visible. Ces

thirds of the already-low income for a non-visible minority or non-Aboriginal woman.

I am the principal investigator of a large cross-Canada Community-University Research Alliance, CURA, that is funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, SSHRC. We work with lone mothers and academics, government and non-profit organizations in St. John's, Toronto and Vancouver. We have a nice sort of cross section of what is happening. We interview over 100 women every 8 to 12 months, so we have the benefit of being able to follow them as they have moved through a better economic time into this less good one.

We are seeing what we saw at the beginning: a level of deprivation that most of us around the table would find shocking. One of the quotes that stands out in my mind, which is not in the notes that I provided to the committee, is by a woman who, when asked what she would want most, gets a sort of dreamy look on her face and says, "What I would want most is a fridge with food in it all the time."

Imagine that being the one thing that you want most — a sort of life's aspiration — because of the despair of not being able to feed your kids. The women we are talking to cannot feed their children and are reliant on welfare benefits. Welfare benefits are insecure and provide an insufficient amount of money. These women try to get into the workplace, but the work available to them, when it was available, was precarious and part-time. One woman came to us triumphantly to tell us she found a job. She had three different split shifts comprising a nine-hour day. Each of those would require transportation back and forth. Recently, she called to say that she had been cut back to one shift. It is that kind of erosion of the part-time, minimum-wage work that is a real consequence. It will hurt those people who are already hurting.

We clearly need to move into the social infrastructure investment that Ms. Torjman was talking about, which I heartily endorse, but we need to do more. We need to look at our social programs, minimum wage and labour market skills training initiatives with a gendered lens. I guess I am old enough to think back to Status of Women Canada's preparing women for non-traditional trades. Interestingly, the mother of one of the women in our longitudinal panel was trained as an underwater welder through that program. She went on and on about what a difference that made in her family's life and if only there were a program such as that today.

We need to pay attention to such messages. We need to rethink social infrastructure and think through what we need to do to address this huge gender imbalance that will only get worse. Many of the stimulus initiatives that have been put in place will support the traditional male-oriented jobs. Certainly, for welfare

femmes sont durement touchées. Le revenu moyen d'une femme autochtone est d'environ deux tiers du revenu déjà faible d'une femme non autochtone qui n'est pas membre d'une minorité visible.

Je suis l'enquêtrice principale d'un groupe pancanadien, les Alliances de recherche universités-communautés, l'ARUC, dont le financement est assuré par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Nous travaillons avec des ménages gynoparentaux et des universitaires, ainsi qu'avec des agences gouvernementales et des organisations à but non lucratif à St-John's, à Toronto et à Vancouver. Nous avons donc une belle vue d'ensemble de la situation. Nous interviewons plus de 100 femmes à des intervalles de 8 à 12 mois, ce qui nous permet de les suivre au fur et à mesure qu'elles traversent des périodes où l'économie est bonne et moins bonne.

Nous constatons que la situation n'a pas évolué et que ces femmes vivent des privations que la plupart d'entre nous trouverions scandaleuses. Il y a une citation, qui n'est pas dans le document que j'ai fourni au comité, d'une femme à qui on a demandé ce qui serait son souhait le plus cher. Elle a répondu d'un ton rêveur : « Mon vœu le plus cher, c'est un réfrigérateur qui serait toujours rempli de nourriture. »

Imaginez-vous avoir cela comme vœu le plus cher, comme aspiration, parce que vous êtes désespérés de ne pas pouvoir nourrir vos enfants. Les femmes à qui nous parlons ne peuvent pas nourrir leurs enfants et dépendent de l'assistance sociale. L'assistance sociale ne constitue pas un revenu sûr et elle est de toute façon insuffisante. Ces femmes tentent de percer le marché du travail, mais les seuls emplois disponibles sont précaires et à temps partiel. Une femme nous a dit fièrement qu'elle avait trouvé du travail. Elle faisait trois postes fractionnés pour un total de neuf heures dans la journée. Chaque poste exigeait des déplacements. Tout récemment, elle nous a appelés pour dire qu'elle n'avait plus qu'un seul quart de travail. L'érosion du travail à temps partiel et à salaire minimum est une conséquence réelle de la récession. Elle frappe des personnes qui souffrent déjà.

Je suis tout à fait d'accord avec Mme Torjman que nous devons investir dans l'infrastructure sociale, mais il faut en faire encore plus. Il faut examiner dans une optique sexospécifique nos programmes sociaux, le salaire minimum et la formation offerte pour la réinsertion sur le marché du travail. Je suis suffisamment vieille pour me souvenir du programme de Condition féminine Canada qui permettait aux femmes d'apprendre des métiers non traditionnels. Fait intéressant, la mère de l'une des femmes qui est membre de notre groupe longitudinal a été formée comme plongeuse-soudeuse dans le cadre de ce programme. Elle n'a pas tari sur l'effet bénéfique qu'a eu cette formation sur la vie de sa famille et elle regrettait vivement qu'il n'y ait plus de programme semblable de nos jours.

Nous devons écouter de tels messages. Nous devons repenser l'infrastructure sociale et songer aux mesures qui permettraient de réduire l'écart entre les sexes, écart qui ne va que grandir. Bon nombre des projets de relance économique prévus vont créer des emplois qui sont traditionnellement occupés par des hommes. Les

leavers, the jobs that are still available tend to be in those traditional male-oriented roles. Jobs for women — service sector jobs — are being cut most quickly.

I offer that perspective based on compelling interviews with 100 poor Canadian women who are trying to raise children in an environment where they sense no support from the Canadian state. They see nothing to rely on in the way of a social safety net. They feel entangled in that net by one trap after another. I look forward to your questions. Thank you.

The Chair: Thank you for all the work you have done in this study. I cannot say some of the statistics cited are alarming; I have heard some of this before, and it is shameful that such a disparity exists within our country. Thank you for your presentation today.

Ms. Torjman, in your speaking notes you reference the Canada Child Tax Benefit. I know that the Caledon Institute's proposal was that it should go to \$5,000 per child from the current \$3,332. Frequently we hear that the resolution was passed by the House of Commons in 1989 for the elimination of child poverty by 2000, which we all know has not happened. No programs were put in place by any government at any time to back that up. Nevertheless, you have some statistics that run a little different from what I have been hearing.

Some people will say that we have not improved at all in terms of child poverty such that we are in about the same place as we were in 1989. However, in your submission, you talk about the Canada Child Tax Benefit, CCTB. If we did not have the CCTB, the low-income rate for families with children would be 15 per cent, and under the current system it is 9.3 per cent. That would get better if we went to the \$5,000 maximum.

How does that correlate to the comments by some that we have not improved since 1989? Have we improved? Do we still have a long way to go?

Ms. Torjman: The current problem is the labour market. When that is not functioning well, we continue to have a rise in poverty. We were trying to show the impact of the CCTB after transfers and taxes and that with no child tax benefit in place, we have rising poverty. With a child benefit in place, we are able to reduce that extent of poverty by that percentage.

Poverty levels might still rise, but when we are in a situation of high unemployment and people, especially women, as Ms. Caragata pointed out, are not doing as well, then you will have an increased rate of poverty. Effectively, we are showing the impact of the child tax benefit on a post-tax and post-transfer scenario.

The Chair: Overall, have we improved, or are we about the same as we were in 1989 in terms of child poverty? I take all things into consideration, not just the child tax benefit.

emplois qui restent sur le marché et qui pourraient intéresser les assistés sociaux sont traditionnellement occupés par des hommes. Les emplois typiquement féminins, c'est-à-dire dans le secteur tertiaire, sont ceux qui disparaissent le plus rapidement.

Je me fonde sur des entrevues convaincantes menées auprès de 100 Canadiennes pauvres qui tentent d'élever leurs enfants sans appui manifeste de la part de l'État. Elles ne perçoivent pas de filet de sécurité sociale. Elles se sentent piégées. Je répondrai avec plaisir à vos questions. Merci.

Le président : Je vous remercie tous de votre contribution. Certaines des statistiques sont certes alarmantes : ce n'est pas la première fois que nous les entendons et c'est honteux qu'une telle disparité existe au Canada. Merci de votre exposé.

Madame Torjman, vous avez fait référence à la Prestation fiscale canadienne pour enfants. Je sais que l'Institut Caledon avait proposé qu'elle soit portée à 5 000 \$ par enfant par rapport aux 3 332 \$ accordés actuellement. On entend souvent parler de la résolution adoptée par la Chambre des communes en 1989 et visant l'élimination de la pauvreté infantile en 2000, ce qui ne s'est évidemment pas réalisé. Aucun gouvernement n'a prévu des programmes pour réaliser cet objectif. Cependant, vous avez évoqué certaines statistiques qui sont légèrement différentes de celles que l'on m'a déjà transmises.

Certains diront que nous n'avancons guère dans la lutte contre la pauvreté infantile et que la situation est la même depuis 1989. Vous avez parlé de la Prestation fiscale canadienne pour enfants dans votre exposé. Si nous n'avions pas cette prestation, les familles à faible revenu ayant des enfants représenteraient 15 p. 100 de la population, alors que ce taux se situe actuellement à 9,3 p. 100. Les choses s'amélioreraient encore si la prestation était portée à un maximum de 5 000 \$.

Comment réconcilier cette statistique et l'avis de certains qui disent que la situation ne s'est pas améliorée depuis 1989? Y a-t-il eu une amélioration? Reste-t-il encore beaucoup à faire?

Mme Torjman : Le problème actuel est le marché du travail. Tant qu'il se porte mal, on continuera à assister à une hausse de la pauvreté. Nous tentons de montrer l'incidence de la Prestation fiscale canadienne pour enfants après les transferts et les impôts. Sans cette prestation, il y aurait une hausse de la pauvreté. Grâce à elle, nous sommes en mesure de réduire la pauvreté d'un certain pourcentage.

Le taux de pauvreté augmentera encore peut-être, mais lorsqu'il y a beaucoup de chômage et que les gens, notamment les femmes, comme l'a souligné Mme Caragata, s'en tirent plutôt mal, il y a une hausse du taux de pauvreté. En réalité, nous faisons ressortir l'incidence de la Prestation fiscale canadienne pour enfants après les transferts et les impôts.

Le président : La situation s'est-elle améliorée globalement, ou la pauvreté infantile est-elle aussi présente qu'elle ne l'était en 1989? Je tiens compte de tous les facteurs, et non seulement de la Prestation fiscale canadienne pour enfants.

Ms. Torjman: We have improved somewhat. A small reduction in child poverty over the years has occurred, and, certainly, child tax benefits have played a substantial role in that regard.

We are fighting against a labour market that is very difficult. Had we have had a higher child tax benefit, as you pointed out, we would have had a lower child poverty rate; and certainly we would have had a better rate had the economy been improving as well.

The Chair: You suggested a number of benefit changes in terms of improvements to Employment Insurance: the 360 hours, for example, replacing the present system, which is different in different parts of the country; moving up the replacement earnings from 55 per cent maybe to 70 per cent; eliminating the two-week period, et cetera. How would you see those being paid for? Would it be out of general revenues, or since Employment Insurance is at least technically supposed to be an insurance program, would you see the premiums being increased as well?

Ms. Torjman: The program, obviously, has to be funded primarily through premiums. However, we have talked about the possibility of having some additional investment in Employment Insurance through general revenues, especially in a time when we are in recession and when we have to look at additional benefits because we have much higher caseloads. We have not ruled out the possibility of having an investment of general revenues in order to cover those costs.

There is a problem in the financing in the sense that it is supposed to be counter-cyclical, and we have not really seen the financing work in that way. We made some recommendations about how you might fix that and get it on a better footing to have a true counter-cyclical program. In the meantime, some areas may require money to be put in from revenues to shore that up.

By the way, we just had a report out yesterday — I am pointing this out because I do not know whether you have seen it — on the gender imbalances in Employment Insurance in particular. We are very concerned about the impact on women, who find it difficult to qualify in the first place because they do not have sufficient hours. When they do qualify, they receive much lower benefits in percentage terms because of their lower wages in the first place. There may well be a need, in recession, to have general revenues.

We have also talked about a fundamental reform with respect to Employment Insurance. Some people will not qualify for social insurance. Many Canadians — be they new Canadians or people who are self-employed — are not qualifying for this particular program.

What do they do in the short term? Their only option at this point is to go over to provincial welfare. We know that is not a suitable solution for many reasons — from the perspective of poverty, but also from the perspective of rusting of skills. It is not a good economic solution, let alone social solution.

Mme Torjman : Il y a eu une certaine amélioration. Nous avons observé une petite réduction de la pauvreté infantile au fil des ans et, bien sûr, la Prestation fiscale canadienne pour enfants y a beaucoup contribué.

Or, nous sommes confrontés à un marché du travail très difficile. Si la Prestation fiscale canadienne pour enfants était plus élevée, comme vous l'avez dit, le taux de pauvreté infantile aurait baissé, tout comme il aurait certainement baissé si, de plus, l'économie se portait mieux.

Le président : Vous avez proposé bon nombre de changements pour améliorer l'assurance-emploi : instaurer un seuil d'admissibilité de 360 heures, remplacer le système actuel qui varie selon les régions, porter le revenu de remplacement de 55 à 70 p. 100, éliminer la période d'attente de deux semaines, et ainsi de suite. Comment financeriez-vous ces changements? Vous serviriez-vous du Trésor, ou augmenteriez-vous les cotisations puisque l'assurance-emploi est, du moins sur le plan technique, un programme d'assurance?

Mme Torjman : Le programme doit être financé dans une grande mesure par des cotisations. Toutefois, nous avons parlé de la possibilité d'accorder un financement supplémentaire à l'assurance-emploi par le biais du Trésor, notamment pendant une récession où il faut verser des prestations supplémentaires parce qu'il y a un nombre plus élevé de demandeurs. Nous n'avons pas exclu la possibilité de recourir au Trésor pour couvrir ces frais.

Le financement est censé être contracyclique, mais dans les faits, ce n'est pas le cas. Nous avons avancé certaines recommandations pour rectifier la situation et pour avoir un programme véritablement contracyclique. Dans l'intervalle, cependant, il se peut que l'on ait à se servir du Trésor pour combler le manque à gagner.

En passant, nous avons émis hier un rapport qui porte sur le traitement inégal accordé aux hommes et aux femmes, notamment par l'assurance-emploi. Je ne sais pas si vous l'avez lu. Nous sommes très préoccupés par le sort des femmes, qui sont difficilement admissibles parce qu'elles ne travaillent pas un nombre suffisant d'heures. Même si elles sont admissibles, elles touchent beaucoup moins que les hommes en raison de leur faible taux de rémunération. Il se peut qu'il faille recourir au Trésor pour financer l'assurance-emploi pendant une récession.

Nous avons également discuté d'une réforme de fond en comble de l'assurance-emploi. Certaines personnes n'y seront tout simplement pas admissibles. C'est le cas de nombreux Canadiens, comme les néo-Canadiens et les travailleurs autonomes.

Que faire à court terme? La seule possibilité pour ces gens est de se rabattre sur l'assistance sociale offerte par les provinces. Nous savons que ce n'est pas une solution pour de nombreuses raisons, notamment parce qu'elle entraîne la pauvreté et la désuétude des compétences. Ce n'est pas une bonne solution économique, voire sociale.

Our proposal is to put in place a temporary income. That is one option we are looking at. A temporary income would be income-tested. It would be for those only in financial need. It would be a temporary program as I said, let us say for example, a maximum of six months. We would have to work out the details of the approach.

It would be to stem this growing tide of people who are not qualifying for Employment Insurance, who are left with nothing and are not able to feed their kids. We do have to take some significant measures in this economy to address that big gap in the current system.

The Chair: Interestingly, the statistic in this regard is that while more than 80 per cent of the people who qualify for Employment Insurance get it, only 40 per cent of the people who pay into Employment Insurance actually receive it. There is a big gap there in terms of the people who do not qualify.

Let me ask one more question to any and all of you on affordable housing. This stimulus package from the government did include money for that, including money for retrofitting and upgrading of social housing programs with respect to environmental needs, energy needs.

It had some money for reserve Aboriginals. Interestingly enough, it did not have anything for non-reserve Aboriginals, which are most of them. More than 50 per cent of Aboriginals live in our cities and towns.

It had something for seniors and also for the disabled. I might have missed one or so here. However, it did not really address those people who are in unaffordable housing. Many people are paying more than 50 per cent of their income — or trying to pay more than 50 per cent of their income — on housing costs, and there is no new affordable housing being built for them or rent supplement programs.

Could you comment on that? Particularly, Dr. Gibbins, you said that one of the key stimulus programs on the infrastructure level could be affordable housing. I will let you tackle this one first.

Mr. Gibbins: I am happy to do so.

An expression that floats around in the Calgary community quite frequently is “never waste a good crisis.” You can waste a good crisis by being too unfocused in the response. The tendency is to use the recession as a wedge or as a tool to address a very broad political and social agenda.

When we look at what is being done on the social-housing side, we find this Canadian disease of being too modest: too little done over too broad a front. The stimulus package does address housing needs across a fairly broad spectrum. The issue is whether the investment by the federal government, and then by municipal and provincial governments, will be sufficient to make an impact.

Nous proposons un revenu temporaire. C’est une possibilité que nous étudions. Ce serait un soutien temporaire fondé sur le revenu offert uniquement à ceux qui ont immédiatement besoin d’aide pendant une période maximale, par exemple, de six mois. Il reste encore à en décider les détails.

Ce programme aiderait à limiter le nombre croissant de personnes inadmissibles à l’assurance-emploi qui n’ont plus aucun recours et qui n’arrivent pas à nourrir leurs enfants. Vu le contexte économique, nous devons mettre en œuvre des mesures musclées pour combler l’énorme lacune du système actuel.

Le président : D’après une statistique intéressante, plus de 80 p. 100 des demandeurs admissibles à l’assurance-emploi reçoivent des prestations, mais seulement 40 p. 100 des cotisants y ont droit. Il y a donc un nombre élevé de cotisants inadmissibles.

J’aimerais vous poser, à tous, une question sur le logement social. Le plan de relance économique du gouvernement prévoyait effectivement des crédits pour le logement social, y compris des sommes pour la modernisation et la mise à niveau des logements sociaux conformément à des normes environnementales et énergétiques.

Le plan accordait un financement aux Autochtones vivant dans les réserves. Fait intéressant, il ne prévoyait rien pour les Autochtones en milieu urbain, c’est-à-dire la plupart d’entre eux. Plus de la moitié des Autochtones vivent en milieu urbain.

Le plan accordait également des crédits destinés aux aînés et aux personnes handicapées. J’ai peut-être oublié un groupe ou deux. Enfin, le plan ne tenait pas compte des personnes qui vivent dans des logements inabordables. De nombreuses personnes consacrent plus de 50 p. 100 de leur revenu au logement, ou encore tentent de le faire, mais on ne prévoit pas de construire de nouveaux logements sociaux ni d’offrir de nouveaux programmes de suppléments de loyer.

Pouvez-vous nous en parler? Monsieur Gibbins, vous avez dit que les projets d’infrastructure prévus dans le plan de relance pourraient notamment servir à construire des logements abordables. Je vous demanderais d’être le premier à répondre à ma question.

M. Gibbins : Je le ferai avec plaisir.

On dit souvent à Calgary qu’il ne faut jamais gaspiller une bonne crise, que cela ne donne rien de s’éparpiller dans une multitude de petites actions. Or, on a tendance à réagir à la récession en mettant en œuvre un programme étendu de projets politiques et sociaux.

Au chapitre du logement social, on constate qu’encore une fois, les Canadiens sont trop modestes et en font trop peu sur trop de fronts à la fois. Le plan de relance économique répond à une gamme relativement étendue de besoins en logement. Il reste à savoir, cependant, si les investissements accordés par le gouvernement fédéral, et ensuite par les municipalités et les provinces, seront suffisants pour avoir de réelles retombées.

Again here, I come back to this fundamental dilemma. If we use the recession as a way of addressing underlying weaknesses or vulnerabilities in Canada, we need to have some focus on that. My concern is we will move forward doing a little bit here, a little bit there, and at the end of the day, we will have little bits of improvements here and there without any sense of strategic focus on what we might do.

The challenge for the government, and I guess the challenge for this committee, is to figure out if there is a focus. I make the argument that affordable housing fits many of the stimulus needs of the package and has a long-term impact on many of the groups we have been discussing today.

It is a good point of entry, and it has a greater prospect of immediate traction than broader plans, for example, to improve EI. EI is a fundamental issue, but I do not see any appetite to do that in a significant way during the recession.

Ms. Caragata: Roughly 70 per cent of all lone mother-led households in Canada meet Canada Mortgage and Housing Corporation's, CMHC, definition of being in core housing need. That rises to almost 80 per cent when you consider lone mothers on social assistance.

Social housing is a profound marker for them to be able to create some important levels of family stability. A large amount of data demonstrates the importance of having secure housing if you are in an employment search, for child health and well-being, et cetera. Interestingly, as we have followed women who have moved from welfare to work, the presence of social housing has been a significant factor for women who have been able to make and sustain that transition.

I could not agree more. It is a critical infrastructure investment and makes a real difference for everyone, as long as attention is paid to the types of gender issues that I have raised, in terms of who will access it.

Ms. Torjman: I wanted to reinforce the point that Dr. Gibbins made in terms of social housing being an important infrastructure investment. We really do need to look at a strategic long-term plan in the country for affordable housing. That is why we were dismayed when we heard the announcement after the budget that this is really a short-term plan, and do not interpret it as any other commitment to this area. That is precisely what we need with respect to both the recession response and a long-term poverty reduction strategy for Canada.

Senator Segal: I would say to Ms. Torjman that income tax was temporary, and it is still with us, so do not lose all hope with respect to housing. Some of us will engage to see if we can do to social housing support what was done for income tax over the years.

Je reviens toujours au problème fondamental. Nous devons cibler nos efforts si nous utilisons la récession comme prétexte pour répondre à des faiblesses sous-jacentes au Canada. Je crains que si nous en faisons un tout petit peu par ici, un peu plus par là, en bout de ligne, il y aura des améliorations un peu partout sans véritable stratégie.

Il reste au gouvernement et au comité à décider s'il y a effectivement une cible. Je fais valoir que le logement abordable répond à bon nombre des critères du plan de relance et aura une incidence à long terme sur de nombreux groupes dont nous avons discuté aujourd'hui.

C'est un excellent point de départ qui a de meilleures chances de donner des résultats immédiats comparativement, par exemple, à un projet plus ambitieux de réforme de l'assurance-emploi. La réforme de ce programme s'impose, mais je ne constate aucune volonté de s'y attaquer de façon sérieuse pendant la récession.

Mme Caragata : Environ 70 p. 100 de tous les ménages gynoparentaux au Canada répondent aux critères de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour ce qui est du besoin impérieux en matière de logement. Ce taux est porté à presque 80 p. 100 si l'on tient compte des ménages gynoparentaux qui bénéficient de l'assistance sociale.

Le logement social devient alors un facteur critique qui permet à ces ménages d'assurer une certaine stabilité à la famille. Une vaste quantité de données atteste l'importance d'un logement sûr pour, entre autres, la recherche d'un emploi et la santé et le bien-être des enfants. Nous avons suivi des femmes qui ont fait la transition de l'assistance sociale vers un emploi rémunéré et nous avons noté que le logement social a joué un rôle important dans leur réussite.

Je vous confirme donc que le logement social constitue un investissement critique en infrastructure qui apporte de réelles retombées à tous, à condition que l'on tienne compte de certains facteurs sexospécifiques dont j'ai parlé, c'est-à-dire des destinataires.

Mme Torjman : J'aimerais renchérir sur ce qu'a dit M. Gibbins quant à l'importance du logement social à titre d'investissement dans les infrastructures. Le Canada a besoin d'un plan stratégique à long terme pour le logement abordable. C'est la raison pour laquelle nous avons été déçus d'apprendre que les mesures prévues dans le budget n'étaient qu'un plan à court terme et ne constituaient pas un engagement quelconque. Or, c'est justement un engagement qu'il nous faut à la fois pour réagir à la récession et pour élaborer une stratégie de réduction de la pauvreté à long terme au Canada.

Le sénateur Segal : Je dirais à Mme Torjman que l'impôt sur le revenu était également censé être une mesure temporaire, et pourtant il perdure. Il ne faut donc pas perdre tout espoir en ce qui concerne le logement. Certains d'entre nous appuieront le logement social afin de lui conférer la permanence qui caractérise l'impôt sur le revenu.

I would first like to put a question to Dr. Gibbins. A comment that we most often hear from civil servants and economists, who are otherwise well-meaning people, about programs that are aimed at poverty, and particularly at income security, is that if we provide a level of support that is too consistent, too continuous, too much above the poverty line — which by the way, none of our welfare levels of support actually even come close to the poverty line, and they are well beneath it across the country — then it creates a massive work disincentive.

I am aware of the Mincom experiment, which took place in Manitoba, and new analysis that was done, which was presented at the progressive Eastern Economic Association in New York by Professor Lago, who took a fresh look at the Mincom results. People will recall that this was basically a guaranteed annual income approach in and near Dauphin, Manitoba, many years ago. She was able to get Manitoba health insurance, the education department and the corrections department to give her some time-sensitive numbers about what happened in those communities during that period of time.

The professor found that while there were some people who withdrew from the workplace, they withdrew from the workplace to take care of children who otherwise had no place to be taken care of. Some withdrew from the workplace, because they had this basic income, to take care of sick relatives and older parents who otherwise would have fallen, in some measure, on the state to deal with.

A tiny uptick in educational attainment was noticed as was a tiny decrease in people showing up at their doctor's office. Clearly, as Senator Keon's work has shown, poverty is a huge predictor of health difficulties. Also a tiny uptick in separation and divorce occurred, and Professor Caragata may want to comment on this. I am not an economist; I am a historian, to the extent that I am anything academically. The economist who conducted the study said that she, as an economist, believes in choice and that if women who had a slightly better income base felt they could leave abusive households because they had that independence, then that was probably, on measure, a good thing because of the overall cost to our society of abusive households.

Calgary is seen very much as an entrepreneurial leader, as a place where, when they look at a business person or at a social program that does not really deliver what it promises, the expression used is "big hat, no cattle."

I want you to try to explain to me, if you could, this concern about the work disincentive; whether you think it is pervasive, in your own assessment. I will invite colleagues around the table who are also guests this morning to reflect on how we might deal with that.

Clearly, any of the innovations that this committee might consider with respect to income security will run into that same anxiety, and it would be good if we could reflect on how to deal with that as we continue our work across the country.

J'aimerais d'abord poser une question à M. Gibbins. Nous entendons souvent de la part de fonctionnaires et d'économistes, bien intentionnés d'ailleurs, que les programmes de réduction de la pauvreté, notamment les programmes de sécurité du revenu, constituent une désincitation massive au travail s'ils offrent un soutien trop fiable et ininterrompu et assurent un niveau de vie démesurée par rapport au seuil de la pauvreté. Or, le niveau de vie permis par l'assistance sociale est bien inférieur au seuil de la pauvreté.

Je connais le projet Mincom mené au Manitoba, ainsi que la nouvelle analyse qui en a été faite, dont les résultats ont été présentés par le professeur Lago à une association progressive, l'Eastern Economic Association. Vous vous souviendrez qu'il s'agissait d'un projet assurant un revenu annuel garanti dans la région de Dauphin au Manitoba il y a déjà de nombreuses années. Le professeur Lago a pu obtenir des ministères de la Santé, de l'Éducation et de la Justice du Manitoba des chiffres pour la période concernée qui révèlent ce qui s'est passé dans la collectivité.

Le professeur a constaté qu'il y avait des gens qui ont arrêté de travailler pour s'occuper d'enfants pour lesquels il n'y avait pas d'autres possibilités de garde. D'autres, profitant du revenu garanti, ont arrêté de travailler pour s'occuper de leurs parents ou d'un membre de la famille malade qui auraient autrement été pris en charge par l'État.

On a remarqué une légère hausse du taux de scolarisation ainsi qu'une diminution minime des visites chez le médecin. Comme l'a montré le travail du sénateur Keon, il est clair que la pauvreté est un grand facteur annonciateur de problèmes de santé. On a également noté un pic modeste du taux de séparation et de divorce, et il se peut que Mme Caragata souhaite s'exprimer là-dessus. Je ne suis pas économiste, je suis historien, du moins de formation. L'économiste qui a mené l'étude a indiqué qu'elle prônait le choix pour des raisons économiques. Si les femmes disposaient d'un revenu un peu plus sûr et ainsi d'une certaine indépendance économique qui leur permettait de quitter un conjoint violent, c'était globalement positif en raison de l'ensemble des frais imposés à la société par la violence familiale.

Calgary est une ville où règne l'entrepreneuriat. C'est une ville où, lorsqu'un entrepreneur ou un programme social ne livre pas le produit escompté, on dit : « grand parleur, petit faiseur ».

Pouvez-vous m'expliquer pourquoi on est tant préoccupé par la désincitation au travail et me dire si vous pensez que c'est une attitude répandue? J'inviterais mes collègues réunis autour de la table à réfléchir aux façons qui nous permettraient de rassurer les gens à ce sujet.

De toute évidence, toute proposition qu'examinera le sous-comité en matière de sécurité du revenu entraînera la même préoccupation, et il serait utile de songer à des arguments possibles dont nous nous servirons lorsque nous poursuivrons notre travail dans diverses régions du pays.

Mr. Gibbins: Thank you, senator. My own sense of this is that as the level of support increases, the risk of work disincentives will increase as well. However, I still think the gap between where we are now and where those work disincentives would come into play in a significant way is so significant that I am not concerned in the short term. In other words, a lot of growth can take place before we will be worrying about that.

In terms of framing an argument, I would come back to the homelessness initiative in Calgary, where the business community has come on in a big way. They were convinced, on the raw economic arguments, that the costs of homelessness were so great in terms of the general medical and social assistance and law enforcement issues that there had to be a better way out.

Another important notion came out of the American experience, and maybe Calgary is one of those communities where the American experience has some bearing. The American experience with housing first had a real impact on how people began to think about homelessness issues here.

The argument is simple, that secure and affordable housing becomes the foundation for re-engagement in the labour force and in society. Although homelessness is a complex condition, the first point of access is actually to address homelessness, to provide that security of place, and out of that then flows the opportunity to participate in the labour force.

All I can say in response to your more general political concern — and I use “political concern” in a positive way — is that in this particular environment, it was not difficult at all to bring a fairly conservative business community in line with a very bold plan to eliminate homelessness in the community, that the economic arguments seemed to be so compelling that the support was there.

Senator Segal: Could I invite other witnesses to address this issue?

Ms. Caragata: I would be happy to comment. I thank you for raising the spectre of women who are being abused in their intimate partner relationships and the ways in which economic insecurity play into that vulnerability.

Our data are showing that between a third and a half of the lone mothers who we are talking to have ended up on social assistance because they have left an abusive partner. We have also seen some of those women return to their abusive partners because they cannot live on their welfare cheques.

With respect to the issue of work disincentives, it is an extremely important area, one which we need to pay attention to. I would suggest that we need to look at work income support slightly differently. I will invoke Jane Millar from the U.K., who is a research colleague. She says, quite cleverly, that in our current employment-based welfare state, the state has two roles, and this is a real change from our earlier role, where the welfare state picked people up, if you will, when the labour market failed. Instead of that, we need to support security in work, for example, whatever it takes to keep someone in the labour market. Maybe that is earning supplements, job supports, et cetera. Then we need

M. Gibbins : Merci, sénateur. À mon avis, plus il y a de soutien, plus il y a de risque de désincitation au travail. Cependant, l'écart est si grand entre le niveau de soutien actuel et le niveau où il y aurait effectivement une grande désincitation que je ne suis point inquiet à court terme. En d'autres termes, il faudrait qu'il y ait une hausse énorme du niveau de soutien avant que ce ne devienne problématique.

En ce qui concerne un argument possible, j'évoquerais le projet de lutte contre le sans-abrisme mené à Calgary auquel les entrepreneurs ont beaucoup participé. Ces entrepreneurs étaient convaincus, à partir d'arguments purement économiques, que le coût du sans-abrisme était tellement élevé en raison des besoins médicaux et du recours à l'assistance sociale et aux forces de l'ordre, qu'il fallait trouver une meilleure solution.

On peut également faire valoir l'expérience américaine. Calgary est peut-être une ville qui est plus sensible à ce qui se passe aux États-Unis. L'expérience américaine relativement au logement a vraiment influé sur la façon dont nous abordons le sans-abrisme.

L'argument est fort simple : un logement sûr et abordable devient le tremplin qui permet de réintégrer le marché du travail et la société. Les causes du sans-abrisme sont certes complexes, mais la première réaction est d'offrir un logement, c'est-à-dire d'offrir la sécurité d'un toit, ce qui permet ensuite d'intégrer le marché du travail.

En ce qui concerne votre préoccupation plus générale sur le plan politique, et j'utilise politique dans un sens positif, je puis affirmer que dans ce cas, il n'a pas du tout été difficile de convaincre un groupe d'entrepreneurs relativement conservateurs du bien-fondé d'un plan ambitieux visant à éliminer le sans-abrisme dans la ville. Les arguments économiques étaient tellement convaincants que les gens ont appuyé le projet.

Le sénateur Segal : Les autres témoins souhaitent-ils s'exprimer sur la question?

Mme Caragata : Avec plaisir. Je vous remercie d'évoquer le sort des femmes violentées par leur conjoint et la façon dont l'insécurité économique contribue à leur vulnérabilité.

Nos données montrent qu'environ un tiers à la moitié des femmes consultées ont eu recours à l'assistance sociale parce qu'elles ont quitté un conjoint violent. Certaines de ces femmes retournent à leur conjoint violent parce qu'elles n'arrivent pas à joindre les deux bouts avec l'assistance sociale.

La désincitation au travail est un facteur extrêmement important dont il faut tenir compte. Je propose que nous abordions la question du soutien du revenu un peu différemment. Je reprends la logique de Jane Millar, une collègue du Royaume-Uni. Femme perspicace, elle dit que notre État providence actuel, qui met l'accent sur l'emploi, joue deux rôles, ce qui contraste grandement avec l'unique rôle du passé, qui consistait à soutenir les gens lorsque le marché du travail les abandonnait. Il nous faut plutôt un soutien du travail qui permette de garder les gens sur le marché du travail. On pourrait songer à des suppléments du revenu et à des incitatifs, par

to ensure security in income from work, so some type of income support, such as a guaranteed annual income, something that, once someone has made a connection to the labour market, enables them to sustain that. We are failing badly because of a piecemeal approach and because we are still hanging onto the idea that one had this unusual critical incidence of labour-market loss.

The current recession tells us that maybe times have changed and that people are poor and need some income support even while they are working. In the midst of the current recession, we need a more sustained look at how we keep people in the labour market.

With respect to social housing, it is an important base for people. It is a way in which people can be sure that they can hang on to that job because they have housing security. We are interviewing and following several women who are homeless and are living in hostels with their children. All you have to do is look at the Canada-wide incidence of the number of homeless people who are living in hostels and working full time to see that we have gotten into a problem where the basic housing stability does not lend itself to the attachment to the labour force that we are all after.

Ms. Torjman: Thank you for asking that question. We find that we encounter difficulties all the time. Whenever we propose any increase to any income-tested benefit, we face the economic argument that this will create an increase in the effective marginal tax rate, EMTR. We cannot seem to get away from that EMTR obstacle in anything that we do.

We tried to design our programs to ensure that the proposals smooth out the benefits so that we do not have these big jumps and people will not see big losses at certain income levels. Generally speaking, we need to confront that argument head-on. We need more empirical evidence on this. Quite frankly, in our view, the people who make those work incentive choices are people who are higher up the income scale and are deciding whether they should work more or take the afternoon off or Wednesdays to play golf. The effective marginal tax rate issue does not come into play when you are talking to and working with low-income and modest-income people who are trying to make ends meet. That is not a concern. The people who write and talk about this as a concern need to get out and talk to low-income people and listen to their reality. Those are not the choices that they are making.

We need to do a cost-benefit argument as well; all the benefits to which Senator Segal referred in terms of the stability of households, to have sufficient income to be able to feed their children properly, ensure adequate child development and leave violent situations. These are the types of arguments that we need to make, along with the so-called disincentives that we continually fight when we are trying to make improvements to income-tested programs, which is one of the biggest problems we face, quite frankly.

exemple. Il faut ensuite assurer la sécurité du revenu du travail, comme un revenu annuel garanti, pour permettre à la personne qui a trouvé du travail de le garder. Nous connaissons des échecs lamentables à cause de notre approche éparpillée et de notre tactique traditionnelle, qui consiste à réagir aux grandes pertes d'emplois sur le marché du travail.

La récession actuelle nous dit que les temps ont changé et que les gens sont pauvres et ont besoin d'un soutien du revenu même s'ils travaillent. Nous devons réfléchir afin de trouver une façon de garder les gens au travail pendant la récession actuelle.

Le logement social offre une base importante aux gens. La sécurité d'un toit leur permet de garder leur emploi. Nous interviewons régulièrement un groupe de femmes qui n'ont pas de logement et qui vivent dans des refuges avec leurs enfants. On n'a qu'à regarder le nombre de sans-abri au Canada qui vivent dans des refuges et travaillent à temps plein pour se rendre compte que nous avons un problème. L'instabilité du logement ne permet pas aux gens de participer au marché du travail comme on le voudrait.

Mme Torjman : Je vous remercie de votre question. Nous rencontrons constamment des difficultés. Lorsque nous proposons d'augmenter une prestation fondée sur le revenu, on nous revient avec un argument économique selon lequel cela entraînerait une hausse du taux marginal d'imposition. On nous brandit ce taux marginal d'imposition chaque fois que nous avançons des propositions.

Nous avons tenté de concevoir nos programmes pour équilibrer les prestations afin qu'il n'y ait pas de grand écart et que les gens d'une certaine tranche de revenu n'y perdent pas gros. Nous devons invalider cet argument. Pour ce faire, il nous faut des données empiriques. Bien franchement, les personnes qui prennent des décisions quant aux incitatifs au travail sont des gens qui ont de gros salaires et de petits soucis, à savoir s'ils devraient prendre congé l'après-midi, ou encore jouer au golf le mercredi. Le taux marginal d'imposition n'entre pas en ligne de compte lorsqu'on travaille avec des gens à revenu modeste qui tentent de joindre les deux bouts. Ce n'est pas une préoccupation. Ceux qui affirment le contraire devraient parler avec les gens à revenu faible pour comprendre leur réalité. Ils ne tiennent pas compte de ce facteur lorsqu'ils prennent des décisions.

Nous devons trouver des arguments pour faire valoir les avantages, c'est-à-dire ceux auxquels le sénateur Segal a fait référence, comme la stabilité des ménages et un revenu qui permet de nourrir correctement ses enfants et d'en assurer le développement normal et de quitter des situations violentes. Ce sont ces arguments que nous devons avancer. Nous devons également invalider l'argument de la désincitation auquel nous sommes constamment confrontés lorsque nous tentons de proposer des améliorations aux programmes fondés sur le revenu. C'est d'ailleurs l'un de nos plus grands problèmes.

Senator Segal: I was taken very much by Dr. Gibbins' reference to the fact that when the Calgary business community — and I know there are individuals who are involved in the leadership of this effort — was presented with the actual cost overall to the productivity of the community and the economic output of homelessness versus the cost of trying to resolve homelessness, they were impressed by the gap and engaged in a way that is remarkable, if I may say so. This is evidence of leadership that other private-sector groups could take, working with government and other parts of the country. It is very much to Calgary's credit.

I propose the following to our three guests: We may not have enough empirical evidence to put it all together, but the two numbers that I have received from the Canadian Council on Social Development and from the Library of Parliament about an automatic top-up — that is, anyone beneath the poverty line is topped above it — is an annualized dollar figure of about \$23 billion to \$25 billion, based on what they refer to as the average census family, which the social scientists will understand better than myself.

I think that \$25 billion is a large sum of money. It is one third of what the federal government, through CMHC, extended to purchase good mortgages off the balance sheets of our banks and lending institutions, and it is also about 10 per cent of the total federal budget.

On the other side, where I would argue we could make the case if we had more empirical data, we do not actually have the hard numbers to tell us because the poor are wildly overrepresented in our hospitals, prisons and judicial system. A fixed and growing cost applies to that, driven in some measure by demographics. I do not think we have the empirical data sets to know what that precise countervail is. However, \$25 billion in and of itself is a hard number to sell in these challenging times. That is, unless we can say the actual yearly, annualized and increasing cost of not addressing poverty is \$25 billion-plus, or more, over time. I would suspect it is more in the range of \$100 billion a year in terms of the fiscal system, let alone the immeasurable costs to other people.

First, do you think that if we had those empirical numbers, we could make the same sort of case that was made to the business community in Calgary with respect to housing? In your judgment, would our think-tanks, government departments and the Library of Parliament be well advised to try to put those numbers together?

Second — and, perhaps this is more important to all of our distinguished guests this morning — do we think poverty is the result of a series of other causal events, for example, poor education, illiteracy, family breakup and low birth rate? Or do we believe — and, this is seminal to the work of Senator Keon on his Subcommittee on Population Health — that poverty is the core causal effect for illiteracy, family breakup, family abuse and all those other factors? It strikes me that where we net out on that as Canadians will determine where we are on that issue of focus, which Dr. Gibbins raised. That is, do we focus on a thousand

Le sénateur Segal : J'ai été frappé par le récit de M. Gibbins concernant les entrepreneurs de Calgary, et je sais que certains entrepreneurs ont dirigé le projet. Lorsqu'on a décrit aux entrepreneurs les coûts globaux et l'improductivité du sans-abrisme en les comparant au coût de la lutte contre le sans-abrisme, les entrepreneurs ont été tellement impressionnés qu'ils ont adopté la cause de façon remarquable. D'autres groupes du secteur privé devraient s'en inspirer pour travailler avec le gouvernement ailleurs au pays. Calgary est à féliciter.

Je propose ce qui suit à nos trois témoins : nous ne disposons peut-être pas suffisamment de données empiriques, mais le Conseil canadien de développement social et la Bibliothèque du Parlement proposent un revenu de soutien qui porterait le revenu des gens au-dessus du seuil de la pauvreté. Cela coûterait de 23 à 25 milliards de dollars annuellement, calculé à partir de la famille de recensement moyenne, un terme que les spécialistes des sciences sociales comprendront mieux que moi-même.

Je crois que 25 milliards de dollars est une somme considérable. Cela représente un tiers des crédits accordés par le gouvernement fédéral, par l'entremise de la SCHL, pour l'achat d'hypothèques saines des banques et des établissements de crédit. C'est également 10 p. 100 environ du budget fédéral total.

Nous pourrions avancer cet argument si nous avions des données empiriques, mais nous ne les avons pas, même si les pauvres sont grandement surreprésentés dans nos hôpitaux, dans nos prisons et dans le système judiciaire. Il y a des coûts qui y sont liés, coûts qui sont alimentés dans une certaine mesure par des pressions démographiques. Je ne crois pas que nous ayons suffisamment de données empiriques pour proposer un chiffre exact. Cependant, 25 milliards de dollars est tout de même un chiffre difficile à faire avaler vu le contexte difficile actuel. Il faudrait que nous puissions prouver que le coût annuel de la pauvreté est excédé 25 milliards de dollars et s'en va en croissant. Je soupçonne que le montant se rapproche plutôt de 100 milliards de dollars par année sur le plan financier, en sus du coût immensurable assumé par la société.

Tout d'abord, pensez-vous que si nous disposions de données empiriques, il serait possible d'avancer les mêmes d'arguments que l'on a présentés aux entrepreneurs de Calgary au sujet du logement? À votre avis, serait-il utile que nos centres d'études et de recherches, nos ministères et la Bibliothèque du Parlement tentent d'établir un chiffre?

Deuxièmement, et c'est peut-être la question qui concerne le plus nos invités distingués ce matin, croyons-nous que la pauvreté est le résultat d'une série de facteurs, par exemple, un manque de scolarité, l'analphabétisme, le divorce et un faible taux de natalité? Ou croyons-nous, et cela est en rapport direct avec le travail du sénateur Keon au sein du Sous-comité sur la santé des populations, que la pauvreté est à la source de l'analphabétisme, du divorce, de la violence familiale et d'autres phénomènes? Il me semble que la réponse permettra, à nous les Canadiens, de concentrer nos efforts, comme l'a mentionné

different areas, hoping that, by making progress in each place, we move the ball ahead; or do we pick one thing, which clearly in Calgary has become homelessness, to that city's great credit, and focus on that, hoping to get the greatest leverage on public policy impact and benefit for the greatest amount of people?

I have a bias, but I cannot base it on any empirical data as we speak. Any advice we may get — which may, by the way, attack my bias — would be fine. I think it would be helpful to our committee's work.

The Chair: That is a big “brief supplementary” question, but it is important. The business-case information, and so on, is important.

Ms. Torjman: It would help to have the information that you are talking about. Whether it would actually help make the case for a \$25-billion investment in guaranteed income, I am not sure. We have done some costing of what the increase would be for an adequate child tax benefit, which we have pegged at \$5,000 per child. The additional cost would be in the area of \$4 billion to raise the Canada Child Tax Benefit from the \$3,332 level right now to a \$5,000 level.

To us, that is very doable. To us, it is a way to start. We have in place some of the elements that actually can do this — namely, work toward adequacy right now. If we identified what those elements were and moved in that direction, we may be able to move this agenda along very well.

Increases to the Working Income Tax Benefit were made. We were pleased to propose that and supported what was done in terms of the effective doubling of that benefit and the change in the design to move it out a bit to capture more people. Effectively, it is helping make work pay — and this is the point Ms. Caragata was making — in terms of keeping people in the workplace and helping make work pay.

We now have a structure where some components are working very well and are doing what they should be doing. If we could build on those pieces without having to make the case right now for a big, full-blown income security program, we would be making a big dent in poverty and addressing the disincentives.

We do have some core components that are not working well and that are missing people, for example, the EI eligibility. That is one major area. If we could fix some of those parts of the system, then we would be moving our country along considerably.

That would be my preferred approach. I may not be answering directly what Senator Segal is asking, but if we are to put our eggs in any basket, I would say take the money we have to support the components that are there and that need to be substantially improved.

Senator Segal: That is relentless incrementalism.

M. Gibbins. Allons-nous nous éparpiller en espérant avancer un peu sur chaque front et ainsi progresser globalement, ou retenons-nous un objectif, qui de toute évidence à Calgary est le sans-abrisme, au grand honneur de cette ville, d'ailleurs, pour nous concentrer là-dessus, en tirer le plus grand avantage sur le plan de la politique publique et aider le plus grand nombre de personnes?

Moi-même j'ai mon idée, mais je ne peux m'appuyer sur des données empiriques pour l'instant. Tout conseil nous sera utile, quel que soit votre avis. Cela aidera le sous-comité dans son travail.

Le président : C'est une longue « brève question supplémentaire », mais elle est importante. Il faut avoir des preuves à l'appui.

Mme Torjman : Ce serait utile de disposer des renseignements dont vous parlez. Je ne sais pas cependant si cela nous aiderait à défendre des crédits de 25 milliards de dollars pour le soutien du revenu. Nous avons tenté de trouver ce qui constituerait une Prestation fiscale canadienne pour enfants suffisante, et nous avons établi que ce serait 5 000 \$ par enfant. Il en coûterait 4 milliards de dollars supplémentaires pour porter cette prestation de son niveau actuel de 3 332 \$ à 5 000 \$.

À notre avis, c'est tout à fait faisable et ce serait un bon début. Certains éléments sont déjà en place qui nous permettraient de réaliser cet objectif. Si nous repérons ces éléments et allons de l'avant, nous pourrions très bien réussir.

La Prestation fiscale pour le revenu du travail a été augmentée. Nous étions heureux de le proposer et avons appuyé les efforts visant à doubler la prestation et à modifier les critères d'admissibilité afin qu'un plus grand nombre de personnes y soient admissibles. Cette prestation rend le travail plus intéressant, ce qui vient rejoindre ce qu'a dit Mme Caragata, car il permet de garder les gens sur le marché du travail et de rendre le travail rentable.

Nous avons maintenant une structure dont certains éléments fonctionnent très bien et font ce qu'ils devraient faire. Si déjà nous pouvions faire fond sur ces éléments sans devoir proposer un grand programme de sécurité du revenu, nous ferions reculer considérablement la pauvreté et nous invaliderions l'argument de la désincitation.

Il y a cependant certains grands éléments du système qui ne fonctionnent pas et qui font que les gens passent à travers les mailles, comme les critères d'admissibilité de l'assurance-emploi. C'est un grand problème. Si déjà nous pouvions régler certains problèmes dans le système, nous aiderions notre pays à progresser considérablement.

C'est l'approche que je préfère. Je ne réponds peut-être pas directement à la question du sénateur Segal, mais si nous devons concentrer nos efforts sur un objectif donné, je dirais qu'il faudrait se servir de l'argent disponible pour appuyer les éléments existants qui ont sérieusement besoin d'être améliorés.

Le sénateur Segal : C'est un gradualisme sans fin.

The Chair: I understand Dr. Gibbins has to leave us at noon our time, 10 a.m. his time, so I will let him answer next.

Mr. Gibbins: That is a big supplemental question. A few months back, it used to be that \$25 billion was a big number. We are being bombarded with numbers now that are so far beyond our imagination that \$25 billion seems like almost a mere bagatelle in terms of our long-term future.

I will make two quick points. First, what worked in the Calgary case was a big strategy and a big goal. You might have thought that a more incremental strategy would have greater appeal, but what caught people's imagination was the boldness of a plan to end homelessness.

If the initiative had been to moderate homelessness or reduce homelessness, any of those words, the enthusiasm simply would not have been there. We would have been back into the thought process that the poor are always with us; and what can we do about it? The imagination of people was caught by the prospect of bringing an end to this concrete social issue.

This leads into Senator Segal's main question of whether poverty is a consequence of other factors or the cause of other factors. To my mind, it is obviously both, but it seems to me that for governments to address poverty as a monetary or cash deficit makes a lot of sense. Some of the other issues that swirl around poverty are much less approachable and probably much less appropriate for government intervention.

For example, poverty may emerge from marital breakdown. Poverty may encourage marital breakdown. Do we want the Government of Canada to be involved in issues of marital breakdown? I do not think so. I do not think the government has much expertise in that area.

Poverty, as a cash problem, as a cash deficit, speaks to the ability of governments to do things in an appropriate manner, and it provides points of leverage on a broad spectrum of social issues. It is not a single solution, but as a point of entry, it makes a lot of sense to me. This is why I come back to the importance of social housing as a good point of entry for a broader spectrum of social issues.

Ms. Caragata: Thank you, Senator Segal, for the engaging an important question. With respect to cause or consequence, it is both the cause and effect of poverty. Certain other circumstantial, situational factors contribute to people's poverty, and then poverty creates a whole other set of factors, including less positive health outcomes, lower educational attainment, et cetera.

It is cyclical. If you intervene at any point, you get significant change in terms of the hard economic savings to a society of reduced health care, reduced emergency-room use, higher educational attainment, better child outcomes, et cetera.

Le président : On m'a dit que M. Gibbins devait nous quitter à midi, c'est-à-dire à 10 heures dans son fuseau horaire. Je lui permettrai donc de répondre maintenant.

M. Gibbins : C'est effectivement une longue question supplémentaire. Il y a quelques mois, on disait que 25 milliards de dollars, c'était beaucoup d'argent. Maintenant, on nous lance des chiffres qui dépassent tellement notre entendement que 25 milliards de dollars semblent quasiment une bagatelle pour ce qui est des efforts à long terme.

J'aimerais rapidement faire deux observations. Tout d'abord, ce qui a fonctionné à Calgary, c'était une stratégie et un objectif ambitieux. On aurait pu penser qu'une stratégie plus graduelle aurait attiré davantage de soutien, mais c'était l'audace d'un plan visant à éradiquer le sans-abrisme qui a accroché les gens.

Si le projet avait visé à atténuer ou à réduire le sans-abrisme, quel que soit le terme retenu, il n'y aurait tout simplement pas eu autant d'enthousiasme. Nous nous serions retrouvés avec les mêmes mentalités, c'est-à-dire il y aura toujours des pauvres et nous sommes impuissants. On a pu accrocher les gens en leur offrant la possibilité de mettre un terme à un problème social concret.

Cela nous mène à la question principale du sénateur Segal, c'est-à-dire si la pauvreté est la conséquence de certains facteurs ou encore la cause d'autres problèmes. À mon avis, les deux sont vrais, mais il me semble que les gouvernements auraient intérêt à aborder la pauvreté comme si c'était un problème financier ou encore un déficit de trésorerie. Certains des problèmes associés à la pauvreté sont beaucoup plus difficiles à cerner et conviennent probablement beaucoup moins à une intervention gouvernementale.

La pauvreté peut, par exemple, être la conséquence d'un divorce. La pauvreté peut aussi favoriser le divorce. Voulons-nous que le gouvernement du Canada se mêle au divorce? Je crois que non. Je ne crois pas que le gouvernement ait une grande expertise dans le domaine.

La pauvreté présentée comme un problème d'argent ou de déficit de trésorerie permet au gouvernement de réagir d'une façon appropriée et de s'attaquer à une vaste gamme de problèmes sociaux. Il ne s'agit pas d'une solution unique, mais plutôt d'un point de départ. Je trouve cela très logique. C'est la raison pour laquelle je souligne l'importance du logement social comme point de départ pour la lutte contre une gamme plus étendue de problèmes sociaux.

Mme Caragata : Merci, sénateur, d'avoir posé une question importante. La pauvreté est à la fois une cause et un effet. Certains facteurs liés aux circonstances contribuent à la pauvreté, et la pauvreté donne lieu à un autre ensemble de facteurs, comme des problèmes de santé, une scolarité réduite, et ainsi de suite.

C'est un cycle. Si l'on intervient à un point donné, il y aura une amélioration considérable, car la société réalise des économies, le système de soins de santé est moins sollicité, il y a moins de visites aux urgences, le taux de scolarité est plus fort, le développement des enfants s'améliore, et ainsi de suite.

I also want to point to some of the social fabric issues that need to be on the table. Many of the European Union countries have paid and are increasingly paying attention to the ideas of social inclusion and social exclusion. In our research, we are seeing women whose children have never, up to the age of 14, participated in a swimming program or played baseball after school, et cetera. They are quite isolated, to say nothing of the skills deficits they have that their peers do not have, and they are never likely to catch up. A cost is associated with that. Those kids begin to feel as though they do not have a stake in Canadian society the same way that others have. However, I am not sure that a public appeal to raise welfare so that some children can play baseball on Saturday would sell. On the other hand, the grand vision of moving Canadians out of poverty, with the economic and social savings that would follow, has real merit.

In terms of costs, it would be possible to cost much of that, but an easy way of understanding the cost implications and savings is to look to some of the countries to see whether there is limited economic disparity. We can readily find reduced health care costs, higher levels of educational attainment and higher levels of workforce attachment. There are ways to mount that case.

Senator Keon: I am delighted to have an opportunity to interface with you, Dr. Gibbins, before you leave, because I fundamentally disagree with what you said. I think that throwing large sums of money at housing in isolation is a mistake. You will not improve the overall well-being of the communities, in Calgary or anywhere else, with an isolated duck flying north. You are into a very complex social program. In the short term, if you can get an improvement in the overall housing situation in Calgary, that is great, but I think you are going about it all wrong.

If you do not build communities of good health, well-being and productivity, your housing will fall apart because the people who will occupy those houses will not have the proper education or the proper empowerment of women, et cetera, that is necessary to raise the bar in the social well-being of people who are deprived, poor and so forth.

I hope that you will give this more thought. There is no question that you are to be highly commended for getting involved in this initiative. We can build a lot of housing in Canada before we come anywhere near producing the required targets. However, much more important than building houses is building them in the right place, in the right context, in the overall context of social well-being and in the overall context of improving population health, well-being and productivity. We have to build communities of productivity. If you just build houses and let people occupy them, you will not get the job done.

I would like to hear your response to that.

Mr. Gibbins: I am happy to respond, and then I will apologize for having to leave the conversation.

I do not believe that we fundamentally disagree. The issue, to my mind, is how to achieve a point of access into a very difficult social issue. My concern is that if you come to an audience — and

J'aimerais également parler du tissu social. De nombreux pays de l'Union européenne accordent de plus en plus d'importance à l'inclusion et à l'exclusion sociale. Dans notre recherche sur les femmes, nous constatons qu'il y a des enfants de 14 ans qui n'ont jamais, par exemple, suivi de cours de natation, ni joué au baseball après l'école. Ces enfants sont marginalisés et n'ont pas les mêmes compétences que leurs pairs et tout probablement ne les auront jamais. Il y a un coût qui y est associé. Ces enfants commencent à croire qu'ils ne sont pas des citoyens de plein droit du Canada. Toutefois, je crois que nous aurions du mal à vendre une hausse des taux d'assistance sociale pour permettre aux enfants de jouer au baseball le samedi. On aurait intérêt, par contre, à faire valoir une vision ambitieuse selon laquelle on tire les Canadiens de la pauvreté tout en réalisant des économies et en rendant service à la société.

Pour ce qui est des coûts, il serait possible de les évaluer, mais pour bien comprendre les coûts et les économies, nous pouvons vérifier ce qui se passe dans les autres pays, pour voir s'il y a une disparité économique limitée. Nous pouvons facilement trouver des exemples de coûts de soins de santé inférieurs, de niveau de scolarisation supérieur et de meilleure participation à la population active. Il y a des façons d'évaluer tout cela.

Le sénateur Keon : Je suis très heureux d'avoir l'occasion d'en discuter avec vous, monsieur Gibbins, avant que vous ne partiez, parce que je ne partage pas du tout votre point de vue. Je crois que de consacrer des sommes considérables au logement de façon isolée est une erreur. Vous n'allez pas améliorer le bien-être général des collectivités, que ce soit à Calgary ou ailleurs, avec une mesure isolée. Il s'agit d'un programme social très complexe. À court terme, si la situation d'ensemble du logement s'améliore à Calgary, c'est très bien, mais je pense que vous vous y prenez de la mauvaise façon.

Si vous ne faites pas la promotion de la santé, du bien-être et de la productivité dans les collectivités, vos initiatives en matière de logement ne serviront à rien, puisque les gens défavorisés qui vont vivre dans ces logements n'auront ni l'instruction ni l'autonomie nécessaire pour améliorer leur bien-être social.

J'espère que vous allez réfléchir encore à cette question. Vous méritez toutes nos félicitations pour votre participation à cette initiative. Nous pouvons construire bien des logements au Canada sans même nous rapprocher des objectifs. Toutefois, ce qui est encore plus important que de construire des logements, c'est de les construire au bon endroit, dans le bon contexte, dans le contexte global du bien-être social et de l'amélioration de la santé, du bien-être et de la productivité de la population. Il faut bâtir des collectivités productives. Si vous ne faites que construire des logements et laisser les gens y habiter, cela ne règlera pas le problème.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Gibbins : Je serai heureux de vous répondre. Ensuite, je vais devoir partir et je m'en excuse.

Je crois que nous ne sommes pas fondamentalement en désaccord. À mon avis, la question est de savoir où trouver le point d'accès à cette question sociale très complexe. Ce qui

I will use the Calgary business audience as an example, but I do not think they are atypical in this — and tell them that it is imperative to do something, but that before we can move forward, we have to improve health, empower women and improve the level of education in Canada, people tend to leave the room because the problem becomes so big and complex that the steps forward become difficult.

My sense of the people who will push the housing first is that they are not ignoring in any way the issues that you address. They recognize that to make this work you have to build many things around that housing initiative. If you simply create a structure, you do not go very far, and you do not go far enough. However, it becomes a platform or an opening around which you can begin to build the other kinds of things that you identify as being so important.

To my mind, I see our difference being not in an understanding of poverty but a tactical difference in terms of how you begin to get some effective community and political leverage on a very complex problem without scaring people away or having them say, “This is so big, so difficult that I will just go back and worry about meeting my payroll and my thoughts will go elsewhere.”

The Chair: Thank you very much, Dr. Gibbins. We appreciate you being here.

Mr. Gibbins: Thank you for the opportunity.

Senator Keon: I thank you too, sir, even though I would like to talk to you at length some day.

Mr. Gibbins: We will find that chat some other time.

Ms. Torjman: Thank you for your comments and your question, because quite frankly we could not agree with you more.

Recently we wrote a short paper called *Put Your Money Where Your Wealth Is*, and it was the argument for investment in social infrastructure in communities and neighbourhoods, including social housing, but the other social amenities to which I referred.

You had an interesting conversation with Dr. Gibbins in the sense that, to me, it speaks very clearly to the need for a poverty strategy with many different components at its core. It can be strong income security, and that is a role that the federal government clearly can play and play very well. However, many other related components also need to fit in, one of which is social housing. The other is affordable high-quality child care, or investment at least in that supply, and, as I was speaking about before, the investment in other social amenities that create healthy communities. We know from a burgeoning literature on health, the importance of the quality of place. That is becoming a very powerful evidence base.

m'inquiète, c'est que si nous nous adressons aux membres d'une assemblée — je vais utiliser comme exemple l'assemblée des gens d'affaires de Calgary, mais je ne crois pas qu'ils soient atypiques —, et que nous leur disons qu'il est impératif d'agir, mais qu'avant tout, il faut améliorer la santé de la population, donner aux femmes une autonomie accrue et élever le niveau de scolarité des Canadiens, les gens auront tendance à quitter la pièce parce que le problème devient si imposant et si complexe qu'il semble difficile de progresser vers les prochaines étapes.

Je pense que les gens qui encouragent d'abord la construction de logements ne font nullement abstraction des enjeux dont vous parlez. Ils comprennent que pour que cela fonctionne, il faut mettre en place bien d'autres initiatives parallèles au projet de logements. Si l'on construit seulement une structure, ce n'est pas suffisant. Cependant, cela devient une plate-forme ou une ouverture autour de laquelle on peut commencer à bâtir les autres éléments que vous considérez comme importants.

Selon moi, nous ne concevons pas la pauvreté différemment, mais nous avons une stratégie différente afin d'exercer une influence collective et politique efficace pour résoudre un problème très complexe sans faire fuir les gens ou leur faire dire : « Cette question est si complexe que je vais simplement m'occuper de payer mes employés et me concentrer sur autre chose. »

Le président : Je vous remercie beaucoup d'être venu, monsieur Gibbins.

M. Gibbins : Merci de m'avoir invité.

Le sénateur Keon : Je vous remercie également, monsieur, et j'aimerais que nous en discutions plus en détail un de ces jours.

M. Gibbins : Nous pourrions le faire une autre fois.

Mme Torjman : Je vous remercie de vos observations et de votre question. Honnêtement, nous sommes entièrement d'accord avec vous.

Nous avons récemment rédigé un court article intitulé *Put Your Money Where Your Wealth Is*, dans lequel nous faisons valoir la pertinence des investissements dans les infrastructures sociales des collectivités et des quartiers, y compris dans le logement social, mais également dans les autres services sociaux dont j'ai parlé.

Votre discussion avec M. Gibbins était intéressante au sens où, selon moi, elle montre très clairement la nécessité d'une stratégie anti-pauvreté axée sur divers éléments. Il peut s'agir d'un programme solide de sécurité du revenu, pour lequel le gouvernement fédéral peut certainement jouer un rôle important. Toutefois, bien d'autres éléments doivent être pris en compte, dont le logement social, des services de garde abordables et de qualité, ou du moins un investissement en ce sens et, comme je l'ai déjà mentionné, un investissement dans les autres services sociaux nécessaires pour créer des collectivités saines. L'abondante documentation sur la santé nous permet de constater l'importance de la qualité du milieu de vie. C'est de plus en plus probant.

At the community level where Dr. Gibbins is working, when you bring a group of people together, business people and the voluntary sector and citizens, you do have to take a piece out and you have to focus on a specific aspect in order to get something done in the community.

However, this problem speaks very much to the need for a broad strategy, and we do not have that in the country. Why do we not have that when so many provinces are talking about that now? When they are recognizing that this is how we have to think, when we have Nova Scotia, Ontario, Quebec, New Brunswick and Newfoundland and Labrador looking at poverty strategies and other provinces exploring these areas, why do we not have this type of thinking federally where we really would need this leadership and putting together the parts?

Thank you very much for talking about those other components because we certainly support what you are saying and have written to that effect.

The Chair: Dr. Caragata, did you have anything to add?

Ms. Caragata: Very quickly just to support Ms. Torjman's comment and add that the most effective social housing we have built in this country is social housing built as a part of a process; working with communities in their development rather than simply laying on bricks and mortar. I agree with you that often that type of social housing has led to all type of other problems.

Senator Keon: Chair, I have a small supplemental.

The Chair: It will have to be very small because we are running out of time.

Senator Keon: I want to make a point to you, Ms. Caragata. You should raise the bar for what is needed for empowerment of women both in our country and globally. We talk about social problems and about environment and so forth. Most of these problems would be solved if women were empowered to do what they want, to be free.

The reason I raise it is that I am particularly interested in motherhood, in good motherhood as opposed to bad motherhood, and I think all women would be good mothers if they were empowered.

Ms. Caragata: I could not agree with you more, and I am happy to take up the challenge.

Senator Dyck: Thank you for your presentations, ladies.

I am from Saskatchewan, and we are in a unique situation currently in that Saskatchewan is leading the nation in terms of economic growth; however, I do think that the recession will hit us sooner rather than later.

Sur le plan communautaire, où M. Gibbins intervient, quand on rassemble un groupe de gens d'affaires, de bénévoles et de citoyens, on doit se concentrer sur un aspect précis afin d'accomplir quelque chose dans la collectivité.

Toutefois, ce problème indique qu'il est vraiment nécessaire d'adopter une stratégie globale, ce que nous n'avons pas encore fait à l'échelle nationale. Pourquoi n'en avons-nous pas, malgré le fait que tellement de provinces en parlent actuellement? Puisqu'elles reconnaissent que c'est ainsi que nous devons penser, puisque la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve-et-Labrador se dotent de stratégies anti-pauvreté et que d'autres provinces envisagent de le faire, pourquoi n'avons-nous pas le même raisonnement au niveau fédéral, où nous aurions vraiment besoin de leadership pour concerter les efforts de tous?

Je vous remercie beaucoup d'avoir parlé de ces autres éléments, parce que nous appuyons assurément ce que vous dites et ce que vous avez écrit à ce sujet.

Le président : Madame Caragata, souhaitez-vous ajouter quelque chose?

Mme Caragata : Très brièvement, simplement pour appuyer le commentaire de Mme Torjman et ajouter que le projet de logements sociaux le plus efficace que nous ayons mis en œuvre dans notre pays est un projet faisant partie d'un processus qui visait à encourager le développement des collectivités plutôt que de miser seulement sur les briques et le mortier. Je suis d'accord avec vous pour dire que bien souvent, ce genre d'initiative engendre bien d'autres problèmes.

Le sénateur Keon : Monsieur le président, j'aimerais poser une brève question complémentaire.

Le président : Elle devra être très brève, parce que le temps file.

Le sénateur Keon : J'aimerais vous parler de quelque chose, madame Caragata. Vous devriez insister davantage sur l'autonomie des femmes dans notre pays et dans le monde entier. Nous parlons de problèmes sociaux et de problèmes environnementaux, entre autres, mais la plupart de ces problèmes seraient résolus si les femmes avaient le pouvoir de faire ce qu'elles veulent, d'être libres.

La raison pour laquelle j'en parle, c'est que je m'intéresse particulièrement à la question de la maternité, des bonnes mères et des mauvaises mères, et selon moi, si elles étaient autonomes, toutes les femmes seraient de bonnes mères.

Mme Caragata : Je suis tout à fait d'accord avec vous et je suis heureuse de relever le défi.

Le sénateur Dyck : Je vous remercie de vos exposés, mesdames.

Je suis de la Saskatchewan, et cette province est actuellement dans une situation unique, c'est-à-dire qu'elle est la province qui a la plus forte croissance économique du pays; néanmoins, je pense que la récession va nous frapper tôt ou tard.

At the same time, though, Saskatchewan is one of the provinces with a high percentage of Aboriginal peoples — First Nations and Metis, primarily. We have the on-reserve and off-reserve issues, and I was very much intrigued, Professor Caragata, with your comments about vulnerable groups.

I had the pleasure of attending a conference in Winnipeg last fall on poverty. A number of women from the community who were on welfare were there and shared their stories. One of the things they said, of course, is that they had to make choices. They do not have enough money for food; they do not have enough money for their rent; they have no money to send their kids to figure skating or hockey or whatever; and, on top of that, they had the invasiveness of the welfare department, or whoever they were dealing with, invading their lives, trying to find out if they had additional sources of income; and then there were the clawbacks.

What should we do about the welfare? Should we try to increase the rates? Should we try to decrease the pervasive inquisitiveness into people's personal lives? Should there be a mechanism whereby when a woman attempts to improve her economic situation, her resources are not cut back? Otherwise it becomes a disincentive to try to improve her life because the moment she tries to get ahead, she loses something. Is there a strategy to get around the trap a woman can fall into? It is similar to a Catch-22 situation.

Ms. Caragata: Absolutely. You have said it very eloquently. It is indeed a trap that women fall into, and numerous quotations are in the brief, which I provided you, of women who tell a story about getting a job. They are pleased to get a job, but they lose their drug benefits; they perhaps have a disabled child; they get a job in the precarious labour market that requires after-hours daycare, and pretty soon an entire house of cards falls apart.

I am glad you raised the welfare surveillance issue. It is a major factor for people in terms of the insecurity of their income. Some interesting international data show that it is not even so much family income that has important impacts in terms of child well-being, but it is the security of family income that has very important dimensions on child well-being.

Welfare has become, in Canada, very insecure. Women report cheques being held because they did not get a form in, so they never know whether they will have enough money. It is imperative that we develop a strategy that provides reliable benefits and encourages labour-market attachment without then immediately stripping away the welfare benefit or the income security benefit, whatever its form. That will provide people with the security to move into the labour market, which may be a while coming because no one will be moving into the labour market too rapidly right now. However, at least it enables people maybe to keep those part-time jobs they have right now. Lone mothers particularly are afraid of exceeding the cut-off at which they

En même temps, la Saskatchewan est l'une des provinces comptant le plus d'Autochtones — principalement des membres des Premières nations et des Métis. Nous nous penchons sur la question des logements dans les réserves et à l'extérieur des réserves, et vos observations à propos des groupes vulnérables, madame Caragata, m'ont beaucoup intriguée.

J'ai eu le plaisir d'assister à une conférence sur la pauvreté l'automne dernier, à Winnipeg. De nombreuses femmes de la collectivité qui vivent de l'aide sociale nous ont raconté leur histoire. Elles nous ont dit qu'elles devaient, bien entendu, faire des choix. Elles n'ont pas assez d'argent pour acheter de la nourriture ni pour payer le loyer; elles n'ont pas d'argent pour envoyer leurs enfants suivre des cours de patinage artistique, jouer au hockey ou participer à d'autres activités; en plus, elles subissent l'ingérence du ministère ou des personnes qui s'occupent de leur dossier, qui s'ingèrent dans leur vie pour vérifier si elles ont des sources de revenu supplémentaires; et enfin, elles font face à des mesures de récupération.

Que devrions-nous faire au sujet de l'aide sociale? Devrions-nous augmenter les prestations? Devrions-nous réduire les inquisitions envahissantes dans la vie personnelle des gens? Devrions-nous mettre en place un mécanisme qui ferait en sorte que lorsqu'une femme tente d'améliorer sa situation économique, ses prestations ne sont pas réduites? Sinon, cela ne fait que la décourager d'essayer d'améliorer sa vie, parce que dès qu'elle fait un pas en avant, on lui enlève quelque chose. Y a-t-il une stratégie pour éviter que cette femme ne tombe dans le piège? C'est comme une situation sans issue.

Mme Caragata : Absolument. Vous l'avez dit de façon parfaitement éloquent. C'est effectivement un piège dans lequel tombent les femmes, et dans mon mémoire, je cite de nombreuses femmes qui racontent ce qui leur est arrivé après avoir trouvé un emploi. Elles sont heureuses d'en trouver un, mais elles perdent le droit aux médicaments gratuits; elles peuvent avoir un enfant handicapé. Elles trouvent un emploi précaire, ce qui les oblige à travailler en dehors des heures d'ouverture normales des garderies, et bientôt, le château de cartes s'écroule.

Je suis heureuse que vous ayez soulevé la question de la surveillance de l'aide sociale. C'est l'un des principaux facteurs d'insécurité pour les gens en ce qui a trait à leur revenu. Des données internationales intéressantes montrent que ce n'est pas tant le revenu familial que la sécurité du revenu familial qui a une incidence importante sur le bien-être d'un enfant.

Au Canada, l'aide sociale est devenue très précaire. Des femmes font état de chèques qui ont été retenus parce qu'elles n'avaient pas remis un formulaire; elles ne savent donc jamais si elles vont avoir assez d'argent. Il est impératif que nous mettions en place une stratégie pour leur fournir des prestations fiables et les encourager à rester sur le marché du travail sans qu'elles ne soient immédiatement privées des prestations d'aide sociale ou de sécurité du revenu. Cela va donner aux gens la sécurité dont ils ont besoin pour intégrer le marché du travail, même s'il leur faudra probablement un certain temps pour cela, compte tenu de la situation actuelle. Toutefois, cela permet au moins aux gens de conserver les emplois à temps partiel qu'ils occupent actuellement.

then lose their benefit because many lone mothers either have children who or they themselves need various drug benefits. The very second they lose that drug benefit then they cannot stay in the labour market.

A whole set of factors really compound the day-to-day lives of people, the juggling of benefits. The CCTB is fantastic in terms of a benefit that people can count on. As welfare benefits have been reduced by those amounts, people have to juggle: They will get X amount from welfare and X amount maybe from CCTB, but then maybe their welfare cheque will not come. It becomes a very complex budgeting process.

If we could do something to put in place some income security for people, we would see huge outcomes in terms of family well-being.

Ms. Torjman: I just wanted to respond briefly because in 1985, I wrote a report for the National Council of Welfare called *Welfare in Canada: The Tangled Safety Net*.

It was so terrible at that time that to obtain any information about the system in order to write about it, I had to get a lawyer's letter to protect me, to ask permission to approach the provinces and to obtain information about how much these benefits were worth. It was a shocking system.

We have some information now, as you know, about the welfare system, but it does not make us feel any better about how it operates. Welfare was never intended to act as a long-term guaranteed income for people across the country. That is not its purpose. It was intended as a last resort, an emergency and safety net when everything else failed, and it has become a frontline program. Fifty per cent of the welfare caseload across Canada, for example, is composed of people with severe disabilities. That makes no sense. Why is it serving in that capacity? For single parents, there is a huge problem. It is not the program that was intended to act as a long-term income security program.

What do we do? Quite frankly, we are trying to take it apart. We are trying to dismantle it piece by piece to the extent that we can ensure that other adequate components are in place. One of those components is the Canada Child Tax Benefit, which effectively was meant to take children off welfare. We are trying to get people off welfare.

We have a whole other set of proposals around people with severe disabilities and how to take them off welfare. They should not be on it. It makes no sense. We have talked about a Guaranteed Income Supplement-type approach for those people.

Les mères seules, en particulier, craignent de dépasser le seuil au-delà duquel elles ne sont plus admissibles aux prestations. parce que beaucoup ont des enfants qui ont besoin de médicaments ou en ont besoin elles-mêmes. Dès qu'elles perdent le droit aux médicaments gratuits, elles ne peuvent plus rester sur le marché du travail.

Il y a tout un ensemble de facteurs qui influent sur la vie quotidienne des gens, dont le fait de jongler avec les prestations. La PFCE est une prestation fantastique sur laquelle les gens peuvent compter. Comme les montants de PFCE sont déduits des prestations d'aide sociale, les gens doivent toujours jongler avec les chiffres : ils vont recevoir tel montant de l'aide sociale et peut-être tel montant de la PFCE, mais peut-être qu'ils ne vont pas recevoir leur chèque d'aide sociale. Le processus budgétaire devient très complexe.

Si nous pouvions faire quelque chose pour que ces personnes aient une sécurité de revenu, nous verrions alors d'énormes changements dans le bien-être des familles.

Mme Torjman : J'aimerais vous répondre brièvement parce qu'en 1985, j'ai rédigé un rapport pour le Conseil national du bien-être social. Il s'intitulait *Le bien-être social au Canada : un filet de sécurité troué*.

C'était si terrible, à l'époque, que pour obtenir des renseignements à propos du système afin de rédiger mon rapport, j'ai dû obtenir une lettre d'avocat pour me protéger, pour demander la permission de consulter les provinces et pour obtenir de l'information sur la valeur de ces prestations. C'était un système épouvantable.

Maintenant, comme vous le savez, nous avons des renseignements à propos du système d'aide sociale, mais cela ne nous rassure pas pour autant quant à son fonctionnement. Il n'a jamais été question que l'aide sociale soit utilisée comme un revenu garanti à long terme pour la population du pays. Ce n'est pas sa raison d'être. Au départ, c'était censé être une aide de dernier recours, d'urgence, un filet de sécurité quand tout le reste a échoué, mais c'est devenu un programme de première ligne. Cinquante pour cent des assistés sociaux au Canada, par exemple, sont des personnes gravement handicapées. Ce n'est pas logique. Pourquoi le système joue-t-il ce rôle? Pour les chefs de famille monoparentale, il y a un problème énorme. Le système ne devait pas servir de programme de sécurité du revenu à long terme.

Alors, que faire? Très franchement, nous essayons de le démanteler, petit à petit, jusqu'à ce que d'autres services appropriés soient en place. L'un de ces services est la Prestation fiscale canadienne pour enfants, qui visait en fait à ce que les enfants ne dépendent plus de l'aide sociale. Nous tentons de libérer les gens du système d'aide sociale.

Nous avons également toute une série de propositions au sujet des personnes gravement handicapées et de la façon de les sortir de l'aide sociale. Elles ne devraient pas avoir recours à l'aide sociale. Ce n'est pas logique. Nous envisageons un programme de type Supplément de revenu garanti pour ces personnes.

The other associated pieces include an affordable high-quality child care program. You cannot move off welfare unless you have access to that. The portability of health-related and supplementary benefits afforded through welfare has to be moved out. We have written extensively about getting out those extended health care benefits that keep people on the system and that actually tie them in there. If you have any type of additional health costs or if you have young children, it makes sense economically to stay on welfare, which makes no sense. Therefore, we need to take that out and make those portions portable, such as dental care for children, for example, or access to disability support. People should not be required to stay on welfare in order to have access to those benefits. That is where the investment in social housing also comes into play.

We need a number of components if we really want to dismantle that program, which is inadequate, creates rules that are terrible for people and really does nothing to prevent poverty; the program just reinforces poverty.

Senator Cordy: Thank you both so much. It is always wonderful to hear you speaking about this. It is not a job for you; it is a lifestyle and a passion.

I love your stories, Dr. Caragata, because they really tell us the importance of dealing with the whole issue of poverty. I very much liked the idea you talked about with respect to social inclusion. I used to be an elementary schoolteacher in middle-class areas and in very low-income areas, and I saw the challenges that were faced by people living in poverty. Parents would be reluctant to come to parent-teacher meetings because school was never a good place for them, so the whole cycle begins because the parents are not involved in the school. As teachers, we used to say that the kids whose parents were involved were the kids who would be successful. It is all out there.

Following on Senator Dyck's comments about getting off the cycle, I always get this picture in my mind of a little hamster running on the wheel and the hamster cannot get off. We seem to have put these programs in place federally and provincially so that it is enough to help people minimally, but not enough to get them off the system and off welfare, which carries a whole stigma, which again leads to social exclusion of the family, the parents and the children.

We talked about the Calgary model, where they are building houses, which is good, but it is not a program to help alleviate poverty and to help families. It gives them a place to live, which is a starting point.

L'un des autres éléments associés au système est un programme de garderies abordables et de qualité. On ne peut réintégrer le marché du travail si l'on n'a pas accès à un tel programme. Les prestations liées à la santé et les allocations complémentaires qui viennent avec l'aide sociale doivent prendre une autre forme que celle de l'aide sociale. Nous avons abondamment écrit au sujet de la suppression de ces prestations complémentaires de services de santé qui contribuent à maintenir les gens dans le système et les empêchent de s'en libérer. Si une personne a des coûts supplémentaires liés à la santé ou de jeunes enfants, il est plus avantageux pour elle sur le plan économique de continuer à toucher des prestations d'aide sociale, ce qui n'est pas logique. Par conséquent, nous devons rendre ces parties indépendantes et transférables, comme les soins dentaires pour enfants ou l'accès au soutien aux personnes handicapées. Les gens ne devraient pas être obligés de continuer à dépendre de l'aide sociale pour avoir accès à ces prestations. C'est là où l'investissement dans le logement social entre aussi en jeu.

Il nous faut un certain nombre de composantes si nous voulons vraiment démanteler ce programme, qui est inadéquat, crée des règles qui nuisent à la population et ne permet pas de réduire la pauvreté; au contraire, il ne fait que la renforcer.

Le sénateur Cordy : Je vous remercie beaucoup toutes les deux. C'est toujours agréable de vous entendre parler de cette question. Pour vous, ce n'est pas un emploi, c'est un mode de vie, une passion.

J'aime beaucoup vos exemples, madame Caragata, parce qu'ils nous montrent vraiment l'importance de nous occuper de toute la question de la pauvreté. J'ai bien aimé ce que vous avez dit à propos de l'inclusion sociale. J'ai déjà enseigné au primaire dans des régions où vivaient des familles de classe moyenne et dans d'autres, des familles à revenu très faible, et j'ai pu constater les difficultés auxquelles étaient confrontés les gens qui vivaient dans la pauvreté. Les parents étaient réticents à se rendre aux rencontres parents-professeurs parce qu'ils ne s'étaient jamais sentis à l'aise à l'école, de sorte que le cycle était enclenché, parce que les parents ne s'impliquaient pas à l'école. Nous, les enseignants, estimions que les enfants dont les parents s'investissaient étaient ceux qui réussiraient. C'est là que tout se joue.

Pour faire suite aux commentaires du sénateur Dyck au sujet de la nécessité de briser le cycle, j'ai toujours à l'esprit l'image d'un petit hamster qui court dans sa roue et ne peut pas en descendre. Il semble que nous ayons mis en place ces programmes à l'échelle fédérale et provinciale afin d'apporter une aide minimale aux gens, mais pas assez pour les libérer du système, de l'aide sociale qui les stigmatise, ce qui entraîne l'exclusion sociale de la famille, des parents et des enfants.

Nous avons parlé du modèle adopté à Calgary, où l'on construit des maisons, ce qui est bien, mais en fait, il ne s'agit pas d'un programme destiné à réduire la pauvreté et à aider les familles. Ce programme permet tout de même aux familles d'avoir un logement, ce qui est un début.

You talked about provincial models within Canada. I am from Nova Scotia, and it is great to see that something is being started; the document and the talk is good, but, unfortunately, no funding is in the budget, which really tells the tale.

Are there good models within Canada? I know you mentioned a model in Norway where parents who are separated from marriage receive a one-year financial incentive — incentive is probably not the right word — a financial package so that they do not have to immediately sell their homes. You told stories about that in your written brief.

Are there good models that we should be looking at? The gentleman from Calgary talked about the first step when speaking to business people. Where do we go when we are looking at a national program?

Ms. Caragata: Ms. Torjman may have better knowledge of this area than I do. One of the real problems we are facing in Canada now is that there is no place to look for a national strategy. We have individual components that work better than others, and that is about the best we can say. Let me just pick up on one tiny element of the issue, and that is that Newfoundland remains one of the only provinces in Canada that actively enables lone mothers on social assistance to go to college or university and hence obtain the skill training that will enable them to get off of social assistance. That used to be in place across the country, but, one by one, provinces eliminated that under some short-sighted idea that it was double-dipping, even though accumulating student-loan debt does not seem to me like a huge social benefit. That made a real difference to people.

Among the panel of women we are interviewing every eight to twelve months in Newfoundland, we have now seen six people enrolled in degree programs that will get them jobs. Once they get those jobs, they are off the system; yet, it is that sort of longer-term thinking that we seem to be so bad at. We need to recognize that poverty in Canada is about vulnerability, as Senator Dyck has said.

We need to begin to look first at women as a vulnerable population, then look at Aboriginal women, visible-minority women as increasingly vulnerable and visible-minority men, et cetera. We have these pockets of marginalization, and we require a re-think of what the system should look like in order to address the profound levels of poverty.

Thinking more broadly and being slightly more economically focused, Canada does not do well on skills training or on the high value-added, non-basement types of jobs that we pride ourselves on. We need a skills training strategy that accompanies a poverty alleviation strategy so that we can move to building a high-value

Vous avez parlé des modèles provinciaux au Canada. Je viens de la Nouvelle-Écosse et je suis heureuse de constater que l'on est en train d'entamer quelque chose; le document et le discours sont excellents, mais malheureusement, aucun financement n'est prévu dans le budget, ce qui est éloquent.

Y a-t-il de bons modèles au Canada? Vous en avez mentionné un en Norvège, où les parents qui se séparent reçoivent un incitatif financier durant un an — incitatif n'est peut-être pas le bon terme —, une aide financière afin qu'ils ne soient pas obligés de vendre tout de suite leur maison. Vous en parlez dans votre mémoire.

Y a-t-il de bons modèles que nous devrions examiner? Nos témoins de Calgary ont parlé de la première étape, qui est de discuter avec les gens d'affaires. Pour un programme national, avec qui devons-nous discuter?

Mme Caragata : Mme Torjman en connaît probablement plus que moi sur le sujet. L'un des problèmes auquel nous faisons face actuellement, au Canada, c'est que nous n'avons pas de modèle dont nous inspirer pour notre stratégie nationale. Nous avons des éléments individuels qui fonctionnent mieux que d'autres, mais c'est le mieux que nous avons. Permettez-moi de revenir sur un tout petit élément de la question, soit le fait que Terre-Neuve demeure la seule province canadienne qui offre la possibilité aux mères seules bénéficiaires de l'aide sociale d'aller au collège ou à l'université et d'obtenir ainsi la formation dont elles ont besoin pour ne plus dépendre de l'aide sociale. Auparavant, toutes les provinces offraient cette possibilité, mais elles ont éliminé ce programme les unes après les autres parce que selon leur opinion à courte vue, il y avait là double avantage, même si une dette étudiante qui s'accumule ne me semble pas être un avantage social énorme. Cela a eu une réelle incidence sur les gens.

Parmi les femmes que nous interrogeons tous les huit à douze mois à Terre-Neuve, il y en a maintenant six qui se sont inscrites à un programme menant à un diplôme qui va leur permettre d'obtenir un emploi. Quand elles travailleront, elles ne dépendront plus du système; pourtant, c'est le genre de mesure à long terme que nous ne semblons pas réussir à mettre en place. Il nous faut reconnaître que la pauvreté au Canada est une question de vulnérabilité, comme l'a dit le sénateur Dyck.

Nous devons commencer à considérer d'abord les femmes comme une population vulnérable, puis les femmes autochtones, les hommes et les femmes appartenant à une minorité visible qui sont de plus en plus vulnérables, « et cetera ». Il y a des cas de marginalisation et il nous faut entreprendre une réflexion sur la forme que devrait prendre le système afin de faire face au niveau élevé de pauvreté.

Étant donné qu'il considère la situation sous un angle plus large et qu'il est légèrement plus axé sur l'économie, le Canada ne fait pas tellement d'efforts sur le plan du développement des compétences ni des emplois à haute valeur ajoutée, c'est-à-dire les emplois de haut niveau que nous nous targuons d'offrir. Nous

workforce of people who want to engage in and are trained to engage in the labour market.

Ms. Torjman: Thank you for your question. I agree; there is not one place in the country to which we can look as a model, unfortunately, but we can cite some important elements and some exemplary practices.

For example, the child care in Quebec is always looked at as a model for the rest of the country. Parenting and literacy centres in Toronto have done a very good job with new Canadians. There are some programs such as Pathways to Education, for example, in some communities in Toronto, such as Regent Park, where we know there are successes, and we should be building on that. In P.E.I., they have taken out disability supports from the welfare system and made it a portable program. We also have the Canada Child Tax Benefit and other income-tested programs. We need work, but we have some of the elements in place. We know where there is good practice and the areas upon which we should build.

One component that we have not really focused on is how actual communities are trying to reduce poverty in various ways, where they come together and create plans to reduce poverty. Often times, they find that they are up against government rules and funding that makes it very difficult for them to operate in this way. They have a grant that is for one year only; they cannot get a longer-term grant. They have a grant that may be to produce a report such as this rather than to say how many more people are included in this community because those are considered to be too "soft" as outcomes and not adequate from the perspective of what we are looking for for our financing. Effectively, we put in place barriers for some communities to do really good work that is underway across the country. They struggle against the funding rules, including government rules, that actually make it difficult for them to do their job.

We have written on what we call the enabling environment, which would make it easier for communities to get involved and become engaged in some of these very significant poverty reduction initiatives, as well as government.

The Chair: You have mentioned some best practices, and I am sure you have done analysis of a number of them. We know some of them and have had some of them here, but if you have a list or a catalogue or something, that could be quite helpful.

Ms. Torjman: Yes; we will get in touch.

The Chair: It would be good to have it.

Senator Cordy: Looking at the whole issue of training — and this is not just against this government because it does not matter what political party it is — large amounts of money have been misspent on training. In Nova Scotia, when the fisheries industry

avons besoin d'une stratégie de développement des compétences combinée à une stratégie de réduction de la pauvreté afin de pouvoir former une main-d'œuvre de grande valeur qui aura la formation et la volonté nécessaires pour s'intégrer à la population active.

Mme Torjman : Je vous remercie de votre question. Je suis d'accord; il n'y a pas un seul endroit au pays que nous pouvons prendre comme modèle, malheureusement, mais nous pouvons mentionner des éléments importants et des pratiques exemplaires.

Par exemple, le programme de garderies du Québec est toujours considéré comme un modèle dont peut s'inspirer le reste du pays. Les centres de formation au rôle parental et de littératie de Toronto font de l'excellent travail pour les nouveaux Canadiens. Dans certaines communautés de Toronto, dont Regent Park, il y a des programmes comme Pathways to Education qui connaissent du succès, et nous devrions nous en inspirer. À l'Île-du-Prince-Édouard, on a retiré le soutien aux personnes handicapées du système d'aide sociale et on en a fait un programme transférable. Il y a également la Prestation fiscale canadienne pour enfants ainsi que d'autres programmes de prestations fondées sur un examen du revenu. Il y a du travail à faire, mais nous avons quelques éléments en place. Nous savons où nous pouvons trouver des méthodes efficaces et les points sur lesquels nous devons miser.

Cela dit, nous ne nous sommes pas penchés sur les moyens que prennent les communautés pour réduire la pauvreté et créer des projets communs en ce sens. Bien souvent, elles sont confrontées aux règles du gouvernement et au problème du financement, ce qui rend les choses très difficiles pour elles. Elles reçoivent une subvention pour un an seulement; elles ne peuvent en recevoir une à long terme. Elles obtiennent une subvention pour produire un rapport comme celui-ci plutôt que pour établir combien de personnes de plus on pourrait toucher, parce que ce sont des résultats considérés comme trop « intangibles » et non adéquats pour nos critères de financement. En fait, nous avons mis en place des obstacles qui empêchent certaines collectivités d'accomplir l'excellent travail qui est en cours ailleurs au pays. Elles sont aux prises avec les règles de financement, y compris les règles du gouvernement, qui les empêchent d'effectuer leur travail.

Nous avons écrit sur ce que nous appelons l'environnement propice, qui permettrait aux collectivités, de même qu'au gouvernement, de participer plus facilement à certaines de ces initiatives très importantes de réduction de la pauvreté.

Le président : Vous avez parlé de pratiques exemplaires, et je suis sûr que vous avez effectué une analyse sur certaines d'entre elles. Nous en connaissons quelques-unes, mais si vous aviez une liste, un catalogue ou quelque chose de ce genre, ce serait très utile.

Mme Torjman : Oui, nous allons nous en occuper.

Le président : Ce serait pratique.

Le sénateur Cordy : En ce qui concerne la formation — et cette remarque ne vise pas seulement le gouvernement, parce que peu importe de quel parti politique il s'agit — de grosses sommes d'argent ont été dépensées à mauvais escient pour la formation.

was going down, small communities were training 30 and 40 hairdressers. For the community, this was great, but no one could afford to go to the hairdresser anyway, nor would they have needed 40 hairdressers for 400 people.

How will we use our training? There does not seem to be a program. This budget has a large sum of money in it for training. That is a positive thing, but how will we ensure that the money for training is well used? Dr. Caragata, you talked earlier about a woman who said that the program for training women for non-traditionally female jobs worked in this woman's case. However, in some ways we have said, "Well, women have it all now, so we do not need these programs."

What do we have to do to ensure that the money will be spent effectively on training? I do not believe that is happening; it is training people for low-income jobs or jobs that they will never find. When they finish the training, there is no hope of getting a job in that field.

Ms. Caragata: Senator Cordy, I could not agree with you more, and I thank you for raising the issue. One of our partners in our Lone Mother's: Building Social Inclusion, this research project, is the social services department of the City of Toronto, the fourth-largest welfare-delivery body in the country, and they have an enormous training budget that they fully expend. In my humble view — and I wish my partners were here so they would know I was saying it, but I have said it to them many times — it is wasted money because they train lone mothers to be personal support workers. When do personal support workers work? Often, they work at off-hours when lone mothers because of the absence of child care, as Ms. Torjman pointed out, cannot possibly be there, and on and on. In the brief that I gave you, I think you will find a quote about people being trained for "rinky-dink jobs."

I would like to know the total amount of Canadian tax dollars spent to train people for jobs that will neither build to a national skills strategy, because I do not think we have one, nor build at a micro-level to those people becoming sustainably attached to the labour market. We need those two things. We need a national skills strategy and a clear idea as a country of what it is that we want to build for in terms of labour markets; then we need to apply that.

With respect to women in those roles, women are now re-concentrated in the same female-dominated professions in numbers that are equivalent percentage-wise to those of the 1950s. We know that those are low-paid work in education

En Nouvelle-Écosse, quand l'industrie de la pêche déclinait, des petites collectivités ont donné une formation en coiffure à 30 ou 40 personnes. C'était excellent pour la communauté, mais personne n'avait les moyens d'aller chez le coiffeur, et on n'avait pas besoin de 40 coiffeurs pour 400 personnes.

Comment allons-nous utiliser la formation? Il ne semble pas y avoir de programme adéquat. Le budget prévoit une somme substantielle pour la formation. C'est une bonne chose, mais comment allons-nous nous assurer que les fonds destinés à la formation sont utilisés à bon escient? Madame Caragata, vous avez parlé tout à l'heure d'une femme qui disait que le programme de formation des femmes dans les métiers non traditionnels avait été utile dans son cas. Toutefois, à certains égards, nous avons dit : « Les femmes ont accès à tout maintenant, alors nous n'avons pas besoin de ces programmes. »

Que devons-nous faire pour que l'argent soit dépensé de façon efficace pour la formation? Parce que ce n'est pas le cas en ce moment; l'argent sert à former des personnes pour des emplois à faible revenu ou qui ne seront jamais offerts. Quand les gens terminent la formation, ils n'ont aucune chance d'obtenir un emploi dans ce domaine.

Mme Caragata : Madame, je suis entièrement d'accord avec vous et je vous remercie d'avoir soulevé cette question. L'un des partenaires de notre projet de recherche intitulé *Lone Mother's : Building Social Inclusion* est le département des services sociaux de Toronto, le quatrième organisme de prestation d'aide sociale en importance au pays, qui dispose d'un énorme budget de formation qu'il utilise pleinement. À mon humble avis — et j'aimerais que mes partenaires soient ici afin qu'ils m'entendent dire cela, mais je le leur ai dit à maintes reprises —, c'est du gaspillage, car on donne une formation de préposé au service de soutien à la personne à des mères seules. Quel est l'horaire de travail des préposés au service de soutien à la personne? Bien souvent, ils travaillent en dehors des heures normales, ce que les mères seules sont dans l'impossibilité de faire, comme Mme Torjman l'a signalé, faute de services de garde, notamment. Dans mon mémoire, je crois que vous trouverez une citation à propos des personnes à qui on offre des cours « pas très sérieux ».

J'aimerais connaître le montant total de deniers publics consacrés à la formation de personnes pour des emplois qui ne vont ni contribuer à une stratégie nationale de développement des compétences, parce que je ne crois pas que nous en ayons une, ni contribuer, au niveau local, à ce que ces personnes demeurent sur le marché du travail. Ces deux choses sont essentielles. Nous avons besoin d'une stratégie nationale de développement des compétences et d'une vision précise en tant que pays de ce sur quoi nous voulons miser sur le marché du travail; ensuite, nous devons mettre cela en pratique.

Quant au rôle que tiennent les femmes sur le marché du travail, on constate qu'actuellement, le pourcentage de femmes qui travaillent principalement dans les professions à prédominance féminine est équivalent à celui des années 1950. Nous savons que

and in health care. We are training women for personal support worker jobs. You raise a very critical question.

Ms. Torjman: Some of the work we have done in the area of training has to do with customized training, where we are looking for training around demand-driven areas. This would be a very local approach, and we have explained how that would work building on some of the excellent work that is actually underway in communities across the country, where we identify market-relevant needs in communities and we do customized training around those needs; that is one component.

A second component has to do with the areas where we know we have impending labour shortages and where we actually have some shortages right now. Nursing is one example, and electricians would be another example, as are many of the apprenticeships and skilled trades. We know that we have current and impending shortages.

We also know what those areas are because when we ask people to come into the country on the basis of immigration, we have a list of positions where we are looking for people and looking for skills to be filled. We can use those guidelines as an area to do training.

A third area where we have to do intelligent training is around emerging areas where we know that if we are to be competing effectively in a knowledge economy, we must be training around biotechnology and emerging technologies. It is very difficult, actually, to get training in some of those emerging areas. Just a few years ago, a local college closed a biotechnology program because not enough people were enrolled. However, it is just in an emerging area. We will always have that because it is coming on-stream. Therefore, to some extent, we have to make that facility available and build up the student base and the clientele to do that. We have to make an investment that may at the beginning be a loss, but we have to identify those areas where we will be able to compete in a knowledge economy and make those investments in training.

There are three pillars or components to the training that we have to do.

The Chair: Returning to the subject of homelessness — and I am sorry that Dr. Gibbins is no longer with us — I was in Calgary a few weeks ago at a national conference on homelessness and learned more about the Calgary program. Ten-year programs are suddenly cropping up, not just here in Canada, but in the United States, and much of it appears to be based on the model created by Philip Mangano in the United States, although I think Calgary told me that they got theirs from the U.K. It does not matter.

ce sont des emplois à faible revenu dans les secteurs de l'éducation et des soins de santé. Nous formons des femmes pour des emplois de préposés aux services de soutien à la personne. Vous soulevez une question très importante.

Mme Torjman : Une partie du travail que nous avons accompli dans le domaine de la formation porte sur la formation personnalisée, car nous cherchons à offrir des formations axées sur les secteurs en demande. C'est une stratégie très locale, et nous avons expliqué que cela fonctionne, selon l'excellent travail qui est en cours diverses collectivités du pays, c'est-à-dire que nous déterminons quels sont les besoins liés au marché dans les collectivités puis que nous offrons une formation personnalisée en fonction de ces besoins; c'est un premier élément.

Le deuxième concerne les secteurs où il y aura bientôt et où il y a actuellement une pénurie de main-d'œuvre. Les emplois d'infirmier et d'électricien en sont un exemple, comme bien des emplois d'apprentis et dans les métiers spécialisés. Nous savons que la pénurie ne fait que commencer.

Nous savons également dans quel secteur il y a pénurie parce que lorsque nous offrons la possibilité aux gens d'autres pays d'immigrer au Canada, nous avons une liste de postes pour lesquels il manque une main-d'œuvre qualifiée. Nous pouvons nous servir de ces indications pour déterminer les secteurs dans lesquels nous devons offrir de la formation.

Le troisième secteur dans lequel nous devons offrir de la formation de façon intelligente est celui des secteurs de pointe que sont la biotechnologie et les nouvelles technologies. Nous savons que si nous voulons affronter efficacement la concurrence dans une économie du savoir, nous devons offrir de la formation dans ces domaines. Il est très difficile, en fait, d'obtenir de la formation dans certains de ces secteurs de pointe. Il y a quelques années, un collège local a annulé un programme en biotechnologie parce qu'il n'y avait pas assez d'inscriptions. Toutefois, c'est un tout nouveau secteur. Il y aura toujours de la formation dans ce domaine parce que la biotechnologie est en plein essor. Par conséquent, dans une certaine mesure, nous devons rendre cette formation accessible et constituer l'effectif étudiant, la clientèle. Notre investissement sera peut-être déficitaire au départ, mais nous devons cibler les secteurs dans lesquels nous pourrions être compétitifs dans une économie du savoir et investir dans la formation.

Ce sont les trois piliers de la formation que nous devons mettre en place.

Le président : Pour revenir à la question du sans-abrisme — et je suis déçu que M. Gibbins ne soit plus avec nous —, je me suis rendu à Calgary, il y a quelques semaines, pour assister à une conférence nationale sur le sans-abrisme où j'en ai appris un peu plus sur le programme de Calgary. Il y a des programmes décennaux qui voient le jour, pas juste ici au Canada, mais aussi aux États-Unis, et la plupart semblent fondés sur le modèle créé par Philip Mangano aux États-Unis, bien que les gens de Calgary m'aient indiqué qu'ils avaient pris le leur au Royaume-Uni. Peu importe.

I find two aspects about this intriguing and beneficial. Business cases have been developed that outline how much it costs the system for a homeless person to go to the hospital emergency continually, to go into the justice system, for police involvement, et cetera. They actually had some statistics for those costs, and a homeless person could probably be housed in a luxury condo for cheaper. I am not advocating that but just saying that the building of the business case helps to sell it to the community.

It also helps to sell it to the business community, obviously, because the business community became involved in Calgary. Some people might ask if that will really work. Many of the business people will bring their market discipline concepts to the table and the idea that we have these targets that we have to meet, and eliminating homelessness in 10 years is a pretty powerful target. If they buy into the business-case argument and put their shoulders to the wheel to help to make it happen together with other people in the community — not business entirely, of course, but all sorts of other people in the community — then it appears to have some merit.

Could you comment on the programming that Calgary has, which, as I say, seems to come from the Mangano formula?

Ms. Torjman: It is fantastic, and that is what we should be doing. Any poverty reduction effort should involve governments at different levels and the community. We are not just talking about a government approach, or federal, provincial or even municipal alone; we are talking about what every sector can do, both individually and together. The Calgary model is fantastic. It is an example of what a community can do around a complex problem by taking one component of it and working on it in depth.

In our view, we need a whole set of initiatives at different levels. We have been tracking, in much of our work, what communities across the country are doing in their respective areas. In some cases, they have taken housing as an issue. In other cases, they have taken single parents and are trying to working in depth with single parents. Other communities have educational goals. In other areas, they have selected crime prevention. We have documented many of these. For example, I brought the book, *Shared Space: The Communities Agenda*, which talks about how communities are becoming involved by bringing different sectors together and creating comprehensive plans. They cannot do this on their own; they need investment in social infrastructure and adequate income security because they are not replacing those fundamental public investments.

In this book and in a report called *Community Roles in Policy*, I have written extensively about the "business case and the evidence base." That was a section on where to get the evidence and how to build the case to actually convince people that this is

Il y a deux aspects que je trouve intéressants et avantageux. On a effectué des analyses de rentabilisation qui permettent de voir ce qu'il en coûte au système quand une personne sans-abri se rend continuellement à l'urgence d'un hôpital, a des démêlés avec la justice, est impliquée dans un incident nécessitant une intervention policière, « et cetera ». On a établi des statistiques et déterminé qu'il en coûterait probablement moins cher de loger un sans-abri dans un condo de luxe. Ce n'est pas ce que je propose, mais je dis seulement que d'effectuer une analyse de rentabilisation aide à convaincre la collectivité.

Cela aide aussi à convaincre le milieu des affaires, de toute évidence, puisque les gens d'affaires se sont impliqués à Calgary. Certaines personnes peuvent se demander si cela va vraiment fonctionner. Beaucoup de gens d'affaires vont présenter leurs concepts de discipline financière ainsi que l'argument qu'il nous faut atteindre des cibles, et l'élimination du sans-abrisme en dix ans est une cible très importante. S'ils croient en l'analyse de rentabilisation et font un effort pour s'investir avec d'autres membres de la collectivité — pas juste des gens d'affaires, mais toutes sortes de gens de la collectivité — cela semble avoir un certain mérite.

Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez du programme mis en place à Calgary, qui, comme je l'ai dit, semble fondé sur la formule Mangano?

Mme Torjman : C'est fantastique, et c'est ce que nous devrions faire. Les différents ordres de gouvernement et la collectivité devraient participer à toute initiative visant à réduire la pauvreté. Nous ne parlons pas seulement d'une approche gouvernementale, que ce soit fédérale, provinciale ou même municipale; nous parlons de ce que chaque secteur peut faire, tant individuellement que collectivement. Le modèle de Calgary est fantastique. C'est un exemple de ce qu'une collectivité peut accomplir pour résoudre un problème complexe en prenant l'un de ces éléments et en y travaillant intensivement.

À notre avis, il nous faut toute une série d'initiatives à différents niveaux. Dans la plupart de nos travaux, nous avons déterminé ce que les collectivités du pays accomplissent dans leur région respective. Dans certains cas, elles s'occupent du logement; dans d'autres, elles s'occupent des chefs de familles monoparentales et tentent de trouver des solutions avec eux. D'autres collectivités ont des objectifs en ce qui a trait à l'éducation. Dans d'autres régions, on a choisi de se consacrer à la prévention du crime. Nous avons observé beaucoup de stratégies. Par exemple, j'ai apporté le livre intitulé *Shared space : The Communities Agenda*, qui traite de la façon dont les collectivités s'impliquent en regroupant divers secteurs et en élaborant des plans d'action complets. Elles ne peuvent pas tout faire seules; elles ont besoin d'un investissement dans les infrastructures sociales et d'une sécurité du revenu adéquate, parce que tous leurs efforts ne peuvent pas remplacer les investissements publics fondamentaux.

Dans ce livre et dans un rapport intitulé *Community Roles in Policy*, j'ai beaucoup écrit au sujet de l'analyse de rentabilisation et de la collecte de données dans une section du rapport qui traite de la façon d'obtenir des données et de bâtir le dossier pour

worthwhile, that this is an important vision and that we need to come on board and work together to tackle this. It is actually a crucial part of the bigger and broader picture that you raise, and thank you for pointing that out.

The Chair: What is the state of funding for the Vibrant Communities initiative?

Ms. Torjman: That has been funded by a wide range of different sources. The Vibrant Communities project, for those of you not familiar with it, is a pan-Canadian, poverty reduction initiative in which 15 cities came together in a learning partnership to try to find local solutions to reduce poverty. Each is involved in something very different, but they are learning together.

The financing for that primarily came and still does come from private foundations, notably the J.W. McConnell Family Foundation and the Maytree Foundation in Toronto. Other sources of financing, including the federal government, came on board later in terms of helping along. They were not the primary funder. In fact, the project did not want government to be the primary funder in the first instance and made an explicit decision not to approach government because of the rules and procedures to which I referred before that would effectively tie their hands and make it impossible to follow their principles.

The Chair: Are their investments and endowments, et cetera, suffering from this downturn?

Ms. Torjman: Each community is struggling. The communities themselves have to match the national investment. That is part of the deal; if they come on board, they have to match it. They are suffering from the problems facing the voluntary sector, generally, in terms of the United Way and community foundations being able to raise money and disburse it locally.

Ms. Caragata: With respect to the long-term perspective, specifically the idea that Calgary will eliminate homelessness in a 10-year period. It is the idea of that long-term plan. If you think about Canadian history, as I am sure you do, most of our big nation-building successes have come from that longer-term planning.

For example, in 1968, Sweden decided that it would eliminate homelessness and put in place a 10-year national plan to build a million homes, and they did it.

We have tended to move away from long-term planning, in that we do incremental changes that we can do right now, but we do not build a national consensus about a long-term goal. If we are to address social housing and poverty issues, it will come because we really build a national consensus.

I spent 20 years as a front-line community developer building social housing before I ever became an academic, so I could not agree more that one has to engage communities. However, it is the idea of building a public discourse that says that we can do

convaincre les gens que cela en vaut la peine, que c'est une vision importante, que nous devons contribuer à cet effort et travailler ensemble pour venir à bout de ce problème. C'est en fait une partie essentielle du tableau d'ensemble que vous brossez, et je vous remercie de l'avoir souligné.

Le président : Quel est l'état du financement pour l'initiative des Collectivités dynamiques?

Mme Torjman : Elle est financée par diverses sources. Le projet des Collectivités dynamiques, pour ceux qui ne le connaissent pas, est une initiative pancanadienne de réduction de la pauvreté au sein de laquelle 15 villes se sont regroupées dans un partenariat d'apprentissage pour tenter de trouver des solutions à la pauvreté à l'échelle locale. Chaque ville a ses projets à elle, mais elles apprennent ensemble.

Ce sont principalement les fondations privées, notamment la Fondation de la famille J. W. McConnell et la Fondation Maytree, à Toronto, qui ont assumé et assument toujours le financement de ce projet. D'autres sources de financement, y compris le gouvernement fédéral, se sont ajoutées plus tard, mais elles n'étaient pas la principale source de fonds. En fait, les responsables du projet ne voulaient pas, au départ, que le gouvernement soit le principal bailleur de fonds et ils ont pris la décision explicite de ne pas frapper à la porte du gouvernement en raison des règles et des procédures, dont j'ai déjà parlé, qui leur lieraient assurément les mains et les empêcheraient de respecter leurs principes.

Le président : Leurs investissements et leurs fondations essuient-ils les contrecoups de la récession?

Mme Torjman : Chaque collectivité éprouve des difficultés. Elles doivent investir des fonds de contrepartie. Cela fait partie de l'entente; si elles participent, elles doivent dégager des fonds. Elles sont touchées par les problèmes auxquels fait face le secteur bénévole, en général, qui rend difficile pour Centraide et les fondations communautaires de recueillir des fonds et de les distribuer à l'échelle locale.

Mme Caragata : Parlons un peu de la perspective à long terme, en particulier du projet d'éliminer le sans-abrisme à Calgary en 10 ans. C'est une stratégie à long terme. Dans l'histoire canadienne, et je suis sûre que vous le savez, la plupart de nos grandes réussites, celles qui ont contribué à bâtir notre pays, sont le résultat d'une planification à long terme.

En 1968, par exemple, la Suède a décidé d'éliminer le sans-abrisme et d'élaborer un plan d'action national de 10 ans pour construire un million de logements, ce qu'elle a réussi à faire.

Nous avons tendance à négliger la planification à long terme, en ce sens que nous faisons des changements limités que nous pouvons réaliser tout de suite, mais nous n'établissons pas de consensus national sur un objectif à long terme. Si nous voulons nous attaquer au problème du logement social et de la pauvreté, nous devons vraiment établir un consensus national.

Comme j'ai travaillé durant 20 ans dans le domaine du développement communautaire de première ligne à construire des logements sociaux avant de devenir professeur d'université, je suis entièrement d'accord pour dire que l'on doit faire participer les

something about this and that it is in our self-interest. That is where the business case comes in because it is in our self-interest. We can put those numbers together.

The Chair: On that note, we will close this meeting. Thank you all very much for having participated in this discussion. From my perspective, you have indicated well, as have others before you, that the system is broken. The question is how we go about fixing it.

You have given us food for thought on how we can do that. That goes into our system, and we will try to figure that all out and build that consensus.

(The committee adjourned.)

collectivités. Toutefois, il nous faut entamer un discours public pour dire que nous pouvons faire quelque chose et que c'est dans notre intérêt. C'est là qu'entre en jeu l'analyse de rentabilisation, car c'est dans notre propre intérêt. Il suffit de faire le calcul.

Le président : Je vous remercie beaucoup d'avoir participé à cette discussion. À mon avis, vous nous avez très bien montré, comme d'autres l'ont fait avant vous, que le système est défaillant. La question est de savoir comment nous nous y prendrons pour le réparer.

Vous nous avez donné matière à réflexion. Il nous faut repenser notre système; nous allons tenter de trouver une solution et d'établir un consensus.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, April 2, 2009

Canada West Foundation:

Roger Gibbins, President and CEO (by video conference).

Caledon Institute of Social Policy:

Sherri Torjman, Vice-President.

Wilfrid Laurier University:

Lea Caragata, Associate Professor.

TÉMOINS

Le jeudi 2 avril 2009

Fondation Canada West:

Roger Gibbins, président et directeur général
(par vidéoconférence).

Caledon Institute of Social Policy:

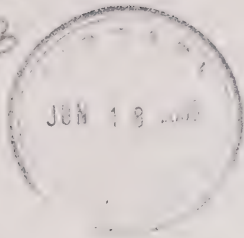
Sherri Torjman, vice-présidente.

Université Wilfrid Laurier:

Lea Caragata, professeure agrégée.



CA 1
Yc26
S58



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology
Proceedings of the Subcommittee on*

*Comité sénatorial permanent des Affaires sociales,
des sciences et de la technologie
Délibérations du Sous-comité sur les*

Cities

Villes

Chair:

Président :

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Wednesday, April 22, 2009
Thursday, April 23, 2009
Wednesday, April 29

Le mercredi 22 avril 2009
Le jeudi 23 avril 2009
Le mercredi 29 avril 2009

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Second, third and fourth meetings on:

Deuxième, troisième et quatrième réunions concernant :

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Hugh Segal, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Hugh Segal

et

Les honorables sénateurs :

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, April 22, 2009

(3)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 4:30 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Centre for the Study of Living Standards:

Andrew Sharpe, Executive Director.

University of Alberta:

Alison Taylor, Professor, Faculty of Education (by video conference);

Harvey Krahn, Professor of Sociology (by video conference).

Simon Fraser University:

Olena Hankivsky, Associate Professor, Public Policy Program Co-Director.

Pathways to Education Canada:

David Hughes, President and Chief Executive Officer.

The chair made an opening statement.

Mr. Sharpe, Ms. Taylor, Mr. Krahn, Ms. Hankivsky and Mr. Hughes each made a presentation and answered questions.

At 6:04 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 22 avril 2009

(3)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 30, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Également présentes : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Centre d'étude des niveaux de vie :

Andrew Sharpe, directeur exécutif.

Université de l'Alberta :

Alison Taylor, professeure, Faculté d'éducation (par vidéoconférence);

Harvey Krahn, professeur de sociologie (par vidéoconférence).

Université Simon Fraser :

Olena Hankivsky, professeure agrégée, codirectrice du Programme de politique publique.

Passeport pour ma réussite :

David Hughes, président et chef de la direction.

Le président fait une déclaration.

M. Sharpe, Mme Taylor, M. Krahn, Mme Hankivsky et M. Hughes font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 18 h 4, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009
(4)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 10:48 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

Other senator present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As an individual:

Derek Cook.

The chair made a statement.

Mr. Cook made a presentation and answered questions.

At 11:52 a.m., the committee suspended.

At 11:55 a.m., pursuant to rule 92(e), the committee resumed in camera to consider its agenda (future business).

At 12:20 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, April 29, 2009
(5)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 4:14 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Martin and Segal (4).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009
(4)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 48, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Également présentes : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Derek Cook.

Le président fait une déclaration.

M. Cook fait une déclaration puis répond aux questions.

À 11 h 52, le comité interrompt ses travaux.

À 11 h 55, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité reprend la séance à huis clos pour examiner le programme de ses travaux futurs.

À 12 h 20, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 29 avril 2009
(5)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Martin et Segal (4).

Également présentes : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. *(For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.)*

WITNESSES:

Carleton University:

Frances Abele, Professor, School of Public Policy and Administration.

University of Regina:

Doug Durst, Professor, Faculty of Social Work (by video conference).

As an individual:

Andy Siggner.

National Association of Friendship Centres:

Peter Dinsdale, Executive Director.

Mr. Siggner, Mr. Durst, Ms. Abele and Mr. Dinsdale each made a presentation and answered questions.

At 6:10 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du sous-comité,

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. *(Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.)*

TÉMOINS :

Université Carleton :

Frances Abele, professeure, École de politique et d'administration publiques.

Université de Regina :

Doug Durst, professeur, Faculté du travail social (par vidéoconférence).

À titre personnel :

Andy Siggner.

Association nationale des centres d'amitié :

Peter Dinsdale, directeur exécutif.

M. Siggner, M. Durst, Mme Abele et M. Dinsdale font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 18 h 10, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, April 22, 2009

The Subcommittee on Cities met this day at 4:30 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Subcommittee on Cities. Three senators are in attendance now, but there are five senators on our committee. The others will be joining us shortly.

[*Translation*]

Welcome to the subcommittee on cities. Today, we will be studying the links between education and poverty in Canada's largest cities.

[*English*]

We have several witnesses who will be helping us with the connection between poverty and education. We have with us today Andrew Sharpe, Executive Director of the Centre for the Study of Living Standards; and, via a video conference link, from the University of Alberta, Alison Taylor, Professor, Faculty of Education, and Harvey Krahn, Professor of Sociology. Again in the room, from Simon Fraser University, we have Olena Hankivsky, Associate Professor and Public Policy Program Co-Director. From my home city, we have David Hughes, President and Chief Executive Officer of Pathways to Education Canada. Welcome, and thank you all for coming and participating in helping us as we deal with the issues of poverty, housing and homelessness in the large cities of our country.

I will take the witnesses in the order on the list, unless anybody has a different idea. We will start with Andrew Sharpe from the Centre for the Study of Living Standards. Try to keep presentation lengths close to five to seven minutes. We are starting late, and we have some time restrictions since our friends from Edmonton must leave by six, and we also have translators having to leave not long thereafter. Therefore, we will try to complete our work in 90 minutes, by six o'clock, so we will need to speed up this process.

We have now been joined by Senator Segal and Senator Dyck. We have a full committee and are ready to start.

Andrew Sharpe, Executive Director, Centre for the Study of Living Standards: I would like to thank the committee for the invitation to appear today, and I congratulate the committee for focusing on education. I think education is the key to a successful life and a healthy society.

I have four major points to make. I want to look at the pathways from low education to poverty through the labour market. Then I want to talk about the non-income effects of education on quality of life. I also want to talk about a particular

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 22 avril 2009

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 30, pour examiner, afin d'en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Sous-comité sur les villes. Trois sénateurs sont ici, mais il y a cinq sénateurs au sein de notre comité. Les autres se joindront à nous sous peu.

[*Français*]

Bienvenue au sous-comité sur les villes. Nous étudions aujourd'hui les relations entre l'éducation et la pauvreté dans les grandes villes canadiennes.

[*Traduction*]

Plusieurs témoins nous aideront à comprendre la relation entre pauvreté et éducation. Nous accueillons aujourd'hui Andrew Sharpe, directeur exécutif du Centre d'étude des niveaux de vie. Nous entendrons également, par vidéoconférence depuis l'Université de l'Alberta, Alison Taylor, professeure à la Faculté d'éducation, et Harvey Krahn, professeur de sociologie. Nous accueillons également, de l'Université Simon Fraser, Olena Hankivsky, professeure agrégée et codirectrice du Programme de politique publique et, de ma ville natale, David Hughes, président et chef de la direction de Passeport pour ma réussite. Bienvenue à vous tous, et merci de vous être présentés et de nous aider dans notre étude des enjeux liés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance dans les grandes villes canadiennes.

Nous allons entendre les témoins dans l'ordre où ils figurent sur la liste, à moins que quelqu'un ait une autre suggestion. Nous allons commencer avec Andre Sharpe, du Centre d'étude des niveaux de vie. Tâchez de vous en tenir à des exposés de cinq à sept minutes. Il est déjà tard, et nous avons quelques contraintes de temps puisque nos amis d'Edmonton doivent quitter à 18 heures et les interprètes doivent quitter peu après. Par conséquent, nous allons tenter de parachever nos travaux en 90 minutes, d'ici 18 heures. Nous allons donc devoir accélérer le processus.

Le sénateur Segal et le sénateur Dyck viennent de se joindre à nous. Tous les membres du comité sont présents, et nous sommes prêts à commencer.

Andrew Sharpe, directeur exécutif, Centre d'étude des niveaux de vie : Je tiens à remercier le comité de m'avoir invité à témoigner aujourd'hui, et je le félicite de s'intéresser à l'éducation. Selon moi, l'éducation est la clé d'une vie réussie et d'une société saine.

Je veux aborder quatre sujets principaux. Je veux d'abord examiner la voie qui mène d'un faible niveau de scolarité à la pauvreté en passant par le marché du travail. Je veux ensuite parler de l'incidence qu'a l'éducation non pas sur le revenu, mais

area in which we are interested and doing much research: Aboriginal education, and the implications for society in improving Aboriginal education. Finally, I want to talk about the recession and what that will do to poverty across the country.

First, I want to identify the pathways that go from lower education to poverty status, or from higher education to non-poverty status. There is a mass of literature on this subject, as you know. I would point out that there is actually a close relationship between health and educational attainment. Basically, 22 per cent of the people who have less than high school education are in poor health compared to 7 per cent of the people in university. In terms of excellent health, two-thirds of the people with university degrees are in excellent health, while only 43 per cent of the people who have less than high school education are in excellent health.

There is a causal link between education and health: If you have a high level of education, you are able to use medicines effectively and have a better lifestyle. Of course, if you have better health that will help your income in terms of finding jobs and being able to work longer hours, et cetera. That is one pathway: Lower education, poor health and lower income.

Second, labour market performance is greatly affected by a lack of education. Persons with no high school education have 53 per cent of the participation rate of persons with a university education. Persons with no high school education have 50 per cent of the employment rate of persons with a university education. Persons with no high school education have two-and-a-half times the unemployment rate of persons with a university education. Again, there is a very strong relationship.

The same goes for wages: Persons who have less than Grade 9 make 47 per cent less than persons with a university degree. Even persons with a high school education make only two-thirds the wages of those with a university degree. Those factors together translate into much lower incomes for persons with basically low levels of educational attainment.

In terms of the 25 to 34 age group, persons without a high school education make 60 per cent of the wages of those with a university education, and it goes down from there. Between the ages of 45 and 54, persons without a high school education make only 44 per cent of the wages of those with a university education.

sur la qualité de vie. Par la suite, j'aimerais me pencher sur une question qui nous intéresse particulièrement et sur laquelle nous menons de nombreuses recherches, à savoir l'éducation des Autochtones, et les répercussions sur la société de l'amélioration de l'éducation des Autochtones. Enfin, je parlerai de la récession et de ses conséquences sur la pauvreté au pays.

En premier lieu, je veux examiner la voie qui mène d'un faible niveau de scolarité à la pauvreté et celle qui mène des études supérieures à la non-pauvreté. Comme vous le savez, il existe une abondante documentation sur le sujet. Je souligne qu'il y a effectivement une relation étroite entre la santé et le niveau de scolarité. Essentiellement, une proportion de 22 p. 100 des personnes qui n'ont pas fait d'études secondaires sont en mauvaise santé, comparativement à 7 p. 100 des personnes qui fréquentent l'université. Par ailleurs, les deux tiers des personnes qui ont obtenu un diplôme universitaire sont en excellente santé, comparativement à seulement 43 p. 100 des personnes qui n'ont pas terminé leurs études secondaires.

Un lien de cause à effet peut être établi entre éducation et santé : si vous avez un niveau élevé de scolarité, vous pouvez utiliser efficacement les médicaments et mener un meilleur style de vie. Bien sûr, une bonne santé aura une incidence positive sur votre revenu, dans la mesure où vous aurez plus de facilité à décrocher un emploi, à travailler pendant un plus grand nombre d'heures, et ainsi de suite. Il s'agit d'une trajectoire : un faible niveau d'éducation, une mauvaise santé et un revenu peu élevé.

En outre, le rendement sur le marché du travail se ressent d'un niveau de scolarité peu élevé. Le taux d'activité sur le marché du travail des personnes qui n'ont pas terminé d'études secondaires est de 53 p. 100 inférieur à celui des personnes qui détiennent un diplôme universitaire. Le taux d'emploi des personnes qui n'ont pas obtenu de diplômes d'études secondaires est de 50 p. 100 inférieur à celui des personnes qui ont fait des études universitaires. Le taux de chômage des personnes qui n'ont pas fait d'études secondaires est deux fois et demi plus élevé que celui des personnes qui ont fait des études supérieures. Là encore, il s'agit d'un lien très solide.

Il en va de même pour ce qui est des salaires : le salaire des personnes qui n'ont pas terminé une 9^e année est de 47 p. 100 inférieur à celui des personnes qui ont obtenu un diplôme universitaire. De surcroît, le salaire des personnes qui ont décroché un diplôme d'études secondaires est inférieur du tiers à celui des diplômés universitaires. Tous ces facteurs se traduisent par des revenus encore plus bas pour les personnes dont le niveau de scolarité est bas.

En ce qui concerne le groupe des 25-34 ans, le salaire des personnes qui ont terminé des études universitaires est de 60 p. 100 plus élevé que celui des personnes qui n'ont pas fait d'études secondaires, et les choses s'empirent par la suite. Chez les 45-54 ans, le salaire des diplômés universitaires est de 56 p. 100 supérieur à celui des personnes qui n'ont pas fait d'études secondaires.

Again, there is a strong relationship between less education and less labour force participation and, thus, less wages, and therefore higher poverty. There is a close relationship between education and the poverty rate.

Turning now to my second point: Again, the relationship between education and poverty goes beyond income. There are many non-income positive effects of education. Persons with education are better able to manage household finances, for example. They have greater levels of job satisfaction. Then, at the public level, there are great externalities from higher levels of education: Such persons vote more, are involved less in crime, and do more volunteer work. Again, these are very positive things.

Regarding Aboriginal people and education, the CSLS is releasing a study next month. It is called *The Effect of Increasing Aboriginal Educational Attainment on the Labour Force, Output and the Fiscal Balance*. This is a study that we undertook for the Department of Indian and Northern Affairs Canada. We looked at what would happen if we could eliminate the gap between the educational attainment and labour force participation rates of Aboriginals and non-Aboriginals by the year 2026. We actually only eliminated the gap that existed in 2001. Therefore, it is not the actual gap but that which existed in 2001. By 2026, we find that if we can eliminate this gap, basically GDP in Canada would be increased by \$37 billion. The cumulative amount over that period would be more than a \$400-billion increase in GDP for Canadians. Again, taxes would be up significantly — by about \$64 billion cumulatively — and government would be spending less money on welfare, crime and housing. That would mean about \$140 billion less in government spending. Therefore, there are massive positive effects of reducing the gap in educational attainment between Aboriginals and non-Aboriginals.

My final point is on the recession. There is a close link between poverty and unemployment. We saw that in the early 1990s when the unemployment rate went up by four percentage points and the poverty rate went up by the same amount. Unfortunately, we are seeing the same kind of thing right now. In 2008, the unemployment rate was 6 per cent. I, and most economists, expect that the rate will be 10 per cent by 2010, which is 4 percentage points: an unprecedented increase in the unemployment rate.

What will happen to poverty? There is a big lag in the poverty data. Statistics Canada will be announcing the poverty rate in May, and it will go down because they will be reporting the poverty rate for 2007, which was almost a year and a half ago. The poverty rate even for 2008, which we will not get for more than a year, will not go up that much. However, the rates for 2009 and 2010, which we will not know for a while, will see a major

Encore une fois, il existe un lien solide entre un faible niveau d'éducation et un faible niveau d'activité sur le marché du travail, ce qui se traduit par un salaire inférieur et donc par un taux de pauvreté plus élevé. Il y a une relation étroite entre le niveau de scolarité et le taux de pauvreté.

Je passe maintenant à un autre sujet : la relation entre le niveau de scolarité et la pauvreté va au-delà d'une simple question de revenu. L'instruction a de nombreux effets positifs sur d'autres aspects que le revenu. Par exemple, les personnes qui ont un niveau de scolarité élevé sont mieux capables de gérer les finances de leur ménage. Leur niveau de satisfaction quant à leur emploi est plus élevé. On peut également déceler des effets positifs sur la vie publique : les personnes qui ont un niveau de scolarité élevé votent davantage, commettent moins d'actes criminels et font plus de bénévolat. Il s'agit d'aspects très positifs.

En ce qui concerne les Autochtones et l'éducation, le Centre d'étude des niveaux de vie publiera le mois prochain une étude intitulée *The Effect of Increasing Aboriginal Educational Attainment on the Labour Force Output and the Fiscal Balance*. Il s'agit d'une étude que nous avons menée pour le compte d'Affaires indiennes et du Nord Canada. Nous avons examiné les retombées qu'entraînerait l'élimination de l'écart entre le niveau de scolarité et le taux d'activité des Autochtones et ceux des non-Autochtones d'ici 2026. En fait, nous avons seulement éliminé l'écart qui existait en 2001. Par conséquent, il ne s'agit pas du véritable écart, mais de celui qui existait en 2001. En 2026, si nous parvenons à éliminer cet écart, pour l'essentiel, le PIB du Canada augmenterait de 37 milliards de dollars. Pour l'ensemble de la période visée par notre étude, l'augmentation cumulative du PIB du Canada s'élèverait à plus de 400 milliards de dollars. Là encore, les revenus fiscaux augmenteraient de façon importante — une augmentation cumulative de 64 milliards de dollars environ — et les dépenses du gouvernement en matière de bien-être social, de lutte contre la criminalité et d'aide au logement diminueraient d'environ 140 milliards de dollars. La réduction de l'écart entre le niveau de scolarité des Autochtones et celui des non-Autochtones aurait donc des effets extrêmement positifs.

Enfin, je veux aborder la question de la récession. Il existe un lien étroit entre pauvreté et chômage. Nous avons pu le constater au début des années 1990, lorsque le taux de chômage a augmenté de quatre points de pourcentage, et que le taux de pauvreté a augmenté d'autant. Malheureusement, le même phénomène se répète aujourd'hui. En 2008, le taux de chômage s'élevait à 6 p. 100. Comme la plupart des économistes, je m'attends à ce que le taux de chômage s'élève à 10 p. 100 d'ici 2010, ce qui représente une augmentation de quatre points de pourcentage. Il s'agit d'une augmentation sans précédent.

Quelles seront les conséquences sur le taux de pauvreté? Les données sur la pauvreté nous parviennent très en retard. En mai, Statistique Canada annoncera une baisse du taux de pauvreté, mais il s'agira du taux de pauvreté pour 2007, il y a presque un an et demi. Même le taux de pauvreté de 2008, que nous ne connaissons pas avant au moins un an, n'aura pas augmenté de manière radicale. Il faudra attendre la publication des taux pour

increase in the poverty rate. I forecast a 4 percentage point increase in the poverty rate.

It is much harder to unwind those increases than it is for them to increase in the first place. We will not get back to the current level of poverty until 2015. Therefore, we will have seven lost years of poverty in Canada because of this economic crisis that we are now going through.

We really must take measures to offset the negative effects on Canadians from this economic crisis. One key measure would be, of course, to support the Employment Insurance system and extend benefits. I will stop there, and I hope I have not gone over time.

The Chair: No, you have not. You have packed a lot of helpful information into your presentation, Mr. Sharpe. Thank you very much.

Next we will go to Edmonton and we will hear from our two contributors. We have a slide chart here, which I take it is what you are using for the basis of your talk. I will turn the floor over to both of you.

Alison Taylor, Professor, Faculty of Education, University of Alberta: We know we are short of time, so we will not go into every slide. We wanted to start by saying that we were looking at the documents you gave us in terms of your subcommittee's interest in the relationship between education and poverty. We know that there continues to be differences in students' educational attainment that is related to the socio-economic status of their families.

We also know that in today's economy, individuals with limited or no post-secondary education are more at risk, or low income individuals living in poverty have a higher risk of low income and poverty. A question for us is around what effect schools have on the reproduction of generational inequality. Do they make it better, worse, or is there no difference?

One of the education policies we were interested in was streaming. We will just explain what streaming is about. I do not know if all of you are familiar with that term, but in high school courses in particular — for example, in core courses — you may find different levels of mathematics, English, science and so on.

2009 et 2010 pour constater une augmentation majeure, mais cela prendra un certain temps. Pour ma part, je prévois une augmentation du taux de pauvreté de quatre points de pourcentage.

La baisse du taux de pauvreté sera beaucoup moins rapide que son augmentation. Il faudra attendre jusqu'à 2015 avant de revenir au taux de pauvreté actuel. Par conséquent, en raison de la crise économique que nous traversons en ce moment, le Canada connaîtra sept années de pauvreté.

Nous devons absolument prendre des mesures pour atténuer les répercussions négatives de la crise économique sur les Canadiens. Bien sûr, une mesure clé consisterait à soutenir le régime d'assurance-emploi en augmentant les taux de prestations. Je vais m'arrêter ici, en espérant ne pas avoir dépassé le temps qui nous était alloué.

Le président : Non, vous n'avez pas dépassé le temps prévu. Votre exposé renfermait un grand nombre de renseignements utiles, monsieur Sharpe. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant entendre nos deux collaborateurs qui se trouvent à Edmonton. Nous avons sous les yeux les diapos qui, je ne m'abuse, constituent le fondement de votre exposé. Je vous cède la parole à tous les deux.

Alison Taylor, professeure, Faculté d'éducation, Université de l'Alberta : Comme nous manquons de temps, nous n'examinerons pas toutes les diapos. Nous tenions à commencer en vous disant que nous avons examiné les documents que vous nous avez remis et qui portent sur l'étude menée par votre sous-comité sur le lien entre éducation et pauvreté. Nous sommes conscients du fait que le niveau de scolarité des étudiants continue d'être lié au statut socio-économique de leur famille.

Nous sommes aussi conscients du fait que, dans la situation économique actuelle, les personnes qui n'ont pas fait d'études postsecondaires, ou en ont fait seulement de façon partielle, sont plus à risque, et que les personnes qui proviennent d'une famille à faible revenu vivant dans la pauvreté ont un risque plus élevé de toucher ultérieurement un faible revenu et de vivre dans la pauvreté. L'une des questions que nous nous sommes posées concerne l'influence des écoles sur la perpétuation de l'inégalité d'une génération à l'autre. Cette influence est-elle favorable, défavorable, ou neutre?

L'une des politiques en matière d'éducation auxquelles nous nous sommes intéressés était la répartition selon les filières d'orientation. Nous allons simplement expliquer en quoi cela consiste, car je ne suis pas certain que tout le monde en a déjà entendu parler. Il s'agit d'une pratique utilisée plus particulièrement dans les cours de niveau secondaire, par exemple dans les cours obligatoires. Ainsi, dans une école, vous pourriez retrouver des cours de différents niveaux en mathématiques, en anglais, en sciences et ainsi de suite.

Streaming can also refer to optional courses. Do kids take second language courses? Do they take more technologically-oriented courses? There still tends to be an academic/vocational divide in schools.

There are core courses options and then there are programs. For example, in Alberta and in many provinces now we have the registered apprenticeship program, where students can do part of their apprenticeship while they are at school, or they can do an international baccalaureate program. Those are the kinds of programs that kids tend to follow.

Then you have schools. In Alberta, and in particular in Edmonton, we have quite a number of magnet or specialized schools and we also have private and public school sectors — public and Catholic and publicly funded. There is streaming overall. We looked at the Youth in Transition Survey data, and because of those data limitations we were only able to look at core course streaming. However, core courses are influential in terms of where students are able to go in meeting prerequisites for post-secondary education.

Because of the shortness of time, I want to refer to the different opinions that exist about whether streaming is good or bad before Dr. Krahn talks about our empirical data. There are arguments for streaming. Certainly, teachers may be part of promoting streaming in that they may feel they are more able to accommodate student differences when you have diverse student groups. There is an opinion that students learn better and develop more positive attitudes when they are in groups of students like themselves. On the other hand — and this is where the concerns arise — students do not tend to be evenly distributed across streams in terms of their socio-economic status. In terms of prior research, there is also information about race and ethnicity — people from minority groups being over-represented in lower streams, and so on.

There are also questions around whether there is a parity of esteem across streams. For example, do low- and high-track streams lead to equally valuable outcomes? Those are the kinds of concerns that prompted our research. I will let Dr. Krahn talk about our empirical findings.

Harvey Krahn, Professor of Sociology, University of Alberta: I will start talking about the fourth page of the slides that we provided, called “method.” The data that we analyzed comes from Statistics Canada, from a large and wonderfully designed study called the *Youth in Transition Survey*. This study involved

La répartition selon les filières d'orientation peut également s'appliquer aux cours optionnels. Les élèves suivent-ils des cours de langue seconde? Penchent-ils davantage vers les cours axés sur la technologie? Il semble toujours y avoir un clivage dans les écoles entre les élèves qui poursuivront des études et ceux qui opteront pour une formation professionnelle.

Il y a les options en matière de cours obligatoires, puis il y a les programmes. Par exemple, en Alberta, et, à présent, dans de nombreuses provinces, les élèves peuvent s'inscrire à un programme d'apprentissage enregistré et suivent une partie de leur formation pendant qu'ils fréquentent l'école ou alors suivent un programme de baccalauréat international. C'est le genre de programmes auxquels les élèves sont susceptibles de s'inscrire.

Puis, il y a les écoles. En Alberta, plus particulièrement à Edmonton, nous avons un bon nombre d'écoles spécialisées, en plus des écoles privées et du réseau d'écoles publiques c'est-à-dire les écoles catholiques et financées par l'État. Globalement, la répartition selon les filières d'orientation est pratiquée. Nous avons examiné les données de l'Enquête auprès des jeunes en transition et, compte tenu des limites de cette enquête, nous avons seulement pu examiner la répartition selon les filières d'orientation dans le cadre des cours obligatoires. Toutefois, les résultats obtenus dans le cadre des cours obligatoires donnent une bonne indication de la capacité des élèves de répondre aux conditions préalables à l'admission aux études postsecondaires.

Puisque nous manquons de temps, avant que M. Krahn n'aborde la question de nos données empiriques, je veux parler des diverses opinions qui circulent à propos de la répartition selon les filières d'orientation. Il existe des arguments en faveur de cette pratique. Sans aucun doute, les enseignants peuvent faire partie des partisans d'une telle répartition, dans la mesure où ils estiment que le fait d'avoir différents groupes d'étudiants leur permet de mieux s'adapter aux différences entre les élèves. Les partisans affirment que les élèves apprennent mieux et acquièrent des attitudes plus positives lorsqu'ils sont regroupés avec des élèves du même calibre qu'eux. En revanche — et c'est là que le bât blesse —, la répartition des élèves dans les diverses filières met en évidence les inégalités au chapitre du statut socio-économique. Les études antérieures fournissent également des données relatives à la distribution selon la race et l'origine ethnique. En effet, les personnes appartenant à un groupe minoritaire sont surreprésentées dans les filières de niveau inférieur, et ainsi de suite.

Certaines questions portent également sur la question de savoir si l'estime que les élèves ont d'eux-mêmes est la même dans toutes les filières. Par exemple, le sort réservé aux élèves des filières de niveau inférieur est-il aussi valable que celui des élèves des filières de niveau supérieur? C'est le genre de préoccupations qui nous ont incités à mener notre recherche. Je vais laisser M. Krahn vous parler de nos constatations empiriques.

Harvey Krahn, professeur de sociologie, Université de l'Alberta : Je vais commencer par parler de la diapo intitulée « méthode de recherche », qui se trouve à la quatrième page du document que nous vous avons fourni. Les données que nous avons analysées sont tirées d'une étude d'envergure et merveilleusement bien

surveying about 25,000 15-year-olds across the country in the year 2000, and they filled in questionnaires in class. We received information from these students about their most recent mathematics, science and English courses. These tend to be the courses used to determine who gets to go on to higher education.

The definition of streaming that we are using in our study is basically distinguishing between students who have all of their post-secondary options open — they could go to a trade school, university or wherever because they took the right combination of English, science and math courses — and those students who have closed some doors behind them because they do not have the right level of those courses. We ended up looking only at four provinces — Ontario, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia — because we were most confident that in those provinces, the students were very clear about the courses they were taking. In other provinces, the curriculum was being changed, and there was some uncertainty.

To move along quickly and make a few key points, we found first of all that English, as a streaming course, is taken by the most students and math by the least students. The high-level math courses needed to get into university are taken the least often, so math is the gate-keeping course, followed by science.

Second, we found large differences between provinces in the percentage of students who had all of their options open — who had not been streamed, in other words. For example, in Saskatchewan, roughly 90 per cent of these 15-year-olds in Grade 10 were still taking all the courses that they would need to go to university; whereas in Alberta, it was 59 per cent, and Ontario and British Columbia were a little bit higher than Alberta. There were big differences between provinces, which really reflect different school systems and different curricula.

We found that family background is a very large predictor of who keeps their options open. For example, as you can see from slide 13, in Ontario, if a child came from a family where one or both parents had a university degree, 87 per cent of those children had all of their options open. If a child came from a family where neither parent had a university degree, 57 per cent had their options open.

Moving to the next slide, you see the same story for income. This time let me take you to Alberta, as a different example. For children from families with less than \$30,000 in household

conçue de Statistique Canada intitulée *Enquête auprès des jeunes en transition*. Cette étude comportait un sondage mené auprès de 25 000 élèves de 15 ans de toutes les régions du pays, qui ont été appelés à remplir des questionnaires en classe en 2000. Ces élèves ont fourni des renseignements à propos de leurs plus récents cours de mathématiques, de sciences et d'anglais. Il s'agit, en général, des cours dont on se sert pour déterminer qui poursuivra des études supérieures.

Essentiellement, dans le cadre de notre étude, la répartition selon les filières d'orientation consistait à établir une distinction entre les élèves dont toutes les options d'études postsecondaires sont ouvertes — c'est-à-dire qu'ils peuvent aussi bien fréquenter une école de métiers que l'université puisqu'ils ont suivi la bonne combinaison de cours d'anglais, de sciences et de mathématiques — et ceux dont les options sont restreintes puisque le niveau des cours d'anglais, de sciences et de mathématiques qu'ils ont suivis était moins élevé. En fin de compte, notre analyse a porté sur les données de quatre provinces, à savoir l'Ontario, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique, parce qu'il nous a semblé que les élèves provenant de ces provinces comprenaient très bien le programme qu'ils suivaient. Dans d'autres provinces, le programme était en train d'être modifié, ce qui laissait planer des incertitudes.

Je vais vous présenter rapidement quelques points clés de notre enquête. Tout d'abord, nous avons constaté, en ce qui concerne les cours de cheminement, que le cours d'anglais était suivi par le plus grand nombre d'élèves, et les mathématiques, par le plus petit nombre d'élèves. Les cours de mathématiques de niveau élevé requis pour être admis à l'université sont ceux qui sont le moins souvent suivis. Les cours de mathématiques constituent donc le principal critère de sélection pour l'admission à l'université, suivi par les cours de sciences.

Ensuite, nous avons constaté l'existence de différences provinciales importantes dans la proportion d'élèves dont toutes les options d'études postsecondaires sont ouvertes, c'est-à-dire les élèves qui n'ont pas été confinés à une filière donnée. Par exemple, en Saskatchewan, à peu près 90 p. 100 des élèves de 15 ans de 10^e année continuaient de suivre tous les cours prérequis pour être admis à l'université; en Alberta, cette proportion était de 59 p. 100, et en Ontario et en Colombie-Britannique, elle était un peu plus élevée qu'en Alberta. Ces différences notables entre les provinces témoignent véritablement des différences sur le plan des systèmes scolaires et des programmes d'études.

Nous avons découvert que les antécédents familiaux constituaient un critère très important permettant de prévoir quels élèves feraient partie du groupe dont les options demeurent ouvertes. Par exemple, comme vous pouvez le voir à la diapo 13, en Ontario, 87 p. 100 des élèves qui proviennent d'une famille dont au moins un des deux parents possède un diplôme universitaire disposent de toutes les options. Cette proportion descend à 57 p. 100 pour un élève qui provient d'une famille dont aucun des deux parents n'a obtenu un diplôme universitaire.

Comme on peut le voir à la diapo suivante, le scénario se répète pour ce qui est du revenu. Cette fois-ci, pour prendre un exemple différent, je vais parler de l'Alberta. La proportion des élèves dont

income, only half of those children, 50 per cent, had all of their options open, compared to 68 per cent for the highest income families. As I often tell my students, choose your parents carefully, which is not really how it happens. The point is that family background matters; education and income are proxies for socio-economic status. If you come from a poorer, less educated family, you are less likely to have chosen the courses in high school that will let you obtain the education that will avoid the poverty that Dr. Sharpe told us about.

We found some interesting findings, namely that immigrant 15-year-olds were somewhat more likely to keep their options open. Their parents were encouraging them to take courses with more options open. The same was the case for visible minority parents. You expect to see those two groups being more disadvantaged, but in fact their children were slightly more likely to have their options open.

However, I want to caution that we were unable to distinguish between refugee and economic immigrants. If we could, we would see a big difference; and it also matters for first and second generation immigrants.

Wrapping this up, we know that more immigrants live in big cities where we have bigger schools with more options open. We know that immigrant parents are more educated than non-immigrant parents, but they earn less money. We know we have very different school systems in different provinces. As a social scientist, that forces me to get a little fancier in my statistics. Looking at a logistic regression — and I will not bore you with the details — the middle column says “odds ratio.” Here is a quick statistics lesson. If that number is less than one, it means that group is less likely to have their options open. If the number is greater than one, it means it is more likely.

To end the statistics story, there are big differences between provinces. In British Columbia, Alberta and Ontario, other things being equal, the students there are less likely to have their options open than are those in Saskatchewan.

Taking that into account, then, family background, parents' education, and family income are the biggest and strongest predictors of who gets streamed. Again, choose your parents carefully, because if you come from a more advantaged family, you are more likely to not be streamed in high school, which

toutes les options étaient ouvertes n'était que de 50 p. 100 chez ceux qui provenaient d'une famille dont le revenu était de moins de 30 000 \$, comparativement à 68 p. 100 pour ceux provenant d'une famille de la tranche de revenu supérieur. Comme je le dis souvent à mes étudiants, prenez soin de bien choisir vos parents. Toutefois, les choses ne se passent pas vraiment comme cela. Là où je veux en venir, c'est que les antécédents familiaux ont de l'importance. Le niveau d'éducation et le revenu sont des indicateurs du statut socio-économique. Si vous provenez d'une famille plus pauvre et moins scolarisée, vous avez moins de chance d'avoir choisi, au niveau secondaire, les cours qui vous permettront d'acquérir le niveau de scolarité nécessaire pour échapper à la pauvreté dont M. Sharpe nous a parlé.

Nous avons fait quelques découvertes intéressantes, notamment le fait que les immigrants âgés de 15 ans étaient, dans une certaine mesure, plus susceptibles de disposer d'options ouvertes. Leurs parents les encourageaient à suivre des cours offrant un plus grand nombre d'options. Les parents appartenant à une minorité visible agissaient d'eux-mêmes. On se serait attendu à ce que les parents immigrants et ceux appartenant à une minorité visible soient plus désavantagés, mais en fait, leurs enfants étaient légèrement plus susceptibles de disposer d'options ouvertes.

Par contre, je tiens à vous avertir du fait que nous avons été incapables de faire une distinction entre les personnes qui ont immigré à titre de réfugiés et les immigrants admis dans la catégorie économique. Si cela avait été possible, nous aurions constaté une grande différence. Une différence semblable pourrait aussi être constatée entre les immigrants de première génération et ceux de deuxième génération.

En résumé, nous savons que la plupart des immigrants vivent dans les grandes villes, où les écoles sont plus grosses et offrent davantage d'options. Nous savons que les parents immigrants sont plus scolarisés que les parents non immigrants, mais qu'ils gagnent moins d'argent. Nous savons que les systèmes scolaires provinciaux sont très différents. En tant que spécialiste en sciences sociales, je me vois contraint d'analyser mes statistiques de façon un peu plus subtile. Dans un modèle de régression logistique — je vous épargne les détails — la colonne du milieu nous indique le « rapport de cotes ». Voici une très brève leçon de statistiques : si le rapport de cotes est inférieur à un, cela signifie que le groupe est moins susceptible de disposer d'options ouvertes; si le rapport de cotes est supérieur à un, cela signifie que le groupe est plus susceptible de disposer d'options ouvertes.

Pour mettre fin à cet étalage de statistiques, je mentionne qu'il y a de grandes différences entre les provinces. En Colombie-Britannique, en Alberta et en Ontario, toutes choses étant égales par ailleurs, les élèves sont moins susceptibles de disposer d'options ouvertes que les élèves de la Saskatchewan.

Ainsi, à la lumière de ce qui précède, les antécédents familiaux, le niveau de scolarité des parents et le revenu familial constituent les indicateurs les plus importants et les plus solides qui nous permettent de prédire qui sera confiné à une filière. Là encore, je le répète, choisissez judicieusement vos parents, car si vous

keeps the doors open to allow you to obtain the post-secondary education and to avoid the poverty that we are talking about in this committee.

We are now planning, Dr. Taylor and I, to pursue with this study the very important question of what happens to these 15-year-olds, because Statistics Canada has re-interviewed them twice, and we shortly will be looking at the data to see if these background factors in fact opened and closed doors as we described them for this group.

The Chair: Thank you very much. I am not surprised by the results that you have arrived at, but the statistics that support it are quite thought provoking and interesting. It is good to have you as part of this discussion.

I will bring the discussion back to the table here, and we will go to Dr. Hankivsky, who is an associate professor in the public policy program at Simon Fraser University.

Olena Hankivsky, Associate Professor, Public Policy Program Co-Director, Simon Fraser University: Thank you very much for the invitation, and I think that you will find that my presentation today actually puts some numbers to the information that Mr. Sharpe shared with you earlier.

It is generally accepted that an adequate education is considered, at a minimum, to include a high school diploma. I would argue that few people really recognize fully the extent to which low educational attainment affects society. Now more than ever, however, we are starting to understand the relationship between education and a variety of other social outcomes. We are moving beyond making arguments about strong associations to causal links, which makes research in this area far more dynamic.

In our study, we looked at the economic consequences of high school non-completion in Canada. Directly or indirectly, high school non-completion has enormous financial implications in terms of expenditures on health, social services and programs, education, employability, criminality and lower economic productivity. Educational attainment is one of the most important determinants of life chances.

The goal of the project, which was funded by the Canadian Council on Learning, was to present a portrait of economic costs to both the state and the individual associated with high school non-completion. We drew on methodology used in the United States at Columbia University, at the teachers' college; we drew on numerous data sources, both at the national and provincial levels in Canada; we looked at census data and other kinds of studies in order to complete this research.

provenez d'une famille mieux nantie, vous êtes plus susceptible de ne pas être confiné à une filière vous limitant aux études secondaires, ce qui vous permettra de poursuivre des études postsecondaires et d'échapper à la pauvreté, qui est le sujet de notre discussion d'aujourd'hui.

À l'heure actuelle, Mme Taylor et moi prévoyons poursuivre notre étude en nous penchant sur la question très importante de savoir ce qu'il advient de ces jeunes de 15 ans, que Statistique Canada a de nouveau interrogés. Nous examinerons incessamment ces données pour savoir si, dans les faits, les antécédents dont j'ai parlé ont ouvert ou fermé des portes aux élèves de ce groupe.

Le président : Merci beaucoup. Je ne suis pas étonné par les résultats auxquels vous êtes arrivé, mais les statistiques dont vous vous êtes servi sont très intéressantes et donnent à réfléchir. Nous sommes heureux que vous participiez à notre discussion.

Revenons aux intervenants qui se trouvent ici, à notre table. Nous allons passer à Mme Hankivsky, professeure agrégée au sein du Programme de politique publique de l'Université Simon Fraser.

Olena Hankivsky, professeure agrégée, codirectrice du Programme de politique publique, Université Simon Fraser : Merci beaucoup de votre invitation. Selon moi, vous serez en mesure de constater que mon exposé d'aujourd'hui permettra de mettre quelques chiffres sur les renseignements fournis plus tôt par M. Sharpe.

Il est généralement admis qu'une scolarité satisfaisante comprend, au minimum, un diplôme d'études secondaires. J'ose avancer que très peu de personnes prennent véritablement conscience de la mesure dans laquelle un faible niveau de revenu a des répercussions négatives sur la société. Toutefois, aujourd'hui plus que jamais, nous commençons à comprendre le lien qui existe entre l'éducation et divers phénomènes sociaux. Nous ne nous contentons plus d'évoquer des liens solides — nous établissons des liens de cause à effet, ce qui rend la recherche dans ce domaine beaucoup plus dynamique.

Dans le cadre de notre étude, nous avons examiné les conséquences économiques de l'abandon des études secondaires au Canada. Directement ou indirectement, l'abandon des études secondaires a des répercussions financières énormes puisqu'il entraîne des dépenses liées à la santé, aux programmes et services sociaux, à l'éducation, à l'employabilité, à la criminalité et à la faible productivité économique. Le niveau de scolarité est l'un des plus importants déterminants des chances d'épanouissement.

L'objectif du projet, financé par le Conseil canadien sur l'apprentissage, était de présenter un portrait des coûts — pour l'État et les particuliers — liés à l'abandon des études secondaires. Nous avons eu recours à une méthodologie utilisée aux États-Unis, à l'école normale de l'Université Columbia. Nous avons puisé dans de nombreuses sources de données du Canada, à l'échelle tant nationale que provinciale. Pour mener à bien cette recherche, nous avons examiné les données du recensement et d'autres types d'études.

I do want to underscore that the numbers we present are conservative underestimates because data in all policy sectors is incomplete, and some of the research in the Canadian context around educational outcomes is also in its nascent stages of development as compared to the U.S. context.

Before presenting the results, I want to mention that often Canadians assume that we have quite a good level of high school completion in the Canadian context as opposed to other OECD countries. It is over 84 per cent now. Our findings show that this must not fall off the policy agenda, and that much more investment is still needed in the educational sector. What is even more important is that we need to be looking much more closely at the specific subpopulations at risk for high school non-completion.

The risk factors for non-completion in Canada are related, as we have heard: socio-economic status, family structure, school type, geographic locale, excessive employment during educational pursuits, and psychological variables such as low esteem and aggression.

In our study, we looked at a number of policy sectors including health, social assistance, crime, labour and employment, education and research. I know that you have the findings in front of you in chart form, so I will just highlight a few of them. I want you to keep in mind that these calculations are conservative estimates.

In the area of health, the annual cost to the individual — that is, to the individual who fails to complete high school — is calculated at over \$8,000 a year. In terms of social assistance, the cost to government is over \$4,000 a year. Crime is over \$200 a year. In terms of labour and unemployment, there are a number of different, significant costs. Earning losses to the individual on an annual basis are just under \$3,500 a year, tax revenue lost to government is over \$200, EI loss is just under \$100, and the EI cost of the government is just over \$2,700.

If we look at aggregate costs and costs over a lifetime, you start to see the significance of the problem. For the individual, the health cost over a lifetime of failing to complete high school is over \$211,000. In terms of earnings loss, it is just over \$100,000. Tax revenue loss is over \$6,000, and EI revenue loss is over \$2,000. The aggregate numbers are staggering once we look at the number of all the high school dropouts in Canada. Again, just as a few examples, in the area of health it is \$23.8 billion annually, in the area of social assistance it is \$969 million, and in the area of EI costs it is over \$1 billion. We do see, therefore, that the costs are significant.

Je tiens à souligner que les chiffres que nous présentons sont des sous-estimations prudentes, étant donné que les données de l'ensemble des secteurs stratégiques sont incomplètes et que la recherche canadienne sur les effets de l'éducation en est au stade embryonnaire, si on la compare à ce qui se fait aux États-Unis.

Avant de présenter les résultats, je veux mentionner que les Canadiens tiennent souvent pour acquis que le taux d'achèvement des études secondaires au Canada est assez élevé en comparaison avec celui des autres pays de l'OCDE. À l'heure actuelle, ce taux s'élève à 84 p. 100. Les conclusions de notre étude montrent que nous devons poursuivre nos efforts en ce sens et que nous devons investir beaucoup plus d'argent dans le secteur de l'éducation. Il est encore plus important d'examiner attentivement les sous-populations les plus susceptibles de décrocher.

Au Canada, les facteurs de risque du décrochage sont liés, comme nous l'avons entendu plus tôt au statut socio-économique, à la structure familiale, au type d'école, à l'emplacement géographique, au fait d'occuper un emploi trop exigeant pendant la poursuite des études et à des variables psychologiques comme la faible estime de soi et les comportements agressifs.

Dans le cadre de notre étude, nous nous sommes penchés sur un certain nombre de secteurs comme la santé, l'aide sociale, la criminalité, la main-d'œuvre et l'emploi, l'éducation et la recherche. Puisque vous avez le tableau des résultats sous les yeux, je vais simplement attirer votre attention sur certains d'entre eux. Je tiens à ce que vous gardiez présent à l'esprit que ces chiffres sont des estimations prudentes.

Dans le secteur de la santé, chaque personne qui n'a pas terminé ses études secondaires coûte annuellement 8 000 \$ à l'État. Sur le plan de l'aide sociale, ce coût s'élève à 4 000 \$ par année, et pour ce qui est de la criminalité, à 200 \$ par année. Dans le secteur de la main-d'œuvre et de l'emploi, il existe une kyrielle de coûts substantiels. Les coûts annuels liés à la perte de revenu se situent tout juste sous la barre des 3 500 \$, les recettes fiscales perdues s'élèvent à plus de 200 \$, les recettes d'assurance-emploi perdues sont inférieures à 100 \$, et les coûts d'assurance-emploi, à un peu plus de 2 700 \$.

L'importance du problème devient évidente lorsqu'on examine les coûts totaux et les coûts pendant toute une vie. Pour toute personne qui ne termine pas ses études secondaires, les coûts de santé pendant toute une vie s'élèveront à plus de 211 000 \$. Au chapitre de la perte de revenu, le coût s'élève à un plus de 100 000 \$. Les recettes fiscales perdues sont supérieures à 6 000 \$, et les recettes d'assurance-emploi perdues s'élèvent à plus de 2 000 \$. Si l'on pense au nombre de décrocheurs canadiens, les coûts totaux sont vertigineux. Simplement pour donner quelques exemples, dans le secteur de la santé, les coûts annuels s'élèvent à 23,8 milliards de dollars, dans le secteur de l'aide sociale, à 969 millions de dollars, et dans le secteur de l'assurance-emploi, à plus de un milliard de dollars. Comme nous pouvons le constater, il s'agit donc de coûts importants.

I would also underscore that these costs do not include the intangible costs and consequences of high school non-completion, which are things such as pain and suffering and reduced quality of life, which some economists would argue are 50 per cent of the tangible costs that I have just mentioned.

The importance of these findings is that it give us a glimpse into the most accurate and up-to-date estimates in the Canadian context. They reveal the negative repercussions to the country's economic and social fabric that come from an inadequate educational attainment. They underscore the need for more comprehensive, pro-active solutions. This is not a one-size-fits-all situation. We need to find out what works and what does not in terms of keeping people in school. We need to know more about the experiences of particular dropouts and more about the quality of education being received.

In conclusion, significant cost savings can be realized by increasing Canada's high school graduate rates by even a small fraction, and the costs will be much higher in the long term if we do not make the investment at the front end.

The Chair: We have heard the results of some great research, and we will have questions to ask shortly about that research and about where we are going from here.

We will now hear about a program that I think has been a smash success in my city, in Toronto, and that is Pathways to Education Canada. David Hughes, president and chief executive officer, is here to speak about that.

David Hughes, President and Chief Executive Officer, Pathways to Education Canada: It is a privilege to be with you today. Quite different from the other panellists, we have come to talk about a case study that demonstrates both the work of our organization and, we hope, underlines the importance of education from a policy perspective, and as some of the other speakers have said, to ensure that this is something that stays forefront on the policy agenda.

In fact, just a short while ago it is possible that I could have been sitting here wearing the hat of another organization. I was formerly the president of Habitat for Humanity Canada, and I could have been speaking to you about another aspect of your report around housing and homelessness, something that I still believe is all-critical in the work that you have done. However, through my seven years with Habitat for Humanity and ten years with another housing agency before that, and now with the work I am doing in the role of president and CEO of Pathways to Education Canada, it becomes clearer and clearer to me that what often gets the most attention, and it is a large portion of the focus of your document, is around the investment and capital in the form of housing, and we fall short of putting the emphasis that we believe needs to be put on the focus of developing human capital.

Je tiens également à souligner que ces coûts ne comprennent pas les coûts ni les effets incorporels qui découlent de l'inachèvement des études secondaires, par exemple les coûts liés à la douleur, à la souffrance ou à une qualité de vie amoindrie. Selon certains économistes, ces coûts incorporels représentent une proportion de 50 p. 100 des coûts corporels que je viens de mentionner.

Ces constatations sont importantes dans la mesure où elles nous donnent un aperçu des prévisions les plus précises et les plus récentes en ce qui concerne la situation canadienne. Elles mettent en évidence les répercussions négatives d'un faible niveau de scolarité sur la situation économique et sociale du pays, et font ressortir la nécessité de trouver des solutions plus complètes et plus proactives. Il n'existe pas de solution universelle. Nous devons mettre le doigt sur ce qui fonctionne et sur ce qui ne fonctionne pas dans la lutte contre le décrochage. Nous devons en connaître davantage à propos de la situation particulière de chaque décrocheur et à propos de la qualité de l'enseignement qui est dispensé.

En conclusion, le Canada pourrait réaliser des économies substantielles en améliorant son taux d'achèvement des études secondaires, ne serait-ce que d'un centième, car les coûts seront beaucoup plus élevés à long terme si nous ne commençons pas tout de suite à investir.

Le président : Vous nous avez présenté les résultats d'une excellente recherche, et nous aurons incessamment des questions à vous poser à ce sujet et à propos de ce que nous devons faire pour y donner suite.

Nous allons maintenant entendre parler d'un programme qui a eu, je crois, un succès foudroyant dans ma ville, à Toronto. Il s'agit de Passeport pour ma réussite. David Hughes, président et chef de la direction de ce programme, est ici pour nous en parler.

David Hughes, président et chef de la direction, Passeport pour ma réussite : Je m'estime privilégié de me trouver parmi vous aujourd'hui. Notre exposé sera assez différent de celui des autres intervenants. Nous sommes ici pour parler d'une étude de cas qui met en évidence le travail de notre organisation et, nous l'espérons, fait ressortir l'importance de l'éducation dans une perspective stratégique. Comme d'autres intervenants l'ont dit précédemment, nous devons veiller à ce que l'éducation demeure au premier plan du programme d'action.

En fait, il n'y a pas si longtemps, j'aurais pu me retrouver ici pour représenter une autre organisation. J'ai été président d'Habitat pour l'humanité Canada, et j'aurais pu me retrouver devant vous pour vous parler d'un autre aspect de votre rapport portant sur le logement et l'itinérance. Je persiste à croire qu'il s'agit d'un aspect essentiel du travail que vous avez effectué. Cependant, au cours des sept années que j'ai passées à la tête d'Habitat pour l'humanité et des dix années que j'ai passées auparavant au sein d'un autre service de logement, et depuis que je suis président et chef de la direction de Passeport pour ma réussite, il est devenu de plus en plus évident pour moi que, en matière de logement, on met souvent l'accent sur les investissements de capitaux — et il s'agit d'ailleurs d'un élément central d'une grande partie de votre document —, et que nous

It is through the Pathways to Education program that we believe we can demonstrate that this kind of investment in human capital not only has a transformative effect on the lives of the individuals we touch through the program but, in a broader context, on the economy and on society as a whole.

With that being said, my proposition to you today is that if our focus is on cities and we strive to have great cities, great cities are born of great citizens. Education, if available to all, has the power to change lives, communities, cities and, in fact, entire nations.

Unfortunately, there is not enough investment being made in human capital, which is needed to increase the prosperity and competitiveness of our cities. As has been demonstrated by the previous speakers, studies show that high school dropouts tend to be unemployed or earn lower wages, thus paying lower taxes and incurring higher social assistance costs. They commit more crime, threatening the safety of our neighbourhoods and putting greater strains on the justice system. They have higher incidences of drug use and teenage pregnancy, putting greater strains on the health care system.

Based on data from Statistics Canada, we know there is, indeed, a strong correlation between the levels of education and levels of poverty in our cities. I will stray from my statistics, which have been presented by the other individuals, and will refer you to the deck or slides I have provided, starting with slide two. In that deck, there is additional information about the correlation between educational attainment and poverty and unemployment.

How extensive is the problem? A recent study reported that the province of Quebec has a 30 per cent high school dropout rate and that Ontario, while seeing great improvements in this area, still has one out of four youths not graduating from high school. I would underline what some of the others have said: National data available on this subject leaves much to be desired. Notwithstanding that, our own research tells us that there are potentially hundreds of communities in this country experiencing high school dropout rates in many cases at the levels of 40 or 50 per cent or even higher. Whether these issues are examined through a national, provincial or a local lens, they manifest themselves most clearly in our larger cities, and they compromise the safety, prosperity and pride of all Canadians.

What is the solution? Pathways to Education Canada believes that it is not only our moral responsibility but also a social and economic imperative that we close the achievement gap between

oublions de mettre en évidence un aspect qui nous apparaît essentiel, à savoir l'accroissement du capital humain. Nous estimons que, grâce au programme Passeport pour ma réussite, nous pouvons démontrer que l'investissement dans le capital humain permet de transformer non seulement la vie des personnes auxquelles nous venons en aide, mais également, d'une façon plus générale, l'économie et la société dans son ensemble.

Cela dit, aujourd'hui, je tiens à vous dire ceci : bien que nos travaux portent principalement sur les villes et que nous nous efforçons de les rendre formidables, il ne faut pas oublier qu'il n'y a pas de villes formidables sans citoyens formidables. L'éducation, lorsqu'elle est accessible à tous, peut transformer des vies, des collectivités, des villes et, en fait, des pays entiers.

Malheureusement, nous n'investissons pas suffisamment dans le capital humain, qui est un élément essentiel de l'accroissement de la prospérité et de la capacité concurrentielle de nos villes. Comme l'ont expliqué les intervenants précédents, les études montrent que les décrocheurs ont tendance à se retrouver sans travail ou à toucher un faible salaire et, par conséquent, à payer moins d'impôts et à coûter plus cher au régime d'aide sociale. Les personnes qui n'ont pas terminé leurs études secondaires commettent davantage de crimes, ce qui constitue une menace pour la sécurité de nos collectivités et accentue les pressions qui s'exercent sur le système judiciaire. Le taux de toxicomanie chez les décrocheurs est plus élevé, et le taux de grossesse chez les adolescentes qui n'ont pas terminé leurs études secondaires est plus élevé que celui des autres filles de leur âge, ce qui pèse lourdement sur le système de soins de santé.

D'après les données recueillies par Statistique Canada, nous savons qu'il existe effectivement une forte corrélation entre les niveaux de scolarité et les niveaux de pauvreté dans nos villes. Je ne vous présenterai pas mes statistiques, qui ont déjà été présentées par d'autres intervenants, et je vous renvoie aux diapos que je vous ai distribuées, en commençant par la diapo 2, qui comprend des renseignements supplémentaires à propos de la corrélation entre le niveau de scolarité et la pauvreté et le chômage.

Quelle est l'ampleur du problème? Selon une étude récente, au Québec, le taux de décrochage au secondaire s'élève à 30 p. 100, et en Ontario, où d'importants progrès ont été réalisés dans ce secteur, un jeune sur quatre ne termine toujours pas ses études secondaires. Je tiens à souligner, comme d'autres l'ont fait avant moi, que les données nationales disponibles à ce sujet laissent beaucoup à désirer. Malgré cela, notre propre recherche nous a révélé que des centaines de collectivités canadiennes étaient possiblement aux prises avec un taux de décrochage au secondaire s'élevant à 40 p. 100 ou à 50 p. 100, ou même à un niveau plus élevé. Que l'on examine ces problèmes selon une perspective nationale, provinciale ou locale, ils se manifestent de façon plus marquée dans les plus grandes villes du Canada, et ils compromettent la sécurité, la prospérité et la fierté de tous les Canadiens.

Quelle est la solution? Chez Passeport pour ma réussite, nous croyons qu'il est de notre responsabilité non seulement morale, mais également sociale et économique de supprimer l'écart entre

the "haves" and the "have-nots" by lowering dropout rates in our troubled and vulnerable communities. Our vision is of a world where everyone, regardless of their social or economic standing, regardless of where they live or were born, achieves a high school education and is well equipped to pursue post-secondary education and meaningful employment. We know the solution cannot be found in the classroom alone because it is in the home and in the community where youths spend the greater part of their day and where they are tempted by the greatest number of distractions that could pull them off course.

Pathways to Education provides a full range of supports to help our youth focus on education and manage the day-to-day challenges that sometimes get in the way of achieving success. Our program consists of the following components: First, we identify high-need communities and help them build the capacity required to run our program. Second, we enter into a contract with the students, their parents and the schools that establish clear expectations and accountabilities for all the parties. Next, we engage volunteers in providing after-school tutoring and mentoring. We provide counsellors or coaches to help students seize opportunities and cope with issues they may be facing. Last, we provide financial support needed to reduce the barriers to success in high school and make it easier to make that transition from high school into post-secondary schooling.

While our tutoring and mentoring takes place primarily outside of school, we also work in and with the many schools being attended by our students, and share with them the responsibility for seeing them through to graduation.

In the deck that was provided, if you turn to slides five and six, I will speak to the results that we have seen with our program.

To demonstrate the impact of our program, I will turn to a very specific case of Toronto's Regent Park, home to Canada's earliest and largest social housing projects and known to be one of Canada's poorest communities. Eight years ago, this community was experiencing a 56 per cent high school dropout rate where more students than not were pursuing careers on the streets wrought with the temptations and realities of gangs, crime, drug use and more. Today, eight years later, we have over 90 per cent of the high school-aged youth from that area enrolled in the Pathways to Education program and the dropout rate for those in the program is now less than 10 per cent. Better yet, we see a quadrupling of the number of students going on to post-secondary education. It is now at 80 per cent, up from only 20 per cent just a few years ago. Ninety per cent of those students are the first in their families to achieve this result.

le taux d'achèvement des études secondaires qui existe entre les « nantis » et les « démunis » en réduisant le taux de décrochage qui sévit dans les collectivités vulnérables et en difficulté. La vision que nous avons adoptée, c'est celle d'un monde où tout un chacun obtient un diplôme d'études secondaires et possède les outils pour poursuivre des études postsecondaires et décrocher un emploi intéressant, peu importe son statut social ou économique et peu importe l'endroit où il vit ou d'où il vient. Nous savons que la solution ne se trouve pas seulement dans les salles de classe puisque les jeunes passent la plus grande partie de leur journée à la maison et dans leur collectivité, et que c'est là que se trouvent le plus grand nombre de distractions qui pourraient éventuellement les amener à décrocher.

Passeport pour ma réussite offre une gamme complète de services de soutien pour aider les jeunes à se concentrer sur leurs études et à surmonter les défis quotidiens qui se dressent parfois sur la route de la réussite. Notre programme est composé des volets suivants : tout d'abord, nous désignons les collectivités où les besoins sont grands, et nous les aidons à créer les capacités requises pour mettre en œuvre notre programme. Nous concluons ensuite un contrat avec les élèves, leurs parents et leur école qui établit clairement les attentes et les responsabilités de chacune des parties. Par la suite, nous mobilisons des bénévoles pour agir comme tuteurs et mentors des élèves après les heures de cours, et nous mettons des conseillers ou des moniteurs à la disposition des élèves pour les aider à saisir les occasions qui se présentent et à surmonter les difficultés auxquelles ils peuvent faire face. Enfin, nous fournissons le soutien financier nécessaire pour surmonter les obstacles qui entravent la réussite au secondaire. Ce soutien financier permet également de faciliter la transition entre les études secondaires et les études postsecondaires.

Notre programme de tutorat et de mentorat se déroule principalement à l'extérieur des écoles, mais nous travaillons également à l'intérieur des nombreuses écoles que fréquentent les étudiants et en collaboration avec elles. L'obtention d'un diplôme d'études secondaires est une responsabilité que notre organisation partage avec les écoles.

Si vous voulez bien passer aux diapos 5 et 6 du document qui vous a été fourni, je vous parlerai des résultats donnés par notre programme.

Pour montrer les répercussions de notre programme, je vais examiner le cas très particulier de la collectivité de Regent Park, à Toronto, où se trouve le plus ancien et le plus important ensemble de logements sociaux, et qui est reconnu comme l'une des collectivités canadiennes les plus défavorisées. Il y a huit ans, le taux de décrochage scolaire s'y élevait à 56 p. 100. La majorité des élèves poursuivaient leur carrière dans la rue, en proie aux tentations et aux réalités des gangs, de la criminalité, de la toxicomanie et ainsi de suite. À présent, huit ans plus tard, plus de 90 p. 100 des jeunes qui sont en âge de fréquenter l'école secondaire sont inscrits au programme Passeport pour ma réussite, et le taux de décrochage des élèves qui participent au programme s'élève actuellement à moins de 10 p. 100. Mieux encore, le nombre d'élèves qui poursuivent des études postsecondaires a quadruplé. Il s'élève actuellement à 80 p. 100,

While our focus is on high school education, we are excited to see the first batch of our students graduate from universities and colleges this spring, and we are ecstatic to learn that the retention rate of students in these institutions far exceed the national average. That is quite astounding for a group of individuals who might otherwise have been written off just a few years ago.

These young men and women, most of whom will remain in Regent Park, will now go on to be the professionals and trades people of that community: the business leaders, the artists and the entrepreneurs. Through their education and employment, they are breaking the vicious cycle of poverty that once plagued this area and they will begin to rebuild and revitalize their community from within. This is a long-term, sustainable and cost-effective solution to address the needs of our low-income communities and will transform our cities, one student and one life at a time.

For the next section, I direct your attention to slides 8 and 9 in the deck. It is important to note that, at this point, these are not just our own findings. A recent report, produced by McKinsey & Company, for a task force studying Quebec's education system and the 30 per cent dropout rate I quoted earlier, quoted Pathways to Education as one of six leading solutions to this problem. Prior to that, The Boston Consulting Group undertook a detailed study of the Pathways to Education program and concluded that the social return on investment was valued at \$25 back to society for every dollar invested in the program. I should add that these are very conservative numbers. They calculate that the program would have a \$400,000 cumulative lifetime value to each graduate, or a net present value of \$50,000.

In other words, the Pathways to Education program was able to demonstrate that it provides a 9.4 per cent internal rate of return on its investment using only the most conservative of figures as they relate to incremental tax receipts and lower transfer payments. This does not include calculations mentioned already that are clear benefits to our cities that accrue to us having better-educated youth involved in lower crime rates, lower drug use, lower teenage pregnancies, lower crime and vandalism.

While I have used the Regent Park case study for this presentation, I am pleased to inform you that our results in our newest sites throughout Ontario and Quebec are reducing the number of academically at-risk students at rates that we believe

alors qu'il n'était que de 20 p. 100 il y a quelques années seulement. Pour 90 p. 100 de ces élèves, il s'agit d'une première dans leur famille.

Même si nous faisons porter nos efforts sur les études secondaires, nous sommes très heureux de voir qu'un premier contingent d'élèves issus de notre programme obtiendront un diplôme universitaire ou collégial ce printemps-ci, et nous sommes comblés d'apprendre que le taux de persévérance scolaire au sein de ces établissements est bien supérieur à la moyenne nationale. Cela est tout à fait stupéfiant pour un groupe de personnes qui auraient pu tout aussi bien être déclarées irrécupérables il y a seulement quelques années.

Ces jeunes hommes et ces jeunes femmes, dont la plupart demeureront à Regent Park, exerceront leur profession ou leur métier au sein de leur collectivité. Ils seront des leaders en affaires, des artistes et des entrepreneurs. Grâce à leur éducation et à leur emploi, ils mettront fin au cercle vicieux de la pauvreté qui a déjà fait des ravages dans cette collectivité, et ils commenceront à rebâtir et à revitaliser leur collectivité de l'intérieur. Il s'agit d'une solution à long terme, durable et rentable qui permet de subvenir aux besoins des collectivités à faible revenu et qui transformera les villes du Canada, un étudiant et une vie à la fois.

Pour la prochaine partie de mon exposé, j'attire votre attention sur les diapos 8 et 9 de la documentation que je vous ai fournie. Il convient de signaler, à ce moment-ci, qu'il ne s'agit pas seulement de nos constatations. Dans une récente étude menée par McKinsey & Company, pour le compte d'un groupe de travail qui s'est penché sur le système d'éducation du Québec et le taux de décrochage de 30 p. 100 que j'ai mentionné précédemment, le programme Passeport pour ma réussite a été désigné comme l'une des six principales solutions au problème. Avant cela, le Boston Consulting Group a entrepris une étude détaillée du programme Passeport pour ma réussite et a conclu que le rendement social du capital investi s'élevait à 25 \$ pour chaque dollar investi dans le programme. Je dois ajouter qu'il s'agit là de chiffres très prudents. Le bénéfice cumulatif permanent pour la société pour chaque élève qui obtient un diplôme a été évalué à 400 000 \$, et la valeur nette actuelle, à 50 000 \$.

En d'autres termes, il a été démontré que le programme Passeport pour ma réussite offrait un taux de rentabilité interne de 9,4 p. 100, même en employant les chiffres les plus prudents en ce qui concerne les recettes fiscales marginales et des paiements de transfert moins élevés. En outre, ces résultats ne tiennent pas compte des avantages évidents pour nos villes que j'ai mentionnés précédemment, à savoir les avantages pour la société d'avoir une jeunesse plus scolarisée, et donc de connaître une diminution du taux de criminalité et de toxicomanie et une diminution du nombre de grossesses chez les adolescentes, du nombre d'actes criminels et du nombre d'actes de vandalisme.

Dans le cadre de mon exposé, je me suis servi de l'étude de cas de Regent Park, mais je suis heureux de vous informer du fait que nos plus récents projets, mis en œuvre un peu partout en Ontario et au Québec, ont permis de réduire le nombre d'élèves risquant

will be as good as or better than those we experienced in Regent Park. These new sites are on track to see measurable, sustainable and long-term social benefits in these communities.

Our story, while exciting, is only partly written. We have just finished our first chapter. We are working on our second, and we are far away from being able to predict what the epilogue will be 10 to 20 years from now. However, it is clear that our journey will be one that will take us across the country to low-income communities from coast to coast.

Our discipline around results and outcomes measurement will mean that there will be lots of new data to share with you in the future. We will have many rewards, challenges and lessons along the way, certainly. Our program will not be a success unless it has truly transformed the social fabric and economic prosperity of our communities.

Last, we will not be able to do this alone. This journey requires volunteers and professionals — educators and policy-makers, governments, corporations, civil society and others — to unite behind this idea.

Specifically, looking to your document and the policy implications or recommendations, we suggest that, first, government can fund programs such as ours that are reducing dropout rates, increasing educational standards and increasing the number of students attending post-secondary education. Speaking to your options 96, 100 and 102, you can establish bold and ambitious goals for our cities and provinces around educational attainment. You can require a new standard around statistics that relate to credit accumulation, school attendance, grades and other standards that will enable us — programs' practitioners and researchers — to better identify solutions that are working and those that are not in high-risk and low-risk communities — clearly underlining here that you cannot manage something that cannot be measured.

In option 45 in your document, we would point out that funding for recreational and cultural programs, while admirable and important, is less of an issue than is identifying the right programs that fit the right communities and that ultimately lead to increased academic achievement.

We applaud, as we do much of the report, your reference to option 95, which talks about greater involvement of the voluntary sector that are introducing programs and innovations such as ours. The statistics that you have heard are backed up by hundreds and thousands of stories of youths who have seen great changes in their lives and in their communities.

What will it take to make our cities great again? What will it take to reduce poverty, crime and drug use, restore hope, pride and dignity to our youth and to their parents, and prepare new

de décrocher à un rythme aussi rapide qu'à Regent Park, voire encore plus rapidement. Ces nouveaux projets ont été mis en œuvre pour engendrer des résultats mesurables, durables et à long terme sur le plan social au sein de ces collectivités.

Malgré ces résultats encourageants, notre tâche ne fait que commencer. Nous venons tout juste de clore le premier chapitre de notre histoire. Nous venons d'entreprendre un deuxième chapitre, et nous sommes encore loin de pouvoir prédire comment tout cela se terminera, dans 10 ou 20 ans. Toutefois, il est évident que notre parcours nous mènera dans les collectivités à faible revenu dans toutes les régions du pays.

Compte tenu de notre discipline en matière de mesure des résultats, nous aurons beaucoup de nouvelles données à vous présenter dans l'avenir. Sans aucun doute, notre parcours sera parsemé de gratifications, de défis et de leçons à tirer. Notre programme ne sera considéré comme un succès qu'au moment où il aura véritablement transformé les collectivités du pays sur le plan du tissu social et de la prospérité économique.

Enfin, nous ne pourrions pas faire cela à nous seuls. Nous aurons besoin du soutien de bénévoles et de professionnels, qu'il s'agisse d'éducateurs, de décideurs, de gouvernements, d'entreprises, de citoyens, et de bien d'autres intervenants encore.

Plus particulièrement, au moment d'examiner votre document et les répercussions ou les recommandations stratégiques, nous suggérons tout d'abord que le gouvernement offre du financement aux programmes qui, comme le nôtre, réduisent les taux de décrochage et augmentent les normes en matière d'éducation et le nombre d'élèves accédant aux études postsecondaires. Pour ce qui est de vos options 96, 100 et 102, vous pouvez établir des objectifs audacieux et ambitieux pour les villes et les provinces au chapitre du niveau de scolarité. Vous pouvez établir de nouvelles normes en ce qui a trait aux statistiques relatives à l'obtention de crédits scolaires, à la fréquentation scolaire et à l'obtention de diplômes, et d'autres normes qui permettront aux spécialistes et aux chercheurs associés aux programmes de mieux cerner les solutions qui fonctionnent et celles qui ne fonctionnent pas au sein des collectivités à risque élevé ou à faible risque, pour signifier clairement qu'il est impossible de gérer quelque chose qui ne peut être mesuré.

Pour ce qui est de l'option 45 de votre document, nous tenons à souligner qu'il est louable et important de financer les programmes récréatifs et culturels, mais qu'il est plus important de bien déterminer quel programme convient à chaque collectivité, car c'est cela qui, en fin de compte, permet d'accroître la réussite scolaire.

Nous faisons l'éloge de l'ensemble de votre rapport, et nous saluons plus particulièrement l'option 95, qui concerne le plus grand rôle que doivent jouer les organismes bénévoles qui mettent en œuvre des programmes et des innovations comme les nôtres. Les statistiques qui vous ont été présentées s'appuient sur des centaines, voire des milliers de belles histoires de jeunes et de collectivités qui ont changé du tout au tout.

Que devons-nous faire pour que nos villes redeviennent aussi merveilleuses qu'avant? Que devons-nous faire pour réduire la pauvreté, la criminalité et la toxicomanie, pour redonner espoir,

Canadians and our entire workforce to be competitive in this vast changing economy? The answer is, keep kids in school, educate them, excite them, inspire them and wrap them in supports, both in school and in the community. We are already spending so much money to get our students through the first eight to ten years of school; let us not let them fall off the path in the last mile. Lowering the high school dropout rate or increasing the graduation rate will be the best return on investment that any government can make. It will transform our cities and our country and it will prove to all Canadians what we have already proven: that education has the power to change everything.

We are your partners in this effort.

The Chair: Thank you for addressing our issues and options paper. A number of the options that on which you gave us comments are helpful for us as we move towards this final stage of our hearings, taking our issues and options paper into recommendations, as we intend to do this fall.

We will get into dialogue with the committee. As is usual, I will take the chair's prerogative of asking the first question. I have one general question and one specific question of each one of you, based on your presentations.

Of course, we know that education is the responsibility of the provinces. We also know the impact that it has in terms of people who live in poverty, and the dire effects that living in poverty can have on them and on their educational attainment. The federal government does have some interest and some responsibilities in these areas, but not directly in education.

The general question is what would you see for either new programs or policies — some of you have answered a bit of this already, I note — or amended programs or services at the federal level that you think could be helpful in terms of the education gap?

Specifically, to Mr. Sharpe, you have talked about the increase in unemployment relative to the increase in poverty, although you say there is a lag and we will see the increase in poverty later. What will this do to the dropout rate? We are talking about an 84 per cent high school attainment in Canada. We are trying to make it even better, but will we go in the other direction? Is that what will happen as a result of this recession?

fierté et dignité à nos jeunes et à leurs parents, et pour donner aux nouveaux Canadiens et à l'ensemble de la population active les outils qui leur permettront de tirer leur épingle du jeu dans la conjoncture économique actuelle, qui évolue rapidement? La réponse est la suivante : faites en sorte que les jeunes demeurent à l'école, donnez-leur une éducation, stimulez-les, inspirez-les et fournissez-leur du soutien, tant à l'école que dans la collectivité. Nous investissons déjà énormément d'argent pour que les élèves passent à travers leurs huit ou dix premières années d'école — nous ne devons pas les laisser tomber lorsqu'il sont si près du but. Le meilleur rendement sur le capital investi qu'un gouvernement peut obtenir, c'est la réduction du taux de décrochage ou l'augmentation du taux d'obtention de diplômés. Cela transformera nos villes et notre pays et montrera à tous les Canadiens ce que nous savons déjà, à savoir que l'éducation a le pouvoir de tout changer.

Nous sommes vos partenaires dans cette entreprise.

Le président : Merci de vous être intéressé à notre document sur les enjeux et les options. Un certain nombre des options que vous avez commentées nous seront utiles au moment d'aborder la phase finale de notre processus d'audiences, qui aura lieu cet automne et au cours duquel nous entendons faire en sorte que les enjeux et les options présentés dans notre étude deviennent des recommandations.

Nous allons entreprendre les discussions du comité. Comme à l'habitude, je vais me prévaloir, à titre de président, du privilège de poser la première question. J'ai une question générale et une question particulière à poser à chacun d'entre vous. Ces questions s'inspirent des exposés que vous avez présentés.

Bien sûr, nous savons que l'éducation relève de la responsabilité des provinces. De plus, nous connaissons les liens entre l'éducation et la pauvreté, et nous savons que le fait de vivre dans la pauvreté peut avoir des répercussions désastreuses sur les personnes et leur niveau de scolarité. Le gouvernement fédéral a quelques intérêts et quelques responsabilités dans ces domaines, mais en ce qui concerne l'éducation, il n'a pas de responsabilités directes.

Ma question de nature générale est la suivante — et je souligne que certains d'entre vous ont déjà fourni un début de réponse : selon vous, à l'échelon fédéral, quels nouveaux programmes ou politiques pourraient être utiles pour réduire les lacunes en matière d'éducation, ou quelles modifications devraient être apportées aux programmes ou aux services à cette fin?

Ma question s'adresse à M. Sharpe. Vous avez parlé de l'augmentation du taux de chômage en relation avec l'augmentation du taux de pauvreté, bien que vous ayez souligné que les données nous parviennent en retard et que nous ne constaterons ces hausses que plus tard. Quelles seront les répercussions de ces augmentations sur le taux de décrochage? Au Canada, 84 p. 100 des élèves terminent leurs études secondaires. Nous tentons de faire encore mieux, mais est-il possible que l'inverse se produise? Est-il possible que la récession actuelle ait une telle conséquence?

To Ms. Hankivsky, you talked about health private costs. How does that break down? Those are outside the public health system, I take it. Are we talking about prescription drugs? Are we talking about other kinds of medical treatment that are not covered? Can you comment on that specifically?

To our people in Edmonton, I want to ask about the sizeable provincial differences and the extent of streaming. What is happening to share best practices among the provinces to try to close these gaps? It sounds as though they could learn a lot from Saskatchewan, from where Senator Dyck hails. Could you comment on that part of it?

Finally, if I could get my last question out of the way to Mr. Hughes, the stories of Regent Park have been audited and verified by the Boston Consulting Group. These are staggering numbers — going from a 56 to a 10 per cent dropout rate, the number of people going on to post-secondary education is amazing. How do we get it going in the rest of the country? I know you are moving it into some other communities in Toronto or in southern Ontario, but it strikes me that this is a successful practice in some of our poorer neighbourhoods that could be used in other parts of our country.

Now that I have given you the specific ones and the general one, I will start with Mr. Sharpe.

Mr. Sharpe: In terms of federal policies, I will mention two policies. First, I am upset that the federal government is discontinuing funding for the Canadian Council on Learning, the CCL. They put out a report in February entitled *Post-secondary Education in Canada: Meeting our Needs*. I found that a very useful document. I think that group did useful work and yet it will not be around in the future. I think it would be nice to reverse that policy, if possible.

A second area where the federal government does have some clout is the education of Canada's Aboriginal population, because the federal government does fund Aboriginal education. The funding there, one can argue, is insufficient on a per-student basis. The federal government, in terms of reserve funding, spends less per student than many of the provincial governments. I think more can be done in that area. Those are two specific policies that the federal government could pursue.

In terms of your question about the effect of the recession on the high school dropout rate, it will not be a negative effect — in fact, just the opposite. You hear stories in Alberta where, because of the very low unemployment rate until recently, young people did not have incentives to finish high school because they could be making \$25 an hour in the oil patch. They will no longer have

Madame Hankivsky, vous avez parlé des coûts privés en matière de santé. Comment sont-ils ventilés? Je crois comprendre que ces coûts ne sont pas liés au système de santé publique. S'agit-il des coûts liés aux médicaments délivrés sur ordonnance? S'agit-il des coûts liés à d'autres types de traitements médicaux qui ne sont pas couverts? Pouvez-vous fournir des détails à cet égard?

La prochaine question s'adresse à nos collaborateurs qui se trouvent à Edmonton. Je veux en savoir davantage à propos des importantes différences entre les provinces et sur l'ampleur de la répartition par filière d'orientation. Les provinces mettent-elles en commun leurs pratiques exemplaires pour combler ces lacunes? Il semble que les provinces pourraient tirer grand profit de l'expérience acquise en Saskatchewan, la province d'origine du sénateur Dyck. Pouvez-vous faire des commentaires à ce sujet?

Enfin, ma dernière question s'adresse à M. Hughes. Le Boston Consulting Group a examiné et vérifié les résultats obtenus à Regent Park. Ces résultats sont impressionnants : le taux de décrochage est passé de 56 p. 100 à 10 p. 100, et le nombre de personnes qui ont accédé aux études postsecondaires est ahurissant. Comment faire pour étendre ces résultats au reste du pays? Je sais que vous mettez en œuvre votre programme dans quelques autres collectivités à Toronto et dans le sud de l'Ontario, mais il me semble évident que cette initiative efficace, qui a porté ses fruits dans les quartiers les plus démunis du pays, pourrait être utilisée dans d'autres régions.

À présent que je vous ai posé ma question générale et mes questions particulières, je cède la parole à M. Sharpe.

M. Sharpe : En ce qui concerne les politiques fédérales, je vais vous parler de deux politiques en particulier. Tout d'abord, je souligne que je suis contrarié par la décision du gouvernement fédéral de cesser de financer le Conseil canadien sur l'apprentissage, le CCA. En février, cet organisme a publié un rapport intitulé *L'enseignement postsecondaire au Canada : Les attentes sont-elles comblées?* qui se révèle être, à mon avis, un document très utile. J'estime que le CCA a effectué un travail utile, et pourtant, il ne sera plus là dans l'avenir. Je pense qu'il serait bien de revenir sur cette décision, si cela est possible.

Le gouvernement fédéral a également un certain pouvoir dans un autre domaine, à savoir l'éducation de la population autochtone du Canada. En effet, le gouvernement fédéral finance l'éducation des Autochtones. Il est possible de faire valoir que, dans ce domaine, le financement par étudiant est insuffisant. Dans le cadre du financement versé aux réserves, le gouvernement dépense moins d'argent par étudiant que bon nombre des gouvernements provinciaux. Je crois que de plus grands efforts peuvent être déployés dans ce secteur. Il s'agit de deux politiques spécifiques que le gouvernement fédéral pourrait tenter de mettre en œuvre.

Quant à votre question sur les conséquences de la récession sur le taux de décrochage au secondaire, je répondrai qu'il s'agira de conséquences non pas négatives, mais positives. Nous avons entendu parler de ces jeunes qui, en Alberta, jusqu'à tout récemment, en raison du très faible taux de chômage, n'étaient pas motivés à terminer leurs études secondaires puisqu'ils

those opportunities, so they can stay in school. Many older people will be laid off and they should be going back to school to complete their high school degree. We should see this as an opportunity to retool the skills of Canadians during this downturn. We should be spending more on training and upgrading the educational attainment of the population. It will not have a negative effect unless we allow it to happen. Normally, people will be going back to school now.

Ms. Hankivsky: I will start with the specific question you had with respect to the health costs that I referred to, the private costs, that you had a question about. These are costs that we refer to as "quality adjusted life year costs." This is an economic calculation. It is based on the methodology out of U.S. studies. Basically, it combines the morbidity and mortality costs to the individual to reduced quality of life in terms of health per year. It is very much a private cost. We just did not have the appropriate Canadian data or the disaggregated data to look at the health care system cost, although that is an area for future research.

In terms of general policy interventions, as I was reading your report and all of the options, it struck me that it is important ahead of time, in terms of proposing a policy, to think about the differential effects it will have on the diversity within the Canadian population. As probably this committee is well aware, one of the very dominant frameworks that exists currently is referred to as agenda-based analysis, which looks at the potential differential effects of proposed policy legislation on men and women. I would propose to this committee that we need to move beyond agenda-based analysis into a more refined and sophisticated analysis which, in the European and American contexts, is now referred to as an intersectionality framework where we take into account the complexity of interactions of gender and race, ethnicity, class, geography, age and ability in order to understand people's experiences and to better tailor policies that are inclusive. This is not looking at things through a single category of analysis like gender, race or class, but bringing them all together and considering how those combine to affect experiences and educational and health needs. For areas such as poverty and homelessness, this kind of an approach would be extraordinarily effective.

pouvaient trouver un emploi à 25 \$ l'heure dans un champ de pétrole. La récession mettra fin à cela, et les jeunes demeureront à l'école. Un bon nombre de personnes plus âgées seront mises à pied, et cela devrait les motiver à retourner sur les bancs d'école et à obtenir un diplôme d'études secondaires. Nous devons considérer l'actuel ralentissement économique comme une occasion de renforcer les compétences des Canadiens. Nous devrions investir davantage dans la formation et dans l'augmentation du niveau de scolarité de la population. La récession n'aura des conséquences négatives que si nous n'agissons pas. Selon toute vraisemblance, les gens commenceront à retourner aux études.

Mme Hankivsky : Je vais commencer par répondre à votre question portant sur les coûts de santé que j'ai mentionnés, plus précisément les coûts privés. Pour calculer ces coûts, nous employons une mesure que nous appelons les « années-personnes sans invalidité ». Il s'agit d'un calcul économique qui s'inspire d'une méthodologie employée dans le cadre d'études menées aux États-Unis. Essentiellement, il s'agit d'une estimation des coûts annuels liés à la morbidité et à la mortalité d'une personne dont la qualité de vie est réduite sur le plan de la santé. Il s'agit, en grande partie, de coûts privés, pour la simple raison que nous ne disposions pas des données canadiennes appropriées ni des données ventilées qui nous auraient permis d'examiner les coûts liés au système de soins de santé. Toutefois, il s'agit d'un aspect qui devra être étudié dans l'avenir.

Au chapitre des interventions en matière de politique générale, à la lecture de votre rapport et de l'ensemble des options qu'il énonce, j'ai été frappé par son caractère avant-gardiste, en ce sens qu'il propose une stratégie en tenant compte des effets différentiels qu'elle aura sur une population canadienne diversifiée. Comme les membres de votre comité le savent probablement très bien, l'analyse sexospécifique est l'une des approches les plus utilisées à l'heure actuelle. Ce type d'analyse permet d'examiner les effets différentiels que pourraient avoir sur les hommes et sur les femmes les politiques et les mesures législatives proposées. À mon avis, nous devons aller au-delà d'une analyse sexospécifique et adopter une méthode d'analyse plus raffinée et plus subtile que l'on désigne actuellement, tant dans le contexte européen que dans le contexte américain, sous le terme d'« intersectionnalité ». Dans le cadre d'une analyse intersectionnelle, la complexité des liens réciproques entre divers paramètres comme le sexe, la race, l'origine ethnique, la classe sociale, la géographie, l'âge et le degré de capacité est prise en compte de manière à ce que l'on puisse acquérir une compréhension des expériences vécues par chaque personne et pour faire en sorte de concevoir des politiques plus inclusives. Plutôt que d'examiner les personnes en tenant compte d'une seule catégorie d'analyse comme le sexe, la race ou la classe sociale, l'analyse intersectionnelle combine tous ces paramètres pour déterminer leur effet conjugué sur les expériences de chaque personne et leurs besoins en matière d'éducation et de santé. Ce type d'approche serait extrêmement efficace dans le cadre d'une étude sur la pauvreté et l'itinérance.

The Chair: Dr. Krahn has left or temporarily left?

Le président : M. Krahn nous a-t-il quittés définitivement?

Ms. Taylor: He has had to go to a medical appointment, so I will take over. Your specific question about provincial differences is something that intrigued us in terms of the results and what is going on across the country in terms of provincial policies around education in relation to streaming. When we looked at some of the information in terms of curriculum in different provinces, there are different approaches. When we looked at Saskatchewan, there seems to be a more deliberate attempt on the part of the province to avoid streaming, and to have a more comprehensive system.

It is interesting that you should talk about sharing best practices. The Council of the Ministers of Education, the CMEC, tries to collaborate across provinces, but they seem to be focused mostly on national and international testing programs. What ends up happening is that you are looking at student achievement on tests, and the provinces that do the best on particular tests are the ones seen as having the best systems. There needs to be a step back and a look at how we assess these systems. Are there more factors that need to be taken into account, for example, things such as the availability of options open for students when they do graduate high school?

One of the trends that we see happening in Alberta, and I think some of the other provinces, is that because of these international influences through programs such as PISA, the Program for International Student Assessment, we have moved towards harmonizing curriculum across provinces. The question is, which system tends to be the one we look to as the leader? I grew up in Ontario, so I know that system fairly well. In Alberta, there is a system where we actually have one certificate that requires 80 credits to graduate. That is one of the streams. That does not lead to post-secondary education. I see it as problematic in this day and age that we still have that kind of certification at the high school level.

In terms of federal policies, my colleague, before he left, quickly mentioned the idea of remedies that might influence the effect of tuition on people at different income levels. Of course, we know that tuitions have been increasing, and continue to be increasing. Are there ways at the federal level of taking that into account through things like income tax measures?

Mr. Hughes: I addressed your first question in part through my presentation already. I spoke to the options identified in the report that specifically related to areas that we find of interest and importance. Just taking that one step further, one of the critical things that can be done is just to make education, and specifically education amongst the most vulnerable communities, focusing specifically on high school dropout rates, an important piece that needs to be focused on and probably put more emphasis on the work of this group in that document.

Mme Taylor : Il devait se rendre à un rendez-vous chez le médecin. Je vais donc prendre la relève. Votre question portait particulièrement sur les différences entre les provinces. Les résultats concernant les différentes stratégies provinciales en matière d'éducation et au chapitre des filières d'orientation nous ont semblé fascinants. En effet, les approches en ce qui concerne les programmes d'études diffèrent selon les provinces. Par exemple, en Saskatchewan, on semble avoir tenté plus délibérément qu'ailleurs d'éviter le système de répartition selon les filières d'orientation et d'adopter un système plus complet.

Il est intéressant que vous ayez mentionné la mise en commun des pratiques exemplaires. Le Conseil des ministres de l'Éducation, le CMEC, tente de créer des liens entre les provinces, mais semble se concentrer principalement sur les programmes d'évaluation nationaux et internationaux. Au bout du compte, on examine les résultats obtenus par les élèves aux évaluations, et les provinces qui ont obtenu les meilleurs résultats sont considérées comme celles qui ont le meilleur système. Nous devons prendre du recul et nous attarder à la manière dont nous évaluons ces systèmes. Devons-nous prendre en considération un plus grand nombre de facteurs, par exemple les options qui s'offrent aux élèves à la fin de leurs études secondaires?

L'une des tendances que nous observons en Alberta et, je crois, dans d'autres provinces, consiste à harmoniser les programmes d'études à l'échelle de la province, sous l'influence de programmes internationaux comme le Programme international pour le suivi des acquis des élèves, aussi appelé le PISA. La question que l'on doit se poser est la suivante : quel système devons-nous considérer comme le modèle à suivre? Je connais assez bien le système d'éducation de l'Ontario puisque j'ai grandi dans cette province. Dans le système albertain, dans l'un des programmes d'études, l'élève doit avoir obtenu 80 crédits pour obtenir son diplôme. C'est l'une des filières d'orientation. Un tel système ne conduit pas aux études postsecondaires. Je trouve qu'il est inquiétant qu'un tel système de diplomation existe toujours, aujourd'hui, au niveau secondaire.

Pour ce qui est des politiques fédérales, avant de partir, mon collègue a mentionné rapidement quelques solutions pour atténuer l'effet des droits de scolarité sur les personnes touchant différents niveaux de revenu. Évidemment, nous sommes conscients du fait que les droits de scolarité ont augmenté et qu'ils continuent d'augmenter. Le gouvernement fédéral peut-il prendre des mesures, par exemple sur le plan fiscal, pour prendre en compte cette réalité?

M. Hughes : J'ai déjà répondu partiellement à votre question au cours de mon exposé. J'ai parlé des options mentionnées dans le rapport et concernant des aspects qui revêtent une importance et un intérêt particuliers pour nous. Pour aller un peu plus loin sur cette question, l'une des mesures les plus essentielles consisterait à faire porter tous nos efforts en matière d'éducation, et plus particulièrement en matière d'éducation des collectivités les plus vulnérables, sur les taux de décrochage au secondaire. Il s'agit d'un problème important, sur lequel il faut se concentrer, et il faut probablement mettre davantage l'accent sur le travail effectué par le groupe à l'origine de ce document.

Moving to your second question around how can this program be scaled up and moved to other parts of the country, that is the primary focus of our organization right now: maintaining excellence with the existing programs and ensuring that we can find a way to scale our own program up in ways that do not compromise the quality of the program. Looking for cost efficiencies and economies of scale by having a larger organization reaching into new jurisdictions or new areas is something we are looking at internally.

As far as what can be done by government or with government to support this initiative and move it forward, one would allow it to stay largely a volunteer and community-based effort and recognize that one of the best ways to move it forward is through funding, and finding some form of a funding framework or a pathway for having a discussion around funding.

We were talking about this particular matter before the session started today. The challenge with the issues that we have spoken about here is that they cross so many different disciplines. When we list the remedies or the areas that our work touches in communities, it falls under so many different government departments and different disciplines that it is hard to know where to go to address issues of funding, policy and partnerships. Finding a mechanism within the government that would be focused on these types of things that pull together those different ministries and different disciplines would certainly be a help.

The second matter would be to somehow develop a national consortium or task force that is multilevel, multisectoral and multidisciplinary in nature, and that works with government, corporate and non-profit sectors to really put this issue on the forefront, and to establish zero tolerance goals around dropout rates, setting as a 10, 20, 30, 40, 50-year goal the complete elimination of dropouts and what are increasingly being referred to as "pushouts." These are not kids that do not want to go to school, work hard or to have a prosperous future, but there is something in their communities, families or schools that is pushing them out as much as they are dropping out.

We need to recognize that this is a complex conversation and a complex issue, one that will require all sectors from all levels and all disciplines to sit around the table and agree that this is not just a discussion on policy or funding; this is about deciding that we will not accept statistics and dropout rates that are not anything close to what we are experiencing in this country, and that make us statistically among some of the poorer performing countries. If you look to Europe and other jurisdictions, we have a lot of work to do. We must recognize that we will not accept that and put an action plan in place, as we have seen in housing and other areas. Look at the Calgary 10-year or 20-year plan to address affordable

Je passe à votre deuxième question. Vous vous demandez comment l'ampleur de notre programme peut être accrue de manière à s'étendre à d'autres régions du pays. À l'heure actuelle, il s'agit là de la principale préoccupation de notre organisation : faire en sorte de trouver un moyen d'accroître l'ampleur de notre propre programme sans en compromettre la qualité. Nous examinons actuellement, à l'interne, les moyens d'améliorer la rentabilité et de réaliser des économies d'échelle en augmentant la taille de notre organisation de manière à étendre sa portée à d'autres régions.

Quant à ce qui peut être fait par le gouvernement ou de concert avec lui pour soutenir cette initiative et faire en sorte qu'elle aille de l'avant, il faudrait qu'elle puisse demeurer une initiative principalement bénévole et communautaire, prendre conscience du fait que sa poursuite passe notamment par l'attribution d'un financement, puis mettre en place un cadre de référence pouvant servir de base à une discussion à propos du financement.

Nous avons discuté de cette question avant le début de la présente réunion. Ce qui pose des difficultés, c'est que les problèmes que nous avons évoqués aujourd'hui touchent à maintes disciplines différentes. Nous pouvons énumérer les solutions que nous proposons ou indiquer les aspects sur lesquels porte notre travail dans les collectivités, mais il est difficile de savoir à qui s'adresser pour régler les problèmes de financement, de stratégies et de partenariats puisque les questions que nous abordons concernent un très grand nombre de ministères différents et de disciplines distinctes. Il serait assurément utile de mettre en place, au sein du gouvernement, une sorte de guichet unique auquel il serait possible de s'adresser dans les cas où une initiative fait intervenir divers ministères et différentes disciplines.

Il faudrait également, d'une façon ou d'une autre, constituer une équipe ou un groupe de travail national. Ce groupe devrait être multiniveaux, multisectoriel et multidisciplinaire et travailler de concert avec le gouvernement, les entreprises et les organismes sans but lucratif pour que cette question soit placée à l'avant-plan et pour établir un système de tolérance zéro en matière de décrochage. L'objectif devrait consister à ce que, d'ici 10, 20, 30, 40 ou 50 ans, il n'y ait plus aucun décrocheur ni aucun « expulsé » dont on entend de plus en plus parler. Ces derniers sont non pas des jeunes qui ne veulent pas aller à l'école, travailler fort et avoir un avenir prospère, mais des jeunes qui, en raison d'un quelconque problème au sein de leur collectivité, de leur famille ou de leur école, sont autant expulsés de l'école qu'ils en décrochent.

Nous devons prendre conscience du fait que notre discussion est complexe, et ne pas perdre de vue que la question que nous examinons est loin d'être simple. Pour trouver une solution, tous les secteurs, à tous les niveaux et dans toutes les disciplines, doivent se concerter et s'entendre sur le fait qu'il ne s'agit pas simplement d'une question de stratégie ou de financement — il s'agit d'admettre que les statistiques canadiennes actuelles en matière de décrochage sont inacceptables et qu'elles mettent en évidence le fait que le rendement du Canada à cet égard est pitoyable. Si nous nous comparons aux pays d'Europe et d'ailleurs, il est évident que nous avons beaucoup de travail à

housing. These types of initiatives are needed around the dropout rate, to mobilize that kind of attention and resources towards this cause. We would be one of many organizations that would be excited to work with you on that initiative.

The Chair: I will now turn the floor over to the deputy chair of the Subcommittee on Cities, Senator Segal from Kingston, Ontario.

Senator Segal: I want to thank all of the academics, experts and advocates who have been good enough to share their time with us today. I thank them for the important work they are doing.

I want to put one question to all, and it is a brief one around instrumentality.

Ms. Hankivsky, my problem with what you said in a recent response here at the committee was that, as you talked about the various complex indices of disadvantage and how they link up, what you produce, of course, is the classic "inertia frame" for public servants. I realize, however, it is not your intent to do so. By that I mean people in Treasury Board and Finance, right across the country, will say, "It is so complex; there is no particular way we can be helpful. All we can do is 'eat around the edges.'" You tend to get those kinds of well-meaning "eat around the edges" responses from governments. We see that, in critical areas, the numbers — the percentage of people who are still living in poverty, the percentage of single mothers who live in poverty — not only have not improved but, in some respects, have become substantially worse.

The question around instrumentality goes right to Mr. Sharpe's initial analysis about the seminal role that education has with respect to life attainment and net positive outcomes for society and for the individual. If I may say, it reflects the analysis that I think we heard from Professors Krahn and Taylor with respect to those families from which kids are more likely to make what I call a "positive screening decision" relative to subjects they take that open the door to post-secondary education versus the low-income families.

The elephant in the room is poverty. I understand that poverty has many causes, and it is very complex. However, if you think about the instruments available to the state — provincial government, federal government, as the case may be; left, right, centre does not matter — do they really have the instrumentality to do anything other than address the question of poverty ineffectively? Also — and you may disagree with this, which

faire. Nous devons comprendre que cela est inacceptable, et mettre en œuvre un plan d'action, comme nous l'avons fait pour le logement et pour d'autres secteurs. Il n'y a qu'à penser au plan de 10 ou 20 ans en matière de logement abordable mis en place à Calgary. La même chose doit être faite en ce qui a trait au taux de décrochage. Des initiatives de ce genre permettent de mobiliser les énergies et les ressources autour d'une cause commune. Une pléthore d'organisations seraient enchantées de collaborer avec le gouvernement dans le cadre d'une telle initiative, et l'organisation que je représente en fait partie.

Le président : Je vais maintenant céder la parole au vice-président du Sous-comité sur les villes, le sénateur Segal, de Kingston, en Ontario.

Le sénateur Segal : Je tiens à remercier tous les universitaires, spécialistes et représentants qui ont eu l'amabilité de prendre le temps de discuter avec nous aujourd'hui. Je les remercie, car ils font un travail important.

J'ai une brève question à poser. Elle s'adresse à tous, et elle concerne le problème de la capacité d'agir.

Madame Hankivsky, en réponse à une question qui vous a été posée plus tôt, vous avez dit quelque chose qui me pose certains problèmes. Vous avez parlé des divers et complexes facteurs de désavantage et des liens qui les unissent. Ce faisant, sans le vouloir, j'en suis conscient, vous avez mis en place un cadre bien connu à l'intérieur duquel les fonctionnaires ne peuvent qu'exercer leur force d'inertie. Ce que je veux dire, c'est que les fonctionnaires du Conseil du Trésor et du ministère des Finances de toutes les régions du pays nous diront : « C'est une question trop complexe. Nous ne pouvons rien faire pour la régler. Nous pouvons seulement prendre des mesures palliatives. » Ce type de mesures « palliatives » et bien intentionnées sont fréquentes de la part des gouvernements. Dans des secteurs d'importance capitale, non seulement les statistiques concernant le nombre de personnes ou de mères de famille monoparentale vivant dans la pauvreté ne se sont pas améliorées, mais à certains égards, elles se sont aggravées.

Ma question sur la capacité d'agir fait référence à l'analyse initiale de M. Sharpe quant au rôle décisif que joue l'éducation dans l'atteinte des objectifs de vie et de résultats positifs, tant pour la société que pour les particuliers. D'une certaine façon, ma question se fait l'écho de l'analyse qui nous a été présentée, je crois, par M. Krahn et Mme Taylor en ce qui a trait aux jeunes qui sont plus susceptibles, en raison de la famille dont ils proviennent, de prendre une décision plus avisée quant aux matières scolaires auxquelles ils s'inscrivent et qui leur permettent d'accéder plus facilement aux études postsecondaires, comparativement aux élèves qui proviennent de familles à faible revenu.

Le problème qui saute aux yeux, mais dont personne ne parle, c'est la pauvreté. Je suis conscient du fait que la pauvreté a de nombreuses causes et qu'il s'agit d'une question très complexe. Cependant, compte tenu des instruments qui sont à leur disposition, on peut se demander si les États — le gouvernement provincial ou fédéral, selon le cas, et le fait qu'ils soient de gauche, de droite ou du centre n'a aucune importance —

would be fine for the purposes of us learning together around this table — would they not be best advised to invest what it takes to bring all Canadians over the low-income cut-off, because governments can do so relatively easily, via the tax system, as opposed to dissipating their efforts across a myriad of compelling, important, helpful but, in the end, not necessarily seminal outcomes in terms of actually changing people's lives.

I ask the question with some anticipation that you will disagree with me because I know of the work you have done so constructively in so many areas. That said, I want to put it on the table because I think your response would be of great value, regardless of the side you take.

Mr. Hughes: I agree with the proposition that, if I understand correctly, this is not a housing problem or an education problem; this is an income problem. I think the question is really one around what it will take to drive up that income level.

Our proposition — and I believe I have this heard from the others — is that what we must recognize is that there is this strong correlation between level of education attainment and income, and that there is a critical point at which one must surgically focus their investments in a way to ensure that education achievement is being achieved; that the level of achievement is what it needs to be. It is recognizing where that nexus point is in terms of the challenges and problems in the lives of these kids who are not making it through the system. We believe the greatest challenges are around Grades 9 and 10. We start working with the kids in our program, for example, in Grade 8, and move them through the system from there because we recognize that that is a critical point.

The other thing is to again recognize that this is not a school problem, a community problem or a family problem alone; it is a problem that involves all of those elements. I would agree with the proposition that this is something else, and it is really a question of the linkages of education and that income level.

Ms. Taylor: I think I am interpreting your question to be: What are the best policy levers? I will go back to what Mr. Hughes said about when students get pushed out. Certainly, in some of the other research projects I have been doing, one involving research in First Nations and Métis communities in Northern Alberta, we found that in addition to the issues of income, there are also issues of race and racism. The situation is a little more complex. In the case of some of those students — getting back to the topic of our paper, which is streaming — these kids were coming from a small rural school and came into the town school because they had to. They came in and were two years behind in terms of their academic level, and then they were put into, again, what is perceived to be the lowest stream of courses.

ont véritablement la capacité de s'attaquer efficacement à la pauvreté. De plus, et je sais que vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi, ce qui nourrira notre débat et nous permettra d'en apprendre davantage, il me semble que les gouvernements auraient tout intérêt à investir les sommes nécessaires pour que tous les Canadiens passent au-dessus du seuil de faible revenu, ce qui serait relativement facile à faire grâce à des mesures fiscales. Plutôt, les gouvernements gaspillent leur énergie pour atteindre une myriade de résultats remarquables, importants et utiles, mais, au bout du compte, la vie des gens ne change pas nécessairement de façon fondamentale.

Je pose la question, même si je m'attends à ce que vous ne soyez pas d'accord avec moi puisque je suis au courant du travail extrêmement constructif que vous avez effectué dans de si nombreux secteurs. Cela dit, je tiens à poser la question parce que j'estime que votre réponse présentera un grand intérêt, peu importe que vous soyez d'accord ou non avec moi.

M. Hughes : Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites, si je vous ai bien compris, qu'il s'agit d'un problème non pas de logement ou d'éducation, mais de revenu. J'estime que la véritable question est de savoir quelles mesures devront être prises pour augmenter les niveaux de revenu.

Selon nous, et je pense que d'autres intervenants ont adopté cette position, il faut prendre conscience du fait qu'il existe une forte corrélation entre le niveau de scolarité et le revenu, et qu'il y a un moment crucial où une personne doit consciencieusement investir tout le nécessaire pour s'assurer d'atteindre ses objectifs en matière d'éducation, peu importe le niveau de réussite qui est visé. Il faut déceler la source des défis et des problèmes de ces jeunes qui décrochent du système. À notre avis, les principaux obstacles surviennent autour de la 9^e et de la 10^e années. Dans le cadre de notre programme, par exemple, nous commençons à travailler avec les jeunes dès la 8^e année. Il s'agit d'un moment crucial, et c'est pourquoi nous commençons à les accompagner dans leur parcours à ce moment-là.

Là encore, il ne faut pas perdre de vue qu'il s'agit d'un problème non pas seulement scolaire, communautaire ou familial, mais d'un problème qui fait intervenir tous ces aspects. Je suis d'accord avec l'affirmation selon laquelle le problème est ailleurs, et qu'il s'agit vraiment d'une question qui concerne les liens entre éducation et niveau de revenu.

Mme Taylor : D'après ce que je crois comprendre, la question que vous posez est la suivante : quels sont les meilleurs leviers politiques? Je vais revenir sur ce que M. Hughes a dit à propos des étudiants qui se font expulser du système scolaire. Assurément, en plus des problèmes de revenu, il existe également des problèmes liés à la race et au racisme, comme nous avons pu le constater dans le cadre d'autres projets de recherche auxquels j'ai participé, notamment une recherche portant sur les collectivités des Premières nations et les Métis du nord de l'Alberta. La situation est un peu plus complexe. Pour revenir au sujet de notre étude, à savoir la répartition selon les filières d'orientation, certains des élèves avaient dû quitter leur école se trouvant dans une petite collectivité rurale pour fréquenter une école en milieu urbain. Il a été constaté que ces jeunes avaient deux années de

Where do you stop that process, and to what extent are we able to stop that process? Those are very good questions. The education system could address some of those questions. Again, if you do have a low stream, then there is somewhere to put those kids. If it does not lead anywhere, then it is a problem.

I agree with you about the poverty issue being critical and the need to have income in households, but there are also things focusing specifically on education that could be done. Again, the provincial differences suggest that that is the case.

Ms. Hankivsky: Thank you for your comment. I do not think poverty is just about income or socio-economic status. The research that we have demonstrates the complexity around this phenomenon. Complexity is the reason that it continues to persist.

Regarding your hesitance about my proposal around intersectionality, I would like to share a couple of things with you: One, if you look to the European context and, in particular, to the U.K., this is an approach that is being operationalized in the context of policy, and it is actually making some very significant changes around how certain issues are being addressed. It is doing some of the kind of work that Mr. Hughes was talking about in terms of bringing sectors, different advocacy groups and different "equality strands" together to work strategically to address some of these issues in new and more effective ways.

The issue of complexity in the context of policy is real and, when gender-based analysis was first being introduced, people would say that it is too complex or too time-consuming to do; that policy analysts did not have the time, resources or skills to do it. We have come a long way. I did some training with Treasury Board Secretariat policy analysts in January, and I am happy to report that they get it: They can be complicated, they can be sophisticated and they can understand how to look at issues bringing together all of these complexities. I do think that, if we want to create efficiencies and efficacies in the programs and services that we are developing, we have to think about a different way of doing things.

Mr. Sharpe: I do think we have the instruments to reduce poverty in this country. It is very important to note that poverty has come down — measured by Statistics Canada's low-income cut-offs, LICO — significantly since, say, 1994, when it peaked because of the recession. It has come down from 14 per cent to around 10 per cent. Among particular groups, it has plummeted amazingly. You mentioned single-parent poverty. That number rate has actually fallen from around 50 per cent to 30 per cent. There has just been a massive decline in single-parent poverty.

retard, sur le plan scolaire, par rapport aux autres élèves de leur âge. Ils ont donc été placés, je le répète, dans ce qui est considéré comme la filière d'orientation du niveau inférieur.

À quel moment devons-nous mettre un terme à ce processus, et dans quelle mesure sommes-nous capables de le faire? Ce sont de très bonnes questions. Le système d'éducation pourrait se pencher sur elles. Bien sûr, si vous disposez d'une filière de niveau inférieur, vous pouvez y placer de tels élèves. Mais si cette filière ne mène nulle part, il y a un problème.

Je suis d'accord avec vous pour affirmer que la pauvreté et le niveau de revenu des familles sont des enjeux cruciaux, mais certaines mesures axées exclusivement sur l'éducation devraient également être prises. Les différences entre les provinces laissent entendre que cela se fait déjà.

Mme Hankivsky : Merci de vos commentaires. Je ne pense pas que la pauvreté est une question qui tient uniquement au revenu ou au statut socio-économique. La recherche que nous avons menée illustre la complexité de ce phénomène. Le problème persiste précisément parce qu'il est complexe.

Pour ce qui est de vos réserves concernant ma proposition relative à l'intersectionnalité, j'aimerais vous dire deux ou trois choses. Tout d'abord, en Europe, plus particulièrement au Royaume-Uni, cette méthode est utilisée dans le cadre de la mise en œuvre de politiques, et elle a permis de changer de façon importante la façon dont certains problèmes sont abordés. Il s'agit d'une approche qui permet de réaliser ce dont parlait M. Hughes plus tôt, à savoir la mobilisation des différents secteurs, des différents groupes de revendications et des différents groupes minoritaires en vue de travailler de façon concertée et stratégique à régler certains problèmes en employant des moyens novateurs et plus efficaces.

Dans le contexte des politiques, la question de la complexité est réelle et, lorsque nous avons commencé à utiliser l'analyse sexospécifique, les gens disaient qu'il s'agissait d'une méthode trop complexe ou chronophage. On disait que les analystes des politiques n'avaient pas le temps, les ressources ou les compétences nécessaires pour comprendre ce type d'analyse. Nous avons fait un bon bout de chemin. En janvier, j'ai dispensé une formation aux analystes des politiques du Secrétariat du Conseil du Trésor, et je suis heureuse de vous apprendre qu'ils ont tout compris : ils sont capables de comprendre des problèmes complets et pointus, et ils sont capables d'étudier des questions qui font intervenir toutes sortes de complexités. Je suis d'avis que, si nous voulons faire en sorte que les programmes et les services que nous élaborons soient efficaces et efficaces, nous devons envisager de faire les choses d'une manière différente.

M. Sharpe : Je pense que nous avons les outils pour réduire la pauvreté au pays. Il est très important de souligner que, selon les données de Statistique Canada sur le seuil de faible revenu, le SFR, le taux de pauvreté a diminué de manière substantielle depuis, disons, 1994, date à laquelle il avait atteint un sommet en raison de la récession. Il est passé de 14 p. 100 à environ 10 p. 100. Dans certains groupes, il a diminué de façon hallucinante. Vous avez mentionné le taux de pauvreté des familles monoparentales. Ce taux a effectivement chuté de

The key reason for that is public policy contribution. Obviously, a strong economy and a low unemployment rate have also contributed. The seminal program was the National Child Benefit Program, which has been expanded significantly in recent years. That has had a major impact on child poverty.

Second, elderly poverty has almost been eliminated — that is, for couples at least; not single people. That is because of the Old Age Security, OAS, and also the Guaranteed Income Supplement. That is a public policy that targeted elderly poverty and has done a great job.

Now we are focussing on working families without children, for example, or individuals. Their poverty rate has not come down. However, now we have a particular policy called the WITB, the Working Income Tax Benefit, that has come about in the last couple of years and will probably be enriched over time. That policy will be effective in reducing poverty. Therefore, we have lots of instruments to reduce poverty.

However, there are other groups with high poverty rates that we must work on. I mentioned Aborigines — that is a group that really needs a great deal of attention in terms of poverty. Also, recent immigrants have had problems in recent years; there has been a high poverty rate for recent immigrants. It is hoped that they can attain the language skills and the Canadian work experience that will allow them to make a transition to the average income of Canadians. With a strong economy, they can do that.

There is no panacea, no one policy that will reduce the poverty rate. It is really a multifaceted reality; we need to have particular instruments for particular types of people.

Senator Cordy: Thank you all very much for the work you are doing. The results are not surprising to hear — I guess because I used to be a teacher — but it is nice to have the data for our report.

First, for Ms. Taylor, I remember many years ago taking university courses and reading a book that was talking about the U.K. school system. It dealt with the question: Does the school system actually allow the social class system to continue? Hearing you today, and from reading that book back in the 1970s, I think that we have not come very far in Canada. When we read it, we were aghast at what was happening because it did perpetuate the class system within the school system.

50 p. 100 à 30 p. 100. Le taux de pauvreté des familles monoparentales vient de chuter de façon importante, principalement grâce aux politiques publiques. De toute évidence, ce résultat est également attribuable à la vigueur de notre économie et à notre faible taux de chômage. Le programme essentiel a été la Prestation nationale pour enfants, dont l'ampleur a été nettement accrue au cours des dernières années. Cette initiative a eu une influence majeure dans la lutte contre la pauvreté chez les enfants.

En outre, la pauvreté chez les aînés a été presque totalement éliminée, peut-être pas chez les personnes âgées seules, mais à tout le moins, chez les couples. Cela est attribuable à la Sécurité de la vieillesse, la SV, ainsi qu'au Supplément de revenu garanti. Il s'agit d'une politique publique axée sur la pauvreté chez les aînés, et elle a donné d'excellents résultats.

À présent, nous concentrons nos efforts sur les couples de travailleurs sans enfants, par exemple, et sur les particuliers. Dans ces groupes, le taux de pauvreté n'a pas diminué. Toutefois, nous disposons maintenant de la Prestation fiscale pour le revenu de travail, la PFRT, une politique mise en œuvre depuis quelques années et qui sera probablement bonifiée au fil du temps. La PFRT permettra effectivement de réduire la pauvreté. Ainsi, de nombreux outils de réduction de la pauvreté sont à notre disposition.

Cependant, il y a d'autres groupes fortement touchés par la pauvreté dont nous devons nous préoccuper. J'ai déjà mentionné les Autochtones, un groupe qui doit véritablement faire l'objet d'une attention particulière à cet égard. En outre, au cours des dernières années, les nouveaux immigrants ont connu des difficultés — le taux de pauvreté est élevé au sein de ce groupe. Il est à souhaiter que ces nouveaux immigrants puissent acquérir les compétences linguistiques et l'expérience de travail au Canada qui leur permettra de passer dans la tranche de revenu moyen des Canadiens. Une économie vigoureuse leur permettra de le faire.

Il n'y a pas de solution miracle. Nous ne pourrions pas réduire le taux de pauvreté avec une seule politique. Notre réalité présente de multiples facettes, et nous devons disposer d'instruments particuliers pour chaque type de personne.

Le sénateur Cordy : Merci beaucoup de tout le travail que vous effectuez. Je ne suis pas surpris d'entendre les résultats que vous avez présentés — en raison de mon passé d'enseignante, j'imagine —, mais nous sommes heureux de disposer de ces données pour notre rapport.

Je vais d'abord m'adresser à Mme Taylor. Je me souviens d'avoir lu, il y a bien longtemps, lorsque j'étais étudiante à l'université, un livre à propos du système scolaire du Royaume-Uni. Ce livre portait sur la question de savoir si le système scolaire contribuait à la perpétuation du système de classes sociales. D'après ce que j'ai entendu aujourd'hui, et compte tenu de ce livre que j'ai lu dans les années 1970, j'ai l'impression que la situation au Canada n'est pas très différente de celle du Royaume-Uni à l'époque. À la lecture du livre en question, nous avions été atterrés de constater que le système scolaire permettait effectivement au système des classes sociales de se perpétuer.

I looked at the numbers in Alberta, as being very low, where the students had basically eliminated most of their options at an early age. I am wondering whether that has to do with the employment rate in Alberta. It has been changing dramatically since the fall, but before that it was very easy to get a high-paying job with little education.

I know in Nova Scotia, where I am from, in the fishing communities when the fishery was booming, there were many boys, particularly, who would drop out of school because they could get jobs on their parents' fishing boats, in most cases, and make good incomes.

In view of the information that we know, if your parents are well educated, you are more likely to keep your options open, because well-educated parents are more aware of what you are doing if you close your options off at an early age. I can see the connection. I assume you work in the faculty of education. In teacher education programs in 2009, for classroom teachers and also for counsellors, is the whole issue of streaming being taught in the faculty of education so that they understand that they need to provide mentoring to certain students who would be more at risk of closing off their options at an earlier stage, and also that they would be more at risk of dropping out of school at an earlier age?

Ms. Taylor: I will talk about your most recent question first. In the faculty of education, just before coming here, I have been grading student papers and we are talking about some of these issues in undergraduate teaching. People have different views of streaming, and that is the question: whether it is a good thing or whether it is problematic. Some students do not feel it is a bad thing, so that is the kind of sentiment with which we are faced. Of course, everyone is entitled to their opinion, but it is important to be raising these issues with teachers.

They often get into the classroom, and as you know, having been there, it is hard to put some of these issues into the broader context. If it is easier to teach to particular groups of students, and we know that classes are streamed, then you may not think about it too much. However, when you see it in that broader perspective of what proportion of students are not pursuing their post-secondary options, just making the information we found statistically available to students at least raises the awareness that maybe there is more to it, and that there is a critical understanding that can be brought to the question.

As far as the employment rate goes in Alberta, that is a constant question. I think the high school dropout rate here is a little bit higher than most other provinces as well; it is one of the higher rates across the country. Certainly, it is related — there is

J'ai examiné les chiffres concernant l'Alberta, qui sont très faibles. Dans cette province, bon nombre d'élèves éliminent, pour l'essentiel, la plupart des options qui s'offrent à eux, et cela, dès un jeune âge. Je me demande si cela a quelque chose à voir avec le taux d'emploi en Alberta. Des changements draconiens se sont produits depuis l'automne, mais avant cela, il était très facile de décrocher un emploi bien rémunéré avec un niveau de scolarité peu élevé.

Je sais qu'en Nouvelle-Écosse, ma province d'origine, à l'époque où l'industrie de la pêche était en plein essor, de nombreuses personnes, particulièrement des jeunes hommes des collectivités de pêcheurs, quittaient l'école parce qu'ils pouvaient travailler sur le bateau de pêche de leurs parents et, dans la plupart des cas, toucher un revenu intéressant.

À la lumière des renseignements qui nous ont été fournis, un jeune dont les parents ont un niveau élevé de scolarité est plus susceptible de disposer d'options d'études ouvertes, car des parents qui ont un niveau d'instruction élevé ont davantage conscience de l'importance de ne pas se fermer des portes dès un jeune âge. Je comprends le lien. Je crois savoir que vous êtes professeure dans une faculté d'éducation. En 2009, dans les facultés d'éducation, est-ce que les futurs enseignants et conseillers reçoivent une formation en ce qui concerne toute cette question de la répartition selon les filières d'orientation, de manière à ce qu'ils comprennent qu'ils doivent fournir un mentorat à certains élèves plus à risque de se fermer des options et de décrocher à un jeune âge?

Mme Taylor : Je vais d'abord répondre à votre dernière question. Juste avant de me présenter ici, je me trouvais à la Faculté d'éducation où je travaille et j'évaluais des travaux d'étudiants du premier cycle portant sur certains des enjeux liés aux filières d'orientation. À cet égard, les opinions divergent, et la question qui se pose est la suivante : s'agit-il d'une bonne ou d'une mauvaise chose? Pour certains étudiants, cette pratique ne pose pas de problème. C'est le genre d'opinion à laquelle nous nous heurtons. Bien sûr, chacun a droit à son opinion, mais il est important d'en parler avec les enseignants.

Souvent, ces étudiants arrivent en classe avec une telle opinion et, comme vous le savez, à titre d'ancien enseignant, il est difficile de replacer certaines de ces questions dans un contexte plus vaste. S'il est plus facile pour eux d'enseigner à un groupe d'élèves en particulier et qu'ils sont conscients du fait que les classes sont réparties selon des filières d'orientation, cela peut ne pas poser trop de problèmes. Toutefois, si l'on tient compte de la perspective plus vaste de la proportion d'élèves qui ne mettront pas à profit les options qui s'offrent à eux sur le plan des études postsecondaires, le seul fait de présenter à nos étudiants les renseignements statistiques recueillis à cet égard permet à tout le moins de les sensibiliser au fait qu'ils pourraient peut-être pousser leur réflexion un peu plus loin et qu'il est possible d'acquérir une compréhension critique de la question.

En ce qui concerne le taux d'emploi en Alberta, la question que vous m'avez posée revient constamment. Je pense que le taux de décrochage de l'Alberta est également un peu plus élevé que celui des autres provinces — de fait, c'est l'un des taux de décrochage

some effect of the economy. It would be interesting to look at that now, given the recessionary period. It is also somewhat gendered. What is the return on investment by gender in terms of post-secondary education? You do find more young men able to still make a fairly decent income without it. Given the study that I have just been doing in northern Alberta with First Nations and Metis communities, we certainly see that there. That is in Fort McMurray, where people can get those kinds of jobs making very good money.

People are also aware that when recession comes, it is the case that the people who are making the very good money as general labourers are also being pushed out first when the construction contracts are coming to an end. The other thing that is becoming clear in those communities, and the companies out there have done a good job in this regard, is saying that Grade 12 is the minimum. Companies can play a role in encouraging people to stay in school and complete their education before looking for employment, et cetera.

Of course, there is also the issue of post-secondary opportunities in some of these communities, and whether people are able to go on to that level. More outreach programs and the availability of university programs within communities, and so on, also make a difference. Does that answer your question?

Senator Cordy: Yes, thank you very much. Mr. Hughes, what you and your organization are doing is amazing. I am not that familiar with Pathways. Who makes the financial investment in Pathways? Is it private or public; is it the department of education in Ontario? At what age does the program start? I see Grade 9 and 10 in your information; is that it? Also, how involved has the family become in the process, because these are students whose families are not likely to be well educated as well, is that right?

Mr. Hughes: From a funding point of view, we are supported by private donors and some government money. We are looking at our future funding models. In Ontario, in particular, we have also been funded by some foundations and agencies — the United Way has been supporting us in Ontario. From the Ontario government, it has been the Ontario Ministry of Training, Colleges and Universities, but there has been lots of support and discussion with other ministries.

les plus élevés au pays. Sans aucun doute, il existe un lien entre ces deux réalités — la situation économique a une certaine incidence. Il serait intéressant d'examiner la situation à l'heure actuelle, pour examiner les répercussions de la récession. En outre, il s'agit plus ou moins d'un phénomène sexospécifique. Pour ce qui est de la poursuite d'études postsecondaires, comment le rendement de l'investissement varie-t-il selon le sexe? On constate qu'un plus grand nombre de jeunes hommes parviennent à toucher un revenu relativement décent sans diplôme d'études secondaires. Si l'on se fie à l'étude que je viens tout juste de mener dans les collectivités des Premières nations et des Métis du nord de l'Alberta, les choses se passent bel et bien ainsi. À Fort McMurray, les gens peuvent décrocher un emploi très bien rémunéré sans diplôme d'études secondaires.

Les gens savent également qu'au moment d'une récession, ce sont les gens de métier qui touchent un très bon salaire qui sont les premiers à être mis à pied lorsque les contrats de construction viennent à manquer. Une autre chose que les gens de ces collectivités comprennent très bien, et les entreprises ont fait un très bon travail à cet égard, c'est que le diplôme d'études secondaires est devenu le critère minimal d'embauche. Les entreprises peuvent jouer un rôle pour encourager les jeunes à demeurer à l'école, pour les inciter à terminer leurs études avant de chercher un emploi, et ainsi de suite.

Bien sûr, dans un certain nombre de ces collectivités, il n'est pas possible de poursuivre des études postsecondaires puisque aucun programme de ce niveau n'est offert. Il est possible de changer les choses en créant un plus grand nombre de programmes visant à offrir des cours de niveau universitaire au sein de ces collectivités et en prenant d'autres mesures de ce genre. Cela répond-il à votre question?

Le sénateur Cordy : Oui, merci beaucoup. Monsieur Hughes, votre organisation et vous-même effectuez un travail extraordinaire. Je ne connais pas bien le programme Passeport pour ma réussite. Comment votre organisation est-elle financée? Votre financement provient-il du secteur privé ou du secteur public? En Ontario, êtes-vous financé par le ministère de l'Éducation? À partir de quel âge les élèves peuvent-ils s'inscrire à votre programme? Les documents que vous nous avez fournis indiquent que vous vous occupez des élèves de 9^e et de 10^e années — est-ce tout? J'aimerais également savoir quel rôle en est venu à jouer la famille dans le processus, compte tenu du fait que les élèves qui participent à votre programme proviennent de familles dont les parents sont peu susceptibles de posséder un niveau de scolarité élevé, si je ne m'abuse.

M. Hughes : Au chapitre du financement, nos fonds proviennent de donateurs privés, et nous recevons également quelques sommes du gouvernement. Nous sommes en train de mettre en place nos futurs modèles de financement. Plus particulièrement, en Ontario, nous avons également reçu un soutien financier de quelques fondations et organismes, par exemple Centraide. Toujours en Ontario, le financement du secteur public nous a été versé par le ministère de la Formation et des Collèges et Universités, mais nous avons également beaucoup discuté avec d'autres ministères, qui nous ont fourni un grand soutien.

With regard to ages, the program starts in Grade 9 and goes through Grade 12. In Quebec, it starts at the equivalent of Grade 7 and goes forward from there. That is a bit of an anomaly from what the program started as, but it is intended to really engage the kids at the end of Grade 8, and then they are actively involved starting in Grade 9 and going forward from there.

As far as the family's involvement is concerned, it is absolutely critical that they are a part of the overall process in supporting their own children through this program. We meet with them right from the very beginning, educate them around what our program is and involve them in the process, to the extent they can and want to be involved. They enter into a contract — it is really a three-way contract between us, the students, family and parents, and the schools — that really identify the importance of this process of the education of their children, and the responsibility that we all share in seeing them through to the end result.

Senator Dyck: Saskatchewan seems to have done very well, according to the people from the University of Alberta.

I consider myself a professional student, a life-long learner, and I have three questions. The first one has to do with gender; I am still on the gender-based analysis phase.

I noticed in the presentation by Professor Taylor that being female comes out high in terms of keeping your options open; it was greater than 1.1 or 1.2 on your scale. In the program that you have, Mr. Hughes, I was wondering if you had noticed any difference in terms of dropouts, whether it was mostly boys or was it an even mix between boys and girls?

Certainly, Mr. Sharpe, within the Aboriginal community, it is very clear that the dropouts are mostly boys; the reason seems to be boredom. The dropout rate for girls is not as bad. What is intriguing is that the people in the Aboriginal community who are continuing on for post-secondary training are single mothers. That is a barrier that, somehow, has been breached. I wonder if you have any idea as to what has turned that situation around?

Dr. Sharpe, do you think that the model proposed in Regent Park could be applied to an Aboriginal community? I really like this model. Personally, I think the school system was designed I don't know how many hundreds of years ago, and it is filling your mind, but we are whole people. You cannot just educate the mind; you must educate the whole person. I think you have captured in this program the education of the person, the family and the community.

En ce qui a trait à l'âge des participants à notre programme, nous suivons les élèves de la 9^e à la 12^e années. Au Québec, nous commençons à suivre les jeunes à un niveau équivalent à la 7^e année. Il s'agit en quelque sorte d'une anomalie compte tenu de l'objectif de départ de notre programme, mais nous visons par là à ce que les jeunes soient véritablement pris en charge à la fin de la 8^e année, de manière à ce qu'ils soient engagés activement dans le processus dès le début de la 9^e année.

Pour ce qui est du rôle que doit jouer la famille, il est absolument crucial que chaque famille prenne part à l'ensemble du processus en offrant un soutien à ses propres enfants tout au long du programme. Nous rencontrons les familles dès le début du processus pour les informer à propos de notre programme et solliciter leur participation, dans la mesure où elles ont la possibilité et la volonté d'y participer. Nous passons un contrat avec elles — il s'agit d'un contrat tripartite entre notre organisation, l'élève, sa famille et ses parents, et l'école. Il s'agit d'une entente qui met l'accent sur l'importance du processus d'éducation de l'enfant et sur la responsabilité qui incombe à toutes les parties de soutenir l'élève jusqu'à ce qu'il atteigne l'objectif final.

Le sénateur Dyck : D'après ce que nous ont dit nos collaborateurs de l'Université de l'Alberta, il semble que la Saskatchewan a obtenu de très bons résultats.

Je me considère moi-même comme un étudiant professionnel, comme un adepte de l'apprentissage continu, et j'ai trois questions à poser. La première concerne la question des sexes — j'en suis toujours au stade de l'analyse sexospécifique.

Pendant l'exposé de Mme Taylor, j'ai constaté que les filles étaient plus susceptibles de disposer d'options ouvertes — sur l'échelle utilisée par Mme Taylor, le rapport de cotes de ce groupe était supérieur à 1.1 ou 1.2. Monsieur Hughes, je me demandais si, dans le cadre de votre programme, vous aviez remarqué quelque différence que ce soit au chapitre du décrochage en fonction du sexe. Le groupe des décrocheurs est-il constitué principalement de garçons, ou est-il constitué à parts égales de garçons et de filles?

Sans aucun doute, monsieur Sharpe, au sein des collectivités autochtones, il est très évident que le décrochage est une réalité essentiellement masculine. Il semble que le décrochage soit attribuable au fait que les garçons s'ennuient. Le taux de décrochage chez les filles n'est pas si élevé. Curieusement, au sein des collectivités autochtones, les mères de famille monoparentale poursuivent vers les études postsecondaires. Il s'agissait d'un problème et, d'une façon ou d'une autre, il a été réglé. Êtes-vous en mesure d'expliquer ce revirement de situation?

Monsieur Sharpe, croyez-vous que le modèle utilisé à Regent Park pourrait être appliqué à une collectivité autochtone? Ce modèle me plaît vraiment. Si vous voulez mon avis, notre système scolaire, qui a été conçu je ne sais trop quand, il y a des siècles et des siècles, sert à bourrer le crâne des élèves, sans les appréhender dans leur totalité. On ne peut pas simplement éduquer les esprits — il faut prendre en compte les personnes dans leur globalité. Selon moi, le programme en question englobe l'éducation de la personne, de la famille et de la collectivité.

Ms. Taylor: If I understand you correctly, your question was about the fact that in our findings, young women were more likely to keep their options open. It is consistent, certainly, with what we know about enrolments in undergraduate programs, where women are the majority, at least at that undergraduate level. If you look at whether the gender gap has changed, certainly it has in terms of post-secondary enrolment at the undergraduate level.

At the graduate school level, the shift is still more in favour of males in terms of the proportions, and of course when we get into the labour market, there are still differences, but in terms of undergraduate enrolment, our findings are consistent with what has happened.

Mr. Hughes: Ironically, I think you will find a letter to the editor tomorrow in *The Globe and Mail*, or an article responding to a piece just a few days ago that spoke about the importance of focusing programs such as ours on boys more than on girls. My response, of course, among other things in the article, is to point out that while there might be a slight leaning in favour of the girls in this area, we find that boys and girls are both in need of significant investment to move them towards the academic achievement that is required here. A critical part of our program is that we are not selecting anybody, regardless of income or profile of any kind, to participate in our program. It is a community-based program, and anyone in a community identified as a community in need of additional supports can and should participate in the program. With a 93 per cent participation rate in Regent Park, and similar rates in other locations in Ontario and Quebec, we see that it is important that it is not segmented or sliced in any way. We think that is a critical part of this discussion.

Mr. Sharpe: You are absolutely right that boys do much worse in terms of high school than girls now. In university, 60 per cent of the students now are female, and only 40 per cent are male. All the progress made in increasing the educational attainment at the post-secondary level has been made by females, and not much progress by males. That is certainly true, as you point out, in the Aboriginal communities. It is an issue. Boys do not seem to do well in high school compared to girls, and we should be looking at that from a gender perspective.

Mme Taylor: Si j'ai bien compris, votre question portait sur le fait que, d'après nos constatations, les jeunes femmes étaient plus susceptibles de disposer d'options ouvertes. Cela correspond assurément aux renseignements dont nous disposons à propos des inscriptions aux programmes universitaires de premier cycle. La majorité des étudiants qui s'inscrivent à l'université, à tout le moins au premier cycle, sont des femmes. Quant à la question de savoir s'il y a eu des changements dans l'écart entre les hommes et les femmes, au chapitre de l'inscription au premier cycle universitaire, cela ne fait aucun doute.

En ce qui concerne les inscriptions aux études supérieures, le vent a tourné de façon encore plus marquée en faveur des hommes, dont la proportion a augmenté. Bien sûr, il existe toujours des différences lorsqu'on examine les statistiques relatives au marché du travail, mais au chapitre de l'inscription aux études de premier cycle, nos constatations correspondent à la réalité.

Mr. Hughes : Ironie du sort, dans le numéro du *Globe and Mail* de demain, vous pourrez lire une lettre ou un article rédigé en réponse à un texte publié il y a quelques jours à propos de l'importance que les programmes comme le nôtre soient davantage axés sur les garçons que sur les filles. Évidemment, dans mon article, je souligne entre autres que, même s'il existe une légère tendance en faveur des filles dans ce domaine, nous estimons qu'il faut investir des sommes substantielles pour guider les élèves, autant les garçons que les filles, sur le chemin de la réussite scolaire. L'un des aspects essentiels de notre programme, c'est que nous ne sélectionnons pas les participants en fonction du revenu ou de quelque autre critère que ce soit. Il s'agit d'un programme communautaire, et toute personne appartenant à une collectivité désignée comme collectivité dans le besoin peut et devrait y participer. À Regent Park, le taux de participation au programme s'élevait à 93 p. 100, et nous avons atteint des taux de participation du même ordre dans d'autres collectivités de l'Ontario et du Québec — il est donc important de ne pratiquer aucune segmentation ou fragmentation. Nous estimons qu'il s'agit là d'un aspect crucial de la discussion.

M. Sharpe : Vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que, à l'heure actuelle, les statistiques concernant les garçons et l'école secondaire sont beaucoup plus alarmantes que celles concernant les filles. Actuellement, à l'université, la population étudiante est composée de femmes dans une proportion de 60 p. 100. Les hommes ne représentent que 40 p. 100 de la population étudiante universitaire. Tous les progrès réalisés au chapitre de l'augmentation du niveau de scolarité postsecondaire concernent les femmes. Il n'y a pas eu beaucoup de progrès chez les hommes. Comme vous l'avez souligné, cela peut assurément être observé au sein des collectivités autochtones. Cela est un problème. Comparativement aux jeunes femmes, le rendement des jeunes hommes au secondaire est décevant, et nous devrions nous pencher sur cette question en tenant compte des différences entre les sexes.

In terms of the model of Pathways, I do not know enough about it to know if it would work in the Aboriginal community, but we should certainly try it. It has been so successful. Those numbers showing \$25 for every dollar put in is a high rate of return. I would like to check to see how it is calculated.

Mr. Hughes: We will share all of our data.

Mr. Sharpe: The Boston Consulting Group has credibility, so I take it, but if that could help in the Aboriginal communities, it would be fantastic. Mr. Hughes should respond to the question of whether they have applied the model to Aboriginal communities. He is better situated than I to talk about that situation.

Mr. Hughes: This is a topic of considerable conversation internally with our organization. We are in discussions in one urban centre where we have a large Aboriginal component, and a critical part of our program at this stage of our development is that we have a normal distribution of participation in the program. Where it comes to special needs or special requirements, all of our program sites so far have a fairly broad distribution. Applying this to the different cultural and learning requirements that might come from one cultural group or another we do not see as being problematic. We are excited about it and looking forward to seeing the program applied in communities that have a high Aboriginal concentration. To date, our focus has been in larger urban centres. That will be part of the conversation. There is nothing inherent about any group, the Aboriginal communities in particular, that would be a problem for the program, as long as there is a relatively normal distribution in terms of special needs for the people in those programs.

Senator Martin: I, too, was a teacher, and I feel as though we are always teachers and students. In my teaching career, I often sat around tables with colleagues talking about the benefits or the question of streaming. I have taught courses where I had kids in accelerated programs, all integrated with such a range of ability. In the more recent years, I would say five to ten, every classroom had such a diverse mix of students that it was quite a challenge for students. Pathways sounds like a very effective program, just from having been in the schools and seeing how it could really work.

Dr. Taylor, in terms of streaming, we were short for time so you did not talk about how streaming could impact the graduation rates for students. Are there studies on whether students being in more streamlined classrooms would have more

Enfin, je ne connais pas suffisamment le modèle de Passeport pour ma réussite pour dire s'il fonctionnerait dans les collectivités autochtones, mais nous devrions assurément tenter le coup. Ce programme est une véritable réussite. Quant aux chiffres selon lesquels chaque dollar investi dans nos programmes en rapporte 25, il me semble que ce taux de rendement est élevé. J'aimerais savoir comment il a été calculé.

M. Hughes : Nous vous transmettrons toutes nos données.

M. Sharpe : Puisque la crédibilité du Boston Consulting Group est bien établie, je ne remets pas ces chiffres en cause. Il serait fantastique que ce programme puisse venir en aide aux collectivités autochtones. M. Hughes devrait répondre à la question de savoir si le modèle a été appliqué aux collectivités autochtones. Il est mieux placé que moi pour en parler.

M. Hughes : Il s'agit d'un sujet qui fait l'objet de nombreuses discussions au sein de notre organisation. Nous menons des discussions dans un centre urbain où les Autochtones forment une importante partie de la population, et il est crucial pour nous, au point où nous en sommes rendus, que notre bassin de participants soit un reflet fidèle de la population que nous desservons. À ce jour, nous y sommes assez bien parvenus dans tous nos sites de programme en ce qui a trait à la prise en compte des nécessités ou des exigences particulières. Nous ne considérons pas que le fait de tenir compte des exigences particulières en matière de culture et d'apprentissage de l'une ou l'autre des communautés culturelles constitue un problème. Nous trouvons cela stimulant, et nous avons hâte de mettre en œuvre le programme dans les collectivités à forte concentration d'Autochtones. À ce jour, nous avons principalement travaillé dans de grands centres urbains. Tout cela fera partie de nos discussions. Ni les Autochtones ni aucun autre groupe culturel ne pose un quelconque problème fondamental pour notre programme, pour autant qu'une attention relativement égale soit portée aux besoins particuliers de chacune des personnes qui participent au programme.

Le sénateur Martin : J'ai été enseignant moi aussi, et j'ai l'impression que nous demeurons toujours des enseignants et des étudiants. Pendant ma carrière d'enseignant, il m'est souvent arrivé de discuter avec des collègues à propos des avantages et des inconvénients de la répartition en filière d'orientation. Certains groupes auxquels j'ai enseigné étaient composés en partie de jeunes qui suivaient un programme d'apprentissage accéléré. Tous les élèves, dont le niveau de capacité était très différent, étaient rassemblés dans une même classe. Au cours des plus récentes années, je dirais les cinq à dix dernières années, les niveaux d'habileté étaient tellement différents au sein de chaque groupe que cela posait de grandes difficultés pour les élèves. Simplement en me rendant dans les écoles et en constatant les résultats, je peux dire que le programme Passeport pour ma réussite semble très efficace.

Madame Taylor, en raison des contraintes de temps, vous n'avez pas pu aborder la question de l'incidence de la répartition selon les filières d'orientation sur les taux de diplomation. Des études ont-elles été menées pour déterminer si les élèves ayant été

success if they were able to get that kind of attention? I am thinking of alternate schools as one example. They are in B.C. but not in all school districts in the same way.

Dr. Hughes, how could Pathways be used in streamlined groups? Is it more effective when the group is more homogeneous, and where you are not having to deal with such a range of students? Of course, they are all at-risk students, but how would Pathways perhaps be used for programs or schools that have alternate programs and students who are high risk?

We have talked about graduating students and how we close the achievement gap between the student haves and have-nots, but I also worry about the students once they graduate. Even for students from very affluent backgrounds, first year university and post-secondary education can be daunting and extremely difficult. You have 80 per cent of your students entering post-secondary education. I am curious as to the completion rate, and whether that is a piece we need to think about as well, because we graduate them, but then what? Especially with these high-risk students.

Ms. Taylor: On the first question on the problematic aspects of streaming and the alternatives, in terms of the literature, certainly the kinds of things that have been identified as issues associated with kids in low tracks are issues around self-esteem, because kids know where they are placed and that often has an influence. Increased alienation in school has a correlation in terms of dropout rates for kids in lower streams, and aspirations are often affected. Those are the problematic aspects that have been identified.

When you look at alternatives, certainly again in our provincial study we have seen that the options in Saskatchewan, in terms of curriculum and the number of streams, are less. If you have fewer streams and a more unstreamed system, that certainly is one way of addressing the situation.

At the classroom level, the kinds of things that have been talked about are more cooperative learning, using kids who are doing well academically to help those who are not, and just having a lot more sharing. It is a difficult issue — no question about it — and that is why there tends to be quite a bit of

placés dans une filière d'orientation et ayant reçu une attention particulière réussissaient davantage? Je pense notamment aux écoles parallèles. Il y en a en Colombie-Britannique, mais elles ne sont pas toutes semblables dans l'ensemble des arrondissements scolaires.

Monsieur Hughes, le programme Passeport pour ma réussite pourrait-il être utilisé dans des groupes d'élèves répartis selon les filières d'orientation? Ce programme est-il plus efficace lorsqu'il est appliqué à un groupe plus homogène, où les niveaux d'habileté des élèves ne sont pas aussi diversifiés? Évidemment, tous ces élèves sont à risque, mais comment Passeport pour ma réussite pourrait-il être utilisé dans les écoles offrant des programmes parallèles et accueillant des élèves à risque élevé?

Nous avons parlé des élèves qui terminent leurs études secondaires et de la manière dont nous nous y prenons pour supprimer l'écart qui existe, à cet égard, entre les nantis et les démunis. Cependant, j'ai également des craintes en ce qui concerne les élèves qui obtiennent leur diplôme d'études secondaires. Même pour les personnes qui proviennent de milieux très à l'aise, la première année d'université et les études postsecondaires peuvent se révéler être un défi de taille et extrêmement difficile à surmonter. Une proportion de 80 p. 100 de vos élèves poursuivent des études postsecondaires. Je suis curieux de connaître le taux d'achèvement de ces études et de savoir s'il s'agit d'une question sur laquelle nous devrions également nous pencher, car il est bien beau de veiller à ce que les élèves terminent leurs études secondaires, mais que se passe-t-il après cela? Il s'agit d'une question particulièrement importante pour ce qui est de ces élèves à risque élevé.

Mme Taylor : Pour répondre à votre première question touchant les aspects problématiques de la répartition selon les filières d'orientation et des solutions de rechange, les différentes études qui ont été menées ont montré que les élèves classés dans les filières de niveau inférieur avaient certains problèmes au chapitre de l'estime de soi. En effet, ces jeunes savent qu'ils ont été placés dans une filière de niveau inférieur, et cela a souvent des répercussions sur eux. Chez les élèves classés dans les filières de niveau inférieur, il existe une corrélation entre le sentiment de se sentir encore plus exclu à l'école et le taux de décrochage. Souvent, cela a une incidence négative sur leurs aspirations. Il s'agit là d'aspects problématiques qui ont été relevés.

Lorsqu'on examine les solutions de rechange, là encore, selon notre étude provinciale, nous avons assurément constaté que les options offertes en Saskatchewan sur le plan des programmes d'études et du nombre de filières sont plus limitées. Sans aucun doute, l'un des moyens de régler le problème consiste à mettre en place un système avec moins de filières et où les élèves sont moins répartis selon des filières particulières.

Quant à ce qui se passe dans les salles de cours, nous avons discuté de la possibilité d'opter pour un enseignement plus coopératif, c'est-à-dire de demander aux élèves qui ont de bons résultats scolaires d'aider ceux qui ont plus de difficulté et de mettre en commun leurs connaissances. Sans aucun doute, il s'agit

discussion about it in the teaching profession. It is not easily addressed, but the question is whether the harms caused by streaming outweigh the efficiencies, so to speak.

Mr. Hughes: For the record, a number of you have referred to me as Dr. Hughes and I am not Dr. Hughes, but thank you for the promotion.

With regard to the streaming issue, I will just say that Pathways to Education Canada is designed to work with any system, and does not focus on wanting to even change the education system or comment on it. Rather, it seeks to work and focus on the students and helping them work within whichever system and whichever environment they have to deal with. Our role is to work with students through mentoring and tutoring support to help those students negotiate the system, to work within the system and to be able to move forward, notwithstanding various things they encounter. Our focus would be more on helping them learn, and learning how to learn, than on what it is they are learning. We are there to be that kind of wrap-around support that helps them through the system. I will leave the conversation around streaming to those more qualified.

With regard to the post-secondary support piece, we do continue to provide various supports for those students after they graduate and go into the post-secondary institutions in their various forms. These are less formally structured programs, but often the students are coming back to us anyway because they feel they have found a trusted friend and mentor. Those are relationships, and much of this is about relationships. When we forge these supportive relationships, they feel they can come back and connect with our staff and volunteers, and that is something that has been a great aid to many of them. We know that from both the data and anecdotal evidence.

More specifically, we have introduced our tri-mentoring program where we are engaging the post-secondary students in mentoring backward. It is "paying it forward," so to speak. Where they benefited from the mentoring and tutoring program, they now become the tutors and mentors for the students who are more advanced in post-secondary school. They are helping those who have just come into the post-secondary school, as well. For those in the early stages of post-secondary education, they are helping the Grade 11 and 12 students through career training, career preparation and these types of things. We think that is a model that works very well.

d'une question épineuse, et c'est pourquoi elle semble faire l'objet de bien des discussions dans le milieu des enseignants. Il n'est pas facile d'y répondre, mais nous devons nous demander si les désavantages du système de répartition selon les filières d'orientation l'emportent sur les avantages.

M. Hughes : Pour les fins du compte rendu, un certain nombre de membres anglophones du comité m'ont affublé du titre de docteur. Je tiens à signaler que je ne suis pas docteur, mais je vous remercie de la promotion que vous m'avez accordée.

Pour ce qui est de la question des filières d'orientation, je me contenterai de dire que le programme Passeport pour ma réussite a été conçu pour fonctionner à l'intérieur de n'importe quel système. Nous ne voulons pas changer le système d'éducation, ni même faire des commentaires à cet égard. Nous cherchons plutôt à travailler avec les élèves, et nous veillons surtout à les aider à s'adapter à leur système et à leur environnement, quels qu'ils soient. Notre rôle consiste à travailler avec les élèves en leur offrant les services de mentorat et de tutorat pour les aider à composer avec le système, à fonctionner en son sein et à réussir à aller de l'avant en dépit des obstacles qui se dressent sur leur route. Plutôt que de nous concentrer sur ce que les élèves apprennent, nous nous employons à les aider à apprendre et à leur apprendre à apprendre. Notre rôle consiste à leur offrir un soutien global qui les aide à faire leur chemin à l'intérieur du système. Par contre, je vais laisser cette question des filières d'orientation à des personnes qui sont plus qualifiées que moi pour en parler.

Sur la question du soutien offert aux élèves qui poursuivent des études postsecondaires, je souligne que nous continuons à fournir différents types de soutiens aux élèves après leurs études secondaires et au moment où ils entreprennent leurs études dans un établissement postsecondaire, peu importe le type d'établissement dont il s'agit. Nos programmes s'adressant à ces étudiants sont moins structurés, mais cela n'empêche pas que de nombreux étudiants reviennent nous voir parce qu'ils ont l'impression d'avoir trouvé, au sein de notre organisation, un ami et un mentor en qui ils ont confiance. Notre programme crée des liens, et une grande partie de notre programme repose justement sur la création de liens. Si nous nouons une relation de soutien avec un élève, il sera à l'aise de revenir nous voir pour rencontrer notre personnel et nos bénévoles, et, pour de nombreux jeunes, cette aide est très précieuse. Cela est attesté tant par nos données que par les conversations que nous avons avec ces jeunes.

Plus particulièrement, nous avons lancé le programme Tri-mentoring, dans le cadre duquel nous embauchons des étudiants au postsecondaire pour qu'ils deviennent mentors à leur tour. Pour ainsi dire, il s'agit pour eux d'une manière de redonner un peu de ce qu'ils ont reçu. Ils ont bénéficié de notre programme de mentorat et de tutorat, et à présent, ils deviennent eux-mêmes mentors et tuteurs pour les étudiants qui sont un peu plus avancés dans leurs études postsecondaires. Ils aident également ceux qui viennent tout juste d'entreprendre leurs études postsecondaires. En effet, ils aident les étudiants de 11^e et de 12^e années dans le cadre de leurs cours de formation professionnelle de préparation à la carrière, ce genre de choses. Nous estimons que ce modèle fonctionne très bien.

The Chair: I think we have come to the end of our session. We have some six o'clock deadlines in a couple of cases, so we have run a few minutes over that.

I want to thank everyone who has participated. Dr. Taylor, please thank Dr. Krahn, as well, on our behalf. Thanks to the three of you here at the table. This session has been very helpful to us. It is a perspective on the poverty issue that we needed to get a handle on and I think we have received a lot of valuable information on this aspect of it.

Tomorrow morning, at 10:45 a.m., we will have another session with a witness from Calgary about the living wage. It is an interesting proposition. We have that happening, as well as a 10-year "end homelessness" commitment.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 23, 2009

The Subcommittee on Cities met this day at 10:48 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Today we are examining the matter of wages that are paid as they relate to poverty, and the difficulty and struggle many people who are wage earners have in that respect. This also brings into consideration the issue of minimum wage, which we heard a bit about in some of our past sessions and will hear more about today. We will also hear about it in the context of an exciting new living wage program in Calgary. A number of cities are getting involved in that kind of concept.

We have with us from Calgary Mr. Derek Cook, who works as a social planner with the City of Calgary, where he has been piloting the living wage policy through the city's decision-making process. As a past mayor of a city, I understand how long and complicated those processes can be. Mr. Cook appears before the committee today as an individual.

We have only one witness today, and when we are through dealing with the issues involving Mr. Cook, I want to have a little conference with the members of the committee regarding our forthcoming program, which will take us to the end of June, and our budget information. We will go into conference for that.

Mr. Cook, welcome. I will let you start off.

Derek Cook, as an individual: Thank you, Mr. Chair and honourable senators. I appreciate the honour of being here to speak with you about the living wage. I do come today as an independent, although I can speak to the experience that we have

Le président : Nous en sommes arrivés à la fin de notre séance. Il arrive parfois que nous devons terminer à 18 heures, et nous avons dépassé cette heure de quelques minutes.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont participé à notre débat. Madame Taylor, veuillez remercier M. Krahn de notre part. Merci à vous trois qui êtes autour de la table. Cette séance a été très utile pour nous. Il s'agit d'un point de vue sur la question de la pauvreté que nous devons connaître, et j'estime que nous avons reçu un bon nombre de renseignements précieux à cet égard.

Demain matin, à 10 h 45, nous tiendrons une autre séance, avec un témoin de Calgary, à propos du salaire minimum vital. Il s'agit d'un sujet intéressant. Nous parlerons également d'un engagement pour mettre fin à l'itinérance d'ici 10 ans.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 23 avril 2009

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à 10 h 48 pour examiner les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Aujourd'hui, nous nous penchons sur la question des salaires et son lien avec la pauvreté ainsi que sur les difficultés qu'éprouvent de nombreux salariés. Nous traiterons également du salaire minimum, une question qui a déjà été brièvement abordée dans le cadre de certaines de nos réunions passées, et nous en aurons plus d'information à ce sujet aujourd'hui. Nos discussions s'inscriront en outre dans le contexte d'un nouveau programme prometteur, le programme de salaire vital de Calgary. Un certain nombre de villes s'intéressent à ce concept.

Nous accueillons M. Derek Cook, qui vient de Calgary. Il est planificateur social à la municipalité de Calgary et il pilote la politique de salaire vital dans le processus décisionnel de la ville. J'ai déjà été maire, je sais bien que ces processus peuvent être longs et complexes. M. Cook comparaît aujourd'hui devant le comité à titre personnel.

Nous avons un seul témoin aujourd'hui, et lorsque nous aurons passé en revue les questions qui intéressent M. Cook, j'aimerais tenir une petite conférence avec les membres du comité au sujet de la suite de notre programme, qui doit nous mener jusqu'à la fin de juin, et au sujet de notre information budgétaire. Cette partie de la réunion se déroulera à huis clos.

Monsieur Cook, soyez le bienvenu. Commencez, je vous prie.

Derek Cook, à titre personnel : Merci, monsieur le président, merci, mesdames et messieurs les sénateurs. Je suis honoré de pouvoir vous parler aujourd'hui du salaire vital. Je me présente aujourd'hui à titre personnel, même si je peux parler de

had in Calgary and a lot of the research we have done for our living wage policy there. Most of what I will be speaking about does have an admittedly Calgary and Alberta slant to it.

I would like to talk about the background of living wages and then how we understood that to potentially roll out into a policy with the city.

As you are aware, in 1995, the federal role in Canadian social policy changed fundamentally with the elimination of the Canada Assistance Plan and its replacement with the Canada Health and Social Transfer. This shift was accompanied by reduced levels of funding to the provinces. This move precipitated a massive restructuring of provincial social welfare programs across the country in an effort by provincial governments to reduce their spending through reducing benefits and tightening eligibility criteria.

One of the driving forces behind that restructuring was the belief that moving social assistance recipients off income supports and into employment was a better long-term solution to poverty reduction than continued reliance on income supports. We see that ideology reflected even in the name changes that occurred in Alberta. We had the Supports for Independence program; in Ontario, of course, social assistance became Ontario Works.

Since that fundamental restructuring occurred, the country has experienced, until recently, a fairly extensive period of prolonged economic growth. Calgary, perhaps more than any other city in the country, has been a primary beneficiary of that period of growth. Calgary has had one of the highest employment rates, lowest unemployment rates and fastest rising incomes of any city in the country. In that economic climate, the wisdom around poverty was that the answer to poverty was to "get a job."

If employment was the answer to poverty, then Calgary is most certainly the city where that answer should have been found. Was it? According to the most recent census, 14 per cent of Calgarians continue to live in poverty, virtually unchanged from 2001, and less than one third of those were receiving welfare. The rest were presumably working.

The working poor continue to clog Calgary's homeless shelters and food bank lines. A local survey conducted in 2006 during the height of the boom found that over one third of Calgarians were concerned about not having enough money for housing, and about one in five were concerned about not having enough money for food or clothing.

Meanwhile, the unemployment rate hovered at a record low, 3.2 per cent. Clearly, employment is not the direct route out of poverty that welfare reform proponents had envisioned. According to Statistics Canada, in 2004, about half of low-wage workers in Canada were the major income earner in their households. Of those, roughly one quarter were also in low-

l'expérience que nous avons vécue à Calgary et des nombreuses études que nous avons réalisées pour élaborer notre politique de salaire vital. L'essentiel de mon propos porte, il est vrai, principalement sur Calgary et l'Alberta.

J'aimerais parler du contexte dans lequel s'inscrit le salaire vital, puis de la façon dont nous l'avons interprété pour définir une éventuelle politique municipale.

Comme vous le savez, en 1995, le rôle fédéral en matière de politique sociale canadienne a été radicalement transformé par l'élimination du Régime d'assistance publique du Canada, qui a été remplacé par le Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Ce changement s'est accompagné d'une réduction des niveaux de financement accordés aux provinces. La mesure a entraîné une vaste restructuration des programmes provinciaux d'aide sociale dans tout le pays, car les gouvernements provinciaux ont tenté de réduire leurs dépenses en limitant les prestations et en resserrant les critères d'admissibilité.

L'une des raisons fondamentales de cette restructuration était la conviction que, pour réduire la pauvreté à long terme, il valait mieux encourager les bénéficiaires de l'aide sociale à abandonner les programmes de soutien du revenu et à intégrer les rangs de la population active. Cette idéologie se reflète, comme nous le voyons, même dans les changements de nom qui ont été effectués en Alberta. Nous avons eu un programme de soutien pour l'indépendance; en Ontario, évidemment, l'aide sociale est devenue le programme Ontario au travail.

Depuis cette restructuration fondamentale, le pays a connu, jusqu'à tout récemment, une longue période de croissance économique. Calgary a peut-être bénéficié plus que toute autre ville au pays de cette période de croissance. Calgary avait l'un des taux d'emploi les plus élevés, les taux de chômage les plus faibles et la croissance du revenu la plus rapide de toutes les villes canadiennes. Dans ce climat économique, on considérait souvent que la solution à la pauvreté consistait à se « trouver un boulot ».

Si l'emploi était vraiment la solution à la pauvreté, Calgary est très certainement la ville où cette solution aurait dû être trouvée. L'a-t-elle été? D'après le dernier recensement, 14 p. 100 des Calgariens vivent toujours dans la pauvreté, une proportion pratiquement inchangée depuis 2001, et moins du tiers d'entre eux avaient droit à l'aide sociale. Les autres avaient sans doute un emploi.

Les travailleurs à faible revenu sont encore nombreux dans les refuges pour sans-abri et les banques alimentaires de Calgary. Une étude locale réalisée en 2006, alors que la prospérité atteignait des sommets, a révélé que plus du tiers des Calgariens s'inquiétaient de ne pas avoir assez d'argent pour se loger et qu'environ un sur cinq craignait de ne pas avoir suffisamment d'argent pour se nourrir et s'habiller.

Pourtant, le taux de chômage était à son plus bas, il était tombé à 3,2 p. 100. De toute évidence, l'emploi n'est pas le chemin le plus direct pour échapper à la pauvreté, contrairement à ce qu'envisageaient les tenants de la réforme de l'aide sociale. D'après Statistique Canada, en 2004, environ la moitié des travailleurs à faible revenu au Canada étaient le principal soutien

income households. In 2005, approximately two thirds of Alberta's poor were working and one third of those were working full time for the full year.

A key driver that is undermining the ability of employment to move households out of poverty has been the erosion of the value of the minimum wage. In 1976, in Alberta, the minimum wage was roughly equal to the low income cut-off amount. Since then, it has decline fairly consistently until the last couple of years, so that by 2006, the minimum wage provided income of only 78 per cent of the low income cut-off, LICO. That was actually an increase from two years before, when it bottomed out at 60 per cent of the LICO.

We are well aware of the costs of low-wage employment. Significant research has been done on what the impact of low-wage employment and low income is to households and families and to society. It costs us in the provision of an array of social services, such as social housing. Many provinces also provide various subsidies and wage supports to low-income workers, and often the cost of these programs, subsidies and services are borne by municipalities and cities.

There are also documented long-term costs related to poverty through reduced health and educational opportunities, all of which we bear as a society in the long term through reduced human capital and reduced productivity.

During the 1990s, many public authorities across North America began outsourcing many services previously provided by municipalities to the private sector in an effort to reduce costs. While this approach produced short-term savings, this was often the result of reduced wages by private sector firms that paid substantially less than the public authority. While this produced budget savings in the short term, it resulted in increased costs in other areas as low-wage workers increasingly turned to public supports and services to cope with the stresses of poverty.

It was in this context that there began to be support for policies and practices that would raise wages again to an agreed-upon acceptable level. The underlying philosophical position of such an approach is that working individuals deserve an income that, as a minimum, is sufficient to provide for their basic needs.

That line of reasoning is not new. In fact, it is reflected in the writings of St. Augustine and even in Adam Smith. However, apart from economic theories, there is a fundamental ethical question we need to face, which is whether we value people who work for our organizations — meaning cities or municipalities, in

économique de leur ménage. Environ un quart de ces ménages étaient des ménages à faible revenu. En 2005, environ les deux tiers des pauvres en Alberta travaillaient, et un tiers d'entre eux travaillaient à temps plein et toute l'année.

Une des principales raisons pour lesquelles la capacité d'emploi ne parvient pas à tirer les ménages de la pauvreté est l'érosion de la valeur du salaire minimum. En 1976, en Alberta, le salaire minimum correspondait à peu près au seuil de faible revenu. Depuis cette époque, il a décliné plus ou moins régulièrement jusqu'à ces dernières années, de sorte qu'en 2006, le salaire minimum s'établissait à seulement 70 p. 100 du seuil de faible revenu, le SFR. Ce pourcentage constituait, de fait, une augmentation relativement à ce qui existait deux années plus tôt, alors qu'il était équivalent à 60 p. 100 du SFR.

Nous sommes tous bien conscients des coûts qu'entraîne le travail mal rémunéré. D'importantes études ont été consacrées à l'incidence du travail faiblement rétribué et du faible revenu sur les ménages et les familles ainsi que sur la société. Les coûts sont liés à la prestation d'un ensemble de services sociaux et notamment au logement social. Nombre de provinces offrent en outre aux travailleurs à faible revenu diverses subventions et des programmes de soutien de la rémunération et, souvent, les municipalités et les villes doivent assumer le coût de ces programmes, subventions et services.

La pauvreté est également associée à des coûts à long terme bien documentés, notamment en termes de mauvaise santé et d'éducation insuffisante, et tous ces coûts sont assumés, à long terme, par la société, puisque le capital humain et la productivité s'en trouvent réduits.

Dans les années 1990, nombre d'administrations publiques en Amérique du Nord ont commencé à sous-traiter la prestation de nombreux services qui étaient autrefois assurés par les municipalités. Elles les ont confiés au secteur privé pour tenter de réduire les coûts. Cette approche a produit des économies à court terme, mais souvent parce que les entreprises du secteur privé offraient des salaires sensiblement inférieurs à ceux des pouvoirs publics. Cette façon de procéder a permis de réaliser des économies budgétaires à court terme, mais elle a entraîné une augmentation des coûts dans d'autres secteurs, car les petits salariés ont eu de plus en plus recours aux programmes de soutien et aux services publics pour soulager les problèmes de la pauvreté.

C'est dans ce contexte que les politiques et les pratiques susceptibles de relever les salaires et de les porter à un niveau acceptable convenu ont commencé à éveiller l'intérêt. La position philosophique sous-jacente de cette approche est que les travailleurs ont au moins droit à un revenu qui leur permette de répondre à leurs besoins élémentaires.

Ce raisonnement n'est pas nouveau. De fait, on le retrouve dans les écrits de Saint-Augustin et même dans ceux d'Adam Smith. Toutefois, en dehors des théories économiques, il y a aussi une question éthique fondamentale à laquelle nous devons répondre, nous devons décider si nous accordons une valeur

this case. Do we value them highly enough to ensure they can lead lives of dignity?

To put a human face to this question, I refer to a quote from a participant at a recent poverty forum in Calgary:

Try this: sleep on a mat at the shelter. Wake up at 5:30 a.m. Try to sleep with your head on a table until 2 p.m. Go to work at 3 p.m.; work until 1 or 2 a.m.; walk to the shelter and no mats are available at this time. Sleep on a concrete floor from 2:30 or 3 a.m. until 5:30 a.m. Get up and do it again for three days. Lose a day's sleep on Friday when the shelter closes for cleaning. Lose three to four hours sleep on Saturday standing in line for a change of clothes. Lose another two hours sleep on Sunday trying to do laundry. Monday your boss says this week we're giving you some day hours along with the evening shift. Now try to keep this job without losing your mind.

As public organizations, the ethical dimension of the living wage debate is even more critical, as it must be asked by each and every taxpayer: Should public money be used to keep working members of our society in such conditions of poverty or not?

In response to this question, over 120 cities across the United States have adopted living wage ordinances, which in the United States are essentially bylaws that require the municipality to pay wages that meet a basic minimum standard. In Canada, this policy approach is gaining interest as well. It is led largely by community-based coalitions in various cities. Living wage policies have been proposed or are being considered by the Region of Waterloo, Calgary, Hamilton, and to some extent Vancouver.

In Calgary, the impetus for a municipal living wage policy came from a coalition of community organizations advocating for the city to take a leadership role in its procurement process, and this led to the adoption in 2007 of the Sustainable, Environment and Ethical Procurement Policy. In that policy, there is embedded a clause that essentially gives preference to corporations that pay their workers a living wage. When that policy was approved, council asked us to explore the impact of making that optional clause mandatory, so we undertook about two years of research to provide council with what the impact of that would be. In April of 2009, we brought a report back to city council, which decided not to proceed with expanding the scope of our living wage program at this time.

In considering the impact of applying the mandatory living wage standard to suppliers, we discovered that we would need to apply those standards to ourselves, as a principle of the city is that

aux personnes qui travaillent pour nos organisations — en l'occurrence, les villes ou les municipalités. Leur accordons-nous suffisamment de valeur pour faire en sorte qu'elles puissent vivre dans la dignité?

Pour humaniser la question, je cite les paroles d'un participant à un récent forum sur la pauvreté, à Calgary :

Essayez cela : dormez sur un matelas dans un refuge. Réveillez-vous à 5 h 30. Essayez de dormir la tête appuyée sur la table jusqu'à 14 h. Allez travailler à 15 h; travaillez jusqu'à 1 h ou 2 h du matin; rentrez à pied au refuge où il ne reste plus de matelas : il est trop tard. Dormez sur un plancher de béton de 2 h 30 ou 3 h jusqu'à 5 h 30. Levez-vous et refaites la même chose pendant trois jours. Perdez une journée de sommeil le vendredi parce que le refuge est fermé pour le nettoyage. Perdez trois ou quatre heures de sommeil le samedi, pendant que vous attendez en ligne qu'on vous donne des vêtements propres. Perdez encore deux heures de sommeil le dimanche en essayant de faire la lessive. Le lundi, votre patron vous dit que cette semaine vous aurez aussi quelques heures de travail le jour mais que vous conservez également le poste du soir. Essayez de conserver cet emploi sans devenir fou, pour voir.

Pour les organismes publics, la dimension éthique du débat sur le salaire vital est encore plus essentielle, car il faut que tous les contribuables se posent la question suivante : est-ce qu'il convient d'utiliser les fonds publics pour maintenir les travailleurs de notre société dans un tel état de pauvreté?

En réponse à cette question, plus de 120 villes aux États-Unis ont adopté des décrets sur le salaire vital. Aux États-Unis, de tels décrets sont essentiellement des règlements exigeant que la municipalité paie des salaires conformes à des normes minimales. Au Canada, cette approche stratégique suscite de plus en plus d'intérêt. Elle est défendue principalement par des coalitions communautaires dans diverses villes. Des politiques sur le salaire vital ont été proposées ou sont envisagées dans la région de Waterloo, à Calgary, à Hamilton et, dans une certaine mesure, à Vancouver.

À Calgary, les efforts en vue de faire adopter une politique municipale de salaire vital ont été lancés par une coalition d'organisations communautaires qui préconisait que la ville prenne l'initiative dans le processus d'achat, ce qui a mené à l'adoption, en 2007, de la politique d'achat durable, écologique et éthique. Cette politique contient une disposition qui, essentiellement, donne la préférence aux entreprises qui accordent le salaire vital à leurs travailleurs. Quand cette politique a été approuvée, le conseil nous a demandé d'envisager ce qui se passerait si cette disposition facultative devenait obligatoire. Nous avons travaillé pendant environ deux ans pour définir à l'intention du conseil les effets qu'aurait une telle mesure. En avril 2009, nous avons déposé notre rapport au conseil municipal, et celui-ci a décidé de ne pas élargir la portée de notre programme de salaire vital pour l'instant.

En examinant les effets possibles d'une norme obligatoire de salaire vital pour les fournisseurs, nous avons découvert qu'il nous faudrait respecter nous aussi ces normes, puisque la ville a

we would not require a supplier to abide by conditions the city itself was not prepared to abide by. While all City of Calgary regular staff are earning above the proposed living wage rate, we found a small pool of on-call, casual staff who were not earning that amount. The cost of raising the wages of that small pool of employees would have been about \$200,000. There would have been additional costs to raise the wages of those immediately above the living wage rate in order to maintain the integrity of the wage grid. The total cost to the city would have been between \$400,000 and \$500,000. We also worked with our supplier community to determine the impact on them. We determined that almost all of our suppliers also were already paying the living wage amount, and they did not foresee any substantial impact to them.

In considering the implementation of a living wage policy, several challenges were identified. The first was the challenge of establishing an appropriate living wage rate. Of course, in Canada, we do not have an official poverty line. However, the LICO has traditionally been used as a proxy for that. We based our living wage rate on the amount that would raise a single worker working full time for the full year to the pre-tax LICO for a single person, producing a local living wage rate of about \$12 an hour.

Opponents of the living wage policy cited a number of concerns, primarily related to the potential impact on business, on low-wage employees and on the municipal tax base. As I mentioned previously, consultations with suppliers allayed our fears that this would have a substantial impact on suppliers or the city's procurement base. There were concerns about the possible dis-employment effects of such a policy, and that was certainly raised by council as a concern. Our research into the impact of such policies in the United States, however, suggested that the impact on employment has been minimal. Various studies conflict, but no substantial impact has been identified on employment. The impact on the tax base, however, was of greater concern, given the potential budget cost to the city.

Finally, council grappled with questions of jurisdiction, as it was argued that the establishment of minimum wages is a provincial matter, and therefore there was a question as to whether the adoption of a living wage policy by the city would mean the city was moving into a policy area over which it does not have authority.

It is important to be clear about the distinction between living wage and minimum wage, and that the city, as we embarked on a living wage program, did so in our role as an organization and as an employer and not as an order of government. We would be no different than many private sector organizations that have living wage policies that apply to their staff and those that they choose to do business with. However, as an order of government,

notamment pour principe de ne pas exiger d'un fournisseur une condition qu'elle-même n'est pas disposée à respecter. Tous les membres du personnel régulier de la municipalité de Calgary touchent des salaires supérieurs au salaire vital proposé, mais nous avons constaté qu'un petit groupe d'employés sur appel, des occasionnels, ne recevaient pas ce salaire. Le relèvement des salaires de ce petit groupe d'employés entraînerait des coûts d'environ 200 000 \$. Il faudrait aussi prévoir des coûts supplémentaires pour rajuster les salaires de ceux qui sont à la limite du salaire vital, afin de préserver l'intégrité de la grille salariale. Le coût total pour la ville aurait été de 400 000 à 500 000 \$. Nous avons aussi collaboré avec l'ensemble de nos fournisseurs pour déterminer l'incidence que la mesure aurait pour eux. Nous avons établi que presque tous nos fournisseurs versaient déjà des salaires équivalant au salaire vital et qu'ils ne prévoyaient pas que la mesure aurait sur eux des effets sensibles.

En étudiant la possibilité de mettre en œuvre une politique de salaire vital, nous avons pu dégager plusieurs difficultés. La première correspond à l'établissement d'un taux de salaire vital approprié. Évidemment, au Canada, nous n'avons pas de seuil officiel de la pauvreté, mais le SFR en tient généralement lieu. Nous avons calculé notre salaire vital en fonction du montant nécessaire pour qu'un travailleur célibataire qui a un emploi à temps plein pendant toute l'année ait, avant impôt, un revenu équivalent au SFR, ce qui donne un taux de salaire vital local d'environ 12 \$ de l'heure.

Les opposants à la politique de salaire vital ont soulevé un certain nombre de préoccupations, liées surtout aux effets possibles sur les entreprises, sur les petits salariés et sur l'assiette fiscale municipale. Comme je l'ai dit précédemment, les consultations avec les fournisseurs ont calmé nos craintes quant à l'importance des effets sur les fournisseurs ou sur la base d'approvisionnement de la municipalité. Certains s'inquiétaient d'éventuelles répercussions que la politique pourrait avoir sur l'emploi, et les membres du conseil en ont certainement fait état. Notre examen des effets de politiques similaires aux États-Unis semblait toutefois indiquer que les effets sur l'emploi seraient minimes. Diverses études se contredisent, mais aucune incidence marquée n'a été constatée en termes d'emploi. L'effet sur l'assiette fiscale, par contre, suscitait de graves préoccupations, en raison des coûts que la mesure pourrait entraîner pour la ville.

Finalement, le conseil s'est interrogé sur sa compétence, car selon certains l'établissement d'un salaire minimum relevait de la province et il fallait se demander si, en adoptant une politique de salaire vital, la ville s'avançait dans un secteur de dépenses où elle n'avait aucune autorité.

Il faut bien distinguer entre salaire vital et salaire minimum et préciser que la ville, quand elle a lancé ce programme de salaire vital, agissait à titre d'organisation et d'employeur et non pas en tant qu'ordre de gouvernement. Nous n'étions pas différents des nombreuses organisations du secteur privé qui appliquent des politiques de salaire vital à leurs employés et à ceux avec qui elles choisissent de faire des affaires. Toutefois, en tant qu'ordre de

I believe municipalities do have a responsibility to demonstrate ethical practice and to show leadership.

In conclusion, then, low-wage employment, as we know, is a significant contributor to urban poverty as wages have not risen sufficiently to offset the demands placed on the labour market by the restructuring of Canada's social security system. The costs of working poverty are substantial and are borne in large part by urban municipalities. To the extent that these are public costs, they represent a subsidy to low-wage employers who have benefited by the erosion of the value of the minimum wage over time. Living wage policies provide an opportunity for municipalities to address poverty through a market-based approach that has proven effective in cities across the United States. We believe that such policies can provide increased value to the taxpayer, reduce public costs overall and demonstrate leadership and good corporate citizenship. I will be open to questions.

The Chair: Thank you very much, Mr. Cook. The decision by Calgary city council not to expand the scope of the program just this month leaves council in the position that even though they support the concept, the living wage is an optional provision. If two companies are bidding on a contract with the City of Calgary and one of them says, yes, they are paying the living wage and the other says they are not, the one that pays the living wage has no advantage at the end of the day. The city would still take the low tender or the low quote. Is that how it will work?

Let me add in a few other things. You did not mention anything about the Chamber of Commerce. When I was in Calgary not long ago, I understood Calgary's Chamber of Commerce was endorsing this and trying to get it spread throughout the community beyond just the contracting provisions of the City of Calgary. Are they still a part of this program, still supportive of it? How will they help it to expand beyond where it is now as an optional provision?

Mr. Cook: With respect to the optional provision, the Sustainable, Environmental and Ethical Procurement Policy, which we refer to as SEEPP, has established a supplier code of conduct that establishes minimum conditions that we expect all of our suppliers to meet in the ethical and environmental realm. There are minimum conditions in there. In addition to that, a couple of areas have optional provisions. If a supplier can demonstrate that it exceeds the standard in these areas, it will receive additional points in the bid scoring process, so it does get an advantage in the bid process. However, it is not a requirement.

The Chamber of Commerce has passed a living wage policy for its organization and has been supportive of the city's efforts.

gouvernement, je crois que les municipalités ont une responsabilité, elles doivent donner l'exemple en matière de pratique éthique et faire preuve de leadership.

Pour terminer, les emplois faiblement rémunérés, comme nous le savons, sont un important facteur de pauvreté urbaine, car les salaires n'ont pas augmenté suffisamment pour compenser les exigences que la restructuration du système de sécurité sociale au Canada a créé pour le marché du travail. Les coûts liés aux travailleurs à faible revenu sont importants et assumés dans une large mesure par les municipalités urbaines. Dans la mesure où il s'agit de coûts publics, ils représentent des subventions aux employeurs qui versent de petits salaires et qui bénéficient de l'érosion progressive de la valeur du salaire minimum. Les politiques de salaire vital donnent l'occasion aux municipalités de lutter contre la pauvreté grâce à une approche axée sur le marché et qui s'est avérée efficace dans diverses villes américaines. Nous croyons que de telles politiques peuvent procurer un avantage aux contribuables et réduire les coûts publics globaux et qu'elles sont une manifestation de leadership et de sens civique. Je répondrai à vos questions avec plaisir.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Cook. Le conseil municipal de Calgary a décidé, justement ce mois-ci, de ne pas élargir la portée du programme; même si le conseil est favorable au concept, le salaire vital demeure donc une disposition facultative. Si deux entreprises répondent à un appel d'offres de la Ville de Calgary et que l'une d'entre elles dit que oui, elle paie le salaire vital alors que l'autre ne le fait pas, celle qui paie le salaire vital n'a aucun avantage, au bout du compte. La ville retiendra l'offre la moins-disante. Est-ce ainsi que cela fonctionne?

Et j'aimerais discuter de quelques autres points. Vous n'avez pas parlé de la Chambre de commerce. Lorsque j'étais à Calgary, il n'y a pas si longtemps, j'ai cru comprendre que la Chambre de commerce de Calgary appuyait ce concept et tentait d'en favoriser l'adoption par l'ensemble de la communauté, et non pas seulement dans les dispositions des contrats de la Ville de Calgary. La Chambre est-elle encore favorable au programme, l'appuie-t-elle encore? Comment pourra-t-elle contribuer à l'élargir, pour en faire plus qu'une disposition facultative?

M. Cook : Pour ce qui est de la disposition facultative, la politique d'achat durable, écologique et éthique, que nous appelons la SEEPP (pour Sustainable, Environmental and Ethical Procurement Policy), instaure un code de conduite des fournisseurs qui fixe les conditions minimales que nous nous attendons à ce que tous nos fournisseurs respectent en matière d'éthique et d'environnement. Des conditions minimales ont été définies. En outre, des dispositions facultatives s'appliquent à deux ou trois aspects. Si un fournisseur peut prouver qu'il dépasse les normes dans ces secteurs, des points supplémentaires lui sont accordés dans le processus de cotation des offres. Alors, oui, il bénéficie d'un avantage dans le processus de soumission. Toutefois, il ne s'agit pas d'exigences.

La Chambre de commerce a adopté une politique interne de salaire vital et elle a appuyé les efforts de la ville.

As I mentioned, in Calgary, as in other cities, these initiatives are being driven to a large extent by the community, so we have an active community coalition, Vibrant Communities Calgary, which is part of the Vibrant Communities network across the country. They are moving us forward. They have established a living wage leader program that recognizes employers who do pay a living wage. The Chamber of Commerce was the first recipient of the living wage leader designation given by our Vibrant Communities Calgary coalition, and the two organizations together are trying to spread this throughout the city. I believe that the City of Calgary would also qualify as a living wage employer in spite of the fact that we do not ourselves have a policy; we do meet the conditions that they would set out to be designated a living wage employer.

The Chair: What is the living wage as opposed to Alberta's minimum wage?

Mr. Cook: We have calculated the living wage at \$12 an hour with benefits. Typically, in the United States and in other cities, there is a premium applied to that in lieu of benefits. If there are no benefits provided, typically it is \$1.25 extra an hour. That would be a living wage of \$13.25 if there were no benefits. Alberta's minimum wage is now \$8.90.

The Chair: I will focus on minimum wage in my last question. There has been a debate, both in good times and in recession times, about the value of raising the minimum wage to deal with poverty. Some say it does not help and some say it does. Some say it helps to put more money into the hands of people who are particularly experiencing a challenge covering their costs of living. Others will say it will create a damper on the creation of jobs, and the creation of jobs helps to get people out of poverty.

How do you come down on that issue? How do you see it? It is of course a concern of the provinces that have minimum wages; they get a lot of pressure to increase them. We do have a minimum wage at the federal level, although it has not been exercised for a number of years. It has not been touched, and it only applies to a limited number of sectors, such as transportation, communications and banking, which come under federal control. Should we be looking at increasing that as well?

Mr. Cook: Various studies have been completed on the question of whether the minimum wage has any dis-employment effect, and the results are mixed. You will find as many studies saying it has no effect as there are studies that say it does have an effect. I am not sure there is a definitive empirical answer to the question.

I would say that if you look at the trend of the minimum wage, at one time it was certainly more in line with the low income cut-off amount. As I said, in 1976 in Alberta, the LICO and the

Comme je l'ai dit, à Calgary comme dans d'autres villes ces initiatives sont pilotées dans une large mesure par la communauté, nous avons donc une coalition communautaire dynamique, appelée « Vibrant Communities Calgary », qui fait partie du réseau national « Vibrant Communities ». Elle nous fait avancer. Elle a mis sur pied un programme de leadership pour reconnaître les employeurs qui accordent le salaire vital. La Chambre de commerce a été la première organisation à laquelle la coalition « Vibrant Communities Calgary » a remis la désignation de leader en matière de salaire vital, et les deux organisations conjuguent leurs efforts pour faire adopter le concept dans toute la ville. Je crois que la municipalité de Calgary pourrait aussi être considérée comme un employeur qui respecte le principe du salaire vital, même si nous n'avons pas, nous-mêmes, de politique; nous satisfaisons aux conditions qui seraient fixées pour que nous soyons désignés comme employeur appliquant le principe du salaire vital.

Le président : Quel est le salaire vital en Alberta, par opposition au salaire minimum?

M. Cook : Nous avons calculé que le salaire vital serait de 12 \$ de l'heure, avec les avantages sociaux. En général, aux États-Unis et dans d'autres villes, une prime qui remplace les avantages sociaux est accordée. S'il n'y a pas d'avantages sociaux, cela représente généralement 1,25 \$ de plus de l'heure. En l'absence d'avantages sociaux, le salaire vital serait donc de 13,25 \$. Le salaire minimum en Alberta est maintenant de 8,90 \$.

Le président : Ma dernière question porte sur le salaire minimum. En période de prospérité comme pendant les récessions, on a débattu de l'efficacité qu'aurait un relèvement du salaire minimum pour lutter contre la pauvreté. Selon certains, cela n'est d'aucune utilité, mais d'autres soutiennent que si. Certains disent que cela permet de mettre plus d'argent dans les mains des personnes qui ont le plus de difficulté à faire face au coût de la vie. D'autres affirment que cela entrave la création d'emplois et que la création d'emplois aide les gens à échapper à la pauvreté.

Que pensez-vous de ce débat? Comment le voyez-vous? Cela intéresse évidemment les provinces qui ont un salaire minimum; elles sont soumises à de fortes pressions pour le relever. Nous avons un salaire minimum au niveau fédéral, mais il ne s'applique plus depuis un certain nombre d'années. Il n'a pas été modifié, il ne s'applique que dans un petit nombre de secteurs, notamment les transports, les communications et les banques, qui sont assujettis à la réglementation fédérale. Devrions-nous songer nous aussi à le relever?

M. Cook : Diverses études ont été réalisées pour déterminer si le salaire minimum avait des effets nocifs sur l'emploi, mais les résultats sont mitigés. Vous trouverez autant d'études disant que cela n'a pas d'effet sur l'emploi que d'études qui affirment qu'il y a bel et bien un effet. Je ne sais pas s'il y a vraiment une réponse empirique à cette question.

Je dirais que si l'on regarde l'évolution du salaire minimum, à une certaine époque il correspondait certainement mieux au seuil de faible revenu. Comme je l'ai dit, en 1976, en Alberta, le SFR et

minimum wage amount were virtually identical. The problem with the minimum wage was that it was not indexed, so the value of it eroded over time.

I believe that raising the minimum wage in a measured way would have some effect, but also indexing it would be appropriate, not only for those who are receiving the minimum wage but for the employers as well, because it provides some certainty. Now we have a situation where the question about the minimum wage is politicized. We see it stagnate over time and then it jumps, and there is no certainty either to the worker or the employer about how that increase will take place.

I would suggest that raising the minimum wage and indexing it would provide some benefit for everyone.

The Chair: Including a federal minimum wage?

Mr. Cook: As you said, the federal minimum wage is somewhat limited in its scope; however, I would say the same benefits would apply.

The Chair: That will perhaps generate some more questions.

Senator Segal: Let me point out for the record that before our chair was Minister of National Defence, many lower-ranked members of the Canadian Forces had to deliver pizza and work in 7-Eleven stores overnight to try to make enough money for their families to live. When our chairman became the Minister of Defence, he fought long and hard to get their pay level raised to a point where they did not have to do that anymore. Our chair knows more about minimum living wages than perhaps he is letting on, very much to his credit.

My sense of the significant innovation and benefit in the program you have talked about is that Calgary is saying none of its employees will be poor because of the level of wages the city either pays or allows its major suppliers to pay. That is essentially what I think this leadership means, and I think it is extremely exemplary.

However, I think you would recognize that even in a place like Calgary, where you have had tremendous economic growth and benefits over a period of time, there is still a relatively soft underbelly of folks who will perhaps not ever be employees of the city or of its major suppliers, for whom the living wage initiative may have some indirect tertiary benefit because more money is spent in the community and they may benefit from that, but for them, it does not have much impact.

You were part of the municipal administration where there would have been a social affairs commissioner who would have been dealing with those questions straight on, and your city did have and continues to have challenges, not only with homelessness but also with people for whom whatever they can earn is so disconnected from the cost of living, not from the city but in jobs generically in the city, that they have trouble engaging.

le salaire minimum étaient pratiquement identiques. Le problème, c'est que le salaire minimum n'était pas indexé, alors il a perdu de la valeur avec le temps.

Je crois qu'en relevant modérément le salaire minimum, on obtiendrait certains résultats, mais il conviendrait également de l'indexer, non seulement pour ceux qui touchent le salaire minimum, mais aussi pour les employeurs, parce que cela crée une mesure de certitude. Actuellement, toute la question du salaire minimum est politisée. Le salaire minimum stagne, puis tout à coup il bondit, et il n'existe aucune certitude ni pour le travailleur ni pour l'employeur quant à la façon dont la hausse sera effectuée.

Selon moi, il faudrait relever le salaire minimum et l'indexer, cela profiterait à tous.

Le président : Cela vaut aussi pour le salaire minimum fédéral?

M. Cook : Comme vous l'avez dit, le salaire minimum fédéral a une portée quelque peu limitée; toutefois, je crois que les mêmes avantages en découleraient.

Le président : Cela suscitera peut-être d'autres questions.

Le sénateur Segal : Permettez-moi de faire remarquer, pour le compte rendu, qu'avant que notre président ne devienne ministre de la Défense nationale, nombre des soldats des grades inférieurs des Forces canadiennes devaient livrer des pizzas et travailler le soir dans les dépanneurs pour arriver à boucler le budget de leurs familles. Lorsque notre président est devenu ministre de la Défense, il s'est battu pour que le niveau de la solde soit relevé et que les militaires n'aient plus besoin de travailler ainsi. Notre président en sait plus au sujet du salaire vital minimum qu'il ne le laisse entendre, et c'est tout à son honneur.

En ce qui concerne cette innovation importante et les avantages du programme dont vous avez parlé, je crois que Calgary déclare qu'aucun de ses employés ne sera pauvre en raison du niveau des salaires que la ville accorde ou permet à ses principaux fournisseurs d'accorder. C'est ainsi que j'interprète le leadership, et je pense que cela est tout à fait exemplaire.

Toutefois, et je crois que vous en conviendrez, même dans un endroit comme Calgary, où la croissance économique et les avantages ont été extraordinaires pendant un certain temps, il reste encore des groupes de personnes qui, peut-être, ne travailleront jamais pour la ville ni pour ses principaux fournisseurs, et pour ces personnes l'initiative de salaire vital peut encore avoir des avantages tertiaires indirects parce que plus d'argent circulera dans la collectivité et qu'elles en profiteront peut-être, mais pour elles, cela n'a pas beaucoup d'effet.

Vous étiez membre d'une administration municipale qui comprend sans doute un commissaire aux affaires sociales dont ces questions relèveraient directement, et votre ville avait et a toujours des difficultés, non seulement au chapitre de l'itinérance, mais aussi parce que le revenu de certaines personnes est très en deçà du coût de la vie, non pas à la ville, mais dans des emplois génériques qui se trouvent dans la ville, et ces personnes ont de la difficulté à s'en sortir.

Can you help us understand what the dialogue might have been between yourself as the proponent and manager of this program and your colleagues who were trying to deal with those other social pressures? Is there a learning opportunity there for the rest of the country in terms of best practices in some way?

Mr. Cook: Dialogue between whom?

Senator Segal: Yourself and the social affairs commissioner in your own municipal administration.

Mr. Cook: Within the administration? Calgary and Alberta are a bit unique in that we do not deal with those issues as directly as other municipalities and other parts of the country do. We do not administer welfare, for example.

Our primary involvement in that area would be through our homelessness initiatives; as well, we do fund organizations through our family and community support services program to deliver preventative social services. We are not as directly involved as a municipality in Ontario might be.

We did not have significant dialogue within the administration. Our internal dialogue was more around how we would make this work. There was a particular concern with respect to our recreation department, because that is where the bulk of the city's low-wage workers are.

There was a question with respect to the low-wage workers we are talking about who are very part-time. They are not regular staff. They are non-union. They are on-call casual. They may work a few hours a week. The perception was that they are typically students, not primary wage earners. We could be spending half a million dollars, so the argument went, to provide some kids with money to buy iPods, to put it bluntly, and whether that was the best use of those resources.

We thought that was an interesting hypothesis and decided to test it, so we did a survey of those low-wage workers. It turned out that a significant portion of them were not young people who were working for pocket money, or if they were, about half of them, although they may not have been the primary breadwinner, were living in low-income households. On average, they all had incomes below the city average. On the internal side, it came down to a question of whether we spend that money to support that population with that profile, recognizing that the living wage would not move any of those out of poverty but would have some benefit to them in their households. What impact would that expenditure have specifically on the recreation business unit and the costs of the services they would need to deliver?

Senator Segal: Just one supplementary, if I could. If it is not unreasonable or unfair, and I would not for a moment expect that you would be speaking on behalf of the municipal administration but just as a professional practitioner who has worked in the area, do you think if you could design the framework within which we

Pourriez-vous nous aider à comprendre le dialogue qui a pu s'établir entre vous, comme promoteur et gestionnaire du programme, et vos collègues qui essayaient de faire face à ces autres pressions sociales? Le reste du pays peut-il apprendre quelque chose, ici, en termes de pratiques exemplaires?

M. Cook : Un dialogue entre qui?

Le sénateur Segal : Entre vous et le commissaire aux affaires sociales, au sein de votre administration municipale.

M. Cook : Au sein de l'administration? Calgary et l'Alberta ont ceci de particulier que nous n'abordons pas ces questions aussi directement que d'autres municipalités et d'autres régions du pays. Nous n'administrons pas l'aide sociale, par exemple.

Notre engagement dans ce secteur se fait surtout dans le cadre de nos initiatives de lutte contre l'itinérance; en outre, notre service de soutien à la famille et à la collectivité finance des organismes pour administrer des services sociaux préventifs. Nous ne participons pas directement à cela comme le ferait une municipalité ontarienne.

Nous n'avons pas tenu de dialogue notable au sein de l'administration. Notre dialogue interne portait plus sur la façon dont nous pourrions arriver à nos fins. Notre service récréatif suscitait des préoccupations particulières, car c'est là que se trouve le gros des travailleurs faiblement rétribués par la municipalité.

Le problème concernait des travailleurs dont le salaire est faible et qui travaillent très peu d'heures. Il ne s'agit pas d'employés réguliers. Ils ne sont pas syndiqués. Ce sont des employés occasionnels, sur appel. Ils travaillent parfois seulement quelques heures par semaine. On avait l'impression qu'en général, il s'agissait d'étudiants, et non pas de soutiens de famille. Nous dépenserions un demi-million de dollars, selon l'argument de certains, pour donner à quelques jeunes de l'argent pour s'acheter des iPod, pour prendre un exemple extrême, et il faut se demander si c'est là une utilisation optimale de ces ressources.

Cette hypothèse nous a semblé intéressante, et nous avons décidé de la tester. Nous avons réalisé un sondage auprès de ces travailleurs à faible salaire. Il s'est avéré que dans de nombreux cas il ne s'agissait pas de jeunes qui travaillaient pour se faire un peu d'argent de poche, ou que s'il s'agissait de jeunes, environ la moitié, même s'ils n'étaient pas soutiens de famille, vivaient dans des ménages à faible revenu. En moyenne, ils avaient tous des revenus inférieurs à la moyenne de la ville. À l'interne, la question s'est ramenée à savoir si nous allions dépenser cet argent pour appuyer une population qui présentait ce profil, compte tenu du fait que le salaire vital ne permettrait pas de tirer ses membres de la pauvreté, mais aiderait leurs ménages. Quel effet cette dépense aurait-elle spécifiquement sur l'unité des services récréatifs et le coût des services qu'il faudrait offrir?

Le sénateur Segal : J'aurais encore une petite question, si vous me le permettez. Si cela n'est pas déraisonnable ou injuste, et je ne pense certainement pas que vous parlez au nom de l'administration municipale, mais simplement en tant que professionnel et spécialiste du secteur, pensez-vous que si vous

all have to work, given that the state in Alberta and the rest of the country guarantees reasonable access to universal health care, is supposed to guarantee access to education between Kindergarten and Grade 11 or 12 or 13, is supposed to guarantee reasonably safe neighbourhoods through policing and the rest, would it be your judgment that the state should have a role in ensuring that people have the basic income they need, independent of whether they are lucky enough to be working for the City of Calgary or for Research in Motion, RIM, in Waterloo where they are doing fine, or perhaps elsewhere? Would it be your sense philosophically that we better not mess in that area, that it is best to let the economic forces work their way out?

Mr. Cook: Philosophically, I would agree wholeheartedly with you.

You are right; the living wage would not have, on its own, for the City of Calgary, a substantial impact on poverty reduction. It would provide some limited economic benefit to a small number of people. However, as I mentioned in my presentation, we were not approaching the living wage as an order of government. I think there was some confusion in the media, in the public and with council about what the living wage is. We are not approaching it as an order of government. We are approaching it as an organization that wants to do the right thing.

It really is an ethical decision, because income security is not the responsibility of the municipality. It is, however, the responsibility of the province and the federal government. You could say that income security is really the responsibility of three entities: the state, the individual and the employer.

Senator Segal: Would you use the same term? You said that "ethical" was one of the denominations by which your policy was decided. Would you say, going back to your last comment, that the obligation with respect to income security is an ethical one for the three different groups you referenced?

Mr. Cook: For all three, absolutely.

Senator Segal: Thank you very much.

Senator Dyck: I have a couple of questions for you, and your responses to Senator Segal help to some extent here.

I was curious about who the working poor are and what types of jobs are involved. You said that with the city they tended to be recreational workers, and the sense was that a good proportion of them might be students who were there temporarily or part time. Then you mentioned that you thought that because they were students, the city might not want to invest in wages for someone who might use the money for something like buying an iPod.

It strikes me that a wage is set not according to the person who is in the job but according to the duties or the responsibility of the job. Therefore, who occupies that position should be virtually irrelevant because they are qualified. Who is in the job should not

pouvez concevoir un cadre dans lequel nous avons tous du travail, puisque la situation en Alberta et dans le reste du pays garantit un accès raisonnable à des soins de santé universels, qu'en principe l'accès à l'éducation est garanti du jardin à la 11^e, à la 12^e ou à la 13^e année, que nos quartiers relativement sûrs grâce au travail des forces policières, et cetera, selon vous, est-ce que l'État devrait intervenir pour faire en sorte que les citoyens aient le revenu minimum dont elles ont besoin, qu'ils aient ou non la chance de travailler pour la municipalité de Calgary ou pour Research in Motion, RIM, à Waterloo, où l'on s'en tire très bien, ou encore ailleurs? Sur le plan philosophique, pensez-vous qu'il vaudrait mieux que nous ne nous mêlions pas de cela, que nous laissions jouer les forces économiques?

M. Cook : Sur le plan philosophique, je suis tout à fait d'accord avec vous.

Vous avez raison; le salaire vital, à lui seul, à la municipalité de Calgary, n'aurait pas d'effet notable de réduction de la pauvreté. Il offrirait un certain avantage économique limité à un petit nombre de personnes. Toutefois, comme je l'ai dit dans mon exposé, nous n'abordons pas le salaire vital à titre d'administration publique. Je crois que les médias, la population et le conseil avaient de la difficulté à comprendre ce qu'était le salaire vital. Nous ne l'abordons pas comme si nous étions un ordre de gouvernement. Nous l'abordons en tant qu'organisation qui veut faire ce qu'il faut.

Il s'agit vraiment d'une décision éthique, car la sécurité du revenu ne relève pas de la municipalité. Elle relève de la province et du gouvernement fédéral. Vous pourriez dire que la sécurité du revenu est vraiment la responsabilité de trois entités : l'État, la personne et l'employeur.

Le sénateur Segal : Utiliseriez-vous le même terme? Vous avez dit que l'éthique était l'un des critères sous-jacents à la politique. Diriez-vous, si l'on revient à votre dernier commentaire, que l'obligation relative à la sécurité du revenu est une obligation éthique pour les trois différents groupes que vous avez mentionnés?

M. Cook : Pour les trois, parfaitement.

Le sénateur Segal : Merci beaucoup.

Le sénateur Dyck : J'ai deux ou trois questions à vous poser, et les réponses que vous avez données au sénateur Segal m'aident dans une certaine mesure.

Je me demandais qui étaient les travailleurs à faible revenu, et quels types d'emplois ils avaient. Vous avez dit qu'à la ville, il s'agissait surtout des travailleurs du secteur des services récréatifs, et qu'on avait l'impression que la majorité étaient des étudiants qui étaient là de façon temporaire, ou à temps partiel. Puis vous avez dit que parce qu'il s'agissait d'étudiants, la ville ne voudrait peut-être pas investir dans des salaires qui permettraient à quelqu'un de s'acheter, par exemple, un iPod.

Il me semble qu'un salaire est fixé non pas en fonction de la personne qui occupe le poste, mais en fonction des tâches ou des responsabilités du poste. En conséquence, le titulaire du poste ne devrait pas entrer en compte, il suffit qu'il soit qualifié. Il ne

be used as a basis for deciding whether or not you should boost the wage. It should be related to the position of the job. Is that a reasonable assessment?

Mr. Cook: I would agree with you that it should not be based on the characteristics of the individual, and it was our argument internally, as proponents of the policy, that what individuals spend their money on is irrelevant.

Senator Dyck: Yes.

Mr. Cook: However, we are also advocating for this policy because we are trying to provide benefit to low-income people who require assistance with meeting their basic needs. The argument on the other side was that you are not meeting your policy objectives, because the money that you are spending will not necessarily materially affect low-income workers — low-wage workers, yes, but low-income workers, no. That was the argument against.

I would argue, though, that it is also not a matter of ascribing a value to the job based on the market. We are trying to apply different criteria to establishing at least the low end of the wage scale, moving away from the market, to base it on ethical considerations, but based in terms of what a person would actually require at the bottom end. We are deliberately delinking wages from the market, to a certain extent.

Senator Dyck: I was trying to sort out who the working poor are. I do not know whether a study has actually been done with regard to the types of jobs that pay very low wages. Has a study ever been done where you can show the benefits of an increased wage, such as reduced employee absenteeism or increased employee productivity because they are being paid a wage that is fair, so that they work harder and are more consistent? Does anything support the advantage to such employers so that they are more likely to see the value to them in terms of their bottom line?

Mr. Cook: Several interesting studies have been done. In these debates about the living wage, many studies have come out based on econometric models that demonstrate that substantial chaos arises from the implementation of these policies. However, if you look at the studies that actually evaluate the impact of a policy after it has been implemented, they find a very different effect.

Very good studies have looked at the cases of Los Angeles, San Francisco and Baltimore, where they do find that workers are more productive and there is reduced turnover. Many of the costs that are assumed to accrue to the business do not, in fact, materialize, because they realize a lot of gains from that reduced absenteeism, reduced turnover and increased productivity; and that often offsets the increased cost of the policy to the business.

faudrait pas tenir compte du titulaire du poste pour décider si, oui ou non, il convient de relever le salaire. Cette décision devrait être liée au poste, aux responsabilités. N'est-ce pas un point de vue raisonnable?

M. Cook : Je suis d'accord avec vous, le salaire ne devrait pas être fondé sur les caractéristiques de la personne, et c'est un argument que nous avons présenté à l'interne, nous, les promoteurs de la politique, nous avons dit que la façon dont les employés dépensent leur argent n'était pas pertinente.

Le sénateur Dyck : Oui.

M. Cook : Toutefois, nous préconisons aussi cette politique parce que nous essayons d'améliorer la situation des personnes à faible revenu qui ont besoin d'aide pour combler leurs besoins fondamentaux. Les opposants soutenaient que nous n'atteindrions pas les objectifs de notre politique, puisque l'argent ainsi dépensé n'aiderait pas nécessairement des travailleurs à faible revenu, concrètement — il aiderait des travailleurs faiblement rémunérés, mais pas nécessairement des travailleurs à faible revenu. C'était l'argument des opposants.

Selon moi, toutefois, il ne s'agit pas simplement d'attribuer une valeur à un poste en fonction du marché. Nous essayons d'appliquer des critères distincts pour établir au moins le niveau minimum de l'échelle salariale, en nous éloignant du marché, pour fonder ce niveau sur des considérations éthiques, en fonction de ce dont une personne aurait effectivement besoin à cette extrémité du spectre. Nous séparons délibérément les salaires et le marché, dans une certaine mesure.

Le sénateur Dyck : J'essayais de déterminer qui sont ces travailleurs à faible revenu. J'ignore si des études ont déjà été réalisées pour établir les types d'emplois où les salaires sont faibles. Est-ce qu'il y a eu des études visant à dégager les avantages d'une augmentation des salaires, par exemple une réduction de l'absentéisme ou une augmentation de la productivité des employés, parce qu'ils reçoivent un salaire qui est juste, et que donc ils travaillent plus fort et de façon plus constante? Y a-t-il des données qui confirment l'existence d'avantages pour ces employeurs, pour que ceux-ci soient plus susceptibles d'en tenir compte en termes de marge bénéficiaire?

M. Cook : Plusieurs études intéressantes ont été réalisées. Dans ces débats sur le salaire vital, nombre des études publiées s'appuient sur des modèles économétriques montrant que la mise en œuvre de ces politiques créerait une sorte de chaos. Toutefois, si vous prenez les études qui, effectivement, évaluent l'incidence d'une politique après sa mise en œuvre, les conclusions sont très différentes.

D'excellentes études ont été consacrées aux cas de Los Angeles, de San Francisco et de Baltimore, et l'on a constaté que les travailleurs étaient plus productifs et que le roulement diminuait. Nombre des coûts que l'on s'attend à voir imposés à l'entreprise ne se matérialisent pas, concrètement, en raison des importants avantages qui découlent de la réduction de l'absentéisme, de la réduction du roulement et de l'augmentation de la productivité; et cela compense souvent les coûts supérieurs liés à la politique pour l'entreprise.

Senator Cordy: I know the living wage came about as a directive from city council, but did it come from within city council or did it come from the public within the city of Calgary, who said we have to do something to help the working poor?

Mr. Cook: It came from both. The genesis of the living wage goes back to the push for an ethical procurement policy, and that came about through a community coalition called the No Sweat Coalition, which was led by church groups, labour groups and community organizations. They were advocating with council to establish some standards that we would use in our purchasing policy. They worked with several members of council who were instrumental in bringing that to the council floor, and then that resulted in the administration being directed to embark on this work. It really was a partnership between several community organizations working with some members of council who were sympathetic.

Senator Cordy: I am just curious. Every time the minimum wage is increased in Nova Scotia, you get push-back from people who say that people will lose their jobs and the cost of living will go up, so it will not benefit them. Did you hear those arguments when you were trying to implement the living wage in Calgary?

Mr. Cook: Absolutely. Those arguments always come up. The Canadian Federation of Independent Business was very vocal in its opposition to this policy on those very grounds. That line of argument seemed to have some traction with certain members of council. There was concern that by implementing the living wage, you would actually be harming low-income workers by reducing employment opportunities for them.

However, if you look at the record of Alberta, between 2002 and 2006 there were several substantial increases in the minimum wage over that period of time. We looked at the retail sector, where a lot of the minimum-wage employees would be working. If there were an impact, you would expect to see it there. We saw employment increasing in those sectors despite the increase in the minimum wage. We have not seen any impact, in Alberta at least, of those minimum wage increases.

Senator Cordy: I agree that the arguments do not seem to have any justification, but you still hear them every time.

Mr. Cook: Yes.

Senator Cordy: Getting back to Senator Dyck's comment about the positive aspects of it that you have seen, have you determined any guidelines or measurements that you provide to the business community or whomever to say how the program works? I think the program is pretty new. Did it come out in April 2008?

Le sénateur Cordy : Je sais que le salaire vital a pris la forme d'une directive du conseil municipal, mais est-ce que l'initiative venait du conseil municipal ou du public, des citoyens de Calgary, qui se sont dit qu'il fallait faire quelque chose pour aider les travailleurs à faible revenu?

M. Cook : Elle est venue des deux groupes. L'initiative de salaire vital reflète la volonté d'adopter une politique d'achat éthique préconisée par une coalition communautaire appelée la « No Sweat Coalition » et dirigée par des groupes religieux, des groupes syndicaux et des organisations communautaires. Elle demandait au conseil d'établir certaines normes que nous pourrions utiliser pour notre politique d'achat. Elle a travaillé avec divers membres du conseil qui l'ont aidée à présenter la question au conseil, et l'administration a reçu l'ordre d'entamer ce travail. Il s'agissait vraiment d'un partenariat entre plusieurs organisations communautaires travaillant avec certains membres du conseil qui étaient sympathiques à la cause.

Le sénateur Cordy : J'aimerais savoir. En Nouvelle-Écosse, chaque fois que le salaire minimum est relevé, il s'en trouve pour dire que des emplois disparaîtront et que le coût de la vie augmentera, et que la mesure ne servira donc à rien. Avez-vous entendu ces arguments lorsque vous essayiez d'instaurer le salaire vital à Calgary?

M. Cook : Certainement. Ces arguments sont toujours invoqués. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a vigoureusement manifesté son opposition à cette politique précisément pour ces raisons. Cette façon de penser semblait avoir un certain attrait auprès de quelques membres du conseil. On craignait, en mettant en œuvre le salaire vital, de faire du tort aux travailleurs à faible revenu en réduisant leurs perspectives d'emploi.

Regardez toutefois ce qui s'est passé en Alberta entre 2002 et 2006, quand des augmentations importantes du salaire minimum ont été mises en œuvre. Nous avons examiné le secteur de la vente au détail, où un grand nombre d'employés travaillent au salaire minimum. S'il y avait un effet, vous devriez en principe le constater dans ce secteur. Nous avons vu que l'emploi augmentait dans ces secteurs, malgré la hausse du salaire minimum. Nous n'avons constaté aucune incidence, en Alberta du moins, de ces augmentations du salaire minimum.

Le sénateur Cordy : Je reconnais que les arguments ne semblent pas fondés, mais on nous les ressert encore de temps à autre.

M. Cook : Oui.

Le sénateur Cordy : Revenons aux commentaires du sénateur Dyck, au sujet des aspects positifs de l'initiative que vous avez pu constater. Avez-vous défini des lignes directrices ou des mesures que vous pourriez présenter au monde des affaires ou à tout autre intéressé pour expliquer comment le programme fonctionne? Je crois que ce programme est assez nouveau. L'avez-vous implanté en avril 2008?

Mr. Cook: Again, to be clear, our program at this point is limited to an optional clause in our supplier code of conduct, so it applies only to our contractors. That is an optional provision as well. The program is rather limited at this point.

As I said, we intended to expand the program to make that a mandatory clause and also to apply it to our on-call and casual staff, but council has not agreed to go ahead with that. There is not very much to measure at this point.

Our whole ethical procurement program is very new. That was 2007, so we have been working on it for only a couple of years, with a gradually expanding range of commodities. It would be prudent to do an evaluation of that at some point, but it is too early at this point to assess any impact.

Senator Cordy: Are you looking at an evaluation mechanism? Certainly, if you can prove the kinds of things we feel will happen as a result of this program, then it will be more enticing to other private agencies within the city to implement the same type of program.

Mr. Cook: Frankly, there is not a lot to evaluate at this point with the city. We were working with the health region, and I point out that the health region is also looking at a living wage policy. Likely in two to three months they will make a decision on that.

We were planning to do a health impact assessment of the living wage policy. Good health impact assessments have been completed in Los Angeles and San Francisco where such policies have been implemented, and they demonstrate significant benefits, both to the health of workers as well as to how that rolls out in cost savings to the municipalities. There is good American experience to draw on, but not much in Canada.

Senator Keon: Having listened to the testimony for the last couple of years in this area, I am convinced that fixing one little thing does not work. In other words, fixing income does not work because the problem is that the people who are affected are down and cannot get up. The reason they cannot get up is that they do not have the overall wherewithal to get up. They do not have the education; they do not have the well-being; and sometimes they do not have the health, the housing or whatever. You described that in your case report.

Until people get in sync and start organizing communities of well-being, we will never solve this situation. Until you take that poor person who is working for \$8 or \$8.90 in some parts of the country and find a way of wrapping the community around him or her and getting them up, educating them as to what they are capable of doing and educating them as to how to get access to appropriate information in order to get a better job, just providing them with a little bit of money, as you said, would not help and I would not blame them one bit for buying an iPod.

M. Cook : Je le répète, notre programme, pour l'instant, est limité à une disposition facultative dans le code de conduite des fournisseurs. Il ne s'applique donc qu'à nos entrepreneurs. En outre, la disposition est facultative. Le programme est plutôt limité, pour l'instant.

Comme je l'ai dit, nous avons l'intention de l'élargir. Nous voulions rendre cette disposition obligatoire et l'appliquer à notre personnel sur appel et occasionnel, mais le conseil n'a pas accepté ce projet. Il n'y a pas grand-chose à mesurer pour l'instant.

Tout notre programme d'achat éthique est très nouveau. C'était en 2007, alors nous y travaillons depuis seulement deux ans environ, et nous élargissons progressivement la gamme des produits. Il serait prudent de procéder à une évaluation, mais il est encore trop tôt pour pouvoir évaluer d'éventuels effets.

Le sénateur Cordy : Étudiez-vous des mécanismes d'évaluation? Si vous pouvez prouver le genre de choses qui, selon nous, devraient se produire en raison de l'existence de ce programme, il serait certainement beaucoup plus encourageant pour les autres organismes privés de la ville de mettre en œuvre le même genre de programme.

M. Cook : Honnêtement, il n'y a pas grand-chose à évaluer pour l'instant à la ville. Nous avons travaillé avec l'administration régionale de la santé, et je dois signaler que l'administration régionale de la santé étudiait elle aussi une politique de salaire vital. Dans deux ou trois mois, sans doute, elle prendra une décision à ce sujet.

Nous avions l'intention de procéder à une évaluation des effets de la politique de salaire vital sur la santé. Des évaluations des effets sur la santé ont été réalisées à Los Angeles et à San Francisco, où de telles politiques sont en vigueur, et elles ont révélé des avantages importants en ce qui concerne tant la santé des travailleurs que les économies qui en découlent pour les municipalités. Il existe une solide expérience américaine dont nous pouvons profiter, mais pas grand-chose au Canada.

Le sénateur Keon : J'écoute des témoignages dans ce domaine depuis deux ou trois ans et je suis convaincu que le fait de régler de petits problèmes ne sert à rien. Autrement dit, intervenir au niveau du revenu ne vous aidera pas, parce que le problème vient des personnes touchées qui n'arrivent pas à se relever. Si elles n'y parviennent pas, c'est parce qu'elles n'ont pas les ressources nécessaires. Elles n'ont pas l'éducation; elles n'ont pas le bien-être et parfois même elles n'ont pas la santé, le logement, ce genre de choses. Vous l'avez décrit dans votre rapport de cas.

Si nous n'accordons pas nos violons et que nous ne commençons pas à organiser des communautés de bien-être, nous ne réglerons jamais ce problème. Tant que vous n'irez pas vers les personnes pauvres qui travaillent à 8 \$ ou 8,90 \$ l'heure dans certaines régions du pays et que vous ne trouverez pas des façons de rallier la communauté pour les aider à se relever, à s'instruire et à découvrir ce qu'elles peuvent faire, pour leur montrer comment trouver l'information voulue pour obtenir un meilleur emploi, le fait de leur donner un peu plus d'argent, comme vous l'avez dit, ne les aidera pas, et je ne songerais même pas à leur reprocher de s'acheter un iPod.

We have had too many potshots in this country, such as poverty, housing, health and education. We have refused to look at the entire person. Native peoples know enough to do this. They have been preaching this for a long time, and they will overcome their problems because of this approach.

I want you to comment on what I have just said. I know you are dedicated to trying to get people working for a decent wage, and I think it is disgraceful in this country that anyone has to work for anything below a living wage. There is no excuse for that. That will not do the job; we need much more. I would like to hear your comments.

Mr. Cook: I would agree. The living wage is not a panacea for poverty. As I mentioned, in Calgary it would affect a rather limited number of workers. In terms of its scope, it will not do that. As a municipality, we cannot pretend that we would be able to or be in a position to materially affect the poverty rate in the city. However, just because we cannot do everything does not mean we cannot do something and do the piece we are responsible for.

When you talk about wrapping the community around the individual, that requires a collaborative approach between a variety of actors — federal, provincial, municipal and voluntary sectors. Until there is a coordinated anti-poverty strategy or plan that can put those pieces in place, as you are suggesting, you are right: I do not think we will see an end to poverty. That does not mean, however, that raising income is not a very necessary and important thing to do. It will not solve poverty but it needs to be done, along with the rest of it.

I also believe that the living wage and the minimum wage is a rather blunt instrument for doing this because a living wage is only a living wage for a specific individual and a specific household circumstance. In our case, it was a living wage for a single person working full time. If you are supporting more than one person, it is no longer a living wage. If you are working part time, it is no longer a living wage.

It is an important thing to do. However, to really tackle poverty, we need to do what you are suggesting. I also personally believe that we need to move more towards a guaranteed annual income system where we provide that minimum security to people, and it is a far more refined instrument. I believe that also takes into account, as I mentioned, the three partners I believe we need to engage in any discussion about poverty, which are the state, the employer and the individual. All three are jointly responsible for income security.

Senator Keon: My old friend here is a big believer in a guaranteed annual income supplement. The detractors of that say fundamentally what I have just said, that you must do more than give people money. In fact, in some cases, you are doing them a disservice rather than a favour. However, with respect to someone who is down and out, I cannot imagine how you would do them a

Il y a trop de demi-mesures, dans notre pays, dans les domaines de la pauvreté, du logement, de la santé et de l'éducation. Nous refusons d'aborder la personne comme un tout. Les Autochtones le savent très bien. C'est ce qu'ils préconisent depuis longtemps, et ils réussiront à surmonter leurs problèmes grâce à cette approche.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce que je viens de dire. Je sais que vous êtes déterminé à aider les travailleurs à obtenir des salaires suffisants et je pense que c'est une honte que dans notre pays certaines personnes aient à travailler pour moins que le salaire vital. Nous n'avons aucune excuse. Cela ne suffira pas; il nous faut beaucoup plus. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Cook : Je suis d'accord. Le salaire vital n'est pas une solution à la pauvreté. Comme je l'ai mentionné, à Calgary, la mesure toucherait un nombre plutôt limité de travailleurs. En termes de portée, elle ne donnera pas ces résultats. Nous sommes une municipalité, nous ne pouvons pas prétendre que nous parviendrions ou que nous pourrions, matériellement, influencer sur les taux de pauvreté dans la ville. Toutefois, ce n'est pas parce que nous ne pouvons pas faire de miracles que nous devons nous abstenir de prendre les mesures pour lesquelles nous sommes responsables.

Lorsque vous parlez de rallier la communauté pour aider une personne, cela nécessite une collaboration entre divers intervenants — le fédéral, la province, la municipalité et le secteur bénévole. Tant que nous n'aurons pas de stratégie ni de plan coordonné pour lutter contre la pauvreté et réunir tous ces éléments, comme vous le suggérez, vous avez raison : je ne pense pas que nous puissions mettre un terme à la pauvreté. Cela ne signifie toutefois pas que le relèvement du revenu serait une mesure inutile et négligeable. Cela ne réglera pas le problème de la pauvreté, mais il faut le faire, avec bien d'autres choses.

Je crois en outre que le salaire vital et le salaire minimum sont des instruments assez grossiers, parce qu'un salaire vital, c'est seulement ce qu'il faut pour une personne donnée et un ménage donné. Dans notre cas, nous utilisons le salaire vital pour un célibataire qui travaille à temps plein. Si vous devez faire vivre plus d'une personne, ce salaire n'est plus un salaire vital. Si vous travaillez à temps partiel, ce n'est plus un salaire vital non plus.

C'est une mesure importante à prendre. Toutefois, pour vraiment s'attaquer à la pauvreté il nous faut faire ce que vous suggérez. Je crois aussi, personnellement, qu'il nous faut envisager un système de revenu annuel garanti pour assurer une sécurité minimale aux citoyens, et c'est un instrument beaucoup plus perfectionné. Je crois que cela tient aussi compte, comme je l'ai mentionné, des trois partenaires qui, selon moi, doivent intervenir dans toute discussion au sujet de la pauvreté, c'est-à-dire l'État, l'employeur et la personne. Tous trois sont conjointement responsables de la sécurité du revenu.

Le sénateur Keon : Mon vieil ami est un grand défenseur du supplément de revenu annuel garanti. Les opposants de cette mesure affirment essentiellement ce que je viens de dire, qu'il faut faire plus que de simplement donner de l'argent à certaines personnes. De fait, parfois, cela leur nuit plutôt que de les aider. Mais si quelqu'un éprouve des difficultés particulièrement

disservice by giving them money; I have to admit that. There is no reason why anyone in this country should not have an adequate income. There is plenty for everyone here.

Could you please comment about the evils of the guaranteed annual income, if there are any?

Mr. Cook: When we think about a guaranteed annual income, we have to recognize that we already have one; it is just too low and it is administered ineffectively. We have a guaranteed income in that we do provide a whole hodgepodge of income supports for people with various criteria and under various rules, but it is not sufficient and it is not efficient. The way we are delivering it now does not allow us to effectively do what you are talking about, which is to provide that coordinated approach to giving people all of the range of supports that they require in order to be successful.

Simply giving people more money will not necessarily solve any other issues that contribute to a person's circumstances. Again, it is a necessary thing to do; it is just not a sufficient thing to do.

Senator Keon: Are you a believer in the guaranteed annual income, despite its problems?

Mr. Cook: Personally, yes. I also point out the example in Manitoba, in the late 1970s, which introduced a guaranteed annual income on a pilot basis. A lot of the negative employment effects and so on that were ascribed to it did not materialize when it was evaluated. A lot of economic theory suggests that people will do one thing, but if we test it out we see that sometimes people do not behave as the economic theory suggests they will.

The Chair: A guaranteed annual income will be the subject of further discussion at this committee. We have already had one major round table on the subject, and there is more to come.

Senator Martin: Mr. Cook, we had a brief conversation prior to this committee meeting and a lot has already been said. Calgary is a sort of model city from having looked at this particular policy. As you said, it is a bit of an ethical decision. It seems to be a philosophy that is driving the decision to consider such a policy as well.

I like the fact that it is a community approach and requires the collaboration of many partners. I am particularly interested in the business piece. At times we focus on the folks receiving the minimum wage, but what about the businesses that have to decide whether to buy in or to take part in this program? If a policy were to apply, to comply, it would come out of their profit margin.

You said there were consultations and that the chamber of commerce was also working with you. I am curious about the conversations that you had with them and their decision to endorse or to take part. Perhaps that is a piece for other cities, if they were considering this policy and looking to Calgary as a

sérieuses, j'ai peine à croire que vous lui nuirez si vous lui donnez de l'argent; je dois le reconnaître. Il n'y a aucune raison pour que tous les habitants de notre pays n'aient pas un revenu adéquat. Nous avons bien assez pour tous, ici.

Pourriez-vous s'il vous plaît nous parler des inconvénients du revenu annuel garanti, s'il y en a?

M. Cook : Lorsque nous pensons au revenu annuel garanti, nous devons reconnaître que nous en avons déjà un; mais il est trop faible et il est mal administré. Nous avons un revenu garanti puisque nous offrons tout un éventail de programmes de soutien du revenu en fonction de divers critères et de diverses règles, mais cela n'est pas suffisant et cela n'est pas efficace. La façon dont nous exécutons ces programmes à l'heure actuelle ne nous permet pas de faire efficacement ce dont vous parlez, c'est-à-dire d'offrir à la population, de façon coordonnée, tout l'éventail des soutiens dont elle a besoin pour réussir.

Le fait de simplement donner de l'argent à certaines personnes ne règlera pas nécessairement les autres problèmes qui contribuent à leurs difficultés. Je le répète, c'est nécessaire; mais ce n'est tout simplement pas suffisant.

Le sénateur Keon : Êtes-vous un tenant du revenu annuel garanti, malgré les problèmes?

M. Cook : Personnellement, oui. Je vous signale en outre l'exemple du Manitoba, à la fin des années 1970, qui a adopté un programme de revenu annuel garanti à titre expérimental. Bon nombre des effets négatifs que l'on avait prédits, notamment sur l'emploi, ne sont pas apparus lors de l'évaluation. La théorie économique laisse souvent entendre que les gens feront une chose, mais si nous la vérifions nous constatons que les gens ne se comportent pas toujours comme la théorie économique l'avait prédit.

Le président : Le revenu annuel garanti fera l'objet d'autres discussions du comité. Nous avons déjà organisé une importante table ronde sur le sujet, et nous continuerons.

Le sénateur Martin : Monsieur Cook, nous avons eu une brève conversation avant la réunion du comité, et beaucoup a déjà été dit. Calgary est un peu une ville modèle du simple fait qu'elle a envisagé cette politique. Comme vous l'avez dit, il s'agit en quelque sorte d'une décision éthique. Il semble en outre que cette philosophie sous-tend la décision d'envisager une telle politique.

J'aime bien le fait que c'est une approche communautaire qui fait collaborer de nombreux partenaires. Je m'intéresse en particulier au rôle des entreprises. Parfois, nous ne songeons qu'aux personnes qui reçoivent le salaire minimum, mais qu'en est-il des entreprises qui doivent décider si elles adoptent le programme ou si elles y participent? Si une politique devait s'appliquer, le fait de la respecter aurait une incidence sur votre marge bénéficiaire.

Vous avez dit qu'il y avait eu des consultations et que la Chambre de commerce collaborait avec vous. Je me demande quel genre de conversations vous avez pu avoir avec ses représentants et comment l'organisme a décidé d'appuyer le programme ou d'y participer. Cela pourrait intéresser d'autres villes qui envisagent

model city. What could you be doing more or perhaps differently, if you were to do it again, with respect to the business community that you were working with?

Mr. Cook: Our work with the chamber of commerce was to involve them in our consultations. We had a series of consultations with interested community organizations, including the chamber of commerce, as well as affected businesses. We brought our suppliers in.

I would not say that we worked closely with the chamber of commerce. They supported us in, that they provided letters of support to council and publicly endorsed the work that we were doing. To the extent that they themselves adopted a living wage policy, they are walking the talk as well.

I should point out that our approach with our ethical purchasing policy, not only with the living wage but with all the provisions in that, is that we do not want to take a punitive approach. We do want to work in partnership with our suppliers. We said that it is not a matter of comply or not comply. It is a matter of this is the standard we want you to achieve, and if you are not achieving that standard, we will work with you to help you bring your operations up to the standard that we expect.

We would not be looking at cutting off a supplier if they did not comply with a living wage provision, or any other provision of the ethical purchasing policy. Having said that, we had a number of suppliers who were eager for us to embark on the ethical purchasing policy and also the living wage policy, because they said it levels the playing field for them. We have good, ethical businesses in the city, and they want to be rewarded for that. We should be rewarding them for their ethical practices, and they are being undercut by other businesses that can compete by coming in with lower wage rates, reduced environmental standards and so on.

When you bring everyone up to the same level, it takes that advantage away. It levels the playing field. Now in awarding contracts your bid process is based on the quality of service that can be provided to the municipality, not the lowest wage rate or lowest environmental standards. You end up with a higher-quality service to the public authority than you would under a straight competitive bidding process based solely on price.

In fact, in the city, although it is not a policy and it was not done for policy purposes, we did implement a mandatory living wage for our janitorial contracts, although we did not call it living wage. The quality of service was such that our supply department, independently a few years ago, instituted a wage minimum in those contracts to bring the quality of service up to the standard that the city required. Since we did that, we have resolved the quality issues we had with those contracts.

une telle politique; elles pourraient prendre Calgary comme modèle. Que feriez-vous de plus ou, peut-être, différemment, si vous repreniez l'expérience, relativement aux milieux des affaires avec lesquels vous avez travaillé?

M. Cook : Notre collaboration avec la Chambre de commerce visait à intéresser ses membres à nos consultations. Nous avons tenu une série de consultations auprès d'organismes communautaires intéressés, y compris la Chambre de commerce, ainsi qu'avec les entreprises concernées. Nous avons convoqué nos fournisseurs.

Je ne dirais pas que nous avons collaboré étroitement avec la chambre de commerce. Elle nous a appuyés, c'est-à-dire qu'elle a adressé des lettres d'appui au conseil et qu'elle a publiquement appuyé notre travail. Dans la mesure où elle a elle-même adopté une politique de salaire vital, elle est passée de la parole aux actes.

Je dois préciser qu'en matière de politique d'achat éthique, non pas seulement de salaire vital, mais aussi pour toutes les dispositions de la politique, nous ne voulons pas adopter une approche punitive. Nous voulons travailler en partenariat avec nos fournisseurs. Nous avons dit qu'il ne s'agissait pas de se conformer ou non. Il s'agit de reconnaître la norme que nous tentons d'appliquer, et si vous n'y parvenez pas, nous continuerons à travailler avec vous pour vous aider à vous rapprocher de ce but et à adopter la norme que nous vous proposons.

Nous ne voudrions pas éliminer des fournisseurs qui ne se conformeraient pas à la disposition de salaire vital ou à toute autre disposition de la politique d'achat éthique. Cela dit, un certain nombre de nos fournisseurs souhaitaient que nous adoptions une politique d'achat éthique et une politique sur le salaire vital, parce que selon eux cela harmonise les règles du jeu. Nous avons des entreprises éthiques à Calgary, et elles veulent être récompensées pour cela. Nous devrions les récompenser pour leurs pratiques éthiques, et elles souffrent de la concurrence d'autres entreprises qui offrent des salaires plus bas, appliquent des normes environnementales moins strictes, et cetera.

Si tout le monde suit les mêmes règles, cet avantage disparaît. Les règles du jeu deviennent équitables. Lorsque vous accordez des contrats, votre processus d'appel d'offres s'appuie sur la qualité du service qui peut être fourni à la municipalité, et non pas sur les échelles salariales les plus basses ou les normes environnementales les plus permissives. L'autorité publique obtient alors un service de meilleure qualité que si vous utilisiez un processus de soumissions concurrentielles fondé uniquement sur les prix.

De fait, à Calgary, même s'il ne s'agit pas d'une politique et que cela n'a pas été fait à des fins stratégiques, nous avons mis en œuvre le principe du salaire vital obligatoire dans nos contrats d'entretien ménager, mais nous n'utilisons pas l'expression « salaire vital ». Il y a quelques années, la qualité du service était telle que notre service des achats, indépendamment, a instauré la règle du salaire minimum dans ses contrats pour relever la qualité du service au niveau exigé par la ville. Depuis que nous appliquons cette mesure, les problèmes de qualité que nous avions dans le cadre de ces contrats ont disparu.

Senator Martin: From your own self-assessment of the work that you have done with the city and the group you worked with, if you were advising other cities on what they might consider, are there things you would have done differently or better? It is all a process and a journey and here you are, but Calgary is one city. Are there other cities looking at this at this time?

Mr. Cook: The most advanced city other than Calgary is the Region of Waterloo, which is in a similar process to where we are. I know work is also being done within the City of Hamilton. I believe those are the only cities actively involved.

There has been some interest with the party that just won the municipal elections in Vancouver. I do not know how far that has advanced at this point.

As for advice, one comment struck me in the debate at council. One of our counsellors said the city has no regular employees earning less than a living wage, so we should not be arguing about a policy; we should be celebrating that. In retrospect, if I could do it differently, I would celebrate that success more and be more congratulatory for the work we have already achieved without a policy.

I believe we do have ethical practices and we should be celebrating that. Yes, there are areas we can improve, but we need to celebrate the success that we have.

The Chair: I have an additional question. Having spent 22 years on Toronto City Council, half of them as the mayor, I am familiar with what we had as a fair wage policy. I believe it goes back to the end of the Second World War. It certainly was in place all the time I was on council, going back to 1970. There was a fair wage office and a fair wage officer.

How it worked, as I recall, is that for a contract that was being let on a tender process, the fair wage officer had to certify that they paid fair wages. Fair wage was calculated on the basis of recent union agreements; they then took the average and determined that was to be the fair wage.

Some at city council had made efforts over the years to say we only give contracts to union shops, but that was decided against by the council. They decided on the fair wage policy. That has been in the City of Toronto for a long period of time. I think it has been expanded over time to take in more than just construction projects and such.

How is that different from the living wage? How is that working differently? Are there some changes you would see in the City of Toronto policy of fair wage that would bring it more into accordance with what you are doing in Calgary?

Le sénateur Martin : Vous avez évalué vous-même le travail que vous avez réalisé avec la ville et avec le groupe des organisations avec qui vous avez collaboré. Si vous deviez conseiller d'autres villes au sujet des choix à faire, y a-t-il des choses que vous auriez faites différemment ou mieux? C'est un processus, une expérience, et voilà où vous en êtes, mais Calgary, c'est une seule ville. Y a-t-il d'autres villes qui envisagent la question à l'heure actuelle?

M. Cook : L'administration municipale la plus avancée dans ce domaine, outre Calgary, est la région de Waterloo qui a adopté un processus similaire au nôtre. Je sais que la Ville de Hamilton travaille aussi dans ce dossier. Je crois que ce sont là les seules autres villes qui se sont engagées.

Le parti qui vient de remporter les élections municipales à Vancouver a lui aussi manifesté un certain intérêt. Je ne sais pas où il en est dans ses travaux.

Pour ce qui est des avis, un commentaire m'a frappé lors du débat au conseil municipal. Un de nos conseillers a affirmé que la ville n'avait pas d'employés réguliers qui touchaient moins que le salaire vital, et que plutôt que de débattre d'une telle politique; nous devrions célébrer ce fait. A posteriori, si je pouvais faire les choses différemment, je soulignerais mieux cette réussite et je serais moins avare de louanges envers pour le travail que nous avons pu réaliser sans politique.

Je crois que nous avons des pratiques éthiques et que nous devrions le souligner. Oui, dans certains secteurs nous pourrions nous améliorer, mais nous devons célébrer nos réussites.

Le président : J'aurais une autre question. J'ai siégé pendant 22 ans au conseil municipal de Toronto, la moitié du temps à titre de maire, et je connais bien la politique que nous avions sur le salaire équitable. Je crois que cela remonte à la fin de la Seconde Guerre mondiale. C'était certainement en vigueur à l'époque où j'étais membre du conseil, c'est-à-dire en 1970. Il y avait un agent responsable des salaires équitables.

Si je me souviens bien, les contrats étaient accordés dans le cadre d'un processus de soumissions, et l'agent des salaires équitables devait certifier que ce contrat prévoyait des salaires équitables. Le salaire équitable était calculé en fonction des dernières conventions collectives; nous faisons ensuite une moyenne et nous déterminions ce qui constituait un salaire équitable.

Au fil des ans, certains membres du conseil municipal ont bien proposé que les contrats ne soient accordés qu'à des entreprises syndiquées, mais le conseil n'était pas en faveur. Il a été décidé plutôt d'adopter une politique de salaire équitable. La municipalité de Toronto l'a conservée pendant longtemps. Je crois qu'elle a d'ailleurs été élargie pour englober plus que les simples projets de construction.

En quoi est-ce que cela se distingue du salaire vital? Qu'est-ce qui diffère dans le fonctionnement? Est-ce que vous modifieriez la politique de salaire équitable de la Ville de Toronto pour l'harmoniser avec ce que vous faites à Calgary?

Mr. Cook: The origins of the fair wage are different than the origins of the living wage. I believe in Toronto it actually goes back to the late 1800s. It is a long-standing policy, and it is really to prevent non-union shops from undercutting union shops on a wage raise. The wages are substantially higher than what is proposed in the living wage process, and it is based on negotiations with the union to establish a fair union rate for that type of work. Typically, your fair wage policies are restricted in their scope for the range of services or commodities they would apply to, whereas living wage policies are much broader and are based on some independently established criteria, like LICO. The living wage is geared more towards the cost of living and what you need to do to reach that level of income. They have similar objectives but a somewhat different approach and background.

If you were to roll out the fair wage policy across the city and broaden its scope — I think it is mostly in trades at the City of Toronto — there would certainly be a substantial budget impact. There would need to be a lot of consideration as to how you would establish what a fair wage rate would be if you do not have a union to negotiate that rate with. It would be a very different process from the living wage policy.

The Chair: Thank you very much. I appreciate your coming here from Calgary and telling us what is happening on living wage and giving us your views on everything from minimum wages to guaranteed annual income. We appreciate your input. With that, this formal part of the meeting is adjourned.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Wednesday, April 29, 2009

The Subcommittee on Cities met this day at 4:14 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities, which has been examining poverty, housing and homelessness in the major cities in our country.

Today, we will focus on the conditions that are faced by urban Aboriginals in poverty. We have a number of witnesses to assist us. We have at the table Dr. Frances Abele, Professor, School of Public Policy and Administration, Carleton University, whose research interests concern Aboriginal state relations and Aboriginal economic development. She is a former co-director of research for the Royal Commission on Aboriginal Peoples. She is the author of the 2004 publication, *Urgent Need, Serious*

M. Cook : Le salaire équitable et le salaire vital n'ont pas la même origine. Je crois qu'à Toronto, cela remonte à la fin des années 1800. C'est une politique établie de longue date, et elle sert effectivement à empêcher les entreprises non syndiquées de couper l'herbe sous le pied des entreprises syndiquées en utilisant les salaires. Les salaires sont sensiblement plus élevés que ce qui est proposé dans le processus de salaire vital et ils s'appuient sur des négociations avec les syndicats pour établir un salaire équitable pour un type de travail donné. En général, les politiques de salaire équitable ont une portée limitée à une certaine gamme de services ou de produits, alors que les politiques de salaire vital sont beaucoup plus générales et s'appuient sur certains critères établis indépendamment, par exemple le SFR. Le salaire vital est plus strictement lié au coût de la vie et à ce qu'il faut pour avoir un niveau de revenu suffisant. Les objectifs sont similaires, mais l'approche et le contexte sont quelque peu différents.

Si vous deviez imposer une politique de salaire équitable dans l'ensemble de la ville et en élargir la portée — je crois qu'elle s'applique surtout au secteur des métiers à Toronto —, cela aurait certainement un effet marqué sur le budget. Il faudrait très sérieusement se demander comment calculer le taux de salaire équitable s'il n'y a pas de syndicat pour le négocier. Le processus serait très différent de celui de la politique de salaire vital.

Le président : Merci beaucoup. Je vous remercie d'être venu de Calgary pour nous expliquer ce qui s'y passe en matière de salaire vital et pour nous donner votre opinion sur diverses questions, notamment le salaire minimum et le revenu annuel garanti. Nous vous sommes reconnaissants de votre contribution. Et cela met fin à la partie officielle de la réunion.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)

OTTAWA, le mercredi 29 avril 2009

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à 16 h 14 afin d'étudier des questions d'actualité des grandes villes canadiennes et d'en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue au Sous-comité sur les villes, qui examine la situation de la pauvreté, du logement et de l'itinérance dans les grandes villes du pays.

Nous examinerons particulièrement aujourd'hui la situation des Autochtones urbains qui vivent dans la pauvreté. Plusieurs témoins sont là pour nous aider. Nous avons à la table Mme Frances Abele, Ph. D., professeure à l'École de politique et d'administration publiques de l'Université Carleton, dont les champs d'intérêt comprennent les relations entre les Autochtones et l'État ainsi que le développement économique autochtone. Elle a été codirectrice de recherche pour la Commission royale sur les

Opportunity: Towards a New Social Model for Canada's Aboriginal Peoples from the Canada Policy Research Networks.

On our video screen is Dr. Doug Durst, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina. He is from Regina, and he has worked with community groups on the issues pertaining to First Nations self-government in various regions of Canada. He is the author of *Both Lost and Found: Urban Aboriginal Peoples in Prairie Cities*.

Andy Siggner is a long-time employee of Statistics Canada. Mr. Siggner's focus is on Aboriginal social and economic issues. He recently presented on understanding the challenges of Metis, non-status Indians and urban Aboriginal peoples from the 2007 Labour Force Survey at the University of British Columbia.

Representing one of the service institutions for the Aboriginal people of our country, our National Association of Friendship Centres, which, of course, are in many cities right across the country, is Peter Dinsdale, Executive Director, who appeared previously before our other Subcommittee on Population Health. We welcome him back.

Andy Siggner, as an individual: Mr. Chairman, it is a pleasure to be here. A number of people at the witness table know I have been around Aboriginal statistical data for almost all my career since joining the civil service back in 1971. It is always a great opportunity to have a chance to speak about it with you.

I will take an overview type of approach to this subject. I have a handout of slides and I will give you an overview of the demographics of the urban Aboriginal population, based largely on census data from 1996 through to 2006. There will be a little data from the Labour Force Survey, which is another data source, which has just recently come on the scene within the last four or five years, which has an Aboriginal identity question on it. That now allows my colleagues at Statistics Canada to track Aboriginal labour force statistics on a monthly basis. It started out west in the Prairie provinces through to B.C. It has now been extended to the remaining provinces as of 2007. There is a great wealth of new data on the scene. Of course, Statistics Canada has also conducted the third Aboriginal Peoples Survey, which I will not be referring to today. There is simply not enough time to get into those data. However, it is a great source of information on the Aboriginal population and, indeed, the 1991 survey served as a source of information for the Royal Commission on Aboriginal Peoples when Ms. Abele and I worked on it in the 1990s.

peuples autochtones et a produit, en 2004, le rapport *Urgent Need, Serious Opportunity: Towards a New Social Model for Canada's Aboriginal Peoples*, qui a été publié par les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques.

Sur notre écran vidéo, vous pouvez voir M. Doug Durst, Ph.D., professeur à la Faculté du travail social de l'Université de Regina. Originaire de Regina, il a travaillé avec des groupes communautaires sur la question de l'autonomie gouvernementale des Premières nations dans diverses régions du Canada. Il est l'auteur du rapport *À la fois « perdus » et « retrouvés » : les Autochtones vivant en milieu urbain dans les villes canadiennes*.

Andy Siggner est un employé de longue date de Statistique Canada qui s'intéresse particulièrement à la situation économique et sociale des Autochtones. Il a récemment présenté à l'Université de la Colombie-Britannique une communication sur les défis affrontés par les Métis, les Indiens non inscrits et les Autochtones urbains, fondée sur l'Enquête de 2007 sur la population active.

Nous avons aussi un représentant de l'une des institutions qui sert les Autochtones du Canada, l'Association nationale des centres d'amitié, qui, comme chacun le sait, est présente dans de nombreuses villes. Il s'agit de M. Peter Dinsdale, directeur exécutif de l'Association, qui a déjà comparu devant notre Sous-comité sur la santé des populations. Nous sommes heureux de vous revoir, monsieur.

Andy Siggner, à titre personnel : Monsieur le président., c'est un plaisir pour moi de comparaître devant le comité. Quelques-unes des personnes assises à la table des témoins savent que je me suis occupé de statistiques autochtones pendant presque toute ma carrière, depuis mon entrée dans la fonction publique en 1971. Je suis toujours heureux d'avoir l'occasion d'en parler avec vous.

Je vais plus ou moins survoler le sujet. J'ai une série de diapositives dont je me servirai pour vous donner un aperçu des données démographiques de la population autochtone urbaine. Les chiffres sont tirés en grande partie des données des recensements de 1996 à 2006. Je vous présenterai également quelques renseignements provenant de l'Enquête sur la population active, autre source de données qui n'est entrée en scène que depuis quatre ou cinq ans. L'enquête comporte maintenant une question sur l'identité autochtone, ce qui permet à mes collègues de Statistique Canada de suivre les statistiques de la population active autochtone sur une base mensuelle. La collecte des données a commencé dans l'Ouest, c'est-à-dire dans les provinces des Prairies et la Colombie-Britannique. Depuis 2007, elle s'étend maintenant à tout le Canada. L'enquête fournit une masse de nouvelles données très intéressantes. Bien sûr, Statistique Canada a également mené sa troisième Enquête auprès des peuples autochtones, dont je ne parlerai pas aujourd'hui. Je n'ai tout simplement pas le temps d'aborder ces données. Toutefois, c'est une extraordinaire source d'information sur les Autochtones. En fait, l'enquête de 1991 a servi de source de données à la Commission royale sur les peuples autochtones pour laquelle Mme Abele et moi avons travaillé dans les années 1990.

As of 2006, there were approximately 1.2 million people in Canada who self-identified as an Aboriginal person. This was an increase from about 800,000 10 years before. This is the first chart. If you want to follow along, you will be able to see some of these numbers.

There are, of course, factors associated with such growth: Fertility and mortality being the primary ones. However, in recent years, there have been a series of non-demographic factors which have quite significantly affected the size of the Aboriginal population. In particular, back in the mid-1980s, the Indian Act changed and allowed women and their children to regain Indian status if they had lost status. That brought in to the registered Indian population well over 150,000 people over the course of that time.

In addition, we have been tracking a phenomenon that some of us sociology types have been declaring as "ethnic mobility." This is where people are changing the way they report themselves on the census from one census to the next regarding their Aboriginality. We have seen a huge increase, certainly, in the Metis population, as well as the North American Indian population as it is captured in the census over time.

This has increased the population quite substantially. Between the 2001 census and 2006 census, the Metis grew by about 40-plus per cent. This is far faster-than-normal demographic growth. We know something is happening there and there are many reasons. I have written about this in documents and reports over the years, but I will not go down that path today. I simply want to ensure we had a chance to get a sense of the size of the population.

Please turn to the second chart, which just gives some absolute numbers of Aboriginal people in urban areas. For example, 623,000 or so are living in urban areas. This is about 53 per cent of the total Aboriginal population. Of those, about 366,000 are living in metropolitan areas, which are the largest centres.

The 53 per cent compares to the 81 per cent of non-Aboriginal people who are basically urban. We have heard this number many times. There has been a growth in proportion of Aboriginal people living in urban areas over the last 10 years, though not much longer than that.

In the third chart, we see what that growth looks like. It has roughly grown from about 49 per cent in 1996 to 53 per cent by 2006.

The Metis population tends to be more urban than their First Nation counterparts. They are at about 69 per cent urban, and the First Nation North American Indian identity population is sitting at about 45 per cent urban.

Since you have been focusing from the report I looked at on 14 cities, about four of them do not have very large Aboriginal populations. However, the remainder of them do, and some of them are captured in the next slide. There are a number of other

En 2006, il y avait au Canada 1,2 million de personnes qui se sont identifiées comme Autochtones, par rapport à 800 000 il y a dix ans. Vous pouvez le voir sur le premier graphique. Si vous voulez bien suivre sur les diapositives, vous pourrez examiner quelques-uns de ces chiffres.

Cette croissance est évidemment liée à des facteurs tels que la fécondité et la mortalité. Toutefois, ces dernières années, une série de facteurs non démographiques ont eu des effets très sensibles sur la taille de la population autochtone. En particulier, au milieu des années 1980, la Loi sur les Indiens a été modifiée pour permettre aux femmes et à leurs enfants qui avaient perdu leur statut d'Indiens de retrouver ce statut. Ce changement a provoqué une augmentation de bien plus de 150 000 de la population des Indiens inscrits.

De plus, nous suivons depuis un certain temps un phénomène que certains sociologues qualifient de « mobilité ethnique ». Il s'agit du changement de la façon dont les gens s'identifient d'un recensement à l'autre quant à leur statut d'Autochtones. Nous avons par exemple été témoins d'une énorme augmentation de la population des Métis et de la population des Indiens de l'Amérique du Nord, telles que dénombrées dans les recensements successifs.

La population a donc augmenté très sensiblement. Entre les recensements de 2001 et de 2006, le nombre des Métis s'est accru d'environ 40 p. 100. Cette hausse dépasse de loin la croissance démographique normale. Nous savons que quelque chose se passe et que les raisons sont multiples. J'ai présenté des comptes rendus de ce phénomène dans différents documents et rapports, mais je n'en parlerai pas aujourd'hui. Je veux simplement m'assurer que vous avez une bonne idée de la taille de la population.

Je vous prie de passer maintenant au deuxième graphique qui ne présente que le chiffre absolu de la population autochtone dans les régions urbaines. Par exemple, quelque 623 000 vivent en milieu urbain. Cela représente environ 53 p. 100 de l'ensemble de la population autochtone. Parmi ces urbains, 366 000 vivent dans des régions métropolitaines, c'est-à-dire dans les plus grands centres du pays.

Par rapport à ces 53 p. 100, 81 p. 100 des non-Autochtones vivent en milieu urbain. Nous avons souvent entendu ce chiffre. Le nombre d'Autochtones urbains a beaucoup augmenté dans les 10 dernières années, mais pas tellement auparavant.

Vous pouvez voir sur le troisième graphique la nature de cette croissance. On peut dire en gros que le pourcentage des Autochtones urbains est passé de 49 p. 100 en 1996 à 53 p. 100 en 2006.

Les Métis tendent à s'urbaniser davantage que les Premières nations. Ils sont urbains à 69 p. 100, à comparer à 45 p. 100 dans le cas des Indiens des Premières nations de l'Amérique du Nord.

Comme vous êtes en train d'examiner le graphique sur les 14 grandes villes que je viens de regarder, je vous dirai que quatre de ces villes n'ont pas une très importante population autochtone. Les autres en ont, comme on peut le voir sur la diapositive

cities on this slide which are not in your group of 14 which have significant percentages of Aboriginal people in the population. I am thinking, particularly, of Prince Albert. While Winnipeg has the largest absolute number sitting in around 68,000, Prince Albert had in 2006 an Aboriginal population percentage of about 34 per cent. A number of other cities, like Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury and Saskatoon, all have at least a 9 per cent or higher Aboriginal population. Those numbers are provided to give it some context.

Moving on and turning to one of the substantive topics you are looking at — namely housing — there is an interesting database on the Canadian Mortgage and Housing Corporation, CMHC, website which allows one to look at Aboriginal people in households in core need of housing, which is a function of housing needing major repairs, but also covers affordability and density — how many bedrooms there are per person.

There is some good news and bad news. The percentage of Aboriginal households in core need for housing has dropped from 32 per cent — which was one in three households back in 1996 — to 21 per cent by 2006. The bad-news side of it is that there are still a substantially higher number of households than the non-Aboriginal population. The gap has closed, which is a good thing. I have a chart after this which shows how the gap has closed. This is both in CMAs and the large metropolitan areas and in the smaller cities.

The gap has dropped from a 2:1 ratio gap in 1996 down to about a 1.5:1 ratio gap. The closer the ratio of the population gets to 100 means that there might be parity if things keep moving in this direction. There is some good news there.

I have not had enough time to go into the research as to why that core need is dropping, but it is interesting that it has over 10 years.

Senator Segal: Could I get a point of clarification on this chart, Mr. Chair? I want to be clear: You are suggesting here the gap is narrowing between non-Aboriginals who are in distress and Aboriginals who are in distress with respect to housing?

Mr. Siggner: Narrowing; that is right.

Senator Segal: We are dealing with two measures of distress, is that not so?

Mr. Siggner: That is true.

Mr. Siggner: Look at the chart that shows that both the proportions in both populations are dropping over time, as well. Both are progressing in a good direction and the gap is closing but is still quite wide.

The other issue the committee is looking at is poverty. The census has a measure which they call the “low-income cut-off,” which is a measure of the prevalence of low income. When you look at it from the point of view of the population in economic families, it certainly is quite high in 2006. I am not showing any

suivante. La diapositive mentionne quelques autres villes qui ne font pas partie du groupe des 14 ayant des proportions appréciables d'Autochtones. Je pense en particulier à Prince Albert. Même si Winnipeg a la population autochtone la plus importante en chiffres absolus, environ 68 000, Prince Albert avait en 2006 près de 34 p. 100 d'Autochtones. Il y a aussi un certain nombre d'autres villes, comme Thunder Bay, Sault Ste. Marie, Sudbury et Saskatoon, qui ont au moins 9 p. 100 d'Autochtones. Je vous donne ces chiffres pour situer le contexte.

Je vais maintenant passer à l'une des questions de fond qui vous intéressent particulièrement, le logement. On peut trouver sur le site Web de la Société canadienne d'hypothèques et de logement une base de données intéressante qui permet de déterminer la proportion de ménages autochtones ayant des besoins impérieux de logement. Ces besoins sont définis en fonction de l'état du logement, de son abordabilité et de la densité, c'est-à-dire du nombre de chambres à coucher par personne.

À cet égard, j'ai de bonnes et de mauvaises nouvelles. Le pourcentage de ménages autochtones ayant des besoins impérieux de logement a baissé, passant de 32 p. 100, soit un ménage sur trois, en 1996 à 21 p. 100 en 2006. L'aspect négatif, c'est que ces pourcentages sont sensiblement plus élevés que dans la population non autochtone. L'écart a diminué, ce qui est une bonne chose. J'ai un autre graphique qui montre cette diminution aussi bien dans les RMR qu'au sein des grandes régions métropolitaines que dans les petites villes.

Le rapport entre Autochtones et non-Autochtones, qui était de 2 à 1, a baissé à environ 1,5 à 1. Plus ce rapport se rapproche de l'unité, plus il y a de parité entre les deux groupes. Il y a donc un aspect positif dans cette statistique.

Je n'ai pas eu le temps de faire des recherches sur les raisons pour lesquelles les besoins impérieux de logement ont baissé, mais il est intéressant de noter que cette baisse se manifeste depuis 10 ans.

Le sénateur Segal : Monsieur le président, puis-je demander une précision sur ce graphique? J'aimerais être certain d'une chose. Avez-vous bien dit que l'écart entre les Autochtones et les non-Autochtones en détresse en matière de logement est en train de rétrécir?

M. Siggner : C'est bien cela.

Le sénateur Segal : Dans les deux cas, il s'agit de chiffres mesurant la détresse, n'est-ce pas?

M. Siggner : C'est exact.

M. Siggner : Vous pouvez voir sur le graphique que les proportions, dans les deux populations, baissent avec le temps. Les deux avancent dans la bonne direction. Par conséquent, l'écart rétrécit, mais il reste quand même assez grand.

Le comité examine également la question de la pauvreté. On se sert dans le recensement de ce qu'on appelle le « seuil de faible revenu » ou SFR, qui mesure l'incidence des faibles revenus. Lorsqu'on considère la situation du point de vue des familles économiques, il est certain qu'il y avait encore beaucoup de

historical data there but, if I had the time to get those data, you would see that percentage below the so-called LICO, low-income cut-off, has been declining in the past couple censuses because the economy had been doing so well up until recently, and it is reflected in that indicator.

The percentage of non-Aboriginal people in low-economic families is sitting at 13 per cent, which is less than one-half the Aboriginal population, which is almost 30 per cent. That is almost two and a half times greater. In metropolitan areas, we are looking at one in three population in households that are in that situation.

It becomes a little more dire when you look at non-family persons; Aboriginal people who are not living in or with families. More than one-half are in that situation. That is below the LICO, although the gap with their non-Aboriginal counterparts is not quite as wide as it is for the family counterparts.

Senator Segal: Are these single adults? Are these single seniors? Are these single mothers? Who is in this category?

Mr. Signner: If they are mothers, they would constitute a family, so it is basically people who are on their own. It could be seniors on their own, anyone 15 years old and over.

Senator Segal: They live by themselves.

Mr. Signner: Yes. Still looking at the measures of income characteristics, the median income from all sources, including government transfers, employment and other, is shown at slide 10. There is a fairly large gap of several thousand dollars between those reporting Aboriginal identity and non-Aboriginal. Aboriginal people reported about \$19,000 per year and non-Aboriginal people reported a little over \$26,000 per year. These figures are for 2005 and were reported in Census 2006.

Slide 11 looks at the sources of income for the two populations in urban areas, rural areas and on reserve. You can see that in urban areas, about 15.5 per cent of Aboriginals have income from government sources compared to about 10 per cent in the non-Aboriginal population. It is greater for on-reserve population and between the two for those in rural non-reserve areas.

The next chart uses the labour force data for the Western provinces. This is non-reserve data for Aboriginals and non-Aboriginals. I used what they call "supplementary unemployment rates," which include discouraged workers. The rate has been declining for Aboriginal people during the period from June 2004 to December 2008. There is a small upturn in the figures, as you might expect, toward the end of 2008. It will be interesting to see the more current numbers, but I have not been able to obtain them from Statistics Canada.

pauvreté en 2006. Je ne vous montre pas des données chronologiques, mais si j'avais eu le temps de vous en présenter, vous auriez pu constater que le pourcentage des familles qui se situent au-dessous du SFR était en baisse d'après les derniers recensements parce que l'économie allait vraiment bien jusqu'à très récemment.

Le pourcentage de non-Autochtones faisant partie de familles à faible revenu se situe à 13 p. 100, ce qui représente moins de la moitié des 30 p. 100 de la population autochtone. Le pourcentage est presque deux fois et demie plus élevé. Dans les régions métropolitaines, cela signifie qu'un ménage sur trois est en deçà du SFR.

La situation est un peu plus grave dans le cas des personnes qui ne font pas partie d'une famille. Je parle des Autochtones qui ne vivent pas en famille. Plus de la moitié d'entre eux sont dans cette situation. Ils sont au-dessous du SFR, quoique l'écart par rapport à leurs homologues non autochtones ne soit pas aussi grand que dans le cas des familles.

Le sénateur Segal : S'agit-il d'adultes célibataires ou d'ainés vivant seuls? S'agit-il de mères chefs de famille? Qui fait partie de cette catégorie?

M. Signner : Une mère ferait automatiquement partie d'une famille. Par conséquent, il s'agit essentiellement de gens ou d'ainés qui vivent seuls. En fait, la catégorie englobe toutes les personnes de 15 ans ou plus.

Le sénateur Segal : Qui vivent seules.

M. Signner : Oui. Toujours au chapitre des caractéristiques de revenu, vous pouvez voir sur la diapositive 10 le revenu médian provenant de toutes les sources, y compris les transferts gouvernementaux, l'emploi et autres. Il y a un écart de plusieurs milliers de dollars entre ceux qui se sont déclarés Autochtones et les autres. Les Autochtones ont déclaré un revenu annuel d'environ 19 000 \$, par rapport à un peu plus de 26 000 \$ pour les non-Autochtones. Ces chiffres, qui remontent à 2005, ont été déclarés dans le recensement de 2006.

La diapositive 11 présente les sources de revenus des deux populations dans les régions urbaines, les régions rurales et les réserves. Vous pouvez constater que, dans les régions urbaines, environ 15,5 p. 100 des Autochtones ont un revenu de source gouvernementale par rapport à 10 p. 100 pour les autres. La proportion est plus importante dans les réserves et se situe entre les deux dans les régions rurales.

Le graphique suivant se fonde sur les données de la population active des provinces de l'Ouest, à l'exclusion des réserves. Je me suis servi de ce qu'on appelle le « taux de chômage supplémentaire », qui prend en compte les travailleurs découragés. Ce taux était en baisse parmi les Autochtones entre juin 2004 et décembre 2008. Comme on pouvait s'y attendre, les chiffres ont légèrement remonté vers la fin de 2008. Il sera intéressant de voir les chiffres les plus récents, que je n'ai malheureusement pas pu obtenir de Statistique Canada.

Interestingly, the overall trend in unemployment has declined. However, we see that the gap is beginning to widen a bit, using the same ratio approach that we used for the core housing data. It is also beginning to widen with the non-Aboriginal population, even though it is proportionally less.

The last chart is a good-news chart because it tells us something about the value of education for employment employability. This chart compares an individual's level of schooling with his or her employment status. We can see that as the level of schooling increases within the Aboriginal population and rises for those who eventually have a university degree, their employment rates are equal to those of the non-Aboriginal population. Whereas, those with less than high school or incomplete high school, there is a gap of about 15 percentage points between the Aboriginal and non-Aboriginal population. The Aboriginal population is at about 50 per cent and the non-Aboriginal at about 65 per cent. However, we can see what happens when they have a university degree. Granted, the percentage of Aboriginal people with a university degree is proportionally much lower than their non-Aboriginal counterparts. Clearly, this chart demonstrates the value of education.

Doug Durst, Professor, Faculty of Social Work, University of Regina: It is an honour to come before the Senate committee to present some of the information that I have been collecting and been associated with over a number of years. I do not want to go over too many of the same statistics that Mr. Siggner just presented, but I would like to highlight a few things for the committee to consider.

Aboriginal persons reside in just about every region of Canada. However, in the largest cities, they are pretty much invisible. Aboriginal people comprise almost 4 per cent of the Canadian population. We heard that the Metis population is far more urban, close to 70 per cent, than First Nations or Aboriginal people with status, who are around 45 per cent.

The Metis are the most urban but it is interesting to note some of the regional differences in Canada. In Atlantic Canada and the three territories, the percentage of Aboriginal persons in the cities is much lower at about 46 per cent for individuals in both regions. Although the Prairie provinces have only 17 per cent of the national population, they hold 43 per cent of all Aboriginal people and over 50 per cent of the Metis population in Canada.

Following the national trend, Aboriginal people in the Prairie provinces are about 53 per cent urban, while First Nations are a little more than 40 per cent and the Metis around 70 per cent. I prepared and highlighted some of the national statistics in a paper that I sent this afternoon for your distribution. It provides an update on some previous work that contains national information.

About 60 per cent of all Inuit people live in the three territories, but it is surprising to know that 40 per cent of the Inuit people live in some kind of urban communities of 1,000 persons or more. The typical image of isolated Inuit living

Fait intéressant, la tendance générale du chômage est à la baisse, mais on peut voir que l'écart commence à se creuser un peu quand on examine les proportions, comme nous l'avons fait dans le cas des besoins impérieux de logement. L'écart entre Autochtones et non-Autochtones commence à augmenter, même s'il reste relativement moindre.

Le dernier graphique présente des aspects positifs parce qu'il nous renseigne sur la valeur de l'instruction et ses effets sur l'employabilité. La courbe montre les variations du taux d'emploi avec le niveau d'instruction. Nous pouvons voir que le taux d'emploi parmi les Autochtones augmente avec le niveau de scolarité et qu'il atteint celui des non-Autochtones dans le cas des diplômés d'université. Par contre, il y a un écart d'environ 15 points entre les deux populations dans le cas de ceux qui n'ont pas fini leurs études secondaires, les Autochtones se situant à environ 50 p. 100 par rapport à 65 p. 100 pour les autres. On peut voir ce qui arrive à ceux qui ont un diplôme universitaire. Bien sûr, le pourcentage des diplômés d'université est beaucoup moins élevé parmi les Autochtones que parmi les non-Autochtones. Il n'en reste pas moins que ce graphique montre clairement la valeur de l'instruction.

Doug Durst, professeur, Faculté du travail social, Université de Regina : C'est un honneur pour moi de prendre la parole devant votre comité pour vous présenter de l'information que j'ai recueillie ou à laquelle je me suis intéressé pendant un certain nombre d'années. Je ne voudrais pas revenir trop souvent sur les statistiques que M. Siggner vient de vous donner, mais j'aimerais attirer l'attention du comité sur quelques points.

Il y a des Autochtones un peu partout au Canada. Toutefois, dans les plus grandes villes, ils sont pratiquement invisibles. Les Autochtones forment environ 4 p. 100 de la population canadienne. Vous venez d'apprendre que les Métis sont très urbanisés, la proportion de citoyens parmi eux s'élevant à près de 70 p. 100, tandis que les membres des Premières nations, c'est-à-dire les Indiens inscrits, se situent à environ 45 p. 100.

Les Métis sont les plus urbanisés, mais il est intéressant de noter certaines différences régionales. Dans le Canada atlantique et les trois territoires, le pourcentage d'Autochtones vivant dans des villes est, à 46 p. 100, très inférieur à la moyenne nationale. Même si les provinces des Prairies n'ont que 17 p. 100 de la population canadienne, elles comptent 43 p. 100 des Autochtones et plus de 50 p. 100 des Métis du Canada.

Suivant la tendance nationale, les Autochtones des Prairies sont urbanisés à environ 53 p. 100, les Premières nations se situant à un peu plus de 40 p. 100 et les Métis à environ 70 p. 100. Vous trouverez quelques statistiques nationales dans un document que j'ai transmis cet après-midi pour distribution. Ce document met à jour des travaux antérieurs portant sur les données nationales.

Environ 60 p. 100 de l'ensemble des Inuits vivent dans les trois territoires, mais vous trouverez peut-être un peu surprenant d'apprendre que 40 p. 100 des Inuits vivent dans des collectivités des plus ou moins urbaines de 1 000 habitants ou plus. L'image

in small family clusters is not true. The modern Inuit live in communities with stores, restaurants, hotels, public programs, and education, health and social services.

Among the urban communities, Winnipeg has a huge population of well-known, visible Aboriginal people. Calgary has 38,000 to 40,000 Aboriginals living in the city, which represents only 5.3 per cent of the population. They are somewhat hidden in the overall population, except for those hanging around in areas of poverty. There is a huge population in the city that are not visible in that sense. The Aboriginal population in Montreal is 7,600, in Toronto 13,000 and in Vancouver 11,000. Except for those few that we see on East Hastings Street et environs, they are quite invisible in the city.

Some of the literature conceptualizes four types of urban Aboriginal individuals. First, there is the commuter, who maintains a residence on reserve but spends a substantial amount of time in the city. If the band has effective community and economic development that provides opportunities in the community, members are more likely to stay on reserve. Second, there is the transient, who moves from city to city and back and forth to the reserve and never holds a permanent residence. This group depends upon friends and family and are sometimes called "couch surfers" and often can be considered homeless. Third, there is the migrant, who moves into the city but maintains relationships only with other Aboriginal persons. They never truly adapt or integrate to the city life. Fourth, there is the urban dweller, an Aboriginal person who makes the city his or her permanent home. Some of these individuals might have been born in the city, but many of them maintain a strong cultural connection to their families' reserve. Even though some become permanent urban dwellers related to education, employment or special services that are unavailable on the home reserve, they still have that strong connection to their home.

The 2007 report of the Urban Aboriginal Task Force contains a number of issues that Aboriginal peoples encounter in the urban setting. The task force credits the information from the National Association of Friendship Centres and the Ontario Association of Indian Friendship Centres. The study highlights a number of issues that urban Aboriginal individuals face.

They encounter racism from landlords, from employers when they are seeking employment, from clerks and waiters in restaurants when they use their status cards, and from police and authorities with so-called zero tolerance. The racism is both personal and systemic. It is built into the system and it is difficult to address.

traditionnelle des Inuits isolés faisant partie de petits groupes réunissant quelques familles n'est pas conforme à la réalité. Les Inuits modernes vivent dans des collectivités ayant des magasins, des restaurants, des hôtels, des programmes publics, des écoles, des services de santé et des services sociaux.

Parmi les collectivités urbaines, Winnipeg a une énorme population autochtone bien connue et très visible. Calgary compte entre 38 000 et 40 000 Autochtones qui ne représentent que 5,3 p. 100 de la population. Ils sont plus ou moins invisibles, à part ceux qui circulent dans les quartiers pauvres. Il y a donc dans la ville une énorme population qui est invisible parce qu'elle se fond dans la masse. Montréal compte 7 600 Autochtones, Toronto en a 13 000 et Vancouver, 11 000. À part quelques-uns qu'on peut voir sur la rue Hastings Est et dans les environs, ces Autochtones aussi sont quasi invisibles.

Certaines études répartissent les Autochtones urbains entre quatre catégories. La première, celle des navetteurs, comprend ceux qui vivent dans une réserve, mais qui passent beaucoup de temps en ville. Si la bande se caractérise par un important développement communautaire et économique qui offre des occasions sur place, ses membres décideront le plus souvent de rester dans la réserve. La deuxième catégorie comprend les itinérants, qui vont d'une ville à l'autre, rentrent dans la réserve puis la quittent et qui n'ont jamais de domicile permanent. Les membres de ce groupe dépendent d'amis et de membres de la famille, faisant ce qu'on appelle parfois la « tournée des canapés », et sont souvent considérés comme des sans-abri. La troisième catégorie se compose de migrants qui s'établissent en ville, mais qui n'ont des relations qu'avec d'autres Autochtones. Ils ne s'adaptent et ne s'intègrent jamais vraiment à la vie en ville. Enfin, la quatrième catégorie est celle des citoyens. Ce sont des Autochtones qui s'établissent en ville d'une façon permanente. Certains d'entre eux peuvent même être nés dans une ville, mais beaucoup maintiennent d'étroites relations culturelles avec la réserve de leur famille. Même si certains sont établis en permanence dans la ville et y bénéficient de services d'éducation et d'emploi ou de services spéciaux auxquels ils n'auraient pas accès dans leur réserve, ils demeurent fortement liés à celle-ci.

Le rapport publié en 2007 par la Commission d'étude sur les Autochtones vivant en milieu urbain mentionne un certain nombre de difficultés que les Autochtones connaissent en ville. La commission précise que le rapport se base sur des renseignements provenant de l'Association nationale des centres d'amitié et de l'Association ontarienne des centres d'amitié indiens. Comme je l'ai dit, l'étude souligne les difficultés auxquelles les Autochtones doivent faire face en ville.

Ils ont à affronter du racisme de la part de leur propriétaire, des employeurs auxquels ils s'adressent, des commis dans les magasins et des serveurs dans les restaurants lorsqu'ils montrent leur carte d'Indiens inscrits, ainsi que de la police et des autorités qui appliquent la politique dite de tolérance zéro. Le racisme est à la fois personnel et systémique. Faisant partie du système, il est difficile à combattre.

It is also compounded by the generational impact of residential schools. This is particularly apparent in those areas where a high percentage of kids were sent to the residential schools — particularly in the Prairies, but also in the East and the Atlantic region as well.

Mr. Signer also mentioned the lack of affordable housing. This was something that was identified repeatedly in numerous reports on accessing affordable housing. In addition, there is another population issue as the urban Aboriginal youth are facing three challenges. They are finding difficulty in developing positive Aboriginal identity and they have problems finding suitable employment opportunities and success in secondary education. There are a number of statistics and data that support that.

Also, Aboriginal women — and we are talking briefly about families and women in the communities — suffer kind of a double jeopardy. They are both Aboriginal and women, and they find it difficult to find food, clothing and shelter for their children in an isolating and hostile environment. They are often alone and without the support of husbands or their children's fathers.

Over the years, there has been a growth in the number of social service agencies and organizations delivering services by Aboriginal workers to Aboriginal people. Many of them are organized and operated by Aboriginal leaders, while others are separate branches of mainstream services. They can be a series of various programs that the federal government and other governments are subsidizing and supporting, or they are independent, non-profit organizations. First Nation and Aboriginal people would much rather access those kinds of services.

One of the most difficult areas, for those Aboriginal persons that have disabilities or mothers who have children with disabilities, is accessing services. Particularly, things like non-insured health benefits can be a serious problem for those that have status.

A simple task for mothers, such as getting eyeglasses for their children, can run into a logistical nightmare through the difficulty of ping-ponging between the band offices, federal Indian and health services and provincial authorities. Sometimes they are better off if they do not have status because they can access the provincial programs directly.

For Aboriginal people, not all is bleak in the urban landscape. Many have been growing into a sophisticated middle class. There is an impressive array of shining vehicles in the parking lot at First Nations University here at the University of Regina. There is a successful group within the city, with increasing rates of education, active employment and successful entrepreneurial efforts. We have not been seeing them interfacing with existing social services, so it is sometimes difficult to know the extent of

La situation est aggravée par l'impact générationnel des pensionnaires indiens. C'est particulièrement le cas dans les régions où un fort pourcentage des enfants ont été envoyés dans les pensionnats, surtout dans les Prairies, mais aussi dans l'Est et dans la région de l'Atlantique.

M. Signer a également mentionné la pénurie de logements abordables. C'est un facteur dont font état de nombreux rapports. De plus, un autre facteur démographique entre en jeu parce que les jeunes Autochtones doivent affronter trois défis. Ils trouvent difficile de développer une identité autochtone positive et ont du mal à trouver un emploi convenable et à réussir dans leurs études secondaires. On dispose de statistiques et de données qui confirment cette situation.

Par ailleurs, les femmes autochtones — je vais aborder brièvement la situation des familles et des femmes vivant dans les collectivités — sont confrontées en quelque sorte à un double préjudice, étant à la fois femmes et autochtones. Elles ont de la difficulté à trouver de la nourriture, des vêtements et un abri pour leurs enfants dans un milieu hostile qui favorise l'isolement. Elles sont souvent seules, privées de l'appui d'un mari ou du père de leurs enfants.

Au fil des ans, le nombre d'organismes offrant aux Autochtones des services sociaux assurés par des travailleurs autochtones a augmenté. Beaucoup d'entre eux sont organisés et exploités par des chefs autochtones, mais d'autres constituent des succursales distinctes de services publics. Certains relèvent de programmes soutenus et subventionnés par le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements, tandis que d'autres sont des organismes indépendants sans but lucratif. Les Autochtones et les membres des Premières nations préfèrent recourir à des services de ce genre.

L'accès aux services est l'une des questions les plus difficiles qui se posent dans le cas des Autochtones handicapés ou des mères ayant des enfants handicapés. Des choses telles que les services de santé non assurés peuvent causer de sérieux problèmes aux personnes qui se trouvent dans cette situation.

Une chose très simple, comme le fait pour une mère d'obtenir des lunettes pour son enfant, peut se transformer en cauchemar parce qu'il faut faire la navette entre les bureaux de la bande, les services de santé fédéraux pour les Indiens et les autorités provinciales. Dans certains cas, les mères n'ayant pas le statut d'Indiennes inscrites sont beaucoup mieux servies parce qu'elles peuvent recourir directement aux différents programmes provinciaux.

Pour les Autochtones, tout ne va cependant pas si mal en milieu urbain. Beaucoup d'entre eux sont en train de former une classe moyenne évoluée. On peut voir une impressionnante série de voitures rutilantes dans le stationnement de l'Université des Premières nations, ici, à l'Université de Regina. Nous avons en ville un groupe qui a bien réussi, avec des niveaux d'instruction croissants, des emplois durables et des activités d'entrepreneuriat couronnées de succès. Ils ne semblent pas recourir aux services

this population. There is not a lot of research on this group so we do not know much about them, but they are certainly in our cities.

I was talking with some colleagues at Carleton University about sophisticated urban Aboriginal people right in the City of Ottawa who are making major national contributions to the First Nation Aboriginal community.

Without question, the urban Aboriginal population is significant in size. It will continue to grow and will have a profound impact on our Canadian cities, particularly in the West, but also in other regions. Because of their distinct history and culture, Aboriginal people do not use the mainstream services, but usually seek to find culturally sensitive and specific services.

As in the title of my paper, many are indeed lost and experiencing difficulties that the municipal, provincial and federal governments can no longer ignore. However, there are success stories and success lies in partnerships with Aboriginal leadership, both men and women. There is an increasing number of positive experiences and a growing middle class who are participating economically, socially and politically in the urban life. Today, the situation has both those who are lost and those who are found in the urban jungle of Canadian cities.

Frances Abele, Professor, School of Public Policy and Administration, Carleton University: I thank the committee for the opportunity to speak to you today. I have read the committee's encouragingly frank report and some of the testimony. I have decided to focus my remarks on two points about the federal role, because much has been said about that in the testimony but maybe not in an integrated way.

There are three sources for my comments. The first source some work that continues on the Canadian Policy Research Networks, CPRN study that you mentioned. I am working with Martin Papillon on the impact of the 1990s changes to welfare provision upon Aboriginal people in different circumstances across Canada.

The second source is a recently completed part of a Canada-wide study on multi-level governance. My job was to study the shifting relationship in Ontario cities between the city governments and the Aboriginal people living in the cities.

The third project was a general study that I completed with Katherine Graham on the historical evolution of federal policy on urban Aboriginal matters. I will send the final versions of those last two studies for the committee's reference.

sociaux, de sorte qu'il est parfois difficile de déterminer l'importance de cette population. Comme on ne lui a pas consacré beaucoup de recherches, nous ne savons pas grand-chose d'elle, mais elle est certainement présente dans nos villes.

J'ai bavardé avec quelques collègues de l'Université Carleton, ici même à Ottawa, de ces Autochtones urbains évolués qui font beaucoup à l'échelle nationale pour la communauté autochtone des Premières nations.

Il n'y a pas de doute que la population autochtone urbaine est assez importante. Elle continuera à croître et aura de profondes répercussions sur nos villes, particulièrement dans l'Ouest, mais dans d'autres régions aussi. À cause de leur histoire et de leur culture particulières, les Autochtones ne recourent pas aux services publics, préférant s'adresser à des services culturellement adaptés.

Comme le dit le titre de mon document, beaucoup de ces Autochtones se sentent perdus et connaissent des difficultés que les pouvoirs municipaux, provinciaux et fédéraux ne peuvent plus faire semblant de ne pas voir. En même temps, il y a aussi des exemples de réussite. Le succès dépend souvent de partenariats avec les dirigeants autochtones, hommes et femmes. Il y a de plus en plus d'expériences positives, et une classe moyenne croissante participe économiquement, socialement et politiquement à la vie urbaine. Dans la situation actuelle, on trouve donc dans la jungle urbaine des villes canadiennes aussi bien des gens perdus que des gens qui se sont retrouvés.

Frances Abele, professeure, École de politique et d'administration publiques, Université Carleton : Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous aujourd'hui. J'ai lu le rapport d'une franchise encourageante du comité ainsi que certains des témoignages. J'ai décidé de concentrer mes observations sur deux points concernant le rôle fédéral, dont les témoins ont beaucoup parlé, mais peut-être pas d'une manière intégrée.

Les renseignements que je vous présenterai sont tirés de trois sources. La première est l'étude que vous avez mentionnée, qui se poursuit sur les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques. Je m'occupe avec Martin Papillon des répercussions des changements apportés à la sécurité sociale dans les années 1990 sur différents groupes d'Autochtones du Canada.

Ma deuxième source est une partie récemment terminée d'une étude d'envergure nationale sur la gouvernance à niveaux multiples. Mon travail consistait à examiner les rapports entre les pouvoirs municipaux et les Autochtones vivant dans les villes de l'Ontario.

Le troisième projet était une étude générale que j'ai réalisée de concert avec Katherine Graham sur l'évolution historique de la politique fédérale touchant les Autochtones urbains. Je transmettrai au comité les versions finales de ces deux dernières études.

The first point I would like to make is one that we all understand, which is that poverty is a systemic problem that uniquely the federal government can address in an integrated and evidence-based way. That includes the disproportionate poverty of urban Aboriginal people.

Most of the Aboriginal people living in Canadian cities are served by, and they are always affected by, the social welfare policies of general application. Whether you are talking about income support, homelessness programs or labour force programs, in many cases, there is a distinctive Aboriginal aspect to what is otherwise a national program.

Many people living in Canadian cities are more affected by changes to the national system or its inadequacies, just as are other residents of cities. Aboriginal people live disproportionately in poverty and they have a distinctive constitutional status which creates special obligations for federal and provincial governments.

I am arguing that the committee be extremely bold in making recommendations for new federal policies. Several decades of piecemeal, sometimes ideologically driven tinkering, compounding reductions in financial commitments by federal and provincial governments, and a weakening of federal capacity to act on a vision of what Canada could be, have brought us to this point. Further piecemeal measures will not get us out of the problems that we have in the areas of housing provision, income support, employment-related programs and the health care system.

The approach should be holistic because weaknesses in one aspect of the system create difficulties for the others. It all interacts. As some witnesses have already said, we need some sort of a mechanism to think through what we should do now, recognizing that there is so much interaction between these areas of social provision.

We could have a national housing program that would virtually eliminate homelessness. We could do that by building more places for people to live. That would also improve health outcomes, help keep kids in school and reduce substance abuse. It would make it easier for cities to serve their low-income populations, because they would not be dealing with a large population of homeless people who are expensive and unsatisfying to provide services to. It would also allow the cities and the non-governmental organizations in them to focus on manoeuvres that move beyond salvage and emergency aid toward measures that are integrative and remedial, which would lead to the eventual elimination of poverty.

That is an example of the case of housing — how providing adequate housing for people could create savings in other areas. It would also create opportunities for cities to enhance the quality of life that all of their residents enjoy.

You heard from the Canadian Housing and Renewal Association, I believe. They have an interesting analysis of what is wrong with the current homelessness partnering strategy. While

Le premier point dont je veux parler — et que vous comprenez bien tous — est que la pauvreté est un problème systémique auquel seul le gouvernement fédéral peut s'attaquer d'une manière intégrée et fondée sur les faits. Cela comprend la pauvreté disproportionnée des Autochtones urbains.

La plupart des Autochtones qui vivent dans nos villes profitent et subissent toujours l'influence des politiques de sécurité sociale d'application générale. Qu'on parle de soutien du revenu, d'initiatives de lutte contre l'itinérance ou de projets destinés à la population active, les programmes en cause ont très souvent un aspect autochtone particulier malgré leur caractère national.

Beaucoup des gens qui vivent dans les villes canadiennes sont plus touchés par les changements ou les inefficacités du système national, tout comme les autres habitants de ces villes. Les Autochtones connaissent une pauvreté disproportionnée et ont un statut constitutionnel distinct qui crée des obligations particulières pour le gouvernement fédéral et les provinces.

Je veux dire par là que le comité devrait se montrer extrêmement audacieux dans la formulation de ses recommandations concernant les nouvelles politiques fédérales. Nous avons abouti à la situation actuelle à cause de plusieurs décennies de changements fragmentaires, souvent motivés par des considérations idéologiques, qui s'ajoutaient à des réductions des engagements financiers fédéraux et provinciaux et à un affaiblissement de la capacité fédérale d'agir en fonction d'une vision de ce que le Canada pourrait être. D'autres mesures fragmentaires ne nous aideront pas à résoudre les problèmes que nous connaissons dans les domaines du logement, du soutien du revenu, de l'emploi et des soins de santé.

Nous avons besoin d'une approche holistique car les faiblesses d'un élément du système se répercutent sur les autres. Tout s'enchaîne. Comme certains témoins l'ont déjà dit, nous avons besoin d'un mécanisme quelconque pour réfléchir à ce qu'il conviendrait de faire maintenant, tout en reconnaissant que tous les secteurs des services sociaux sont étroitement interdépendants.

Nous pourrions avoir un programme national de logement qui éliminerait pratiquement l'itinérance. Nous aurions la possibilité de le faire en créant plus d'endroits où les gens peuvent vivre. Une telle initiative aurait des effets positifs sur l'état de santé, aiderait les enfants à l'école et réduirait la toxicomanie. Elle permettrait aux villes de servir plus facilement leurs habitants à faible revenu car elles n'auraient plus affaire à de grand nombre de sans-abri auxquels il est difficile et peu satisfaisant de fournir des services. Elle aiderait aussi les villes et leurs organisations non gouvernementales à concentrer leurs efforts sur des mesures correctives favorisant l'intégration, ce qui pourrait aboutir un jour à l'élimination de la pauvreté.

C'était là un exemple touchant du domaine du logement, qui montre que le fait de mettre un logement décent à la disposition des gens peut entraîner des économies dans d'autres secteurs et permettre aux villes d'améliorer la qualité de vie de l'ensemble de leur population.

Je crois que vous avez entendu des témoins de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine. L'association a fait une intéressante analyse des inconvénients de l'actuelle

that strategy is admirably focused on community-based planning and on prevention, the strategy is underfunded and underpowered; it is a half measure. They say there has been no commitment for sustainable and ongoing funding to increase the supply of affordable housing. Most provinces do not have an official response to the Homelessness Partnering Strategy, nor a specific minister or department responsible for addressing homelessness.

Services for homeless people are often funded through health, community services or housing. Municipalities and the not-for-profit sector deliver most services for homeless people. The not-for-profit sector is notorious for being among the financially weakest sector in our society.

They conclude by saying Canada's national response to homelessness is fragmented, lacks cohesion and sufficient resources to do the job. This is an excellent illustration of the harm that can be done by half measures and by the failure of the federal government to commit to a sustaining leadership role. Partnership is good. Place-based programming is essential, and distinctive programs for Aboriginal people led by Aboriginal organizations are an essential aspect of any national program, but I think it is only the federal government that could lead such a rejuvenation of all of these interlinked systems. I know I am not suggesting a small thing, and likely, this has occurred to you before. It really is the only way we will address — in an effective way — the problem of poverty in the cities, and particularly the poverty of Aboriginal people.

A second point has to do with the community of Aboriginal people living in cities and the institutions that they have created. One of the good things about the changes that came to our country in the 1990s is that there was a new orientation in the federal government, and many other governments, towards partnership and making it possible for Aboriginal people to form organizations that would be the focus of a delivery of services to their own community.

With the changes-after-program review and the other structural changes that happen, we see a flowering of Aboriginal-controlled organizations in all of the cities of Canada — and some rural areas too — that are more likely to be culturally responsive, to deliver services that are appropriate and that are actually closer to the communities that need the service. That is a happy result of the changes of the 1990s.

These new organizations have a number of assets, and they also constitute an asset base for the solving of the problems that we now have. The asset that they have is that they tend to be very lean organizations with highly committed staff. They are all

Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. En dépit du fait que cette stratégie est admirablement centrée sur les activités communautaires de planification et de prévention, elle ne dispose pas de fonds et de pouvoirs suffisants. Ce n'est qu'une demi-mesure. L'association dit qu'il n'y a pas d'engagement à assurer un financement durable permettant d'accroître les stocks de logements abordables. La plupart des provinces n'ont pas officiellement réagi à la stratégie et n'ont pas désigné un ministre ou un ministère responsable de la lutte contre l'itinérance.

Les services aux sans-abri sont souvent financés par des services communautaires, de santé ou de logement. Les municipalités et le secteur bénévole dispensent la plupart des services destinés aux sans-abri. Or, chacun sait que notre secteur bénévole compte parmi les secteurs les moins nantis de notre société.

L'association aboutit à la conclusion que les mesures nationales de lutte contre l'itinérance sont fragmentées, manquent de cohésion et ne sont pas suffisamment financées pour atteindre leurs objectifs. Cela illustre bien tout le mal que peuvent faire des demi-mesures et l'incapacité du gouvernement fédéral de jouer un rôle de leadership d'une façon durable. Les partenariats sont bons. Les programmes ciblés sont essentiels, de même que les programmes particulièrement destinés aux Autochtones et placés sous contrôle autochtone constituent un aspect essentiel de tout programme national. Toutefois, je crois que c'est le gouvernement fédéral qui peut diriger un tel rajeunissement de tous ces systèmes interdépendants. Je sais bien que ce que je propose n'est pas une petite affaire. Il est d'ailleurs probable que cela vous est déjà arrivé auparavant. C'est vraiment le seul moyen de s'attaquer efficacement aux problèmes de la pauvreté dans les villes, et particulièrement aux problèmes de la pauvreté parmi les Autochtones.

Mon second point concerne la communauté autochtone qui vit dans les villes et les institutions qu'elle a créées. Les changements apportés dans les années 1990 ont eu au moins un résultat positif : ils ont créé une nouvelle orientation au gouvernement fédéral et dans beaucoup d'autres gouvernements, qui favorise le partenariat et permet aux Autochtones de former des organisations chargées de dispenser des services dans leur propre communauté.

Grâce aux changements apportés après l'examen des programmes et les autres modifications structurelles qui se produisent, toute une série d'organisations sous contrôle autochtone — qui ont de grandes chances d'être culturellement adaptées — ont fait leur apparition dans toutes les villes du Canada et même dans quelques régions rurales. Elles dispensent des services appropriés et sont proches des collectivités qu'elles desservent. Voilà le résultat positif des changements apportés dans les années 1990.

Ces nouvelles organisations ont un certain nombre d'avantages et constituent elles-mêmes un actif pour la solution des problèmes que nous connaissons maintenant. Leur principal avantage réside dans leur simplicité, le caractère dépouillé de leur structure et

small. They are all usually underfunded. However, they are typically very effective and close to the community they serve. It is kind of a model of good program delivery and development.

These organizations have begun to form networks. They have created networks in cities across the country. There is a strong network here in Ottawa that involves a number of the service delivery organizations and the friendship centres, the venerable friendship centres and others. Those organizations provide a united voice for the diverse and heterogeneous community of Aboriginal people who live in the city. They improve program delivery because information is exchanged. They help the city because they give the city governments an organization to speak to where there is concentrated expertise about the needs of particular communities.

We have resilient new organizations. They are lean. We have networks formed by those organizations that are effective at the policy level and are good at program development and execution. We have these networks in a number of Canadian cities now.

These are important assets, and whatever new federal programs there will be should be designed so that they strengthen this sector, not undermine it or push it out of the way or bloat it out of shape because the policy purposes are coming from somewhere else.

I would like to mention two factors that have been important in stimulating this network development or making it stronger. In Ontario, the Urban Aboriginal Task Force that Mr. Durst mentioned and that the friendship centres led, worked by a system of community advisory committees. Those committees — in particular cities in Ontario — also became networks for the exchange of information and for collaboration among people trying to deliver services to the diverse Aboriginal community in each setting. The Urban Aboriginal Task Force was a research task force, but it had a community-building effect.

Another initiative is the federal initiative, the Urban Aboriginal Strategy, UAS, which has been running now for a number of years. This is a federal program that is devoted to community empowerment and creating space for Aboriginal people in selected cities to come together on the questions of concern to them.

The UAS has some problems. It suffers from the half-measures issue that I discussed earlier. Funding is not long term. The program does not seem to be stable. Where the UAS has been operating, you are more likely to find enduring networks of Aboriginal service organizations.

We have two examples of what can happen when some attention and a small amount of funding is devoted to helping the community third-sector organizations further development themselves. That would be something any new federal program should take into account.

l'engagement extraordinaire de leur personnel. Elles sont toutes assez petites et souvent insuffisamment financées, mais elles sont en général très efficaces et très proches des collectivités qu'elles desservent. Elles constituent en quelque sorte un modèle de développement et de prestation de services.

Ces organisations ont commencé à former des réseaux dans les villes, un peu partout dans le pays. Il y en a un ici, à Ottawa, qui regroupe un certain nombre d'organisations de services, des centres d'amitié — les vénérables centres d'amitié — et d'autres. Ces organisations deviennent des porte-parole, exprimant un point de vue unique au nom d'une communauté diverse et hétérogène d'Autochtones vivant en ville. Elles améliorent la mise en œuvre des programmes en veillant à la diffusion de l'information. Elles aident les villes en donnant aux pouvoirs municipaux un interlocuteur unique connaissant bien les besoins de collectivités particulières.

Nous avons donc de nouvelles organisations souples et dépouillées. Nous avons aussi des réseaux qui sont efficaces au stade de la définition des politiques et font du bon travail aux stades de l'élaboration et de l'exécution des programmes. Des réseaux de ce genre existent maintenant dans plusieurs villes canadiennes.

Ils constituent un atout important. S'il y a de nouveaux programmes fédéraux, ils devraient être conçus pour renforcer ce secteur et non pour le saper, l'écarter ou le plonger dans la bureaucratie parce que les objectifs poursuivis ont été définis ailleurs.

Je voudrais mentionner deux facteurs qui ont favorisé ou renforcé le développement de ces réseaux. En Ontario, la Commission d'étude sur les Autochtones vivant en milieu urbain, que M. Durst a mentionnée et que dirigeaient les centres d'amitié, avait créé une série de comités consultatifs communautaires. Ces comités établis dans certaines villes de l'Ontario se sont transformés en réseaux d'échange d'information et de collaboration parmi les gens qui essaient de dispenser des services aux différents éléments de la communauté autochtone dans chaque milieu. La commission était à l'origine un groupe de recherche, mais elle a contribué à l'édification de la collectivité.

L'autre initiative vient du gouvernement fédéral. Il s'agit de la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, ou SAMU, qui existe depuis quelques années. C'est un programme fédéral visant à habiliter les collectivités et à créer, dans quelques villes, un espace où les Autochtones peuvent discuter des questions qui les touchent.

La SAMU a des difficultés. Elle souffre du problème des demi-mesures que je viens de mentionner. Elle ne dispose pas d'un financement à long terme et semble manquer de stabilité. Pourtant, là où elle a fait du travail, on trouvera probablement des réseaux durables d'organisations de services autochtones.

Nous avons deux exemples de ce qu'il est possible de réaliser en consacrant un peu d'attention et d'argent à des organisations communautaires du secteur tertiaire pour les aider à se développer elles-mêmes. Voilà une chose que tout nouveau programme fédéral devrait prendre en compte.

I will close with a few comments about what I have learned are some of the urgent needs of the small organizations working in what I am calling this Aboriginal third sector. These are largely not-for-profit organizations that are small, relatively fragile and tend to depend upon funding from the federal government or from other levels of government.

What they have all told you — and what we all know is true — is that they require much more stable funding, much longer-term stability, longer-term predictability about the arrangements under which they will have to seek funding, and a much less onerous system of accountability and financial reporting that mostly applies.

Anyone who doubts this should go and work in one of those organizations for a week and engage in the activity of reporting to funders and looking for more money so that staff will be able to be paid the next year. This is something that is fixable, but we do not fix it in Canada. It has been a problem for many years.

The second thing is that most of those small organizations could benefit perhaps from access to legal and financial expertise. They do not all need a lawyer or a chartered accountant on staff, but all could benefit from access to such professional expertise. That is a simple, practical thing, and the only obstacle to that is funding. It seems to me that would be a big help.

Of course, times have changed, and many of these organizations rely in part on the charitable sector, especially for their more expensive or less mainline activities. With the impact of the global financial crisis on the charitable sector, we all know what has happened; there is no money available. Some amelioration of the impact of the decline in the charitable sector on these small organizations would also be welcome. We do not want to lose any of them because of this problem.

Finally, a common criticism of the UAS has been that while its support for community development is welcome, the strategy in itself does not make long-term commitments of support. The organizations need long-term commitments of public support. Future iterations of the UAS should be based on a model that allows ongoing, predictable support to ventures that seem to be working, so that people who have begun to make something of the opportunity are able to realize the benefits and can even look towards the feasible next steps.

An interesting and important feature of the collaborative networks appearing in Canadian cities is that they include both Aboriginal and non-Aboriginal organizations. They include not-for-profits, voluntary organizations and governments. In Kingston, for example, there is the Kingston Aboriginal Community Information Network. This network has members from organizations as disparate as the Royal Military College, which has good programs for Aboriginal recruitment, and the friendship centre. It brings people together across lines that most of us would expect to be respected.

Je voudrais, pour conclure, présenter quelques observations sur les besoins urgents des petites organisations faisant partie de ce que j'appelle le secteur tertiaire autochtone. Ce sont essentiellement des organisations sans but lucratif qui sont petites, relativement fragiles et souvent tributaires d'un financement provenant du gouvernement fédéral ou d'autres paliers de gouvernement.

Toutes ces organisations vous ont dit — et nous savons tous que c'est vrai — qu'elles ont besoin d'un financement beaucoup plus stable et d'une durée beaucoup plus longue. Elles ont besoin de plus de certitude au sujet des arrangements de financement et d'un système beaucoup moins onéreux de reddition de comptes et de rapports financiers.

Quiconque a des doutes à ce sujet devrait aller travailler dans l'une de ces organisations pendant une semaine et s'occuper des rapports à présenter aux commanditaires et de la recherche des fonds nécessaires pour payer le personnel l'année suivante. Il est possible de remédier à ce problème, mais nous ne le faisons pas au Canada en dépit du fait qu'il persiste depuis des années.

Il faut également dire que la plupart de ces petites organisations pourraient sans doute profiter d'un accès à des experts juridiques et financiers. Elles n'ont pas toutes besoin d'un avocat ou d'un comptable agréé à demeure, mais elles pourraient profiter des conseils de tels professionnels. C'est une chose simple et pratique, mais il y a l'obstacle du financement. Je crois que cela pourrait beaucoup les aider.

Bien sûr, les temps ont changé, et beaucoup de ces organisations comptent en partie sur le secteur caritatif, surtout pour leurs activités les plus coûteuses et les moins courantes. Nous savons tous ce qui est arrivé au secteur caritatif par suite de la crise financière mondiale. Il n'y a plus d'argent. Toute mesure pouvant atténuer les répercussions de cette situation sur ces petites organisations serait donc la bienvenue. Nous ne voulons pas les perdre à cause de cette crise.

Enfin, la SAMU est souvent critiquée car, même si son appui au développement communautaire est très opportun, elle ne permet pas de prendre des engagements à long terme au chapitre du soutien financier. Les organisations ont besoin d'un soutien public durable. Les versions futures de la stratégie devraient donc se baser sur un modèle qui assure un soutien durable et prévisible aux initiatives qui marchent bien, pour que leurs responsables qui ont commencé à profiter de l'occasion puissent mener leurs efforts à terme et même envisager des étapes futures raisonnables.

Il est intéressant de noter que les réseaux de collaboration qui se forment dans les villes canadiennes comprennent des organisations aussi bien autochtones que non autochtones parmi lesquelles on trouve des organismes sans but lucratif, des organisations bénévoles et des agences gouvernementales. À Kingston, par exemple, il y a un réseau d'information communautaire autochtone dont les membres se recrutent à des endroits aussi disparates que le Collège militaire royal — qui a de bons programmes de recrutement autochtone — et les centres d'amitié. Le réseau réunit des gens de milieux très différents, que pour la plupart d'entre nous imagineraient mal ensemble.

These citizen-level collaborations are golden for our cities. They make the small organizations who work together more effective. The alliance lends weight to everyone, and they build bridges across ethnic divides.

We want to avoid, finally, in designing new federal policies, those that repeat the errors of the early 1970s when Aboriginal and non-status people were forced out of collaboration with First Nations, for example, by federal policy. While we want to respect the distinctive history of relations with the three constitutional groups, it would be important to respect also this community-driven process of building lines across old divides that can only harm social cohesion in Canadian cities.

Peter Dinsdale, Executive Director, National Association of Friendship Centres: Thank you for the opportunity to speak to the committee. It is an honour for me to be here and to appear with the other witnesses, each of whom we have dealt with in one way or another over our time. It is interesting that we come together on this topic.

My presentation will be short. I will give just a little — I promise — propaganda of who we are to set the stage as to the work we do. I will tell you about research we have done, in particular, in the 14 communities that you have identified, to highlight where we see some of the urban challenges. It is in development, so we have some pretty raw stuff to share with you, but we want to talk about the analysis together. I will provide a bit of feedback on your first report that we have read. We have some comments and considerations to provide, and then give you our sense of the main challenges we are facing, not just in these communities but everywhere.

Our job at the National Association of Friendship Centres is to represent the concerns and interests of 120 local frontline service delivery agencies across the country that are serving people on the ground. There is one here in Ottawa called the Odawa Native Friendship Centre, and seven regional bodies support friendship centres in the regions and engage with the province or territory and do that work.

Our broad mission is to improve the quality of lives of Aboriginal people in urban areas. Poverty reduction strategies are something that we do, for the most part, every day.

We provide priority programs to Canada's urban Aboriginal population. We provide about \$114 million a year in programming through those 120 friendship centres. Around one-third of that funding is provincially based, around one-third is federally based and around one-third is that category of "other," such as own-source revenue generation, municipalities, foundations et cetera. It is a diverse funding source.

Ces entreprises de collaboration de la base sont une occasion en or pour nos villes. Elles permettent aux petites organisations qui travaillent ensemble d'être plus efficaces. Ces alliances valorisent tous les participants et jettent des ponts à travers les fossés ethniques.

Nous voulons enfin éviter, lors de l'élaboration de nouvelles politiques fédérales, une répétition des erreurs du début des années 1970 quand la politique fédérale a mis fin à la collaboration entre les Autochtones, les Indiens non inscrits et les Premières nations. Nous souhaitons bien sûr respecter les relations historiques entre les trois groupes, mais nous croyons aussi qu'il est important de respecter le processus communautaire visant à surmonter de vieux différends qui ne peuvent que nuire à la cohésion sociale dans les villes du Canada.

Peter Dinsdale, directeur exécutif, Association nationale des centres d'amitié : Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser au comité. C'est un honneur pour moi d'être ici et de comparaître en compagnie des autres témoins, à qui nous avons déjà eu affaire d'une façon ou d'une autre. Il est intéressant que nous soyons ici ensemble pour parler de cette question.

Mon exposé sera bref. Je vais juste dire quelques mots — je vous le promets — de notre association pour situer le contexte du travail que nous faisons. Je vous parlerai de nos recherches, particulièrement dans les 14 collectivités que vous avez mentionnées, pour mettre en évidence les problèmes urbains que nous y voyons. C'est encore du travail en gestation, et je n'aurai donc à vous donner que des renseignements assez bruts. J'aimerais cependant vous faire part de l'analyse qui a été faite. Je vous parlerai également de mes réactions à votre premier rapport, dont nous avons pris connaissance. Nous avons quelques observations à formuler à ce sujet. Je vous donnerai ensuite une idée des principaux problèmes, tels que nous les percevons, non seulement dans ces collectivités, mais partout.

Notre travail, à l'Association nationale des centres d'amitié, consiste à défendre les intérêts de nos 120 organismes locaux de première ligne qui dispensent des services dans tout le pays. Il y en a un ici, à Ottawa, le Centre d'amitié autochtone Odawa. Nous avons aussi sept organismes régionaux qui appuient les centres d'amitié dans les régions et font la liaison avec les autorités provinciales ou territoriales.

Dans les grandes lignes, notre mission est d'améliorer la qualité de vie des Autochtones vivant dans les régions urbaines. Nous nous occupons de stratégies de réduction de la pauvreté sur une base quasi quotidienne.

Nous mettons en œuvre des programmes prioritaires à l'intention de la population autochtone urbaine du Canada. Nous consacrons près de 114 millions de dollars par an aux services que dispensent nos 120 centres d'amitié. Nous obtenons environ un tiers de notre financement des pouvoirs provinciaux et un autre tiers du gouvernement fédéral. Le troisième tiers se classe dans la catégorie « autres », qui comprend des recettes provenant de nos propres activités ainsi que des fonds provenant de municipalités, de fondations, et cetera. Il s'agit d'une source de financement assez variée.

The first friendship centre started in the 1950s in Canada, in Toronto, Vancouver and Winnipeg. Winnipeg was the first centre to use the words "friendship centre" in its title, but the others eventually became the various friendship centres. The National Association of Friendship Centres was developed in 1972 under the Department of the Secretary of State, and the program was then called the Migrating Native Peoples Programme. Indians were migrating from reserves to cities; that is how they would have said it then, and we received "man years" in our first contribution agreements. It is quite a historical document to look at to see how far we have come in a short amount of time.

In 1996, the Department of Canadian Heritage devolved the administration of the core funding of that program to us directly. We are kind of bureaucrats by nature in delivering these programs.

We provided you with a map to give you a sense of where these centres are located across Canada. There are three missing now since we have developed: Sept-Îles in Quebec and Sarnia and Peterborough in Ontario all have new and developing centres. We are in the 14 communities that you discuss, but, obviously, there are challenges we see all across the country as well.

I will go to a slide called AFCP Program Reach and will describe the programs and services we provide. I said earlier that we have \$114 million in revenue, but we show \$93 million on this graph. The difference is our regional bodies have some funding as well, which is not included. This funding is spent on the ground here.

Last year we provided 1.3 million client services. If I came in 10 times, that would count as 10. That is my methodological acknowledgement, but we serve 1.3 million client contacts, and about \$93 million in revenue is spent.

We are heavy in youth and health programming, which are some of our biggest, and on the second line, you will see "Families," which includes programs like Aboriginal Head Start programs and children's programs in community centres. Much of the work we do is poverty reduction and poverty mitigation, for example, food banks, employment and training, counselling, homelessness and so forth. Many operate shelters, and some have social enterprises where they have rent-geared-to-income units. It is an evolved network that is involved in a number of areas.

We have had third-party endorsement of the work that we do. EKOS has done some public opinion surveys on Aboriginal people and their satisfaction with First Nations, Métis, Inuit, friendship centres and others. We came out favourably. Some of the quotes from the survey are there to the effect that we are the most popular and best known community service organizations that are there today.

Les premiers centres d'amitié ont été créés dans les années 1950, à Toronto, Vancouver et Winnipeg. C'est à Winnipeg que la désignation « centre d'amitié » a été utilisée pour la première fois, pour être adoptée un peu partout par la suite. L'Association nationale des centres d'amitié a vu le jour en 1972. Elle relevait alors du ministère du Secrétariat d'État et portait le nom de Programme des migrants autochtones. Les Indiens des réserves migraient vers les villes. C'est ainsi qu'on le disait à cette époque. Nous avons reçu une attribution d'« années-hommes » dans nos premiers accords de contribution. C'est en quelque sorte un document historique à consulter pour se rendre compte du chemin parcouru en si peu de temps.

En 1996, le ministère du Patrimoine canadien nous a transféré l'administration directe du financement de base de ce programme. Nous sommes en quelque sorte des bureaucrates chargés de la mise en œuvre de ces programmes.

Nous vous avons fourni une carte pour vous donner une idée de la répartition géographique de ces centres dans le pays. Il y en a trois qui manquent parce qu'ils n'ont ouvert que très récemment. Ils se trouvent à Sept-Îles, au Québec, ainsi qu'à Sarnia et Peterborough, en Ontario. Nous sommes également présents dans les 14 collectivités dont vous avez parlé, mais, bien évidemment, il y a des problèmes qui se posent partout dans le pays.

Je vais maintenant passer à une diapositive intitulée « AFCP Program Reach » pour vous décrire nos programmes et services. J'ai dit plus tôt que nous avons des recettes de 114 millions de dollars, mais ce graphique n'en montre que 93 millions. La différence s'explique du fait que nos organismes régionaux reçoivent également un certain financement, qui n'est pas inclus ici. L'argent est dépensé sur le terrain.

L'année dernière, nous avons servi 1,3 million de clients. Si un client vient 10 fois, cela compte pour 10. C'est ainsi que nous procédons. Quoi qu'il en soit, nous avons donc eu 1,3 million de contacts avec des clients, auxquels nous avons consacré 93 millions de dollars de nos recettes.

Nous avons beaucoup de programmes destinés aux jeunes et des programmes de santé. Ce sont nos catégories les plus importantes. À la deuxième ligne, vous pouvez voir la catégorie « familles », qui comprend, par exemple, les programmes d'aide préscolaire aux Autochtones et les programmes destinés aux enfants dans les centres communautaires. Une grande partie de notre travail est axée sur la réduction et l'atténuation de la pauvreté : banques alimentaires, emploi et formation, conseils, aide aux sans-abri et ainsi de suite. Beaucoup de nos centres ont des refuges et certains exploitent des entreprises sociales qui louent des logements dont le loyer est fonction du revenu. Nous avons des réseaux évolués dans un certain nombre de régions.

Il y a des tiers qui appuient notre travail. EKOS a fait un sondage sur les Autochtones pour déterminer s'ils sont satisfaits des services dispensés par les Premières nations, les Métis, les Inuits, les centres d'amitié, et cetera. Nous avons obtenu de bons résultats. Vous trouverez ici quelques déclarations faites dans le cadre de cette enquête, qui indiquent que nous comptons parmi les organismes de services communautaires les plus populaires et les mieux connus.

Regarding the demographic work, you have seen the growth in urban centres, as Mr. Siggner reflected, from 1996 to 2006. Part of the challenge in the federal government system is that when we think of Aboriginal issues, rarely do we think of an urban person. We think of First Nations and water. We think of many other challenges. We do not think of people living in urban cities. The reality is quite a bit different.

Canada's Aboriginal population is growing six times faster than the non-Aboriginal population. One in 10 people in Winnipeg is Aboriginal and 5 per cent of Edmonton. There was a 51 per cent increase in the population of Halifax since the 2001 census. Some of Mr. Siggner's comments about mobility probably needs reflection, but the numbers are exploding. Frontline delivery agencies like ours are feeling the crunch every day.

Finally, 48 per cent of the Aboriginal population is under the age of 25. If there is a takeaway from this, for me, it is that we are very young — around 50 per cent under the age of 25; we are urban — half of us live in cities; and, we are very uneducated — around one-half do not graduate from high school. In short, the urban Aboriginal population is young, in cities and undereducated. These are the kinds of challenges we need to overcome as a country, and as a committee, you have an opportunity to reflect upon some of those things.

The National Association of Friendship Centres is engaged in a number of policy forums. We are a co-chair of the Aboriginal Policy Research Conference with Indian Affairs and the University of Western Ontario. We are trying to use some of our capital in this area to work with partners to do research to understand what is happening in urban areas across the country.

Much of the research we get on Aboriginal issues is around 13 communities, maybe CMAs and CAs if you are lucky. Rarely do we talk about Rankin Inlet or Kapuskasing, Ontario, but some unique issues are going on here. We are engaging in our own research in 224 communities across Canada. They are non-First Nation communities, with more than 500 Aboriginal people. We are doing demographic research on them.

Regarding the numbers you see here, we are trying to get a sense of how urban Aboriginal people compare to non-Aboriginal people in the same cities. We are using the methodology that Indian Affairs developed called the Community Well-Being Index, which is loosely based on the Human Development Index from the United Nations, but using census geography and measures that are available and applying them in urban areas.

The charts we provided you with the 14 communities show you some of the disparities out there. We separated Gatineau and Ottawa in our analysis and I want to highlight a couple of things that are interesting to us. If you look at the labour force scores for

Pour ce qui est de l'aspect démographique, M. Siggner vous a parlé de la croissance dans les centres urbains entre 1996 et 2006. Le problème, dans le système fédéral, c'est que lorsqu'on réfléchit aux questions autochtones, on pense rarement à des citoyens. On pense plutôt aux réserves des Premières nations, aux problèmes d'eau potable et à de nombreux autres défis. On ne pense pas vraiment aux Autochtones qui vivent en milieu urbain. La réalité est pourtant très différente.

La population autochtone du Canada a un rythme de croissance six fois plus élevé que celui de la population non autochtone. À Winnipeg, une personne sur 10 est autochtone. À Edmonton, c'est une personne sur 20. Depuis le recensement de 2001, la population autochtone de Halifax a augmenté de 51 p. 100. Certaines des observations de M. Siggner concernant la mobilité méritent bien sûr réflexion, mais nous sommes en présence d'une croissance galopante. Les organismes de services de première ligne comme les nôtres sont constamment débordés.

Enfin, 48 p. 100 de la population autochtone a moins de 25 ans. La conclusion, pour moi, c'est que nous sommes vraiment très jeunes : près de la moitié de nos membres ont moins de 25 ans. Nous sommes urbanisés, puisque la moitié des Autochtones vivent en ville. De plus, notre niveau de scolarité est très faible, la moitié d'entre nous n'ayant pas fini l'école secondaire. Bref, la population autochtone urbaine est jeune et peu instruite. Voilà le genre de défi que le pays doit surmonter. Votre comité a la possibilité de réfléchir à certains de ces faits.

L'Association nationale des centres d'amitié participe à plusieurs forums s'occupant de politiques. Nous assumons la vice-présidence de la Conférence sur la recherche en matière de politiques autochtones aux Affaires indiennes et à l'Université Western Ontario. Nous essayons de profiter de notre présence dans ce domaine pour collaborer avec des partenaires et faire des recherches sur ce qui se passe dans les centres urbains du pays.

Une grande partie de la recherche sur les questions autochtones est axée sur 13 collectivités, constituées de RMR ou d'AR, avec un peu de chance. On parle rarement de Rankin Inlet ou de Kapuskasing, en Ontario, mais il y a des problèmes très particuliers qui se posent là. Nous faisons nos propres recherches dans 224 collectivités du Canada qui n'appartiennent pas aux Premières nations et ont une population de plus de 500 Autochtones. Ces recherches ont un caractère démographique.

Pour ce qui est des nombres que vous voyez ici, nous essayons de nous faire une idée de la façon dont les Autochtones urbains se comparent aux non-Autochtones des mêmes villes. Nous utilisons la méthodologie des Affaires indiennes fondée sur ce qu'on appelle l'indice du bien-être des collectivités, qui se base plus ou moins sur l'indice de développement humain des Nations Unies, mais qui est calculé à l'aide de données géographiques et de mesures tirées du recensement que nous appliquons aux régions urbaines.

Les graphiques que nous vous avons fournis sur les 14 collectivités montrent certaines des disparités qui existent. Nous avons isolé Gatineau et Ottawa dans notre analyse. Je voudrais souligner quelques éléments que nous avons trouvé

the Community Well-Being Index for these communities, you see that in communities like Halifax, Montreal, Ottawa and Gatineau, St. Johns, Toronto and Quebec, Aboriginal people are employed, or their labour force rates, are better than those of non-Aboriginal people. We have less unemployment; we are participating more in the economy. We are more active than non-Aboriginal people in the exact same communities.

Yet, in the exact same communities, you will not see a correlation in income measures. You are seeing us continue to fall behind. In some communities such as Halifax, where we have higher scores in labour force, we have much lower scores in income. It is the same thing across the board. While we work more, we have less income, and as a result, we live in poorer neighbourhoods. There are all kinds of sociological issues which Ms. Abele and others have commented on, as well.

On the next slide, we also did literacy education scores, housing scores and total Community Well-Being Index scores. We would be pleased to talk to your researchers and give them the opportunity to talk about the full research we were doing. The reports will come out later this year.

The highest levels of community well-being we have amongst Aboriginal people are in Toronto. The disparity between Aboriginal people and non-Aboriginal people is lowest in Toronto, but we are still at 96 per cent. Our community well-being is about 4 per cent less, an average. The highest disparity is in Regina: We are around 82 per cent of the community well-being of the rest of the community.

There are tremendous disparities that are in the exact same cities. Keep in mind we are working as much, if not more, in these communities. We are being paid less and the disparity continues to grow.

If I was in your moccasins and I was doing research on poverty and cities, this is the kind of question I would want to get at; I would want a better understanding. If we say Aboriginal people need to be better engaged in the labour market, we need to be better engaged in education, but to what end?

If we are coming to the cities, and we are facing these barriers and still not getting ahead, what are the reasons?

Your first report highlighted for us some of the potential areas to explore. We appeared before this committee twice. This is the third time in terms of leading up to the development of your first report, and we have an opportunity to reflect upon it now. We believe, and not surprisingly, that the disparities of urban Aboriginal people are far too great not to have an Aboriginal section of the report. In some of these communities, some of the greatest poverty in Canada is with the Aboriginal population.

Regina's Moccasin Flats is famous. It happens to be one of your communities at the very lowest levels of the Community Well-Being Index, but you do not focus on it. We focus

intéressants. Si vous regardez les cotes relatives à la population active de l'indice de bien-être de ces collectivités, vous constaterez qu'à des endroits comme Halifax, Montréal, Ottawa-Gatineau, St. John's, Toronto et Québec, les Autochtones travaillent et que leur taux d'activité est supérieur à celui des non-Autochtones. Nous avons moins de chômage et participons davantage à l'économie. Nous sommes plus actifs que les non-Autochtones des mêmes collectivités.

Pourtant, dans ces mêmes collectivités, il n'y a pas de corrélation avec le revenu. Nous traînons de plus en plus de l'arrière. Dans certaines collectivités, comme Halifax, où nos taux d'activité sont élevés, nos cotes de revenu sont inférieures. Et c'est la même chose partout. Par conséquent, nous travaillons davantage, mais nous gagnons moins et nous vivons dans les quartiers pauvres. Il y a toutes sortes de problèmes sociologiques dont Mme Abele et d'autres vous ont parlé.

Je passe à la diapositive suivante. Nous avons là des cotes d'alphabétisme et de logement ainsi que des indices de bien-être. Nous serions heureux d'en parler avec vos analystes pour leur expliquer en détail ce que nous faisons dans le cadre de nos recherches. Nous publierons des rapports à ce sujet un peu plus tard dans l'année.

C'est parmi les Autochtones de Toronto que nous avons les indices de bien-être les plus élevés. Les disparités entre Autochtones et non-Autochtones sont les plus faibles à Toronto, mais nous nous situons quand même à 96 p. 100, ce qui signifie que notre indice de bien-être est en moyenne de 4 p. 100 moins élevé. L'écart le plus important a été noté à Regina, où l'indice de bien-être communautaire n'est qu'à 82 p. 100 de celui du reste de la collectivité.

Il y a de très importantes disparités dans les mêmes villes. Ne perdez pas de vue que nous travaillons autant, sinon plus, à ces endroits. Nous gagnons cependant moins et l'écart continue à se creuser.

Si j'avais été à votre place et que je faisais de la recherche sur la pauvreté et les villes, c'est le genre de question que je voudrais éclaircir. J'essaierai de mieux comprendre. On dit que les Autochtones doivent mieux participer au marché du travail et s'instruire davantage, mais à quoi cela sert-il?

Si nous venons en ville, si nous acceptons d'affronter tous ces obstacles sans pour autant avancer, quelles en sont les raisons?

Votre premier rapport a mis en évidence certains des domaines à explorer. Nous avons comparé deux fois devant votre comité. C'est donc la troisième fois que nous nous présentons devant vous. Vous avez déjà publié votre premier rapport que nous avons eu l'occasion d'examiner. Nous croyons — et cela ne vous surprendra pas — que les disparités que connaissent les Autochtones urbains sont beaucoup trop importantes pour que vous n'y consacriez pas un chapitre distinct de votre rapport. Dans certaines de ces collectivités, c'est dans la population autochtone que vous trouverez les plus pauvres du Canada.

La collectivité de Moccasin Flats, à Regina, est bien connue. Elle compte parmi celles qui ont les indices de bien-être communautaire les moins élevés, mais vous ne vous en occupez

immigrants, settlement issues and disability issues, which I think are entirely relevant. The issues and disparities we are seeing as Canada as a fabric are too great not to have a section, as well as a robust conversation about what is happening in these communities.

That being said, there are some options that you had reflected upon that we would like to comment on. Your first option in your report was around focusing social benefits on particular communities at risk, Aboriginal people and others.

We think that is a bad idea. Our concern is it may racialize poverty in these communities and that those that are poor or being perceived as such. The social fabric of some of these communities might be ripped apart. We think it is better to strengthen the social fabric more broadly than it is to target on particular sub-populations, which could have broader, negative social integration issues.

In Option 9, you talk about increased importance of EI programs. There is always this tension that was referenced between the federal-provincial, 91-24 kind of challenges. EI Part 2 is one of those areas where the federal government engages urban Aboriginal people although it is not robust. The Aboriginal Human Resource Development Strategy is a federal strategy aimed at improving employment measures of Aboriginal people, yet there is not a significant urban piece of it.

The federal government policy framework — and this is part of the conversation we had in the Health Subcommittee — is not focused on people where they live. If 54 per cent of all Aboriginal people live in cities, 54 per cent of any federal program aimed at Aboriginal people needs to reach them where they live if you want to impact them.

In Option 19, you talk about the need for children's broad social support and reflect upon the Canada Child Tax Benefit. I have to tell you that, in provinces across the country, the claw-back of those benefits of people that receive it are very real and continue. They are on social assistance. They receive the Canada Child Tax Benefit. All or part of that gets clawed back away from them. This is a policy imperative that the Senate can reflect and make recommendations upon. Doing so would impact some of the most disenfranchised in the communities. You can directly impact people on social assistance with children.

You reflect upon Canada's Action Plan Against Racism. It has been our experience that it does not nearly focus on Aboriginal people well enough. It is not clear to us where the largest service delivery provider is for Aboriginal people in Canada. We have no engagement whatsoever on Canada's Action Plan Against Racism. Their Aboriginal focus is not clear to me. You do

pas en particulier. Vous vous intéressez aux immigrants, aux problèmes d'établissement et aux personnes handicapées, ce que je trouve très louable. En même temps, les problèmes et les disparités des Autochtones du Canada sont trop importants pour ne pas faire l'objet d'un chapitre à part examinant d'une façon approfondie ce qui se passe dans ces collectivités.

Cela étant dit, vous avez réfléchi à un certain nombre d'options au sujet desquelles nous avons quelques observations à formuler. La première option de votre rapport consiste à concentrer les efforts sur les collectivités les plus vulnérables, Autochtones et autres.

Nous croyons que c'est une mauvaise idée. Nous craignons qu'une initiative de ce genre ne donne une connotation raciale à la pauvreté et aux pauvres, ou à ceux qui sont perçus comme tels dans ces collectivités. Cela pourrait détruire la trame sociale de certains de ces endroits. Nous estimons qu'il vaudrait mieux agir d'une façon plus générale sur la trame sociale. En ciblant des sous-populations particulières, on risque de susciter des problèmes négatifs plus vastes touchant l'intégration sociale.

Dans l'option 9, vous parlez de l'amélioration de l'accès aux programmes de l'assurance-emploi. Il y a toujours cette tension qu'on a mentionnée entre les autorités fédérales et provinciales et les problèmes du genre 91-24. La partie 2 de la Loi sur l'assurance-emploi permet au gouvernement fédéral de s'occuper des Autochtones urbains, mais le programme n'est pas assez énergique. La Stratégie fédérale de développement des ressources humaines autochtones vise à améliorer la situation de l'emploi des Autochtones, mais elle n'a pas vraiment de composante urbaine.

La politique-cadre du gouvernement fédéral — nous en avons parlé lors de notre comparution devant le Sous-comité sur la santé des populations — n'est pas axée sur les endroits où vivent les gens. Si 54 p. 100 des Autochtones vivent en ville, 54 p. 100 des ressources de tout programme fédéral visant à répondre aux besoins autochtones devraient leur être consacrées là où ils habitent, si on veut vraiment les aider.

Dans l'option 19, vous parlez de la nécessité d'accorder un soutien social plus étendu aux enfants et mentionnez en particulier la prestation fiscale canadienne pour enfants. Je tiens à vous dire que, dans les différentes provinces du pays, la récupération de ces prestations auprès des gens qui les reçoivent est très réelle. Ces gens vivent de l'aide sociale. Ils reçoivent la prestation fiscale canadienne pour enfants, mais on leur en retire une grande partie, sinon la totalité. Voilà une réalité à laquelle le Sénat peut réfléchir et au sujet de laquelle il pourrait formuler des recommandations. Toute mesure prise à cet égard aiderait des gens qui comptent parmi les plus défavorisés de ces collectivités. Vous pouvez avoir une influence directe sur la vie des gens qui ont des enfants et qui dépendent de l'aide sociale.

Vous avez examiné le Plan d'action canadien contre le racisme. À notre avis, ce plan ne rend pas justice aux Autochtones. Nous ne savons pas qui est le principal responsable de la prestation de services aux Autochtones du Canada. Nous n'avons absolument aucun lien avec le Plan d'action canadien contre le racisme. On n'a pas l'impression que ce plan concerne les Autochtones. Il est

make some recommendations and considerations in there that they take this as a greater priority. I encourage you to do so. We think it is critical.

By the way, I think some of the differences between their labour force participation rates and their income rates are this "glass ceiling" notion. Some of it might be related to racism. We need to have a conversation. It is also about our credentials. We think Canada's Action Plan Against Racism can have a great benefit on that.

While we are generally concerned about the treatment of Aboriginal people in the report, we are pleased with the housing focus and we think the recommendations are solid. There are two lessons that I think would be important to reflect upon, if you do a second report.

When the federal government in Budget 2006, I believe — I stand to be corrected — put aside \$300 million for off-reserve Aboriginal housing, it delivered that through transfers to provinces in forms of a housing trust. I am sure you have heard from numerous people that access to that housing trust has been sporadic at best. There are far more efficient delivery models which Canada should be exploring. While you have very strong recommendations related to housing, I think it would be important to reflect upon that particular instrument which was used as a barrier to develop housing, even when money is being put on the table.

The second reflection we would like to provide is that we believe there are policy changes that can be made for the Native, non-profit housing providers, which have existing CMHC housing mortgages which are locked in, to allow them to remortgage those units to buy more homes. Right now, they are not allowed to by the nature of the agreements they have. It is peculiar to me that we would be focused on economic development and entrepreneurialism, yet this is a simple policy shift, which costs you nothing, other than maybe insuring a bunch of new houses, to address a housing crisis that exists in communities. Therefore, we encourage the committee to reflect upon that and, perhaps, make recommendations around the remortgaging of existing CMHC housing stock.

We heard about the types of networks that are developed. There have been challenges with funding for the Aboriginal Friendship Centre Program. The only time where I may deviate from some of the other witness testimony today is to say the mid-1990s were not a great time for us in terms of developing networks. We received a 25 per cent reduction in expenditure review. It remains stuck at those levels today. We are using

vrai que vos conclusions et recommandations préconisent d'accorder une plus grande priorité à cette question. Je vous encourage à poursuivre dans cette voie. Nous croyons que c'est essentiel.

Soit dit en passant, je crois qu'une partie des écarts entre les taux d'activité et les revenus des Autochtones est attribuable à cette notion de « plafond de verre », qui comporte un élément de racisme. Nous devons en parler. Il s'agit de notre situation. Nous croyons que le Plan d'action canadien contre le racisme peut avoir de grands avantages à cet égard.

Même si nous avons des préoccupations générales au sujet du traitement des Autochtones dans votre rapport, nous sommes heureux de constater que vous avez consacré d'importants efforts à la question du logement. De ce point de vue, vos recommandations sont très sérieuses. Il y a deux leçons à tirer de cela, qu'il serait important pour vous d'examiner si vous produisez un second rapport.

Quand le gouvernement fédéral a réservé 300 millions de dollars aux logements autochtones hors réserve — je crois que c'était dans le budget 2006, mais je pourrais me tromper —, l'argent a pris la forme de transferts aux provinces dans le cadre d'une fiducie d'habitation. Beaucoup de gens ont dû vous dire, j'en suis sûr, que l'accès à cette fiducie a été au mieux sporadique. Il existe des modèles de prestation de loin plus efficaces que le Canada devrait explorer. Même si vous avez formulé de très fortes recommandations au sujet du logement, je crois qu'il serait important de penser au mode de prestation utilisé, qui s'est transformé en obstacle à la construction de logements malgré la disponibilité des fonds.

Nous croyons en outre qu'il y aurait des changements administratifs à faire pour encourager les fournisseurs de logements autochtones à but non lucratif. Ces fournisseurs ont contracté auprès de la SCHL des prêts hypothécaires qui sont bloqués. Il faudrait leur permettre de réhypothéquer ces logements afin d'être en mesure d'en acheter d'autres. Ils n'ont pas actuellement la possibilité de le faire à cause de la nature des ententes qu'ils ont signées. Il me semble curieux, à un moment où nous insistons sur le développement économique et l'entrepreneuriat, que nous ne puissions pas obtenir un simple changement administratif qui ne coûterait rien, à part peut-être l'assurance à prendre sur les nouvelles maisons, et qui contribuerait à atténuer la crise du logement qui sévit dans ces collectivités. Nous encourageons donc le comité à réfléchir à cette question et peut-être à recommander qu'on autorise l'octroi de nouvelles hypothèques sur des unités d'habitation existantes de la SCHL.

Vous avez entendu parler des réseaux qui se sont formés. Nous avons eu des difficultés à financer le programme des centres d'amitié autochtones. Il y a un seul point sur lequel je ne suis pas d'accord avec les témoins qui ont pris la parole aujourd'hui. Le milieu des années 1990 n'a pas été très favorable pour nous au chapitre de la formation de réseaux. Nous avons écopé d'une réduction de 25 p. 100 par suite de l'examen des dépenses, et

1996 dollars to address 2009 issues, and they have only grown and become more complicated.

While I appreciate this is a self-motivated plea, we are in the process of many centres having tremendous problems hiring, keeping qualified staff and navigating the tremendously difficult training which exists out there in these communities, and it requires robust investments. Therefore, another recommendation to address poverty is to ensure these institutions exist and they are properly resourced. It is a recommendation which could be made.

There is a broader question about inclusion of processes. The friendship centre movement and others need to ensure that the federal government policy authorities, where they have them and where they exercise them, reach urban Aboriginal people. We have heard a number of examples where housing, historically, and employment and training do not happen and it needs to.

Finally, from our perspective, the Urban Aboriginal Strategy is an important first step. It is in 13 communities. It provides funding for development through the community planning process of targeting investment in priority areas. However, so much more needs to be done. Right now, the federal government is very much still stove-piped. The employment training program is not caught up in the Urban Aboriginal Strategy. Neither is the homeless program, your housing work nor is what limited off-reserve education occurs. There is your health work.

Therefore, it is difficult to be strategic or have a strategy if you are simply asking communities to do planning and not the federal family themselves coordinating the work around urban Aboriginal challenges. That would be the third. However, I think the Urban Aboriginal Strategy through Indian Affairs is an important first step. You need to build upon their successes to coordinate the federal family a little more strategically.

That is my presentation. I will be pleased to take questions and, again, I am happy to share the full details of the research project I mentioned earlier.

The Chair: We have received a wealth of information from our witnesses today. We will move now to questions.

Mr. Dinsdale and Ms. Abele's comments provided some very valuable statistical information. While Mr. Siggner showed there is some progress in narrowing the gap, there still is a gap. Even the people who are non-Aboriginal need further help. Of course those who are Aboriginal have greater need.

notre niveau de financement est resté bloqué à ce niveau jusqu'à présent. Nous devons nous suffire du financement de 1996 pour régler les problèmes qui se posent en 2009, même si ces problèmes ne cessent pas de se multiplier et de devenir plus compliqués.

Il est évident que je défends nos propres intérêts, mais je dois dire que beaucoup de nos centres ont d'énormes difficultés à recruter, à trouver du personnel compétent et à naviguer dans l'environnement extrêmement complexe de la formation dans ces collectivités. Tout cela nécessite de sérieux investissements. Par conséquent, pour combattre la pauvreté, il faudrait veiller au maintien de ces établissements et s'assurer qu'ils disposent de ressources suffisantes. Voilà une autre recommandation que vous pourriez formuler.

Il y a aussi une question plus vaste d'inclusivité. Le mouvement des centres d'amitié et d'autres veulent être certains que les autorités fédérales, où qu'elles se trouvent et où qu'elles agissent, n'oublient pas les Autochtones urbains. Nous avons connaissance de nombreuses situations dans lesquelles ils n'ont pas pu profiter de programmes de logement, d'emploi et de formation. Il faut qu'ils y aient accès.

Nous croyons enfin que la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain constitue un important premier pas. Elle est appliquée dans 13 collectivités, où elle permet de financer des projets de développement, dans le cadre du processus communautaire de planification qui consiste à concentrer les investissements sur les secteurs prioritaires. Toutefois, il reste tellement plus à faire. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral est encore excessivement cloisonné. Les programmes de formation professionnelle ne sont liés ni à la SAMU, ni au programme de lutte contre l'itinérance, ni à votre travail sur le logement, ni aux services limités d'éducation hors réserve qui sont dispensés. Je crois que cela relève de votre Sous-comité sur la santé des populations.

Il est donc difficile d'agir d'une manière stratégique ou d'avoir une stratégie si on demande simplement aux collectivités de faire de la planification sans que la famille fédérale ne coordonne son travail axé sur les problèmes des Autochtones urbains. Voilà un troisième. Je crois quand même que la SAMU des Affaires indiennes constitue un important premier pas. Il faudra se fonder sur les succès de cette stratégie pour coordonner l'action fédérale d'une façon un peu plus stratégique.

J'ai terminé mon exposé. Je serais maintenant heureux de répondre à vos questions. Encore une fois, je suis tout à fait disposé à parler des détails du projet de recherche que j'ai mentionné plus tôt.

Le président : Nos témoins nous ont présenté aujourd'hui une masse d'information très intéressante. Nous allons maintenant passer aux questions.

M. Dinsdale et Mme Abele nous ont fourni des données statistiques d'un grand intérêt. M. Siggner nous a montré que des progrès ont été réalisés et que l'écart rétrécit, mais cet écart est encore là. Même les non-Autochtones ont besoin d'une plus grande aide. Bien sûr, les Autochtones ont des besoins encore plus criants.

Mr. Dinsdale, you said three words that you want us to remember, although I thought there were four words. I certainly heard that you have not had an increase in your budget since 1996. That is terrible.

You said three things that we should remember: The Aboriginal profile of today is largely young, in the cities and under educated. Let us focus on what we could do about education. You said that it is not simply a matter related to the labour market or education but that there are racism issues and other challenges facing Aboriginals. Mr. Siggner's chart 13 shows that the gap is quite significant for those who have less than high school, whereas it is almost equal for those with a university degree.

What do we do about the under-educated? Last week we heard from a group with Pathways to Education, which operates in Toronto in the Regent Park area. They have some marvellous success stories of helping to keep people in school and going on to higher education. According to Mr. Siggner's chart, people who do get there have a better chance in terms of earning, notwithstanding the other issues that you have mentioned. Would Pathways to Education, or something similar that provides a mentoring program, be particularly helpful in our urban areas?

Mr. Durst: Thank you for the question. It has been our experience in friendship centres that kids need a blanket of services around them to support them in the pursuit of their education. I was involved previously in developing an alternative school in downtown Toronto for Aboriginal street kids. We do not have a culture of education of achievement broadly speaking in our communities. If we drop out in high school because we are a single parent or because of labour market issues or because we need to work to help the family financially, it is not seen as a failure as it is seen in broader society. We need to achieve more.

I was the first person in my family to go to university. Leaving the community and going away to school was not seen as a good thing to do. I was asked why I was doing it and what it was all about. I was never pushed as a child but I guarantee that I will push my child.

The focus of many of our alternative schools is getting young Aboriginal women and their children through school. If a young Aboriginal woman is able to finish high school, either an alternative model or a blanket-of-services model, her life will be better, and she will not let her child drop out of school. We need to create a better culture of education in our communities.

We see a number of successful education initiatives across the country. On their own, they are fabulous, but they are disjointed because they are not connected and there is no meaningful

Monsieur Dinsdale, vous nous avez dit quelques mots dont vous voulez que nous nous souvenions. J'ai bien entendu que votre budget n'a pas augmenté depuis 1996. C'est affreux.

Vous avez dit trois choses que nous devons garder à l'esprit. L'Autochtone aujourd'hui est surtout jeune, urbanisé et peu instruit. Parlons un peu de ce qu'il serait possible de faire sur le plan de l'éducation. Vous avez dit que le problème n'est pas simplement lié au marché du travail ou à l'instruction et que les Autochtones doivent affronter du racisme et d'autres problèmes. Le graphique 13 de M. Siggner montre un écart très important dans le cas des personnes qui n'ont pas fini leurs études secondaires, écart qui s'annule plus ou moins avec l'obtention d'un diplôme universitaire.

Que pouvons-nous faire pour les gens qui n'ont pas fait suffisamment d'études? La semaine dernière, nous avons entendu des témoins de l'organisation Pathways to Education, qui travaillent à Toronto, dans le secteur Regent Park. Ce groupe nous a donné de merveilleux exemples de réussite qui lui ont permis d'aider des gens à poursuivre leurs études, puis à passer au niveau postsecondaire. D'après le graphique de M. Siggner, ceux qui arrivent à finir l'université ont de meilleures chances de bien gagner leur vie, malgré les autres problèmes que vous avez évoqués. Est-ce que des organisations du genre Pathways to Education qui offrent des programmes de mentorat peuvent être particulièrement utiles dans les régions urbaines?

M. Durst : Je vous remercie de votre question. D'après l'expérience que nous avons acquise dans nos centres d'amitié, les jeunes ont besoin d'un ensemble complet de services pour les aider à poursuivre leurs études. J'ai participé, il y a quelque temps, à l'organisation d'une école parallèle pour les enfants autochtones de la rue dans le centre-ville de Toronto. D'une façon générale, nous n'avons pas, dans nos collectivités, une culture d'éducation et de réalisation. Quand un jeune décroche de l'école secondaire parce qu'il s'agit d'un parent seul, parce qu'il a des problèmes sur le marché du travail ou qu'il a besoin de gagner sa vie pour aider financièrement sa famille, il ne perçoit pas cela comme un échec, contrairement au reste de la société. Nous avons besoin d'aspirer davantage à des réalisations.

J'ai été le premier de ma famille à aller à l'université. Le fait de quitter la collectivité pour aller étudier n'était pas très bien vu. On m'a demandé pourquoi j'agissais ainsi et quelles difficultés je ressentais. Personne ne m'a jamais incité à étudier quand j'étais enfant, mais je peux vous garantir que je n'hésiterai pas à pousser les miens.

Beaucoup de nos écoles parallèles essaient d'amener les jeunes femmes autochtones et leurs enfants à poursuivre leurs études. Si une jeune femme autochtone peut finir l'école secondaire, soit dans le modèle parallèle ou le modèle de l'ensemble global de services, elle pourra mener une meilleure vie et ne laissera pas son enfant décrocher quand il ira à l'école. Nous avons besoin de créer une meilleure culture d'éducation dans nos collectivités.

Un certain nombre d'initiatives d'éducation ont bien réussi dans le pays. Chacune, prise à part, est un grand succès, mais elles n'ont pas de liens entre elles et ne s'inscrivent pas dans une vraie

strategy. As an example of what the UAS could or should be doing, they could negotiate with the provinces on education strategies because it is a provincial jurisdiction. We need to determine how to overcome the jurisdictional barrier in order to have more pathway programs, alternative schools and others that bring people back into the education system.

We would be remiss if we did not address two other educational issues. There is a 2 per cent budget cap on First Nations who are eligible for post-secondary support. The amount of people ready to go to school exceeds that figure, so we have many learners ready to go to university but the funding is not available. We have a backlog because of funding pressures. If we want to see more achievement in universities, then the funding has to be increased and allow them to have their funding declined in order to go.

As well, I would reflect upon the fact that First Nations without a high school, send their students into a city. They have tuition agreements with those school boards to have those students attend. The agreements are structured such that they have to be there for the first 30 days for that school board to have the tuition for the entire year. There is no incentive to keep that student coming from a First Nation into a city until graduation at the end of the year. In fact, the communities perceive it as a disincentive because if the students drop out after the first 30 days, the classroom size will decrease and the school keeps the money for the rest of the year. I am sure it is not as nefarious as that sounds, but that is the perception of the system. We have long recommended in other committees that these tuition agreements be changed to a backing grant. We receive our contribution agreements by reporting that these people are attending school and achieving success. They could provide a bonus if the students graduate. In that way schools would begin to focus and provide the required support services required. It is complicated but I would say that an off-reserve education strategy is needed where people live. It requires political will on the part of the federal government and the provinces. The federal government needs to exercise its authority with tuition cap agreements and review the 2 per cent cap in post-secondary and the First Nation tuition agreements.

Education is also linked to training. Labour market programs need to ensure that they are training people in the cities where they live so that they have higher credentials, graduate, enter the workforce and are able to compete at higher levels. Certainly, the issue is multi-faceted, in our perspective.

The Chair: I will ask Professor Abele a question about housing and homelessness. Another group of people who appeared before the committee are from cities that are adopting 10-year plans to eliminate homelessness — Calgary and Edmonton to name two. The United States has some 300 cities involved in it. Does this require a different strategy in respect of the Aboriginal population or can the Aboriginal population be part of such a 10-year plan to

stratégie. Comme exemple de ce que la SAMU peut ou devrait faire, je crois qu'elle devrait permettre de négocier des questions d'éducation avec les provinces, qui ont compétence dans ce domaine. Nous devons trouver des moyens de surmonter les obstacles de compétence pour avoir davantage de programmes éducatifs, d'écoles parallèles et d'autres initiatives pouvant ramener les gens dans le système d'éducation.

Nous manquerions à notre devoir si nous ne nous occupons pas de deux autres questions liées à l'éducation. Il y a une limite budgétaire de 2 p. 100 pour les Premières nations admissibles au financement postsecondaire. Le montant correspondant de l'aide est trop petit par rapport au nombre de personnes désireuses de faire des études. Nous avons beaucoup de gens prêts à aller à l'université, mais le financement est insuffisant. Nous avons donc un arriéré à cet égard. Si nous voulons que plus d'Autochtones aillent à l'université, il faut augmenter le financement.

Je voudrais en outre parler du fait que les Premières nations qui n'ont pas d'école secondaire doivent envoyer leurs étudiants en ville. Elles ont des ententes avec les commissions scolaires qui acceptent les étudiants. Ces ententes sont conçues de façon telle qu'il suffit aux étudiants d'être présents pendant les 30 premiers jours pour que la commission touche la totalité des frais annuels de scolarité. Dans ces conditions, les écoles ne gagnent rien à garder les étudiants des Premières nations jusqu'à la fin de l'année. Bien au contraire, elles ont tout à gagner s'ils décrochent après les 30 premiers jours, car elles pourront avoir moins d'étudiants par classe tout en gardant les frais de scolarité acquittés pour l'année. Je suis sûr qu'elles ne font pas de calculs aussi mesquins, mais c'est l'impression qu'on a du système. Nous recommandons depuis longtemps à d'autres comités de faire modifier ces ententes pour que les frais de scolarité soient remplacés par une subvention. Les écoles devraient alors signaler que les étudiants assistent aux cours et réussissent aux examens pour recevoir leur argent. On pourrait aussi prévoir de leur verser un supplément si les étudiants obtiennent un diplôme. Ainsi, les écoles feraient plus attention et fourniraient les services de soutien nécessaires. C'est peut-être compliqué, mais je dirais qu'une stratégie d'éducation hors réserve est nécessaire là où les gens vivent. Le gouvernement fédéral doit exercer son pouvoir en prévoyant des ententes de limitation des frais de scolarité et en réexaminant le plafond de 2 p. 100 des études postsecondaires ainsi que les accords relatifs aux frais de scolarité des Premières nations.

L'éducation est également liée à la formation. Les programmes axés sur le marché du travail doivent former les gens dans les villes où ils vivent pour qu'ils aient de meilleurs titres de compétence, qu'ils obtiennent un diplôme, entrent dans la population active et puissent soutenir la concurrence aux niveaux élevés. Il n'y a pas de doute que la question a de multiples aspects.

Le président : Je voudrais poser à Mme Abele une question sur le logement et les sans-abri. D'autres témoins qui ont comparu devant le comité venaient de villes qui avaient adopté des plans décennaux d'élimination de l'itinérance, comme Calgary et Edmonton. Aux États-Unis, quelque 300 villes ont de tels plans. Faut-il une stratégie différente en ce qui concerne la population autochtone, ou bien peut-elle être intégrée dans ces plans

end homelessness? Given the cultural issues, should it be a separate program? A number of Aboriginal organizations focus specifically on homelessness and housing needs. How could we grapple with this and deal with homelessness in the Aboriginal population?

Ms. Abele: I do not know the full answer to that question because I have not studied the programs for a 10-year end to homelessness. I would like to do that before I comment.

It seems clear that the social housing programs in the cities that I have studied are run by Aboriginal people and used by Aboriginal people and are very effective. There are issues of cultural appropriateness and mutual understanding, but there are also issues of links to other service organizations that are provided in that way. I am sure that there is a need for Aboriginal-specific social housing.

Is that the only part of it? I do not know, and I defer to Mr. Dinsdale on that subject. Certainly, we could better fund existing social housing for those who are most in need.

In Ontario, it was particularly bad because of the federal cutbacks in the 1990s, the downloading to the province and the province promptly downloading to the cities. The result was that people working in friendship centres and other organizations had to educate provincial public servants about their work and then start over again to educate municipal governments. The municipal governments did not have the resources to look after this sector.

We have come through a very bad time in Ontario but things are looking up with more money in the system. Throughout that time, people hung on to Aboriginal-specific facilities for the reason that they were good for the people who lived in them.

On the other question I am not sure. Mr. Dinsdale, what do you think?

Mr. Dinsdale: In my previous life, when I worked in Ontario, the Ontario Federation of Indian Friendship Centres managed their provincial homelessness initiative.

When the "Skippy program" was first developed with Minister Bradshaw, it was a requirement of all the community plans that they address homelessness within their community plans. Minister Bradshaw was a particularly active minister that signed off on most of those community plans; there were delays in funding, but she looked at every single one and some were actually sent back. The "Skippy program" was the name used for the Supporting Communities Partnerships Initiatives.

Where we saw some tension was in communities like Belleville and Sudbury, which have significant Aboriginal populations. They would meet the requirement of having Aboriginal issues in

décennaux? Compte tenu des aspects culturels, faudrait-il un programme distinct? Certaines organisations autochtones consacrent tous leurs efforts à l'itinérance et aux besoins en logement. Comment faut-il s'attaquer au problème de l'itinérance dans la population autochtone?

Mme Abele : Je n'ai pas de réponse complète à donner à cette question car je n'ai pas étudié les programmes décennaux d'élimination de l'itinérance. J'aimerais avoir l'occasion de le faire avant de formuler des observations.

Il me semble clair que les programmes de logement social des villes que j'ai étudiées sont dirigés et utilisés par des Autochtones et sont très efficaces. Il y a des problèmes d'adaptation culturelle et de compréhension, mais il y a aussi la question des liens avec d'autres organisations qui dispensent des services. Je suis sûre que le besoin de logements sociaux pour les Autochtones existe.

Est-ce tout ce qu'il y a à dire à ce sujet? Je ne le sais pas. Je préfère laisser M. Dinsdale en dire davantage. Bien sûr, nous pourrions mieux financer les programmes existants de logement social pour ceux qui en ont le plus besoin.

En Ontario, la situation était vraiment mauvaise à cause des réductions fédérales des années 1990 et des programmes dont l'administration a été transmise aux provinces, qui se sont empressées à leur tour de les refiler aux villes. Le résultat, c'est que les gens qui travaillent pour les centres d'amitié et d'autres organisations ont dû familiariser les fonctionnaires provinciaux avec leur travail, puis recommencer encore une fois avec les fonctionnaires municipaux. Les administrations locales n'avaient pas les ressources voulues pour s'occuper de ce secteur.

Nous sommes passés par une très mauvaise période en Ontario, mais les choses commencent à s'améliorer maintenant qu'il y a un peu plus d'argent dans le système. Pendant tout ce temps, les gens ont beaucoup fréquenté les établissements strictement autochtones, qui se montraient très compréhensifs envers leurs pensionnaires.

Pour ce qui est de l'autre question, je ne suis pas sûre. Qu'en pensez-vous, monsieur Dinsdale?

M. Dinsdale : Dans le temps, quand je travaillais en Ontario, la Fédération ontarienne des centres d'amitié indiens gérât sa propre initiative provinciale de lutte contre l'itinérance.

Lorsque le programme dit Skippy avait été élaboré de concert avec la ministre Bradshaw, il était obligatoire d'aborder les questions d'itinérance dans tous les plans communautaires. La ministre Bradshaw s'occupait très sérieusement de ses dossiers. Elle insistait pour approuver elle-même la plupart des plans communautaires. Il y avait des retards dans le financement, mais elle examinait chaque dossier, et un certain nombre d'entre eux finissaient par être renvoyés. Le programme Skippy tirait son nom du titre anglais de l'Initiative de partenariats en action communautaire (Supporting Communities Partnerships Initiative).

Nous avons été témoins de tensions dans des collectivités telles que Belleville et Sudbury, qui ont des populations autochtones d'une certaine importance. Elles satisfaisaient aux exigences en

their community plan, but then have no projects targeted for Aboriginal people. It was problematic, with huge Aboriginal homeless populations.

Our experience in terms of best practice is that Aboriginal people be at the same planning table, that they have a subcommittee, that they articulate their own priorities and bring those priorities back to the bigger planning tables. You have to be cognizant of the fact that homelessness is a big industry. In some of these larger communities, you would have 50 people on their community planning board and one or two Aboriginal people at the table, not feeling empowered to make their voices heard in terms of their decisions. The ability for the minister to direct that there was an Aboriginal component to the community plan was very helpful. It is a best practice for us that there is a subcommittee so the Aboriginal organizations could come together to articulate more directly their priorities.

You mentioned the Calgary 10-year plan to end homelessness. We received a phone call from the Calgary Friendship Centre saying Calgary's 10-year plan does not address Aboriginal homelessness. It does not appear once in the document. They are not engaging the Aboriginal community in the projects they are funding or in the processes they are engaging in.

We are coming back to the Homelessness Partnering Strategy, to ask them is it still a requirement in the community plan. What are the plans for Aboriginal homelessness and what are the best ways to engage it?

We think they should be a part of same planning process because it is a part of social inclusion, but there needs to be room to articulate priorities in their own way.

Senator Segal: I want to put one question to all of our guests today and, first, express my appreciation for the time they have put into this. I have had the experience of working with Dr. Abele on other projects and I have a high regard for the tremendous contribution she makes. I have also read of the contribution made by others. I appreciate your making yourselves available to us.

In political science, there is a theory called "path dependency." The theory, as I explain to my students at Queen's University, is it is easier to go back and forth in the same rut, with greater speed and intensity — however deep the rut gets — than it is to pop out of that rut and start a new direction. It is simpler by definition, because of all the expectations and all the interests around the table.

My question is around the specific issue of Aboriginal poverty. As a preamble to the question, I accept without any hesitation that the contributing factors to Aboriginal poverty may be significantly different from the contributing factors to other

mentionnant les questions autochtones dans leurs plans communautaires, mais elles n'avaient pas de projets ciblant particulièrement les Autochtones. C'était un problème compte tenu du nombre énorme d'Autochtones sans abri.

D'après notre expérience, la meilleure façon de procéder consiste à inviter des Autochtones à la table de planification. Ils devraient former un sous-comité, définir leurs propres priorités, puis en faire part au cours des réunions plénières de planification. Vous devez savoir que l'itinérance est une grande industrie. Dans les collectivités importantes, le comité de planification communautaire peut compter une cinquantaine de personnes et, s'il y a un ou deux Autochtones à la table, ils ne se sentent pas tout à fait à l'aise pour exprimer leur point de vue. Le fait que la ministre ait donné instruction d'inclure une composante autochtone dans les plans communautaires a été très utile. Pour nous, la formation d'un sous-comité autochtone constitue une pratique exemplaire, parce qu'elle permet aux organisations autochtones de se réunir pour définir plus directement leurs priorités.

Vous avez mentionné le plan décennal d'élimination de l'itinérance de Calgary. Nous avons reçu un appel du Centre d'amitié de Calgary qui voulait nous dire que le plan décennal de la ville n'avait pas une composante autochtone. L'itinérance parmi les Autochtones n'est même pas mentionnée une seule fois dans le document. Les autorités de la ville ne font pas participer la communauté autochtone aux projets qu'elles financent ni aux processus qu'elles engagent.

Nous revenons à la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Nous demandons s'il est toujours obligatoire d'inclure une composante autochtone dans les plans communautaires. Qu'est-ce qui est prévu pour l'itinérance autochtone et quels sont les meilleurs moyens de la combattre?

Nous croyons que les Autochtones devraient participer au processus de planification parce que cela fait partie de l'inclusion sociale, mais il faut leur laisser l'espace nécessaire pour déterminer leurs priorités à leur manière.

Le sénateur Segal : Je voudrais poser une question à tous nos témoins, mais j'aimerais d'abord les remercier pour le temps qu'ils ont consacré à tout ceci. Ayant déjà travaillé avec Mme Abele sur d'autres projets, j'ai la plus grande estime pour sa contribution. Je suis également au courant de la contribution des autres. Je vous suis très reconnaissant du temps que vous nous consacrez.

En sciences politiques, il y a une théorie dite de la « dépendance de chemin ». Comme je l'explique à mes étudiants de l'Université Queen's, il est plus facile d'aller et de venir dans une même ornière, avec plus de vitesse et d'intensité, quelle qu'en soit la profondeur, que d'en sortir pour partir dans une nouvelle direction. C'est plus simple, par définition, à cause de toutes les attentes et de tous les intérêts autour de la table.

Ma question porte sur le problème particulier de la pauvreté autochtone. Je voudrais dire, en préambule, que j'accepte sans la moindre hésitation le fait que les facteurs qui contribuent à la pauvreté autochtone peuvent être très différents de ceux qui

poverty in our community. However, in the beginning and in the end, poverty is about not having enough money.

There is a bias in my question, but feel free to set it aside. God knows my colleagues on the committee have, and thousands of other witnesses, so I am untroubled by the process; I have quite a thick skin.

What would happen to your assessment Mr. Dinsdale, of the remarkable service rendered by the friendship centres across Canada; Dr. Abele, your analysis of the dynamics of urban poverty for our Aboriginal brothers and sisters; your assessment, Mr. Siggner, of the statistical movement and change, which in some ways is not terribly encouraging; and Professor Durst, your concern about the kind of context within which Aboriginals have to try to negotiate a reasonable life for themselves in urban Canada? What would happen if not a single Aboriginal family or individual in urban Canada lived beneath the low-income cut-off? What would happen if all of them lived above that cut-off? Would that be good? Would it make a difference?

I ask the question with this concern: If all you have is a hammer, everything looks like a nail. There is the rule of policy accumulation. A series of interesting policies and programs are developed over years with the best of intentions to help people, but after a time, the thicket of that policy accumulation begins to have a countervailing impact in a way that does not let people work their way through it.

If you assume that the federal government does many things badly — it does not matter who is in charge, which political party is in charge; and if you assume that the federal government has a primary obligation to First Nations, for reasons of history, treaty and the confederal nature of our relationship with our First Nations, would it make the most substantial difference if the federal government acted to ensure that no Aboriginal individual or family lived beneath the poverty line? Would it be better to spend their resources on a host of other programs — some of which do great work, which have been referenced here today — to try to achieve the goal if we assume they cannot do everything at once with an equal level of intensity and expenditure, that at some point you have to make a choice as to what you would do first?

If you had \$25 billion to address the issue, and you had to make one choice, what would you do? Would the LICO issue and getting everyone above it be your first choice; or would you choose other options?

The Chair: That is not a leading question to a guaranteed annual income.

Senator Segal: I did not mention a guaranteed annual income. Let the record show the chair mentioned a guaranteed annual income.

expliquent les autres formes de pauvreté dans nos collectivités. Toutefois, par quelque bout qu'on la prenne, la pauvreté, c'est le manque d'argent.

Ma question comporte sans doute un préjugé, mais n'hésitez pas à l'écartier. Dieu sait que mes collègues au comité ainsi que des milliers d'autres témoins l'ont fait. Cela ne me dérange pas du tout. J'ai la peau assez dure.

Monsieur Dinsdale, qu'advierait-il de votre évaluation des services remarquables que rendent les centres d'amitié partout au Canada, qu'advierait-il, madame Abele, de votre analyse de la dynamique de la pauvreté urbaine et de ses effets sur nos frères et sœurs autochtones, qu'advierait-il, monsieur Siggner, des tendances et changements statistiques qui, d'une certaine façon, ne sont pas très encourageants, qu'advierait-il, monsieur Durst, de votre inquiétude au sujet du contexte dans lequel les Autochtones doivent essayer de négocier une vie raisonnable pour eux-mêmes dans le Canada urbain, qu'advierait-il donc de tout cela si pas une seule famille autochtone, pas une seule personne du Canada urbain ne vivait en deçà du seuil de faible revenu? Qu'arriverait-il s'ils se situaient tous au-dessus de ce seuil? Est-ce que cela serait bon? Est-ce que cela ferait une différence?

Voici à quoi je pense. Si vous ne disposez que d'un marteau, pour vous, tout ressemblera à un clou. Il y a la règle de l'accumulation des politiques. Toute une série de politiques et de programmes intéressants sont élaborés au fil des ans, avec les meilleures intentions, pour aider les gens. Toutefois, après quelque temps, le labyrinthe créé par l'accumulation de ces politiques commence à avoir un effet contraire, de telle sorte que les gens n'arrivent plus à retrouver leur chemin dans le feuillage.

Si vous supposez que le gouvernement fédéral fait mal bien des choses — peu importe le parti politique au pouvoir —, si vous supposez que le gouvernement fédéral a une responsabilité fondamentale envers les Premières nations, pour des raisons qui tiennent à l'histoire, aux traités et à la nature confédérale de nos relations avec les Premières nations, est-ce que cela ferait une énorme différence si le gouvernement s'arrangeait pour que, parmi les Autochtones, aucun particulier et aucune famille ne vivent en deçà du seuil de la pauvreté? Vaudrait-il mieux pour le gouvernement de consacrer ses ressources à une foule d'autres programmes — dont certains ont les résultats remarquables que vous avez mentionnés ici aujourd'hui — pour essayer d'atteindre le but, si on suppose qu'il ne peut pas tout faire en même temps et qu'à un moment donné, il y a un choix à faire pour déterminer ce qu'il convient de réaliser en premier?

Si vous aviez 25 milliards de dollars à consacrer aux problèmes et que vous ne puissiez les affecter qu'à un seul projet, que feriez-vous? Est-ce que votre premier choix serait de porter tout le monde au-dessus du seuil de faible revenu, ou bien opteriez-vous pour autre chose?

Le président : Cette question ne vise pas à instaurer un revenu annuel garanti.

Le sénateur Segal : Je n'ai pas parlé de revenu annuel garanti. Le compte rendu prouvera bien que c'est le président qui en a parlé.

Mr. Dinsdale: I would give it to the friendship centre program. I am joking.

I take the point. You have an increased economy. It would be a heck of a fiscal stimulus package; next time you have a caucus meeting, it would be a great thing to suggest.

When you were asking the question, I thought of Hobbema, Alberta. It is not an urban area, but it was one of the most challenged First Nations in the country. Prior to the oil boom, there were lots of reports of them sniffing gas. After the oil boom, when the revenue came in, they were sniffing cocaine. What they were doing changed, but not the social dysfunctions underneath.

I would invest the \$25 billion in a robust Aboriginal healing wellness strategy. They do it in Ontario and other jurisdictions. We need to heal as communities; there is no question. The reference in Hobbema is illustrative of the fact that money alone is not the problem.

I do not want to let go of the notion that Aboriginal people, even those in cities, in some ways have a different world view of how they want to live their lives. Their version of the good life is not solely climbing the corporate ladder; it is about living in a certain way — whether that is working part-time so you can still hunt and fish in some of the more remote communities, or the level of interactions. It is not always about the corporate ladder and I think we need to reflect upon that.

It is about the healing the communities and allowing Aboriginal peoples to guide their own visions, direction and purpose in life and ways to fulfill them. Artificial barriers in education and employment training are barriers to people living those lives of free will and making those decisions. Our purpose is to remove those barriers so make they can those decisions and have them fall where they may.

I will end with this, because I am sure everyone else wants to talk. I would encourage them to give it to the friendship centre program.

One other thing — I think the federal government has path dependency. I think they have path dependency of going back and forth, doing the same thing over and over again. They talk to the same people, come up with the same programs and spend resources in the same ways. However, I also think we need to reflect on our path dependency. I would comment that if the federal government could do something bold, as was challenged, if they could look at urban poverty as an integrated strategy, it would begin to address some of the paths you discussed.

Ms. Abele: I know I will have to answer this, because I am the one that brought up the federal role.

It is a very good question. I wish I had about a year to think about an answer. The thicket is a problem. It is a problem in the whole social sector, not just for Aboriginal people, but I will just

M. Dinsdale : Je donnerai l'argent au programme des centres d'amitié... Je plaisante bien sûr.

Je comprends où vous voulez en venir. Nous avons une économie en mouvement. Cela ferait un plan de relance de tout premier ordre. La prochaine fois que vous irez à une réunion de votre caucus, ce serait vraiment génial de le proposer.

Pendant que vous posiez votre question, j'ai pensé à Hobbema, en Alberta. Ce n'est pas une région urbaine, mais il y a là une des Premières nations les plus en difficulté du pays. Avant le boom pétrolier, on parlait beaucoup des gens de Hobbema qui reniflaient de l'essence. Après le boom pétrolier, avec l'arrivée de l'argent, les gens reniflent maintenant de la cocaïne. Leur comportement a changé, mais pas les dysfonctions sociales sous-jacentes.

J'investirais les 25 milliards dans une énergique stratégie autochtone de guérison et de mieux-être. On le fait en Ontario et ailleurs. Il n'y a pas de doute que nos collectivités ont besoin de guérison. L'exemple de Hobbema montre que ce n'est pas seulement un problème d'argent.

Je ne peux pas renoncer au point de vue que les Autochtones, même urbanisés, ont d'une certaine façon une vision différente du monde et de la façon dont ils veulent vivre leur vie. Pour eux, la bonne vie ne consiste pas simplement à grimper les échelons administratifs. Ils veulent vivre à leur manière, peut-être en travaillant à temps partiel pour pouvoir aller à la chasse et à la pêche dans des collectivités isolées ou en ayant des interactions particulières. Ils ne pensent pas toujours à monter dans l'échelle sociale. Nous devons en tenir compte.

Nous devons penser à la guérison des collectivités et permettre aux Autochtones de vivre selon leur propre vision et leurs propres orientations et de trouver des moyens de réaliser leurs propres objectifs. Les obstacles artificiels en éducation et formation au travail sont des barrières pour des gens qui veulent exercer leur libre arbitre et prendre leurs propres décisions. Nous devons chercher à éliminer ces obstacles pour qu'ils puissent prendre ces décisions et vivre à leur gré.

Je vais m'arrêter là car je suis sûr que d'autres veulent prendre la parole. J'encouragerais donc le gouvernement à donner cet argent au programme des centres d'amitié.

Une dernière chose. Je crois que le gouvernement fédéral souffre de la dépendance de chemin. Il ne fait qu'aller et venir en faisant toujours la même chose. Il parle aux mêmes personnes, élabore les mêmes programmes et dépense son argent de la même façon. Toutefois, je crois que nous devrions également réfléchir à notre propre dépendance de chemin. Si le gouvernement fédéral pouvait prendre une initiative audacieuse, comme on l'a mis au défi de le faire, s'il pouvait considérer la pauvreté urbaine dans le cadre d'une stratégie intégrée, il emprunterait peut-être quelques-uns des chemins que vous avez mentionnés.

Mme Abele : Je sais qu'il me faut répondre à cela puisque je suis celle qui a soulevé la question du rôle fédéral.

C'est une très bonne question. J'aurais bien voulu disposer d'un an pour réfléchir à la réponse. Le labyrinthe, le fouillis est un problème qui se manifeste dans l'ensemble du secteur social, et

focus on programming for Aboriginal people. As a country, we have layered on, rather than erase everything and say: What should we really do?

A perfect example of that is the department of Indian and Northern Affairs — full of idealistic people and good intentions — actively administering an act that disempowers, undercuts and systematically replicates centuries-old colonial administration, and that is all about path dependency. It is a bureaucratic problem or machinery of government problem.

It is not a new idea with me, but I have thought for 20 years that we need to get rid of that department, at least lop off its policy function and create a service unit that is gradually working itself out of business and put the policy authority in the PCO where it can deal with Aboriginal governments. That is one part of it.

Then we look at the status-blind programs or the ones not just aimed at First Nations and Inuit. There we have created an intractable thicket of programming. It is uncoordinated. Sometimes it is actually dangerously uncoordinated because people working from the community level cannot put together a fairly simple package. They cannot build a community centre that has language-training programs and trains carpenters in the community and other normal community-development tasks. It is difficult to do with the existing array of programs.

It is a challenge to simplify and to integrate, as Mr. Dinsdale said. We have to reform that sector of the federal government. I do not think that is the expenditure answer, though. That is something that is essential that we do and we should not wait.

I would put a big chunk of that money into housing, because it is hard for kids to stay in school when they are living in crowded quarters. It is hard for kids to do well at university if they do not have anywhere to live and they are staying with relatives who are up all night.

In so many ways, inadequate housing — for poor people in general, and for Aboriginal people — undercuts the chance for success that young people have for education or for getting good jobs. This afternoon, that is where I would put a whole bunch of the money.

I do not think the answer is something like a guaranteed annual income. It does not address the social development issues and the community development issues that I think are really important.

pas seulement dans le cas des Autochtones. Je vais cependant me concentrer sur les programmes destinés aux Autochtones. Au Canada, nous avons eu tendance à entasser les politiques les unes par-dessus les autres, au lieu de faire table rase et de dire : Que devons-nous faire vraiment?

On en trouve un exemple parfait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien : voilà tout un groupe d'idéalistes plein de bonnes intentions, qui administre activement une loi qui déresponsabilise et dévalorise les gens, maintient systématiquement une administration coloniale séculaire et constitue un exemple frappant de dépendance de chemin. C'est un problème bureaucratique ou un problème de l'appareil gouvernemental.

Ce n'est pas nouveau pour moi. Cela fait 20 ans que je pense qu'il faudrait se débarrasser de ce ministère ou, du moins, éliminer ses fonctions stratégiques et créer une unité de service qui se désisterait progressivement de ses pouvoirs en faveur du Bureau du Conseil privé, qui peut traiter avec les gouvernements autochtones. C'est un élément de la solution.

Nous devons ensuite considérer les programmes indépendants du statut ou encore ceux qui ne sont pas exclusivement destinés aux Premières nations et aux Inuits. Dans ce domaine, nous avons créé un fouillis inextricable de programmes sans liens les uns avec les autres. En fait, le manque de coordination est parfois dangereux parce que ceux qui travaillent au niveau communautaire sont incapables de concevoir un ensemble assez simple de mesures. Ils ne peuvent pas établir un centre communautaire qui donne de la formation linguistique, forme des charpentiers et s'acquitte d'autres fonctions communautaires ordinaires. Il est difficile de se retrouver dans le labyrinthe actuel des programmes.

Comme l'a dit M. Dinsdale, il est difficile de simplifier et d'intégrer. Une réforme est nécessaire dans ce secteur de l'administration fédérale. Je ne crois cependant pas que ce soit la réponse à la question concernant les dépenses. C'est une chose qu'il est essentiel de faire sans attendre.

Pour ce qui est de l'argent, j'en affecterai une bonne partie au logement car il est difficile pour les enfants de rester à l'école quand ils vivent dans un endroit surpeuplé. Il est difficile pour les jeunes de réussir à l'université s'ils n'ont pas une chambre quelque part et doivent habiter chez des parents qui restent debout toute la nuit.

De bien des façons, l'absence d'un logement décent — pour les pauvres en général et pour les Autochtones en particulier — réduit considérablement les chances de succès des jeunes quand ils font des études ou essaient de trouver un bon emploi. Si je devais prendre une décision cet après-midi, c'est là que je placerais une bonne partie de l'argent.

Je ne crois pas que la solution réside dans une chose telle qu'un revenu annuel garanti. Il ne réglerait pas les problèmes de développement social et communautaire qui, pour moi, sont vraiment très importants.

Mr. Durst: Some of the research on communities and community development and building strong, healthy communities and well-being look at are the economic stability in the community and the social dimension and foundation of the community. Part of that includes recreation and sport. Also, political efficacy, and how much control the members of the community feel they have over decision making in their lives.

If you put those three together, what some of the studies have found is that before any kind of economic development or stability can happen, you do need that social foundation of a social and healthy community. That is what Mr. Dinsdale was referring to about healing and strengthening the healing issue. Unless that is addressed, efforts in political and economic development will probably fail.

My thinking would be targeted towards the youth and children and ensuring, in our urban communities, that these kids have — Mr. Dinsdale referred to a blanket, or sometimes in social programs, we refer to it as a wraparound. A wraparound is a total coverage and a comprehensive interdisciplinary strategy targeted to the children and youth so they develop strong identities of who they are and what they would like to do.

When they have that — with family supports — they will stay in school. I am an educator. Maybe I am biased here, but that is where we find the success stories. We see success when the child has a foundation of good self-esteem, good healthy attitudes and an education with which he or she can go out and participate economically and socially in the community.

It might be time to look at success stories of individuals who have been successful in achieving education. It strikes me, living in Regina, that there are a lot of racist attitudes around. My neighbour has never met an Aboriginal or First Nation person with a PhD or a lawyer or someone who is making major contributions to our community at large.

A lot of our studies and work have had a problem focus, and that is where I would like to switch us away from that and from being reactive to more proactive. I echo Mr. Dinsdale about using existing infrastructures, such as friendship centres across the country, as well as the many strong and dedicated First Nation and Aboriginal agencies and community groups that are struggling — almost week by week — to secure funding to keep operating. Those agencies are an infrastructure that can easily be used. Those are some thoughts and references to Senator Segal's points and question.

The Chair: Mr. Siggner, you have been a statistician. You are no longer with Statistics Canada, so if you have an opinion you can express it.

Mr. Siggner: I have two points: One that Mr. Durst mentioned, which relates to trying to keep kids in school and getting those achievements — clearly, we are seeing that statistically in the data. Second, I agree with what Ms. Abele had to say about housing. Those two areas are critical to

M. Durst: Les recherches sur les collectivités, le développement communautaire et l'édification de communautés saines tiennent compte de la stabilité économique ainsi que de l'aspect et du fondement social de la collectivité. Cela comprend les loisirs et les sports, de même que l'efficacité politique et le contrôle que les membres de la collectivité exercent sur les décisions touchant leur vie.

Compte tenu de ces trois facteurs, certaines études ont révélé que le développement économique ou la stabilité ne peuvent pas se concrétiser en l'absence d'un fondement social dans une collectivité saine. C'est à cela que M. Dinsdale faisait allusion quand il a parlé de guérison. À moins de s'occuper de ce fondement social, les efforts de développement politique et économique sont probablement voués à l'échec.

Mes projets cibleraient les jeunes et les enfants. Dans nos collectivités urbaines, je voudrais que ces enfants disposent — M. Dinsdale a parlé d'un ensemble complet de services — de ce qu'on appelle parfois, en programmation sociale, une enveloppe de services. L'enveloppe assure une couverture complète et s'inscrit dans une stratégie pluridisciplinaire globale visant les enfants et les jeunes pour leur permettre de développer une forte identité et de savoir ce qu'ils veulent faire.

Une fois cela fait, avec l'aide de leur famille, ils resteront à l'école. Je suis un éducateur. J'ai peut-être un préjugé, mais c'est là qu'on trouve des exemples de réussite. L'enfant réussit s'il a de l'amour-propre, des attitudes saines et une éducation qui lui permet de participer à la vie économique et sociale de la collectivité.

Il serait peut-être temps d'examiner les exemples de réussite de ceux qui sont parvenus à finir leurs études. Vivant à Regina, je suis surpris d'observer beaucoup d'attitudes racistes autour de moi. Mon voisin n'a jamais rencontré un Autochtone ou un membre des Premières nations qui ait un doctorat, qui soit avocat ou qui ait fait une contribution remarquable à la collectivité.

Beaucoup de nos études et de nos travaux sont centrés sur des problèmes. J'aimerais que nous nous écartions de cette voie, que nous cessions de réagir et que nous soyons plutôt proactifs. Je suis bien d'accord avec M. Dinsdale qu'il faut utiliser l'infrastructure existante, comme les centres d'amitié qui ont des activités partout dans le pays et les nombreux organismes et groupes communautaires forts et dévoués des Autochtones et des Premières nations. Ces groupes et organismes se débattent, presque semaine après semaine, afin d'obtenir suffisamment d'argent pour poursuivre leurs activités. Nous pouvons facilement nous servir de cette infrastructure. Voilà ma réaction à la question et aux arguments du sénateur Segal.

Le président: Monsieur Siggner, vous êtes statisticiens, mais vous ne travaillez plus pour Statistique Canada. Si vous avez une opinion, je vous prie de l'exprimer.

M. Siggner: Je voudrais aborder deux points. Premièrement, M. Durst a parlé d'essayer de garder les enfants à l'école et de les pousser à réussir. De toute évidence, nous pouvons le voir dans les données statistiques. Deuxièmement, je suis bien d'accord sur ce que Mme Abele a dit du logement. Ces deux domaines jouaient

improving the lives of Aboriginal people. If you were looking for a spot to spend your money, I would say those two would rank high on my list.

It is simplistic, what you have cooked this question down to be. On the other hand, you have probably heard from some people about what we see on the migration side, where you hear about the churn effect; people moving in and out of the city. You see it in the numbers. A huge volume of people move into urban areas, while there is also a volume moving out. The net impact in the last few censuses is shown to be in favour of the reserves. It is very small, mind you, but it is not the big flow that everyone thinks is coming into the city and staying in the city.

I have heard over the years, just from talking to people when we were going out to consult on census-data gathering and survey-data gathering, the notion the kids are not staying in the same jurisdiction when they are in school. They are moving around and it is hard to have that kind of stability and success when moving from one grade to the next with that kind of churn going on, even within the city.

Indeed, the data show that there is much more movement among houses and dwellings within the city as there is moving in and out of cities. In fact, that is the bulk of the mobility.

I must admit, I am not a policy and program kind of guy for coming up with those things, but clearly the data is telling us that is one of the issues affecting the population, where 40-odd per cent of the population is moving houses in the course of a year, or five years. That is significant. That is within the same community, as opposed to between communities.

Senator Martin: I wanted to say that it has been such an informative session, and all of you bring such a wide range of information and insight.

I am from Vancouver and I have visited the friendship centre there, and I am part of the Multicultural Advisory Council. We go to different cultural communities, and I have seen the kinds of services that are provided. As an educator, I also think about the absolute critical piece of getting to our children when they are very young and giving them a clear sense of identity and pride in their culture. I agree with the comments of our professor from Regina on that subject. My question connects some of these pieces.

Professor Abele, you mentioned that you would like to see a stronger federal presence in providing the interconnection among the groups that are working to support the Aboriginal community. I have visited friendship centres and worked in the schools. You all commented that the infrastructure does exist. It is sort of a symbol of the shift in your community. There is a movement from the reserves to the city, and the friendship centres would be the hub or the community centre wherever people are living.

un rôle essentiel dans l'amélioration de la vie des Autochtones. Si vous avez de l'argent à dépenser, je dirais que ces deux domaines figureraient en tête de ma liste.

La façon dont vous avez présenté cette question est un peu simpliste. Par ailleurs, vous avez probablement entendu des témoins parler de la migration, des effets de retour et des mouvements d'entrée et de sortie dans les villes. On peut voir tout cela dans les nombres. Énormément de gens s'établissent dans les régions urbaines, mais il y en a aussi beaucoup qui les quittent. D'après les derniers recensements, la migration nette est en faveur des réserves. Les chiffres sont bien sûrs très petits, mais ils montrent bien qu'il n'y a pas, comme tout le monde le pense, énormément de gens qui arrivent en ville et qui y restent.

J'ai entendu dire pendant des années, simplement en parlant à des gens qui faisaient des consultations sur la collecte des données des recensements et des enquêtes, que les enfants ne restent pas aux mêmes endroits quand ils vont à l'école. Ils se déplacent beaucoup. Dans ces conditions, il est difficile d'avoir de la stabilité et de réussir quand on va d'une classe à l'autre et d'un logement à l'autre, même si c'est dans la même ville.

En fait, les données révèlent qu'il y a plus de déplacements entre maisons et logements de la même ville qu'entre des villes différentes. Les déplacements internes représentent vraiment le plus gros de la mobilité.

Je dois admettre que ce n'est pas en consultant les politiques et les programmes que j'ai abouti à ces conclusions. Ce sont les données qui nous disent que ce facteur touche la population, dont environ 40 p. 100 changent de domicile en l'espace d'un an ou de cinq ans. Le chiffre est important. Ce sont des déplacements à l'intérieur d'une même collectivité et non entre deux collectivités différentes.

Le sénateur Martin : Je tiens à dire que j'ai beaucoup appris en écoutant les témoins. Vous nous avez tous apporté beaucoup d'information et d'idées.

Je viens de Vancouver. J'ai visité le centre d'amitié de la ville et je fais partie du Conseil consultatif multiculturel. Nous allons rendre visite à différentes communautés culturelles où j'ai pu voir quels genres de services sont dispensés. À titre d'éducatrice, je crois qu'il est absolument critique de donner à nos enfants, dès leur plus jeune âge, un sens clair de leur identité et la fierté de leur culture. Je suis bien d'accord à cet égard avec notre professeur de Regina. Ma question porte sur quelques-uns de ces éléments.

Madame Abele, vous avez dit que vous aimeriez voir une présence fédérale plus forte pour faire le lien entre les groupes qui aident la communauté autochtone. J'ai visité des centres d'amitié et travaillé dans des écoles. Vous avez tous dit que l'infrastructure existe. C'est en quelque sorte un symbole du changement survenu dans votre communauté. Il y a une migration entre les réserves et la ville. Les centres d'amitié constituent donc un foyer ou un centre communautaire, où que les gens vivent.

When I came to Canada in 1972, there was one Korean church, and that became the centre for the community from far and wide. The language school came out of the church as well as the various festivals that we now hold. The friendship centre is the home away from home, and it can be an important hub for the community.

Mr. Dinsdale, how do the bands, the council chiefs and the people on the reserves view the relationship that the friendship centres have with the band councils? You mentioned inclusion in the process by the federal government, but what about inclusion within your own community? It seems to be playing a greater role at this time. If the population is leaving and coming to the urban centres and the friendship centres are playing that greater role, should the funding shift; should there be more emphasis there? What is your relationship with the band councils at this time?

Mr. Dinsdale: I could get myself in trouble here. It varies across the country from very strong to very poor. In B.C., the B.C. Association of Aboriginal Friendship Centres has taken a long time developing protocols with local First Nations as well as provincial First Nation authorities to entrench the notion that we are guests on First Nations land. As Aboriginal service providers, we are not a government. We serve people; we serve their nation members in the community. We seek to work with them. That relationship is obviously very strong. In some of the Prairie provinces it is very weak.

In many ways, because of the urbanization, and not necessarily due to migration but just to growth of numbers, it has become the wild west in Aboriginal policy. No one is clear on who will take the lead or when funding will be focused on it, but everyone is positioning themselves. Tribal councils are starting up in cities. People are saying that they will serve their people no matter where they live. That is code for, "Give us the money and we will serve our clients in the cities."

Some do it very well. It is more difficult in Vancouver. If I am a status Indian from Curve Lake First Nation near Peterborough, it is impossible for my First Nation to serve me here. If I have a need, I will not go back to Peterborough but to somewhere in Ottawa. There is a tension there.

The path dependency notion is the federal government continuing to go to political organizations for service delivery questions. Is the delivery of Aboriginal employment and training a political issue? According to the federal government, it is in a way because you develop national accords with the Assembly of First Nations, the Metis National Council, the Inuit Tapiriit Kanatami, the Congress of Aboriginal Peoples and the Native Women's Association of Canada to provide employment training services. You go to politicians for service delivery, yet you do not talk to service delivery people. That was one of our challenges.

Quand je suis arrivée au Canada en 1972, il y avait une église coréenne qui est devenue le foyer de la communauté. C'est l'église qui a organisé des cours de langue et différents festivals. Le centre d'amitié, c'est un second chez-soi et un important lieu de rencontre pour la communauté.

Monsieur Dinsdale, quel est le point de vue des bandes, des chefs et des gens des réserves sur les relations entre les centres d'amitié et les conseils de bande? Vous avez parlé d'inclusivité dans le cas du gouvernement fédéral, mais qu'en est-il de l'inclusivité dans votre propre communauté? Elle semble jouer un plus grand rôle à l'heure actuelle. Si la population quitte les réserves pour aller en ville et si les centres d'amitié jouent un si grand rôle, y aurait-il lieu de répartir autrement le financement? Faudrait-il s'occuper davantage des centres d'amitié? Quels sont vos relations actuelles avec les conseils de bande?

M. Dinsdale : Vous allez m'attirer des ennuis. Les relations varient d'un coin du pays à l'autre, s'échelonnant entre très bonnes et très mauvaises. L'Association des centres d'amitiés autochtones de la Colombie-Britannique a mis beaucoup de temps à négocier des protocoles avec les Premières nations locales ainsi qu'avec les autorités provinciales des Premières nations afin de faire accepter la notion que nous sommes des invités sur le territoire des Premières nations. À titre de fournisseurs de services autochtones, nous ne constituons pas un gouvernement. Nous servons les gens, nous servons les membres des Premières nations dans les collectivités. Nous essayons de collaborer avec elles. Les relations sont évidemment très fortes. Dans certaines des provinces des Prairies, elles sont très faibles.

De bien des façons, à cause de l'urbanisation — ce n'est pas nécessairement attribuable à la migration, c'est simplement l'augmentation des nombres —, c'est un peu le Far-West dans le domaine de la politique autochtone. On ne sait pas clairement qui prendra l'initiative ni à quel moment le financement sera plus ciblé, mais chacun essaie de bien se positionner. Des conseils tribaux commencent à se former dans les villes. Les responsables affirment qu'ils serviront leurs membres où qu'ils vivent. Cela signifie en réalité : « Donnez-nous l'argent, et nous servirons nos clients dans les villes. »

Certains le font très bien, mais les choses sont plus difficiles à Vancouver. Si je suis un Indien inscrit de la Première nation de Curve Lake, près de Peterborough, ma Première nation ne pourra pas me donner des services ici. Si j'ai besoin de quelque chose, je m'adresserai non à Peterborough, mais plutôt à Ottawa. Il y a des tensions à cet égard.

Appliquant la théorie de la dépendance de chemin, le gouvernement fédéral continue à s'adresser aux organisations politiques pour les questions de prestation de services. La prestation de services d'emplois et de formation aux Autochtones revêt-elle un caractère politique? D'après le gouvernement fédéral, oui, en un certain sens, parce qu'il a conclu des accords d'envergure nationale avec l'Assemblée des Premières Nations, le Ralliement national des Métis, l'Inuit Tapiriit Kanatami, le Congrès des Peuples Autochtones et l'Association des femmes autochtones du Canada au sujet de la

With the Kelowna Accord there are the same kinds of questions. You go to the politicians to talk about service delivery issues. Where does the delineation occur?

That is where I get myself into trouble. In some areas it is very strong and in other areas we have much work to do.

Mr. Durst: Something we have not talked about that might be of interest at a future time is the rise of urban reserves. Under land entitlement programs and settlements of past grievances, we are starting to see First Nations groups coming into the cities and establishing urban reserves in the communities. There are all kinds of implications associated with tensions between the municipal government and those kinds of dynamics.

These urban reserves are sometimes entrepreneurial. We recently had a gas station and convenience store open up in the city that is owned and operated by a First Nation outside the city. Also, some of these urban reserves are providing various social services to band members who have moved back and forth.

That might be another discussion to have. I am not the best one to speak to it, but perhaps it should be looked at, particularly in the western communities.

The Chair: The next segment of our cities studies will be on social cohesion. I think it will come up in that context as well.

Senator Martin: Professor Durst, you mentioned focusing on positive initiatives and being proactive versus reactive. With regard to some of the other cultural groups, in spite of the problems that exist, we have to focus on that and ensure that funding, dialogue and consultation continue.

On the proactive side, empowering young people in the urban centres to celebrate their culture is very important for community building, as is inviting others to participate. It would be nice to see more of that. It will be competing with many other events, but festivals are very popular, especially in cities. Cultural events are an important thing to nurture and keep alive.

Ms. Abele: Here in Ottawa there is an interesting organization called Nunavut Sivuniksavut. It is a program that was started by Inuit from Nunavut before they negotiated the modern treaty. They were looking for a way to help children from small communities in Nunavut make the transition from high schools in the North to university. It has been running for about 23 years.

The people who started it began by teaching people about the modern treaty, the land claim and history. They come to Parliament Hill and they always go to Senator Watt's farm. It

prestation des services d'emploi et de formation professionnelle. Le gouvernement parle donc aux politiciens de la prestation des services, sans se soucier de ceux qui dispensent les services. C'est l'un de nos problèmes.

Les mêmes questions se posaient dans le cas de l'accord de Kelowna. On discute de la prestation des services avec les politiciens. Où se situe la ligne de démarcation?

Comme je l'ai dit, je vais m'attirer des ennuis. Bref, les relations sont très fortes dans certaines régions, mais il nous reste beaucoup à faire dans d'autres.

M. Durst : Il y a un point que nous n'avons pas abordé, qui pourrait prendre de l'importance à l'avenir. C'est l'augmentation du nombre de réserves urbaines. Dans le cadre des programmes de mise en œuvre des droits fonciers et des règlements relatifs aux griefs du passé, des groupes des Premières nations ont commencé à établir des réserves urbaines qui créent toutes sortes de complications avec les autorités municipales.

Ces réserves urbaines ont parfois un aspect entrepreneurial. Ainsi, une station-service et un dépanneur appartenant à une Première nation de l'extérieur de la ville ont récemment ouvert à Regina. De plus, certaines de ces réserves urbaines dispensent différents services sociaux à des membres qui vont et viennent entre la réserve et la ville.

Cela pourrait faire l'objet d'une autre discussion. Je ne suis probablement pas très bien placé pour parler de cette question, mais il vaudrait peut-être la peine de l'examiner, surtout dans le cas des collectivités de l'Ouest.

Le président : La partie suivante de notre étude des villes portera sur la cohésion sociale. Je crois que cette question sera aussi soulevée dans ce contexte.

Le sénateur Martin : Monsieur Durst, vous avez dit que nous devrions concentrer notre attention sur les initiatives positives et nous montrer proactifs plutôt que de réagir aux événements. En ce qui concerne certains des autres groupes culturels, malgré les problèmes qui existent, nous devons nous en soucier et veiller à ce que le financement, le dialogue et la consultation se poursuivent.

Pour ce qui est d'être proactif, il est très important pour la collectivité d'amener les jeunes des centres urbains à célébrer leur culture et d'inviter d'autres à participer. J'aimerais beaucoup que cela se fasse davantage. Ce serait en concurrence avec beaucoup d'autres événements, mais les festivals sont très populaires, surtout dans les villes. Il est important de maintenir et d'encourager les manifestations culturelles.

Mme Abele : Nous avons à Ottawa une organisation intéressante, la Nunavut Sivuniksavut. Il s'agit d'un programme lancé par les Inuits du Nunavut avant la négociation du traité moderne. Ils voulaient aider les enfants des petites collectivités du Nunavut à faire la transition entre les écoles secondaires du Nord et l'université. Le programme existe depuis près de 23 ans.

Les gens qui l'ont établi ont commencé par familiariser les stagiaires avec le traité moderne, les revendications territoriales et leur histoire. Ils viennent sur la Colline parlementaire et vont

is a one-year program and there is much competition to get in. They pick the best students. Graduates of that program are now all over Nunavut running the territory.

I have been associated with them for 23 years, and over the time the space they have given to cultural activities has continued to grow so that the young people who come into that program now have a very sophisticated cultural program. They do traditional drum dancing, singing in Inuktitut and throat singing. They perform all over the city. They go to the schools and universities, anywhere that people will have them.

In this program they learned that by building cultural affirmation and giving young people the grounding in their own culture, they are creating the capacity for people to interact with the broader Canadian community from a position of some dignity.

This is a wonderful model of what a community organization can do. Hundreds of Inuit children have gone through this program.

Senator Cordy: I read today that the definition of insanity is doing the same thing repeatedly and wondering why you still get the same result. That is sort of what we have been talking about today. We wonder why things do not change.

There are some good things happening in education in Nova Scotia. At Cape Breton University, Aboriginal education has been around for a long time. There is promotion of education for Aboriginal people in Cape Breton, but also promotion for non-Aboriginal people. I also know there is a lot of good business development taking place in Sydney in Nova Scotia.

Dr. Durst, you talked about the correlation between employment and education. We have heard that before for non-Aboriginals, as well as you have talked about it today with Aboriginals. However, Mr. Dinsdale, you said the person might be working but will not receive the same income as a non-Aboriginal person. You both referred to racism — personal racism and systemic racism — and you talked about it in relation to housing and employment and that would go along with the lower incomes. You also said it is compounded by the residential school situation, which happened in Atlantic Canada as well as in other areas of Canada.

What can we do from the federal perspective about the racism that has been around for a very long time against Aboriginal peoples? This is something that we can certainly do. I know I just finished a committee dealing with aging populations, and we looked at the whole issue of ageism and what the federal government can do.

What can we do? If we do not do anything, then it will be a case of doing the same things over and over again and not getting any better results.

toujours visiter la ferme du sénateur Watt. C'est un programme d'un an qui est extrêmement couru. Les responsables choisissent les meilleurs étudiants. Ceux qui sont passés par là s'occupent maintenant de l'administration du territoire partout au Nunavut.

J'ai des contacts avec les responsables depuis 23 ans. Avec le temps, ils ont donné de plus en plus de place aux activités culturelles, de sorte que les jeunes stagiaires ont maintenant un programme culturel très évolué. Ils font la danse traditionnelle du tambour, chantent en inuktitut et font du chant guttural. Ils se produisent partout en ville. Ils vont dans les écoles et les universités, répondant à toutes les invitations.

Le programme apprend aux jeunes qu'en prenant leur propre culture pour base et en l'affirmant, ils sont en mesure de traiter avec le reste de la communauté canadienne à partir d'une position de dignité.

C'est un merveilleux exemple de ce qu'une organisation communautaire peut réaliser. Des centaines d'enfants inuits sont passés par ce programme.

Le sénateur Cordy : J'ai lu quelque part que la folie consiste à faire constamment la même chose en se demandant pourquoi on aboutit toujours au même résultat. C'est un peu de cela que nous avons parlé aujourd'hui. Nous nous demandons pourquoi la situation ne change pas.

Il y a de bonnes choses qui se passent dans le domaine de l'éducation en Nouvelle-Écosse. L'éducation autochtone existe depuis longtemps à l'Université du Cap-Breton. L'éducation est à l'honneur aussi bien pour les Autochtones que pour les autres. Je sais aussi que beaucoup d'entreprises sont créées à Sydney.

Monsieur Durst, vous avez parlé de la corrélation entre l'emploi et l'éducation. Nous en avons déjà entendu parler dans le cas des non-Autochtones, mais vous nous avez donné aujourd'hui des détails sur la situation parmi les Autochtones. De votre côté, monsieur Dinsdale, vous avez dit que les gens ont peut-être un emploi, mais que leur revenu n'est pas le même que celui des non-Autochtones. Vous avez tous les deux parlé de racisme personnel et systémique en matière de logement et d'emploi, ce qui expliquerait dans une certaine mesure les revenus moindres. Vous avez ajouté que la situation se complique du fait de la question des pensionnats indiens du Canada atlantique et d'ailleurs.

Qu'est-ce que le gouvernement fédéral peut faire au sujet du racisme qui se manifeste depuis très longtemps contre les Autochtones? Nous pourrions certainement agir à cet égard. J'ai participé aux travaux d'un comité qui vient de terminer l'examen de la question du vieillissement et qui a passé en revue tout le sujet de l'âgeisme et ce que le gouvernement fédéral peut y faire.

Par conséquent, que pouvons-nous faire? Si nous ne faisons rien, ce sera un autre cas où les mêmes actions se répètent à l'infini sans pour autant donner de meilleurs résultats.

Mr. Dinsdale: I have a few perspectives. First, we need to acknowledge that racism is not just towards Aboriginal people. We engage in it as well. I was a part of a group in Halifax, actually — in Preston — going down, talking about the racism between the Black community and the Mi'kmaq community, and trying to foster relations. It is a broader systemic issue.

I do not think too many Canadians fully understand the Aboriginal conditions in this country. Going to school, a lot of curriculum shows you the Indian died with the buffalo. You see the train stop at buffalo bones with some man with a musket and then they move on to the rest of Canada's history.

It would be good to talk about treaties, residential schools and modern land claims. Canadians do not have this foundation of understanding. Therefore, that certainly contributes to it.

Programs like Canada's Action Plan Against Racism need to focus on Aboriginal people. There is no question that visible minorities, gays and lesbians and other forms of racism and prejudice which exist in society need to be addressed. There is no question. However, you need a focus on Aboriginal peoples and it does not exist at the level it needs to.

From a federal perspective, you can lead in terms of curriculum development where you have relationships with regions, provinces and education institutions. Where you do have programs and services, ensure it is robust and looking at this issue because it rarely does.

Mr. Durst: That is a very good question and it is a very important issue to deal with. The anti-racism programs, action plans and initiatives are effective and they do contribute to awareness and sensitivity, and also are effective in reducing racism across all levels. I think Mr. Dinsdale is quite right regarding education about treaties and the long history of the relationship between Western cultures and First Nation Aboriginal people needs to be more recognized and considered in our various education programs.

Something I have often argued for — which is part of this — is the need for more research on racism itself to have a deeper understanding. It is actually very contextual and it appears in very subtle and different ways. That would be an important kind of thing in the sense that I think Aboriginal youth here in Regina experience racism very differently than, say, elders or elderly Aboriginal people might in Halifax.

With Halifax, with an indigenous Black population and with an Aboriginal population just outside, their experiences about racism are very different. It is a very sensitive topic. The hairs on the back of people's necks go up when you start to touch on it, but we have had a lack of really good research that looks at the context from different perspectives.

M. Dinsdale : J'ai quelques idées à ce sujet. Nous devons d'abord nous rendre compte que le racisme ne vise pas seulement les Autochtones. Nous en faisons aussi nous-mêmes. J'ai fait partie d'un groupe de Halifax ou plutôt de Preston qui est allé parler du racisme entre la communauté noire et la communauté mi'kmaq et qui essayait d'établir des relations entre elles. Le racisme est un problème systémique très étendu.

Je n'ai pas l'impression que beaucoup de Canadiens comprennent vraiment la situation des Autochtones dans le pays. À l'école, beaucoup de programmes scolaires enseignent aux enfants que les Indiens ont disparu en même temps que le buffle. On leur montre un train qui s'arrête devant un squelette de buffle et un homme armé d'un mousquet. On passe ensuite au reste de l'histoire du Canada.

Il serait bon de leur parler des traités, des pensionnats indiens et des revendications territoriales modernes. Les Canadiens n'ont pas cette base qui leur permettrait de comprendre. Ce facteur contribue certainement à la situation actuelle.

Des programmes tels que le Plan d'action canadien contre le racisme devraient tenir plus particulièrement compte des Autochtones. Il n'y a pas de doute qu'il est nécessaire de s'attaquer au racisme et au préjudice auxquels sont confrontés les minorités visibles, les gays et les lesbiennes et d'autres dans notre société. C'est bien sûr indispensable, mais il faut qu'on tienne compte aussi des Autochtones. On ne le fait pas suffisamment à l'heure actuelle.

Dans une perspective fédérale, il est possible de faire preuve de leadership en matière de programmes scolaires dans les relations avec les régions, les provinces et les établissements d'enseignement. Là où existent des programmes et des services, il faudrait veiller à ce qu'ils soient solides et qu'ils tiennent compte de cet aspect qui est rarement pris en considération.

M. Durst : C'est une très bonne question et un sujet très important. Les programmes, plans d'action et initiatives antiracistes sont efficaces, contribuent à la sensibilisation des gens et permettent de réduire les manifestations de racisme à tous les niveaux. Je crois que M. Dinsdale a tout à fait raison en ce qui concerne l'enseignement de l'histoire des traités et les relations entre les cultures occidentales et les Premières nations. Les besoins autochtones doivent être mieux reconnus et pris en considération dans nos différents programmes d'éducation.

J'ai souvent dit, dans ce contexte, qu'il est nécessaire de faire plus de recherche sur le racisme en soi afin d'arriver à mieux le comprendre. Le racisme est très contextuel et se manifeste de différentes façons, parfois très subtiles. Cet aspect est important car je crois que les jeunes Autochtones de Regina sont exposés à une forme de racisme très différente de celle que connaissent, par exemple, les aînés Autochtones à Halifax.

À Halifax, avec une population noire indigène et une population autochtone juste à l'extérieur de la ville, l'expérience du racisme est très différente. Le sujet est délicat. Les gens se hérissent quand on en parle, mais nous n'avons pas fait suffisamment de bonnes recherches pour examiner le contexte des différents points de vue.

I also include other forms of visible minorities and visible minorities' attitudes to one another. To give you an example, I am working with a graduate student who is looking at historic negative attitudes towards Ukrainians. You know about Ukrainians in Western Canada and jokes that used to float around 20 or 30 years ago. It was interesting to see that these Ukrainian women were telling us that they felt the most prejudicial attitude from other Ukrainians; the first generation that had settled before them.

Some of the issues we had not thought of before about racism and prejudicial attitudes are, in fact, more complicated than what we feel on the surface. Assumptions that we have can be challenged by looking at the whole question in a deeper and more contextual level.

The Chair: Anybody else at the table? Professor Abele, do you have any comments?

Ms. Abele: It is hard to answer this question without being a bit personal. I grew up in rural Southern Alberta, in a poor rural area which had a mixed population of Ukrainians, people of Anglo stock, Metis and Franco-Albertans. It was a very mixed area. It was the 1950s and racism was the air we breathed. There was nothing subtle about it. It went in all different directions, as Mr. Dinsdale said.

I sort of spent my life thinking and digesting that and figuring out what I think about those questions. I agree that there are different kinds of racism and that some cut more than others; some hurt more than others.

There are three things, in my opinion: First, we have to start telling the truth about Canadian history. Aboriginal people have a symbolic role. They are all with the Olympics in terms of the imagery, the inukshuk and all that sort of stuff. That is not telling the truth about Canadian history. That is not the truth about how the land came to European possession and so on.

When people become educated about the truth about our history, some of their prejudices tend to dissolve because they understand the forces that produced the situation we are in.

The second thing is economic equality. Stereotypes start to fall away when people start to see that Aboriginal people are not just the poor people on the street. There are Aboriginal professionals. It is crude, but I have noticed that it is true — it makes a difference to the attitudes that citizens have.

Third and I think it is the big one: We need many opportunities to work together, to work across the racial and ethnic divide. We need projects that make our communities better, that everybody does together and that allow us to cooperate. That is how people get to know each other and trust each other.

I really think that kind of a process in the community is the healthiest thing we can do about racism.

J'inclus aussi d'autres minorités visibles et les attitudes qu'elles peuvent avoir les unes envers les autres. Pour vous donner un exemple, je vous dirais que je travaille avec un étudiant du troisième cycle qui examine l'historique des attitudes négatives envers les Ukrainiens. Vous savez ce qu'on dit des Ukrainiens de l'Ouest et des plaisanteries qui circulaient, il y a 20 ou 30 ans. J'ai été surpris d'entendre des femmes ukrainiennes nous dire qu'elles étaient le plus affectées par l'attitude d'autres Ukrainiens, ceux de la première génération qui s'étaient établies au Canada.

Certaines questions touchant le racisme et les préjugés auxquels nous n'avions pas pensé auparavant sont en fait plus compliquées qu'on ne l'aurait cru au départ. Les hypothèses que nous avons posées ne tiennent souvent plus quand on examine le sujet dans son contexte d'une façon plus approfondie.

Le président : Est-ce que quelqu'un d'autre veut intervenir? Madame Abele, avez-vous des commentaires?

Mme Abele : Il est difficile de répondre à cette question sans être un peu subjectif. J'ai grandi dans une région rurale pauvre du sud de l'Alberta où se côtoyaient Ukrainiens, Anglais, Métis et Franco-Albertains. C'était une population très variée. Dans les années 1950, le racisme était omniprésent. Il n'avait vraiment rien de subtil et allait dans toutes les directions, comme l'a dit M. Dinsdale.

J'ai en quelque sorte passé ma vie à réfléchir à cela et à me demander ce que j'en pensais vraiment. Je suis bien d'accord qu'il existe différentes formes de racisme et que certaines sont plus tranchées et plus blessantes que d'autres.

À mon avis, il y a trois choses à considérer. Premièrement, nous devons commencer à dire la vérité sur l'histoire du Canada. Les Autochtones ont un rôle symbolique. On les associe aux Olympiques, à l'inukshuk et à différentes autres choses du même genre. Mais ce n'est pas cela la vérité. Cela ne dit rien de la façon dont les Européens ont pris possession du territoire, et ainsi de suite.

Quand les gens se familiarisent avec la réalité de notre histoire, certains de leurs préjugés tendent à s'estomper parce qu'ils commencent à comprendre les forces qui ont abouti à la situation actuelle.

Deuxièmement, il y a l'égalité économique. Les stéréotypes commencent à tomber quand on se rend compte que les Autochtones ne sont pas juste les pauvres gens qu'on voit dans la rue. Il y a des Autochtones qui exercent des professions libérales. C'est un peu grossier, mais j'ai remarqué que le fait de s'en rendre compte peut changer l'attitude des gens.

Troisièmement, et c'est le facteur le plus important, nous avons besoin d'avoir de nombreuses occasions de travailler ensemble et d'enjamber le fossé racial et ethnique. Nous avons besoin de projets pouvant améliorer nos collectivités, que nous puissions réaliser ensemble et qui nous permettent de collaborer. C'est ainsi que les gens finissent par se connaître et par se faire confiance.

Je crois vraiment que ce genre de processus communautaire constitue le moyen le plus sain de combattre le racisme.

The Chair: Thank you for participating. We have a wealth of information. It is very helpful to us. I should point out that a couple of you commented on the issues and options paper. It is exactly that, issues and options; it is not carved in stone, in other words. We appreciate the input to that. If you have any further input, you can send us something in writing. In fact, Mr. Dinsdale, you have outlined your comments in writing in your report.

We will have a final report in the fall. We will complete our hearings by the end of June. By the way, we are also doing some fact-finding tours across the country. We were to Halifax and St. John's last year. Professor Durst will be coming out to Regina for one day and, hopefully, we will have a chance to see him then. We will be going to other places across the country, as well.

Then, over the summer, researchers will write the papers and we will have a final discussion on them in the fall on the subject of poverty, housing and homelessness.

As I said earlier, in answering one of Professor Durst's concerns, we will be moving on to the issues of social cohesion. Those are part of the mandate for this Cities Subcommittee.

Thanks everyone and, with that, our meeting is now adjourned.
(The committee adjourned.)

Le président : Je vous remercie de votre participation. Nous avons reçu une masse d'information du plus grand intérêt qui nous sera très utile. J'ai noté que deux d'entre vous ont formulé des observations sur notre document d'enjeux et d'options. C'est exactement cela : ce ne sont que des enjeux et des options. Autrement dit, il n'y a rien d'immuable. Nous vous remercions de vos commentaires. Si vous en avez d'autres, vous pouvez nous les transmettre par écrit. En fait, monsieur Dinsdale, vous l'avez déjà fait dans votre rapport.

Nous publierons un rapport final cet automne. Nous terminerons nos audiences vers la fin juin. Soit dit en passant, nous avons l'intention d'aller nous renseigner à la source en faisant une tournée dans le pays. Nous avons déjà visité Halifax et St. John's l'année dernière. M. Durst doit venir passer une journée à Regina. J'espère que nous aurons l'occasion de le rencontrer. Nous irons aussi à d'autres endroits.

Ensuite, nos analystes produiront pendant l'été des documents que nous examinerons à l'automne au sujet de la pauvreté, du logement et de l'itinérance.

Comme je l'ai déjà dit en réponse à une observation de M. Durst, nous passerons ensuite à la question de la cohésion sociale. Cela fait partie du mandat de notre Sous-comité sur les villes.

Je remercie tout le monde. Cela met fin à notre réunion.
(La séance est levée.)

Wednesday, April 29, 2009

Carleton University:

Frances Abele, Professor, School of Policy and Administration.

University of Regina:

Doug Durst, Professor, Faculty of Social Work (by video conference).

As an individual:

Andy Siggner.

National Association of Friendship Centres:

Peter Dinsdale, Executive Director.

Le mercredi 29 avril 2009

Université Carleton :

Frances Abele, professeure, École de politique et d'administration publiques.

Université de Regina :

Doug Durst, professeur, Faculté du travail social (par vidéoconférence).

À titre personnel :

Andy Siggner.

Association nationale des centres d'amitié :

Peter Dinsdale, directeur exécutif.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, April 22, 2009

Centre for the Study of Living Standards:

Andrew Sharpe, Executive Director.

University of Alberta:

Alison Taylor, Professor, Faculty of Education (by videoconference);

Harvey Krahn, Professor of Sociology (by video conference)

Simon Fraser University:

Olena Hankivsky, Associate Professor, Public Policy Program Co-Director.

Pathways to Education Canada:

David Hughes, President and Chief Executive Officer.

Thursday, April 23, 2009

As an individual:

Derek Cook.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 22 avril 2009

Centre d'étude des niveaux de vie :

Andrew Sharpe, directeur exécutif.

Université de l'Alberta :

Alison Taylor, professeure, Faculté d'éducation (par vidéoconférence);

Harvey Krahn, professeur de sociologie (par vidéoconférence).

Université Simon Fraser :

Olena Hankivsky, professeure agrégée, codirectrice du Programme de politique publique.

Passeport pour ma réussite :

David Hughes, président et chef de la direction.

Le jeudi 23 avril 2009

À titre personnel :

Derek Cook.

(Suite à la page précédente)



A1
Y26
S58



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Standing Senate Committee on
Social Affairs, Science and Technology*

Proceedings of the Subcommittee on

Cities

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Wednesday, May 6, 2009
Thursday, May 28, 2009
Friday, May 29, 2009

Issue No. 3

Fifth, sixth and seventh meetings on:

Current social issues pertaining
to Canada's largest cities

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Comité sénatorial permanent des affaires
sociales, des sciences et de la technologie*

Délibérations du Sous-comité sur les

Villes

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le mercredi 6 mai 2009
Le jeudi 28 mai 2009
Le vendredi 29 mai 2009

Fascicule n° 3

Cinquième, sixième et septième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes
villes canadiennes

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., Chair
The Honourable Hugh Segal, Deputy Chair
and

The Honourable Senators:

Cook
Martin

Merchant

(Quorum 3)

Changes in membership of the subcommittee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The Honourable Senator Cook replaced the Honourable Senator Cordy (May 29, 2009).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Munson (May 28, 2009).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Cordy (May 28, 2009).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Dyck (May 28, 2009).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Stratton (May 7, 2009).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Segal (May 6, 2009).

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.
Vice-président : L'honorable Hugh Segal
et

Les honorables sénateurs :

Cook
Martin

Merchant

(Quorum 3)

Modifications de la composition du sous-comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Cook a remplacé l'honorable sénateur Cordy (29 mai 2009).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Munson (28 mai 2009).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Cordy (28 mai 2009).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Dyck (28 mai 2009).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Stratton (7 mai 2009).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Segal (6 mai 2009).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 6, 2009
(6)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 4:04 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Martin and Stratton (4).

Other senators present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Robin Wisener and Sandra Elgersma, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

University of British Columbia:

Daniel Hiebert, Professor of Geography (by video conference).

Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société:

Damaris Rose, Professor, Urban and Social Geography.

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants:

Debbie Douglas, Executive Director.

The chair made a statement.

Ms. Douglas, Mr. Hiebert, and Ms. Rose each made a presentation and answered questions.

At 5:41 a.m., the committee suspended.

At 5:44 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to discuss future business.

It was agreed that the site visit to Montreal take place on June 8, 2009 and the site visit to Vancouver take place on June 15, 2009.

At 5:54 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 6 mai 2009
(6)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 4 dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Martin et Stratton (4).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Sont présents : Robin Wisener et Sandra Elgersma, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Sont également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

Université de la Colombie-Britannique :

Daniel Hiebert, professeur de géographie (par vidéoconférence).

Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société :

Damaris Rose, professeure titulaire, géographie et urbanie sociale.

Conseil ontarien des agences servant les immigrants :

Debbie Douglas, directrice exécutive.

Le président fait une déclaration.

Mme Douglas, M. Hiebert et Mme Rose font chacun une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 41, la séance est suspendue.

À 17 h 44, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit la réunion à huis clos pour discuter de ses travaux futurs.

Il est entendu que la visite sur place, à Montréal, aura lieu le 8 juin 2009, et à Vancouver, le 15 juin 2009.

À 17 h 54, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 28, 2009

(8)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 10:51 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Martin, Merchant, Munson and Segal (6).

Other senators present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

City of Vancouver:

Jill Davidson, Assistant Director, Housing Policy (by video conference).

City of Toronto:

Sean Gadon, Director, Affordable Housing Officer.

The chair made a statement.

Ms. Davidson and Mr. Gabon each made a presentation and answered questions.

At 12:11 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Friday, May 29, 2009

(9)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 9:08 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Eggleton, P.C., Martin and Segal (4).

Other senators present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg, Analyst and Brian O'Neal Acting Chief, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le jeudi 28 mai 2009

(8)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 51, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Martin, Merchant, Munson et Segal (6).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Est présent : Havi Echenberg, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Sont également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

Ville de Vancouver :

Jill Davidson, directrice adjointe, Politique sur le logement (par vidéoconférence).

Ville de Toronto :

Sean Gadon, directeur, Bureau du logement abordable.

Le président fait une déclaration.

Mme Davidson et M. Gabon font chacun une présentation, puis répondent aux questions.

À 12 h 11, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le vendredi 29 mai 2009

(9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 h 8, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Eggleton, C.P., Martin et Segal (4).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Sont présents : Havi Echenberg, analyste et Brian O'Neal, directeur intérimaire, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Sont également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

University of Victoria:

Michael J. Prince, Lansdowne Professor of Social Policy

Caledon Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar.

University of Ottawa

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and International Affairs.

University of Montreal:

Dr. Marie-France Raynault, Associate Scientific Director, Population Health.

University of Manitoba:

Sid Frankel, Associate Professor, Faculty of Social Work;

Evelyn Forget, Professor, Community Health Sciences.

The Toronto Star:

Laurie Monsebraaten, Columnist.

The chair made a statement.

Ms. Monsebraaten, as moderator, made an opening statement.

Ms. Monsebraaten, Mr. Prince, Mr. Corak, Mr. Mendelson, Dr. Raynault, Mr. Frankel and Ms. Forget each made a statement and answered questions.

At 10:31 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:45 a.m., the subcommittee resumed.

Mr. Mendelson, Ms. Forget, Dr. Raynault, Mr. Frankel, Mr. Prince, Mr. Corak, and Mr. Prince participated in the roundtable discussion.

The chair made a statement.

At 1:02 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du sous-comité

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

Université de Victoria :

Michael Prince, professeur titulaire de la chaire Lansdowne en politique sociale.

Caledon Institute of Social Policy :

Michael Mendelson, chercheur principal.

Université d'Ottawa :

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et internationale.

Université de Montréal :

Dre Marie-France Raynault, directrice scientifique adjointe, Santé des populations.

Université du Manitoba :

Sid Frankel, professeur agrégé, Faculté de travail social;

Evelyn Forget, professeure, Sciences de la santé communautaire.

The Toronto Star :

Laurie Monsebraaten, journaliste.

Le président fait une déclaration.

Mme Monsebraaten, en qualité de modératrice, fait une déclaration préliminaire.

Mme Monsebraaten, MM. Prince, Corak et Mendelson, Mme Raynault, M. Frankel et Mme Forget font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 10 h 31, la séance est suspendue.

À 10 h 45, la séance reprend.

M. Mendelson, Mme Forget, Dre Raynault, MM. Frankel, Prince et Corak participent à une discussion en table ronde.

Le président fait une déclaration.

À 13 h 2, il est convenu que le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 6, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:04 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

translation

The Chair: Welcome to this meeting of the Subcommittee on Cities. Today, we will be looking into the issues of poverty, housing and homelessness.

(english)

Today's topic, in particular, is the impact of poverty on recent arrivals, immigrants, refugees, coming to Canada. We have three terrific witnesses.

From British Columbia, via video conference, we have Daniel Hiebert, professor of geography at the University of British Columbia. His research focuses on public policy related to the issues of immigration and cultural diversity in Canada and internationally. Almost all of his work is done as part of the Metropolis Project, a network of research centres across Canada and internationally. Welcome, Professor Hiebert.

At the table, we have Damaris Rose, who is a professor at the Institut national de la recherche scientifique in Montreal. Her research interests include urban and social geography, intercity neighbourhoods, gentrification, social mix, housing policy, urban social policy, gender in the city, immigrant settlement and social integration. She is an expert on many things.

We also have Debbie Douglas, executive director of the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, based in my home city, Toronto. Ms. Douglas was recently recognized as a Woman of Distinction by the YWCA for her work with women in general and recent immigrants in particular.

Welcome to all three of you. Please try to keep your opening remarks down to around seven minutes or so. You are being watched on internal television, and this also gets broadcast on CPAC in the middle of the night. If you are having some problems sleeping, this is a good program to watch.

Debbie Douglas, Executive Director, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants: Many of us at our age have insomnia. It is called energy surge.

Thank you for the opportunity to present to your committee. We want to also pay recognition to this committee for the efforts you are making in terms of poverty, housing and homelessness, particularly as it has to do with immigrants and refugees here in Canada.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 6 mai 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 16 h 4 pour étudier les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

français

Le président : Bienvenue à ce comité sur les villes qui étudie la pauvreté, le logement et les sans-abri.

[Traduction]

Nous nous intéressons tout particulièrement aujourd'hui aux répercussions de la pauvreté sur les nouveaux immigrants qui arrivent au Canada, qu'ils soient immigrants ou réfugiés. Trois témoins fantastiques se sont joints à nous.

Nous allons donc entendre, de Colombie-Britannique et par vidéoconférence, Daniel Hiebert, professeur de géographie à l'Université de la Colombie-Britannique. Il se consacre avant tout aux questions de politique publique touchant à l'immigration et à la diversité culturelle, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. La quasi-totalité de son travail s'inscrit dans le cadre du projet Metropolis, un réseau de centres de recherche du Canada et de l'étranger. Monsieur Hiebert, je vous souhaite la bienvenue.

Nous avons aussi, assise parmi nous, Damaris Rose, professeure à l'Institut national de la recherche scientifique de Montréal. Ses travaux portent notamment sur la géographie urbaine et sociale, les quartiers défavorisés dans les grandes villes, l'embourgeoisement, la mixité sociale, la politique sur le logement, la politique sociale en milieu urbain, les rapports hommes femmes dans les villes, l'établissement des immigrants et l'intégration sociale. Elle a de nombreuses spécialités.

Nous avons également Debbie Douglas, directrice exécutive du Conseil ontarien des agences servant les immigrants, qui vient de ma ville, Toronto. Mme Douglas vient d'être nommée Femme de distinction par le YWCA pour son travail sur les femmes en général et sur les récents immigrants en particulier.

Je vous souhaite la bienvenue à tous trois. Je vous saurai gré de limiter vos remarques préliminaires à environ sept minutes. Nos débats sont diffusés sur le circuit de télévision interne et sont également transmis sur la chaîne d'affaires publiques par câble CPAC au milieu de la nuit. Si vous souffrez d'insomnie, c'est une bonne émission à regarder.

Debbie Douglas, directrice exécutive, Conseil ontarien des agences servant les immigrants : À notre âge, nombre d'entre nous souffrent d'insomnie. C'est parce que nous avons trop d'énergie.

Merci de me permettre de comparaître devant le Comité. Nous tenons aussi à féliciter le Comité du Sénat pour les efforts qu'il a déployés pour étudier la pauvreté, le logement et le sans-abrisme, et notamment pour s'être intéressé à l'expérience vécue par les immigrants et les réfugiés au Canada.

Let me say from the outset that we are very much concerned about issues of intersectionality, and we are particularly paying attention to gender and racialized communities.

The Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, OCASI, was founded in 1978. We are the umbrella organization for immigrant- and refugee-serving agencies in Ontario. We are a registered charity. We have a volunteer board of directors that comes out of our member agencies and, at present, we have more than 220 member organizations across the province. We are the largest NGO in Canada.

To give you a bit of context about what we do, we attempt to tie our research and policy work to the work being done at the national level, Statistics Canada and other research bodies and community groups that you are familiar with, and they provide the context you need and that we work within.

The face of immigration to Canada has changed to the extent that members of racialized communities are among the majority of newcomers who have arrived over the last 15 years. Poverty among newcomers, particularly newcomers from racialized communities, has been increasing over the last 10 years to the point where many newcomer families and individuals may never be able to free themselves from this cycle for at least a generation or two.

Poverty in Canada, and particularly in Ontario, is highly racialized. Members of racialized communities are overrepresented among the poor, according to the Colour of Poverty Campaign, also called the Colour of Change Network in Ontario, of which OCASI is a founding member. While the poverty rate for the non-racialized or European groups fell by 28 per cent in Toronto between 1980 and 2000, it rose by 361 per cent among racialized groups, and that is from Grace-Edward Galabuzi at Ryerson University.

Thirty-two per cent of children who are coming out of poor families are from racialized communities, and 47 per cent of all recent immigrant families to Ontario are below the LICO, low income cut-off, and live in poverty, such as the Chinese, Blacks and Middle Easterners. Racism continues to produce and sustain systemic barriers to full social, economic and political participation of members of racialized communities in Canada. It has a pervasive impact on the lives of new immigrants and refugees. In the document that I handed out to you, it says "newcomers," but I do not like that language. It is just pervasive and we have to pay attention to it.

I will try to spend a quick moment, because one of the things you asked me to do was to provide brief feedback on your document that I have here. We welcome many of the options outlined in your paper. We did a good analysis of it, particularly

Permettez-moi de vous préciser dès le début que nous sommes très préoccupés par les questions d'intersectionnalité, et que nous accordons une attention toute particulière à ce qui touche les rapports entre les hommes et les femmes et les communautés racialisées.

Créé en 1978, le Conseil ontarien des agences servant les immigrants (OCASI) assure la coordination des organismes qui offrent des services aux immigrants et aux réfugiés en Ontario. C'est un organisme de bienfaisance enregistré, dont les membres du conseil d'administration, qui sont des bénévoles, sont élus. Le Conseil compte comme membres plus de 220 organismes de toutes les régions de la province. Nous sommes l'ONG la plus importante au Canada.

Pour vous situer rapidement le contexte dans lequel nous travaillons, sachez que nous essayons de lier nos recherches aux travaux de politique réalisés au niveau national par Statistique Canada, des organismes de recherche et des groupes communautaires que vous connaissez bien. Ce sont eux qui définissent le contexte dont vous avez besoin et avec lequel nous travaillons.

Le visage de l'immigration au Canada a changé, dans la mesure où les membres de communautés racialisées constituent la majorité des nouveaux arrivants depuis les 15 dernières années. La pauvreté parmi les nouveaux arrivants, notamment parmi ceux qui appartiennent à des communautés racialisées, a augmenté durant les 10 dernières années, à tel point que beaucoup de ces familles et de ces personnes risquent de ne pas pouvoir se libérer de ce cycle pendant au moins une ou deux générations.

La pauvreté au Canada, et notamment en Ontario, est fortement racialisée. Les membres des communautés racialisées sont surreprésentés parmi les pauvres. La campagne La Couleur de la pauvreté, dont l'OCASI est un membre fondateur, a révélé que, à Toronto, alors que le taux de pauvreté au sein de la population non racialisée (c'est-à-dire d'ascendance européenne) a diminué de 28 p. 100 entre 1980 et 2000, il a augmenté de 361 p. 100 pour les familles racialisées. C'est ce que nous dit Grace-Edward Galabuzi de l'Université Ryerson.

Trente deux pour cent des enfants de ces familles et 47 p. 100 de ceux des familles de nouveaux immigrants en Ontario vivent en dessous du seuil de faible revenu, et vivent donc dans la pauvreté, comme les Chinois, les Noirs et les gens originaires du Moyen-Orient. Le racisme continue à créer et à maintenir des obstacles systémiques à une entière intégration sociale, économique et politique des membres de communautés racialisées au Canada. Il a de profondes répercussions sur la vie des nouveaux immigrants et des réfugiés. Le document que je vous ai remis parle de « nouveaux arrivants », mais c'est une expression que je n'aime pas. Elle manque de précision et nous devons y faire attention.

Comme c'est l'une des choses que vous m'avez demandée, je vais m'efforcer de vous faire part rapidement de mes commentaires sur votre document, que j'ai devant moi. Nous l'avons analysé avec soin, en particulier les options qui visent à

those options that seek to redress the imbalance in government programs around income security and the inequities in labour market integration and in housing.

We feel that the issues and options outlined demonstrate a lack of sensitivity to the insidious impact of racism, and a lack of understanding of the experience of newcomers, particularly racialized newcomers. The document does not have a race analysis, and that is problematic.

The paper appears to have rendered these populations invisible. It speaks as if the same circumstances exist for everyone within our country, and we know that is not true. For example, the paper notes that income support systems now in place for seniors are, for the most part, successful in increasing program take-up, which we are actually glad about because that is one of the things we have been paying attention to, as well as the level of support provided.

However, a major concern for many member agencies at OCASI is that newcomer seniors from countries that do not have a social security agreement with Canada have to wait 10 years to qualify. European countries and other countries in the global north and some in the global south — and I come from Grenada, which is one of the countries that has an agreement with Canada — are overrepresented among those that have agreements. My grandparents are fine, but that is not true for everyone else who looks like me.

People who come from China, India, Pakistan and Russia, which for the last 10 years have been among the top ten source countries for immigration, and seniors who are coming in, if you look at our selection policies around immigration, these are the people coming in on family reunification. The fact they have not been able to work within Canada and the fact that Canada does not have an agreement with those countries means they are not able to access our pension plans. That puts an undue burden on the families coming in.

One of the reasons family reunification — my staff hates the fact that I do this, but I will do it anyway — is important is because, when we bring our grandparents and parents in, they help to support our families economically. They are the people staying at home, looking after the kids and preventing us from yelling and screaming about the fact that we do not have a national child care program, as much as we should have one. They are the people who are able to add to our housing income.

We are looking at two and three families living in the same home, and we are not paying attention to it because it works for us as a country. That is not okay for our communities and our families.

We are a bit disturbed that your paper talks about the poverty level having fallen among seniors, but it is silent on women. It is silent, as I have already said, on racialized communities. It is silent on immigrants and refugees. We believe that, if we want to

corriger le déséquilibre dans les programmes gouvernementaux relatifs à la sécurité du revenu et les inégalités dans les domaines de l'intégration au marché du travail et du logement.

Toutefois, nous estimons que les questions abordées dans ce document et les options qui y sont présentées traduisent un manque de sensibilité à l'égard des répercussions insidieuses du racisme, et d'un manque de compréhension de l'expérience des nouveaux arrivants, notamment des nouveaux arrivants racialisés. Ce document ne procède à aucune analyse en fonction de la race, et cela pose un problème.

Il semble avoir rendu ces populations invisibles. Il les traite comme si elles étaient confrontées aux mêmes conditions, et nous savons que cela n'est pas vrai. Le document indique, par exemple, que les régimes de soutien du revenu actuellement en place pour les personnes âgées réussissent dans la plupart des cas à accroître la participation aux programmes, ce qui nous fait vraiment plaisir parce que c'est l'un des sujets auxquels nous avons accordé de l'attention, tout comme au niveau de soutien fourni.

Toutefois, plusieurs organismes membres de l'OCASI sont pourtant très préoccupés par le fait que les nouveaux arrivants âgés qui sont originaires de pays avec lesquels le Canada n'a pas conclu d'accords sur la sécurité sociale doivent attendre 10 ans avant d'être admissibles à nos programmes. Les pays européens et d'autres pays de l'hémisphère nord sont surreprésentés parmi ceux qui ont conclu de tels accords, mais c'est aussi le cas de certains de l'hémisphère sud, dont la Grenade d'où je viens. Les choses vont bien pour mes grands-parents, mais ce n'est pas le cas de tous ceux qui me ressemblent.

Les gens qui viennent de Chine, d'Inde, du Pakistan et de Russie, des pays qui ont compté au cours de la dernière décennie parmi les dix nous ayant donné le plus d'immigrants, et les immigrants âgés qui arrivent, ont essentiellement bénéficié, parmi la gamme de nos politiques en matière d'immigration, des mesures visant à permettre le regroupement familial. Comme ces gens ne sont pas en mesure de travailler au Canada et comme le Canada n'a pas conclu d'entente avec ces pays d'origine, ils ne bénéficient pas de nos régimes de retraite. Cela impose une charge indue aux familles qui arrivent.

L'une des raisons qui fait que le regroupement familial est important, et mon personnel n'aime pas que je le dise mais je vais quand même le faire, est que nos grands-parents et nos parents que nous faisons venir apportent en vérité une aide financière à nos familles. Ce sont des gens qui restent à la maison, qui s'occupent des enfants et qui nous empêchent de nous plaindre de l'absence d'un programme national de garderies, que nous devrions avoir. Ce sont des gens qui contribuent à leur façon aux revenus du ménage.

Nous nous retrouvons avec deux ou trois familles vivant sous le même toit, mais nous n'y accordons pas d'attention parce que cela nous arrange, comme pays. Ce n'est par contre pas une bonne chose pour nos collectivités et pour nos familles.

Nous sommes un peu troublés par le fait que le document mentionne que le niveau de pauvreté a diminué parmi les personnes âgées, alors qu'il reste silencieux sur la situation des femmes. Comme je l'ai déjà dit, il ne parle pas non plus des

develop a truly effective and inclusive poverty reduction strategy, it must include a race and gender analysis. I do not know if you have been paying attention to Ontario, but provincial legislation passed just today dealing with anti-poverty strategies.

Let me talk about EI before you stop me. We welcome the five weeks of expansion that the Tories have granted, but it is not enough. EI eligibility, particularly for Ontario, is critical. We have lost our manufacturing base. We are moving to a knowledge economy. All of you as politicians speak to the knowledge economy, but we have to ensure that every Canadian has access. This means that, in the middle of this recession, we must ensure people do not lose their housing, we must ensure that when we talk about a stimulus package, we pay attention to things like employment insurance and that people are able to have a living wage while they try to retrain, obtain other jobs and get back into the economy. That is what we are about as a nation.

Immigration is about nation-building. It is not about temporary workers. It is not about people coming in to fill part-time, temporary or contingent work. It is about nation-building. It is about who we are as a country. It is about how we move forward. It is about how we compete in the global economy.

If we look at our immigration selection process, those are the kinds of things we ask for. The same people who are highly educated and who have years of experience are the ones who are poor. That is a problem. We cannot speak about getting out of this recession without paying attention to issues of race, to what is happening to women, and to what is happening to racialized communities. I am not only talking about racialized communities as dealing with issues of immigration status, but I am also talking about Canadian-born Black people, 200 years later, in Nova Scotia. We have to pay attention to what is happening in our country.

We cannot be successful as a country without looking at what we are doing when we talk about economic strategy. We cannot talk about not looking at having a national child care strategy. We cannot speak about not having a national housing strategy.

We have over 60,000 people in Ontario who are waiting for housing, and we cannot even begin to talk about housing strategy in Canada because of our immigration policies. Those things interact with each other.

communautés racialisées. Il fait l'impasse sur les immigrants et sur les réfugiés. Nous sommes d'avis, si nous voulons nous doter d'une stratégie vraiment efficace et inclusive de réduction de la pauvreté, qu'il devrait comporter une analyse en fonction de la race et du sexe. Je ne sais pas si vous savez que l'Ontario vient tout juste d'adopter aujourd'hui une législation provinciale sur les stratégies de lutte contre la pauvreté.

Permettez-moi maintenant de vous parler de l'assurance-emploi avant l'expiration de mon temps de parole. Nous approuvons le prolongement de la période d'admissibilité à cinq semaines à laquelle le gouvernement conservateur vient de consentir, mais cette mesure ne suffit pas. L'admissibilité à l'assurance-emploi, en particulier en Ontario, joue un rôle très important. Nous avons perdu notre assise manufacturière. Nous passons à une économie du savoir. Les politiciens que vous êtes parlez tous de cette économie du savoir, mais nous devons veiller à ce que tous les Canadiens y aient accès. Cela signifie que, au milieu de cette récession, nous devons veiller à ce que les gens ne perdent pas leurs logements, à nous assurer, lorsque nous parlons d'un ensemble de mesures incitatives, d'accorder l'attention voulue à des éléments comme l'assurance-emploi et à veiller à ce que les gens puissent disposer de revenus suffisants pendant qu'ils essaient de se recycler, d'obtenir d'autres emplois et de revenir dans l'économie. C'est notre rôle comme nation.

L'immigration sert à l'édification de la nation. Elle ne vise pas à faire venir des travailleurs temporaires. Il ne s'agit pas de faire venir des gens pour combler des emplois à temps partiel, temporaires. Il s'agit d'édifier notre nation. L'immigration contribue à définir qui nous sommes comme pays. Elle montre comment nous nous y prenons pour aller de l'avant. Elle définit la façon dont nous faisons concurrence dans l'économie mondiale.

Si nous analysons notre processus de sélection des immigrants, ce sont là les éléments que nous voulons y voir. Les personnes qui ont fait de longues études et qui ont accumulé des années d'expérience sont celles qui sont pauvres. Cela pose un problème. Nous ne pouvons pas parler de la sortie de cette récession sans accorder l'attention voulue aux questions de race, à ce qu'il advient des femmes et des communautés racialisées. J'entends par là qu'il ne suffit pas de se préoccuper de la situation en matière d'immigration des communautés racialisées, mais que nous devons aussi nous intéresser au sort des Noirs nés au Canada, qui sont pourtant arrivés il y a 200 ans en Nouvelle-Écosse. Nous devons faire attention à ce qui se passe dans notre pays.

Comme pays, nous ne pourrions réussir sans examiner attentivement ce que nous faisons quand nous parlons de stratégie économique. Nous ne pouvons le faire sans envisager de nous doter d'une stratégie nationale de services de garderie. Nous ne pouvons pas faire l'économie d'une stratégie nationale du logement.

Il y a, en Ontario, plus de 60 000 personnes qui attendent un logement, et nous ne pouvons même pas commencer à parler de stratégie du logement au Canada à cause de nos politiques d'immigration. Tous ces éléments interagissent entre eux.

Two- and three-bedroom apartments do not do it, and they certainly do not do it in Toronto when you have families here who have eight and nine kids. Not only do we have to look at built spaces, we also have to look at social spaces.

When we talk as a national government — and this is your responsibility — you have to begin to wrap your head around those issues. I will stop there. I look forward to having a question-and-answer session with you.

The Chair: We definitely will be doing that. Thank you very much.

Daniel Hiebert, Professor of Geography, University of British Columbia: I hope the technical issues are resolved and that you can all hear me. I was told that the volume was not loud enough; please interrupt me if you need to.

The Chair: I think we are okay, but I suggest to my colleagues that they put on their earpieces in case they need it.

Mr. Hiebert: It is a pleasure and a privilege to speak with you today. I will be as brief as I possibly can.

I want to begin with one remark to emphasize the point about the diversity of immigrants coming to Canada. As I am sure everyone on the subcommittee knows, immigrants come through a variety of different admission categories and from different source areas. Some will be racial minorities; others are not.

Immigrants come with different pre-migration socio-economic characteristics, with different family structures and different social networks. They come with different access to global networks of capital.

Some of the immigrants who are coming to Canada have very strong expectations of sending remittances to their home countries, and really suffer from the kind of financial burden that places upon them in Canada. Of course, it is important to say that immigrants come with different capabilities in the two official languages of Canada. This has a huge impact upon their ability to find housing, work, et cetera.

Finally, immigrants come to Canada with different legal statuses. Here I refer to the growing tendency to see temporary migrants in Canada, and the growing interest in creating stepwise immigration systems. Someone might come in one year as an international student to a Canadian university; two years later, they get a visa to work in Canada; and another year or two later, through the Canadian experience class, they become an immigrant to Canada. We have to acknowledge this new stepwise process, and the fact that temporary migrants to Canada may end up staying in Canada their entire lifetime.

Les appartements à deux ou trois chambres à coucher ne permettent pas de faire face à la situation, et certainement pas dans la région de Toronto où vous avez des familles de huit ou neuf enfants. Nous devons non seulement envisager de construire des logements, mais également nous doter d'espaces à des fins sociales.

Quand vous prenez la parole en tant que gouvernement national, et c'est là votre responsabilité, vous devez vous attaquer à toutes ces questions. Voilà j'en ai fini. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Nous allons sans aucun doute vous en poser. Je vous remercie beaucoup.

Daniel Hiebert, professeur de géographie, Université de Colombie-Britannique : J'espère que les questions techniques ont été résolues et que vous pouvez tous m'entendre. On m'a dit que le volume n'est pas assez fort. N'hésitez donc pas à m'interrompre en cas de besoin.

Le président : Je pense que tout fonctionne maintenant, mais je suggère à mes collègues de mettre leurs écouteurs pour le cas où ils en auraient besoin.

M. Hiebert : C'est un plaisir et un privilège de m'entretenir avec vous aujourd'hui. Je vais faire de mon mieux pour être bref.

Je vais commencer en rappelant la diversité des immigrants qui viennent au Canada. Comme tous les membres du sous-comité le savent fort bien, j'en suis sûr, les immigrants relèvent de toute une gamme de catégories d'admission et proviennent de diverses régions du monde. Certains appartiennent à des minorités raciales et d'autres non.

Avant leur arrivée, ils avaient déjà des caractéristiques socio-économiques différentes, aussi bien par leurs structures familiales que par leurs réseaux sociaux. Au départ, tous n'ont pas le même accès aux réseaux mondiaux de capitaux.

Certains de ceux qui viennent au Canada tiennent à envoyer des fonds dans leurs pays d'origine et souffrent réellement des types de difficultés financières auxquelles ils doivent faire face au Canada. Bien évidemment, il faut rappeler que les compétences linguistiques des immigrants, dans nos deux langues officielles, varient aussi. Cela a des répercussions très importantes sur leur capacité à trouver des logements, du travail, et cetera.

Enfin, les situations juridiques des immigrants qui arrivent au Canada varient aussi. Je fais ici allusion à la tendance croissante à voir arriver au Canada des migrants temporaires et de l'intérêt de plus en plus marqué à mettre en place des systèmes d'immigration progressifs. Quelqu'un peut venir une année comme étudiant étranger dans une université canadienne puis, deux ans plus tard, obtenir un visa pour travailler au Canada et ensuite, un ou deux ans plus tard, venir comme immigrant relevant de la catégorie de l'expérience canadienne. Nous devons tenir compte de l'existence de ce nouveau processus par étape qui peut permettre à des migrants qui viennent ici sur une base temporaire de finir par y rester toute leur vie.

The point I was trying to make out of that diversity is that not only do we have a lot of immigrant diversity of who is coming here, there are different circuits of migration that bring people to the major cities of Canada. You are investigating issues in the largest cities across the country. I will speak briefly about the three main immigrant reception centres of Montreal, Toronto and Vancouver, and emphasize the point that different types of immigrants come to these cities.

It is very difficult to make any kind of uniform national policies when you have very different profiles of people coming to these cities, under different circumstances, living in different housing situations, and so on. Just as a quick example, Montreal has a much larger number of refugees than Vancouver. Vancouver has a much larger number of business-class immigrants than any other city in Canada, and so on. Please keep in mind, as you conduct your deliberations, to be cognizant of the variety of people that are coming to Canada.

For my second point, I will offer a few thoughts on the relationship between immigrants and refugees and low income or poverty in Canadian cities. I am sure everyone on the committee knows the most obvious point — Ms. Douglas just spoke about it at length — which is that immigrants and refugees have lower incomes and higher rates of low income or poverty than the Canadian born. We can then expect there to be a large challenge of immigrant poverty in Canadian cities.

However, I want to draw your attention to a few countervailing facts that are quite interesting and important. First, despite what I just said, it turns out that immigrants achieve a very high rate of home ownership quite quickly after arriving in Canada. This is something that we need to understand, and I will speak a little more about it in a moment.

The second point is that immigrants and refugees are actually under-represented in the absolute homeless population of Canada — that is, the people who are literally living on the streets, living in shelters and so on. That is quite an interesting phenomenon to try to understand: the relationship is between low income for the immigrant population and the small number in absolute homelessness. I think it has a lot to do with social capital within immigrant communities and a huge amount of mutual assistance within these communities.

Finally, a third thing that I think is important to emphasize is that immigrants use social assistance quite rarely in Canada. I will give you a statistic that shocked me, and I have been working in this area for over 10 years.

Le point sur lequel je veux insister ici est que l'on observe beaucoup de diversité chez nos immigrants, mais également que ceux qui se retrouvent dans les grandes villes du Canada empruntent des circuits de migration différents. Vous étudiez les questions qui se posent dans les villes les plus importantes du pays. Je vais vous parler brièvement des trois principaux centres d'accueil des immigrants de Montréal, de Toronto et de Vancouver en vous précisant les divers types d'immigrants qui arrivent dans ces villes.

Il est très difficile d'élaborer n'importe quel type de politique nationale uniforme quand les gens qui arrivent dans ces villes ont des profils très différents, le font dans des conditions également différentes, sont logés dans des conditions différentes, et cetera. Pour vous donner rapidement un exemple, le nombre de réfugiés qui se rendent à Montréal est beaucoup plus élevé que celui de ceux qui vont à Vancouver. Cette ville enregistre par contre un nombre beaucoup plus important d'immigrants relevant de la catégorie des gens d'affaires que toute autre ville au Canada, et cetera. Je vous incite, pendant vos délibérations, à garder à l'esprit la diversité de personnes qui viennent au Canada.

Le second point que je veux aborder va me permettre de vous faire part de quelques réflexions sur les liens entre les immigrants et les réfugiés d'une part et les faibles revenus ou la pauvreté dans les villes canadiennes d'autre part. Je suis certain que tous les membres de ce comité savent fort bien ce qui est le plus manifeste, et Mme Douglas vient juste d'en parler en détail, soit que les immigrants et les réfugiés ont des revenus plus faibles et que les taux de personnes à faibles revenus ou vivant dans la pauvreté sont plus élevés dans ce groupe que chez les personnes nées au Canada. Nous pouvons donc nous attendre à ce que la pauvreté chez les immigrants pose un défi important dans les villes canadiennes.

Je tiens toutefois à attirer votre attention sur quelques indices allant à l'encontre de cette première tendance qui sont assez intéressants et importants. Tout d'abord, malgré ce que je viens de vous dire, il s'avère que les taux d'immigrants qui deviennent assez rapidement propriétaires de logement après leur arrivée au Canada sont très élevés. Nous devons comprendre pourquoi il en est ainsi. J'y reviendrai dans un moment.

Le second point est que les immigrants et les réfugiés sont en réalité sous-représentés dans l'ensemble de la population des sans-abri du Canada, c'est-à-dire des personnes qui vivent littéralement dans la rue, dans des abris, et cetera. C'est un phénomène très intéressant qu'il faut tenter de comprendre : la relation entre la faiblesse des revenus de la population immigrante et le petit nombre d'itinérants absolus. Je crois que cela tient pour beaucoup au capital social présent dans les collectivités d'immigrants et à l'aide mutuelle très importante qui est offerte en leur sein.

Enfin, un troisième point sur lequel il me paraît important d'insister est que les immigrants font assez rarement appel à l'aide sociale au Canada. Je vais vous citer une statistique qui m'a beaucoup surpris, et je travaille dans ce domaine depuis plus de 10 ans.

In British Columbia, 3.5 per cent of the population claimed on their 2005 tax form that they received social assistance. Within the immigrant community, that is the non-Canadian-born community, that was 1.5 per cent. This is an extraordinary statistic when we realize that this is a group with low average incomes, and yet they are receiving very low rates of social assistance. We should think long and hard about what that means.

This reflection on the relationship between poverty and immigration leads to a few general points. The first is we have to acknowledge the spectrum of immigrant economic outcomes, and it is a very wide one.

The second is that, for most immigrants, their housing situation improves dramatically over time, but there is another fraction of the immigrant and refugee population that does not participate in this improvement of the housing situation. We have to think about what kinds of programs would be helpful for that group of people.

The third point is that, for those who are improving their housing situation, a trade-off is being exercised. For the most part, immigrants are trading off crowding and affordability problems on the one hand for building equity on the other hand. They have a very high investment in housing, but that investment is made through bulking up the number of people per housing unit and stretching the budget as far as it can possibly go.

Finally, I will say that the activities of immigrants in the housing markets of Canada's large cities have an enormous impact on the shape and on the nature of those housing markets. To give you one example, let me for a moment take the focus off the main cities of Montreal, Toronto and Vancouver, and talk about Winnipeg. In Winnipeg, immigrants have an important role in the housing market that tends to have a negative influence on the availability of housing for Aboriginal persons, something we ought to be thinking about.

I had prepared remarks on another topic, which I will skip over now. However, if members of the committee are interested in hearing about it, please ask a question later. We need to acknowledge the fact that immigrant poverty is becoming a concentrated form of poverty within Canadian cities. More and more, we are seeing the rise of minority enclave areas in the inner suburbs of Canadian cities. If you like, I will speak at some length about that issue.

I will skip over now to what I think is perhaps the most important thing to say, and that is to give a few concrete suggestions on where we ought to be going.

I want to compliment the Senate subcommittee on cities for what I see as a really thought-provoking and helpful report from June 2008. I particularly like the suggestions that are made

En Colombie-Britannique, 3,5 p. 100 de la population a demandé sur sa déclaration d'impôt de 2005 à bénéficier de l'aide sociale. Au sein de la collectivité des immigrants, c'est-à-dire des gens qui ne sont pas nés au Canada, ce pourcentage n'était que de 1,5 p. 100. C'est une statistique extraordinaire lorsqu'on réalise qu'il s'agit là d'un groupe dont les revenus moyens sont faibles et qui ne touche cependant que des taux très faibles d'aide sociale. Nous devrions nous demander très sérieusement ce que cela signifie.

Cette réflexion sur la relation entre la pauvreté et l'immigration conduit à formuler quelques points de nature générale. Le premier est que nous devons reconnaître que les résultats économiques obtenus par les immigrants se situent dans une fourchette très large.

Le second est que, pour la plupart des immigrants, leur situation en matière de logement s'améliore de façon très marquée avec le temps, mais il y a un autre pourcentage de la population d'immigrants et de réfugiés qui ne participent pas à cette amélioration de la situation du logement. Nous devons réfléchir au type de programmes qui seraient utiles à ce groupe de personnes.

Le troisième point est que, pour ceux qui améliorent leur situation dans le domaine du logement, ils font des choix. Le plus souvent, les immigrants acceptent les conséquences du surpeuplement pour compenser la faiblesse de leurs moyens afin de parvenir à accumuler des biens. Ils investissent très lourdement dans le logement, mais en entassant autant de gens que possible par appartement et en étirant leur budget aussi loin qu'ils le peuvent.

Enfin, je dirais que le comportement des immigrants sur les marchés du logement des grandes villes canadiennes a de lourdes répercussions sur la forme et la nature de ces marchés. Pour vous donner un exemple, laissons de côté pendant un moment les grandes villes de Montréal, de Toronto et de Vancouver et parlons de Winnipeg. Dans cette ville, les immigrants jouent un rôle important sur le marché du logement qui tend à réduire le nombre de logements disponibles pour les Autochtones. C'est un aspect du problème auquel nous devrions réfléchir.

J'ai préparé des commentaires sur un autre sujet, que je vais sauter pour l'instant. Toutefois, si les membres du comité souhaitent en entendre parler, qu'ils me posent des questions par la suite. Nous devons reconnaître que la pauvreté des immigrants devient une forme de pauvreté concentrée dans les villes canadiennes. De plus en plus, nous voyons des enclaves de minorités se développer dans les banlieues proches des villes canadiennes. Si vous le souhaitez, j'aborderai plus en détail cette question.

Je vais la laisser de côté pour l'instant pour passer à ce qui me paraît probablement le plus important, soit de suggérer quelques mesures concrètes que nous pourrions prendre.

Je tiens à féliciter le sous-comité du Sénat sur les villes pour la publication de son rapport de juin 2008 qui me paraît réellement provocant et utile. J'ai particulièrement apprécié les suggestions

around remedies for the situation of immigrants and housing. I simply would like to add to that list. I want to subtract nothing from it, but add a couple of points.

The first is a specific issue but nevertheless an important one. I find it a great tragedy that our government-assisted refugee program requires that the people who are brought to Canada repay the cost of their transportation. That means in practice that a family that comes from another country and has settled in a Canadian city is given a very large bill six months after they arrive. They have a very large debt. This debt must be paid out of social assistance, because this is before these people have had a chance to find a job or to integrate economically in Canadian society. This puts a tremendous burden on the households, and the lifestyles, of our government-assisted refugees. I wish your committee could do something to convince the Government of Canada that this is wrong-headed policy. It puts these people at too big a disadvantage.

The second point I would make is that we have to acknowledge that, increasingly, Canada is choosing to bring refugees from protracted refugee situations, people who have tremendous challenges. It will take a long time for these people to integrate fully into Canadian society. We ought to be adjusting our social programs and housing programs to take that into consideration. When Canada chose in 2002 to do the right thing, which is to emphasize need in terms of the selection of overseas refugees to be brought to Canadian cities over adaptability, they did not increase the budget for social integration of that population, and this was a public policy mistake that ought to be rectified.

On this particular note, I will make one last comment, which is that immigrant settlement organizations do a wonderful job of helping immigrants. It is a great thing that Canada has put a program in place that transfers money from the federal Government of Canada to these organizations or through provinces to these organizations. This is great. However, this committee needs to be aware of the fact that when that money is transferred to these organizations, they are given a list of the main things they are supposed to do to help immigrants settle in Canada. Housing does not appear on that list. It is not one of the core competencies or one of the core settlement forms of assistance that immigrant settlement organizations are required to give to immigrants who come to Canada. Anything this committee could do to put housing on that list would be a major improvement and a great goal for this committee.

Thank you for listening, and I am happy to engage in a Q and A session later.

Damaris Rose, Professor, Urban and Social Geography, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société: Good afternoon. I do apologize. I have lost my voice, so I may not get through this, but I will try.

faites sur les façons de remédier à la situation des immigrants et du logement. J'aimerais simplement ajouter quelques points à cette liste. Je ne veux rien en retirer, mais, simplement ajouter quelques éléments.

Le premier est un point précis mais néanmoins important. Je trouve tragique que le programme d'aide aux réfugiés du gouvernement impose à ceux que l'on fait venir au Canada de rembourser le coût de leur voyage. Cela signifie concrètement qu'une famille qui vient d'un autre pays et qui s'est installée dans une ville canadienne reçoit, six mois après son arrivée, une facture qui constitue pour elle une dette très importante. Celle-ci doit être remboursée à même les prestations d'aide sociale, parce qu'elle doit l'être avant même que les gens aient eu la possibilité de se trouver un emploi ou de s'intégrer économiquement à la société canadienne. Cela impose une charge énorme à ces ménages de réfugiés, qui bénéficient de l'aide de notre gouvernement, et cela pénalise leurs modes de vie. J'aimerais que votre comité s'efforce de convaincre le gouvernement du Canada que ce n'est pas là une bonne politique. Elle met ces gens dans une situation trop défavorable.

Mon second point est que nous devons reconnaître que, de plus en plus, le Canada choisit des réfugiés qui sont dans cette situation depuis longtemps, des gens qui font face à des défis considérables. Il faudra beaucoup de temps à ces gens pour s'intégrer complètement à la société canadienne. Nous devrions adapter nos programmes sociaux et nos programmes de logement pour en tenir compte. Lorsque le Canada a choisi en 2002, pour sélectionner les réfugiés à faire venir au Canada, de faire ce qu'il fallait en accordant plutôt la priorité à leurs besoins qu'à leurs facultés d'adaptation, les budgets affectés à l'intégration sociale de cette population n'ont pas augmenté. Ce fut là une erreur de politique publique qu'il faut corriger.

À ce sujet, je tiens à vous faire part d'un dernier commentaire. Les organismes qui s'occupent de l'établissement des immigrants font un travail excellent pour leur venir en aide. C'est une excellente chose que le Canada se soit doté d'un programme qui transfère des fonds du gouvernement fédéral à ces organismes, directement ou par l'intermédiaire des provinces. C'est très bien. Toutefois, les membres du comité doivent savoir que lorsque les fonds sont transférés à ces organismes, ces derniers reçoivent une liste des choses importantes qu'ils sont censés faire pour aider les immigrants à s'établir au Canada. Le logement n'apparaît pas sur cette liste. Ce n'est pas une des compétences de base ou l'une des principales formes d'aide à l'établissement que ces organismes doivent fournir aux immigrants qui arrivent dans notre pays. Tout ce que ce comité pourra faire pour inscrire le logement sur cette liste constituera une amélioration majeure et un objectif important pour ce comité.

Je vous remercie de m'avoir écouté et je serai ravi de répondre plus tard à vos questions.

Damaris Rose, professeure, Géographie urbaine et sociale, Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation Culture Société : Bon après-midi à tous. Je vous prie de m'excuser, mais j'ai perdu la voix et je ne suis pas sûre de tenir longtemps, mais je vais essayer.

I am pleased and honoured to have been invited to address this panel, and I will address my remarks more narrowly to housing issues. I have looked quickly at your report, not in as much depth as I would like. I would not want to contradict anything in there about housing but would add perhaps a little more depth on certain points, make a few further suggestions, and perhaps take a more dynamic perspective in thinking about how immigrants' housing circumstances need change over time from initial settlement to a few years into the process.

I am an urban and social geographer and a professor of urban studies at the INRS, Institut national de la recherche scientifique, in Montreal, which is a university research and graduate teaching institution affiliated with the University of Quebec network. I am also the coordinator of the "Housing, Neighbourhood and Urban Environment" research domain of the Quebec Metropolis Centre, which is one of the five Metropolis Project Centres of Excellence — one located in each region of Canada — funded by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada and a consortium of federal partners. Dr. Hiebert and Ms. Douglas are respectively involved in their centres in Ontario and B.C., and we all network frequently. Our goal is to develop, support and disseminate policy-relevant research and foster networking about immigration and cities. Our network links up academics, government stakeholders at all levels, and community organizations. My remarks today will draw on recent research done under the auspices of the Metropolis network, including comparative work I have been involved in with Mr. Hiebert and Valerie Preston at York University, who is also a geographer, on the housing situation of immigrants in Montreal, Toronto and Vancouver.

I want to echo what Mr. Hiebert said about the importance of understanding differences between cities in terms of different housing markets and housing stock, as well as different mixes of immigrants. For instance, the crowding issue that Mr. Hiebert was talking about does not present itself in the same way in Montreal because of different housing stock which raises objective constraints. There are important nuances we need to understand between different cities.

In particular, I want to mention to you that a key source of information from which to get a dynamic perspective on what is happening to immigrants from the arrival stage to a few years after settlement is the *Longitudinal Survey of Immigrants to Canada*. It is valuable because it followed a cohort of immigrants through from their arrival as landed immigrants in 2000-2001 and interviewed them at approximately the six-month, two-year and four-year benchmark. In comparative work with Dr. Hiebert and Dr. Preston, we looked at the situation after six months, and Dr. Hiebert and Pablo Mendez went on to look at all three waves of the survey, and I am sure he will be able to answer further

Je suis ravie et honorée que vous m'ayez invitée à prendre la parole devant vous. Je vais concentrer mes commentaires sur les questions de logement. J'ai examiné rapidement votre rapport, mais pas de façon aussi détaillée que je l'aurais aimé. Je ne veux aucunement contredire ce que j'y ai lu sur le logement, mais peut-être simplement traiter certains points de façon un peu plus détaillée, en vous faisant quelques suggestions plus poussées, et en adoptant peut-être un point de vue plus dynamique en réfléchissant à la façon dont les conditions de logement des immigrants doivent évoluer au cours des quelques années suivant leur premier établissement.

Je suis géographe urbaine et sociale et professeure d'études urbaines à l'Institut national de la recherche scientifique, à Montréal. C'est un établissement de recherche universitaire et d'enseignement de second cycle affilié au réseau de l'Université du Québec. Je suis également la coordonnatrice du domaine de recherche intitulé Logement, vie de quartier et environnement urbain du Centre Métropolis du Québec. C'est l'un des cinq centres d'excellence du projet Métropolis, qui en compte un dans chacune des régions du Canada. Il est financé par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et un consortium de partenaires fédéraux. M. Hiebert participe aux travaux du centre situé en Ontario et Mme Douglas aux travaux de celui implanté en Colombie-Britannique, et nous collaborons tous fréquemment. Nos objectifs sont de réaliser des recherches pertinentes sur les politiques, de les promouvoir, de les diffuser et de favoriser le réseautage sur les questions concernant l'immigration et les villes. Notre réseau regroupe des universitaires, des intervenants de tous les paliers de gouvernement et des organismes communautaires. Mes commentaires d'aujourd'hui s'inspirent d'une recherche faite récemment sous les auspices du réseau Métropolis, y compris une étude comparative à laquelle j'ai participé avec M. Hiebert et Mme Valerie Preston de l'Université York, qui est également géographe. Cette étude était consacrée à la situation des immigrants à Montréal, à Toronto et à Vancouver.

Je tiens à reprendre ce qu'a dit M. Hiebert sur la nécessité de bien comprendre les différences entre les marchés du logement des diverses villes, ainsi que les combinaisons différentes d'immigrants. C'est ainsi que la question du surpeuplement dont M. Hiebert a parlé ne se présente pas de la même façon à Montréal, parce que son parc de logements est différent, et impose des contraintes objectives. Ce sont là des nuances importantes entre les diverses villes que nous devons bien comprendre.

Je tiens en particulier à vous indiquer qu'une source importante d'information, permettant d'avoir une vision dynamique de ce qui arrive aux immigrants pendant les quelques années suivant leur établissement, est l'*Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada*. C'est un document précieux parce qu'il suit une cohorte d'immigrants à partir de leur arrivée comme immigrants reçus en 2000-2001. Ceux-ci ont été interviewés au bout d'environ six mois, deux ans et quatre ans. En procédant à des comparaisons avec M. Hiebert et Mme Preston, nous avons examiné la situation au bout de six mois et M. Hiebert et Pablo Mendez ont étudié les trois phases de l'enquête. Je suis sûre qu'il pourra répondre à

questions about that, but I will mention some of the information that you can get from that survey, which we call the LSIC.

First of all, finding housing on arrival to Canada. It goes without saying that finding suitable housing without having to compromise other essentials in the household budget is one of the first priorities of newcomers. The capacity to improve one's housing situation over time, adjust to changing family needs and choose the kind of neighbourhood one wants to live in are all crucial indicators of a welcoming climate of settlement and important signifiers that a successful integration experience is underway. Those of us focusing specifically on housing issues for immigrants recognize that low income is at the heart of the matter. Your committee is familiar with the processes leading to low rates of labour force participation in the early months of settlement, as well as precarious employment or under-employment relative to professional credentials and high levels of education. However, newcomers in low income may face even greater barriers to accessing affordable housing than other low-income groups. Let us think about their process of finding housing.

The vast majority of newcomers to Canada's major cities already have a social network of family and/or friends in Canada when they arrive, even refugees, and they make use of this network to help them find housing. On the plus side, this is good news in the sense that most newcomers can quickly access short-term support from their community. However, it is short-term support, much of the time, from people who often do not have many resources, and they give what they can.

There is a down side of having this social capital, to use the jargon. When newcomers experience difficulties in finding housing, which according to the LSIC happens about 30 per cent of the time, they mostly turn to friends and acquaintances for information to help resolve their problems. In this way, depending on who the friends and acquaintances are or if they are also recent immigrants in a precarious situation, they may not know much themselves about the housing market and may not be able to give people accurate information about their housing options, rights and responsibilities. Specialized settlement agencies that have housing assistance as part of their mandate, or that give housing assistance whether or not it is part of their mandate, are better placed to give accurate and complete information to newcomers. Yet, settlement agencies feel frustrated sometimes because they feel they are only reaching a minority of the people who have housing needs and do not come to them but instead get their information in informal ways. The existing research shows that people who have contacts with such

d'autres questions dans ce domaine, mais je vais faire état de quelques renseignements qu'il est possible de dégager de cette enquête, que nous appelons ELIC.

Commençons par la recherche d'un logement en arrivant au Canada. Il va sans dire que trouver un logement qui convient sans devoir faire de compromis sur d'autres volets essentiels du budget du ménage est l'une des priorités des nouveaux venus. La capacité à améliorer la situation du logement d'une personne dans le temps, à s'adapter à l'évolution des besoins de la famille et à choisir le type de voisinage dans lequel la personne veut vivre, sont tous des indicateurs essentiels d'un climat accueillant d'établissement et des indicateurs importants qu'une personne est en train de réussir à s'intégrer. Ceux d'entre nous qui s'intéressent précisément aux questions de logement des immigrants reconnaissent que la faiblesse de leurs revenus est au cœur du problème. Votre comité connaît bien le processus conduisant à de faibles taux de participation à la population active au cours des premiers mois de l'établissement, ainsi qu'à des emplois précaires ou au sous-emploi des immigrants en regard de leurs titres professionnels et de leurs niveaux élevés de formation. Toutefois, les nouveaux venus ayant de faibles revenus peuvent être confrontés à des difficultés encore plus importantes pour accéder à un logement abordable que les autres groupes à faibles revenus. Prenons le temps de réfléchir à la façon dont ils s'y prennent pour trouver un logement.

La vaste majorité des nouveaux venus dans les grandes villes du Canada dispose déjà, quand ils arrivent au Canada, d'un réseau social composé de membres de leur famille ou d'amis, même quand ce sont des réfugiés, et ils font appel à ce réseau pour les aider à trouver un logement. Le bon côté des choses est que la plupart des nouveaux venus peuvent rapidement accéder à une aide à court terme fournie par leur collectivité. Il s'agit toutefois, la plupart du temps, d'une aide à court terme offerte par des gens qui ne disposent pas de beaucoup de ressources et qui ne donnent que ce qu'ils peuvent.

L'accès à ce capital social, pour utiliser notre jargon, a son mauvais côté. Quand les nouveaux venus éprouvent des difficultés à trouver un logement, ce qui se produit dans environ 30 p. 100 des cas si on se fie à l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada, ils s'adressent le plus souvent à des amis et à des connaissances pour obtenir de l'information devant les aider à résoudre leurs problèmes. De cette façon, selon qui sont ces amis et ces connaissances, ou s'il s'agit d'immigrants récents se trouvant dans une situation précaire, il se peut qu'eux-mêmes n'en sachent pas beaucoup sur le marché du logement et ne soient pas en mesure de fournir des informations précises sur les diverses possibilités de logement, les droits et les responsabilités. Les organismes spécialisés dans l'aide à l'établissement qui offrent une aide en matière de logement dans le cadre de leur mandat, ou qui apportent cette aide, qu'elle relève ou non de leur mandat, sont les mieux en mesure de fournir des renseignements précis et complets aux nouveaux venus. Cependant, ces organismes éprouvent parfois de la frustration parce qu'ils ont le sentiment de ne

agencies at an early stage in the process of finding stable and affordable housing tend to lead to better outcomes.

Because our housing system is complex and opaque, people do not know their rights or responsibilities. Terminology is totally obscure to people not from here.

I am an immigrant myself, and I had no idea what first and last month's rent meant. I was on a student visa when I first came to Canada as a graduate student. I did not understand that concept. It was very bizarre. There are things we take for granted that need to be explained.

Settlement agencies can also help newcomers become more aware of their rights but also their responsibilities in the landlord and tenant process. They can help them discover different neighbourhoods in the city and open up their housing choices. Some settlement agencies in Montreal maintain databases of rental vacancies that have sympathetic landlords. This is what I consider a best practice and can lead to more housing choices and access to better quality dwellings.

Newcomers also need better access to government-sponsored sources of information about the housing market and the housing system, information that is not too general but is pertinent for their province and city. Having such information before arrival would help forewarn people about tight local housing markets and help them learn more about how the Canadian housing system works. Settlement service workers also need good information about local housing markets as well as about social and affordable housing programs, which have become very complicated.

The Canada Mortgage and Housing Corporation has recently developed an interesting online web tool along these lines, and I put the link in the written version of the brief. This initiative is currently in pilot project form, and it surely deserves more financial support for development, maintenance and even publicizing its existence. I have heard there is still no date for official launching of this site plus a publicity campaign. Most people do not know it is there.

Better information will not, however, overcome more systemic barriers to finding suitable and affordable housing. Lack of employment and low income make it difficult to deal with this requirement for first and last month's rent, which exists in most

joindre qu'une minorité des gens qui ont des besoins de logement, qui ne s'adressent pas à eux mais obtiennent leurs informations par des moyens informels. Les recherches dont on dispose révèlent que les gens qui s'adressent à de tels organismes au tout début de leur recherche d'un logement stable et abordable ont tendance à obtenir de meilleurs résultats.

Comme notre système de logement est complexe et opaque, les gens ne connaissent pas leurs droits ni leurs responsabilités. La terminologie utilisée est totalement obscure pour les gens qui ne sont pas d'ici.

Je suis moi-même immigrante et j'ignorais totalement ce qu'on entendait par le premier et le dernier mois de loyer. J'avais un visa d'étudiante quand je suis venue pour la première fois. Je ne comprenais pas ce concept. C'était très bizarre. Il y a des choses que nous tenons pour acquises qui doivent être expliquées.

Les organismes qui œuvrent dans le domaine de l'établissement peuvent également aider les nouveaux venus à avoir une meilleure connaissance de leurs droits, mais également de leurs responsabilités dans la relation entre le propriétaire et le locataire. Ils peuvent les aider à découvrir divers quartiers dans la ville et à disposer ainsi d'un plus grand choix de logements. Certains organismes d'établissement de Montréal tiennent à jour des bases de données sur les logements à louer qui sont vacants et dont les propriétaires sont sympathiques. Je trouve que c'est là une pratique exemplaire qui peut permettre de disposer d'un plus grand choix de logements et d'accéder à des habitations de meilleure qualité.

Les nouveaux venus ont également besoin d'un meilleur accès aux sources d'information parrainées par le gouvernement sur le marché et le système du logement, d'une information qui ne soit pas trop générale mais adaptée à leur province et à leur ville. Le fait de disposer de ce type d'information avant l'arrivée aiderait à prévenir les gens lorsque peu de logements sont disponibles sur le marché et leur permettrait de mieux comprendre le fonctionnement du système canadien de logement. Les travailleurs des services d'établissement ont également besoin de disposer de bons renseignements sur les marchés locaux du logement ainsi que sur les programmes de logements sociaux et abordables, qui sont devenus très compliqués.

La Société canadienne d'hypothèques et de logement a élaboré récemment un outil intéressant, accessible sur Internet, qui tient compte de ces préoccupations. J'ai mis le lien permettant d'y accéder dans la version imprimée de cet exposé. Il s'agit pour l'instant d'un projet pilote qui mérite très certainement qu'on y consacre davantage de ressources financières pour permettre son développement, son entretien et même pour faire connaître son existence. J'ai entendu dire qu'il n'y a pas encore de date officielle de lancement de ce site, ni de date prévue pour une campagne de publicité. La plupart des gens ignorent son existence.

Le fait de disposer d'une meilleure information ne permettra pas toutefois de venir à bout de plus d'entraves systémiques pour trouver des logements convenables et abordables. L'absence d'emploi et la faiblesse des revenus font qu'il est difficile de

provinces other than Quebec. Newcomers to Quebec are better off in that situation.

Especially in the early months after arrival, landlords' demands for references or a guarantor to co-sign the lease create further barriers. These factors contribute to immigrant concentrations in poorly-maintained housing for which there is less market demand.

According to the LSIC survey data that we analyzed in our comparative project, six months after their arrival in Canada, at least half of new immigrant renters in Montreal, Toronto and Vancouver were spending 50 per cent or more of their income on housing. This 50-per-cent threshold is considered by specialists to be an indication of extreme vulnerability because other essentials in the household budget have to be cut to cover housing costs. There is an increased risk of eviction and homelessness if unexpected additional expenses mean that the rent goes unpaid.

I do not know if anyone here has seen the NFB film, *Family Motel*, which is a fictionalized account of the housing misadventures of a not-so-recent immigrant family here in Ottawa. Basically what happens is they lose their home because she is taking up so much of the household budget sending remittances all the time and she falls behind in her rent. There is a whole saga that goes along with that. It was made by the National Film Board of Canada, and it won an award in Montreal for best film about diversity issues last year.

Sharing accommodation with unrelated people, sometimes to the point of crowding, is a tactic to reduce housing costs, and it is more common among refugees. One policy option could be to increase beyond the current one-month period the government-funded housing assistance to newly arrived refugees without other means of shelter. Another option would be to consider creating transitional social housing for refugees in housing markets that have chronically low vacancy rates for rental housing.

With respect to progress in the housing system over time, I will go quickly through this part. Following the participants in the LSIC through to the four-year time point after arrival is something that was done by my colleague, Dr. Hiebert, along with Mr. Mendez who wrote a very nice working paper about this last year. It helps us see the overall progress made as well as which groups still face particular housing problems. Dr. Hiebert has mentioned that a surprisingly high proportion of immigrants become homeowners after only four years.

respecter cette exigence de premier et de dernier mois de loyer, appliquée dans la plupart des provinces autres que le Québec. Dans cette province, les nouveaux venus se trouvent en meilleure posture.

Les demandes de références ou de répondants devant cosigner le bail causent d'autres difficultés, en particulier au cours des premiers mois suivant l'arrivée. Ce sont là des éléments qui contribuent à la concentration d'immigrants dans les logements mal entretenus pour lesquels la demande est plus faible.

D'après les données de l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada que nous avons analysées dans notre projet de comparaison, six mois après leur arrivée au Canada, au moins la moitié des nouveaux venus qui avaient loué un logement à Montréal, à Toronto et à Vancouver consacraient au moins 50 p. 100 de leurs revenus au logement. Ce seuil de 50 p. 100 est considéré par les spécialistes comme une indication de vulnérabilité extrême, parce qu'il impose de réduire les dépenses sur les autres postes essentiels du budget du ménage pour assumer le coût du logement. Cela entraîne un risque accru d'éviction et d'itinérance si des dépenses additionnelles imprévues empêchent le versement du loyer.

J'ignore si quelqu'un dans cette salle a vu le film de l'ONF intitulé *Family Motel*, qui est une histoire romancée des mésaventures que connaît une famille d'immigrants installée ici depuis un certain temps, à Ottawa, avec son logement. Pour l'essentiel, cette famille perd son logement parce qu'elle consacre une trop grande partie du budget du ménage à l'envoi de fonds à sa famille et qu'elle accumule du retard dans le versement de son loyer. Toute l'histoire tourne autour de cela. Ce film de l'Office national du film du Canada a été primé l'an dernier à Montréal comme étant le meilleur film sur les questions de diversité.

Le partage de l'espace avec des gens qui n'appartiennent pas à la famille, parfois jusqu'au surpeuplement, est une tactique pour réduire les coûts du logement. Elle est plus courante chez les réfugiés. L'une des solutions de politique serait d'accroître au-delà de la période actuelle d'un mois l'aide au logement financée par le gouvernement qui est versée aux réfugiés de fraîche date qui n'ont pas d'autres moyens de trouver un toit. Une autre solution serait d'envisager de créer, sur les marchés ayant en permanence un faible taux de logements vacants à louer, des logements sociaux de transition pour les réfugiés.

Je vais traiter rapidement de la façon dont les immigrants progressent avec le temps dans le système du logement. Le suivi des participants dans le cadre de l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada, sur la période de quatre ans suivant leur arrivée, a été réalisé par mon collègue, M. Hiebert, ainsi que par M. Mendez qui a rédigé un excellent document de travail sur cette question l'an dernier. Celui-ci nous a permis de voir l'ensemble des progrès réalisés et de constater quels sont les groupes qui sont encore confrontés à des problèmes particuliers de logement. M. Hiebert a indiqué qu'un pourcentage élevé d'immigrants, au point d'en être surprenant, est devenu propriétaire de son logement après seulement quatre ans.

I would like to, however, insert a little note of caution here concerning this success story. It has been reported in case study research and by settlement agency workers that some newcomers are propelled into home ownership prematurely relative to their economic circumstances because it is so hard to find rental housing once you have a family with children.

The problems of finding rental housing suitable for large families were mentioned in your June 2008 report, and Ms. Douglas just mentioned it again today. I want to mention that, in Montreal, it is not even a question of large families. The rental vacancy rate has been low for the past 10 years, even for two-bedroom apartments in the low- to mid-price range. Settlement workers report receiving new clients who have been in Canada a few years already, and whose housing problems only begin once they start a family or have a second child because there is not enough housing stock suitable for even medium-sized families. Also, there is discrimination with landlords who do not want to rent to families with children because they are afraid that the little old lady who lives downstairs will get upset, and for racialized families it could be worse.

The graph I have included in the brief shows how drastically the Montreal rental market has changed in terms of vacancy rates. It is astonishing. Montreal is no longer a rental market with high vacancy rates. There is other data available I did not put in here which breaks down the most recent information by price. When you start looking at two-bedroom units or more in the low- to medium-price range, the vacancy rate goes down to something absolutely negligible.

I will not talk about how affordability changes over time using information available from Dr. Hiebert's and Mr. Mendez's report. I put a table in this paper, but if you want to ask questions now, it would be best to address them to Dr. Hiebert.

In terms of intercity variations, one thing that does not vary much between Toronto, Montreal and Vancouver, which surprised us initially, is that after four years in Canada, there is not a lot of variation of affordability for immigrants between the three major housing markets. Toronto and Vancouver have become quite similar after four years. Montreal's rents have increased greatly, whereas immigrants to Montreal, even after four years, have more modest incomes compared to their peers in Toronto and Vancouver. There is a convergence between the three cities on that. However, Montreal ranks different because, unlike Toronto and Vancouver, only one-fifth of immigrants to Montreal become homeowners after four years.

J'aimerais toutefois inviter ici à la prudence en ce qui concerne cette histoire de réussite. Les recherches menées pour préparer une étude de cas et les travailleurs d'agences d'établissement ont signalé que certains nouveaux venus deviennent, dans la situation économique qui est la leur, trop rapidement propriétaires de leur logement, parce qu'il est très difficile de trouver un logement à louer lorsque vous avez une famille avec des enfants.

Votre rapport de juin 2008 mentionne la difficulté à trouver un logement en location convenant aux grandes familles et Mme Douglas a évoqué à nouveau la même difficulté aujourd'hui. Je tiens à préciser que, à Montréal, cette difficulté n'est même pas due à la taille des familles. Le taux de vacances des logements à louer a été faible pendant toute la dernière décennie, même pour les appartements comportant deux Chambres à coucher se situant dans la fourchette des prix inférieurs à intermédiaires. Les travailleurs des organismes d'établissement signalent voir de nouveaux clients qui sont déjà au Canada depuis quelques années et dont les problèmes de logement ne sont apparus que lorsqu'ils ont fondé une famille ou ont eu un second enfant, parce que le parc de logements convenant aux familles de taille moyenne est insuffisant. Les propriétaires font aussi preuve de discrimination parce qu'ils ne veulent pas louer à des familles avec enfants, craignant que la petite dame âgée vivant en dessous soit mécontente, et la situation pourrait donc encore s'aggraver pour les familles racialisées.

Le graphique qui figure dans mon exposé montre l'évolution radicale des taux de vacances des logements à louer à Montréal. La situation est étonnante. Montréal n'est plus un marché de location avec des taux de vacances élevés. D'autres données disponibles, que je n'ai pas reproduites dans le rapport, permettent de décomposer les renseignements les plus récents par prix. Quand vous commencez à examiner les appartements comportant deux Chambres à coucher ou plus qui se trouvent dans la fourchette des prix inférieurs à moyens, le taux de vacances est réduit au point d'être tout à fait négligeable.

Je ne vais pas traiter de l'évolution du caractère abordable des logements dans le temps en utilisant l'information figurant dans le rapport de M. Hiebert et de M. Mendez. J'ai joint un tableau dans ce document, mais si vous voulez poser des questions à ce sujet maintenant, il vaudrait mieux les adresser à M. Hiebert.

En ce qui concerne les variations intercités, un élément qui ne varie pas beaucoup entre Toronto, Montréal et Vancouver, ce qui nous a surpris au début, est qu'au bout de quatre ans au Canada, on ne constate pas beaucoup de variations du caractère abordable pour les immigrants entre les trois grands marchés du logement. Ceux de Toronto et de Vancouver sont devenus passablement similaires au bout de quatre ans. Les loyers de Montréal ont beaucoup augmenté, alors que les immigrants qui y vivent, même après quatre ans, ont des revenus plus modestes que ceux de leurs collègues de Toronto et de Vancouver. On observe une convergence entre ces trois villes dans ce domaine. Toutefois, la situation est différente à Montréal, parce que, à la différence de Toronto et de Vancouver, seul un cinquième des immigrants vivant à Montréal devient propriétaire au bout de quatre ans.

The way I see this is that Montreal's recent immigrants have a huge stake in what happens to the private rental housing market in Montreal because most will be staying in that rental housing market for a long time.

I would say to you as a federal committee that federal government policies in the area of rental housing, especially of the Rental Residential Rehabilitation Assistance Program, which comes up for renewal next year, will be crucial for what happens to the housing quality for Montreal's immigrant communities because they depend so much on private rental housing in the existing stock. We have a big problem with housing quality in Montreal, and it will get worse without those grants renewed.

Finally, with respect to census data, unfortunately, we do not yet have special compilations of 2006 data which would enable us to provide you with a detailed breakdown of the housing situation of recent immigrants to Canada by various other variables. We are still waiting for that data.

In the meantime, I put into the paper a written version of the 2001 data, which shows that there are significant numbers of owners as well as renters who are spending very high proportions of their income on housing costs. It will be important to follow this through for 2006. I hope we will get the data in a few months, and we will try to analyze it as quickly as possible.

I have just a couple of points about social housing. Ms. Douglas has referred to the question of long waiting lists. Let us think about recent immigrants who try to get social housing. Access to low-rent social housing is sought by immigrants just as for non-immigrants when their problems of low income persist over time due to labour market exclusion, precarious low-paid work or when their family circumstances change so suddenly that there is only one earner or no earners in the family. Becoming a lone parent is an unexpected but quite frequent experience in many immigrant communities due to all kinds of factors, and that can really throw a loop into people's housing affordability circumstances. They experience severe affordability and suitability problems due to larger-than-average size.

How long needy immigrant households have to wait varies from one province to the next because not all provinces have the same criteria for who gets priority in the social housing waiting lists. Some provinces give priority to extreme need, so large homeless families will move up the list quicker. Other provinces try to balance core need with length of time on the waiting lists in the interests of fairness to people who have been waiting a long time and trying to get social mix in housing developments. We cannot generalize about how long needy immigrant households

À mon avis, les immigrants de fraîche date à Montréal sont largement responsables de ce qui se produit sur le marché de cette ville, parce que la plupart d'entre eux resteront sur ce marché des logements à louer pendant longtemps.

Je dois dire aux membres du comité fédéral que vous constituez que les politiques du gouvernement fédéral dans le domaine des logements à louer, en particulier le Programme d'aide à la remise en état des logements, dont les autorisations doivent être renouvelées l'an prochain, joueront un rôle déterminant sur ce qu'il adviendra de la qualité des logements des collectivités d'immigrants de Montréal, parce que celles-ci dépendent, dans une très large mesure, des logements privés à louer qui se trouvent dans le parc actuel. Nous avons un gros problème de qualité de logements à Montréal, et la situation va s'aggraver si ces subventions ne sont pas renouvelées.

Enfin, en ce qui concerne les données du recensement, nous n'avons malheureusement pas encore obtenu les chiffres précis extraits des données de 2006 qui nous permettraient de vous fournir une décomposition détaillée de la situation en matière de logement des immigrants récents au Canada, en fonction de diverses autres variables. Nous attendons toujours ces données.

Dans l'intervalle, j'ai mentionné les chiffres de 2001 dans la version papier de cet exposé. Ceux-ci montrent qu'il y a des nombres importants de propriétaires et de locataires qui consacrent des proportions très élevées de leurs revenus au logement. Il sera important de voir ce qu'il en est pour 2006. J'espère que nous obtiendrons ces données d'ici quelques mois et nous essayerons de les analyser aussi rapidement que possible.

En ce qui concerne le logement social, je n'ai que quelques remarques à faire. Mme Douglas a évoqué la question des longues listes d'attente. Pensons un instant aux immigrants de fraîche date qui essaient d'obtenir un logement social. Aussi bien les immigrants que les non-immigrants souhaitent accéder à des logements sociaux à faible loyer lorsque leurs problèmes de faiblesse des revenus perdurent du fait de leur exclusion du marché du travail, d'un travail précaire mal rémunéré ou quand leur situation familiale change de façon soudaine et qu'il n'y a plus qu'une personne ou aucune dans la famille à gagner de l'argent à l'extérieur. Devenir un parent seul est inattendu, mais cela se produit assez fréquemment dans de nombreuses collectivités d'immigrants à cause de toutes sortes de facteurs, et cela peut vraiment rendre le logement moins abordable. Le caractère abordable et adapté des logements pose de plus en plus de problèmes à ces gens à cause de la taille de leurs familles qui est supérieure à la moyenne.

La durée de la période d'attente des ménages immigrants dans le besoin varie d'une province à l'autre parce qu'elles n'utilisent pas toutes les mêmes critères pour attribuer des priorités sur des listes d'attente pour obtenir des logements sociaux. Certaines provinces accordent la priorité aux familles ayant des besoins aigus, ce qui fait que les grandes familles sans domicile progressent plus rapidement sur la liste. D'autres provinces tentent d'équilibrer les besoins de base en fonction du temps passé sur les listes d'attente pour assurer un traitement équitable aux

have to wait. It also depends on the nature of the housing stock, what size of housing units the housing authority has and when they become available. It becomes quite complicated.

The social housing part of the Canadian housing system has become more complex over the years. In some provinces, including the one I live in, it has become an extraordinary patchwork of programs with different eligibility requirements, different subsidy structures and multiple waiting lists, so that the housing committees that give advice to both immigrants and non-immigrants do not understand the system. It is very complicated.

This may be reinforcing the difficulty of getting information and navigating the system, especially when, in addition to finding information about the programs, the terminology becomes complicated.

Finally, social and subsidized affordable housing could play more of a role as a short- or medium-term option for newcomers who are on a positive trajectory, but it could take time.

I have already referred to the idea of short-term transitional housing, perhaps for refugees, but co-ops and non-profits can be purpose-built for families with children, an option for quality, affordable housing that could appeal to immigrant families, perhaps not forever, but for a number of years. If they are in a co-op or non-profit, they can save over time and perhaps eventually move into home ownership, freeing up a unit for another family.

The Chair: You will all have the opportunity to provide us with more information in the course of our dialogue, which will start now.

Thank you for your input. You have given us valuable information to digest. You have all touched on the *Issues and Options* paper. It is exactly that. It is not positions of the committee but things we heard from people who spoke to the committee up to the time we wrote the paper. It does not include everything we can possibly do — that is why we continue to have more hearings, but it was everything that we heard from the various participants up to that point in time

You have provided statistical information on the fact that recent immigrants are overrepresented among people in poverty, which our own research has revealed. You have verified that and told us why you think that is the case.

personnes qui y sont inscrites depuis longtemps et pour tenter d'assurer la mixité sociale dans les développements domiciliaires. Nous ne pouvons pas parvenir à une conclusion de nature générale sur la durée de la période pendant laquelle les ménages immigrants dans le besoin doivent attendre. Cela dépend de la nature du parc de logement, de la taille des appartements dont disposent les responsables et du moment où ces logements deviennent disponibles. La situation devient assez compliquée.

Au cours des années, le volet logement social du système canadien de logement est devenu plus complexe. Dans certaines provinces, y compris celle dans laquelle je vis, c'est devenu une mosaïque extraordinaire de programmes ayant chacun leurs critères d'admissibilité, des structures de subvention différentes et des listes d'attente multiples, avec pour effet que les comités du logement qui conseillent aussi bien les immigrants que les non-immigrants ne parviennent plus à bien comprendre le système. Il est très compliqué.

Cela peut ajouter à la difficulté d'obtenir de l'information et de naviguer dans le système, en particulier lorsque, en plus de la difficulté à trouver l'information sur les programmes, la terminologie utilisée est elle-même complexe.

Enfin, les logements sociaux et abordables subventionnés pourraient davantage jouer un rôle de solutions à court ou à moyen termes pour les nouveaux venus qui sont sur la bonne trajectoire, mais cela pourrait prendre du temps.

J'ai déjà évoqué l'idée de logements de transition à court terme, pour les réfugiés peut-être, mais des logements de type coopératif et sans but lucratif pourraient être construits spécialement pour des familles avec enfants, une solution pour disposer de logements de qualité et abordables qui pourraient séduire les familles d'immigrants, peut-être pas de façon éternelle, mais pour un certain nombre d'années. Si ces familles occupent un logement coopératif ou sans but lucratif, elles pourront faire des économies dans la durée et peut-être même éventuellement devenir propriétaires de leur logement, libérant ainsi une unité pour une autre famille.

Le président : Vous aurez tous la possibilité de nous fournir davantage de renseignements dans la suite de nos échanges, que nous allons débiter maintenant.

Merci de votre contribution. Vous nous avez fourni des renseignements précieux que nous allons maintenant devoir digérer. Vous avez tous abordé le contenu du document *Enjeux et options*. C'est exactement cela. Celui-ci ne présente pas les positions du comité, mais fait état de choses que nous avons entendues des personnes qui se sont adressées au comité juste au moment où nous avons rédigé ce document. Il ne fait pas état de tout ce que nous pourrions faire, c'est pourquoi nous poursuivons nos audiences, mais il reprend tout ce que nous avons entendu des divers participants jusqu'au moment de sa rédaction.

Vous nous avez remis des données statistiques montrant que les immigrants de fraîche date sont surreprésentés parmi les personnes touchées par la pauvreté, ce que la recherche que nous avons faite a révélé également. Vous l'avez vérifié et nous avez indiqué pourquoi vous pensez que c'est bien le cas.

I will begin by asking each of you a question on a different subject.

Mr. Hiebert, I believe that you were going to talk about concentration in certain neighbourhoods in urban areas, or place-based poverty, although I do not know if you want to use that phrase. Could you tell me about your concern?

Mr. Hiebert: Thank you for asking.

I will start with a brand new statistics from the 2006 census, and I think it will give a sense of the issue. An international measure that is being used more and more to understand the nature of neighbourhoods in metropolitan areas is the proportion of the neighbourhoods or, in the case of the census, tracts, where we find more than 70 per cent of the population being in a visible minority group.

The committee might be surprised to learn that the 2001 census showed that, in Toronto and Vancouver, the percentage of visible minority people who lived in those kinds of neighbourhoods was 6 per cent to 8 per cent.

In 2006, it was about 27 per cent. This is an extraordinarily rapid process of change. Now, nearly 30 per cent of all members of visible minority communities in Vancouver and Toronto live in neighbourhoods where visible minorities make up 70 per cent or more of the population. That will give you a sense scale.

Montreal is nowhere near that figure, and nor are any other cities in Canada. It is a Toronto and Vancouver phenomenon to find that degree of ethno-cultural concentration of minority communities.

The media has become very interested in this issue, and I would say there is an unfortunate tendency in the media to portray these areas as places that are set apart from the rest of Canadian society, however one wants to define that term. These are often portrayed as areas of deep poverty, areas of dysfunctional families, areas of high crime activity and so on.

This is most unfortunate. The reality that we need to understand is that most minority enclaves in Canadian cities are highly socioeconomically and ethno-culturally diverse. They may have large populations of a particular group. They may have a lot of Chinese-Canadians, Indo-Canadians, et cetera, but beyond that there is a great variety of other people. There is an unfortunate tendency in our media to portray minority enclaves as problems when, in fact, most of them are not problems at all.

On the other hand, there are some visibility minority neighbourhoods in most of the large cities of Canada that are associated with very high rates of poverty and very high rates of

Je vais commencer par poser à chacun de vous une question sur un sujet différent.

Monsieur Hiebert, je crois que vous alliez parler de la concentration dans certains quartiers en milieu urbain, ou de pauvreté localisée, même si je ne sais pas si vous voulez utiliser cette expression. Pourriez-vous me dire ce qui vous préoccupe?

M. Hiebert : Je vous remercie de me le demander.

Je vais commencer avec des statistiques du recensement de 2006 publiées très récemment, et je crois qu'elles vont vous permettre de mieux comprendre la nature de cette question. Une mesure de plus en plus utilisée à l'échelle internationale, pour comprendre la nature des quartiers dans les régions métropolitaines, est la proportion de quartiers ou, dans la terminologie du recensement, de secteurs de recensement dans lesquels plus de 70 p. 100 de la population appartient à un groupe de minorités visibles.

Le comité sera peut-être surpris d'apprendre que les données du recensement de 2001 révélaient que, à Toronto et à Vancouver, le pourcentage de personnes appartenant aux minorités visibles qui vivaient dans ces types de quartiers se situait entre 6 et 8 p. 100.

En 2006, ce pourcentage a atteint 27 p. 100. C'est une évolution d'une rapidité extraordinaire. Maintenant, près de 30 p. 100 de tous les membres des collectivités de minorités visibles à Vancouver et à Toronto vivent dans des quartiers où ces minorités visibles représentent 70 p. 100 ou plus de la population. Cela vous donne une idée de l'échelle.

Montréal est très loin de ce chiffre, comme toutes les autres villes du Canada. Ce niveau de concentration ethnoculturelle des collectivités minoritaires est un phénomène propre à Toronto et à Vancouver.

Les médias ont commencé à beaucoup s'intéresser à cette question, et je dirais qu'on observe malheureusement chez eux une tendance à décrire ces endroits comme isolés du reste de la société canadienne, un terme qu'il faudrait cependant définir. Ils sont souvent décrits comme des endroits très pauvres, où l'on trouve des familles dysfonctionnelles, au taux de criminalité élevé, et cetera.

C'est très malheureux. Nous devons bien comprendre que la plupart des enclaves minoritaires que l'on trouve dans les villes canadiennes sont très diversifiées d'un point de vue socio-économique et ethnoculturel. Il se peut qu'elles aient des populations importantes d'un groupe donné. Elles peuvent compter par exemple beaucoup de Sino-Canadiens, d'Indo-Canadiens, et cetera, mais cela mis à part, on y trouve une grande diversité d'autres personnes. On observe malheureusement que nos médias ont tendance à décrire les enclaves minoritaires comme des zones à problèmes alors que, dans les faits, la plupart ne posent aucun problème.

Par contre, il y a certains quartiers de minorités visibles dans la plupart des grandes villes du Canada que l'on associe à des taux de pauvreté très élevés et qui sont fortement stigmatisés de

stigmatization from the outside, and the residents of those areas bear a triple burden — they are immigrants, they are visible minorities, and they are associated with dysfunctional neighbourhoods.

The trick in public policy is to understand that that is a small problem but, nevertheless, a real problem, and not to paint all minority areas with the same brush.

The Chair: Ms. Douglas, you mentioned the *Issues and Options* paper with respect to racism. A previous presentation is noted in the book on that very subject, and option No. 53, which came out of that, is ongoing support for Canada's action plan against racism.

Could you comment on where you think that action plan functions well or does not function well, or whether it needs to be strengthened or overhauled?

Ms. Douglas: Thank you for that question. I was trying to figure out a place to raise this, given the UN anti-racism Durban review conference and our position as a country, in terms of not attending, and the fact that we are calling our anti-racism action plan "Welcoming Communities." Through multiculturalism, \$17 million or \$18 million has been assigned to it, and multiculturalism is part of citizenship and immigration, which is a good idea.

However, I do not think that we have taken seriously the fact that, as a country, we need to address issues of racism. We have to be able to struggle with the whole tension that exists, for example, between First Nations Aboriginal communities and issues of immigration.

We have a very real problem of anti-Black racism in this country. We have apologized as a country to various people, but we have yet to just say that, historically, we have had racism, that racism continues to exist, that as a people we need to make this front and centre, and that as a government we need to be proactive in our public education.

I could not care less which political party you come from to tell the truth. As a country, we have to grapple with this. I do not think we have done anything since 2001 when we signed on to the Durban review conference. As a country, we have not done anything to make a measurable difference on issues of race and racism in this country.

The Chair: Would you like to comment on Mr. Hiebert's comments?

Ms. Douglas: I wanted to speak about the enclave issue. One of my throwaway lines is that Rosedale is also an enclave filled with rich white folks. I agree with Professor Hiebert that we must not minimize what is happening in poor racialized communities, but

l'extérieur, et les résidents de ces quartiers font face à un triple fardeau : ce sont des immigrants, ils appartiennent aux minorités visibles et ils sont associés à des quartiers dysfonctionnels.

L'astuce dans le domaine de la politique publique est de comprendre qu'il s'agit là d'un petit problème, mais d'un problème bien réel, et de ne pas décrire tous les quartiers minoritaires avec le même vocabulaire.

Le président : Madame Douglas, vous avez fait état du document *Enjeux et options* au sujet du racisme. Un exposé antérieur a déjà été fait sur ce sujet et l'option n° 53 qui en découle a pour titre Soutien permanent au plan d'action du Canada contre le racisme.

Pourriez-vous nous dire si, à votre avis, le plan d'action fonctionne bien ou non, ou s'il a besoin d'être renforcé ou révisé?

Mme Douglas : Je vous remercie de cette question. J'ai essayé de trouver à quel endroit soulever ce point, étant donné ce qui s'est dit à la Conférence d'examen des Nations Unies de Durban contre le racisme et notre position comme pays, puisque nous n'y avons pas assisté, et en tenant compte du fait que nous appelons notre plan d'action contre le racisme la Stratégie de développement de collectivités accueillantes. Dans le cadre du multiculturalisme, 17 ou 18 millions de dollars y ont été affectés et le multiculturalisme relève de Citoyenneté et Immigration, ce qui est une bonne chose.

Je ne crois toutefois pas que nous ayons pris au sérieux le fait que, comme pays, nous devons nous attaquer à la question du racisme. Nous devons être en mesure de faire face à toutes les tensions qui existent, par exemple, entre la situation des collectivités autochtones des Premières nations et celles des collectivités d'immigrants, avec les questions qu'elles soulèvent.

Nous faisons face dans ce pays à un problème très réel de racisme à l'encontre des Noirs. Comme pays, nous nous sommes excusés auprès de divers peuples, mais il nous reste à reconnaître que, par le passé, il y a eu du racisme dans notre pays, qu'il continue à exister et que c'est un problème auquel nous devons accorder la priorité, et que, comme gouvernement, nous devons adopter un comportement proactif dans notre éducation publique.

Peu m'importe le parti politique auquel vous appartenez pour dire la vérité. Comme pays, nous devons nous attaquer à ce problème. Je ne crois pas que nous ayons fait quoi que ce soit dans ce domaine depuis 2001 lorsque nous avons signé les documents de la Conférence d'examen de Durban. Comme pays, nous n'avons rien fait pour apporter des changements notables dans ce pays sur les problèmes de race et de racisme.

Le président : Monsieur Hiebert, avez-vous des commentaires à ce sujet?

Mme Douglas : Je veux parler de la question des enclaves. Une de mes remarques anodines consiste à rappeler que Rosedale est également une enclave de gens blancs et riches. Je conviens avec M. Hiebert que nous ne devons pas minimiser ce qui se produit

we cannot demonize them. That is what I am hearing from Professor Hiebert. I want everyone around the table to be clear. Professor Hiebert is nodding and we are watching him nod.

Mr. Hiebert: Usually, I do not like it when people put words into my mouth, but when they are the right words, I have no problem. I would like to make a quick comment on what Ms. Douglas said.

We, at the Metropolis Centre in Vancouver, will be releasing an interesting study of the labour market of Toronto soon. An economist has done a series of paired resumes that were sent to employers in Toronto. I will not say anything more about that report now because it will be released next week, except to say that the results are shocking.

Ms. Douglas: I have seen it.

Mr. Hiebert: The results very much support what Ms. Douglas has said.

The Chair: Let me go to Ms. Rose now. You have talked about the housing situation in Montreal and Quebec and the many challenges that people face. Many of these people become homeless or near homeless. Near homeless are those couch surfing, staying with friends, doubling up, et cetera. We know about single individuals who find themselves in that condition, or even lone mothers, but not as much perhaps about recent immigrant populations. They frequently involve a whole family, not only the mother and father, but children as well.

Can you tell us about the pathways in and out of homelessness for that population?

Ms. Rose: There is very little research from Montreal on the question of immigrant homelessness. It is something we hope to be able to generate research on. The Quebec provincial government had a general parliamentary commission on homelessness last year. One of my colleagues had her students go through all the briefs and there was basically nothing about immigrant homelessness included. Therefore, we have realized that this is something on which more research is needed.

There is little evidence of literal "houselessness" by immigrant families with children in Montreal. They seem to find other solutions. For example, it is very different from the situation in Ottawa that I referred to earlier.

Over the past year or two, more refugees and refugee claimants are turning up in shelters. I know Toronto and Vancouver have been dealing with this for a long time, but it is a new phenomenon for Montreal. Shelters are set up for the traditional homeless population that has a whole host of other problems, which refugees and refugee claimants do not have at the moment they

dans les communautés racialisées pauvres, mais nous ne pouvons pas non plus les démoniser. C'est ce que je comprends dans ce que dit M. Hiebert. Je veux que cela soit bien clair pour tout le monde à cette table. M. Hiebert hoche de la tête et nous le voyons faire.

M. Hiebert : D'habitude, je n'aime pas que les gens parlent à ma place, mais cela ne me pose pas de problème quand ils utilisent les bonnes formulations. J'aimerais faire rapidement un commentaire sur ce que vient de dire Mme Douglas.

Au Centre Métropolis de Vancouver, nous allons publier incessamment une étude intéressante sur le marché du travail de Toronto. Un économiste a préparé une série de curriculum vitae jumelés qui ont été adressés aux employeurs de Toronto. Je ne dirai rien de ce rapport pour l'instant, parce qu'il va être publié la semaine prochaine, si ce n'est que les résultats sont choquants.

Mme Douglas : Je l'ai vu.

M. Hiebert : Les résultats vont tout à fait dans le sens de ce qu'a dit Mme Douglas.

Le président : Permettez-moi de m'adresser maintenant à Mme Rose. Vous avez parlé de la situation du logement à Montréal et au Québec, et des nombreux défis auxquels les gens sont confrontés. Beaucoup de ces gens deviennent itinérants ou presque sans-abri. Les presque sans-abri sont ceux qui changent régulièrement de toit, restent chez des amis, pratiquent la cohabitation, et cetera. Nous savons que des personnes seules se trouvent dans cette situation, ou même des mères seules, mais peut-être pas en aussi grand nombre que notre population d'immigrants récents. Cette situation touche fréquemment des familles entières, et pas seulement le père et la mère, mais également les enfants.

Pouvez-vous nous parler des chemins qui mènent à cette situation et permettent à cette population d'en sortir?

Mme Rose : Très peu de recherches ont été faites à Montréal sur la question des itinérants immigrants. Nous espérons pouvoir travailler sur ce sujet. Le gouvernement provincial du Québec a mis sur pied l'an dernier une commission parlementaire sur les itinérants. L'un de mes collègues a demandé à ses étudiants d'analyser tous les mémoires et il s'est avéré que ceux-ci ne traitent pas du tout des itinérants immigrants. Cela nous a amenés à réaliser que c'est un sujet sur lequel il faudrait faire davantage de recherches.

Peu d'éléments portent à croire qu'il y a réellement des familles immigrantes avec enfants sans logement à Montréal. Elles semblent trouver d'autres solutions. La situation est, par exemple, très différente de celle qu'on observe à Ottawa et à laquelle j'ai fait allusion plus tôt.

Au cours de la dernière année, ou des deux dernières années, un plus grand nombre de réfugiés et de demandeurs du statut de réfugié se sont tournés vers les abris. Je sais que Toronto et Vancouver sont confrontées à ce phénomène depuis longtemps, mais celui-ci est nouveau à Montréal. Les abris sont destinés à la population traditionnelle d'itinérants qui est affectée par quantité

arrive. However, if immigrants stay homeless for a while, they may develop some of those problems.

The media has reported an additional problem in that homeless shelters in Montreal are not set up to deal with people who do not speak either French or English. That is a brand new problem. There is not any research in Montreal that would address the question of pathways in or out of homelessness.

People have researched that for other cities. Our colleague Fran Klodawsky from Carleton University in Ottawa spoke to this committee last year. Perhaps she will be able to give you more information about pathways in and out of homelessness for this population.

The form that hidden homelessness is taking in Montreal is with people living in very poor-quality housing. We have a concentration of poor immigrants living in low-rise walk-up apartments built under tax incentives programs of the post-war years. Buildings have not been maintained. Sometimes, rent is fairly cheap, but sometimes it is not. This is very poor-quality housing.

A City of Montreal commission on racism a few years ago explicitly mentioned the racialized nature of this problem in the inner city regarding poor-quality housing. This was an issue facing these immigrants more than other groups in the population. This included Côte-des-Neiges, but it was also in other parts of the city.

The city has been actively working on this in conjunction with other levels of government. Recently, in a housing complex where the city had been following and trying to pursue the landlord for many years, the city finally expropriated it from the landlord and it has been demolished. The city will build a mixed-income housing project called Place l'Acadie and Place Henri-Bourassa. People have been temporarily re-housed and all are being offered housing in the new units or adjacent units. It is a problem that has been recognized and targeted for action in Montreal.

Are there enough resources to deal with all of the poor-quality housing? No, but the City of Montreal has had a special team working on these micro-pockets of low income and ultra poor-quality housing for a long time with a team of people going after those landlords.

d'autres problèmes, qui ne touchent pas les réfugiés et les demandeurs du statut de réfugié au moment où ils arrivent. Toutefois, si les immigrants restent sans domicile pendant un certain temps, ils peuvent développer certains de ces problèmes.

Les médias ont signalé un problème additionnel, soit que les abris qui accueillent les itinérants à Montréal n'ont pas le personnel nécessaire pour accueillir des gens qui ne parlent ni le français ni l'anglais. C'est un problème tout à fait nouveau. Aucune recherche n'a été faite à Montréal sur les questions de cheminement aboutissant à l'itinérance ou permettant d'en sortir.

Des gens ont fait des recherches sur cette question dans d'autres villes. Notre collègue Fran Klodawsky, de l'Université Carleton à Ottawa, s'est adressée à ce comité l'an dernier. Elle sera peut-être en mesure de vous fournir davantage d'informations sur les cheminements conduisant cette population à l'itinérance ou lui permettant d'en sortir.

La forme d'itinérance cachée que l'on observe à Montréal est celle des gens qui vivent dans des logements de très mauvaise qualité. Nous avons une concentration d'immigrants pauvres vivant dans des appartements situés dans des immeubles bas et sans ascenseur construits en faisant appel à des programmes d'incitation fiscale pendant l'après-guerre. Ces édifices n'ont pas été entretenus. Les loyers sont parfois très faibles, mais ce n'est pas toujours le cas. Ce sont des logements de très mauvaise qualité.

Il y a quelques années, une commission de la ville de Montréal sur le racisme a mentionné, de façon explicite, la nature racialisée de ce problème de logements de piètre qualité dans les centres-villes. C'est un problème auquel les immigrants étaient confrontés en plus grand nombre que les autres groupes de la population. On observait ce genre de situation à Côte-des-Neiges, mais également dans d'autres parties de la ville.

La ville s'est attaquée activement à ce problème, conjointement avec d'autres paliers de gouvernement. Récemment, alors que la ville avait observé la situation et tenté de convaincre pendant de nombreuses années le propriétaire d'un complexe résidentiel, elle a fini par faire procéder à l'expropriation et le complexe a été démoli. La ville va maintenant construire un projet domiciliaire pour personnes à revenus mixtes comprenant deux ensembles, l'un appelé Place l'Acadie et l'autre Place Henri-Bourassa. Les gens ont été relogés de façon temporaire et se verront tous offrir un logement dans les nouvelles unités ou dans des unités adjacentes. C'est un problème qui a été cerné et qui a fait l'objet de mesures à Montréal.

Les ressources sont-elles suffisantes pour faire face aux logements de piètre qualité? Non, mais la ville de Montréal a mis sur pied une équipe spéciale qui travaille sur ces micro-poches de logements pour personnes à faibles revenus et très pauvres. Cette équipe est en place depuis longtemps et certains de ses membres ont pour mission d'exercer des pressions sur les propriétaires.

The Chair: Thank you.

Le président : Merci.

Senator Cordy: Thank you to the three of you for being here today. I would like to return to the issue of seniors living in poverty, in particular, immigrant seniors.

In Ms. Douglas' presentation, you said that the percentage of seniors living in poverty is going down, which is a positive thing. However, when we look more closely at the statistics, we see that seniors living in poverty are unattached seniors — women particularly — immigrants and seniors who have adult children living with them for one reason or another.

We have agreements with over 50 countries, which is good for the immigrants who come from those countries. However, you are right; we are now receiving large numbers of immigrants in Canada from some of those countries with whom we do not have agreements such as Pakistan, China and India. These seniors end up with no social programs in Canada.

As you correctly noted, seniors coming in under the family program are the responsibility of their sponsors for 10 years. You can become a Canadian citizen within three years. Therefore, you can be a senior who is a Canadian citizen and who is still being sponsored. Since you are still being sponsored, you are not eligible for the programs.

Two other honourable senators around the table were also members of a committee that studied the issue of aging. One of our recommendations was that it should uniformly be three years.

Ten years is a long time when you are 75 years old. It is a long time when you are 15 years old. Have you come up with any other solutions so that we could, in fact, be helping senior immigrants who are coming in so that, if they are from a country that does not have an agreement with Canada, they will be helped out by the Canadian government?

Ms. Douglas: Our take on this is the same as around EI in that I may not have worked in Canada for 50 years, but my children have certainly worked if I have come in as a senior under family reunification. They have paid into the system.

If I am able to become a Canadian citizen after three years, it then disqualifies me for everything — not only the pension plan but immigration services; Citizenship and Immigration Canada does not support citizens in terms of their programs. Therefore, the majority of my member agencies are not allowed to provide services to Canadian citizens, whether they have first-year citizenship needs or whether they need settlement services. Once you become a citizen, you are not eligible for citizenship and immigration programming.

Le sénateur Cordy : Merci à vous trois d'être ici aujourd'hui. J'aimerais revenir à la situation des personnes âgées qui vivent dans la pauvreté, en particulier les immigrants âgés.

Madame Douglas, dans votre exposé, vous avez dit que le pourcentage de personnes âgées vivant dans la pauvreté diminue, ce qui est une bonne chose. Toutefois, quand nous examinons plus attentivement les statistiques, nous constatons que les personnes âgées qui se trouvent dans cette situation sont des personnes âgées qui n'ont pas de familles, des femmes en particulier, des immigrants et des personnes âgées qui ont des enfants adultes vivant avec eux pour une raison ou pour une autre.

Nous avons conclu des ententes avec plus de 50 pays, ce qui est une bonne chose pour les immigrants qui viennent de ces pays. Toutefois, vous avez raison, nous accueillons maintenant au Canada des nombres importants d'immigrants venant de pays avec lesquels nous n'avons pas conclu d'entente, comme le Pakistan, la Chine et l'Inde. Ces personnes âgées se retrouvent au Canada sans bénéficier de programmes sociaux.

Comme vous l'avez indiqué à juste titre, les personnes âgées qui arrivent ici dans le cadre du programme de parrainage d'un membre de la famille relèvent de la responsabilité de leurs parrains pendant 10 ans. Vous pouvez devenir citoyen canadien au bout de trois ans. Vous serez alors une personne âgée qui a la citoyenneté canadienne, mais qui est toujours parrainée. Comme vous êtes toujours parrainée, vous n'êtes pas admissible aux programmes.

Deux autres sénateurs assis autour de cette table ont également siégé à un comité qui a étudié la question du vieillissement. Nous y avons recommandé que la durée du parrainage soit fixée de façon uniforme à trois ans.

Dix ans est fort long quand vous avez 75 ans. C'est aussi long quand vous avez 15 ans. Avez-vous pensé à d'autres solutions qui nous permettraient d'aider concrètement les immigrants âgés qui viennent au pays afin que, s'ils viennent d'un pays qui n'a pas conclu d'entente avec le Canada, ils puissent recevoir de l'aide du gouvernement canadien?

Mme Douglas : Notre position en la matière est la même que pour l'assurance-emploi car il se peut que je n'aie pas travaillé au Canada pendant 50 ans, mais mes enfants ont certainement travaillé si je suis arrivée en étant âgée dans le cadre du regroupement familial. Mes enfants ont cotisé au système.

Si je peux devenir citoyenne canadienne au bout de trois ans, cela me prive de l'accès à tous les programmes, non seulement au régime de retraite, mais également aux services d'immigration. En effet, les programmes de Citoyenneté et Immigration Canada ne sont pas destinés à venir en aide aux citoyens canadiens. La majorité des organismes dont je suis membre ne sont donc pas autorisés à fournir des services à des citoyens canadiens, qu'ils aient des besoins propres à la première année de citoyenneté ou qu'ils aient besoin de services d'établissement. Lorsque vous acquérez la citoyenneté, vous n'êtes plus admissible aux programmes de citoyenneté et d'immigration.

As the executive director of OCASI, and I think I can confidently say as Ontario, we find that problematic. We certainly find it problematic that seniors are not able to access our pension plan when it is needed.

One of the things we have not had a chance to speak about today is the fact that more and more we are seeing seniors who are abused. I was hoping there would be someone here from the abused women's council. Not only are we seeing the cohort where children are moving back in with their elderly parent and they are not able to access CPP or whatever the pension program is, but some of them are also being abused. However, they cannot access services.

Three years will be great; if you can become a Canadian citizen after three years, then you should be able to access all of our programs.

The Chair: Does anyone else want to respond on this?

Senator Cordy: Our committee certainly agreed with that.

You spoke about changes to employment insurance. In fact, you said we should have a review. We know in government that reviews can take a very long time.

In view of the current economic situation, not just in Canada but in the world, are there immediate changes that should be made?

Why are immigrants not eligible for EI? What immediate changes can we make? I would agree that we should study the whole issue but, if we do that, it could be a 10-year study.

Ms. Douglas: We do not need to study it. We need to do a brief rethink. I am looking at Professor Hiebert out of the corner of my eye because this is something he has been thinking about.

We need to do a rethink in terms of employment insurance and our equalization payments across the country because that is the problem; our problem is differential treatment based on "have" and "have-not" provinces. That has shifted hugely within the last five years. We absolutely appreciate the extension of five weeks, but only 30 per cent of Ontarians qualify for EI, and that is a problem.

Our manufacturing sector is dead. Alberta is even worse off than we are. Quebec is fourth in the country in terms of EI. I love my colleagues from Newfoundland, but 99 per cent of them get EI.

An Hon. Senator: Are eligible for EI.

Ms. Douglas: It is a huge problem in Central Canada as well.

À titre de directrice exécutive de l'OCASI, et je crois pouvoir dire en toute confiance que cela se vérifie dans tout l'Ontario, nous trouvons que cela pose problème. Nous estimons certainement que le fait que les personnes âgées ne puissent accéder à nos régimes de retraite quand elles en ont besoin pose un problème.

L'un des sujets que nous n'avons pas eu le temps d'aborder aujourd'hui est que nous observons que de plus en plus de personnes âgées sont victimes d'abus. J'aurais aimé voir ici quelqu'un de l'un des organismes défendant les femmes victimes d'abus. Nous voyons non seulement des cohortes dans lesquelles les enfants retournent chez leurs parents âgés, qui n'ont pas droit aux prestations du RPC ou de quelque autre programme de retraite, mais certains sont également victimes d'abus. Ils ne peuvent toutefois pas accéder aux services.

Trois ans seraient très bien. Si vous pouvez devenir citoyen canadien au bout de trois ans, vous devriez alors pouvoir accéder à tous nos programmes.

Le président : Quelqu'un d'autre veut-il répondre à ceci?

Le sénateur Cordy : Notre comité est sans aucun doute d'accord avec cela.

Vous avez parlé des modifications à l'assurance-emploi. En vérité, vous avez dit que ce programme devrait faire l'objet d'un examen. Nous savons que les examens gouvernementaux peuvent prendre beaucoup de temps.

Étant donné la situation économique actuelle, pas juste au Canada mais dans le monde entier, y a-t-il des changements qu'il faudrait apporter ?

Pourquoi les immigrants ne sont-ils pas admissibles à l'assurance-emploi? Quels changements pouvons-nous apporter immédiatement? Je conviens que nous devrions étudier toute la question, mais si nous le faisons, cela pourrait prendre 10 ans.

Mme Douglas : Nous n'avons pas besoin de l'étudier. Il nous suffit simplement de réfléchir brièvement. J'observe du coin de l'œil M. Hiebert parce que c'est un sujet auquel il a réfléchi.

Nous devons y réfléchir à nouveau en traitant à la fois de l'assurance-emploi et des paiements de péréquation dans l'ensemble du pays, parce que c'est là le problème. Notre problème tient aux différences de traitement entre les provinces en fonction de ce qu'elles ont et de ce qu'elles n'ont pas. Cela a beaucoup évolué au cours des cinq dernières années. Nous sommes tout à fait partisans du prolongement de la période d'admissibilité de cinq semaines, mais seulement 30 p. 100 des Ontariens ont droit à l'assurance-emploi, et c'est là un problème.

Notre secteur manufacturier est mort. La situation est encore pire en Alberta. Le Québec vient en quatrième place pour le recours à l'assurance-emploi. J'adore mes collègues de Terre-Neuve, mais 99 p. 100 de la population de cette province touche des prestations d'assurance-emploi.

Une voix : Sont admissibles à l'assurance-emploi.

Mme Douglas : C'est également un problème énorme dans le Canada central.

The Chair: Let us keep to the topic of recent immigrants. EI is a big issue around here. We all know the general statistics. The topic today deals with recent immigrants. You can talk to EI, but talk to it in that regard.

Ms. Douglas: Our problem with immigrants, particularly in Ontario, is that not only are most immigrants, particularly women, in contingent work — so they are not qualifying, so that 30 per cent usually does not include immigrants — but immigrants are not even qualifying for the retraining dollars. You know that we have the new labour market development agreement between Ontario and the federal government. We are trying to negotiate with the federal government to examine what can be done around this issue in this economic downturn.

The Chair: Is there anyone else who wants to comment on Senator Cordy's question?

Ms. Rose: I would like to get back to the question of seniors, which is not something I am an expert on. However, I think Ms. Douglas was talking about the contributory pension plans, the agreements.

I want to mention something else. The federal old age pension is reduced pro rata for people who do not have 40 years in Canada since getting their landed immigrant status. This will even affect me, although I am not poor.

Forty years is a long time. You have to immigrate to Canada at the age of 25 in order to get the full whack of the federal plan.

Mr. Hiebert: I would comment if the question could be extended to issues of social assistance, but if not, I can wait until later.

The Chair: If it involves recent immigrants, come right in. We will consider it extended.

Mr. Hiebert: I wanted to point out that all the same eligibility issues that are being raised about employment insurance and pensions also affect the social assistance system. Newcomers have a hard time accessing social assistance, partly because of family sponsorship issues, partly because skilled workers are not expected to receive social assistance once they come to Canada, et cetera.

Therefore, we see these perplexing and troubling statistics where people with much lower average incomes than Canadian-born people have much lower rates of social assistance utilization at the same time.

Senator Martin: I am always appreciative of the insights and the information that you provide to give us a broader picture of this topic.

Le président : Tenons en nous aux immigrants de fraîche date. L'assurance-emploi préoccupe beaucoup de monde ici. Nous connaissons tous les statistiques de nature générale. Nous nous intéressons aujourd'hui aux immigrants de fraîche date. Vous pouvez parler de l'assurance-emploi, mais dans la mesure où elle concerne ces immigrants.

Mme Douglas : Notre problème avec les immigrants, et en particulier en Ontario, est que non seulement la plupart d'entre eux, en particulier les femmes, occupent des emplois atypiques. C'est pourquoi elles ne sont pas admissibles. Ce chiffre de 30 p. 100 ne comprend pas, en règle générale, les immigrants, mais les immigrants ne sont même pas admissibles au programme de recyclage. Vous savez que nous avons une nouvelle entente sur le développement du marché du travail entre l'Ontario et le gouvernement fédéral. Nous essayons de négocier avec le gouvernement fédéral pour étudier ce qui peut être fait à ce sujet pendant ce ralentissement économique.

Le président : Quelqu'un d'autre veut-il faire des commentaires à la suite de la question du sénateur Cordy?

Mme Rose : J'aimerais revenir à la question des personnes âgées, dont je ne suis pas une spécialiste. Je crois toutefois que Mme Douglas parlait des régimes de retraite contributifs, des ententes.

Je tiens à mentionner quelque chose d'autre. Le montant de la pension de sécurité de la vieillesse est réduit au pro rata pour les personnes qui n'ont pas passé 40 ans au Canada depuis qu'elles ont obtenu leur statut d'immigrant reçu. Cela va même me concerner, bien que je ne sois pas pauvre.

Quarante ans, c'est long. Vous devez immigrer au Canada à l'âge de 25 ans pour bénéficier intégralement du régime fédéral.

M. Hiebert : J'aurais un commentaire à faire si on peut étendre le sujet pour englober les questions d'aide sociale, mais si ce n'est pas le cas, j'attendrai plus tard.

Le président : Si cela concerne les immigrants de fraîche date, allez-y. Nous allons considérer que nous avons élargi le sujet.

M. Hiebert : Je voulais signaler que toutes les questions d'admissibilité qui sont soulevées au sujet de l'assurance-emploi et des retraites touchent également le système d'aide sociale. Les nouveaux venus ont beaucoup de difficulté à en profiter, en particulier à cause des questions de parrainage familial, en partie parce que les travailleurs compétents ne devraient pas recevoir d'aide sociale lorsqu'ils viennent au Canada, et cetera.

C'est pourquoi nous voyons ces statistiques qui nous troublent et nous rendent perplexes selon lesquelles des gens qui ont des revenus moyens nettement inférieurs à ceux des personnes nées au Canada ont en même temps des taux de recours à l'aide sociale beaucoup plus faibles.

Le sénateur Martin : J'apprécie toujours beaucoup l'éclairage et l'information que vous nous donnez pour nous permettre d'avoir une vision plus vaste de cette question.

I will speak largely from personal experience in terms of being new to a country and watching my parents go through the challenges of raising three children. I am also thinking about some of the work that I have done in the Vancouver area.

My view of what is happening in Vancouver and B.C. is, I will say, more optimistic. That is not to say that I am ignoring the fact that we always need more funding and that homelessness is an issue we must always be talking about.

However, my experience in Vancouver and British Columbia, in the Lower Mainland, where we have always had strong representation of many groups and diversity, seems to be different from the other cities. Cities are very different. I wanted to highlight some of those positives, as well as maybe present some ideas and ask you to give some feedback on that.

Mr. Hiebert, would you say that, in your research, you find Vancouver or the Metro Vancouver/B.C./Lower Mainland area doing some things that may be different from the other places because of where it is situated and whatnot?

Mr. Hiebert: I am happy to speak to that. I would say you are quite right: The situation is different.

It comes back to the first comment I made about the differences between the various metropolitan regions. First, there is a kind of convergence happening in the metropolitan region of Vancouver. We have immigrant groups who might not be better off financially in terms of income, but they have access to greater wealth through international networks. Interesting is the East Asian community, i.e. Chinese-Canadians. This group has quite low income in Vancouver but has favourable housing circumstances. This group brings money with them when they come to Canada and they invest it in housing. We see far fewer housing problems for that group, even though their incomes tend to be quite low. It is an interesting convergence.

Second, in Greater Vancouver, the municipal governments and non-government organizations work together productively. One of the exemplars that can be replicated throughout the rest of the country is called the City of Vancouver Mayor's Task Force on Immigration, which has been operating since 2005. It is a productive relationship and includes the non-governmental organizations, academics and people who represent the political groups of immigrants, et cetera. It has established, for example, a charter for welcoming immigrants to Vancouver that will require city services to be offered in many languages to serve the immigrant communities of Vancouver. It is a very coordinated effort to bring equity and make newcomers to Vancouver feel welcome.

Je parle essentiellement à partir de mon expérience personnelle de nouvelle venue dans un pays, et après avoir vu mes parents faire face à toutes les difficultés qu'ils ont connues pour élever trois enfants. Je pense aussi à une partie du travail que j'ai fait dans la région de Vancouver.

J'ai une vision que je qualifierais de plus optimiste de ce qui se produit dans la région de Vancouver, et en Colombie-Britannique. Cela ne veut pas dire que j'ignore que nous avons toujours besoin de plus d'argent et que l'itinérance est un problème dont nous devons toujours parler.

Toutefois, ce que j'ai vu à Vancouver et en Colombie-Britannique, dans le Lower Mainland, où nous avons toujours eu une représentation importante d'un grand nombre de groupes très diversifiés, semble très différent de ce qui se passe dans les autres villes. Les villes sont très différentes. Je voulais mettre de l'avant ces aspects positifs, et peut-être suggérer quelques idées et vous demander vos réactions à celles-ci.

Monsieur Hiebert, diriez-vous que, dans vos recherches, vous avez constaté que Vancouver, le Vancouver métropolitain, la Colombie-Britannique ou la région du Lower Mainland font les choses de façon différente d'autres endroits de par leur situation. Est-ce le cas ou non?

M. Hiebert : Je suis ravi d'en parler. Vous avez tout à fait raison. La situation est différente.

Cela nous ramène au premier commentaire que j'ai fait sur les différences entre les diverses régions métropolitaines. Tout d'abord, on observe un genre de convergence dans la région métropolitaine de Vancouver. Nous y avons des groupes d'immigrants dont la situation financière, en termes de revenus, n'est peut-être pas meilleure, mais ils ont accès à davantage de richesse grâce à des réseaux internationaux. Le cas de la collectivité d'Asie de l'Est, c'est-à-dire des Sino-Canadiens est intéressant. Ce groupe a des revenus assez faibles à Vancouver, mais bénéficie de conditions de logement favorables. Les gens apportent de l'argent quand ils viennent s'installer au Canada et ils l'investissent dans le logement. Nous constatons beaucoup moins de problèmes de logement pour ce groupe, même si leurs revenus ont tendance à être assez faibles. C'est une convergence intéressante.

Ensuite, dans la région métropolitaine de Vancouver, les administrations municipales et les organismes non gouvernementaux collaborent de façon productive. L'un des exemples qui pourraient être reproduits dans le reste du pays est ce qu'on appelle le Groupe de travail sur l'immigration du maire de la ville de Vancouver, qui fonctionne depuis 2005. C'est une relation productive à laquelle participent les organismes non gouvernementaux, les milieux universitaires et les gens qui représentent des groupes politiques d'immigrants, et cetera. C'est ainsi que ce groupe s'est doté d'une charte pour accueillir les immigrants à Vancouver qui veut que les services municipaux soient offerts dans de nombreuses langues afin de desservir les collectivités d'immigrants de la région. C'est un effort très bien coordonné pour faire preuve d'équité et permettre aux nouveaux venus de se sentir les bienvenus à Vancouver.

The statistics on experience of discrimination are lower in Vancouver than they are in other major centres of Canada. Also, statistics on public opinion about immigration are more favourable, as are the statistics on the acceptance of multiculturalism as a concept, in Greater Vancouver than in the other parts of Canada. All these lead to interesting hypotheses about why this might be the case.

Senator Martin: You have hit upon a couple of key points, one being language. That is probably one of the central problems that all immigrants will face. If we are able to provide the right language to groups of people so they can access available resources, we will solve many of the initial problems. That is where immigration settlement and family service providers can come into play.

For instance, if we use Vancouver as a model, S.U.C.C.E.S.S. was born out of the Chinese-Canadian community; PICS — Progressive Intercultural Community Services Society — was born out of the South Asian-Canadian community; the Multicultural Helping House Society was born out of the Filipino community; and the Centre of Integration for African Immigrants was born out of an African community group that speaks French.

Community groups that face some of the greater challenges you spoke about do not necessarily have that community network. The Korean community is in the transitional stage of setting up something like a successor with the multicultural component. All of these organizations say that they have received more funding, and that empowers them to work with their community groups in the language that is needed and to address the cultural needs of their community. They have people who speak other languages as well, because it is for everyone.

The partnership with the provincial government and the municipalities should be discussed for the rest of Canada. Every city is different but language is a key point. We say that it takes a village to raise a child but it takes a whole community to take care of the others. Would the witnesses care to comment?

Mr. Hiebert: We need to talk about the challenges but we also have to acknowledge some of the positive things that are happening.

In the year 2005-06, approximately \$20 million was dedicated in British Columbia to the B.C. Settlement and Adaptation Program, BCSAP. In the year 2008-09, it will be \$70 million. There has been a massive increase in the amount of money dedicated to settlement services. It is improving the level of language training of newcomers who come to British Columbia and all manner of orientation services available to them.

Les statistiques sur les cas de discrimination sont plus faibles à Vancouver que dans les autres grands centres du Canada. Les statistiques sur l'opinion publique en matière d'immigration sont également plus favorables, tout comme celles sur l'acceptation du concept du multiculturalisme. Les chiffres sont meilleurs dans la région métropolitaine de Vancouver que dans les autres parties du pays. Tout cela conduit à formuler des hypothèses intéressantes expliquant cette situation.

Le sénateur Martin : Vous avez mentionné quelques points importants, l'un d'entre eux étant la langue. C'est probablement l'un des problèmes centraux auxquels seront confrontés tous les immigrants. Si nous parvenons à fournir l'information à des groupes de personnes dans leur langue pour leur permettre d'accéder aux ressources disponibles, nous résoudrons nombre des problèmes qui se posent au départ. C'est là que les prestataires de services d'établissement et de services familiaux pour les immigrants entrent en jeu.

C'est ainsi que si nous prenons Vancouver comme modèle, S.U.C.C.E.S.S. a pris naissance au sein de la collectivité sino-canadienne; la Progressive Intercultural Community Services Society, appelée PICS, a pris naissance au sein de la collectivité des Canadiens originaires d'Asie du Sud, la Multicultural Helping House Society a pris naissance dans la collectivité philippine et le Centre of Integration for African Immigrants a pris naissance au sein d'un groupe de la collectivité africaine de langue française.

Les groupes communautaires qui font face aux défis les plus importants dont vous avez parlé ne disposent pas nécessairement de ce type de réseaux communautaires. La collectivité coréenne travaille à mettre sur pied un autre organisme de ce type ayant un élément multiculturel. Tous ces organismes déclarent avoir reçu davantage de fonds, ce qui leur permet de travailler au sein des groupes de leur collectivité dans la langue voulue et de répondre aux besoins culturels de ces collectivités. Ils ont des gens qui parlent d'autres langues également, parce qu'ils s'adressent à tout le monde.

La solution d'un partenariat avec le gouvernement de la province et les municipalités devrait faire l'objet de discussions pour le reste du Canada. Chaque ville est différente, mais le problème linguistique est important. On dit qu'il faut un village pour élever un enfant, mais qu'il faut toute une collectivité pour prendre soin des autres. Les témoins ont-ils des commentaires à ce sujet?

M. Hiebert : Nous devons parler des défis, mais également reconnaître que des choses bien sont faites.

En 2005-2006, 20 millions de dollars ont été consacrés en Colombie-Britannique au B.C. Settlement and Adaptation Program, le BCSAP. En 2008-2009, ce sera 70 millions de dollars. On a observé une augmentation massive des montants consacrés aux services d'établissement. Cela permet d'améliorer le niveau de formation linguistique des nouveaux venus qui s'installent en Colombie-Britannique et d'améliorer tous les types de services d'orientation qui leur sont offerts.

Unfortunately, this added investment is happening at a time of an economic downturn, so we will not be able to see the direct positive benefits as easily as we might have if the economy were on a constant footing. I look forward to the kinds of improvements we will see in the settlement experience because of the massive investment that has been made by the Canadian government and, through it, the British Columbia government, in settlement and orientation services.

Ms. Douglas: Our MP around the table signed off on the Canada-Ontario agreement and we increased our national budget settlement to \$1.25 billion. Quite a bit of that came to Ontario but we also increased the national budget. Of course, Quebec gets increased dollars whether their population of immigrants goes up or down.

I have some concern because, in terms of the \$70 million you talked about in B.C., the provincial government tends to roll it into general revenues and treat settlement like roads and pavement. We are not seeing the \$70 million, but it is not because of the economic downturn. It is because of the way it is treated. We are having that conversation in Ontario.

The Chair: We are not into a debate, I might add, but I will let Mr. Hiebert respond.

Mr. Hiebert: The \$70 million is a real figure and discounts whatever other uses the transfer of money from the federal government to the provincial government might take. The \$70 million is the actual amount spent on settlement services in British Columbia, up from \$20 million just two or three years ago.

The Chair: Ms. Rose, would you like to respond to Senator Martin's comments?

Ms. Rose: I am not the right person to give information about the settlement services budget but Stephan Reichhold, the coordinator of the umbrella organization that regroups all the immigrant settlement service organizations in Quebec, could talk about that. There is always controversy about how one interprets those statistics. Speaking diplomatically, there seems to be leakage. Settlement organizations have not noted any particular improvement in the situation. On a small scale, many innovative things are happening, such as pilot projects to make it easier for newcomers to gain Canadian experience and work with networks of business organizations. They all add up to something important.

Senator Martin: The key solutions beyond the policy solutions that we talked about are accountability, coordinated effort and a good community network.

Malheureusement, cet investissement additionnel survient à un moment de ralentissement économique, et nous ne pourrions donc observer ces effets favorables directs aussi facilement que si la situation économique avait été stable. Je suis curieux de voir les types d'améliorations qui se mettront en place dans le domaine de l'établissement à la suite des investissements massifs du gouvernement canadien et, par son intermédiaire, du gouvernement de Colombie-Britannique dans les services d'établissement et d'orientation.

Mme Douglas : Notre député présent à la table a paraphé l'entente Canada-Ontario et nous avons porté notre budget nationale pour l'établissement à 1,25 milliard de dollars. Une bonne partie de ce montant a été attribuée à l'Ontario, parce que nous avons augmenté le budget national. Bien sûr, le Québec obtient des montants additionnels, que sa population d'immigrants augmente ou diminue.

J'ai quelques inquiétudes parce que, au sujet des 70 millions de dollars dont vous avez parlé pour la Colombie-Britannique, le gouvernement provincial a tendance à fondre ces fonds dans les recettes générales et à traiter l'établissement comme les routes et leur revêtement. Nous ne voyons pas où vont les 70 millions de dollars, mais ce n'est pas à cause du ralentissement économique. C'est dû à la façon dont ce montant est comptabilisé. C'est un sujet que nous discutons en Ontario.

Le président : Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas d'un débat, mais je vais laisser M. Hiebert répondre.

M. Hiebert : Le montant de 70 millions de dollars est bien réel et ne tient pas compte des autres utilisations faites des fonds transférés par le gouvernement fédéral au gouvernement provincial. C'est le montant réel consacré aux services d'établissement en Colombie-Britannique, en hausse par rapport aux 20 millions de dollars d'il y a tout juste deux ou trois ans.

Le président : Madame Rose, souhaitez-vous répondre aux commentaires du sénateur Martin?

Mme Rose : Je ne suis pas compétente pour fournir de l'information sur le budget des services d'établissement, mais Stephan Reichhold, le coordonnateur de l'organisme parapluie qui regroupe tous les services d'établissement des immigrants au Québec, pourrait en parler. La façon d'interpréter ces statistiques fait toujours l'objet de controverses. Pour faire preuve de diplomatie, je dirais qu'il semble y avoir une fuite. Les organismes d'établissement n'ont constaté aucune amélioration particulière de la situation. À petite échelle, on voit beaucoup de choses novatrices, comme des projets pilotes devant permettre plus facilement aux nouveaux venus d'acquérir une expérience canadienne et de travailler avec des réseaux d'organismes d'affaires. Chacun apporte sa pierre à l'édifice.

Le sénateur Martin : Les principales solutions, en dehors des solutions de politique dont nous avons parlé, sont la responsabilisation, des efforts coordonnés et un bon réseau communautaire.

You talked about how women and men face the challenges of being new to the country differently. Perhaps an important focus could be to have groups that address the needs of women.

Ms. Douglas: Absolutely. I was glad that you raised the subject of what we in Ontario call ethno-specific organizations. Yes, women's experience of settlement is different from men's experience of settlement, which is not surprising. It is not an immigration issue; it is a gender issue. We need to ensure that we have specific services geared toward immigrant women and that they are the writers of their own journey through settlement and integration.

Senator Keon: It is very interesting and distressing listening to this. Immigrants have been such a tremendous asset to Canada over the years. It seemed to me, although I have not been intimately involved, that the problems being confronted now by recent immigrants are huge compared to what they used to be. What has gone wrong?

There was a time when the system seemed to work smoothly and immigrants were such a tremendous asset. They came into the country and they were contributing within a short period of time. They were tremendously successful. We have many immigrants who are some of our leading citizens, and now it seems to be such a problem. Why is that?

Mr. Hiebert: It is a huge question. There are dozens and dozens of studies on this in Canada because it is so important. I will give you a few of the key findings.

The first is to make note of the fact that the nature of the Canadian economy has changed a great deal since the time you are speaking about. Immigrants integrated into the economy more rapidly in the 1970s and even into the early 1980s than we are seeing now.

Part of the reason is that the economy now is a knowledge economy, which privileges communications ability. It is absolutely clear that English and French communication is a requirement now for any good job in this country. You can get a lot of bad jobs without speaking these languages well, but you cannot get many good jobs without speaking these languages well. That is the first point.

The second point is we have become global in terms of our immigrant source regions — from where people are coming to Canada. Going global means we are bringing in an increasing proportion of people who do not speak English or French when they come to Canada, especially those that are not selected by the point system.

Vous avez parlé en termes différents des difficultés que doivent affronter les hommes et les femmes qui sont des nouveaux venus dans notre pays. Il y aurait peut-être intérêt à avoir des groupes qui s'occupent précisément des besoins des femmes.

Mme Douglas : Tout à fait. J'ai été ravie que vous abordiez le sujet de ce que nous appelons, en Ontario, des organismes qui se consacrent précisément à une ethnie. Oui, la façon dont les femmes vivent l'établissement est différente de celle dont les hommes la vivent, ce qui n'est pas surprenant. Ce n'est pas une question d'immigration, mais de sexe. Nous devons veiller à ce que ces organismes fournissent des services précis destinés aux femmes immigrantes pour qu'elles puissent elles-mêmes choisir leur propre cheminement d'établissement et d'intégration.

Le sénateur Keon : Tout ceci est très intéressant et décourageant. Les immigrants ont constitué au cours des années un atout si important pour le Canada. Il me semble, même si je n'ai pas été personnellement concerné, que les problèmes auxquels font face maintenant les immigrants de fraîche date sont énormes par rapport à ce qu'ils étaient auparavant. Pourquoi la situation s'est-elle dégradée?

À une époque, le système semblait fonctionner en douceur et les immigrants constituaient un atout vraiment extraordinaire. Ils venaient dans notre pays et y contribuaient dans un délai relativement court. Ils réussissaient fort bien. Nous avons beaucoup d'immigrants qui sont maintenant des personnalités, et cela semble maintenant poser un tel problème... Pourquoi en est-il ainsi?

M. Hiebert : C'est une question très vaste. Il y a des douzaines et des douzaines d'études sur ce sujet au Canada, parce qu'il est tellement important. Je vais vous donner quelques-uns de leurs principaux résultats.

Le premier est qu'il faut tenir compte du fait que la nature de l'économie canadienne a beaucoup évolué depuis l'époque dont vous parlez. Les immigrants s'intégraient à l'économie plus rapidement dans les années 1970 et même au début des années 1980 qu'ils ne le font maintenant.

Cela s'explique en partie par le fait que notre économie est maintenant une économie du savoir, qui privilégie les capacités en communication. Il est absolument manifeste qu'il faut maintenant pouvoir communiquer en anglais et en français pour obtenir un bon travail dans ce pays. Vous pouvez obtenir quantité d'emplois peu rémunérateurs sans parler ces langues correctement mais, sans les maîtriser, de nombreux emplois intéressants vous échapperont. C'est le premier point.

Le second point est que dorénavant les immigrants, tous les gens qui arrivent au Canada, proviennent de partout dans le monde. La mondialisation a pour effet que nous faisons maintenant venir un pourcentage croissant de gens qui ne parlent ni l'anglais ni le français lorsqu'ils arrivent au Canada, en particulier les personnes qui ne sont pas sélectionnées par le système de points.

Ms. Douglas will make sure to add this point, so I will make it right now. An increasing proportion of immigrants coming to Canada are people of colour. Whatever discrimination and racism exists in the labour market, they will face it first.

Finally, it is important to reiterate what is already in your good report from last year. We have seen devolution of social programs in Canada that are designed to help people who are vulnerable. Immigrants are vulnerable. They bear the brunt of whatever kinds of social policy changes we make in this country. I will start there. I am sure others will fill in more details.

Ms. Douglas: We have seen a change in demographics in terms of where immigrants are coming from. The one thing I will add to the comments made by Mr. Hiebert is we are also seeing more educated immigrants coming into the country.

I disagree around the language issue, particularly around our point system. The fact that they are doing poorly as opposed to 20 years ago is a problem. The only answer for that is because of what part of the world they come from. It has to be an issue of race. We cannot get away from that fact in terms of Canada's immigration policy.

They are coming from Asia, from Southeast Asia, from South Asia, from Africa. They are coming in with English language skills; they are coming in highly educated. They are coming in with years and years of experience, and they are not doing as well in spite of the knowledge economy.

India is booming. China is one of our new world economies. Why are they not doing well in Canada? That is what we have to grapple with if we are going to talk about immigration as our future as a country.

Let me leave that answer because everyone expects me to answer the race question. That is my answer to the race question.

The Chair: There is this issue of credentials as well.

Ms. Douglas: That is where I am going.

The Chair: How do you see that as having changed? We will add that on to Senator Keon's question.

Ms. Douglas: We have paid attention to it. We have ensured that we have enough resources. What we have not done a good job of is educating our employers about international credentials.

I think that we are really going to have to grapple with the idea that we need to look at incentives. We need to look at issues like employment equity, but we also need to look at incentives beyond

Mme Douglas va veiller à ajouter ce commentaire, et c'est pourquoi je vais le faire tout de suite. Une proportion accrue d'immigrants venant au Canada sont des gens de couleur. Peu importe les types de discrimination et de racisme qui se manifestent sur le marché du travail, ces gens seront les premiers à y être confrontés.

Enfin, il est important de répéter encore une fois ce qui figure dans votre excellent rapport de l'an dernier. Au Canada, nous avons assisté au transfert de programmes sociaux qui sont conçus pour aider des gens vulnérables. Les immigrants sont vulnérables. Ils encaissent les effets de tous les types de modifications que nous apportons à nos politiques sociales dans ce pays. Je vais commencer par là. Je suis sûr que les autres vous donneront davantage de détails.

Mme Douglas : Nous avons constaté une évolution des caractéristiques démographiques en ce qui concerne l'origine des immigrants. Ce que je vais ajouter aux commentaires formulés par M. Hiebert est que nous constatons également que des immigrants plus scolarisés viennent vivre dans notre pays.

Je ne suis pas d'accord avec le problème de la langue, en particulier en ce qui concerne notre système de points. Le fait qu'ils parviennent moins bien à s'intégrer qu'il y a 20 ans pose un problème. La seule réponse est que cela dépend de la région du monde d'où ils viennent. Ce doit aussi être une question de race. Nous ne pouvons pas nous permettre de ne pas en tenir compte en ce qui concerne la politique d'immigration du Canada.

Ces gens viennent d'Asie, d'Asie du Sud-Est, d'Asie du Sud, d'Afrique. Ils arrivent en ayant des compétences en anglais, et ils sont très bien scolarisés. Ils arrivent ici avec des années et des années d'expérience et ils n'obtiennent pas d'aussi bons résultats malgré la présence de l'économie du savoir.

L'économie indienne est en pleine expansion et la Chine est l'une de nos nouvelles économies mondiales. Pourquoi les gens originaires de ces pays éprouvent-ils des difficultés au Canada? C'est ce que nous devons cerner si nous voulons que l'immigration joue un rôle déterminant dans l'avenir de notre pays.

Permettez-moi de laisser cette question sans réponse parce que tout le monde s'attend à ce que je réponde à la question sur les races. C'est ma réponse à la question sur les problèmes raciaux.

Le président : Il y a également le problème de la reconnaissance des titres professionnels.

Mme Douglas : C'est à ça que je voulais en venir.

Le président : En quoi cela vous semble-t-il avoir changé? Nous allons ajouter cela à la question du sénateur Keon.

Mme Douglas : Nous y avons prêté attention. Nous nous sommes assurés de disposer de suffisamment de ressources. Le domaine dans lequel nous n'avons pas fait de bon travail est la familiarisation de nos employeurs aux titres professionnels étrangers.

Je crois que nous allons devoir vraiment faire nôtre l'idée d'étudier des mesures incitatives. Nous devons examiner des questions comme l'équité en emploi, mais nous devons également

that. I can never remember what those programs are called, where someone goes in and they get six months' worth of work and the employer hires you or does not hire you.

Mr. Hiebert: Internships?

Ms. Douglas: Yes. We have to look beyond that. We have to be able to say to employers that immigration is our future. As a government and as a country, this is what your write-off is. If you hire immigrants, we are going to pay attention to contract compliance. We do it with the industry anyway. In Ottawa, we have a national employment equity program. We do not have provincial programs and that is a problem.

We have to see what is working for us and then just extrapolate it across the country. It means that we are going to have to take a huge breath and say, yes, we are going to have to give some money to some employers in the private sector.

The Chair: Before I go to Ms. Rose, let me say, in terms of this credential issue, there is the Canadian experience, but there is also the question of the professional organizations — whether they are physicians or engineers or whatever, getting by that particular route to get the credentials they need to do the professional work they did in their original country.

Ms. Rose: It is being worked on with those professional organizations, certainly in Ontario and Quebec, and no doubt elsewhere.

Perhaps it would be good to look at some of those employers who have been recognized for being exemplary employers in terms of diversity issues. Some of those are public and some are private. Those are employers who, rather than seeing lack of Canadian experience as something that is a negative part of the job applicants' CV, see the international experience and the multilingualism as something that can add to the development of that enterprise — how that can be an extremely positive aspect.

Ms. Douglas: They recognize globalization.

The Chair: We changed the question a little bit since we started with you, Mr. Hiebert. Do you have anything to add or have you covered it?

Mr. Hiebert: I would only add one thing, which is that we have entered a period of economic downturn. We are continuing to have relatively high numbers of immigrants coming to Canada. There is an obvious kind of consequence that will happen.

disposer de mesures incitatives qui vont au-delà de ce cadre. Je n'arrive jamais à me rappeler du nom qu'on donne à ces programmes, en application desquels une personne se présente et obtient l'équivalent de six mois de travail. L'employeur vous embauche ou ne vous embauche pas.

M. Hiebert : Des stages?

Mme Douglas : Oui. Nous devons regarder au-delà de cet horizon. Il faut que nous soyons en mesure de dire aux employeurs que notre avenir passe par l'immigration. Comme gouvernement et comme pays, c'est ce que vous devez prendre en compte. Si vous embauchez des immigrants, nous allons surveiller la conformité du contrat. Nous allons le faire de toute façon avec l'industrie. À Ottawa, nous avons un programme national d'équité en matière d'emploi. Nous n'avons pas de programmes provinciaux en la matière et c'est un problème.

Nous devons déterminer ce qui fonctionne pour nous et seulement alors l'extrapoler dans l'ensemble du pays. Cela signifie que nous allons devoir prendre une inspiration profonde et dire oui, nous allons devoir donner un peu d'argent à certains employeurs du secteur privé.

Le président : Avant de donner la parole à Mme Rose, permettez-moi de dire, en ce qui concerne la reconnaissance des titres, qu'il y a la catégorie de l'expérience canadienne, mais il y a également la question des organismes professionnels, qui regroupent des médecins, des ingénieurs ou qui que ce soit d'autre, proposant un cheminement précis pour obtenir les titres dont ils ont besoin pour faire le travail professionnel qu'ils faisaient dans leur pays d'origine.

Mme Rose : Cela a fait l'objet de travaux avec ces organismes professionnels, très certainement en Ontario et au Québec, et sans aucun doute ailleurs.

Il y aurait peut-être intérêt à examiner le cas de certains de ces employeurs qui ont été reconnus comme étant des employeurs exemplaires en termes de diversité. Certains appartiennent au secteur public et d'autres au secteur privé. Ce sont des employeurs qui, au lieu de voir le manque d'expérience canadienne comme un aspect négatif des curriculum vitæ des candidats à un emploi, y décèlent une expérience internationale et estiment que la maîtrise de plusieurs langues peut parfois contribuer au développement de l'entreprise. Ils y voient des aspects très positifs.

Mme Douglas : Ils reconnaissent que nous sommes en pleine mondialisation.

Le président : La question a évolué un peu depuis que nous avons commencé avec vous, monsieur Hiebert. Avez-vous quelque chose à ajouter ou avez-vous traité de tout ce que vous vouliez?

M. Hiebert : J'aimerais seulement ajouter une chose, soit que nous sommes entrés dans une période de ralentissement économique. Nous continuons à avoir des chiffres relativement élevés d'immigrants qui s'en viennent au Canada. Cela aura manifestement des conséquences.

We saw this in the early 1990s, when we saw what many analysts now call “economic scarring” of the cohort of immigrants who came in during an economic recession in the early 1990s. We all ought to be very concerned about this. We ought to think about the best ways forward.

We are very possibly going to see another cohort of immigrants coming in this part of the decade that will experience extremely tight labour markets, very big economic challenges and this worries me.

The Chair: We are finished with questions around here but we will give you some quick closing comments.

Ms. Rose: I have a quick addition. On the gender aspect of economic integration, immigrant women in Montreal — not necessarily recent immigrant women but women — have been especially affected by the total decimation of the textile and clothing industry, especially since 1995. No one is looking at what is happening to those women.

We have to think about the fact that both globalization and the recession affect men and women differently because of the segmentation of the labour market. Within that, we need to think about what happens to immigrant men and immigrant women. I wanted to underline some of those initial remarks you made about having to look more intensely at gender issues and how they intersect with issues of poverty among immigrants.

The Chair: If that is it, this draws our meeting to a close.

I would ask the committee members to stay. In a couple minutes, we will start an in camera session to make some revisions to our schedule.

I thank all three of you again for participating in this and giving some of the input that will help lead to our final recommendations.

Our schedule now is to attempt to get through our hearings by the end of June. Over the summer, we will write the report with the recommendations. It will be out sometime in the fall.

Mr. Hiebert: It was a privilege to be able to address these issues.

The Chair: Thank you very much.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, May 28, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:51 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Nous avons vu ce phénomène au début des années 1990, avec ce que de nombreux analystes appellent maintenant la « stigmatisation économique » de la cohorte des immigrants arrivés pendant une récession au début des années 1990. Nous devrions tous être très préoccupés par ce phénomène et réfléchir aux meilleures solutions pour y faire face à l'avenir.

Nous allons très probablement voir une autre cohorte d'immigrants arriver pendant cette partie de la décennie qui va être confrontée à un marché du travail très serré et qui fera face à d'importantes difficultés économiques. Cela m'inquiète.

Le président : Nous en avons terminé avec les questions, mais je vais vous permettre de faire rapidement quelques derniers commentaires.

Mme Rose : Il y a quelque chose que je voudrais ajouter rapidement. En ce qui concerne la distinction entre la façon dont les hommes et les femmes s'intègrent à l'économie, les femmes immigrantes de Montréal, pas nécessairement celles qui ont immigré récemment, ont été particulièrement touchées par l'élimination totale de l'industrie du textile et du vêtement, en particulier depuis 1995. Personne n'étudie ce qu'il est advenu de ces femmes.

Nous devons réfléchir au fait que la mondialisation et la récession touchent de façon différente les hommes et les femmes à cause de la segmentation du marché du travail. Dans ce domaine, nous devons réfléchir à ce qu'il advient des hommes et des femmes qui ont immigré. Je tiens à souligner quelques-unes de ces remarques que vous avez faites au sujet de la nécessité d'une étude plus sérieuse des questions de sexe et de la façon dont elles recoupent les questions de pauvreté chez les immigrants.

Le président : Si vous en avez terminé, cela met fin à notre réunion.

Je vais demander aux membres du comité de rester. Dans quelques minutes, nous allons poursuivre à huis clos pour apporter quelques changements à notre calendrier.

Je vous remercie encore tous les trois d'avoir participé à cette séance et de nous avoir communiqué des informations qui nous aideront à rédiger nos recommandations finales.

Notre programme actuel prévoit que nous aurons terminé nos auditions à la fin de juin. Au cours de l'été, nous rédigerons le rapport et les recommandations. Il sera publié au cours de l'automne.

M. Hiebert : Ce fut un privilège de pouvoir traiter de ces questions.

Le président : Je vous remercie beaucoup.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 28 mai 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 51 pour étudier les questions d'actualités des grandes villes canadiennes.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[English]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities which is currently examining the issues of poverty, housing and homelessness.

[English]

Today we are looking at local housing and homelessness strategies. We did a bit of work on that when we were on the road. For example, we were in Calgary last week, and we have looked at some other cities, as well.

Today, we will look particularly at Vancouver and Toronto and learn from their experiences and where they are going on these issues. We will also be getting some material from Montreal. We will not have anyone here from Montreal today, but we are getting some of their suggestions for us. We are looking to see how the federal government can work with the provinces to develop these programs and strategies.

Here to help us, by video conference, is Ms. Jill Davidson, Assistant Director of Housing Policy for the City of Vancouver, where she is responsible for housing policies and programs. She was the city's homeless policy coordinator and completed the city's Homeless Action Plan and Supportive Housing Strategy. She also chaired the Vancouver Agreement housing task force, an intergovernmental effort that initiated a pilot project to improve private sector rooming houses and funded low-income housing developments.

At the end of the table is Mr. Sean Gadon, Director, Affordable Housing Office, City of Toronto. He has been with us before. He is working with stakeholders to develop 1,000 new rental homes a year and revitalize large government-owned sites in Toronto. I think he is doing more than that, but that is what it says here.

Welcome to both of you. I will go to Ms. Davidson first, but I want to note we have two substitute senators here today. One of them is no stranger to us, Senator Munson, from Ontario and New Brunswick, as I always say. He used to be a member of this committee and he is here today replacing Senator Cordy. Senator Merchant is here replacing Senator Dyck. Both of them are from Saskatchewan. Everyone else here is a regular member.

With that, let me go to Ms. Davidson.

Jill Davidson, Assistant Director, Housing Policy, City of Vancouver: I will read some notes that I prepared this morning for you. The City of Vancouver thanks you for the opportunity to provide input to the Subcommittee on Cities. We welcome the

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue au Sous-comité sur les villes qui étudie présentement la pauvreté, le logement et les sans-abri.

[Traduction]

Nous étudions aujourd'hui des stratégies locales de logement et de lutte à l'itinérance. Nous avons touché à ce sujet quand nous étions sur la route. Nous sommes entre autres allés à Calgary la semaine dernière, et nous avons examiné la situation dans d'autres villes également.

Aujourd'hui, nous regarderons particulièrement ce qui se passe dans les villes de Vancouver et de Toronto, et nous tenterons d'en savoir plus sur leur expérience et ce qu'elles entendent faire pour remédier à la situation. Nous examinerons aussi quelques documents en provenance de Montréal. Nous n'entendrons pas de représentants de la Ville de Montréal aujourd'hui, mais nous avons tout de même reçu quelques suggestions de leur part. Nous tentons de déterminer comment le gouvernement fédéral peut travailler avec les provinces afin d'élaborer ce genre de programmes et de stratégies.

Se joint aujourd'hui à nous par vidéoconférence Mme Jill Davidson, directrice adjointe, Politique sur le logement de la Ville de Vancouver. Mme Davidson est responsable des politiques et des programmes en matière de logement. Elle a coordonné la politique de lutte contre l'itinérance et dressé le plan d'action contre l'itinérance et la Stratégie de logement supervisée. Elle a également présidé le groupe de travail sur le logement de l'Accord de Vancouver, un effort intergouvernemental qui a donné lieu à un projet pilote visant à améliorer les maisons de Chambre du secteur privé et les complexes financés d'habitation à loyer modéré.

M. Sean Gadon, au bout de la table, est le directeur du Bureau de logement abordable de la Ville de Toronto. Il a déjà comparu devant nous. Il travaille avec différents intervenants pour aménager 1 000 nouvelles habitations locatives par an et revitaliser de grands terrains publics à Toronto. Je crois que son travail ne se limite pas à cela, mais c'est ce qui est indiqué ici.

Je souhaite la bienvenue à nos deux invités. Mme Davidson sera la première à prendre la parole, mais je veux d'abord noter que nous avons deux sénateurs remplaçants avec nous aujourd'hui. Nous connaissons bien l'un d'eux, c'est-à-dire le sénateur Munson, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, comme je me plais à dire. Il a déjà fait partie de notre sous-comité et il remplace aujourd'hui le sénateur Cordy. Le sénateur Merchant est ici pour remplacer le sénateur Dyck. Ils sont tous les deux de la Saskatchewan. Tous les autres sénateurs ici présents sont des membres réguliers du sous-comité.

Sur ce, je cède la parole à Mme Davidson.

Jill Davidson, directrice adjointe, Politique sur le logement, Ville de Vancouver : Je vais vous lire quelques notes que j'ai préparées pour vous ce matin. La Ville de Vancouver vous remercie de lui permettre de participer aux délibérations du Sous-comité sur les

recognition by the Senate of the importance of affordable housing and welcome what we hope will be the return of a long-term federal commitment to stable funding of affordable housing across Canada.

I will first talk about the City of Vancouver's role in housing and homelessness and then speak about the federal programs — how we are using them and how they could be changed to be of more assistance. Finally, I will provide some comments on a national housing strategy.

For decades, the city has had some of the highest house prices and rents in Canada and some of the lowest vacancy rates. We are currently experiencing a vacancy rate of 0.3 per cent. Twenty-one per cent of all Vancouver households and 31 per cent of our renters are in core housing need, and single parents and seniors living alone are experiencing even higher needs.

Homelessness, unfortunately, continues to increase in Vancouver. Our last count showed a 16 per cent increase over three years; we now have close to 1,600 people homeless on any one night. Obviously, there is a clear need to secure and add to the stock of affordable housing in Vancouver, particularly housing that is affordable to core-need households.

The City of Vancouver has a long history of working with the federal and provincial governments to develop affordable housing. Today we have about 22,000 non-market housing units in the city. The city has been a partner in the development of many of them, and about 8,300 of those are on land that is leased from the city.

The city's primary role has been to assist in the development of low-income housing by providing sites for affordable housing development. We would like to continue with this role, working with the federal government, the provincial government housing providers and the private sector.

Turning now to our experience with federal programs, we have been involved with many of the federal housing programs: the seed funding; the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP; the Homelessness Partnership Initiative, HPI; and the Affordable Housing Initiative, AHI. All of these programs have been helpful in building affordable housing and serving homeless people in Vancouver. We have quite a list of where those funds have generated projects in Vancouver. I will just highlight three of them.

The Woodward's building, which will open later this year, will contain 121 units for singles and 75 for families. It will be a development that will bring new life to the Downtown Eastside. There is an 87-unit building in Downtown South, which includes

villes. Nous sommes heureux que le Sénat reconnaisse l'importance du logement abordable, et nous serions enchantés si cela pouvait marquer le retour d'un engagement à long terme de la part du gouvernement fédéral envers le financement stable du logement abordable dans l'ensemble du Canada.

Je vous parlerai d'abord du rôle que joue la Ville de Vancouver dans la promotion du logement abordable et la lutte contre l'itinérance, puis j'aborderai la question des programmes fédéraux — comment nous les utilisons et comment on pourrait les rendre plus efficaces. Je formulerai finalement quelques commentaires à propos d'une stratégie nationale de logement.

Depuis des dizaines d'années, c'est à Vancouver que les maisons et les loyers sont les plus chers au Canada, et c'est aussi là qu'on enregistre les plus faibles taux d'inoccupation au pays. Nous affichons actuellement un taux d'inoccupation de 0,3 p. 100. Vingt-et-un pour cent de tous les foyers vancouverois et 31 p. 100 de nos locataires éprouvent des besoins impérieux en matière de logement, et les familles monoparentales et les personnes âgées vivant seules ont des besoins encore plus grands.

Malheureusement, l'itinérance continue de gagner du terrain à Vancouver. Les dernières données montrent une augmentation de 16 p. 100 sur trois ans; chaque nuit, près de 1 600 personnes n'ont pas d'endroit où dormir. De toute évidence, les besoins sont criants et nous devons offrir davantage de logements abordables à Vancouver, particulièrement des logements que peuvent se permettre les foyers qui éprouvent des besoins impérieux de logement.

La Ville de Vancouver collabore depuis longtemps avec les gouvernements fédéral et provincial afin de créer des logements abordables. On compte aujourd'hui quelque 22 000 unités d'habitation non commerciales sur notre territoire. La Ville a participé à la mise en place de nombre d'entre elles, et environ 8 300 unités sont situées sur des terrains qui sont loués de la Ville.

Le rôle principal de la Ville a été de contribuer à la création d'habitations à loyer modéré en fournissant des terrains propices à la construction de logements abordables. Nous aimerions poursuivre dans cette voie, en collaboration avec le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, les fournisseurs de logements et le secteur privé.

Pour ce qui est de notre expérience avec les programmes fédéraux, nous avons pris part à plusieurs des programmes de logement du gouvernement fédéral : le financement de démarrage; le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL); l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance (IPLI); et l'Initiative en matière de logements abordables (ILA). Tous ces programmes ont permis de construire des logements abordables et d'offrir des services aux personnes itinérantes à Vancouver. Nous avons toute une liste de projets financés par ces programmes à Vancouver. Je vais toutefois me contenter de vous parler de trois d'entre eux aujourd'hui.

L'immeuble Woodward, qui sera inauguré plus tard cette année, contiendra 121 unités simples et 75 unités familiales. Ce complexe apportera un vent de renouveau sur le quartier centre-est de la ville. Il y a aussi un immeuble dans le quartier

units for people in recovery from addictions. Another example is the provision of a shower service in one of our community centres through the HPI funding. That will provide services to homeless people outside the downtown core.

In terms of where we would suggest the federal government move in the future, we have two major points. First, we believe that the program should be better coordinated. Second, we believe there should be an ongoing, well-funded national housing program that provides block grants to the provinces. That would be contingent on matching grants from the provinces.

The crucial modules of any housing program are what the federal government is funding now, and that is research, proposal development, renovation, services and supportive housing for the homeless and affordable housing. As I mentioned, what we suggest is that the federal government programs need to be better coordinated, and there needs to be better collaboration among the partners.

For example, decisions that now are made about RRAP are in isolation from the city and the province. Similarly, capital funds for the Homelessness Partnering Strategy, HPS, have been allocated to projects that need ongoing operating funds, but sometimes these projects have not received that kind of funding from the provincial government so that priorities are not aligning.

We believe that a new program should serve the full range of core housing needs — families, singles, those at risk of homelessness — and should be flexible and responsive to local needs here in British Columbia and to situations across Canada.

We are suggesting that a comprehensive and coordinated housing program is required that pools the federal resources and resources from other partners. We suggest that there be a single proposal call every year that invites proposals to address the full range of housing need and opportunity — homeless services, renovation, capital projects, et cetera.

We suggest the federal government should commit at least \$500 million a year over the next five years for affordable housing, which, when renovation and homelessness funding is added, would bring the total federal investment in new housing initiatives to at least \$800 million a year. That does not include the on-reserve funding.

centre-sud qui offre 87 unités, dont certaines à l'intention d'anciens toxicomanes. L'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance nous a aussi permis d'aménager une salle de douche dans un de nos centres communautaires. Ce service permettra d'aider des personnes itinérantes en dehors des limites du centre-ville.

Pour ce qui est de savoir quelles devraient être les orientations futures du gouvernement fédéral, nous avons deux principales recommandations à vous faire. D'abord, nous croyons que le programme devrait être mieux coordonné. En outre, nous croyons qu'il devrait y avoir un programme d'habitation national et continu bénéficiant d'un bon financement afin d'accorder des subventions globales aux provinces. Il s'agirait d'un financement conditionnel au consentement de subventions de contrepartie de la part des provinces.

Ce que finance le gouvernement fédéral à l'heure actuelle, c'est-à-dire la recherche, l'élaboration de propositions, la rénovation, les services et les logements supervisés à l'intention des personnes itinérantes, ainsi que le logement abordable, sont des éléments essentiels à tout programme de logement. Comme je l'ai indiqué, nous recommandons de mieux coordonner les programmes du gouvernement fédéral, et les différents partenaires doivent collaborer plus efficacement.

Par exemple, dans le cadre du PAREL, les décisions sont prises indépendamment des villes et des provinces. De la même façon, la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance a permis d'allouer des fonds d'immobilisations à des projets qui nécessitent des fonds de fonctionnement continus, mais ces projets n'ont pas tous reçu le même genre d'aide de la part du gouvernement provincial, alors les priorités ne cadrent pas toujours.

Nous croyons qu'un nouveau programme devrait permettre de répondre à toute la gamme des besoins impérieux en matière de logement, à savoir ceux des familles, des personnes seules et des personnes à risque d'itinérance. Ce programme devrait aussi être flexible et adapté aux besoins locaux ici, en Colombie-Britannique, et aux situations des différentes villes du pays.

Nous estimons qu'il est nécessaire de créer un programme de logement global et coordonné afin de mettre en commun les ressources du gouvernement fédéral et des autres partenaires. Nous recommandons de lancer un seul appel de propositions chaque année pour répondre à toute la gamme des besoins en matière de logement — services aux sans-abri, rénovation, projets d'immobilisations, et cetera.

Nous pensons que le gouvernement fédéral devrait investir au moins 500 millions de dollars par an au cours des cinq prochaines années dans les programmes de logement abordable, auquel montant s'ajoutent les sommes allouées pour la rénovation et la lutte contre l'itinérance, pour un investissement fédéral total d'au moins 800 millions de dollars par année dans des initiatives visant à créer de nouveaux logements. Cela ne comprend pas le financement des logements sur les réserves.

The model we would like to see would have the federal government contributing 50 per cent of the cost of new housing and the province contributing 40 per cent, as well as the ongoing housing services. The municipalities and the communities would contribute the remaining 10 per cent.

If the federal investment in housing was \$800 million a year, B.C. might get \$100 million of that. The province would provide \$800 million a year, plus the costs of support services, and the municipalities and the community would provide \$20 million per year.

This would not meet the full need for affordable housing, but it would have a real impact. We believe that in B.C., the province, through B.C. Housing, should take the lead in implementing a consolidated housing program. The City of Vancouver is willing and able to be a contributing partner, including providing 10 per cent of the developing for core housing.

Turning now to a national housing strategy, we support and participated in the development of the Federation of Canadian Municipalities' *Sustaining the Momentum* recommendations for a national housing plan on housing and homelessness. We strongly believe in the need for a comprehensive housing program that addresses homelessness, non-market housing, market rental housing and affordable home ownership.

In addition to the suggestions for federal funding I have just discussed, the city is particularly concerned about the private rental stock. We are actually just about ready to launch a new initiative that will provide incentives to developers of rental housing. It is a short-term program. The city is putting forward incentives that we can control, such as parking relaxation, density bonusing, and relaxations in development cost levies. We are hoping this will provide sufficient incentives for some developers to move into the rental market. However, we know that the involvement of senior levels of government is essential in order to encourage significant amounts of market rental housing development, and to address affordability.

We are also working on some policy changes for the long term, particularly in trying to identify how other levels of government need to be involved in the renewal of the rental housing market.

We support what the Federation of Canadian Municipalities, FCM, says in their document about the rental market. Also, for example, our council is on record supporting tax changes to address allowing rental investors to qualify for small business

Dans le modèle que nous préconisons, le gouvernement assumerait 50 p. 100 du coût des nouveaux logements, et la province 40 p. 100, plus les coûts permanents associés aux services de logement. Les municipalités et les communautés fourniraient les 10 p. 100 manquants.

Si le fédéral investissait 800 millions de dollars par année dans le logement, la Colombie-Britannique pourrait obtenir 100 millions de dollars de ce montant. La province investirait elle aussi 800 millions de dollars par année, plus les coûts des services de soutien, et les municipalités et la communauté investiraient 20 millions de dollars par année.

Cet argent ne permettrait pas de répondre à tous les besoins en matière de logement abordable, mais il ferait certainement une grande différence. Nous croyons qu'en Colombie-Britannique le gouvernement provincial devrait montrer l'exemple, par l'entremise de B.C. Housing, et mettre en place un programme de logement consolidé. La Ville de Vancouver est prête à être un partenaire actif, et elle a les moyens de le faire, notamment en fournissant 10 p. 100 de l'investissement total dans les programmes visant à répondre aux besoins impérieux en matière de logement.

En ce qui a trait à une stratégie nationale de logement, nous adhérons aux recommandations de la Fédération canadienne des municipalités, recommandations que nous avons d'ailleurs aidé à formuler. Elles figurent dans le document *Sustaining the Momentum* et portent sur un plan national de logement et de lutte contre l'itinérance. Nous sommes persuadés qu'il est nécessaire de mettre en place un programme global de logement qui aborde les questions de l'itinérance, des habitations non commerciales, de l'habitation à loyer marchand et de l'accès à la propriété abordable.

Outre les suggestions dont je viens de vous parler pour le financement fédéral, la Ville s'inquiète particulièrement du parc de logements locatifs privés. Nous sommes en fait sur le point de lancer une nouvelle initiative visant à offrir des incitatifs aux promoteurs de complexes d'unités de location. Il s'agit d'un programme à court terme. La Ville offre ainsi des incitatifs qu'elle a le pouvoir d'accorder, comme des mesures d'assouplissement des frais de stationnement et des prélèvements fiscaux, ainsi que des primes de densité. Nous espérons que ce sera suffisant pour encourager les promoteurs à se lancer dans le marché du logement locatif. Nous savons toutefois que l'engagement des autres ordres de gouvernement est essentiel pour inciter les promoteurs à investir d'importantes sommes dans la création de logements locatifs, mais aussi pour remédier à la pénurie de logements abordables.

Pour le long terme, nous travaillons également sur des changements d'ordre politique, notamment en tentant de déterminer comment les ordres de gouvernement peuvent contribuer au renouvellement du marché des unités locatives.

Nous appuyons ce que la Fédération canadienne des municipalités rapporte dans son document à propos du marché locatif. Aussi, notre conseil municipal a notamment approuvé des modifications fiscales pour permettre aux investisseurs du marché

deductions, allowing capital gains tax to be deferred, reducing GST payments on rental housing and enabling equity investment funds for rental housing.

In conclusion, we believe partnerships are the key for developing affordable housing and services that respond to homelessness. A key to successful partnerships is for each partner to bring real resources, cash or in kind, to the partnership, and for the role of each partner to be well defined. The city has a well-defined role to play and we are willing and able to contribute.

Finally, there is no reason to reinvent the “partnership wheel,” at least here in B.C., where we actually have sound foundations for our partnership with the province, with the non-profit sector and, to some extent, with the federal government. Therefore, let us build on the successful partnerships already in place and get on with the task of solving homelessness and building core-need housing in Canada, B.C. and Vancouver. We look forward to working with the federal government and our partners to do just that.

The Chair: That is quite comprehensive. I and others will have questions, but we will get to those after we hear from Mr. Gadon.

Sean Gadon, Director, Affordable Housing Office, City of Toronto: Thank you for inviting me today, on behalf of the City of Toronto, to make what is a return visit before your committee. As you may recall, I appeared before you in March of last year when the committee was gathering information for its report, *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options*, which you released in June 2008.

On behalf of Mayor David Miller and city council, I want to first congratulate you for your advocacy on the affordable housing and poverty reduction issue. It seems that your efforts, along with those of the Federation of Canadian Municipalities and municipalities like Toronto and Vancouver, have begun paying off.

Particularly, last September, the federal government announced the five-year renewal of the Affordable Housing Program, the Residential Rehabilitation Assistance Program and the Homelessness Partnering Strategy.

Additionally, you will know that earlier this year the federal, provincial and territorial governments across the country announced, as part of an economic stimulus package, new investments for the repair of social housing and the creation of new affordable homes. In Ontario over the next two years, that will contribute \$1.2 billion of new investments within that short period of time, expiring in March 2011.

This is a good start in assisting the 1.4 million Canadian households that live in core-housing need, including some 250,000 in the City of Toronto alone. It will help single moms,

locatif d'être admissibles à des déductions pour petites entreprises. Il a aussi permis le report d'impôt sur les gains en capital, la réduction des paiements de TPS sur les logements locatifs, et l'investissement en actions dans les logements locatifs.

En conclusion, nous croyons que la clé de la réussite réside dans les partenariats pour offrir des logements abordables et des services qui répondent aux besoins des personnes itinérantes. Pour qu'un partenariat soit efficace, il faut que chaque partenaire apporte des ressources réelles, en argent ou en nature, et que les rôles de chacun soient bien définis. La Ville a un rôle bien précis à jouer; nous avons les moyens de faire notre part et nous sommes prêts à collaborer.

Finalement, il est inutile d'essayer de réinventer la roue à l'égard des partenariats, à tout le moins en Colombie-Britannique, car nous avons déjà établi une solide collaboration avec la province, le secteur à but non lucratif et, dans une certaine mesure, le gouvernement fédéral. Tâchons ainsi de miser sur les partenariats efficaces qui sont en place pour régler le problème de l'itinérance et construire des logements qui répondent aux besoins impérieux en matière de logement au Canada, en Colombie-Britannique et à Vancouver. Nous sommes impatients de pouvoir travailler avec le gouvernement fédéral et nos partenaires en vue de remédier à la situation.

Le président : C'était un exposé très détaillé. Les membres du sous-comité et moi-même aurons des questions à vous poser, mais nous le ferons après avoir entendu M. Gadon.

Sean Gadon, directeur, Bureau du logement abordable, Ville de Toronto : Je vous remercie d'avoir invité la Ville de Toronto à comparaître à nouveau devant votre sous-comité. Comme vous vous en souvenez peut-être, je me suis présenté devant vous au mois de mars de l'an dernier, alors que vous recueilliez des données pour votre rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options*, publié en juin 2008.

Au nom du maire, M. David Miller, et du conseil municipal, je tiens à vous féliciter de vos efforts visant à défendre la cause des logements abordables et à éradiquer la pauvreté. Il semble que vos efforts, et ceux de la Fédération canadienne des municipalités, ainsi que ceux de municipalités comme Toronto, aient été payants.

En septembre dernier, le gouvernement fédéral a annoncé la reconduction pour cinq ans du Programme de logements abordables, du Programme d'aide à la remise en état des logements et de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance.

Comme vous le savez, plus tôt cette année, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont annoncé, dans le cadre du plan de relance de l'économie, de nouveaux investissements pour la réparation et la construction de logements sociaux et de logements abordables. En Ontario, au cours des deux prochaines années, cela représente un investissement de 1,2 milliard de dollars, qui prendra fin en mars 2011.

Ce sera un excellent départ pour venir en aide aux 1,4 million de foyers canadiens qui ont besoin d'un logement, dont quelque 250 000 dans la seule Ville de Toronto. Cela aidera les mères

disabled people, seniors, youth, Aboriginal people and those living on the streets to not only find but also keep affordable housing.

As I said last March, these national initiatives, the homeless programs and the positive results that they produce, are no less than housing life rafts for people and families who have been set adrift in a turbulent housing market they cannot compete in or afford.

However, the City of Toronto recognizes that it also has a central and key role to play in the creation and retention of affordable housing. That is why we have spent the last 18 months preparing a comprehensive affordable housing strategy, which we have just released. The strategy will be before city council in July. I am pleased to be able to come today having released the strategy and being in a position to talk to you about it.

Housing Opportunities Toronto — An Affordable Housing Action Plan 2010-2020 is the culmination of our own internal research as well as the views of some 1,800 organizations and individuals who were part of our consultations.

The plan recommends 67 actions to be undertaken by the City of Toronto and the federal and provincial governments. It calls for new investments of \$484 million annually over the next 10 years to assist some 250,000 households struggling with high housing costs or inadequate accommodation. The plan would create 60,000 jobs through the preservation and the creation of housing.

We have also proposed in the plan something unique: the *Toronto Housing Charter — Opportunity for All*. This charter would be the first of its kind in Canada. The charter is designed to guide city council and staff in their efforts to assist those who often face challenges in finding affordable housing: newcomers, single parents, seniors and those with disabilities.

If you just forecast forward 10 years, we are looking at Toronto with over 100,000 young people who will be creating their first housing history because they will be moving into housing for the first time. It is extremely important that it be a positive experience because it has been demonstrated time and again that a young person who does not get a good start, whether it be in a job or a housing situation, often will end up in a cycle that will not be positive. Therefore, we are determined to ensure that the 100,000 young people in our city who will be forming households for the first time over the next 10 years have a positive experience when they go out and look for and find housing.

Similarly, another 80,000 seniors will be coming into the marketplace as seniors. They will have specific needs relative to their housing.

célibataires et les personnes handicapées, les personnes âgées et les jeunes, les Autochtones et ceux qui vivent dans la rue à trouver un logement abordable et à le garder.

Comme je l'ai dit au mois de mars dernier, ces programmes nationaux de logement et de lutte contre l'itinérance et les résultats concluant qu'ils donnent ne sont rien de moins que des « radeaux de sauvetage de logement » pour les familles et les citoyens qu'on a laissés partir à la dérive sur un marché turbulent du logement au sein duquel ils ne peuvent pas se battre ou se permettre d'y participer.

La Ville de Toronto reconnaît qu'elle aussi a un rôle crucial à jouer dans la création et la conservation de logements abordables. C'est la raison pour laquelle nous avons consacré les 18 derniers mois à préparer une stratégie approfondie de logements abordables, qui vient tout juste d'être publiée. La stratégie sera présentée au conseil municipal en juillet. Je suis heureux que la stratégie ait été publiée avant ma comparution devant votre sous-comité, car je serai ainsi en mesure de vous en parler.

La stratégie *Housing Opportunities Toronto — An Affordable Housing Action Plan 2010-2020* marque l'aboutissement de nos propres recherches internes ainsi que des points de vue d'environ 1 800 organismes et particuliers qui ont participé aux consultations sur ce plan.

Le plan contient 67 mesures recommandées que doivent prendre la Ville de Toronto et les gouvernements fédéral et provincial. Ses auteurs réclament de nouveaux investissements de 484 millions de dollars par an au cours des 10 prochaines années pour venir en aide à quelque 250 000 foyers aux prises avec les coûts élevés du logement ou avec des logements inadéquats. La préservation et la création de logements permettra de générer environ 60 000 emplois.

Le plan propose également la *Toronto Housing Charter — Opportunity for All*, qui sera la première de son genre au Canada. Cette charte est conçue pour guider le conseil municipal et les fonctionnaires municipaux dans leurs efforts en vue d'aider ceux qui ont des difficultés à se trouver un logement abordable, à savoir les nouveaux arrivants, les familles monoparentales, les personnes âgées et les personnes handicapées.

Au cours des dix prochaines années, plus de 100 000 jeunes Torontois emménageront dans leur premier logement. Il est extrêmement important que ce soit pour eux une expérience positive, car on a maintes et maintes fois démontré qu'un jeune qui connaît un mauvais départ, qu'on parle de travail ou de logement, plongera souvent dans un cycle de mauvaises expériences. Nous sommes donc déterminés à faire en sorte que ces 100 000 jeunes qui formeront pour la première fois un foyer dans notre ville au cours des 10 prochaines années aient une bonne expérience lorsqu'ils tenteront de se trouver un logement.

De la même façon, 80 000 autres personnes âgées entreront sur le marché. Ces personnes auront des besoins bien précis en matière de logement.

Perhaps most significant, we will have anywhere from 800,000 to a million immigrants who will land in Toronto and will be looking for housing. It is our job to ensure that their experience is also positive and that there are opportunities for them.

At the same time, though, it is recognized that the city, just as in Vancouver, has very limited financial resources. For that reason, we are calling on the federal and provincial partners to do their part over the long term. In the short term, yes, we have economic stimulus funding. However, we need certainty beyond March 2011.

The momentum I described earlier, in the short term, is encouraging, and we believe it will assist in implementing our action plan.

Let me conclude by reading a quote that we have actually used to introduce the Toronto plan. It may be familiar to some of the historians in the room, perhaps. It reads:

Your immediate problem is not so much the right of the soul to expand, but the necessity for everybody to have a decent dwelling; not to make all homes mansions, but to ensure that none of them will be hovels. It is only a very rare soul that can expand in a hovel.

This objective of decent housing simply has to be achieved in our democratic society.

Those words were spoken by Prime Minister Lester B. Pearson in a speech to the Ontario Association of Housing Authorities back in September 1965. They remain as true today as they were then. I look forward to working with you so that, in fact, we can achieve what was spoken about 40 years ago.

The Chair: Thank you, Mr. Gadon. We have been now joined by Senator Cordy. We now have two representatives. It is alright; we want you to stay, Senator Munson.

Senator Munson: I will stay for the duration of the time.

The Chair: Allow me to lead off the questions and comments from the members of the committee.

My focus is on federal mechanisms. You both said there needs to be more money, and we know that. As part of a national housing and homelessness strategy, we definitely need more funds, but what about the mechanisms that we have? Are the mechanisms at the federal level sufficient, or do they need some revision to accomplish what you need to accomplish in terms of transfers?

There is also the question of tax incentives, in particular for the private sector. Ms. Davidson, you mentioned two or three of them but touched on one that I thought was pretty close to one I intended to ask about, which I heard about out of Calgary: a Canadian version of the U.S. low-income housing tax credit.

Mais surtout, Toronto accueillera entre 800 000 et 1 million d'immigrants, et ces nouveaux arrivants auront besoin de se loger. Il est de notre devoir de veiller à ce que leur expérience soit également positive et que des possibilités s'offrent à eux.

On reconnaît par contre que la Ville de Toronto, tout comme Vancouver, dispose de ressources financières très limitées. C'est pour cette raison que nous lançons un appel à nos partenaires fédéral et provincial pour qu'ils fassent leur part à long terme. À court terme, il est vrai que nous disposons de fonds pour assurer la relance économique. Nous avons toutefois besoin de certitudes au-delà de mars 2011.

L'élan dont j'ai parlé plus tôt, à court terme, est un signe encourageant que notre plan d'action portera fruit.

Permettez-moi de conclure en vous lisant une citation que nous avons insérée dans l'introduction du plan d'action de Toronto. Peut-être que certains historiens ici présents la reconnaîtront. Elle se lit comme suit :

Votre problème immédiat n'est pas tant le droit de l'âme à s'épanouir, mais le besoin de procurer une habitation décente à tout un chacun; ce n'est pas de faire de toutes les maisons de véritables manoirs, mais de s'assurer qu'aucune d'entre elles ne sera un taudis. En effet, très rares sont les âmes qui peuvent s'épanouir dans un taudis.

Cet objectif de logements décents doit à tout prix être atteint dans notre société démocratique. [traduction]

Ces propos ont été formulés par le premier ministre Lester B. Pearson dans un discours qu'il a donné devant l'Ontario Association of Housing Authorities en septembre 1965. Ils demeurent tout aussi valables aujourd'hui qu'à cette époque. Je suis impatient de pouvoir travailler avec vous en vue d'atteindre ces objectifs qui ont été fixés il y a une quarantaine d'années.

Le président : Merci, monsieur Gadon. Le sénateur Cordy vient de se joindre à nous. Nous avons maintenant deux représentants. Nous vous invitons à rester avec nous quand même, sénateur Munson.

Le sénateur Munson : Très bien, je vais rester jusqu'à la fin.

Le président : Permettez-moi d'entamer la ronde de questions et de commentaires des membres du comité.

Je m'intéresse particulièrement aux mécanismes fédéraux. Vous nous avez tous les deux dit qu'il fallait investir davantage, et nous en sommes conscients. Il est évident qu'une stratégie nationale de logement et de lutte contre l'itinérance nécessiterait des fonds supplémentaires, mais qu'en est-il des mécanismes en place? Est-ce que les mécanismes fédéraux sont suffisants, ou faudrait-il les revoir pour répondre à vos attentes en ce qui a trait aux transferts?

Il y a aussi la question des incitatifs fiscaux, en particulier pour le secteur privé. Madame Davidson, vous en avez énuméré deux ou trois, dont un qui ressemble beaucoup à une mesure appliquée à Calgary et dont je voulais vous parler, c'est-à-dire une version canadienne de la réduction d'impôts fonciers pour faible revenu

Does either of you think that it is appropriate for us to pursue a Canadian version of such a tax credit? How would you see that working? I would like to hear any other comments about expanding upon any of these tax measures that could be helpful.

I would also like to have your comments on rent supplements and the transfer payments. Is that possible to do at the federal level? The suggestion of rent supplements keeps arising as part of a possible solution, but I am not quite clear how they fit in with the federal transfers.

The questions are on federal mechanisms, either taxes or transfers. Ms. Davidson, would you care to respond?

Ms. Davidson: In terms of tax changes for rental housing, our council has gone on record as feeling quite strongly about. We are facing a very difficult rental housing market in Vancouver. We want to find ways to get the private sector back into investing in rental markets. The things we were talking about that I mentioned include the creation of what we have called an investment fund for rental housing.

I know that tax credits have been used in other countries; for example the U.S. has some experience. Our understanding is that it can be quite sticky because money is applied to different parts along the chain and does not end up as a significant amount in the actual investment in rental housing. I am not sure that we would recommend that for Canada.

We have suggested an investment fund using the existing Canadian vehicle, which, as we understood it previously, means adding affordable housing as a qualifying investment in a labour-sponsored investment fund.

We view rent supplements as needing to be part of the entire package. In terms of delivery, our experience in British Columbia is that the province can be the coordinating agency and it works very well with municipalities. We would like to see that role continue and be enhanced such that more of the programs are administered through one system of the provincial government. That speaks to things like RRAP and the homelessness funding.

The Chair: Mr. Gadon?

Mr. Gadon: Thank you for the question. Unfortunately, there does not appear to be any coherency in the way that we do housing policy or housing programs in Canada. Certainly, there is nothing within the last 10 years that I could point to and say that this is the federal government's view on housing and the investments they are making are strategic in this particular way. Instead, a collection of programs has erupted as a result of political decisions and election campaigns. Some programs, like

adoptée aux États-Unis. Je m'adresse à nos deux témoins. Croyez-vous qu'il est approprié d'adopter une version canadienne d'une réduction d'impôts de ce genre? Est-ce que cela pourrait être efficace selon vous? Si vous avez d'autres commentaires à formuler à ce sujet qui pourraient nous être utiles, j'aimerais les entendre.

J'aimerais aussi connaître votre point de vue sur les suppléments au loyer et les paiements de transfert. Est-ce une option possible au niveau fédéral? On propose souvent l'idée des suppléments au loyer, mais je ne vois pas comment cette solution pourrait cadrer exactement avec les transferts fédéraux.

J'aimerais donc que vous me disiez ce que vous pensez des mécanismes fédéraux. Madame Davidson, voulez-vous commencer?

Mme Davidson : Notre conseil municipal a déclaré publiquement qu'il était totalement en faveur de changements fiscaux concernant les logements locatifs. Le marché des logements locatifs de Vancouver connaît des moments très difficiles. Nous voulons trouver des moyens pour encourager le secteur privé à réinvestir dans les marchés locatifs. Dans le cadre des mesures dont je vous ai parlé, on prévoit la création d'un fonds d'investissement pour le financement de logements locatifs.

Je sais qu'on a eu recours à des réductions d'impôt ailleurs dans le monde; c'est ce qu'on a fait aux États-Unis, par exemple. C'est une façon de faire on ne peut plus délicate, car cet argent sert à différentes étapes du processus, alors l'investissement réel dans les logements locatifs est plus ou moins important au bout du compte. Nous ne serions pas prêts à recommander une telle mesure au Canada.

Nous avons proposé de créer un fonds d'investissement à l'aide des mécanismes déjà en place au Canada, ce qui implique, si je ne m'abuse, de rendre admissibles les investissements dans les logements abordables dans le cadre d'un fonds d'investissement de travailleurs.

Nous croyons que les suppléments au loyer doivent faire partie de la solution globale. Pour ce qui est des transferts, le gouvernement provincial peut servir d'organisme de coordination, une approche qui fonctionne très bien avec les municipalités en Colombie-Britannique. Nous aimerions poursuivre dans cette voie, et il serait souhaitable que le gouvernement provincial puisse administrer davantage de programmes de cette façon. Ce serait une bonne chose pour le Programme d'aide à la remise en état des logements et pour le financement des programmes de lutte contre l'itinérance, par exemple.

Le président : Monsieur Gadon?

M. Gadon : Merci de me poser la question. Malheureusement, il ne semble y avoir aucune uniformité dans les politiques et les programmes de logement au Canada. En tout cas, aucune mesure prise au cours des 10 dernières années ne laisse transparaître les vues du gouvernement fédéral sur le logement; les investissements fédéraux ne pointent pas non plus vers une stratégie particulière. On a plutôt assisté à la naissance de toute une série de programmes résultant de décisions politiques et de campagnes

the Residential Rehabilitation Assistance Program, go back 35 years and continue to chug along. The Homelessness Partnering Strategy was announced in 1999. The dollar amounts that we get for that today are the same as we got 10 years ago.

There does not seem to be any coherent policy approach. There is little strategic approach on the issue of housing, and there is certainly no long-term thinking, so we bump along from here to there and from there to here.

Clearly, the grants and the funding programs are extremely valuable. In the case of Toronto, we have very little rental market where new developers will build rental housing, although they will do it through a capital grant program, which we are doing now.

I held a session on April 7. We had 250 people from the development community that were keen to participate in the economic stimulus program that the government had announced. A large part of that is the fact that the housing market has collapsed, and there is no market for condominium development. Many of the developers of failed condominiums are looking at how they might turn those into rental housing developments and qualify for government grants.

It is a very important time for us to have those economic stimulus dollars to continue that construction and to create those jobs. It just so happens that it will also result in affordable housing. We are very pleased to see that happen.

On the issue of rent supplements or housing allowances, I will leave a copy of our strategy with the clerk of the committee. The first strategy that we propose in terms of dollar investments is for rent supplements. Over the next 10 years, the assistance of 70,000 households of seniors, families and young people, which is about half of the core need in the city of Toronto, would be satisfied. It is clear that we cannot build ourselves out of the core-need problems that exist for Canadians. It would take us close to 100 years if we were to try to build that volume of housing. However, if you consider that many people might be adequately housed already but are paying 40 per cent to 60 per cent of their income in rent, it would be a simple thing to introduce a program. They have programs in the United States; the Department of Housing and Urban Development, HUD, has a rental assistance program. We have no such animal in Canada. Some of the provinces tinker with that model, but it is certainly a big void in Canadian housing policy.

The Chair: Would you suggest that rent supplements go to individuals or to units?

Mr. Gadon: It varies. My preference, given the experience we have had in Toronto, is that they would go to individuals. A woman whom I heard about and received an email from the other

électorales. Certains programmes, comme le Programme d'aide à la remise en état des logements, datent de 35 ans et s'essouffent tranquillement. La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance a été annoncée en 1999. Les fonds versés par ce programme n'ont pas augmenté au cours des 10 dernières années.

Il ne semble pas y avoir d'approche politique cohérente. Il n'y a à peu près pas d'orientation stratégique pour ce qui est du logement, et certainement aucune vision à long terme, alors on avance au gré des marées.

Évidemment, les programmes de subventions et de financement sont extrêmement utiles. À Toronto, le marché locatif est plutôt restreint et peu de nouveaux investisseurs décident de construire des logements locatifs; un programme de subventions d'investissement pourrait toutefois les inciter à le faire, et c'est dans cette direction que nous nous dirigeons actuellement.

J'ai tenu une séance le 7 avril. Nous avons reçu 250 intervenants du secteur du développement qui étaient prêts à participer au programme de relance économique que le gouvernement avait annoncé. Cette situation est largement attribuable au fait que le marché de l'habitation s'est effondré et qu'il n'y a pas de marché pour la construction d'immeubles en copropriété. Beaucoup des promoteurs de projets de condominiums non rentables tentent aujourd'hui de transformer ces immeubles en complexes d'unités locatives, en vue d'être admissibles à des subventions du gouvernement.

Il est primordial pour nous en ce moment de bénéficier de ces fonds de relance économique pour promouvoir le secteur de la construction et créer des emplois. Cela permettra, par le fait même, de créer des logements abordables. Nous sommes très heureux de voir que les choses se passent de cette façon.

Pour ce qui est des suppléments au loyer ou des allocations de loyer, je remettrai une copie de notre stratégie au greffier du comité. La première stratégie que nous proposons en matière d'investissement porte sur les suppléments au loyer. Au cours des 10 prochaines années, on pourrait ainsi aider 70 000 foyers formés de personnes âgées, de familles et de jeunes, ce qui représente environ la moitié des foyers éprouvant des besoins impérieux dans la Ville de Toronto. Il est évident que la construction ne suffira pas à répondre aux besoins impérieux en matière de logement au Canada. Il nous faudrait près de 100 ans pour construire tous les logements dont nous avons besoin. Cependant, il faut penser que certains foyers disposent peut-être de logements adéquats, mais ils doivent parfois consacrer entre 40 et 60 p. 100 de leurs revenus à leur loyer. Il serait facile de mettre en place un programme pour aider ces personnes. Les États-Unis ont des programmes de ce genre; le Département du logement et du développement urbain offre un programme de subventions au loyer. Nous n'avons rien de tel au Canada. Certaines provinces tentent de s'inspirer de ce modèle, mais il s'agit certainement d'une énorme lacune dans la politique de logement du Canada.

Le président : Proposez-vous que les suppléments au loyer soient versés aux locataires ou aux propriétaires des unités?

M. Gadon : Tout dépend de la situation. Selon moi, étant donné ce qui se passe à Toronto, il serait préférable de les verser aux locataires. J'ai reçu un courriel d'une dame de 84 ans l'autre

day is 84 years old. She needs a rent supplement but her landlord will not sign up for the program, so she cannot get it. She is paying 70 per cent of her income in rent. If a person needs that kind of assistance, it should not be up to the landlord to determine whether the tenant receives help. If the person qualifies, they should be able to receive it.

The Chair: I have one more question. Ms. Davidson, you said that there needs to be better coordination. That surprised me a bit because you have a tri-level development agreement. Perhaps it is relevant only to the Downtown Eastside. Is that a good model? Would you be looking for that to help implement place-based programs of some sort?

Ms. Davidson: The Vancouver Agreement was never seen as a way of funneling existing program dollars and making decisions collectively. It had limited funds and, to some extent, new dollars came in. It had some limited success in doing what it tried to do. For example, the 87-unit project I mentioned is for people recovering from addictions. Some of the money from the Vancouver Agreement was matched with federal money and provincial money. We do have some examples of success.

I am not sure that is really the model to move forward with in the future. The B.C. provincial government is the one with the main responsibility for housing delivery. The critical part of it is for the ongoing services needed, particularly when we were talking about housing for people who are homeless.

Our recommendation is to move to the model where funds are provided to the province, which has a history and understanding of how to work with communities, municipalities, and the federal government.

On the question of rent supplements, we have in British Columbia two programs. They are administered by the provincial government. They work quite well. One is targeted towards seniors. Another is targeted towards family. They are limited in the area in which they can operate.

We think that is a good mechanism. It also needs to be tied to building. The problem in Vancouver is that provision of rent supplements combined with low vacancy rates, while it helps some individuals, can also help to increase rents generally.

Mr. Gadon: If you look at the past 10 years and housing interventions that have occurred across the country, other than British Columbia and Quebec, the rest of the provinces and territories were not making new investments until after federal leadership was provided, including that in the economic stimulus funding that has recently come. Other governments have come in behind and cost-shared.

jour. Elle a besoin d'un supplément au loyer, mais son propriétaire refuse de s'inscrire au programme, alors elle ne peut pas en obtenir. Soixante-dix pour cent de ses revenus servent à payer son loyer. Ce n'est pas au propriétaire de déterminer si une personne devrait recevoir de l'aide ou non. Si le locataire est admissible, il devrait pouvoir recevoir un supplément au loyer.

Le président : J'ai une dernière question à vous poser. Madame Davidson, vous avez affirmé que les programmes devraient être mieux coordonnés. J'ai été quelque peu surpris de vous l'entendre dire, parce que vous avez conclu une entente de développement tripartite. Peut-être que cela ne s'applique qu'au quartier centre-est. Est-ce un modèle efficace? Est-ce le genre d'approche que vous préconiserez pour contribuer à la mise en œuvre de programmes axés sur des zones locales?

Mme Davidson : L'Accord de Vancouver n'a jamais été considéré comme un moyen pour canaliser les fonds versés par les programmes en place, ni pour prendre des décisions collectivement. On disposait de ressources limitées, bien qu'on ait reçu quelques sommes additionnelles. L'accord a permis de réaliser, dans une certaine mesure, les objectifs qui avaient été fixés. Par exemple, le projet de 87 unités dont j'ai parlé accueille des anciens toxicomanes. Le fédéral et le provincial ont accordé des fonds de contrepartie pour certains des investissements faits dans le cadre de l'Accord de Vancouver. L'accord a quand même porté fruit.

Je ne suis cependant pas persuadée que ce soit le modèle à suivre pour les années à venir. Le gouvernement de la Colombie-Britannique est le premier responsable de la prestation des programmes de logement. L'offre continue des services requis constitue la priorité numéro un, surtout quand il s'agit de loger les sans-abri.

Nous recommandons de nous tourner vers un modèle qui prévoit le transfert des fonds aux provinces, qui savent et qui comprennent comment traiter avec les communautés, les municipalités et le gouvernement fédéral.

En ce qui concerne les suppléments au loyer, nous avons deux programmes en Colombie-Britannique. Ils sont administrés par le gouvernement provincial. Ces programmes fonctionnent très bien. Un s'adresse aux personnes âgées, l'autre aux familles. Ces programmes sont limités par secteur.

Nous croyons qu'il s'agit d'un mécanisme efficace, qui doit être rattaché à des projets de construction. Ce qui pose problème à Vancouver, c'est que la prestation de suppléments au loyer combinée aux faibles taux d'inoccupation permet en effet d'aider certaines personnes, mais elle contribue aussi à l'augmentation globale des loyers.

M. Gadon : Si vous jetez un coup d'œil aux interventions en matière de logement au cours des dix dernières années dans l'ensemble du pays, ailleurs qu'en Colombie-Britannique et au Québec, il a fallu que le gouvernement fédéral montre l'exemple pour que les provinces et les territoires investissent de nouvelles sommes, comme ce fut le cas avec les fonds de relance économique qui ont été versés récemment. Les autres gouvernements se sont par la suite engagés à partager les coûts.

I cannot underline strongly enough that none of this would have happened without federal leadership, from both the Liberal government and also the Conservative government. Leadership shown at the federal level has resulted in significant investments from the provinces and territories.

It has also enabled cities to engage as well. The City of Vancouver has indicated a formula where they would contribute along with their partners. I can assure you that the City of Toronto is prepared to do its part. For example, the City of Toronto waives property taxes for 25 years in order to increase the affordability of every new rental housing unit built. We waive development charges that we would normally charge. We have made 15 to 20 different sites in Toronto available free for the development of affordable housing over the course of the last 10 years.

You have a willing partner in the municipalities — Vancouver, Toronto and right across the country. I think it is borne out by the work that the Federation of Canadian Municipalities has done. All of the cities and towns in this country are keen.

We see the issues and the problems at the ground level, as you would know. I spoke about that 84-year-old woman. People come to the municipality for the solution to their problems. They do not necessarily go to their federal MP because they do not see their MP necessarily dealing with that kind of a bread and butter issue. However, the only way we can solve this is in partnership with the federal government.

The Chair: Good points.

Senator Munson: Thank you for your presentations. I have a couple of brief questions.

We live in recessionary times. Money is tight. The call for the \$500 million single proposal from Ms. Davidson is a large amount of money. We know what the issue is. We have all seen it and faced it in our committee work. We saw it recently when we were in Vancouver.

What is your timetable to put this money together? Should it be a one-shot deal or should it go into the next federal budget?

Ms. Davidson: I think the important point is that we need to have a long-term, sustainable program. All across Canada we have suffered from the stop-go programs. Mr. Gadon mentioned how we wait for programs to be announced. They go for a certain period of time and then we do not know what the next step will be. We have suffered from a development community in stop-go mode — gearing up and gearing down — which has been very dysfunctional.

In terms of a timetable, as soon as possible certainly. One of the key pieces is to ensure something that is embedded so that we have some sense of the future over at least a 10-year period.

Je ne saurais trop insister sur le fait que rien de tout cela ne serait arrivé sans le leadership fédéral, tant du gouvernement libéral que du gouvernement conservateur. Le leadership dont a fait preuve le gouvernement fédéral a permis d'aller chercher des investissements de taille de la part des provinces et des territoires.

Les villes ont aussi pu faire leur part. La Ville de Vancouver a annoncé une formule qui lui permettrait d'investir avec ses partenaires. Je peux vous assurer que la Ville de Toronto est prête à faire sa part. Par exemple, la Ville de Toronto a décidé de lever les impôts fonciers sur une période de 25 ans afin de rendre les unités locatives nouvellement construites encore plus abordables. Nous avons aboli des droits d'aménagement que nous devrions normalement percevoir. Nous avons fourni gratuitement entre 15 et 20 terrains dans la région de Toronto pour le développement de logements abordables au cours des 10 dernières années.

Les municipalités sont prêtes à contribuer — c'est vrai à Vancouver, à Toronto et un peu partout au pays. Je crois que cette ouverture résulte du travail de la Fédération canadienne des municipalités. Toutes les villes et municipalités du pays sont vendues à l'idée.

Comme vous pouvez vous en doutez, nous sommes à même de voir les problèmes qui se posent sur place. Je vous ai parlé de cette dame de 84 ans. Les gens se tournent vers leur municipalité pour trouver une solution à leurs problèmes. Ils ne s'adressent pas nécessairement à leur député fédéral, parce qu'ils ne croient pas que ce dernier puisse s'occuper de ce genre de problème fondamental. Cependant, c'est seulement en partenariat avec le gouvernement fédéral que nous pourrions remédier à la situation.

Le président : Ce sont là des arguments pertinents.

Le sénateur Munson : Merci pour vos exposés. J'ai quelques courtes questions à vous poser.

Nous traversons actuellement une période de récession. Les gens doivent se serrer la ceinture. Mme Davidson propose un investissement annuel de 500 millions de dollars; c'est énorme. Nous savons quel est le problème. Le comité a pu prendre pleinement connaissance du dossier. Les membres du comité ont aussi été à même de le constater lors de leur passage à Vancouver.

Combien de temps vous donnez-vous pour réunir tout cet argent? Devrait-il s'agir d'une entente ponctuelle, ou est-ce que cette mesure devrait faire partie du prochain budget fédéral?

Mme Davidson : Je crois qu'il est important de mettre en place un programme viable à long terme. L'ensemble du Canada a souffert de ces programmes par à-coups. M. Gadon a indiqué comment nous passons notre temps à attendre qu'on annonce un nouveau programme. On les maintient pendant un certain temps, sans savoir quelles seront les prochaines étapes. Nous avons souffert d'un secteur du développement en mode accordéon — suite de mesures provoquant l'accélération puis le freinage des activités —, ce qui a eu des effets très négatifs.

Pour ce qui est de l'échéancier que nous nous sommes fixé, nous voulons agir le plus rapidement possible. Une chose est sûre, c'est que nous avons besoin de mesures stables, afin d'avoir une idée de ce que les dix prochaines années, au moins, nous réservent.

Mr. Gadon: There is money coming into the housing system. It is critical that the federal, provincial, territorial and municipal governments have themselves organized so that those investments are made immediately. In the federal budget earlier this year, the government announced \$7.8 billion in tax relief and funding to help stimulate the housing sector. That says to me that this is a critical part of how we do business in Canada. Recognizing that those investments have already been made, the issue becomes over the medium and the long term and continuing and sustaining investments like that.

Senator Munson: Ms. Davidson, I would like to know how important Insite is to any homelessness strategy in Vancouver.

Ms. Davidson: It is critical. Insite has been very helpful in stabilizing individuals. It also brings some civility to what is going on in the lanes and alleys of the Downtown Eastside. It is a positive health initiative, and we are hopeful that it will be able to continue.

Senator Martin: Ms. Davidson, it is nice to hear from a fellow Vancouverite. I know the sunshine. I miss that today on a cloudy day in Ottawa. Thank you for your presentation.

Some key things stand out for me from your comments. Successful partnerships are important and we should build on that success rather than reinventing the partnership wheel.

I am focusing on this wheel and the spokes in that wheel. We often look at the different levels of government naturally. Here we are in Ottawa and part of the important role that the federal government plays. In my short time on this committee and during recent travel to Calgary and Edmonton, I had the opportunity to see, as you said, some of the successes of the current model.

It is very important to have the federal presence and the funding in place, which you have confirmed we are doing. Then the provinces take a big role because it is regional. Every province has specific needs. We also have national needs for which we can all share best practices and understandings.

However, cities probably play the immediate role because these are residents of that city. Vancouver, New Westminster and Surrey, they are all different municipalities. How you address homelessness and housing issues would be specific to the city.

My question is in regard to a key partner, the developers in the corporate sector. Have there been adequate consultations with the developers, the investors, to ask what incentives they would like

M. Gadon : De l'argent est sur le point d'être injecté dans le système de logement. Il est primordial que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les municipalités s'organisent pour que ces investissements soient faits immédiatement. Dans le cadre du budget fédéral lancé plus tôt cette année, le gouvernement a annoncé quelque 7,8 milliards de dollars en allègement fiscal et en financement visant à stimuler le secteur de l'habitation. À mon avis, cela indique qu'il est question d'un élément clé du secteur des affaires au Canada. Compte tenu que ces investissements ont déjà été faits, il s'agit donc de les maintenir à moyen et à long terme.

Le sénateur Munson : Madame Davidson, pouvez-vous me dire dans quelle mesure l'initiative Insite contribue aux stratégies de lutte contre l'itinérance à Vancouver?

Mme Davidson : C'est une initiative extrêmement importante. Elle a permis d'offrir de la stabilité à beaucoup de gens. Elle apporte aussi un peu de civilité aux affaires qui se trament dans les ruelles du quartier centre-est. Il s'agit d'une initiative sanitaire positive, et nous espérons qu'elle sera maintenue.

Le sénateur Martin : Madame Davidson, je suis heureux de pouvoir parler à une concitoyenne vancouveroise. Le soleil de là-bas me manque, surtout par les journées nuageuses comme aujourd'hui, ici, à Ottawa. Merci pour votre exposé.

Quelques éléments clés sont ressortis de vos commentaires. Il est important de bâtir des partenariats efficaces, et nous devrions miser sur ce qui fonctionne, plutôt que de tenter de réinventer la roue.

Je pense surtout à cette roue à laquelle vous faites référence, et à ses rayons. Naturellement, nous pensons souvent aux différents ordres de gouvernement. Ici, à Ottawa, nous contribuons au rôle important que doit jouer le gouvernement fédéral. Même si je fais partie de ce comité depuis peu, j'ai eu l'occasion de voir les résultats fructueux du modèle actuel dont vous avez parlé, notamment lors de mon récent passage à Calgary et à Edmonton.

Il est essentiel pour le gouvernement fédéral d'assurer une présence et d'accorder du financement, et vous nous avez confirmé que c'est ce qu'il fait. Les provinces doivent elles aussi jouer un rôle de premier plan, puisqu'il s'agit d'une problématique régionale. Chaque province a en effet des besoins biens particuliers. Certains besoins sont toutefois les mêmes à l'échelle nationale, et nous pouvons à cet égard échanger des connaissances et des pratiques exemplaires.

Toutefois, les villes ont probablement le rôle le plus important à jouer, car ce sont leurs résidents qui sont dans le besoin. Vancouver, New Westminster et Surrey sont toutes des municipalités distinctes. Chaque ville doit déterminer quelle est la meilleure façon de s'attaquer chez elle aux problèmes d'itinérance et de logement.

Ma question porte sur des partenaires clés, c'est-à-dire les promoteurs du secteur commercial. A-t-on procédé à des consultations adéquates auprès des promoteurs et des

to see, and do we have those incentives in place? What consultations have been done with them?

Ms. Davidson: You may have heard of a new organization called Street to Home Vancouver, which is a private-sector-based organization bringing together private sector funders, including the development community. We are beginning to work together. They are beginning to understand how they can fit in and how we can work together.

That piece of it is in its infancy. I am hopeful that with the strong relationships we have, we will find ways of working together in a collaborative way. To be specific, where I think we can see that happening is on specific projects where the province can come to the table with some money. The city can come with some land or lease cost, and the private sector and the development community can come in with what they feel they can contribute financially or through building the project or whatever their role is.

In a broader sense, do we understand what the development community can do? We have had informal discussions over the years. We have not had the benefit of what Toronto has just done with developing their strategy, which I think is excellent and is something we would like to do to enable a more comprehensive approach. We are doing a longer-term rental housing strategy, and through that process we are consulting more closely with the development community to hear from them about how they feel they can contribute.

Regarding some of the tax incentives for private sector rental housing, we do know that that appeals to the development community. We are having some difficulty getting traction across Canada for some of those suggestions. FCM is behind them, but there needs to be a more national focus on what is needed to bring more incentives, or working with the private development community to revitalize the private market development of housing.

The Chair: That is one of the key things we need to know, because we are dealing here at the federal level. What are those tax measures that would make a difference? In talking to the development community, what do you think would make a difference to get them into doing more rental housing, for example?

Mr. Gadon: I could add a few points on this. We perhaps see the challenge as being more place-based, and our strategy over the next 10 years proposes to revitalize 13 of our public housing communities, in partnership with the private sector. Derek Ballantyne, when he appeared before the committee in November 2007, spoke of the work they were doing at Regent Park, where they are taking a community of 2,083 units of public housing, which had essentially ghettoized people and blocked them off from the local community, and are revitalizing it to a

investisseurs pour savoir quelles sortes d'incitatifs ils aimeraient qu'on leur offre? Offrons-nous les mesures incitatives réclamées à l'heure actuelle? De quelle façon avons-nous consulté ces partenaires?

Mme Davidson : Vous avez peut-être entendu parler d'une nouvelle organisation appelée Street to Home Vancouver, un organisme du secteur privé qui réunit des bailleurs de fonds du secteur privé, dont des intervenants du secteur du développement immobilier. Nous commençons à travailler ensemble. Ils commencent à mieux comprendre de quelle façon ils peuvent s'impliquer et comment nous pouvons collaborer.

Cette relation est encore naissante. J'ai bon espoir qu'en nouant des liens solides, nous pourrions trouver des moyens pour travailler en collaboration. Plus précisément, je crois que cela pourrait notamment se concrétiser dans le cadre de projets dans lesquels la province être prête à investir. La ville peut fournir des terrains ou absorber les coûts de location, et le secteur privé et les intervenants du secteur du développement immobilier peuvent décider de contribuer financièrement au projet, d'entreprendre la construction même, ou encore d'intervenir de la façon qu'ils jugent la plus appropriée.

Généralement parlant, savons-nous ce que les promoteurs immobiliers peuvent faire? Nous avons tenu des discussions informelles au fil des ans. Nous n'avons pas tiré profit de l'approche employée par la Ville de Toronto récemment pour élaborer sa stratégie, une excellente façon de faire, à mon avis, qui nous permettrait de mettre en place une approche plus globale. Nous tentons d'instaurer une stratégie à long terme pour stimuler le marché des logements locatifs, et nous veillons dans le cadre de ce processus à consulter davantage les intervenants du secteur du développement pour savoir comment ils peuvent selon eux faire leur part.

Nous savons que certaines incitations fiscales pour les logements locatifs du secteur privé ont l'heur de plaire aux promoteurs. Nous avons de la difficulté à donner suite à certaines de ces propositions au Canada. La Fédération canadienne des municipalités les appuie, mais il faut réfléchir à une échelle plus nationale sur les moyens à prendre pour encourager davantage les promoteurs ou travailler davantage avec eux afin de donner un nouveau souffle à la construction de logements par le privé.

Le président : Il s'agit d'un élément qu'il nous est indispensable de connaître, parce que c'est à l'échelon fédéral que nous intervenons. Quelles mesures fiscales feraient la différence? D'après vos échanges avec les promoteurs, qu'est-ce qui les amènerait, d'après vous, à construire plus de logements locatifs, par exemple?

M. Gadon : J'aurais des éléments de réponse. Nous abordons peut-être le problème suivant une approche plus ciblée; notre stratégie des 10 prochaines années consiste à revitaliser 13 de nos ensembles de logements sociaux, en partenariat avec le secteur privé. Dans son témoignage devant le comité, en novembre 2007, Derek Ballantyne a fait allusion au travail effectué à Regent Park, où un ensemble de 2 083 unités de logements sociaux, dont les occupants étaient ghettoïsés et coupés de la communauté locale, a subi une cure de rajeunissement pour devenir un nouvel

new community of 5,000 new homes, 3,000 of those built by the private sector and sold. We have identified 13 other communities in Toronto where we plan to proceed and do the same thing, but we need the federal and provincial support to help make that happen. The private development community has said to us that they want to be a partner with us on that. We have the opportunity, because we have the land. When you deal with the private sector, our experience has been that they want to know certainty. They want to know what they can actually participate in and have outcomes that are quite certain.

Tax issues, frankly, can frequently be changed. Sometimes, even though you may make a change to a tax measure, a change of government may bring something of a new change. The certainty that we are finding the development community in Toronto wants is certainty around where can they build and what the rules of the game are that the municipality can play with them.

I am happy to provide you at a later date a report that we prepared back in 2001, *Unlocking the Opportunity for New Rental Housing: A Call to Action*, that looked at some of the tax changes that might be brought forward, but there was no audience for it with the government at the time. The development community helped write it with us. We have not actually spent a lot of time following up on it because it is not what I would call the low-hanging fruit. We have spent more of our time working with the community, identifying the opportunities and bringing the development community to the table. They have said they are willing.

Senator Martin: Thank you for your response to that question. I do believe that that is an area that we need to continue to explore. As you say, it is an opportunity. I come from the non-profit sector, and often the community groups can be extremely resourceful, but it is about coordinating that and making sure that if you bring those partners to the table, you really see what they are looking for and how this partnership wheel can be more complete.

The other piece I wanted to ask you about is thinking out of that box, perhaps, for all the cities. We have seen some great examples of it in the cities we visited, in Calgary, in Edmonton and in Vancouver, where I work. For instance, I work with the Korean community quite closely, and there is a need for senior housing. We were looking at many churches that have land, and on that land, getting city partnerships with permits and licences and what not, and then allotting part of that land to building a housing structure for seniors, and then that church community taking care of the seniors who attend the church. That is short term and long term, but these kinds of partners could be part of that wheel.

The coordination piece is needed, and when we have a study looking at the community and the private sector, maybe doing that kind of meeting and exploring to see what they are looking for is more easily done by the federal government. The coordinating piece is something we definitely can play. We have heard that in other cities. How do you create the coordinated

ensemble de 5 000 domiciles neufs, parmi lesquels 3 000 ont été construits par le secteur privé puis vendus. Nous prévoyons faire la même chose dans 13 autres ensembles immobiliers, mais nous avons besoin de l'appui fédéral et de l'appui de la province pour concrétiser ces plans. Les promoteurs se sont montrés intéressés à devenir nos partenaires dans ce projet. L'occasion est belle, parce que nous possédons les terrains. L'expérience nous a appris que le secteur privé recherche la certitude. Il veut savoir dans quoi il s'embarque et connaître avec certitude ce qui en ressortira.

À vrai dire, la fiscalité est très changeante. Parfois, même si une mesure fiscale a été modifiée, une nouvelle équipe d'élus peut tout bouleverser. Les promoteurs de Toronto veulent savoir avec certitude à quel endroit ils peuvent construire et connaître les règles du jeu entre la municipalité et eux.

Je vous ferai parvenir sous peu un rapport que nous avons rédigé en 2001. Il s'intitule *Unlocking the Opportunity for New Rental Housing : A Call to Action*. Nous y examinons certains projets de réforme fiscale, mais, avec le gouvernement de l'époque, nous prêchions dans le désert. Des promoteurs ont contribué à sa rédaction. Nous n'avons pas poussé le dossier plus à fond, car cela aurait exigé des efforts considérables. Nous avons plutôt consacré une plus grande partie de notre temps à travailler avec la collectivité, pour cerner les occasions et amener les promoteurs à se joindre à nous. Ils ont d'ailleurs manifesté leur intérêt à le faire.

Le sénateur Martin : Merci de votre réponse. C'est un domaine, j'en suis convaincue, à explorer davantage. Comme vous le dites, c'est une occasion à saisir. Je viens du secteur des associations sans but lucratif et, souvent, les groupes communautaires peuvent être extrêmement ingénieux. Je pense surtout à la coordination du travail des partenaires et à la nécessité de s'assurer, quand on obtient leur concours, de discerner leurs objectifs et de trouver le moyen de parachever ce partenariat pour optimiser son fonctionnement.

L'autre sujet sur lequel je voulais vous interroger, c'est la nécessité d'être innovant pour toutes les grandes villes. Nous en avons vu des exemples éloquentes dans les villes que nous avons visitées — Calgary, Edmonton et Vancouver où je travaille. Par exemple, je suis en relation assez étroite avec la communauté coréenne, dont les personnes âgées ont besoin de logements. Après avoir repéré différentes communautés chrétiennes possédant des terrains, nous avons obtenu le concours de la ville pour les permis et les autorisations requises afin d'affecter une partie de ces terrains à la construction de logements pour les personnes âgées, qui peuvent fréquenter l'église et bénéficier du soutien de la communauté. C'est du court et du long terme, mais des partenaires comme ceux-là pourraient faire partie du rouage.

Il faut de la coordination. Pour les besoins d'une étude sur les secteurs communautaire et privé, peut-être est-il plus facile pour le gouvernement fédéral d'organiser ce genre de réunion et d'examiner ce que les protagonistes veulent en retirer. Nous pouvons sans contredit jouer le rôle de coordonnateur. Nous avons entendu cela dans d'autres villes. Comment susciter l'effort

effort, when each city and each region has so many different pieces and partners and so many best practices as well? How do we communicate that effectively and benefit from one another's experiences and wisdom? In regards to the community component that I mentioned, what is your experience in both Toronto and Vancouver in working with such partners?

Mr. Gadon: To start from Toronto's perspective, there is a tremendous community will, whether it be with church groups, non-profits or co-operative housing organizations. Frequently, though, they lack the capacity, so that is why we have ended up with this partnership model. The non-profit or church group does not then have to learn how to become a developer, but they get partnered with a developer who will build on their behalf. It also avoids their making costly mistakes. Housing dollars are quite scarce, so we try to avoid situations where projects fail. Inevitably, they may, in some circumstances, but the recipe for success is to get all the right partners around the table and everyone playing their role. Someone recently showed me a list of the number of professionals and parties required to build a successful affordable housing project. I think the number was 88 individuals and organizations, just as an example. It is tough work as well. Ms. Davidson will attest to the fact that, yes, we have housing funding under the economic stimulus for two years, but the average housing development at the municipal level takes three to five years to execute. As a result of that and the number of partners involved, we require more certainty than what a two-year window would provide us.

Ms. Davidson: I agree that we have a huge amount of energy, expertise and enthusiasm from the community through church groups or non-profit societies. That makes Canada special in the way we have developed low-cost housing over the years. We have this strong third sector. We faced challenges in the last few years because of the stop-start nature of our programs. Non-profit groups develop expertise on how to develop housing, but then it is many years before they actually have another opportunity. I think that speaks to the need for a longer-term certainty around our delivery of housing programs.

The Chair: Long-term, stable funding is the theme we are getting.

Senator Merchant: Thank you, Ms. Davidson and Mr. Gadon. Builders will build if there is some certainty, as you have said. Could the government guarantee mortgage rates, for instance? Sometimes private enterprise can do things that are not quite so complicated, and maybe do them less expensively. I do not know what your feeling is about that.

coordonné, alors que chaque ville et chaque région a tant d'éléments et de partenaires différents ainsi que tant de pratiques exemplaires? Comment faire connaître cela efficacement et profiter mutuellement de l'expérience de tous? Pour ce qui concerne la dimension communautaire à laquelle j'ai fait allusion, quelle est votre expérience à Toronto et Vancouver du travail avec ce genre de partenaires?

M. Gadon : Si je commence par Toronto, il y a énormément de volonté communautaire, tant chez les groupes confessionnels que dans les associations ou coopératives de logement sans but lucratif. Il faut toutefois souvent déplorer un manque de capacité, ce qui explique pourquoi nous avons retenu ce modèle de partenariat. Le groupe confessionnel ou sans but lucratif n'a pas, alors, à apprendre à devenir promoteur, mais il établit un partenariat avec un promoteur qui s'occupe de la construction en son nom. Cela permet également d'éviter des erreurs coûteuses. L'argent à consacrer au logement est très rare, c'est pourquoi nous essayons d'éviter l'échec des projets. On ne peut pas réussir à tous les coups, mais la recette consiste à réunir tous les bons partenaires et à faire tenir à chacun son rôle. Il n'y a pas longtemps, quelqu'un m'a montré une liste des professionnels et des organisations dont on avait besoin pour mener à terme un projet de logements abordables. Sauf erreur, la liste alignait, à titre indicatif, 88 noms d'individus et d'organisations. C'est également un travail pénible. Mme Davidson confirmera le fait que, effectivement, en vertu du programme de stimulation économique, la construction de logements est financée pour deux ans, mais que, en moyenne, la réalisation d'un projet de logements, au niveau municipal, nécessite de trois à cinq années. À cause de cela et du nombre de partenaires réunis, nous avons besoin de certitude sur un horizon de plus de deux ans.

Mme Davidson : C'est vrai que, par l'entremise des groupes confessionnels ou des sociétés à but non lucratif, la communauté nous procure beaucoup d'énergie, de compétences et d'enthousiasme. C'est la particularité du Canada d'avoir mis au point, au fil des ans, des stratégies de construction de logements à faible coût. Nous possédons ce tiers secteur vigoureux. Ces dernières années, nos difficultés nous sont venues du fonctionnement par à-coup de nos programmes. Les groupes sans but lucratif acquièrent une expertise de l'offre de logements, mais les occasions de démontrer ces habiletés peuvent ne pas se représenter avant de nombreuses années. Cela montre bien, je pense, le besoin de certitude à long terme dans la mise en œuvre des programmes de logement.

Le président : Nous voyons bien se dégager le thème du financement stable, à long terme.

Le sénateur Merchant : Madame Davidson et monsieur Gadon, je vous remercie. Comme vous l'avez dit, les constructeurs seront de la partie s'il y a certitude. Le gouvernement ne pourrait-il pas, par exemple, garantir les taux d'hypothèque? Parfois l'entreprise privée peut réaliser des choses qui ne sont pas si compliquées et, peut-être même, y parvenir à peu de frais. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

Many years ago, there were programs like MURBS, multi-unit residential buildings. About 25 years ago — you were going back 10 years — people were building low-cost, affordable housing because there was some certainty in the market. Today, the government can borrow money inexpensively. If they could pass that on to private enterprise, that might be an incentive. If people could make some money, of course they would build.

You both live in larger cities. Have you had any problems with people resisting these kinds of building projects going into their own backyard? Are there people who say, “I do not want that being built close to me?” You talked about ghettoizing, which puts people in ghettos. What is your feeling about that?

The Chair: I remember MURBs.

Ms. Davidson: I will let Mr. Gadon start first on the mortgage issue.

Mr. Gadon: Fair enough. We are actually in an interesting marketplace now because interest rates are probably as low as we will see them. If anything, to return to what would be the medium term beyond 2011, when the funding is set under the economic stimulus, the concern would be that we would enter into a period of higher interest rates and inflation. That would be a problem for the building industry generally, as well as the home building industry.

Yes, it is very important that the Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC, pay attention to what is going on with respect to the availability of capital. The Ontario government, as an example, created a mortgage lending vehicle. A number of the affordable housing developers are borrowing from it as a result of the institutional lenders not being prepared to lend to affordable housing developers. The YWCA behind city hall, on Edward Street, right beside SickKids hospital, is developing 300 units of affordable housing for women and Aboriginal people. Construction has just begun. That is happening because the Ontario government has created a mortgage fund from which they were able to draw. Over \$40 million of mortgage money is coming through that fund. These are important vehicles to have in place where the institutional market is not available for people.

The second point with respect to “not in my backyard” is that NIMBYism absolutely is an issue. In our housing strategy, we have proposed dealing with it in part by introducing a housing charter that makes it clear to city councillors as well as to local residents that people have a right to live in neighbourhoods and that you do not zone people out. While you may make land use decisions that relate to buildings, your land use and your decisions at the local level should not be based on who the people are.

I do not need to tell you the degree of mental illness that this country is facing; that is an issue in Toronto. We continue to move forward. At the beginning of my meetings, the chair of my committee expresses the view that he will not hear discriminatory remarks and that no ward in our city should be a zone in which affordable, transitional or supportive housing should not be built.

Il y a plusieurs années, on a mis sur pied des programmes d'immeubles résidentiels à logements multiples ou IRLM. Il y a 25 ans environ — vous aviez reculé de 10 ans —, on construisait des logements à faible coût, abordables, parce que le marché offrait un niveau de certitude suffisant. Aujourd'hui, le gouvernement peut emprunter à des taux peu élevés. S'il pouvait en faire profiter l'entreprise privée, cela pourrait être un stimulant. Si la construction est profitable, elle se fera.

Vous êtes tous deux de la ville. Avez-vous senti des résistances à ce genre de projet de construction qui se ferait trop près du domicile de certains? Vous avez fait allusion à la ghettoïsation. Qu'en pensez-vous?

Le président : Je me souviens des IRLM.

Mme Davidson : Sur la question des hypothèques, je cède la parole à M. Gadon.

M. Gadon : D'accord. Actuellement, le marché est intéressant, parce que les taux d'intérêt ne descendront probablement pas davantage. Ce qui serait peut-être inquiétant, à moyen terme, après 2011, pour un financement découlant de mesures de stimulation économique, ce serait d'entamer une période de taux d'intérêt plus élevés et d'inflation. Cela poserait problème au secteur du bâtiment en général et à la construction résidentielle en particulier.

Oui, il est très important que la Société canadienne d'hypothèques et de logement prête attention à la disponibilité du capital. Par exemple, l'Ontario a créé un mécanisme de crédit hypothécaire. Un certain nombre de promoteurs de logements abordables l'utilisent, car les prêteurs ne sont pas préparés à leur faire confiance. Voisin immédiat de l'Hôpital pour enfants, le YWCA derrière l'hôtel de ville, sur la rue Edward, construit 300 unités de logement abordable pour les femmes et les Autochtones. Les travaux viennent de commencer. Tout cela, grâce à la création, par l'Ontario, d'un fonds de placements hypothécaires duquel proviennent 40 millions de dollars de fonds hypothécaires. Il est très bon de pouvoir compter sur ces mécanismes lorsque le marché des prêteurs se dérobe.

Le deuxième point concerne le syndrome « pas de ça chez nous ». Indéniablement, c'est un problème. Dans notre stratégie de construction de logements, nous nous sommes proposé de le combattre en partie par l'adoption d'une charte à l'intention des conseillers municipaux et des résidents locaux, selon laquelle n'importe qui a le droit de vivre dans le quartier de son choix sans subir d'ostracisme. On peut prendre toutes les décisions qu'on veut concernant les immeubles, mais les formes d'occupation du sol et les décisions à l'échelon local ne devraient pas se fonder sur une catégorisation des personnes.

Je n'ai pas besoin de vous parler de l'ampleur de la maladie mentale au pays; à Toronto, c'est un enjeu. Cela ne nous empêche pas d'aller de l'avant. Au début des réunions que je tiens, le président de mon comité avertit les participants qu'il ne tolérera aucune remarque discriminatoire et qu'on n'interdira la construction de logements abordables, de logements de

Over the past 10 years, city council has a perfect traffic record of approving close to 100 new projects. I am quite proud to say that, despite some of the opposition that has come forward.

Oddly enough — and anyone who has been elected will know this experience — once the people move in, everything is fine. Once the people have moved in, the relations are even better in that community than they were prior to their being there.

The Chair: I have stories on that as well, but I will forgo those for the moment.

Ms. Davidson: I am sure we all have some experiences and scars to show from the introduction of supportive housing in various neighbourhoods.

Our experience is that it really requires political leadership, similar to what Mr. Gadon is saying, to make it clear that having housing for people in all neighbourhoods is important to us as Canadians and it creates the kind of city and the social mix that we want. Political leadership can come from all levels of government.

The other ingredient we found that really works for dealing with the NIMBY syndrome is time. We have had the experience of a supportive housing project in one of our west-side neighbourhoods. When we first purchased the land, a group started called NIABY, Not In Anyone's Backyard. Over time, we went through some very challenging conversations, but there was a lot of learning going on about the nature of mental illness and the nature of people who are recovering from addictions. That project is now close to being under construction and the neighbourhood is, for the most part, very welcoming. They are trying to find ways to interact with the people who will live in the housing. I think they have embraced it as part of their neighbourhood. We have also found that with another controversial project in central Vancouver, the people who were against the project initially are now speaking on the radio with us on open mic shows about how it really is a positive part of their community.

NIMBYism is an issue. It is one of those things where we need to provide leadership, take a deep breath and just know that we have to do a lot of talking and exchange of ideas to deal with our fears. As Mr. Gadon says, once the building is actually constructed, people understand that those fears are not founded on reality.

Senator Merchant: I want to thank you both very much. Whether you come from a large city or from a smaller one, we all face the same issues. It is good to hear from one end of the country to the other, because we have our own issues in Saskatchewan and we try to resolve them. You are very correct to say that once you get to know people, you are comfortable with them and it is good for nation building.

transition ou de logements supervisés dans aucun quartier de la ville. Pour les 10 dernières années, le conseil municipal présente une fiche parfaite, ayant approuvé près de 100 nouveaux projets. J'en suis très fier, malgré les oppositions qui se sont manifestées.

Curieusement — et tout élu le sait d'expérience —, après l'arrivée des nouveaux venus, tout va très bien. Les relations sont même meilleures qu'avant dans la communauté.

Le président : Je pourrais en raconter sur le sujet, mais ce sera pour une autre fois.

Mme Davidson : Je suis sûre que nous avons tous des expériences à raconter et des cicatrices à montrer relativement à l'arrivée de logements supervisés dans divers quartiers.

D'après notre expérience, cela exige vraiment du leadership politique, dans le sens de ce que nous relatait M. Gadon, pour bien faire savoir que la présence de ces logements dans tous les quartiers nous importe à nous en tant que Canadiens et qu'elle crée le type de villes et la diversité sociale que nous recherchons. Ce leadership peut se manifester chez nos dirigeants de tous les échelons.

L'autre facteur qui s'est révélé vraiment efficace contre le syndrome « pas de ça chez nous », c'est le temps. Ainsi, quand nous avons acheté des terrains pour un projet de logements supervisés dans l'un de nos quartiers de l'ouest, un groupe d'opposants s'est formé, le NIABY, que l'on pourrait traduire par « pas de ça chez personne ». Nous avons ensuite connu des échanges tumultueux, mais cela a permis de mieux faire connaître la réalité de la maladie mentale et des personnes qui travaillent à vaincre leurs dépendances. La construction est maintenant à la veille de débiter. Les habitants du quartier sont majoritairement disposés à bien accueillir les futurs occupants de ces logements et ils essaient de trouver des moyens d'interagir avec eux. Je crois qu'ils considèrent désormais cette maison comme faisant partie de leur quartier. J'ai également constaté que les personnes d'abord opposées à un projet controversé au centre-ville de Vancouver participent maintenant avec nous à des émissions radiophoniques de discussion, pour dire à quel point ce projet a vraiment enrichi leur communauté.

Le syndrome « pas de ça chez nous » est un problème. Il faut lui opposer un leadership réfléchi, bien se préparer à un long dialogue et à un long échange d'idées pour dissiper nos peurs. Comme M. Gadon l'a dit, une fois les logements construits, les gens du voisinage comprennent que leurs craintes n'étaient pas fondées.

Le sénateur Merchant : Je veux vous remercier tous les deux. Que l'on vienne d'une grande ou d'une petite ville, on affronte les mêmes problèmes. C'est bon d'entendre des témoignages de personnes venant des deux extrémités du pays, parce que, en Saskatchewan, nous avons nos propres problèmes et nous essayons de les résoudre. Vous avez raison de dire que, sachant à qui on a affaire, on se sent plus à son aise avec les gens, ce qui favorise la création d'un esprit national.

The Chair: Thank you very much. By the way, we are going to Saskatchewan. Part of our fact-finding work will involve Regina.

Senator Cordy: Thank you very much from the other coast. A few weeks ago a group of senators was in Vancouver for meetings. Senator Campbell took us to the Downtown Eastside and we had the opportunity to hear about Insite, which we had heard about before. Someone from there told us about the excellent work being done for those who are suffering from poor mental health because of addictions. It was terrific to hear about it and to hear the wonderful stories about successes that are happening there.

A week and a half ago we were in Regent Park. We met three of the most wonderful young high school students who were there to tell us about the mentoring program that they participate in at school. It was a pleasure. We happened to be leaving at about 3:40 p.m. The nicest part of the visit for me was when the children were coming home from school and we could see all the families and realize what a wonderful neighbourhood it is with such great potential.

Mr. Gadon, you said there is no coherency in the way we do things federally. You both made reference to it in different words. You said that we have programs that are chugging along. Should they still be there? Should they not be there? You also spoke about short-term housing agreements.

When we were in St. John's last summer we heard from Minister Skinner, who was the minister responsible for helping to alleviate poverty, about the housing agreements that were expiring in March 2009. He said that no one would get involved a year ahead of time in a program where there would never be anything in place to actually get some of the money.

You made reference to short-term housing agreements and both of you made reference to the stop-start program.

Ms. Davidson, you said that the long-term stable funding would be a solution, but what other solutions are there so that we can have a coherent plan so that the other partners, the municipalities and the provinces, know where we are going? The two of you and many of our other witnesses have stressed the need for federal leadership in the issue of housing.

Ms. Davidson: Part of the solution is the development of a national housing strategy, which we really are lacking. We have a patchwork of various programs, the stop-start, but there is not a clear articulation of our goals over the longer term and the various roles that the players can provide — the federal government, the provincial government and municipalities, as well as the private sector and the non-profit housing providers.

It would be a huge step forward if we were able to develop this comprehensive national strategy.

Mr. Gadon: It is a curious thing that in over 60 communities in Canada, through the Homelessness Partnering Strategy, we have homelessness plans, yet we do not have housing plans. No one at

Le président : Merci beaucoup. À propos, nous allons en Saskatchewan. Une partie de notre enquête nous mènera à Regina.

Le sénateur Cordy : Merci beaucoup de la part de quelqu'un de l'autre bout du pays. Il y a quelques semaines, un groupe de sénateurs s'est rendu à Vancouver pour des réunions. Le sénateur Campbell nous a amenés visiter la partie est du centre-ville, et nous avons eu l'occasion d'entendre parler d'Insite, un centre qui ne nous était pas totalement inconnu. Un membre de l'organisation nous a parlé de l'excellent travail accompli au bénéfice des personnes souffrant de problèmes de santé mentale à cause de leur toxicomanie. C'était très édifiant, et la description des merveilleuses réussites de l'organisation était très réjouissante.

Il y a une dizaine de jours, nous étions à Regent Park. Nous y avons rencontré trois adolescents formidables qui nous ont parlé du programme de mentorat auquel ils participent à leur école secondaire. C'était un plaisir de les entendre. Nous devions partir vers 15 h 40. Pour moi, le clou de la visite a été le retour des élèves de l'école, les familles rassemblées et le fait de constater la beauté du quartier et les possibilités qu'il offrait.

Monsieur Gadon, vous avez déploré le manque de cohérence de l'action fédérale. Tous deux y avez fait allusion en termes différents. Selon vous, certains de nos programmes sont à bout de souffle. Devrait-on les maintenir? Y mettre fin? Vous avez également mentionné les accords à court terme que l'on conclut pour les projets de logement.

L'été dernier, à St John's, le ministre Skinner qui est chargé de la lutte contre la pauvreté nous a parlé d'ententes de ce genre qui prenaient fin en mars 2009. Il nous a avoué que personne ne voulait s'engager un an à l'avance dans un programme alors qu'il n'y avait rien de prévu pour effectivement obtenir une partie des fonds.

Vous avez parlé des ententes à court terme que l'on conclut pour les projets de construction de logements et du fonctionnement intermittent des programmes.

Madame Davidson, vous avez dit que le financement stable à long terme serait une solution, mais quelles autres solutions pourraient nous donner un plan cohérent, qui orientera les autres partenaires, les municipalités et les provinces? Vous deux et beaucoup d'autres témoins avez insisté sur la nécessité du leadership fédéral en matière de logement.

Mme Davidson : La solution se trouve en partie dans l'élaboration d'une stratégie nationale du logement, qui nous fait réellement défaut. Nous avons une mosaïque de programmes, ils fonctionnent par à-coup, mais le flou entoure nos objectifs à long terme ainsi que les divers rôles que les joueurs — gouvernement fédéral, provinces et municipalités, secteur privé et fournisseurs de logements sans but lucratif — peuvent tenir.

Une stratégie nationale globale représenterait un formidable pas en avant.

M. Gadon : Il est curieux que dans plus de 60 collectivités du Canada, à la faveur de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, nous disposions de plans pour l'itinérance, mais

the federal level has asked us to develop a housing plan locally. The next step would be that we be asked to develop, as we have in Toronto and across the country, housing plans that the federal government could look at. The Federation of Canadian Municipalities has suggested that. In Toronto we have developed one but we do not know whether there are any buyers. We have a homelessness plan. It is terrific that across the country the federal government has funded and supported solutions to homelessness. You have all of those communities completely engaged. They are married to you. However, we do not have a similar situation relating to housing. You just need to look at other developed countries in the world. The U.K. has a 10-year plan with funding, targets and outcomes that are measured. We do not have anything that resembles that in Canada. It is essential that we take that next step.

Senator Cordy: That is an excellent point. If we do not know where we are going, we might end up somewhere else. I think it was Yogi Berra who said that. We must have a plan, targets and outcomes. I used to be a teacher. In September we always developed our outcomes for the year, and without them you do not really have a plan.

As you rightly said, there are some wonderful things happening across the country. We need cohesiveness for the partnerships to be really good.

I remember specifically that when we were at Stella Burry housing in St. John's, the challenge was actually getting the funding. There were reams of paperwork, and with the stopping and the starting they almost needed a full-time staff person to find out what programs were available from the federal government. Are there challenges in finding out what is going on, what the stop and start dates are, and the amount of paperwork that is involved?

Mr. Gadon: I know Jocelyn Green at Stella Burry, who would probably have told you that; indeed it is true. We have a complex web of funding. Consider, for instance, that federally there are rules attached to it; provincially there are rules attached to it; municipally there are potentially rules attached to it; and then you are down to the community level. When the Affordable Housing Program was initiated back in 2003, the federal grant that was available, cost-shared by the province, was \$29,000 a unit to create an affordable rental home.

In 2005, it was recognized that that was not enough, so it was changed to \$70,000. The new economic stimulus program in Ontario has upped it now to \$120,000 from the province. Imagine how you would feel if you were one of the partners who got involved back in 2003 or 2004 and you only got \$29,000 to create a rental housing unit and a person participating in the program today would get \$120,000. You would feel a bit ripped off. You might also feel that perhaps you should have waited until they figured out how this program really should work. We are getting close to that now, but it has taken a long time and the rules have kept on changing.

d'aucun plan pour le logement. Personne à l'échelon fédéral ne nous a demandé d'élaborer un plan local de logement. L'étape suivante serait qu'on nous demande d'établir, comme nous l'avons fait à Toronto et ailleurs au pays, des plans de logement que le gouvernement fédéral pourrait examiner. La Fédération canadienne des municipalités l'a proposé. À Toronto, nous en avons élaboré un, mais nous ne savons pas s'il trouvera preneur. Nous avons un plan pour l'itinérance. Que, d'un bout à l'autre du pays, le gouvernement fédéral ait financé et appuyé des solutions pour l'itinérance, c'est formidable. Toutes les collectivités concernées s'y sont totalement vouées. Elles ne font qu'un avec vous. Cependant, pour le logement, rien de tel. Il suffit d'examiner ce qui se fait dans les autres pays développés. Le Royaume-Uni s'est donné un plan décennal, qu'il finance et dont les objectifs et les résultats sont mesurés. Au Canada, rien qui ne ressemble à cela. Il est indispensable de franchir ce pas.

Le sénateur Cordy : Vous avez entièrement raison. Yogi Berra ne disait-il pas que celui qui ne sait pas où il va risque fort de se retrouver ailleurs? Nous devons absolument établir un plan, des objectifs et des résultats. Je suis une ancienne enseignante. En septembre, nous fixions toujours nos objectifs pour l'année, sans quoi nous ne pouvions pas avancer.

Comme vous l'avez si bien dit, on a entrepris de brillantes initiatives partout au pays. Toutefois, il nous faut une certaine cohésion pour assurer l'efficacité des partenariats.

Je me souviens particulièrement de notre visite à la Stella Burry Corporation, à St. John's. Cet organisme était également aux prises avec des problèmes de financement. Il était enseveli sous la paperasse, et compte tenu de tous ces programmes qui sont mis sur pied et ensuite abolis, il avait presque besoin d'un employé à temps plein pour savoir quels programmes fédéraux étaient en vigueur. Avez-vous de la difficulté à déterminer quels sont les programmes offerts, ainsi que leurs dates de début et de fin, et à gérer toute la paperasserie qui s'y rattache?

M. Gadon : Je connais Jocelyn Green, de Stella Burry, qui vous a probablement dit ça; c'est effectivement vrai. Le financement est complexe. Sachez, par exemple, que les gouvernements fédéral et provincial, l'administration municipale et la communauté imposent leurs conditions à l'égard du financement. Lorsque le Programme de logement abordable a été reconduit en 2003, on accordait un financement de 29 000 \$, assumé à parts égales par les gouvernements fédéral et provincial, pour construire un logement locatif abordable.

En 2005, on a déterminé que ce n'était pas suffisant, et le financement est passé à 70 000 \$. Dans le cadre de son nouveau programme de relance économique, l'Ontario a augmenté son financement à 120 000 \$. Imaginez comment doit se sentir les partenaires qui n'ont reçu que 29 000 \$ en 2003 ou 2004 pour construire une unité d'habitation locative, alors qu'aujourd'hui, ils en obtiendraient 120 000 \$. Évidemment, ils doivent se sentir floués. Ils doivent également se dire qu'ils auraient dû attendre de voir si le programme permettait d'obtenir les résultats souhaités. La situation s'est améliorée, mais il a fallu beaucoup de temps, et on n'a pas cessé de modifier les règles depuis.

We have to get ourselves in a position where there is some certainty. That is a word I cannot use enough today as it relates to the development of new affordable housing and the grant programs. People need certainty. They need certainty about what the rules are; they need flexibility to be responsive at the local level; and they need long-term commitments.

The Chair: Before Ms. Davidson responds to that, Senator Keon has to depart shortly and I want him to have a chance to question.

Senator Keon: It was truly interesting listening to the two of you coming at the same situation from slightly different directions, but agreeing mostly on everything.

Mr. Gadon, you have a city plan in Toronto, which is great, and Ms. Davidson, you emphasize that you think the coordination should be in the provincial office, as they work best. It is interesting that the critical mass of people in the province of British Columbia is about the same as Toronto. Toronto might be slightly bigger, I guess. Maybe that is the reason for it.

My question to both of you is this. You just about touched on it, Mr. Gadon. How do you coordinate the homelessness initiatives with the housing initiatives? As an outsider, it seems to me that the homeless people in Vancouver are in one place and in Toronto they also seem to be in one place. How successful are you in getting these people to be happy to move to one of your 13 developments in Toronto or to move to something on the west side in Vancouver?

Mr. Gadon: In 2003 we had 100 homeless people living down by Lake Ontario. It got called "tent city" and got national and international coverage. The average person there had been homeless for seven years. When they were evicted from that site, I met with them all and asked them what they wanted. The system in Toronto said you have to go to the shelters. They had all come out of the shelters previously. They wanted to live independently and the shelters do not provide independent living. They said they wanted a home. We created a special emergency rent supplement program to assist them in being able to afford a place to live.

Five years later, 90 per cent of them were still housed. We have since taken that example and have created a program called Streets to Homes. Over the course of the last three years, more than 2,000 people have come directly off the street into housing. When you ask a street homeless person in Toronto, nine out of ten of them will tell you they do not want a sandwich or a blanket; they want a place to live.

We are finding it quite successful. You will still find homeless people on the streets of Toronto, but you will not find them in the same numbers as you would have three to four years ago.

Ms. Davidson: We are developing, with the province, a centralized access system for trying to move homeless people into housing. We get the same message from people on the street: they do not want to move into shelters; they really want a home.

Nous avons besoin de certitude. Je ne le dirai jamais assez, surtout en ce qui concerne l'élaboration de nouveaux programmes de logement abordable et de subventions. On a besoin de certitude relativement aux règles, mais aussi de souplesse afin de mieux répondre aux besoins locaux et d'engagements à long terme.

Le président : Avant que Mme Davidson ne réponde, j'aimerais permettre au sénateur Keon de poser une question, car il doit partir plus tôt.

Le sénateur Keon : C'était très intéressant de vous entendre tous les deux. Vous avez abordé la même question de deux manières différentes, mais vous vous êtes entendus sur la majorité des aspects.

Monsieur Gadon, vous avez élaboré un plan municipal à Toronto, ce qui est excellent, et madame Davidson, vous avez insisté pour que la coordination se fasse au bureau provincial, car, selon vous, c'est plus efficace. Il est intéressant de voir que la masse critique de gens est pratiquement la même en Colombie-Britannique et à Toronto. Je suppose qu'elle est un peu plus importante à Toronto, ce qui pourrait expliquer la situation.

Voici donc ma question. Vous venez juste d'en parler, monsieur Gadon. Comment réussissez-vous à coordonner les initiatives d'aide aux sans-abri et les initiatives de logement? En tant que personne de l'extérieur, il me semble que les itinérants à Vancouver se trouvent à un seul endroit, tout comme à Toronto. Comment arrivez-vous à les convaincre de se rendre à l'un de vos 13 sites à Toronto ou à quelque part dans la partie ouest de Vancouver?

M. Gadon : En 2003, il y avait 100 itinérants qui vivaient dans des tentes aux abords du Lac Ontario. Cette histoire a fait le tour du monde. La plupart d'entre eux étaient sans-abri depuis sept ans. Lorsqu'ils ont été expulsés du site, je leur ai parlé et demandé ce qu'ils voulaient. À Toronto, ils n'ont pas le choix de se tourner vers les refuges. Par contre, ils ont tous déjà vécu dans des refuges par le passé. Ils veulent maintenant vivre de façon indépendante, et les refuges ne leur offrent pas cette possibilité. Ils veulent leur propre chez-soi. Nous avons mis sur pied un programme d'urgence de supplément de loyer pour les aider à se trouver un logement abordable.

Cinq ans plus tard, 90 p. 100 d'entre eux étaient encore logés. Nous nous en sommes donc inspirés et avons créé un programme intitulé « Streets to Homes ». Ces trois dernières années, plus de 2 000 sans-abri sont parvenus à se sortir de l'itinérance et à se loger. À Toronto, neuf sans-abri sur dix vous diront qu'ils ne veulent pas un sandwich ou une couverture, mais bien un endroit où habiter.

Nous considérons que le programme donne de bons résultats. Évidemment, vous trouverez encore des itinérants dans les rues de Toronto, mais pas autant qu'il y a trois ou quatre ans.

Mme Davidson : En collaboration avec la province, nous sommes en train d'élaborer un système d'accès centralisé pour essayer de trouver un logement aux sans-abri. Les gens dans la rue nous disent la même chose : ils ne veulent pas aller dans un refuge;

We are finding, through this centralized system, that we are able to provide opportunities for people, not only in the Downtown Eastside but in other areas throughout the city.

A new council came in in December. One of their first initiatives was to deal with the fact that we have 800 people on the street every night. With the provincial government and some private money, we opened up five emergency shelters.

They were very successful in accommodating about 400 people. They are still open. We hope that we will be able to get funding to transition through the Olympic period when some housing that is currently under construction will be open so that people can move into those homes.

People to whom I talk in the shelters are very grateful to have a place to stay overnight. However, they would like the shelters to be open a little earlier. They want to hang out there during the day and they want to have more access to showers. They are really saying that they wish they had a self-contained home.

That is one of the challenges we were facing. We need to get people off the streets, but the long-term solution to homelessness is building people homes.

Senator Keon: Are you as successful as your friend Mr. Gadon is in Toronto, where they manage to keep 90 per cent of the people in the homes?

Ms. Davidson: We unfortunately face a slightly different situation than that in Toronto. We do not have the homes to move people into. In the past, Toronto has had a much higher vacancy rate than we have. We do not have the ability to move people into private sector housing as they can in Toronto.

We will be doing an experiment through the Mental Health Commission of Canada to see whether we can use that approach more. We will track 200 or 300 people as we try to move them into private sector apartments.

Our real focus is on developing new housing with funding from the provincial and federal governments to build apartment buildings. We have 14 sites that can be constructed, and we have recently had funding from the provincial government confirmed for six of those sites. We are looking for money from the federal government to assist us in getting those other eight buildings under construction.

The Chair: I have one more question for the two of you. This deals with a couple of programs we have come across that might come under the heading of promising practices. One of them is Calgary's 10-year plan. Calgary's 10-year plan seems similar to Edmonton's and those of a few other cities. It seems quite similar also to what has been developed in the United States, with which some of us are quite familiar.

ils veulent un logement. Grâce à ce système centralisé, nous sommes mieux en mesure d'aider les gens, non seulement dans la partie est du centre-ville, mais aussi dans d'autres secteurs de la ville.

Un nouveau conseil a été établi en décembre. L'une de ses premières initiatives a été de venir en aide aux 800 personnes qui couchent dans la rue tous les soirs. À l'aide du financement du gouvernement provincial et du secteur privé, on a ouvert cinq refuges d'urgence.

On a réussi à aider près de 400 personnes. Ces refuges sont toujours ouverts. Nous espérons pouvoir obtenir des fonds supplémentaires afin que les refuges en construction puissent accueillir des gens avant les Jeux Olympiques.

Les gens avec qui je parle dans les refuges sont très reconnaissants d'avoir un toit où dormir. Cependant, ils aimeraient que les refuges ouvrent leurs portes plus tôt pour pouvoir y rester durant la journée et avoir davantage accès aux douches. Chose certaine, ils souhaiteraient par-dessus tout occuper un logement autonome.

C'est l'une des difficultés auxquelles nous sommes confrontés. Nous avons beau trouver des moyens de contrer l'itinérance, il n'en demeure pas moins que la solution à long terme est de construire des habitations.

Le sénateur Keon : Connaissez-vous autant de succès que votre ami, M. Gadon, à Toronto, où on réussit à loger 90 p. 100 des gens?

Mme Davidson : Malheureusement, notre situation est un peu différente. Nous n'avons pas les habitations nous permettant de loger tout le monde. Par le passé, Toronto affichait un taux d'inoccupation beaucoup plus élevé que nous. Nous n'avons pas la capacité de diriger les gens vers des logements appartenant au secteur privé, comme c'est le cas à Toronto.

Nous allons effectuer un essai, en collaboration avec la Commission de la santé mentale du Canada, pour déterminer si nous pouvons utiliser davantage cette approche. Nous tenterons de loger 200 ou 300 personnes dans des appartements du secteur privé.

Nous voulons avant tout construire des immeubles d'habitation subventionnés par les gouvernements provincial et fédéral. Nous disposons actuellement de 14 sites de construction, et le gouvernement provincial nous a récemment confirmé qu'il en financerait six. Nous sollicitons donc l'aide du gouvernement fédéral pour pouvoir mettre en chantier les huit autres immeubles résidentiels.

Le président : J'ai une autre question qui s'adresse à vous deux. Elle porte sur les quelques programmes, dont nous avons discuté, qui pourraient s'avérer très prometteurs. L'un d'eux est le plan décennal d'élimination de l'itinérance de Calgary. Ce plan s'apparente à celui d'Edmonton et d'autres villes. Il ressemble également beaucoup à ce qui a été fait aux États-Unis, comme certains d'entre vous le savent.

How do you see your plans in comparison to that? How might Vancouver's and Toronto's plans vary from these 10-year plans that seem to be cropping up in a number of cities?

In Toronto we visited Options for Homes down by the Distillery District, and we heard from some of the residents in a number of their buildings. This is a low-cost home ownership plan that makes condominiums more available to lower-income people with a second mortgage that is payable only when they sell. I think you know the system I am talking about.

I would like your comment on either one of those as promising practices.

Ms. Davidson: We also have a 10-year plan to end homelessness. It is called the Homeless Action Plan. It is very similar to the plans of Calgary and Edmonton. Most homelessness plans across the country are pretty similar. Ours is called "3 Ways to Home." It is similar to our regional homeless plan, which says that the way to solve homelessness is to provide people with decent income, to provide affordable housing for people to move into, and to provide the services that deal with some of the underlying reasons people are homeless in the first place.

It is interesting that the federal government has provided the leadership for us to develop our homeless action plans. That has been terrific. Here in Vancouver it has brought us together as a region. The City of Vancouver has been working with Surrey and Burnaby, and we have developed a regional plan as well as the city's own plan. That is very powerful.

However, we do not have something similar on the housing front. I applaud Toronto for what they have done. We could be encouraged nationally to develop our own housing action plans.

I am familiar with the Options for Home approach. We have explored that here in Vancouver. It has some limitations because of our very high land cost. However, some of our local credit unions are trying to work in some of the outlying municipalities where the land costs are not as challenging.

Affordable home ownership is one of those nuts we still want to crack, so we will continue to explore these types of options and others to see what we can do, because we recognize that affordable home ownership is part of the full continuum of what we need for housing people here in our area.

Mr. Gadon: This is the tenth anniversary of the Anne Golden task force of January of 1999 that began to put the issues of homelessness and housing together on the map. I have been to Vancouver and to Calgary. I see some of the symptoms there of what Toronto looked like 10 years ago, particularly in Calgary. Yes, they absolutely do need homelessness plans that are aggressive and attempt to deal with the visible signs of the housing crisis.

In the case of Toronto, though, we feel as well that it is time to take the next step. That is why, rather than concentrating only on a homelessness plan, we have come forward with the housing

Où vous situez-vous par rapport à ces plans? Les plans de Vancouver et de Toronto sont-ils différents des plans décennaux qui semblent être utilisés dans plusieurs villes?

À Toronto, nous avons visité les immeubles d'Options for Homes, dans le Distillery District, et nous avons parlé à des résidents. Il s'agit d'une formule abordable d'accession à la propriété qui facilite l'accès des condominiums aux personnes à faible revenu ayant une seconde hypothèque à payer qu'au moment de la vente. Je pense que vous savez de quoi il est question.

J'aimerais que vous nous parliez de l'une de ces initiatives prometteuses.

Mme Davidson : Nous avons également un plan décennal visant à mettre fin à l'itinérance. Il ressemble beaucoup aux plans de Calgary et d'Edmonton. La plupart des plans en matière d'itinérance sont relativement semblables partout au pays. Le nôtre s'appelle « 3 Ways to Home ». Il s'apparente à notre plan régional de lutte contre l'itinérance, selon lequel, pour régler le problème des sans-abri, il faut avant tout offrir aux gens un revenu décent, un logement abordable et des services visant les principales causes à l'origine du sans-abrisme.

Je trouve intéressant que le gouvernement fédéral nous ait permis d'élaborer nos propres plans d'action. Cela s'est avéré très bénéfique. À Vancouver, notre plan nous a réunis en tant que région. La ville de Vancouver travaille avec Surrey et Burnaby, et nous avons élaboré un plan pour la région et pour la ville. Il s'agit d'une mesure très importante.

Cependant, nous n'avons rien de tout cela sur le plan du logement. D'ailleurs, je félicite Toronto pour ses initiatives. On pourrait nous inciter, à l'échelle nationale, à élaborer nos propres plans d'action en matière de logement.

Je connais l'approche d'Options for Home. Nous l'avons même explorée à Vancouver, mais nous sommes limités en raison du prix élevé des terrains. En revanche, quelques-unes de nos coopératives de crédit essaient de collaborer avec certaines municipalités périphériques où les terrains coûtent un peu moins cher.

L'accession à la propriété à des conditions abordables demeure une option des plus intéressantes. Nous allons continuer d'explorer les diverses options qui s'offrent à nous pour voir ce que nous pouvons faire à ce chapitre, car nous sommes conscients que cela fait partie de la solution pour loger les gens de notre région.

M. Gadon : En janvier 2009, cela a fait 10 ans qu'Anne Golden a mis sur pied un groupe de travail visant à régler les problèmes d'itinérance et de logement. Je suis allé à Vancouver et à Calgary, et ça m'a rappelé ce à quoi Toronto ressemblait il y a dix ans, particulièrement Calgary. Ces deux villes doivent absolument se doter de plans dynamiques en matière d'itinérance pour faire face à la crise du logement.

Dans le cas de Toronto, toutefois, nous estimons qu'il est temps de franchir une nouvelle étape. C'est pourquoi, plutôt que de nous concentrer uniquement sur un plan d'aide aux sans-abri,

plan. Many of the people in need are one step away from being homeless or are using food banks or other things to survive. The housing plan deals with both their housing and their income issues.

There are promising practices all across the country. It is important to remember, though, that housing markets are local, builders are local, and real estate companies are local. All of this stuff is done locally. In addition to the government, all the players are local. That is all the more reason for flexible approaches. One community may be dealing with a crisis in homelessness or Aboriginal issues. Another may be dealing with a completely different issue related to the supply of affordable housing.

As a result, these plans are starting to come forward. What they do have in common is the 10 years. Nobody has a two-year plan, unless the government has asked for one.

In the case of homelessness, we have all been asked for two-year homelessness plans. I would love to have one that was 10 years. We did one 10 years ago. We now have a 10-year housing plan. I would like to be able to talk to somebody about how we implement years three, four, five, six, seven, eight, nine and ten.

There are models such as Habitat for Humanity and Options for Homes that encourage people to become first-time homebuyers. In the case of Toronto, where we were revitalizing and proposing over the next 10 years to revitalize 13 public housing communities, I do not want to see, nor do the city council and the mayor, a situation where you replace the public housing and you add the condos but nobody who lives in the public housing can afford to live in the condos. We have to bridge this gap for people who are consistently poor and cannot afford a home and find ways to get them in. Some of these models would be the way to do it.

The Chair: Thank you very much, both of you. We have come to the end of our meeting. We appreciate the input you have given us on local housing and homelessness programs and strategies. We do recognize that housing is first the responsibility of the province, but the federal government has obviously been in housing for a long period of time and still is. I think we all understand that all three orders of government need to work together with the communities to help bring about resolution of these issues.

From that perspective, we will be dealing further with the matter and hope to have some recommendations by the fall on the broad number of issues concerning poverty, housing and homelessness.

(The committee adjourned.)

nous avons présenté un plan de logement. Beaucoup de gens dans le besoin sont à deux doigts d'être à la rue ou font appel aux banques alimentaires ou à d'autres services pour survivre. Le plan de logement traite à la fois de leurs problèmes de logement et de revenu.

On a entrepris des initiatives prometteuses partout au pays. Par contre, il ne faut pas oublier que les marchés de l'habitation sont locaux, tout comme les constructeurs et les sociétés immobilières. Tout se fait localement. Mis à part le gouvernement, tous les intervenants sont locaux, d'où la nécessité d'avoir des approches flexibles. Une communauté peut faire face à une crise des sans-abri ou à des problèmes liés aux Autochtones, alors qu'une autre peut avoir de la difficulté à offrir des logements à prix abordable.

Par conséquent, ces plans commencent à prendre forme. Ils sont tous échelonnés sur 10 ans. Personne n'a de plan sur deux ans, à moins que le gouvernement en ait demandé un.

En ce qui concerne les plans d'aide aux sans-abri, on nous a tous demandé d'élaborer des plans sur deux ans. J'aimerais avoir un plan sur dix ans. Nous en avons élaboré un il y a dix ans. Nous avons maintenant un plan décennal en matière de logement. J'aimerais pouvoir parler de sa mise en œuvre à chacune des années.

Il y a des modèles tels qu'Habitat pour l'humanité et Options for Homes qui encouragent les gens à acquérir une première habitation. Dans le cas de Toronto, où nous avons revitalisé et proposé de revitaliser 13 de nos collectivités de logement social au cours des dix prochaines années, je ne voudrais pas, pas plus que le conseil municipal ou le maire, qu'on remplace les logements sociaux par des condominiums que les gens n'ont pas les moyens de payer. Nous devons combler cet écart pour les gens qui sont constamment pauvres et ne peuvent se permettre d'habiter une maison. Certains de ces modèles pourraient contribuer à régler le problème.

Le président : Merci beaucoup à vous deux. La séance s'achève. Nous vous remercions de l'information que vous nous avez donnée sur les stratégies et programmes locaux en matière de logement et d'itinérance. Nous reconnaissons que le logement est d'abord la responsabilité de chaque province, n'empêche que le gouvernement fédéral intervient depuis longtemps dans ce dossier. Je pense que nous sommes tous conscients que les trois ordres de gouvernement doivent collaborer auprès des collectivités afin de remédier à cette situation difficile.

Cela dit, nous nous pencherons davantage sur la question et espérons pouvoir formuler des recommandations d'ici l'automne sur un certain nombre de problèmes concernant la pauvreté, le logement et l'itinérance.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Friday, 29 May, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:08 a.m. to study current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Welcome to the subcommittee on cities; we are studying poverty, housing and homelessness.

[*English*]

We are dealing with the income security today. I will introduce everyone shortly, but I will bring you up-to-date first on where we are.

We were mandated a couple of years ago as the Subcommittee on Cities to look at a number of social issues facing large cities in our country. We initially took on the issues of poverty, housing and homelessness. That is what we have worked on to this point in time. That is two years, except we have actually had less than a year of work on it because we have been through two prorogations, one election, and summer recesses.

We are not yet finished. However, as you may know, we published a report on issues and options last June, which included 103 ideas that had come our way. We are now proceeding toward the last report that will come out in the fall. It will ask people to comment on our issues, options and various other ideas that may or may not be included in that particular paper.

We will finish our hearings. We have had hearings and fact-finding tours to various cities across the country. We still have more to do on that. On the tours we are looking for promising practices and different programs and services in different cities across the country largely operated by non-governmental agencies. We want to see whether we can help facilitate sharing of information and ideas that might work in other places in some fashion. We hope to have this all done by the end of June. Havi Echenberg will then be putting the report together for us. We will consider the final recommendations in the fall.

We will start with the premise that the system is broken and needs fixing. We have heard substantial evidence to that effect. We will look initially at measures that could be helpful to some of our more vulnerable groups in the immediate term. Those measures would build on the system we have now. We would also look at an overhaul of the income security system, which is

OTTAWA, le vendredi 29 mai 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h 8 pour étudier les questions d'actualités des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue au sous-comité sur les villes qui étudie la pauvreté, le logement et les sans-abri.

[*Traduction*]

Nous parlons de sécurité du revenu aujourd'hui. Je présenterai tout le monde sous peu, mais, d'abord, je ferai le point sur nos travaux.

Il y a quelques années, le Sous-comité sur les villes que nous formons a reçu pour mandat d'étudier un certain nombre de problèmes sociaux qui touchent les grandes villes de notre pays. Au départ, nous nous sommes penchés sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. C'est à ces questions-là que nous nous sommes attachés jusqu'à maintenant. L'étude s'est échelonnée sur deux ans, sauf que, en réalité, cela représente moins d'une année de travail, étant donné qu'il y a eu deux prorogations, une élection et les congés estivaux.

Nous n'avons pas encore fini. Tout de même, comme vous le savez peut-être, nous avons publié en juin dernier un rapport sur les enjeux et les options cernés dans le domaine, un rapport qui énonçait notamment 103 idées qui nous avaient été révélées. Nous travaillons actuellement en vue de produire le dernier rapport, dont la publication est prévue pour l'automne. Les gens y sont appelés à commenter nos enjeux et options, de même que diverses autres idées qui se retrouveront peut-être dans ce document-là, mais pas nécessairement.

Nous allons achever nos audiences. Nos audiences et nos tournées d'enquête nous ont amenés dans diverses villes du Canada. Il reste encore du travail à faire de ce côté-là. Les tournées d'enquête doivent nous permettre de relever les pratiques prometteuses et les différents programmes et services qui existent dans les différentes villes du pays, par les soins, essentiellement, d'organisations non gouvernementales. Nous allons essayer de voir s'il est possible de faciliter l'échange de renseignements et d'idées sur les pratiques qui, jugées bonnes à un endroit, pourraient être adaptées en vue d'être appliquées ailleurs. Nous espérons terminer tout ce travail-là d'ici la fin du mois de juin. Havi Echenberg se chargera alors d'élaborer le rapport pour nous. À l'automne, nous nous pencherons sur la question des recommandations finales.

Nous nous donnons pour prémisse que le système est brisé et qu'il faut le réparer. Nous avons accueilli d'abondants témoignages en ce sens. D'abord, nous allons étudier des mesures qui seraient peut-être utiles à certains des groupes les plus vulnérables dans l'immédiat. Les mesures en question reposeraient sur le système qui est déjà en place. En même

what we are talking about today, plus getting into the area of a national housing and homelessness strategy. We will also address the big picture and big vision needs.

Today our topic is income security. I want to welcome you here and I want to briefly introduce everyone, although I suspect some of you already know. I have known Laurie Monsebraaten since my city hall days. She has been with *The Toronto Star* all her life. She is a social justice reporter. She has written widely on social issues, including poverty, housing and income security. She will relieve me of trying to orchestrate the meeting. She will moderate and keep us all focused in trying to get through the different themes on the agenda you have before you.

Next we have Senator Wilbert Keon. He is the vice-chair of our Social Affairs Committee. He just finished a report on population health, which will be introduced in the Senate next week. The social determinants of health are all very interrelated to this. In fact, we held a number of joint meetings.

Next is Senator Joan Cook. She is from Newfoundland and Labrador. She knows all about community accounts, which is a great system they use down there and she might get that in at some point or other.

[Translation]

We also welcome Marie-France Raynault, Associate Scientific Director, Population Health, and director of the Département de médecine sociale and of the Programme de résidence en santé communautaire at the Université de Montréal.

[English]

Dr. Raynault worked in a poor district in Montreal for 13 years and then studied epidemiology and became a public health specialist, working mainly with homeless people. She was the co-chair of the task force mandated to design a strategy for preventing poverty in Quebec; and Quebec, of course, is one of the better examples in our country for poverty reduction strategies.

Senator Hugh Segal is from Kingston, Ontario. His views on guaranteed annual income are well known, as were the views of the previous Senate committee that studied poverty in Canada, under Senator Croll. It is that report that we are also updating, and you, I am sure, will talk a lot about that as we go.

Miles Corak did not have far to come. He is a professor with the University of Ottawa's Graduate School of Public and International Affairs. He has published numerous articles on

temps, nous envisageons une refonte entière du système de sécurité du revenu, thème que nous abordons aujourd'hui, sans oublier la question d'une stratégie nationale sur le logement et l'itinérance. Nous allons également voir en quoi il serait nécessaire de broser un tableau de l'ensemble de la situation et d'adopter une vision d'ensemble de la situation.

Aujourd'hui, nous abordons la question de la sécurité du revenu. Je veux vous souhaiter la bienvenue et présenter brièvement chacune des personnes présentes, même si je soupçonne que vous vous connaissez déjà, dans certains cas. Je connais Laurie Monsebraaten depuis l'époque où je travaillais à l'hôtel de ville. Elle travaille au *Toronto Star* depuis toujours. Elle y signe des reportages sur la justice sociale. Elle a beaucoup écrit sur les questions sociales, dont la pauvreté, le logement et la sécurité du revenu. Grâce à elle, je serai dispensé de la nécessité de diriger la réunion. C'est elle qui animera l'échange et nous gardera sur la bonne voie, pour que nous traitions de tous les thèmes figurant à l'ordre du jour que vous avez devant les yeux.

Ensuite, il y a le sénateur Wilbert Keon. Il est vice-président de notre Comité des affaires sociales. Il vient de mettre la dernière main à un rapport sur la santé de la population, qui sera déposé au Sénat la semaine prochaine. Il existe de très forts liens entre les déterminants sociaux de la santé et les questions dont nous discuterons aujourd'hui. De fait, nos comités ont tenu plusieurs réunions mixtes.

Ensuite, il y a le sénateur Joan Cook, qui vient de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle sait tout ce que l'on peut savoir à propos des comptes communautaires, merveilleux système qu'ils utilisent là-bas et qu'elle pourra peut-être aborder à un moment donné.

[Français]

Nous souhaitons également la bienvenue à Marie-France Raynault, directrice scientifique adjointe, santé des populations, directrice du département de médecine sociale et du programme de résidence en santé communautaire de l'Université de Montréal.

[Traduction]

Dre Raynault a œuvré dans un quartier pauvre de Montréal pendant 13 ans, puis elle a étudié l'épidémiologie et est devenue spécialiste de la santé publique, principalement auprès des sans-abri. Elle a été coprésidente d'un groupe de travail chargé de concevoir une stratégie de prévention de la pauvreté au Québec; et le Québec, bien entendu, est l'un des meilleurs exemples que l'on puisse citer au pays pour ce qui est des stratégies de réduction de la pauvreté.

Le sénateur Hugh Segal est originaire de Kingston, en Ontario. Son point de vue sur la question d'un revenu annuel garanti est bien connu, tout comme l'est celui du comité sénatorial qui s'est penché précédemment sur la question de la pauvreté au Canada, sous la direction du sénateur Croll. De même, c'est ce rapport-là que nous mettons à jour et, j'en suis sûr, vous allez en entendre parler souvent au fil de la discussion.

Miles Corak n'a pas eu à faire un long voyage pour se rendre ici. Il est professeur à l'école supérieure d'affaires publiques et internationales de l'Université d'Ottawa. Il est l'auteur de

topics dealing with child poverty, access to university education, intergenerational learning, education mobility and unemployment. His most recent research deals with the definition of poverty, with child poverty in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, and with the socio-economic status of immigrants and children of immigrants. Those are some areas that we are very grateful to have your input on.

Michael Mendelson is not here yet. We had a last-minute change of committee room. I hope that has not caused him a problem. Hopefully he will be here soon. However, I will still introduce him now. He is a senior scholar at the Caledon Institute of Social Policy and he has held many senior public service positions prior to his appointment to Caledon. He was a deputy secretary of the cabinet in Ontario. In Manitoba he was secretary to the Treasury Board, deputy minister of social services, and served as assistant deputy minister in various Ontario ministries.

Sid Frankel is an associate professor, Faculty of Social Work, and the director of the Child and Family Services Research Group at the University of Manitoba. Mr. Frankel teaches in the areas of social policy and research methodology. He is past president of the Social Planning Council of Winnipeg, a board member of the Winnipeg Operation Go Home, and a steering committee member of Campaign 2000.

Evelyn Forget is a professor and academic director at the Department of Community Health Services, also at the University of Manitoba. She has published a number of books, papers and articles on economics and population health, and is currently working on a study on the North American guaranteed annual income social experiments in the 1960s and the 1970s.

Then we have Senator Yonah Martin, who is from British Columbia. She is one of our new senators and she is a contributor to our deliberations.

Last, but by no means least, is Michael Prince, a professor of social policy at the University of Victoria. He teaches policy and organizational analysis and public administration. Current research interests include trends in social policy over the past 25 years and the next generation, federal-provincial relations, Aboriginal governance and policy-making in disability, politics and policy issues.

Havi Echenberg is our researcher from the Library of Parliament, and Keli Hogan is the clerk of our committee.

I will now turn the floor over to Ms. Monsebraaten.

Laurie Monsebraaten, Columnist, *The Toronto Star*: Welcome everyone. I am looking forward to a lively debate this morning about the various aspects of income security.

nombreux articles sur des questions comme la pauvreté chez les enfants, l'accès aux études universitaires, l'apprentissage intergénérationnel, la mobilité sur le plan scolaire et le chômage. Ses recherches les plus récentes portent sur la définition de la pauvreté, la pauvreté chez les enfants (pour l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE) et la situation socio-économique des immigrants et des enfants d'immigrants. C'est à propos de certaines de ces questions-là que nous sommes très reconnaissants du témoignage que vous venez nous livrer.

Michael Mendelson n'est pas encore arrivé. Nous avons changé de salle à la dernière minute. J'espère que ça ne l'a pas embêté. Nous espérons qu'il arrivera bientôt. Tout de même, je vais le présenter dès maintenant. Chercheur principal au Caledon Institute of Social Policy, il a occupé de nombreux postes de haut rang au sein de la fonction publique avant d'être nommé à l'Institut Caledon. Il a été sous-secrétaire du cabinet en Ontario. Au Manitoba, il a été secrétaire du Conseil du Trésor et sous-ministre des services sociaux. Il a également exercé les fonctions de sous-ministre adjoint dans divers ministères en Ontario.

Sid Frankel est professeur agrégé à la faculté de travail social et directeur du groupe de recherche sur les enfants et la famille à l'Université du Manitoba. M. Frankel enseigne la politique sociale et la méthodologie de recherche. Il a déjà été président du Social Planning Council of Winnipeg, membre du conseil d'administration d'Operation Go Home pour Winnipeg et membre du comité directeur de Campaign 2000.

Evelyn Forget est professeure et directrice des études du département des services de santé communautaire de l'Université du Manitoba. Elle a publié maints livres et articles sur l'économie et la santé des populations; en ce moment, elle travaille à une étude des expériences sociales sur le revenu annuel garanti réalisées durant les années 1960 et 1970.

Puis, il y a le sénateur Yonah Martin, qui vient de la Colombie-Britannique. Nouvelle au Sénat, elle participe à nos délibérations.

Enfin — le dernier, mais non le moindre — est Michael Prince, professeur de politique sociale à l'Université de Victoria. Il enseigne l'analyse des politiques, l'analyse organisationnelle et l'administration publique. En ce moment, ses recherches portent sur les tendances relatives aux politiques sociales depuis 25 ans et pour la génération à venir, les relations fédérales-provinciales, la gouvernance autochtone et les orientations gouvernementales touchant les personnes handicapées sur le plan de la politique et des politiques.

Havi Echenberg est chercheuse à la Bibliothèque du Parlement. Keli Hogan est notre greffière.

Je cède maintenant la parole à Mme Monsebraaten.

Laurie Monsebraaten, chroniqueuse, *Toronto Star*: Bienvenue à tous. J'anticipe, pour ce matin, un débat animé sur les divers aspects de la sécurité du revenu.

The committee has been hearing various options over the last few months and indeed years, and today we are hoping to drill down on what specifically should be the federal role in fixing what Senator Eggleton has aptly described as a system that is clearly broken.

We will start with some comments from Michael Prince.

Michael J. Prince, Lansdowne Professor of Social Policy, University of Victoria: I will start with the first theme. There are a couple of questions. One is what the federal role should be. I would like to make a couple of contextual observations and present my own views as to what it has been in the recent past and what it is in current times.

The struggle today will be to not ignore the realities of the current recession, but to look further ahead and do some planning. I think there will always be that tug in all of us. Our heads and our hearts will consider both current problems and issues.

This is the first post-UI, post-CAP recession. When we changed and terminated the Canada Assistance Plan in 1996 and converted Unemployment Insurance to Employment Insurance in 1996-97, we had 14 years of sustained employment growth in this country and balanced budgets, which increasingly is looking like pretty good times depending on what family or community you live in right now. To Oshawa, Ontario, or Windsor, Ontario, those sound like pretty good times right now.

We are in slightly uncharted waters in that we have had some fundamental policy changes done in the 1990s and early part of this new century, with the benefit of not having tested out what the new programs would do under a deep recession.

I have some general observations. The federal government has served a major role in income security since the 1920s. One can go back even earlier to World War I with veterans in 1919. It has been about an 80-year to 90-year history now.

Compared to the provinces, the federal government is the primary government in the country in income security. There have been many changes in the last five to ten years, some positive, some negative. The positives I would highlight are some at the federal level of benefits for children, students in post-secondary education, veterans and working families, to some extent.

However, I think the federal role in income security has seriously declined in the last 10 to 15 years in some important program areas in other population groups, including the welfare

Depuis quelques mois, voire quelques années, le comité est mis au fait des diverses options qui se présentent dans le domaine. Aujourd'hui, nous espérons approfondir la question et déterminer en particulier quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral quand il s'agit de réparer ce que le sénateur Eggleton a qualifié à juste titre de système brisé.

Nous allons d'abord entendre les observations de Michael Prince.

Michael J. Prince, professeur titulaire de la chaire Lansdowne en politique sociale, Université de Victoria : Je commencerai par aborder le premier thème. Il y a quelques questions à se poser à ce sujet. Entre autres, quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral? J'aimerais formuler quelques observations sur le contexte, puis présenter mes propres idées sur ce qui a pu se faire dans un passé récent et ce qui se fait en ce moment.

Il faudra s'efforcer aujourd'hui non seulement de reconnaître les effets de la récession qui sévit en ce moment, mais également se tourner vers l'avenir et parer les coups. Je crois que, tous, nous allons nous sentir tirillés entre les deux. Nous allons envisager les problèmes d'aujourd'hui et de demain, par l'esprit comme par le cœur.

Voici la première récession de la période postérieure à l'assurance-chômage et au RAPC. Lorsque nous avons modifié les choses et mis fin au Régime d'assistance publique du Canada en 1996, et transformé l'assurance-chômage en assurance-emploi en 1996-1997, nous venions de connaître au pays 14 années marquées par une croissance soutenue de l'emploi et des budgets équilibrés — époque qui paraît assez heureuse, selon la famille ou la collectivité dont vous faites partie aujourd'hui. À Oshawa, en Ontario, ou à Windsor, en Ontario, voilà une époque qui paraît assez heureuse, par rapport à la nôtre.

Nous avançons quelque peu en territoire inexploré dans le sens où nous avons modifié fondamentalement certaines orientations gouvernementales durant les années 1990 et au début du siècle nouveau, avec ceci d'intéressant que nous n'avons pas essayé de voir comment les nouveaux programmes feraient figure durant une période de profonde récession.

J'ai quelques observations générales à formuler. Le gouvernement fédéral a joué un rôle important dans le dossier de la sécurité du revenu depuis les années 1920. On peut même remonter à une période antérieure — à la Première Guerre mondiale et aux anciens combattants, en 1919. L'histoire du phénomène que nous étudions a commencé il y a 80, 90 ans.

Le gouvernement fédéral est le principal responsable de la sécurité du revenu au Canada. Une évolution certaine a marqué les cinq à dix dernières années, évolution parfois positive, parfois négative. Parmi les éléments positifs que je soulignerais, du côté des mesures fédérales, il y a les prestations pour enfants, l'enseignement postsecondaire, la situation des anciens combattants et des familles où les parents travaillent, dans une certaine mesure.

Cependant, je crois que le rôle du gouvernement fédéral dans le dossier de la sécurité du revenu s'est sensiblement amenuisé depuis 10 à 15 ans, pour certains secteurs de programmes

poor or the low income, the unemployed and the disabled. There have been some minor changes, some minor benefits for these groups, but by and large, as large constituencies or populations in Canada, these groups could look at the federal role in income security 10 or 15 years ago as compared to today, even before this recession hit last summer or fall, and see that the federal role has declined or diminished.

As Senator Eggleton said in his opening remarks, there are some challenges around short- to medium-term imperatives for addressing pressing needs of vulnerable populations, as well as the obligation of our policy-makers to look further ahead for some thoughtful medium- to long-term significant change.

Where do I think the federal government should go? There is the modernization of employment insurance. I can dwell on that more, but there is a need for a basic income for Canadians with disabilities. There is a real need, as we are seeing recently, with provincial reviews in at least three provinces and now a recently announced federal review of pensions and retirement income under the Canada Pension Plan. There is also a continuing agenda to address families with children living in poverty.

I will stop there and look forward to the rest of the day.

Ms. Monsebraaten: Thank you. That was a great overview to see where we have come and where we need to be going.

Mr. Corak, could you give us an opening statement and some starting remarks.

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and International Affairs, University of Ottawa: Thank you. Certainly, there is little to disagree with in the way Mr. Prince started, so my comments may be directed at a different level, more at a level of principles and leadership.

If one looks internationally and compares how countries have progressed in reducing poverty and child poverty, for example, internationally, one of the key ingredients — granted that institutions differ greatly across the OECD — is a sense of leadership. When the person at the top says this is a priority, it focuses energies throughout the entire system.

In Canada, we have a history of setting that kind of tone. During the 1990s, we said we would reduce the deficit to zero; and by golly, we did that. We said we would set a goal of zero inflation; and by golly, we did that. We also said we would eliminate child poverty, but, by golly, we did not do that. I think

importants et pour d'autres groupes démographiques, y compris les pauvres vivant de l'assistance sociale, les personnes à faible revenu, les chômeurs et les personnes handicapées. Quelques modifications secondaires ont été apportées, quelques avantages secondaires ont été consentis à ces groupes-là, mais, de manière générale, en tant que groupes de taille au Canada, ils ont pu observer une diminution, un déclin de l'activité du gouvernement fédéral dans le domaine de la sécurité du revenu pour la période commençant il y a 10 ou 15 ans jusqu'à aujourd'hui, et même avant que la récession arrive à l'été ou à l'automne dernier.

Comme le sénateur Eggleton l'a dit en ouvrant la séance, à court et à moyen termes, il faut régler des difficultés entourant les mesures conçues pour répondre aux besoins des populations vulnérables; de même, nos décideurs ont comme obligation de mener une réflexion approfondie sur les changements importants qui doivent survenir à moyen et à long termes.

Que devrait faire le gouvernement fédéral, selon moi? Il pourrait notamment moderniser l'assurance-emploi. Je pourrais m'attarder à cette question-là, mais disons que les Canadiens souffrant d'une déficience ont besoin de revenu de base. Nous l'avons vu récemment, il y a là un besoin réel. À preuve l'examen des mesures réalisé dans au moins trois provinces et, maintenant, l'examen des pensions et des revenus de retraite relevant du Régime de pensions du Canada, annoncé récemment par le gouvernement fédéral. De même, il faut continuer de se pencher sur la situation des familles pauvres avec enfants.

Je m'arrêterai là et j'ajouterai que j'anticipe une séance fructueuse.

Mme Monsebraaten : Merci. Voilà un excellent survol de la situation, qui permet de voir ce que nous avons fait et aussi ce que nous devons faire.

Monsieur Corak, pourriez-vous nous présenter une déclaration liminaire, quelques observations préliminaires?

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa : Merci. Assurément, il y a peu à redire à ce que M. Prince a dit pour commencer; je pourrais donc situer mes observations dans une optique différente, plus en rapport avec la situation des principes et du leadership.

Si on regarde la situation dans le monde et que l'on compare le degré relatif de progression des pays quand il s'agit de réduire la pauvreté et la pauvreté chez les enfants, par exemple, d'un point de vue international, un des éléments clés des mesures adoptées — en tenant quand même pour acquis que les établissements diffèrent grandement d'un endroit à l'autre parmi les pays membres de l'OCDE —, c'est le leadership. Quand quelqu'un au haut de la pyramide affirme que c'est une priorité, cela sert à canaliser les énergies dans le système entier.

Au Canada, historiquement, nous avons donné le ton de cette façon. Durant les années 1990, nous avons dit que nous souhaitions réduire le déficit à néant; et, bon sang, nous y sommes arrivés. Nous avons dit qu'il fallait réduire l'inflation à néant; et, bon sang, nous y sommes arrivés. Nous avons dit aussi

that happened not for a lack of mechanisms but basically political will. We were mired in the child poverty debate around issues of definition.

To pick up one thing that Senator Eggleton said in introducing the morning, there is an information role here as to what is best practice across the country. We have other models as well. For example, how do we deal with health care? There is a sense that we understand what our goals are, those being high-quality and accessible care for all Canadians. The federal government certainly has a financial role to play in that, but it also has an information brokerage role, a way of saying that things are not quite doing well in particular parts of the country. One could imagine the federal government also being in that role.

What is the target for poverty? We need to come to an agreement on how that should be measured, as for example Tony Blair did in the late 1990s in the United Kingdom. He said there was to be a goal, and that society, in a matter of two or three years, established how it would measure that goal. Since that time, the government's attention has been focused on this issue, the press's attention has been focused on clear indicators, and the government has been held to task for that goal.

If we can articulate a clear goal, put into place an agreed-upon information structure to measure that goal and continually expand the importance of that goal across the country, I think that would send a signal of leadership and focused attention.

Ms. Monsebraaten: Thank you. That is a very helpful observation and good recommendation. Mr. Mendelson, please proceed.

Michael Mendelson, Senior Scholar, Caledon Institute of Social Policy: Thank you for holding this event. I am very grateful to be able to be a part of it.

In discussing the federal role in income security, it might have already been said, but I think it is important to remind ourselves again that the federal government already has a dominant role in income security. Depending on how one counts the Canada Pension Plan, whether one counts it as a federal program or federal-provincial program, it is about 85 per cent or so of total income transfers to individuals currently.

The provinces' role is critical and especially important because the provinces are responsible for many of the programs that end up being the programs of last resort, especially social assistance. In terms of dollar amounts, it is relatively small.

qu'il fallait éliminer la pauvreté chez les enfants, mais, bon sang, nous n'y sommes pas arrivés. À mon avis, ce n'est pas l'absence de mécanismes qui a fait défaut, mais plutôt, essentiellement, l'absence de volonté politique. Dans le débat sur la pauvreté chez les enfants, nous nous sommes enlisés dans des questions de définition.

Pour reprendre le fil d'une question que le sénateur Eggleton a soulevée ce matin, il y a ici un rôle d'information que quelqu'un doit jouer pour faire connaître les pratiques exemplaires dans tout le pays. Il y a d'autres modèles à imiter aussi. Par exemple, que faire de la question des soins de santé? Nous avons l'impression de nous entendre sur les objectifs en la matière : des soins accessibles et de première qualité pour tous les Canadiens. Le gouvernement fédéral a certainement un rôle financier à jouer à cet égard, mais il a aussi un rôle de courtier en information, c'est-à-dire qu'il peut souligner les cas où ça ne tourne pas rond à certains endroits. On peut imaginer que le gouvernement fédéral joue ce rôle-là.

Quelle est la cible à atteindre en matière de pauvreté? Nous devons nous entendre sur la façon de mesurer la pauvreté, comme Tony Blair l'a fait, par exemple, à la fin des années 1990, au Royaume-Uni. Il a affirmé qu'il y avait un but à atteindre, et cette société-là, en deux ou trois ans, a établi la façon de mesurer la chose. Depuis, le gouvernement s'attache à la question, la presse se concentre sur des indicateurs clairs et le gouvernement est pressé de réaliser son engagement.

Si nous nous donnons un but clairement articulé, si nous mettons en place une structure d'information sur laquelle nous nous sommes entendus pour mesurer la progression en la matière et si nous faisons valoir sans cesse l'importance d'atteindre le but partout au pays, cela sera une façon de signaler que nous prenons en charge la situation et que nous sommes concentrés sur la tâche.

Mme Monsebraaten : Merci. Voilà une observation très utile, une bonne recommandation. Monsieur Mendelson, veuillez commencer.

Michael Mendelson, chercheur principal, Caledon Institute of Social Policy : Merci d'avoir organisé la séance. Je suis très reconnaissant de pouvoir y participer.

Pour parler du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la sécurité du revenu, cela a peut-être déjà été souligné, mais je crois qu'il importe pour nous de le rappeler : le gouvernement fédéral joue déjà un rôle dominant dans le domaine de la sécurité du revenu. Selon la méthode que l'on décide d'employer pour comptabiliser les prestations du Régime de pensions du Canada, soit qu'il s'agit d'un problème fédéral, soit qu'il s'agit d'un programme fédéral-provincial, il y a là plus ou moins 85 p. 100 de l'ensemble des transferts de revenu aux particuliers.

Les provinces ont à jouer un rôle capital qui est d'autant plus important qu'elles sont responsables de bon nombre des programmes dont les gens se prévalent en dernier recours, surtout l'assistance sociale. Si on totalise les montants en argent, c'est relativement faible.

Therefore, when discussing the federal role, we are not really talking about whether there will be a federal role in income security. The Canadian Constitution, as it has developed, in reality has a dominant role for the federal government right now.

In our thinking about what the federal role should be, many people here will be familiar with a paper we have prepared at the Caledon Institute where we already set out our grand vision on the new architecture for income security. That paper reflects the concept of what the federal government is good at and can do.

I suppose our concept can be summarized as the federal government is good at programs that require the paying of a cheque and not much interaction with citizens. The payment of a cheque can be determined by a few simple tests and by using the income tax system, and the federal government is quite able and competent to do that. It can operate a program that can be coherent and hopefully consistent across Canada in a way that ties us together and provides significant support to Canadians.

In particular, we have to remember that it is the federal government that ultimately has the store of fiscal resource, monetary policy and so on, so it is appropriate that the federal government have a substantial role in that regard.

We see the provinces being good at those programs that require significant interaction with citizens. They require an ongoing, intimate — if I can use that word — relationship with a recipient of an income security program, while that also means a significant what we could call in some circumstances case management or administration of the program.

In that respect, we have an outline of what a program would look like, and there are two ends to it. At the one end, there are those people who are actively engaged in the labour force right now and who will remain so. The research is pretty clear; it shows that people who are actively engaged in the labour force and who are looking for employment do not require significant degrees of assistance and intervention. In fact, that kind of intervention can, it seems from the literature, delay the finding of a job and make it more expensive rather than making it quicker.

The kind of assistance that someone needs at the end where they are already engaged in the labour market and where we are not talking about significant human capital upgrading is really something in the order of perhaps assistance with writing a CV or participating in job clubs. Also, importantly, with respect to labour market information — what we used to call labour exchange — making that kind of information easily and readily available. There is not much intervention, but there is assistance.

En discutant du rôle du gouvernement fédéral, nous ne nous demandons pas vraiment si le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le dossier de la sécurité du revenu. De la façon dont elle a évolué, la Constitution canadienne, en réalité, accorde en ce moment un rôle dominant sur ce plan au gouvernement fédéral.

À propos de la réflexion que nous menons sur le rôle du gouvernement fédéral en la matière, bon nombre des personnes présentes connaîtront un document que nous avons préparé au Caledon Institute, et où nous échafaudons la vision que nous avons d'un nouveau plan de sécurité du revenu. Ce document-là fait voir les champs d'action où le gouvernement fédéral fait œuvre utile et est en mesure d'intervenir.

J'imagine que notre conception de la chose peut se résumer comme suit : le gouvernement fédéral fait du bon travail là où le programme suppose l'envoi d'un chèque, mais peu d'interaction avec les citoyens. Pour établir que quelqu'un a droit à un chèque, il suffit d'appliquer quelques critères et de recourir au régime d'imposition sur le revenu. Or, le gouvernement fédéral a toute la capacité et la compétence nécessaire pour le faire. Il peut administrer un programme qui sera cohérent et, nous l'espérons, uniforme d'un endroit à l'autre du pays, d'une façon qui nous réunit et qui constitue un soutien important du point de vue des Canadiens.

En particulier, nous devons nous rappeler que c'est le gouvernement fédéral qui a en réserve les ressources financières, qui contrôle la politique monétaire et ainsi de suite; il convient donc que le gouvernement fédéral joue un rôle important à cet égard.

Selon nous, les provinces font un bon travail là où le programme exige une interaction notable avec les citoyens. Ce sont des programmes qui reposent sur une relation suivie et intime — si vous me permettez d'utiliser ce terme — avec le bénéficiaire d'un programme de sécurité du revenu, ce qui suppose, en même temps, un travail important que nous qualifierions, selon les cas, de gestion de cas ou d'administration d'un programme.

À ce sujet, nous présentons l'exposé d'un programme idéal, qui comporte deux extrémités, pour ainsi dire. À une extrémité, on trouve les gens qui sont actifs sur le marché du travail en ce moment même et qui vont le demeurer. Les recherches sont assez claires sur ce point-là; les personnes ayant une présence active sur le marché du travail et qui cherchent du travail n'ont pas besoin d'une assistance, d'interventions très importantes. De fait, la documentation fait voir que les interventions de cette nature peuvent retarder le moment où la personne trouve du travail et rendre la chose plus coûteuse, plutôt que d'accélérer la démarche.

En fin de compte, la personne qui a déjà une présence active sur le marché du travail, là où il n'est pas question d'un recyclage important de capital humain, a seulement besoin d'une aide limitée — peut-être pour savoir mieux rédiger son CV ou bénéficier d'un club de recherche d'emploi. De fait, et c'est important, il faut s'organiser pour que les informations sur le marché du travail — anciennement, on parlait simplement de placement — soit facilement accessible. Il n'y a pas tant d'interventions; c'est plutôt une forme d'aide.

In this respect, we have outlined two key programs for people at this end of the labour market, and that is the continuing existence of unemployment insurance, if I can use the generic term rather than the title, which is Employment Insurance. We would like to see the continuation of unemployment insurance, but we would like to see that program related more clearly to the contributory side of it, so that at both the macro level and the micro level we would like to see a program that is more clearly on a social insurance plan. Micro level deals with the individual contribution, and macro level deals with the overall premiums contributed by employers and employees.

Complementing that program, particularly if it follows more of a social insurance outline, we have labelled a second program that would accompany it, being a temporary income program. I am sure there are 10,000 people who can think of a better title, but the concept of a temporary income plan is that it be a program that is very non-interventionist, based upon if there is financial need for a person who is unemployed temporarily, for say six months. It would not be asset-tested, it would not be welfare, and it would have a very low level of intervention and a very simplified rate schedule, not like social assistance at all. It would be a parallel program along with unemployment insurance, and we think the federal government could run that, although there are also ways it could be run by the provinces. Who runs it is not all that materially important. I would see it as, ultimately, a federal financial responsibility. I could talk about why.

I know we have limited time, so I will speed up. I will briefly mention that the other end of the program is people with very high and continuing needs but whose continuing need for financial assistance is pretty predictable. Those would be people who, mainly because of significant disability, cannot reasonably be expected to earn an adequate income from employment. We have described that as a basic income program for persons with disabilities. I would see that as quite simply being administered by the federal government as an extension of CPP disability benefits. Whether it would be federal or provincial is another issue, because you have the Quebec Pension Plan disability benefits, but I would see it as a federal program, ultimately.

The provinces' role would be for those people who need assistance in order to earn adequate income from employment and who should be expected to engage in the labour market. That would mean human capital acquisition, and it might mean training or even basic skills that come before training.

That is the outline of our new architecture and how we see the development of programs. As you can see, it very much has to do with relationships with the labour markets, which we think is the right way, analytically, to look at these issues.

À ce sujet, nous présentons deux programmes clés pour les gens qui se trouvent à ce bout du marché du travail, et je parle d'abord du maintien de l'assurance-chômage, si vous me permettez d'utiliser le terme général plutôt que le terme officiel, qui est assurance-emploi. Nous souhaitons que l'assurance-chômage soit maintenue, mais nous aimerions que le régime soit lié plus clairement aux cotisations qui y sont faites; ainsi, nous aimerions que ce soit plus clairement un régime d'assurance sociale au niveau microéconomique et macroéconomique. Au niveau microéconomique, il est question de la cotisation individuelle; au niveau macroéconomique, ce sont les cotisations globales des employeurs et des employés dont on se soucie.

En guise de complément à ce programme-là — particulièrement s'il correspond davantage à un régime d'assurance sociale —, nous avons prévu un deuxième programme, un programme de revenu temporaire. Je suis sûr qu'il y a 10 000 personnes qui arriveraient à imaginer un meilleur titre que celui-là, mais l'idée centrale d'un régime de revenu temporaire, c'est celle d'un programme qui n'est pas du tout interventionniste, qui repose sur les besoins financiers de la personne qui se trouve temporairement au chômage pour, disons, six mois. Ce ne seraient pas les actifs qui compteraient, il ne s'agirait pas d'assistance sociale, et cela correspondrait à un très faible degré d'intervention avec un barème de taux très simplifié, pas du tout comme le régime d'assistance sociale. Ce serait un régime parallèle à l'assurance-chômage, que le gouvernement fédéral pourrait administrer, selon nous, même s'il existe aussi des façons où ce serait la province qui s'en chargerait. Savoir qui l'administre n'est pas une grande importance. À mes yeux à moi, en dernière analyse, ce serait une responsabilité financière fédérale. Je pourrais vous en donner les raisons.

Je sais que nous disposons d'un temps limité; je vais donc accélérer. Je dirai brièvement que, à l'autre bout, il y a les gens qui présentent des besoins constants très importants, mais dont le besoin d'aide financière demeure assez prévisible. Ce sont les gens dont on ne peut raisonnablement s'attendre qu'ils tirent un revenu adéquat d'un emploi quelconque, surtout en raison d'un handicap important qui les afflige. Nous avons décrit cela comme étant un régime de revenu de base pour personnes handicapées. Je verrais le gouvernement fédéral chargé d'administrer tout simplement ce qui revient à une prolongation des prestations d'invalidité du RPC. Il faudrait voir encore si ce serait fédéral ou provincial, étant donné qu'il y a les prestations d'invalidité du Régime de rentes du Québec, mais, en fin de compte, je verrais là un programme fédéral.

Les provinces interviendraient auprès des personnes ayant besoin d'aide pour tirer un revenu adéquat de leur emploi et dont on peut s'attendre qu'elles évoluent sur le marché du travail. Il s'agit de l'acquisition de capital humain, ce qui peut vouloir dire une formation, voire l'acquisition d'aptitudes de base avant même la formation.

Voilà comment se dessine le nouveau régime, comment nous voyons sa structure. Comme vous pouvez le constater, le lien avec les marchés du travail est très important, ce qui nous apparaît être la bonne façon d'aborder ces questions-là, du point de vue analytique.

Regarding the process to achieve that, another role of the federal government is as the organizer and convenor. I would argue that since the early 1970s we have not had a significant federal-provincial engagement on the overall system of income security. That was the review led by Marc Lalonde when he was minister. I do not count the other ones as significant federal-provincial exercises. The one that was in the early part of the Chrétien government was not engaging the provinces.

Therefore, the first role of the federal government, if you want to get from here to there, would be to call together a federal-provincial exercise in reviewing the income security system from the ground up. By that, I do not mean two months' worth of one-hour dinners but a real exercise that would engage people over a period of a year or so.

Ms. Monsebraaten: Thank you, Mr. Mendelson. Those are some thoughts to consider.

Dr. Raynault, would you give us an overview of your thoughts?

[Translation]

Dr. Marie-France Raynault, Associate Scientific Director, Population Health, Université de Montréal: Mr. Chair, thank you for having me. Why has a public health physician come to a Senate committee to talk about income security?

In Montreal, there are times when, depending on the cycles of the economy, up to 33 per cent of the population lives below the poverty line. The result is that, on several occasions, we have been able to observe that this situation causes health problems. In fact, for us, it is the greatest health risk factor in Montreal.

Therefore, as our concern is for our population to remain healthy, we are interested in solutions. The best way to investigate how to keep our people healthy is to compare ourselves with countries that have succeeded in achieving very positive health indicators and that, curiously, have, at the same time, also succeeded in having very low poverty rates.

These international comparisons lead us to look at social safety net programs. As we look at the economic literature that we felt we had to examine, we see that short-term solutions, or those that focus on individuals, on people who are down on their luck, only serve to highlight a pre-existing vulnerability, a vulnerability that could have been prevented by social investments that were universal, rather than being targeted to individuals.

When we look at effective social safety net programs, we see that the state plays a major role in investing in social capital in the broad sense, not just as last-minute income support for someone who has fallen on hard times as the result of a professional setback. The government really is at the heart of those investment choices and that mentality. I invite the government to adopt a

Quant à la façon d'y arriver, le gouvernement fédéral a aussi pour rôle d'organiser l'ensemble, de rassembler les intervenants. Je ferais valoir que, depuis le début des années 1970, le gouvernement fédéral n'a pas occupé une place importante sur le terrain de la sécurité du revenu dans son ensemble. Je parle de l'examen mené par Marc Lalonde à l'époque où il était ministre. Je ne compte pas les autres parmi les exercices fédéraux-provinciaux d'importance. Celui qui a été mené au début de l'ère Chrétien n'engageait pas les provinces dans la démarche.

Par conséquent, la première tâche du gouvernement fédéral, dans la mesure où vous souhaitez que le projet aboutisse, serait de réunir les intervenants pour un exercice fédéral-provincial visant à réviser le système de sécurité du revenu de fond en comble. Je n'entends pas par là que les gens devraient se contenter d'une cinquantaine de réunions d'une heure autour d'un repas. J'envisage plutôt un exercice qui permet réellement d'engager les gens dans la démarche sur une période de un an, sinon plus.

Mme Monsebraaten: Merci, monsieur Mendelson. Il y a là matière à réflexion.

Dre Raynault, pouvez-vous nous brosser un aperçu de vos idées sur la question?

[Français]

Dre Marie-France Raynault, directrice scientifique adjointe, Santé des populations, Université de Montréal: Monsieur le président, je vous remercie de me recevoir. Pourquoi un médecin de santé publique vient-il parler de sécurité du revenu à un comité du Sénat?

À Montréal, par période, selon les cycles économiques, jusqu'à 33 p. 100 de la population se trouve sous le seuil de faible revenu, de sorte qu'on a été à même de constater à plusieurs reprises que cette situation entraîne des problèmes de santé; cela en fait notre principal facteur de risques pour la santé à Montréal.

Comme nous tenons à ce que notre population reste en santé, nous nous sommes donc intéressés aux solutions. La meilleure façon de chercher comment garder nos gens en santé est de se comparer avec les pays qui réussissent à avoir des indicateurs de santé très positifs et qui réussissent, curieusement, en même temps à avoir de très faible taux de pauvreté.

Ces comparaisons internationales nous amènent à regarder les régimes de protection sociale. En regardant la littérature économique à laquelle nous avons dû nous intéresser, on voit que les solutions à court terme ou centrées sur les individus, sur les gens qui connaissent des mauvais coups du sort, ne font que mettre en lumière une vulnérabilité préalable. Cette vulnérabilité aurait pu être prévenue par des investissements sociaux qui sont universels plutôt que ciblés.

Lorsque l'on regarde les régimes de protection sociale qui sont efficaces, on s'aperçoit que l'État a un rôle très important d'investissement dans les dépenses sociales de façon large et pas seulement au dernier moment pour soutenir le revenu de quelqu'un qui tombe dans le besoin suite à un échec professionnel. Le gouvernement fédéral est vraiment au cœur de

preventative approach, well before problems occur. Prior investment in social programs of all kinds will make income support less important.

My definition of the word "social" is very broad. Education is part of it; we must also make sure that we have a viable job market that protects people from poverty rather than one that threatens to destabilize them at any moment. The federal government certainly has levers at its disposal.

The clear correlation between inequities and poverty can be seen time and time again. Once more, the federal government can establish standards so that our Gini coefficient does us more credit.

The last point that I want to make about the federal government's role is that, for people who have become poor or vulnerable, the prevailing discourse is very important. The social perception of poverty, the perception of the disadvantaged or the unlucky, can mean social programs that either provide help or assign blame. It is particularly important for us to remember this in times of economic recession, because many people, certainly the most vulnerable, are going to fall down. We then need to see the big picture: the federal government's discourse must be one that helps them up, not one that blames them for having fallen.

I am a long way from being an expert in the harmonization of federal, provincial and municipal programs. But I do know that there is a very close link between what is in the provinces' court and what the federal government decides to look after. I know that the link between Employment Insurance and "assistance emploi", as it is called in Quebec, forms such a continuum that there is certainly a need for harmonization, and a need for the federal government to consider the consequences of this decision or that decision.

I would like to speak about municipalities quickly. I lived in Europe for several years and municipalities in Europe were much more active in income support and in providing social services to their citizens. I find that the close connection means that programs are perhaps administered more appropriately than when they are defined in broad strokes at a higher level. The federal government has a role to play in deciding what will be transferred to the municipalities and I invite it to consider that role carefully.

In closing, I am of two minds about federal mechanisms in one aspect. I find that the federal government, more so than provincial ones, has the ability to establish pilot projects and social experiments. More could be done, I feel, in social experimentation and documentation, because often whole programs are launched without really having been tested. In medicine, we are very familiar with things that seem like good ideas, but, when you test them, you find that they can have a number of side effects. I feel that the same applies to social programs.

ces choix d'investissements et de cette mentalité. Je l'invite à avoir une approche préventive bien en amont des problèmes, qui fera en sorte que le soutien au revenu deviendra moins important si on investit précocement dans toutes sortes de programmes sociaux.

Par « social », j'entends une définition très large; l'éducation en fait partie, il faut veiller à avoir un marché de l'emploi qui soit intéressant et qui protège les gens de la pauvreté, plutôt qu'un marché qui risque de les fragiliser à tout moment. Il y a des leviers que le gouvernement fédéral possède bien.

Il y a une bonne relation aussi entre les inégalités et la pauvreté, on l'observe à répétition. Là aussi, le gouvernement fédéral peut instaurer des standards pour faire en sorte que notre coefficient de Gini soit plus intéressant.

Un dernier point que je veux citer concernant le rôle du gouvernement fédéral est que, par rapport aux gens qui se retrouvent en situation de pauvreté ou de vulnérabilité, le discours dominant est très important. Les représentations sociales de la pauvreté, de quelqu'un qui vit un échec ou qui a été malchanceux, selon le cas, peuvent faire en sorte que l'on va soutenir des programmes sociaux qui aideront les gens ou au contraire qu'on va les blâmer. C'est particulièrement important de se rappeler cela en période de récession économique, car plusieurs personnes vont tomber, les plus vulnérables, et il faut voir tout l'écosystème; il faut que le gouvernement fédéral véhicule un discours de solidarité plutôt qu'un discours qui consiste à blâmer les victimes.

Je suis loin d'être une spécialiste de l'articulation des programmes fédéraux, provinciaux et municipaux. Je sais en revanche qu'il y a un lien très étroit entre ce qui se retrouve dans la cour des provinces et ce que le gouvernement fédéral décide de prendre, et que le lien entre l'assurance-emploi et « l'assistance emploi », comme on l'appelle au Québec, est un lien de continuité de sorte qu'il y a certainement un besoin d'harmonisation et aussi de voir les conséquences de telle ou telle décision au niveau du gouvernement fédéral.

J'aimerais parler rapidement des municipalités. J'ai vécu en Europe plusieurs années et les municipalités en Europe étaient beaucoup plus actives dans l'intervention sur le soutien au revenu et la prestation de programmes sociaux au niveau des citoyens. Je trouve qu'il y a une proximité qui fait en sorte que ces programmes sont appliqués avec peut-être plus d'adéquation que lorsqu'ils sont définis par des grandes lignes à des niveaux supérieurs. Le gouvernement fédéral a aussi un rôle à jouer dans ce qui sera dévolu aux municipalités et je l'inviterais à bien regarder cela.

Pour conclure, je suis ambivalente par rapport aux mécanismes fédéraux sur un point. Je trouve que le gouvernement fédéral, par rapport aux provinces, a l'avantage de pouvoir mettre en œuvre des programmes qui servent de programme pilote ou d'expérimentation sociale. On pourrait aller plus loin, je pense, dans l'expérimentation sociale et la documentation, car on lance des programmes complets, souvent, sans que cela ait vraiment été évalué. Du point de vue médical, on sait bien qu'il y a des choses qui semblent être de bonnes idées, mais qui, lorsqu'on les expérimente, entraînent nombre d'effets secondaires; je pense que cela s'applique aussi aux programmes sociaux.

One of the other reasons for my ambivalence is that we have to be careful that initiatives are sustainable. Often, when such and such a program has been shown to be really very useful, we end up further behind because the provinces cannot carry it on. I feel that we have to be careful about the consequences of experiments of this kind, though I still consider them to be really important.

The federal government could establish standards for Canada as a whole using best practices, not only from community groups, but also perhaps from provinces that have had considerable success in the war on poverty, such as Quebec.

In terms of child poverty, Quebec has managed to arrange things in recent years so that two parents and two children are not significantly poorer than two adults with no children. It makes a great difference in making young children less vulnerable. It has a great long-term effect on the ability of children to grow up appropriately and to become active and productive citizens.

The federal government could find out which provinces are doing the best job and arrange for the other provinces to achieve the same results.

[English]

Ms. Monsebraaten: Thank you. Those were some good suggestions for the federal role in taking the best practices and making sure the rest of the country hears about them.

Mr. Frankel, if you would like to give us your opening remarks and then we will conclude with the opening remarks of Ms. Forget.

Sid Frankel, Associate Professor, Faculty of Social Work, University of Manitoba: I have heard a lot that I agree with, and I am pleased to hear it. I would just like to make a couple of contextual comments.

One is that I hope you are not too exclusively concerned with the concept or principle of the federation. I hope that the pragmatics of what the federal government is now delivering, which Mr. Mendelson has talked about, and what the provinces are delivering, and how they interact, will weigh heavily in your view as to what the federal government should continue to do and how it should expand.

The second contextual comment I would make is that it is not useful to think of income support as separate from some public services that are essential for those in low income. We cannot fix the whole problem by improving household income and household economies. In some cases, we need public participation in providing or improving the infrastructure. Here I am thinking about social housing, for example, and about child

D'un autre côté, mon ambivalence vient du fait qu'il faut veiller à la durabilité des initiatives. Souvent, quand on fait la preuve auprès d'une population que tel programme est vraiment très utile, on se retrouve avec un déficit parce que la province ne peut pas le reprendre. Je pense qu'il faut faire attention aux conséquences de ce genre d'expérimentations que je considère néanmoins vraiment importantes.

Le gouvernement fédéral pourrait établir des standards pour tout le Canada à partir des meilleures pratiques, pas seulement des groupes communautaires, mais peut-être aussi des provinces qui ont fait des efforts notables de lutte à la pauvreté, notamment le Québec.

En termes de pauvreté des enfants, ces dernières années, le Québec a fait en sorte que deux parents et deux enfants ne sont pas infiniment plus pauvres que deux adultes sans enfants. Cela fait une grosse différence dans la vulnérabilité des jeunes enfants. Cela a beaucoup d'importance à long terme sur la capacité de ces enfants à s'éduquer comme il faut et à être des citoyens actifs et productifs.

Le gouvernement fédéral pourrait voir quelles sont les provinces les plus performantes et faire en sorte que les autres provinces atteignent les mêmes résultats.

[Traduction]

Mme Monsebraaten : Merci. Nous avons entendu de bonnes propositions là où il s'agirait pour le gouvernement fédéral de s'assurer que les pratiques exemplaires adoptées localement soient connues dans le reste du pays.

Monsieur Frankel, auriez-vous l'obligeance de nous présenter une déclaration liminaire, puis nous allons pouvoir conclure avec la déclaration liminaire de Mme Forget.

Sid Frankel, professeur agrégé, Faculté de travail social, Université du Manitoba : J'ai entendu exprimer beaucoup d'idées qui emportent mon assentiment et j'en suis heureux. Je voudrais simplement faire quelques observations d'ordre contextuel.

D'abord, j'espère que vous n'allez pas vous soucier outre mesure du concept ou du principe de fédération. J'espère que la dimension concrète de ce que le gouvernement fédéral prend actuellement en charge, comme M. Mendelson en a parlé, et de ce que les provinces prennent en charge, les interactions entre les deux ordres de gouvernement seront des facteurs déterminants de votre analyse — quand il s'agit de savoir ce que le gouvernement fédéral devrait continuer de faire et de la façon dont il devrait élargir son champ d'action.

La deuxième observation contextuelle que je ferais est la suivante : il n'est pas utile de réfléchir au soutien du revenu en tant qu'élément distinct de certains services publics qui sont essentiels aux personnes à faible revenu. Nous ne pouvons remédier entièrement au problème en accroissant le revenu des ménages et en améliorant l'économie des ménages. Dans certains cas, il faut la participation de l'ensemble de la population pour

care. It is rather an artificial and not useful distinction to put those kinds of public services in a different envelope because of how essential they are.

I would argue that the federal government has three roles.

First, there is a primary role in direct delivery of income support programs. I will rephrase some of what Mr. Mendelson has said. Maybe he will disagree with some of this, but I think programs that meet more or less three criteria are best delivered by the federal government.

The first criterion is that they require little or no discretion in delivery. I think Mr. Mendelson made that point. The second criterion is that they would significant already benefit all Canadians in a particular eligibility category, so that the benefit is of sufficient size such that it means something in every province and in every territory. I am not making an argument for equal benefit, of course. The third is that there is a kind of normative sense, a normative definition, that the benefits support core Canadian values and that they are a way of operationalizing the benefits of citizenship, aspects of Canadian identity, so that they will have continued support, and the federal government needs to have continued support.

I think most income security programs, but not all, meet those criteria.

The second role, on the public service side, is that the federal government has an important continuing and hopefully expanding role in supporting social investments by all provinces and territories, especially in child care and housing. There should be national framework programs that are used as a basis for agreements with the individual provinces. One might add services for low-income Aboriginal Canadians there in some way, where the federal government has a special responsibility.

I think there is a third role in the current context. As Mr. Corak said, we need leadership. In Canada, the leadership on poverty reduction, I would argue, has come from provinces: first from Quebec; from Newfoundland and Labrador; from Ontario in the area of child poverty; and laterally, and less significantly, from Manitoba in the last week.

We see a movement happening. I do not think we should encourage a battle between the federal and provincial governments about who will be the leader. I think the federal government should say: Some good things are happening. Let us

établir ou améliorer l'infrastructure. Je songe ici au logement social, par exemple, ou encore à la garde des enfants. Mettre les services publics de cette nature-là dans une enveloppe distincte du fait qu'ils sont considérés comme essentiels m'apparaît être une distinction plutôt artificielle et inutile.

Je ferais valoir que le gouvernement fédéral a trois rôles à jouer.

Premièrement, il y a le rôle primaire qui consiste à administrer directement les régimes de soutien du revenu. Je vais reformuler les propos de M. Mendelson. Peut-être trouvera-t-il à redire à une partie de ce que je dis, mais, selon moi, le gouvernement fédéral est mieux placé pour administrer les régimes qui répondent plus ou moins aux trois critères énoncés.

Le premier critère renvoie au cas où la marge discrétionnaire requise du point de vue de l'exécution est faible, voire inexistante. Je crois que M. Mendelson a souligné cela. Le deuxième critère tient au fait que le régime représente déjà un avantage important pour tous les Canadiens figurant dans une catégorie particulière aux fins de l'admissibilité, un avantage d'une ampleur telle qu'il présente une certaine valeur dans chaque province et dans chaque territoire. Je n'avance pas qu'il faudrait que ce soit le même montant pour tous, bien entendu. Le troisième critère renvoie à un facteur normatif, à une définition normative : ainsi, les prestations sont en accord avec les valeurs fondamentales des Canadiens et représentent une façon d'opérationnaliser les avantages de la citoyenneté, les dimensions de l'identité canadienne, si bien que les appuis à son égard se maintiendront. Or, le gouvernement fédéral a besoin que ces appuis-là se maintiennent.

À mon avis, la plupart des régimes de sécurité du revenu répondent à ces critères-là, mais pas tous.

En deuxième lieu, dans la catégorie des services publics, le gouvernement fédéral joue toujours un rôle important — qui est appelé à s'élargir, pour l'avenir, espérons-le — quand il s'agit de soutenir les investissements sociaux faits par l'ensemble des provinces et des territoires, surtout pour la garde des enfants et le logement. Il devrait y avoir des programmes-cadres nationaux qui servent d'assises aux ententes à conclure avec chacune des provinces. On peut ajouter à cela les services aux Autochtones à faible revenu du Canada, d'une façon quelconque, secteur où le gouvernement fédéral assume une responsabilité spéciale.

Dans le contexte actuel, je crois qu'un troisième rôle revient au gouvernement fédéral. Comme M. Corak l'a dit, nous avons besoin de leadership. Je ferais valoir que, au Canada, le leadership en matière de réduction de la pauvreté est venu des provinces : d'abord, du Québec; ensuite, de Terre-Neuve-et-Labrador; de l'Ontario pour la lutte contre la pauvreté chez les enfants; et, de manière oblique, mais moins significative, du Manitoba depuis une semaine.

Nous voyons qu'un mouvement se dessine. Je ne crois pas qu'il faudrait encourager une lutte entre les autorités fédérales et provinciales, à savoir qui mènera le bal. Je crois que le gouvernement fédéral devrait dire : il y a de bonnes choses qui

look at them. Let us make individual agreements with the provinces to support what is good; and where provinces have not begun, let us try to convene an agreement with those provinces.

It is important that the new architecture Mr. Mendelson talked about is widely supported. I would certainly support it. However, there is a kind of residual group there that is left with the provinces, the kind of mid- to long-term, non-disabled unemployed. They are currently served, if I can use the word "served" correctly, by provincial social assistance programs.

Those are poor programs. They are inadequate in terms of the benefits they provide. There is, for example, strong evidence that children in those families, even if those families are only on social assistance briefly, are being damaged. We can measure the damage in morbidity for a range of diseases, at least throughout their early adulthood and into middle adulthood. Those are highly stigmatized programs. Therefore, there is an argument for local administration, but there is also a downside to that local administration.

As Mr. Mendelson and others have shown, the programs provide disincentives to joining the labour market, unintended side effects, if you will, sometimes called a wall or a cliff. The interesting thing is that more social assistance recipients go out and work, even though they do not achieve increased incomes.

Provincial and territorial social assistance programs need to be fixed. Provinces and territories do not seem to be ready to do that on their own. As the Canada Assistance Plan ended, there was a race to the bottom, not to the top.

I think the federal government has to get back into that business. The federal government used to be in that business in two ways: through supplying more money and through enforcing more conditions. I realize how difficult those initiatives are, but that is something that the federal government has to begin working on.

Evelyn Forget, Professor, Community Health Sciences, University of Manitoba: I am here primarily because of work I am currently doing on guaranteed annual income. In particular, we have been able to go back and confront the income experiment of the 1970s, the Canadian guaranteed annual income experiment, with some different data than was collected.

We used the health administration data, the data that is generated by the administration of the medicare program, to show that people who were registered as subjects in the guaranteed annual income experiment showed a reduction in the utilization of health care services and, in particular, hospitalization, relative to a series of well-selected controls.

se font. Regardons-les. Concluons avec chaque province des accords pour soutenir ce qui est jugé bon; et, là où les provinces n'ont rien entamé encore, essayons de nous entendre avec elles là-dessus.

Il importe que la nouvelle structure dont M. Mendelson a parlé bénéficie de larges appuis. Je l'appuierais certainement moi-même. Cependant, il reste encore un groupe qui demeure la responsabilité des provinces, celui des personnes qui connaissent une période sans travail à moyen ou à long terme, sans souffrir pour autant d'un handicap. Le service auquel il a droit, si je peux utiliser le terme « service » correctement dans ce cas-là, c'est d'avoir droit au régime provincial d'assistance sociale.

Ce sont là de piètres régimes. Les prestations qu'ils permettent de verser sont inadéquates. Par exemple, les données invitent fortement à penser que les enfants de ces familles-là, même celles qui ne vivent que brièvement de l'aide sociale, sont troublées. Pour mesurer le tort causé, il suffit de regarder le taux de morbidité concernant toute une série de maladies, jusqu'au milieu de l'âge adulte — ou jusqu'au début, tout au moins. Ce sont des régimes associés à une très forte stigmatisation. Il y a donc là un argument en faveur de l'administration locale, mais il y a aussi un côté négatif à cette administration locale.

Comme M. Mendelson et d'autres ont pu le montrer, les régimes dissuadent les gens de s'intégrer au marché du travail et comportent des effets secondaires involontaires, si vous permettez que j'emploie ce terme-là — certains parlent d'un mur ou d'un précipice. Fait intéressant, les bénéficiaires de l'assistance sociale sont relativement plus nombreux à se trouver du travail, même s'ils n'obtiennent pas des revenus accrus.

Les régimes provinciaux et territoriaux de l'assistance sociale sont à refaire. Les provinces et les territoires ne semblent pas être prêts à se lancer d'eux-mêmes dans un tel exercice. La mise au rancart du Régime de l'assistance publique du Canada a provoqué un brusque nivellement vers le bas, pas une course vers les sommets.

Je crois que le gouvernement fédéral doit reprendre sa place dans ce domaine-là. Le gouvernement fédéral y oeuvrerait de deux façons : en versant plus d'argent et en exigeant le respect de conditions plus nombreuses. Je sais à quel point les initiatives de ce genre peuvent être difficiles, mais c'est une tâche à laquelle le gouvernement fédéral doit commencer à s'atteler.

Evelyn Forget, professeure, Sciences de la santé communautaire, Université du Manitoba : Je suis ici d'abord et avant pour parler de l'étude que je réalise actuellement sur le revenu annuel garanti. À ce sujet en particulier, nous avons pu dresser un bilan chronologique et confronter l'expérience des programmes de revenu des années 1970, l'expérience canadienne du revenu annuel garanti, et les données recueillies par ailleurs.

En utilisant les données d'administration de la santé, les données que produit l'administration du régime d'assurance-maladie, nous avons montré que les sujets dûment enregistrés de l'expérience de revenu annuel garanti ont moins recouru aux services de santé et, en particulier, à l'hospitalisation, compte tenu d'une série de contrôles soigneusement choisis.

We were able to document, then, some cost savings associated with guaranteed annual income, so it will not surprise anyone here to hear that I am a great advocate of schemes that resemble guaranteed annual income.

Much of what I want to say has already been said by Mr. Mendelson. The great successes in addressing poverty have been measures like the Old Age Security program, OAS, and the Guaranteed Income Supplement, GIS, which is effectively a de facto guaranteed annual income program. We might want to expand the national Canada Child Tax Benefit, as well as the role of the federal government in addressing child poverty through that program, but that is a de facto guaranteed annual income program.

I think the federal government is particularly positioned to expand those kinds of programs through an existing architecture of refundable tax credits. The great gap in the system right now is direct income support for working-age Canadians, including people with disabilities. That, too, could be addressed using the same kind of mechanism.

Regarding provincial capacity, I agree with a number of commentators who have argued that provinces are best suited to direct delivery of particular social programs addressed to particular groups — things like the development of supportive housing for people living with mental health issues or addiction issues, and programs addressed to people living with disabilities.

I think provinces are best suited both to make those kinds of decisions and to enact those kinds of programs, because it is much easier for constituents to hold provincial governments accountable rather than federal governments. If decisions are made at a local level, they will be more accountable to the people there. As a researcher, I recognize that if we have competition between the provinces around how those programs are delivered, then we will have a series of natural experiments. We can learn a lot about the best way to deliver those programs. The federal government, as Mr. Mendelson stated so well, is particularly good at directing income support and things that can be delivered through the income tax system in particular.

The Chair: I will start with Mr. Corak. You talked about the U.K. experience, how they proposed targets and timetables and how they had the political will, the leadership at the top. You outlined that and we are aware of that as a model. You also mentioned that in 1989 the House of Commons put forward a resolution on eliminating child poverty by 2000. Of course, nothing came of it. Obviously, there is a big difference in setting goals. If you do not have the meat behind it — that is, if you do

Nous avons pu, ainsi, consigner certaines économies associées au revenu annuel garanti; personne ne sera non plus surpris d'apprendre que je suis très favorable aux régimes qui s'apparentent à celui du revenu annuel garanti.

Vous avez déjà entendu la majeure partie de ce que je voulais dire de la bouche de M. Mendelson. Les grands coups portés contre la pauvreté sont les mesures comme le programme de Sécurité de la vieillesse, la SV, et le Supplément de revenu garanti, le SRG, qui constitue, de fait, un programme de revenu annuel garanti. Nous allons peut-être vouloir enrichir la Prestation fiscale canadienne pour enfants et, de même, le rôle que joue le gouvernement fédéral pour s'attaquer à la pauvreté chez les enfants par l'entremise de ce programme-là, mais c'est un programme de revenu annuel garanti de fait.

Je crois que le gouvernement fédéral est particulièrement bien placé pour donner de l'expansion à ces programmes-là, en recourant à la palette actuelle de crédits d'impôt remboursables. La grande lacune du système, en ce moment, c'est qu'il n'y a pas de soutien direct du revenu des Canadiens en âge de travailler, y compris les personnes handicapées. Un mécanisme de même type permettrait aussi de s'attaquer à ce problème-là.

Quant à la capacité d'action des provinces, je suis d'accord avec plusieurs commentateurs, qui font valoir que les provinces sont les mieux placées pour prendre en charge l'application directe des programmes sociaux s'adressant particulièrement à certains groupes — par exemple le logement avec services de soutien pour les personnes souffrant de problèmes de santé mentale ou de toxicomanie et les programmes pour personnes handicapées.

Je crois que les provinces sont mieux placées pour prendre les décisions de cette nature et créer des programmes de ce genre, étant donné qu'il est beaucoup plus facile pour les commettants de demander des comptes à un gouvernement provincial qu'à un gouvernement fédéral. Si une décision est prise localement, les décideurs seront davantage tenus de rendre des comptes aux gens à ce niveau. À titre de chercheur, je reconnais que, s'il y a concurrence entre les provinces quant à la façon dont les programmes en question sont exécutés, cela donnera une série d'expériences naturelles. Nous pouvons apprendre beaucoup de choses sur la façon d'exécuter ces programmes-là, pour trouver la meilleure façon. Le gouvernement fédéral, comme M. Mendelson l'a si bien dit, s'en tire particulièrement bien là où il s'agit d'administrer des mesures de soutien du revenu et autres par l'entremise du régime fiscal, en particulier.

Le président : Je vais commencer par M. Corak. Vous avez parlé de l'expérience vécue au Royaume-Uni, du fait que les gens y ont proposé des cibles et des échéanciers, et qu'ils bénéficiaient de la volonté politique nécessaire, qui venait du sommet de la pyramide. Vous avez exposé ce modèle-là, que nous connaissons. Vous avez affirmé que, en 1989, la Chambre des communes a présenté une résolution qui avait pour objectif d'éliminer la pauvreté chez les enfants avant l'an 2000. Bien entendu, rien n'en

not have the programs behind it and keep on top of it — setting a nice goal will not accomplish anything.

Since we are talking about guaranteed annual income, there have been lots of suggestions about guaranteed annual income, but they have all been suggestions to look at it, study it or something like that. Nothing ever came of any of them, starting back with Senator Croll's report in 1971. There must be something behind these goals.

I am thinking ahead to this committee's report. We could come out with goals that call for a 50 per cent poverty reduction by such-and-such a year, or 30 per cent. These kinds of goals have been around the provinces and have been proposed by political parties. Would it not be better to come out with more specific changes and programs and, ultimately, an overhauled system — that is, be more prescriptive — rather than to set goals that seem to go off into the ether and are never implemented? What is your thought about that?

Mr. Corak: That is a fair comment. I could echo back exactly what you said to me, but switch "goals" with "programs." We have had many proposals and programs, but they have never gone anywhere. Ultimately, we did not reduce child poverty in the way that was stated because we did not really want to do so; it was not for lack of programs.

I am not trying to suggest that the committee should come up with these goals without backing them up, but at some point we have to say that this is what we want to do as a society. I think Mr. Mendelson articulated it more clearly than I did, as a federal-provincial engagement and a discussion over this. It is quite laudable that we have a federal system and that there are all these experiments. However, if we do not have a broker in the middle to learn from the experiments and some energy there to push those forward, then we are in a sort of stalemate. It is through those goals that I am looking for that kind of energy.

The Chair: This question will go to Mr. Mendelson, but it arises from Mr. Frankel's comments. I have a chart here. Regarding the programs that you propose, Mr. Frankel seems to be suggesting that some people would still fall through the cracks. The programs that you have are based largely on people who are employable — maybe some shorter term and some longer term — and need different levels of support or on people who are not employable because they are disabled. That depends on how broad is the definition of "disabled" that you use. He is registering a concern that there are still some people who fall through the cracks here. What you are trying by the system you have here is to get rid of the provincial welfare systems as we

est ressorti. Évidemment, c'est tout à fait différent quand il s'agit d'établir des objectifs. S'il n'y a pas une assise conséquente, c'est-à-dire que vous ne disposez pas des programmes nécessaires pour y arriver et vous assurer de demeurer sur la bonne voie —, le seul fait de vous donner un but louable ne sert à rien.

Comme il est question de revenu annuel garanti, disons qu'il y a eu beaucoup de propositions à ce sujet, mais, toujours, cela tournait autour de l'idée d'examiner, d'étudier la chose ou quelque autre affaire du genre. Il n'en est jamais rien ressorti, à commencer par le rapport du sénateur Croll, qui remonte à 1971. Il faut faire reposer les objectifs sur quelque chose de solide.

J'anticipe le rapport du comité. Nous pourrions déclarer qu'il faut réduire la pauvreté de 50 p. 100, ou de 30 p. 100, d'ici telle année. Ces genres d'objectifs existent dans les provinces; les partis politiques en ont proposé. Ne vaudrait-il pas mieux songer à des programmes et à des changements particuliers, de même qu'à une refonte entière du système, au bout du compte — être plus normatif, autrement dit — que d'imaginer des objectifs qui finissent par s'évaporer, qui ne prennent jamais? Qu'en pensez-vous?

M. Corak : Votre critique n'est pas sans fondement. Je pourrais vous renvoyer ces propos-là en remplaçant seulement « objectifs » par « programmes ». Nous avons eu droit à un grand nombre de propositions et de programmes, dont aucun n'a vraiment abouti. En dernière analyse, il faut dire que nous n'avons pas réduit la pauvreté chez les enfants de la façon envisagée parce que nous n'avions pas vraiment la volonté de le faire; ce n'est pas parce que les programmes faisaient défaut.

Je ne donne pas à entendre que le comité devrait établir les objectifs en ce sens en oubliant de les asseoir sur quelque chose, mais, à un moment donné, il faut dire : voici ce que nous souhaitons en tant que société. Je crois que M. Mendelson l'a dit plus clairement que moi : il s'agit d'un engagement fédéral-provincial et d'une discussion qu'il faut avoir là-dessus. Que nous ayons un régime fédéral et qu'il y ait toutes ces expériences qui ont lieu, voilà qui est à tout à fait louable. Cependant, s'il n'y a pas d'intermédiaires qui tirent les leçons utiles des expériences menées ni d'énergie pour faire avancer les choses, c'est plus ou moins l'impasse. C'est par le truchement des objectifs en question que je cherche la source de cette énergie-là.

Le président : La question s'adresse à M. Mendelson, mais elle découle des observations de M. Frankel. J'ai ici un diagramme. En rapport avec les programmes que vous proposez, M. Frankel semble laisser entendre que certaines personnes tomberont entre les mailles du filet. Vos programmes s'adressent essentiellement à des gens employables — dont les difficultés peuvent être parfois à court terme, parfois à plus long terme — qui ont besoin d'un soutien variable, sinon aux gens qui ne sont pas employables, du fait d'être handicapés. Il faut voir à quel point la définition du terme « handicapé » que vous employez est large. Il faut valoir qu'il y aura encore des gens qui tomberont entre les mailles du filet. Ce que vous essayez de faire, au moyen du système que vous

know them today, which I think is a good idea. Would anyone fall through the cracks in the system that you described?

Mr. Mendelson: I think every system has cracks. Let us be realistic. It is useful to point out that even in the societies that have been most successful in reducing poverty in the Nordic countries, still 3 per cent or 4 per cent of the population is in poverty for a variety of reasons. As long as we have a free society where people make their own choices, and I think that is the right thing, there will be people who will decide to make poor choices and will be left out.

Yes, there will always be cracks. I use the terms "disabled" and "employable" because they are short forms and easy to use, but they are not really the criteria I would like to use. I would like to use the following criterion: Is it reasonable to expect a person to be able to earn an adequate income from employment? That is a different kind of criterion. It is really not about employability; it is about whether it is reasonable. We have lots of legal cases where the concept of "reasonable expectation" has been outlined. Is it reasonable to expect people to be able to earn an adequate income from employment, especially if they have assistance in getting skills up to a grade where they can then go on to acquire better human skills?

I see the role of the provinces as running what used to be a welfare system but would be redefined as an employment system. It would be redefined as a case-managed system where the main objective is to get people to a point where they can engage in the labour market and earn a good income from employment. In many cases, that will be a difficult and long-term struggle. It might mean even trying to achieve literacy skills as a two-year exercise. After literacy skills, there would be another year of getting basic high school equivalence.

We see a substantive, deeply engaged, case-managed system. The first question for a person is not, "What are your financial needs?" The first question is, "What are your human capital needs," if I can use the term "human capital." For some people, that term is odious, but I will use it as shorthand. This would be a system that could provide the financial assistance that people need while they are reengaging in a society. Some people will choose not to do so. That is their right. If that is the way they want to carry on their lives, so be it. However, that is the kind of system we envisage.

We have not thought through the social services aspect in detail. On our diagram, we talk about child care and housing. Yes, those are very much part of the package. Obviously, if you have that kind of case-managed employment and employment-oriented system at the provincial level, child care is

avez conçu, c'est d'envoyer au rebut les régimes provinciaux d'assistance sociale tels que nous les connaissons aujourd'hui, ce qui m'apparaît être une bonne idée. Quelqu'un tomberait-il entre les mailles du filet avec le système que vous avez décrit?

M. Mendelson : Je crois qu'il y aura toujours des gens qui seront laissés pour compte, quel que soit le système. Soyons réalistes. Il est utile de souligner que, même dans les sociétés qui ont le mieux réussi à réduire la pauvreté, dans les pays nordiques, il y a encore 3 p. 100 ou 4 p. 100 de la population qui est pauvre pour toutes sortes de raisons. Tant et aussi longtemps que nous aurons une société libre où les gens peuvent faire leurs choix eux-mêmes, et ça m'apparaît être la bonne chose, il y a des gens qui feront des choix mal avisés et seront laissés pour compte.

Oui, il y aura toujours quelqu'un qui tombe entre les mailles du filet. J'emploie les termes « handicapé » et « employable » parce qu'ils sont courts et faciles d'emploi, mais ils ne renvoient pas vraiment aux critères que je voudrais employer. Je voudrais employer le critère suivant : est-il raisonnable d'attendre d'une personne qu'elle tire un revenu adéquat de son travail? Voilà un critère d'une autre catégorie. Ce n'est pas vraiment l'employabilité; c'est de savoir si c'est raisonnable. Les tribunaux se sont penchés nombre de fois sur la notion d'attente raisonnable. Est-il raisonnable d'attendre de quelqu'un qu'il puisse tirer un revenu adéquat de son travail, surtout s'il obtient de l'aide pour se parfaire au point de pouvoir acquérir de meilleures compétences humaines?

Selon moi, le rôle des provinces consisterait alors à administrer ce qui était auparavant un régime d'assistance sociale, mais qui serait redéfini en tant que système d'emploi. Ce serait un système fondé sur la gestion de cas dont l'objectif principal serait d'amener les gens au stade où ils peuvent participer au marché du travail et tirer des revenus conséquents d'un emploi. Dans de nombreux cas, ce sera un combat long et difficile. Il peut même s'agir de prendre deux années pour que la personne apprenne à lire et à écrire. Après, elle pourrait devoir travailler encore pendant un an à se préparer au test d'équivalence d'études secondaires.

Nous envisageons un système bien ancré, fondé sur la gestion de cas, où l'appel à l'engagement est profond. La première question qu'il faut poser à la personne, ce n'est pas : « quels sont vos besoins financiers? » La première question qu'il faut poser, c'est : « quels sont vos besoins en capital humain? » si vous permettez que j'emploie le terme « capital humain ». Pour certains, c'est un terme odieux, mais c'est une formule abrégée qui m'est utile. Ce serait un système qui permet de verser une aide financière aux gens qui en ont besoin au moment de se refaire une place dans la société. Certaines personnes ne feront pas ce choix-là. C'est leur droit. Si elles veulent vivre de cette façon-là, soit. C'est tout de même le genre de système que nous envisageons.

Nous n'avons pas réglé tous les détails entourant les services sociaux. Dans notre diagramme, il y a la garde des enfants et le logement. Oui, ces éléments-là font partie intégrante de l'ensemble, tout à fait. Évidemment, s'il est question d'un système de ce genre, fondé sur la gestion de cas et orienté vers

an integral part of that system. If you cannot offer child care, then you cannot have that kind of system. Child care is a core necessity of that.

I do not know whether that answered your question, senator.

Senator Segal: I have a few questions. I will ask them all so that people can think about the answers.

Professor Prince, in view of the 25 federal programs that we have listed here, and in view of some of the holes you made reference to over time, would it be your general advice that the federal government would do best to collapse some of those programs and to bulk up the contribution in the areas that were referenced by Dr. Raynault, Mr. Mendelson and Mr. Frankel with respect to support, or do you think the federal government's leadership is best exercised through this myriad of programs, which obviously come at different parts of the problem?

[Translation]

My question to Dr. Raynault is about the links between poverty as a social reality and community health, as a basic indicator. If community health is in federal jurisdiction, is the federal government attacking the problem of eliminating poverty the best way to go, or do there have to be different programs for different aspects of community health, in your view?

[English]

Mr. Corak, I want to be sure I understand the numbers, and you have done the comparative work. The best numbers we have had from the Library of Parliament, and these are 2004 numbers, have been that Canada, independent of transfers related to health care and education, spends about \$130 billion a year in transfers to persons *grosso modo*. I would be interested in knowing how that relates, in your judgment, to what goes on across the OECD, to the extent your research can be helpful in that respect, and whether anyone around the table has a different view as to whether that number has changed markedly in the period since 2004.

Mr. Mendelson, part of what has typified post-war income security programs in Canada has been proceeding by those categories of target that are deemed to be politically non-objectionable. Mr. Prince mentioned veterans after World War I, R.B. Bennett and Mr. Borden and all the rest. We have then proceeded to the aged and a whole bunch of other categories because they were all seen to be politically acceptable at the time. That leaves us, of course, with the group that was left out, referenced by Dr. Frankel, namely, people of working age who do not have an apparent disability but are not in the workforce and do not have any income.

l'emploi à l'échelle provinciale, la garde d'enfants en fait partie intégrante. Si vous ne pouvez offrir un service de garde, vous ne pourrez administrer un système du genre. Le service de garde d'enfants représente un élément essentiel.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, sénateur.

Le sénateur Segal : J'ai quelques questions à poser. Je vais les poser toutes d'un coup, pour que les gens puissent réfléchir aux réponses à donner.

Monsieur Prince, étant donné les 25 programmes fédéraux qui sont donnés dans la liste ici et certaines des lacunes que vous avez relevées au fil du temps, conseilleriez-vous au gouvernement fédéral, de manière générale, d'éliminer carrément certains des programmes et d'étoffer la contribution prévue dans les champs d'action mentionnés par Mme Raynault, M. Mendelson et M. Frankel en ce qui concerne les mesures de soutien, sinon croyez-vous que la meilleure façon pour le gouvernement fédéral d'exercer son leadership, c'est de passer par la myriade de programmes en question, qui, évidemment, visent tous un aspect différent du problème?

[Français]

Ma question à docteur Raynault concerne les relations entre la pauvreté comme réalité sociale et la santé communautaire, en tant qu'indicateur fondamental. Si la santé communautaire est de juridiction fédérale, est-ce que l'attaque de la part du fédéral pour l'élimination de la pauvreté est la meilleure façon de procéder ou doit-il y avoir des programmes différents pour les divers aspects de cette question de santé communautaire, selon vous?

[Traduction]

Monsieur Corak, je veux être sûr de comprendre les chiffres. Vous, vous avez effectué un travail de comparaison. Selon les meilleurs chiffres qui nous ont été fournis par la Bibliothèque du Parlement, et ils remontent à 2004, indépendamment des transferts en santé et en éducation, le Canada consacre *grosso modo* 130 milliards de dollars par année en transferts aux particuliers. Je voudrais connaître le lien que vous faites entre cela et ce qui se fait parmi les pays membres de l'OCDE dans son ensemble, dans la mesure où vos recherches peuvent se révéler utiles en ce sens — et, de même, si quelqu'un d'autre ici a un autre point de vue : les statistiques ont-elles changé, peut-être de façon marquée, depuis 2004?

Monsieur Mendelson, les programmes de sécurité du revenu de l'après-guerre au Canada ont notamment ce trait caractéristique : privilégier les catégories considérées comme étant politiquement sûres. M. Prince a parlé des anciens combattants après la Première Guerre mondiale, de R.B. Bennett et de M. Borden, et tout le reste. Nous avons alors établi la catégorie des personnes âgées et toutes sortes d'autres catégories, du fait qu'elles nous paraissaient politiquement acceptables à ce moment-là. Bien entendu, il reste alors le groupe qui a été laissé en plan, auquel M. Frankel a fait allusion, c'est-à-dire les gens en âge de travailler qui ne présentent pas de handicap apparent, mais qui ne font pas partie de la population active et qui n'ont pas de revenu.

Let me say as a former competitor in another think tank that I do not think any think tank in the country has done as great a job of shaping and helping to put together social policy innovation in a way that brought governments along, of all affiliations, than Caledon, to their great credit.

Based on what you have seen and your provincial background in Ontario and elsewhere, is it your judgment that we cannot get out of that box, that we have to proceed only by targets that are politically acceptable or non-objectionable and that we do not have the capacity to show leadership beyond that range?

Ms. Forget, based on your Dauphin research, what would your answer be to the question under Theme 1? Based on what you saw in the Dauphin Mincome experiment research, if the federal government had to make choices, what should their first priorities be and what should we consider in our report on that issue?

I have nothing more to ask.

Mr. Prince: In the interests of other senators, who I hope have equally long lists of questions, I will try to be brief.

On the question of the profiles, about 60 per cent of the federal expenditures of \$130 billion is on seniors, so OAS, GIS, spousal allowance and I would add the Quebec and Canada pension plans, QPP and CPP. That is not federal dollars, but mixed. Employment Insurance, EI, would have certainly gone up since 2004, as would have social assistance, so I am sure the number is higher than \$130 billion now. The main client groups are seniors, disabled and children, and social assistance recipients were probably fourth in 2004 and are probably moving up in terms of relative shares by population groups.

How do we get from here to there or whatever? You said there were 25 programs. I do not have a list before me, but you could probably add tax expenditures to those if they are not on the list and probably easily get up to 50 or 60 federal programs.

In the short term, I think the *real politik* is minor tinkering and reforms. Frankly, I am quite disappointed by all the federal political parties right now in their lack of imagination on EI — all of them. They all are engaged in very minor tinkering of a very major and important program. The other end of the spectrum is the big bang approach, the overhaul taking the 25 or 30 programs and merging 5 or 10 or 15 of them. I am not particularly a proponent or believer of that myself.

Permettez que je dise, à titre d'ancien rival à la solde d'une autre cellule de réflexion : à mon avis, aucune cellule de réflexion au pays n'est parvenue à accomplir un aussi bon travail que Caledon — rendons-lui hommage — quand il s'agit de moduler et d'aider à mettre en place les innovations en politique sociale qui font avancer les gouvernements, toutes allégeances confondues.

D'après ce que vous avez vu et le travail que vous avez pu accomplir en Ontario et ailleurs à l'échelle provinciale, êtes-vous d'avis que nous ne pouvons sortir de ce carcan-là, que nous avons seulement adopté des cibles politiquement acceptables ou sûres et que nous ne sommes pas en mesure d'exercer un leadership en dehors de cela?

Madame Forget, compte tenu des recherches que vous avez effectuées à Dauphin, que répondriez-vous à la question posée à la rubrique du thème 1? D'après ce que le projet de recherche expérimental Mincome réalisé à Dauphin vous a permis de constater, si le gouvernement fédéral devait faire des choix, quels sont les facteurs qu'il devrait mettre en tête de liste et que nous devrions envisager dans notre rapport sur cette question-là?

Je n'ai pas d'autres questions à poser.

M. Prince : Pour le bien des autres sénateurs, qui auront eux aussi, je l'espère, une aussi longue liste de questions, je vais essayer d'être bref.

À propos de la question des profils, c'est environ 60 p. 100 des dépenses fédérales, du total de 130 milliards de dollars, qui sont consacrés aux personnes âgées, par la SV, le SRG et l'allocation de conjoint — et j'ajouterais à cela le Régime de rentes du Québec et le Régime de pensions du Canada, le RRQ et le RPC. Ce ne sont pas des fonds fédéraux sur toute la ligne, mais il y en a une partie qui provient du fédéral. Les fonds consacrés à l'assurance-emploi auront certainement augmenté depuis 2004, tout comme ceux qui vont à l'assistance sociale; je suis donc certain que c'est maintenant supérieure à 130 milliards de dollars. Les principaux groupes de clients sont les aînés, les personnes handicapées et les enfants; les bénéficiaires de l'assistance sociale se situaient probablement au quatrième rang en 2004. Leur part relative de l'argent en question, par rapport aux autres groupes, a probablement augmenté.

Comment faire pour que cela aboutisse? Vous avez dit qu'il y a 25 programmes. Je n'ai pas la liste devant les yeux, mais il faut penser de tenir compte aussi des dépenses fiscales. Les programmes en question ne font probablement pas partie de la liste; si c'était le cas, ça donnerait probablement 50 ou 60 programmes fédéraux.

Pour être tout à fait réaliste, je crois que, à court terme, il faudra se contenter de rafistolages et de petites réformes. Pour être franc, le manque d'imagination de tous les partis politiques fédéraux à propos de l'assurance-emploi — tous — me déçoit au plus haut point. Ils sont tous à raccommorder et à rabiboher un programme qui est très, très important. À l'autre extrémité du spectre, il y a les adeptes du big bang, qui souhaitent fusionner les 25 ou 30 programmes en question pour en faire 5, 10 ou 15. Pour moi-même, je ne suis pas particulièrement en faveur de cette idée-là.

I am more inclined to be somewhere in the middle between strategic reform within population groups. I am attracted by John Stapleton's presentation and his notion of DNA in Canadian social programming. That speaks to our history and to our people and our values. Ed Broadbent might have brought in a resolution in 1989 that, for lack of wanting to be embarrassed, everyone passed. In a federal system, Prime Minister Tony Blair, with a platform from the Labour Party and a unitary state, has a very different way of approaching poverty reduction. We are just not there as Canadians.

The House of Commons Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities touring the country now is not being met by a public groundswell for poverty reduction. I applaud the provinces that have taken leadership, and it has been the result of particular local social movements.

My inclination would be to look more strategically at particular programs — EI, CPP and some others.

My final comment refers to a comment by Dr. Raynault. With the cancellation of CAP in 1996, the Government of Canada basically severed any direct solidarity with the poor people of this country. The question is, do we want to reconnect in a direct way in solidarity with the poorest of this country or not?

[Translation]

Dr. Raynault: Thank you for that question that I am delighted to answer. Age is the main determinant of poor health. We all know that. But there is a great deal of correlation between age and socio-economic status, if only because poorer people do not live to be old enough to be ill for a long time.

But, after age, the main determinant is clearly socio-economic status. In Montreal, it has been calculated that, if poor areas like Centre-Sud and Pointe St-Charles had the same level of income as richer areas like Westmount or the West Island, there would be as much of an increase in life expectancy as the health system and the social improvements have achieved in the last 15 years.

It is much more powerful than everything that can be done in health. And it is certainly the best health investment that is clearly in federal jurisdiction, which no provincial government could ever challenge.

In the area of child poverty, I should also add that, since 2005, we in Quebec have had experience with substantial investments that have strong public support. Despite the fact that the government currently in power contributed to the assistance, it still made attempts to reduce it, specifically by increasing rates for daycare. The government then met a great deal of public resistance, with the result that, now, income support programs for families, such as parental insurance, such as daycare, are

J'ai tendance à me situer quelque part entre les deux et à tenir compte de réformes stratégiques et de groupes démographiques. L'exposé qu'a fait John Stapleton de la situation, ce qu'il appelle l'ADN des programmes sociaux canadiens, me plaît. Cela nous renvoie à notre histoire, à nos valeurs, à nous-mêmes. Ed Broadbent a bien pu présenter en 1989 une résolution avec laquelle tout le monde s'est dit d'accord, pour ne pas vouloir en être embarrassé. Dans un régime fédéral, il y a le premier ministre Tony Blair qui, s'appuyant sur le programme du Parti travailliste et un État unitaire, a abordé la question de la réduction de la pauvreté d'une façon qui est très différente. Nous, Canadiens, ne répondons simplement pas à l'appel.

Le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des communes fait actuellement le tour du pays pour traiter de la question, mais il n'y a pas de la part du public un grand mouvement populaire en faveur de la réduction de la pauvreté. Je félicite les provinces qui ont pris les rênes de la situation; elles l'ont fait en réaction à des mouvements sociaux particuliers qui se sont manifestés localement.

Je serais plus enclin à porter un regard stratégique sur certains programmes — l'assurance-emploi, le RPC et d'autres encore.

Ma dernière observation porte sur une observation de Mme Raynault. En annulant le RAPC en 1996, le gouvernement du Canada a essentiellement tranché le dernier lien qu'il entretenait par solidarité avec les pauvres de notre pays. Voilà la question : souhaitons-nous, oui ou non, renouer ce lien direct et solidaire avec les personnes les plus pauvres du Canada?

[Français]

Dre Raynault : Merci pour cette question qui me fait bien plaisir. L'âge est le principal déterminant de la mauvaise santé. On le sait tous. Mais il y a beaucoup d'interaction entre l'âge et le statut socioéconomique, ne serait-ce parce que les gens plus pauvres ne vivent pas assez vieux pour être malades longtemps.

Mais au-delà de l'âge, le principal déterminant est nettement le niveau socioéconomique. On a calculé à Montréal que si on avait, dans les quartiers pauvres comme Centre-Sud et Pointe St-Charles, le même niveau de revenu qu'on a dans les quartiers plus riches comme Westmount ou le West Island, on aurait gagné peut-être de l'espérance de vie que ce soit tout ce que le système de santé, les améliorations sociales ont amené durant les 15 dernières années.

C'est beaucoup plus puissant que tout ce qu'on peut faire en santé, par ailleurs. Et c'est certainement le meilleur investissement santé, qui est clairement de compétence fédérale, qu'aucun gouvernement provincial ne pourra jamais contester.

J'ajouterais aussi qu'en ce qui concerne la pauvreté des enfants, on a eu au Québec, depuis 2005, l'expérience d'investissements quand même substantiels qui ont reçu un énorme appui de la part de la population. Malgré le fait que ce soit le gouvernement actuellement en place qui a contribué à cette aide, il a néanmoins fait quelques tentatives afin de la diminuer, notamment en augmentant les tarifs de garderie. Le gouvernement s'est alors heurté à beaucoup de résistance de la part de la population, de

supported to such an extent that the government would not dare to attack them. On the contrary, it is expanding them. That is a win-win situation for both sides.

[English]

Mr. Corak: I cannot update you on the overall levels of the amount of transfers internationally. We can certainly have a discussion about levels, but what is also important — as I think has been hinted at here — is distribution. We want a society in which the relatively disadvantaged gain more from these transfers.

In some cases in Canada you see that ringing true. For example, the country that spends the most per student on education in the OECD is the United States, way more than anyone else. Yet, the system that those monies engender is one in which the relatively advantaged benefit more. The country that spends the least on education per student is Finland, and yet you see the impact of education on education test scores and on social mobility greatest in Finland. Therefore, it is not just how much you spend.

I think the lesson to draw from the comparative work is how you spend it matters as well.

To get back to the issue of targets for a moment, one thing that does distinguish Canada is that there is no agreed-upon measure of what poverty means in this country. It seems that at a basic level you would want to coalesce your energies around some statistic that society agrees upon as an indicator of what we want to move forward. We have that agreement on the unemployment rate, and look how it has fixed energies over the last couple of years.

To the extent that we can get specific indicators like homelessness and disability, we are in a much better position. However, when we talk about something as elusive as poverty and relate that to monetary transfers, the debate gets very confused very quickly.

Mr. Mendelson: Before I answer my question, I will say that in looking at the question of inequality, beyond the question of poverty, inequality is really one of the markers of population health differences, not just poverty. It is very important to remember that.

In looking at inequality we must look not only at transfers but at taxes and the tax system. We have to look at the tax-transfer system as a whole, and that is only looking at non-market income. More important is the underlying distribution of market income in determining inequality.

sorte que maintenant les mesures de soutien au revenu pour les familles, via l'assurance parentale, via les garderies, reçoivent un si grand soutien que le gouvernement n'ose plus s'y attaquer et, au contraire, les développe. C'est donc une situation gagnant-gagnant pour les deux côtés.

[Traduction]

M. Corak : Je ne peux vous mettre à jour sur le montant global des transferts à l'échelle internationale. Nous pouvons certes discuter des niveaux, mais ce qui importe aussi — et je crois qu'on l'a laissé entendre —, c'est la répartition. Nous voulons une société où les personnes relativement défavorisées profitent davantage de ces transferts-là.

Dans certains cas, au Canada, la vérité en est évidente. Par exemple, parmi les membres de l'OCDE, ce sont les États-Unis, bien plus que tout autre pays, qui consacrent le plus d'argent à l'éducation, par étudiant. Néanmoins, c'est un système où les fonds profitent davantage aux personnes relativement favorisées. Le pays qui consacre le moins d'argent à l'éducation à ce chapitre, c'est la Finlande. Néanmoins, c'est la Finlande qui enregistre les meilleurs résultats pour les examens scolaires et la mobilité sociale. Ce n'est donc pas le montant dépensé qui compte.

C'est là la leçon qu'il faut tirer, à mon avis, du travail de comparaison qui a été fait : la façon de dépenser compte elle aussi.

Pour revenir à la question des cibles pour un instant, il y a une chose qui distingue bel et bien le Canada des autres pays. Nous ne nous entendons pas sur une mesure de la pauvreté ici. Il me semble que, essentiellement, notre souhait serait de rassembler les énergies autour d'une statistique que la société accepte comme indicateur, pour que nous puissions aller de l'avant. Nous nous entendons sur le taux de chômage; voyez comme cette question-là canalise les énergies depuis quelques années.

Dans la mesure où nous pouvons adopter des indicateurs précis à propos de l'itinérance et des déficiences, nous allons être nettement mieux à même d'agir. Cependant, quand il est question d'un phénomène aussi fuyant que la pauvreté et des transferts d'argent dont il est question, très rapidement, le débat devient très confus.

M. Mendelson : Avant de répondre à la question que vous m'avez posée, je dirai que, pour aborder la question des inégalités, au-delà de celle de la pauvreté, les inégalités constituent vraiment un des marqueurs de choix des différences de santé entre les groupes démographiques; ce n'est pas seulement la pauvreté. Il est très important de se rappeler ce fait.

En matière d'inégalité, nous devons envisager non seulement des transferts, mais aussi les taxes et impôts, le régime fiscal. Nous devons envisager le système de transfert fiscal dans son ensemble, et on ne s'attache là qu'au revenu non tiré du marché. La répartition sous-jacente des revenus tirés du marché comme facteur déterminant des inégalités, voilà qui est encore plus important.

I would like to point out that we cannot have a low-poverty society if we have a high-poverty economy. It does not matter how deep we try to fill the hole with transfers, if the hole is getting deeper all the time because market income is becoming more unequal, we will not be successful. In fact, that is probably a lot of the story of Canada in the last four or five years.

A recent OECD study does a very good comparative study of trends in income inequality, which I am sure you have all seen. I would suggest you look at it.

To address Senator Segal's question, it is true that the highest degrees of success we have had in addressing poverty have been to carve out the non-objectionable parts. That is one lens to look at it. Another lens to look at it is through a labour-market perspective.

Free labour markets have struggled with the issue of how we can provide income assistance to individuals that is sufficient but does not have a negative impact on the labour market. That discussion has been going on literally for the last 200 years or so, since the beginning of a modern labour market when people were freed from peasant labour and making their income in kind.

There has not really been an entirely successful answer to that question. That is one reason we talk about restructuring in terms of the labour market. Another way to look at it is that we have carved out those aspects of the income security system where we can say we do not have to worry about significant labour market interaction with respect to these aspects of the labour market: with respect to old age, and some with respect to disability. We certainly could go further because, as was pointed out, working-age persons with disabilities, even in those provinces like Ontario that have a more generous program, are not treated very generously. We have not addressed poverty among persons with disabilities.

I think the non-objectionable part of the program initiatives that can be taken is precisely that they can be segregated somewhat from the effect on the labour market. Where we have intervened is in programs that do have an interaction with the labour market. They have been carefully designed so as to encourage labour-market participation, as with the child benefit or the Working Income Tax Benefit.

I think that is another lens to look at it, and neither lens is incorrect. If we understand it that way, we can then ask ourselves how we can design an architecture that provides adequacy but is realistic about what the expectations are for the interaction with the labour market, and does not pose an unrealistic, utopian perspective where we can pay everyone some amount of money and they will all be happy and it will not matter what they do. That will not work.

Je voudrais souligner que la pauvreté ne saurait être réduite à la part congrue dans la société si l'économie en use abondamment. Peu importe que nous recourions à des transferts pour combler les lacunes, si les lacunes prennent encore et toujours de l'ampleur parce que le marché accentue encore les écarts, nous n'allons pas réussir. De fait, cela explique probablement ce qui s'est passé au Canada depuis quatre ou cinq ans, pour une grande part.

L'OCDE a procédé récemment à une très bonne étude comparative des tendances en matière d'inégalité des revenus, que vous avez tous vues, j'en suis sûr. Je vous invite à y jeter un oeil.

Pour répondre à la question du sénateur Segal, cela est vrai : là où nous avons le mieux réussi à lutter contre la pauvreté, c'est en nous attachant aux éléments non controversés. C'est une des optiques possibles. Autre optique possible : une perspective centrée sur le marché du travail.

Les marchés du travail libres ont jugé la proposition difficile : comment pouvons-nous fournir de l'aide au revenu aux particuliers, aide qui sera suffisante, mais qui n'aura pas d'effets défavorables sur le marché du travail? C'est une discussion qui se déroule littéralement depuis plus ou moins 200 ans, depuis la naissance du marché du travail moderne, à l'époque où les gens se sont libérés des corvées paysannes payées en nature.

Nous n'avons pas vraiment trouvé de solutions parfaitement fructueuses à ce problème-là. C'est une des raisons pour lesquelles nous discutons de l'idée de restructurer le marché du travail. Autre façon de le voir : nous avons choisi les éléments du système de sécurité du revenu là où nous pouvons dire qu'il n'y a pas à se soucier d'interactions importantes avec le marché du travail — le cas des personnes âgées, le cas des personnes handicapées, sous certains aspects. Nous pourrions certainement en faire plus. Comme on l'a souligné, les personnes handicapées en âge de travailler, même dans les provinces où le programme est relativement plus généreux, en Ontario, par exemple, n'ont pas droit à un traitement très généreux. Nous ne nous sommes pas vraiment attaqués à la pauvreté chez les personnes handicapées.

À mon avis, il est utile de choisir des éléments non controversés des programmes dans la mesure où il est possible, précisément, de les dissocier quelque peu du marché du travail sur le plan des effets produits. Nous sommes intervenus là où il y a une interaction entre le programme et le marché du travail. Nous avons conçu ces mesures-là avec soin, en vue d'encourager la participation de la personne au marché du travail, comme dans le cas de la prestation fiscale pour enfants ou de la Prestation fiscale pour le revenu de travail.

C'est une autre optique et, si vous voulez mon avis, ni l'une ni l'autre des optiques n'est fautive. Si nous concevons le problème de cette façon-là, nous pouvons nous demander : comment concevoir une structure qui est adéquate, mais réaliste face aux attentes quant à l'interaction avec le marché du travail — et qui ne présente pas un point de vue utopique, sans aucun réalisme, où toutes les personnes recevraient la même somme d'argent et toutes seraient heureuses aussi, peu importe les choix qu'elles feront. Cela ne marchera pas.

Ms. Forget: The biggest surprise we encountered when looking at the Dauphin data was that we found a whole cohort of adolescents who finished high school and who in some cases presumably went on to college and university. There were people who ought not to have been in high school, according to historical trends, and after the money stopped flowing in the Mincome experiment they did not continue.

There is a bump in educational enrolment of adolescents in grades 11 and 12, and I think that is one of the more significant outcomes of the experience. I might note that the adolescents were not registered as recipients in the guaranteed annual income program; their parents received the money. Their parents were not disabled; they were working poor, for the most part. They were people whose incomes were supplemented. We found evidence of that showing up in all kinds of different ways. We saw a collapse in fertility among women under age 25; girls were staying in school longer and marrying later.

I think that is one of the most significant outcomes we saw in the experiment. One of the greatest things such a program generates is that kind of investment in human capital.

Senator Keon: I thank you all for your insightful comments. As some of you who have appeared before my subcommittee may know, we have just completed a report on population health, which will be out on June 4. Consequently, I have looked at poverty, not in depth, but as one of the major contributors to health inequities.

What interests me in the discussion this morning are a couple of comments from Sid Frankel and from Michael Mendelson. I think Mr. Mendelson has been before me three times already, so I should know what he has to say.

Ms. Forget, I want to compliment your group in Manitoba for superb work and your report and so forth.

I want to focus on what Mr. Frankel said, coupled with some things Mr. Mendelson said. I would like you all to address this. As I remember what Mr. Frankel said, you cannot correct poverty by targeting poverty alone. I believe it is one of the components that puts a segment of our population down, but they cannot get out of it by targeting poverty alone. You have to help them up.

Far too often government programs have operated on the major premise that if you are poor, you will always be poor. Let us keep it simple and flat; pour some money in there. I do not think that is the solution in isolation. It is a help, but not the solution.

Mme Forget : La plus grande surprise que nous ayons eue en étudiant les données recueillies à Dauphin, c'est de constater qu'il y avait toute une cohorte d'adolescents qui avaient terminé leurs études secondaires et, dans certains cas, présume-t-on, avaient poursuivi des études collégiales et universitaires. Ce sont des personnes qui, si on se fiait aux tendances relevées dans le passé, n'auraient pas dû fréquenter l'école secondaire. Une fois que les fonds accordés à l'expérience Mincome ont été coupés, le phénomène s'est arrêté.

Il y a une petite augmentation du nombre d'inscriptions d'adolescents aux années 11 et 12, et je crois qu'il y a là un des résultats les plus importants de l'expérience. Permettez-moi de souligner que les adolescents n'étaient pas inscrits nommément comme bénéficiaires du programme de revenu annuel garanti; ce sont leurs parents qui recevaient l'argent. Les parents n'étaient pas handicapés; c'était des parents pauvres qui travaillaient, pour la plupart. Ce sont des gens dont on suppléait au revenu. Nous avons toutes sortes de données qui le laissent voir. Nous avons constaté un effondrement de la courbe de fécondité des femmes de moins de 25 ans; les filles restaient à l'école, puis se mariaient plus tard.

Cela m'apparaît être un des résultats les plus importants de l'expérience. C'est une des meilleures choses qu'un tel programme suscite — ce genre d'investissement dans le capital humain.

Le sénateur Keon : Je vous remercie tous de vos commentaires pénétrants. Comme ceux parmi vous qui ont témoigné devant mon sous-comité le savent peut-être, nous venons de mettre la dernière main à un rapport sur la santé de la population, qui sera publié le 4 juin. J'ai donc étudié la question de la pauvreté, pas en profondeur, mais en tant qu'élément majeur des inégalités sur le plan de la santé.

Ce sont quelques observations de Sid Frankel et de Michael Mendelson qui ont suscité mon intérêt pendant la discussion ce matin. Je crois que M. Mendelson est venu témoigner devant moi trois fois déjà; je devrais donc savoir ce qu'il a à dire.

Madame Forget, je veux féliciter votre groupe, au Manitoba, du travail superbe qu'il a accompli et du rapport qu'il a produit et de tout le reste.

Je voudrais m'attacher à ce que M. Frankel a dit, et à quelques propos tenus aussi par M. Mendelson. Je voudrais que vous vous penchiez tous là-dessus. Si je me rappelle bien les propos de M. Frankel, on ne saurait vaincre la pauvreté en prenant pour unique cible la pauvreté. C'est un fait, à mon avis, qu'il y a un segment de la population qui peine, mais si c'est seulement la pauvreté qui est ciblée, il ne pourra s'en sortir. Nous devons aider les gens à se relever.

Bien trop souvent, les programmes gouvernementaux reposent sur une prémisse majeure : si vous êtes pauvre, vous allez toujours être pauvre. Restons simples et gardons-nous des nuances; injectons là quelques fonds pour aider les gens. C'est une solution conçue isolément et à laquelle je ne crois pas. C'est une forme d'aide, mais ce n'est pas la solution au problème.

It is my belief that until we present an architectural model to the people who really know what they are doing — the people in the communities — we will not eliminate poverty. The architecture will help navigate the system at federal, provincial, territorial, civic and, particularly, community levels. One will be presented in our report on population health.

More important than money is the sense of self-worth that people can gain by being useful citizens, whether as volunteers or with an active job and whether mentally or physically handicapped, et cetera. Once they are part of the overall productivity of society, it changes their whole operational frame of mind.

I want you all to address that.

Mr. Frankel: When we think about poverty reduction, it is also important to think about poverty prevention. We have a three-legged stool here. One leg is income support, hopefully a restructured income support system in the way Mr. Mendelson is talking about. Parenthetically, I can say he is also talking about a fundamental, principled redesign of provincial social assistance away from a program oriented towards low benefits and high monitoring to one that is much more developmentally oriented. That is an important distinction. The federal government will need to have a role.

The second leg is public services, especially housing, child care and some of the kinds of training and career-oriented education that Mr. Mendelson also talked about. Without public participation, these will not be accessible in sufficient quality to persons with low income.

The third leg has to do with the development of local communities, not only local economies. Community economic development is important, but local social capital is also important. There is a lot of evidence that community development interventions, place-based strategies and so on are an important third leg that probably does not get talked about enough.

[Translation]

Dr. Raynault: It is clear to me that we will not reduce poverty if our involvement is solely with the poor. We have to realize that poverty is the end result of a number of deficiencies over a number of years and we cannot place all of them on their shoulders.

We have to do all we can to prevent poverty because it is a complex problem to solve once we have it. Prevention should be a much more universal approach in order to preserve a healthy middle class in Canada and to prevent disparities from becoming entrenched.

À mon avis, tant que nous n'allons pas présenter un modèle structurel aux gens qui savent vraiment ce qu'ils font — les gens dans les collectivités elles-mêmes —, nous n'allons pas éliminer la pauvreté. La structure permet de naviguer dans le système à l'échelle fédérale, provinciale, territoriale, civique et, particulièrement, communautaire. Notre rapport sur la santé de la population exposera un tel modèle.

Il y a une chose qui importe davantage que l'argent, et c'est le sentiment de valeur que ressentent les gens en faisant œuvre utile en tant que citoyens, que ce soit comme bénévoles, ou en faisant un travail actif, que l'on souffre d'un handicap mental ou physique, par exemple. Une fois que les gens entrent dans la productivité globale de la société, leur schéma de pensée opérationnel change du tout au tout.

Je voudrais que vous nous parliez de cela.

M. Frankel : En réfléchissant à l'idée de réduire la pauvreté, il importe en même temps de réfléchir à l'idée de prévenir la pauvreté. Nous avons affaire ici à un tabouret à trois pattes. La première patte, c'est le soutien du revenu, structuré en système de soutien du revenu, comme M. Mendelson l'a évoqué, espérons-le. Soit dit en passant, je peux dire qu'il parle là aussi d'un remaniement fondamental et raisonné de l'assistance sociale provinciale, pour que ce soit non plus un programme dont les prestations sont peu élevées et la surveillance est accrue, mais un programme qui est beaucoup plus orienté sur le développement. Voilà une distinction importante. Le gouvernement fédéral devra jouer un rôle à cet égard.

La deuxième patte, ce sont les services publics, et surtout le logement, la garde d'enfants et certains types de formation et d'éducation professionnelles dont M. Mendelson a parlé aussi. Sans la participation du public, les personnes à faible revenu ne pourront avoir accès à une quantité suffisante de ces services.

La troisième patte est celle du développement des collectivités locales, et non seulement des économies locales. Le développement économique de la collectivité est important, mais le capital social local est important aussi. Les données invitent fortement à croire que les interventions en développement communautaire, les stratégies fondées sur le lieu et ainsi de suite forment pour ainsi dire une troisième patte importante dont on ne parle probablement pas suffisamment.

[Français]

Dre Raynault : Pour moi il est clair qu'on ne réduira pas la pauvreté en intervenant seulement auprès des pauvres. La pauvreté, il faut réaliser que c'est l'aboutissement de plusieurs déficits pendant longtemps et on ne peut pas tout faire reposer sur leurs épaules.

Il faut tout faire pour prévenir la pauvreté parce que c'est compliqué d'y remédier par la suite. L'approche préventive devrait être beaucoup plus universelle pour faire en sorte qu'on garde une classe moyenne en santé au Canada et éviter que les disparités s'installent.

Internationally, it has long been established that the approach works. We are a northern country; I would like us to become more nordic in our approach to social inequities.

[English]

Mr. Corak: I appreciate your comments, Senator Keon. Perhaps I could respond to them by referring to some of the thinking in economics and sociology. This certainly also relates to the discussions in population health.

I appreciate that the Croll report is an important antecedent to this committee's work. The terms of reference seem to refer strictly to income security. However, thinking about poverty solely in income terms is too narrow an approach in many public policy discussions. Ultimately, we want to afford to our citizens the opportunities to participate normally in society and to give them the capabilities to lead the lives they choose to value. That is much more than money.

You can imagine thinking about poverty writ large and the appropriate programs according to different points in an individual's life cycle. If we think of the elderly widow of the 1950s and 1960s, if that woman was poor in one year, she was poor forever. It was also appropriate to suggest that money was not only a symptom of her problem, but a cause of it. The lack of funds prevented her from participating normally in society. In that case and at that stage of life, perhaps income transfers are the appropriate mechanism. One of the great success stories of the Canadian welfare system has been the decline of poverty amongst seniors.

However, if you flip this to the other end of the age spectrum — the child — we might think of the more appropriate intervention under the term investment, not income support. Money is more a symptom than a cause in the long-term consequences of child development. There is a certain amount of agreement in the literature including the findings from Professor Forget's work and other experiments. The Social Research and Demonstration Corporation did an experiment that also looked at the consequences for children. Increased financial resources lowered stress in the household and allowed more time and engagement for parents, which was important in the development of the child's engagement.

The metaphor I use is that we should be thinking about investment, not only income support in the early years. That leads to human capital development. The concern is not with the child being poor, but also the long-term consequences of that.

Au niveau international, la preuve est faite depuis longtemps que cette approche fonctionne. Nous sommes un pays du nord, j'aimerais que nous devenions plus nordiques dans notre façon de voir les choses par rapport aux inégalités sociales.

[Traduction]

M. Corak : Je comprends ce que vous dites, sénateur Keon. Peut-être puis-je réagir en faisant référence à la pensée économique et sociologique. C'est certainement pertinent dans les discussions qu'il y a sur la santé de la population.

Je comprends que le rapport Croll constitue un antécédent important des travaux de votre comité. Le mandat semble englober uniquement la question de la sécurité du revenu. Or, réfléchir à la pauvreté en faisant uniquement référence au revenu, c'est adopter une approche trop étroite pour nombre de discussions sur les politiques publiques à adopter. En dernière analyse, nous voulons donner à nos citoyens l'occasion de participer de façon normale à la société et les armer des qualités nécessaires pour vivre la vie qu'ils choisissent. Cela va bien au-delà de la seule question de l'argent.

Imaginez que l'on réfléchisse à la pauvreté dans le sens général du terme et aux programmes qui s'imposent suivant les différents stades du cycle que représente la vie d'une personne. Si nous songeons à la veuve des années 1950 et 1960, nous savons que, là où elle était pauvre une année donnée, elle était pauvre à jamais. Il convient aussi de dire que l'argent était non seulement un symptôme du problème qu'elle avait, mais aussi une cause. Le manque de fonds l'empêchait de participer de façon normale aux affaires de la société. Dans ce cas, à ce stade-là de la vie, les transferts de revenu représentent peut-être le mécanisme approprié. Un des grands exploits attribuables au régime d'assistance sociale du Canada consiste à avoir suscité le déclin de la pauvreté chez les personnes âgées.

Cependant, à l'autre extrémité du spectre de l'âge — nous avons affaire à l'enfant ici —, l'intervention tout indiquée sera qualifiée peut-être d'investissement et non pas de soutien du revenu. L'argent s'apparente davantage à un symptôme qu'à une cause du point de vue des conséquences à long terme pour le développement d'un enfant. Les chercheurs s'entendent dans une certaine mesure sur la question. Cela comprend les travaux de Mme Forget et d'autres expériences encore. La Société de recherche sociale appliquée a réalisé une expérience qui, elle aussi, fait ressortir les conséquences des mesures pour les enfants. L'accroissement des ressources financières avait pour effet d'abaisser le degré de stress dans le ménage, d'aménager plus de temps libre dans l'horaire et de susciter un plus grand engagement de la part des parents, ce qui était important du point de vue du développement de l'engagement de l'enfant lui-même.

La métaphore que j'emploie, c'est celle de l'investissement auquel nous devons réfléchir, un investissement et non pas seulement un soutien du revenu pour les premières années de la vie. Cela mène au développement du capital humain. Le souci est non pas tant que l'enfant soit pauvre ou non, mais plutôt qu'il y ait des conséquences à long terme à la situation.

In the middle stage of life, we think more in terms of insurance. People are engaged in the labour market, which is how you will make your way in life. However, things happen and there is a need for social insurance.

I imagine the whole program matching up with those different needs at different points in time. That is not only money, particularly in the early years and if we are talking about people with disabilities and the early detection of disabilities amongst children.

The problem seems to be, as Mr. Mendelson alluded to, that the federal government's main role is always a cash role. Therefore, we tend to look by default to instruments that involve cash transfers.

I certainly agree with what you have said in whole. It requires a different definition of poverty, something other than simply monetary. It requires different mechanisms at different points in the life cycle to meet that ultimate need to participate normally in society.

Ms. Monsebraaten: I will take one more comment. We are at 10:30 a.m. I think we might all benefit from a short break. Mr. Mendelson, do you want to comment?

Mr. Mendelson: First, there is a definition of poverty in the Quebec legislation that is quite useful and workable. I recommend that everyone look at it because it is quite good and it is a guide.

In terms of engagement, I agree completely with what you have said, senator. It is really about dignity of human beings and our ability to feel that we are fulfilling our potential and being able to run a household that is stable for children and for everyone, not just because of investment but because children deserve to have a decent life when they are children.

However, I want to remind everyone that the majority of people living on very low incomes in Canada are working. They are engaged. In fact, they are sometimes so engaged in the community that they have two or three jobs. That is really where the majority of very low income is focused. We tend to think about the worst cases, and there are people who are definitely having a very hard time living on absolutely nothing and who are not engaged in the community and are totally alienated. However, the majority of the community is a working community and engagement is not the problem; it really is an income problem.

Ms. Monsebraaten: Senator Martin wanted to make some observations, so we will start with her observations on the first theme, move on to Senator Cook's questions and then move on to

Au milieu de la vie, nous réfléchissons davantage en termes d'assurance. Les gens sont actifs sur le marché du travail, c'est comme cela qu'on fait son chemin dans la vie. Tout de même, un accident peut arriver. Il faut une forme d'assurance sociale.

J'entrevois que le programme entier s'accorde avec les différents besoins présents à différents stades. Ce n'est pas seulement une question d'argent, particulièrement là où il s'agit de petits enfants ou de personnes handicapées, en particulier pour le dépistage précoce des déficiences chez les enfants.

Comme M. Mendelson l'a donné à entendre, le problème semble résider dans le fait que le gouvernement fédéral exerce d'abord et avant tout la fonction d'argentier. Nous avons donc tendance, par défaut, à nous tourner vers des instruments qui supposent un transfert d'argent.

Certes, je suis d'accord avec ce que vous avez dit dans l'ensemble. Il faut une autre définition de la pauvreté, autre que celle où il n'est question que d'argent. Il faut des mécanismes différents à différents stades de la vie, pour répondre aux besoins qu'éprouvent les gens de participer de façon normale aux affaires de la société.

Mme Monsebraaten : Je vais accepter une dernière observation. Il est 10 heures. Je crois que nous allons tous profiter d'une courte pause. Monsieur Mendelson, vous vouliez parler?

M. Mendelson : Premièrement, il y a la définition de la pauvreté telle qu'elle figure dans la législation québécoise, et qui est très utile et très fonctionnelle. Je vous recommande à tous d'y jeter un coup d'œil : c'est une très bonne définition qui peut servir de guide.

Quant à la question de l'engagement, je suis tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, sénateur. C'est vraiment une question de dignité humaine; c'est l'idée que nous puissions nous épanouir et avoir un ménage qui est stable au profit des enfants et de toute autre personne, non seulement parce que c'est un bon investissement, mais parce que les enfants méritent de pouvoir vivre une vie décente.

Tout de même, je tiens à rappeler à tous que la majorité des personnes à très faible revenu au Canada travaillent. Elles sont engagées. De fait, elles sont parfois à ce point engagées dans les affaires de la collectivité qu'elles occupent deux ou trois emplois. C'est là que se situe vraiment la majorité des cas de très faible revenu. Nous avons tendance à songer aux pires cas, aux gens qui éprouvent très certainement une grande difficulté à joindre les deux bouts, qui n'ont absolument pas de revenu, et qui sont isolés de la collectivité, et complètement aliénés aussi. Tout de même, dans la majorité des cas, ce sont des gens qui travaillent et qui sont engagés dans les affaires de la collectivité. Le problème n'est pas là; c'est vraiment un problème de revenu.

Mme Monsebraaten : Le sénateur Martin souhaitait formuler quelques observations; nous allons donc commencer par écouter ses observations à elle en rapport avec le premier thème, puis nous

the second theme, which is how we get from here to there. Some of us have already provided some suggestions in that regard.

Senator Martin: First, I want to say that I am so impressed by the wealth of knowledge of the experts around this table, including our senators. I am new to this position, yet in the time that I have spent in these committees and on city travel, I have seen so much good that we have done in Canada. As many of you have pointed out, coordination needs to take place in order to focus all of us to move in the same direction. We are moving in the same direction, yet there are pulls from various perspectives, and that can make us feel as if we are standing still rather than always moving forward. Thank you so much for bringing your wisdom and your insights to the table.

I am a teacher of 21 years, so I feel like I am playing a role of teacher-student here. I will reflect back to you some of the key points that I heard you make because the question we studied in the first theme was "What is and could be the federal role?" If I could just take a moment to reflect back to you and see whether these indeed are key points. We will have an opportunity as a committee to sit down and make sure the report we table reflects the shared views. We want to make sure this is very usable, it goes to the places it needs to and we see some positive change as a result.

I enjoyed the context that you provided, really thinking about where we have come from, where we are now and where we are going. The key word I heard was "modernization." We often talk about this, but it is a huge piece. How do you begin to chip away and modernize the system to reflect the changing diversity and needs that we have? That is the key word I heard throughout the first part of our meeting.

Mr. Corak, I really liked the catchphrase or the sound bite of "information broker." I feel we are in a key position as the federal government in that we have the bigger picture and we can bring together a panel such as this and draw from best practices as well as knowledge from across the country.

Skipping down to what Dr. Raynault said, we also have the opportunity to go beyond Canada and be the international researchers or partners in that we can look at what is being done around the world. We talk about the global recession, the global crises and all the negative things that affect us globally, and when it comes to something positive, we need to benefit from it. I really liked what you said about that.

Coming back to the education piece, which is where I come from, Mr. Mendelson talked about how the federal government has the store of fiscal resources. For us to manage that well, we

entendrons les questions du sénateur Cook et, enfin, nous passerons au deuxième thème, c'est-à-dire : comment procéder pour que le projet aboutisse. Certains parmi nous ont déjà présenté quelques propositions à cet égard.

Le sénateur Martin : Premièrement, je tiens à dire que le trésor de savoir dont font preuve les experts qui se trouvent autour de la table, et nos sénateurs aussi, m'impressionnent vraiment. Je suis nouvelle ici, mais, pendant le temps que j'ai passé à travailler au sein des comités et à visiter des villes, j'ai vu tout le bon travail que nous avons accompli au Canada. Comme bon nombre d'entre vous l'avez fait remarquer, il faut une certaine coordination des mesures pour que nous pussions tous dans le même sens. Nous pussions tous dans le même sens, mais il y a des facteurs qui nous tirent dans diverses directions et, de ce fait, nous avons l'impression de faire du surplace, plutôt que d'avancer. Merci beaucoup de nous faire profiter de votre sagesse et de votre perspicacité.

J'ai l'impression d'être enseignante et étudiante à la fois ici, moi qui ai enseigné pendant 21 ans. Je vais me faire l'écho de certains des points clés que vous avez énoncés. La première question que nous avons étudiée sous le premier thème, c'est la suivante : quel est et quel pourrait être le rôle du gouvernement fédéral? Si vous le permettez, je m'en ferais l'écho pour voir si ce sont bel et bien des points clés. Le comité aura l'occasion de s'installer à la table de travail et de s'assurer que le rapport fait état des points de vue relatés. Nous voulons nous assurer que le rapport est tout à fait utilisable, qu'il répond aux besoins relevés et qu'il débouche sur des changements positifs.

J'ai apprécié le contexte que vous avez brossé à notre intention, et qui nous a fait voir d'où nous venons, où nous en sommes aujourd'hui et vers quoi nous nous en allons. Le mot clé que j'ai entendu, c'est « modernisation ». Nous en parlons souvent, mais c'est énorme. Comment commencer à travailler au système, comment le moderniser pour tenir compte de la diversité des besoins changeants qui sont les nôtres? Voilà le mot clé que j'ai entendu tout au long de la première partie de notre réunion.

Monsieur Corak, j'ai bien aimé la formule : « courtier en information ». Je crois que nous occupons une place clé au gouvernement fédéral dans le sens où nous avons accès au tableau dans son ensemble et pouvons réunir un groupe de témoins comme celui-ci pour dégager les pratiques exemplaires et les connaissances utiles qui existent dans l'ensemble du pays.

Pour sauter à ce que la Dre Raynault a fait valoir, disons que nous avons aussi l'occasion d'aller au-delà de l'exemple du Canada lui-même et de porter notre regard sur nos partenaires, sur les chercheurs étrangers, pour voir ce qui se fait ailleurs dans le monde. Nous parlons d'une récession mondiale, de crises mondiales et de toutes ces choses négatives qui nous touchent mondialement et, là où il y a quelque chose de positif, il faut que nous puissions en bénéficier. J'ai vraiment apprécié ce que vous avez dit sur ce point.

Pour revenir à la question de l'éducation, ce qui est mon domaine à moi, M. Mendelson a affirmé que c'est le gouvernement fédéral qui dispose des ressources financières.

must make sure there is enough and hopefully more so that we can provide for the provinces. You all recognize the important role of provinces.

What I am hearing from all of you is the relationship piece. We are equally important partners. We are not necessarily equal in terms of the money that we bring forth, but we are equally important. None of you mentioned the municipal piece, other than to say there are many other components, but I hear from mayors, counsellors and city and community organizers who often say they feel downloaded from the province, so that conversation and relationship need to be maintained and respected.

I also agree with the contextual comments you made, Mr. Frankel, that we need to be pragmatic as well as visionary and think about what we can do. You made two key points about supplying more money and imposing some conditions, because as the federal government we have that bigger picture and can provide that framework. Regarding the three-legged stool, the piece you mentioned was the local social capital, and again, who those other partners are and what we can do as a whole community and a whole society.

Last, I come back to the relationship piece. We all recognize the role of provincial governments in maintaining the positive relationships. I have seen provinces that have more positive relationships with the current federal government and how that benefits the people of those provinces. We need to continue to do that with all governments.

I come back to the last point on education and the poverty cycle. I have seen it in the schools. The first caregivers of the kids are their parents, and no matter how much time I spend with the kids at school, no matter what role I play as a teacher, they still go back home. That poverty cycle is extremely powerful, but I believe that education is an absolutely essential piece that, as Canadians, we must value. Other countries do that better than we do; however, being from British Columbia, I can tell you that the international teachers who go abroad say that Canadian education is highly respected and regarded. As a teacher, I say we have a great opportunity to do the kind of generational change we need in schools with the younger generation.

I worked with middle schools for the past seven years, and high schools before that. We went to Calgary and Edmonton and met with young people who were homeless at 11 and 12. One of the women who works with youth at the youth program where we were said something very insightful. She said we should not be empire building because national programs suck up big dollars. Agility diminishes as it gets bigger. Outcome measures are a blunt instrument and cannot measure the specific nuances and stories of an individual client. The individual pathway cannot often be

Pour une saine gestion à cet égard, nous devons nous assurer de fournir aux provinces un financement suffisant et, espérons-le, accru. Vous reconnaissez tous le rôle important des provinces.

Vous parlez tous de relations. Nous sommes partenaires sur un pied d'égalité. Nous ne sommes pas nécessairement égaux pour ce qui est de l'argent que nous amenons à la table, mais nous avons une importance égale. Personne n'a parlé des municipalités, sauf pour dire qu'il existe de nombreux autres éléments, mais j'ai des nouvelles des maires, de conseillers municipaux et d'organiseurs communautaires qui, souvent, disent avoir l'impression que la province s'est déchargée de ses responsabilités sur eux. Il faut donc maintenir et respecter la conversation et la relation.

Je suis d'accord aussi avec les observations que vous avez faites à propos du contexte, monsieur Frankel, soit que nous devons avoir un sens pratique en plus d'être visionnaires et réfléchir à ce que nous devons faire. Vous avez soulevé deux points clés à propos de l'idée d'accroître les fonds et d'imposer certaines conditions, étant donné que le gouvernement fédéral a une vision d'ensemble de la situation et qu'il peut prévoir le cadre nécessaire. Quant au tabouret à trois pattes, vous avez mentionné en particulier le capital social local et, encore une fois, vous avez nommé les autres partenaires et parlé de ce que nous pouvons faire en tant que collectivité et en tant que société dans l'ensemble.

En dernier lieu, je reviendrais à la question des relations. Nous reconnaissons tous le rôle que jouent les gouvernements provinciaux quand il s'agit de cultiver une relation positive. J'ai vu des provinces qui cultivaient une relation relativement plus positive avec le gouvernement fédéral en place et j'ai constaté en quoi cela profite aux habitants de la province. Nous devons continuer à faire ça avec tous les gouvernements.

Je voudrais revenir à la dernière question évoquée à propos de l'éducation et du cycle de la pauvreté. J'ai vu cela dans les écoles. Les premiers à s'occuper des enfants sont les parents, et peu importe le temps que je passe avec les enfants à l'école, peu importe le rôle que je joue à titre d'enseignante, les enfants retournent toujours à la maison. Ce cycle de pauvreté est extrêmement puissant, mais je crois que l'éducation constitue un élément absolument essentiel que nous devons apprécier en tant que Canadiens. D'autres pays y arrivent mieux que nous; tout de même, comme je viens de la Colombie-Britannique, je peux vous dire que les enseignants qui vont travailler à l'étranger l'affirment : l'éducation canadienne est vivement respectée et tenue en haute estime. En tant qu'enseignante, je dis que nous avons devant nous une excellente occasion : concrétiser le genre de changement générationnel qu'il faut dans les écoles, auprès de la jeune génération.

Au cours des sept dernières années, j'ai travaillé dans des écoles intermédiaires. Avant cela, je travaillais dans des écoles secondaires. Nous sommes allés à Calgary et à Edmonton, nous avons rencontré des jeunes sans abri qui avaient 11 ou 12 ans. Il y a une intervenante du programme jeunesse là-bas qui a dit quelque chose de très perspicace. Elle a dit que nous ne devrions pas avoir la folie des grandeurs; les programmes nationaux finissent par aspirer beaucoup d'argent. Plus le programme est gros, plus l'agilité qu'il faut pour fonctionner diminue. Les

measured. One size does not fit all. That is why it is essential to have the local partners, the provincial, municipal and community groups. Poverty is a distal cause of homelessness, not the direct cause. The root cause is often the family breakdown. One of the best places to address these root causes or families is through education, but the federal government's roles, if I hear you correctly, are what you identified: information broker, caretaker of the fiscal resources, organizer, convenor, playing an international role, and ensuring that our piece as one of the legs in the tripod is strong.

Those are my observations, and you may wish to respond to anything that I have said.

Ms. Monsebraaten: Thank you, senator. That was a wonderful wrapping up of our first theme. Senator Cook, do you have anything to add? I know you were on the list. Did you have some questions on the first theme?

Senator Cook: Yes, I do. It is difficult to be focused here this morning when we are hearing so much wisdom coming at us around the table.

Mr. Corak, I want to thank you for using the word "investment" when we talk about our young people. **Mr. Mendelson** used the word "dignity." If we lose those two essential elements, we will have failed. Those are my overarching principles.

There is a wonderful plan called the Canada Pension Plan, and it is fragmented into five pieces. Employment Insurance is fragmented into seven. Why, when our federal system comes up with worthwhile programs that are evidence-based or whatever, does it have to fragment them right off the bat before they are delivered? By the time you get through the social assistance plan and the block funding for education into the provinces, the municipalities in my province are basically volunteers. The responsibility has to go right through the continuum.

We have not talked about non-governmental organizations, NGOs. They are the pillars of our society at the grassroots level. If we want to run back through the federal role, we live in a federation, and most of the time the attention is a bit skewed, but this is our way of living.

Why can the federal system not design the programs with all the wisdom and the knowledge it has and let go of it to the provinces? Why are we empire building? Why can we not, as a people, let go? The face of poverty is down here and not up here.

mesures des résultats ne sont pas d'une grande finesse; ils ne parviennent pas à saisir les nuances particulières et le récit individuel du client. Souvent, il n'est pas possible d'établir le parcours de la personne. Il n'y a pas de solution universelle. C'est pourquoi il est essentiel de travailler de concert avec des partenaires locaux, provinciaux et municipaux, de même que des groupes communautaires. La pauvreté est une cause distante, mais pas une cause directe, de l'itinérance. La cause première est souvent l'effondrement de la famille. L'éducation représente un des meilleurs instruments qui soient pour s'attaquer aux causes premières ou aux problèmes familiaux, mais, si je comprends bien ce que vous dites, voici les rôles du gouvernement fédéral : courtier en information, gardien des ressources financières, organisateur, convocateur; il doit jouer un rôle sur le plan international et s'assurer que notre élément à nous, une des pattes du tabouret, soit solide.

Voilà mes observations, et vous allez peut-être vouloir réagir à l'une d'entre elles.

Mme Monsebraaten : Merci, sénateur. Vous avez présenté une merveilleuse récapitulation de notre premier thème. Sénateur Cook, avez-vous quelque chose à ajouter? Je sais que votre nom était sur la liste. Avez-vous des questions à poser à propos du premier thème?

Le sénateur Cook : Oui. Il est difficile de rester concentrée ce matin. Il y a tant de sagesse qui nous vient des gens autour de la table.

Monsieur Corak, je veux vous remercier d'avoir employé le terme « investissement » en parlant de nos jeunes. M. Mendelson a utilisé le terme « dignité ». Si ces deux éléments-là disparaissent, nous aurons failli à la tâche. Voilà mes principes prédominants.

Il y a un régime merveilleux qui s'appelle Régime de pensions du Canada, et qui se divise en cinq volets. L'assurance-emploi se divise en sept volets. Là où notre système fédéral parvient à concevoir des programmes intelligents qui sont fondés sur des données probantes, pourquoi faut-il les fragmenter dès le départ, avant l'exécution? Une fois qu'on a tenu compte du plan d'assistance sociale et du financement global prévu pour l'éducation, à l'intention des provinces, on constate que les municipalités, dans ma province à moi, sont essentiellement bénévoles. La responsabilité doit s'appliquer dans l'ensemble du continuum.

Nous n'avons pas parlé des organisations non gouvernementales, les ONG. Ce sont les piliers de notre société dans les milieux populaires. Si on remonte la filière fédérale... nous vivons dans une fédération et, la plupart du temps, l'attention est quelque peu détournée de l'essentiel, mais voilà notre façon de vivre.

Pourquoi le système fédéral ne peut-il concevoir les programmes avec toute la sagesse et tout le savoir dont il dispose pour laisser ça ensuite entre les mains des provinces? Pourquoi cette folie des grandeurs? Pourquoi n'arrivons-nous pas à laisser porter? Le visage de la pauvreté se rencontre ici-bas, pas dans les hautes sphères.

Mr. Prince: I just got handed the cheat sheets or the notes on the list of programs. You mentioned Employment Insurance, and the seven benefits. When it started in 1940-41, there was one, and it was narrowly focused. Many occupational groups were left out. Women were not expected to be in the labour force, and we did not think about children.

In the last 40 years, since the 1970s, we have addressed issues such as adoptive parents and biological parents, maternity and parental benefits and sickness benefits. To me, that is not fragmentation; that is social policy responding to an ever-complex and changing world.

It is similar with CPP disability, survivor benefits, children benefits and retirement benefits. Those are standard features around the world in public insurance and retirement schemes.

For people who want simplicity, do not look to Canada for federalism or for social policy. This is a world of complexities. I am not as troubled as some when they see the complexities. To me, this is the story of 90 years of a country collectively, imperfectly, roughly at times, crudely at times, sometimes with dignity in mind, other times with raw politics in mind, responding however partially to different groups' needs. We are where we are now not because that is where we should be but because those are our stories. There are still voices and groups left out.

You are right about NGOs. I worked with one in B.C. quite a lot. There is a crisis in the NGO sector in this country, which is part of the legacy of the termination of CAP in 1996, the cutbacks in Canada's social transfer. We are still living the legacy today in 2009 of the cutbacks to balance the books in 1995, 1996 and 1997. We are now back in a world of deficits for perhaps four to six years. That is a terribly depressing story for those NGOs who were told they had to do their bit to balance the books the last time and have still not recovered from those deficit reductions.

You are right; there has to be the question of the federal role with regard to the voluntary sector and non-governmental organizations. I do not see them as empires, quite frankly. Again, I see these as programs that are trying to respond to needs.

For example, EI gets criticized a lot. I do not think it is fundamentally flawed; I think it is fundamentally okay. You do not hear that very often in Canada today. It is an easy program to kick around. We need to fix it, but it is fundamentally okay, in my view. We need to improve and modernize it. Beware the siren calls

M. Prince : Je viens de recevoir l'aide-mémoire, les notes sur la liste des programmes. Vous avez parlé de l'assurance-emploi, des sept prestations. Quand elle a été mise sur pied en 1940-1941, il n'y avait qu'une prestation, qui s'appliquait de façon très limitée. Bon nombre de groupes professionnels étaient exclus. Les femmes ne devaient pas faire partie de la population active, et nous n'avons pas pensé aux enfants.

Au cours des 40 dernières années, depuis les années 1970, nous nous sommes attachés à des questions comme celles des parents adoptifs et des parents biologiques, nous avons prévu des prestations de maternité; des prestations parentales et des prestations de maladie. À mes yeux, ce n'est pas là une fragmentation; c'est une politique sociale qui s'adapte à un monde en constante évolution, toujours plus complexe.

Le même argument vaut pour les prestations d'invalidité, les prestations de survivant, les prestations d'enfants et les prestations de retraite du RPC. Ce sont des prestations qui font d'ordinaire partie des régimes d'assurance et de retraite de l'État de par le monde.

Pour les gens qui veulent quelque chose de simple, il ne faut pas se tourner vers le Canada et le fédéralisme ou sa politique sociale. Voilà un monde complexe. La complexité ne me trouble pas tant, pas rapport à d'autres personnes. À mes yeux, c'est l'histoire d'un pays qui, sur 90 années, collectivement, de manière imparfaite, parfois de façon plutôt brutale, parfois d'une façon qui est soucieuse de la dignité des gens, parfois encore de façon basement partisane, cherche à répondre, ne fût-ce que de façon partielle, aux besoins de différents groupes. Nous en sommes où nous en sommes aujourd'hui non pas parce que c'est l'idéal recherché, mais plutôt parce que c'est l'aboutissement de nos histoires. Il y a encore des voix et des groupes qui sont laissés pour compte.

Vous avez raison à propos des ONG. J'ai fait beaucoup de travail au sein d'une ONG particulière en Colombie-Britannique. Il y a une crise du secteur des ONG au pays, qui découle de l'élimination du RAPC en 1996, des compressions touchant le transfert social canadien. Nous vivons encore en 2009 avec les conséquences des compressions faites pour équilibrer les budgets en 1995, 1996 et 1997. Voilà que nous retombons dans le monde des déficits pour quatre à six ans peut-être. C'est une histoire terriblement déprimante pour les ONG qui, la dernière fois, se sont fait dire qu'elles devaient faire leur part pour que nous ayons des budgets équilibrés et qui ne se sont pas encore tout à fait remises des mesures antidéficitaires en question.

Vous avez raison; le gouvernement fédéral a un rôle à jouer en rapport avec le secteur bénévole et les organisations non gouvernementales. Pour être tout à fait honnête, je ne vois pas là une folie des grandeurs. Encore une fois, je vois ces programmes comme étant conçus pour répondre à des besoins.

Par exemple, l'assurance-emploi essuie beaucoup de critiques. À mes yeux, le régime ne comporte pas de défaut fondamental; d'un point de vue fondamental, il se tient. On ne dit pas cela très souvent au Canada par les temps qui courent. Le régime est une cible facile. Nous devons remédier à ce qui n'y va pas, mais,

saying we should return it to the true insurance principles of the 1940s. We do not live in the 1940s, and we need to think about the programs of today.

When people want to simplify programs and take things out, such as taking disability out of CPP, I get nervous about that. Where will it go? Who will be its champions then?

I am happy to go into more specifics, but I agree with you about the NGOs. We need to think about them and about municipalities.

The trouble is that the federal government does not fund school boards, and that is where many of the real issues of public health and family wellness are, indirectly through equalization payments and through the Canada Social Transfer. Those are very broad and, in a sense, blunt instruments for financing critical community services.

Should the federal government become more targeted than that? I do not think so. That is not my view of the Constitution or of the federation, but that is my own philosophy. That is not to say I am not acutely aware of the needs there and the sharp gaps, and that the future of this country rests on making sure we have robust, well-paid teachers, good classrooms and well-supported health and local social services.

Returning to what Mr. Corak or Mr. Frankel said earlier, the challenge will be intergovernmental conversations around that, where the federal government at some point is prepared to bring something to the table. However, at the end of the day, I think that is municipal and provincial responsibility.

Ms. Monsebraaten: Mr. Mendelson and Ms. Forget would like to comment on that. I think Mr. Mendelson brought us into what specific changes the federal government should be doing, so perhaps we can move on to Theme 2 with some of your comments.

Mr. Mendelson: The first paper I ever published, which I think was in 1971, was called "Many Programs for Many Purposes," and it was an argument that the concept of trying to take all the security programs and narrow them down to one program did not reflect either social or economic reality or the very different objectives. Social programs, for example, have been exclusively anti-poverty programs or programs that are meant to assist low-income working people. These are different objectives, and the fact that they all pay cash transfers means they are related to each other, but it does not mean they have to be identical.

fondamentalement, il se tient, à mon avis. Il nous faut seulement l'améliorer et le moderniser. Méfiez-vous du chant des sirènes qui voudrait nous ramener aux principes d'assurance prétendument vrais des années 1940. Nous ne vivons pas dans les années 1940; nous devons réfléchir aux programmes d'aujourd'hui.

Lorsqu'il y a des gens qui souhaitent simplifier les programmes et en éliminer des éléments, par exemple le régime d'invalidité du RPC, je deviens nerveux. Qu'est-ce qu'on en fera? Qui s'en fera le défenseur alors?

Je suis heureux d'entrer dans les détails, mais je dois dire d'abord que je suis d'accord avec vous à propos des ONG. Nous devons penser à elles et aux municipalités.

Le hic, c'est que le gouvernement fédéral ne finance pas les conseils scolaires et c'est là que se situent bon nombre des questions concrètes liées à la santé publique et au bien-être des familles — c'est une voie indirecte qu'empruntent pour ainsi dire les paiements de péréquation et le Transfert social canadien. Pour financer des services communautaires d'une importance capitale, ce sont là des instruments de très large portée qui, d'une certaine façon, ne sont pas très raffinés.

Le gouvernement fédéral devrait-il cibler davantage ces mesures? Je ne crois pas. Ce n'est pas ma façon de voir la Constitution ou la fédération, mais c'est ma façon de penser. Il ne faut pas croire que je ne suis pas bien au courant des besoins qui existent et des grandes lacunes qu'il faut combler, et que l'avenir du pays tient à ce que nous ayons des enseignants compétents et bien rémunérés, de bonnes salles de classe de même que des services de santé et des services sociaux locaux solidement appuyés.

Pour revenir à ce que M. Corak ou M. Frankel a dit plus tôt, l'effort à fournir porte sur les conversations intergouvernementales sur ce point; à un moment donné, le gouvernement fédéral doit apporter quelque chose à la table de négociation. En dernière analyse, tout de même, je crois qu'il s'agit d'une responsabilité municipale et provinciale.

Mme Monsebraaten : M. Mendelson et Mme Forget voudraient aborder cette question-là. C'est M. Mendelson qui, je crois, a soulevé la question des modifications particulières que le gouvernement fédéral devrait adopter; nous devrions peut-être donc passer au thème 2, si vous avez des observations à faire.

M. Mendelson : Le premier article que j'ai publié — c'était en 1971, je crois — avait pour titre « Many Programs for Many Purposes », ou : Programmes multiples pour des objectifs multiples. J'y faisais valoir que l'idée de prendre tous les programmes de sécurité pour en faire un seul et unique programme ne reflétait pas la réalité sociale ou économique ni les objectifs très différents qui peuvent être établis. Les programmes sociaux, par exemple, ont été conçus exclusivement pour lutter contre la pauvreté ou encore pour venir en aide aux travailleurs à faible revenu. Or, ce sont là des objectifs différents, et le fait qu'ils se caractérisent toujours par un transfert d'argent fait qu'ils sont liés en quelque sorte, mais ça ne veut pas dire qu'ils doivent être identiques.

Taking a list like this is sort of like in that movie about Mozart, where he says, "Too many notes." Here the criticism is too many programs. The Canada Pension Plan is not really different programs; it is a pension program, so it has survivor benefits, as do private pensions.

Having said that, there is one program that is not mentioned, which might be among the most important programs, and that is the First Nations social assistance on reserve. This is the third- or fourth-largest welfare program. It is the direct responsibility of the Government of Canada, and it is probably in the worst shape of any income security program in this country.

I will not even mention the education issue on reserve, which is related. Right now, the First Nations income security on reserve is a disaster. There have been efforts — not only by this government but by previous governments — to try to bring about change, but they have not been successful. The federal programs have not been able to emulate the best aspects of the provincial program.

By and large, there has been tremendous pressure on Indian and Northern Affairs Canada, INAC, to cut costs, because although it has had some increase in its budget, it is constantly facing demographic and other pressures. Consequently, all these extras that are built into provincial programs, which are meant to get people into employment and give them opportunities, are often those for which the federal government says, "Yes, we have an obligation to parallel the provincial program, but this is not part of the provincial program. It is not a welfare program; it is something else, so we will not do that. We pay only the core welfare program."

We are left with a 1960s or even 1950s welfare program on most reserves. There are always exceptions where things are going great. That is a big, expensive program that is a direct federal responsibility, and I think it has to be mentioned.

By the way, Ontario has started paying the Ontario Child Benefit, and that is a significant amount of money. It substitutes for benefits that were paid under social assistance on behalf of children. That means that there has been a substantial windfall to the federal government on reserves in Ontario.

When programs similar to the Ontario Child Benefit were introduced in other provinces, such as Saskatchewan and B.C., the federal government agreed to compensate the province — in other words, to pay them the amount of money that was the windfall from the federal government, because the province is

Une liste comme celle-là fait un peu penser au film sur Mozart, où quelqu'un dit : « Trop de notes ». Voilà la critique qui est formulée ici : trop de programmes. Le Régime de pensions du Canada n'est pas vraiment un ensemble de programmes différents; c'est un régime de pension; il comporte donc des prestations de survivant, comme les régimes de pension privées.

Cela dit, il y a un programme qui n'est pas mentionné, et qui figure peut-être parmi les plus importants, soit l'assistance sociale dans les réserves, à l'intention des Premières nations. C'est le troisième ou quatrième régime d'assistance sociale en importance. Il relève directement de la responsabilité du gouvernement du Canada, et c'est probablement le régime de sécurité du revenu dans le pire état qui soit au pays.

Je ne parlerai même pas de la question de l'éducation dans les réserves, qui est liée. En ce moment, la sécurité du revenu des Premières nations dans les réserves est une catastrophe. Certains efforts ont été faits — non seulement par le gouvernement en place, mais également par des gouvernements précédents — pour instaurer un changement, mais cela n'a pas porté fruit. Les responsables des programmes fédéraux ne sont pas parvenus à reproduire les meilleurs aspects du régime provincial.

Globalement, des pressions énormes se sont exercées sur Affaires indiennes et du Nord, AINC, en faveur de la réduction des coûts. C'est que, malgré une légère augmentation de son budget, ce ministère fait constamment face à des pressions démographiques et autres. Par conséquent, tous les suppléments prévus dans les régimes provinciaux, conçus pour donner des occasions aux gens et les aider à trouver du travail, amènent souvent la réaction suivante de la part du gouvernement fédéral : « Oui, nous avons l'obligation de faire pendant au régime provincial, mais cela ne fait pas partie du régime provincial. Ce n'est pas de l'assistance sociale; c'est autre chose; nous n'allons donc pas nous engager là-dedans. Nous assumons seulement les frais des éléments fondamentaux de l'assistance sociale. »

Il en reste un régime d'assistance sociale digne des années 1960 ou même 1950 dans la plupart des réserves. Il y a toujours des exceptions où on peut dire que ça se déroule très bien. Voilà un gros programme, un programme coûteux qui relève directement de la responsabilité fédérale, et je crois qu'il faut le mentionner.

Soit dit en passant, l'Ontario a commencé à verser sa Prestation ontarienne pour enfants, qui représente une bonne somme d'argent. La prestation en question se substitue aux prestations qui étaient versées au nom des enfants dans le cadre du régime d'assistance sociale. Cela veut dire que le gouvernement fédéral a fait d'importantes économies, de façon inattendue, dans les réserves en Ontario.

Lorsqu'un programme semblable à celui de la Prestation ontarienne pour enfants a été mis en place dans d'autres provinces, par exemple en Saskatchewan et en Colombie-Britannique, le gouvernement fédéral a convenu de dédommager la province — autrement dit, de lui verser la

now paying child benefits on reserve. The benefits are actually delivered by the federal government, by the way.

So far, the federal government has refused to provide Ontario with that compensation. I do not know how much the compensation is, but it is in the order of \$10 million or \$15 million. Although I am not privy to secrets, Manitoba has also been talking about a Manitoba child benefit. Ontario can proceed unilaterally, but Manitoba cannot proceed without the federal government agreeing to provide compensation, because in Manitoba the cost on reserve would represent way too much of an extra burden for the province to take on. Therefore, that federal non-agreement to provide the same compensation that has been provided in the past to other provinces is an impediment to reform and lowering of the welfare wall today on reserves.

Ms. Forget: In Manitoba, INAC provides income support on reserve. In Manitoba, if someone leaves the reserve to move into the city to access health care or for some other reason, INAC will pay for three months. The Province of Manitoba picks people up at 12 months. Between three months and 12 months, no one accepts responsibility for income support for families that relocate from reserve.

I have two comments to make about policy fragmentation. There are two reasons why we end up with policy fragmentation. One, to my mind, is not a problem, and the other one is.

The problematic reason for policy fragmentation is when you have a single policy, like Employment Insurance, and you have too many targets and are trying to do too many things with the same program; on the one hand, you are trying to offer insurance in the way it was designed, and on the other hand, you are trying at the same time to offer income support. You end up with a sort of bifurcated program that could do both better than it currently does. That is problematic, and some coherence could be introduced.

There is another reason for policy fragmentation that I do not see as problematic. Sometimes when you are moving towards a particular goal, like a streamlined program, for example guaranteed annual income, political expedience means you approach it in a piecemeal fashion. You do not have one program; you might have six programs, all of which operate according to similar kinds of principles, all of which are approaching similar goals, but all of which will be more acceptable, at least in the short run, as a way of getting you where you want to go.

That leads into our second theme, how to get from here to there. I am not a policy analyst or a politician, but it seems to me that political acceptability is an important issue we need to be mindful of. If you know where you are going, it is not such a terrible thing to approach it in a gradual way.

somme d'argent qu'il aurait autrement économisée, étant donné que la province prenait maintenant à charge les prestations pour enfants dans les réserves. Soit dit en passant, c'est le gouvernement fédéral qui traite les prestations.

Jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral a refusé de dédommager l'Ontario. Je ne sais pas à quel montant cela s'élèverait, mais c'est de l'ordre de 10 ou 15 millions de dollars. Je ne suis pas dans le secret des dieux, mais disons que le Manitoba parle de la possibilité de mettre en place une prestation manitobaine pour enfants. L'Ontario peut procéder unilatéralement, mais le Manitoba ne peut aller de l'avant si le gouvernement fédéral n'accepte pas de verser un dédommagement, étant donné que le coût de la mesure dans les réserves représenterait pour lui un fardeau démesuré. Le refus par le gouvernement fédéral d'accorder le dédommagement qu'il a accordé à d'autres provinces dans le passé représente donc un obstacle à la réforme de l'assistance sociale dans les réserves.

Mme Forget : Au Manitoba, AINC fournit un soutien du revenu dans les réserves. Au Manitoba, si quelqu'un quitte la réserve et va s'installer en ville pour accéder à des soins de santé ou pour une autre raison, AINC assume les frais pendant trois mois. La province du Manitoba commence à payer après 12 mois. Entre le troisième et le douzième mois, personne n'assume la responsabilité du soutien du revenu des familles qui quittent la réserve.

J'ai deux observations à formuler à propos de la fragmentation des politiques gouvernementales. Il y a deux raisons pour lesquelles nous finissons par fragmenter les politiques. Il y en a une qui, à mes yeux à moi, ne pose pas de difficulté, ce qui n'est pas le cas de l'autre.

La difficulté qui explique la fragmentation survient dans les cas où il y a une seule et unique politique, par exemple, celle de l'assurance-emploi, qui comporte un trop grand nombre de cibles et un trop grand nombre d'objectifs; d'une part, on essaie d'offrir l'assurance telle qu'elle a été conçue et, d'autre part, on essaie en même temps d'offrir un soutien du revenu. Cela donne un programme avec une sorte de bifurcation, mais dont les deux volets seraient mieux menés s'ils étaient indépendants. Cela pose des difficultés, et on pourrait faire en sorte que ce soit plus cohérent.

Il y a une autre raison qui explique la fragmentation, mais qui ne pose pas de difficulté à mes yeux. Parfois, quand on progresse en vue d'atteindre un but particulier, par exemple l'instauration d'un programme rationalisé, disons pour le revenu annuel garanti, le contexte politique fait qu'il vaut mieux y aller de façon fragmentaire. Il n'y a pas un seul programme; il y a peut-être six programmes, qui reposent tous sur des principes semblables, qui comportent tous un but semblable, mais qui seront tous plus acceptables, tout au moins à court terme, pour vous garder sur la bonne voie.

Cela nous amène à notre deuxième thème : comment concrétiser le projet? Je ne suis pas analyste des politiques ni politicien, mais il me semble qu'il faut garder à l'idée que le projet doit être politiquement acceptable. Si on sait où on s'en va, avancer pas à pas n'est pas une chose si terrible.

[Translation]

Dr. Raynault: I would like to go back to Senator Martin's comment on family breakdown. We have been doing a study on single-parent families for two years. We analyzed the data in the *Luxembourg Income Study* to determine which families in which countries were living in poverty.

Then we looked at the sources of income of those families and we are presently analyzing the details in some sample countries. My preliminary conclusions are that, first, given the same family breakdown, the level of poverty varies widely between countries. Second, I have to say that social policies are complicated everywhere; you need a lot of patience and a lot of key people providing information in government for structures to be clearly understood.

But it is a fact that, in all developed western countries, great advances have been put in place, and, using those advances, we can see how Canada is faring. At the moment, I feel that Canada has made advances too, except that sometimes, not in a strong enough dose, meaning that the level is inadequate.

There is also a complete lack of certain kinds of policies, specifically policies on housing for single-parent families. There are different kinds of housing support programs that some people call "support in stone", which involves building housing units or dealing with a housing shortage. In the case of divorce, policies on access to alimony vary with each country. When alimony is not available and the state makes up for it, that makes a big difference.

We can do that kind of analysis to determine where the gaps are in our social policy system. The fragmentation complicates the picture, but it has arisen over the years to correct previous problems. In my opinion, it would be better to make sure that we have all the pieces we need and that we provide enough money before spending a lot of time on architecture to get something that is intellectually more elegant.

[English]

Mr. Frankel: I agree with many of the points about the incrementalism, but there is a downside to it, which is that the interaction of programs at the federal level with programs at the provincial level often leads to perverse effects: that is, people working more and having less disposable income. There is evidence that sometimes they lead to family splitting kinds of effects.

For a paper I am writing, I found an article from 1963 analyzing those effects in three provinces. In two of the cases, the current effects, as far as I have been able to determine, are worse than they were in 1963. We have known about this problem for a long time. We need a mechanism to fix it. If we are

[Français]

Dre Raynault : J'aimerais revenir au commentaire du sénateur Martin au sujet des ruptures familiales. Depuis deux ans, nous menons une étude sur les familles monoparentales. Nous avons analysé les données du *Luxembourg Income Study* afin de déterminer quelles familles, selon le pays, se retrouvaient en situation de pauvreté.

Nous avons ensuite examiné les sources de revenu de ces familles et nous analysons présentement le détail de certains pays exemplaires. Mes conclusions préalables sont à l'effet que premièrement, pour une même rupture familiale, le niveau de pauvreté diffère grandement entre les pays. Deuxièmement, je dois dire que les politiques sociales sont compliquées un peu partout, car il faut beaucoup de patience et beaucoup d'informateurs clés au sein des gouvernements pour bien comprendre l'architecture.

Il reste que dans tous les pays occidentaux développés, on retrouve de grands pans et, par rapport à ces grands pans, on peut voir comment le Canada se comporte. Pour le moment, j'en conclus que le Canada a mis en place les grands pans, sauf que parfois la dose n'est pas assez forte, dans le sens où le niveau n'est pas suffisant.

Il y a aussi un manque flagrant de certaines politiques, notamment les politiques relatives au logement pour les familles monoparentales. Il existe différentes formes de soutien au logement que certaines personnes appellent le « soutien à la pierre », qui consiste à construire des unités de logement ou à combler une pénurie de logements. Dans les cas de divorces, les politiques qui touchent l'accès à la pension alimentaire sont différentes selon le pays. Lorsque la pension alimentaire n'est pas versée, c'est l'État qui supplée à l'absence de pourvoyeur et cela fait une grosse différence.

On peut faire ce genre d'analyse pour déterminer où sont les carences dans notre système de politiques sociales. La fragmentation est peut-être un concept compliqué, mais elle s'est développée au cours des années pour des raisons de correction des éléments antérieurs. À mon avis, il vaudrait mieux s'assurer que l'on a toutes les pièces nécessaires et qu'on donne suffisamment plutôt que de consacrer beaucoup de temps à l'architecture pour avoir quelque chose de plus intellectuellement élégant.

[Traduction]

M. Frankel : Je suis d'accord avec bon nombre des points qui ont été soulevés à propos de l'approche progressive, mais disons qu'elle comporte un inconvénient : l'interaction des programmes fédéraux et des programmes provinciaux conduit souvent à des effets pervers; c'est-à-dire que les gens travaillent davantage tout en ayant un revenu disponible inférieur. Il y a lieu de penser que cela conduit parfois à la rupture de familles.

Pour une communication que je suis en train d'écrire, j'ai trouvé un article de 1963 qui analyse les effets du genre dans trois provinces. Dans deux des cas, d'après ce que j'ai pu déterminer, les effets sont pires aujourd'hui qu'ils étaient en 1963. C'est un problème que nous connaissons depuis longtemps. Nous

not yet ready to fix it in a macro way, at least at the individual level we need to have a mechanism in place to try some kind of fix.

Second, on education, as Ms. Forget has said, children living in low-income families are at much higher risk of not finishing school than the general population. The federal government, through the millennium foundation, has made some important interventions in demonstration projects in several provinces that are trials of programs to keep poor kids, and, in some cases poor Aboriginal kids, in school. Hopefully, there would be an ongoing federal role after the sunset of the millennium foundation to try to fund those programs found to be successful and to try to support provinces in implementing them.

Senator Segal: This is in anticipation of the next session. No one has to take time to answer this question now, but we talked about the different aspects that contribute to poverty and income security. Senator Martin talked about family breakup and others have made comments. I am trying to connect that to what was said earlier about those things the federal government can do something about versus those things that are best handled elsewhere.

I do not have clarity yet on this; maybe we will have it by the end of today. Let us take an issue like family breakup, which is hugely important. In your judgment, should we be making recommendations that deal with clear contributing factors to poverty, like family breakup, or should we be focusing exclusively on what the federal government is able to do within the instruments available to it and, perhaps, what convening the federal government should do with their provincial colleagues about some broader systemic changes. That is, perhaps, for the next section.

Another critical question on which I do not have clarity — and I think there are some core disagreements certainly between Senator Keon and me — is whether poverty is a cause or a result. There is a distinguished and learned view that says that poverty is a result of 1,000 other variables, for example drug abuse, illiteracy, lack of education, lack of linguistic skills, lack of capacity, lack of employment, et cetera. I think that distinguished view is of great significance to our consideration.

My view, which is substantially less distinguished, is that if we spent the entire federal budget — and I am putting this out as a question so the experts can give their views on this — on all the causes of poverty, we probably would not fix a single one of them, because we cannot. However, if we spent more or if we rearranged the \$140 billion in some way where we actually zeroed in on poverty in its role as a cause of family breakup, as a cause of

disposons d'un mécanisme pour y remédier. Si nous ne sommes pas encore prêts à y apporter une solution macro-économique, tout au moins, au niveau individuel, il nous faut un mécanisme en place pour essayer d'y remédier quelque peu.

Deuxièmement, à propos de l'éducation, comme Mme Forget l'a fait remarquer, le risque de ne pas terminer l'école est beaucoup plus grand chez les enfants des familles à faible revenu que dans la population générale. Par l'entremise de la fondation du millénaire, le gouvernement fédéral a pratiqué certaines interventions importantes sous la forme de projets pilotes dans plusieurs provinces. Il s'agit de mettre à l'essai des programmes visant à aider les enfants pauvres, et dans certains cas, les enfants pauvres autochtones, à l'école. Il est à espérer que le gouvernement fédéral conservera un rôle dans le dossier une fois que la fondation du millénaire mettra un terme à ses activités. Il s'agit de financer les programmes jugés fructueux et d'essayer d'aider les provinces à les mettre en œuvre.

Le sénateur Segal : Je pose la question qui suit en prévision de la prochaine séance. Personne n'a pris le temps d'y répondre jusqu'à maintenant, mais nous avons parlé des différents facteurs en cause en ce qui concerne la pauvreté et la sécurité du revenu. Le sénateur Martin a parlé de rupture des familles, et d'autres ont fait des observations. J'essaie de faire le lien avec ce qui a été dit plus tôt à propos de ce que le gouvernement fédéral devrait faire, par opposition à ce qui serait mieux pris en charge ailleurs.

Je n'ai pas encore une idée très nette de la chose; ce sera peut-être le cas à la fin de la journée. Prenons une question comme la rupture des familles, qui est extraordinairement importante. À votre avis, nos recommandations devraient-elles porter sur des facteurs qui expliquent clairement la pauvreté, par exemple la rupture des familles, ou faut-il s'attacher uniquement à ce que le gouvernement fédéral est capable de réaliser avec les instruments à sa disposition, et, peut-être, à l'idée que le gouvernement fédéral rassemble les collègues des provinces pour discuter de modifications structurelles d'ensemble? Ce serait peut-être pour la prochaine section.

Autre question capitale dont je ne me fais pas une idée parfaitement nette — je crois que le sénateur Keon et moi entretenons un désaccord assez profond là-dessus —, c'est celle de savoir si la pauvreté est une cause ou un effet. Selon le point de vue éclairé d'éminents savants du domaine, la pauvreté découle de mille autres variables, par exemple, la toxicomanie, l'analphabétisme, le manque de scolarité, l'absence de compétences linguistiques suffisantes, le manque de capacité, l'absence d'emplois et ainsi de suite. À mon avis, ce point de vue éclairé revêt une grande importance dans le cadre de notre étude.

J'ai pour moi-même un point de vue qui est nettement moins raffiné. Si nous prévoyons le budget fédéral entier pour enrayer toutes les causes de la pauvreté — et je formule la question pour que les spécialistes puissent donner leur avis —, nous n'arriverions probablement pas à en enrayer une seule, étant donné que ce n'est pas possible. Par contre, si nous accroissons les dépenses ou si nous réorganisons les 140 milliards de dollars de manière à bien

illiteracy, as a cause of bad health outcomes, we might have more success.

I have a view, but experts may have a different view. Today I hope we can have the views of our expert counsel who are here so that the committee can benefit from their judgment.

Ms. Monsebraaten: Who would like to take that up? That is a fairly provocative statement.

Mr. Prince: I would like to comment on the family policy question briefly. By and large, the role is provincial and nongovernmental on family resilience. Take, for example, Employment Insurance again. We have a very narrow debate in this country about it right now. It is interesting that while the regular benefits have contracted and the percentage of the workforce eligible for benefits has shrunk over the last 10 to 20 years, we have a very different story on what are called the special benefits. We have added and enhanced benefits. Canada has one of the most generous parental benefits in the world under EI. Part of that was driven by Charter cases and litigation; I will not throw bouquets of roses to too many policy leaders on that one.

EI tries to enhance income security of families with newborns, tries to protect the physical health of women who are having children, and promotes gender equity or is motivated towards that goal by enabling greater responsibility and involvement by both parents when the child is newly born. It is trying to facilitate, however imperfectly, the work-family life balance. Those are laudable goals, and I think Canadians support such goals. Quebec has gone further with the Quebec Parental Insurance Plan, QPIP, which they bilaterally negotiated with the Government of Canada in 2006. As Canadians in other provinces hear about the QPIP, they will want something like that, too. I do not blame them. It is a wonderful innovation. It adds flexibility of choice and programs; it includes the self-employed, which is a huge group — about 20 per cent our labour force that is not protected.

That is a good example, senators, of EI under the Constitution. There is no doubt about it. The Supreme Court of Canada ruled in a reference case not long ago that these sorts of special benefits are clearly within federal jurisdiction, but that does not prevent them from innovating and negotiating bilaterally with provinces on more tailored family policies.

cibler la pauvreté dans le rôle qu'elle joue en tant que cause de la rupture des familles, en tant que cause de l'analphabétisme, en tant que cause d'une mauvaise santé, nous aurons peut-être plus de succès.

J'ai le point de vue qui est le mien, mais les spécialistes ont peut-être un autre point de vue. Aujourd'hui, j'espère que les spécialistes réunis nous présenteront leur avis sur la question, pour que nous puissions mettre à profit leur jugement.

Mme Monsebraaten : Qui voudrait s'attaquer à cette question-là? C'est assez provocateur.

M. Prince : J'aimerais traiter brièvement de la question de la politique familiale. Dans l'ensemble, la résilience des familles est une affaire qui relève de la compétence provinciale et du travail des organisations non gouvernementales. Prenons par exemple encore une fois l'assurance-emploi. Le débat qui a lieu en ce moment au pays sur la question est très étroit. Il est intéressant de voir que, tandis que les prestations ordinaires ont diminué et que le pourcentage de la population active qui a droit aux prestations a diminué depuis 10 à 20 ans, ce qui est raconté à propos des prestations spéciales devient très différent. Nous avons ajouté et amélioré des prestations. Sous l'égide de l'assurance-emploi, le Canada applique un des régimes de prestations parentales les plus généreux qui soient dans le monde. Cela a découlé en partie d'affaires portées devant les tribunaux sous le régime de la Charte. Je ne lancerai pas de fleurs à trop de mandarins pour les féliciter de cela.

L'assurance-emploi vise à améliorer la sécurité du revenu des familles où il y a un nouveau-né. Elle vise à protéger la santé physique des femmes qui ont des enfants et elle vise à promouvoir l'égalité entre les sexes en responsabilisant davantage les deux parents dans la foulée d'une naissance. Si imparfaitement que ce soit, elle vise à mieux concilier le travail et la vie familiale. Ce sont là des objectifs louables, que les Canadiens appuient, je crois. Le Québec est allé encore plus loin en adoptant le Régime québécois d'assurance parentale, le RQAP, qu'il a négocié bilatéralement avec le gouvernement du Canada en 2006. Au fur et à mesure que les Canadiens des autres provinces vont entendre parler de ce régime-là, ils voudront pouvoir bénéficier de quelque chose de semblable eux aussi. Je ne leur reprocherais pas. C'est une innovation merveilleuse. Et qui ajoute de la souplesse sous forme de choix et de programmes. Il s'applique notamment aux travailleurs indépendants, un groupe extrêmement nombreux — c'est environ 20 p. 100 de notre population active qui n'est pas protégée.

Mesdames et messieurs les sénateurs, voilà un bon exemple de l'assurance-emploi en tant qu'elle existe sous le régime de la Constitution. Cela ne fait aucun doute. Il y a peu de temps de cela, la Cour suprême du Canada a statué dans une affaire qui lui a été renvoyée que les prestations spéciales de cet ordre s'inscrivaient clairement dans le champ des responsabilités fédérales, mais que cela n'empêche pas les autorités fédérales d'innover et de négocier bilatéralement avec les provinces pour qu'on ait des politiques familiales mieux adaptées.

Beyond that, the schools and some of the more developmental roles in our system and our society are provincial, municipal and city realms, but there is a role for the federal government in family policy. It has been quietly evolving. At the same time, we have had this other debate in EI that has overshadowed it, but it has been a very promising development. We need to focus attention and engage Canadians more in that kind of dialogue where federal instruments could be used to address family resilience.

Mr. Corak: I also have some comments to make at some point on Unemployment Insurance, but I will put those aside for now and try to speak to Senator Segal's second concern about the extent to which poverty is a cause versus a symptom.

To give you a little background, I will come at this from a particular angle, which is the literature on child development. I am thinking about the situation of a child growing up poor and whether money has long-term implications for that child. Do poor parents raise children who become poor adults? If this was simply a monetary issue, then that would be great. We could institute a guaranteed annual income or something of the sort and give these families money.

Senator Segal: Is that a motion?

Mr. Corak: No. I think I was echoing something I once heard.

The weight of the evidence suggests the opposite, and much more than money matters. As a statement of fact, 30 per cent to 35 per cent of children who grew up in low-income families, families in the bottom quarter of the income distribution, grow up to be poor adults. On the one hand, two thirds escape poverty across generations but, on the other hand, there is considerable stickiness. Incidentally, you also see the stickiness at other end of the distribution. About one third of the children raised by rich parents go on to be adults in the top of the income distribution, so there is a good deal of stickiness there too, which supports the point that Ms. Raynault made earlier, that equality matters, not just poverty. This stickiness at the bottom cannot, I think it is fair to say, be addressed in policy terms by monetary transfers.

Senator Martin was correct to suggest that the important influence is the family. All of this is happening within the family, with the parenting styles that parents have and the time that they have for their children.

Interestingly enough, it is not a neighbourhood effect. A very good study was done by a researcher at the University of Toronto, who has now gone to the University of British Columbia, looking at poor children raised in different housing projects in Toronto. It was a type of experiment, because when you apply for social housing, and others would know this better than I would, it is not quite a random allocation. You are allowed to turn down one of the offers you get, but the second one is hard

Par ailleurs, les écoles et certains des éléments de notre système et de notre société qui sont liés au développement des enfants relèvent de la compétence provinciale, municipale aussi, mais le gouvernement fédéral a un rôle à jouer en ce qui concerne la politique familiale. La question évolue discrètement. En même temps, il y a cet autre débat sur l'assurance-emploi qui a fait de l'ombre à cette question-là, mais il s'agit d'un fait nouveau qui est très prometteur. Nous devons nous concentrer davantage sur ce genre de dialogue et mobiliser les Canadiens davantage aussi, pour que les instruments fédéraux puissent servir à favoriser la résilience des familles.

M. Corak : Il y a aussi quelques observations que je voudrais faire à propos de d'assurance-chômage à un moment donné, mais je vais mettre cela de côté pour l'instant et essayer de réagir au deuxième élément soulevé par le sénateur Segal, soit la mesure dans laquelle la pauvreté est une cause plutôt qu'un symptôme.

Pour donner un peu de contexte, je dirai que j'aborde la question d'un angle particulier, soit la documentation scientifique sur le développement des enfants. Je pense au cas d'un enfant qui grandit dans une famille pauvre et je me demande si l'argent a des conséquences à long terme pour cet enfant-là. Les parents pauvres élèvent-ils des enfants qui deviennent des adultes pauvres? Si c'était simplement une question d'argent, ce serait merveilleux. Nous pourrions instaurer un revenu annuel garanti ou quelque chose du genre, pour donner de l'argent à ces familles-là.

Le sénateur Segal : Est-ce une motion?

M. Corak : Non. Je crois que j'ai repris une chose que j'ai déjà entendue.

Il y a tout lieu de croire l'inverse, que ce n'est vraiment pas qu'une question d'argent. De fait, ce sont 30 à 35 p. 100 des enfants qui vivent dans une famille à faible revenu, une famille du dernier quart dans la répartition des revenus, qui deviennent des adultes pauvres. D'une part, les deux tiers échappent à la pauvreté d'une génération à l'autre; d'autre part, le problème a une certaine persistance. Soit dit en passant, il y a aussi une certaine persistance qui s'observe à l'autre extrémité de la répartition. Le tiers environ des enfants élevés par des parents riches deviennent des adultes figurant au premier rang pour la répartition des revenus; il y a donc là aussi une bonne persistance, ce qui confirme le point soulevé par Mme Raynault plus tôt, soit que l'égalité compte, pas seulement la pauvreté. Les transferts d'argent ne peuvent, je crois qu'on ne se trompe pas en le disant, faire échec à cette persistance dans les rangs inférieurs.

Le sénateur Martin a souligné à juste titre que la famille représente l'influence par excellence. Tout cela survient au sein de la famille avec le style parental que pratiquent les parents et le temps qu'ils accordent à leurs enfants.

Fait intéressant, ce n'est pas un effet qui est attribuable au quartier. Un chercheur de l'Université de Toronto, qui travaille maintenant à l'Université de la Colombie-Britannique, a réalisé une très bonne étude sur les enfants pauvres élevés dans différents complexes immobiliers à Toronto. C'était une sorte d'expérience : les gens qui demandaient un logement social — d'autres personnes seraient mieux renseignées que moi — se trouvaient à participer; ça ne se faisait donc pas tout à fait au hasard. On avait

to turn down. Your family could be sent off to a high-density inner-city housing project, or you could be sent off to a low-density, suburban location. That certainly has a different impact on the life those children live in the here and now, which is an important issue in terms of their exposure to crime and drugs and things of that sort. That is worthy of discussion. However, if we are focusing on the long-term outcome for those children, it did not really matter where they were sent. It was not the neighbourhood that had an influence on their use of welfare as adults, on the use of Unemployment Insurance and on their earnings.

Other studies have compared children with their siblings and with their neighbours. The siblings share something with the neighbours, in that they live in the same neighbourhood, but they share something else, which is the same family environment. When you look at long-term results, there is no relationship at all between the outcomes of children and their neighbours, but there is still a strong tie between the outcomes of siblings. That leads us to suggest that that is not the neighbourhood or neighbourhood quality but what is happening inside the family.

We spoke about single parents and dissolution. When you look at families in which the children have experienced a divorce, however traumatic that is for the children in the there and now, interestingly enough, it does not impact on longer-term outcomes. Children who experience a divorce have been compared to children who experience a different type of family separation. Studies have compared children who have come from bereaved families, which is the loss of a parent, to others who have lost a parent through divorce. There is no difference in outcomes on the economic side. The difference, however, is on the social side. Children who come from a divorced background tend to see marriage as a more risky option in life. They tend to put off marriage. When they do get married, their rates of separation are higher. Fertility does not seem to matter. In terms of their income, their ability to be self-sufficient and their engagement in the labour market, on average, there is no real effect.

Something more than that is going on in the family. Another line of research looked at children who are adopted, comparing biological children versus adopted children. There is also a huge difference in these outcomes. Some of it, frankly, is that parents pass on characteristics to their kids, perhaps genetic or otherwise, that are valued in the labour market over time. That kind of transmission accounts for about 40 per cent of outcomes, while 20 per cent is just luck, and the other 40 per cent is what is happening in the family in terms of parenting style and stress, and also the connections that parents have to the resources children need, such as the education system and the labour market.

le droit de refuser une des offres faites, mais il était difficile de résister à la deuxième. Votre famille pouvait être envoyée dans un complexe immobilier à forte densité au centre-ville, sinon être envoyée dans une banlieue moins peuplée. Cela a certainement un impact net sur la vie des enfants qui vivent dans l'ici-et-maintenant, et c'est une question importante qui détermine leur exposition à la criminalité et aux drogues et à des trucs du genre. C'est une question dont il vaut la peine de discuter. Cependant, il faut s'attacher à l'aboutissement des enfants en question à long terme, peu importe où on les envoie. Ce n'est pas le quartier qui a influé sur le recours à l'assistance sociale en tant qu'adulte, sur le recours à l'assurance-emploi et sur leurs gains.

D'autres études ont permis de comparer les enfants avec leurs frères et sœurs de même qu'avec leurs voisins. Les frères et sœurs ont ceci de commun avec les voisins qu'ils vivent dans le même quartier, mais ils ont autre chose en commun, soit le même milieu familial. Si on regarde les résultats à long terme, on constate qu'il n'y a pas de relation entre les résultats constatés chez les enfants et chez leurs voisins, mais qu'il y a une forte corrélation entre les résultats chez les frères et sœurs. Cela donne à penser que c'est non pas le quartier ou la qualité du quartier qui compte, mais plutôt ce qui se passe au sein de la famille.

Nous avons parlé de parents seuls et de dissolution. Si vous étudiez les familles où il y a eu un divorce, si traumatisant que cela ait pu l'être pour les enfants dans l'ici-et-maintenant, fait intéressant, on constate qu'il n'y a pas d'effets sur les résultats à long terme. Les enfants d'une famille où il y a eu un divorce ont été comparés aux enfants qui ont vécu une séparation familiale d'un type différent. Des études ont permis de comparer les enfants de familles endeuillées, où il y a eu perte d'un parent, et les enfants ayant perdu un parent du fait d'un divorce. Sur le plan économique, il n'y a aucune différence quant aux résultats atteints. La différence réside dans la dimension sociale, car il y en a une. Les enfants provenant d'une famille où il y a eu un divorce ont tendance à considérer le mariage comme une option plus risquée. Ils ont tendance à reporter le moment du mariage. Si tant est qu'ils se marient, leurs taux de séparation sont plus élevés. La fécondité ne semble pas entrer en ligne de compte. Du point de vue du revenu, de la capacité d'autonomie et de la participation au marché du travail, en moyenne, il n'y a pas d'effets véritables.

Il n'y a pas que cela qui se passe au sein de la famille. Autre axe de recherche : étudier les enfants qui ont été adoptés, comparer les enfants biologiques et les enfants adoptés. Les résultats atteints laissent voir une énorme différence. Pour être franc, cela tient en partie au fait que les parents reflètent à leurs enfants des traits caractéristiques — qu'il s'agisse d'hérédité ou d'autres choses — qui sont valorisés sur le marché du travail avec le temps. Ce genre de transmission comprend environ 40 p. 100 des résultats, alors que la chance en explique 20 p. 100, les 40 p. 100 qui restent tiennent à la famille, par exemple le style parental et le stress, de même que la mesure dans laquelle les parents disposent des ressources qui permettent de répondre aux besoins des enfants, par exemple le réseau scolaire et le marché du travail.

Four in ten young adults have at some point in their lives worked for an employer or firm that also employed their father. That is 40 per cent of young adults who have found a job at some point, up to the age of 30, with the same firm that their father worked for. This suggests to me the important role of connections, of helping kids through a series of transitions in their lives, the last one being the transition to the labour market, how to search for a job and where to find your place in it. There is a whole series of transitions through middle school to high school, and parents are the important broker in that.

The way I look at this literature is that the family is central here. We have to think about what place the family has. The family is the crucial institution. The other two crucial institutions are the labour market and the state. We have to ask ourselves how families interface with the labour market and whether programs, federal or otherwise, somehow buffer and support families or make families convenient for the market. In some societies, social and other policies are structured to make families convenient for the market and not the other way around. In some countries, if you have a child, it is a very stressful experience, both in terms of time commitment and also financially. In other societies, like the Nordic societies, where the ethic is that the raising of a child is shared between two parents and in which social programs support that, it is a much less stressful event.

We should think about how our policies support the family, buffer it from the shocks from the labour market and help it to integrate into the market. It is much more difficult to answer, and money is not necessarily causal in that process.

Senator Segal: Except for 35 per cent of the kids.

Mr. Corak: I am suggesting that we do see this intergenerational transmission of poverty for fully one third of children, but that is a symptom, if you will. If you were to give those families money, straight cash transfers, it is not sure you would entirely eliminate that problem.

When you look at this monetary transmission, you have to think of the money as a symptom. This is not to say that it does not have some role to play. However, it is not that I get the money; it is that it reduces the stress in the household. Then a lot of other things kick into place in the way that Professor Forget described.

Writing cheques will not solve the problem. It fits into a black box and you want to understand how that black box occurs.

Often in public policy you hear politicians talking about this. I am not pointing any fingers, but it is easy to get on the child poverty bandwagon. We would like to be able to write the cheque because, in some sense, we have solved that problem.

Quatre jeunes adultes sur dix ont, à un moment donné, œuvré pour un employeur ou une entreprise qui avait aussi employé leur père. C'est 40 p. 100 des jeunes adultes ayant trouvé un emploi à un moment donné, jusqu'à l'âge de 30 ans, qui ont travaillé au sein de la même entreprise que leur père. Cela dénote l'importance des relations — c'est-à-dire le fait de connaître les bonnes personnes — pour aider les enfants à franchir les étapes de la vie, la dernière étant l'intégration au marché du travail, la façon de chercher un emploi et la façon de se faire une place sur le marché du travail. Entre les années de l'école intermédiaire et celles de l'école secondaire, il y a toute une série de transitions où les parents jouent le rôle important d'intermédiaires.

De la façon dont j'interprète la documentation, la famille joue un rôle central. Nous devons réfléchir à la place qu'occupe la famille. La famille est une institution capitale. Les deux autres institutions capitales sont le marché du travail et l'État. Nous devons nous demander quelle est l'interaction entre les familles et le marché du travail, et nous demander si les programmes, fédéraux ou autres, protègent et soutiennent les familles, ou encore si elles modèlent les familles en fonction du marché. Dans certaines sociétés, les politiques sociales et autres sont structurées de manière à modeler les familles en fonction du marché et non pas l'inverse. Dans certains pays, si vous avez un enfant, vous vivez une expérience très stressante qui exige beaucoup de temps et beaucoup d'argent aussi. Dans d'autres sociétés encore, par exemple les sociétés nordiques, où élever un enfant, sur le plan éthique, relève des deux parents et où les programmes sociaux appuient cette notion-là, c'est beaucoup moins stressant.

Nous devrions nous demander en quoi nos politiques appuient la famille, en quoi elles la protègent contre les chocs que produit le marché du travail et en quoi elles l'aident à s'intégrer au marché du travail. Il est beaucoup plus difficile de répondre à cette question-là, et l'argent n'est pas forcément un élément causal dans cet enchaînement-là.

Le sénateur Segal : Sauf pour 35 p. 100 des enfants.

M. Corak : Ce que je fais valoir, c'est qu'il y a cette transmission de la pauvreté entre générations pour le tiers des enfants, mais que c'est le symptôme du mal, si vous voulez. Si vous donnez de l'argent à ces familles-là, des transferts directs d'argent comptant, je ne suis pas sûr que cela permettrait d'éliminer entièrement le problème.

En étudiant ce transfert d'argent, il faut songer au fait que l'argent est un symptôme dans cette histoire-là. Cela ne veut pas dire qu'il n'exerce aucune influence. Cependant, ce n'est pas l'argent qui produit l'effet; c'est le fait que l'argent sert à réduire le stress dans le ménage. À ce moment-là, il y a toutes sortes d'autres facteurs qui entrent en jeu, dont Mme Forget a fait la description.

Le fait d'envoyer des chèques aux gens ne règlera pas le problème. Ça entre dans une boîte noire d'une façon qu'on voudrait bien comprendre.

Souvent, les politiciens abordent cette question-là. Je ne veux montrer personne du doigt, mais il est facile de se dire en faveur de la lutte contre la pauvreté chez les enfants. Nous voudrions pouvoir signer simplement un chèque pour penser que, d'une certaine façon, nous avons réglé ce problème.

We do know one thing the state can do. It can tax and it can transfer. We can do that so we do it. However, from my reading of this literature, while that is necessary and important, it will not solve the whole problem. You could write all the cheques you want and, in a generation, we might still see one third of those poor children growing up to be poor adults.

If you read the scientific literature honestly and objectively, some good part of the role of money is as a signal or a symptom, rather than as a cause. Then we get into the whole discussion of your third question, which is important, but I will leave that aside for now.

[Translation]

Dr. Raynault: First, I will answer your question qualitatively; then, by providing some health data, I will give you a more quantitative answer.

Qualitatively, if I am here before you today, after being a family doctor in the Centre-Sud area of Montreal for 15 years, it is because I believe the question of money is critical. In the families to whom I provide care on a daily basis, I have seen first-hand the severe stress that comes from worrying about how to make ends meet. The stress affects their daily life and leads to depression, despair and dropping-out.

Quantitatively, health studies conducted in Montreal have shown that money is a major factor. For example, it has been shown that living close to a freeway causes respiratory problems and increases the incidence of asthma in children. The choice to live next to a freeway is made only when there is no choice. We have asked people, qualitatively. They have told us that they do not like living next to a freeway and would prefer to live further away. However, if they have no money, that is where they have to live.

As for nutrition, it is all very well to prescribe a healthy diet, but these people live in places where wholesome food is not available. The food sold in corner stores is expensive and fruit and vegetable choices are limited.

Take physical activity among children as another example. In Centre-Sud, we have very often seen teachers not letting children outside at recess to get exercise, because they do not have the clothes to keep them warm.

Those two examples are related to money and to the depression it causes.

Over the years, I have seen the effects of projects that are designed to ease reintegration and increase family income. For one thing, we see people returning to work, which makes them feel better, among other things. I talked about the importance of looking good in the eyes of society, and Mr. Mendelson talked about human dignity. For another thing, problems start solving

Nous faisons la chose qu'un État peut faire. Nous y allons à coup d'impôts et de transferts. Nous sommes en mesure de faire cela, alors nous le faisons. Cependant, d'après mon interprétation de la documentation, même si cela est nécessaire et important à la fois, ça ne permet pas de régler le problème entièrement. Vous pouvez signer tous les chèques que vous voulez et, d'ici une génération, il y aura peut-être encore le tiers des enfants pauvres qui seront devenus des adultes pauvres.

Si vous lisez la documentation scientifique avec honnêteté et objectivité, vous verrez que, pour une bonne part, l'argent sert de signal ou de symptôme, mais qu'il n'est pas une cause. Puis, il y a tout le débat sur la troisième question, qui est important, mais je mettrai cela de côté pour l'instant.

[Français]

Dre Raynault : Je répondrai tout d'abord qualitativement à votre question, puis, à l'aide de données sur la santé, je répondrai plus quantitativement.

De façon qualitative, si je me retrouve aujourd'hui devant vous, après avoir été médecin de famille dans le quartier Centre-Sud de Montréal pendant 15 ans, c'est parce que je crois que la question d'argent est primordiale. J'ai constaté, chez les familles que je soigne sur une base quotidienne, un stress intense relié au souci de ne pas pouvoir joindre les deux bouts. Ce stress a des conséquences sur le quotidien et mène à la dépression, au découragement et au désinvestissement.

De façon quantitative, les études sur la santé menées à Montréal ont révélé que l'argent est un déterminant majeur. Par exemple, on a démontré que le fait d'habiter près d'une autoroute engendre des problèmes respiratoires et augmente les incidences d'asthme chez les enfants. Or, les gens choisissent d'habiter près d'une autoroute lorsqu'ils n'ont pas le choix. On a posé la question, de façon qualitative, à des individus. Ceux-ci nous ont répondu qu'ils n'aimaient pas habiter près d'une autoroute et préféreraient habiter un peu plus loin. Toutefois, ceux qui n'ont pas d'argent doivent habiter près des autoroutes.

Pour ce qui est des choix alimentaires, on a beau prescrire une alimentation saine, toutefois, les quartiers où vivent ces gens n'offrent pas de denrées intéressantes. Les produits vendus dans les dépanneurs sont plus dispendieux, les choix sont limités en fruits et légumes.

Autre exemple, prenons l'activité physique chez les enfants. On a observé dans le quartier Centre-Sud de Montréal que bien souvent les professeurs ne laissent pas sortir les enfants à la récréation pour faire de l'exercice, car ceux-ci n'ont pas de vêtements pour les tenir au chaud.

Ces deux exemples de problèmes sont liés à un manque d'argent et à la dépression qu'il engendre.

Au cours des années, j'ai vu l'impact de certains projets visant à faciliter la réintégration et augmenter le revenu des familles. On constate d'une part que les gens retournent au travail, ce qui, entre autres, les fait mieux paraître. J'ai parlé de l'importance de bien paraître au niveau social et M. Mendelson a parlé de la dignité humaine. D'autre part, plusieurs problèmes se règlent. Les

themselves. People no longer have to borrow money from a loan shark in order to get the washer fixed. That is the kind of thing that makes daily life complicated.

People living in reduced circumstances are often very resourceful. Their difficulties are just because of the lack of money, after all. Getting a bigger cheque means a lot. The ability to participate in the process of getting the cheque is very affirming. A program that allows people to get back into the job market is preferable, and it is a viable solution for those who genuinely want to do so.

[English]

Mr. Mendelson: I have lots of different angles from which to come at this. Let me start at a very general level and say that I do not believe that we, whoever we are, can solve all human problems. I do not think there is any ideal society; in fact, I do not think we want to have that kind of society.

We are not regimented. People make different choices. Sometimes they make bad choices and they have to live with them.

I do not have children but I have nieces and nephews. Anyone who has ever tried to help a teenager will know how difficult it is to help someone. I have been in this area for 35 years or so, and it is not easy to help people. It is a very difficult thing to do.

I do not know whether that is really my focus. It is one of the reasons why, coming to your question, I somewhat resist the language of investment, particularly in dealing with children. Why can a kid who is 9 years old not have a great time in summer, regardless of what happens to them when they are 10 or 20 or 30 years old? Some of it is just about trying to make people's lives better.

I see a lot of the income distribution that we are doing not as instrumental of some future benefit, but instrumental of some of present benefit, namely having a higher income. If you pay child benefits that are sufficient, people will be able to raise their children with more income. As a country, we are not doing quite as much. The Caledon Institute of Social Policy did a comparison of Anglo-American countries — Canada, the U.S., the U.K. and Australia — and we were not the best by far around our level of benefit.

I think one of the senators, or perhaps Dr. Raynault, said that it is not the program, but the amount of the program. We have some of the programs; they are designed and they could work. One of them is the Canada Child Tax Benefit. It is not quite enough yet, although it has come up.

gens ne sont plus obligés, par exemple, d'emprunter chez un usurier pour faire réparer la lessiveuse. Ce sont de telles choses qui, de façon quotidienne, compliquent la vie.

Les gens vivant en milieux défavorisés ont souvent beaucoup de savoir-faire. Malgré tout, ces gens vivent des échecs uniquement dus au manque d'argent. Recevoir un chèque plus considérable veut dire beaucoup. La possibilité de participer tout en recevant son chèque est tout à fait bénéfique. Un programme permettant de réintégrer le marché du travail tout en offrant une prestation est préférable et constitue une solution viable pour ceux qui veulent s'en sortir pour de bon.

[Traduction]

M. Mendelson : Pour arriver à ce constat, j'ai envisagé les choses sous de nombreux angles différents. Je vais commencer par dire, de façon très générale, que je ne crois pas que nous — et par nous, j'entends qui que ce soit — puissions régler tous les problèmes de l'humanité. Je ne crois pas que notre société est une société idéale; en fait, je ne crois pas qu'une telle société est souhaitable.

Nous ne sommes pas embrigadés. Les gens ne font pas tous les mêmes choix. Parfois, ils font de mauvais choix et doivent en subir les conséquences.

Je n'ai pas d'enfants, mais j'ai des nièces et des neveux. Quiconque a déjà essayé d'aider un adolescent sait à quel point il est difficile d'aider quelqu'un. Je travaille dans ce secteur depuis environ 35 ans, et ce n'est pas facile d'aider les gens. C'est une tâche très ardue.

Je ne suis pas sûr que ce soit vraiment mon secteur de compétence. C'est l'une des raisons pour lesquelles, au sujet de votre question, j'hésite un peu à utiliser la terminologie des investissements, particulièrement quand cela concerne des enfants. Pourquoi un enfant de neuf ans ne pourrait-il pas s'amuser pendant l'été, quel que soit ce qui lui arrivera quand il aura 10, 20 ou 30 ans? Il s'agit parfois simplement d'essayer de rendre la vie des gens plus agréable.

Pour moi, une grande part des mesures de répartition du revenu que nous prenons vise non pas des avantages dans l'avenir, mais bien quelques avantages dans le présent, soit le fait d'avoir un revenu plus élevé. Si vous versez des prestations pour enfants suffisantes, les gens seront en mesure d'élever leurs enfants à l'aide d'un revenu plus élevé. Nous ne contribuons pas tant que ça, en tant que pays. Le Caledon Institute of Social Policy a effectué une comparaison entre des pays anglo-américains — le Canada, les États-Unis, le Royaume-Uni et l'Australie — et il en est ressorti que nous sommes loin d'être les meilleurs en ce qui concerne le niveau des prestations.

Je crois qu'un des sénateurs — ou c'était peut-être Dre Raynault — a dit que l'important, c'est non pas le programme, mais le montant qui est offert. Nous avons déjà certains programmes; ils ont été conçus, et ils pourraient fonctionner. L'un d'entre eux est la Prestation fiscale canadienne pour enfants. Mais ce n'est pas encore suffisant, même si le montant offert a augmenté.

I would also say we were a little too negative previously when we said nothing works, because we have had significant improvements. For example, the Canada Child Tax Benefit has made and continues to make a significant contribution to the reduction of child poverty from what it otherwise would have been.

Unfortunately, market income is becoming more and more unequal. Therefore, we are dealing with a situation where, like Alice in Wonderland, we have to run faster to stay in the same place. Having said that, and what we can do ideally, let us not set our goals for what we think we can do in social services so high that we always fail.

Coming back to the question, my idea is that we should try to better separate federal and provincial roles in our design, so that there is a little less overlap.

I do not think it is possible to just operate in what the Rowell-Sirois commission called "watertight compartments." That will not be possible. However, it is possible to better define what is the job of the federal government and what is the job of the provincial government.

I come back to what I said in the beginning: I think provincial governments have the mandate. In fact, they have sovereignty over social services, meaning they are not subject to federal legislation with respect to social services; they are sovereign in their own right. The same applies to education, at least up to Grade 12.

I believe the provinces logically should be vested with the responsibility for the deeper interactions with citizens that are involved in social services and involved in the kind of interventions that might be of assistance to families and might address some of the issues that Mr. Corak was talking about.

Having said that, it is still the case that federal programs do have an impact on families and how they are raised. Therefore, we have to design them so that they reduce family stress to the extent possible, allow families to make reasonable choices, encourage participation in society — particularly labour market participation — and provide security so that people know that they have somewhere to turn in their old age or in the event of disability; it has to do those things. It is not like they are irrelevant, but when it comes to the deeper engagement, I would say that should be at a provincial level.

I suppose I have not answered the question for Theme 2. Are we still on Theme 1? Start by committing to a major federal-provincial review with a real plan and not a dinner of the premiers where they have a two-hour discussion and come out with a communiqué. Rather, have a significant effort, carefully

Je dirais aussi que nous nous sommes montrés un peu trop négatifs précédemment quand nous avons affirmé que rien ne fonctionne, puisqu'il y a eu de grandes améliorations. Par exemple, la Prestation fiscale canadienne pour enfants a eu, et continue d'avoir, une grande incidence sur la réduction de la pauvreté des enfants et a permis une amélioration qui n'aurait pas eu lieu autrement.

Malheureusement, le revenu du marché est de plus en plus inégal. Nous nous retrouvons donc, un peu comme dans Alice au pays des merveilles, à devoir courir de plus en plus vite pour pouvoir rester à la même place. Cela dit, et compte tenu de ce que serait l'idéal, il faut faire attention de ne pas nous fixer des objectifs en matière de services sociaux qui seraient si élevés que nous échouerions à tout coup.

Pour en revenir à la question, je pense que nous devrions essayer de séparer les rôles du gouvernement fédéral de ceux du gouvernement provincial dès la conception du programme de façon à réduire un peu les chevauchements.

Je ne crois pas que ce soit possible de fonctionner dans des « compartiments » étanches, comme le disait la commission Rowell-Sirois. Ce n'est pas possible. C'est toutefois possible de mieux définir le rôle du gouvernement fédéral et celui du gouvernement provincial.

Je reviens à ce que je disais au tout début : je crois que le mandat revient aux gouvernements provinciaux. En fait, leur souveraineté s'étend aux services sociaux, ce qui signifie que ceux-ci ne sont pas assujettis aux dispositions législatives fédérales en matière de services sociaux; les gouvernements provinciaux sont souverains de plein droit. C'est la même chose dans le secteur de l'éducation, à tout le moins jusqu'à la douzième année.

Je crois que, en toute logique, les provinces devraient être responsables de tout ce qui touche les interactions plus personnelles avec les citoyens qui reçoivent des services sociaux et qui participent à tous les types d'interventions qui visent, par exemple, à aider les familles ou à régler certains des problèmes mentionnés par M. Corak.

Cela dit, il est tout de même vrai que les programmes fédéraux ont une incidence sur les familles et sur la façon dont les enfants sont élevés. Nous devons donc veiller à concevoir des programmes qui réduisent le plus possible le stress des familles, qui les aident à faire des choix raisonnables, qui favorisent la participation à la société, plus particulièrement au marché du travail, et qui garantissent une certaine sécurité afin que les gens sachent qu'ils ne seront pas laissés à eux-mêmes quand il seront vieux ou s'ils deviennent invalides; les programmes fédéraux doivent faire tout cela. Je ne dirais pas qu'ils ne sont pas pertinents; cependant, quand on parle d'un engagement plus profond, je crois que celui-ci doit se faire plutôt à l'échelle provinciale.

Je suppose que je n'ai pas répondu à la question concernant le deuxième thème. Parlons-nous encore du thème 1? Il faudrait commencer par entreprendre un vaste examen fédéral-provincial, qui aurait un véritable objectif, et qui ne serait pas qu'un souper au cours duquel les premiers ministres discuteraient pendant deux

planned. Put two months or three months into planning it before it even begins.

Sorry, I tried to answer Theme 1 and Theme 2, as well.

Ms. Monsebraaten: We will hear from Ms. Forget and then Senator Eggleton will move us into the middle of Theme 2 to get on with the agenda.

Ms. Forget: I have one quick comment. Mr. Corak made the point that money helps reduce stress within the family, which leads to better outcomes. That is obviously true, but it does a second thing, as well: it tends to extend the time horizon for decision making. If you have enough money, you have residential stability; you can take advantage of the programs that are offered in schools and the NGO programs. You can do all kinds of things. If your decision making is restricted to trying to decide whether to buy milk or Kool-Aid, you are not making those longer-term decisions that are useful for your family.

The Chair: Theme 2 says "specific changes the federal government might make," or "How do we get to where you think we should go?" I want to pick up on a couple of things that were said in the first round that could use more information.

A couple of you mentioned that not only is poverty reduction important, but poverty prevention is as well. Are there any specific programs you think would be helpful in that regard? Again, thinking of the federal level, Mr. Mendelson is quite right that this is, by and large, a provincial delivery system. However, there is a federal role; many programs have federal strategies and standards that are relevant to shared programs with the provincial governments.

Anyway, let us discuss prevention and specific changes we might make in that regard. There is also the question of how we proceed to make these changes. A phrase I use occasionally — and I think Mr. Mendelson invented this — was "relentless incrementalism." Was it was Ken Battle who said that? I know it came from the Caledon Institute.

Is "relentless incrementalism" the approach we should take? A number of you said that there are several good programs on here, and some modernization and some tinkering might make them better. Is that the better route to take or is it the Big Bang route — a big bold change? That brings me to talk about guaranteed annual income.

heures et qui aurait pour seul résultat un communiqué. Il faudrait plutôt un effort important soigneusement planifié. Il faudrait s'occuper de la planification pendant deux ou trois mois avant même d'entreprendre l'examen.

Voilà. J'ai essayé d'aborder le thème 1, ainsi que le thème 2.

Mme Monsebraaten : Nous entendrons maintenant Mme Forget, puis le sénateur Eggleton nous amènera à la moitié du thème 2 afin que nous soyons à jour dans le programme.

Mme Forget : J'aimerais faire un commentaire, rapidement. M. Corak a fait remarquer que l'argent permet de réduire le stress au sein des familles, ce qui donne des meilleurs résultats. C'est bien vrai, mais l'argent permet aussi autre chose : il permet habituellement de prolonger le temps dont dispose une famille pour prendre des décisions. Si vous avez assez d'argent, vous jouissez d'une stabilité résidentielle; vous pouvez profiter des programmes offerts dans les écoles et des programmes d'ONG. Vous pouvez faire toutes sortes de choses. Si, pour toute décision, vous devez essayer de choisir entre acheter du lait ou acheter du Kool-Aid, vous ne prenez pas les décisions à long terme qui seraient utiles pour votre famille.

Le président : Pour le thème 2, on dit : on parle « des changements précis que le gouvernement fédéral pourrait apporter », et on demande « comment procéder pour concrétiser les orientations que vous privilégiez? » J'aimerais souligner certaines choses qui ont été mentionnées pendant le premier tour de table et au sujet desquelles nous pourrions obtenir plus d'information.

Certains d'entre vous ont mentionné qu'il fallait non seulement réduire la pauvreté, mais aussi la prévenir. Y a-t-il des programmes particuliers que vous connaissez qui pourraient permettre d'y arriver? Encore une fois, des programmes qui relèvent du fédéral; M. Mendelson a tout à fait raison de souligner qu'il s'agit d'un secteur de prestation essentiellement provincial. Cela demeure néanmoins un rôle du gouvernement fédéral; bon nombre de programmes incluent des normes et des stratégies fédérales qui peuvent être exécutées dans le cadre de programmes conjoints avec les gouvernements des provinces.

Quoi qu'il en soit, discutons de prévention et des changements particuliers que nous pourrions apporter à ce sujet. Nous pouvons aussi discuter de la façon dont nous devrions procéder pour apporter ces changements. Une expression que j'utilise à l'occasion — et je crois que c'est M. Mendelson qui l'a inventée —, est celle de « gradualisme incessant ». À moins qu'elle ait été inventée par Ken Battle? Je sais que c'était un membre du Caledon Institute.

Devrions-nous adopter l'approche du « gradualisme incessant »? Un certain nombre d'entre vous avez dit qu'il y a déjà plusieurs bons programmes qui existent et qu'on pourrait les améliorer grâce à un peu de réflexion et de mises à jour. Est-ce la voie à suivre, ou est-il préférable d'adopter la méthode du big bang et de provoquer un grand changement? Cela me mène à aborder la question du revenu annuel garanti.

When politicians get to talking about guaranteed annual income, by and large they think of it as a reworking of existing programs or, as someone said, a collapse of some of this into doing that, because it is awfully hard to talk about just laying it over, particularly when thinking of the cost factor. That is especially true now when we are in a \$50-billion deficit.

If you start collapsing some of these programs, what does that mean? Mr. Corak said it is much more than money that matters. What will happen if it is all done within the existing revenue framework, which is sometimes what gets proposed when we talk about guaranteed annual income?

Please talk further about that, as well as prevention, as I said. Those are things I would like to hear from you.

Ms. Monsebraaten: Dr. Raynault wanted to weigh in on the prevention issue.

[Translation]

Dr. Raynault: We have talked about income a lot, but not about wealth. Governments are doing a lot to reduce inequities in income, but the same policies are increasing inequities in wealth. For example, we can now shelter a part of our money from income tax; that is a great incentive when we have a job that brings in enough money. It enables us to build up our assets. But, for people at the bottom of the ladder, programs to help them build up their assets hardly exist. The federal government could certainly do something at that level.

As Ms. Forget said, having assets allows people to buy time, to take chances by investing in new jobs and new projects.

I think that this is an as yet unexplored area where governments should invest a little more.

[English]

Senator Cook: Mr. Mendelson, I would like to go back to those programs and the inclusiveness of them. I am searching for the federal role. What do you think the federal role should be as opposed to the provincial role? Far be it from me not to include all segments of our population.

The one that preoccupies me most is Employment Insurance. It come from an area of the country where work is seasonal. Employment Insurance standards negatively impact my people, as they do for most areas of rural Canada.

In the early 1990s, my province was hit with the cod moratorium, and 30,000 people lost their jobs. Premier Danny Williams sat down with his big minds as we have here today and said, "What do we do?" They developed an Internet program.

Quand les politiciens abordent la question du revenu annuel garanti, ils l'envisagent essentiellement comme une reformulation des programmes existants ou, comme quelqu'un l'a dit, comme l'élimination de certains aspects pour en construire d'autres, parce qu'il est très difficile d'envisager de créer un tel programme à partir de zéro, surtout si l'on tient compte des coûts; et surtout si l'on tient compte du fait que nous vivons actuellement un déficit de 50 milliards de dollars.

Si vous commencez à éliminer des parties de ces programmes, qu'est-ce qui arrivera? M. Corak a dit qu'il n'y avait pas que l'argent qui compte. Qu'est-ce qui arrivera si on essaie de procéder dans le cadre actuel des revenus, ce qui est l'une des propositions qu'on nous fait parfois quand nous discutons du revenu annuel garanti?

J'aimerais que vous nous parliez davantage de tout cela, ainsi que de la prévention, comme je l'ai dit. Ce sont des sujets que j'aimerais que vous abordiez.

Mme Monsebraaten : Dre Raynault souhaitait répondre au sujet de la prévention.

[Français]

Dre Raynault : Nous avons beaucoup parlé de revenus, mais pas de richesse. Les gouvernements font beaucoup pour diminuer les inégalités de revenus, cependant ces politiques augmentent les inégalités de richesse. Lorsqu'on pense au fait, par exemple, que nous pouvons maintenant mettre une partie de notre argent à l'abri de l'impôt, voilà un bon coup de pouce quand on a un emploi et qu'on gagne suffisamment d'argent, cela nous permet de bâtir des actifs. Par contre, pour les gens se trouvant au bas de l'échelle, les programmes pour les aider à bâtir leurs actifs n'existent à peu près pas. Le gouvernement fédéral pourrait certainement faire quelque chose à ce niveau.

Comme madame Forget le disait : avoir des actifs, c'est s'acheter du temps et se permettre des risques pour investir dans de nouveaux emplois, de nouveaux projets.

Je pense que ceci est un domaine encore assez inexploré où les gouvernements devraient s'investir un peu plus.

[Traduction]

Le sénateur Cook : Monsieur Mendelson, j'aimerais revenir à la question de ces programmes et de leur caractère inclusif. Je suis à la recherche du rôle du fédéral. Quel devrait être, à votre avis, le rôle du gouvernement fédéral par rapport à celui du rôle du gouvernement provincial? Loin de moi l'idée de ne pas inclure tous les segments de notre société.

Le programme qui nous préoccupe le plus est celui de l'assurance-emploi. Je viens d'une région du pays où le travail est saisonnier. Les normes de l'assurance-emploi ont des répercussions négatives sur les gens de ma région, comme sur les gens de la plupart des régions rurales du Canada.

Au début des années 1990, ma province a été frappée par le moratoire sur la pêche à la morue, et 30 000 personnes ont perdu leur emploi. Le premier ministre, Danny Williams, s'est assis avec les grands esprits de la région, un peu comme nous le faisons

You might be familiar with it. It is called Community Accounts. They put a free resource up on the Internet. The government maintains it, monitors it and says, "This is what you look like. How do you think you can manage?"

Craftspeople, police, social workers — anyone who is engaged with the well-being of community — can pull out their needs. However, the government's responsibility is to maintain it, to keep it current and to do the research.

Mr. Prince: Regarding EI specifically, we know we have issues like under-coverage. There is some talk about the variable entrance requirements right now. If you look at today's *Globe and Mail*, you will see a column by Premier Gordon Campbell. It is not just about variable entrance requirements but a very innovative other way to dovetail federal-provincial roles on the intersections between social assistance and EI, in response to this recession.

The premium rate-setting process, which was changed a few years ago, needs to be rethought. The change was done at a time when there was not an appreciation of the business cycle. Mr. Mendelson and others have written about the need to return to a pro-business cycle that acts properly as a counter-cyclical or automatic stabilizer. We need to keep the EI account independent of other government revenues. There is consensus among most Canadians and politicians around the accounts and the fiscal transparency. On EI there is a clear proposal, and I like what you are saying about the role of governments, federal or provincial, as info-structures to provide economy of scale and information technologies at the community, regional, provincial or other level. The NGOs, even Rotaries or Kiwanis, do not have the funding to provide websites for information. There is a good case for pooling resources and for the federal government to play a role, certainly on programs through Service Canada and others. There has been some headway on that, but there is more work to do.

Another good question on the federal-provincial role concerns the 80 per cent of Canadians who are in jobs in the private sector who do not have pension plans other than CPP. My province and Alberta have had a joint task force looking at what they call the ABC Plan — the Alberta-British Columbia plan — to develop a kind of registered pension plan or compulsory pension plan. Nova Scotia and Ontario have also had studies on this. As well, it

aujourd'hui, et a dit : « Que faisons-nous? » Ils ont mis sur pied un programme Internet. Vous le connaissez peut-être. Il s'agit du programme des comptes communautaires, les « Community Accounts ». Ils ont offert gratuitement une ressource par Internet. Le gouvernement s'occupe de tenir le site à jour et d'en effectuer la supervision, et il dit : « Voici un portrait de votre collectivité. Que pensez-vous pouvoir faire? »

Les artisans, les policiers, les travailleurs sociaux — toutes les personnes qui prennent part au bien-être de la collectivité — peuvent y mentionner leurs besoins. Le gouvernement est toutefois responsable de tenir le site à jour, d'en garantir le fonctionnement et d'effectuer la recherche.

M. Prince : En ce qui concerne l'assurance-emploi en particulier, nous savons qu'il y a des problèmes, comme une couverture insuffisante. Des discussions sont actuellement en cours en ce qui concerne les diverses exigences. Et si vous regardez le n° d'aujourd'hui du *Globe and Mail*, vous pourrez lire un article du premier ministre Gordon Campbell. Mais il n'est pas seulement question d'exigences d'admissibilité qui varient; il s'agit aussi d'une autre façon très novatrice d'harmoniser les rôles du fédéral et du provincial à la jonction entre l'aide sociale et l'assurance-emploi dans le contexte de la récession actuelle.

Le processus de détermination des taux de cotisation, qui a été modifié il y a quelques années, doit être repensé. Les changements ont été faits à une époque où on ne tenait pas compte du cycle économique. M. Mendelson et d'autres ont écrit sur l'importance de revenir à un processus qui tient compte du cycle économique et qui peut jouer le rôle de stabilisateur automatique ou de mesures anticycliques. La caisse de l'assurance-emploi doit être conservée à part des autres recettes du gouvernement. La plupart des Canadiens et des hommes et des femmes politiques s'entendent au sujet de la caisse et de la transparence des finances. En ce qui concerne l'assurance-emploi, une proposition claire a été faite, et je suis heureux d'entendre ce que vous avez dit à propos du rôle des gouvernements fédéral ou provincial à titre de structure d'information sur les économies d'échelle et les technologies de l'information à l'intention des collectivités, des administrations régionales ou provinciales, ou de représentants d'autres ordres de gouvernement. Les ONG — même les clubs Rotary ou Kiwanis — n'ont pas le financement requis pour mettre sur pied des sites Web d'information. Il s'agit d'un exemple parfait de regroupement des ressources et d'une façon, pour le gouvernement fédéral, de jouer un rôle, certainement relativement aux programmes offerts par Service Canada et par d'autres. Il y a eu des progrès réalisés à ce sujet, mais il reste encore du travail à faire.

Une autre question importante concernant le rôle du fédéral et celui du provincial est liée aux Canadiens qui détiennent un emploi dans le secteur privé, c'est-à-dire 80 p. 100 des Canadiens, et qui n'ont pas d'autres régimes de retraite que le RPC. Ma province et l'Alberta ont mis sur pied un groupe de travail mixte qui examine une solution qu'on a appelée le plan ABC — le plan Alberta-British Columbia — qui permettrait de créer une sorte de

seems that the Government of Canada is about to launch such a study.

What role does the federal government have on its own or in partnership with the provinces in tackling the lack of coverage for 80 per cent of working Canadians? Again, this is about family policy as much as it is about income security. These people will retire into poverty. Do we double the size of the CPP? We had a great pension debate 25 years ago, and we have not had one since. Perhaps it is time for another debate. Canadians have cashed out their RSPs and are at their highest level of debt load in history. They do not have any fiscal room. They have two people working two, three, four or five jobs, and they are no better off today than they were 25 years ago with earnings.

This is a huge income security problem. Is it a national problem alone of the Government of Canada? To change CPP would need federal-provincial consensus in any case. Do we let the individual provinces, such as Alberta and B.C., develop a nice program that serves part of Canada, as we do with poverty reduction strategies? Perhaps Ontario and Nova Scotia will do something on their own. Do we simply wish the other five or six provinces good luck?

Do we want checkerboard federalism? I would like to think that there would be an intergovernmental negotiation and conversation on that. Canadians would expect their governments to work together on tackling that problem. It is a middle-class problem about poverty prevention. It would also support families and ensure resilience. Ontario's finance minister refers to it as the issue facing the next generation.

I am not sure whether it is that, but certainly it is a big problem — income security that challenges federalism and the way our governments think about each other. Registered pension plans and workplace coverage might be the area where the provinces could play a lead role on income security, and not the federal government. I am open to that. I have no particular ideology on where we might end up on the issue.

We need a national conversation on Employment Insurance. This is the first post-UI recession, so Canadians are coming to realize the gaps and the inadequacies in the social insurance program into which they have been paying premiums faithfully. They are discovering to their consternation and horror that the program is not there for them.

régime de pension agréé ou régime de pension obligatoire. La Nouvelle-Écosse et l'Ontario ont aussi envisagé une telle solution. En outre, il semble que le gouvernement du Canada s'apprête à entreprendre une étude à ce sujet.

Quel est le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral, seul ou en partenariat avec les provinces, pour aborder le problème de couverture insuffisante qui touche 80 p. 100 des Canadiens qui travaillent? Encore une fois, il s'agit autant d'une politique familiale que d'une question de sécurité du revenu. Quand ces personnes prendront leur retraite, elles seront pauvres. Devrons-nous doubler le montant du RPC? Le dernier grand débat sur le régime de pension remonte à 25 ans; il est peut-être temps d'en discuter de nouveau. Les Canadiens ont encaissé leur régime d'épargne-retraite et ont atteint un niveau d'endettement inégalé dans l'histoire. Ils n'ont aucun jeu sur le plan financier. Vous avez des familles où les deux personnes occupent deux, trois, quatre ou cinq emplois, et ils ne sont pas en meilleure position aujourd'hui qu'il y a 25 ans en ce qui concerne le revenu.

Il s'agit d'un énorme problème en matière de sécurité du revenu. S'agit-il seulement d'un problème national qui relève du gouvernement du Canada? Pour modifier le RPC, il faudrait, de toute façon, obtenir un consensus fédéral-provincial. Devons-nous laisser les provinces élaborer, comme le font l'Alberta et la Colombie-Britannique, un programme intéressant offert dans des régions précises du Canada, comme nous le faisons avec les stratégies de réduction de la pauvreté? L'Ontario et la Nouvelle-Écosse choisiront peut-être d'agir de leur côté. Devons-nous simplement souhaiter bonne chance aux cinq ou six autres provinces?

Voulons-nous d'un fédéralisme en damier? J'ose espérer qu'il y aura des discussions et des négociations intergouvernementales à ce sujet. Les Canadiens s'attendent à ce que les gouvernements collaborent pour régler ce problème. Il s'agit d'un problème qui touche la classe moyenne en ce qui a trait à la prévention de la pauvreté. Il s'agit aussi de mesures de soutien aux familles qui assurent une résilience. Le ministre des Finances de l'Ontario affirme qu'il s'agit de l'enjeu que devra relever la prochaine génération.

Je ne sais pas s'il a raison, mais je sais qu'il s'agit certainement d'un important problème; la sécurité du revenu nous pousse à remettre en question le fédéralisme et incite les gouvernements à percevoir leurs rôles respectifs de façon différente. Les régimes de pension agréés et les régimes offerts en milieu de travail pourraient constituer, pour les provinces, une façon de jouer un rôle de chef de file en matière de sécurité du revenu, à la place du gouvernement fédéral. Je suis ouvert à cette idée. Je n'ai pas d'idée particulière en ce qui concerne la façon dont on doit régler cet enjeu.

Il faut un débat national sur l'assurance-emploi. Le pays vit actuellement sa première récession post-assurance-chômage, ce qui fait que les Canadiens vont se rendre compte des lacunes et des insuffisances du programme d'assurance sociale auquel ils ont fidèlement cotisé. Ils vont découvrir, avec consternation et horreur, que le programme ne peut les aider.

Senator Cook: I have one last point on my province's Community Accounts. It is enshrined in legislation with an accountability factor to report to the House of Assembly on an annual basis. It is ironclad.

Mr. Prince: That picks up on the third theme, mechanisms. We have heard the question of whether there should be a national act. I am happy to come back to that in Theme 3 about concrete mechanisms.

Senator Keon: I apologize to the panel that I have another commitment at twelve o'clock, which preceded the organization of this panel. I have been thoroughly delighted with your presence, but I will have to leave.

I have had experience in the research community with the use of pension funds for the propping up of little corporations that get started, grow and develop. These large pension funds are a tremendous economic engine, so I encourage you to speak to that again. The people who administer the pension funds have to invest to keep them alive. They are tremendous economic engines that provide income security at the end of the road.

Again, Madam Chair, with apologies, I must leave.

Ms. Monsebraaten: All right.

The Chair: Dr. Raynault has to leave as well.

Ms. Monsebraaten: Thank you for your participation, Dr. Raynault. It has been helpful.

Mr. Frankel: On the matter of poverty prevention, we need to recall that universal health care was developed to prevent Canadians who became ill from being thrown into poverty. It still performs that function. That is the rationale for unemployment insurance. The Canada Child Tax Benefit and its supplement, the National Child Benefit, and the Working Income Tax Benefit have a palpable and measurable poverty prevention effect. We have a range of programs. In some ways we have the right architecture, although it could be improved, and we have a problem with the size of the investment. We would be seeing much more poverty prevention with much more investment in these programs. Then, we would not be accruing some of the costs that result when children in particular live in poverty. Not only is their immediate experience impaired, but there is evidence also that their long-term development and health are impaired.

In a way, we have much of the right architecture in place and if we were to invest more, we would have much greater prevention of poverty.

Le sénateur Cook : J'aimerais dire une dernière chose à propos des comptes communautaires de ma province. Ils sont inscrits dans la loi, tout comme l'obligation de rendre des comptes à chaque année à la Chambre d'assemblée. C'est coulé dans le béton.

M. Prince : Cela nous mène au troisième thème, les mécanismes. Nous avons entendu des personnes s'interroger sur la pertinence d'une loi nationale. Je suis heureux que nous revenions sur cette question relativement au thème trois sur les mécanismes concrets.

Le sénateur Keon : Je m'excuse auprès des personnes présentes. J'ai un autre engagement à midi, que j'avais pris avant l'organisation de la présente rencontre. J'ai été vraiment enchanté d'être parmi vous, mais je dois partir.

J'ai fait partie du milieu de la recherche sur l'utilisation des caisses de retraite pour aider des petites sociétés à démarrer, à croître et à se développer. Ces grandes caisses de retraite sont des moteurs économiques incroyables, alors je vous encourage à en discuter de nouveau. Les personnes qui administrent les caisses de retraite doivent investir pour les maintenir en vie. Il s'agit de moteurs économiques incroyables, qui, au bout du compte, offrent de la sécurité du revenu.

Encore une fois, madame la présidente, je m'excuse, mais je dois vous quitter.

Mme Monsebraaten : D'accord.

Le président : Dre Raynault doit aussi partir.

Mme Monsebraaten : Nous vous remercions de votre participation, docteure Raynault. Vos commentaires nous seront très utiles.

M. Frankel : En ce qui concerne la prévention de la pauvreté, il ne faut pas oublier que le régime universel de soins de santé a été créé pour éviter que les Canadiens qui tombent malades sombrent dans la pauvreté. Le régime remplit toujours cette fonction. C'est aussi le bien-fondé de l'assurance-chômage. La Prestation fiscale canadienne pour enfants et son supplément, la Prestation nationale pour enfants, de même que la Prestation fiscale pour le revenu de travail constituent des mesures concrètes et mesurables de prévention de la pauvreté. Nous disposons d'une vaste gamme de programmes. D'une certaine façon, nous possédons l'architecture adéquate, même si elle peut être améliorée, et nous avons un problème avec la taille de l'investissement. Nous pourrions profiter d'une prévention de la pauvreté beaucoup plus importante si nous investissions beaucoup plus dans ces programmes. De cette façon, les coûts liés, plus particulièrement, aux enfants qui vivent dans la pauvreté n'augmenteraient pas. Pour l'instant, leur vécu immédiat est touché, mais on sait que, selon certains éléments de preuve, leur santé et leur développement à long terme risquent aussi d'être limités.

D'une certaine façon, nous avons à peu près toute l'architecture adéquate en place et, si nous investissions davantage, nous pourrions garantir une plus grande prévention de la pauvreté.

I will speak briefly to the question of incrementalism versus a comprehensive design. It would not be useful to come down on either side or to see it as an either/or question. I agree with Mr. Prince that we need to try to bring the federal government, the provinces and the territories together to initiate work on a more comprehensive system that is simplified and rationalized. We cannot wait until the Messiah returns, depending on your views. We need to work on improvements to the system as we go along. For example, there are terribly perverse effects in every province of working more and having less disposable income. That has gone on for years and years. Those should not wait for the comprehensive redesign.

Ms. Monsebraaten: Are you suggesting that might be the place to begin — a federal-provincial-territorial system — if we are to keep the programs we have?

Mr. Frankel: The place to start is both at the macro level to look at whether some redesign can stop program A from gutting the benefits of program B for some people, and at the micro level to put in a mechanism. In that way, as individual cases or groups of cases occur, there will be some recourse or mechanism in place to try to sort things out.

Mr. Mendelson: It is useful to try to define what we mean by prevention. We may define prevention as reducing the likelihood of households not currently at a very low income from falling into low income or spending long periods of time in persistent very low income. You would have to work on the definition. However, I think it might help to define more precisely what we mean.

I want to echo what both Mr. Prince and Mr. Frankel have said. I said many programs for many purposes. Our social insurance programs are basically programs for the middle class to prevent them from becoming poor. One of the problems with EI currently is that it is missing a lot of people. We are worried that they will be forced onto welfare. Once you are in the welfare trap, it is hard to extricate yourself, for some of the reasons Mr. Frankel mentioned and also because of what it does to human dignity.

That is one of the main reasons we are advocating for something like a temporary income program, TIP, that is non-stigmatizing, simple, flat-rate income. It offers an alternative to welfare for those who will not be covered under a traditional social insurance program.

Our labour market in a modern economy is becoming non-standard, particularly in cities like Toronto where we have so much immigration. We have so much non-standard work that

Je vais aborder brièvement la question du gradualisme par rapport à une conception intégrale. Il ne faudrait pas choisir l'un ou l'autre ni supposer qu'une solution exclut l'autre. Je suis d'accord avec M. Prince quand il dit que nous devons réunir le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires afin d'entreprendre des travaux qui mèneront à un système plus intégral qui sera plus simple et rationalisé. Nous ne pouvons pas nous contenter d'attendre le Messie, pour le dire d'une autre façon. Nous devons tenter d'améliorer le système à mesure que nous allons de l'avant. Par exemple, on constate, dans toutes les provinces, une situation terriblement paradoxale : les gens travaillent plus, mais leur revenu disponible diminue. Cette situation existe depuis des années. Ces personnes ne devraient pas avoir à attendre la refonte intégrale.

Mme Monsebraaten : Voulez-vous dire que c'est par ici qu'il faut commencer à mettre sur pied un système fédéral-provincial territorial si nous envisageons de conserver les programmes actuels?

M. Frankel : Il faut commencer, d'une part, à l'échelon macroéconomique, pour déterminer si la refonte peut permettre d'empêcher un programme A d'annuler les avantages du programme B pour certaines personnes, puis, d'autre part, à l'échelle microéconomique, pour mettre en place un mécanisme. De cette façon, à mesure que des cas particuliers ou des ensembles de cas surviendront, on disposera de recours ou de mécanismes pour tenter de régler le problème.

M. Mendelson : Il serait utile d'essayer de définir ce que nous entendons par prévention. Nous pourrions définir la prévention comme la diminution de la probabilité que les ménages qui n'ont actuellement pas un revenu très faible voient le revenu diminuer ou passent de très longues périodes avec un revenu très faible. Vous pourriez améliorer cette définition. Je crois néanmoins qu'il peut être utile de définir avec plus de précisions ce que nous voulons dire.

J'aimerais répéter ce qu'ont dit M. Prince et M. Frankel. J'ai parlé de programmes multiples pour des objectifs multiples. Nos programmes d'assurance sociale sont essentiellement destinés aux membres de la classe moyenne et visent à les empêcher de devenir pauvres. L'un des problèmes actuels de l'assurance-emploi, c'est qu'un grand nombre de personnes n'y ont pas droit. Nous sommes inquiets du fait qu'elles seront obligées de recevoir de l'aide sociale. Une fois que vous tombez dans le piège de l'aide sociale, c'est difficile d'en sortir, entre autres pour les raisons mentionnées par M. Frankel, et aussi à cause de ses effets sur la dignité humaine.

C'est là l'une des principales raisons pour lesquelles nous souhaitons quelque chose comme un programme de revenu temporaire, qui n'entraînerait pas de stigmatisation, qui serait simple et qui offrirait un revenu forfaitaire. Un tel programme offrirait une solution de rechange à l'aide sociale pour les personnes qui ne seraient pas couvertes par un programme d'assurance sociale traditionnel.

Dans l'économie moderne, le marché du travail est de plus en plus atypique, surtout dans les villes comme Toronto, où il y a beaucoup d'immigrants. Il y a tant d'emplois atypiques qu'il est

it is hard to see how you could adapt the social insurance model to it. However, if you can, you can. I would be willing to look at any other mechanism for doing that.

We know some things regarding prevention. We strip people of assets when they go on social assistance. Once you get into the hole, how will you get out of it? Some provinces allow only \$600 in assets. That does not include your house or your beat up car, but if it is a car over a certain level —

Senator Segal: In some provinces, a high school student's savings for college are an asset that must be done away with before you are eligible.

Mr. Mendelson: And your registered savings plans as well. You can count on being well and truly impoverished if you have to go to welfare.

We need some intermediary alternatives. Unfortunately, during the recession is the time we need it. It is not here and it will not be here.

I want to turn to relentless incrementalism. We are mixing up methods and goals. To me incrementalism is a mechanism to get somewhere. The guaranteed annual income or another vision of our architecture is where we want to be. Our new architecture can be approached incrementally, and I can talk about how to get there. In fact, incrementally is the only way to get there because you will not do things all at once. I do not think they are counter-posed. They go side-by-side. Realistically, you want an incremental process, but you want a vision of where you want to be.

A good example is the Canada Child Tax Benefit. We and others have said that we would like to be at a benefit level for children equal to the incremental cost of raising a child for a moderate-income household. That is our goal. We are not sure how much it is exactly, but we suspect it is approximately \$5,500 currently. Unfortunately, there has never been a good scientific study to find out how much it is. I wish there were.

Where can we start? For example, we have been advocating a basic income for persons with disabilities. We have a detailed plan. The federal government can put that plan into place. They do not have to do the whole thing. How about starting with people aged 55 to 65 for a basic income for persons with disabilities? If you are getting or are eligible for the Disability Tax Credit and you are 55 years old, you are not very likely to find employment. That is a reality.

difficile de voir de quelle façon on pourrait adapter le modèle de l'aide sociale pour qu'il s'applique à tous. Néanmoins, si vous pouvez le faire, vous pouvez. Je serais prêt à envisager n'importe quel mécanisme qui permettrait d'y arriver.

Nous savons certaines choses au sujet de la prévention. Quand les personnes commencent à recevoir de l'aide sociale, nous les dépouillons de leurs biens. Une fois que vous êtes dans le trou, comment pouvez-vous en sortir? Certaines provinces ne permettent que 600 \$ de biens. Cela n'inclut pas votre maison ni votre voiture déginglée, mais si votre voiture dépasse un certain niveau...

Le sénateur Segal : Dans certaines provinces, les économies réalisées par un élève du secondaire pour ses études collégiales sont un bien dont il doit se débarrasser avant d'avoir droit à de l'aide sociale.

M. Mendelson : Votre régime enregistré d'épargne aussi. Si vous devez recevoir de l'aide sociale, vous pouvez être certain que vous êtes bel et bien pauvre.

Nous avons besoin de solutions intermédiaires. Malheureusement, c'est justement pendant la récession que nous en avons besoin, mais elles n'existent pas et n'existeront pas.

J'aimerais revenir au gradualisme incessant. Nous mélangeons les méthodes et les buts. À notre avis, le gradualisme constitue un mécanisme qui permet de se rendre quelque part. Notre but, c'est le revenu annuel garanti ou une autre vision de l'architecture. Nous pouvons aborder notre nouvelle architecture de façon graduelle, et je peux parler de la façon d'y parvenir. En fait, le gradualisme constitue la seule façon d'y parvenir puisqu'on ne peut tout faire en même temps. Je ne crois pas que ce soit des éléments qui s'opposent. Ils vont ensemble. D'un point de vue réaliste, vous voulez avoir un processus graduel, mais vous voulez aussi avoir une vision de l'endroit où vous vous rendez.

Prenons la Prestation fiscale canadienne pour enfants, qui est un bon exemple. Nous avons dit, comme l'ont fait d'autres personnes, que nous aimerions que le niveau de la prestation pour enfants soit équivalent au coût différentiel associé aux soins donnés à un enfant dans un ménage à revenu modeste. C'est ce que nous souhaitons. Nous ne connaissons pas précisément le montant, mais nous pensons qu'il se situe actuellement aux environs de 5 500 \$. Malheureusement, aucune étude scientifique solide n'a jamais été faite pour déterminer ce montant. J'aimerais bien qu'il y en ait une.

Par où devons-nous commencer? Par exemple, nous avons défendu l'importance d'un revenu de base pour les personnes handicapées. Nous avons un plan détaillé. Le gouvernement fédéral pourrait le mettre en place. Il n'aurait pas à l'exécuter en entier. Il pourrait, par exemple, commencer par un revenu de base pour les personnes handicapées qui ont de 55 à 65 ans. Si vous touchez le Crédit d'impôt pour personnes handicapées ou que vous y êtes admissible et que vous avez 55 ans, il est très peu probable que vous trouviez du travail. C'est la réalité.

We have a mechanism set up, an administrative apparatus. It could be built on incrementally. We can have a basic income for persons with disability. We could eliminate a substantial portion of poverty among the adult population by that one step.

Yes, it does cost money. That is an issue. However, my experience is that good policy that is attractive politically does manage to find the money eventually.

Mr. Corak: I want to clarify some comments I made earlier about the role of money. I think Mr. Mendelson's distinction is important to keep in mind. Circumstances of people in the here and now must be considered and money plays an important role in that. However, I was trying to say that we should not necessarily transpose that into longer-term solutions. We have to think about it within a larger picture.

On poverty reduction versus poverty prevention, I echo the comments made here. It is important for the committee to distinguish what it is trying to accomplish. Approximately one fifth to one quarter of the population falls below 50 per cent of the median income at any point in time in a particular year. That is having less than half of what the person at the middle of the income distribution has. The system of transfers now in place reduces that by one half to about 12 per cent or 13 per cent.

Over a six-year period, 40 per cent of the population experiences poverty at some point. Therefore, it is a very dynamic state that some fraction of the population is in. They are hovering below or slightly above any particular line.

Over that same six-year period, about 12 per cent to 13 per cent are in poverty for each of those six years. Those are very important distinctions — the long term versus the short term. In the short term, people dip into poverty and they are capable of getting out. You will want to design different programs for these different needs, either to prevent or reduce them.

I want to use relentless incrementalism as a segue to talk about what you might do or what you might consider doing with Employment Insurance or unemployment insurance. You are better positioned as politicians to appreciate whether you should go for a big bang approach or incrementalism. In the early 1990s, Minister Axworthy had a big bang approach. The social security reform, at least the early discussion papers, was writ large. Eventually that evolved into an EI reform coming from the Department of Finance.

Perhaps the big bang is appropriate if it is a program in which you have jurisdiction and control. Otherwise, in the more complicated world of a federation where we are interested in issues of prevention, perhaps incrementalism is the way to go.

Nous avons élaboré un mécanisme, un appareil administratif. Il pourrait être mis sur pied de façon graduelle. Nous pourrions offrir un revenu de base pour les personnes handicapées. Nous pourrions éliminer une grande part de la pauvreté qui touche la population adulte grâce à cette seule mesure.

Évidemment, cela coûte de l'argent. Il s'agit d'un problème. Cependant, mon expérience m'a appris qu'une politique solide et attrayante sur le plan politique finit toujours par attirer l'argent dont elle a besoin.

M. Corak : J'aimerais apporter des précisions concernant certains commentaires que j'ai formulés précédemment à propos du rôle de l'argent. Je crois qu'il est important de se souvenir de la distinction établie par M. Mendelson. Il faut tenir compte de la situation actuelle des personnes, et l'argent joue un grand rôle à ce sujet. Je voulais néanmoins souligner qu'il n'est pas toujours souhaitable de transposer ces solutions à plus long terme. Il faut voir les choses dans une perspective plus large.

En ce qui concerne la réduction de la pauvreté par rapport à la prévention de la pauvreté, je suis d'accord avec ce qui a été dit aujourd'hui. Le comité doit absolument définir ce qu'il souhaite accomplir. En tout temps, au cours d'une année, il y a entre un cinquième et un quart de la population dont le revenu est inférieur à 50 p. 100 du revenu médian. Cela signifie que ces personnes ont moins de la moitié de ce qu'a la personne qui se trouve au milieu de la courbe de répartition du revenu. Le système de transfert actuel permet de réduire cette proportion de moitié, jusqu'à environ 12 ou 13 p. 100.

Sur une période de six ans, 40 p. 100 de la population connaissent la pauvreté à un moment ou à un autre. C'est donc un état très dynamique dans lequel se retrouve une partie de la population. Ces personnes sont parfois juste en dessous de la limite ou juste au-dessus et passent d'un état à l'autre.

Pendant la même période de six ans, de 12 à 13 p. 100 de la population vivent dans la pauvreté pendant chacune de ces années. Il y a là des distinctions très importantes à faire, entre le court terme et le long terme. À court terme, les gens goûtent à la pauvreté, mais sont capables de s'en sortir. Il faut donc concevoir des programmes distincts pour répondre à ces besoins distincts, c'est-à-dire pour prévenir ou réduire la pauvreté.

Le gradualisme incessant constitue l'excellente transition qui m'amène à parler de ce que vous devriez faire ou de ce que vous devriez envisager en ce qui concerne l'assurance-emploi ou l'assurance-chômage. À titre de femmes et d'hommes politiques, vous êtes mieux placés que moi pour savoir si vous devriez procéder de façon graduelle ou adopter l'approche du big bang. Au début des années 1990, le ministre Axworthy a adopté cette dernière approche. La réforme de la sécurité sociale, à tout le moins les documents de travail préliminaires, avait une portée très large. Au bout du compte, tout cela a mené à une réforme de l'assurance-emploi par le ministère des Finances.

Peut-être que l'approche du big bang est préférable s'il s'agit d'un programme qui relève de vos compétences et dont vous avez le contrôle. Cependant, dans le contexte plus complexe d'une fédération au sein de laquelle on souhaite effectuer de la prévention, il est peut-être préférable d'y aller de façon graduelle.

Eventually the discussion will come down to programs you control. EI is one of them. Perhaps I could outline two visions of EI reform for your benefit. The clerk sent me your discussion paper that was released last June. I had the benefit of reading that and getting a sense of the discussions to date.

Poverty prevention, at least from the economics perspective, is very much wrapped up with human capital development, basically health and education. People fit into a better slot in the labour market by changing their skill set, if you will.

This is what the "active" versus "passive" discussion is about. These are words that come from the OECD. Canada has changed the name of this program to Employment Insurance. I believe that change came following an Economic Council of Canada report that Judy Maxwell had put forward. However, it was substantively reflected in the increased transfers to the provinces through the EI system for active measures, presumably for more training or education.

Ms. Forget talked about EI having the two goals of insurance versus income support, but there is actually a third now: human capital development. Considerable funds are transferred to the provinces. Do you know what the outcomes are? What impact do those active investments actually have on the development of the skills and labour market engagement of the people receiving them? I do not have answers to that, and I have read all of the UI literature that has been produced in Canada in the last 30-odd years.

It would seem to me that considerable monies are going to a purpose for which we do not know the outcomes. There is a need to evaluate those programs and what the provinces are doing with those funds. It is very much wrapped up with poverty prevention and activism.

Also, the other unfortunate thing is that to get access to those funds you have to be eligible for Employment Insurance. In your document you quite rightly pointed out that certain groups are affected by poverty more than others, particularly recent immigrants. Those substantial funds are not accessible by those groups that really need them.

That is one of the problems with EI and why all of these other parts of the program have evolved. We now have maternity and paternity benefits, and this is great for the mothers and fathers who qualify for the program. Therefore, in the first instance, I would ask you to consider what we are doing with all those active measures and what the return is to that investment. I certainly do not know.

Then, if you want to reform EI in this big bang approach, here are two models that you might consider. One is wrapped up with the guaranteed annual income. In some sense I believe we already have a guaranteed annual income in Canada. You can collect EI

Au bout du compte, la discussion portera sur les programmes dont vous avez le contrôle, dont le programme d'assurance-emploi. Je pourrais peut-être, pour vous, décrire deux visions de la réforme de l'assurance-emploi. La greffière m'a envoyé votre document de travail publié en juin dernier. J'ai donc pu le lire et avoir une idée de l'endroit où en étaient rendues vos discussions.

La prévention de la pauvreté est étroitement liée au développement du capital humain, essentiellement à la santé et à l'éducation, du moins d'un point de vue économique. Pour exprimer cela autrement, je dirais que les personnes qui modifient leur ensemble de compétences occupent un meilleur créneau au sein du marché du travail.

C'est là l'essence même du débat entre les mesures « actives » et les mesures « passives ». Ce sont des expressions de l'OCDE. Le Canada a modifié le nom de ce programme et a parlé d'un programme d'assurance-emploi. Je crois que cette appellation a été choisie à la suite de la lecture d'un rapport du Conseil économique du Canada déposé par Judy Maxwell. Quoi qu'il en soit, ce changement s'est en grande partie concrétisé par une augmentation des transferts aux provinces dans le cadre du régime d'assurance-emploi pour les mesures actives, probablement la formation ou l'éducation.

Mme Forget a souligné que l'assurance-emploi avait deux buts, jouer le rôle d'assurance et de soutien du revenu, mais elle en a maintenant un troisième : le développement du capital humain. Des fonds considérables sont transférés aux provinces. Connaissez-vous les résultats de tout cela? Quelles sont les véritables répercussions de ces investissements actifs sur le perfectionnement des compétences et sur la participation au marché du travail des personnes qui en profitent? Je n'ai pas les réponses à ces questions, et j'ai lu tout ce qui s'est écrit au Canada au cours des quelque 30 dernières années sur l'assurance-chômage.

J'ai l'impression que des sommes considérables sont consacrées à des mesures dont nous ne connaissons pas les résultats. Il faut évaluer ces programmes et savoir ce que font les provinces avec ces fonds. Tout cela est étroitement lié à la prévention de la pauvreté et à l'intervention active.

Un autre aspect déplorable de tout cela, c'est que, pour avoir droit à ces fonds, vous devez être admissible à l'assurance-emploi. Dans votre document, vous soulignez, de façon fort à propos, que certains groupes sont davantage touchés par la pauvreté, particulièrement les nouveaux immigrants. Les groupes qui ont véritablement besoin de ces fonds importants n'y ont pas accès.

C'est l'un des problèmes avec l'assurance-emploi et l'une des raisons pour lesquelles tous les autres volets du programme ont évolué. Nous avons maintenant des prestations de maternité et de paternité, ce qui est génial pour les mères et les pères qui y sont admissibles. Cependant, en premier lieu, j'aimerais que vous vous penchiez sur toutes ces mesures actives que nous prenons et sur le rendement de cet investissement. Quant à moi, je ne le sais pas.

Ensuite, si vous souhaitez réformer l'assurance-emploi à l'aide de la méthode du big bang, je vous présente deux modèles qui pourraient vous intéresser. L'un est étroitement lié au revenu annuel garanti. Je crois que nous avons déjà, en quelque sorte, un

benefits if you do not work, but you can collect EI benefits also if you do work. There is a certain amount of hours you are permitted to work while collecting benefits, whatever it is.

Let us adopt the view of Employment Insurance or unemployment insurance as an insurance scheme. How would you go about putting that into place?

You would link it up with the other great innovation in policy, which is the WITB, the Working Income Tax Benefit. This would in some sense speak to the welfare wall or the welfare cliff to which Mr. Frankel and others have referred. Integrating an EI system with a much more generous WITB would induce engagement in the labour market and try to eliminate some of those incentives. In that manner, EI would be pared down to a strictly insurance program.

One thing that is not talked about enough in EI reform is the finance side. I believe Mr. Prince briefly mentioned that. Some of the discussions that were summarized in your discussion paper released last June, I believe, talk about taking the EI program back to where it was in 1995. Why not do something even more radical and take it back to where it was in 1970? When Bryce Mackasey guided this legislation through Parliament, it was a very generous program.

One innovation was structured financially to be sustainable by, if you will, experience rating the tax side. That meant differential premiums according to the number of layoffs that firms had. That is where the financial discipline came in that original proposal in 1970. That experience rating of premiums was immediately taken off the table. When the legislation came through, it went through without that experience rating.

A very important innovation is to give the program discipline by reforming not just the benefits side but also the tax side, integrating it fully with a much more generous WITB. It would be an insurance program, and the incentives would be right. For example, workmen's compensation at the provincial level is experience rated so that different industries pay different premiums according to the number of accidents in that industry relative to an industry norm. EI policy is always regional policy, so there are issues and discussions you would have to have around the impact across different regions.

The other model to go is let everyone in. I noticed this in your discussion paper: Let us have unemployment insurance for the self-employed. If you had an insurance perspective on this program you would never, ever do that, because the self-employed have been excluded from the program because

revenu annuel garanti au Canada. Vous pouvez recevoir des prestations d'assurance-emploi si vous ne travaillez pas, mais vous pouvez aussi en recevoir si vous travaillez. Vous avez le droit de travailler un certain nombre d'heures tout en continuant à recevoir des prestations, quel que soit ce nombre.

Supposons que nous considérons l'assurance-emploi ou l'assurance-chômage comme une assurance. Comment procéderiez-vous pour la mettre en place?

Vous établiriez des liens avec une autre excellente innovation en matière de politique, la PFRT, la Prestation fiscale pour le revenu de travail. Cela permettrait, d'une certaine façon, de s'occuper du mur ou du précipice de l'aide sociale, comme l'ont appelé M. Frankel et d'autres intervenants. Le fait d'intégrer un régime d'assurance-emploi à une PFRT beaucoup plus généreuse permettrait d'inciter les personnes à participer au marché du travail, en plus de peut-être permettre d'éliminer certaines mesures d'incitation. De cette façon, l'assurance-emploi serait ramenée à sa simple fonction de programme d'assurance.

L'un des aspects dont on ne parle pas suffisamment concernant la réforme de l'assurance-emploi, c'est l'aspect financier. Je crois que M. Prince l'a mentionné brièvement. Une partie des discussions résumées dans votre document de travail publié en juin dernier traite, je crois, de la possibilité de ramener le programme d'assurance-emploi à ce qu'il était en 1995. Pourquoi ne pas agir de façon encore plus radicale et le ramener à ce qu'il était en 1970? À l'époque où Bryce Mackasey a fait accepter le projet de loi par le Parlement, il s'agissait d'un programme très généreux.

La structure financière de notre innovation devait être soutenue par l'imposition de taux particuliers liés à l'expérience, si vous voulez. Cela signifie des primes qui varient en fonction du nombre de mises à pied qu'a faites une entreprise. C'est la forme que prenait la discipline financière dans la proposition initiale de 1970. La fixation d'un taux particulier pour les primes est une mesure qui a immédiatement été éliminée. Quand la loi a été adoptée, elle a été adoptée sans les taux particuliers.

Une innovation très importante consiste à resserrer la discipline du programme en apportant des modifications non seulement au volet des prestations, mais aussi à celui de l'imposition, de façon à intégrer ces deux volets au sein d'une PFRT beaucoup plus généreuse. Il s'agirait d'un programme d'assurance, et les mesures incitatives seraient les bonnes. Par exemple, l'indemnisation des accidentés du travail, qui se fait à l'échelle provinciale, est arrimée à l'expérience puisque les industries paient des primes variant selon le nombre d'accidents survenus au sein de leur industrie par rapport à une norme de l'industrie. La politique de l'assurance-emploi dépend toujours de la situation régionale; vous seriez donc obligé de discuter des enjeux concernant les répercussions de cette innovation sur les diverses régions.

L'autre modèle proposé consiste à accepter tout le monde. J'ai remarqué cela dans votre document de travail: vous dites: « Offrons de l'assurance-chômage aux travailleurs autonomes ». Si vous considériez ce programme comme une assurance, vous ne feriez jamais, au grand jamais, cela puisque, si les travailleurs

they control the probability of the event occurring and they control the extent of the loss. From an insurance point of view, it does not make sense. You could adopt another view in which we let everyone in, but you would tailor the program so that they each have their own individual account, so that premiums would also vary. If the self-employed want to come in, it is under a particular premium structure that would make that sustainable. You could package up all of the programs that you have now in that according to a different premium structure.

Much of the discussion we are having currently on EI falls short of real thinking of the program, and I would hope the committee would go much further than the discussions that I am seeing reported presently. This idea of an entry requirement that is universal speaks to a couple of concerns in the program that need to be addressed politically. The backdrop for this proposal is two concerns, one a short-term concern and the other a long-term concern.

The short-term concern is this: We all at some point saw this recession coming and saw that more benefits would be needed and that people in what was a low-unemployment-rate province, Ontario, would need these benefits. However, the eligibility rules in the program are tied to the recent past of the unemployment industry, so in that particular case we knew the future would change rapidly and we needed to get those people in, yet the program was backward looking by a moving average of three or four months. That gave impetus to this kind of discussion in the short term.

In the long term, though, what was behind this was the regional dimension. Year in, year out, Ontario transfers significant funds to the provinces east of it. I remember doing a report that resonated around the time of the Axworthy discussions. Over a 10-year period, if I remember correctly, almost \$2 billion a year went from Ontario to the provinces east through the EI system. Since that time, Ontario has felt uncomfortable with this.

That is also part of the backdrop for this current discussion, to rethink regionally how this program works. If it is meant to be an automatic stabilizer and an insurance program, we do have to recognize that it has also played a structural role in some regions, perhaps helping them in a structural way but also over the long term creating a set of disincentives that most economists would question. In any reform, that regional discussion has to be part of it, and that is a bigger set of topics than the kinds of debates we are currently having.

autonomes ont été exclus du programme, c'est parce qu'ils contrôlent la probabilité qu'ils perdent leur emploi et qu'ils contrôlent l'ampleur de la perte. Du point de vue d'une assurance, cela n'a donc aucun sens. Vous pourriez adopter un autre point de vue et décider d'accepter tout le monde, mais d'adapter le programme sur mesure de façon à ce que chacun ait son propre compte et que, en conséquence, les primes varient. Si les travailleurs autonomes souhaitent y participer, une structure particulière de primes pourrait permettre de rendre leur participation viable. Vous pourriez offrir à la fois tous les programmes actuels en adoptant une structure différente de primes.

La plupart des discussions que nous avons à l'heure actuelle sur l'assurance-emploi ne jettent pas un nouveau regard sur le programme, et j'espère que les discussions du comité iront beaucoup plus loin que ce que je vois pour l'instant. Cette question de conditions d'admissibilité qui sont universelles soulève certaines préoccupations concernant le programme, préoccupations dont on devra s'occuper sur le plan politique. Cette proposition entraîne deux préoccupations, l'une à court terme, l'autre, à long terme.

La préoccupation à court terme est la suivante : nous avons tous vu venir cette récession, jusqu'à un certain point, et nous savions que de plus en plus des prestations seraient versées et que les habitants de l'Ontario, où le taux de chômage était peu élevé, auraient besoin de ces prestations. Malgré tout, les règles d'admissibilité au programme sont fondées sur l'industrie récente du chômage, ce qui signifie que, dans ce cas en particulier, nous savions que la situation changerait rapidement dans l'avenir et qu'il faudrait inclure ces personnes. Pourtant, le programme tenait compte de la situation en vigueur trois ou quatre mois auparavant. Tout cela donne à penser qu'il est urgent de tenir des discussions comme celles que nous avons présentement.

Cependant, à plus long terme, il y avait derrière tout cela l'aspect régional. Chaque année, l'Ontario transfère des fonds importants aux provinces plus à l'est. Je me souviens avoir rédigé un rapport qui s'était fait l'écho à l'époque des discussions avec le ministre Axworthy. Si je me souviens bien, pendant une période de 10 ans, l'Ontario avait envoyé dans les provinces de l'Est près de deux milliards de dollars par année par l'entremise du régime d'assurance-emploi. Depuis ce temps, l'Ontario ressent du malaise face à cette situation.

Le fait de repenser le fonctionnement du programme à l'échelle régionale fait aussi partie de la toile de fond de cette discussion. Le programme a été conçu pour stabiliser automatiquement la situation économique et pour offrir une assurance, mais il faut tout de même reconnaître qu'il a joué un rôle structurel dans certaines régions et qu'il les a peut-être aidées à renforcer leur structure, mais qu'il a aussi créé, à long terme, une série d'obstacles que remettraient en question bon nombre d'économistes. Quelle que soit la réforme qui sera faite, il faudra tenir compte de l'aspect régional, et cela suppose qu'il faudra aborder beaucoup plus de sujets que ce que nous faisons actuellement.

In this particular program, I would encourage you to go big, because it is in your purview and in your jurisdiction to do so.

Ms. Monsebraaten: We are rapidly running out of time. I know we are bouncing around the themes, so for the last 40 minutes of our time here I would ask our witnesses to focus on particular government mechanisms — and Mr. Corak was looking at EI just now — that they would recommend or caution against.

Senator Segal: This is a specific mechanism question based on what Dr. Corak said. I want to understand the linkage that you propose with respect to WITB and EI. I think it was you who made that proposition. I want to ensure I get the dynamics of that in the perfect world you see that might help us achieve.

My question for Mr. Mendelson is, as I understand the notion of the TIP — I will only use the Milton Friedman word to get people's blood pressure up — but as I understand the notion of the TIP, it is temporary because your income has collapsed. It has collapsed for reasons that are clear; it is not forever; and it does not encourage anything other than helping you through.

I think it is fair to say that the Friedman negative income tax proposition was that if your tax filing had you beneath a certain level, you got topped up, until such time — to go to Dr. Corak's proposition — as you happen to get out from beneath that level. We do not have a definition as to what that level should be, for reasons that are problematic and we need to work on, but I want to make sure that I understand TIP properly as a specific mechanism, and I wanted to Dr. Corak to help ensure we do not walk away from this meeting without understanding the precision of what he meant with respect to the WITB-EI connection.

Mr. Corak: I was trying to suggest that within the EI system, we already have a mini WITB, simply to recognize that as a model that could be something bigger.

Senator Segal: The notion that you could work so many hours a week and still get an EI top-up is a mini WITB system. Is that what you are saying?

Mr. Corak: That is right.

Senator Segal: You are saying that if that were a more robust financial proposition, we could make more progress?

Mr. Corak: That is what I am saying.

Mr. Mendelson: The concept of TIP is to do some of what I thought Mr. Corak was suggesting with respect to EI. If EI is made into more of an insurance-like program, when and if that is done, it could only be done if there were an accompanying

En ce qui concerne ce programme en particulier, j'aimerais vous inciter à voir grand puisque cela relève de votre ressort et de votre secteur de compétence.

Mme Monsebraaten : Le temps passe très vite. Je sais que nous passons d'un thème à l'autre; pour les 40 minutes qui nous restent je demanderais aux témoins de parler plus particulièrement des mécanismes gouvernementaux — M. Corak parlait justement de l'assurance-emploi, il y a un instant — qu'ils recommanderaient ou déconseilleraient.

Le sénateur Segal : C'est une question qui porte précisément sur les mécanismes dont M. Corak a parlé. J'aimerais comprendre le lien que vous établissez entre la PFRT et l'assurance-emploi. Je crois que c'est vous qui avez fait une proposition à ce sujet. Je veux être certain de comprendre la dynamique de tout cela dans le monde meilleur que votre proposition pourrait nous aider à créer.

À M. Mendelson, j'aimerais demander ce qui suit : d'après ce que je comprends de la notion du programme de revenu temporaire, le TIP, comme on dit en anglais — j'utilise cette expression de Milton Friedman seulement pour faire augmenter la pression artérielle de tout le monde — d'après ce que je comprends de la notion de programme de revenu temporaire, il est temporaire parce que votre revenu s'est effondré. Il s'est effondré pour des raisons claires, la situation ne s'éternisera pas, et le programme ne fait rien d'autre que d'aider les gens à traverser une période difficile.

Je crois qu'il serait juste de dire que, ce que visait la proposition de M. Friedman en matière d'impôt sur le revenu négatif, c'était que, si vous arriviez en deçà d'une certaine limite après avoir produit votre déclaration de revenus, vous profitiez d'un supplément jusqu'à ce que, comme le propose M. Corak, vous remontiez au-delà de la limite. Nous n'avons pas défini quelle devait être cette limite, pour des raisons complexes qu'il faut surmonter, mais je veux être certain de bien comprendre le mécanisme particulier du programme de revenu temporaire, et je veux que M. Corak s'assure que nous ne quittons pas la salle, aujourd'hui, sans comprendre précisément ce qu'il entendait par un lien entre la PFRT et l'assurance-emploi.

M. Corak : Je voulais simplement souligner que le régime actuel d'assurance-emploi inclut une mini PFRT, simplement pour souligner qu'il s'agit d'un modèle que l'on pourrait plus ou moins élargir.

Le sénateur Segal : Le fait qu'une personne pourrait travailler un certain nombre d'heures par semaine tout en recevant un supplément de l'assurance-emploi constitue un mini régime de PFRT. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Corak : C'est bien ça.

Le sénateur Segal : Vous dites que si cette aide financière était plus importante, nous pourrions faire plus de progrès?

M. Corak : C'est ce que je dis.

M. Mendelson : Le concept de programme de revenu temporaire ressemble un peu, je pense, à ce que proposait M. Corak à propos de l'assurance-emploi. Quand l'assurance-emploi prendra davantage la forme d'un régime d'assurance, si

program to go along with it that would provide temporary assistance to persons in financial need who are significantly connected to the labour market and who do not really need anything other than some financial assistance to get them over a period of time, but who are not entitled to Employment Insurance for whatever reason.

We see TIP as that accompanying program, not analogously dissimilar — maybe the analogy is not quite perfect — to the Canada Pension Plan, which is the social insurance, and the Old Age Security Guaranteed Income Supplement, which is a program funded out of general revenue that is simply tied to income. There is some social insurance plus an income-related program.

We see TIP as being temporary in that it is available only for six months every five years or something. In other words, it is not something that someone can go on and stay on for the rest of their lives. It is to get them over a temporary period, and that is all it is. Therefore, it should not be available for more than that amount of time, and it should be some relatively simple benefit scale so that you do not have to start doing things like getting landlords' receipts, which is an invidious process, by the way, in social assistance.

Having said that, I want to say we have not yet worked out the details for a fleshed out TIP program. We have worked something out for the basic income for persons with disability. We have it detailed with amounts and precisely how it would work.

How it differs from a negative income tax or WITB is that people in need of financial assistance need their money now; they do not need it based on what their last year's income was, which is how a tax system works. You report in March or April.

Senator Segal: The GST tax credit did not require people to wait a year before they applied; they could apply right away.

Mr. Mendelson: They could apply, but the amount of the GST tax credit is based on the amount of taxable income in the previous year.

Senator Segal: That is right. They did not have to wait until the end of the year to apply.

Mr. Mendelson: No, but it is retrospective. Basic income is designed for people who are not expected to earn a major income through employment, so we expect their incomes to be more or less stable. You can use a retrospective tax system in that regard. However, for people whose income is in significant fluctuation

cela se produit un jour, il faudra absolument prévoir un programme connexe qui offrirait une aide temporaire aux personnes qui ont besoin d'aide financière, mais qui ont encore un lien étroit avec le marché du travail et qui n'ont en fait besoin de rien d'autre que d'un peu d'aide financière pour traverser une période difficile et qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi, pour quelque raison que ce soit.

Pour nous, le programme de revenu temporaire est un programme connexe, et non semblablement distinct — l'analogie n'est peut-être pas parfaite —, au Régime de pensions du Canada, qui constitue l'assurance sociale, et au Supplément de revenu garanti de la Sécurité de la vieillesse, qui est un programme financé à même le Trésor et qui est simplement lié au revenu. Il y a donc une certaine assurance sociale à laquelle s'ajoute un programme fondé sur le revenu.

Pour nous, le programme de revenu temporaire est bel et bien temporaire puisqu'il n'est disponible qu'environ six mois tous les cinq ans, je crois. En d'autres termes, ce n'est pas un programme auquel une personne peut adhérer afin d'en profiter pour le reste de ses jours. C'est un programme qui vise à offrir de l'aide pendant une période temporaire, et c'est tout. C'est pourquoi il ne devrait pas être disponible pendant une période plus longue, et c'est pourquoi le barème de prestations devrait demeurer relativement simple afin que la personne qui présente une demande n'ait pas, par exemple, à demander un reçu à son propriétaire, ce qui, en passant, est un procédé odieux de l'aide sociale.

Cela dit, nous n'avons pas encore établi tous les détails d'un programme de revenu temporaire étoffé. Nous avons élaboré en détail à quoi ressemblerait le programme qui offrirait un revenu de base aux personnes handicapées. Nous connaissons précisément les montants qui seraient offerts et le fonctionnement du programme.

Ce qui distinguerait ce programme de la PFRT ou de l'impôt sur le revenu négatif, c'est que les gens qui ont besoin d'une aide financière en ont besoin maintenant; ils n'ont pas besoin d'une aide qui dépend de leur revenu de l'année précédente, ce qu'offre le régime fiscal actuel. Vous faites votre déclaration en mars ou en avril.

Le sénateur Segal : Le crédit d'impôt pour la TPS ne force pas les gens à attendre un an avant de présenter leur demande. Ils peuvent la présenter tout de suite.

M. Mendelson : Ils peuvent présenter une demande, mais le montant du crédit d'impôt pour la TPS est fondé sur leur revenu imposable de l'année précédente.

Le sénateur Segal : C'est exact. Ils n'ont pas à attendre la fin de l'année pour présenter une demande.

M. Mendelson : Non, mais il s'agit d'un régime rétroactif. Le revenu de base s'adresse aux personnes qui ne gagnent habituellement pas un revenu d'emploi important, ce qui signifie que l'on peut s'attendre à ce que leur revenu soit plutôt stable. Dans un tel cas, un régime d'imposition rétroactif est pertinent.

during the year, it is just not an instrument that they could use, unfortunately. I wish it were. In fact, John Stapleton and I have been working on ornate designs to try to make it work.

I do not want to get onto too much of a tangent, but in my experience in the U.K., we were involved with the U.K.'s child benefits design, and they have a different type of taxation system. It is a pay-go system. At the end of the day, I strongly urged them to go retrospectively. They did not, and they have had incredible trouble even using their tax system, which is way more up to date than ours.

If I were a public servant giving recommendations to a government, I would recommend the government not do the same thing or else they will get into trouble. The tax system cannot be used for that purpose. That is the difference. It is one of mechanism, and it is an administrative issue; it is not an ideological issue or anything else. It is just an administrative issue, but a very practical one.

Ms. Monsebraaten: Are there any things you would caution against? I think we touched on "do not blow it up."

Mr. Mendelson: Do not use the tax system. Here is a very practical recommendation to the government: Do not put in place a system of tax credits or any other payments where people must pay back large amounts of money at the end of the year, because it will not produce happiness in the population. There is a recommendation of mechanisms to avoid. Believe it or not, many governments have not avoided that mechanism.

I would also say that social insurance probably must be compulsory. It is very difficult to deal with the issues of moral hazard and of people taking advantage of and having knowledge of where they will be.

Although, I have to mention, Sweden has a voluntary unemployment insurance scheme. I do not know whether people know that. I would think that social insurance by its nature is essentially an insurance in which, as a society, we decide ahead of time that everyone will be enrolled. It is sort of the biggest group insurance going. If you are part of that group — i.e., you are resident in the country — then you are enrolled, in the same way you are enrolled in a group insurance plan if you are with a specific employer.

I also think we will be in a world where we will have to look at expanding a CPP-like program for pensions. It is not working. The bottom line is that, with respect to the contributory, the defined benefit and the defined contribution schemes, we have shown they will not carry people through a period of deep change in the economy, and we need to look at alternatives. There are

Cependant, pour les personnes dont le revenu fluctue beaucoup au cours d'une année, il ne s'agit malheureusement pas d'un outil aussi utile. J'aimerais bien que ce le soit. En fait, John Stapleton et moi avons tenté par tous les moyens de l'adapter afin qu'il le soit.

Je ne veux pas trop m'éloigner du sujet, mais, d'après mon expérience au Royaume-Uni — nous avons participé à l'élaboration du régime des prestations pour enfants du Royaume-Uni —, le régime fiscal de ce pays est différent. C'est un régime par répartition. À la fin, je leur ai vraiment recommandé d'adopter plutôt un régime rétroactif. Ils ne l'ont pas fait, et ils ont eu beaucoup de problèmes, même avec leur régime fiscal, qui est beaucoup plus à jour que le nôtre.

Si j'étais un fonctionnaire habilité à formuler des recommandations à l'intention du gouvernement, je recommanderais au gouvernement d'éviter de procéder de cette façon s'il ne veut pas avoir des problèmes. Le régime fiscal ne peut être utilisé à cette fin. C'est une distinction qu'il faut établir. C'est une question de mécanisme et d'administration; ce n'est pas une question idéologique, ni quoi que ce soit du genre. C'est simplement une question administrative, mais une question très pragmatique.

Mme Monsebraaten : Y a-t-il des mises en garde que vous aimeriez formuler? Je crois que vous nous dites : « Ne venez pas tout gâcher ».

M. Mendelson : Ne vous servez pas du régime fiscal. Voici une recommandation très pragmatique à l'intention du gouvernement : ne mettez pas en place un programme de crédit d'impôt ou tout autre type de paiement qui suppose que les gens doivent rembourser des montants importants à la fin de l'année parce que cela crée du mécontentement au sein de la population. Il s'agit là d'une recommandation de mécanismes à éviter. Croyez-le ou non, de nombreux gouvernements n'ont pas évité ces mécanismes.

J'ajouterais aussi que l'assurance sociale devrait, probablement, être obligatoire. Il est très difficile de composer avec les problèmes associés au risque moral et aux personnes qui pourraient profiter du système, et de déterminer où se trouveraient ces personnes.

Je dois dire, malgré tout, que le régime d'assurance-chômage de la Suède est de nature volontaire. Je ne sais pas si les gens le savent. Je crois plutôt que, de par sa nature, l'assurance sociale est, essentiellement, une assurance à laquelle tous les membres de la société ont droit, quand nous l'avons décidé au préalable en tant que société. C'est un peu comme la plus grande assurance collective qui soit. Si vous faites partie du groupe, c'est-à-dire, si vous habitez au pays, vous êtes automatiquement couvert, comme vous serez couvert par le régime d'assurance collective si vous travaillez pour un employeur en particulier.

Je crois aussi que, dans le contexte mondial qui nous attend, nous devons envisager d'élargir un programme comme le RPC pour les pensions. Cela ne fonctionne pas. Ce que nous constatons, essentiellement, en ce qui concerne les cotisations, les prestations déterminées et les modèles à cotisations déterminées, c'est qu'il a été prouvé que ces méthodes ne

various alternatives, some in the private sector and some more or less in the private sector. I am not stuck on that. I recommend whatever would work. Those are just a few thoughts.

Mr. Prince: I will follow on Mr. Mendelson's comments. I think we will have the pension debate eventually in this country. I worry, and the caution would be that we rehash the old rhetoric of the 1980s and 1970s about compulsory versus voluntary. There are notions with language we will hear more about with respect to automatic enrolment with the right to opt out, which is what we are seeing in Australia, the United States and the U.K. It is trying to finesse the social insurance model with the neo-liberal world we live in where people feel it is the state telling them what to do. We have to get to a place where we need full or wide coverage, and it will not happen through volunteerism or goodwill. We have tried that experiment for 60 years, and the results are pretty clear.

Canada already internationally is at the upper level for voluntary coverage, which is at about 39 per cent or 40 per cent. Worldwide, it does not seem to go any higher than that, unless you start throwing so many tax incentives that you have perverse incentives everywhere.

I would caution about the rhetoric around EI. I do not think it is fundamentally broken. I think we need to strengthen our social insurance programs.

I would caution against the big bang theory of dismantling a system in favour of one overall program, but I do not think anyone is really calling for that. On the tax side, we have already proliferated in the last five or seven years at least three dozen new tax measures or tax credits, most of them non-refundable. We have made that system far more complicated than before. Most were the little boutique tax credits. It is time to review the tax system and the interface between tax and transfers. Again, talk about relentless or rabid incrementalism that is out of control.

I also caution against unilateralism, not that I think that needs to be said here. That is more a message to Canadians. When I talk to my friends and neighbours, they say the Government of Canada ought to do this or Parliament ought to do that, or we ought to have national standards on this.

This is an area where, yes, you can have some national standards in some things, but to expect the Government of Canada on its own to adopt an official poverty line or poverty measure on its own will not will fly. Intergovernmental

permettaient pas aux gens de traverser une période de changement économique en profondeur, et qu'il fallait envisager des solutions de rechange. Il y en a diverses, parfois dans le secteur privé, parfois dans le secteur plus ou moins privé. Je n'ai pas d'idée arrêtée à ce sujet. Je recommande n'importe quel programme qui fonctionnerait. Il s'agit là seulement de quelques réflexions.

M. Prince : Je vais poursuivre où M. Mendelson était rendu. Je crois qu'il y aura, un jour, un débat sur les pensions dans ce pays. Cela m'inquiète parce que je crains qu'on ressorte le vieux discours des années 1980 et 1970 sur le régime obligatoire par rapport aux régimes volontaires. Nous entendrons encore plus parler de diverses notions, avec les formulations qu'elles supposent, en ce qui concerne l'adhésion automatique et le droit de ne pas participer, ce qui se passe actuellement en Australie, aux États-Unis et au Royaume-Uni. On tente d'adapter le modèle d'assurance sociale au monde néo-libéral dans lequel nous vivons et au sein duquel les gens ont l'impression que l'État leur dit quoi faire. Ce que nous devons viser, c'est un régime qui offre une couverture totale ou très large, et nous n'y parviendrons pas seulement par de la bonne volonté. Nous avons essayé pendant 60 ans, et les résultats sont très clairs.

Le Canada occupe déjà une position très enviable à l'échelle internationale en ce qui concerne l'assurance volontaire, qui atteint environ 39 ou 40 p. 100. Ailleurs dans le monde, on ne semble pas trouver de taux plus élevés, sauf si le gouvernement commence à offrir tellement d'incitatifs fiscaux que cela incite aux abus un peu partout.

Je crois qu'il faut faire attention à la rhétorique qui entoure l'assurance-emploi. À mon avis, le régime n'est pas fondamentalement brisé. Je crois que nous devons renforcer nos programmes d'assurance sociale.

J'aimerais que vous fassiez preuve de prudence face à la théorie de l'approche du big bang, qui vise à éliminer un système pour le remplacer par un programme général; d'ailleurs, je ne crois pas que ce soit ce que souhaite tout le monde. D'un point de vue fiscal, nous avons déjà créé, au cours des cinq ou sept dernières années, au moins trois douzaines de nouvelles mesures fiscales ou de nouveaux crédits d'impôt, dont la plupart sont non remboursables. Nous avons rendu le régime beaucoup plus compliqué qu'auparavant. Il s'agissait essentiellement de petits crédits d'impôt spécialisés. Il est grand temps d'examiner le régime fiscal et la corrélation entre l'impôt et les transferts. On peut, encore une fois, parler d'un gradualisme incessant ou enragé qui a échappé à notre contrôle.

J'aimerais aussi dire qu'il faut se méfier de l'unilatéralisme, même si je ne crois pas que ce soit utile de le mentionner ici. Le message s'adresse davantage aux Canadiens. Quand je discute avec mes amis ou mes voisins, j'entends dire que le gouvernement du Canada doit faire ceci ou que le Parlement doit faire cela, ou qu'il faut une norme nationale à ce sujet.

Dans ce secteur, il est possible, il est vrai, d'avoir certaines normes nationales concernant certains aspects, mais le fait de s'attendre à ce que le gouvernement du Canada adopte à lui seul une politique officielle en matière de pauvreté ou de mesures de

discussions will be required, and the public needs to be brought along, because the public is not anywhere near where the senators are, and perhaps some policy wonks.

On the disability side, the Government of Canada has a disability agenda or vision from 1999. That is the last time we actually bothered, as a government of this country, to articulate a vision around some of the most vulnerable people in this country. There are 600,000 Canadians of adult age with disabilities who want to work. Unfortunately, we did not pay much attention to them during the good years. It will be even harder over the next two, three or four years. There is a huge loss of human capital and dignity there.

We need a new federal vision on disability. We need to make the Disability Tax Credit refundable in some way. We need to review all the other little tax credits for the infirm, dependent or attendant care, et cetera. We have a dozen of them now, and we need to rationalize that sector.

We need to work towards a basic income for Canadians with disabilities along the Caledon line or others, or, in the words of Senator Segal, a guaranteed income, as we do for seniors. I agree with Caledon: the definitions are tricky. To be honest, the expectation of any real attachment to the labour force is very minimal. We do not have to worry about work disincentives.

That will take about a half a million Canadians with disabilities off social assistance rolls. That will be a huge windfall to provinces. There would need to be a federal-provincial-territorial discussion on a reinvestment strategy on that. That would mean a major injection of reallocated dollars into personal supports, education, inclusive schools, inclusive parks and recreation, family supports and public transit so that people can move around in their communities, and full citizenship for Canadians who face tremendous barriers and obstacles.

The provinces will never invest in those inadequate, inappropriate, unaffordable supports without federal leadership on the income side. That is where there clearly is a federal role. There is a provincial role, but there has to be a tremendous partnership, otherwise Canadians, in 10 or 20 years, will have another Senate committee looking at how to help these same people who have been forgotten and abandoned by their country.

There is a vision towards what the federal government can do on its own, but clearly in partnership.

lutte contre la pauvreté ne tient tout simplement pas la route. Il faudra tenir des discussions intergouvernementales et faire participer le grand public, puisque celui-ci est bien loin des sénateurs, de même, peut-être, que certains mordus de politique.

En ce qui concerne l'invalidité, la vision ou le programme du gouvernement du Canada à ce sujet date de 1999. C'est la dernière fois que nous avons véritablement pris la peine, à titre de gouvernement de ce pays, de formuler une vision en ce qui concerne les personnes les plus vulnérables du pays. On compte 600 000 adultes canadiens qui ont un handicap et qui souhaitent travailler. Malheureusement, nous nous sommes peu préoccupés d'eux pendant les bonnes années. Ce sera encore plus difficile de le faire au cours des deux, trois ou quatre années à venir. Il s'agit là d'une perte énorme de capital humain et de dignité.

Nous avons besoin d'une nouvelle vision fédérale en matière d'invalidité. Nous devons faire en sorte, par quelque moyen que ce soit, que le crédit d'impôt pour personnes handicapées soit remboursable. Nous devons examiner tous les autres petits crédits d'impôt offerts aux personnes atteintes d'une incapacité, aux personnes qui ont la garde de personnes à charge ou qui offrent des soins auxiliaires, et cetera. Il y a actuellement une douzaine de ces petits crédits d'impôt, et il faut rationaliser ce secteur.

Nous devons viser à offrir aux Canadiens handicapés un revenu de base, comme le propose le Caledon Institute ou d'une autre façon, ou encore, comme l'a dit le sénateur Segal, leur offrir un revenu garanti, comme on le fait pour les aînés. Je suis d'accord avec le Caledon Institute : les définitions sont trompeuses. Bien honnêtement, on s'attend très peu à ce qu'il y ait un véritablement attachement envers la main-d'œuvre. Nous ne devons pas trop nous préoccuper du fait que l'aide peut être considérée comme une désincitation au travail.

Une telle mesure permettrait à un demi-million de Canadiens handicapés de ne plus dépendre de l'aide sociale. Cela constituerait un avantage inattendu pour les provinces. Il faudrait organiser un débat fédéral-provincial-territorial sur une stratégie de réinvestissement, dans ce cas. Cela supposerait aussi une injection massive des fonds réaffectés dans des éléments comme les services d'aide aux personnes, l'éducation, des écoles, des parcs et des services de loisirs qui favorisent l'intégration de tous, les services d'aide aux familles et le transport en commun afin que les gens puissent se déplacer dans leur collectivité, et, finalement, une citoyenneté à part entière pour les Canadiens qui font face à des barrières et à des obstacles immenses.

Les provinces n'investiront jamais dans ces services d'aide inadéquats, inappropriés et inabordables si le gouvernement fédéral ne joue pas son rôle de chef de file sur le plan des revenus. Il s'agit là, clairement, du rôle du gouvernement fédéral. Les provinces ont aussi un rôle à jouer, mais on aura besoin d'un partenariat exceptionnel si on ne veut pas que les Canadiens mettent sur pied, dans 10 ou 20 ans, un autre comité sénatorial qui se penchera sur la façon d'aider ces mêmes personnes, qui ont été oubliées et abandonnées par leur pays.

On peut voir ce que le gouvernement fédéral peut faire à lui seul, mais ce qu'il peut faire en partenariat est très clair.

The Chair: Can I get a question in here? It picks up both Mr. Prince's and Mr. Mendelson's comments about not going the big route and what you have said about income tax in terms of a negative income tax provision as a guaranteed annual income.

You are saying the biggest flaw with that is that it does not relate to the current reality. When people are in poverty or close to poverty, their circumstances change so frequently that last year's income level is perhaps not of much relevance to them.

Mr. Mendelson: There are many thoughts, but one of them is that you cannot use a system that reports up to 18 months in arrears to give income to people who need it right now. It just will not work.

Senator Segal: With the GST system, people file on a quarterly basis. Small businesses and contractors file on a quarterly basis, so we have a system that can accommodate something more than an annual filing.

Mr. Mendelson: This is exactly what the U.K. tried. Really, go talk to some of their ministers who have done it, because they have been in deep trouble about it ever since. I can pull out the headlines.

You can try to move your tax system to quarterly reporting. There are things you can do. In the U.K. they have monthly reporting; it is a pay-go system. There is an annual reconciliation, but for most people they never see it.

Senator Segal: At universities we tell all our students to file their taxes even if they do not have any income, because if their income is less than 30,000 they will get the GST tax credit. We tell them to file early, and they all do.

Mr. Mendelson: Outside of this room we can have a longer conversation about this.

In my view, going from the mainstream tax system we have to a pay-go tax system would be a huge change.

Senator Segal: I am not suggesting it.

Mr. Mendelson: We are in a world of retrospective reporting of income for most people. If last year's income is not this year's income, it is now that you need your income. Yes, you could have a system where people can collect and then at the end of the year there is reconciliation against what they would have paid, but it is that end-year reconciliation, which is precisely what the U.K. tried, and it results in huge repayments to governments.

Le président : Puis-je poser une question? Elle concerne les commentaires formulés par M. Prince et M. Mendelson à propos du fait de ne pas adopter l'approche du big bang et ce que vous avez dit à propos de l'impôt sur le revenu et d'une disposition qui reconnaît l'impôt négatif sur le revenu comme un revenu annuel garanti.

Vous dites que la plus grande faiblesse de toutes ces propositions, c'est qu'elles ne sont pas ancrées dans la réalité actuelle. Quand des gens vivent dans la pauvreté ou presque, leur situation change si souvent que leur revenu de l'année précédente ne peut être pas véritablement pertinent pour eux.

M. Mendelson : J'ai de nombreuses réflexions à ce sujet, mais l'une d'elles est que vous ne pouvez utiliser un régime qui accuse un retard pouvant aller jusqu'à 18 mois pour verser un revenu à des personnes qui en ont besoin dès maintenant. Cela ne fonctionne tout simplement pas.

Le sénateur Segal : Avec le régime de la TPS, les gens font une déclaration chaque trimestre. Les petites entreprises et les sous-traitants font une déclaration chaque trimestre, ce qui signifie que nous avons un système qui permet de faire mieux que des déclarations annuelles.

M. Mendelson : C'est exactement ce qu'a fait le Royaume-Uni. Vraiment, vous devriez en discuter avec certains des ministres qui ont participé au processus, parce qu'ils sont vraiment mal pris depuis. Je peux vous montrer les grands titres.

Vous pouvez tenter de modifier votre régime fiscal pour qu'il y ait des déclarations trimestrielles. C'est une chose que vous pouvez faire. Au Royaume-Uni, on a adopté les déclarations mensuelles; c'est un régime par répartition. Un rapprochement annuel est fait, mais la plupart des gens n'en ont jamais connaissance.

Le sénateur Segal : À l'université, nous disons à tous nos étudiants de produire leurs déclarations même s'ils n'ont pas de revenu puisque, si leur revenu est inférieur à 30 000 \$, ils auront droit au crédit d'impôt pour la TPS. Nous leur recommandons de produire une déclaration très tôt, et ils le font tous.

M. Mendelson : Nous pourrions en discuter plus avant dans un autre contexte.

À mon avis, le fait de passer du régime fiscal ordinaire que nous avons actuellement à un régime fiscal par répartition constituerait un changement énorme.

Le sénateur Segal : Je ne le recommande pas.

M. Mendelson : Nous vivons dans un contexte où la plupart des gens font une déclaration de revenu rétroactive. Votre revenu de l'an dernier n'est peut-être pas le même que celui de cette année, mais vous avez besoin de ce revenu maintenant. On pourrait, bien sûr, mettre sur pied un régime qui permettrait aux gens de toucher leur argent puis, à la fin de l'année, il y aurait un rapprochement avec ce qu'ils auraient dû payer, mais c'est ce rapprochement en fin d'exercice, qui constitue précisément la méthode mise à l'essai par le Royaume-Uni, qui entraîne des remboursements énormes au gouvernement.

Senator Segal: How come the GAINS program for our seniors works so well?

Mr. Mendelson: Because those are people with stable incomes. That is why we have advocated for a basic income for persons with severe disability that can be based on the income tax system. You have to have some capacity to make updated payments, too, but that is a minor issue. We have advocated for that because those are people of stable income.

If you are dealing with incremental income like the child benefit, even though that is somewhat imperfect, we would say it would be nice if the child benefit could be right up to date for income, but the trade-off is not worth it.

I am saying that unfortunately there is a limit to what you can use tax credits for.

The Chair: You said there are some other things. What are those?

Mr. Mendelson: That is one aspect. The other one is more controversial. I have had many colleagues in the advocacy community throw things at me, but I do not believe you can have an unconditional payment of money to people of working age whom society expects to be employed. I am not even sure it is good for them.

I do not believe in an unconditional payment of income. I think that we, as a society, expect people to be engaged in our communities, to be engaged in the labour market, and it is good for people to have a life where they are engaged as productive citizens. That is the way it is.

I am not trying to glorify labour or something, but I think that the reality is that labour markets and participation in society and earning your income are part of having your dignity and fulfilling your human potential.

The opposite of it, paying income to people without conditionality, which is the GAI concept, will prove unworkable. I can go through the history — because there is a long history here — and it shows again and again that that is an unworkable idea.

In fact, one of the major failings of the original conception of the Canada Assistance Plan was its concept of non-categorical need, which has proven to be totally unworkable in the real world. Provinces actually did not do that and have never been able to sustain that.

I think you need to think about the relationship to the labour market. It is the old problem of the poverty laws and the Speenhamland system. Mr. Frankel can give you a detailed chapter and verse on the history.

Le sénateur Segal : Pourquoi le RRAG pour les aînés fonctionne-t-il si bien?

M. Mendelson : Parce qu'il s'agit de personnes qui ont un revenu stable. C'est pourquoi nous avons proposé, pour les personnes qui ont un handicap grave, un revenu de base qui serait fondé sur le régime fiscal. Pour faire des paiements révisés, vous devez avoir certaines capacités, mais c'est un problème mineur. Nous avons fait cette recommandation parce que ces personnes ont un revenu stable.

Dans le cas de revenu différentiel, comme la prestation pour enfants, ce n'est peut-être pas la solution parfaite, mais nous pensons que ce serait bien si la prestation pour enfants pourrait être immédiatement à jour par rapport au revenu, mais le compromis n'en vaut pas la peine.

Ce que je dis, c'est que, malheureusement, il y a une limite à ce à quoi peuvent servir les crédits d'impôt.

Le président : Vous avez dit qu'il y avait d'autres choses. Quelles sont-elles?

M. Mendelson : C'est un aspect. L'autre est plus controversé. Bon nombre de mes collègues du secteur de la défense des intérêts me l'ont reproché, mais je ne crois pas qu'il est possible d'offrir de l'argent sans condition à des personnes en âge de travailler et desquelles la société s'attend qu'elles occupent un emploi. Je ne suis même pas certain que ce soit bon pour elles.

Je ne crois pas en un revenu qui serait versé sans condition. Je crois que, à titre de société, nous nous attendons à ce que les gens participent au sein de leur collectivité et jouent un rôle sur le marché du travail, et qu'il est bien, pour les gens, de mener une vie qui leur permet d'être des citoyens productifs. C'est ainsi que je vois les choses.

Je n'essaie pas de glorifier le travail, ou quoi que ce soit, mais je crois que le fait de participer au marché du travail et à la société et de gagner sa vie font partie des éléments qui vous permettent de vivre dignement et de réaliser votre plein potentiel en tant qu'humains.

À l'opposé, le fait de verser un revenu aux gens sans condition, ce qui est l'idée du revenu annuel garanti, se révélera irréaliste. Je peux passer en revue tous les antécédents, parce qu'il y en a beaucoup, et vous verrez qu'ils prouvent, encore et encore, qu'il s'agit d'une idée irréalisable.

En fait, l'une des plus importantes lacunes de la première version du Régime d'assistance publique du Canada était le fait que le besoin n'avait pas à être catégorique, ce qui s'est révélé tout à fait irréalisable dans la réalité. En fait, les provinces n'ont pas adopté cette méthode et n'ont jamais été en mesure de le faire.

Je crois que vous devez tenir compte de la relation avec le marché du travail. Il s'agit du vieux problème de lois sur les pauvres et de la loi de Speenhamland. M. Frankel peut vous raconter, de source sûre, toute l'histoire, en détail.

Ken Battle did a paper on the concept of the guaranteed annual income, the GAI. It is a great idea and idealistic concept. There are possibilities. People like to talk about GAI for child benefits. If you want to talk about that as a GAI, fine.

However, the concept of a guaranteed annual income where everyone over age 18 or 21 or whatever you want is entitled to a certain amount of income regardless of what they do or not do, and regardless of what their employability is, and everything else, that concept where it is simply a matter of what your income is and you get an automatic payment, I do not think that is feasible or workable or politically acceptable.

It is this ghost, this chimera that people in the social policy world — particularly third-year social policy students — are constantly chasing after. No insult meant, senator.

Senator Segal: I take it personally, but I do not hold you responsible.

Mr. Mendelson: It never goes anywhere. It is the kind of false pursuit that leads to an absence of social policy reform.

Mr. Frankel: I agree about the political feasibility, but when we look at evidence from the guaranteed annual income experiments, we do not find much of that effect. We do not find many people not working, and we have had experiments that we could not put into place in Canada because people will not agree to stay on the benefit for two years. There are limits to classical economics, and it is appropriate that economists, the great empiricists, look at the empirical evidence.

Mr. Mendelson: There are limitations on young people joining, and I think of the U.S. experience, although I am not that familiar with it. It is one thing when a program is in place for a couple of years, but it is another thing when a program has been around for 10 or 15 years.

I am concerned about an accumulation of 21-year-olds or 23-year-olds on this kind of program. I do not think it is doing them a favour. Maybe I sound reactionary, but I do not think it is doing people a favour to take them out of the labour market. They can make very poor decisions based on an unreal concept of how much money is possible.

Ms. Forget: There is good reason to limit this kind of a program to people above age 25 or whatever, but when we look at the evidence from all of the negative income tax experiments, whether in the U.S. or in Canada, we get the same results. We get a 10 per cent reduction in work hours almost equally divided

Ken Battle a rédigé un document sur la notion de revenu annuel garanti, le RAG. Il s'agit d'une idée formidable et d'une notion idéaliste. Il y a des possibilités. Les gens disent souvent que les prestations pour enfants constituent un revenu annuel garanti. Si vous voulez voir les choses ainsi, pourquoi pas?

Cependant, la notion de revenu annuel garanti selon laquelle toute personne qui a plus de 18 ans ou de 21 ans a droit à un certain revenu, quoi qu'elle fasse ou ne fasse pas, quelles que soient ses aptitudes au travail, et tout cela, cette notion selon laquelle il s'agit simplement de déterminer quel est le revenu d'une personne avant de lui verser automatiquement de l'argent, je ne crois pas que ce soit possible, ni raisonnable, ni acceptable sur le plan politique.

C'est ce fantôme, cette chimère que poursuivent constamment les gens du milieu de la politique sociale, plus particulièrement les étudiants de troisième année en politique sociale. Sans vouloir insulter qui que ce soit, sénateur.

Le sénateur Segal : Je me sens visé, mais je ne vous en tiens pas responsable.

M. Mendelson : Cela ne mène jamais nulle part. C'est le type d'objectif irréalisable qui fait qu'il n'y a jamais de réforme de politique sociale.

M. Frankel : Je suis d'accord avec la faisabilité sur le plan politique. Cependant, quand on observe les résultats d'expérimentation concernant le revenu annuel garanti, ces répercussions sont peu présentes. Nous constatons qu'il n'y a pas beaucoup de gens qui ne travaillent pas, et nous avons procédé à des expérimentations que nous ne pourrions mettre en place au Canada parce que les gens ne seraient pas d'accord pour recevoir des prestations pendant deux ans. L'économie classique présente des limites, et il faut que les économistes, ces grands empiristes, tiennent compte des résultats empiriques.

M. Mendelson : Il y a des restrictions pour les jeunes qui adhèrent au programme, et je pense à l'expérience américaine, même si je n'en connais pas tous les détails. C'est une chose de mettre un programme en place pendant quelques années, mais c'est une tout autre chose quand le programme est en place depuis 10 ou 15 ans.

Ce qui me préoccuperait, ce serait qu'un grand nombre de jeunes de 21 ou de 23 ans adhèrent à ce type de programme. Je crois qu'on ne leur rendrait pas service. J'ai peut-être l'air réactionnaire, mais je crois qu'on ne rend pas service aux gens en les retirant du marché du travail. Ils risquent de prendre de très mauvaises décisions en ayant des attentes irréalistes en ce qui concerne l'argent qu'ils peuvent obtenir.

Mme Forget : Il y a de bonnes raisons de limiter ce type de programme seulement aux personnes de plus de 25 ans, ou d'un certain âge, mais si nous observons les résultats de toutes les expérimentations qui mettent en jeu un impôt sur le revenu négatif, que ce soit aux États-Unis ou au Canada, nous

between three categories: primary earners, secondary earners and tertiary earners.

Primary earners generally work many more hours than the other two groups, so if you do it on a percentage basis, there is a tiny reaction from primary earners.

Secondary earners in the 1960s and 1970s were married women. There is a big difference between the way married women are attached to the workforce today than in the 1970s.

However, the tertiary earners are the ones I talked about, the adolescents who are entering the workforce later. It is hard to see that as a negative outcome. There is a huge reduction in the number of hours provided by adolescents, but if what they are doing instead is going to school, it is hard to see that as a negative outcome.

Mr. Mendelson: If the kids are going to school, that would be great, but do you remember the skiing in Banff on unemployment insurance?

Ms. Forget: The evidence is that is what they are doing. There is evidence of human capital accumulation.

The point is that you need to distinguish between what actually happens and what the political response is. I do accept that it is a difficult sell politically, but, in fact, the evidence is very clear.

Senator Martin: I wish we had a lot more time, because we have such a great panel today. I was asking Mr. Prince whether you have met one another before and you said no.

Mr. Prince: We have not as a group like this one.

Senator Martin: It is worthwhile. We have covered quite a spectrum from looking at preventive measures to what we need to do as a society as well as looking at wealth control. We have covered quite a lot.

This committee will table a report in the fall, but we do not know what the economic climate will be at that time. We hope that it will be a bit better.

Keeping that in mind, and because we will not have time today to draw from the wisdom of this panel, what are some of the immediate things we can do and what are the immediate recommendations? Looking at the current system and the current programs, how do we make them more efficient and politically feasible? What are short-term recommendations for changes that could be more easily achieved, and, for the long

constatons que ce sont les mêmes. Nous obtenons une réduction des heures de travail de 10 p. 100 répartie de façon à peu près équitable entre trois catégories : les premiers titulaires de revenu, les seconds titulaires de revenu et les troisièmes titulaires de revenu.

Les premiers titulaires de revenu travaillent habituellement un beaucoup plus grand nombre d'heures que les membres des deux autres groupes, ce qui signifie que, toutes proportions gardées, le programme a très peu d'effets pour les premiers titulaires de revenu.

Dans les années 1960 et 1970, les seconds titulaires de revenu étaient des femmes mariées. La participation des femmes mariées à la main-d'œuvre est bien différente aujourd'hui de ce qu'elle était dans les années 1970.

C'est toutefois des troisièmes titulaires de revenu que je veux parler, des adolescents qui entrent plus tard dans la population active. C'est difficile de considérer cette réduction comme un résultat négatif. Il y a bel et bien une énorme diminution du nombre d'heures de travail des adolescents, mais, si, au lieu de travailler, ils vont à l'école, on peut difficilement dire qu'il s'agit d'un résultat négatif.

M. Mendelson : Si les jeunes vont à l'école, c'est formidable, mais vous souvenez-vous des voyages de ski à Banff payés par l'assurance-chômage?

Mme Forget : Les résultats probants, c'est ce qu'ils font. On constate qu'ils accumulent du capital.

Ce qu'il y a, c'est qu'il faut bien distinguer ce qui se produit dans la réalité et la façon dont la classe politique réagit. Je reconnais que c'est un programme difficile à vendre sur le plan politique, mais, dans la réalité, les résultats probants sont très clairs.

Le sénateur Martin : C'est dommage que nous n'ayons pas plus de temps parce que nous avons des intervenants très intéressants aujourd'hui. Je demandais à M. Prince si vous vous étiez rencontrés l'un et l'autre auparavant et vous avez répondu par la négative.

M. Prince : Jamais dans le cadre d'un groupe comme celui-ci.

Le sénateur Martin : C'est digne de mention. Nous avons abordé à peu près tous les sujets, que ce soit les mesures de prévention, ce que nous devons faire en tant que société, et les mesures de contrôle de la richesse. Nous avons abordé bien des sujets.

Le comité déposera un rapport à l'automne, mais nous ne savons pas à quoi ressemblera le climat économique à ce moment. Nous espérons qu'il se sera légèrement amélioré.

Compte tenu de ceci, et étant donné que nous n'aurons pas le temps, aujourd'hui, de tirer des conclusions des sages conseils donnés par les intervenants, quelles sont les choses que nous pouvons faire immédiatement, et que recommanderiez-vous dans l'immédiat? Si l'on observe le système et les programmes actuels, comment pouvons-nous les rendre plus efficaces et plus réalisables sur le plan politique? Quels seraient les changements

term, what are some new programs, including some of the ideas that you presented today? What are some of the lofty goals with respect to what we want our Canada to be?

That discussion cannot happen today, but can some of that be sent in, if we compartmentalize? We can look at lists of recommendations, but they become words on a page after a while. I see such value in what you are all bringing here. It would be interesting to organize that information. I am sure we have a great team that will help us do that, but there is so much information that we want to draw from today.

I go back to the political feasibility, expediency and what we can realistically achieve as well as what we hope to achieve.

Ms. Monsebraaten: Given the time constraints, I will go around the table and ask everyone what we need to do now and what is politically feasible.

Mr. Prince: I started my morning remarks by describing the struggle we have between living in the here and now, the immediate economic recession and the challenges in a \$50 billion or higher federal deficit. To put that in context, it is only about 3 per cent of GDP. We have been in worse boxes. Let us caution the fiscal hysteria that we seem to whip up. Some will also want to fan those flames for political reasons, partisan or otherwise.

Given that and where the public is, part of my diagnosis is that the public is not yet anywhere near Senator Segal's discussion. I do not think they are there yet even to think about it. Mr. Mendelson is about deep, profound values in people's DNA about the value of work and earning benefits and not handouts. In the short term, there is some need.

We heard about knowledge brokering and research and discussion about some of the early experiments and the evidence we have. Get that out to wider circles in committee hearings like this one — fora, workshops, regional meetings and consultations.

Perhaps there could be a federal-provincial-territorial process of dialogue around poverty reduction. Now that five or six provinces will be launching anti-poverty reduction strategies, it begs questions about where the other three or four provinces are. What are we learning from the Newfoundland and Labrador experiment or innovation?

que vous recommanderiez à court terme et qui seraient faciles à apporter, de même que les changements à apporter à long terme, et quels seraient les nouveaux programmes à mettre en place, y compris certaines des idées que vous avez mentionnées aujourd'hui? Quels sont certains des buts nobles que nous pourrions viser pour le Canada?

Nous ne pourrions pas en discuter aujourd'hui, mais est-ce possible de faire une place à certaines idées, si on les compartimente? Nous pouvons examiner des listes de recommandations, mais, après un certain temps, elles deviennent de simples mots sur une page. Les idées dont vous nous faites part ici me semblent très précieuses. J'aimerais que nous essayions d'organiser l'information. Je suis certaine que notre équipe formidable nous aidera à le faire, mais il y a tant d'informations dont nous aimerions tirer profit aujourd'hui.

Je reviens à la question de la faisabilité sur le plan politique, des occasions qui s'offrent à nous, des buts que nous pouvons atteindre dans la réalité et de ce que nous pouvons espérer atteindre.

Mme Monsebraaten : Compte tenu des contraintes de temps, je vais faire le tour de la table et demander à chacun de nous dire ce que nous devons faire dès maintenant et ce qui est réalisable sur le plan politique.

M. Prince : J'ai commencé mon mot d'ouverture ce matin par une description des difficultés liées au fait que nous vivons ici et maintenant, à la récession économique en cours et au fait que notre pays a un déficit d'au moins 50 milliards de dollars. Situé en contexte, cela ne représente qu'environ 3 p. 100 du PIB. Nous avons connu pire. J'aimerais faire une mise en garde concernant l'hystérie à laquelle nous assistons en ce qui concerne la situation économique et que nous semblons alimenter. Il y aura toujours des gens pour attiser les flammes pour des raisons politiques, partisans ou autres.

Cela dit, et compte tenu de l'opinion publique, je dirais, entre autres, que le grand public n'est pas encore prêt du tout pour ce que propose le sénateur Segal. Je crois qu'il n'est même pas prêt à commencer à y réfléchir. M. Mendelson parle de valeurs fondamentales profondément ancrées dans l'ADN des gens en ce qui concerne l'importance du travail et du fait de gagner ses prestations plutôt que de recevoir la charité. À court terme, il y a un certain besoin.

Nous avons entendu parler du partage du savoir, de la recherche et des débats sur certaines expérimentations précoces qui ont été effectuées et des résultats que nous avons obtenus. Il faut faire connaître tout cela à plus grande échelle, par exemple à des audiences de comité comme celles-ci, ou dans le cadre de forums, d'ateliers, de rencontres régionales et de consultations.

On pourrait peut-être entamer un processus de dialogue fédéral-provincial-territorial sur la réduction de la pauvreté. Étant donné que cinq ou six provinces mettront sur pied des stratégies antipauvreté visant à réduire la pauvreté, on peut se demander où se situent les trois ou quatre autres provinces. Que pouvons-nous apprendre des expériences ou de l'innovation de Terre-Neuve-et-Labrador?

The Quebec one has more data. I believe you have talked with Alain Noël from the University of Montreal. Interesting data is rolling out about the early results from the Quebec poverty strategy.

I would like to see my own province, as a wealthy province, show some leadership on poverty reduction, but not yet. I would like to see some kind of intergovernmental process on that.

There is some room for demonstration projects so that we do some trials. I am delighted to see that the finance ministers have agreed to some modest reforms around the Canada Pension Plan, which did not get much press in the last week. We are finally moving off an important hang-up about having to cease work totally to receive benefits. The CPP disability benefit is even more doctrinaire about that, as are some of our other benefits. You are either in or out, either employable or unemployable. We know from our own lives that many of our family members work in that zone of some work, some not, episodic, recurrent, cyclical, illnesses, impairments, abilities to go in and out. We need to respond to that. That is part of what I call "modernization." Some demonstration projects could look at CPP disability partial benefits, because we are moving that way on CPP retirement for partial benefit. An EI sickness benefit ramped out to 50 weeks to cover the huge gap could be a pilot.

There is time to do some more thoughtful analysis and research and time to do dialogue.

For action federally, look at making the Disability Tax Credit refundable. Minister Flaherty is not too far off doing that. He is preoccupied today, but that is a doable reform.

Another one would be reviewing and rationalizing this plethora of tax credits and measures that have been spawned in the last eight to ten years, and that is, again, within the federal jurisdiction. That could be done. It would take some thoughtful analysis because there are many interactions we need to better understand. Signal to Canadians that governments are not idle, that everything is on the back burner or forgotten off the stove because there is no money, that there is time to do thoughtful dialogue and analysis and social experiments on modest scales that could then position us for more medium-term to longer-term bolder visions.

Le Québec possède davantage de données. Je crois que vous avez discuté avec Alain Noël de l'Université de Montréal. Les premiers résultats de la stratégie de lutte contre la pauvreté du Québec contiennent des données intéressantes.

J'aimerais beaucoup que ma propre province, à titre de province riche, fasse preuve d'un certain leadership en matière de réduction de la pauvreté, mais ce n'est pas encore le cas. J'aimerais qu'il y ait une certaine forme de collaboration intergouvernementale à ce sujet.

Il serait possible de mettre sur pied des projets pilotes qui permettraient d'effectuer des essais. Je suis heureux de voir que les ministres des Finances se sont entendus sur une réforme limitée du Régime de pensions du Canada, dont on a peu parlé dans les médias au cours de la dernière semaine. Nous éliminons enfin un obstacle important, soit le fait d'être obligé de cesser tout à fait de travailler pour pouvoir recevoir des prestations. Les conditions à remplir pour recevoir des prestations d'invalidité du RPC sont encore plus radicales, comme le sont les conditions d'admissibilité à d'autres de nos prestations. Vous êtes soit inclus, soit exclu, apte au travail ou inapte au travail. Nous savons, de par notre propre expérience, que bon nombre des membres de notre famille ont des périodes où ils travaillent et d'autres où ils ne travaillent pas, ils travaillent de façon épisodique, récurrente ou cyclique, ils ont des maladies, des déficiences et des capacités qui font qu'ils peuvent parfois travailler, et parfois pas. Nous devons en tenir compte. C'est, en partie, ce que j'entends lorsque je parle de « modernisation ». Certains projets pilotes pourraient porter sur les prestations partielles d'invalidité du RPC puisque nous envisageons d'offrir, dans le cadre du RPC, des prestations partielles de retraite. Des prestations de maladie offertes dans le cadre de l'assurance-emploi pendant une période pouvant aller jusqu'à 50 semaines pour combler les lacunes importantes pourraient aussi faire l'objet d'un projet pilote.

Il y a un temps pour effectuer des recherches et des analyses plus approfondies et un temps pour discuter.

En ce qui concerne les mesures qui pourraient être prises à l'échelle fédérale, on peut envisager de rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées remboursable. Le ministre Flaherty n'est pas contre l'idée. Pour l'instant, cela le préoccupe, mais c'est tout de même une réforme possible.

Une autre mesure consisterait à examiner et simplifier la pléthore de mesures et de crédits d'impôt qui se sont reproduits au cours des huit à dix dernières années, et cela relève, encore une fois, du fédéral. Cela pourrait être fait. Il faudrait toutefois procéder à une analyse approfondie parce qu'il existe de nombreux liens entre ces mesures et ces crédits, que nous devons bien comprendre. Il faut envoyer aux Canadiens un signal afin qu'ils sachent que leurs gouvernements ne se sont pas arrêtés, que tout n'a pas été placé en veilleuse ou oublié sur la cuisinière parce qu'il n'y a pas d'argent, et qu'il y a un temps pour procéder à des analyses et à des débats approfondis, de même qu'à des expérimentations sociales à petite échelle de façon à trouver notre position en ce qui concerne des visions plus claires à moyen et à long termes.

Signal to Canadians what your vision is. The Senate committee could serve a powerful role this fall to remind Canadians that we have not forgotten the bigger prize of a fair country, human dignity, equality and opportunity. We are not hearing it very much right now. The Senate could play an important role in that.

Ms. Forget: I would like to remind everyone that the welfare system we have, the architecture we have, did come out of the Great Depression, so this might not be an inopportune time to think about how to restructure things.

I would like to reiterate what I said at the outset. It seems to me that the federal government has an architecture in place in the form of refundable tax credits, which could be expanded and which could allow the federal government to do what the federal government does very well, which is to provide direct income support.

We need to keep reminding ourselves that intergovernmental transfers are meant to facilitate program decisions. They should not be driving them. First, we ought to decide who should be doing what, and then we ought to figure out how to get the money to the right place to pay for those programs. We do not need to constrain what the provinces ought to be doing on the basis of what the provinces can afford to do, or assume that the federal government ought to do certain things because it has the fiscal capacity to do so. We all know that, but we need to keep reminding ourselves about it.

My inherent bias is towards a rationalization of the system, towards allowing the provinces to focus on the direct delivery of services, the kinds of things that require discretion and deep knowledge of what is going on in the community, and to let the federal government develop and expand, to build on the strengths already in place, such as the Canada Child Tax Benefit, OAS and GIS.

Mr. Mendelson: I think the federal government should call for a real federal-provincial exercise, but they should open it with an offer, which is essentially not unlike how the Lalonde review opened with the increase in the family allowance to \$20, although that was done unilaterally. The offer should be a refundable disability tax credit, which is already in the federal government's headlights. This credit only goes to people with serious disability, by the way, and right now it is not refundable, which means that most people with serious disability do not benefit from it because they have no income.

Another offer that should be put on the table is some beginning of the basic income for people with disabilities who are eligible for the Disability Tax Credit, which might be, as I said, from age 55 to 65. I think that is feasible, but I am not sure how much it would cost. There would be a bill attached to that, but it would not be a huge amount. We are talking about \$1 billion, ballpark, not \$10 billion.

Vous devez faire connaître votre vision aux Canadiens. Le comité sénatorial pourrait jouer un rôle très important cet automne et rappeler aux Canadiens que nous n'avons pas oublié à quel point il est précieux de vivre dans un pays juste et de défendre la dignité humaine, l'équité et l'égalité des chances. Nous n'entendons pas beaucoup parler de ces choses à l'heure actuelle. Le Sénat pourrait jouer un rôle important à ce sujet.

Mme Forget : J'aimerais rappeler à tous que notre système d'aide sociale, dans sa forme actuelle, a été créé à la suite de la Crise de 1929, ce qui signifie que ce n'est peut-être pas un mauvais moment pour penser à la façon de restructurer les choses.

J'aimerais rappeler ce que j'ai dit au tout début de la séance. J'ai l'impression que la structure du système du gouvernement fédéral prend la forme de crédits d'impôt remboursables et que ce système pourrait être élargi afin de permettre au gouvernement fédéral de faire ce qu'il fait de mieux, c'est-à-dire offrir un soutien direct du revenu.

Il ne faut pas oublier que les transferts intergouvernementaux visent à faciliter les décisions concernant les programmes. Ils ne doivent pas les orienter. D'abord, il faut déterminer qui fait quoi, et ensuite, nous pourrions déterminer comment acheminer l'argent au bon endroit pour payer ces programmes. Il faut éviter de limiter ce que peuvent faire les provinces en raison des ressources financières dont elles disposent, et ne pas présumer que le gouvernement fédéral doit faire certaines choses simplement parce qu'il en a, justement, la capacité financière. C'est une chose que nous savons tous, mais il est important de le rappeler.

J'aurais tendance à pencher vers une simplification du système, de façon à permettre aux provinces de se consacrer davantage à la prestation directe de services puisqu'il s'agit d'un aspect qui exige des pouvoirs discrétionnaires et une connaissance approfondie de ce qui se passe dans la collectivité, et à laisser le gouvernement fédéral élaborer et élargir ses programmes, comme la Prestation fiscale canadienne pour enfants, la SV et le SRG, en s'appuyant sur leurs forces actuelles.

M. Mendelson : Je crois que le gouvernement fédéral devrait exiger un véritable exercice fédéral-provincial, mais devrait arriver avec une offre, un peu comme dans le cas de la commission Lalonde, qui s'était ouverte avec l'augmentation de l'allocation familiale à 20 \$, même s'il s'agissait d'une mesure unilatérale. Le gouvernement fédéral pourrait offrir un crédit d'impôt pour personnes handicapées remboursable, ce qui est déjà dans sa mire. En passant, le crédit n'est offert qu'aux personnes atteintes d'un handicap grave et, à l'heure actuelle, il n'est pas remboursable, ce qui signifie que la plupart des personnes ayant un handicap grave ne peuvent en profiter parce qu'elles n'ont pas de revenu.

Le gouvernement fédéral pourrait aussi offrir le début d'un programme de revenu de base pour les personnes handicapées admissibles au crédit d'impôt pour personnes handicapées, programme qui pourrait être offert, comme je l'ai dit, aux personnes de 55 à 65 ans. Je crois qu'un tel projet serait réalisable, mais je ne sais pas exactement combien il coûterait. Il y aurait certainement un coût associé à ce projet, mais je ne crois pas qu'il serait très élevé. On parle d'environ un milliard de dollars, et non de 10 milliards de dollars.

The third item would be a further increase in the Canada Child Tax Benefit, the National Child Benefit Supplement, which I would advocate to be a consolidation of existing programs. However, since they were this government's programs, they might not be amenable to that.

I will raise another contentious point. I would not just do those things as the federal government. I would say to the provinces, "Look, provinces, we want to sit down with you and have a serious review. We are open to discussing everything, including EI, because we have had a lot of calls from the provinces. We are open to discussing the pension plans, because there are obvious issues. Here are three specific initiatives we are willing to put on the table right now that will save you a substantial amount of money, to show that we are seriously engaged and we are willing to take on this process."

It is returning to a concept of cooperative federalism that we have not really been engaged in for the last while, but it might be possible. That is what I would argue for.

I want to add something else, senators. After you finish doing this study and solving the problem of poverty and low income in Canada, there is a social disaster looming that it is bigger than this, and it is on reserves. That ball has to be moved, and it has not been moved. Someone needs to pick it up and give it a kick or blow a bomb or something. Someone has to do something about it. There are half a million people or so, particularly in Western Canada, who are doomed. There are kids right now who are walking to schools that are only open 50 or 60 days a year, and they are chaotic. These children do not have a chance. A few will survive and go on, rather miraculously, but very few.

After you complete this task, there is another task, maybe at the level of the Senate, where a report can start to move this ball, because nothing else seems to be doing it.

Mr. Frankel: I agree with all of the comments about the federal government needing to fix its own programs, mostly through larger investment, with EI probably through enhanced eligibility. I think it is an interesting idea to try to use this as an incentive with the provinces, and there are certainly provinces that have signalled they will pick up on it.

Let me mention three items that I hope to see in your report. I hope that your report says something about the continuing cost of doing nothing, that we are paying at the other end in health care costs and in some criminal justice costs, and there is more and more evidence about that.

Un autre élément pourrait être une augmentation supplémentaire de la Prestation fiscale canadienne pour enfants et du Supplément de la prestation nationale pour enfants, que je considérerais comme un regroupement de programmes existants. Cependant, comme ces programmes ont été créés par le gouvernement actuel, il hésitera peut-être à le faire.

J'aimerais soulever une autre question litigieuse. Je ne permettrais pas au gouvernement fédéral de travailler en vase clos. Je dirais aux provinces : « Écoutez, nous voulons nous asseoir avec vous et procéder à un examen consciencieux. Nous sommes ouverts à des discussions sur tous les sujets, y compris sur l'assurance-emploi, parce que nous avons reçu de nombreuses requêtes des provinces à ce sujet. Nous sommes ouverts à des discussions sur les régimes de retraite parce qu'il y a, de toute évidence, des problèmes à ce sujet. Voici trois initiatives bien précises que nous souhaitons proposer dès maintenant et qui vous permettront d'économiser beaucoup d'argent afin de vous prouver que nous voulons véritablement nous engager et que nous avons envie de mettre en branle ce processus. »

On reviendrait alors à une forme de fédéralisme coopératif comme nous n'en avons pas vraiment connu depuis un certain temps, mais cela serait possible. C'est ce que je tenterais d'obtenir.

J'aimerais ajouter quelque chose, mesdames et messieurs les sénateurs. Une fois que vous aurez terminé cette étude et que vous aurez réglé les problèmes de pauvreté et de faible revenu au Canada, il faudra vous occuper d'une catastrophe sociale imminente beaucoup plus grave que tout cela, et elle se situe dans les réserves. Les choses doivent bouger, et rien n'a bougé; on doit réagir, prendre les choses en main, faire un coup d'éclat, s'il le faut. Il faut absolument intervenir. Il y a environ un demi-million de personnes, plus particulièrement dans l'ouest du pays, qui sont condamnées. Il y a, présentement, des enfants qui fréquentent une école qui n'est ouverte que 50 ou 60 jours par année et où règne le chaos. Ces enfants n'ont aucune chance. Quelques-uns survivront miraculeusement et pourront continuer, mais ils seront très peu nombreux.

Une fois que vous aurez terminé ces travaux, il y aura une autre tâche à accomplir, peut-être de la part du Sénat, qui pourrait produire un rapport afin de commencer à faire bouger les choses parce que rien d'autre ne semble fonctionner.

M. Frankel : Je suis d'accord avec tous les commentaires concernant le fait que le gouvernement fédéral doit corriger ses propres programmes, essentiellement à l'aide d'investissements plus importants et, dans le cas de l'assurance-emploi, à l'aide de critères d'admissibilité plus larges. Je crois que l'idée d'utiliser ces propositions comme mesure incitative auprès des provinces est intéressante; d'ailleurs, certaines provinces ont mentionné qu'elles saisiraient la balle au bond.

Il y a trois éléments que j'aimerais voir figurer dans votre rapport. J'espère que vous traiterez, dans votre rapport, des coûts continus associés à l'immobilisme, du fait que l'immobilisme entraîne des coûts à l'autre bout du spectre pour le système de soins de santé et le système de justice pénale, et qu'il y a de plus en plus de données qui le prouvent.

Second, I hope your report says something about stigmatization of the poor and the damage caused by that. We have evidence about that. I think that if senators speak about that, it will mean something.

Third, on Mr. Mendelson's theme, the report has to say something about high-risk groups, certainly Aboriginal and First Nations children, right in the policy portfolio, the jurisdictional portfolio of the federal government.

I am thinking also about recent immigrant children. We are now recruiting immigrants in many provinces, in cooperation with the federal government, because of the economic advantages they bring. I have just seen data from Manitoba. We find poverty rates among those children of around 40 per cent. It is one thing to say that problem will improve over time, and it does, but that can mean up to six years of damage. That has to be highlighted.

Mr. Corak: Perhaps my comments can be divided in two. I appreciate the need to speak to the current situation. The report will be released at a time of recession, so there is obviously a need to be seen as relevant to that.

One recommendation in that regard, a very short-term fix, revolves around the EI system. All this discussion around eligibility and "getting in" seems to me to be a bit of a red herring, because the people who are losing those jobs will qualify anyway. It is the question of what they get when they are in. You could see immediate increases in the benefit rate and the duration of benefits as being an important aspect of increasing the automatic stabilization role of the program and also benefiting individuals who need it in the here and now, as a way to speak to the recessionary issue. The other aspect that of could be to reduce the EI tax rate immediately. All of that could be done quickly. If you had something like that, which spoke to the current situation, you might allay the fear of being stillborn, if you will.

With regard to the longer term, the people who have talked before me have expressed matters eloquently, and I agree with them. However, I would underscore the message with respect to disabilities. Perhaps you can frame this in the way you did earlier, between prevention and reduction. Much of the discussion has been about reducing the poverty amongst this group.

We should not forget that the early detection of learning disabilities amongst children is an important part of poverty reduction over the long term. Again, I am not sure to what extent that falls in the federal scope of things, but supporting the provinces in the education system, which Senator Martin has

J'espère aussi que vous traiterez, dans votre rapport, de la stigmatisation des pauvres et des préjudices que cela entraîne. Nous possédons des données probantes à ce sujet. Je crois que si les sénateurs abordaient cette question, cela aurait une incidence.

Troisièmement, un peu comme l'a dit M. Mendelson, le rapport devrait aborder la question des groupes à risque élevé, comme, certainement, les enfants autochtones et des Premières nations, dans le contexte du portefeuille des politiques, du portefeuille relevant des compétences du gouvernement fédéral.

Je pense aussi aux enfants des nouveaux immigrants. Nous recrutons actuellement des immigrants dans bon nombre de provinces, en collaboration avec le gouvernement fédéral, parce qu'ils représentent des avantages sur le plan économique. Je viens tout juste de voir les données provenant du Manitoba. On constate que les taux de pauvreté chez ces enfants sont d'environ 40 p. 100. Il est vrai que la situation s'améliore avec le temps, et on peut le souligner, mais ces enfants subissent tout de même des préjudices pendant jusqu'à six ans. Il faut le souligner.

M. Corak : Je pourrais diviser mon commentaire en deux parties. Je reconnais qu'il est important de parler de la situation actuelle. Comme le rapport sera rendu public en période de récession, il doit évidemment en tenir compte.

Une recommandation à ce sujet, qui permettrait de dépanner à très court terme, concerne le régime de l'assurance-emploi. Tout ce débat concernant l'admissibilité et le fait de faire partie du programme semble être, à mon avis, une espèce de diversion, puisque les gens qui perdent leur emploi seront admissibles de toute façon. La question, c'est de savoir ce qu'ils obtiendront quand ils se retrouveront dans cette situation. On peut penser que des augmentations immédiates du taux de prestations et de la durée des prestations joueraient un rôle important dans le renforcement du rôle de stabilisation automatique du programme, en plus d'offrir des avantages aux personnes qui en ont besoin ici et maintenant, pour faire un lien avec la question de la récession. Il serait aussi possible de réduire immédiatement le taux d'imposition applicable à l'assurance-emploi. Ce sont là toutes des mesures qui pourraient être prises rapidement. Le fait de proposer des mesures de ce type, étroitement liées à la situation actuelle, peut aider à surmonter la crainte d'échouer, si vous voyez ce que je veux dire.

En ce qui concerne la situation à long terme, les personnes qui se sont prononcées sur cette question avant moi l'ont fait avec éloquence, et je suis d'accord avec elles. J'aimerais toutefois insister sur l'importance du message en ce qui concerne l'invalidité. Peut-être que vous pourriez placer cette question entre la prévention et la réduction, comme vous l'avez fait auparavant. Le débat a, en grande partie, porté sur la réduction de la pauvreté chez les personnes handicapées.

Il ne faut pas oublier que le dépistage précoce de troubles d'apprentissage chez les enfants joue un grand rôle dans la réduction de la pauvreté à long terme. Encore une fois, je ne suis pas certain que cela fasse partie des compétences du gouvernement fédéral, mais le soutien offert au système

underscored, is an important aspect and would be an important part of that proposal, and it could be framed in terms of reduction and prevention.

The Chair: That brings us to the end of the formal meeting. We will retire for some lunch and have an opportunity for more informal discussion. This has been very enlightening, a wealth of information and much food for thought. I would like to comment on some of what has been said, but you have been very clear about some areas that really cry out for attention, and that will form a big part of what we will do.

Thanks to all of you for being a part of this discussion on income security. We branched into some other areas as well, but it is all important information.

(The committee adjourned.)

d'éducation des provinces, qui a été souligné par le sénateur Martin, est un aspect important et pourrait occuper une place prépondérante dans cette proposition puisque cela concerne autant la réduction que la prévention.

Le président : C'est ainsi que se conclut notre rencontre officielle. Nous allons nous retirer pour dîner et nous en profiterons pour discuter de façon plus officieuse. La rencontre a été très instructive et nous a permis d'obtenir de nombreux renseignements qui poussent à la réflexion. J'aimerais formuler des commentaires sur certaines choses qui ont été dites, mais vous avez mentionné très clairement quels sont les secteurs qui exigent une intervention rapide, et nous en tiendrons grandement compte pour déterminer les mesures à prendre.

Je vous remercie tous d'avoir participé à cette discussion sur la sécurité du revenu. Nous avons parfois dévié vers d'autres sujets, mais il s'agissait toujours de renseignements importants.

(La séance est levée.)

ay, May 29, 2009

University of Victoria:

Michael J. Prince, Lansdowne Professor of Social Policy.

London Institute of Social Policy:

Michael Mendelson, Senior Scholar.

University of Ottawa

Miles Corak, Professor, Graduate of School of Public and International Affairs.

University of Montreal:

Dre Marie-France Raynault, Associate Scientific Director, Population Health.

University of Manitoba:

Sid Frankel, Associate Professor, Faculty of Social Work;

Evelyn Forget, Professor, Community Health Services.

Toronto Star:

Laurie Monsebraaten, Columnist.

Le vendredi 29 mai 2009

Université de Victoria :

Michael J. Prince, professeur titulaire de la chaire Lansdowne en politique sociale.

Caledon Institute of Social Policy :

Michael Mendelson, chercheur principal.

Université d'Ottawa :

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et internationales.

Université de Montréal :

Dre Marie-France Raynault, directrice scientifique adjointe, Santé des populations.

Université du Manitoba :

Sid Frankel, professeur agrégé, Faculté de travail social;

Evelyn Forget, professeure, Sciences de la santé communautaires.

The Toronto Star :

Laurie Monsebraaten, journaliste.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, May 6, 2009

University of British Columbia:

Daniel Hiebert, Professor of Geography (by video conference).

*Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation
Culture Société:*

Damaris Rose, Professor, Urban and Social Geography.

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants:

Debbie Douglas, Executive Director.

Thursday, May 28, 2009

City of Vancouver:

Jill Davidson, Assistant Director, Housing Policy (by video conference).

City of Toronto:

Sean Gadon, Director, Affordable Housing Office.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 6 mai 2009

Université de la Colombie-Britannique :

Daniel Hiebert, professeur de géographie (par vidéoconférence).

*Institut national de la recherche scientifique, Centre Urbanisation
Culture Société :*

Damaris Rose, professeure titulaire, géographie urbaine et soci

Conseil ontarien des agences servant les immigrants :

Debbie Douglas, directrice exécutive.

Le jeudi 28 mai 2009

Ville de Vancouver :

Jill Davidson, directrice adjointe, Politique sur le logement (vidéoconférence).

Ville de Toronto :

Sean Gadon, directeur, Bureau de logement abordable.

(Suite à la page précédente)



CA1
YC26
-558



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology
Proceedings of the Subcommittee on*

*Comité sénatorial permanent des Affaires sociales,
des sciences et de la technologie
Délibérations du Sous-comité sur les*

Cities

Villes

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Wednesday, June 3, 2009
Friday, June 5, 2009

Le mercredi 3 juin 2009
Le vendredi 5 juin 2009

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Eighth and ninth meetings on:

Current social issues pertaining to Canada's largest cities

Huitième et neuvième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes villes canadiennes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Hugh Segal, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cordy
Keon

Merchant

(Quorum 3)

Changes in membership of the subcommittee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the subcommittee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Keon (*June 5, 2009*).

The Honourable Senator Keon replaced the Honourable Senator Martin (*June 4, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Cook (*June 1, 2009*).

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Merchant (*May 28, 2009*).

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Hugh Segal

et

Les honorables sénateurs :

Cordy
Keon

Merchant

(Quorum 3)

Modifications de la composition du sous-comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Keon (*4 juin 2009*).

L'honorable sénateur Keon a remplacé l'honorable sénateur Martin (*4 juin 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Cook (*1^{er} juin 2009*).

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*28 mai 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 3, 2009
(10)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 4:15 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

Other senators present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

University of Montreal:

Alain Noël, Professor, Department of Political Science
(by video conference).

Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable:

Tom Gribbons, Chair (by video conference).

Hamilton Roundtable for Poverty Reduction:

Liz Weaver, Director.

Government of Ontario:

The Honourable Deb Matthews, M.P.P., Minister of Children and Youth Services (by video conference).

The chair made a statement.

Mr. Noël, Mr. Gribbon and Ms. Weaver each made a presentation and answered questions.

At 5:24 p.m., the committee suspended.

At 5:29 p.m., the committee resumed.

The Honourable Deb Matthews made a presentation and answered questions.

At 6:01 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 3 juin 2009
(10)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 16 h 15, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P., (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Également présentes : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009 et renvoyé au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

Université de Montréal :

Alain Noël, professeur, Département de science politique
(par vidéoconférence).

Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable :

Tom Gribbons, président (par vidéoconférence).

Hamilton Roundtable for Poverty Reduction :

Liz Weaver, directrice.

Gouvernement de l'Ontario :

L'honorable Deb Matthews, députée provinciale, ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse (par vidéoconférence).

Le président fait une déclaration.

MM. Noël et Gribbons et Mme Weaver font chacun un exposé, puis répondent aux questions.

À 17 h 24, le sous-comité suspend ses travaux.

À 17 h 29, le sous-comité reprend ses travaux.

L'honorable Deb Matthews fait un exposé, puis répond aux questions.

À 18 h 1, il est convenu de suspendre les travaux du sous-comité jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Friday, June 5, 2009

(11)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 9:04 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Eggleton, P.C., Keon and Segal (4).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.)

WITNESSES:

National Aboriginal Housing Association:

Charles W. Hill, Executive Director;

David Seymour, member, Board of Directors.

Calgary Homeless Foundation:

Alina Tanasescu, Manager, Research and Public Policy.

Canada Without Poverty:

Rob Rainer, Executive Director.

National Council of Welfare:

Sheila Regehr, Director.

As an individual:

David Snow.

Wellesley Institute:

Michael Shapcott, Director, Affordable Housing and Social Innovation.

Canadian Housing and Renewal Association:

Phil Brown, member, Board of Directors.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, President.

As an individual:

Margaret Eberle, Housing Policy Consultant, Eberle Planning and Research.

The chair made a statement.

OTTAWA, le vendredi 5 juin 2009

(11)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à 9 h 4, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P., (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Eggleton, C.P., Keon et Segal (4).

Également présentes : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009 et renvoyé au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son étude sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.)

TÉMOINS :

Association nationale d'habitation autochtone :

Charles W. Hill, directeur exécutif;

David Seymour, membre, conseil d'administration.

Calgary Homeless Foundation :

Alina Tanasescu, gestionnaire, Recherche et politiques publiques.

Canada Sans Pauvreté :

Rob Rainer, directeur général.

Conseil national du bien-être social :

Sheila Regehr, directrice.

À titre personnel :

David Snow.

Institut Wellesley :

Michael Shapcott, directeur, Logement abordable et innovation sociale.

Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine :

Phil Brown, membre du conseil d'administration.

Focus Consulting Inc. :

Steve Pomeroy, président.

À titre personnel :

Margaret Eberle, Consultante en politique sur le logement, Eberle Planning and Research.

Le président fait une déclaration.

Mr. Pomeroy, Mr. Brown, Mr. Shapcott, Ms. Tanasescu, Mr. Rainer, Ms. Eberle, Mr. Seymour, Mr. Snow, and Ms. Regehr each made a presentation and, with Mr. Hill, answered questions.

At 10:24 a.m., the subcommittee suspended.

At 10:36 a.m., the subcommittee resumed.

Mr. Shapcott, Mr. Rainer, Ms. Regehr, Mr. Snow, Mr. Seymour, Mr. Pomeroy, Mr. Brown, Ms. Tanasescu, Ms. Eberle, and Mr. Hill each participated in the roundtable discussion.

At 1:04 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

MM. Pomeroy, Brown et Shapcott, Mme Tanasescu, M. Rainer, Mme Eberle, MM. Seymour et Snow et Mme Regehr font chacun une présentation, puis avec l'aide de M. Hill, répondent aux questions.

À 10 h 24, le sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 36, le sous-comité reprend ses travaux.

MM. Shapcott et Rainer, Mme Regehr, MM. Snow, Seymour, Pomeroy et Brown, Mmes Tanasescu et Eberle, et M. Hill prennent part à la table ronde.

À 13 h 4, il est convenu de suspendre les travaux du sous-comité jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, June 3, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:15 p.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: I call this meeting to order.

[*Translation*]

Welcome to the Subcommittee on Cities. We are presently studying poverty, housing and homelessness.

[*English*]

Today we will focus on local poverty reduction strategies in the first segment. We will adjourn no later than 5:20 and then we will have a provincial government perspective, with the Honourable Deb Matthews from the Government of Ontario.

I will introduce our witnesses, who will contribute to our understanding of local poverty strategies today. First, on our screen from Montreal, Alain Noël, who is a professor in the Department of Political Science and Director of the Centre of Research at the University of Montreal.

[*Translation*]

He is the Director of the Interuniversity Research Centre on Economic and Social Change at the University of Montreal.

[*English*]

He is also a member of the Advisory Council of the Institute of Intergovernmental Relations at Queen's University in Kingston.

Tom Gribbons has a long history in the financial service industry in Saint John, New Brunswick. He currently chairs Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable, an organization dedicated to drastically reducing poverty in that city. He is also director of the Greater Saint John Community Foundation, past president of the Saint John Board of Trade and finance director of Enterprise Saint John.

Here at the table with us in Ottawa is Liz Weaver, who is the director for the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction, which is a cross-sectoral community initiative with a strategic focus on poverty reduction and the aspiration of making Hamilton the best place to raise a child. She is also currently a member of the board of directors of Parks and Recreation Ontario and is involved in the Ontario Task Group on Access to Recreation for Low-Income Families.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 3 juin 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 16 h 15 afin d'étudier des questions d'actualité des grandes villes canadiennes et d'en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare la séance ouverte.

[*Français*]

Bienvenue au sous-comité sur les villes qui étudie présentement la pauvreté, le logement et les sans-abri.

[*Traduction*]

Aujourd'hui, nous examinerons en particulier les stratégies locales de réduction de la pauvreté au cours de la première partie de la réunion. Nous suspendrons la séance à 17 h 20 au plus tard, après quoi l'honorable Deb Matthews, du gouvernement de l'Ontario, nous présentera un point de vue provincial.

Je vais maintenant présenter nos témoins, qui contribueront à notre compréhension des stratégies locales de réduction de la pauvreté. Tout d'abord, sur l'écran, nous avons Alain Noël, qui est professeur au département de science politique et directeur du Centre de recherche à l'Université de Montréal.

[*Français*]

Il est directeur du Centre de recherche interuniversitaire sur les transformations économiques et sociales à l'Université de Montréal.

[*Traduction*]

Il est également membre du conseil consultatif de l'Institut des relations intergouvernementales de l'Université Queen's à Kingston.

Tom Gribbons a une longue expérience du secteur des services financiers à Saint John, au Nouveau-Brunswick. Il est actuellement président de la Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable, organisation qui s'efforce de réaliser une réduction radicale de la pauvreté dans cette ville. Il est également directeur de la Greater Saint John Community Foundation, ancien président de la Chambre de commerce de Saint John et directeur financier d'Enterprise Saint John.

Liz Weaver est assise à la table avec nous à Ottawa. Elle est directrice de la Hamilton Roundtable for Poverty Reduction, initiative communautaire intersectorielle ayant pour objectif stratégique de réduire la pauvreté et de faire de Hamilton le meilleur endroit pour élever un enfant. Mme Weaver est actuellement membre du conseil d'administration de Parks and Recreation Ontario et participe aux travaux du Groupe de travail de l'Ontario sur l'accès aux loisirs des familles à faible revenu.

Welcome to the three of you. We will start with Mr. Noël.

[Translation]

Alain Noël, Professor, Department of Political Science, University of Montreal: Mr. Chair, I will address the committee in French but I would request that you ask your questions in English since I will only listen to the English channel and not the French one. Is it possible for me not to hear the translation of what I am saying?

[English]

The Chair: I could not help you on the technicalities. While you are speaking you could remove your earpiece.

Mr. Noël: I will speak in English because the echo is a bit disconcerting.

Three questions were proposed for this exchange today. The first question was whether provincial poverty reduction strategies are supported or hindered in one manner or another by the programs or the policies of the federal government. The second question was whether the federal government should do more or better to sustain provincial strategies. The third question was whether the federal government should adopt a pan-Canadian strategy for poverty reduction.

On the first question I will basically refer to the Quebec experience because that is the one I know best and also because it is the longest, followed by Newfoundland and Labrador, in terms of having a concerted effort at poverty reduction, which started with the law in 2002 in Quebec and then with an action plan in 2004. We are entering into discussions and exchanges across the province on the next action plan, starting with a broad national forum on June 15.

The Quebec government has undertaken a number of measures to address poverty, to reduce poverty, and many of these measures have to do with the restructuring of transfers to persons and families. The results are positive. In recent years we have seen a decrease in poverty rates in Quebec that is unmatched by other provinces' trajectories, so we can see that the policies have made a difference.

A question was raised as to where the federal government fits in this picture. In a way, it does not. This is not only because of the role the federal government has played or not played, but the Quebec government has not followed its strategy in reference to federal policies, and so it has basically been designed on two separate tracks.

Nevertheless, the federal government obviously plays a role because transfers to persons come from Ottawa; transfers to the provincial government come from Ottawa. Ottawa has policies regarding children, daycare services, education, of course Employment Insurance; and last in this list but not least, the federal government is also responsible for Aboriginal peoples in Canada who face major problems with poverty.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les trois. Nous commencerons par M. Noël.

[Français]

Alain Noël, professeur, Département de science politique, Université de Montréal : Monsieur le président, je vais parler en français, mais je vous demanderai de me poser des questions en anglais parce que de toute façon, j'écoute la traduction anglaise de vos questions et non la version française. Est-ce possible de ne pas entendre la traduction de ce que je dis?

[Traduction]

Le président : Je ne peux malheureusement pas vous aider dans ces questions techniques. Vous pourriez peut-être retirer l'écouteur de votre oreille pendant que vous parlez.

M. Noël : Je vais plutôt parler en anglais parce que l'écho me dérange.

Trois questions ont été proposées pour l'échange aujourd'hui. La première était de savoir si les programmes et les politiques du gouvernement fédéral soutiennent ou affaiblissent les stratégies provinciales de réduction de la pauvreté. La deuxième visait à déterminer si le gouvernement fédéral doit faire plus ou mieux pour appuyer les stratégies provinciales. La troisième question portait sur l'opportunité pour le gouvernement fédéral d'adopter une stratégie pancanadienne de réduction de la pauvreté.

Pour répondre à la première question, je me reporterai essentiellement à l'expérience québécoise parce que c'est celle que je connais le mieux et parce que c'est la plus longue, suivie de celle de Terre-Neuve-et-Labrador, en fonction de l'effort concerté de réduction de la pauvreté déployé depuis 2002 et du plan d'action mis en œuvre en 2004. Des discussions et des échanges auront lieu dans la province en vue de la mise au point du prochain plan d'action, en commençant par un grand forum national le 15 juin.

Le gouvernement du Québec a pris un certain nombre de mesures pour combattre et réduire la pauvreté. La plupart d'entre elles sont liées à une restructuration des transferts aux personnes et aux familles. Les résultats sont positifs. Ces dernières années, nous avons été témoins d'une diminution des taux de pauvreté au Québec, qui n'a pas d'équivalent dans les autres provinces. On peut en conclure que les politiques adoptées ont été efficaces.

On se demande où s'inscrit le rôle du gouvernement fédéral dans ce tableau. D'une certaine façon, il ne s'inscrit pas du tout. Ce n'est pas seulement à cause du rôle que le gouvernement fédéral a joué ou n'a pas joué. En fait, le gouvernement du Québec n'a pas appliqué sa stratégie en fonction des politiques fédérales, les deux ayant été conçues séparément.

Bien sûr, le gouvernement fédéral joue un rôle puisque les transferts aux particuliers et les transferts au gouvernement provincial viennent d'Ottawa. Ottawa a des politiques concernant les enfants, les services de garderie, l'éducation et bien sûr l'assurance-emploi. Enfin, le gouvernement fédéral est également responsable des Autochtones du Canada, qui sont très fortement touchés par la pauvreté.

The two governments have basically acted on separate tracks, and this has not hurt as much as hindered Quebec's strategy because it was premised on basically Quebec jurisdiction; nevertheless, some coordination could have been achieved and the federal government could have acted with more purpose in its own competencies.

On the second question, what should the federal government do to sustain provincial poverty reduction strategies, I think I am quoted in the previous report of this committee as saying the federal government should primarily do what it does well, what it should do. That is to say, it should focus first on its jurisdictions, and there are many. I mentioned various issues. There is one success story in federal intervention against poverty, and it regards people over age 65: pensions. Canada is sort of a success story internationally with respect to the income support for people over 65. This is not a success that we can rest assured is sustainable. It is to some extent sustainable, but a crisis is unfolding in private pensions that will have very important consequences for people over 65, so that is an issue that the federal government should be concerned with.

Of course, on the agenda now is Employment Insurance. I will not say any more.

I mentioned Aboriginal peoples. The way taxes, income and other taxes, are structured is extremely important, and taxes have not been designed or thought of so much in relation with the distribution of income and poverty in Canada, and we should think more about this.

Finally, a very important role for the federal government is played through Statistics Canada, which provides us measures on where we are and how we have been doing and so on; Statistics Canada has a role to play. In Canada we have relied for too long on a measure of poverty that is outdated and unsustainable — the LICO measure, the low income cut-off.

Now provinces that are beginning to think about poverty are proposing different measures. In Quebec we are very interested in the market basket measure that was developed by Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC. Statistics Canada should play a role in building up this measure. Ontario is more interested in the low-income measure similar to what Europeans use, and perhaps a deprivation index. There is a very important role for Statistics Canada in coming up with measures that would be of interest to the different governments in the country.

The third question is whether there should be a federal strategy. New Brunswick is in the consultation phase now, so six provinces with New Brunswick have manifested an action plan, a law or a strategy. Obviously, given what I have said about the important role the federal government plays, I think it would be a

Les deux gouvernements ont donc essentiellement agi en fonction de politiques complètement distinctes. L'action fédérale n'a pas nui à la stratégie québécoise, étant fondée sur les champs de compétence du Québec, mais elle l'a affaiblie. Il aurait pu y avoir plus de coordination, et le gouvernement fédéral aurait pu agir d'une façon plus ciblée dans son propre champ de compétence.

Pour ce qui est la deuxième question — que doit faire le gouvernement fédéral pour appuyer les stratégies provinciales de réduction de la pauvreté —, je crois que le rapport précédent du comité me cite, disant que le gouvernement fédéral devrait principalement faire ce qu'il fait le mieux. Autrement dit, il devrait d'abord concentrer ses efforts sur les nombreux aspects qui relèvent de son champ de compétence. J'ai mentionné différentes questions. Il y a un exemple de réussite dans l'intervention fédérale contre la pauvreté au moyen des pensions accordées aux personnes de plus de 65 ans. Le Canada s'est fait une réputation internationale grâce à son soutien du revenu des personnes âgées. Ce n'est cependant pas un domaine dont nous puissions garantir la durabilité. Il devrait être possible, dans une certaine mesure, de maintenir ces pensions, mais une crise se prépare dans le secteur des pensions privées, une crise qui pourrait avoir de graves conséquences pour les personnes de plus de 65 ans. C'est donc une question dont le gouvernement fédéral devrait se soucier.

Il y a bien sûr la question de l'assurance-emploi. Je n'en dirai pas plus à ce sujet.

J'ai mentionné les Autochtones. La façon dont les impôts, les revenus et les autres taxes sont structurés est extrêmement importante. La fiscalité n'a pas été conçue ou pensée en fonction de la répartition du revenu et de la pauvreté au Canada. Nous devrions peut-être y penser davantage dans cette optique.

Enfin, le gouvernement fédéral joue un rôle très important par l'entremise de Statistique Canada, qui nous fournit des données nous permettant de faire le point sur notre situation présente et passée. Statistique Canada a un rôle à jouer. Au Canada, nous avons compté pendant trop longtemps sur une mesure de la pauvreté qui est désuète et insoutenable : le seuil de faible revenu ou SFR.

Aujourd'hui, les provinces qui ont commencé à réfléchir à la pauvreté proposent différentes mesures. Le Québec s'intéresse beaucoup à la mesure du panier de consommation mise au point par Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Statistique Canada devrait contribuer au développement de cette mesure. L'Ontario s'intéresse davantage à une mesure du faible revenu semblable à celle qu'utilisent les Européens et peut-être à une forme d'indice de privation. Statistique Canada peut jouer un rôle très important en créant des mesures pouvant intéresser les différents gouvernements du pays.

La troisième question visait à déterminer s'il est opportun d'avoir une stratégie fédérale. Le Nouveau-Brunswick étant actuellement à la phase des consultations, nous avons maintenant six provinces, en comptant le Nouveau-Brunswick, qui ont ou vont avoir un plan d'action, une loi ou une stratégie.

good idea for the federal government to address the issue explicitly, to give itself clear objectives, clarify the instruments that are within the jurisdiction of the federal government and that should be used to reduce poverty in Canada. It needs clear objectives with timetables and a strategy to measure the results and so on to achieve accountability.

The federal government could also play a role in encouraging the exchange of information across governments in Canada, coordination between federal and provincial governments more than now and collaboration across governments around best practices information and so on and finally in the development of indicators and measures through Statistics Canada.

The Chair: Thank you for your presentation. You have given us some basis for questions. I am sorry about the problem with the feedback, the electronics. We were able to translate at this end as you were speaking in French, but I understand the problem you are experiencing.

I will now go to the other side of our video and ask Tom Gribbons from Saint John, New Brunswick to give us his opening remarks.

Tom Gribbons, Chair, Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable: Thank you, Mr. Chair, for the invitation to participate. I spoke to another subcommittee back in June of 2007. I represent a group called the Business Community Anti-Poverty Initiative, and we would like to congratulate you on your report on poverty that was issued a year ago. We think it is an excellent compendium of issues and options going forward.

If we can leave you with one mention today, you have done your homework and now we urge you to convince your colleagues on the Hill that poverty reduction must become a national priority and push for change.

I applaud how the province of Quebec has led the provinces in the country with their poverty reduction strategy. We in New Brunswick are simply going through the process now and hope by the end of this year to have a provincial strategy in place, but certainly in the case of Saint John and our businesses, we have stepped up and have a poverty reduction strategy. We eagerly anticipate working with the Government of Canada.

I will give you a little bit of background. The Business Community Anti-Poverty Initiative, BCIPI, started 12 years ago when a group of business leaders in the city came together to address the serious issue facing the community. At that time, more than one third of our city's children were living in poverty; well over 28 per cent of the population of the city was living below the poverty line. As business leaders, we knew very little

Compte tenu de ce que j'ai dit de l'importance du rôle fédéral, je crois que ce serait une bonne idée pour le gouvernement fédéral d'aborder explicitement la question, de se donner des objectifs clairs et de préciser les instruments de compétence fédérale à utiliser pour réduire la pauvreté au Canada. Il aurait besoin d'objectifs clairs accompagnés d'un échéancier ainsi que d'une stratégie de mesure des résultats, et cetera, pour pouvoir rendre compte de ses activités.

Le gouvernement fédéral pourrait également jouer un rôle en encourageant les échanges d'information entre les gouvernements du Canada, en favorisant une meilleure coordination des activités fédérales et provinciales, en établissant une collaboration intergouvernementale en matière de pratiques exemplaires, et cetera. Et en chargeant Statistique Canada d'élaborer des indicateurs et des mesures.

Le président : Je vous remercie de votre exposé. Nous avons maintenant suffisamment de matière pour vous poser des questions. Je regrette les difficultés causées par le système de son. Nous avons pu écouter l'interprétation pendant que vous parliez en français, mais je comprends les difficultés que vous avez eues.

Je vais maintenant passer à l'autre côté de notre vidéoconférence pour demander à Tom Gribbons, de Saint John, au Nouveau-Brunswick, de nous présenter son exposé préliminaire.

Tom Gribbons, président, Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable : Je vous remercie, monsieur le président, de votre invitation. Je me suis adressé à un autre sous-comité en juin 2007. Je représente un groupe nommé Business Community Anti-Poverty Initiative, ou initiative antipauvreté de la communauté des affaires. Nous tenons à vous féliciter pour le rapport sur la pauvreté que vous avez publié l'année dernière. Nous croyons que c'est un excellent inventaire des questions qui se posent et des options qui s'offrent.

Si nous pouvions vous laisser un message aujourd'hui, ce serait que vous avez fait votre devoir et que nous voulons maintenant vous exhorter à convaincre vos collègues de la Colline de faire de la réduction de la pauvreté une priorité nationale et d'exercer des pressions en vue d'obtenir des changements.

Je félicite le Québec, qui est devenu un chef de file parmi les provinces du pays grâce à sa stratégie de réduction de la pauvreté. Au Nouveau-Brunswick, nous venons juste entreprendre le processus et nous espérons avoir une stratégie provinciale d'ici la fin de cette année. Toutefois, dans le cas de Saint John et de notre groupe d'entreprises, nous avons pris l'initiative d'élaborer notre propre stratégie de réduction de la pauvreté. Nous attendons avec le plus grand intérêt l'occasion de collaborer avec le gouvernement du Canada à cet égard.

Je vais commencer par vous donner quelques renseignements généraux. La Business Community Anti-Poverty Initiative ou BCIPI a commencé il y a 12 ans quand un groupe de dirigeants d'entreprises de la ville s'est réuni pour s'attaquer au grave problème qui se posait alors : plus d'un tiers des enfants de Saint John vivaient dans la pauvreté, de même que plus de 28 p. 100 de la population de la ville. À titre de dirigeants d'entreprises, nous

about it and how to fix the problem, but we knew we had to do something to help, so we formed the Business Community Anti-Poverty Initiative.

The first important step was to undertake a study of poverty to find out more about it. We engaged Deloitte and basically learned that women and children were the most affected, particularly single-parent families. We also learned that low-income families were clustered in the oldest and poorest neighbourhoods of Saint John, neighbourhoods that our communities are ashamed to call ours. Our study concluded that single-parents, despite their best efforts, were stuck in poverty and that if we could change their future, poverty would be drastically reduced in Saint John.

The second important step was to focus our work, because poverty was too big and too vast to tackle all at once. We had to focus on a number of key areas. Our research told us that education is the key to economic self-sufficiency. Our job was to put in place the right combination of services and support so that children in poverty could succeed in school and their parents could train for decent jobs. We have chosen to work in five low-income neighbourhoods where investments are most needed and we can work alongside families to learn together how to do this better.

The third step was to acknowledge that we could not do this work by ourselves. We had to rally and engage Saint John's leaders and experts from every sector to help create the changes we were aiming to achieve. This whole multi-sectoral concept was very important. That has been the key to any success we have had thus far.

Where are we? It is a decade later. More children are graduating from high school. The lives of some families are improving and so are Saint John's neighbourhoods.

However, there is more to do. Today, the number of children who live in poverty in our city has dropped from one in three to one in four. We are making progress. Ten years ago the rate of poverty in the city of Saint John was over 28 per cent. The latest Statistics Canada information from 2006 indicates that we are down to 21 per cent. Therefore, it is moving in the right direction.

We have three recommendations for you. First, in order to sell the concept of a poverty reduction strategy, we need to strengthen the economic argument for reducing poverty with established goals, targets and measures that have economic implications. Reducing poverty needs to be looked at as more than simply a social value or charitable good. Yes, it is the right, ethical and moral thing to do, but it is also a serious economic issue for Canada.

ne connaissions pas grand-chose du problème ni des moyens de le régler, mais nous savions qu'il fallait faire quelque chose. Nous avons alors formé la BCAPI.

La première étape consistait à faire une étude de la pauvreté pour en apprendre davantage sur ce phénomène. Nous avons engagé le cabinet de consultants Deloitte, qui nous a appris que les femmes et les enfants, et notamment les familles monoparentales, étaient les plus touchés. Nous avons également appris que les familles à faible revenu étaient regroupées dans les quartiers les plus vieux et les plus pauvres de Saint John, des quartiers que nous avons honte d'avoir dans notre ville. Notre étude a abouti à la conclusion que les mères seules ne pouvaient pas échapper à la pauvreté, malgré tous les efforts qu'elles pouvaient déployer, et si nous pouvions changer leur sort, nous serions en mesure de réduire considérablement la pauvreté à Saint John.

La deuxième étape importante était de cibler nos efforts. En effet, la pauvreté est beaucoup trop vaste pour qu'il soit possible de s'y attaquer d'un seul coup. Nous devions concentrer nos efforts sur les domaines essentiels. Nos recherches avaient révélé que l'éducation est la clé de l'autonomie économique. Notre travail consistait donc à mettre en place la bonne combinaison de services et d'aides pour permettre aux enfants pauvres de réussir à l'école et à leurs parents d'obtenir la formation voulue pour décrocher un emploi décent. Nous avons choisi de travailler dans cinq quartiers à faible revenu où des investissements étaient vraiment nécessaires et où nous pouvions travailler avec les familles pour trouver ensemble les meilleures solutions.

La troisième étape a consisté à reconnaître que nous ne pouvions pas tout faire tout seuls. Nous devions solliciter des dirigeants et des experts de tous les secteurs de Saint John pour leur demander de nous aider à apporter les changements nécessaires. Tout ce concept d'effort multisectoriel est très important. Il a joué un rôle essentiel dans tous les succès que nous avons enregistrés jusqu'ici.

Où en sommes-nous dix ans plus tard? La plupart des enfants finissent l'école secondaire. La vie de certaines familles s'est améliorée, de même que la situation des quartiers de Saint John.

Toutefois, il faut en faire davantage. Aujourd'hui, le nombre des enfants qui vivent dans la pauvreté dans notre ville est passé de un sur trois à un sur quatre. Nous avons fait des progrès. Il y a dix ans, le taux de pauvreté à Saint John était supérieur à 28 p. 100. Les derniers chiffres de Statistique Canada, qui remontent à 2006, indiquent que nous en sommes à 21 p. 100. Nous progressons donc dans la bonne direction.

Nous avons trois recommandations à vous présenter. Premièrement, pour faire accepter le concept d'une stratégie de réduction de la pauvreté, nous avons besoin d'arguments économiques plus solides militant en faveur de la réduction de la pauvreté, avec des objectifs établis et des mesures ayant un sens économique. La réduction de la pauvreté doit être plus qu'une valeur sociale ou une bonne action. Oui, c'est une façon juste, éthique et morale d'agir, mais c'est aussi un enjeu économique sérieux pour le Canada.

We need better measures to help us understand the economic cost of poverty and the economic benefit of helping particularly our children and young families to get out of poverty. Although people want to do social good, we are even more compelled to act when the business case is made that poverty reduction means that some form of economic gain will be there for all. It is not only social improvements.

Our businesses are facing a future where the demand for a skilled and ready workforce will exceed the supply. While immigration is one solution, we have amazing talents in our backyards waiting to be unleashed. When labour force participation rates increase in our communities, our tax base grows and more people have more money to spend.

We also believe that Canadians appear to be unaware of the public costs of poverty — at least this is the experience we have in Saint John. It is time to describe this cost to taxpayers and show how poverty reduction strategies will benefit all.

Our second recommendation is that poverty reduction work requires dedicated leadership and resources for communities. Cities are the engines of Canada and are the most affected by poverty. Our communities need senior levels of government to agree to make poverty reduction a national priority. We need to be rowing in the same direction.

Our work in Saint John would be progressing at a much faster pace if there were a federal-provincial program in place to help our city undertake this work. Tripartite agreements would be an effective way to help cities reduce their poverty rates. Why is this? Poverty reduction solutions are different for every city, every neighbourhood and every family. It is at the local level that diverse sectors are best able to join together to understand how to interlock services and fill the gaps.

We have learned that cookie-cutter and top-down programs delivered by various government departments in isolation of one another are not working very well. Our experiences have shown us that funders must collaborate at a community level in order to provide meaningful, cost-effective, flexible and comprehensive solutions.

Our third recommendation is that we believe that we need to add a springboard to the social safety net, particularly for children and families. Fundamentally, people do not want to live better in poverty, they want to get out of poverty. Our public policies and institutions are not designed, in our opinion, to help people get out of poverty. They are designed to allow them to live better and stay in poverty.

We pump an extraordinary amount of public and charitable dollars into managing the effects of poverty — illness, addictions, crime, illiteracy and long-term dependency on social assistance

Nous avons besoin de meilleures mesures pour nous faire comprendre le coût économique de la pauvreté et l'avantage économique qu'il y a à aider les enfants et les jeunes familles à y échapper. Même si les gens ont naturellement tendance à faire du bien, nous nous sentirions obligés d'agir s'il est établi que la réduction de la pauvreté peut assurer des gains économiques à tout le monde. Il ne s'agit pas seulement d'une amélioration sociale.

Nos entreprises sont confrontées à un avenir dans lequel la demande de travailleurs qualifiés dépassera l'offre. Même si l'immigration est une solution, nous ne devons pas perdre de vue que nous avons chez nous des talents extraordinaires qui ne demandent qu'à se révéler. Si le taux d'activité de nos collectivités augmente, notre assiette fiscale se développera aussi et davantage de gens auront de l'argent à dépenser.

Nous croyons en outre que les Canadiens ne se rendent pas vraiment compte du coût public de la pauvreté. C'est du moins l'expérience que nous avons acquise à Saint John. Il est temps de faire connaître ce coût aux contribuables et de leur montrer que les stratégies de réduction de la pauvreté auront des avantages pour tous.

Notre deuxième recommandation, c'est que la réduction de la pauvreté nécessite une direction et des ressources particulières dans les collectivités. Les villes constituent les moteurs du Canada et sont les plus touchées par la pauvreté. Il faut, dans l'intérêt de nos collectivités, que les paliers supérieurs de gouvernement acceptent d'inscrire la réduction de la pauvreté parmi les priorités nationales. Nous devons tous pousser dans la même direction.

Notre travail à Saint John avancerait beaucoup plus rapidement si un programme fédéral-provincial aidait notre ville à faire le travail. Les accords tripartites sont un moyen efficace d'aider les villes à réduire leur taux de pauvreté. Pourquoi? Les mesures de réduction de la pauvreté varient d'une ville à l'autre, d'un quartier à l'autre et d'une famille à l'autre. C'est au niveau local que les différents secteurs sont le mieux en mesure de joindre leurs efforts pour situer les services et combler les lacunes.

Nous avons appris que les solutions à l'emporte-pièce et les programmes exécutés de haut en bas par différents ministères agissant séparément les uns des autres ne donnent pas de très bons résultats. Nous savons d'expérience que les bailleurs de fonds doivent collaborer au niveau communautaire pour trouver des solutions judicieuses, économiques, flexibles et complètes.

Notre troisième recommandation, c'est que nous croyons avoir besoin d'un tremplin dans le filet de sécurité sociale, particulièrement dans le cas des enfants et des familles. Au fond, les gens ne veulent pas mieux vivre dans la pauvreté; ils veulent pouvoir sortir de la pauvreté. À notre avis, les politiques publiques et les institutions ne sont pas conçues pour aider les gens à échapper à la pauvreté. Elles visent seulement à leur permettre de mieux vivre, tout en restant pauvres.

Nous investissons d'énormes montants de fonds publics et de dons de charité pour gérer les effets de la pauvreté : maladie, toxicomanie, crime, analphabétisme, dépendance à long terme de

and social housing. Very little of this money improves the socio-economic conditions for low-income families. This has to change.

The Business Community Anti-Poverty Initiative firmly believes that it is our collective responsibility as businesses, communities and governments to help children and families get out of poverty. This takes dedicated leadership and resources.

Thank you for taking on this challenging and complex work. We share your passion. We celebrate your progress and invite you to adopt our motto at BCIPI, "We must refuse to fail."

The Chair: Thank you. The work you are doing is terrific. I have seen few business organizations that have tackled poverty in the way you are. It is good to hear that you are making progress.

We will come back to both of you with questions. We have heard from the province of Quebec and the city of Saint John. Now, we will hear about the city of Hamilton, Ontario. Liz Weaver will tell us about what they have been doing and what she thinks the federal government should be doing in this area.

Liz Weaver, Director, Hamilton Roundtable for Poverty Reduction: Thank you for inviting the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction to speak this afternoon.

This is a pivotal time for our cities. Cities are trying to deal with very complex issues like poverty. The leadership that you can show at the federal government level will complement what we are seeing in the province of Ontario and in the city of Hamilton. That is transformative leadership. Together, we can make a difference on poverty reduction.

I will give you some background on the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction. Similar to our colleagues in Saint John, the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction was born out of a concern for our community's poverty challenge. It came together in May 2005 to understand and to act on Hamilton's high poverty rate. It wanted to bring the community's attention to the issue of poverty, to focus action and to find solutions.

It was initially co-convened by the Hamilton Community Foundation and the City of Hamilton. It is a multi-sectoral table, like our colleagues. It has 42 members around the table including business, government, the voluntary sector and 10 individuals who have the lived experience of poverty. We also reach out and include about 900 other organizations in the community. Our aspiration is to make Hamilton the best place to raise a child.

Similar to Saint John, one of our first steps was to develop an understanding of what poverty meant to Hamilton. From 2001 Statistics Canada data, we concluded that Hamilton had one of

l'aide sociale, logement social, et cetera. Très peu de cet argent permet d'améliorer vraiment les conditions socioéconomiques des familles à faible revenu. Cela doit changer.

La BCIPI croit fermement qu'il incombe collectivement aux entreprises, aux collectivités et aux gouvernements d'aider les enfants et les familles à échapper à la pauvreté. Nous avons besoin pour cela d'un leadership et de ressources exclusivement consacrés à cette fin.

Je vous remercie d'avoir entrepris ce travail difficile et complexe. Nous partageons votre enthousiasme. Nous célébrons vos progrès et vous invitons à adopter la devise de la BCIPI : Nous refusons l'échec.

Le président : Je vous remercie. Vous faites un travail extraordinaire. Il est rare que des entreprises s'attaquent à la pauvreté comme vous l'avez fait. Nous sommes heureux d'apprendre que vous avez réalisé des progrès.

Nous vous reviendrons tous les deux pour vous poser des questions. Nous avons entendu des exposés venant du Québec et de la ville de Saint John. Nous allons maintenant écouter une représentante de Hamilton, en Ontario. Liz Weaver nous parlera de l'action de son organisation et de ce que le gouvernement fédéral devrait faire dans ce domaine.

Liz Weaver, directrice, Hamilton Roundtable for Poverty Reduction : Je vous remercie d'avoir invité la Hamilton Roundtable for Poverty Reduction à s'adresser au comité cet après-midi.

Nos villes vivent une période cruciale. Elles essaient actuellement de s'attaquer à des problèmes très complexes tels que la pauvreté. Le leadership dont vous pouvez faire preuve au niveau fédéral s'ajoutera aux efforts déployés par la province d'Ontario et la ville de Hamilton. C'est un leadership qui vise à changer les choses. Agissant ensemble, nous pouvons réellement réduire la pauvreté.

Je commencerai par vous donner quelques renseignements généraux sur la Hamilton Roundtable for Poverty Reduction. Comme celle de nos collègues de Saint John, notre organisation est née de notre volonté de relever le défi de la pauvreté dans notre collectivité. Elle s'est formée en mai 2005 pour essayer de comprendre et d'abaisser le taux de pauvreté élevé qui sévissait à Hamilton. Elle avait pour but d'attirer l'attention de la collectivité sur le problème de la pauvreté, de cibler l'action et de trouver des solutions.

L'initiative est née au départ des efforts de la Hamilton Community Foundation et de la ville de Hamilton. Il s'agit d'une organisation multisectorielle, semblable à celle de nos collègues. Elle réunit autour de la table 42 membres représentant les entreprises, le gouvernement, le secteur bénévole et 10 particuliers qui ont eux-mêmes vécu l'expérience de la pauvreté. Nous avons également des contacts avec quelque 900 autres organisations de la collectivité. Nous aspirons à faire de l'Hamilton le meilleur endroit pour élever un enfant.

Comme à Saint John, l'une de nos premières étapes a consisté à essayer de comprendre ce que la pauvreté impliquait à Hamilton. À partir des données de 2001 de Statistique Canada, nous avons

the highest poverty rates, with approximately 20 per cent of our residents living below the low income cut-off and one in four children growing up in poverty.

We adopted a framework for change that focuses on the life of a child from birth to employment; we call it "cradle to career." We have identified critical points of investment through life. If we can leverage resources and focus our community's energy on these critical points of investment, we can change the trajectory for children and their families who live in poverty in our community.

The critical points of investment are quality early learning and parenting; skills through education activity and recreation; targeted skills development; those years when children transfer from high school into the workforce or post-secondary education; employment; and then asset-building and wealth creation.

This framework for change has been a seminal piece of work for us because we have been able to focus our community around these critical investment points. Focusing on poverty reduction at a municipal level can make a difference. However, we believe it can make the same kind of difference at the provincial and federal levels.

We have seen significant shifts in our community as a result of not only the roundtable's work but also the community's work collectively. We have seen a reduction in our poverty rate from 20 per cent to 18.1 per cent, which results in 6,000 fewer citizens living below the low income cut-off. This is at a time when other communities in Ontario have experienced an increase in poverty.

We have also seen 175 community-led solutions driving forward change, and 47 households, consisting of children, youth and their families, who have now increased assets, which will make their circumstances better in our community. These assets are across the range of the perspective. There are increased opportunities for early learning and parenting, increased after-school programs, and more access to skilled training and affordable housing.

We have seen a focused investment in neighbourhood leadership and the delivery of more effective and collaborative services. Over \$10 million has been leveraged across the city of Hamilton through a variety of funders and both levels of government.

Those of you who know the Hamilton community will know that *The Hamilton Spectator*, our local media source, came on board very early. They launched their investment in the poverty reduction strategy with a blank front cover of *The Hamilton Spectator*. In the middle of the front page was a little box that said that the stories of people living in poverty in Hamilton do not often make the pages of *The Hamilton Spectator* and they aimed to change that.

conclu que notre ville avait l'un des taux de pauvreté les plus élevés, environ 20 p. 100 des habitants vivant au-dessous du seuil de faible revenu et un enfant sur quatre grandissant dans la pauvreté.

Nous avons adopté un cadre d'évolution « du berceau à la carrière » axé sur la vie de l'enfant entre la naissance et le monde du travail. Nous avons déterminé les points critiques d'investissement durant cette période. En obtenant des ressources et en concentrant les efforts de la collectivité sur ces points critiques d'investissement, nous pourrions changer la trajectoire des enfants et des familles qui vivent dans la pauvreté à Hamilton.

Ces points critiques comprennent une éducation préscolaire et parentale de qualité, le développement des aptitudes grâce à l'activité d'éducation et aux loisirs, le développement ciblé de compétences, la transition entre l'école secondaire et le monde du travail ou l'éducation postsecondaire, l'emploi et enfin la constitution d'actifs et la création de richesse.

Ce cadre d'évolution a constitué pour nous un travail majeur parce qu'il nous a permis de cibler les efforts de la collectivité sur les points critiques d'investissement. La concentration des efforts sur la réduction de la pauvreté au niveau municipal peut donner des résultats probants, mais nous croyons qu'il est possible d'aboutir à des résultats semblables au niveau provincial et fédéral.

Nous avons été témoins de changements significatifs à Hamilton par suite non seulement des efforts de notre organisation, mais aussi du travail collectif de notre ville. Notre taux de pauvreté est passé de 20 à 18,1 p. 100, ce qui signifie que le nombre de citoyens vivant au-dessous du seuil de faible revenu a diminué de 6 000 dans une période où d'autres collectivités de l'Ontario ont connu une augmentation de la pauvreté.

Nous avons également assisté à la mise en œuvre de 175 solutions communautaires qui ont permis de réaliser des progrès, et avons vu 47 ménages comprenant des enfants, des jeunes et leur famille augmenter leur actif, ce qui améliorera leur sort dans la collectivité. Les actifs acquis s'échelonnent sur toute la gamme couverte par notre action : occasions accrues d'éducation préscolaire et parentale, davantage de programmes d'activités parascolaires, plus grand accès à la formation spécialisée et à des logements abordables.

Nous avons vu des investissements ciblés visant la création d'un leadership de quartier et la prestation de services communs plus efficaces. Il a été possible de recueillir plus de 10 millions de dollars à Hamilton grâce à différents bailleurs de fonds et aux deux paliers de gouvernement.

Ceux d'entre vous qui connaissent Hamilton savent déjà que notre quotidien local, le *Hamilton Spectator*, s'est joint très tôt à notre projet. Il a commencé à investir dans notre stratégie de réduction de la pauvreté en publiant une première page blanche avec, au milieu, un petit encadré disant que les pauvres de Hamilton n'étaient pas souvent mentionnés dans les pages du *Hamilton Spectator*, mais que les choses allaient bientôt changer.

In fact, over the course of the last four years, over 600 articles and blogs raising the issue of poverty in our community have happened. That has been very significant and has allowed our community to learn more about this issue and to become focused on it.

Like our colleagues, we believe that a national poverty strategy is needed. We see a lot of provincial movement, but we need the support of our federal colleagues to move this forward.

With nearly 89,000 Hamiltonians and 3.5 million Canadians living below the low income cut-off, our federal government should commit to a comprehensive and measurable poverty reduction strategy. We think the investments that the federal government makes in early learning and child care, affordable and accessible housing, employment opportunities and meaningful income supports are essential components toward moving families out of poverty. Like my colleague in Saint John, we need to focus on how to not only improve the circumstances, but also help families move across that poverty bridge.

Recently, the Ontario Association of Food Banks developed a report and looked at the cost of poverty. They identified that poverty costs the residents of Ontario a staggering \$32 billion a year, the equivalent of 5.5 per cent to 6.6 per cent of the provincial GDP. The report concluded that poverty was too expensive and that society can no longer afford the cost. They called for action; and I think that this report has been instrumental to the Government of Ontario's poverty reduction strategy.

We are suggesting that a Canadian poverty reduction strategy have six key elements. The first is to establish an interdepartmental secretariat on poverty reduction. We certainly acknowledge the work that the Senate Subcommittee on Cities is doing and also the work of the House of Commons Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

We believe a cross-sectoral approach or an interdepartmental approach to poverty is the right kind of strategy. We know that poverty is complex; it has multiple root causes, and many federal ministries and departments are engaged in some kind of income transfer that impacts individuals who live in poverty.

We also suggest that, similar to the Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable and the Hamilton round table, a national multi-sector panel on poverty reduction be established. When we brought the business community, government, the voluntary sector and the voices of individuals with the lived experience of poverty to the table, it enriched the understanding of Hamiltonians and the understanding of the Hamilton round table around this work.

En fait, au cours des quatre dernières années, le journal a consacré plus de 600 articles et chroniques au problème de la pauvreté dans notre collectivité. Cela a eu un effet très sensible, qui a permis de sensibiliser les gens au problème, d'en apprendre davantage à ce sujet et de s'y intéresser de plus près.

Comme nos collègues, nous croyons qu'une stratégie nationale de lutte contre la pauvreté est nécessaire. Différentes mesures ont été prises au niveau provincial, mais nous avons besoin de l'aide de nos collègues fédéraux pour aller de l'avant.

À Hamilton, 89 000 personnes se situent au-dessous du seuil de faible revenu. Le nombre correspondant au Canada est de 3,5 millions de personnes. Face à de tels chiffres, le gouvernement fédéral devrait adopter une stratégie complète et mesurable de réduction de la pauvreté. Nous croyons que les investissements fédéraux consacrés à l'éducation préscolaire et à la garde d'enfants, à des logements abordables et accessibles, à des occasions d'emplois et à des mesures sérieuses de soutien du revenu constituent des éléments essentiels pour sortir les familles de la pauvreté. Nous estimons, comme nos collègues de Saint John, qu'il faut non seulement améliorer les conditions de vie des familles, mais aussi les aider à échapper à la pauvreté.

L'Association ontarienne des banques alimentaires a récemment produit un rapport qui examine le coût de la pauvreté. Le rapport aboutit à la conclusion que la pauvreté coûte aux Ontariens la somme ahurissante de 32 milliards de dollars par an, qui représente entre 5,5 et 6,6 p. 100 du PIB provincial. D'après le rapport, la pauvreté est beaucoup trop coûteuse et la société n'a plus les moyens de payer ce prix. L'association lance donc un appel à l'action. Je crois que ce rapport a joué un rôle clé dans la stratégie de réduction de la pauvreté du gouvernement de l'Ontario.

Nous pensons qu'une stratégie canadienne de réduction de la pauvreté doit comprendre six éléments essentiels. Premièrement, il faut établir un secrétariat interministériel chargé de la réduction de la pauvreté. Nous sommes certainement conscients du travail accompli par le Sous-comité sénatorial sur les villes et par le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des communes.

Nous croyons qu'une approche intersectorielle ou interministérielle de la pauvreté est nécessaire. Nous savons que la pauvreté est complexe, que ses causes profondes sont multiples et que de nombreux ministères et organismes fédéraux sont responsables de transferts de revenu d'une forme ou d'une autre qui touchent des gens vivant dans la pauvreté.

Nous proposons d'établir un groupe national multisectoriel de réduction de la pauvreté sur le modèle de nos tables rondes de Saint John et de Hamilton. Lorsque nous avons réuni autour de la même table des représentants du monde des affaires, du gouvernement et du secteur bénévole ainsi que des gens qui ont personnellement connu la pauvreté, toute la collectivité et tous les membres du groupe ont pu mieux comprendre la situation.

At the round table, we have adopted a no-blame approach, which can be challenging for individuals who have the lived experience of poverty. However, it is important for us to have their voices at the table and have them join us in identifying not only the challenges that our community faces but also the solutions and to have them engaged in the solutions.

We agree with our colleagues that measurable indicators and timelines to reduce poverty are critical.

One point I would like to note is that the Hamilton Roundtable for Poverty Reduction recently listened to the Social Planning & Research Council's report on incomes and poverty in Hamilton. This report is based on data from the 2006 Census. We know that since that census data has been released, the economy has shifted significantly.

While that information is helpful to us in terms of marking trends, it is not as current and timely. However, we would advocate that the release of that data to communities to help drive change at a community level, and also at a provincial and national level, is critical. It takes a long time for that information to be transferred down to local communities.

We recognize that there will be a need for investment of resources and the creation of policies, which will help reduce and prevent poverty. We encourage you to advocate for flexible and sustainable funding and investments that will ensure maximum impact over the long term. Too often, local community efforts are hampered by short-term, focused projects, as opposed to long-term investments in communities.

Where we have seen a bit of a difference is around the national Homelessness Partnering Strategy, where there has been flexibility for local communities to help design what the community requires. There is some challenge around the shortness of that funding option, but it has allowed government, citizens, service providers and the development community in Hamilton to come together and identify strategies for that whole continuum of social housing that is effective and relevant to our community. That is the type of solution we are looking for.

My last recommendation is to recognize that while there is a need for national investment, there is also a need to look at how cities, neighbourhoods and citizens can play an instrumental part in the poverty reduction equation. We have seen citizens in our community, along with businesses, government and educational institutions — all of our partners — step up to the plate. That is both the opportunity and the challenge of focusing on cities.

The Chair: Thank you very much for those initial submissions. We will now get into the questions.

Mr. Noël, I understand you can now speak French without there being a technical feedback problem. You are welcome to do that regardless of what language the questions come in.

Autour de la table, nous ne portons pas de jugements et ne blâmons personne afin d'éviter de blesser les gens qui ont connu la pauvreté. Nous avons besoin de ces gens à la table non seulement pour nous aider à mieux définir les problèmes de notre collectivité, mais aussi pour trouver des solutions qu'ils soient eux-mêmes prêts à mettre en œuvre.

Nous convenons avec nos collègues que des indicateurs mesurables et des échéanciers de réduction de la pauvreté sont essentiels.

Je voudrais signaler que notre groupe a récemment pris connaissance du rapport du Conseil de planification sociale et de recherche de Hamilton sur les revenus et la pauvreté dans la ville. Le rapport est basé sur des données tirées du recensement de 2006. Nous savons que, depuis la publication des données du recensement, l'économie a considérablement évolué.

Ces renseignements sont utiles pour déceler les tendances, mais ils ne sont pas très actuels. Nous croyons quand même qu'il est essentiel de les diffuser pour favoriser le changement au niveau communautaire de même qu'aux niveaux provincial et national. Il faut beaucoup de temps pour que l'information parvienne aux collectivités locales.

Nous sommes conscients du fait qu'il faudra investir des ressources et élaborer des politiques pour contribuer à la réduction et à la prévention de la pauvreté. Nous vous encourageons à recommander un financement souple et durable et des investissements qui auront un maximum d'impact à long terme. Trop souvent, les efforts des collectivités locales sont entravés par des projets ciblés à court terme, par opposition à des investissements à long terme.

Nous avons pu constater certaines différences dans le cas de la Stratégie nationale des partenariats de lutte contre l'itinérance, qui comportait une certaine souplesse permettant aux collectivités locales de participer à la conception des projets qui les intéressent. La durée réduite du financement a causé des difficultés, mais la stratégie a permis au gouvernement, aux citoyens, aux fournisseurs de services et à la communauté du développement de Hamilton de définir collectivement des projets couvrant toute la gamme des services de logement social dont notre collectivité a besoin. Voilà le genre de solutions que nous recherchons.

Ma dernière recommandation est de reconnaître que, même si nous avons besoin d'investissements nationaux, nous ne devons pas perdre de vue que les villes, les quartiers et les citoyens jouent un rôle de premier plan dans les efforts de réduction de la pauvreté. Dans notre collectivité, des citoyens ont joint leurs efforts à ceux des entreprises, du gouvernement, des établissements d'enseignement et de tous nos autres partenaires pour participer à l'action. C'est à la fois l'avantage et le défi de compter sur les villes.

Le président : Je vous remercie de vos exposés préliminaires. Nous allons maintenant passer aux questions.

Monsieur Noël, je crois que vous pouvez maintenant vous exprimer en français sans avoir à craindre des effets de boucle. Vous pouvez le faire indépendamment de la langue dans laquelle les questions sont posées.

I will start by asking a question of all three of you. Ms. Weaver, you mentioned the need for a national poverty strategy. I thought Mr. Gribbons said much the same thing; and Mr. Noël, you specifically referenced goals and timetables at the federal level.

The solution to the issues of poverty involves people at all three levels of government, plus the community. Most of the solutions are going to come from the bottom up. I think that is recognized; you have the Hamilton round table and the Saint John effort, which are at city levels. In Quebec, there is an advisory committee that is part of the consultation for the minister with respect to the implementation of the action plan and the law in Quebec. There is recognition of the need to have a ground-up action plan.

If we get the federal government involved in a national poverty strategy, is there not a risk that there is too much top down? How would you balance that? How do you think we can get a national poverty strategy — or goals and timetables, whatever you want to call it — at the federal level without diminishing the local involvement?

Mr. Noël: First, I would not call it a national strategy. I would call it a federal strategy. It is a risk, indeed, that it is simply top down. It is especially a risk at the federal level because that government is more distant from the local communities across the country.

The only way to work with this risk is to engage in an effort to devise such a strategy in consultation and collaboration in a multi-sectoral process, where you involve social actors from across the country. That would be not only consulting them but also involving them in designing and defining the strategy. I think this is feasible.

The idea is not so much to have the federal government design what everyone in the country should do but at least have the federal government consider the implications for poverty reduction of its own policies, which are there nevertheless and have to be considered in that light. It is well worth thinking about this risk, but it should not prevent an effort in designing some plans or thoughts about a federal role in this.

Mr. Gribbons: It comes down to the fact that we need to see leadership from Ottawa; we need to see leadership on a national level, and we need to hear a statement from the Prime Minister and all senior levels of ministers in government that poverty is a cost to the country and it is holding us back. It is not in our national interest or in our federal interest to have 14 per cent or 15 per cent of the population living under the low income cut-off. Ms. Weaver described the statistics of the cost for the Province of Ontario, and we can extrapolate that over the entire country. We have not yet heard about that part of it from our national leaders on a concerted basis.

Je voudrais commencer par vous poser une question à tous les trois. Madame Weaver, vous avez parlé du besoin d'une stratégie nationale de réduction de la pauvreté. Je crois que M. Gribbons a dit à peu près la même chose et que M. Noël a mentionné plus particulièrement des objectifs et des échéanciers au niveau fédéral.

La réduction de la pauvreté nécessite des interventions des trois ordres de gouvernement et de la collectivité. La plupart des solutions seront proposées de bas en haut. Je crois que cela est admis. Nous avons des tables rondes à Hamilton et à Saint John, qui agissent au niveau des villes. Au Québec, il y a un comité consultatif qui fait partie des consultations du ministre dans le cadre de la mise en œuvre de la loi et du plan d'action québécois. On reconnaît qu'il faut un plan ascendant.

Si nous arrivions à persuader le gouvernement fédéral de participer à une stratégie nationale de réduction de la pauvreté, ne risquons-nous pas d'avoir trop d'interventions descendantes? Que feriez-vous pour rétablir l'équilibre? À votre avis, comment pouvons-nous avoir une stratégie nationale de réduction de la pauvreté — ou encore des objectifs et des échéanciers, si vous préférez les appeler ainsi — au niveau fédéral sans réduire la participation locale?

M. Noël : Tout d'abord, je ne parlerai pas d'une stratégie nationale. Je parlerai plutôt d'une stratégie fédérale. Il y a évidemment le risque qu'il s'agisse tout simplement d'une intervention descendante. Ce risque existe particulièrement au niveau fédéral parce que le gouvernement est plus éloigné des collectivités locales partout dans le pays.

La seule façon de composer avec ce risque est d'essayer de concevoir cette stratégie en consultation et en collaboration avec un processus multisectoriel faisant intervenir des acteurs sociaux représentant l'ensemble du pays. Il s'agirait non seulement de les consulter, mais aussi de les faire participer à la conception et à la définition de la stratégie. Je crois que cela est faisable.

L'idée n'est pas tant de demander au gouvernement fédéral de décider de ce que chacun fera dans le pays que d'amener le gouvernement fédéral à tenir compte des répercussions de ses propres politiques sur la réduction de la pauvreté. Ces politiques seront là de toute façon et doivent être considérées dans ce contexte. Il est utile de penser au risque, mais il ne devrait pas empêcher l'élaboration de plans concernant le rôle fédéral.

M. Gribbons : Tout revient à une chose : nous avons besoin de voir Ottawa manifester du leadership. Nous avons besoin de leadership à l'échelle nationale. Nous voulons entendre le premier ministre et les principaux ministres du gouvernement déclarer que la pauvreté est un fardeau qui freine les progrès du pays, que ce n'est pas dans l'intérêt national ou dans l'intérêt fédéral que 14 ou 15 p. 100 de la population se situe en deçà du seuil de faible revenu. Mme Weaver a parlé des données de coût relatives à la province d'Ontario. Nous pouvons extrapoler pour avoir les chiffres de tout le pays. Nous n'avons rien entendu de tout cela de la part de nos dirigeants nationaux, sur une base concertée.

To ensure we do not diminish the effect and the enthusiasm on a local level, it then behooves the government to sit down with the local communities, or if it is a province such as Quebec or Newfoundland and Labrador where they have a provincial strategy, and work with those jurisdictions and provide the funding.

When we first started this 12 years ago, we thought we could seriously reduce the level of poverty in this community simply by providing jobs. We are business people; we thought it would be a simple, clean-cut solution. Then we learned about how this is such a difficult and complex issue. It is not just providing a job: it is child care, transportation and education. Everything else comes into it. There is no simple fix, although we thought there would be one.

Then, when we got that through our minds, we thought there would be one fix for Saint John, and we realized we had five different neighbourhoods with five entirely different sets of problems. Here we are in a small community of 130,000 people and we have to have at least five different solutions.

That is the dilemma you will run into. Therefore, there will have to be, first, will on the part of the federal government to provide resources because it is in the national interest to do so and then, through negotiation, providing the resources to let the local people get the job done. Then you get into all sorts of federal-provincial issues and negotiations that make it murky, but I think at the end of the day that is how you have to fix it.

The Chair: Mr. Gribbons, you talked about tripartite agreements, and Ms. Weaver, you talked about integrated policy and program delivery approaches. Maybe Ms. Weaver you could talk further about what vehicles might bring about that kind of cooperation and coordination without there being the threat of this top-down, run-the-show kind of thing.

Ms. Weaver: One vehicle we have adopted in Hamilton is bringing together around the same table senior level civil servants from three levels of government. We have people from the federal government, from the province and also from our municipality to look at how to plan together and grapple with this issue of poverty together and to look at what opportunities there are where investments might be leveraged particularly that will help individuals in our community.

Certainly, decisions made at the federal level have a direct impact on individuals in Hamilton, particularly around this changing economy. Many of you know that Hamilton is one of those communities that have been hit hard by the changing economy. In fact, we have been on that trajectory for a long time. We have seen a real decrease in the manufacturing sector in our community, the steel industry primarily. We have seen the increase in some other areas of employment, but over the last

Pour éviter de diminuer la participation et l'enthousiasme au niveau local, il faudrait que le gouvernement discute avec les collectivités. Les provinces qui, comme le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador, ont déjà une stratégie provinciale pourraient collaborer avec les collectivités et leur fournir du financement.

Lorsque nous avons commencé il y a 12 ans, nous avons sérieusement cru pouvoir réduire la pauvreté dans notre collectivité simplement en créant des emplois. Nous sommes des gens d'affaires. Nous avons pensé que ce serait une solution simple et nette. Nous avons ensuite compris combien ce problème est difficile et complexe. Il ne s'agit pas seulement de donner un emploi. Il y a aussi la garde d'enfants, le transport, l'éducation. Beaucoup d'autres facteurs entrent en ligne de compte. Il n'y a pas de solution facile, même si nous avons cru que c'était le cas.

Une fois que nous avons compris cela, nous avons pensé que les mêmes solutions s'appliqueraient partout à Saint John, mais nous avons réalisé que la ville avait cinq quartiers différents ayant chacun un ensemble complètement différent de problèmes. Nous ne sommes qu'une petite collectivité de 130 000 habitants, mais il fallait appliquer au moins cinq solutions différentes.

Voilà les difficultés que vous allez connaître. Par conséquent, il faut d'abord s'assurer que le gouvernement fédéral est vraiment décidé à fournir des ressources parce qu'il est dans l'intérêt national de le faire, puis, après négociation, mettre les ressources à la disposition des responsables locaux pour qu'ils se chargent de faire le travail. Il y aura évidemment toutes sortes de questions fédérales-provinciales qui se poseront, que les négociations ne feront que compliquer. Toutefois, vous découvrirez qu'en fin de compte, c'est la seule façon de régler le problème.

Le président : Monsieur Gribbons, vous avez parlé d'accords tripartites. Pour votre part, madame Weaver, vous avez parlé d'approches intégrées pour la mise en œuvre des politiques et des programmes. Vous voudrez peut-être, madame Weaver, nous en dire davantage sur les moyens d'assurer ce genre de coopération et de coordination sans tomber dans le piège des interventions descendantes.

Mme Weaver : L'un des moyens que nous avons adoptés à Hamilton consistait à réunir autour d'une même table de hauts fonctionnaires des trois ordres de gouvernement. Ainsi, des responsables du gouvernement fédéral, de la province et de notre municipalité essaient de planifier ensemble, de comprendre ensemble le problème de la pauvreté et de déterminer les possibilités de trouver des investissements pouvant aider les gens de notre collectivité.

Il n'y a pas de doute que les décisions prises au niveau fédéral ont des répercussions directes sur les habitants de Hamilton, surtout dans les conditions économiques changeantes qui régnent aujourd'hui. Vous savez sans doute que Hamilton est l'une des collectivités les plus durement touchées par la crise. Nous étions en fait sur cette trajectoire depuis longtemps. Nous avons été témoins d'une contraction réelle du secteur manufacturier chez nous, particulièrement dans l'industrie sidérurgique. Nous avons

couple of months we have seen a huge increase in the number of Employment Insurance applicants in our community.

If these individuals cannot get access to Employment Insurance for one reason or another, then they look for help through social assistance. The social assistance rates are cost-shared between the City of Hamilton and the Province of Ontario, so the costs then are borne by our municipality, and we have seen a significant increase in our costs over the last couple of months. Since about November of last year, we have seen a significant trajectory both in Employment Insurance and in the number of applicants for social assistance benefits in our community.

There is an example where decisions that are made at a federal level around access to employment and some of the restrictions on access to Employment Insurance have a direct impact on how a community is able to cope with the individuals in the community who are facing the stress of a job loss or a layoff or the stress in their families of trying to make ends meet and having to look for sources.

I would agree with Mr. Gribbons that the federal government needs to play a role in a poverty strategy and to acknowledge that there are costs that all of us face as taxpayers by not addressing the issues of poverty in our communities.

Senator Martin: Thank you to all three presenters today. I thought you made a distinction between federal strategy and national strategy, and by that I mean with each of the provinces having developed a provincial strategy, and that model was designed with the province and the specific municipalities in mind and did not include the federal piece in there other than the fact that we have the programs that exist.

My question is regarding the federal presence. I liked the phrase "tripartite agreement." Are there some things you feel the federal government could do across the provinces as opposed to specifically with your province? Also, how would the federal government work with specific provinces to ensure that it is regional and it is meeting the needs of that particular province? Each of your programs will be different and specific to your province. What role do you see our federal government playing in each of your provinces specific to the strategy that you have already designed?

Ms. Weaver: We will be hearing from Minister Matthews to discuss Ontario's Poverty Reduction Strategy in a few minutes, but certainly the federal government plays a role in early learning and parenting and investments there. We identified in our brief to you a number of areas where we think the federal government could really assist the work that is happening both at the provincial level and at the municipal level.

Certainly there are the early learning and parenting, the skills training that you provide and the programs that you provide in that area, the work that the federal government does around new Canadians and the urban Aboriginal populations and, most recently, there was an announcement around a Southern Ontario

une certaine hausse de l'emploi dans quelques autres secteurs, mais, dans l'ensemble, le nombre de demandeurs de prestations d'assurance-emploi a énormément augmenté dans notre collectivité au cours des deux derniers mois.

Si ces gens n'ont pas accès à l'assurance-emploi pour une raison ou une autre, ils essaient de s'adresser à l'aide sociale. Les coûts de l'aide sociale sont partagés par la ville de Hamilton et la province. La ville a donc connu une importante augmentation de ses coûts dans les deux derniers mois. Depuis novembre de l'année dernière, les demandes de prestations d'assurance-emploi et de prestations d'aide sociale ont beaucoup augmenté.

C'est un exemple de situation dans laquelle les décisions prises au niveau fédéral au sujet de l'accès à l'emploi et des restrictions sur le versement des prestations d'assurance-emploi ont des effets directs sur la façon dont une collectivité réagit lorsque certains de ses membres perdent leur emploi, sont mis à pied, ont des difficultés à joindre les deux bouts ou sont à la recherche de sources de revenu.

Je suis bien d'accord avec M. Gribbons que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle dans la stratégie de réduction de la pauvreté et reconnaître que tous les contribuables sont pénalisés si rien n'est fait pour combattre la pauvreté dans nos collectivités.

Le sénateur Martin : Je voudrais remercier les trois témoins qui ont comparu aujourd'hui. Je crois que vous avez fait une distinction entre stratégie fédérale et stratégie nationale. Je veux dire par là que chaque province a élaboré sa propre stratégie en fonction de son propre modèle et des municipalités particulières qui la composent, sans tenir compte d'éléments fédéraux autres que les programmes qui existent.

Ma question porte sur la présence fédérale. J'ai bien aimé l'expression « accords tripartites ». Croyez-vous que le gouvernement fédéral puisse prendre des initiatives s'appliquant à l'ensemble des provinces par opposition à votre province particulière? De plus, comment le gouvernement fédéral devrait-il collaborer avec chaque province pour s'assurer qu'il répond à ses besoins particuliers? Chaque programme sera différent s'il doit s'appliquer à une certaine province. Quel rôle le gouvernement fédéral devrait-il jouer dans votre province en fonction de la stratégie que vous avez déjà élaborée?

Mme Weaver : La ministre Matthews devrait arriver dans quelques minutes pour nous parler de la stratégie de réduction de la pauvreté de l'Ontario, mais il n'y a pas de doute que le gouvernement fédéral joue un grand rôle dans l'éducation préscolaire et parentale et dans les investissements correspondants. Nous avons mentionné dans notre mémoire un certain nombre de domaines dans lesquels le gouvernement fédéral pourrait vraiment contribuer au travail qui se fait actuellement au niveau tant provincial que municipal.

Il y a certainement l'éducation préscolaire et parentale, la formation professionnelle et les programmes que vous mettez en œuvre dans ce domaine, ainsi que les programmes fédéraux destinés aux nouveaux arrivants et aux Autochtones urbains. De plus, le dernier budget fédéral annonçait la création d'une agence

development agency in the last federal budget. We believe that that will be seminal for the region of Southern Ontario, of which Hamilton is a part, for looking at how we deal with our economic prosperity.

At the Hamilton round table we believe that prosperity and poverty are two sides of the same coin. If you do not deal with the issue of poverty in your community, you are in fact hampering the prosperity of the community. You have to look at both sides of the coin in order to build that ultimate prosperity for your community.

Mr. Gribbons: I mentioned the tripartite agreements, and we talked about them two years ago with the committee as well. We looked to the West, Senator Martin, and Western Economic Diversification Canada, which is equivalent to the Atlantic Canada Opportunities Agency, ACOA, that we have in Atlantic Canada. They have the facility to enter these tripartite agreements in urban centres, and some innovative things are taking place in Winnipeg and, if I am not mistaken, in Vancouver to try to rebuild the city centres.

Our particular federal presence through ACOA is really geared to the rural areas. We would like to be able to enter into these sorts of agreements and allow us to use it in the urban areas. The problem we have in Saint John is a little different. So far, and touch wood, the economy is very good here. We have not had the downturn in our manufacturing sector that has been witnessed in Southern Ontario. Our energy sector is very healthy and we are expanding it now, in fact. That part is good. The unemployment rate is still very low here.

In the five neighbourhoods I described earlier, four of the five have housing stock that goes back to 1938; 50 per cent is older than the Second World War. We need to rebuild this. If we could have some sort of an agreement with the federal government in conjunction with the provincial government to focus on housing through a tripartite-level agreement, that would seriously improve the situation for people who are presently living in poverty and, in our belief, give them a real leg up to get out of poverty if we have some improvement in that housing area. That is one area we think the tripartite agreement or the three-party agreements would make some sense.

Mr. Noël: I would not place as much hope on formal or tripartite or intergovernmental agreements. Some of you probably remember the Social Union Framework Agreement, but not many Canadians do because it basically did not succeed in having an influence. It was a long intergovernmental process that did not really yield results.

Of course, if we do not have agreements, as Senator Martin mentioned, that means each province will have its own way of doing things, its own programs. To me, that is perfectly fine and actually is what we should seek for many reasons. First, I think that is what federalism is about and that is a good thing in itself.

de développement du Sud de l'Ontario. Nous croyons que cela sera très important pour cette région de la province dont Hamilton fait partie, car nous pourrions penser à la façon de renforcer notre prospérité économique.

Dans notre groupe, la table ronde de Hamilton, nous croyons que la prospérité et la pauvreté sont les deux côtés d'une même pièce. Si on ne s'attaque pas à la pauvreté dans sa collectivité, on risque de compromettre sa prospérité. Il faut penser aux deux côtés de la pièce pour bâtir une vraie prospérité.

M. Gribbons : J'ai mentionné les accords tripartites. Je l'avais également fait devant le comité il y a deux ans. Sénateur Martin, nous avons examiné la situation dans l'Ouest et les initiatives de Diversification de l'économie de l'Ouest, qui est l'équivalent de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ou APECA que nous avons dans l'Est. DEO a la possibilité de conclure ces accords tripartites dans les centres urbains, ce qui a permis de réaliser quelques projets novateurs à Winnipeg et, sauf erreur, à Vancouver, dans le but de reconstruire le noyau central.

Notre agence fédérale, l'APECA, s'occupe essentiellement des régions rurales. Nous aurions aimé conclure avec elle ce genre d'accords, si elle acceptait d'en signer pour les régions urbaines. Le problème que nous avons à Saint John est un peu différent. Jusqu'ici — touchons du bois —, l'économie va très bien. Nous n'avons pas eu dans notre secteur manufacturier le ralentissement qui s'est produit dans le sud de l'Ontario. Notre secteur de l'énergie va aussi très bien. En fait, nous sommes actuellement en train de le développer. Tout cela est très bon. Le taux de chômage est encore très bas.

Parmi les cinq quartiers dont j'ai parlé tout à l'heure, quatre ont un parc immobilier qui remonte à 1938, la moitié des bâtiments étant antérieurs à la Seconde Guerre mondiale. Nous avons besoin de les reconstruire. Si nous pouvions conclure un accord tripartite d'une forme ou d'une autre avec le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial pour nous occuper de ces logements, cela pourrait considérablement améliorer la situation des gens qui vivent actuellement dans la pauvreté. À notre avis, cela pourrait même leur donner le coup de pouce nécessaire pour échapper à la pauvreté. Voilà un domaine dans lequel des accords tripartites seraient vraiment très utiles.

M. Noël : Je n'accorderais pas une telle importance à des accords tripartites ou intergouvernementaux. Vous vous souvenez peut-être de l'entente-cadre sur l'union sociale, même s'il n'y a probablement pas beaucoup de Canadiens qui en ont gardé le souvenir parce qu'elle n'avait pas réalisé grand-chose. Ce fut un long processus intergouvernemental qui n'a pas vraiment donné de résultats.

Bien sûr, si nous n'avons pas d'accords, comme l'a mentionné le sénateur Martin, chaque province fera les choses à sa façon et aura ses propres programmes. Pour moi, ce serait parfait. C'est en fait ce que nous devrions rechercher pour bien des raisons. Premièrement, je crois que c'est cela, le fédéralisme, et que c'est une bonne chose en soi.

Second, we deal here with a situation where we are moving, because cities like Hamilton and Saint John and provinces like Newfoundland, Quebec and now Ontario are taking initiatives, and I think it is thanks to our federal system that this is possible. Maybe for one reason or another the federal government is not on cue on this issue, but action is taking place nevertheless because other governments are innovating, and that is the beauty I guess of federalism.

The third reason is that this is an area where we are not too sure what is best. We know about our values; we know about the costs of poverty; we know that in the end poverty is a matter of income, and so you have to think about the income transfers, but the exact workings of the programs and the best way are not so obvious.

The Europeans have tried, through the open method of coordination, to provide guidelines to the different countries, members of the European Union, with respect to social inclusion and poverty. These guidelines turned out to be fairly vague because, in a way, we are in the process of experimentation. If you think of poverty by different types of households, as I mentioned earlier, in Canada we have not entirely but largely eliminated poverty in the age group that was the worst affected by poverty until the 1970s, and that was 65 and over.

We are improving now, not fast enough, but we are making progress with families that have children. The new transfers are focused on children, and we see the difference in many provinces for families with children with one parent or two parents at home.

Where we are not so sure, and you see this in the policy debates in Canada, is what happens to working-age adults, especially single, unemployed working-age adults. How do we best support them? How do we find the right balance between redistribution and work incentives and training employment? Should we subsidize low-paid work or improve minimum wage and labour standards? There are many questions. If you look at the international literature, there are no strong conclusions on this.

It is very good that all provinces are doing different things because we will see what works.

[Translation]

Senator Segal: I have a question for Mr. Noël. If other witnesses have a comment to make, they are more than welcome. Professor Noël, in the case of seniors, we used money to deal with the problem of poverty. Today, we have less poverty among seniors than we had in the 70s.

Deuxièmement, nous avons affaire ici à une situation dans laquelle nous progressons. Des villes telles que Hamilton et Saint John et des provinces comme Terre-Neuve, le Québec et maintenant l'Ontario prennent des initiatives. Je crois que c'est grâce à notre système fédéral que cela est possible. Peut-être, pour une raison ou une autre, le gouvernement fédéral n'est pas au diapason, mais des choses se font quand même parce que d'autres gouvernements innovent. À mon avis, c'est le grand avantage du fédéralisme.

La troisième raison est que nous ne sommes pas sûrs de ce qui convient le mieux dans ce domaine. Nous connaissons nos valeurs, nous avons une bonne idée du coût de la pauvreté, nous savons qu'en fin de compte, la pauvreté est une question de revenu, ce qui nécessite de penser aux transferts. Toutefois, le fonctionnement exact des programmes et la meilleure façon de procéder ne sont pas vraiment évidents.

Les Européens ont essayé, dans le cadre de la méthode ouverte de coordination, de donner des directives aux différents pays membres de l'Union européenne au sujet de l'exclusion sociale et de la pauvreté. Ces directives se sont révélées assez vagues car, d'une certaine façon, nous en sommes encore à l'étape de l'expérimentation. Si vous pensez à la pauvreté selon le type de ménage, nous avons réussi au Canada, comme je l'ai déjà mentionné, à réduire considérablement sinon à éliminer la pauvreté dans le groupe d'âge qui était le plus durement touché dans les années 1970, celui des 65 ans et plus.

Nous faisons actuellement des progrès, pas assez rapidement peut-être, mais nous avançons quand même dans le cas des familles avec enfants. Les nouveaux transferts sont axés sur les enfants. Nous pouvons constater des différences dans beaucoup de provinces, dans le cas des familles avec enfants dans lesquelles un parent ou les deux restent à la maison.

Là où nous ne sommes pas sûrs — on peut le constater dans le débat qui se déroule au Canada —, c'est dans le cas des adultes en âge de travailler, surtout s'ils sont célibataires et sans emploi. Quelle est la meilleure façon de les aider? Comment trouver l'équilibre entre la redistribution, l'encouragement du travail et la formation? Devrions-nous subventionner le travail mal rémunéré, augmenter le salaire minimum ou améliorer les normes du travail? Beaucoup de questions se posent. Lorsqu'on examine la documentation internationale à ce sujet, on ne trouve pas de résultats très probants.

Il est très bon que les provinces fassent toutes des choses différentes car cela nous permettra de découvrir ce qui marche bien.

[Français]

Le sénateur Ségal : J'ai une question pour M. Noël. Si les autres témoins veulent faire un commentaire, ils sont les bienvenus. Professeur Noël, pour les personnes âgées, on a répondu au problème de la pauvreté avec des argent. Maintenant la pauvreté chez nos personnes âgées a diminué en comparaison des années 1970.

As a federalist, I want to ask you the following question: Why is the federal government not doing the same thing for other groups living in poverty, such as older unemployed people, as it did in the case of seniors? Are we not willing, as a society, to make the same commitment to people other than seniors who live in poverty?

Do you agree with the programs launched by the federal government to deal with social issues which are under provincial jurisdiction? I do not think this is what you are looking for.

Why can we not deal with the financial issue the federal government is facing without getting into trouble with the provinces?

Mr. Noël: I think we can. This is a matter of political will. The federal government can use many tools within its jurisdiction to help people of working age who are unemployed or live in poverty, starting with the tax system.

In our society, income distribution is partly determined by the market and by governments — the federal and provincial governments, but the federal government is the main actor. The federal government determines in large part after tax income distribution for Canadians. In recent years, federal budgets introduced transfers to the working poor. These are very small, but there is an opening in that area. Transfers for children were restructured. Obviously, taxes were also reduced for people like me but there were no balancing measures for poorer people.

There is also the new tax-free savings account or TFSA. A study by Pierre Fortin said it was a good thing to introduce the TFSA to allow people to have tax-free savings.

But there should have been a similar instrument for people who cannot afford to save any money, who are poor and who are the losers with this innovation.

Thus, in many ways and within its jurisdiction, the federal government is playing this role. There is also EI. Should the federal government also intervene in areas of provincial jurisdiction, mainly through welfare? This is another matter. There is already an indirect federal intervention since transfers for children have somewhat reduced their reliance on welfare. It would be unwise to go any further because existing programs should first be improved.

I suppose the second part of the question refers to the notion of a guaranteed minimum income or to a larger federal income support program that would replace several smaller programs. I am rather skeptical about that in as much as existing programs, with all their shortcomings, reflect security rights that people

À titre de fédéraliste que je suis, je pose la question suivante : pourquoi le gouvernement fédéral ne peut-il pas agir pour faire la même chose pour les autres groupes qui demeurent dans la pauvreté, y compris pour les chômeurs d'un certain âge, comme on a fait pour les personnes âgées? Comme société, ne sommes-nous pas prêts à prendre le même engagement envers ceux qui ne sont pas des personnes âgées mais qui ont les mêmes problèmes de pauvreté?

Est-ce que vous êtes d'accord avec les programmes lancés par le gouvernement fédéral qui vont essayer de gérer des questions sociales relevant de la juridiction des provinces? Je ne pense pas que c'est ce que vous recherchez.

Pourquoi ne pouvons-nous pas répondre à la question financière avec laquelle le gouvernement fédéral a une grande histoire, sans avoir des problèmes avec les provinces?

M. Noël : Je pense que nous pouvons. La réponse à la question est que c'est une question de volonté politique. Le gouvernement fédéral a beaucoup d'instruments dans le cadre de ses compétences qui lui permettent d'intervenir pour les personnes en âge de travailler, sans emploi ou en situation de pauvreté, à commencer par la fiscalité.

Dans notre société, la distribution du revenu est en partie déterminée par le marché et par les gouvernements. Le gouvernement fédéral avec les provinces, mais le gouvernement fédéral est le principal joueur. C'est lui qui détermine la distribution des revenus après impôt dans une large mesure pour les Canadiens. On a introduit dans les budgets fédéraux dans les années récentes des transferts pour les travailleurs pauvres, ce sont de très petits transferts, c'est très minime, mais il y a quand même une ouverture de ce côté. Les transferts pour les enfants ont été restructurés. Évidemment, les impôts pour les gens comme moi ont été réduits aussi, mais il n'y a pas eu de compensation pour les gens plus pauvres.

Le compte d'épargne libre d'impôt, le CELI, qui est tout nouveau, dans une étude faite par Pierre Fortin, disait que ce serait correct d'introduire un CELI pour permettre à des gens d'épargner à l'abri de l'impôt.

Mais il faudrait, ce faisant, construire un instrument parallèle ou semblable pour les gens qui n'ont pas les moyens d'épargner, qui sont plus pauvres et qui sont perdants dans cette innovation.

Donc le gouvernement fédéral, de bien des façons et à l'intérieur de ses compétences, il y a l'assurance-emploi aussi, joue ce rôle. À savoir s'il devrait aller dans les sphères de compétence des provinces, notamment en ce qui touche l'aide sociale, c'est une autre question. Il le fait indirectement dans la mesure où les transferts pour enfants ont sorti les enfants de l'aide sociale d'une certaine façon. Aller plus loin que cela serait mal avisé dans la mesure où les programmes existants devraient d'abord être améliorés.

Je devine un peu dans l'autre volet de la question la notion du revenu minimum garanti ou un programme fédéral plus large qui assurerait les revenus pour les personnes en remplacement de plus petits programmes. Je suis plus sceptique par rapport à cela dans la mesure où les programmes en place sont des programmes qui,

fought for. You have to think carefully before turning things upside down. In public policy proposals, you say you will change this and that. However, each and every program has major implications for someone's life in Canada. You have to be careful not to change too many things all at once.

[English]

Senator Cordy: We know when we hear witnesses like you that there are good things happening across our country. Mr. Noël, you said that we should encourage the exchange of information. The federal government can do that if we are looking at which jurisdiction is responsible for what. It is one thing to say we should exchange information; it is another who will be responsible for it.

How can we encourage this exchange? Do we do it through a ministry, agency or another alternative?

Research is another jurisdiction for which the federal government can be responsible. A couple of you discussed this in your presentations. The economics of poverty is a great sell to the Canadian public. Mr. Gribbons talked about springboards out of poverty. We give enough money to keep people in poverty, but they never get off the treadmill. Do we have enough research on the economics of poverty and the springboards out of poverty?

Statistics Canada has research capacity. They could be doing the research, but it is no good if they do not get the research out to agencies and organizations at the community level to use it in the best way possible for their communities.

The Chair: Before you answer, I will ask Senator Keon to pose his question, because we will run out of time shortly. Then I will ask the three witnesses to respond to both Senator Keon and Senator Cordy. They may say anything they want then until 5:20 p.m.

Senator Keon: My question is for everyone, but particularly to Ms. Weaver and Mr. Gribbons.

Mr. Gribbons, I am familiar with your community models. I looked at them closely through another committee. Ms. Weaver, you mentioned that you want to alleviate poverty city-wide in Hamilton.

My own belief is that Mr. Gribbons has the answer. I think these community models that they have are superb. Are you effective working at the city level, or is your base too broad? Are you able to break this down to communities and get in there to roll up your sleeves to correct the problem?

The Chair: I will go to each witness. Please answer the questions of both Senator Cordy and Senator Keon.

avec tous leurs défauts, sont aussi l'incarnation de droits de sécurité pour lesquels les gens se sont battus. Il faut faire attention avant de tout chambarder. Dans les propositions de politique publique, on dit : on va changer cela, et ainsi de suite. Mais chacun des programmes a une incidence importante pour la vie de quelqu'un au Canada. Il faut prendre garde à trop renverser les choses.

[Traduction]

Le sénateur Cordy : Lorsque nous écoutons des témoins comme vous, nous savons que de bonnes choses se produisent dans notre pays. Monsieur Noël, vous avez dit que nous devrions encourager l'échange d'information. Le gouvernement fédéral peut le faire à condition de savoir de quoi chaque administration est responsable. C'est une chose de dire que nous voulons échanger des renseignements. C'est une autre de déterminer qui en sera responsable.

Comment pouvons-nous encourager un tel échange? Devons-nous le faire par l'entremise d'un ministère ou d'une agence? Devons-nous recourir à un autre moyen?

La recherche est un autre domaine dont le gouvernement fédéral peut s'occuper. Deux d'entre vous l'ont mentionné dans leur exposé. L'économie de la pauvreté sera jugée très convaincante par le public canadien. M. Gribbons a parlé d'un tremplin permettant d'échapper à la pauvreté. Nous donnons suffisamment d'argent pour maintenir les gens dans la pauvreté, mais ils n'arrivent jamais à s'en sortir. Disposons-nous de recherches suffisantes sur l'économie de la pauvreté et sur les tremplins permettant d'y échapper?

Statistique Canada a des capacités. Elle pourrait s'occuper de la recherche, mais ce ne serait pas très utile si les résultats ne sont pas communiqués aux organisations et agences communautaires qui peuvent en faire le meilleur usage.

Le président : Avant de vous laisser répondre, je vais demander au sénateur Keon de poser sa question parce que nous allons très bientôt manquer de temps. Je demanderai ensuite aux trois témoins de répondre à la fois au sénateur Keon et au sénateur Cordy jusqu'à 17 h 20.

Le sénateur Keon : Ma question s'adresse à tous les témoins, mais en particulier à Mme Weaver et à M. Gribbons.

Monsieur Gribbons, je connais déjà vos modèles communautaires. Je les avais examinés de près dans un autre comité. Madame Weaver, vous avez dit que vous voulez atténuer la pauvreté partout dans la ville de Hamilton.

Je crois personnellement que M. Gribbons a la bonne solution. Je trouve ces modèles communautaires superbes. Pouvez-vous travailler efficacement à l'échelle de la ville, ou bien est-ce trop vaste? Pouvez-vous aller au niveau des collectivités et, là, vous retrousser les manches pour essayer de remédier au problème?

Le président : Je vais donner la parole successivement chacun des témoins. Je vous prie de répondre aux questions tant du sénateur Cordy que du sénateur Keon.

Mr. Noël: Regarding Senator Cordy's question on whether we have enough research on the issues, as a scholar I would tend to say no, we should fund more research. However, that is not a very informative statement.

Ms. Weaver mentioned something very important. It is nice to know that things have changed between 2004 and 2006 for people who work on the ground. However, we are in 2009 and we cannot expect the impossible from Statistics Canada and other, similar agencies. At the same time, it would be very helpful if some sort of early warning or rapid information process was designed to support local and provincial poverty reduction initiatives. Perhaps the data would not be solid and would have to be revised in further years, but it would be very helpful to know what is happening in the current crisis. That would be an extremely good development.

Many processes or structures could probably be used to coordinate or exchange information. There is a place for better economic statistics and information, but there is also a need to hear from local experience and people in situations of poverty.

We have started to work on this in Quebec. Part of the fight in poverty reduction is about representation. Advisory boards involve people in poverty who are present and stating their views. It is extremely important to give a voice and to integrate this thinking. Ms. Weaver mentioned that the newspapers start discussing it. It is about self-esteem and the right to full citizenship.

Mr. Gribbons: Regarding Senator Cordy's question of whether we have enough research, we do not think there is enough research from an economic perspective. It goes to the argument of why should we do this. We are fighting poverty for all the right reasons, but the economic argument is one that gets more people like me involved. That is very important.

We have analyzed Statistics Canada data extensively. I agree with Professor Noël that it is not very timely. That is simply a factor of its being very large and cumbersome, but it is also very expensive. If you are a non-profit group and would like to study poverty in your community, it is a very expensive process to get the data and break it down neighbourhood by neighbourhood. Perhaps the federal government could address making that information more affordable for non-profit groups to obtain.

Regarding the springboards out of poverty, I may have misspoken. We do not think that our present policies are designed to keep people in poverty, but we think that is the result.

We are moving into a very different demographic era in this country. We cannot afford to have people living on social assistance in poverty. We need them in the workforce.

M. Noël : Le sénateur Cordy voulait savoir si nous avons suffisamment de recherches sur ces questions. À titre d'universitaire, j'ai tendance à répondre que nous devrions financer d'autres études. Une telle déclaration ne serait cependant pas très utile.

Mme Weaver a dit une chose très importante. C'est très bien de dire que les choses ont changé entre 2004 et 2006 pour les gens qui travaillent sur le terrain. Toutefois, nous sommes en 2009, et nous ne pouvons pas attendre l'impossible de la part de Statistique Canada et d'autres organismes semblables. En même temps, il serait très utile de concevoir un processus d'alerte avancée ou d'information rapide à l'appui des initiatives locales et provinciales de réduction de la pauvreté. Les données ne seraient peut-être pas de toute première qualité et devraient être révisées plus tard, mais il serait très utile de savoir ce qui se passe pendant la crise actuelle. Ce serait là un très bon développement.

De nombreux processus ou structures pourraient probablement servir à coordonner l'information ou à échanger des renseignements. Il y a un endroit qui produit des statistiques et des renseignements économiques de qualité, mais nous avons également besoin d'être au courant des expériences locales et d'entendre des gens qui vivent dans la pauvreté.

Nous avons commencé à travailler là-dessus au Québec. Une partie de la lutte pour la réduction de la pauvreté relève de la représentation. Les comités consultatifs font participer des gens pauvres, qui sont présents et qui expriment leur point de vue. Il est extrêmement important qu'ils se fassent entendre et qu'on tienne compte de ce qu'ils disent. Mme Weaver a mentionné que les journaux ont commencé à en parler. Il s'agit ici d'estime de soi et du droit à une citoyenneté intégrale.

M. Gribbons : Pour répondre à la question du sénateur Cordy concernant la recherche, je dirais que nous ne croyons pas avoir suffisamment de recherches de nature économique. Cela nous ramène à la question de savoir pourquoi nous voulons réduire la pauvreté. Nous combattons la pauvreté pour toutes sortes de bonnes raisons, mais l'argument économique est celui qui persuade les gens comme moi. Cela est très important.

Nous avons fait une analyse exhaustive des données de Statistique Canada. Je conviens avec M. Noël qu'elles ne sont pas très récentes, mais la recherche de données récentes est une vaste entreprise, aussi lourde que coûteuse. Pour un groupe sans but lucratif qui souhaite étudier la pauvreté dans sa collectivité, il est très coûteux d'obtenir des données, puis de les ventiler quartier par quartier. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être faire quelque chose afin qu'il soit plus abordable pour les organismes du secteur bénévole d'obtenir ces renseignements.

Pour ce qui est du tremplin destiné à échapper à la pauvreté, je me suis peut-être mal exprimé. Nous ne croyons pas que les politiques actuelles sont conçues pour maintenir les gens dans la pauvreté, mais c'est malheureusement leur résultat.

Nous sommes en train de faire la transition vers des caractéristiques démographiques très différentes au Canada. Nous ne pouvons pas nous permettre d'avoir des gens qui

I think we will get there if we take that mindset and look for solutions. We have done much work locally on the concept of the welfare wall. There are disincentives to get into the workforce. We need springboards to get people over that welfare wall. For example, we are working extensively with the Province of New Brunswick on health cards. Someone leaving social assistance may have a job that pays only \$10 an hour. That is not a living wage. However, if they can still get health benefits from the provincial government, it might be enough incentive to stay in the workforce and not go back on social assistance.

Senator Keon mentioned that he thinks the way we are doing it works. We think it does, as well. We think we are making progress.

When we talk to policy-makers and decision makers, whether in city hall in Saint John or with our provincial government in Fredericton, it helps that we have people from the business community come in along with people who live in poverty, people from the non-profit sector and people from the faith community all going at this from the same direction. It makes our politicians step up and take notice that this is different. We can leverage the ability that we have in the business community to open doors, and I think it is working. We have a long way to go, but so far so good.

Ms. Weaver: People in our community who live in poverty would say that there has been too much research and not enough action. We hear them say that all the time.

There is a need for research, and the economic case for the cost of poverty is pivotal research. We are seeing an emerging body of that coming out of Ontario, but we see it coming out of the U.S., as well. I think we need a balance.

A lot of research has been done about what are the springboards, what are effective strategies; but this is emergent stuff. This is not one easy answer that if you do this, this will solve it for this individual. I like to say that if there are 89,767 people living in poverty in Hamilton, there are 89,767 individual solutions that we have to conceive of.

In Hamilton, with our framework for change, we have chosen to focus on the policy and systems change. However, we also recognize that there is a need to do things at the local level and the neighbourhood level because that is how people connect in communities.

We are a community of 500,000 people, but there is a higher incidence of poverty in certain neighbourhoods in Hamilton. The round table is looking at how we can lift all neighbourhoods up. Then we are working with our partners — a community foundation, the city, the faith community or other partners in

vivent dans la pauvreté avec l'aide sociale comme seule source de revenu. Nous devons permettre à ces gens de réintégrer la population active.

Je crois que nous pouvons y arriver si nous avons l'état d'esprit voulu dans notre recherche de solutions. Nous avons beaucoup travaillé à l'échelle locale sur le concept du mur de l'aide sociale. Il y a des facteurs qui découragent les gens de rejoindre les rangs de la population active. Nous avons besoin de tremplins pour les aider à franchir ce mur de l'aide sociale. Ainsi, nous collaborons beaucoup avec la province du Nouveau-Brunswick dans le domaine des cartes de santé. Une personne qui cesse de bénéficier de l'aide sociale peut avoir un emploi qui ne lui rapporte que 10 \$ l'heure. Ce n'est pas un salaire vital. Toutefois, si cette personne peut encore compter sur le gouvernement provincial pour ses frais médicaux, cela peut suffire pour l'inciter à rester dans la population active au lieu de recommencer à dépendre de l'aide sociale.

Le sénateur Keon croit que ce que nous faisons marche bien. Nous le croyons aussi, et estimons que nous faisons des progrès.

Lorsque nous parlons aux décideurs, que ce soit l'hôtel de ville de Saint John ou au siège du gouvernement provincial à Fredericton, nous sommes plus persuasifs quand notre groupe comprend des gens d'affaires, des pauvres, des bénévoles et des religieux qui visent tous le même objectif. Les politiciens se rendent compte de la différence. Les gens d'affaires utilisent leurs contacts pour ouvrir des portes, ce qui donne des résultats positifs. Nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir, mais nous sommes satisfaits de ce qui a été accompli.

Mme Weaver : Les gens de notre collectivité qui vivent dans la pauvreté diraient qu'il y a eu bien trop de recherche et pas assez d'action. Nous entendons très souvent ce commentaire.

Nous avons besoin de faire plus de recherche, surtout pour définir le coût de la pauvreté en termes économiques. Beaucoup d'études à ce sujet sont réalisées en Ontario, mais aussi aux États-Unis. Je crois que nous avons besoin d'un certain équilibre.

Beaucoup d'études ont été faites sur les tremplins et les stratégies efficaces, mais le domaine est encore neuf. Il n'y a pas de solutions faciles faisant correspondre des mesures particulières à des problèmes donnés. J'ai tendance à dire que pour les 89 767 personnes vivant dans la pauvreté à Hamilton, il faudra concevoir 89 767 solutions individuelles.

À Hamilton, grâce à notre cadre de changement, nous avons choisi de concentrer nos efforts sur le changement de la politique et des systèmes. Nous reconnaissons cependant qu'il est nécessaire de faire des choses à l'échelle locale et au niveau des quartiers, car c'est ainsi que les gens entrent en rapport les uns avec les autres dans les collectivités.

Nous sommes une collectivité de 500 000 âmes, mais il y a plus de pauvreté dans certains quartiers que dans d'autres. Notre table ronde cherche des moyens de relever tous les quartiers. Nous travaillons également avec nos partenaires — une fondation communautaire, la municipalité, les organisations religieuses (

our community — to get neighbours engaged in what they need in their neighbourhoods, what solutions they are looking for, and then how do services wrap themselves around the neighbours. It is a localized solution; but with many partners, we are able to see some emerging change happen at that level.

I think there is the grassroots work happening in cities and the work happening at the provincial level. However, there is also an important role that our federal government can play in all of this.

I would like to quickly address the issue of income and income supports. In the last income and poverty report in Hamilton, the single largest drop in terms of the numbers of poverty was within our seniors' population. I am sure that if you did income reports for across the community, you would see that.

The investments in guaranteed income for our seniors' population have made a significant difference. I know that if we could have the political will and the commitment to provide those kinds of income supports for single moms, for single individuals, male and female, who are on social assistance, for our seniors, for the children in those families, that would make a substantial difference in their journey out of poverty. It is not the only solution, but it is a critical part of the equation.

The Chair: We have run out of time, unfortunately; I am sure my colleagues would have more questions. I want to thank you all for participating. You each have talked about programs that are making progress in poverty reduction. The people involved in these programs, whether in the province of Quebec or in Saint John, New Brunswick, or Hamilton, Ontario, are to be congratulated for the leadership that is being provided here.

You know as well as I do that there is still much more work to be done. I hope we will end up with all three levels of government being partners with you, people in the community, to help bring about further poverty reduction.

We have with us for the next half hour the Honourable Deb Matthews, Minister of Children and Youth Services for the Province of Ontario, also the Minister Responsible for Women's Issues. She is the chair of the Cabinet Committee on Poverty Reduction and also the MPP for London North Centre. Welcome, minister; the floor is yours.

Hon. Deb Matthews, M.P.P., Minister of Children and Youth Services, Government of Ontario: Thank you. I appreciate the opportunity to talk with you about this.

I was honoured when the premier asked me to chair the Cabinet Committee on Poverty Reduction. It was an enormous opportunity to do some good work but also a huge challenge, and I was blessed to have a terrific group with me on the cabinet committee, one of the rare times when people lobbied to get on a

d'autres — pour faire participer les membres de la collectivité à la définition de leurs besoins, à la recherche de solutions et à l'intégration des services dans les quartiers. Les solutions sont locales, mais en collaborant avec de nombreux partenaires, nous commençons à voir des changements se produire à ce niveau.

Je crois qu'il y a du travail qui se fait à la base dans les villes et au niveau provincial. Toutefois, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle important dans tout cela.

Je voudrais aborder rapidement la question du revenu et du soutien du revenu. Dans le dernier rapport sur le revenu et la pauvreté à Hamilton, nous avons pu voir que la baisse la plus importante en matière de pauvreté s'est produite parmi les aînés. Je suis certaine que cette tendance serait manifeste un peu partout dans les rapports sur le revenu.

Les investissements faits dans le revenu garanti des aînés ont eu une influence sensible. Je sais que si nous avions la volonté politique et l'engagement nécessaire pour fournir le même genre de soutien aux femmes chefs de famille monoparentale, aux hommes et aux femmes célibataires qui dépendent de l'aide sociale, aux aînés et aux enfants de ces familles, nous pourrions obtenir des résultats probants dans notre lutte contre la pauvreté. Ce n'est pas la seule solution, mais c'est un élément critique de l'équation.

Le président : Nous n'avons malheureusement plus de temps. Je suis certain que mes collègues auraient d'autres questions à poser. Je voudrais vous remercier tous de votre participation. Vous avez tous parlé de programmes qui ont permis de faire des progrès dans la lutte pour la réduction de la pauvreté. Tous ceux qui ont participé à ces programmes, au Québec, à Saint John ou à Hamilton, méritent des félicitations pour le leadership dont ils ont fait preuve.

Vous savez aussi bien que moi qu'il reste encore beaucoup à faire. J'espère que nous en arriverons au point où les trois ordres de gouvernement deviendront les partenaires des gens qui travaillent dans la collectivité et que cela contribuera encore plus à la réduction de la pauvreté.

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous, pour la prochaine demi-heure, l'honorable Deb Matthews, ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse et ministre déléguée à la Condition féminine de la province d'Ontario. Mme Matthews, qui est députée de London-Centre-Nord, est présidente du comité du Cabinet pour la réduction de la pauvreté. Madame la ministre, je vous souhaite la bienvenue. La parole est à vous.

L'honorable Deb Matthews, députée, ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse, gouvernement de l'Ontario : Je vous remercie. Je suis heureuse d'avoir l'occasion de vous parler de cette question.

J'ai été très honorée lorsque le premier ministre de l'Ontario m'a demandé d'assumer la présidence du comité du Cabinet pour la réduction de la pauvreté. C'était une excellente occasion pour moi de faire du bon travail, mais c'était aussi un énorme défi. J'ai la chance de pouvoir compter sur un groupe extraordinaire de

committee. There was a lot of enthusiasm about being part of what was seen then and has turned out to be a transformational piece of work.

The first step in our process was to listen to people, and we travelled the province and had all sorts of consultations across the province. We went to shelters and youth employment centres and so on. Then of course we had more focused conversations with other people who have been engaged in poverty reduction for some time.

We ended up choosing to focus on child poverty, although I have to tell you from the consultations that there is no question there is far more to poverty than child poverty, but we were aware that we wanted to make an impact, and to do that we had to focus our attention, so we chose to invest where we would have the greatest impact, and that is of course with children.

Our strategy, at its foundation, has the understanding that there is no better protective factor against adult poverty than a good education. We know that kids growing up in poverty are less likely to be successful at school, more likely to drop out and less likely to go on to post-secondary education for a myriad of reasons. Attachment to the education system and success in school is very much part of an underlying foundation of the strategy.

We also were very affected by the stories we heard about there just being not enough money in the pockets of people living in poverty. Poverty is complex, but it is also very much about not enough money. In the end, when we were making our decisions on where to spend the money we had allocated to us, of the \$1.4 billion contributing to the strategy, \$1.3 billion is in the form of the Ontario Child Benefit, which is money that goes to low-income families. It is a maximum. We just announced a speed-up of it. It will go to a maximum of \$1,100 starting this July. As part of our five-year strategy, we will take it to \$1,310 per child per year.

It involves a transformation of our social assistance system so that people on social assistance take that child benefit with them as they leave social assistance into employment, but there is much more to this strategy than that. A range of programs will increase attachment to schools: before-school programs, after-school programs, summer programs. It includes jobs for kids facing particular challenges to employment.

We really understand in a way that we did not know at the beginning how important place is to this whole conversation. We learned that there are many fragmented, stand-alone and difficult to access programs out there. We want to bring services to people in their communities.

collaborateurs au comité. C'est l'une des rares occasions où des gens ont exercé des pressions pour obtenir de siéger au sein d'un comité. La tâche à accomplir a suscité beaucoup d'enthousiasme parce qu'on estimait déjà — et cela s'est confirmé par la suite — que le travail à faire apporterait quelques changements radicaux.

La première étape de notre travail a consisté à écouter. Nous avons parcouru la province et avons tenu toutes sortes de consultations. Nous avons visité des refuges, des centres d'emploi pour les jeunes, et cetera. Ensuite, bien sûr, nous avons eu des conversations plus ciblées avec des gens qui s'occupaient de réduction de la pauvreté depuis un certain temps déjà.

Nous avons fini par décider de concentrer nos efforts sur la pauvreté chez les enfants. Je dois cependant vous dire que nos consultations nous avaient montré, sans l'ombre d'un doute, que la pauvreté, en général, allait beaucoup plus loin que la pauvreté chez les enfants. Nous savions par ailleurs qu'il fallait obtenir des résultats et qu'à cette fin, nous devions cibler nos efforts. Nous avons donc choisi d'investir là où nous aurions le plus d'impact, c'est-à-dire chez les enfants.

À la base, notre stratégie se fondait sur le principe que rien ne protège mieux l'adulte contre la pauvreté que de bonnes études. Nous savons que les enfants qui grandissent dans la pauvreté sont, par rapport aux autres, moins susceptibles de réussir à l'école, plus susceptibles de décrocher et moins susceptibles de faire des études postsecondaires et ce, pour une foule de raisons. L'attachement au système d'éducation et le succès à l'école constituent les principaux éléments du fondement de la stratégie.

Nous avons également été très touchés par les histoires que nous avons entendues, selon lesquelles les gens pauvres n'ont tout simplement pas assez d'argent dans la poche. La pauvreté est complexe, mais c'est essentiellement le manque d'argent. En fin de compte, lorsqu'il a fallu décider de la répartition de l'argent qui nous était affecté, nous avons choisi de consacrer 1,3 milliard de dollars, sur le montant total de 1,4 milliard attribué à la stratégie, à la prestation ontarienne pour enfants. Cet argent va aux familles à faible revenu. C'est un maximum. Nous venons d'annoncer une accélération des majorations. Nous passerons à un maximum de 1 100 \$ en juillet. Dans le cadre de notre stratégie quinquennale, ce maximum montera à 1 310 \$ par enfant et par année.

Cela implique une transformation de notre système d'aide sociale, les assistés sociaux pouvant garder la prestation pour enfants s'ils quittent le système pour prendre un emploi. Toutefois, la stratégie va beaucoup plus loin. Une série de programmes renforceront l'attachement à l'école : programmes avant l'école, programmes après l'école, programmes d'été, et même du travail pour les enfants qui ont des problèmes d'emploi particuliers.

Nous comprenons bien mieux qu'auparavant l'importance de l'endroit dans cette initiative. Nous avons appris qu'il y a de nombreux programmes fragmentés, distincts et difficiles d'accès. Nous voulons rapprocher les services des gens dans les collectivités.

We understand schools differently than we did at the beginning. I think historically we think of schools as belonging to the school board, that they are used for education for part of the year for part of the day. I tell you, we found a real appetite to expand the role of schools in communities, to open them up to communities in after-school and community programs, so that is also part of our strategy.

We recognized that government, despite our best intentions, has actually produced a fragmented system of programs, so we are committed to reviewing our social assistance rules that in combination can trap people in poverty. We are undertaking what we call a person-centred review so that we understand the range of programs available to a person as opposed to from the government perspective, which is a fairly siloed perspective.

Importantly, we did define poverty. At the beginning, when we started, there was no generally accepted definition of poverty. We spent probably too much time trying to define poverty and ended up using the low-income measure of 50 per cent of median income as our measure of poverty. We are committed to reducing the number of kids in Ontario living in poverty by 25 per cent over the next five years. We laid out a plan on how to get there. It involves both federal and provincial investments, but we know that we can achieve it if we all do our part.

We will report on eight indicators annually from these groups: education, income, health and housing, and we are creating a new indicator. For lack of a better word right now, we are calling it the deprivation or standard-of-living indicator; it is questionnaire-based and done through survey by Statistics Canada asking people about what they are not able to have because they do not have enough money — diet, housing and so on. We are excited about that indicator because it measures a richer understanding of what poverty is.

We are asking the federal government to increase the National Child Benefit Supplement, NCBS, by \$1,200. We were happy that the Working Income Tax Benefit, WITB, was increased in the last budget. We would like to see it go to \$2,000 with housing initiatives and so on; but on the income indicator alone, increasing the NCBS and increasing WITB would take us where we need to be to reduce the number of kids living in poverty by 90,000 or 25 per cent over the next five years.

Finally, we passed legislation a couple of weeks ago that will require future governments to consider poverty reduction to be part of their core mandate. They will have to refresh or renew a strategy or come up with a new strategy to reduce poverty every

Nous avons maintenant une compréhension des écoles qui diffère de ce qu'elle était au début. Nous envisageons ordinairement l'école comme un établissement appartenant à une commission scolaire, mais elle ne sert à l'enseignement que pendant une partie de l'année et une partie de la journée. Je peux vous dire que beaucoup de gens veulent voir l'école jouer un plus grand rôle dans la collectivité en offrant des programmes après les heures d'étude et des programmes communautaires. Cela aussi fait partie de notre stratégie.

Nous nous rendons compte que le gouvernement, malgré les meilleures intentions, a produit un ensemble fragmenté de programmes. Nous sommes donc déterminés à réviser les règles de l'aide sociale qui, prises ensemble, peuvent avoir pour effet de maintenir indéfiniment les gens dans la pauvreté. Nous entreprenons ce que nous appelons un examen axé sur la personne afin de déterminer quels programmes sont disponibles pour une personne plutôt que d'adopter le point de vue du gouvernement, qui favorise dans une grande mesure le cloisonnement.

Nous avons défini la pauvreté, ce qui constitue une réalisation importante. Au début, lorsque nous avons commencé, il n'existait aucune définition généralement acceptée. Nous avons probablement consacré trop de temps à la recherche d'une définition, puis avons fini par utiliser la mesure de faible revenu correspondant à 50 p. 100 du revenu médian. Nous sommes déterminés à réduire de 25 p. 100 le nombre d'enfants ontariens vivant dans la pauvreté au cours des cinq prochaines années. Nous avons établi un plan devant nous permettre d'y arriver. Il prévoit des investissements tant fédéraux que provinciaux, mais nous savons que nous pouvons le réaliser si nous faisons tous notre part.

Nous produirons chaque année un rapport présentant huit indicateurs concernant les groupes en cause : éducation, revenu, santé et logement. Nous avons créé un nouvel indicateur que, faute de mieux, nous appelons pour le moment indicateur de privation ou indicateur de niveau de vie. Il est fondé sur les réponses à un questionnaire d'enquête de Statistique Canada, qui demande aux gens d'indiquer les choses qu'ils ne peuvent pas se permettre parce qu'ils manquent d'argent : régime alimentaire, logement, et cetera. Nous attendons beaucoup de cet indicateur parce qu'il permet de mieux comprendre la nature de la pauvreté.

Nous demandons au gouvernement fédéral de majorer de 1 200 \$ le supplément de la prestation nationale pour enfants. Nous avons été heureux de constater que le dernier budget augmentait le montant de la prestation fiscale pour le revenu de travail. Nous aimerions que ce montant passe à 2 000 \$, avec des initiatives en matière de logement et ainsi de suite. Au niveau du seul indicateur de revenu, la majoration du supplément pour enfants et de la prestation fiscale nous permettrait d'atteindre le résultat voulu, c'est-à-dire réduire de 90 000 ou 25 p. 100 le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté au cours des cinq prochaines années.

Enfin, nous avons adopté, il y a environ deux semaines, des mesures législatives qui imposeront aux gouvernements futurs d'inscrire la réduction de la pauvreté dans leur mandat de base. Ils devront actualiser ou renouveler la stratégie ou encore en élaborer

five years in consultation with community. It is very important. Our strategy was very much grounded in consultation with communities. Future governments will be required to set a target and come up with measures so that we can report back on how we are doing in poverty reduction. Therefore, future strategies might or might not be focused on children. They could be focused on another group or whatever that government decides to do, but government will be required to bring in a new strategy with annual reporting.

I am ready to receive questions now.

The Chair: Thank you very much. Let me start with a request. After some analysis and deliberation, you came up with a low-income measure. There are the LICO and basket measurements. If you could send us any information about how you came to that selection and what analysis you did, it would help us not to reinvent the wheel. That is an issue we will have to look at. Many take the after-tax LICO; you are taking the low-income measure; and Quebec is taking the basket measure, as I recall.

We hear often from people who deal with provincial welfare systems not only in Ontario but in other provinces as well. We hear the usual things: that they rob people of their dignity; they stigmatize people; assets must be given up. Some people would get you off the hook entirely by suggesting that a guaranteed annual income at the federal level would solve the problem. You are reviewing it. Can you give an indication of the timetable or any particular architecture you have in mind?

In the list of things you want the federal government to do you want the federal government to continue to support the Affordable Housing Program. We heard about an income tax credit program for low-income housing in the United States, which they have had for a couple of decades. The C.D. Howe Institute came out with a report this week touting that. Do you have any comment about that?

Ms. Matthews: Let me do my best. You will be underwhelmed by the analysis on how to measure poverty. After much conversation, I dusted off a paper I wrote on how to measure poverty when I was at the University of Western Ontario. There is no easy way to do it. Ultimately, you have to choose a method and work at reducing it. It is also important that we are able to explain it to the public, and one of the difficulties with LICO is that it is difficult to explain. However, we will send you what we have on that issue.

We are currently working on developing the scope and terms of reference for the social assistance review. I will highlight what I hope we will be able to achieve through the review.

une nouvelle afin de réduire la pauvreté tous les cinq ans, de concert avec la collectivité. C'est très important. Notre stratégie se fondait sur des consultations avec les collectivités. Les gouvernements futurs seront tenus de fixer un objectif et de prendre des mesures pour qu'il soit possible de présenter des rapports sur la situation de la pauvreté. Par conséquent, les stratégies futures ne seront pas nécessairement axées sur les enfants. Elles pourraient cibler un autre groupe, selon la décision du gouvernement. Il n'en reste pas moins que le gouvernement sera tenu d'adopter une stratégie et de présenter des rapports annuels.

Je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup. Je voudrais commencer par vous demander quelque chose. Après analyse et discussion, nous avons opté pour une mesure de faible revenu. Il y a le SFR et la mesure du panier de consommation. Si vous pouviez nous envoyer des renseignements sur les raisons de votre choix et les analyses que vous avez faites, nous vous en serions reconnaissants parce que nous ne voulons pas réinventer la roue. C'est une question que nous devons examiner. Beaucoup de gens adoptent le SFR après impôt. Vous avez opté pour une autre mesure de faible revenu et, si je m'en souviens, le Québec a choisi le panier de consommation.

Nous écoutons souvent le témoignage de gens qui ont eu affaire au système provincial d'aide sociale aussi bien en Ontario qu'ailleurs. Les jugements portés sont ordinairement les mêmes : ces systèmes dépouillent les pauvres de leur dignité, les stigmatisent et leur imposent de renoncer à leurs biens. Certains dégagent complètement la responsabilité des provinces en disant qu'un revenu annuel garanti au niveau fédéral réglerait le problème. Vous êtes en train d'examiner le système. Pouvez-vous nous donner un échéancier ou nous parler d'une structure particulière que vous envisagez?

Dans la liste des choses que vous demandez au gouvernement fédéral, vous mentionnez le maintien du financement du programme de logements abordables. Nous avons entendu parler d'un programme américain de crédit d'impôt pour le logement social qui est appliqué depuis une vingtaine d'années. L'Institut C. D. Howe a publié cette semaine un rapport qui vante cette initiative. Avez-vous des commentaires à formuler à ce sujet?

Mme Matthews : Je ferai de mon mieux. Vous ne serez pas très impressionné par l'analyse des méthodes de mesure de la pauvreté. Après beaucoup d'entretiens, j'ai réussi à retrouver un document que j'avais rédigé sur la mesure de la pauvreté lorsque j'étais à l'Université Western Ontario. Il n'y a pas de moyen facile. En fin de compte, il faut choisir une méthode et chercher à l'adapter. Il est également important de pouvoir l'expliquer au public. L'une des difficultés du SFR, c'est justement qu'il est difficile de l'expliquer. Quoi qu'il en soit, nous vous enverrons ce que nous avons sur le sujet.

Nous essayons actuellement de définir la portée et le mandat de l'examen de l'aide sociale. Je vais vous donner les grandes lignes de ce que j'espère réaliser grâce à cet examen.

We have assigned different ministers responsibility. The lead minister is the Minister of Community and Social Services. We heard not only that the social assistance system itself was very cumbersome, but that the 800 rules were complex. Even the workers cannot keep on top of all the rules. Therefore, different workers have different advice for people. I do not know how we can expect people struggling with financial issues — many of them people with disabilities or new Canadians — to understand the rules. It is beyond me.

We then have other income-tested programs that include rent-gear-to-income housing, child care, subsidies and student assistance. These different programs layered one on top of another make it difficult to move out of poverty because you are penalized every time you earn a dollar.

We also heard about respect and dignity of the clients within the social assistance system.

However, simplifying the system is what we want to do. It is cumbersome and complicated. We want to simplify it and remove the barriers to getting on with life.

The Chair: The low-income housing tax credit is used to assist both profit and not-for-profit organizations to build rental housing in the United States. They say it works.

Ms. Matthews: That is a new idea for me, so if you could send me information on it, I would appreciate that.

We are now undertaking a review of affordable housing. Minister Jim Watson is the lead on that review. We have 34 different housing programs in the province. We want to take a look at those. We know we have problems when it comes to housing.

The Chair: I will send something to Minister Watson on that, too.

Senator Segal: As a senator from Ontario, I want to express my profound admiration for the leadership you have shown, the personal initiative and the thousands of hours you have given. It is a remarkable expression of your own commitment to public service and a long tradition in your family of commitment to the best interests of this country. I am appreciative of that without regard to partisan distinction of any kind.

When Bob Nixon and Stephen Lewis pushed Darcy McKeough and Bill Davis to deal with seniors' poverty during a minority government in the 1970s, the decision was to initiate a guaranteed annual income supplement for seniors to deal with the money part of the problem. In your eloquent introduction, you indicated that poverty is actually not having enough money for food, housing and other issues. It is fair to say that you have gone

Nous avons attribué des responsabilités à différents ministres. La ministre des Services sociaux et communautaires sera la première responsable. On nous a dit que le système lui-même est très lourd et que les quelque 800 règles qui le régissent sont complexes. Même les employés sont incapables de se tenir au courant de toutes les règles. Par conséquent, différents employés donnent des conseils différents aux clients. Je ne sais pas comment nous pouvons nous attendre à ce que des gens qui ont de graves difficultés financières et dont beaucoup sont handicapés ou viennent tout juste d'arriver dans le pays puissent comprendre les règles. Cela me dépasse.

Nous avons aussi d'autres programmes fondés sur le revenu, comprenant les logements à loyer variable, la garde d'enfants, les subventions et l'aide aux étudiants. Ces différents programmes qui se superposent les uns aux autres font qu'il est très difficile d'échapper à la pauvreté parce que les clients sont pénalisés chaque fois qu'ils gagnent un dollar.

Nous avons également entendu parler de la nécessité de respecter les clients et de préserver leur dignité dans le système d'aide sociale.

Quoi qu'il en soit, notre but est de simplifier le système. Il est lourd et compliqué. Nous voulons le simplifier et éliminer les obstacles pour les gens qui veulent continuer à vivre.

Le président : Aux États-Unis, le crédit d'impôt au logement abordable permet d'aider les organisations aussi bien à but lucratif que sans but lucratif à construire des logements à louer. On nous dit que ça marche.

Mme Matthews : C'est une nouvelle idée pour moi. Si vous pouviez m'envoyer de la documentation, je vous en serais reconnaissante.

Nous entreprenons actuellement un examen de la question des logements abordables. Le ministre Jim Watson est le principal responsable de cet examen. Nous avons en Ontario 34 programmes différents de logement. Nous voulons y jeter un coup d'œil. Nous savons qu'il y a des problèmes dans ce domaine.

Le président : J'enverrai aussi de la documentation à ce sujet au ministre Watson.

Le sénateur Segal : À titre de sénateur de l'Ontario, je voudrais exprimer ma profonde admiration pour le leadership que vous avez manifesté, votre initiative personnelle et les milliers d'heures que vous avez consacrées à cette cause. C'est une expression remarquable de votre engagement personnel et de la longue tradition d'engagement de votre famille envers les intérêts du pays. J'apprécie beaucoup ce que vous faites, indépendamment de toute considération partisane.

Lorsque Bob Nixon et Stephen Lewis ont exercé des pressions sur Darcy McKeough et Bill Davis pour qu'ils s'attaquent à la pauvreté chez les aînés sous un gouvernement minoritaire des années 1970, il avait été décidé d'établir un supplément de revenu garanti pour régler l'aspect argent du problème. Dans votre éloquente introduction, vous avez dit que la pauvreté consistait à ne pas avoir suffisamment d'argent pour la nourriture, le

a different route, although you have focused on some benefits issues by increasing the numbers.

Was your judgment that the complexity of the present system is best served by a series of program changes, or was it that, not having seen the size of the GM bailout at the time of your early work, you thought we could not afford to deal with poverty for other groups in the same way we dealt with it for seniors in the 1970s?

Ms. Matthews: I often talk about seniors as an example of how we can make a difference if we decide to. Poverty rates among seniors are low relative to other people in this country. It is a good success story. Many seniors think we need to do more. I would agree with them, but that experience showed us that we can reduce poverty amongst a particular group.

The Ontario Child Benefit supports those families that need it the most. Families with income under \$20,000 get the full benefit. It will be increasing to \$92 per month. I think about that in terms of groceries. It is \$92 worth of groceries multiplied by every child. That goes to all children in low-income families regardless of the source of their income.

There was no way for the province to support the working poor before the Ontario Child Benefit. If someone could work, there would be no way to support those children. If they were on social assistance, they got extra money for every child they had. The Ontario Child Benefit goes at least part way to addressing that issue for children.

The NCBS increase takes us to the point where we can take children off welfare. The children's portion of the social assistance cheque is equal to the Ontario Child Benefit that will stay with the family as they move off social assistance. It is a big step forward in ensuring that people have that money regardless of where their income comes from.

Senator Dyck: You were saying that the province will focus on child poverty. You were also talking about how education is a key factor in overcoming poverty. Will you look at high school graduation rates?

You also mentioned that you have asked the federal government to look at the Kelowna Accord. With regard to the Aboriginal population, are there things you think the province will do that will be directed to Aboriginals? Is there a program in there that will address their concerns more specifically?

Ms. Matthews: Absolutely, a renewal of the Kelowna Accord is essential. I do not have to tell you that poverty rates are higher among the Aboriginal communities than any other community.

logement et d'autres besoins. On peut dire, je crois, que vous avez emprunté une voie différente, quoique vous ayez concentré votre attention sur certaines prestations en en augmentant le montant.

Avez-vous jugé que la complexité du système actuel nécessite une série de changements, ou bien était-ce que, ne connaissant pas encore la taille du plan de renflouement de GM, vous avez pensé ne pas pouvoir vous attaquer à la pauvreté des autres groupes de la même façon qu'on l'avait fait pour les aînés dans les années 1970?

Mme Matthews : Je cite souvent les aînés comme exemple de ce qu'il est possible de réaliser si on le veut vraiment. Les taux de pauvreté parmi les aînés sont relativement bas par rapport aux autres groupes. C'est un exemple de réussite. Beaucoup d'aînés croient que nous devrions en faire davantage. J'aurais tendance à être d'accord avec eux, mais cette expérience nous a montré qu'il est possible de réduire la pauvreté dans un groupe particulier.

La prestation ontarienne pour enfants aide les familles qui en ont le plus besoin. Les familles dont le revenu est inférieur à 20 000 \$ obtiennent le plein montant de la prestation, qui doit passer à 92 \$ par mois. Je pense à ce montant en considérant l'équivalent en articles d'épicerie. Il s'agit donc de 92 \$ de produits pour chaque enfant. Cette prestation est versée pour tous les enfants des familles défavorisées, indépendamment de leurs sources de revenu.

Avant l'introduction de la prestation ontarienne pour enfants, la province n'avait aucun moyen d'aider les travailleurs pauvres. Si les parents travaillaient, il était impossible d'offrir une aide quelconque aux enfants. Par contre, s'ils vivaient de l'aide sociale, ils pouvaient recevoir de l'argent supplémentaire pour chaque enfant. La prestation ontarienne pour enfants règle le problème des enfants, du moins en partie.

Le supplément de la prestation nationale pour enfants nous fait progresser au point où les enfants peuvent se passer de l'aide sociale. Dans le chèque d'assistance sociale, la partie réservée aux enfants est égale à la prestation ontarienne pour enfants, qui est maintenue même si la famille n'a plus besoin de l'aide sociale. C'est un grand progrès parce que les gens reçoivent cet argent indépendamment de la source de leur revenu.

Le sénateur Dyck : Vous avez dit que la province concentrera ses efforts sur la pauvreté chez les enfants. Vous avez aussi ajouté que l'éducation est un facteur clé pour surmonter la pauvreté. Tiendrez-vous compte des taux d'achèvement de l'école secondaire?

Vous avez mentionné en outre que vous demanderez au gouvernement fédéral d'examiner l'accord de Kelowna. En ce qui concerne les Autochtones, croyez-vous que la province fera quelque chose de particulier en leur faveur? Y a-t-il dans tout cela un programme axé essentiellement sur leurs besoins?

Mme Matthews : Absolument. Le renouvellement de l'accord de Kelowna est essentiel. Il va sans dire que les taux de pauvreté dans les collectivités autochtones sont plus élevés que partout ailleurs.

To go back to the education measures, we are measuring the EDI, the early development indicator, which is for six-year-olds; it is a kind of readiness-to-learn indicator. We are measuring Grade 6 EQAO scores on the assessment of reading, writing and mathematics, and also graduation rates, so we have a heavy education focus.

When it comes to Aboriginal kids, we are increasing our investments in programming for kids through the Indian Friendship Centres across the province. Our education minister is absolutely focused on improving educational outcomes for Aboriginal kids. She is doing work that is within her work as Minister of Education but absolutely is part of the poverty reduction strategy. We really need to do better when it comes to Aboriginal kids.

I am the Minister of Children and Youth Services, so child welfare and youth justice are both under my ministry. We acknowledge that we have a long way to go. However, the investments are worth it because if we can build resilient kids, we will not need to have the youth justice facilities for them later.

Another approach we took was that we have a moral imperative to reduce poverty; but there is an equally compelling economic imperative to reduce poverty because poverty is expensive for all of us. You may have seen the report *The Cost of Poverty*, which indicates that the actual amount we all pay as a direct result of poverty is about \$3,000 per household in Ontario. We have an economic imperative to do this work, as well as the moral imperative.

Senator Dyck: You were also talking about schools and opening the schools up to the community. My guess would be that that would be very important for families. The school becomes like the second home for people who do not have those opportunities at home. For Aboriginal communities, I suspect that is even more important. Would there be, in your view, a need to improve the actual schools, as well as the programming?

Ms. Matthews: Yes. One thing we are doing is tripling, to bring to 300 the number of parenting and family literacy centres. These are based in schools and designed for preschool-age kids and their caregivers. It is good programming and it is a place where they can access services, but it also creates an attachment between the family and the school.

Often in families where the parents grew up in poverty, they did not have a particularly good relationship with school. If we can open the schools up, where parents start to understand that schools are a good place, that teachers are there to help the kids, we are accomplishing that attachment to the school as well. Does that mean that the schools have to be ready to accept the community? Absolutely, yes.

Pour revenir à l'éducation, nous mesurons l'indicateur du développement des jeunes enfants, qui s'applique aux enfants de six ans. C'est en quelque sorte un indicateur de l'aptitude à apprendre. Nous mesurons les scores OQRE de lecture, d'écriture et de mathématiques en 6^e année, ainsi que les taux d'achèvement. Par conséquent, nous insistons beaucoup sur l'éducation.

Dans le cas des enfants autochtones, nous augmentons nos investissements dans les programmes pour enfants par l'intermédiaire des Centres d'amitié indiens de la province. Notre ministre de l'Éducation insiste énormément sur l'amélioration des résultats scolaires des enfants autochtones. Elle fait, dans le cadre de ses fonctions, du travail qui s'inscrit en fait dans la stratégie de réduction de la pauvreté. Nous avons vraiment besoin d'améliorer les résultats des enfants autochtones.

À titre de ministre des Services à l'enfance et à la jeunesse, je suis responsable du bien-être de l'enfance et de la justice pour les jeunes. Nous sommes bien conscients du chemin qu'il nous reste à parcourir. Toutefois, les investissements que nous faisons en valent la peine car, si nous pouvons former des enfants résistants, le système de justice pour les jeunes n'aura pas à s'occuper d'eux plus tard.

Nous avons également adopté une autre approche : même si nous avons un impératif moral de réduire la pauvreté, il y a aussi un impératif économique tout aussi important parce que la pauvreté est très coûteuse pour nous tous. Vous avez peut-être vu le rapport *The Cost of Poverty*, d'après lequel chaque ménage ontarien paie environ 3 000 \$ comme conséquence directe de la pauvreté. Nous avons donc un impératif aussi bien économique que moral qui nous oblige à faire ce travail.

Le sénateur Dyck : Vous avez également parlé d'ouvrir les écoles à la collectivité. J'ai l'impression que ce serait très important pour les familles. L'école devient un peu un second chez soi pour les gens qui n'ont pas les mêmes possibilités à la maison. Je suppose que ce serait encore plus important dans les collectivités autochtones. À votre avis, est-il nécessaire d'améliorer les écoles elles-mêmes, en même temps que les programmes d'étude?

Mme Matthews : Oui. Nous essayons de tripler — afin de le porter à 300 — le nombre des centres de formation au rôle parental et de littératie pour les familles. Ces centres sont établis dans les écoles et sont conçus pour les enfants d'âge préscolaire et ceux qui s'en occupent. Les programmes sont bons. De plus, c'est un endroit où les intéressés peuvent accéder à des services et où les familles peuvent nouer des liens avec l'école.

Quand les parents ont grandi dans un milieu pauvre, ils gardent souvent une mauvaise impression de l'école. Si nous pouvons ouvrir les écoles, de façon que les parents commencent à se rendre compte que ce sont de bons endroits et que les enseignants sont là pour aider les enfants, nous réussirons à créer également cet attachement à l'école. Cela signifie-t-il que les écoles doivent être prêtes à accepter la collectivité? Oui, absolument.

The Chair: I hate to do this to the next two for the second time in this meeting, but they happen to be on the end of the list. I will ask Senator Cordy and then Senator Keon to ask their questions and then I will go to the minister for a response.

Senator Cordy: There are three teachers sitting around this table, so we all agree wholeheartedly with your comments about making the school a welcoming place to be.

In Ontario, does social assistance have to be an all-or-nothing program? By that, I mean are there incentives to stay in the workplace or disincentives to get back into the workplace?

I remember a few years ago hearing a story in Nova Scotia about the gentleman who was making enough money to feed and clothe his family, but he had a daughter who was chronically ill and he could not afford the medication because he was a cab driver and had no health plan.

He went to the government and asked if he could have just his medical coverage and they said no. He had to quit his job because he could not afford to pay for the medication.

What is your plan in Ontario? Is it all or nothing, or can you be partially in and partially out?

The Chair: Senator Keon just tabled a couple of reports I should mention to you, minister, which might be of some help. Senator Keon just introduced a paper from our parent committee, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, on population health. He is been working on that for some time. Also, a couple of weeks ago, we filed a report in the Senate called *Early Childhood Education and Care: Next Steps*, which puts a lot of emphasis on the early learning part of that. I will send you copies of those.

Senator Keon: I had the privilege of talking to you within the last month or so; I think it was down at Mount Allison.

Ms. Matthews: It was at the airport, senator, in Moncton.

Senator Keon: I am sending you a copy of the report, as I promised.

I am advocating getting to the ground. The report has everyone from the Prime Minister to the premiers involved, but get to the ground when it comes to population health. Are you getting to the ground with poverty — community organizations?

Ms. Matthews: Let me respond first on child care.

We have a real problem in Ontario, with the ending of the federal funding for early learning and child care. We are facing some very difficult decisions. I want to stress how important it is

Le président : Je suis vraiment désolé de recommencer encore une fois au cours de la réunion, mais les deux sénateurs suivants sont une fois de plus à la fin de la liste. Je voudrais donc demander au sénateur Cordy, puis au sénateur Keon de poser leurs questions tout de suite. Nous demanderons ensuite à la ministre d'y répondre.

Le sénateur Cordy : Nous avons trois enseignants autour de la table. Nous sommes donc parfaitement d'accord avec vous lorsque vous dites que vous voulez faire de l'école un endroit accueillant.

En Ontario, est-ce que l'assistance sociale est un programme par tout ou rien? Autrement dit, y a-t-il des encouragements à travailler, ou bien décourage-t-on les gens de réintégrer la population active?

Il y a quelques années, j'avais entendu l'histoire d'un homme de la Nouvelle-Écosse qui gagnait assez d'argent pour nourrir et vêtir sa famille, mais il avait une fille atteinte d'une maladie chronique. Il n'avait pas les moyens de payer les médicaments nécessaires car, étant chauffeur de taxi, il n'avait pas un régime d'assurance-santé.

Il s'est adressé aux autorités pour essayer d'obtenir le remboursement des médicaments. Ayant reçu une réponse négative, il a dû quitter son emploi parce qu'il n'avait pas les moyens de payer les médicaments de sa fille.

Quel genre de régime avez-vous en Ontario? Est-ce un système par tout ou rien, ou bien est-il possible d'avoir une couverture partielle?

Le président : Le sénateur Keon vient de déposer quelques rapports dont je devrais peut-être vous parler, madame la ministre. Il vient de présenter un document sur la santé des populations de notre comité principal, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Il y travaillait depuis un certain temps. De plus, il y a environ deux semaines, nous avons déposé au Sénat un rapport intitulé *Éducation et garde des jeunes enfants : Prochaines étapes*, qui insiste beaucoup sur l'éducation préscolaire. Je vous enverrai des exemplaires des deux documents.

Le sénateur Keon : J'ai eu le privilège de vous parler le mois dernier, je crois. C'était probablement à Mount Allison.

Mme Matthews : C'était à l'aéroport de Moncton, sénateur.

Le sénateur Keon : Je vous enverrai un exemplaire du rapport, comme je l'ai promis.

Je préconise de travailler au niveau de la base. Le rapport met en cause tout le monde, du premier ministre du Canada jusqu'aux premiers ministres des provinces, mais il faut aller au niveau de la base quand il s'agit de santé des populations. Allez-vous au niveau de la base, au niveau des organisations communautaires, dans votre lutte contre la pauvreté?

Mme Matthews : Permettez-moi de répondre d'abord à la question concernant la garde d'enfants.

Nous avons un vrai problème en Ontario avec la fin du financement fédéral de l'éducation préscolaire et de la garde d'enfants. Nous serons obligés de prendre des décisions très

to kids in this province that the federal government reconsider the decision to cancel the early learning and child care agreement. It is important for the kids in terms of their early development; but if a mom cannot get access to child care, she will not be at work. She will be on social assistance. It is as simple as that, so it is very important.

Senator Cordy, on the drug issue, we changed the rules a couple of years ago for people on ODSP, the Ontario Disability Support Program. If they are on that program and leave for employment, they get to keep those drug benefits as long as they need them. If they need those benefits, they are there. They have to have been on ODSP before they get the drug benefits, but if they leave they get to keep them.

That is an important difference for people with high drug needs. People with HIV/AIDS, for example, may have high drug costs, but they are perfectly capable of working, so providing that drug card is good.

We have a drug plan called Trillium, which is there for people with high drug needs. It is an income-tested program. More or less, you have to qualify for social assistance, which means bringing your assets down very low before you are eligible for some of those benefits.

The more we can do things like the Ontario Child Benefit, where you just get it if you need it — you do not have to qualify on an asset basis — that is the best.

Senator Keon, getting to the ground, the community — this is very important. People know what their community needs. They understand. I think government has a role to play to facilitate the development of community initiatives and to support those community initiatives, but we have tremendous untapped potential in our communities right now.

I am inspired by some of the work going on in Hamilton, for example, where the community decided that they would collectively address poverty in a coordinated way. I have enormous respect for what they are doing there and in other communities.

Absolutely, we get great leverage out of supporting communities to do what only communities can do. I think we sometimes over-professionalize some of the community supports we provide. The community could do so much more if we would just free them up to do it.

The Chair: Thank you very much. We appreciate your time and your contribution to what we are doing. We put out an issues and options paper last June and we have been getting feedback on that. You have given us more today, some very precise suggestions of what you think the federal level should do, and we appreciate that.

difficiles. Je veux insister sur l'importance, pour les enfants de la province, que le gouvernement fédéral repense sa décision d'annuler l'accord sur l'éducation préscolaire et la garde d'enfants. C'est important pour le développement des jeunes enfants. Si une mère ne peut pas obtenir des services de garde d'enfants, elle ne pourra pas travailler. Elle devra s'adresser à l'aide sociale. C'est aussi simple que cela. Par conséquent, c'est très important.

Sénateur Cordy, en ce qui concerne les médicaments, nous avons modifié les règles il y a environ deux ans pour les bénéficiaires du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées ou POSPH. S'ils quittent le programme pour accepter un emploi, ils peuvent garder la carte-médicaments aussi longtemps qu'ils en ont besoin. Cet avantage est cependant réservé aux anciens bénéficiaires du POSPH.

C'est une importante différence pour les gens qui ont besoin de prendre des médicaments coûteux. Les personnes atteintes de VIH/sida, par exemple, doivent payer des médicaments coûteux, mais sont parfaitement capables de travailler. La carte-médicaments est très utile dans ce cas.

Nous avons un régime d'assurance-médicaments nommé Trillium pour les gens qui ont des frais élevés de médicaments. C'est un programme fondé sur le revenu. Il faut plus ou moins être admissible à l'assistance sociale, c'est-à-dire avoir très peu de biens pour pouvoir en profiter.

Plus nous pourrions réaliser de choses telles que la prestation ontarienne pour enfants — qu'on obtient simplement quand on a besoin, sans que les biens entrent en ligne de compte —, mieux cela vaut.

Sénéateur Keon, travailler à la base, au niveau de la collectivité, c'est très important. Les gens connaissent les besoins de leur collectivité. Ils comprennent. Je crois que le gouvernement a un rôle à jouer pour faciliter la mise en œuvre et le soutien des initiatives communautaires. Nous avons actuellement un extraordinaire potentiel inexploité dans nos collectivités.

Je suis impressionnée par certaines des choses qui se font à Hamilton, par exemple, où la collectivité a décidé de s'attaquer à la pauvreté d'une manière coordonnée. J'ai un énorme respect pour ce qui s'est fait là et ailleurs.

Il n'y a pas de doute que nous pouvons gagner beaucoup en aidant les collectivités à faire ce qu'elles seules peuvent faire. Il nous arrive, je crois, de compliquer un peu trop l'aide que nous leur accordons. Les collectivités peuvent en faire tellement plus si nous les laissons libres d'agir.

Le président : Merci beaucoup. Nous vous sommes très reconnaissants pour votre temps et votre contribution à notre travail. Ayant publié un rapport sur les enjeux et les options en juin dernier, nous recevons des réactions à ce sujet. Vous nous en avez donné davantage aujourd'hui, y compris quelques suggestions très précises sur ce que le gouvernement fédéral devrait faire. Nous vous en remercions.

We are finishing up on our hearings and our site visits by the end of June. The report will be written over the summer and we will have it out in the fall.

Ms. Matthews: Thank you very much. This is very important work.

The Chair: Thank you, minister.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Friday, June 5, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 9:04 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[Translation]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities which is examining poverty, housing and homelessness.

[English]

Today we are having a round table discussion about national strategies on poverty, housing and homelessness. As you know, last June, after quite a number of hearings, we produced an issues and options paper on this subject. Many of the people who came before the committee, both on our road trips and here in Ottawa, said let us have a national strategy on poverty; let us have a national strategy on housing and on homelessness.

We will explore further today how we should develop our recommendations relevant to the federal government dealing with these issues. We will consider whether it should be called a national strategy or whether another approach should be taken.

In moving forward, we are hoping to complete our hearings by the end of this month. Then over the summer, the report will be put together. We should have a draft report ready by the time the Senate and its committees resume again around the third week of September.

It is my hope that the report will have some specific recommendations in the short to medium term that will deal with some of the biggest immediate challenges in terms of the most vulnerable in our society. We have heard many people talk about the need for quick action in a number of areas that we will recommend.

In our travels and in the hearings we have had, we have seen a number of promising practices; some people call them best practices. We will want to talk a bit about those, not that there is any cookie-cutter approach to any of these things, but there are certainly aspects to them that could be helpful in other parts of the country as well.

Nous aurons terminé nos audiences et nos visites sur place à la fin du mois. Nous rédigerons notre rapport pendant l'été et le publierons à l'automne.

Mme Matthews : Merci beaucoup. C'est un travail très important.

Le président : Merci, madame la ministre.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le vendredi 5 juin 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 9 h 4 pour étudier les questions d'actualités des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Bienvenue au Sous-comité sur les villes qui étudie la pauvreté, le logement et les sans-abris.

[Traduction]

Aujourd'hui, nous allons faire une table ronde sur les stratégies nationales sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. Comme vous le savez, en juin dernier, après de nombreuses audiences, nous avons rédigé un document sur les enjeux et les options portant sur cette question. Que ce soit pendant nos voyages et ici à Ottawa, bon nombre des témoins qui ont comparu devant le comité ont dit vouloir une stratégie nationale sur la pauvreté, une stratégie nationale sur le logement et l'itinérance.

Aujourd'hui, nous approfondirons davantage la manière dont nous devrions formuler nos recommandations relativement à la façon dont le gouvernement fédéral traite ces enjeux. Nous nous pencherons sur la question de savoir si cela devrait être une stratégie nationale ou s'il faudrait adopter une autre approche.

Ainsi, nous espérons avoir terminé nos audiences d'ici la fin du mois, puis le rapport sera préparé pendant l'été. Une version préliminaire du rapport doit être prête au moment où le Sénat et ses comités reprendront leurs travaux, vers la troisième semaine de septembre.

J'ai l'espoir que le rapport contiendra des recommandations précises à court et moyen termes pour apporter des solutions aux plus grands obstacles immédiats qui touchent les personnes les plus vulnérables de notre société. Nous avons entendu beaucoup de gens souligner la nécessité d'agir rapidement dans certains domaines, ce qui se reflétera dans nos recommandations.

Pendant nos voyages et au cours des audiences que nous avons tenues, nous avons vu certaines pratiques prometteuses, que certains appellent pratiques exemplaires. Nous allons en parler un peu, pas qu'il y ait une approche universelle pour résoudre ces problèmes, mais, à coup sûr, des aspects de ces pratiques pourraient se révéler également utiles ailleurs au pays.

Finally, we will deal with the issue of an overhaul of the social assistance system and various aspects that relate to poverty, housing and homelessness. We are starting from the premise that the system is broken and needs fixing.

That will be coming in the fall. Meanwhile, we are trying to finalize how we work into this national strategies issue, and that is the purpose of our meeting here today.

I will introduce everyone. This will ultimately be televised on CPAC. I cannot guarantee what time of the night or day it will be on. I know people with insomnia have told me they see this in the middle of the night, but we do have other hours we can get on.

Moving around the table, I will introduce everyone first and then get the discussion under way. Mr. Steve Pomeroy, President of Focus Consulting Inc., has completed studies on the cost of homelessness for the cities of Toronto, Montreal, Vancouver, Kitchener-Waterloo, Ottawa and Halifax. I have used quotes from his reports many times in talking about the business case or the economic case relevant to these issues, particularly on housing and homelessness.

Senator Segal is from Kingston, Ontario.

Mr. Phil Brown is next to him. I have known him for many years because he is from Toronto. He is General Manager, Shelter, Support and Housing Administration at the City of Toronto. He is also from the Canadian Housing and Renewal Association. Established in 1968, the Canadian Housing and Renewal Association is a national non-profit organization dedicated to supporting and strengthening the social housing sector.

Next is Michael Shapcott, Director of Community Engagement for the Wellesly Institute, which is an independent, non-profit research and policy institute working to advance health equity through community-based research, community engagement, social innovation and policy development.

Next is Alina Tanasescu from the Calgary Homeless Foundation. She is the Manager of Research and Public Policy at the foundation. The Calgary Homeless Foundation works to end homelessness in Calgary. They have a 10-year plan to do that, as you probably know.

Rob Rainer has been before this committee on other occasions. He is the Executive Director of Canada Without Poverty. The organization was established in 1971 as the National Anti-Poverty Organization, as we know. It is an incorporated, not-for-profit, non-partisan, member-based organization dedicated to the eradication of poverty in Canada.

Margaret Eberle, who is here as an individual as opposed to as a representative for an organization, is a housing policy consultant at Eberle Planning and Research. They have conducted socio-economic impact assessments and housing policy research since 1984. She operates an independent

Enfin, nous nous pencherons sur la question de la refonte du système d'aide sociale et de divers aspects liés à la pauvreté, au logement et à l'itinérance. Nous nous fondons sur la prémisse que le système ne fonctionne pas et qu'il doit être corrigé.

Voilà ce qui nous attend à l'automne. Dans l'intervalle, nous cherchons à mettre au point les derniers détails de la manière dont tout cela se transformera en une stratégie nationale, et c'est pourquoi nous sommes réunis ici aujourd'hui.

Je vais présenter tout le monde. Notre rencontre sera diffusée sur la chaîne CPAC. Je ne peux garantir le moment de diffusion. Je connais des insomniaques qui m'ont dit voir ces audiences au beau milieu de la nuit, mais nous sommes également diffusés à d'autres heures.

Je vais d'abord présenter tout le monde en faisant un tour de table, puis nous entreprendrons les discussions. M. Steve Pomeroy, président de Focus Consulting Inc., a mené des études sur les coûts de l'itinérance pour les villes de Toronto, Montréal, Vancouver, Kitchener-Waterloo, Ottawa et Halifax. J'ai cité ses rapports à de nombreuses reprises en parlant des arguments commerciaux et économiques relatifs aux questions qui nous intéressent, particulièrement le logement et l'itinérance.

Le sénateur Segal est de Kingston, en Ontario.

À ses côtés, M. Phil Brown. Je le connais depuis de nombreuses années parce qu'il vient de Toronto. Il est gestionnaire général, Refuges, logement et soutien de la Ville de Toronto. Il est également membre de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine. Cette association, fondée en 1968, est un organisme sans but lucratif national voué à appuyer et à renforcer le secteur du logement social.

Ensuite, on retrouve Michael Shapcott, directeur de l'engagement communautaire de l'Institut Wellesley, un institut de recherche et de politique sans but lucratif indépendant qui fait la promotion de l'équité en matière de santé au moyen de la recherche axée sur les collectivités, de l'engagement communautaire, de l'innovation sociale et de l'élaboration de politiques.

Ensuite, il y a Alina Tanasescu, de la Calgary Homeless Foundation. Elle est gestionnaire de la Recherche et des politiques publiques de la fondation. La Calgary Homeless Foundation travaille à mettre fin à l'itinérance à Calgary. Elle a un plan sur 10 ans pour atteindre cet objectif, comme vous le savez sans doute.

Rob Rainer a comparu devant notre comité à d'autres occasions. Il est le directeur général de Canada Sans Pauvreté. L'organisation a été fondée en 1971 sous le nom d'Organisation nationale anti-pauvreté, comme tout le monde le sait. Il s'agit d'une société sans but lucratif apolitique axée sur ses membres voués à la rééducation de la pauvreté au Canada.

Margaret Eberle, qui est parmi nous à titre personnel plutôt qu'en tant que représentante d'un organisme, est consultante en politique sur le logement pour Eberle Planning and Research. Depuis 1984, ce groupe effectue des évaluations d'impacts socio-économiques et mène des recherches sur les politiques en

consulting practice in housing policy and research. She has completed extensive work in both fields for government and non-government clients.

On the other side of the table, we come to David Seymour and Charles W. Hill. Charles Hill is the Executive Director and David Seymour is Director, both of the National Aboriginal Housing Association, advocates on behalf of non-reserve Aboriginal housing providers in cities, towns and the North.

Next is David Snow, who is also here as an individual. He is a former intern with the Canada West Foundation. He did some research work on poverty when he was with the foundation, and his research interests include the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Supreme Court of Canada and the intersection of law and politics. That is another perspective.

Sheila Regehr is also here, and she has been before this committee on other occasions. She is the Director of the National Council of Welfare. The mandate of the National Council of Welfare is to advise the Minister of Human Resources and Skills Development about any matters related to social development.

Then there is my colleague, Senator Cordy, who is from Nova Scotia. We are also expecting Senator Keon, from Ontario. He should be here very shortly; he has another meeting.

I am Senator Eggleton and I am the chair of the committee. Keli Hogan is our clerk, and we have Havi Echenberg and Robin Wisener, our researchers from the Library of Parliament research group.

Let us get into it. We do have a bit of a guide piece of paper here. It tells us of three different themes. Theme 1 is essentially this: Do you agree that a national strategy should be recommended to the federal government? Why should it or why not, if you do not agree? If you do agree, what should be included from the federal government perspective in such a strategy? That is what we will deal with first.

The second and third themes deal with the provincial government coordination and then finally the local government coordination.

Let us start off with Theme 1 about a national strategy, the federal government perspective and such a strategy. There are timelines on the left side of the sheet, which we do not have to adhere to too rigidly. The whole idea is to be adjourned by 1:30 p.m.

I will go around the table first and we can get opening comments and thoughts on these questions from each of you. You may have come prepared to say something initially anyway, so we want to get that on the table as well. Then, from there on, we will

matière de logement. Mme Eberle dirige un cabinet de consultation indépendant en recherche et en politique en matière de logement. Elle a effectué quantité de travaux dans les deux domaines pour des clients gouvernementaux et non gouvernementaux.

De l'autre côté de la table, on retrouve David Seymour et Charles W. Hill. Charles Hill et David Seymour sont respectivement directeur exécutif et directeur de l'Association nationale d'habitation autochtone, organisme qui milite au nom des fournisseurs de logements pour les Autochtones vivant hors réserve qui habitent les villes, les villages et le Nord.

Ensuite, il y a David Snow, également présent à titre personnel. C'est un ancien stagiaire de la Canada West Foundation. Il a mené des travaux de recherche sur la pauvreté pendant son stage à la fondation, et ses intérêts de recherche comprennent la Charte canadienne des droits et libertés, la Cour suprême du Canada et l'intersection du droit et de la politique. C'est une autre perspective sur cette question.

Sheila Regehr est également avec nous, et elle a déjà comparu devant notre comité à d'autres occasions. Elle est directrice du Conseil national du bien-être social. Le Conseil a pour mandat de conseiller la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur toute question liée au développement social.

On retrouve ensuite ma collègue, le sénateur Cordy, de la Nouvelle-Écosse. Nous attendons également le sénateur Keon, de l'Ontario. Il devrait arriver sous peu; il avait une autre réunion.

Je suis le sénateur Eggleton et je préside ce comité. Keli Hogan est notre greffière, et voici Havi Echenberg et Robin Wisener, nos recherchistes du groupe de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Entrons dans le vif du sujet. Nous avons entre les mains un document pour nous orienter, qui parle de trois thèmes différents. Voici en gros le premier thème : êtes-vous d'accord pour recommander une stratégie nationale au gouvernement fédéral? Pourquoi, ou sinon, pourquoi pas? Si vous êtes d'accord avec une telle stratégie, que devrait-elle inclure en ce concerne le gouvernement fédéral? Ce sera la première chose dont nous allons traiter.

Les second et troisième thèmes portent sur la coordination avec les gouvernements provinciaux et les gouvernements locaux.

Nous allons donc commencer avec le premier thème de la stratégie nationale, la perspective du gouvernement fédéral et les détails d'une telle stratégie. Un horaire est indiqué du côté gauche de la feuille, auquel nous n'avons pas à adhérer trop strictement. L'idée, c'est de lever la séance d'ici 13 h 30.

Je vais faire un premier tour de table, et chacun d'entre vous pourra faire ses déclarations préliminaires et présenter ses réflexions sur ces questions. Vous êtes peut-être arrivés ici avec quelque chose de précis à nous dire de toute façon, alors aussi

just jump all over the place, depending on who wants to get in on whatever. I will go over to this side and start with Mr. Pomeroy.

Steve Pomeroy, President, Focus Consulting Inc.: Thank you. Those who know me would probably be surprised at my answer to this particular question. First, because of the way the question is framed as a discussion on poverty, housing and homelessness, I am struggling a little bit because that is a very broad set of issues in terms of whether we are talking about a single strategy on housing, homelessness and poverty or separate strategies. We need to come back to that later on in the discussion.

In my narrow focus in the work that I have been doing around housing and homelessness and a need for a national strategy, I have written five or six versions of this for various clients over the last 10 years. As a consequence, it causes me some pause on this question rather than saying the things I have said all along.

Ten years on, no one is listening — or maybe they have listened but were not able to do anything about it. Why is that? Why have we not been able to implement a national strategy in this area? I suspect it is because it is an extremely complex and complicated area, with multiple jurisdictions and agencies at all three levels of all government, and it is very difficult to get everyone on the same page on this. Maybe we are chasing the Holy Grail, so to speak. It is difficult to get everyone coordinated on that.

I am hedging my bets around the question of whether we should recommend a national strategy. I think we absolutely need some kind of mechanism or framework to get everyone focusing on the same outcomes and same goals, on a larger vision. However, I think it will be very difficult to actually put together a strategy.

In theory, the notion of a comprehensive framework or strategy — whatever title you want to give to it — makes sense. Certainly it is a good idea to have some long-range targets and outcomes you want to achieve, and everyone from various sectors, whether working in homelessness on the front lines or in policy agencies, can work towards those targets. I think that absolutely makes some sense. However, it is a challenge at the national level to arrive at a point of actually having a single document saying, "This is our strategy on this."

We have seen a number of localities successfully develop strategies. The City of Toronto has released a comprehensive strategy on housing and homelessness, called Housing Opportunities Toronto. Calgary has their 10-year plan, and a number of other cities do, as well. The Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC, Supporting Communities

bien vous entendre à ce moment-là également. Ensuite, nous allons tout simplement passer d'un témoin à l'autre, selon qui veut parler sur un sujet donné. Je vais aller de ce côté et commencer avec M. Pomeroy.

Steve Pomeroy, président, Focus Consulting Inc. : Merci. Ceux d'entre vous qui me connaissent seront sans doute surpris par ma réponse à cette question précise. Tout d'abord, en raison de la manière dont la question est formulée, c'est-à-dire comme une discussion sur la pauvreté, le logement et l'itinérance, j'ai un peu de mal parce qu'il s'agit d'un très vaste ensemble d'enjeux quand vient le temps de parler d'une stratégie unique ou de stratégies distinctes. Nous allons devoir revenir là-dessus plus tard au cours de la discussion.

Dans le cadre de la perspective très précise du travail que j'ai mené sur le logement et l'itinérance et de la nécessité d'une stratégie nationale, j'ai rédigé cinq ou six versions de conclusions sur cette question pour divers clients au cours de 10 dernières années. Il en résulte que je ressens le besoin de faire une pause et de réfléchir à cette question plutôt que de répéter les choses que j'ai dites tout ce temps.

Dix années se sont écoulées, et personne n'écoute — ou peut-être qu'on a écouté, mais que rien n'a pu être fait. Pourquoi? Pourquoi n'avons-nous pas été capables de mettre en œuvre une stratégie nationale dans ce domaine? J'ai l'impression que c'est parce que c'est un domaine extrêmement complexe et compliqué, qui touche des compétences et des organismes multiples des trois ordres de gouvernement, et qu'il est très difficile pour tout le monde de s'entendre à ce sujet. C'est peut-être la quête du Saint Graal. C'est difficile de coordonner les efforts de tout le monde sur cette question.

En ce qui concerne la question de savoir si nous devrions recommander une stratégie nationale, je suis divisé. D'une part, je suis convaincu que nous avons absolument besoin d'une sorte de mécanisme ou de cadre de référence pour que tout le monde se concentre sur les mêmes résultats et sur les mêmes buts, sur une vision plus globale. D'autre part, je pense que ce sera très difficile de réellement mettre en place une stratégie.

En théorie, la notion d'un cadre de référence ou d'une stratégie globale — quel que soit le nom que vous voulez lui donner — est logique. Assurément, c'est une bonne idée que de fixer des cibles et des résultats à long terme que toutes les personnes impliquées peuvent s'efforcer d'atteindre, quels que soient les divers secteurs dont elles proviennent, que ce soit les travailleurs de première ligne qui luttent contre l'itinérance ou encore les personnes qui travaillent dans des organismes de politiques. Je pense que c'est certainement logique. Toutefois, à l'échelon national, c'est tout un défi que d'arriver au point où on a effectivement un seul document qui affirme : « Voici notre stratégie nationale à ce sujet. »

Nous avons vu un certain nombre de municipalités réussir à élaborer des stratégies. La Ville de Toronto a publié une stratégie globale en matière de logement et d'itinérance, intitulée Possibilités de logement à Toronto. Calgary a un plan sur 10 ans, tout comme un certain nombre d'autres villes. Ressources humaines et Développement des compétences Canada, RHDC, par le

Partnership Initiative, the SCPI program — now the Homelessness Partnering Strategy — has required 10-year plans or community plans as a way to coordinate agencies and funding at the local level.

It is extremely effective to have strategies locally and possibly even provincially. Whether you can do it nationally very much begs the question.

I should say for the record that there is a myth being perpetuated by a number of advocates and indeed members of the house that Canada is the only industrialized country without a national housing strategy. That is absolutely incorrect. In the work I have done, there is not an English-speaking country in the world that actually has a national housing strategy in the sense of a comprehensive strategy.

Many programs and strategic directions have been articulated by the government in the U.K., where there are significant funding initiatives going on, but not in a single comprehensive strategy. It is the same in the U.S. New Zealand is the only country I can name that actually has a national strategy.

There are some interesting things, both good and bad, going on in different countries. I am not necessarily sure whether that suggests that having a strategy is a prerequisite to doing it right, as long as you have, first, a clear sense of where you want to get to and, second, at the local level — possibly the provincial, as well — some strategic framework for which federal funding could be allocated.

The Chair: Thank you very much. If you want to make comments based on the whole thing — poverty, housing and homelessness, a national strategy on a wide range of things within that umbrella — that is fine. Also, if you think there should be, perhaps, a national strategy on housing, but not necessarily on poverty, or just on certain elements, feel free to make those kinds of distinctions, as well as anything else that you feel should fit into this.

Phil Brown, Board member, Canadian Housing and Renewal Association: Thank you very much for inviting the Canadian Housing and Renewal Association, CHRA, to be part of this discussion. Today, nationwide, we have billions of dollars in federal-provincial-territorial investments to create new affordable housing and address homelessness. Those monies have been committed over the next two to five years. We have not seen this level of new investment for nearly two decades. It is desperately needed. However, while these investments are very welcome, they do not lessen the need for a long-term, fully funded national affordable housing framework.

truchement de l'Initiative de partenariats en action communautaire, le programme IPAC — maintenant appelé la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — a exigé des plans sur 10 ans ou des plans communautaires afin de coordonner les organismes et le financement à l'échelon local.

Il est extrêmement efficace d'avoir des stratégies à l'échelon local et peut-être même à l'échelon provincial. Une telle stratégie est-elle possible à l'échelle nationale? Telle est la question.

Aux fins du compte rendu, je devrais dire que certains militants, et même certains membres de la Chambre, entretiennent le mythe selon lequel le Canada est le seul pays industrialisé qui n'a pas de stratégie nationale en matière de logement. C'est absolument faux. Dans le cadre du travail que j'ai fait, il n'y a pas un seul pays anglophone au monde qui a mis en place une stratégie nationale en matière de logement qui soit réellement globale.

Au Royaume-Uni, le gouvernement a mis en place de nombreux programmes et directions stratégiques, pour lesquels il y a d'importantes initiatives de financement, mais cela ne prend pas la forme d'une stratégie unique globale. C'est la même chose aux États-Unis. Le seul pays que je pourrais nommer qui possède une stratégie nationale est la Nouvelle-Zélande.

Il se passe des choses intéressantes dans différents pays : certaines sont bonnes, d'autres, mauvaises. Je ne suis pas nécessairement convaincu que cela laisse entendre que l'existence d'une stratégie est une condition préalable pour faire les choses comme il faut, du moment que l'on a deux éléments : d'abord, une idée précise de là où on veut aller et, ensuite, à l'échelon local — possiblement à l'échelon provincial également — une sorte de cadre stratégique qui pourrait être financé par le fédéral.

Le président : Merci beaucoup. Si vous voulez faire des commentaires sur l'ensemble — la pauvreté, le logement et l'itinérance, une stratégie nationale sur une vaste gamme d'aspects couverts par cette question — c'est parfait. De plus, si vous croyez qu'il devrait y avoir, peut-être, une stratégie nationale sur le logement, mais pas nécessairement sur la pauvreté, ou seulement sur certains éléments, n'hésitez pas à établir ce type de distinction, ainsi que toute autre chose que vous jugez pertinente.

Phil Brown, membre du conseil d'administration, Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine : Je vous remercie d'avoir invité l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine à participer à cette discussion. Aujourd'hui, partout au pays, des investissements fédéraux-provinciaux-territoriaux de milliards de dollars servent à créer de nouveaux logements abordables et à lutter contre l'itinérance. Ces sommes ont été engagées pour les deux à cinq prochaines années. Cela faisait presque deux décennies que nous n'avions pas eu de nouveaux investissements de cet ordre de grandeur. Ces sommes répondent à un besoin urgent. Toutefois, même si ces investissements sont très bien accueillis, la nécessité d'un cadre national à long terme pleinement financé en matière de logement abordable n'en est pas moins réelle.

In our recently produced discussion paper on the need for and development of a national housing policy framework, CHRA identified four key ways that the argument can be made for the need for a national framework: moral, legal, economic and social.

A caring society has a responsibility to ensure that the basic human needs of all citizens are met, including the need for decent and appropriate shelter. From a legal perspective, Canada is a signatory to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, which affirms the right of everyone to an adequate standard of living, including housing.

There are also strong social and economic rationales for investing in affordable housing. It is a significant component of household and societal economies. New residential construction has a substantial and direct economic impact through the creation of ongoing employment. Today, the potential exists to develop green technologies and green jobs through investment in the upgrading and retrofit of existing older rental housing to extend its useful life and energy efficiency.

A number of studies have concluded that investments in providing housing for homeless people, particularly the chronically homeless, actually save the government money. Households in overcrowded or inadequate housing in marginalized neighbourhoods may be more likely to experience health problems and safety issues and require greater social service supports. Investments in affordable housing can reduce these costs elsewhere in the service system. The cost of inaction can be higher than the cost to provide housing.

Historically, we viewed affordable housing as a cost, not as an investment. That is a key point that needs to change. We invest in social or affordable housing for a great many returns. A dollar invested in social and affordable housing by governments can be one of the best investments that can be made.

CHRA believes there are three key priority issues that require government attention as part of a fully realized national policy framework. First is the critical need to work toward ending homelessness rather than managing it. The Housing First approach to moving people directly from the street or shelters into stable housing with appropriate supports is federally endorsed already. It is a pillar upon which a national housing policy should be built. As we say in our Streets to Home program in Toronto, give someone the safety, security and dignity of a home before all else.

Second, we need a decisive policy response to keep much of the existing social housing affordable to people on low incomes. We strongly recommend that the federal government reinvest funds

Récemment, dans un document de travail sur la nécessité d'un cadre politique national en matière de logement et son élaboration, l'ACHRU a désigné les quatre principaux plans sur lesquels on peut fonder la nécessité d'un cadre national : les plans moral, juridique, économique et social.

Une société bienveillante est responsable de veiller à répondre aux besoins humains élémentaires de tous ses citoyens, y compris le besoin d'un refuge convenable et décent. D'un point de vue juridique, le Canada est signataire du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, qui affirme le droit de chacun à un niveau de vie adéquat, y compris le logement.

Il y a en outre de solides motifs sociaux pour justifier l'investissement dans le logement abordable. Il s'agit d'une composante importante de l'économie des ménages et des sociétés. La nouvelle construction résidentielle a un impact économique direct et considérable grâce à la création d'emplois continus. Aujourd'hui, il est possible de développer des technologies vertes et de créer des emplois verts grâce à l'investissement dans l'amélioration et la remise en état des logements de location existants pour prolonger leur vie utile et leur efficacité énergétique.

Certaines études ont conclu que les investissements visant à fournir le logement pour les itinérants, particulièrement les itinérants chroniques, permettent au gouvernement d'économiser de l'argent. Les ménages qui occupent des logements surpeuplés ou inadéquats dans des quartiers marginalisés peuvent être plus susceptibles d'avoir des problèmes de santé et des difficultés en matière de sécurité, et ont besoin de davantage de soutien des services sociaux. Les investissements en logement abordable peuvent réduire ces coûts ailleurs dans le système des services. L'inaction peut avoir un coût plus élevé que le fait de fournir un logement.

Depuis toujours, nous avons envisagé le logement abordable comme un coût plutôt qu'un investissement. Voilà un élément essentiel qui doit changer. Nous investissons dans le logement social ou abordable pour obtenir un grand nombre de résultats. Un dollar investi par les gouvernements en logement social et abordable peut devenir l'un des meilleurs investissements possibles.

L'ACHRU est d'avis qu'il y a trois principaux enjeux dont le gouvernement devrait faire sa priorité dans un cadre politique national pleinement exécuté. Premièrement, la nécessité critique de mettre fin à l'itinérance plutôt que de la gérer. Le fédéral appuie déjà l'approche « priorité aux logements », qui consiste à déplacer les gens directement de la rue ou des refuges vers un logement stable avec des soutiens appropriés. C'est un pilier sur lequel construire une politique nationale en matière de logement. Comme nous le disons dans notre programme Streets to Home à Toronto, il faut donner la sûreté, la sécurité et la dignité d'un toit avant tout.

Deuxièmement, il faut une intervention politique ferme pour garantir que la plupart des logements sociaux existants continuent de rester abordables pour les petits salariés. Nous recommandons

from expiring social housing mortgages back into social housing to ensure the ongoing availability of affordable housing for Canadians.

Third, the downturn in private rental development, which has been ongoing for some time, can be traced to changes in the tax system that governments are in a position to address as part of a national housing policy framework.

CHRA agrees that the creation of a national housing framework should be recommended to the federal government. Left to their own devices, markets are not the solution to the housing affordable issues facing many Canadians.

We believe the federal role should be enabling rather than prescriptive. The federal government should provide an upfront commitment of funding and set broad system goals through a national housing strategy that is flexible enough to take into account regional variations and allows provinces and local communities to set priorities that meet local needs.

The Chair: Thank you very much. We have now in front of us three questions I want to focus on for our round table. We are dealing with the first question. We will subsequently cover provincial and local coordination. Next we have Mr. Shapcott.

Michael Shapcott, Director, Affordable Housing and Social Innovation, Wellesley Institute: Thank you. The Wellesley Institute is an independent research and policy institute based in Toronto. I head our research and policy practice on affordable housing. We work at the national, provincial and local levels. We also work in an informal partnership with community-based housing organizations across the country. The Calgary Homeless Foundation is one of our active partners. We have partners from St. John's all the way to Victoria. We are working to formalize that network, but that is an ongoing process.

We canvassed members of our network before today's session about the questions you have set for us today. On the first question of whether there is a national strategy, the consensus is no, there is not. There is a patchwork of programs and funding that exist. They are poorly coordinated. They exist at the federal, provincial, territorial and municipal levels. There are also private sector and charitable initiatives. They do not work well together.

During the 1980s and 1990s, there was an erosion of funding programs, services and legislation at the national level. The federal government decided to transfer the administration of most federal affordable housing programs to the provinces and territories in the late 1990s. That is what prompted a number of housing academics such as Professor Wolfe from McGill University to say that Canada no longer has a national housing plan. Other academics, like Professor David Hulchanski of the

fortement au gouvernement fédéral de réinvestir des fonds provenant des hypothèques de logements sociaux venant à échéance dans le logement social pour veiller à la disponibilité continue de logements abordables pour les Canadiens.

Troisièmement, la baisse du développement des locations privées, qui dure depuis un certain temps, remonte à des modifications apportées au régime fiscal; les gouvernements sont en mesure d'apporter une solution à ce problème à l'intérieur d'un cadre stratégique national en matière de logement.

L'ACHRU est d'accord pour recommander au gouvernement fédéral la création d'un cadre national en matière de logement. Le libre marché n'est pas la solution aux problèmes de logement abordable auxquels font face de nombreux Canadiens.

Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle habilitant plutôt que prescriptif. Par le truchement d'une stratégie nationale en matière de logement, le gouvernement fédéral devrait dès le départ s'engager à financer et à fixer un ensemble d'objectifs systémiques larges; la stratégie devrait être suffisamment souple pour tenir compte des variations régionales et permettre aux provinces et aux collectivités locales de fixer des priorités qui répondent aux besoins locaux.

Le président : Merci beaucoup. Nous avons maintenant trois questions sur lesquelles j'aimerais que nous nous concentrions pendant notre table ronde. Nous étudions la première question. Nous passerons par la suite à la coordination aux échelons provincial et local. Nous allons maintenant entendre M. Shapcott.

Michael Shapcott, directeur, Logement abordable et innovation sociale, Institut Wellesley : Je vous remercie. L'Institut Wellesley est un institut de recherche et de politique indépendant dont le siège est à Toronto. Je dirige notre cabinet de recherche et de politique sur le logement abordable. Nous travaillons aux échelons national, provincial et local. Nous travaillons également en partenariat informel avec des organismes communautaires de logement partout au pays. La Calgary Homeless Foundation est l'un de nos partenaires actifs. Nous avons des partenaires d'un océan à l'autre, de St. John's à Victoria. Nous sommes en train d'officialiser ce réseau, mais il s'agit d'un processus continu.

Avant la séance d'aujourd'hui, nous avons sondé les membres de notre réseau sur les questions que vous nous avez présentées. En ce qui concerne la question sur l'existence d'une stratégie nationale, nos membres s'entendent pour dire qu'il n'y en a pas. Il y a un ensemble disparate de programmes et de financements aux niveaux fédéral, provincial et territorial, qui sont mal coordonnés. Il y a également des initiatives provenant du secteur privé et d'organismes caritatifs. Ils ne fonctionnent pas bien ensemble.

Pendant les années 1980 et 1990, il y a eu une érosion des programmes de financement, des services et des dispositions législatives au niveau national. À la fin des années 1990, le gouvernement fédéral a décidé de transférer aux provinces et aux territoires l'administration de la plupart des programmes fédéraux de logement abordable. Cela a poussé certains universitaires spécialisés en logement, comme le professeur Wolfe de l'Université McGill, à déclarer que le Canada n'a plus de plan

University of Toronto and Professor Tom Carter of the University of Winnipeg, have written extensively about the fractured state of housing policy in Canada.

I do not want to get into a boring, pedantic discussion with Mr. Pomeroy about where Canada stands relative to other countries. However, the fact is many other countries have much more extensive, comprehensive and coordinated strategies, even countries with federal systems like Canada. We are far behind.

Do we need a national strategy? Yes, we do. I will give three brief rationales for why we need a national strategy and how we build one.

First, Canada has a series of obligations in international law. Canada is currently being reviewed by the United Nations Human Rights Council under a process called the Universal Periodic Review. All of its human rights obligations are reviewed, including the right to adequate housing. This is set out not only in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, to which Canada is a signatory, but also dozens of other international treaties and legal instruments.

In February, the United Nations Special Rapporteur on adequate housing as a component of the right to an adequate standard of living, the senior United Nations official and expert on housing issues, tabled at the Human Rights Committee his report from his official fact-finding mission to Canada that took place in 2007. In that report, he noted that Canada is not meeting its international housing obligations, and he called for a national housing strategy.

I have attended some of the hearings in Geneva and elsewhere over the last 15 to 20 years where Canada's international housing rights obligations have been reviewed. At various times during those sessions, this question has been put to the Canadian ambassador or the Canadian representatives: Does the federal government say that, because of the federal nature of Canada, the obligation to meet the right to housing rests at the federal level, or is it a provincial territorial jurisdiction? In other words, is the federal government saying that it is not really their responsibility but the responsibility of some other order of government? The Canadian representatives consistently said they do not take the view in the international tribunals that the federal nature of our government means that the federal government has no obligation to meet the various commitments it has made.

There are two parts to the international covenant in respect of the right to housing and some of the other issues currently under consideration around homelessness and poverty. One part is the right to adequate shelter and the other part is the obligation on the part of the government to assist in the realization of that. The United Nations says that does not mean that the government has

national en matière de logement. D'autres universitaires, comme le professeur David Hulchanski de l'Université de Toronto et le professeur Tom Carter de l'Université de Winnipeg, ont abondamment écrit sur la dislocation de la politique sur le logement au Canada.

Je ne veux pas me lancer dans une discussion ennuyante et pédante avec M. Pomeroy sur la position du Canada par rapport aux autres pays. Cependant, il demeure que de nombreux autres pays ont des stratégies beaucoup plus larges, globales et coordonnées, même celles qui sont des systèmes fédéraux comme le Canada. Nous trainons loin derrière.

Avons-nous besoin d'une stratégie nationale? Oui. Je vais brièvement vous présenter trois justifications pour expliquer pourquoi il nous faut une stratégie nationale et comment l'établir.

Premièrement, le droit international impose une série d'obligations au Canada. Le Canada fait actuellement l'objet d'un examen par le Conseil des droits de l'Homme des Nations Unies en vertu d'un processus intitulé l'examen périodique universel. Toutes les obligations du Canada en matière de droits humains sont étudiées, y compris le droit à un logement convenable. Ce droit est énoncé non seulement dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, dont le Canada est signataire, mais également dans des dizaines d'autres traités et instruments juridiques internationaux.

En février, le Rapporteur spécial des Nations Unies sur le logement convenable en tant que composante du droit à un niveau de vie adéquat, le principal représentant et expert des Nations Unies sur les questions de logement, a déposé au Comité des droits de l'homme le rapport de sa mission d'enquête au Canada, qui s'est déroulée en 2007. Dans ce rapport, le Rapporteur a observé que le Canada ne s'acquitte pas de ses obligations internationales en matière de logement, et il a lancé un appel en faveur d'une stratégie nationale en matière de logement.

Au cours des 15 à 20 dernières années, j'ai assisté à certaines des audiences où les obligations internationales du Canada relatives aux droits en matière de logement ont été examinées, à Genève et ailleurs. À divers moments pendant ces séances, l'ambassadeur ou les représentants du Canada ont eu à répondre à la question suivante : le gouvernement affirme-t-il que, en raison de la nature fédérale du Canada, l'obligation de garantir le droit au logement relève du niveau fédéral, ou relève-t-il de la compétence provinciale ou territoriale? Autrement dit, le gouvernement fédéral affirme-t-il que ce n'est pas vraiment sa responsabilité, mais plutôt celle d'un autre ordre de gouvernement? Les représentants canadiens ont toujours répondu que, devant les tribunaux internationaux, ils ne souscrivent pas à l'opinion selon laquelle la nature fédérale de notre gouvernement signifie que le gouvernement fédéral n'a pas l'obligation d'assumer les divers engagements qu'il a pris.

Le Pacte international relatif au droit au logement et à certains des autres enjeux que nous étudions relativement à l'itinérance et à la pauvreté compte deux volets. Le premier volet est le droit à un logement convenable, et l'autre volet est l'obligation de la part du gouvernement de contribuer à sa réalisation. Les Nations Unies ne disent pas que cela signifie que le gouvernement doit tout faire;

to do everything; it just means that the government has to ensure it gets done, through the use of a variety of tools, such as private market tools, affordable home ownership programs, private rental programs, social housing programs or others. Later in the discussion I will suggest some tools that we think are particularly relevant for the federal government to discharge its obligation.

The first rationale for a national housing strategy is that Canada has clear international obligations that it needs to discharge and it is seen by the international community as failing to discharge those obligations. In four or five days, the federal government will be releasing its official response to the latest Universal Periodic Review of Canada's obligations. In this review process, questions have again been raised about whether Canada has met its obligations. I believe that on June 9 the federal government is obliged to issue its formal reply, and then the process continues in Geneva.

The second rationale for a national housing strategy is that, historically, we have had national plans in one form or another and a number of them have been quite successful. A couple of plans have not been successful, such as some of the tax-based programs; and the multiple-unit residential building proposal was not a success story in terms of generating affordable housing. However, from 1973 to 1993, our national social housing program generated 600,000 affordable homes that still provide good quality housing for people across the country. There are a number of good examples. More recently, in 1999 the federal government launched its National Homelessness Initiative, initially called the Supporting Communities Partnership Initiative, which more recently has been renamed the Homelessness Partnering Strategy. It has been considered a successful program but it has not been adequately funded and it does not have a national reach. The second rationale for the national government's getting involved is that has been successful in the past and continues to have initiatives that make a real difference.

The third rationale for the federal government's having a role is of course that there is the affordable housing crisis, and included within that, there is deep and persistent homelessness across the country. That is a national phenomenon that requires national leadership. September 2005 was the last time the federal, provincial and territorial housing ministers met together. At that meeting in White Point, Nova Scotia, they issued a set of principles that they all agreed on: the White Point principles on developing a framework for a new national housing plan that identified roles for the federal government and for the provincial and territorial governments. Some of us have questions about some of the elements of the White Point principles. We do not think they are necessarily all perfect, but the notion that there could be a cooperative arrangement seems to be a good one.

cela signifie seulement qu'il doit prendre les mesures pour que cela se réalise, grâce à divers outils, comme les outils du marché privé, les programmes d'accès à la propriété abordable, les programmes de location privée, les programmes de logement social ou autres. Plus tard au cours de la discussion, je proposerai certains outils que nous jugeons particulièrement pertinents pour que le gouvernement fédéral s'acquitte de ses obligations.

La première raison pour justifier une stratégie nationale en matière de logement est que le Canada a des obligations internationales claires dont il doit s'acquitter, et la communauté internationale estime que le pays échoue à sa tâche. Dans quatre ou cinq jours, le gouvernement fédéral publiera sa réponse officielle au plus récent examen périodique universels des obligations du Canada. Pendant ce processus d'examen, le fait que le Canada s'acquitte de ses obligations a une fois de plus été mis en question. Si je ne me trompe, le 9 juin, le gouvernement fédéral a l'obligation de remettre sa réponse officielle, puis le processus se poursuivra à Genève.

La deuxième raison pour justifier une stratégie nationale en matière de logement est que, de tout temps, nous avons eu des plans nationaux sous une forme ou sous une autre, et certains d'entre eux ont très bien réussi. Quelques plans n'ont pas fonctionné, comme certains des programmes axés sur des régimes fiscaux; et, en ce qui concerne la création de logements abordables, la proposition de construction de résidences à multiples unités n'a pas été une réussite. Cependant, de 1973 à 1993, notre programme national de logement social a entraîné la construction de 600 000 foyers abordables et continue d'offrir des logements de qualité pour des gens partout au pays. Il y a certains bons exemples. Plus récemment, en 1999, le gouvernement fédéral a lancé son Initiative nationale pour les sans-abri, qui s'appelait d'abord l'Initiative de partenariats en action communautaire, et qui a dernièrement été renommée la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Ce programme a été considéré comme une réussite, mais il n'a pas été financé de manière adéquate et n'a pas de portée nationale. Donc, la deuxième raison pour justifier la participation du gouvernement fédéral est qu'il a connu des réussites par le passé et qu'il continue de mettre en place des initiatives qui changent le cours des choses.

La troisième raison pour justifier la participation du gouvernement fédéral est, bien entendu, la crise du logement abordable, une crise qui comprend un phénomène d'itinérance grave et persistant partout au pays. La solution à ce phénomène national exige un leadership national. C'est en septembre 2005 que les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du logement se sont rencontrés pour la dernière fois. Au cours de cette rencontre à White Point, en Nouvelle-Écosse, ils ont proposé un ensemble de principes auxquels ils souscrivent tous : les principes de White Point sur l'élaboration d'un cadre pour un nouveau plan national en matière de logement, qui précisait les rôles des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Certains d'entre nous remettent en question certains des éléments des principes de White Point. Nous ne croyons pas nécessairement qu'ils sont tous parfaits, mais la notion selon laquelle il pourrait y avoir une entente de coopération nous paraît bonne.

There has been one meeting since then. The federal government decided not to participate at the meeting in February 2008 in Vancouver. The next federal-provincial-territorial housing ministers' meeting is scheduled for August 20, 2009, in Saint John's. At this time, the federal government has not confirmed whether it will participate. The lack of meetings has prevented the White Point principles from moving forward to an actual framework on which plans can be built and funding can be released.

The third rationale for a national housing plan, then, is the important national role that the federal government has previously recognized, and we have a set of principles on which to begin to build that framework.

The Chair: Mr. Shapcott, I know you have more points to make so we will come back to you. We will hear from Ms. Alina Tanasescu.

Alina Tanasescu, Manager, Research and Public Policy, Calgary Homeless Foundation: I was looking at the new questions so I will put aside my notes to try to respond to those first. They seem to be most relevant to today's issues, and I want to build on other people's comments. Calgary has a 10-year plan. Why is that? What is the relationship between a 10-year plan at the local level and the recently announced 10-year plan at the provincial level? What is the federal role in supporting those kinds of initiatives? That is where we are coming from to this issue.

The local plan is important because we are dealing with 2,000 programs and over 140 agencies that touch homelessness in Calgary. It is extremely complex. We are at the implementation stage of a local strategy and we see how difficult it is to navigate the existing system. We talk about funding but not about the complexity of coordinating the existing funding that is available. Do we know how effective the money is we are putting into the issue? We are finding that we are not putting that funding to best use.

In terms of a plan, the best value that the federal government could provide to local communities is to be an enabler, to put the policy changes in place that would enable local communities to take action on matters that they know best.

We do not know all the complexities involved that have quadrupled homelessness four times in Calgary over the last decade. We did our first homelessness count in 1992. Before that, there was no need to do such a count. This phenomenon is happening across the country. Homelessness as we know it today was not always an issue in Canada or anywhere in the Western or developing world. Something structural is happening that is creating the precursors to what we see as a major manifestation of inequality, which is homelessness. Do we go after poverty, a housing plan, a homelessness plan? We do not separate those because they are interrelated and stem from the same issue. The question is how do we address it effectively.

Depuis, il y a eu une seule réunion. Le gouvernement fédéral a décidé de ne pas participer à la réunion de février 2008 à Vancouver. La prochaine réunion des ministres fédéral-provinciaux-territoriaux responsables du logement est prévue pour le 20 août 2009, à Saint John's. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral n'a pas confirmé sa participation. En raison du manque de réunions, les principes de White Point n'ont pas pu évoluer pour former un cadre de référence réel qui permettrait d'élaborer des plans et d'octroyer du financement.

Donc, la troisième raison pour justifier un plan national en matière de logement est le rôle national important que le gouvernement fédéral a reconnu dans le passé, et nous disposons d'un ensemble de principes sur lesquels faire fond pour élaborer ce cadre.

Le président : Monsieur Shapcott, je sais que vous avez d'autres éléments à faire valoir, nous allons donc revenir à vous plus tard. Nous allons maintenant écouter Mme Alina Tanasescu.

Alina Tanasescu, gestionnaire, Recherche et politiques publiques, Calgary Homeless Foundation : J'examinais les nouvelles questions, alors je vais mettre de côté mes notes afin de tenter d'y répondre en premier. Ces questions semblent plus pertinentes par rapport aux enjeux abordés aujourd'hui, et j'aimerais ajouter mes commentaires à ceux des autres témoins. Calgary possède un plan sur 10 ans. Pourquoi? Quel est le lien entre un plan sur 10 ans au niveau local et le plan sur 10 ans récemment annoncé au niveau provincial? Quel est le rôle du fédéral pour appuyer ce type d'initiatives? Voici notre position sur cet enjeu.

Le plan local est important parce que nous traitons avec 2 000 programmes et plus de 140 organismes voués à l'itinérance à Calgary. C'est extrêmement complexe. Nous en sommes à l'étape de la mise en œuvre d'une stratégie locale, et nous constatons à quel point il est difficile de naviguer dans le système existant. Nous parlons du financement, mais pas de la complexité de coordonner le financement qui est déjà disponible. Savons-nous si l'argent que nous consacrons à résoudre ces problèmes est utilisé de manière efficace? Nous en venons à la conclusion que nous ne faisons pas le meilleur usage possible de ce financement.

Quant à un plan, la meilleure chose que le gouvernement fédéral pourrait faire serait de mettre en place des changements aux politiques qui habiliteraient les collectivités locales à prendre des mesures pour résoudre les problèmes qu'elles sont les mieux placées pour connaître.

Nous ne connaissons pas tous les facteurs complexes qui ont fait en sorte que l'itinérance à Calgary a quadruplé au cours de la dernière décennie. Nous avons fait notre premier décompte des itinérants en 1992. Avant cela, il n'était pas nécessaire de faire un tel décompte. Ce phénomène se produit partout au pays. L'itinérance telle que nous la connaissons aujourd'hui n'a pas toujours été un problème au Canada, ni ailleurs dans le monde occidental ou dans les pays en développement. Il se produit un changement structurel qui crée un précédent relativement à ce que nous considérons comme une importante manifestation de l'iniquité, c'est-à-dire l'itinérance. Faut-il établir un plan pour le logement, un plan de lutte contre la pauvreté, un plan de lutte

In our community, we see homelessness; we feel homelessness. The public costs of homelessness are well-established in people's consciousness. The private sector and the faith communities get it. The non-profit sector obviously has been in the trenches. The government understands the cost argument, and the moral argument appeals to people.

We are pursuing a 10-year plan to end homelessness because it is measurable and touches on the aforementioned issues, but it has a strategy that can get by and can cross sectors. It is saleable. Thinking about restructuring the social assistance system from a federal perspective becomes overwhelming as a way to end poverty. Will we no longer be a capitalist nation? It is unthinkable to try to change something that is so fundamental to how our society works so that we no longer have persistent inequality. That is not to say that poverty is okay — absolutely it is not okay — but we should work to alleviate it through a plan with strategies that work and show positive results to get the buy-in to do the longer-term structural changes that need to happen. That is what we propose.

In terms of the federal government's role, we look at the United States Interagency Council on Homelessness, which has representatives from the federal government's relevant departments. They coordinate federal action and federal policy changes that touch on all those departments in relation to states and local communities. They are a hub of knowledge and policy advocacy, and they become advocates at the federal level with regard to homelessness and poverty. I will say more about the council model later in the discussion, but that is our position.

Rob Rainer, Executive Director, Canada Without Poverty: Thank you, Mr. Chair. I appreciate the opportunity to be here at this round table.

I am with the group Canada Without Property. Our legal name is still the National Anti-Poverty Organization. We expect the name change to be official very soon. As the chair mentioned, we have been around since 1971, so we have a long history with this issue. When you go back to some of our earliest newsletters, it is striking how similar the nature of the conversation was then in relation to today. In fact, our group was founded around the time of the report of the Special Senate Committee on Poverty, which brought forth many of these same issues. In a macro sense, when one looks at the country as a whole, we have actually made very little progress over 30 or 40 years.

contre l'itinérance? Nous ne les séparons pas parce qu'ils sont interreliés et découlent du même problème. Il faut se demander comment les résoudre efficacement.

Dans notre collectivité, nous observons l'itinérance, nous le ressentons. Les gens sont bien conscients des coûts publics de l'itinérance. Le secteur privé et les organismes confessionnels le comprennent. Le secteur des organismes sans but lucratif a eu les pieds sur le terrain de tout temps. Le gouvernement comprend l'argument pécuniaire, et l'argument moral interpelle les gens.

Nous suivons un plan sur 10 ans pour mettre fin à l'itinérance, parce qu'il est mesurable et s'attaque aux questions susmentionnées, mais il est également soutenu par une stratégie qui peut toucher et traverser horizontalement les secteurs. C'est un concept vendable. D'une perspective fédérale, l'idée d'une refonte du système d'aide sociale comme moyen de mettre fin à la pauvreté devient accablante. Ne serons-nous plus une nation capitaliste? Il est impensable de penser changer quelque chose qui soit si fondamental au fonctionnement de notre société que nous n'aurions plus d'inégalités persistantes. Cela ne veut pas dire que la pauvreté soit acceptable — ce n'est absolument pas acceptable — mais nous devrions chercher à l'atténuer grâce à un plan assorti de stratégies qui fonctionnent et qui affichent des résultats positifs afin de rallier les forces en cause pour qu'elles soient prêtes aux changements structurels à long terme qui doivent se produire. Voilà ce que nous proposons.

En ce qui concerne le rôle du gouvernement fédéral, nous nous inspirons du United States Interagency Council on Homelessness, où siègent des représentants de tous les départements pertinents du gouvernement fédéral. Ce conseil coordonne les changements aux mesures et aux politiques fédérales qui ont une incidence sur tous ces départements, en lien avec les collectivités des États et les collectivités locales. Le conseil est un carrefour de connaissances et de défense des politiques; ses représentants militent pour la lutte contre l'itinérance et la pauvreté à l'échelon fédéral. Je parlerai davantage du modèle du conseil plus tard au cours de la discussion, mais c'est notre position.

Rob Rainer, directeur général, Canada Sans Pauvreté : Merci monsieur le président. Je vous remercie de m'avoir offert l'occasion de participer à cette table ronde.

Je fais partie du groupe Canada Sans Pauvreté. Notre nom juridique est toujours l'Organisation nationale anti-pauvreté, mais nous nous attendons à ce que le changement de nom devienne officiel très bientôt. Comme le président l'a mentionné, notre organisme existe depuis 1971, de sorte que nous connaissons les tenants et les aboutissants de cet enjeu. Quand on examine nos premiers bulletins d'information, il est frappant de constater à quel point la nature des discussions de l'époque était similaire à ce que nous retrouvons aujourd'hui. En effet, notre groupe a été fondé à peu près à la même époque que la publication du rapport du Comité spécial du Sénat sur la pauvreté, qui a souligné bon nombre des mêmes problèmes. Dans un sens global, quand on examine l'ensemble du pays, en réalité, nous avons fait très peu de progrès au cours des 30 ou 40 dernières années.

A distinguishing feature of our group is that all of our board members are people who have experienced poverty at one point in their lives. Many of our current board members still live in low income, some with significant challenges and disabilities. In the case of one board member, a car accident cascaded her into a number of challenges, such as losing her job, a family break-up, mental health issues and so forth. Since our founding, all of our board members have that direct personal experience, and that is important as we think about how to approach these issues.

The word “national” is central to the subject today. We have become sensitive to how that word plays out in Quebec with respect to the possibility of a national strategy on poverty, for example. At least within some elements of Quebec, it is a bit of a non-starter if we use that word. In fact, part of the reason we have backed away from the name National Anti-Poverty Organization is that the word “national” is a barrier to engaging with our colleagues in Quebec. You might think about that word as you prepare your report, or perhaps have some explanatory notes to explore that important context.

Ms. Echenberg mentioned that Ms. Regehr and I are outnumbered by the housing advocates at the table here, which is definitely the case, and there is nothing wrong with that. However, I have a hard time separating a national strategy on housing from a national strategy on poverty and inequality, because the two go hand in hand. Having said that, housing is such a big piece that I think it warrants its own special focus and attention. However, if a national or pan-Canadian strategy on housing is to be developed — and I would certainly encourage that — it will be need to be closely linked to a pan-Canadian strategy on poverty.

My remarks today will be focused almost entirely on the larger theme of poverty. As to the question of whether we agree that a national strategy should be recommended to the federal government, yes, we would absolutely agree. A pan-Canadian strategy is needed to complement and support provincial and territorial strategies that themselves cannot be successful without serious, significant and enduring engagement of the federal government to help combat poverty, homelessness and social exclusion.

The need for federal engagement has been identified by at least the Newfoundland and Labrador and Ontario governments per the anti-poverty strategies of those provinces in 2006 and this year, respectively. The 2006 action plan of the Newfoundland and Labrador government, for example, of which I have a copy here, is commendable for its vision, comprehensiveness and seriousness of purpose. In this plan, they identified nine specific priority areas for federal-provincial cooperation — for example, improving

Une des caractéristiques qui différencie notre groupe est le fait que tous les membres de notre conseil d'administration sont des gens qui ont fait l'expérience de la pauvreté à un moment ou à un autre de leur vie. Bon nombre des membres actuels de notre conseil d'administration ont toujours un faible revenu, et certains ont des obstacles et des incapacités considérables. En raison d'un accident d'auto, l'une des membres de notre conseil a vu sa vie basculer et a dû faire face à certains obstacles, comme la perte de son emploi, la rupture de sa famille, des problèmes de santé mentale et ainsi de suite. Depuis la fondation de notre groupe, tous les membres de notre conseil ont fait cette expérience personnelle directe, et c'est important tandis que nous réfléchissons sur la manière d'aborder ces enjeux.

Le mot « national » est au cœur du sujet aujourd'hui. Nous sommes devenus sensibles à la manière dont ce mot est perçu au Québec relativement à la possibilité d'une stratégie nationale sur la pauvreté, par exemple. Avec certains éléments du Québec, du moins, ce mot pourrait nous fermer des portes. En effet, l'une des raisons pour lesquelles nous avons voulu prendre nos distances de notre ancien nom d'Organisation nationale anti-pauvreté est le fait que le mot « nationale » nous empêche d'amorcer un dialogue avec nos collègues québécois. Vous pourriez réfléchir à l'utilisation de ce mot quand vous préparerez votre rapport, ou encore mettre des notes explicatives pour analyser ce contexte important.

Mme Echenberg a mentionné que Mme Regehr et moi-même sommes en infériorité numérique par rapport aux militants pour le logement qui se trouvent autour de la table ici; c'est certainement le cas, et il n'y a rien de mal là-dedans. Cependant, j'ai du mal à séparer une stratégie nationale sur le logement d'une stratégie nationale sur la pauvreté et l'inégalité, parce que les deux vont de pair. Cela dit, le logement est un élément si important que je pense qu'il est justifié qu'il fasse l'objet d'une attention et d'efforts particuliers. Toutefois, s'il faut élaborer une stratégie nationale ou pancanadienne sur le logement — et j'encouragerais certainement une telle approche —, elle devra être étroitement liée à une stratégie pancanadienne sur la pauvreté.

Mes remarques d'aujourd'hui porteront presque seulement sur le grand thème de la pauvreté. Quant à savoir si nous sommes d'accord pour recommander au gouvernement fédéral une stratégie nationale, oui, nous sommes tout à fait d'accord. Une stratégie pancanadienne est nécessaire pour compléter et appuyer les stratégies provinciales et territoriales qui ne peuvent réussir par elles-mêmes, sans un engagement sérieux significatif et durable de la part du gouvernement fédéral pour aider à lutter contre la pauvreté, l'itinérance et l'exclusion sociale.

La nécessité de l'engagement du gouvernement fédéral a été établie au moins par les gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et de l'Ontario par le truchement de leurs stratégies anti-pauvreté de 2006 et de 2009, respectivement. Par exemple, le plan d'action 2006 du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, dont j'ai copie ici, est louable pour sa vision, son exhaustivité et le sérieux de ses objectifs. Dans ce plan, le gouvernement a désigné neuf secteurs prioritaires précis de

programs and services for persons with disabilities; addressing justice-related issues, such as funding for civil legal aid; and increasing the availability of affordable housing.

As Mr. Shapcott mentioned, and as we will strongly reiterate here today, this issue is very much a human rights issue, both of housing and of poverty. As Mr. Shapcott mentioned, the UN Human Rights Council, in the 2009 Universal Periodic Review of Canada's human rights performance, included among its many recommendations not only the recommendation for a national strategy on housing but also to develop a national strategy to eliminate poverty.

Committing to and following through on the development of a pan-Canadian strategy would help support Canada's commitment to its international human rights obligations. Again, as Mr. Shapcott mentioned, on Tuesday of next week, Canada will report back to the UN Human Rights Council with regard to which of its many recommendations, concerning a wide range of human rights concerns, Canada will accept. I do not know what they will say with regard to a national strategy on poverty. I hope it is favourable and that it makes a commitment. We do not expect that that will be the case, but that would be our hope.

When you handed out the adjusted questions, for us it was sort of like expecting a right-hander on the mound and now we have a left-hander, and we have to deal with that. In fact, it has come in two waves today. First there was a grouping of the questions and now some different questions, for which we were not perhaps entirely prepared.

The Chair: The first grouping is virtually the same, and you have a little more time to get into the other two.

Mr. Rainer: I will move now to the federal role. The federal government should and must be a leader in combating poverty, inequality and social exclusion in Canada. The government ought to convene and help support the relevant parties in a process to develop the comprehensive, integrated pan-Canadian strategy. This process ought to begin as soon as possible, and before the end of 2009. Factoring in the need for consultation and cooperation nationwide, the process should be able to result in the finalization of the initial pan-Canadian strategy to combat poverty by not later than the spring of 2011, if not sooner.

Further, the federal government ought to ensure that the minister responsible for the strategy reports annually on Canada's progress towards poverty elimination. I cannot recall whether it was before this committee or another Senate committee, but we

coopération fédérale-provinciale — par exemple, l'amélioration des programmes et des services pour les personnes handicapées, la résolution de problèmes liés à la justice, comme le financement de l'aide juridique civile, et l'augmentation de la disponibilité du logement abordable.

Comme l'a mentionné M. Shapcott, et nous allons fortement insister sur cette question ici aujourd'hui, il s'agit d'un enjeu de droits humains, liés à la fois au logement et à la pauvreté. Comme l'a dit M. Shapcott, dans son examen périodique universel de 2009 du rendement du Canada sur le plan des droits humains, le Conseil des droits de l'Homme des Nations Unies a inclus parmi ses nombreuses recommandations non seulement une recommandation pour une stratégie nationale en matière de logement, mais également l'élaboration d'une stratégie nationale pour l'éradication de la pauvreté.

Le fait de s'engager à élaborer une stratégie pancanadienne et de la mener à bon port appuierait l'engagement du Canada à s'acquitter de ses obligations internationales en matière de droits humains. Une fois de plus, comme l'a dit M. Shapcott, mardi de la semaine prochaine, le Canada devra répondre au Conseil des droits de l'Homme des NU à l'égard de ses nombreuses recommandations. En ce qui concerne un vaste éventail de préoccupations relatives aux droits humains, le Canada acceptera. Je ne sais pas ce que le Canada répondra relativement à la stratégie nationale sur la pauvreté. J'espère que la réponse sera favorable et que le Canada prendra un engagement. Nous ne nous attendons pas à ce que ce soit le cas, mais c'est ce que nous espérons.

Quand vous nous avez remis les questions modifiées, pour nous, c'était un peu comme s'attendre à retrouver un lanceur droitier sur le monticule et se retrouver devant un lanceur gaucher, et maintenant il nous faut y faire face. En réalité, c'est venu en deux vagues aujourd'hui. D'abord, il y avait le regroupement des questions, et maintenant, des questions différentes, pour lesquelles nous n'étions peut-être pas entièrement préparés.

Le président : Le premier regroupement est essentiellement le même, et vous avez un peu plus de temps pour vous familiariser avec les deux autres.

M. Rainer : Je vais maintenant traiter du rôle du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral devrait et doit être un chef de file de la lutte contre la pauvreté, l'inégalité et l'exclusion sociale au Canada. Le gouvernement devrait convoquer les parties pertinentes et les appuyer dans le processus d'élaboration de la stratégie pancanadienne intégrée globale. Ce processus devrait commencer aussitôt que possible, et ce, avant la fin de 2009. Compte tenu de la nécessité de consulter et de coopérer à l'échelle de tout le pays, le processus devrait se terminer par le parachèvement d'une stratégie pancanadienne initiale de lutte contre la pauvreté au plus tard au printemps de 2011, sinon plus tôt.

En outre, le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que le ministre responsable de la stratégie fasse rapport tous les ans sur les progrès effectués par le Canada vers l'éradication de la pauvreté. Je ne me souviens pas si c'était devant votre comité ou

have called for the establishment — and we would suggest within the Auditor General's office — of an office of the commissioner for poverty elimination in Canada to report independently, objectively and annually on Canada's progress towards poverty elimination.

I want to say a bit more about the importance of framing both housing and poverty as human rights issues, and I will speak to that a little later in the dialogue or in the final insights.

Margaret Eberle, Housing Policy Consultant, Eberle Planning and Research, as an individual: Thank you for the invitation to appear before you today. It is appropriate that the Cities Committee is looking at this topic, because in my reading of the history of affordable housing policy in Canada, much of the impetus has come from the local level.

I want to focus my remarks on topics that the committee has not heard before. I want first to invite you to consider a new way of looking at the housing affordability problem based on a housing system approach. I do that because I think this approach might be a more palatable approach to engaging the interest of the federal government and other parties in a national housing strategy.

Under the housing system approach, we see that the housing system has three components: the private rental market, the social housing sector and the ownership market. Taken together, this is the elephant that Duncan MacLennan has spoken of.

The housing system exists independent of government but can be influenced by it. Examples are financial regulations, mortgage insurance, social policy, immigration policy and land use planning.

I would argue that Canada has a national housing policy largely focused on one component of the housing system, that being the home ownership sector, and it has arguably been quite successful in promoting home ownership, through such means as the Registered Home Ownership Savings Plan and the exemption of capital gains tax on principal residence.

The other two parts of the elephant, however, the trunk and the tail, are suffering. The stock of rental housing is, at best, static, and there has been little new purpose-built rental housing in the last 30 years or so. The social housing stock is in disrepair, faces the expiry of operating agreements and has remained virtually unchanged in the last 10 or 20 years.

Canada had a healthy rental housing market and social housing sector in the past, with a clear Canadian or national role, and we arguably had a homelessness prevention policy.

devant un autre comité sénatorial, mais nous avons demandé la mise en place d'un bureau du commissaire à l'élimination de la pauvreté au Canada — et nous suggérerions qu'il relève du Bureau du vérificateur général — qui ferait état tous les ans de manière indépendante et objective des progrès effectués par le Canada en vue de l'éradication de la pauvreté.

J'aimerais parler un peu plus de l'importance de considérer le logement et la pauvreté comme des questions de droits humains, et je reviendrai un peu plus tard au cours du dialogue ou pendant les déclarations finales.

Margaret Eberle, consultante en politique sur le logement, Eberle Planning and Research, à titre personnel : Je vous remercie de m'avoir invitée à comparaître devant le comité aujourd'hui. Il convient que le Comité sur les villes examine cette question, parce que, d'après l'interprétation que je fais de l'histoire de la politique canadienne en matière de logement abordable, c'est l'échelon local qui a souvent été le moteur des initiatives dans ce domaine.

J'aimerais faire porter mes commentaires sur des sujets que le comité n'a pas encore entendus. J'aimerais d'abord vous inviter à examiner le problème de l'abordabilité du logement d'une nouvelle manière axée sur une approche systémique du logement. Je vous propose cela parce que je pense que cette approche pourrait se révéler plus acceptable pour mobiliser l'intérêt du gouvernement fédéral et d'autres parties à l'égard d'une stratégie nationale en matière de logement.

En vertu d'une approche systémique du logement, on constate que le système de logement a trois composantes : le marché de la location privée, le secteur du logement social et le marché de l'accès à la propriété. Réunies, ces trois composantes sont l'éléphant dont Duncan MacLennan parlait.

Le système de logement existe indépendamment du gouvernement, notamment à l'aide de règlements financiers, d'assurances hypothèques, de politiques sociales, de politiques d'immigration et d'aménagement du territoire, mais qui peut être influencé par le gouvernement.

Je ferai valoir que le Canada a une politique nationale en matière de logement en grande partie axée sur une composante du système de logement, c'est-à-dire le secteur de l'accès à la propriété, et l'on pourrait dire qu'il a assez bien réussi à en faire la promotion, grâce à des moyens comme le régime enregistré d'épargne-logement et l'exonération de l'impôt sur les gains en capital sur une résidence principale.

Cependant, les deux autres parties de l'éléphant, à savoir la trompe et la queue, sont laissées pour compte. Le nombre de logements à louer existants est, au mieux, demeuré le même, et il y a eu très peu de nouveaux logements construits aux fins de location au cours des quelques 30 dernières années. Les logements sociaux existants sont délabrés, les ententes d'exploitation arrivent à échéance, et leur nombre est resté essentiellement le même au cours des 10 ou 20 dernières années.

Par le passé, le Canada avait un marché de logement à louer et de logement social vigoureux, caractérisé par un rôle canadien ou national clair, et l'on pourrait faire valoir que nous avions une politique de prévention contre l'itinérance.

What do we see today? Approximately 1.5 million Canadian households remained in core housing need in 2006 and the scale of homelessness appears unchanged, although largely unknowable, and has significant demonstrated costs to society.

I recently completed a study for HRSDC that estimated the size of the hidden homeless population, which is a population we know little about in terms of size and composition. This study showed that in addition to the approximately 2,600 sheltered and street homeless in metro Vancouver there are about 9,200 hidden homeless persons staying on a temporary basis with others in tenuous situations.

Why is it that Canadians are not adequately housed? We heard great presentations on the moral, legal and economic rationales. I will elaborate on a couple of the economic and social rationales, to take a different perspective.

First, on the economic side, housing is a "merit good". It is in the interests of the state to ensure that people are adequately housed because it is in the public interest. Adequate housing minimizes the externalities associated with the under-consumption of housing. These are adverse impacts that can occur on the quality of life for the individual or for the neighbourhood and can also result in social and economic instability. Homelessness is the case in point here.

To illustrate a different perspective on the merit-good argument, I want to take you to London, England. A few years ago, schools there were reporting an annual turnover rate of 30 per cent of employees, the teachers. To address the issue of economic instability, the U.K. implemented essential-worker housing programs in recognition of the critical role these employees play in the local economy. The Key Worker Living Programme in the U.K. is directed toward particular employment sectors, for example education, health care and police in three high-housing-cost regions. Working with local authorities, they implement measures such as equity loans for home ownership and shared ownership, as well as rental.

In my work in communities in B.C., I am starting to hear that language around essential or key workers who are unable to afford to live in various municipalities as the result of sort of a resource boom situation, a retirement boom situation or a recreational property boom situation driving up prices.

Second, in the social realm, housing has a connection with other facets of our lives. I think we underestimate the anchoring role that it plays in integrating households with communities. Housing-related poverty can exacerbate other inequalities, for example through neighbourhood effects. Communities housing a large proportion of low-income households offer restricted access to health, education and recreation facilities, as well as employment. That limits opportunity.

Aujourd'hui, que constate-t-on? Environ 1,5 million de ménages canadiens avaient un besoin impérieux de logements en 2006, et l'ampleur du phénomène de l'itinérance, quoique largement inconnue, semble être restée la même, et ses coûts démontrés pour la société sont considérables.

J'ai récemment terminé une étude pour le compte de RHDC qui estimait la taille de la population des itinérants cachés, une population dont la taille et la composition sont mal connues. Cette étude montrait que, en plus des quelque 2 600 itinérants que l'on retrouve dans les refuges et dans les rues du Vancouver métropolitain, il y a environ 9 200 itinérants cachés qui habitent de manière temporaire chez d'autres dans des situations précaires.

Comment se fait-il que des Canadiens n'ont pas de logement convenable? Nous avons entendu d'excellents exposés sur les justifications morales, juridiques et économiques. J'aimerais donner davantage de détails sur quelques-unes des justifications économiques et sociales, pour présenter un point de vue différent.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'aspect économique, le logement est un « bien social ». C'est dans l'intérêt de l'État de veiller à ce que les gens occupent un logement convenable parce que c'est dans l'intérêt public. Le logement convenable réduit les effets externes liés à la sous-consommation de logement. Il s'agit des répercussions négatives sur la qualité de vie de la personne ou du quartier, qui peuvent également entraîner de l'instabilité sociale et économique. L'itinérance en est un exemple.

Pour illustrer un autre point de vue sur l'argument du bien social, j'aimerais vous amener à Londres, en Angleterre. Il y a quelques années, les établissements d'enseignement faisaient état d'un taux de roulement annuel de 30 p. 100 des employés et des enseignants. Pour régler le problème de l'instabilité économique, le R.-U. a mis en œuvre des programmes de logement qui s'adressaient particulièrement aux travailleurs pour reconnaître le rôle essentiel qu'ils jouaient pour l'économie locale. Au R.-U., le Key Worker Living Programme est axé sur des secteurs d'emploi particuliers, par exemple, l'éducation, les soins de santé et la police dans trois régions où les coûts de logement sont élevés. En collaboration avec les autorités locales, ils ont mis en œuvre des mesures comme des prêts participatifs pour l'accès à la propriété et à la propriété partagée, ainsi que pour la location.

Dans le cadre de mon travail dans des collectivités de la C.-B., je commence à entendre parler de ce genre de concept pour les travailleurs essentiels qui n'ont pas les moyens de vivre dans diverses municipalités en raison de la montée en flèche des prix causée par différents booms, qu'ils soient liés à des ressources, à des retraites ou au coût des propriétés récréatives.

Deuxièmement, dans la sphère sociale, le logement est lié à d'autres facettes de notre vie. Je suis d'avis que nous sous-estimons le rôle d'ancrage que joue le logement pour intégrer les ménages au sein de leur collectivité. La pauvreté liée au logement peut exacerber d'autres inégalités, par exemple, par des effets de quartier. Dans les collectivités qui hébergent une importante proportion de ménages à faible revenu, l'accès à la santé, à l'éducation, aux installations récréatives ainsi qu'à l'emploi est restreint, et cela limite les possibilités.

I would like to emphasize two points before I conclude: housing provides a basket of services that are beneficial to the individual and to society, and the market cannot provide housing that all households can afford. A national housing policy should act to ensure the healthy functioning of the housing system to ensure an adequate supply of housing relative to needs.

The Chair: Thank you very much. We now have two people here from the National Aboriginal Housing Association. David Seymour will make the presentation. Please proceed.

David Seymour, Member, Board of Directors, National Aboriginal Housing Association: We expected to have Patrick Stewart, President of the National Aboriginal Housing Association with us. However, due to his mother's passing he could not appear. I have come in his stead.

On behalf of the National Aboriginal Housing Association, NAHA, I want to thank you for having us here. We appeared here in 2007. We approach the issue from a simple, basic problem: we need houses and we need them badly. Your report from that session shows clearly that the Aboriginal people are extremely disproportionately represented in the need.

I find it exciting to hear the different perspectives on a strategy from the other side of the table. Do we need a national Aboriginal housing strategy? If it gives us money and houses, yes. If it does not, then we are wasting our time. The answer for us is that we need the resources because the need is there.

We approached the other problem and said that the federal government should take a lead. It has always taken a lead, from 1867, in stating and separating such intricate positions as section 91.24. We have always looked to the federal government to ensure that the Aboriginal community in Canada actually had a place in Canada in the face of the cities and the provinces all wanting the resources that the Aboriginal people occupied, used and enjoyed.

We have taken the position that it is simply out of care. If the federal government cared, then it would do something. We are not here to talk in those simple, basic terms, although my membership would have me speak in those kinds of terms. The federal government has signed all of those international agreements that you heard about from Mr. Brown. For example, there was the 1948 United Nations Universal Declaration of Human Rights and many others. All of that was cited, argued and played out in the Royal Commission on Aboriginal Peoples that cost the federal government something in the magnitude of \$65 million. God, we sure could use that now. That kind of money, those resources, could have built a lot of houses if those words on those pieces of paper just remained there. We are asking that they be resurrected and reread. There is evidence of the federal government taking leadership and

Avant de conclure, j'aimerais souligner deux choses : le logement offre un ensemble de services avantageux à la personne et à la société, et le marché ne peut pas fournir de logements à la portée de tous les ménages. Une politique nationale en matière de logement devrait servir à garantir le fonctionnement sain d'un système de logement pour veiller à répondre de manière adéquate aux besoins en matière de logement.

Le président : Merci beaucoup. Nous avons maintenant deux personnes de l'Association nationale d'habitation autochtone. David Seymour fera l'exposé. Nous vous écoutons.

David Seymour, membre, conseil d'administration, Association nationale d'habitation autochtone : Nous nous attendions à ce que Patrick Stewart, président de l'Association nationale d'habitation autochtone, nous accompagne. Cependant, en raison du décès de sa mère, il n'a pas pu comparaître. Je suis venu à sa place.

Au nom de l'Association nationale d'habitation autochtone, j'aimerais vous remercier de nous accueillir. Nous avons comparu devant votre comité en 2007. Nous abordons cet enjeu à partir d'un problème simple et élémentaire : nous avons besoin de logements, et c'est urgent. Le rapport que vous avez préparé à partir de cette séance démontre clairement que, en matière de logement, les peuples autochtones sont représentés de manière extrêmement disproportionnée.

Je suis emballé d'entendre les différents points de vue sur une stratégie qui nous viennent de l'autre côté de la table. Avons-nous besoin d'une stratégie autochtone nationale en matière logement? Si cela nous donne de l'argent et des logements, oui. Sinon, alors nous perdons notre temps. Pour nous, la réponse est la suivante : nous avons besoin des ressources parce que le besoin est là.

Nous avons étudié l'autre problème et affirmé que le gouvernement fédéral devrait prendre la direction de la situation. Il l'a toujours fait, depuis 1867, en énonçant et en séparant des points de vue aussi complexes que l'article 91.24. Nous nous en sommes toujours remis au gouvernement fédéral pour qu'il veille à ce que la collectivité autochtone au Canada ait effectivement sa place au pays devant les villes et les provinces qui voulaient toutes les ressources que le peuple autochtone occupait, utilisait et dont il jouissait.

Nous avons pris la position que nous sommes tout simplement laissés pour compte. Si le gouvernement fédéral se préoccupait de nous, alors il ferait quelque chose. Nous ne sommes pas ici pour parler d'une manière aussi simple et élémentaire, même si les membres de mon association aimeraient bien que je le fasse. Le gouvernement fédéral a signé toutes ces ententes internationales dont M. Brown vous a parlé. Par exemple, il y a eu la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948. Toutes ces ententes ont été citées, examinées sous toutes leurs coutures et éreintées pendant la Commission royale sur les peuples autochtones qui a coûté au gouvernement fédéral quelque chose comme 65 millions de dollars. Bon Dieu, nous aurions bien besoin de cette somme maintenant. Ce type d'argent et ces ressources auraient pu construire beaucoup de maisons si ces mots étaient tout simplement restés sur des bouts de papier. Nous demandons

engaging the provinces to ensure that Aboriginal peoples' needs are covered. However, there is a right to say to members that we need to have it for more than that reason.

There is the economic reason. It is no mystery that the National Aboriginal Housing Association is a part of CHRA because we believe in the same thing, that there is economic benefit and what we would refer to as horizontality in the interaction of other programs. As Ms. Tanasescu, from Calgary, has pointed out, it is the efficiency of the whole of the system to address poverty. It is not just housing. We have the need for housing first, but once housing has come, all the other programs come into play.

In engaging the friendship centre movement, we have found that it has huge resources from both the federal and the provincial governments to provide services to Aboriginal people. However, if they are homeless and mobile, the ability to address those issues of social concerns, which are at great expense to the taxpayer, cannot be dealt with.

As I have said many times before, it is the question of the hierarchy of need. You need food, clothing and shelter first before you can deal with the situation. We have case after case where we have built new housing and put new tenants in there from a long waiting list only to discover that their social issues were not able to be identified, addressed or even thought of until the houses were provided. Why we need a national housing strategy is for the collateral benefit, the social interaction or the horizontal benefit of others.

Those who do not think there is a need for a national housing strategy can only be arguing it on a jurisdictional basis — that is, that it is better to do it on the local levels or on other levels. To those we have to say all of that strategy leaves the Aboriginal community out. If there are those around the table who would say that, we would suggest that the federal government do a national Aboriginal housing strategy, leave those people to their devices and allow us to come forward with our strategy to ensure that.

We have engaged none other than the expert in the field, Mr. Pomeroy here, to articulate and study the numbers to prove our position that we know intrinsically by looking at our waiting list and the clamouring on the street. We have been participating in the homeless counts in many cities. Vancouver, where I hail from, has 32 and a decimal per cent homeless. Thirty-two per cent of the homeless in Vancouver are Aboriginal. In a country that has only 3 per cent Aboriginal people, that is 10 times.

leur résurrection et leur relecture. Des signes montrent que le gouvernement fédéral peut prendre la direction pour veiller à répondre aux besoins des peuples autochtones et mobiliser les provinces à cette fin. Cependant, nous avons le droit de dire à nos membres qu'il nous faut l'avoir pour autre chose que ce seul motif.

Il y a le motif économique. Ça ne prend pas la tête à Papineau pour savoir que l'Association nationale d'habitation autochtone est membre de l'ACHRU parce que nous croyons en la même chose, c'est-à-dire l'avantage économique et ce que nous appellerions l'horizontalité de l'interaction des autres programmes. Comme Mme Tanasescu, de Calgary, l'a souligné, cela ne tient pas qu'au logement; il est l'efficacité de l'ensemble du système à faire la lutte à la pauvreté. En premier lieu, il y a le besoin de logement, mais une fois que cela est en place, tous les autres programmes entrent en jeu.

En mobilisant le mouvement des Centres d'amitié, nous avons découvert qu'il a d'énormes ressources provenant des gouvernements fédéral et provinciaux pour offrir des services aux Autochtones. Cependant, si les populations sont itinérantes et mobiles, il n'est pas possible d'apporter des solutions à ces problèmes de nature sociale, qui coûtent très cher au contribuable.

Comme je l'ai dit à de nombreuses reprises par le passé, c'est la question de la hiérarchie des besoins. Il vous faut de la nourriture, des vêtements et un refuge avant de pouvoir régler la situation. Nous avons quantité d'exemples où nous avons construit de nouveaux logements pour accueillir de nouveaux locataires qui venaient d'une longue liste d'attente; ce n'est que là que nous avons découvert que, jusqu'à ce qu'on leur ait fourni un logement, on n'avait pas été en mesure d'établir, de résoudre et même d'imaginer leurs problèmes sociaux avant de leur avoir fourni un toit. Nous avons besoin d'une stratégie nationale en matière de logement pour les avantages collatéraux, l'interaction sociale ou l'avantage horizontal des autres.

Ceux qui ne croient pas à la nécessité d'une stratégie nationale en matière de logement ne réfléchissent qu'en fonction des arguments administratifs — c'est-à-dire qu'il est préférable de le faire au niveau local ou à d'autres niveaux. À ceux-là, nous disons que toute cette stratégie exclut la collectivité autochtone. S'il y a des tenants de cette approche autour de la table, nous vous suggérons que le gouvernement fasse une stratégie nationale autochtone en matière de logement, qu'il laisse ces gens se débrouiller eux-mêmes et qu'il nous permette d'aller de l'avant avec notre stratégie en matière de logement.

Nous avons embauché nul autre que le spécialiste du domaine, M. Pomeroy ici, pour formuler et étudier les chiffres qui soutiennent la position que nous connaissons d'instinct en examinant notre liste d'attente et la rumeur qui court. Nous avons participé au dénombrement des itinérants dans de nombreuses villes. Vancouver, d'où je viens, compte plus de 32 p. 100 d'itinérants, à quelques décimales près. Trente-deux pour cent de ces itinérants à Vancouver sont autochtones. Dans un pays qui ne compte que 3 p. 100 d'Autochtones, ils sont 10 fois trop représentés chez les itinérants.

We hope to publish our study by the end of the month. I have a draft. It shows the cities that are in extreme need. We have come to the conclusion that in order to just stem the tide and bring us into some degree of alignment, we need somewhere in the magnitude of \$366 million annually for the next 10 years. We have divided it, because we understand the whole of the spectrum. People cannot hide from the fact that the population is aging. We cannot hide from the fact that once you do homeless, you have to do transition. Once you do transition, you have to do family. Once you do family, you have to do seniors. We have seen the need for student housing.

Our position is that not only does there need to be a strategy, but that strategy should be comprehensive in nature and cover the full spectrum of the continuum of housing need — all of its sub-branches, such as the need for the handicap, the need for the seniors and the need for the students, which are part of that, as well as the other end, the need for the home ownership.

It is important that we have resources untapped because they are morally impossible to access, such as what we refer to as empty nesters. This is a house that was built in the 1980s during a time when there was a federal response. We actually saw the housing development of 10,000 units across Canada from 1984 to 1996. We saw that growth and devoted it to the vulnerable, who at the time were single mothers. As a consequence, 20 years later, those single mothers and their children have grown up and they need their own houses. Those mothers live as empty nesters with empty bedrooms. You cannot for moral reasons throw them out on the street and say, "I am sorry, but you cannot have that four-bedroom house any longer because your kids are in their twenties." We are getting an overcrowding situation because mom lets daughter bring in a boyfriend, and the next thing you know you have multiple families in the same house. We are losing the stock.

Not only do we talk about the need for a comprehensive plan, we need to stem the tide, equalize the core need, preserve the existing stock, develop a homelessness strategy and develop a home ownership strategy.

Our position is that we need a national strategy; it needs to be resourced; and the federal government needs to take leadership.

The Chair: You make very compelling arguments. I do not think there is any doubt that the federal government does have prime responsibility for Aboriginal needs.

Charles W. Hill, Executive Director, National Aboriginal Housing Association: I would like to make an additional comment. On several occasions, people have spoken to the fact that Canada has signed human rights documents over the years. With regard to the Universal Periodic Review, we have recently been focused on indigenous rights, which include the right to

Nous espérons publier notre étude d'ici la fin du mois. J'ai ici une version préliminaire qui montre les villes où le besoin est extrême. Nous en sommes venus à la conclusion que seulement pour endiguer la situation et nous harmoniser quelque peu, il nous faudrait environ 366 millions de dollars par année pour les 10 prochaines années. Nous l'avons divisé, parce que nous comprenons l'ensemble du spectre. On ne peut faire abstraction du fait que la population vieillit. On ne peut se cacher le fait qu'une fois que l'on s'occupe des itinérants, il faut s'occuper de la transition; quand vous vous occupez de la transition, il faut vous occuper de la famille. Une fois que vous vous occupez de la famille, il faut vous occuper des aînés. Nous avons également vu la nécessité prévoir des logements pour les étudiants.

Notre position est la suivante : non seulement il faut une stratégie, mais en plus elle doit être de nature exhaustive et couvrir tout le spectre des besoins en matière de logement — toutes les subdivisions, comme les besoins des personnes handicapées, des aînés et des étudiants, qui en font partie, ainsi que l'autre bout du spectre, c'est-à-dire la nécessité de l'accès à la propriété.

Il ne faut pas perdre de vue que nous disposons de ressources inutilisées parce qu'il est impossible d'y accéder pour des raisons morales, comme le phénomène que nous appelons les nids vides. C'est une maison construite dans les années 1980 à une époque où le gouvernement fédéral intervenait. De 1984 à 1996, 10 000 unités de logement ont été construites partout au Canada. Nous avons constaté cette croissance et l'avons consacrée aux personnes vulnérables qui, à l'époque, étaient les mères monoparentales. Par conséquent, 20 ans plus tard, les enfants de ces mères monoparentales ont grandi et ont besoin de leur propre maison. Ces mères occupent des nids vides aux chambres vides. Pour des raisons morales, vous ne pouvez pas les jeter à la rue et dire : « Je suis désolé, mais vous ne pouvez plus avoir ce logement de quatre chambres parce que vos enfants sont dans la vingtaine. » Nous nous retrouvons dans une situation de surpeuplement parce que la mère laissait sa fille amener son petit ami et, une chose menant à une autre, des familles multiples occupent le même logement. Nous perdons des logements parmi ceux qui existent déjà.

Nous parlons non seulement de la nécessité d'un plan global, nous voulons également endiguer la situation, réduire les besoins impérieux en matière de logement, conserver le nombre de logements existants, élaborer une stratégie de lutte contre l'itinérance et une stratégie d'accès à la propriété.

Notre position est la suivante : nous avons besoin d'une stratégie nationale, il faut y consacrer des ressources, et le gouvernement fédéral doit en prendre la direction.

Le président : Vos arguments sont très convaincants. Je crois qu'il ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral a la principale responsabilité de répondre aux besoins des Autochtones.

Charles W. Hill, directeur exécutif, Association nationale d'habitation autochtone : J'aimerais faire un commentaire supplémentaire. À plusieurs reprises, les gens ont fait observer que le Canada a signé des documents relatifs aux droits humains au fil des ans. En ce qui concerne l'examen périodique universel, nous avons concentré nos efforts sur les droits des indigènes, qui

housing. Canada is not one of the signatories to that document. I think people should be aware of that because it fits in with the comments that I will be making that there needs to be an attitudinal change toward First Nations, Métis and Inuit people in this country. Right now, there appears to be, from my point of view, pressure to assimilate.

Mr. Seymour mentioned that the National Aboriginal Housing Association is a member of CHRA. We would like to think that this could be reciprocal as well. We have been working with CHRA over the years, but I think that the federal policy right now is specifically towards that end. There needs to be a change in attitude to recognize the skills and experiences that we have accumulated over the years through the Urban Native Housing Program and the Rural and Native Housing Program, which helped us to acquire almost 20,000 units across Canada.

With regard to the home ownership question, there are a few urban native housing programs in different sections of the country that are pursuing home ownership.

I want to make one final point. With regard to home ownership and tying in attitudes, there is a drive by the municipality of Peterborough, Ontario, to take over the urban native housing stock, which amounts to about 150 homes in Peterborough. I do not know what the background reason is for the fact that the two organizations there went into receivership several years ago, but right now the receiver wants to sell the units and take over ownership of the units.

When we speak of home ownership, that is not exactly what we mean. We mean home ownership by Aboriginal people. With regard to a national strategy, there is a definite need for it because it must reflect the fact that the federal government is once again prepared to work with Aboriginal people regardless of their location on- or off-reserve. We cannot continue to be excluded from things like budget allocation just because we are living in urban areas. We do need a parallel system of housing to overcome the racism that still exists, unfortunately, in this country.

I wanted to add those points. I probably will not speak again.

The Chair: We want you to participate fully.

David Snow, as an individual: I will partially be going against the grain by recommending that specifically with respect to housing, we do not need and should not recommend a national housing strategy. I will do so for three primary reasons.

incluent le droit au logement. Le Canada n'est pas l'un des signataires de ce document. J'aimerais que les gens en soient conscients lorsque je vais faire des commentaires portant sur le fait qu'il faut un changement dans l'attitude à l'égard des Premières nations, des Métis et des Inuits dans notre pays. Maintenant, à mon avis, des pressions vers l'assimilation semblent s'exercer.

M. Seymour a mentionné que l'Association nationale d'habitation autochtone fait partie de l'ACHRU. Nous aimerions penser que cela pourrait également être réciproque. Nous avons collaboré avec l'ACHRU au fil des ans, mais je pense que, à l'heure actuelle, la politique fédérale nous pousse précisément dans cette direction. Il faut qu'il y ait un changement d'attitude et que l'on reconnaisse les compétences et l'expérience que nous avons accumulées au cours des années par le truchement du Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain et le Programme de logement pour les ruraux et les Autochtones, grâce auxquels nous avons réussi à acquérir presque 20 000 unités partout au Canada.

En ce qui concerne les questions d'accès à la propriété, quelques programmes de logement pour Autochtones en milieu urbain dans différentes régions du pays permettent l'accès à la propriété.

Je voudrais faire une dernière remarque. En ce qui concerne l'accès à la propriété et si on y ajoute la préoccupation du changement des attitudes, la municipalité de Peterborough, en Ontario, cherche à prendre le contrôle des logements pour Autochtones en milieu urbain, ce qui correspond à environ 150 logements à Peterborough. Il y a plusieurs années, les deux organismes là-bas ont été mis sous séquestre, mais j'ignore pour quel motif; aujourd'hui, le séquestre veut vendre les unités et les acquérir.

Quand nous parlons d'accès à la propriété, ce n'est pas tout à fait ce que nous voulons dire. Nous voulons que la propriété revienne aux peuples autochtones. En ce qui concerne une stratégie nationale, nous en avons certainement besoin, parce que cette stratégie doit refléter le fait que le gouvernement fédéral est une fois de plus disposé à collaborer avec les peuples autochtones, peu importe où ils se trouvent, dans la réserve ou hors réserve. Nous ne pouvons pas continuer à être exclus de choses comme l'allocation budgétaire tout simplement parce que nous habitons des régions urbaines. Nous avons besoin d'un système de logement parallèle pour surmonter le racisme malheureusement toujours présent dans notre pays.

Je voulais ajouter ces remarques. Je ne parlerai sans doute plus.

Le président : Nous aimerions avoir votre participation pleine et entière.

David Snow, à titre personnel : J'irai en partie à contre-courant en affirmant que, en ce qui concerne précisément le logement, nous n'avons pas besoin et ne devrions pas avoir de stratégie nationale en matière de logement, et ce, pour trois principales raisons.

The first reason is jurisdictional. Housing policy is generally viewed as being provincial jurisdiction. Under the federal definition of powers, the social policy aspects of it, combined with section 92.13 of the British North America Act, property and civil rights, housing is viewed by virtually everyone as a provincial area of jurisdiction. As the federal government has moved out of the implementation and design of more and more housing programs, the provinces have accepted their role in the sense that they do not want strings attached and do not want the federal government telling them how specifically to spend their money on which particular programs. We are past the stage where provincial governments or housing corporations need federal leadership in order to develop positive housing policy.

Second, there is increasing international evidence and Canadian evidence demonstrating that affordability is primarily caused by local and regional supply and demand factors rather than national factors. Factors affecting affordability vary completely even between provinces. Things such as resources, demographic change, population, increase in growth, income growth, physical climate, history, owner-to-renter ratios, urban-rural divide and, particularly, local land use policies all dictate considerable differences between cities, regions and provinces. This lack of uniformity creates different provincial priorities with respect to housing. Any national housing strategy risks imposing a one-size-fits-all strategy on provinces and even municipalities with different housing needs.

For example, discussions of national housing strategy are often about increasing rental development, particularly private rental development, because of very high vacancy rates. No doubt that would be included in some sort of housing strategy. In New Brunswick, where I am from, and in Prince Edward Island, the current problematic housing needs do not have anything to do with rental vacancy rates. They are quite high compared to the rest of the country. This is one example of the sort of problem that could develop from a national housing strategy becoming a one-size-fits-all strategy.

Finally, a strategy allows the provinces to deflect criticism to the federal government. Housing policy is provincial jurisdiction. They accept it as provincial jurisdiction, but when any discussion comes up about shortcomings with housing policy, provincial housing ministers and premiers inevitably blame their problems, as they do with many other problems, on the federal government.

As happened at one of the last provincial housing ministers meetings, they came out with very few concrete policy discussions in terms of what they would do, but they came out with a

La première raison relève des compétences administratives. La politique en matière de logement est généralement considérée comme relevant de la compétence des provinces. En vertu de la définition fédérale des pouvoirs, des aspects de politique sociale qui en relèvent, jumelés à l'article 92.13 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, propriété et droits civils, le logement est considéré par pratiquement tout le monde comme un domaine de compétence provinciale. Comme le gouvernement fédéral s'est dégagé de la mise en œuvre et de la conception de plus en plus de programmes de logement, les provinces ont accepté leur rôle, en ce sens qu'elles veulent avoir les mains libres et ne veulent pas que le gouvernement fédéral leur dise comment dépenser leur argent dans quels programmes. Nous avons dépassé le point où les gouvernements provinciaux ou les sociétés de logement ont besoin de la direction du fédéral pour élaborer des politiques positives en matière de logement.

Deuxièmement, à l'internationale comme au pays, on retrouve de plus en plus de preuves démontrant que l'abordabilité est principalement affectée par des facteurs locaux et régionaux d'offre et de demande plutôt que par des facteurs nationaux. Même d'une province à l'autre, les facteurs qui ont une incidence sur l'abordabilité diffèrent complètement. Des facteurs comme les ressources, les changements démographiques, la population, l'augmentation de la croissance, la croissance du revenu, le climat physique, l'histoire, les ratios propriétaires-locataires, la répartition entre les zones urbaines et rurales et, tout particulièrement, les politiques locales sur l'aménagement du territoire imposent des différences considérables entre les villes, les régions et les provinces. Ce manque d'uniformité fait en sorte que les provinces ont des priorités différentes en matière de logement. Toute stratégie nationale en matière de logement court le risque d'imposer une stratégie universelle aux provinces, voire aux municipalités, qui ont des besoins différents sur cette question.

Par exemple, des discussions sur une stratégie nationale en matière de logement portent souvent sur l'augmentation de la construction de logements locatifs, particulièrement les logements locatifs privés, en raison des taux d'inoccupation très élevés. Il ne fait aucun doute que cela serait inclus dans une forme de stratégie sur le logement. Au Nouveau-Brunswick, d'où je viens, ainsi qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, les aspects problématiques actuels des besoins en matière de logement n'ont rien à voir avec les taux d'inoccupation des logements locatifs, qui sont plus bas comparativement à ce qui se voit ailleurs au pays. C'est l'un des exemples du type de problèmes qu'une stratégie nationale universelle en matière de logement pourrait créer.

Enfin, une stratégie donne l'occasion aux provinces de renvoyer les critiques au gouvernement fédéral. La politique en matière de logement est une compétence provinciale. Les provinces l'acceptent, mais dès qu'il y a une discussion sur les lacunes de cette politique, les premiers ministres provinciaux et leurs ministres responsables du logement attribuent inévitablement le blâme, pour le problème du logement comme pour de nombreux autres problèmes, au gouvernement fédéral.

Cela s'est produit à l'une des dernières réunions des ministres provinciaux responsables du logement : des ministres en sont sortis avec très peu de politiques concrètes relativement aux

universal condemnation of the federal government for not giving enough money, notwithstanding the fact that the previous year the federal government gave \$1.4 billion in the affordable housing trusts.

I also want to point out that arguing this position I am arguing does not preclude the federal government from having some sort of a role. It does not preclude the federal government from having a long-term funding commitment, which I believe is very necessary. Whether this funding commitment is increased, decreased, status quo or indexed to inflation, the provinces need to know, in the long term, what they will be getting from the federal government so that they can then develop their own housing programs with knowledge of the funds they will be able to commit to them.

This does not preclude the federal government from having an increased commitment to the poorest of the poor, to alleviating poverty through any sort of tax credits or social assistance or welfare reform or anything like that. This, of course, does not apply to northern and Aboriginal housing where the federal government most definitely has the primary role as funder. I will leave it at that for now.

The Chair: Thank you very much. Ms. Regehr, you are next.

Sheila Regehr, Director, National Council of Welfare: Thank you for the invitation to appear. I commend the committee for the excellent work it is doing.

Mr. Rainer's organization and ours share similar roots, but we were formed two years earlier, so we have been working on these issues for about 40 years now.

In answer to the question about whether we need a national strategy, the answer, based on the last 40 years, is, obviously, yes. The un-national non-strategy is just too costly and it is not getting results. That echoes what others have said. We need to find ways to invest that provide greater value.

One of our members is a prominent businessman in Hamilton, who is also working with the Hamilton anti-poverty strategy, and he takes a business-like approach to the issues we are facing. He said, quite frankly, if this were a business and we had been running an anti-poverty business in this country, people would be screaming to shut it down and not bail it out; it just does not work. Even as individual taxpayers, we need to look hard at how much money we are putting into something that is not producing results.

I also want to stress what others have talked about, the issue of complexity. This patchwork we have is so complex. It is hoops, mazes and barriers. They are creating many of the problems that plague us. It is not like this complexity we talk about just happened. We have created it, which means we can untangle it, but it will be hard.

mesures qu'ils allaient prendre, mais ils étaient tous d'accord pour condamner le gouvernement fédéral pour n'avoir pas accordé suffisamment d'argent, sans tenir compte du fait que, l'année précédente, le gouvernement fédéral avait investi 1,4 milliard de dollars dans les fiducies pour le logement abordable.

Je voudrais également souligner que le fait que je fasse valoir cette position n'empêche pas le gouvernement fédéral de jouer un rôle quelconque. Cela ne l'empêche pas de s'engager à fournir un financement à long terme, ce qui, à mon avis, est très nécessaire. Que cet engagement à financer augmente, diminue, reste le même ou qu'il soit indexé selon l'inflation, les provinces doivent savoir, à long terme, quels seront les montants qu'ils obtiendront du gouvernement fédéral afin de pouvoir élaborer leurs propres programmes en matière de logement en toute connaissance des fonds qu'elles pourront engager à ce titre.

Cela n'empêche pas le gouvernement fédéral d'accroître son engagement à l'égard des plus pauvres, pour atténuer la pauvreté par le truchement de crédits d'impôt, d'aide sociale, de refonte du bien-être social ou quoi que soit d'autre du même genre. Bien entendu, cela ne s'applique pas aux logements pour les populations autochtones et du Nord, où le gouvernement fédéral a très certainement le principal rôle en matière de financement. C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le président : Merci beaucoup. Madame Regehr, c'est à votre tour.

Sheila Regehr, directrice, Conseil national du bien-être social : Je vous remercie de m'avoir invitée. Je félicite le comité pour son excellent travail.

L'organisme de M. Rainer et le nôtre ont des origines similaires, mais nous avons été créés deux ans plus tôt, de sorte que nous nous penchons sur ces questions depuis presque 40 ans maintenant.

En réponse à la question de savoir si nous avons besoin d'une stratégie nationale, d'après notre expérience des 40 dernières années, nous répondons manifestement : « oui ». La non-stratégie non nationale est tout simplement trop onéreuse et ne produit pas de résultats. Cela correspond à ce que d'autres témoins ont dit. Il nous faut trouver des moyens d'investir qui rapportent davantage.

L'un de nos membres est un homme d'affaires en vue de Hamilton, qui travaille également à la stratégie anti-pauvreté de Hamilton : il aborde les questions auxquelles nous faisons face comme s'il s'agissait d'une entreprise. Il a dit très franchement que s'il s'agissait d'une entreprise anti-pauvreté que nous dirigeons dans ce pays, les gens hurleraient pour qu'on mette la clé dans la porte et que l'on n'essaie pas de la renflouer : ça ne fonctionne tout simplement pas. Même en tant que contribuables, nous devons examiner de près la quantité d'argent que nous investissons dans quelque chose qui ne produit pas de résultats.

J'aimerais également insister sur la question de la complexité dont d'autres témoins ont parlé. Cet écheveau de programmes que nous avons est tellement complexe, un véritable parcours avec des obstacles, des sauts et des dédales. Voilà ce qui crée bon nombre des problèmes qui nous rongent. Ce n'est pas comme si cett

I also want to answer the question about whether it is an anti-poverty strategy or a poverty, housing and homelessness strategy. Based on all of our members' discussions, it is all of the above and more. When we produced our report about solving poverty, we looked at what other countries and some jurisdictions in Canada were doing and what worked best. For most of the European countries that were having success we found that whatever poverty efforts they were doing were closely integrated with larger social and economic issues.

I went through a stack of news clippings that I have compiled over the last couple of days, and some of the stories I have seen coming out of these are incredible. For example, a large number of immigrant women in a Toronto community are parents, well-educated, ready and able to work, but they cannot get out of the house because there is no child care, whether they can afford it or not. All of these things are so intricately linked that any effort to do something besides looking at them all together is destined not to work.

I have a somewhat unplanned comment on your second question with respect to provincial and territorial governments having primary jurisdiction in these areas. That is particularly interesting, because at our last council meeting, many of our members who are primarily involved in their local and provincial communities would have said the same thing. We took a hard and deliberate look at the federal role and, particularly, at income security areas. All the evidence would suggest the opposite. The investments in the areas that matter come from the federal government. It has a capacity that provincial, territorial and municipal governments cannot have. If the federal government does not have the right foundation pieces in place, everyone else is scrambling to fill in the cracks. That is inefficient.

Much of what I wanted to say echoes what others have said about the federal enabling role as well. I and others have been concerned lately about the kind of targeting and approach we take to some of these things. In some ways I want to agree with Mr. Snow, even when he started out to say his perspective may be somewhat different. In some ways I agree, but it is a matter of governance. It is a matter not of determining who should be involved in a national strategy. To me, the bigger question is how the different actors should be involved in the strategy. That is the key thing.

In many areas, I would agree with you, not commenting specifically on the particular things you mentioned. When you look logically at the federal government, its focus should be on

complexité dont nous parlons nous était tombée dessus : nous l'avons créée, ce qui signifie que nous pouvons la démêler, mais ce sera difficile.

J'aimerais également répondre à la question de savoir s'il nous faut une stratégie anti-pauvreté ou une stratégie sur la pauvreté, le logement et l'itinérance. D'après toutes les discussions que nous avons eues avec nos membres, la stratégie doit porter sur tous ces sujets et encore davantage. Quand nous avons publié notre rapport sur les solutions à apporter à la pauvreté, nous avons examiné ce que d'autres pays et d'autres administrations au Canada faisaient et ce qui fonctionnait le mieux. Dans le cas de la plupart des pays européens qui connaissaient des réussites, nous avons découvert que les efforts de lutte contre la pauvreté qu'ils déployaient étaient étroitement intégrés à des enjeux sociaux et économiques plus importants.

J'ai passé en revue une pile de coupures de journaux que j'ai compilées au cours des derniers jours, et certaines des histoires qu'on y retrouve sont incroyables. Par exemple, une grande partie des femmes immigrantes d'une collectivité de Toronto sont des parents, sont bien éduquées, prêtes à travailler et capables de le faire, mais elles ne peuvent quitter la maison parce qu'il n'y a pas de services de garde pour leurs enfants, peu importe qu'elles puissent se le permettre ou pas. Toutes ces choses sont si étroitement liées que tout effort qui n'en tient pas compte dans leur ensemble est voué à l'échec.

J'ai une remarque quelque peu imprévue concernant votre deuxième question sur la compétence dans ces domaines qui revient principalement aux provinces et aux territoires. C'est tout particulièrement intéressant, parce qu'à la dernière réunion de notre conseil, bon nombre de nos membres qui travaillent surtout dans leurs collectivités locales et provinciales auraient dit la même chose. Nous avons examiné de près le rôle fédéral, tout particulièrement dans le domaine de la sécurité du revenu. Tous les éléments de preuve laissent croire le contraire : les investissements dans les domaines qui comptent viennent du gouvernement fédéral, qui possède une capacité que les gouvernements provinciaux et territoriaux et les administrations municipales ne peuvent avoir. Si le gouvernement fédéral ne met pas en place les bons éléments de fondation, tous les autres ordres de gouvernement se bousculent pour boucher les trous. C'est inefficace.

Une grande partie de ce que je voulais dire renvoie à ce que d'autres témoins ont dit sur le rôle habilitant du gouvernement fédéral. Dernièrement, tout comme d'autres, j'ai été préoccupé à propos de la manière de cibler et de l'approche que nous prenons à ce sujet. D'une certaine manière, j'aimerais souscrire à l'opinion de M. Snow, même quand il a commencé à dire que son point de vue pourrait être un peu différent. D'une certaine manière, je suis d'accord, mais c'est une question de gouvernance. À mon avis, la question consiste non pas à déterminer qui devrait participer à une stratégie nationale, mais bien comment les différents acteurs peuvent participer. C'est là la clé.

Dans de nombreux domaines, je serais d'accord avec vous, sans faire de remarques précises sur les éléments particuliers que vous avez mentionnés. Quand on examine le gouvernement fédéral de

big-picture, long-term, foundation and prevention pieces. Many years ago the employment insurance system was designed as a poverty prevention piece, and people forget that.

The federal government is also further away from many people. I hear many federal discussions about targeted programs. I do not think the federal government is the place for those things. It does not have the capacity to target well. It has huge capacity to provide foundations, especially income foundations. It provides basic income floors for many people already. Those do not include, by and large, working-age adults. That is one of the pieces to be filled in, and there are a number of different ways that we might look at doing that.

When you come to targeting and looking at who needs targeted programs — I want to pull out our fortieth anniversary statistical postcard we put out — there are many misconceptions about how we treat different parts of this population that we consider poor or at risk of poverty. One myth we deal with all the time is that all these poor people are out there living on welfare or are all hard cases with lots of problems. Our research shows that only 34 per cent of working-age families living in poverty had some income from welfare in 2006. That is some income. Other research shows that about half of those people will combine welfare with employment income throughout the year.

There are many people without complex needs. They have needs just like the rest of us for affordable housing and child care. They need money. By not providing those, we are creating more intense needs, multiple needs, depth of poverty, homelessness and multiple problems that need addressing in ways that we just cannot cope with right now.

The Chair: Thank you very much. Both you and Mr. Snow have focused quite a bit on the whole issue of the federal role and whether we should have a national strategy or not. Is the federal role to transfer money to the provinces, which have the prime responsibility? How far down should that money go in terms of where the policies are developed? There is some very interesting discussion around the table about national policy or no national policy, questions of rights.

Our clerk, Ms. Hogan, will take down the names of anyone who wants to get in on the conversation. You can either add to points that you have made, rebut points you heard other people make or whatever you like. Of course, my colleagues, the senators at the table, will also be involved with that discussion as well.

I will go to each of my Senate colleagues who are here, as we normally do in our hearings. From the Senate we are all trained to ask questions; we want to probe you further. You could get comments, but you will get a lot of questions. Some of those

manière logique, les efforts de ce dernier devraient porter sur le portrait d'ensemble, le long terme, l'établissement d'une base solide et la prévention. Il y a de nombreuses années, le système d'assurance-emploi a été conçu comme un moyen de prévention de la pauvreté, et les gens ont tendance à l'oublier.

Le gouvernement fédéral est également plus éloigné de nombreuses personnes. J'entends beaucoup de discussions à l'échelle fédérale portant sur des programmes ciblés. À mon avis, ce n'est pas la place du gouvernement fédéral, il n'a pas la capacité de bien cibler. Il a une incroyable capacité pour jeter des bases, particulièrement en matière de revenu. Il fournit déjà un revenu de base à de nombreuses personnes. Pour l'essentiel, cela n'inclut pas des adultes en âge de travailler. C'est l'une des pièces du casse-tête qu'il faut trouver, et il y a différentes manières dont nous pourrions envisager de faire ça.

Quand vient le temps de cibler des programmes et d'examiner qui en a besoin — j'aimerais vous montrer la carte postale statistique que nous avons préparée pour notre quarantième anniversaire —, il y a de nombreuses fausses idées sur la manière dont nous traitons différentes parties de cette population que nous considérons comme étant pauvre ou à risque de l'être. L'un des mythes auquel nous faisons face tout le temps est celui que tous ces pauvres vivent du bien-être ou sont des cas difficiles accablés de problèmes. D'après notre recherche, seulement 34 p. 100 des familles en âge de travailler qui vivent sous le seuil de la pauvreté ont touché un revenu provenant de l'aide sociale en 2006. Tout un revenu. D'autres recherches montrent qu'environ la moitié de ces personnes toucheront des prestations de bien-être qu'ils ajouteront à un revenu d'emploi pendant l'année.

Il y a de nombreuses personnes qui n'ont pas de besoins complexes. Ils ont besoin de logements abordables et de services de garde pour leurs enfants, tout comme nous. Ils ont besoin d'argent. En les privant de cela, nous créons des besoins multiples et plus graves, nous aggravons la pauvreté et l'itinérance et les problèmes multiples qu'il nous faut résoudre, ce que nous n'arrivons tout simplement pas à faire maintenant.

Le président : Merci beaucoup. M. Snow et vous-même avez examiné en profondeur toute la question du rôle fédéral et la possibilité que nous mettions sur pied une stratégie nationale. Le rôle fédéral consiste-t-il à verser de l'argent aux provinces, qui seraient les principales responsables? Jusqu'à quel échelon cet argent devrait-il aller, pour ce qui est de l'élaboration des politiques? On a entrepris une discussion très intéressante quant à l'intérêt de mettre sur pied une politique nationale, ainsi qu'à des questions de droits.

Notre greffière, Mme Hogan, prendra le nom de ceux qui veulent participer à la conversation. Vous pouvez ajouter à vos arguments ou réfuter ceux des autres, c'est comme vous voulez. Bien sûr, mes collègues, les sénateurs ici présents, participeront aussi à la discussion.

Je vais donner la parole à chacun de mes collègues ici présents comme nous le faisons normalement dans le cadre de nos audiences. Au Sénat, nous sommes tous rompus à l'interrogation des témoins; nous voulons toujours en savoir

questions may go to specific people or on a specific subject that may involve two or three people, but then we will try to get others blended in.

As you get the floor in answering a question from a senator, if you have something to say about what some other people said in the previous round, then go ahead. Whatever you were going to say when you asked to be put on the list, go ahead. If you want to get into the second and third themes, provincial, territorial governments and local communities, I will not rule you out of order because I am also mindful of the time. We want to get to those questions, and whether we get to them in this discussion or subsequently does not matter. With that, I will start up by throwing out a question that will involve some of you, but, as I said, you can talk about other things as well.

We have heard about the question of rights a number of times. Based on international rights, UN agreements and such, in some respects that could be a diversion from really getting on with the reforms, the overhaul that is needed to the systems at whatever level of government. However, for others it forms a foundation for helping to ensure action at the federal level and the other levels too — provincial levels any way because under the Constitution those two levels would be responsible for these agreements. Some see it as creating that kind of foundation that ensures action and accountability.

Is it a diversion, or should we be on a parallel track, saying let us try to embed these rights into Canadian law? I take it that is what you are suggesting. We have international agreements, yes, and we can be accountable to the UN or whatever agency, but are you suggesting that we should also put them into Canadian law? If so, what specific instruments would you see in doing that? How much time and effort should we be putting into that stream of activity versus the overhaul of the systems and programs that serve people's needs?

Mr. Shapcott: It is a critical question. The rights-based approach takes the housing question away from whether someone is sort of pathetic, whether their life is miserable and they deserve compassion and pity, and whether they are more pathetic than someone else who has been brought forward. It is the public pleading for some sort of benevolence on the part of government to simply say that this is a fundamental entitlement that all Canadians have, and recognize international law signed by Canada, and there is a fundamental obligation on the part of governments to ensure that right is realized. That does not necessarily mean building every stick of housing in the country, but to ensure that the people have access to housing.

plus. On vous adressera peut-être des commentaires, mais on vous posera beaucoup de questions. Certaines de ces questions pourraient viser un témoin en particulier ou concerner un sujet intéressant deux ou trois témoins, mais nous tenterons d'intégrer les autres.

Lorsqu'on vous donnera la parole pour répondre à la question d'un sénateur, si vous avez quelque chose à dire au sujet des propos tenus par quelqu'un d'autre au tour précédent, allez-y. Vous êtes libre d'aborder le sujet que vous aviez à l'esprit lorsque vous avez demandé qu'on inscrive votre nom sur la liste. Si vous voulez aborder les deuxième et les troisième thèmes, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les collectivités locales, je ne déclarerai pas vos propos irrecevables, car je suis aussi conscient du temps dont nous disposons. Nous voulons nous attaquer à ces questions, et que nous le faisons au cours de la discussion à venir ou par la suite est sans importance. Sur ce, je vais commencer par poser une question qui visera certains d'entre vous, mais, comme je l'ai dit, vous pouvez aussi parler d'autres choses.

Nous avons à plusieurs reprises entendu parler de la question des droits. Le travail axé sur les droits internationaux, les accords de l'ONU et ces choses-là pourrait, à certains égards, nous écarter de la voie qui consiste vraiment à entreprendre les réformes et la restructuration nécessaires des systèmes, quel que soit l'ordre de gouvernement. Toutefois, à d'autres égards, il s'agit du fondement des mesures prises à l'échelon fédéral ainsi qu'aux autres échelons — l'échelon provincial, à tout le moins, car, aux termes de la Constitution, ces deux ordres sont responsables de ces accords. Certains considèrent que ces choses créent le genre de fondement qui assure la prise de mesures et la responsabilisation.

S'agit-il d'une diversion, ou devrait-on faire cela parallèlement, et tenter d'enchâsser ces droits dans le droit canadien? Je crois que c'est cela que vous proposez. Nous avons des accords internationaux, certes, et nous sommes responsables devant l'ONU ou quelque autre organisme, mais proposez-vous qu'on intègre aussi ces choses au droit canadien? Le cas échéant, quels seraient les instruments précis qui, selon vous, permettraient de le faire? Combien de temps et d'efforts devrait-on investir dans ce secteur d'activité, par rapport à la restructuration des systèmes et des programmes qui visent à combler les besoins des gens?

M. Shapcott : C'est une question cruciale. Lorsqu'on aborde la question du logement selon l'approche axée sur les droits, on fait abstraction du degré de misère d'une personne; il n'y a pas lieu de se demander si la situation d'une personne qui inspire la compassion et la pitié et si son cas est plus grave que celui d'une autre personne. Le public exhorte le gouvernement, en quelque sorte, de faire preuve de bienveillance et de dire tout simplement que c'est un droit fondamental de tous les Canadiens, de reconnaître le droit international qu'il a ratifié ainsi que l'obligation fondamentale qu'ont tous les gouvernements de s'assurer que ce droit est respecté. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il doit construire chaque logement du pays, mais il doit s'assurer que les gens ont accès au logement.

I gave to the clerk a copy of the report of the Special Rapporteur on adequate housing as a component of the right to an adequate standard of living, Miloon Kothari, that was tabled in March at the United Nations Human Rights Council. Paragraphs 88 to 111 set out specifically what the right to housing means in the Canadian context.

It is important to understand that at the United Nations, the right to housing is not simply something up at the 30,000-foot level, a series of abstract value statements; rather, detailed work on what the right to housing means in practical terms has been done by the United Nations. For instance, General Comment 4 of the United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights sets out the dimensions of the right to housing. That becomes relevant for Canada with regard to paragraph 94 of the United Nations special rapporteur's report.

The definition of core housing need is a statistical measure developed by Canada Mortgage and Housing Corporation and Statistics Canada. Canada measures three dimensions of housing security: affordability, suitability and habitability. The United Nations says there are actually eight dimensions to housing security. New Zealand measures all eight dimensions of housing and security, so it touches on other issues.

I do not mean to slight Statistics Canada, which has a very good reputation, or Canada Mortgage and Housing Corporation, but speaking to what the federal government should be doing, one of the important things is to do a better job of measuring housing issues. Taking up Ms. Eberle's and Professor Duncan MacLennan's call for a housing systems approach, we need much more robust statistical measures. This is not a pedantic bean-counter thing, but if you cannot measure something, you cannot manage it. That is a basic maxim from business school, and it is true in social policy as well.

The current most widely accepted measure of housing need is core housing need. It, however, significantly under-counts the number of people living in overcrowded situations, those who are often called the hidden homeless, which Ms. Eberle talked about. Even the statisticians who administer it recognize that it does not adequately take into account a number of those measures.

Taking a rights-based approach is not simply an issue of making high-level, broad statements; it is about actually taking up the specific dimensions and elements of the right to housing and incorporating them.

Canada has signed a number of international treaties, although it has not signed the indigenous treaty, and we concur with NAHA that that should be signed right away. However, there is no provision in Canada for incorporating our international obligations into domestic law. In the United States, there is a constitutional provision that whenever Congress ratifies an

J'ai donné à la greffière un exemplaire du rapport de Miloon Kothari, Rapporteur spécial, qui porte sur le logement convenable en tant qu'élément du droit à un niveau de vie suffisant, déposé en mars auprès du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies. Dans les paragraphes 88 à 111, il précise ce que signifie le droit au logement dans le contexte canadien.

Il importe de comprendre que, à l'ONU, le droit au logement n'est pas un simple concept théorique, une série d'énoncés de valeurs abstraits; au contraire, l'ONU a entrepris un travail détaillé sur la signification du droit au logement en termes concrets. Par exemple, l'observation générale n° 4 du Comité des droits économiques, sociaux et culturels de l'ONU établit les paramètres du droit au logement, ce qui est pertinent pour le Canada à la lumière du paragraphe 94 du rapport du Rapporteur spécial de l'ONU.

La définition du besoin impérieux de logement est une mesure statistique conçue par la Société canadienne d'hypothèques et de logement et Statistique Canada. Le Canada mesure trois dimensions de la sécurité du logement : son caractère abordable, convenable et habitable. Selon l'ONU, il y a en fait huit dimensions à la sécurité du logement. La Nouvelle-Zélande mesure l'ensemble des huit dimensions du logement et de la sécurité, donc elle aborde d'autres enjeux.

Je ne veux pas déprécier Statistique Canada, qui jouit d'une très bonne réputation, ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement, mais, lorsqu'il est question de déterminer ce que devrait faire le gouvernement fédéral, il serait important d'améliorer la qualité de l'évaluation des enjeux au chapitre du logement. Je reprends l'appel de Mme Eberle et de M. Duncan MacLennan pour une approche systémique en matière de logement : nous devons établir des mesures statistiques beaucoup plus robustes. Au risque de me faire taxer de simple comptable pédant, si on ne peut mesurer une chose, on ne peut pas la gérer. C'est une maxime fondamentale de l'école de commerce, et elle s'applique aussi aux politiques sociales.

Actuellement, l'instrument d'évaluation le plus généralement accepté dans le domaine est la mesure du besoin impérieux de logement. Toutefois, cet instrument donne lieu à un sous-dénombrement important des gens qui vivent dans des logements surpeuplés, ceux qu'on appelle souvent les sans-abri invisibles, dont Mme Eberle a parlé. Même les statisticiens qui administrent cet instrument reconnaissent qu'il ne tient pas compte adéquatement d'un certain nombre de ces facteurs.

L'adoption d'une approche axée sur les droits ne consiste pas simplement à faire de grandes déclarations générales; il faut vraiment définir les dimensions et les éléments précis qui se rattachent au droit au logement et les intégrer.

Le Canada a ratifié un certain nombre de traités internationaux, bien qu'il n'ait pas ratifié le traité sur les peuples autochtones, et nous sommes d'accord avec l'ANHA pour dire qu'il devrait être signé immédiatement. Toutefois, il n'y a aucune disposition canadienne selon laquelle nous devons enchâsser nos obligations internationales dans le droit

international treaty it becomes incorporated directly into domestic law. In Canada, it must go through a process, and that is also something that the special rapporteur recommends.

However, courts can and do read our international obligations. There was recently a case in Victoria of a homeless man who was persistently arrested under a municipal bylaw that prohibited sleeping in public parks. His case is now under review at the British Columbia Court of Appeal, I believe. It began at the B.C. Supreme Court, and the decision there was that these municipal bylaws violate the right to housing in that the municipality is part of the broad general obligation of all orders of government in Canada to respect international housing law.

There will be other cases like that coming forward in the courts, and I am reasonably confident that judges will start reading into Canadian law some of our international obligations. There is a broad body of legal opinion that suggests that that is the case.

I know that no one in this room wants to get into a constitutional discussion. However, I am quite often invited to do presentations on housing and Canada's Constitution for first-year law students. It is simple to understand where housing fits into our Constitution. The simple answer is that it is not there.

In 1867, when the bureaucrats in London were drawing up our Constitution, I am sure that it did not occur to them that housing was an issue for the government. Canada was a rural country in 1867. If you wanted a house, you would chop down a tree and build a house. What possible role is there for the government in that?

When our Constitution was amended in 1982, housing was again not specifically included. Housing first figures in constitutional discussions with the Charlottetown Accord, where it was assigned to the provinces, but of course Charlottetown was rejected by the voters and in theory, therefore, has never become the law of the country, although some might argue that by stealth we had a constitutional change.

It is important to note that in 2001 the federal, provincial and territorial governments all signed the Affordable Housing Framework Agreement, which set out a relationship between the federal and provincial governments around housing issues. Subsequently a series of bilateral housing deals was signed with all the provinces and territories. That is now commonly called the Affordable Housing Initiative, and it is basically a cookie cutter across the country, although there are slight variations from province to province.

national. Aux États-Unis, une disposition constitutionnelle prévoit que, dès que le Congrès ratifie un traité international, il est directement enchâssé dans le droit national. Au Canada, il faut amorcer un processus, et c'est aussi quelque chose que recommande le Rapporteur spécial.

Toutefois, les tribunaux peuvent interpréter nos obligations internationales, et c'est ce qu'ils font. Récemment, à Victoria, il y a eu un litige concernant un itinérant qu'on arrêta constamment aux termes d'un règlement municipal qui interdit de dormir dans les parcs publics. L'affaire fait maintenant l'objet d'un examen par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, je crois. C'est la Cour suprême de la Colombie-Britannique qui a tout d'abord statué que ces règlements municipaux contrevenaient au droit au logement, puisque la municipalité est visée en partie par l'obligation générale qui incombe à tous les ordres de gouvernements canadiens de respecter le droit international en matière de logement.

D'autres affaires semblables seront présentées aux tribunaux, et je suis raisonnablement certain que les juges commenceront à interpréter le droit canadien en fonction de certaines de nos obligations internationales. Bon nombre d'avis juridiques laissent croire que c'est le cas.

Je sais que personne ici n'a envie d'entreprendre une discussion constitutionnelle. Toutefois, on m'invite assez souvent à présenter des exposés sur le logement et la constitution canadienne devant des étudiants de première année en droit. Il n'est pas sorcier de comprendre où s'inscrit le logement dans notre Constitution. Voici la réponse simple : nulle part.

En 1867, lorsque des bureaucrates rédigeaient notre Constitution à Londres, je suis certain qu'ils n'ont pas pensé que le logement était un enjeu gouvernemental. Le Canada était un pays rural en 1867. Si vous vouliez une maison, vous abattiez un arbre et vous en construisiez une. Quel rôle le gouvernement pourrait-il bien jouer à ce chapitre?

Lorsque notre Constitution a été modifiée, en 1982, le logement, encore une fois, n'a pas été mentionné explicitement. Le logement a été mentionné pour la première fois dans une discussion constitutionnelle au moment de l'Accord de Charlottetown — il avait alors été confié aux provinces —, mais, bien sûr, l'Accord de Charlottetown a été rejeté au moment de la mise aux voix, de sorte que, en principe, il n'a jamais été promulgué à l'échelon national, quoique certains pourraient faire valoir que, de façon détournée, il y a effectivement eu un changement constitutionnel.

Il est important de noter que, en 2001, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont tous signé l'Entente concernant le logement abordable, qui établit une relation entre les gouvernements fédéral et provinciaux à l'égard des enjeux liés au logement. Par la suite, toutes les provinces et tous les territoires ont signé une série d'ententes bilatérales sur le logement. Ces ententes sont aujourd'hui communément appelées l'Initiative en matière de logement abordable, qui consiste essentiellement à appliquer un modèle uniforme d'un océan à l'autre, même s'il y a de légères variations d'une province à l'autre.

The most recent announcements from the federal government were in the budget in January with \$2 billion for affordable housing plus \$400 million for on-reserve Aboriginal housing. Most of that money flows through the affordable housing agreements that are already in place. I have filed with the clerk a copy of a sheet that I have prepared that tracks how that money is rolling out.

I would like to come back later to several other specific instruments in which we think the federal government should be specifically involved. Yes, housing rights are very important, and they have implications around important issues like the question of how Statistics Canada and Canada Mortgage and Housing Corporation develop a measure to give us an idea of where we are in order that we can know where we need to go.

The Chair: I am also interested in hearing what instruments we need in terms of these rights.

Mr. Rainer: An interesting book entitled *Inventing Human Rights* by American historian Lynn Hunt covers the origins of human rights, which are very recent, only a couple of hundred years. I am fascinated by that narrative, because in a very short period of human history we have gone from people having no sense of a human right to rights increasingly coming more to the fore in a wide range of areas.

The book speaks to how we are evolving as a species and to our social and cultural dynamics and so forth. The author says that a human right becomes a human right when a majority of people recognize that a particular condition is wrong. I think that the majority of citizens in the world today would perceive torture as wrong. If I disagree with someone's arguments and as a result punch them in the nose, that would immediately and universally be perceived as wrong.

With regard to poverty as a human rights issue, the majority of citizens increasingly perceive hunger and homelessness as wrong. Therefore, people have a right to food security, a right to housing and, I would argue, a right to income security, a right not to be poor. These rights have become entrenched in international law, starting with the 1948 UN declaration, and in subsequent instruments.

I bring your attention to this newsletter, which contains one main article by Bruce Porter and Leilani Farha, who may have also been before this committee. Mr. Porter and Ms. Farha are two of Canada's foremost civil society experts in international human rights with respect to economic and social rights in particular. This article provides context around the Universal Periodic Review, which has been mentioned. Please review that.

Amnesty International, which in my view is one of the five most recognized non-governmental organizations in the world, has just launched its international Demand Dignity Campaign, which is focused on poverty as a human rights issue. This will be the largest campaign Amnesty International has undertaken in its

La dernière fois que le gouvernement fédéral a annoncé quelque chose à ce sujet, c'était dans le cadre du budget, en janvier, à savoir un financement de 2 milliards de dollars affecté au logement abordable et 400 millions de dollars pour le logement dans les réserves autochtones. La plupart de ces fonds sont versés dans le cadre des ententes sur le logement déjà en place. J'ai déposé, auprès de la greffière, une copie d'une feuille que j'ai préparée qui décrit où va cet argent.

J'aimerais aborder plus tard plusieurs des instruments particuliers à l'égard desquels, à notre avis, le gouvernement fédéral devrait participer. Oui, les droits liés au logement sont très importants, et ils se rattachent à des questions importantes, comme le procédé que devraient adopter Statistique Canada et la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour concevoir une mesure qui nous permettrait de déterminer où nous en sommes afin de comprendre où nous devons aller.

Le président : J'aimerais aussi savoir de quels instruments nous avons besoin pour assurer ces droits.

M. Rainer : Un livre intéressant intitulé *Inventing Human Rights*, par l'historienne américaine Lynn Hunt, porte sur les origines des droits de la personne, qui sont très récents, car ils ne remontent qu'à quelques siècles. Je suis fasciné par cet exposé, car, sur une très courte période de l'histoire de l'humanité, nous sommes passés de la plus profonde ignorance de ce qu'est un droit de la personne à la mise à l'avant-plan de ce concept dans un large éventail de domaines.

L'ouvrage porte entre autres sur la façon dont notre espèce évolue et notre dynamique sociale et culturelle. L'auteure explique qu'un droit de la personne revêt ce statut du moment que la majorité réproouve une situation particulière. Je crois que la majorité des citoyens du monde actuel réproouvent la torture. Si je ne souscris pas aux arguments de quelqu'un et, par conséquent, je lui lance un coup de poing à la figure, mon geste serait immédiatement et universellement réprouvé.

Quant à la pauvreté du point de vue des droits de la personne, la majorité des citoyens réproouvent de plus en plus la faim et l'itinérance. Par conséquent, les gens ont droit à la sécurité alimentaire et au logement, et je ferais valoir qu'ils ont droit à la sécurité du revenu; ils ont le droit de ne pas être pauvres. Ces droits ont été enchâssés dans le droit international à partir de la déclaration de l'ONU de 1948, et dans les instruments subséquents.

J'attire votre attention sur ce bulletin d'information, qui contient un article de Bruce Porter et de Leilani Farha, qui sont peut-être aussi déjà venus témoigner devant le comité. M. Porter et Mme Farha, des sommités canadiennes en matière de société civile, s'intéressent aux droits de la personne internationaux particulièrement aux droits économiques et sociaux. L'article décrit le contexte entourant l'Examen périodique universel, qui a déjà été mentionné. Je vous invite à y jeter un coup d'œil.

Amnistie Internationale, à mon avis l'une des cinq organisations non gouvernementales les plus reconnues au monde, vient de lancer sa campagne internationale Exigeons la dignité, qui est axée sur la pauvreté dans l'optique des droits de la personne. Ce sera la plus importante campagne entreprise par

60-year history. That is significant because we have not heard Amnesty's voice a lot in the fight against poverty, certainly going back to the 1970s, as it was not in Canada, but it will be coming forward in particular with regard to Aboriginal issues. I believe that is where they will be focussing their attention in Canada.

I want to read from this brochure, and you can get copies from the Amnesty office in Ottawa. This passage is germane to our discussion:

Whatever plan is pursued, whatever projects are prioritized, whatever aid package is agreed, no solution to poverty without human rights at its core will have any long-term impact. Protecting the rights of those living in poverty is not just an option — it is an essential piece of any solution.

Economic growth is an important component of a strategy to tackle poverty, but it cannot be the only piece. Governments must create the conditions that allow people living in poverty to claim their human rights, to empower themselves so that they can be masters and not victims of their destiny.

In Canada, we do have the Charter of Rights and Freedoms, and a number of sections do intersect with the theme of poverty and housing and homelessness. We are particularly interested in section 7, which provides for the right of life, liberty and security of the person. In particular, the phrase "security of the person" has been interpreted by courts in Canada to include not only bodily security, because the origins of security of the person in international law were with respect to states not being able to seize and detain people without cause and so forth, but the interpretation of security of the person is broadening by the year, and it now includes bodily and psychological integrity. To the extent that states take action or deny action that results in a loss of bodily and psychological integrity, they are being found by the courts to be contravening the Charter and therefore the Constitution.

Mr. Shapcott mentioned the case in Victoria, which I recently became familiar with as well. It is a fascinating case because it is one of the first rulings that point to the Charter and section 7 and security of the person with respect to the right to housing and that people cannot be denied the right to housing — in that case, the right of people to create their own shelter in a public space. That has been the court ruling. It is under appeal, and hopefully the appeal will not be successful, in our view. If honourable senators are interested in more information on that case, a nice summary has been produced by the Poverty and Human Rights Centre in Victoria, which is led by a number of lawyers who have expertise in this area, and it is an important review of that quite important case.

Amnistie Internationale au cours de ses 60 années d'existence. C'est un pas important, car nous n'avons pas beaucoup entendu Amnistie prendre la parole dans la lutte contre la pauvreté — certainement pas dans les années 1970, puisqu'elle n'était pas au Canada —, mais sa présence se fera bientôt sentir, particulièrement en ce qui concerne les Autochtones. Je crois que c'est sur cet aspect qu'elle concentrera son attention au Canada.

Je vais vous lire un passage de la brochure, dont vous pouvez obtenir un exemplaire au bureau d'Amnistie à Ottawa. Cet extrait s'inscrit tout à fait dans notre discussion :

Quel que soit le plan adopté, quels que soient les projets sélectionnés, quel que soit le programme d'aide convenu, une solution à la pauvreté qui n'est pas fondée sur la notion des droits de la personne ne saurait avoir un impact à long terme. La protection des droits de ceux qui vivent dans la pauvreté n'est pas seulement une option, c'est la clé de voûte de toute solution.

La croissance économique est un aspect important de toute stratégie visant à enrayer la pauvreté, mais elle ne saurait être le seul. Les gouvernements doivent créer les conditions qui permettent aux gens vivant dans la pauvreté de revendiquer leurs droits de la personne et de se prendre en main afin d'être maîtres et non victimes de leur destinée.

Au Canada, nous avons la Charte des droits et libertés, et nombre de ses dispositions se rattachent au thème de la pauvreté, du logement et de l'itinérance. Nous nous intéressons particulièrement à l'article 7, qui prévoit le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne. En particulier, le concept de « sécurité de la personne » a été interprété par les tribunaux canadiens de sorte qu'il englobe plus que la sécurité physique — car, en droit international, le concept de sécurité de la personne tire ses origines du fait que les États ne pouvaient arrêter et détenir des gens sans justification et tout le reste —, ainsi l'interprétation de la notion de sécurité de la personne s'élargit d'année en année, et elle comprend maintenant l'intégrité physique et psychologique. Du moment que les États minent l'intégrité physique et psychologique d'une personne en prenant ou en refusant de prendre des mesures, ils sont jugés par les tribunaux comme ayant contrevenu à la Charte et, du coup, à la Constitution.

M. Shapcott a fait allusion à l'affaire qui a eu lieu à Victoria, dont j'ai aussi pris connaissance récemment. C'est une affaire fascinante, car c'est l'une des premières décisions où l'on évoque l'article 7 de la Charte et la sécurité de la personne pour ce qui est du droit au logement et le fait qu'une personne ne peut se voir refuser le droit au logement — en l'espèce, le droit qu'ont les gens de construire leur propre abri sur un lieu public. C'est la décision judiciaire. Elle a été portée en appel, et nous espérons que l'appel sera rejeté. Si vous désirez, chers sénateurs, obtenir de plus amples renseignements sur cette affaire, le Poverty and Human Rights Centre de Victoria, dirigé par des avocats experts en la matière, a produit un bon résumé, un examen très à-propos d'une affaire particulièrement importante.

Again, we have always taken the position in our organization that poverty is a human rights issue, and the foundation of a strategy and the foundation of an approach to both poverty and housing issues need to be grounded in a human rights approach.

Ms. Regehr: I have been involved in the human rights area for quite a number of years. A few things jump to mind around your question, particularly as to whether we should embed these rights in Canadian law. Some would argue that we might want to do that, but on a more pragmatic level, germane to our discussion, we need to put them into practice. In Canada, that has never been done, to my knowledge, in a coordinated and comprehensive way.

All of these human rights instruments have a regular reporting cycle. For most of them, it is every four years. Most governments wait until the four-year period is almost up. In a previous life, I was the one on the inside responsible for coordinating these things. You wait until the four years is almost up. You scramble around to figure out what we have done that might resemble something related to this particular right, and then we put it down and go to the committee. They say, "We still do not understand what is going on in Canada, and we cannot tell whether you are getting better. Help us." We come back and wait another four years.

At the last meeting with federal officials following the Universal Periodical Review, there was a real challenging in a constructive way of the process for how we do this, and that dovetails perfectly with the idea of having a national strategy to address a number of these things, particularly the sort of progressive rights contained in the covenants on economic, social and cultural rights, for example, which are at the heart of many of the issues we are dealing with. It bears constant reminder I have found across the country that the Canadian federal government has the jurisdiction to sign these international agreements, but Canada's practice has been that those major covenants are never signed unless there is full provincial-territorial agreement. The other jurisdictions have bought into this. They have signed on and they have responsibilities.

If you can get a national strategy with an outcomes framework, that is an instrument for advancing these kinds of rights. The National Council of Welfare and perhaps a number of others were recently asked to comment on a sort of human rights report card that the Canadian Human Rights Commission is looking at, and most of the measures there that relate to economic, social and cultural rights are the same kinds of measures we would use to measure poverty, inequality, homelessness, access to education — all of the things that matter. There is tremendous convergence on the national strategy as an instrument and tool and a framework to help us get at the objectives and outcomes we need.

Encore une fois, notre organisme a toujours souscrit à l'idée selon laquelle la pauvreté est une question de droits de la personne et qu'une stratégie et une approche relatives aux problèmes de la pauvreté et du logement doivent être ancrées dans une démarche axée sur les droits de la personne.

Mme Regehr : J'évolue dans le domaine des droits de la personne depuis un bon nombre d'années. Deux ou trois choses me viennent à l'esprit au sujet de votre question, à savoir si l'on devrait enchâsser ces droits dans le droit canadien. Certains feraient valoir que nous aurions intérêt à procéder ainsi, mais, d'un point de vue plus pragmatique — pertinent à notre discussion —, nous devons mettre ces droits en pratique. Au Canada, cela n'a jamais été fait, à ma connaissance, d'une façon coordonnée et complète.

Tous ces instruments relatifs aux droits de la personne sont assortis d'un cycle récurrent régulier. Dans la plupart des cas, il s'étend sur quatre ans. La plupart des gouvernements attendent que la période quadriennale soit presque échuë. Dans mon ancienne vie, j'étais la personne à l'interne responsable de la coordination de ces choses. On attend que les quatre années soient presque écoulées. On se précipite ensuite pour voir ce qu'on a fait qui pourrait se rapporter au droit en question, puis nous consignons cela par écrit et nous nous présentons devant le comité. Il nous dit : « Nous ne comprenons toujours pas ce qui se passe au Canada, et nous ne pouvons pas vous dire si vous vous améliorez. Aidez-nous. » Nous revenons, puis nous attendons encore quatre ans.

Lors de la dernière réunion que nous avons tenue avec des représentants fédéraux à la suite de l'Examen périodique universel, on a vraiment fait un exercice constructif de remise en question de la façon dont nous procédons à ce chapitre, et cela s'inscrit parfaitement dans l'idée de mettre sur pied une stratégie nationale pour aborder plusieurs de ces choses, particulièrement les droits progressifs contenus dans les pactes relatifs aux droits économiques, sociaux et culturels, par exemple, qui sont au cœur de nombre des enjeux auxquels nous faisons face. C'est un rappel constant, que j'ai constaté à l'échelle du pays, du fait que le gouvernement fédéral canadien est habilité à signer ces ententes internationales; pourtant, la pratique canadienne consiste à ne jamais signer ces importants traités à sans l'aval de l'ensemble des provinces et des territoires. Les autres administrations ont adopté ces mesures. Elles ont témoigné leur appui et elles ont des responsabilités.

Si on peut mettre sur pied une stratégie nationale assortie d'un cadre axé sur les résultats, on aura un bon outil pour faire progresser ces types de droits. Le Conseil national du bien-être social et peut-être quelques autres organismes ont récemment été invités à commenter une sorte de bulletin sur les droits de la personne qu'étudie actuellement la Commission canadienne des droits de la personne, et la plupart des mesures qu'on trouve relativement aux droits économiques, sociaux et culturels sont de la même étoffe que celles que nous utilisons pour mesurer la pauvreté, l'inégalité, l'itinérance et l'accès à l'éducation — toutes les choses qui comptent. Il y a un énorme consensus concernant

The Chair: I want to say something about Mr. Shapcott's presentation. We did have the UN special rapporteur before this committee. He spoke to us about those issues, so we are familiar with that.

Mr. Snow: Although I believe Mr. Shapcott is absolutely correct with respect to the Constitution and the federal division of powers, housing is not there. The provisions in section 92 of the Constitution, particularly 92.13, property and civil rights, and 92.16, matters of a local or private nature, are a much stronger argument. They are much more related to housing than anything in section 91 of the federal powers. Given the way the Supreme Court and the judicial committee of the Privacy Council before it have interpreted the division of powers, while yes, there has not been a case yet in which that actual conflict has come up, it is clear that if it were to come up, the provinces would win. I do not think the federal government would even fight it.

On the other constitutional issue of whether or not rights are an effective mechanism or a distraction with respect to housing, I am a little more skeptical. If the right to housing were to be entrenched in the Charter or, more likely, if a Charter section, probably section 7, were to be viewed as a right to housing as part of life, liberty and security of the person, the question has to be what would the policy implications of that be. How would this right to housing be enforced? Inevitably, the answer, as with all Charter rights in this country, is that it would be enforced by the courts. What power does the court have to really help housing policy, and do we want to rely on the courts in order to do that?

The B.C. decision dealt with whether or not a homeless man or homeless people could set up shelter on government property. It is very different from mandating the government to build housing for these people. I do not think that the courts would be very effective in mandating any government policy.

If the courts did have this ability and did enforce this right, what would the decisions prescribe? One of the difficulties with affordable housing and homelessness policy is that reasonable, bright people disagree as to what the policy prescription is for housing. I will use one example: There is a huge growth of international academic research demonstrating that restrictive local land use policies are a bigger factor in the rise of housing prices, supply side issues, as opposed to demand issues like income growth and population growth. People such as Nobel laureate Paul Krugman, Reserve Bank of New Zealand governor Donald Brash, Harvard University professor Edward Glaeser, and even the OECD have recognized this.

l'utilisation de la stratégie nationale comme instrument et outil et cadre qui nous aiderait à atteindre les objectifs et à obtenir les résultats nécessaires.

Le président : J'ai quelque chose à dire au sujet de l'exposé de M. Shapcott. Nous avons effectivement invité le Rapporteur spécial de l'ONU devant le comité. Il nous a parlé de ces enjeux, donc nous avons quelques connaissances à ce chapitre.

M. Snow : Je crois que M. Shapcott a tout à fait raison en ce qui concerne la Constitution et la répartition des pouvoirs, le logement ne relève pas de la compétence fédérale. Les dispositions de l'article 92 de la Constitution, en particulier l'article 92.13, propriété et droits civils, et l'article 92.16, les matières d'une nature locale ou privée, ont beaucoup plus de poids. Ces dispositions se rattachent beaucoup plus au logement que celles de l'article 91, qui portent sur les pouvoirs fédéraux. Compte tenu de la façon dont la Cour suprême et le Comité judiciaire du Conseil privé avant lui ont interprété la répartition des pouvoirs, bien qu'il n'y ait pas encore eu de litige ayant pour objet le conflit en question, il est clair que, si cette question devait être tranchée, les provinces obtiendraient gain de cause. À mon avis, le gouvernement fédéral ne le contesterait même pas.

En ce qui concerne l'autre question constitutionnelle, à savoir si les droits constituent un mécanisme efficace ou, au contraire, une distraction au chapitre du logement, je suis un peu plus sceptique. Si le droit au logement était inscrit dans la Charte ou, plus précisément, si un article de la Charte — probablement l'article 7 — était interprété comme un droit au logement qui découle du droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne, il faudrait alors se demander quelles seraient les retombées sur les politiques. Comment appliquerait-on ce droit au logement? La réponse serait inévitablement la même que pour tous les droits assurés par la Charte dans le pays : il serait appliqué par les tribunaux. En quoi les tribunaux peuvent-ils vraiment contribuer à façonner la politique sur le logement, et a-t-on intérêt à dépendre des tribunaux à ce chapitre?

La décision de la Colombie-Britannique portait sur le droit d'un sans-abri ou d'un groupe de sans-abri d'établir un refuge sur un terrain public. Ce n'est pas du tout la même chose que d'ordonner au gouvernement de construire des logements pour ces gens. Je ne crois pas que les tribunaux remporteraient un grand succès à établir des politiques gouvernementales.

Si les tribunaux étaient vraiment habilités à le faire et appliquaient ce droit, que prescriraient-ils dans leurs décisions? L'une des difficultés au chapitre des politiques sur le logement abordable et l'itinérance, c'est que des personnes raisonnables et intelligentes ne s'entendent pas sur les principes stratégiques qui sous-tendent la question du logement. Je vais vous donner un exemple : les travaux de recherche universitaire internationaux sont de plus en plus nombreux à démontrer que les politiques restrictives en matière d'utilisation des terres ont une plus grande incidence sur la hausse des prix du logement et les problèmes qui se rattachent à l'offre que les facteurs liés à la demande, comme la croissance du revenu et la croissance démographique. Des gens comme Paul Krugman, lauréat du prix Nobel, Donald Brash,

That means land use regulation, such as smart growth policies — which I would not be surprised if several people at this table are fond of — have been shown to lower affordability significantly. The most restrictive metropolitan markets in the world with the most expensive housing have the most restrictive land use planning.

Would the court then say, for example, that you cannot implement smart growth policies because it affects affordability? You cannot implement any sort of land use regulation. If the international and Canadian literature continued in this direction, and there was a strong causal relationship between these types of policies, would we be content with the court making those decisions?

I am more in favour of the political will needed to address affordable housing and homelessness policies. If we go in the direction of rights in this country, it inevitably leads to the courts. I do not think that is the best area on which to rely for good social policy.

Mr. Seymour: I have to disagree with Mr. Snow. I think that all of the rights that the Aboriginal community has acquired have been through the recognition of rights.

I must address the issue of the section 91 versus section 92 argument in the constitutional stuff. There is clear evidence and recognized court decisions respecting the living tree doctrine of our Constitution. It does evolve. We have seen the evolution in criminal law, where the provinces have taken over and developed their own ability to do penal law. We have seen the provinces go into external affairs, and yet we do not draw hard black-letter lines. It is a marble cake, as they used to say.

Housing is everyone's responsibility. If you refer to the book by Thomas Berger, called *Fragile freedoms: human rights and dissent in Canada*, it reflects on how we got our Charter. He talks about our history and the development of rights that are embedded there. They are a reflection of the Canadian experience.

They develop to become the social contract that we live by. It is a point in time when we say to ourselves that we recognize that people have this right. We get to that stage by having a horrendous situation.

At the National Aboriginal Housing Association, we believe that we have the right, based on three different sources. The first is the international covenants that have been made. That right we have is based on the disproportionate need of the Aboriginal community. In fact, our right is capable of being brought to the international courts; until Canada has the same proportional

gouverneur de la Banque de réserve de Nouvelle-Zélande, Edward Glaeser, professeur à l'Université Harvard et même l'OCDE l'ont reconnu.

Cela signifie que la réglementation de l'utilisation des terres, comme les politiques de croissance intelligente — et je ne serais pas étonné que plusieurs personnes ici présentes en soient des adeptes —, se sont révélées d'importants obstacles au logement abordable. Les marchés métropolitains les plus restrictifs au monde, où le prix du logement est le plus élevé, ont les politiques d'aménagement du territoire les plus restrictives.

Les tribunaux statueraient-ils alors que, par exemple, on ne peut plus mettre en œuvre des politiques de croissance intelligente parce qu'elles nuisent au logement abordable? On ne pourrait plus appliquer aucune forme de réglementation sur l'utilisation des terres. Si la recherche internationale et canadienne continuait à faire état d'une telle tendance et qu'il y avait un solide lien causal entre ces types de politiques, serait-on à l'aise de laisser aux tribunaux le soin de trancher ces questions?

Je suis plutôt en faveur de la volonté politique comme outil pour faire évoluer les politiques liées au logement abordable et à l'itinérance. Si nous nous appuyons sur les droits dans notre pays, nous nous dirigeons inévitablement vers une solution judiciaire. À mon avis, il n'est pas idéal de charger ce secteur d'établir de bonnes politiques sociales.

M. Seymour : Je ne suis pas d'accord avec M. Snow. Je crois que tous les droits dont jouit la communauté autochtone ont été acquis grâce à la reconnaissance des droits.

Je dois parler de l'argument qui privilégie l'article 92 sur l'article 91 lorsqu'on parle des aspects constitutionnels. Il y a des données probantes sans équivoque et des décisions judiciaires reconnues à l'appui de la doctrine de l'arbre appliquée à notre Constitution. Elle évolue effectivement. Nous avons vu le droit pénal évoluer; les provinces ont pris les rênes et elles ont progressivement acquis une compétence en matière pénale. Nous avons vu les provinces jouer un rôle dans les affaires étrangères; nous n'établissons pas une frontière rigide. C'est le bon vieux concept de fédéralisme coopératif.

Le logement est la responsabilité de tout le monde. Si vous vous reportez à l'ouvrage de Thomas Berger intitulé *Liberté fragile : droits de la personne et dissidence au Canada*, il présente une réflexion sur la façon dont nous avons obtenu notre Charte. Il parle de notre histoire et de la naissance des droits encastrés dans la Charte. Ils sont un reflet de l'expérience canadienne.

Les droits évoluent jusqu'à incarner le contrat social qui régit notre vie. À un certain moment, la société se dit qu'elle reconnaît que ce droit appartient aux personnes. Pour arriver à ce stade, nous devons avoir vécu une situation horrible.

Les membres de l'Association nationale d'habitation autochtone croient que nous avons ce droit en vertu de trois différentes sources. Premièrement, les pactes internationaux qui ont été conclus. Le droit dont nous jouissons est fondé sur le besoin disproportionné de la communauté autochtone. De fait, nous pourrions faire valoir notre droit devant des tribunaux

amount of homelessness among Aboriginals as among non-Aboriginals in relation to their population, we should have an absolute right to a house.

Second, we take the position that the federal government's responsibility for on-reserve housing is embedded in the Constitution under section 91.24. That right is akin to a fiduciary duty, and it extends to both on- and off-reserve universally.

The third source of the potential recognizable right is that Canada came into existence and became an economic engine through the extraction of resources. Those resources were acquired through the extinguishment of the Aboriginal population — if you look at British Columbia, for example — through the introduction of disease and all manner of decimation of the population in order for the resources to become free.

You can talk about all the things Canada has done to Aboriginal people throughout the ages that have put them in a disadvantaged position. As a consequence, they are unable to have or enjoy the benefits that other Canadians have. We have witnessed Canada's evolutionary process in that recognition with the apology issued by the Government of Canada for the residential school policy, which affected so many generations that we will be trying to evolve out of that for years to come.

We see it in the housing world, even today. As I described previously, concerning putting Aboriginal people into houses, we discovered that out of the residents in 20 housing units, 15 had experienced sexual abuse arising from the residential schools, or subsequent to residential schools, because once you have created an abused person, they end up becoming abusers in subsequent generations. As a consequence, we have to deal with it.

The Government of Canada has a moral duty to address that. In that sense, there is a need to put it into the rights.

Senator Segal: I have five brief, one-line questions. I will put them on the record and those to whom they are directed can choose to answer them or not.

I think it was Mr. Brown who said that tax changes exist that now actively discourage private rental construction. Could he share with this committee what they are? To the extent that they are within federal jurisdictions, it is something we should be able to look at.

Ms. Tanasescu made a rhetorical question about capitalism and poverty, as if they go together like milk and cookies. I wanted to understand whether, in her view, capitalism depended upon some measure of poverty to work. If so, could she share her insights on that with us?

Also, her group in Calgary has said that the end of homelessness will be evidenced — correct me if I am wrong — by no homeless person having to spend more than seven days in a shelter before they are moved into some type of permanent, real housing opportunity. Does she have a view as to

internationaux : tant et aussi longtemps que le Canada n'enregistrera pas la même proportion d'itinérants chez les Autochtones que chez les non-Autochtones, nous devrions jouir d'un droit absolu en matière de logement.

Deuxièmement, nous sommes d'avis que la responsabilité du gouvernement fédéral pour le logement dans les réserves est inscrite dans la Constitution, à l'article 91.24. Ce droit découle d'une obligation fiduciaire qui incombe au gouvernement, dans les réserves comme à l'extérieur, de façon universelle.

La troisième source du droit que l'on pourrait reconnaître, c'est que le Canada a pris naissance et a pris son essor économique en exploitant des ressources. Ces ressources ont été acquises par la décimation de la population autochtone — prenez l'exemple de la Colombie-Britannique — au moyen de la propagation de maladies et de toute sortes de moyens d'écarter la population en vue d'accéder librement aux ressources.

On peut parler de toutes les choses que le Canada a fait subir au peuple autochtone au fil des années, qui l'ont mis dans une position désavantageuse. Par conséquent, ces gens ne peuvent pas se procurer les mêmes avantages que les autres Canadiens ni en jouir. Nous avons été témoins de l'évolution du Canada dans la reconnaissance de ses torts lorsque le gouvernement du Canada a présenté ses excuses au sujet de la politique des pensionnats, qui a affligé tant de générations et dont nous tenterons encore de nous remettre pendant de nombreuses années.

Le phénomène est manifeste dans le domaine du logement, même aujourd'hui. Comme j'en ai déjà parlé, lorsque nous avons placé des Autochtones dans des logements, nous avons découvert que, des résidents de 20 unités, 15 avaient été victimes d'abus sexuels dans les pensionnats ou par ricochet, car une fois qu'on crée une victime d'abus sexuel, elle finit par jouer le rôle de l'agresseur auprès des générations suivantes. Par conséquent, nous devons nous attaquer à ce problème.

Le gouvernement du Canada a le devoir moral de rétablir la situation. En ce sens, il est nécessaire de l'intégrer aux droits.

Le sénateur Segal : J'ai cinq questions brèves, d'une seule phrase. Je vais les faire inscrire au compte rendu, et les personnes à qui elles s'adressent auront le choix d'y répondre ou non.

Je crois que c'est M. Brown qui a dit qu'il existe des modifications du régime fiscal qui découragent fortement la construction de logements privés. Pourrait-il expliquer au comité quelles sont ces modifications? Dans la mesure où elles sont du ressort fédéral, nous devrions pouvoir les examiner.

Mme Tanasescu a formulé une remarque au sujet du capitalisme et de la pauvreté qui donnait à croire que ces deux choses étaient complémentaires, comme le lait et les biscuits. J'aimerais comprendre si, à son avis, le fonctionnement du capitalisme ne suppose pas un certain degré de pauvreté. Le cas échéant, pourrait-elle nous expliquer son point de vue à ce sujet?

De plus, son groupe de Calgary a déclaré que la fin de l'itinérance sera manifeste — corrigez-moi si j'ai tort — lorsque aucun sans-abri ne passera plus d'une semaine dans un refuge avant d'être placé dans un type de logement permanent et convenable. A-t-elle des idées sur la façon dont nous pourrions

how we might treat poverty? If homelessness is something we are only allowed to have for a week in Calgary — to the great credit of what her strategy and committee is doing — does her committee have any view about poverty, or do we just say that it is similar to milk and cookies?

I was distressed by Mr. Rainer's strategy by 2011. Many people will die, become sick and have their lives crushed by the effects of poverty between now and 2011. Is there some dilution of urgency that I missed that he would like to share with us?

Ms. Eberle, you said that markets cannot produce housing for all those who need it. Is that because the market is fundamentally flawed, in your judgment, or is it because too many people do not have sufficient income to afford housing? Is it income-driven or is it structurally around the market?

The final question is for Mr. Seymour. Aside from the sad reality that among our urban homeless, the First Nations community is wildly overrepresented based on their percentage in the population as a whole, is there something, in your view, about a homeless Aboriginal person in the cities that distinguishes his or her requirements and problems from other homeless people that this committee should be aware of in its work?

I have another question.

The Chair: You said that you have five. This is six.

Senator Segal: You denied me three words the other day, so can I have a sixth small question? It was to Ms. Regehr, who talked about income security. The other day, we had a witness here from a wonderful business group in Saint John that has been working on dealing with poverty. One of the concerns he stressed, which will be on our record, was that there are income security programs that help people live a little better within poverty, versus income security and other initiatives that actually get over or reduce poverty.

When you talked about income security, were you talking about simply increasing some of the income security programs that help people manage within poverty, or was your counsel talking about something else?

The Chair: Before I go to each of the persons who the questions were specifically related to, I want to say again that, when you have the floor, if you have something else to say, please say it because you may not get the floor too many times in a group this size. When I put my pencil up, it is because we need to go on to the next person.

I want to go to Mr. Pomeroy at this point, either on those questions or anything else you wanted to talk about in relation to the issues.

enrayer la pauvreté? Si l'itinérance est quelque chose qui n'est tolérée que pendant une semaine à Calgary — grâce à ce que font sa stratégie et son comité —, son comité a-t-il des idées en ce qui concerne la pauvreté, ou nous contentons-nous seulement de dire que c'est un peu comme du lait et des biscuits qu'ils se complètent?

J'ai été renversé par la stratégie de M. Rainer pour 2011. Bien des gens mourront, tomberont malades et seront accablés par les effets de la pauvreté d'ici 2011. Y a-t-il un facteur qui rend cette situation moins urgente, quelque chose qui m'échappe et qu'il aimerait nous décrire?

Madame Eberle, vous dites que les marchés sont incapables de produire des logements pour tous ceux qui en ont besoin. Cela est-il attribuable à un défaut inhérent au marché, selon vous, ou est-ce plutôt parce que trop de gens n'ont pas les moyens de se loger? Le problème tient-il aux revenus ou à la structure du marché?

Ma dernière question s'adresse à M. Seymour. Hormis la triste réalité que, parmi les sans-abri en milieu urbain, la communauté des Premières nations est représentée de façon disproportionnée par rapport à l'ensemble de la population, d'après vous, y a-t-il quelque chose qui distingue les besoins et les problèmes d'un sans-abri autochtone de ceux des autres sans-abri dans la ville, un facteur dont le comité devrait prendre connaissance dans le cadre de ses travaux?

J'ai une autre question.

Le président : Vous avez dit que vous en aviez cinq. Cela fait six.

Le sénateur Segal : Vous m'avez empêché de dire trois mots l'autre jour, alors est-ce que je pourrais poser une sixième question brève? Je m'adresse à Mme Regehr, qui a parlé de la sécurité du revenu. L'autre jour, nous avons accueilli un témoin d'un groupe d'entreprises fantastique de Saint John qui travaille à enrayer la pauvreté. Une des préoccupations sur lesquelles il a insisté — notre compte rendu en fait foi —, c'est qu'il existe des programmes de sécurité du revenu qui aident les gens à améliorer légèrement leur qualité de vie dans la pauvreté, tandis que certaines initiatives, de sécurité du revenu et autres, permettent vraiment de surmonter ou de réduire la pauvreté.

Lorsque vous avez parlé de la sécurité du revenu, parliez-vous simplement de renforcer certains programmes de sécurité du revenu qui aident les gens à composer avec la pauvreté, ou parliez-vous d'autre chose?

Le président : Avant de donner la parole tour à tour aux personnes qui se sont fait poser une question précise, je tiens à répéter que, lorsque vous avez la parole, si vous avez quelque chose à ajouter, veuillez le faire, car vous n'aurez peut-être pas très souvent l'occasion de parler, vu la taille du groupe. Je lèverai mon crayon pour signifier qu'il faut passer à la prochaine personne.

J'aimerais maintenant donner la parole à M. Pomeroy pour qu'il réponde à ces questions ou qu'il aborde le sujet de son choix concernant ces enjeux.

Mr. Pomeroy: You circulated the new reframed set of questions just after I finished speaking, so I was speaking to the old ones. At that time, you threw in the last question about the federal role into the first question. I would like to come back to that one before I leave.

With respect to much of the discussion today, I would posit the notion that when we use the term "strategy," it is really code for "funding" for many people. Certainly, many of the clients I work for — the Federation of Canadian Municipalities, CHRA, the National Aboriginal Housing Association, et cetera, when developing recommendations for strategies, it is about getting long-term, sustainable funding to support initiatives around affordable housing and homelessness.

As Mr. Seymour said, a strategy without funding would be functionally useless anyway, so let us call a spade a spade. We are talking about where the long-term sustainable money is. That speaks to the question of responsibility: who pays, what is the source of funding and how it is facilitated.

In terms of the actually strategy elements themselves, I think there would be very strong consensus. If you took all the people around this table, threw us in a room and asked us to come up with the elements of a national housing strategy, we would come back with a couple or three pages of things that were very similar.

I have written dozens of these things, and it is not really rocket science. The real vexing question, though, is how you implement those elements, package them together and, more fundamentally, who does it. This speaks to the question of responsibility.

We do not have a policy problem here; we have an institutional structure problem. I do not know if we have the right institutional frameworks currently to actually design, deliver and implement a national strategy.

What are the models that we may look at to do that? If we look at the federal responsibility, there is a clear responsibility. The CMHC has done a tremendous job over the last 50 years in creating an effective finance system. Therefore, we have access to financing, which is fundamental because housing is a capital asset for both individual homeowners and investors in rental housing. It is clearly an important part of our system, and there is no doubt it is a federal responsibility.

Tax policy is clearly extremely important, as someone else alluded to earlier. We have had a fundamental tax reform in this country for the last 30 years from a point where we were significantly producing rental housing. Most affordable rental housing in this country exists as a result of private provision. The social housing stock is a very small part of the rental system — about 5 per cent. Private rentals are at 26 per cent. Most of the affordable stuff happens to be owned by private investors.

M. Pomeroy: Vous avez distribué le nouvel ensemble de questions juste avant que je finisse de parler, alors je répondais aux anciennes questions. Vous avez alors intégré à la première question la dernière question concernant le rôle fédéral. J'aimerais revenir à cela avant de partir.

De façon générale, dans le cadre de la discussion d'aujourd'hui, j'aimerais souligner le fait que, lorsque nous parlons de « stratégie », bien des gens entendent « financement ». Certes, pour bon nombre de mes clients — la Fédération canadienne des municipalités, l'ACHRU, l'Association nationale d'habitation autochtone, et j'en passe —, les stratégies recommandées visent à obtenir un financement durable et à long terme pour appuyer des initiatives axées sur le logement abordable et l'itinérance.

Comme l'a dit M. Seymour, une stratégie sans financement serait somme toute inutile, alors appelons un chat un chat. Nous parlons d'une source d'argent durable à long terme. Cela revient à la question de la responsabilité : Qui paie? D'où provient le financement et de quelle façon appuie-t-on ces activités?

Pour ce qui est des éléments stratégiques en eux-mêmes, je crois que l'on pourrait obtenir un consensus très fort. Si toutes les personnes ici présentes étaient regroupées dans une pièce et appelées à définir les éléments d'une stratégie nationale sur le logement, nous reviendrions avec deux ou trois pages de choses qui se ressembleraient beaucoup.

J'ai rédigé des dizaines de choses semblables, et ce n'est pas très sorcier. Là où le bât blesse, toutefois, c'est lorsque vient le temps de déterminer comment ces éléments seront mis en œuvre et regroupés et, plus important encore, qui le fera. Cela nous ramène à la question de la responsabilité.

Le problème ici n'est pas de nature stratégique; nous avons un problème de structure institutionnelle. J'ignore si nous disposons des bons cadres institutionnels pour réellement concevoir, mettre en œuvre et exécuter une stratégie nationale.

De quels modèles pourrions-nous nous inspirer pour y arriver? Si on pense au gouvernement fédéral, il a clairement une responsabilité. La SCHL a fait un travail fantastique au cours des 50 dernières années pour ce qui est de créer un système de financement efficace. Par conséquent, nous avons accès au financement, chose fondamentale, du fait que le logement est une immobilisation pour les particuliers propriétaires et les investisseurs du domaine des logements locatifs. De toute évidence, c'est une partie importante de notre système, et il ne fait aucun doute que cela relève du gouvernement fédéral.

La politique fiscale revêt clairement une extrême importance, comme quelqu'un l'a laissé entendre plus tôt. Il y a eu une réforme fiscale fondamentale dans le pays au cours des 30 dernières années, car il fût un temps où nous produisions beaucoup de logements locatifs. Aujourd'hui, la plupart des logements locatifs les plus abordables dans le pays sont offerts par le secteur privé. Le parc de logements sociaux n'est qu'une partie minime du réseau de logements locatifs — environ 5 p. 100. Les logements locatifs du secteur privé comptent pour 26 p. 100. La plupart des logements abordables se trouvent à être la propriété d'investisseurs privés.

In the last 20 years, on average, only 9 per cent of housing starts have been from rental housing. One third of Canadians live in rental housing; do the math. We are squeezing the rental system. For the first time in history in 2006, according to the census, the number of rental households in this country declined despite growth in population. Obviously, home ownership rates went up, which is a corollary of that, which is a good thing. However, we are eroding the existing affordable housing stock on the rental side through demolition, conversion and rent creeping into higher-rent areas. Hence, that reduces the availability of rental housing.

Clearly, the role of the federal government in terms of tax policies that have fundamentally disadvantaged investors in rental housing away from investing in that particular asset into other things, there is a need to re-look at how that actually works through and whether we can actually change some things there. Essentially, tax policy changes investor behaviour. We need to ask what type of behaviour we want investors to have and whether we can actually achieve social policy objectives, which would be to produce our rental housing, though not necessarily at the lowest rents. Clearly, there is no economic sense to build low-rent housing. You do not make any money.

However, any kind of supply is good because it all affects ultimately vacancy rates, and higher vacancy rates suppress the rate of increase in rents, generally, and help everyone creating a healthier system, as Ms. Eberle was indicating. It is a housing systems approach. Therefore, tax policy is an important role.

The other one is the area of federal spending powers. Fundamentally, as others have alluded to, the affordable housing problem is an issue of income. People do not have the income to be able to afford the housing that is being provided, and they need assistance to be able to afford it. If you are talking about an income redistribution problem, you are therefore talking about the government's role in collecting revenues from taxpayers and redistributing it through some mechanism, whether it is through the tax system, direct supports in terms of individual benefits, social assistance benefits, and other mechanisms such as tax credits and those types of things. There is an important federal role there in terms of the funding role.

How that role is sustained is important. Both the U.K. and Australia have examples of interesting models of how that has been done. In the U.K. case, because the housing issue is so complex, under the Blair administration, housing was basically one of a number of urban issues that was bundled together under

Au cours des 20 dernières années, en moyenne, seulement 9 p. 100 des mises en chantier avaient pour objet la construction des logements locatifs. Or, le tiers des Canadiens vivent dans des logements locatifs; alors, faites le calcul. Nous mettons le réseau de logements locatifs dans une situation difficile. Pour la première fois dans l'histoire, en 2006, selon le recensement, le nombre de ménages de locataires au Canada a diminué malgré la croissance démographique. Évidemment, le nombre de propriétaires a augmenté, conséquence directe de ce phénomène, et c'est une bonne chose. Toutefois, il y a érosion du parc de logements locatifs abordables en raison de la démolition, de la conversion et du fait que les loyers augmentent graduellement dans les secteurs où ils sont déjà élevés. Par conséquent, l'accès aux logements locatifs est réduit.

Il va sans dire que, compte tenu du fait que le gouvernement fédéral a adopté des politiques fiscales qui ont fondamentalement désavantagé les investisseurs du domaine des logements locatifs, les contraignant à axer leurs activités sur d'autres types d'immobilisations, il est nécessaire de revoir la façon dont cela fonctionne vraiment et de déterminer si nous pouvons, de fait, changer certaines choses à cet égard. Essentiellement, les politiques fiscales influent sur le comportement des investisseurs. Il faut se demander quel type de comportement nous voulons que nos investisseurs adoptent et s'il est vraiment possible, à ce chapitre, de réaliser des objectifs liés à la politique sociale, à savoir la création de logements locatifs, bien que pas nécessairement à un prix minime. Évidemment, il n'y a aucun intérêt économique à construire des HLM. Cela n'est pas rentable.

Toutefois, l'offre, qu'elle prenne une forme ou une autre, est un facteur positif, car, au bout du compte, elle a une incidence sur le taux d'inoccupation, et un taux d'inoccupation élevé réduit de façon générale le taux d'augmentation des loyers et contribue à l'assainissement du système pour tout le monde, comme l'expliquait Mme Eberle. C'est une approche systémique du logement. Par conséquent, les politiques fiscales jouent un rôle important.

L'autre aspect concerne le pouvoir fédéral d'application des ressources. Essentiellement, comme d'autres l'ont laissé entendre, le problème du logement abordable tient au revenu. Les gens ne touchent pas un revenu nécessaire pour s'offrir les logements disponibles sur le marché, et ils ont besoin d'aide à cet égard. S'il s'agit d'un problème de redistribution du revenu, on parle donc du rôle du gouvernement pour ce qui est d'imposer les revenus des contribuables et de redistribuer l'argent recueilli au moyen d'un quelconque mécanisme, que ce soit par l'intermédiaire du régime fiscal ou de mesures de soutien directes — sous forme de prestations individuelles et de prestations d'aide sociale — et d'autres mécanismes, comme des crédits d'impôt et ce genre de choses. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer au chapitre du financement.

La façon d'assumer ce rôle est importante. On trouve au Royaume-Uni et en Australie des exemples de modèles intéressants sur la façon de procéder. Au Royaume-Uni, puisque la question du logement est si complexe, le gouvernement Blair avait essentiellement regroupé la question

the auspices of the Office of the Deputy Prime Minister. They had departments responsible for cities and communities, environmental issues, transportation and housing as junior ministers reporting through the deputy prime minister to coordinate the things that are essentially place-based. The issues we are talking about — homelessness, housing, poverty — they exist somewhere, geographically usually in very defined areas. Typically, they all coexist in particular disadvantaged neighbourhoods in areas of poverty, and taking a place-based approach looking at it through an urban and cities lens, which is germane to this committee, is very effective.

That was the approach in the U.K. It did the tricky job of the coordinating role by giving it to a very senior minister — the deputy prime minister — having the other ministers all work with them in an interagency or interdepartmental role, in a similar way to the U.S. Interagency Council on Homelessness, where the head of every single U.S. federal department sits on that agency. To some extent, that is why Phil Mangano has been successful in the homeless agenda in the U.S. because he has a very high-level coordinating committee.

The agency is not new; it existed for 30 years and did absolutely nothing for the first 22 years. It was only when you had a charismatic leader who got the folks there involved that they started to have an impact. The luck of a good leader, to some extent, is maybe part of the solution on this.

The other interesting model is the Australian model. Australia is a fascinating example for Canada. We spend a lot of time looking at the U.K. or the U.S. because they happen to be close, or they have lots of literature and journals. However, Australia is the closest comparable of any country in the world. It is a federation system; it has a historically British parliamentary system; it has big geography; and issues of Aboriginal urban migration are all similar issues. The only thing different is the weather.

In their system — with their federal division of powers and housing — they essentially have a rolling four-year agreement called the Commonwealth-State Housing Agreement that sets out a framework of conditions and principles under which the federal government will fund the housing and homeless area. Within that, there are specific outcome requirements that the states must deliver on and then the federal government gets out of the way and lets the states — provinces — get on with it.

The problem we have in our system, which Mr. Seymour alluded to earlier, is that we have been too prescriptive. The federal government has basically tried to tell the provinces how to

du logement et un foule d'autres enjeux touchant les zones urbaines et confié le dossier au cabinet du vice-premier ministre. On avait confié les dossiers des villes et des collectivités, de l'environnement, du transport et du logement à des ministres de second rang qui relevaient du vice-premier ministre, de façon à coordonner les choses qui sont essentiellement localisées. Les problèmes dont on parle — l'itinérance, le logement et la pauvreté — existent dans un lieu géographique donné, habituellement très bien défini. Normalement, ces problèmes coexistent dans des quartiers défavorisés particuliers, situés dans des régions accablées par la pauvreté, et l'adoption d'une approche locale, qui permet d'observer le problème en fonction de facteurs propres au milieu urbain — ce qui s'inscrit tout à fait dans les travaux du comité — est très efficace.

C'est la démarche qu'a adoptée le Royaume-Uni. Elle a permis d'accomplir le tour de force que constitue la coordination en la confiant à un ministre de tout premier plan — le vice-premier ministre —, qui supervise les autres ministres, tous collaborateurs dans le cadre d'un mécanisme interorganisme ou interministériel analogue à celui de l'Interagency Council on Homelessness, aux États-Unis, auquel siègent les dirigeants de tous les départements fédéraux américains. Dans une certaine mesure, cela explique pourquoi Phil Mangano a si bien atteint les objectifs de son programme sur l'itinérance aux États-Unis : son comité de coordination était de très haut niveau.

L'organisme n'est pas nouveau; il existe depuis 30 ans et n'a absolument rien fait au cours des 22 premières années. C'est seulement lorsqu'un dirigeant charismatique est entré en scène et a convaincu les gens de s'engager que les choses ont commencé à bouger. La chance d'avoir un bon dirigeant, dans une certaine mesure, est peut-être une partie de la solution à cet égard.

L'autre modèle intéressant est celui de l'Australie. L'Australie constitue un exemple fascinant pour le Canada. Nous passons beaucoup de temps à observer le Royaume-Uni ou les États-Unis parce qu'ils se trouvent à être à proximité ou à offrir une abondance de documents et de revues. Toutefois, l'Australie est le pays du monde avec lequel nous avons le plus de points en commun. Il s'agit d'une fédération qui a toujours utilisé un système parlementaire britannique, son territoire est vaste et les enjeux qui découlent de la migration des Autochtones vers les centres urbains sont semblables aux nôtres. La seule différence, c'est le climat.

Dans le cadre de son système — compte tenu de la répartition des pouvoirs dans la fédération et de leur situation au chapitre du logement —, elle a essentiellement établi une entente quadriennale renouvelable, la Commonwealth-State Housing Agreement, qui établit un cadre de conditions et de principes qui régiront le financement consenti par le gouvernement fédéral au chapitre du logement et de l'itinérance. Cette entente comprend des exigences précises relatives aux résultats que les États doivent obtenir, après quoi le gouvernement fédéral se retire et laisse les États — les provinces — aller de l'avant.

Le problème dans notre système — et M. Seymour y a fait allusion plus tôt —, c'est que nous cherchons à tout contrôler. Le gouvernement fédéral a essentiellement tenté d'apprendre aux

do their job rather than saying, "Here is the money. We want you to achieve these outcomes. We will not tell you how to do it. You figure it out, and do the best you can." Therefore, it fits where you have different local circumstances and you are not trying to solve the problem with the same solution in the entire country; you are letting each jurisdiction define appropriate solutions that fit their need.

You still have a system of public accountability around how the funding is spent. At the end of the day, you have very precise performance measurement outcomes: Did they do their job? How will we reframe it? You roll over it every four years and renew that. It is only four years, not ten years. It is not as sustainable as some people would like to see. That has been occurring since 1948. They have renewed every four years. It is quite an interesting model for us to look at in terms of how to get around the issue of whose responsibility it is. Is it federal? Is it provincial?

I would agree to some extent that it is both. The problem we have had in this country for the last 15 to 20 years is that everyone has been ducking responsibility. Basically, no one wants to admit it is their job, and when everyone is involved, no one steps up to the plate. We need to try to demarcate clearly what those roles are and set out three or four specific areas of federal responsibility, particularly funding. Then delegate through instruments such as a four-year or five-year rolling agreement with clear principles and outcome measures, and then let them get on with it.

The Chair: Before I move to Mr. Brown, the committee has heard the suggestion that we should adopt the Low-Income Housing Tax Credit scheme from the United States, or something similar to it. You did not mention that.

Mr. Pomeroy: I have done quite a bit of work on that over the years. The Low-Income Housing Tax Credit has a couple of issues in that it is very expensive and very complicated. It works well in the U.S. because the U.S. is basically a culture of transaction junkies. They would slice, dice and sell their grandmother if they could. There is also the culture of using the tax system to engage private investment rather than government. It is a different culture than we have here. It has been a tremendously successful program in the U.S., but it is not inexpensive.

A report issued this week by Marion Steele from the C.D. Howe Institute has proposed a design for a Canadian low-income housing tax credit. In theory, it makes sense. However, one of the issues is that the main buyers of the tax credits in the United States are corporate America. They are buying tax credits to shelter income that they would otherwise have to pay tax on. They have been the main proponents of a tax credit system. They

provinces comment faire leur travail plutôt que de leur dire : « Voici l'argent. Nous voulons que vous accomplissiez ces résultats. Nous ne vous dirons pas comment faire. C'est à vous de trouver, faites de votre mieux. » Cette façon de faire permet de prendre des mesures adaptées aux différentes circonstances locales plutôt que d'essayer de résoudre le problème avec une solution universelle à l'échelle du pays; chaque administration a tout le loisir de mettre au point des solutions qui sont adaptées à ses besoins.

Le système favorise tout de même la reddition de comptes publics pour ce qui est de la manière dont l'argent est dépensé. Au bout du compte, les mécanismes de mesure du rendement en fonction des résultats sont très précis : est-ce que tout le monde a fait son travail? Comment le recadrera-t-on? Au bout de quatre ans, on renouvelle le programme. Le cycle n'est que de quatre ans, et non 10. Il n'est pas aussi durable que certains voudraient. C'est ce qui se produit depuis 1948. On a renouvelé tous les quatre ans. C'est un modèle particulièrement intéressant pour nous qui tentons de déterminer comment s'attaquer au problème de la responsabilité. Est-elle fédérale? Est-elle provinciale?

Dans une certaine mesure, je dirais que la responsabilité est partagée. Le problème qui afflige notre pays depuis 15 ou 20 ans, c'est que tout le monde esquisse la responsabilité. Essentiellement, personne ne veut reconnaître que c'est son travail, et, lorsque tout le monde participe, on se renvoie la balle. Nous devons essayer de délimiter clairement ces rôles et établir trois ou quatre secteurs particuliers de responsabilité fédérale, notamment le financement. Ensuite, nous devons déléguer, par l'intermédiaire d'instruments comme des accords progressifs quadriennaux ou quinquennaux assortis de principes clairs et de mesures des résultats, puis laisser chacun s'acquitter de sa tâche.

Le président : Avant de donner la parole à M. Brown : on a proposé au comité l'adoption du crédit d'impôt pour la construction de logements destinés aux personnes à faible revenu des États-Unis, ou un programme semblable. Vous n'avez pas mentionné cela.

M. Pomeroy : J'ai fait beaucoup de travail dans ce domaine au fil des années. Le crédit d'impôt pour la construction de logements destinés aux personnes à faible revenu comporte quelques défauts : il coûte très cher et est très compliqué. Il fonctionne bien aux États-Unis, car les Américains sont accros aux transactions. Ils découperaient leur propre grand-mère et vendraient les morceaux s'ils le pouvaient. Il y a aussi la tendance à recourir au régime fiscal plutôt qu'au gouvernement pour stimuler l'investissement privé. Notre culture est différente. Le programme a remporté un succès monstre aux États-Unis, mais il entraîne des coûts.

Dans un rapport publié cette semaine par Marion Steele, de l'Institut C.D. Howe, on propose un modèle de crédit d'impôt canadien pour la construction de logements destinés aux personnes à faible revenu. En principe, cela semble raisonnable. Toutefois, l'un des problèmes, c'est que les principaux bénéficiaires des crédits d'impôt aux États-Unis sont les grandes sociétés. Elles achètent des crédits d'impôt pour mettre leur revenu à l'abri des impôts qu'elles devraient autrement payer.

have been the main reason it has been sustained through four U.S. administrations and increased by two of them, both from the Republican and the Democrat side.

However, the reality is that in today's market, the U.S. Department of Housing and Urban Development, HUD, came out a few weeks ago with a replacement for the tax credit that they call "grants in lieu of." Last year, they were unable to sell the tax credit. Only 20 per cent of the tax credits were marketable. Most banks and financial institutions have plenty of losses to shelter their income. They do not need to buy any more, and, hence, the tax credit system is completely useless in today's economic crisis. For the next two years, the new system will be that HUD will be issuing grants in lieu of tax credits essentially moving back to a granting program rather than a tax credit mechanism.

I spent a year working with the vice-president of retail securities at TD Bank to try to design a tax credit for Canada because it was raised in the Conservative platform in 2006. A number of my clients said, "Steve, can you figure how this can work so we can get ahead of government on this one." We basically tried to design a tax credit that would be implementable in Canada with two objectives: Can it produce affordable housing, and can we create an investment vehicle that could be sold into the retail investment market? If you solidified those two criteria, then you would have a product.

We were unable to come up with a program that would meet those two criteria. It would be extremely expensive to get the yields required for investors to buy into it. There are issues in the Canadian context. We do not have the same corporate culture or the same institutional framework. There is also a whole raft of intermediaries that market these items and work with the investors and non-profits. We do not have that layer in Canada. It took 15 years to build that system in the United States. It is not something you can simply put into a bill.

The Chair: That is interesting. We will hear more on that tax credit from Mr. Brown.

Mr. Brown: Thank you. I think Mr. Pomeroy has done a good job of covering the key points.

The point we were making is that private rental stock is a key part of the solution to affordability in the country. Much more rental construction was undertaken when the tax system was more favourable to residential rental construction, either through multi-unit residential buildings, MURBs, or what we might call funding programs at the margin, such as the Limited Dividend Program or Canada Rental Supply Program.

Elles se sont fait les principaux promoteurs d'un système de crédits d'impôt. Elles sont la principale raison pour laquelle ce système a été conservé par quatre gouvernements américains et étendu par deux, du côté républicain comme du côté démocrate.

Toutefois, la réalité du marché d'aujourd'hui, c'est que le département américain du logement et du développement urbain, HUD, a annoncé il y a quelques semaines un remplacement du crédit d'impôt, sous forme de subvention compensatoire. L'année dernière, les États-Unis ont eu du mal à vendre le crédit d'impôt. Seulement 20 p. 100 des crédits d'impôt étaient commercialisables. La plupart des banques et des institutions financières ne manquent pas de pertes leur permettant de mettre leur revenu à l'abri des impôts. Ils n'ont plus besoin d'acheter et, par conséquent, le système de crédit d'impôt est tout à fait inutile dans le contexte de la crise économique d'aujourd'hui. Pour les deux prochaines années, dans le cadre du nouveau système, HUD consentira des subventions qui tiendront lieu de crédits d'impôt, revenant essentiellement à un programme de subventions plutôt qu'à un mécanisme de crédit d'impôt.

J'ai passé un an à travailler avec le vice-président des valeurs au détail de la Banque TD afin de concevoir un crédit d'impôt pour le Canada, parce que l'idée avait été mentionnée dans le programme électoral conservateur en 2006. Nombre de mes clients m'ont demandé : « Steve, pouvez-vous trouver comment cela fonctionne afin que nous puissions avoir une longueur d'avance sur le gouvernement à ce chapitre? » Nous avons essentiellement tenté de concevoir un crédit d'impôt qui serait applicable au Canada avec deux objectifs à l'esprit : la production de logements abordables et la création d'un instrument de placement qui pourrait être vendu sur le marché de l'investissement au détail. Il s'agit de concrétiser ces deux critères pour obtenir un produit.

Nous n'avons pas pu concevoir un programme qui se conformait à ces deux critères. Il serait extrêmement coûteux d'obtenir les taux de rendement nécessaires pour rallier les investisseurs. Le contexte canadien a ses particularités. Nous n'avons pas la même culture d'affaires ni le même cadre institutionnel que les États-Unis. Il y a aussi toute une légion d'intermédiaires qui commercialisent ces instruments et travaillent avec les investisseurs et les organismes sans but lucratif. Le Canada ne possède pas cette dimension. Il a fallu 15 ans pour construire ce système aux États-Unis. Ce n'est pas quelque chose qu'on peut simplement ajouter à un projet de loi.

Le président : C'est intéressant. M. Brown nous en dira plus sur ce crédit d'impôt.

M. Brown : Merci. Je crois que M. Pomeroy a bien expliqué les points principaux.

Nous faisons valoir que les logements locatifs privés sont une composante clé de la solution au logement abordable dans le pays. On a entrepris la construction de beaucoup plus de logements locatifs lorsque le régime fiscal était plus favorable à la construction d'immeubles d'habitation locatifs, soit des immeubles résidentiels à logements multiples, les IRLM, ou ce qu'on appelle des programmes de financement tenant compte de

Therefore, any future policy discussion needs to look at that. We would agree with Mr. Pomeroy that the existing stock is being eroded either through conversions to condominiums and demolitions, et cetera.

Our point was that there were explicit measures previously in place and private rental stock is a key part; the social housing stock is very important, but it is only a small proportion of the total as others have mentioned.

I would also like to tee off on a couple of points that Mr. Pomeroy also mentioned, which were housing strategy as a code for funding and the prescriptive nature of current programs. A key reason why we have this complex myriad of programs that are very difficult to navigate is that they are prescriptive as Ms. Tanasescu mentioned; each set of programs has a set of rules and regulations. That is why it is complicated — no more, no less.

Mr. Snow has articulated a strategy, which I am almost in agreement with. As I understood his comments, the strategy would have the federal government providing a major funding role; there would be an increased commitment to the poorest of the poor; and the federal government would let the provinces and municipalities get on with business.

We have a program currently that reflects those principles, which is the old SCPI program, Supporting Communities Partnership Initiative, and the current Homelessness Partnering Strategy.

Whether we need a strategy or not, I simply think Mr. Snow articulated one version. There are others around. Implicitly what he was saying was to do away with the prescriptive, detailed nature of programs. I would agree with that. We have opportunities for consensus in the room today.

Again, the Homelessness Partnering Initiative is federally funded, local communities set the priorities and provinces are there to help if need be. In my 30 years of involvement, it is the best program that the federal government has developed. Therefore, I strongly recommend to this committee that they look hard at the HPI model as one possibly to emulate.

One key point that I do not think we have mentioned is the issue of innovation. Prescriptive programs do not allow folks on the ground to innovate. Innovation comes from ensuring that you can file a report that shows that you have met all the requirements. An enabling federal program — HPI is the best example at the present time — allows people at the provincial or municipal level to innovate and push the envelope.

la marge, comme le Programme des compagnies de logement à dividendes limitées ou le Programme canadien de construction de logements locatifs.

Ainsi, toute analyse des politiques doit traiter de cette question. Nous sommes d'accord avec M. Pomeroy pour dire qu'il y a une érosion du parc de logements actuel causé par la conversion des logements locatifs en condos ou par la démolition, entre autres.

Nous faisons valoir qu'on avait déjà établi des mesures à cette fin particulière, et que les logements locatifs privés sont un élément clé; le parc de logements sociaux est très important, mais il ne constitue qu'une partie minime de l'ensemble, comme d'autres l'ont mentionné.

J'aimerais aussi réagir à certains commentaires de M. Pomeroy, à savoir l'idée selon laquelle « stratégie sur le logement » serait synonyme de financement et le commentaire sur la nature prescriptive des programmes actuels. L'une des principales raisons pourquoi nous nous trouvons devant cette myriade complexe de programmes qui sont très difficiles à appréhender, c'est leur nature prescriptive, comme Mme Tanasescu l'a mentionné; pour chaque ensemble de programmes, il y a un ensemble de règlements. Voilà la raison pour laquelle c'est compliqué — un point c'est tout.

M. Snow a exposé une stratégie que je ne suis pas loin d'approuver. Si j'ai bien compris ses propos, la stratégie amènerait le gouvernement fédéral à jouer un rôle très important sur le plan du financement, renforcerait l'engagement à l'égard des plus pauvres et inviterait le gouvernement fédéral à laisser les provinces et les municipalités s'en charger.

Nous avons actuellement un programme qui reflète ces principes, soit l'ancien programme de l'IPAC, l'Initiative de partenariats en action communautaire, et l'actuelle Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance.

A-t-on besoin d'une stratégie ou non? Je crois tout simplement que M. Snow a exposé une version. Il y en a d'autres. Il a laissé entendre que nous devons éliminer la nature prescriptive et détaillée des programmes. Je suis d'accord avec lui. Nous avons la possibilité d'arriver à un consensus dans la salle aujourd'hui.

Encore une fois, l'Initiative des partenariats de lutte contre l'itinérance est financée par le gouvernement fédéral, chaque collectivité établit les priorités, et les provinces sont là pour prêter main-forte au besoin. En 30 ans d'expérience dans ce domaine, je n'ai jamais vu le gouvernement fédéral élaborer un meilleur programme. Ainsi, je recommande vivement au comité qu'il examine en profondeur le modèle de l'IPLI et qu'il songe à s'en inspirer.

L'un des aspects clés que nous n'avons pas mentionnés, je crois, tient à la question de l'innovation. Les programmes prescriptifs ne permettent pas aux gens sur le terrain d'innover. Actuellement, l'innovation se manifeste au moment de produire un rapport qui montre qu'on a satisfait à toutes les exigences. Un programme habilitant fédéral — l'IPLI en est le meilleur exemple, pour l'instant — permet aux échelons provinciaux ou municipaux d'innover et de sortir des sentiers battus.

That is what the federal government should want to see with scarce taxpayers' dollars. Therefore, set up basic ground rules, the foundation — as Ms. Regehr mentioned — broad principles, broad objectives, ensure it is fully funded — I agree with Ms. Regehr, that is where the capacity is — and allow the provinces working with local communities to detail community plans or priorities so that they are not a cookie-cutter approach, as the chair called it. This would provide the elements of a workable and successful program that allows people at every level to innovate.

I share Senator Segal's concern about the sense of urgency. As someone in this room that delivers all of these programs on the ground on behalf of Toronto City Council, buildings are falling apart; people need assistance now. Therefore, I would strongly encourage the committee to impart a sense of urgency into its final report.

The Chair: I will interject at this point with a question about tax credits. Some people tout that we need to involve the private-for-profit sector in rental housing. Is there room for the private-for-profit sector? How would you entice them to participate if not by tax credits?

Mr. Brown: The challenge of the rental market has been the same for the last 30 years. In most parts of the country, the market rents obtained do not match what we might call the economic rents that are required to create the unit, whether it is new construction or renovation. Since the 1970s, the issue has been how to bridge the gap between economic and market rent. One way is through the tax system and another way is to have specific programs that try to do that.

I recall papers being written in the 1970s stating that the disparity between the economic and market rents is the fundamental problem of the rental market. There are different ways to bridge that gap. Many of the original programs were very much funded at the margin. They did not fully fund operating costs for the life of the project, or provide an up-front interest rate write-down or capital grant or through the MURB system where you could divert costs. All of those have to be looked at. I cannot pick a winner today, but that is the fundamental challenge.

Mr. Pomeroy: We have to rethink the rental market entirely. In terms of what we have had for the last 30 years or so of large-scale corporate developers building rental product that served the marketplace. In the late 1960s, every province in the country adopted condominium legislation and created a whole new animal. Prior to 1969, the multi-unit building was rental. After 1968-69, depending on the province, the condo market began to set the parameters for economics of development. The rental sector has been unable to compete with the condo sector in terms of land and resources. We have to move beyond that. Most

C'est ce que le gouvernement fédéral devrait chercher à accomplir avec le peu de deniers publics dont il dispose. L'idéal serait qu'il établisse des règles de base générales, qu'il jette les fondements — comme l'a mentionné M. Regehr —, qu'il détermine les principes et les objectifs généraux et qu'il s'assure que tout soit financé — je suis de l'avis de M. Regehr, son rôle se trouve là — et qu'il permette aux provinces de travailler avec les collectivités locales pour élaborer des plans ou des priorités communautaires, afin d'éviter une approche universelle, comme l'a dit le président. Ces mesures donneraient lieu à un programme fonctionnel et efficace qui permet aux gens de tous les échelons d'innover.

Je partage la préoccupation du sénateur Segal au sujet de l'urgence de la situation. À la lumière de mon expérience d'exécution de ces programmes sur le terrain au nom du conseil municipal de Toronto, je constate que les immeubles tombent en ruines et que les gens ont besoin d'aide immédiatement. Par conséquent, j'encouragerais vivement le comité à intégrer cette notion d'urgence à son rapport final.

Le président : Je vous interromps pour poser une question au sujet des crédits d'impôt. Certains font valoir que nous devons faire participer le secteur privé à but lucratif au dossier des logements locatifs. Y a-t-il une place pour le secteur privé à but lucratif? Comment s'y prendrait-on pour l'inciter à participer si ce n'est au moyen de crédits d'impôt?

M. Brown : Le défi qui incombe au marché de la location est le même depuis 30 ans. Dans la plupart des régions du pays, le loyer du marché ne correspond pas à ce qu'on pourrait appeler le loyer économique nécessaire pour créer l'unité, que ce soit dans un nouvel immeuble ou un immeuble rénové. Depuis les années 1970, on essaie de trouver une façon de combler le fossé entre le loyer du marché et le loyer économique. Une solution réside dans le régime fiscal, et une autre consiste à élaborer des programmes à cette fin particulière.

Je me souviens qu'on a rédigé des articles, dans les années 1970, selon lesquels la disparité entre le loyer économique et le loyer du marché est le problème fondamental du marché de la location. Il y a différentes façons de combler ce fossé. À l'origine, bon nombre des programmes étaient financés en tenant compte de la marge. On ne finançait pas l'intégralité des frais d'exploitation pour toute la durée du projet, et on n'offrait ni un amortissement initial du taux d'intérêt ni une subvention d'investissement, et on ne recourait pas au système des IRLM, qui permet de détourner des coûts. Il faut étudier toutes ces possibilités. Je ne peux pas arrêter mon choix aujourd'hui, mais c'est le défi fondamental.

M. Pomeroy : Il faut repenser tout le marché de la location. Il faut penser à ce que font depuis quelque 30 ans les grands promoteurs immobiliers en matière de construction de logements locatifs qui répondent au besoin du marché. Vers la fin des années 1960, chaque province du pays a adopté des lois visant les condominiums et a créé une toute nouvelle machine. Avant 1969, la construction d'immeubles à logements multiples visait la location. Après 1968-1969, dans certaines provinces, le marché de la copropriété a commencé à fixer les paramètres de l'aspect économique de l'aménagement. Le secteur locatif n'a pas su faire

corporate developers have been building condo product because they can make a profit up front. Over the next few years, some of these condos will move to the rental market because developers cannot sell them all. That will simply be a short-term economic blip because of the current circumstances.

The decline in rental starts and the size of rental stock is now where near as dramatic as it should be, given the level of stock that we had. Small individual investors have become the primary providers of rental housing in this country. That is very much the way it is in the U.K. and in Australia, where their situations are similar to Canada's. They do not have corporate landlords and instead, individuals buy houses and rent them out. The way to stimulate the rental market is not to go back to the old days of corporate developers but, rather, to find a way to get small investors to invest in one or two units that will create the supply in a different type of system, which we need to rethink.

Ms. Tanasescu: I will try to explain my opinion of capitalism in two minutes or less. Your question to me was whether I viewed capitalism and poverty as milk and cookies. I see capitalism and inequality as milk and cookies. The fact that it is manifested as poverty in our society is historical and culturally specific. The reason has nothing to do with the way we run the economy. The basic division of capital and labour is fundamental to how the capitalist economy works. At the same time, government has a large role to play in the mediation between capital and labour. I see government's role as a way of humanizing capitalism. During the Industrial Age, governments became involved in housing because of the ravages caused by the lack of government intervention in the market.

Today across the world, we are seeing a replay of that 18th century experience. Forty per cent of the world's population lives in slums. In Canada, we are seeing a rise in the slum experience as well; and that is why we are sitting here today. Since the 1980s, our homeless shelters are reminiscent of the slum in Manila. Something happening globally is creating these conditions. Much of the evidence points to the way the market works and the fact that certain types of labour are paid less. It comes down to the basic facts. In certain urban populations, lower-paid workers have to compete with higher-paid workers for exorbitantly priced land. Inequality and lack of access to adequate housing are an international issue. That is where the role of the federal government is so important. We see international human rights movements because people recognize that across the globe they have this problem in common that must be addressed in their respective countries.

concurrence au secteur de la copropriété en ce qui concerne les terres et les ressources. Il faut rétablir la situation. La plupart des promoteurs immobiliers s'affairent à construire des condos, car c'est ainsi qu'ils peuvent faire un profit initial. Au cours des prochaines années, certains de ces condos finiront sur le marché de la location parce que les promoteurs immobiliers ne peuvent pas tous les vendre. Ce sera tout simplement un phénomène isolé causé par les circonstances actuelles.

Le déclin des mises en chantier de logements locatifs et la taille du parc de logements locatifs sont beaucoup moins importants qu'ils le devraient, compte tenu du parc de logements dont nous disposons. Les petits investisseurs particuliers sont devenus les principaux fournisseurs de logements locatifs. C'est un phénomène très semblable à ce qui se produit au Royaume-Uni et en Australie, où la situation est semblable à celles du Canada. Les propriétaires ne sont pas des sociétés; il s'agit plutôt de particuliers qui achètent des maisons et les louent. La solution pour stimuler le marché de la location consiste non pas à revenir en arrière, aux grands promoteurs immobiliers, mais plutôt à trouver une façon d'inciter les petits investisseurs à investir dans une ou deux unités qui créeront l'offre dans un type de système différent, qu'il faut repenser.

Mme Tanasescu : Je vais essayer d'expliquer mon opinion sur le capitalisme en deux minutes ou moins. Vous m'avez demandé si je considérais que le capitalisme et la pauvreté allaient ensemble comme du lait et des biscuits. Je perçois le capitalisme et l'inégalité comme du lait et des biscuits. Le fait que l'inégalité se traduise par la pauvreté dans notre société est propre à notre histoire et à notre culture. La raison n'a rien à voir avec la façon dont nous menons l'économie. La division fondamentale du capital et du travail est la clé du fonctionnement de l'économie capitaliste. En revanche, le gouvernement a un rôle important à jouer au chapitre de la médiation entre le capital et le travail. À mon avis, le rôle du gouvernement vise à humaniser le capitalisme. À l'ère industrielle, les gouvernements ont commencé à s'intéresser à la question du logement en raison des ravages qu'avait causée l'absence d'interventions gouvernementales sur le marché.

Aujourd'hui, aux quatre coins du monde, nous voyons cette expérience du XVIII^e siècle se répéter. Quarante pour cent de la population mondiale vivent dans des taudis ou des bidonvilles. Au Canada, nous percevons aussi une montée du phénomène des bidonvilles, et c'est pourquoi nous sommes assis ici aujourd'hui. Depuis les années 1980, nos refuges pour sans-abri ressemblent aux taudis de Manille. Un phénomène mondial est à l'origine de ces conditions. Beaucoup de données probantes montrent que ce phénomène est imputable à la manière dont fonctionne le marché et au fait que certains types de travaux sont moins bien rémunérés. Au bout du compte, la question tient aux données de base. Dans certaines populations urbaines, la main-d'œuvre qui touche une rémunération inférieure doit faire concurrence à la main-d'œuvre qui touche une rémunération supérieure pour acquérir un terrain à un prix exorbitant. L'inégalité et la pénurie de logements adéquats sont un problème international. C'est là que le rôle du gouvernement fédéral est si important. On voit des mouvements internationaux de protection des droits de la

A major shift has occurred over the last 20 years, which your report outlines perfectly; namely, a retreat from housing and social investment in general. In the literature, it is referred to as a neo-Liberal shift in policy. That combined with global capitalism in its current manifestation has precluded some of the challenges that we face today. These challenges are beyond the power of one nation, one province or one city.

I will come back to your other question on the seven-day stay as our target for ending homelessness and ask: What can a city do in the face of these issues that are clearly beyond its own control? The city is the node of social, economic and capital flows in something that is globalized. The nation state has a role in mediating some of the impacts of those flows just as the provinces and the cities have a role in how they attract investments as well.

Cities can always mediate globalization at the local level. The 10-year plan allows cities to articulate their strategy for localizing and dealing with these impacts. Is the seven-day stay in the shelter enough? No, we do not want to see people on the streets or in poverty. What can we realistically do and promise to our fellow citizens that we are able to actually achieve? It is beyond getting people out of shelters. Our plan has prevention bits, such as reintegration into the community, treatment for mental illness and addictions, et cetera. It is always housing first, plus the other.

On your other question around poverty and whether we have a similar measure for knowing that we ended poverty, it comes down to these structural issues that are beyond our capacity to control. Certainly, we could do some things much better at the local level. Resources could be mobilized to end people's poverty today. We calculate how much income support people are eligible for versus how much they actually receive. If they were to receive everything they were entitled to receive, we would have no argument or reason to ask the provinces or the federal government for more funding. However, people are not receiving all that they are eligible for. Communities could coordinate that better and remove some of the barriers to basic rights, instead of trying to achieve more, such as guaranteed annual income, that would cost in the hundreds of billions of dollars. It is not realistic for a local community to do that. It would be realistic for the federal government to review the barriers and determine its role in enabling communities to coordinate better so that they can do more.

personne prendre forme, car les gens s'aperçoivent que, aux quatre coins du monde, on est aux prises avec ce même problème qui doit être réglé dans chaque pays.

Un changement important est survenu au cours des 20 dernières années, et votre rapport le décrit parfaitement; à savoir, une diminution de l'investissement éthique et dans le domaine de l'habitation en général. Dans les études, on parle d'un virage néo-libéral des politiques. Combiné à l'état actuel du capitalisme mondial, cela a donné lieu à certains des problèmes auxquels nous faisons face aujourd'hui. Ces problèmes débordent de la sphère de compétence d'un seul pays, d'une seule province ou d'une seule ville.

Je reviens à votre autre question concernant le séjour d'une semaine comme critère attestant la fin de l'itinérance et je vous demande : que peut faire une ville face à ces problèmes qui échappent clairement à son pouvoir? La ville est le théâtre de fluctuations sociales et économiques ainsi que de mouvements de capitaux qui découlent de la mondialisation. Le pays a le rôle d'atténuer certaines des retombées de ces fluctuations, tout comme les provinces et les villes ont un rôle en ce qui concerne la manière d'attirer les investissements.

Les villes peuvent toujours atténuer les effets de la mondialisation à l'échelle locale. Le plan décennal permet aux villes de définir leur stratégie en vue de cerner ces retombées et de les atténuer. Le critère du séjour de une semaine dans un refuge suffit-il? Non, nous ne voulons voir personne dans la rue ou dans la pauvreté. Que serait-il réaliste de faire et de promettre à nos concitoyens et que nous serions réellement en mesure d'accomplir? C'est beaucoup plus que de placer les gens qui sont dans des refuges. Notre plan est assorti de mesures de prévention, comme la réinsertion sociale dans la collectivité, le traitement des maladies mentales et de la dépendance, entre autres. Nous plaçons toujours l'habitation à la tête des priorités, puis il y a les autres.

Quant à votre autre question au sujet de la pauvreté et de la possibilité que l'on possède une mesure qui nous permettra de connaître le moment où la pauvreté sera enrayée, cela revient à ces questions structurelles qui échappent à notre pouvoir. Certes, nous pourrions faire les choses beaucoup mieux à l'échelon local. On pourrait mobiliser des ressources pour mettre fin à la pauvreté des gens immédiatement. Nous calculons le montant du soutien du revenu auquel la personne serait admissible et le comparons à ce que touche vraiment la personne. Si elle recevait tout ce à quoi elle avait droit, nous n'aurions plus d'arguments ou de raisons de demander aux provinces ou au gouvernement fédéral de consentir plus de financement. Toutefois, les gens ne touchent pas tout l'argent auquel ils ont droit. Les collectivités pourraient mieux coordonner cet aspect et retirer certains des obstacles aux droits fondamentaux plutôt que de tenter d'en faire plus, comme un revenu annuel garanti, qui coûterait des centaines de milliards de dollars. Il n'est pas réaliste que cette responsabilité incombe à la collectivité locale. Il serait réaliste que le gouvernement fédéral examine les obstacles et détermine quel est son rôle en vue d'aider les collectivités à assurer une meilleure coordination et à en faire plus.

Some federal programs segment the local community even further. Mr. Brown mentioned this earlier. The complexity is bewildering and the onus on agencies is very difficult to manage.

The Chair: We are still proceeding on the questions from Senator Segal and additional comments you may want to make while you have the floor; next is Mr. Rob Rainer.

Mr. Rainer: I made the comment that we would like to see a national or pan-Canadian strategy on poverty by 2011. I qualify that by adding "if not sooner." We have on our staff a PhD chemist who has spent much of his adult life in poverty. He is an interesting and intelligent fellow, but for a number of reasons, he found himself in poverty. He is always using the phrase that he wants to see the eradication of poverty "by Tuesday." We would like to see the eradication of poverty in as soon as possible a time frame. We would like to see our organization go out of business. We have no interest in perpetuating our own organization around this cause. Let us solve poverty, if we can, and move on to other pressing challenges in our country.

The reality is that if we are talking about a pan-Canadian strategy that the federal government would hopefully convene and lead, that will require discussion, deliberation and cooperation from the other levels of government and civil society organizations. In our view, it is also important to bring in grassroots people living in poverty.

A considerable amount of consultation and dialogue has taken place over the past couple of years through the work of this committee and other Senate committees. I know that the Subcommittee on Population Health, which Senator Keon chairs, has had many discussions that intersect with these issues. Then there is the House of Commons Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of People with Disabilities, the HUMA committee. Those deliberations have brought in the types of voices we have talked about.

If there were a commitment today or tomorrow by the current federal government to develop a pan-Canadian strategy, realistically that will take a number of months — hopefully not a number of years but a number of months — to get the strategy in place and for people who are involved in that process to feel that they have a meaningful input into the creation of the strategy.

The Quebec experience with the Act to Combat Poverty and Social Exclusion was initiated by a grassroots coalition of over 5,000 individuals who contributed input over a two-year period to frame what they thought an act for Quebec should look like. That was eventually picked up by the provincial government, or the national government as they would call it, and they eventually put in a law that was not exactly the same as what the coalition was looking for. The Quebec groups now involved in our campaign, Dignity for All: the campaign for a poverty-free Canada, have advised us to take the necessary time to think through what a

Certains programmes fédéraux découpent la collectivité locale en morceaux plus petits encore. M. Brown l'a mentionné plus tôt. La complexité est déroutante, et le fardeau des organismes, très difficiles à gérer.

Le président : Nous répondons toujours aux questions du sénateur Segal et les témoins ajoutent les commentaires qu'ils veulent apporter lorsqu'ils ont la parole; le prochain est M. Rob Rainer.

M. Rainer : J'ai mentionné que nous aimerions voir une stratégie nationale ou pancanadienne sur la pauvreté d'ici 2011. Je vais ajouter « au plus tard ». Dans notre équipe, nous comptons un docteur en chimie qui a passé une grande part de sa vie adulte dans la pauvreté. C'est un homme intéressant et intelligent, mais, pour plusieurs raisons, il s'est retrouvé dans la pauvreté. Il répète constamment qu'il veut voir la pauvreté enrayerée « d'ici mardi ». Nous aimerions en finir avec la pauvreté dès que possible. Nous aimerions que notre organisme n'ait plus sa raison d'être. Nous n'avons aucun intérêt à voir notre organisme prendre de l'expansion à mesure que la cause empire. Enrayons la pauvreté, si nous le pouvons, et attaquons-nous aux autres problèmes urgents qui accablent notre pays.

La réalité, c'est que, si nous parlons d'une stratégie pancanadienne que le gouvernement — nous l'espérons — créerait et dirigerait, il faudra tenir des discussions et des délibérations et collaborer avec d'autres ordres de gouvernement et des organismes de la société civile. À notre avis, il importe aussi de solliciter des gens membres de la collectivité qui vivent dans la pauvreté.

Une quantité considérable de consultations et d'entretiens a eu lieu au cours des dernières années, grâce au travail du comité et d'autres comités sénatoriaux. Je sais que le Sous-comité sur la santé des populations, présidé par le sénateur Keon, a tenu un grand nombre de discussions se rattachant à ces questions. Il y a aussi le Comité permanent de la Chambre des communes responsable des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, le comité HUMA. Ces délibérations ont permis d'intégrer les intervenants dont nous avons parlé.

Si le gouvernement fédéral actuel s'engageait aujourd'hui ou demain à élaborer une stratégie pancanadienne, il est réaliste de penser qu'il faudrait un certain nombre de mois — espérons que cela durerait non pas un certain nombre d'années, mais un certain nombre de mois — pour mettre la stratégie au point et pour que les gens qui participent au processus aient l'impression d'avoir joué un véritable rôle dans la création de la stratégie.

L'expérience québécoise de la Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale est le fruit de l'initiative d'une coalition populaire de plus de 5 000 personnes qui ont apporté leur contribution, sur une période de deux ans, à la définition de ce à quoi devrait ressembler une loi pour le Québec. Ce projet a fini par être pris en charge par le gouvernement provincial, ou le gouvernement national, comme diraient les Québécois, et il a fini par promulguer une loi qui n'était pas tout à fait conforme aux idées de la coalition. Les groupes québécois qui participent maintenant à notre campagne, Dignity for All : the campaign for

federal plan would look like. Do that justice, so that the plan is thoughtful. It needs to be integrated, as I mentioned before, with provincial and hopefully territorial plans. Much thought, deliberation and care need to go into constructing a strategy, but that need not stop action from happening right away. The federal government could act today.

I know the government is acting in some respects, but it can be doing more, if you will, to gather the low-hanging fruit. This was the approach taken in Newfoundland and Labrador. They implemented a good process for public consultation to come up with a provincial plan to combat poverty. Within that plan, and even before the plan was created, the government recognized that there were things they could do virtually immediately, in some cases not costing any money but just making changes in rules and regulations and overcoming barriers and so forth.

A great deal can be done right away. We need not wait until a plan is in place before action goes forward. I would hope that would be the recommendation of this committee and the philosophy of the government.

Groups working on this issue at the federal level were frustrated by the lack of interest by the current government with respect to this issue. As an example, when we held a debate event in the federal election last October in Ottawa, we wanted to have a debate amongst the parties about poverty and inequality in Canada, and unfortunately we did not have the governing party at the table. We had the other four parties. That sent a signal that perhaps the governing party is not interested in talking about these issues.

The perception is, real or otherwise, that it may take a change in government before we see real, serious commitment to a federal plan. We are non-partisan. We would be delighted if the federal government would commit tomorrow to a federal plan. Taking into account all the evidence that has been heard today, not much more needs to be said. The time is now for action, as our Dignity for All campaign mentions.

The current government brought in a 2-percentage-point cut in the GST, which was roundly criticized by economists and many others as being an unwise tax cut that had the result of taking \$12 billion out of the federal treasury. If the GST cuts were to be reversed even 1 per cent, then that would bring another \$6 billion back into the federal coffers. You could divide that between housing needs and child care and early childhood development, another area that is crying out for investment. That is a low-hanging fruit. The federal government could admit their mistake, reverse the GST cut and immediately put those funds into those two areas, but I do not think it will happen.

a poverty-free Canada, nous ont conseillé de prendre le temps nécessaire pour bien définir ce à quoi devrait ressembler un plan fédéral. Il faut suivre ce conseil pour que le plan soit réfléchi. Il doit être intégré, comme je l'ai déjà mentionné, aux plans provinciaux et — espérons-le — territoriaux. L'élaboration d'une stratégie exigera une grande réflexion, de nombreuses délibérations et un profond engagement, mais cela ne devrait pas nous empêcher de prendre des mesures dès maintenant. Le gouvernement fédéral pourrait agir aujourd'hui.

Je sais que le gouvernement fait certaines choses, mais il peut en faire plus, si vous permettez, pour s'attaquer aux problèmes les plus faciles à régler. C'est l'approche qu'a adoptée Terre-Neuve-et-Labrador. La province a mis en œuvre un bon processus de la consultation publique pour concevoir un plan provincial de lutte contre la pauvreté. Dans le cadre de ce plan, et même avant la création du plan, le gouvernement a reconnu qu'il pouvait faire certaines choses presque immédiatement, dans certains cas sans dépenser d'argent, en modifiant tout simplement les règles et en surmontant des obstacles, par exemple.

On peut en faire beaucoup immédiatement. Il n'est pas nécessaire d'attendre qu'un plan soit mis en œuvre avant de passer à l'action. J'espère que ce sera la recommandation du comité et la philosophie du gouvernement.

Les groupes qui travaillent sur cette question à l'échelon fédéral étaient frustrés du manque d'intérêt que le gouvernement actuel porte à cette question. Par exemple, lorsque nous avons tenu un débat dans le cadre des dernières élections fédérales, en octobre, à Ottawa, nous voulions un débat entre les partis au sujet de la pauvreté et de l'inégalité au Canada, mais, malheureusement, le parti au pouvoir n'a pas participé. Les quatre autres partis étaient présents. Cela donne à penser que le parti au pouvoir n'est peut-être pas intéressé par ces questions.

On a tendance à penser — peut-être à tort — qu'il devra éventuellement y avoir un changement de gouvernement avant que nous voyions un engagement réel et sérieux envers un plan fédéral. Nous n'avons pas d'allégeances politiques. Nous serions ravis de voir le gouvernement fédéral s'engager demain à élaborer un plan fédéral. Compte tenu de tous les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui, il n'y a pas grand-chose à rajouter. Le temps est venu de passer à l'action, comme le rappelle notre campagne Dignity for all.

Le gouvernement actuel a réduit de deux points de pourcentage la TPS, mesure qui a été fortement critiquée par les économistes et bien d'autres intervenants, qui jugeaient que cette réduction fiscale n'était pas judicieuse, car elle a eu pour conséquence de retirer 12 milliards de dollars du Trésor fédéral. Si on haussait la TPS de seulement 1 p. 100, 6 milliards de dollars supplémentaires retourneraient dans les coffres fédéraux. On pourrait diviser cette somme entre les besoins en matière de logement, les garderies et le développement de la petite enfance, autre secteur où le besoin d'investissements est criant. C'est un problème qu'on pourrait régler facilement. Le gouvernement fédéral pourrait reconnaître sa faute, annuler la réduction de la TPS et injecter les fonds dans ces deux secteurs immédiatement, mais je ne crois pas que cela se produira.

Senator Segal: As poor people are the people who are the beneficiaries of that cut more than anyone else, I would disagree with that particular statement.

The Chair: Governments of any stripe do not readily admit mistakes.

Ms. Eberle: First, our market is flawed. Is it an income problem or a housing problem? To a large extent, the private housing market is working for most Canadians. Eighty-five per cent to 90 per cent of Canadian households are housed adequately in the market. I think economists would agree that there is evidence of some sort of market failure within the system. One of reasons for that might be the trends we see in terms of globalization, flows of capital coming into the country and distorting local markets. The question of whether it is an income or a housing problem and whether it is an income or housing solution, that is a chicken-or-egg situation. Pick your solution. The argument in favour of housing is that it is an investment and a capital good.

I want to touch briefly on the human rights question. I did some work on this a few years ago, although I am by no means an expert. We looked at it in the context of homeless policy internationally, and our question was put in a report that was never published: Is a rights-based legislation a necessary precondition to successful homeless policy? Our quick review of several countries internationally was that it is nice but not necessary. It is possible for governments to implement policies and programs that address, on a practical basis, those same issues.

I will now move on to what might be a possibility in terms of a national or Canadian housing policy framework. I would agree with Mr. Pomeroy, Mr. Snow and Mr. Brown that the Supporting Communities Partnership Initiative model is working on the ground; it can give kudos to the government and perhaps propose an expansion that would include housing programs, for example. It has a framework. We might need more of the enabling tools in terms of housing policy.

Mr. Pomeroy is right; the code for federal involvement is funding and resources. Housing is an expensive good. We all know that in our personal lives.

One of the things that SCPI or the Homelessness Partnering Strategy has done is to bring players to the table that were not involved before. If you look at some of the homelessness tables around the country, foundations and private-sector people are involved. Local governments are definitely on board. They are struggling, I have to say, to bring this into their current bailiwick in terms of their capacity to actually deal with housing issues. For example, I am now working on a project for the city of Dawson Creek, a little town in Northeastern British Columbia that wants to develop an affordable housing strategy. Some capacity issues exist that I think a national strategy could address.

Le sénateur Segal : Puisque ce sont les pauvres qui sont les principaux bénéficiaires de cette réduction, je n'approuve pas cette déclaration particulière.

Le président : Quelle que soit son allégeance, un gouvernement ne reconnaît pas facilement ses erreurs.

Mme Eberle : Premièrement, notre marché est déficient. Est-ce un problème de revenu ou un problème de logement? Dans une large mesure, le marché du logement privé fonctionne pour la plupart des Canadiens. De 85 à 90 p. 100 des ménages canadiens sont bien installés dans un logement du marché. Je crois que les économistes seraient d'accord pour dire que les données probantes donnent à penser qu'il y a une forme de déficience du marché au sein du système. L'une des raisons pourrait tenir aux tendances se rattachant à la mondialisation, aux afflux de capitaux injectés dans le pays, qui faussent les marchés locaux. La question de savoir si le problème tient au revenu ou au logement et si la solution doit se rattacher au revenu ou au logement s'apparente au mystère de la poule ou de l'œuf. Choisissez votre solution. L'argument en faveur du logement, c'est qu'il s'agit d'un investissement et d'un bien durable.

J'aimerais aborder brièvement la question des droits de la personne. J'ai fait un peu de travail à ce chapitre il y a quelques années, mais je ne suis d'aucune façon une experte. Nous avons examiné la question dans le contexte des politiques sur l'itinérance à l'échelle internationale, et, dans un rapport qui n'a jamais été publié, nous avons posé la question suivante : une législation axée sur les droits est-elle une condition préalable au succès de toute politique en matière d'itinérance? À la lumière de notre bref examen de plusieurs pays, nous avons constaté qu'une telle mesure était avantageuse, mais pas nécessaire. Les gouvernements peuvent mettre en œuvre des politiques et des programmes axés de façon pratique sur ces enjeux.

Je vais maintenant traiter de ce qui serait possible en fait de cadre stratégique national ou canadien en matière de logement. Je suis d'accord avec M. Pomeroy, M. Snow et M. Brown pour dire que le modèle de l'Initiative de partenariats en action communautaire porte fruit sur le terrain; le gouvernement peut en tirer une certaine gloire et proposer peut-être d'en élargir le champ d'action, en incluant par exemple des programmes de logement. Il fournit le cadre voulu. Il faudra peut-être davantage d'outils d'habilitation en rapport avec la politique de logement.

M. Pomeroy a raison; par participation du gouvernement fédéral, il faut entendre financement et ressources. Se loger coûte cher. Nous le savons tous, personnellement.

Ce que l'IPAC ou la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance a permis de faire, c'est d'amener à la table des organismes qui n'étaient pas présents auparavant. Si vous jetez un coup d'œil à certaines des tables de concertation sur l'itinérance qui existent au pays, vous constatez qu'il y a des fondations et des gens du secteur privé. Les administrations locales s'y trouvent certainement. Je dois dire qu'elles luttent pour intégrer la question à leur mandat, dans l'idée d'avoir la capacité d'affronter vraiment les problèmes liés au logement. Par exemple, je travaille actuellement à un projet de la ville de Dawson Creek, petite municipalité du nord-est de la Colombie-Britannique qui souhaite

Mr. Seymour: Thank you for the question. I want to approach it by addressing the earlier comment by Ms. Eberle about the market. She says that the markets are working 85 per cent to 90 per cent of the time. Well, the Aboriginal community is in that 3 per cent that is beyond that. As a consequence, it is falling out.

We have tried to pinpoint it to make it clearer. The best way we can describe it is to say that systemic racism exists in these situations, whether it is on the market side or on the social programming side, or both. It is evidenced in the facts. The co-op program was started pre the Urban Native Housing Program. The take-up by the Aboriginal community in relation to the populations of the Aboriginal community was significantly lower in the co-op movement. No one can understand that. We have theorized that it has to do with the cultural and social backgrounds and differences therein.

I come to housing from various moments of inspiration. One such inspiration was when I attend the corner's inquest of a homeless man named Alan in Vancouver. He was found drunk at the corner of Hastings and Main. It was obvious that he had passed out on the street. The ambulance was called to bring him to the hospital. Anyone in that state should have gone to the hospital. For whatever reason, the testimony by the ambulance driver was that this man did not want to go to the hospital. We all wondered why. He preferred to go with the police to detox, where he was regularly watched. They had testimony that he was checked every 15 minutes from 6 p.m. to 11 p.m. The institution watched him die for six hours. It was unbelievable to witness that we would have an institution that would check someone and watch to see when he would die. The last person could not be found. He died somewhere around 11:40 p.m. They could not find who was supposed to check to see whether he was still alive at 11:30 p.m. He was homeless, too. He was homeless, like most of us — as I was at the time. We could not get into an apartment rental because we were Indian. Is it because there is racism coming from the community, or is it that once we are in the community or in a rental unit, there are social issues that stem from that?

We are a delivery agency that grew out of the government's reaction to market racism. We developed the Urban Native Housing Program. I want to commend it to you. It has been extremely successful. It creates a social network and a social infrastructure that is delivering and sustaining itself even to this day.

se donner une stratégie d'accès au logement à des prix abordables. Or, une stratégie nationale permettrait de régler certains des problèmes qui existent en matière de capacité, selon moi.

M. Seymour : Merci de poser la question. Je voudrais aborder cette question-là en évoquant d'abord les observations déjà formulées par Mme Eberle à propos du marché. Elle affirme que les marchés fonctionnent de 85 à 90 p. 100 du temps. Eh bien, la communauté autochtone se trouve dans les trois p. 100 qui sont à part de cela. Par conséquent, elle tombe entre les mailles du filet.

Nous avons essayé de bien cerner le problème, pour que ce soit clair. La meilleure façon de le décrire, c'est de dire qu'il existe un racisme systémique qui prévaut dans ces situations-là, qu'il s'agisse du marché ou des programmes sociaux, sinon des deux. Les faits le confirment. Le programme de coopératives est antérieur au Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain. Le mouvement des coopératives a suscité un taux de participation nettement inférieur au sein des communautés autochtones. Personne ne sait pourquoi. Nous posons en hypothèse que cela a trait au contexte culturel et social, aux différences sur ce plan.

Ce sont des moments d'inspiration connus çà et là qui m'amènent au domaine du logement. Je décrirai un moment où j'ai été ainsi inspiré. J'ai assisté à l'enquête du coroner sur la mort d'un itinérant du nom d'Alan, à Vancouver. Il a été découvert ivre à l'angle Hastings et Main. Il s'était évanoui là, dans la rue, cela était évident. On a appelé l'ambulance pour qu'il soit transporté à l'hôpital. Quiconque se trouve dans cet état-là devrait être transporté à l'hôpital. Pour une raison quelconque, d'après le témoignage du conducteur de l'ambulance, l'homme ne voulait pas aller à l'hôpital. Et nous nous sommes tous demandés pourquoi. Il préférerait aller dégriser au service de police, là où il était surveillé. Selon les témoignages, on a vérifié son état toutes les 15 minutes entre 18 h et 23 h. On l'a regardé mourir pendant six heures. Il est incroyable de constater qu'un établissement pouvait surveiller quelqu'un et l'observer tandis qu'il est en train de mourir. La dernière personne n'a pu être trouvée. Il est mort autour de 23 h 40. La personne qui devait vérifier son état, pour voir s'il était encore en vie, à 11 h 30, n'a pu être retracée. C'était un itinérant. Il était itinérant comme la plupart d'entre nous — comme je l'étais, à l'époque. Étant donné que nous étions des Indiens, nous ne pouvions louer un appartement. Est-ce à cause du racisme qui existe au sein de la collectivité ou est-ce le fait que, une fois que nous nous trouvons dans la collectivité ou que nous louons un logement, il y a des problèmes sociaux qui se présentent?

C'est une réaction du gouvernement au racisme du marché qui est à l'origine de notre organisme. Nous avons conçu le Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain. Je tiens à vous en souligner les mérites. C'est un programme qui a été extrêmement fructueux. Il a permis de créer un réseau social et une infrastructure sociale qui portent des fruits et qui se maintient à ce jour.

We discovered that there was an ability to recognize a shared need because of our shared background and that we could be culturally sensitive and responsive. From that, the whole National Aboriginal Housing Association evolved and became a champion for targeted funding, with specific Aboriginal delivery, to ensure that the social, educational, linguistic and cultural sensitivity were addressed at the same time as housing. Housing, first, yes, but being culturally sensitive to the needs of the people is important.

We must find a way to make the apology, which is coming to its first anniversary, not become a hollow apology but be the launching pad to doing something for all of that whole generation that is affected by it. I would suggest that someone go back and reread some of that discussion from the royal commission and why that must occur.

I want to support Mr. Brown's comment a few minutes ago. The one person at the table here who is adamant that there is a need for a national housing strategy is suggesting that the federal government come to the table with money. That is what we believe, too. We believe that the way to deliver that situation is to bring the parties together, particularly the provincial and federal governments, with national organizations such as CHRA, the National Aboriginal Housing Association, the co-op movement, et cetera; and to include the social ones such as the national Aboriginal friendship centre. We need to bring them all into the same room to understand how to work and to build upon this notion. It is not a matter of right; it is a matter of what Canada do we want to see? Do we want to see a Canada that has the type of poverty that comes from the international community that Ms. Tanasescu described to you?

With respect to the question about how you build one, the answer is that the feds can come with their solutions and delivery. I support that concept, provided that the Aboriginal community has the recognition that the only way to get out of it for the next foreseeable 10 or 20 years is to have an Aboriginal social investment in the delivery of housing, with collateral support for the social deprivation that has occurred as a result of federal government policy.

Ms. Regehr: The senator gave me two choices for an answer. What do we think about income security? Does it mean, A, that people get to live a little better while still in poverty, or, B, does it mean getting out of poverty? I want to add C and D and say "Yes," to all of the above. The A part is to live a little better in poverty. That answers the discussion that you were having about the urgency of some particular things.

Nous avons découvert qu'il y avait là un besoin commun, étant donné les origines communes que nous avons, et que nous pouvions être sensibles au contexte culturel. À partir de là, l'Association nationale du logement autochtone entière a évolué et est devenue le grand défenseur de la notion d'un financement ciblé, conçu précisément pour les Autochtones. Il s'agissait de s'assurer de tenir compte du contexte social, scolaire, linguistique et culturel, à part la question du logement. Le logement passe en premier, oui, mais il importe d'être sensible, culturellement, aux besoins des gens.

Nous devons trouver une façon pour que les excuses présentées — nous arrivons bientôt au premier anniversaire — représentent non pas une proposition creuse, mais le point de départ de quelque chose qui sera utile à toute la génération touchée. Je propose que quelqu'un revienne en arrière et relise une partie de la discussion qui a été tenue là-dessus dans le cadre de la Commission royale d'enquête pour voir pourquoi il faut que cela se fasse.

Je veux exprimer mon accord avec ce que M. Brown a dit il y a quelques minutes. La personne ici qui croit dur comme fer à la nécessité d'une stratégie nationale en matière de logement donne à entendre que le gouvernement fédéral devrait proposer un financement. Nous sommes du même avis. Pour nous, la façon de régler le problème, c'est de réunir les parties, et particulièrement les administrations fédérales et provinciales, les organismes nationaux comme l'ACHRU, l'Association nationale du logement autochtone, le mouvement des coopératives et ainsi de suite, et d'inclure les organismes sociaux comme l'Association nationale des centres d'amitié autochtones. Nous devons réunir tout le monde au même endroit pour essayer de comprendre quelle serait la meilleure façon de travailler. Ce serait là le point de départ. Ce n'est pas une question de droit; il s'agit plutôt de savoir quel est le Canada que nous souhaitons créer. Voulons-nous d'un Canada où il y a le genre de pauvreté que Mme Tanasescu nous a décrite, comme on en voit à l'étranger?

Quant au moyen à employer pour créer le Canada que nous voulons, je dirais qu'il appartient aux autorités fédérales de trouver leurs solutions et leurs moyens d'exécution. Je suis d'accord avec cette idée-là, dans la mesure où il est reconnu que la seule façon d'y arriver dans les 10 ou 20 prochaines années, dans la communauté autochtone, c'est de faire les investissements sociaux nécessaires pour aménager l'accès aux logements en prévoyant à côté les mesures de soutien nécessaires pour contrer la privation sociale née de la politique fédérale.

Mme Regehr : Le sénateur m'a présenté deux choix. Que faut-il penser de la sécurité du revenu? Est-ce que : A) les gens doivent vivre un peu mieux tout en demeurant pauvres? Sinon, B) les gens doivent-ils cesser d'être pauvres? Je voudrais ajouter C) et D) puis dire « Oui », toutes les réponses sont bonnes. L'élément A, c'est de vivre un peu mieux même si on demeure pauvre. Voilà pour la discussion que vous aviez à propos du degré d'urgence qui est associé à certaines mesures.

To quote another statistic from our postcard series, depending on which jurisdiction you live in, there are people on social assistance in this country, single individuals who are required to live on an income that is 24 per cent of the poverty line. That is insane. That is crazy.

I want to link that to an anecdote. One of my colleagues brought in a clip from a local newspaper. It was a story about "Rodney," who is a divorced dad living in poverty and having a tough time. The line that struck her from the article was the reflection of a comment. We are not sure whether Rodney might have said this or whether it was the reporter who said, "It might be okay for Rodney to be hungry, but it is really not okay for his children," who do not live with him any more, "to be hungry." We were wondering why it would be okay for those children's dad to be starving. Who does that help?

Already, many things are really wrong in the system. There are many points here, but the idea we often have is that single individuals are not entitled to aid. If you have family, then it is all right. If you have kids, then it is warm and fuzzy, and we can deal with it. However, single individuals are considered to be people who made the wrong choices, and they are "lazy bums." That is just not right.

The Working Income Tax Benefit, WITB, increases are one of the things that can address those things in an immediate way to bump some of it up a little bit.

Obviously, the ideal and the longer-term solution is about getting people out of poverty, so that is the B; obviously, yes. With respect to C, there needs to be an element of prevention. One of the populations with the highest risk of poverty in this country is lone parents. During a period of divorce, almost all lone parents go through this cataclysmic disruption in their lives where their incomes are all over the place. Many lone parents, after a period of several months, manage to get over that and build their own lives. However, too many, because they have no other resources, fall into the welfare system and then face the hurdles of climbing all the way back out again. If you can prevent the fall in the first place for many people, you would be doing wonders.

The D part of the answer is about stability. It is not just the amount, it is the stability of your income. At last week's conference in Calgary, an anecdote related to this question was given by someone who works with lone parents to help them get higher educations. You have lone parents who manage to get into university; they are trying to get ahead; they get student loans and child benefits; and they end their semester. The student loan funding only covers the school period, so then they have to reapply for welfare, which means going through another system of finding an income, changing child care arrangements, going to the bottom of the list again and not being able to find child care. That lack of stability and the constant disruption again sets

Je citerai une autre donnée tirée de notre série de bulletins statistiques. Selon l'endroit où vous vous trouvez, il y a des gens qui vivent de l'assistance sociale au pays, des gens seuls qui doivent s'en tirer avec un revenu qui représente 24 p. 100 de la somme qu'il faut pour en être au seuil de pauvreté. C'est débile. C'est de la folie.

Je voudrais relater une anecdote qui a trait à ce fait. Une de mes collègues a découpé un article dans un journal local. C'était l'histoire de « Rodney », père divorcé qui vivait pauvrement et éprouvait des difficultés. Ce qui a frappé ma collègue, c'est un commentaire qu'il y avait dans l'article. Nous ne savons pas très bien si c'est Rodney lui-même qui a dit cela ou si c'est le reporter, mais voici : « Il convient peut-être que Rodney ait faim, mais il ne convient vraiment pas que ses enfants aient faim. Disons que ses enfants ne vivaient plus avec lui. Nous nous demandions en quoi in convenait que le père des enfants crève de faim. En quoi est-ce utile?

Déjà, le système comporte de nombreux défauts flagrants. Il y a toutes sortes de questions à soulever, mais nous en revenons souvent à l'idée que la personne seule n'a pas le droit à de l'aide. Si vous avez une famille, tout est bon. Si vous avez des enfants, c'est merveilleux et ça fait chaud au cœur, et nous pouvons faire quelque chose. Par contre, la personne seule, c'est celle qui n'a pas fait les bons choix. Ce ne sont que des paresseux. Voilà qui est injuste.

L'augmentation du montant de la Prestation fiscale pour le revenu de travail, la PFRT, figure parmi les mesures que l'on peut adopter pour améliorer quelque peu la situation dans l'immédiat.

Évidemment, la solution à long terme, l'idéal, c'est de dépendre les gens du piège de la pauvreté; voilà donc l'élément B; évidemment, oui. Quant au point C, il faut un élément de prévention. Les parents seuls figurent parmi les segments de la population où le risque de pauvreté est le plus grand. Au moment du divorce, presque tous les parents seuls vivent une période catastrophique où leurs revenus fluctuent énormément. Après plusieurs mois, ils sont nombreux à pouvoir en finir avec cette étape-là et se refaire une vie. Par contre, il y en a trop qui ne disposent d'aucune autre ressource, qui se voient contraints de vivre de l'assistance sociale, puis qui font face à toutes sortes d'obstacles lorsqu'ils essaient de se redresser. Si vous empêchez carrément que les gens chutent, vous faites quelque chose de merveilleux.

L'élément D porte sur la notion de stabilité. Il n'y a pas que le montant d'argent qui compte; il y a aussi la stabilité du revenu qui importe. À la conférence organisée à Calgary la semaine dernière, une personne qui travaille après des parents seuls pour les aider à parfaire leurs études supérieures a relaté une anecdote à ce sujet. Il y a des parents seuls qui parviennent à entrer à l'université; ils essaient d'avancer dans la vie; ils obtiennent un prêt pour étudiants et des prestations pour enfants; et voilà que le semestre est terminé. Le prêt ne couvre que la période d'études; il faut donc présenter à nouveau une demande d'assistance sociale, c'est-à-dire passer par un autre système pour trouver un revenu, s'organiser pour que les enfants puissent être gardés, tomber au bas de la liste

people backwards. The stability of income matters as well, so that one does not have to constantly reapply and go through different sets of rules all the time.

If I might be permitted, I have two other points. One is linked to the question about innovation.

A wonderful story was told by one of our members at the last council meeting. As someone who has worked a lot in Africa, he equated living in deep poverty with someone who is up to his or her neck in a swamp. In that situation, you do nothing. Your goal is to do almost nothing because any ripple is liable to drown you or attract the alligators. That is the situation in which most people on welfare are living. That inertia precludes innovation and efforts to get ahead because you are often knocked back down, sometimes further.

My last comment is about capitalism in the market or — as many of my feminist friends call it — the tension between capitalism and patriarchy. The reality that we ignore and cannot seem to get a handle on consistently in policy terms in Canada is that the market is not the whole economy. More economic activity goes on at the household and non-profit level that is not part of the market economy, and that is the part that is most essential to human beings and to social development. We ignore that at our peril. That is a large part of why we are in the financial crisis we are in right now.

Senator Cordy: The problem is, when you are listening, you have a few notes and then your mind goes all over the place. Where will I start, and what will I say in two minutes or less?

Thank you all very much. This is an incredible discussion, and it will be helpful to us in writing our report. As you have seen from the discussions around the table and what we have heard, when you talk about poverty, it is hard to focus on one issue because so many things that are involved overlap.

Ms. Eberle commented that housing is the anchor. That is one of the things we have looked at. If you have an address, then at least you have some dignity. That is a good starting point. It is hard to separate it.

It concerns me that people are in the homeless or poverty cycle, and they do not get out. As Senator Segal mentioned earlier, Tom Gribbons from Saint John, New Brunswick said that we seem to give enough money to make people live better in poverty, but they are still in poverty. There is no springboard to getting people out of poverty, for a whole range of reasons. They have food and a

encore une fois et ne pas arriver à trouver des services de garde. L'instabilité de la situation et les dérangements constants font que les gens régressent encore une fois. La stabilité du revenu importe aussi; il importe de ne pas devoir toujours présenter une nouvelle demande et se plier sans cesse à de nouvelles règles.

Si vous le permettez, j'ai deux autres points à soulever. Il y en a un qui a trait à la question de l'innovation.

À notre plus récente réunion du conseil, quelqu'un a raconté une histoire extraordinaire. Lui qui a beaucoup travaillé en Afrique, il a affirmé que vivre de façon extrêmement pauvre, c'est comme être pris dans un marécage avec de la boue jusqu'au cou. Si vous êtes pris dans une telle situation, vous ne faites rien. Votre but, c'est d'arriver à ne faire presque rien, étant donné que la moindre onde pourrait vous précipiter dans la noyade ou attirer les alligators. C'est la situation que vivent la plupart des assistés sociaux. Cette inertie-là empêche d'innover et de faire les efforts pour avancer : c'est que, souvent, on retombe, parfois encore plus bas.

Ma dernière observation porte sur le capitalisme et le marché ou — comme un grand nombre de mes amies féministes le disent —, la tension entre le capitalisme et le patriarcat. La réalité que nous évacuons et que nous n'arrivons pas vraiment à accepter avec constance, pour les besoins de l'analyse des politiques gouvernementales au Canada, c'est que le marché ne représente pas l'économie en entier. La majeure partie de l'activité économique se situe au niveau des ménages et du secteur sans but lucratif. Elle ne s'inscrit pas dans l'économie de marché, et c'est la partie de l'économie qui est la plus essentielle du point de vue des êtres humains et du développement social. Nous en faisons abstraction à nos risques et périls. Pour une grande part, cela explique pourquoi nous vivons la crise financière que nous vivons en ce moment même.

Le sénateur Cordy : L'ennui, c'est que, en écoutant, on prend quelques notes, mais l'esprit papillonne. Par où commencer et que puis-je dire en deux minutes ou moins?

Merci beaucoup à tous. C'était une discussion incroyable, qui nous aidera à rédiger notre rapport. Comme les discussions autour de la table l'ont fait voir, comme nous avons entendu, là où il est question de pauvreté, il est difficile de privilégier un seul et unique élément, étant donné qu'il y en a tant qui se chevauchent.

Mme Eberle a affirmé que le logement est le point d'ancrage. C'est une des questions que nous avons étudiées. Si vous avez une adresse, au moins, à ce moment-là, vous avez une certaine dignité. C'est un bon point de départ. Il est difficile de dissocier ces éléments-là.

Je me soucie de ce que les gens se trouvent piégés dans le cycle de l'itinérance ou de la pauvreté, qu'ils ne parviennent pas à s'en sortir. Comme le sénateur Segal l'a dit, Tom Gribbons, de Saint-John, au Nouveau-Brunswick, a affirmé qu'il semble que nous versions suffisamment d'argent pour que les gens vivent mieux même s'ils sont pauvres, mais pauvres, ils le demeurent. Il n'y a

place to live, but there are many other things required so that the cycle of poverty does not perpetuate itself.

I used to be an elementary schoolteacher in my other life. I could see those things happening. You had 5- and 6-year-old children, and you wanted their future to be so much brighter than their parents' future. That gets back to many aspects that you mentioned today, such as education, child care and a whole range of other issues.

Ms. Regehr and a number of you have mentioned that we have put a large sum of money into housing, particularly. I will stick to just the housing part of it. We have put in a great deal of money, and I am not sure that we are seeing great results from it. In 1989 the House of Commons unanimously passed a motion to achieve the goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000. However, there is no such thing as "child poverty." Children live in families, so it is family poverty.

Everyone who voted for that motion had the best of intentions, but here we are 20 years later. We still have families and people living in poverty. We have spent a great deal of money, but we have not had the outcomes. We have had differences around the table as to whether there should or should not be a national strategy, but everyone agrees that there must be a national plan. I am not sure that we have outcomes to follow.

Mr. Pomeroy said earlier that Australia has outcomes that are measurable. We get into the whole provincial-federal jurisdiction thing here. The provinces do not want the strings attached. However, from the federal perspective, we want the strings attached because we want to ensure that the money does not go into general revenues, that it goes into the pot for which it was intended. Would it work if we had outcomes? I do not think we have outcomes. Would it work so that it is not just a scramble in the twelfth month of the fourth year, with someone scrambling around figuring out what we have done so that it is ongoing, open, transparent and measurable? Would that work so that the money we are spending is spent well and that people have springboards out of poverty?

My second question deals with the Aboriginal file because it is strictly federal. No one can say, "It is not my responsibility." It is strictly a federal issue. Mr. Seymour made a great comment. He talked about the different needs as well as how needs can change. He gave the story about building the home for the single mother, a four-bedroom house, and as time went on, she did not need the four-bedroom house. When these changes come to the individual, how do you ask them to leave that house unless you have something better for them? That whole issue is really important.

pas de tremplin qui servirait aux gens à sortir de la pauvreté, pour toutes sortes de raisons. Ils doivent se nourrir et se loger, mais il faut encore réunir de nombreuses autres conditions pour briser le cycle de la pauvreté

J'enseignais à l'école élémentaire, dans une autre vie. Je pouvais observer ces choses-là. Vous aviez devant vous des enfants de cinq ou six ans, et vous souhaitiez que leur avenir soit beaucoup plus rose que celui de leurs parents. Cela nous ramène à nombre de choses que vous avez évoquées aujourd'hui, par exemple l'éducation et la garde des enfants, et toute une série de questions.

Mme Regehr et plusieurs d'entre vous avez mentionné le fait que nous investissions beaucoup d'argent dans le domaine du logement, en particulier. Je vais m'en tenir à ce domaine-là. Nous y avons mis beaucoup d'argent, et les résultats obtenus ne me paraissent pas extraordinaires. En 1989, la Chambre des communes a adopté à l'unanimité une motion visant à éliminer la pauvreté chez les enfants du Canada au plus tard en l'an 2000. Toutefois, la « pauvreté chez les enfants » n'existe pas. Les enfants vivent dans une famille; la pauvreté des familles, voilà ce qui existe.

Tout le monde a voté en faveur de cette motion-là avec la meilleure des intentions, mais voilà où nous en sommes, 20 ans plus tard. Il y a encore des familles et des gens pauvres. Nous avons dépensé beaucoup d'argent, mais nous n'avons pas obtenu les résultats escomptés. Les gens autour de la table ne s'entendent pas pour dire qu'il faudrait une stratégie nationale, mais tous conviennent du fait qu'il faut un plan national. Je ne suis pas sûr qu'il y ait des résultats à obtenir.

M. Pomeroy a affirmé que l'Australie s'est donné des résultats mesurables. Il y a toute la question des compétences provinciales et fédérales qui entre en ligne de compte ici. Les provinces ne veulent pas que le financement soit assujéti à des conditions. Par contre, du point de vue fédéral, nous voulons établir des conditions, pour nous assurer que l'argent n'est pas compté dans les recettes générales de l'État, qu'il est bel et bien consacré au problème en question. Si les résultats à obtenir étaient les bons, est-ce que ce serait viable? À mon avis, nous n'avons pas ces résultats-là. Est-ce que ce serait viable, pour éviter qu'il y ait, le 12^e mois de la quatrième année, tout un branle-bas de combat pour essayer de voir ce que nos activités ont donné — pour une démarche ouverte, transparente et mesurable? Est-ce que ça fonctionnerait, pour que l'argent soit dépensé judicieusement et que les gens aient accès à des mesures qui leur permettent de briser le cycle de la pauvreté?

Ma question porte sur le dossier des Autochtones, qui est de compétence exclusivement fédérale. Personne ne peut dire : « Ce n'est pas ma responsabilité à moi. » C'est une question exclusivement fédérale. M. Seymour a dit quelque chose d'extraordinaire. Il a parlé des différents besoins qui se présentent et de la façon dont les besoins en question peuvent évoluer. Il a raconté l'histoire de la mère seule pour laquelle on a construit une maison, avec quatre chambres à coucher. Le temps ayant passé, elle n'avait plus besoin d'une maison avec quatre

I had the opportunity a year ago to visit a seniors centre on a reserve in Manitoba. The staff there were incredible. They were so good. The day before, I had been to a seniors home in another part of Manitoba that had its own cafeteria, its own chapel and every electronic gadget imaginable for the patients. They had bells across the room so that if an Alzheimer's patient tried to get out, a light went on or a whistle went off. The good thing about the seniors centre for Aboriginals was that it was one of the very few seniors centres on a reserve in Canada. That is a whole other issue. There were tiles missing on the floor. I saw a plan for a big seniors development on the wall that had been there for at least 15 years. Government after government announced and re-announced, but nothing had happened. When you talk about housing needs, I certainly have full understanding.

I am also interested in the urban housing needs for Aboriginals because we tend to look at housing needs on-reserve, but the same as every other segment of society in Canada, our young people are moving to the urban areas.

What is the availability of housing for Aboriginal people moving to the urban areas?

The Chair: Your first question about measurable goals and outcomes and such is a general question. Then you have more specific ones relevant to Aboriginal needs to which Mr. Seymour will respond.

With respect to the provincial and territorial governments, what coordination or relationship would you recommend to ensure that programs and policy are mutually reinforcing rather than conflicting? Regardless of whether we have national or "pan-Canadian," as Mr. Rainer would say, strategies, what about the relationship here? How do we ensure that these things are all worked on together and coordinated? That is one of the big problems that exists today.

Then, of course, there are the local communities where many of the solutions come from. It should be from the ground up. What relationship would you recommend amongst the local and provincial policy programs and initiatives? Do we need things such as the urban development agreements that we have in Vancouver and Winnipeg, where you have an agreement between the three orders of government and how they might work together?

As much of your questioning had to do with the Aboriginal question, I will start with Mr. Seymour.

chambres à coucher. Lorsque la situation de la personne évolue ainsi, comment peut-on lui demander de quitter la maison, à moins de pouvoir proposer quelque chose de mieux? C'est une question qui est vraiment importante.

Il y a un an de cela, j'ai eu l'occasion de me rendre dans un foyer pour personnes âgées situé dans une réserve au Manitoba. Le personnel qui y travaillait était incroyable. Il était si efficace. La veille, j'avais visité un foyer pour personnes âgées ailleurs au Manitoba, qui avait sa propre cafétéria, sa propre chapelle et tous les gadgets électroniques que l'on peut imaginer pour les patients. Si un patient atteint de la maladie d'Alzheimer essayait de s'en aller, il y avait de petites cloches qui sonnaient, une lumière qui s'allumait ou un dispositif qui sifflait. Ce qu'il y avait de bon du centre pour personnes âgées autochtone, c'était que c'était un des rares foyers pour personnes âgées qui soit situé dans une réserve au Canada. Voilà une autre question tout à fait. Il manquait certains carreaux sur le plancher. Sur le mur, il y avait un plan d'un grand projet immobilier pour personnes âgées, qui était là depuis au moins 15 ans. Les gouvernements successifs ont annoncé et réannoncé la mesure, mais rien ne s'est fait. Lorsque vous parlez de besoins en logement, je peux vous dire que je comprends tout à fait.

Je m'intéresse aussi aux besoins en matière de logement en milieu urbain chez les Autochtones. Nous avons tendance à nous attacher à la question du logement dans les réserves elles-mêmes, mais, comme c'est le cas pour tous les autres segments de la société au Canada, nos jeunes vont s'installer en milieu urbain.

Dans quelle mesure les Autochtones qui arrivent en milieu urbain ont-ils accès à des logements?

Le président : Votre première question sur les buts et les résultats mesurables est de portée générale. Vous avez posé par la suite d'autres questions particulières sur les besoins des Autochtones auxquelles M. Seymour répondra.

En parlant des administrations provinciales et territoriales, quelles sont les relations ou les mesures de concertation que vous recommanderiez pour garantir que les programmes et les politiques se renforcent mutuellement, plutôt que de s'opposer? Que nous ayons ou non des stratégies nationales ou « pancanadiennes », comme le dirait M. Rainer, qu'en est-il de la relation? Comment s'assurer que tout cela converge et fonctionne de manière concertée? C'est une des grandes difficultés qui existent aujourd'hui.

Puis, bien entendu, il y a les collectivités locales, d'où proviennent bon nombre des solutions au problème. Il faut que les solutions viennent de la base. Quelle relation recommandez-vous en ce qui concerne les initiatives et les programmes qui seraient rattachés aux politiques locales et provinciales? Nous faut-il des accords sur le développement urbain comme il y en a à Vancouver et à Winnipeg, où les trois ordres de gouvernement se sont entendus sur une forme de collaboration?

Dans la mesure où vos questions se rapportent au dossier des Autochtones, je vais demander à M. Seymour de répondre en premier lieu.

Mr. Seymour: I thank you for that. I wanted to address that issue as well as touch on some of the other ones.

With respect to the notion of an Aboriginal targeted strategy, we must recognize that out of the Urban Native Housing Program, we got the development of what we refer to as social infrastructure. That must be supported because that social infrastructure can do the proper analysis, which addresses the third question. When your third question refers to local communities, we would like to think that you are including Aboriginal communities in those local communities, where you can address the issues of cultural sensitivity, cultural support to other organizations and other aspects such as you see in Calgary, and also to have the ability to analyze and deal with the social inertia or that "frozen" nature that Ms. Regehr mentioned.

We are undertaking a study to look at that success and have found that our measure of success does not come from the generation that gets housed; rather, it comes from the generation that is housed as children and grows up in those surroundings.

We have design features that we had to sort of sneak by Canada Mortgage and Housing Corporation, CMHC. For example, we have larger-than-normal laundry rooms so that we can put up a plastic barrier to cut off the laundry room and have in there classes, daycare and all of the informal training and social training that needs to be done. As a consequence, everything is there, from tutoring classes to prenatal discussions, so that women can have proper pregnancies and avoid fetal alcohol syndrome and all the social problems that come with living on the street and having to survive or go missing. Look at the percentage of missing women. That is a product of on-the-street stuff and what you need to do to survive on the streets, and sometimes you do not survive.

One cannot do that from a national perspective, but it can be done with a national strategy where resources and people are brought together. With respect to bringing people together, the Senate can put in its report that there be a mandatory meeting of the ministers of housing and perhaps adopt the Australian model of four or five years. The communities should be brought together in between the years, as well.

It is also important to have the Aboriginal community recommend that the Government of Canada invest in that social framework. That would include investing in the National Aboriginal Housing Association so that we can bring the members together because we currently live on no funding. We have not been able to have the level of conferences that CHRA is enjoying being partly funded by the Government of Canada. We get nothing.

M. Seymour : Merci. Je voulais traiter de cette question-là et aborder quelques-unes des autres.

À propos d'une stratégie ciblée pour les Autochtones, nous devons reconnaître que, du Programme de logement pour les Autochtones en milieu urbain, nous avons tiré ce que nous qualifions d'infrastructure sociale. Qu'il faut appuyer, étant donné que l'infrastructure sociale permet de réaliser l'analyse qui s'impose, ce qui sert à répondre à la troisième question. Quand la troisième question renvoie aux collectivités locales, nous aimons penser que cela inclut les communautés autochtones, d'où la possibilité de traiter de sensibilité au contexte culturel, de soutien culturel au profit d'autres organismes et d'autres aspects de la situation, comme on peut le voir à Calgary, et d'analyser et d'essayer d'enrayer l'inertie sociale ou la crainte d'agir évoquée par Mme Regehr.

Nous étudions le degré de succès des mesures adoptées à cet égard et constatons que le succès est l'affaire non pas de la génération qui obtient un logement, mais plutôt de celle qui, enfant, grandit dans le logement en question et grandit dans un tel milieu.

Il y a des paramètres de conception que nous avons réussi à faire passer plus ou moins sous le nez de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la SCHL. Par exemple, la pièce prévue pour la buanderie est plus grande qu'elle le serait normalement; cela nous permet d'installer une division en plastique pour faire, d'un côté, la salle de buanderie et, de l'autre, une salle de classe, une salle pour la garde des enfants ou une salle pour tout ce qui doit se faire en fait de formations officielles et d'acquisitions d'aptitudes sociales. Tout se passe donc là, depuis les leçons particulières jusqu'aux discussions sur les soins prénatals, pour que les femmes puissent avoir une grossesse normale et éviter le syndrome d'alcoolisme fœtal et tous les problèmes sociaux qui sont associés au fait de vivre dans la rue et de devoir affronter l'alternative survivre ou disparaître. Regardez le pourcentage des femmes qui disparaissent. C'est un effet de la vie dans la rue et de ce qu'il faut faire pour survivre dans la rue. Parfois, on ne survit pas.

Ça ne peut se faire dans une perspective nationale, mais ça peut se faire au moyen d'une stratégie nationale qui permet de rassembler les ressources et les gens. Pour ce qui est de rassembler les gens, le Sénat peut indiquer dans son rapport que les ministres chargés du logement devraient obligatoirement se rencontrer et peut-être adopter le modèle australien, qui découpe l'action en tranches de quatre ou cinq ans. Les collectivités devraient se rencontrer entre ces périodes-là aussi.

Il importe aussi que la communauté autochtone recommande au gouvernement du Canada d'investir dans ce cadre social-là. Il s'agirait notamment d'investir dans l'Association nationale du logement autochtone, pour que nous puissions en réunir les membres. C'est que, à l'heure actuelle, nous ne disposons d'aucun financement. Nous n'avons pas réussi à organiser des conférences à la manière de l'ACHRU, qui y arrive en partie parce qu'elle est financée par le gouvernement du Canada. Nous n'obtenons aucun financement.

I am saying invest in the social structure as an instrument or mechanism to ensure that the policies and programs that are developed in the collective are proper and responsive to the needs of the Aboriginal community at the local level. Let the community at the local levels develop the strategies necessary to effect change and social development.

Mr. Brown: On the Aboriginal side of things, I want to support what Mr. Seymour has been saying throughout the meeting.

We did our first survey of homeless folks in Toronto in 2006. Over 20 per cent of all homeless people in Toronto were Aboriginal. It is very much a national issue, urban, rural and First Nation. We support what Mr. Hill and Mr. Seymour have been saying in that regard.

In Toronto, based on that statistic, we said that we will take 20 per cent of all our HPI funds and target them to alleviating issues with respect to Aboriginal homelessness. We took the finding to influence where we targeted our scarce resources in Toronto. We worked closely with the Aboriginal community in Toronto to develop some very helpful initiatives.

In terms of Senator Cordy's comment that a great deal of money goes into housing but we are not seeing the benefits, we need to celebrate some of the successes of previous investments and current investments. I think, with respect, it might not be quite right to suggest that we have had all this investment and no outcome. Many successes have happened under the HPI program with respect to homelessness, best practices and promising practices. In Toronto, for example, 29 per cent of all rental housing in the city has been assisted one way or the other. All of these programs have built the City of Toronto.

It has been major city building. If you look at many of these beautiful non-profit and cooperative communities across the city, that is the result of federal and provincial investments. As part of this, we must celebrate those successes.

The key challenge is that the investments have just not been at the level or scale that we actually need. For example, following up from Mr. Rainer's point about what we could do quickly, the federal government could quickly double the investments into HPI. The program is there; it is running; it is successful. It is not much money compared to other investments being made at this point in time. It is the scale of investment and funding that I think is the challenge for us.

The other two questions about federal, provincial and municipal orders of government working together, from where CHRA sits, it is all about collaboration and partnerships. If I may read into the record — I will hand a copy to the clerk — CHRA's

Je dis : investissez dans la structure sociale comme moyen d'agir pour vous assurer que les politiques et les programmes conçus collectivement sont adéquats et permettent bel et bien de répondre aux besoins de la communauté autochtone à l'échelle locale. Laissez aux acteurs locaux le soin de concevoir les stratégies nécessaires pour instaurer un changement et asseoir le développement social.

M. Brown : En ce qui concerne les Autochtones, je tiens à dire que je suis d'accord avec ce que M. Seymour dit depuis le début de la réunion.

Nous avons réalisé notre premier sondage auprès des itinérants à Toronto en 2006. Plus de 20 p. 100 des itinérants à Toronto sont autochtones. Il s'agit véritablement d'une question nationale, une question urbaine, une question rurale et une question autochtone. Nous sommes d'accord avec les propos de M. Hill et de M. Seymour à cet égard.

À Toronto, en prenant cette statistique-là pour référence, nous avons dit que nous réserverons 20 p. 100 des fonds provenant de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance aux mesures touchant les sans-abri autochtones. C'est une donnée qui nous a permis de cibler les ressources rares à notre disposition, à Toronto. Nous avons collaboré étroitement avec les Autochtones de Toronto en vue de mettre sur pied des initiatives très utiles.

Quant à l'observation du sénateur Cordy — qu'il y a beaucoup d'argent investi dans le logement sans qu'on en voie les retombées —, nous devons souligner certaines des réussites découlant des investissements antérieurs et des investissements actuels. Avec le respect que je vous dois, je dirais que, selon moi, il n'est pas tout à fait juste d'affirmer que nous avons investi tout cet argent-là sans en tirer de résultats. L'IPLI a débouché sur un grand nombre de réussites en ce qui concerne l'itinérance, les pratiques exemplaires et des pratiques prometteuses. À Toronto, par exemple, 29 p. 100 de l'ensemble des logements locatifs de la ville ont bénéficié d'une aide, d'une manière ou d'une autre. Tous ces programmes-là ont servi à bâtir la Ville de Toronto.

C'est un travail d'envergure qui a ainsi été accompli. Ce sont des investissements fédéraux et provinciaux qui ont donné bon nombre des beaux quartiers coopératifs et sans but lucratif qu'il y a dans toute la ville. Dans le contexte, nous devons souligner ces réussites-là.

La difficulté principale réside dans le fait que les investissements ne correspondent tout simplement pas à ce dont nous avons réellement besoin. Par exemple, pour parler de ce que nous pourrions faire rapidement, suivant l'observation de M. Rainer, le gouvernement fédéral pourrait doubler rapidement les investissements faits dans l'IPLI. Le programme existe; il est fonctionnel; et il porte fruit. Ce n'est pas beaucoup d'argent si on compare cela aux autres investissements qui sont faits en ce moment. C'est l'ampleur de l'investissement et du financement qui, à mon avis, nous pose problème.

Il y a deux autres questions à propos de la collaboration des ordres de gouvernement — le fédéral, le provincial et le municipal. Du point de vue de l'ACHRU, ce sont les partenariats et la collaboration qui priment. Si vous le permettez, je lirai pour le

recently released policy position on homelessness, I can do this in one minute or less. It articulates quite well how the federal, provincial and local communities can work together.

The overall declaration is that Canada urgently needs a comprehensive national housing strategy that includes ending homelessness as a top priority. We have six principles that govern the policy position: national strategy, housing first, more housing now, essential supports and client-centred and shared responsibility.

In terms of how we all might work together, CHRA notes:

1. The Federal government shows leadership in ending homelessness as a national problem based on an ongoing and sustainable funding framework.

2. The Federal, Provincial and Territorial governments work collaboratively with local communities who will, in turn, work with key stakeholders to set priorities for the use of federal funds.

3. Provincial and Territorial governments show leadership in enabling local communities to end homelessness.

4. Municipal governments continue to work with community leaders to foster collaborative efforts among community-based organizations and government agencies, in order to develop comprehensive action plans that reflect local circumstances and capabilities.

As I mentioned, I will pass this on to the clerk. There is other content in here. It is very much about collaboration and partnerships. The one criticism I have heard from some provincial officials — not in Ontario — about the recently released stimulus funding is the fact that provinces were asked to cost-share and match the national initiative but had no input into the setting of priorities. That articulates the things that need to change. If you are asking provinces, municipalities and others to put in money, then presumably they will have a seat at the table to set priorities.

In terms of the local level, we use a slogan to govern the way we work at the municipal level in the City of Toronto, namely, "Home is where it starts." That is an absolute foundation.

I will leave you with one fact about the finances because if anyone asks me what my three priorities are this year, they are funding, funding and funding. The amount of time that folks such as myself and community agencies have to spend around the country managing these on-again, off-again programs, let us get that predictable, ongoing sustainable funding so that we can

compte rendu — j'en remets un exemplaire à la greffière — la position de principe que l'ACHRU vient de publier sur l'itinérance; ça va prendre plus ou moins une minute. La façon dont les administrations fédérale, provinciales et locales peuvent travailler ensemble y est très bien expliquée.

Globalement, selon cette déclaration, le Canada a instamment besoin d'une vaste stratégie nationale du logement dont la priorité absolue serait de mettre fin à l'itinérance. Notre position repose sur six principes : une stratégie nationale, la priorité au logement, plus de logements maintenant, des appuis essentiels, l'accent mis sur le client et un partage des responsabilités.

Quant à la manière dont nous pourrions travailler ensemble, l'ACHRU recommande que :

1. Le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership dans les stratégies pour mettre fin au problème de l'itinérance grâce à un cadre de financement continu et durable;

2. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux travaillent de concert avec les collectivités locales qui, à leur tour, feront équipe avec les intervenants clés pour établir les priorités touchant l'utilisation des fonds fédéraux;

3. Les gouvernements provinciaux et territoriaux fassent preuve de leadership dans leurs efforts afin de permettre aux collectivités locales de mettre fin à l'itinérance;

4. Les gouvernements municipaux continuent d'épauler les dirigeants communautaires pour favoriser la collaboration entre les organisations communautaires et les organismes gouvernementaux, afin d'élaborer de vastes plans d'action qui tiennent compte de la situation et des capacités locales.

Comme je l'ai mentionné, je vais remettre cela à la greffière. Il y a encore de la matière là-dedans. Il est question tout à fait de collaboration et de partenariat. Il y a bien une critique dont certains responsables provinciaux m'ont fait part — mais pas en Ontario — au sujet des fonds de relance récemment annoncés, soit que les provinces ont été appelées à partager les coûts et à égaliser la contribution fédérale, mais sans participer à l'établissement des priorités. Cela fait voir ce qu'il faut changer. Si vous demandez aux provinces, aux municipalités et à d'autres acteurs d'investir de l'argent, il est à présumer que les acteurs en question auront la possibilité de participer à l'établissement des priorités.

Localement, nous utilisons un slogan pour qualifier le travail que nous faisons à l'échelle municipale à la Ville de Toronto : « Home is where it starts ». Autrement dit, charité bien ordonnée commence chez soi. C'est absolument fondamental.

Pour finir, je soulignerai un fait à propos des finances dans cette histoire. Si quelqu'un me demande quels sont mes trois objectifs prioritaires pour l'année, je dirai que ce sont : le financement, le financement et le financement. Les gens comme moi-même, les gens des organismes communautaires, mettent un temps fou à faire le tour du pays pour s'occuper de programmes

spend all that energy innovating better client service and better service delivery.

Right now in Toronto, the City of Toronto is the majority funder of affordable social housing and homeless services. The City of Toronto puts in 44 per cent of all the funds. The federal government comes next at 26 per cent and the provincial government at 23 per cent. That does not quite add up to 100 per cent because the 905 areas in Toronto are asked to contribute to our coffers as well.

Twenty years ago, it used to be the federal government that would put in 75 per cent and the province 25 per cent. It is quite clear that things need to rebalance toward the federal government returning to not a new role but just its previous role of being the majority funder of these types of initiatives.

Mr. Shapcott: Senator Cordy, you hit what is the heart of the issue here in terms of housing and homeless policy, poverty policy generally. You used the words "outcomes" and "open transparency" and so on. People generally want to know what the federal government is doing. What are the results? Is it making a positive difference? Is more needed? If so, how do we spend it? Over the years, some of the groups I have worked with, as a way of dramatically illustrating one aspect of this, have shown up at federal-provincial-territorial ministers' meetings and built symbolic houses out of press releases issued by federal and provincial governments on all the work they are doing on housing and homelessness as a way of underlining that, while the communications people are very busy, perhaps the reality is not as clear.

I want to focus on three major federal funding streams that touch on housing and homelessness. It is important to hit on all three of those because it gives rise to some natural recommendations. The first is the affordable housing initiative which, in its current generation, was launched in 2001 with the signing of the federal-provincial affordable housing agreement between all the provinces and the federal government. There are separate, bilateral housing details with each. Initially, the federal government put in \$1 billion; and the provinces and other parties, municipalities and developers and so on, were expected to put in \$1 billion for a total of \$2 billion. In 2005, Parliament authorized an additional \$1.6 billion for affordable housing. However, when that was allocated a year later by the government, it shrunk a bit to \$1.4 billion in a series of affordable housing trust funds.

qui sont tantôt fonctionnels, tantôt en suspens... Établissons donc un financement durable et prévisible, de telle sorte que nous allons pouvoir utiliser cette énergie-là à concevoir un meilleur service à la clientèle et à mieux exécuter les services.

En ce moment, à Toronto, c'est la Ville de Toronto qui est le principal bailleur de fonds de services sociaux de logement abordable et de services aux itinérants. Sa contribution compte pour 44 p. 100 de l'ensemble, le gouvernement fédéral vient au deuxième rang, à 26 p. 100 et le gouvernement provincial, au troisième, à 23 p. 100. Cela ne donne pas tout à fait 100 p. 100, étant donné que les 905 secteurs qu'il y a à Toronto sont appelés aussi à verser une contribution financière.

Il y a 20 ans de cela, le gouvernement fédéral contribuait à 75 p. 100 du total, et la province, 25 p. 100. Indéniablement, il faut rééquilibrer l'équation et donner au gouvernement fédéral non pas un rôle nouveau, mais plutôt le rôle qu'il jouait auparavant en tant que bailleur de fonds principal des initiatives de ce genre.

M. Shapcott : Sénateur Cordy, vous touchez à l'essentiel des politiques en matière de logement et d'itinérance, des politiques en matière de pauvreté, de façon générale. Vous avez parlé de résultats, d'ouverture et de transparence. De façon générale, les gens souhaitent savoir ce que fait le gouvernement fédéral. Quels sont les résultats obtenus? Est-ce une contribution positive? En faut-il davantage? Le cas échéant, comment utiliser les fonds? Au fil des ans, pour illustrer cela de manière évocatrice, les représentants de certains des groupes avec lesquels j'ai travaillé se sont présentés aux réunions de ministres fédéral, provincial et territorial, et ont bâti des maisons de papier à l'aide des communiqués de presse publiés par les autorités fédérales et provinciales à propos de tout ce qu'ils font en matière de logement et de lutte contre l'itinérance. C'était une façon de souligner que, même si les responsables des communications sont très occupés, la réalité est peut-être un peu plus fuyante.

Je veux m'attacher à trois des volets de financement fédéraux qui touchent directement la question du logement et celle de la lutte contre l'itinérance. Il importe d'aborder les trois dimensions en question, étant donné qu'il en découle ce que sont en quelque sorte des recommandations naturelles. Premièrement, il y a l'initiative en matière de logement abordable, dont l'incarnation actuelle remonte à 2001 avec la conclusion d'une entente fédérale-provinciale sur le logement abordable à laquelle toutes les provinces et le gouvernement fédéral ont adhéré. Des conditions particulières et distinctes s'appliquent à l'entente conclue avec chacune des provinces. À l'origine, le gouvernement fédéral a investi 1 milliard de dollars; les provinces et les autres parties, soit les municipalités, les promoteurs immobiliers et ainsi de suite, devaient investir aussi 1 milliard de dollars. Le total s'élèverait donc à 2 milliards de dollars. En 2005, le Parlement a débloqué 1,6 milliard de dollars additionnels pour le logement abordable. Cependant, au moment d'allouer la somme un an plus tard, le gouvernement l'a réduite quelque peu. Ainsi, ce sont, 4 milliards de dollars qui ont été investis dans une série de fiducies de logement.

In September of last year, the federal government announced a five-year extension of these three programs: the Affordable Housing Initiative; the federal Residential Rehabilitation Assistance Program, which is a housing renovation program for low-income homeowners and for landlords with low-income tenants; and also the federal Homelessness Partnering Strategy. It was \$1.9 billion over five years.

Going back to the Affordable Housing Initiative starting in 2001, there are two appendices to every bilateral deal signed between the federal government and the provinces. The first is called the accountability framework. It requires that each of the provinces produce an annual audited financial statement and a performance report that details the number of units, if it was housing supplements or some other vehicle the provinces were using to deliver the affordable housing dollars; average ownership costs, in the case of the affordable homeownership program; average rent costs, et cetera. It is a requirement that there be annual detailed reports.

Second is a communications protocol that says that everything under these programs is supposed to be public, open and transparent. I have a very keen relationship with the people at the Canada Mortgage and Housing Corporation. I make monthly requests; and since 2001, exactly zero, none, of the annual performance reports or audited financial statements from any of the provinces or the federal government have ever been released out of that program. Openness and transparency are important. We need to know how the money currently in there is being used.

However, under the Ontario Freedom of Information and Protection of Privacy Act, we have, in the last couple of days, received information from the federal-Ontario portion of it. We just started to do the analysis of it, so I would be happy to share our analysis at a later date. We have found that the 1,000 units under the rental portion of the Affordable Housing Program that were developed in Ontario in the 2007-08 fiscal year at a cost of roughly \$100 million, of which the federal government was in for \$26.5 million, were on average about \$100 below private-market rents.

In answer to the question about the outcomes, this is not very affordable housing. It managed to get a little lower than the private market, but not much lower. Is it good enough? No. We have to look at whether this program is really delivering affordable housing. Those questions are important questions.

I want to do a quick checklist, and I would be happy to fill in the details later of where the federal government has a specific role in this.

I want to go back to Statistics Canada. With the greatest respect to Ms. Eberle, I want to raise the yellow flag about the statement that 85 to 90 per cent of Canadians are well-housed. That may be true, but we simply do not know. The reason we do not know this is because we do not collect decent statistics.

En septembre, le gouvernement fédéral a annoncé la prolongation de trois programmes pour cinq ans : l'Initiative en matière de logement abordable; le programme fédéral d'aide à la remise en état des logements, qui s'adresse aux propriétaires de maisons à faible revenu et aux propriétaires d'immeubles locatifs dont les locataires touchent de faibles revenus; et la stratégie fédérale des partenariats de lutte contre l'itinérance. C'est une somme de 1,9 milliard de dollars qui doit être versée sur cinq ans.

Pour revenir à l'Initiative en matière de logement abordable en 2001, chacune des ententes bilatérales conclues entre le gouvernement fédéral et une province comportent deux annexes. La première s'intitule cadre de responsabilisation. Elle exige de la province qu'elle produise tous les ans des états financiers vérifiés et un rapport sur le rendement qui précise le nombre d'unités d'habitation ayant fait l'objet des investissements, en signalant s'il s'agit de suppléments ou d'autres mesures; le coût de propriété moyen dans le cas d'un programme d'accès à la propriété; le loyer moyen et ainsi de suite. Les responsables doivent produire tous les ans des rapports détaillés.

Deuxièmement, il y a un protocole de communications selon lequel tout ce qui relève des programmes en question est censé être ouvert et transparent. J'entretiens une très vive relation avec les gens de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Je présente des demandes mensuelles; depuis 2001, pas un seul, je dis bien : pas un seul des rapports annuels sur le rendement ou des états financiers vérifiés annuels des provinces et du gouvernement fédéral n'a été publié. L'ouverture et la transparence sont importantes. Nous devons être en mesure de savoir comment l'argent est actuellement employé.

Par contre, grâce la Loi sur l'accès à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, au cours des quelques derniers jours, nous avons reçu des renseignements sur la partie Canada-Ontario. Nous venons d'en entamer l'analyse; je serai heureux de faire part des résultats de cette analyse à une date ultérieure. Nous avons constaté que les 1 000 unités d'habitation locatives visées par le programme d'accès au logement en question en Ontario en 2007-2008 ont été créées à un coût de quelque 100 millions de dollars, dont le gouvernement fédéral a investi 26,5 millions de dollars; cela donne un loyer qui se situe en moyenne à 100 \$ en deçà des loyers du secteur privé.

Pour répondre à la question posée à propos des résultats, disons que ce ne sont pas des logements très abordables. C'est un peu plus bas que le marché dans le secteur privé, mais pas beaucoup plus bas. Est-ce suffisant? Non. Nous devons nous demander si ce programme permet d'en arriver vraiment à des logements abordables. Ce sont là d'importantes questions

Je veux énumérer rapidement un certain nombre de points, puis je serai heureux de préciser plus tard quel serait le rôle particulier du gouvernement fédéral en rapport avec cela.

Je veux revenir à Statistique Canada. Avec tout le respect que je dois à Mme Eberle, je mettrai en doute l'énoncé selon lequel 85 à 90 p. 100 des Canadiens sont bien logés. Peut-être est-ce vrai, mais nous ne le savons tout simplement pas. Si nous ne le savons pas, c'est que nous n'établissons pas de statistiques dignes de ce nom en la matière.

The census of 2006 reports that 24.9 per cent of Canadian households are paying 30 per cent or more of their income on shelter, which is one of the standard measures of affordability. Statistics Canada has, in the last few months, acknowledged that 1.4 million people — by their estimate — have been left out of the census. Other people who are more statistically minded than me, including officials at the City of Toronto and elsewhere, think that the number of people left out of the census is much higher. Typically, they tend to be lower-income and homeless people. That figure of 24.9 per cent, or 1 in 4 Canadian households, could well be higher.

Many jurisdictions do a much better job, so I do not want to belabour the point of Statistics Canada, but Statistics Canada needs to be given both the mandate and the resources to do a better job.

I want to get to Canada Mortgage and Housing Corporation, which is our national housing agency and has a long and proud history. In late 1998, the federal government introduced amendments to the National Housing Act, which significantly reoriented the role of the Canada Mortgage and Housing Corporation away from its traditional role as an agency that focused on the housing needs of low-, moderate- and middle-income Canadians to being a commercial entity. It focuses on mortgage insurance, which is a lucrative practice for it.

In the submission we delivered on Tuesday to the House of Commons HUMA Committee — a copy of which I filed with the clerk — on page 7, we have notes from the latest five-year report of Canada Mortgage and Housing Corporation. It reports that the number of households it will be assisting over the next five years will drop from about 625,000 households to 580,000 households. It reports that, at the same time, its overall spending on the Affordable Housing Initiative, which is the federal government's main program, will drop to \$1 million for all of Canada by 2013. On an individual basis \$1 million is sizeable amount of money, but for the federal government, \$1 million, practically speaking, means the program is gone.

However, that same year, Canada Mortgage and Housing Corporation is reporting that its net income — that is after you take away its expenses — the money it will be putting into the bank, will be close to \$2 billion. CMHC is running a significant surplus, and we think that needs to be reinvested.

I want to move to the Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC, and National Secretariat on Homelessness, set up in 1999 by the federal government. I know Senator Eggleton was at the cabinet table with his colleague, Claudette Bradshaw, from New Brunswick, who is a wonderful, warm, generous, larger-than-life person, and very dynamic. I would put her up against Phil Mangano from the United States any day of the week. The initial vision of that was to do

Selon le recensement de 2006, 24,9 p. 100 des ménages canadiens utilisent au moins 30 p. 100 de leur revenu pour se loger, une des mesures types de l'abordabilité. Au cours des derniers mois, Statistique Canada a reconnu que 1,4 million de personnes — c'est l'estimation de l'organisme lui-même — n'ont pas figuré dans le recensement. Des gens plus portés sur la statistique que moi, dont des responsables de la Ville de Toronto et d'ailleurs, sont d'avis que ce nombre est beaucoup plus élevé, en fait. Le plus souvent, il s'agit de gens à faible revenu et d'itinérants. La proportion donnée — 24,9 p. 100, ou un ménage canadien sur quatre — pourrait bien être nettement plus élevée.

Dans bon nombre d'administrations, le travail fait à cet égard est nettement meilleur; je ne veux pas m'éterniser sur le cas de Statistique Canada, mais l'organisme doit se voir confier à la fois le mandat voulu à cet égard et les ressources nécessaires pour faire un meilleur travail.

Je veux parler de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, notre organisme national dans le domaine, qui compte une longue histoire dont on peut être fier. Fin 1998, le gouvernement fédéral présente des modifications de la Loi nationale sur l'habitation, qui transforment le rôle de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Délaisant le rôle traditionnel qui lui était dévolu en tant qu'organisme soucieux de loger les Canadiens à faible et à moyen revenu, elle est devenue une entité commerciale. Maintenant, elle s'attache d'abord et avant tout à l'assurance-hypothèque, pratique lucrative.

Dans le mémoire que nous avons remis mardi au Comité permanent des droits de la personne de la Chambre des communes — dont j'ai remis un exemplaire à la greffière —, à la page 7, nous présentons des notes sur le plus récent rapport quinquennal de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Dans ce rapport, la SCHL affirme que le nombre de ménages auquel elle prêtera assistance au cours des cinq prochaines années passera de 625 000 à 580 000 environ. En même temps, elle dit que ses dépenses globales au chapitre de l'initiative en matière de logement abordable, c'est-à-dire le programme principal du gouvernement fédéral, diminueront pour atteindre 1 million de dollars d'ici 2013, pour l'ensemble du Canada. Pour un particulier, 1 million de dollars représente une somme d'argent considérable, mais, pour le gouvernement fédéral, concrètement, cela veut dire que le programme n'existe plus.

Néanmoins, pour la même année, la Société canadienne d'hypothèques et de logement signale que ses recettes nettes — une fois les dépenses déduites —, l'argent qu'elle va mettre dans son compte de banque, approchera les 2 milliards de dollars. La SCHL affiche un important excédent, qui, selon nous, doit être réinvesti.

Je veux parler maintenant de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, et en particulier du Secrétariat national pour les sans-abri que le gouvernement fédéral a mis sur pied en 1999. Je sais que le sénateur Eggleton était présent au cabinet à ce moment-là, aux côtés de sa collègue Claudette Bradshaw, du Nouveau-Brunswick, une femme merveilleuse, chaleureuse, généreuse, très dynamique, une force de la nature. À mes yeux, elle a autant de mérite que Phil

exactly what the United States Interagency Council on Homelessness does. They identified that 19 federal agencies and departments had some piece of the homelessness pie. Minister Bradshaw's responsibility as federal coordinator was to bring it together and bring some coherence. Sadly, that has not happened. It is not Minister Bradshaw's fault. I think there were some structural issues and so on. However, the vision that there be a federal coordinating presence has never been realized in the same way that the United States Interagency Council on Homelessness provides a structure right in the White House that links together all the main U.S. departments.

The other federal entity that needs to pay more attention to housing issues is the Bank of Canada. If there is one thing we have learned from the recession — and we will have many lessons to learn — it is that the bubbles in house prices are something to which the bank should be paying attention. It is not just housing advocates saying that, *The Economist* magazine and others are saying it also. If you look at the U.S., the U.K. or Spain, the problem is that the central banks there were looking at inflation in commodity prices but not at inflation in asset prices, including housing. They missed the housing balloon until it burst, to the detriment of the entire global economy.

We think the Bank of Canada needs to have the mandate, just as it now monitors inflation, but it should be monitoring home ownership prices and raising the alarm bell.

I wanted to raise a red flag, a strong caution about the Low Income Housing Tax Credit scheme in the U.S. This scheme is about 20 years old and there has been a lot of history and numerous congressional hearings about this issue. In its first iteration, it was widely viewed as being one of the least efficient tax programs in the United States.

Efficiency in tax terms means, of the dollars flowing through the program, how many get to the intended purpose. Congressional hearings in the first few years of the program showed that 50, 60, 70 cents of every dollar were going to the brokers who were organizing these complicated tax deals between corporations that wanted to buy tax credits and low-income housing developers that wanted to get the money. It was the broker, often a lawyer or accountant. No offence to lawyers or accountants, but they managed to do well out of it but accomplished very little. The U.S. government has rewritten rules to tighten things up, but it is still inefficient. Still as much as a third of the dollars are going to the brokers rather than the housing.

Mangano des États-Unis. La vision échafaudée au départ correspondait en tous points au mandat de l'Interagency Council on Homelessness des États-Unis. Selon une analyse faite, 19 ministères et organismes fédéraux avaient quelque chose à voir avec l'itinérance. À titre de coordonnatrice fédérale, Mme Bradshaw avait pour responsabilité de faire converger tous les éléments en question et de donner quelque cohérence à l'ensemble. Tristement, cela n'a pas abouti. Ce n'est pas la faute de Mme Bradshaw. Il y avait des problèmes structurels, entre autres. Cependant, la vision échafaudée — une coordination fédérale — ne s'est jamais concrétisée à la manière de l'Interagency Council on Homelessness des États-Unis, qui, depuis la Maison Blanche elle-même, représente une structure qui réunit les principaux départements américains.

L'autre entité fédérale qui doit prêter plus d'attention aux questions relatives au logement, c'est la Banque du Canada. S'il y a bien un enseignement que nous avons tiré de la récession — et il y en a bon nombre qu'il faut tirer —, c'est que la banque devrait se soucier des bulles immobilières. Il n'y a pas que les partisans de la cause du logement qui l'affirment; le magazine *The Economist*, entre autres, le fait valoir aussi. Si on examine le cas des États-Unis, du Royaume-Uni ou de l'Espagne, on s'aperçoit que les banques centrales se souciaient de l'inflation des prix des marchandises, mais pas de l'inflation des prix des éléments d'actif, par exemple les maisons. Elles se sont aperçues de la bulle immobilière seulement au moment où celle-ci a éclaté, au détriment de l'économie mondiale dans son ensemble.

À nos yeux, tout comme elle surveille en ce moment l'inflation, la Banque du Canada devrait avoir pour tâche de surveiller le prix des maisons en vue de sonner l'alarme au besoin.

Je voulais signaler un grave problème, faire une mise en garde sans équivoque à propos du crédit d'impôt pour le logement de personnes à faible revenu aux États-Unis. La formule, en place depuis une vingtaine d'années environ, a une histoire mouvementée; notamment, le Congrès s'est souvent penché sur la question. Sous sa première incarnation, la formule était considérée comme une des mesures fiscales les moins efficaces qui soient aux États-Unis.

Dans le domaine fiscal, par efficience, il faut entendre la proportion des fonds réellement consacrés au but dans le cadre d'un programme. Durant les quelques premières années de l'existence du programme, les audiences du Congrès ont fait voir que 50, 60, 70 cents par dollar allaient aux courtiers qui se chargeaient d'organiser les transactions fiscales compliquées entre les sociétés qui voulaient se procurer des crédits d'impôt et les constructeurs de logements à faible prix qui voulaient mettre la main sur cet argent-là. C'était le courtier, souvent un avocat ou un comptable, qui profitait. Je ne cherche pas à m'attaquer aux avocats ou aux comptables, mais disons qu'ils se sont bien tirés d'affaire sans que le programme donne grand-chose. Le gouvernement américain a révisé les règles pour les resserrer quelque peu, mais ça demeure inefficace. C'est encore jusqu'au tiers de l'argent qui se retrouve entre les mains des courtiers, plutôt que d'être consacré au but fixé.

The consensus among people who care about tax policy, such as TD Economics in their 2003 housing report, is that it is not a very efficient mechanism. If you want to stimulate investment in private rental housing, if you want to stimulate affordable home ownership and so on, you should use direct vehicles rather than trying to use the tax system. It is not an efficient way to do it.

In the United States, the main compliance and accountability mechanism for the Low Income Housing Tax Credit is not the U.S. Department of Housing and Urban Development; it is the U.S. tax authorities. They have many tax inspectors who are fully engaged trying to figure out about these complicated deals to see if the money actually emerges. That is a big red flag about low-income housing tax credits.

In terms of the various federal entities that I have mentioned, I am happy to fill in more details about these programs.

The final comment I wanted to make was around these three national initiatives; the Affordable Housing Initiative, RRAP, and the Homelessness Partnering Strategy. I want to underline a theme that has emerged today. Both the RRAP, which is the housing renovation program, and the Homelessness Partnering Strategy, HPS, are based on a community-up model. The federal government works with competent local entities, either municipalities or other community entities. They define the issues, and the federal government then supports them. Those programs are widely considered to be successful, though not funded well enough.

The Affordable Housing Initiative, AHI, especially, the latest version in the recent federal budget, is highly prescriptive. The money must go to seniors' housing, people with disabilities and social housing repair. I have no problem with any of those priorities, but what about everyone else with housing needs, such as the Aboriginal people off-reserve — who do not get a penny out of that — or families that are not senior families or that do not have disabilities?

We have the federal government, in its most recent budget, with the Affordable Housing Initiative, going against what it is doing in two other programs, RRAP and HPS, which is saying that they will support the program and back them up. However, with AHI, they are saying that they know what is best, and they will tell you.

The Chair: Thank you. You may get another crack at the floor, but if you or others do not get a chance to say everything you want, we will be happy to have further submissions in writing.

De l'avis général des gens qui se soucient de la politique fiscale, par exemple TD Economics, dans son rapport de 2003 sur l'habitation, le mécanisme en question n'est pas très efficace. Si vous souhaitez stimuler l'investissement dans le parc privé des immeubles locatifs, si vous souhaitez favoriser l'accès à la propriété et ainsi de suite, vous devriez opter pour des moyens directs, plutôt que de passer par le régime fiscal. Ce n'est pas une façon efficace de procéder.

Aux États-Unis, les principaux mécanismes de conformité et de responsabilité associés au crédit d'impôt en question ne relèvent pas du département de l'habitation et de l'urbanisme; ils relèvent des autorités fiscales. De nombreux inspecteurs travaillent à temps plein à déchiffrer les transactions compliquées en question, pour voir ce qu'il advient vraiment de l'argent. C'est une mise en garde sérieuse pour qui envisage les crédits d'impôt pour le logement de personnes à faible revenu.

Quant aux différentes entités fédérales que j'ai mentionnées, je serai heureux de donner plus de précisions sur leurs programmes, au besoin.

Pour terminer, je voulais formuler une observation sur les trois initiatives nationales dont il est question ici : l'initiative en matière de logement abordable, le PAREL et la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance. Je veux souligner un thème qui est ressorti des discussions aujourd'hui. Le PAREL, ou Programme de remise en état des logements, et la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, la SPLI, reposent tous les deux sur le principe de l'action communautaire conçue à la base. Le gouvernement fédéral travaille de concert avec les entités locales compétentes, qu'il s'agisse des municipalités ou d'autres entités communautaires. Ce sont elles qui définissent les questions, puis le gouvernement fédéral fournit un soutien. Les programmes qui en découlent sont considérés pour l'essentiel comme étant fructueux, bien qu'insuffisamment financés.

L'initiative en matière de logement abordable, et en particulier la plus récente version, celle qui figure dans le plus récent budget fédéral, est très normative. L'argent doit servir à remettre en état le logement d'une personne âgée ou d'une personne handicapée, sinon un logement social. Cela ne me pose aucunement problème, mais qu'en est-il de toutes les autres personnes ayant des besoins en la matière, par exemple les Autochtones qui ne vivent pas dans une réserve — qui n'ont pas droit à un cent de ce fonds-là — ou les familles qui ne sont pas âgées ou qui ne comptent pas un membre handicapé?

Dans son budget le plus récent, au moyen de l'initiative en matière de logement abordable, le gouvernement fédéral travaille à l'encontre des deux autres programmes, le PAREL et la Stratégie des partenariats, où il est dit : nous allons soutenir le programme, vous soutenir. À l'inverse, dans le cas de l'initiative en matière de logement abordable, le gouvernement dit : Nous savons ce qu'il y a de mieux et, voici, nous vous disons quoi faire.

Le président : Merci. Vous aurez peut-être encore l'occasion de parler, mais si jamais vous ou d'autres personnes n'arrivez pas à tout dire ce que vous vouliez dire, nous serons heureux de recevoir les observations que vous allez transmettre par écrit.

Ms. Tanasescu: I fully agree with Mr. Shapcott's points around the need for the local community to determine how the money is spent and priorities are set. At the same time, when you talk about the need for outcomes and whether that is really key, I think it absolutely is. Mr. Shapcott said that you hit the heart of the matter. I wrote down that you hit the nail on the head.

This is our first year of becoming an entity for the federal government for HPS funding. Our plan is based on outcomes. Performance management is critical to how we demonstrate that we are reaching our goals to the community. That is how we sustain momentum. We justify going back to the government for more public monies by showing that we are delivering to the public the goods we promised.

As we are taking on this new role with HPS, we find that some of the reporting does not focus so much on outputs, such as how many clients you see in a day, et cetera. They are not asking the right questions of the people who are spending the money. A coordinating body would be very powerful working interministerially from a holistic perspective because poverty and homelessness span across departments. The key outcomes should guide federal investment in housing and homelessness. Communities would apply the money to their own ends and deliver the programs in locally appropriate ways while meeting federal evidence-based goals.

Innovation happens locally but also at the federal level. I do not think we should discount that all wisdom has to come from the ground up. Important wisdom happens at this level with people standing back and observing the patterns across communities. Because we are in the trenches, we do not have the luxury of doing that. I am the research manager for the Calgary Homeless Foundation, but I am one person. The federal government has resources through Statistics Canada, Health Canada and various other national bodies. The policy expertise and the rigour of research that the federal government can bring to these social issues will be far more impactful than anything we can muster at the local level, simply because of the scope of the issue. That is another role for the coordinating body, to disseminate information and provoke communities to do better work. Communities that are not challenging themselves to end homelessness and to deal with other issues that they could with the current resources should be provoked to use more innovative approaches.

How do you disseminate that and negotiate that with communities? The HPS is great framework. It is already in 61 communities. Relationships have been established with entities that are leaders at the local level. It is a great way to leverage and

Mme Tanasescu : Je suis tout à fait d'accord avec M. Shapcott quand il parle de la nécessité pour la collectivité locale de déterminer l'usage qui est fait des fonds et les priorités qui sont établies. En même temps, il est question des résultats à mesurer et de savoir si c'est vraiment important; à mon avis, ça l'est tout à fait. M. Shapcott a affirmé que vous avez touché là l'essentiel. Pour moi-même, j'ai écrit que vous aviez frappé juste.

C'est la première année où nous faisons figure d'entité aux fins du financement de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance pour le gouvernement fédéral. Notre plan est fondé sur des résultats à obtenir. La gestion du rendement est essentielle pour démontrer en quoi nous atteignons nos objectifs au sein de la collectivité. C'est comme cela que nous maintenons notre erre d'aller. Nous justifions le fait de demander à nouveau des fonds au gouvernement en démontrant que nous obtenons les résultats promis.

Tandis que nous adoptons ce rôle nouveau à l'égard de la SPLI, nous constatons que les rapports demandés ne portent pas tant sur les extrants, par exemple le nombre de clients vus en une journée et ainsi de suite. On ne pose pas les bonnes questions aux gens qui dépensent l'argent. Un organisme coordonnateur travaillant de manière interministérielle et d'un point de vue holistique pourrait accomplir une tâche extrêmement utile, étant donné que la pauvreté et l'itinérance sont des questions qui touchent plusieurs ministères. L'investissement fédéral dans le logement et la lutte contre l'itinérance devraient être tributaires de résultats clés. Les collectivités appliqueraient l'argent à leurs propres fins et exécuteraient les programmes de façon localement appropriée tout en atteignant les objectifs fédéraux fondés sur des données probantes.

On innove localement, mais aussi à l'échelle fédérale. Selon moi, il ne faudrait pas penser que la sagesse proviendra toujours de la base. Les gens qui bénéficient d'un certain recul et qui observent les tendances d'une collectivité à l'autre peuvent en arriver à des réflexions importantes. Comme nous travaillons dans les tranchées, pour ainsi dire, nous n'avons pas ce luxe. Je suis directeur de la recherche à la Calgary Homeless Foundation, mais je ne suis qu'un homme. Le gouvernement fédéral dispose d'abondantes ressources : Statistique Canada, Santé Canada et divers autres organismes nationaux. L'expertise en politique et la rigueur en recherches que le gouvernement fédéral peut mettre à profit en étudiant les problèmes sociaux en question aura une incidence nettement plus grande que ce à quoi nous pouvons parvenir localement, tout simplement en raison de l'ampleur de la question. Autrement, l'organisme coordonnateur peut diffuser de l'information et stimuler les collectivités à mieux faire. Les collectivités qui ne se mettent pas au défi d'éradiquer l'itinérance et de s'attaquer aux autres questions à la mesure des ressources à leur disposition devaient être incitées vivement à user d'approches plus originales.

Comment diffuser cela et négocier avec les collectivités? La SPLI représente un cadre merveilleux. Elle est en place déjà dans 61 collectivités. Les liens sont d'ores et déjà noués avec des entités qui font figure de chefs de file localement. C'est une façon

build on those relationships. You should definitely support the coordinating body across ministries.

Mr. Rainer: I want to return to the human rights theme. I thought I heard Mr. Snow suggest that housing may not be considered a right. In fact, under international agreements, that is exactly what it is. The right to housing is established in international law.

Part of the challenge with housing is that the right to housing in Canada has not yet been strongly recognized by our various levels of governments, nor, perhaps, the courts, although I think that is starting to come along. It is the recognition of the rights that enables the claiming of the rights. That is why it is so important that there is clarity around the rights that Canadians have with respect to housing, food, clothing, et cetera. These are under international law, but it is somewhat vague as to how they are being treated domestically. That is in part because economic and social rights, as a category, lag behind acceptance. Civil and political rights are more accepted in our society, although economic and social rights have the same standing internationally. They are indivisible.

Part of the challenge of society is to give full recognition to economic and social rights, as we do to civil and political rights. We would not accept denial of the right to vote, and we should not accept denial of the right to housing, food or other forms of economic and social rights.

On federal-provincial coordination, we suggest that there be an annual convening of the feds, the provinces and the territories with civil society and with people living in poverty around this topic. We had a very lively social forum in Calgary two weeks ago. It was pulled together on a shoe-string budget by the Canadian Social Forum, and it was a great event. That could be scaled up and supported annually with the feds playing a convening role.

As a footnote on the human rights theme, there has not been a federal-provincial-territorial meeting on human rights in 30 years.

Further on the role of feds relative to other levels of government, the idea of a commissioner for poverty elimination as an office through which some objective, independent and regular reporting on this important subject can be given is a mechanism of accountability. The National Council of Welfare has done good work to show that jurisdictions that have made progress on poverty have been able to do so in part by having stronger accountability mechanisms built in. We would not see this office costing much money, but the bang for the buck would be significant because we would finally have an individual or office to which the public could turn for objective, independent

merveilleuse de mobiliser les éléments et de miser sur les relations établies. Vous devriez certainement soutenir l'organisme qui coordonne le travail d'un ministère à l'autre.

M. Rainer : Je veux revenir à la question des droits de la personne. Je crois avoir entendu M. Snow affirmer qu'avoir un logement n'est pas considéré comme un droit. De fait, selon les ententes internationales, c'est tout à fait cela. Le droit au logement est établi en droit international.

La difficulté réside en partie dans le fait que les divers ordres de gouvernement ne reconnaissent pas encore vivement le droit au logement au Canada. On pourrait en dire de même des tribunaux, quoiqu'ils ont commencé à le faire, à mon avis. C'est lorsque les droits sont reconnus qu'ils peuvent être revendiqués. C'est pourquoi il importe tant d'expliquer clairement quels sont les droits des Canadiens quand il s'agit de se loger, de se nourrir, de se vêtir et ainsi de suite. Ce sont des principes en droit international, mais, sur le plan national, le traitement de ces questions demeure vague. Cela est dû, en partie, au fait que les droits économiques et sociaux, en tant que catégorie, sont relativement moins bien acceptés. Les droits civils et politiques sont davantage acceptés dans notre société, mais les droits économiques et sociaux se trouvent sur le même pied en droit international. Ils sont indivisibles.

Le défi qu'il faut relever en tant que société consiste en partie à reconnaître pleinement les droits économiques et sociaux, au même titre que les droits civils et politiques. Nous n'admettrions pas que quelqu'un se voie refuser le droit de voter dans une élection; nous ne devrions pas admettre non plus que les gens se voient refuser le droit de se loger, le droit de se nourrir ou les autres droits socio-économiques.

À propos de la coordination fédérale-provinciale du travail, nous proposons qu'il y ait une rencontre annuelle des responsables fédéraux, provinciaux et territoriaux, des représentants de la société civile et des pauvres à propos de ce thème. Il y a deux semaines, à Calgary, nous avons tenu un forum social très animé à ce sujet. Le Forum social canadien l'a organisé avec un budget extrêmement modeste, et c'était merveilleux. L'événement pourrait prendre de l'ampleur et bénéficier de l'appui annuel des autorités; le gouvernement fédéral convoquerait les parties.

Petite note sur la question des droits de la personne : il n'y a pas eu de rencontre fédérale-provinciale-territoriale sur la question depuis 30 ans.

À propos du rôle du gouvernement fédéral par rapport aux autres ordres de gouvernement, avoir un commissaire à l'élimination de la pauvreté qui produirait périodiquement des rapports objectifs et indépendants sur ce sujet important représente, certes, un mécanisme de responsabilisation. Le Conseil national du bien-être social est bien parvenu à démontrer que certaines administrations ont progressé dans la lutte contre la pauvreté du fait, justement, de disposer de mécanismes de responsabilisation relativement forts. Selon nous, le commissariat en question ne coûterait pas si cher, mais il rapporterait beaucoup, étant donné qu'il y aurait enfin une

and regular reporting. Part of the reason we have not made progress to date is because we have not had strong accountability in place.

With respect to community action and so forth, a tremendous amount of activity is ongoing at the community level. It is virtually all very commendable, but the evidence is not yet in that those community-based efforts are bearing the results we seek. That is in part because the efforts are still too new. It may take years to decades to see these results. Calgary has a lot of leadership at the community level and the Vibrant Communities initiatives have great projects happening in many cities in the country. This is all well and good, but the results are still pending.

I heard the other day, unofficially, that there has been a 20 per cent increase in food bank usage over the past year. That suggests that, despite everything that is being done at the community level, forces well beyond community control are influencing poverty and homelessness outcomes.

Community-based initiatives are very important, in part because they provide a forum for dialogue, raising awareness and overcoming myths, stereotypes, attitudes and so forth. That, alone, justifies it. We might suggest that a role for the federal government would be to help scale up those efforts. We do need to scale up these community-based efforts. It is great that we have Vibrant Communities and a handful of other organizations doing some wonderful things at the community level, but it does need to be scaled up.

I suggest that the federal, provincial and territorial governments create a fund to help support community-based efforts and give stability to the NGOs that are doing much of the work.

In terms of Canada as a whole, if we want to see nationwide progress on this issue, the feds are the single-most important player. They simply must be at the plate in a much more determined, serious and engaged way than they have been to date. Federal leadership remains the objective. For that, we require individuals in government or outside government to ensure that that leadership is coming to the fore.

Ms. Eberle: On outcomes, that is a good point. One thing that people involved in the homeless and housing sector could be doing is better celebrating successes. The Homelessness Partnering Strategy in HSRDC does require reporting, as Ms. Tanasescu said. I am not sure if they have yet rolled up the community-based reporting that was required. I participated in the Metro Vancouver Homelessness Community Plan Assessment, which certainly include some good measures. As Ms. Tanasescu said, some were more output based.

personne ou un bureau vers lequel le public pourrait se tourner pour avoir accès périodiquement à des rapports objectifs et indépendants. Si nous n'avons pas fait de progrès jusqu'à maintenant, c'est en partie parce qu'il n'y a pas cette responsabilisation en place.

Quant à l'action communautaire et à tout le reste, il y a un véritable bourdonnement d'activités à l'échelle communautaire. Ce sont des projets louables dans pratiquement tous les cas, mais il reste à faire la preuve encore qu'ils produisent les résultats que nous souhaitons obtenir. C'est dû en partie au fait que les efforts en question sont encore trop récents. Il faudra peut-être des années, sinon des décennies pour voir les résultats. Calgary a fait preuve de beaucoup de leadership à l'échelle communautaire, et les initiatives « collectivités dynamiques » débouchent sur de nombreux projets dans un grand nombre de villes au pays. Tout cela est bien, mais les résultats restent encore à voir.

De source officielle, l'autre jour, j'ai entendu dire qu'il y a eu augmentation de 20 p. 100 du recours aux banques alimentaires depuis un an. Cela donne à penser que, malgré tout ce qui se fait à l'échelle communautaire, des forces échappant à la volonté de la collectivité influent sur la pauvreté et sur l'itinérance.

Les initiatives d'origine communautaire sont très importantes, en partie parce qu'elles permettent de dialoguer, d'éveiller les consciences et d'aller au-delà des mythes, des stéréotypes, des attitudes et ainsi de suite. C'est là une justification suffisante en elle-même. Le rôle que nous proposerions pour le gouvernement fédéral consisterait à donner de l'ampleur à ces efforts-là. Il nous faut situer ces efforts communautaires sur une échelle plus vaste. Il est merveilleux qu'il y ait les « collectivités dynamiques » et une poignée d'organismes qui, par ailleurs, accomplissent des choses extraordinaires à l'échelle communautaire, mais il faut donner de l'ampleur à cela.

Je propose que les responsables fédéraux, provinciaux et territoriaux créent un fonds pour mieux soutenir les efforts communautaires et stabiliser les activités des ONG qui se chargent d'une bonne partie du travail.

Pour ce qui est du Canada dans son ensemble, si nous souhaitons qu'il y ait des progrès partout au pays sur cette question-là, le gouvernement fédéral devient l'intervenant le plus important. Mais il doit simplement s'engager avec plus de détermination et de sérieux que cela a été le cas jusqu'à maintenant. Le leadership fédéral demeure l'objectif. Pour cela, il nous faut au gouvernement comme à l'extérieur des gens qui veillent à ce que le leadership en question se concrétise.

Mme Eberle : À propos des résultats à obtenir, voilà un bon point. Il y a une chose que les intervenants du secteur de la lutte contre l'itinérance et du logement pourraient faire : mieux souligner les cas de réussite. La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance à RHDCC doit quand même faire l'objet de rapports, comme Mme Tanasescu l'a dit. Je ne sais pas si on a achevé les rapports communautaires qui étaient exigés. J'ai participé à l'évaluation du plan communautaire de lutte contre l'itinérance du Vancouver métropolitain, qui comporte

The thing to remember, then, is that that is a capacity issue. Doing outcome measurement is tricky, expensive and time consuming. You need to know what you are doing. It has to be done, and I totally support it, but there is a capacity issue there that could be addressed in any federal programming.

The other thing I want to talk about is the federal-provincial-municipal role. The federal government needs to have the leadership and enabling role, and that has to do with resources. We need to involve all levels of government, as well as other stakeholders, private sector and non-profit. The value of local decision making has been recognized by folks around the table, and that needs to be supported and enhanced. Again, it comes down to long-term, stable funding from the federal perspective.

I would add a word of caution. A somewhat decent working relationship exists particularly with HPS and RRAP in terms of the federal-provincial role, at least in British Columbia, which is what I am most familiar with. The most recent round of spending initiatives has raised some hackles with the funding but no contribution to priorities. It might have set things back a bit in terms of relations on the federal-provincial side in housing.

I will quickly draw your attention to something we have not addressed too much today. I would encourage the committee to look forward to where we are going as a society. Some changes are occurring in Canadian society that need to be recognized and taken account of in our planning of housing policy in the future, and one of those would be the immigrant housing experience. We are becoming a nation of immigrants, and we may need to take specific aim at that in any sort of housing policies that we put forward. I echo Mr. Seymour's focus on the Aboriginal situation. Those two areas tie in again with the federal role because immigrant policy is federal and Aboriginal is clearly federal.

The other area I would draw attention to as an emerging issue is rising energy costs and the implications for affordability of home heating and transportation. We need to consider that as we look forward as well.

The Chair: Thank you. Mr. Seymour has had to leave for a flight, but we did hear him at the beginning of this round.

Mr. Hill: Mr. Pomeroy put it well when he said that "strategy" is the code word for additional resources. I agree with Mr. Snow that, if we are talking in terms of the federal government providing additional resources to address some of the problems with housing and homelessness, then have a few guidelines

certainement de bonnes mesures. Comme Mme Tanasescu a pu le dire, les mesures étaient davantage centrées sur les extrants dans certains cas.

Ce dont il faut donc se rappeler, c'est que c'est une question de capacité. Mesurer les résultats est un exercice compliqué et coûteux à la fois qui exige beaucoup de temps. Il faut savoir ce que l'on fait. C'est un travail qui doit se faire, et je suis tout à fait en faveur de cela, mais il y a là un problème de capacité qu'un programme fédéral quelconque permettrait de résoudre.

L'autre chose dont je voulais parler, c'est du rôle du gouvernement fédéral, des provinces et des municipalités. Le gouvernement fédéral doit jouer le rôle de leader et exercer une fonction d'habilitation, ce qui a trait à des ressources. Nous devons mobiliser tous les ordres de gouvernement de même que d'autres intervenants, le secteur privé et le secteur sans but lucratif. Les gens autour de la table ont reconnu la valeur des décisions prises localement, et il faut soutenir et améliorer cette démarche-là. Encore une fois, il s'agit pour le gouvernement fédéral de fournir un financement stable à long terme.

Je ferai aussi une mise en garde. Il existe une assez bonne relation de travail entre la SPLI et le PAREL par rapport aux rôles respectifs des autorités fédérales et provinciales, tout au moins en Colombie-Britannique, cas que je connais le mieux. La plus récente série de dépenses a soulevé la colère de certaines parties, qui ont reçu le financement, mais qui n'ont pu participer à l'établissement des priorités. C'est en quelque sorte une régression des relations fédérales-provinciales dans le domaine du logement.

Rapidement, j'attire votre attention sur une question dont nous n'avons pas beaucoup parlé aujourd'hui. J'encouragerais le comité à envisager le devenir de notre société. Dans la société canadienne, il se produit certains changements qu'il faut reconnaître et prendre en considération dans notre planification de la politique du logement de l'avenir, notamment l'expérience immigrante en la matière. Nous sommes en train de devenir un pays d'immigrants, et il faudra peut-être en tenir compte particulièrement au moment d'imaginer toute politique du logement. Je me fais l'écho des propos de M. Seymour à propos de la situation des Autochtones. Ce sont là deux secteurs qui ont trait au rôle du gouvernement fédéral, étant donné que la politique d'immigration est de compétence fédérale et que la situation des Autochtones est clairement, elle aussi, de compétence fédérale.

L'autre point sur lequel je souhaite attirer votre attention, c'est une question nouvelle : l'augmentation du coût de l'énergie et les conséquences qu'elle peut avoir pour l'accessibilité des transports et du chauffage résidentiel. Nous devons envisager cette question-là pour l'avenir aussi.

Le président : Merci. M. Seymour doit quitter pour aller prendre l'avion, mais nous l'avons quand même entendu au début du présent tour.

M. Hill : M. Pomeroy a bien parlé quand il a dit que « stratégie » voulait dire « ressources supplémentaires ». Je suis d'accord avec M. Snow pour dire que, si nous parlons de l'idée que le gouvernement fédéral fournisse des ressources supplémentaires en vue de régler certains des problèmes liés au

around that so that we can work on a cooperative basis. That would probably be a good definition of what I have in mind when I speak of a national housing strategy.

Increased growth in homelessness has occurred since the cap on the social projects funding back in 1993, and the waiting lists have grown immensely as far as the urban native housing corporations are concerned. When a federal strategy is developed, it would behoove Canada to recognize the fact that over half of the urban population now is made up of status Indians. Probably a quarter of them grew up in urban areas, and a quarter probably moved recently.

Speaking in terms of rights, Canada must recognize that we have a right to have Aboriginal control over Aboriginal housing. They have to also recognize, as do the provinces, that cultural differences exist between the First Nations, the Inuit and Metis peoples compared to the mainstream peoples.

The feds have to recognize that we do have long experience in delivering successful housing programs through our urban native housing corporations, and we have the skills to go along with the experience.

It must also be recognized that just because we leave the reserves, we do not lose our status as Aboriginal First Nations people or whatever, and if we are living on-reserve, we do not usually run into discrimination until we leave the reserve. That is where the problems start, and significant problems arise from that particular aspect.

Restrictive policies need to be considered. I will give as an example the requirement that if an urban native housing cooperation saves money by being frugal and astute in its financial dealings, then they have to give the surplus back. In Ontario, it goes back to the municipalities. Here, we have to give the money back to Ottawa. We are not allowed to reinvest the savings that we generate into more housing. The policies have to be flexible enough, and it has been stated in the general context that it should be not prescriptive but serve as a foundation for future development and support to help address the housing needs that exist.

I thank you for the opportunity.

Mr. Snow: I will talk briefly about a topic Mr. Shapcott mentioned, which is housing bubbles, the artificial inflation of housing prices in a given region. One of the things not mentioned too much in the initial committee paper last summer or today was the discussion of why it is that the private markets are responding the way they do, why it is that housing as a general indicator has become so much more unaffordable in certain municipalities as

logement et à l'itinérance, il faut établir quelques lignes directrices pour que nous puissions coopérer. Ce serait probablement la meilleure façon de définir la stratégie nationale en matière de logement telle que je l'imagine.

Il y a augmentation de l'itinérance depuis que le financement des projets sociaux fait l'objet d'une limite en 1993, et les listes d'attente se sont allongées incroyablement en ce qui concerne les sociétés de logement pour Autochtones en milieu urbain. Au moment de concevoir une stratégie fédérale, il appartient au Canada de reconnaître le fait que les Indiens inscrits représentent en ce moment près de la moitié de la croissance de la population en milieu urbain. C'est probablement le quart d'entre eux qui a grandi en milieu urbain, et l'autre quart vient probablement de s'y installer récemment.

Pour parler des droits, le Canada doit reconnaître que les Autochtones ont le droit de contrôler le dossier du logement pour Autochtones. Il doit aussi reconnaître, tout comme doivent le faire les provinces, qu'il existe des différences culturelles entre les Premières nations, les Inuits et les Métis, d'une part, et les membres de la population générale, d'autre part.

Les autorités fédérales doivent reconnaître que nous possédons une longue expérience de l'exécution de programmes de logement fructueux grâce à nos sociétés de logement des Autochtones en milieu urbain et que nous possédons les aptitudes qui accompagnent une telle expérience.

Il faut reconnaître aussi un autre fait : ce n'est pas simplement parce que nous quittons la réserve que nous perdons notre qualité de Première nation ou je ne sais quoi et, si nous vivons dans la réserve, nous ne faisons habituellement pas face à de la discrimination. C'est lorsque nous la quittons que cela arrive. C'est à ce moment-là que les problèmes commencent à se poser, et ce sont des problèmes importants qui découlent de ce phénomène en particulier.

Il faut se pencher sur les politiques restrictives. Je veux vous donner un exemple : si la coopérative de logement pour Autochtones en milieu urbain économise en faisant preuve de frugalité et en gérant ses finances avec adresse, elle doit remettre l'excédent au gouvernement. En Ontario, cela va à la municipalité. Ici, nous remettons l'argent à Ottawa. Nous n'avons pas le droit de réinvestir dans le logement les économies que nous générons. Il faut des politiques suffisamment souples qui, cela a été dit, dans le contexte général, ne devraient pas être normatives. Elles devraient plutôt servir d'assise à un développement futur et à des mesures de soutien conçues pour répondre aux besoins en logement qui existent réellement.

Je vous remercie de l'occasion que vous m'avez offerte aujourd'hui.

M. Snow : Je vais parler brièvement d'un sujet que M. Shapcott a évoqué, les bulles immobilières, l'inflation artificielle du prix des maisons dans une région donnée. Les raisons pour lesquelles les marchés privés réagissent comme ils le font figurent parmi les questions qui n'ont pas été souvent mentionnées dans le document initial du comité, celui de l'été dernier, ni aujourd'hui même. Pourquoi le logement, qui nous sert

opposed to others, and what some of the factors are affecting this rapid growth of housing bubbles in particular municipalities, not just in Canada but around the world.

I point out again that there have been significant studies that talk about how land use regulations are creating an artificial scarcity of land in certain municipalities. Many of these land use regulations are policies that some people, including myself, are fond of and fond of the results that come from this. We can talk all we want, and we can fund affordable housing for people of low income, but when we are looking at it in relation to the normal market rents, we have to look at the factors that cause market rents to go up and make housing less affordable for everyone else and raise that barrier higher for people who then need money for affordable housing.

I would stress that the committee look at some of these studies and some of this evidence suggesting that local factors are a big driver behind the increase in private housing prices, and that makes housing far less affordable and hurts the people of the lowest income the most. While we do not like the sounds of it because we are big fans of smart growth and all sorts of different types of zoning, we have to accept the reality that there is a significant chance that much of the rise in housing prices, and therefore rental prices and a rise in people who cannot afford housing as precursor to homelessness, has much to do with these land use regulations.

If we are really serious about combating affordable housing and homelessness from another angle, we need to take these ideas seriously, even if it means opening up land use policies for municipalities. Many people are not fond of that idea.

Ms. Regehr: At this stage of the game, there is not much to add. I would just like to give my own reinforcement for key things that I have heard that are very important for the council.

The point that was made by several people about the mandatory bringing of people together and the funding for that is absolutely critical. It was talked about in Calgary and at the Universal Periodic Review on human rights as well.

There simply are not spaces and places to talk about poverty issues compared to the health sector, for example, where there is research, funding, conferences and so much happening. The larger social development field, especially poverty related issues, are really starved lately. That means bringing everyone together, different levels of government and different sectors of society. Obviously, it also means the much harder job, as well, of finding ways to engage populations who are themselves experiencing poverty. It is not just inviting them into the way government does things and expecting people to give them what they need on their own turf and under their terms. I think that is important.

d'indicateur général, est-il devenu à ce point inabordable dans certaines municipalités plutôt que dans d'autres, et quels sont les facteurs à l'origine de la croissance rapide des bulles immobilières dans des municipalités particulières, pas seulement au Canada, mais partout dans le monde?

Je souligne de nouveau que, selon des études importantes, la réglementation sur l'utilisation des terrains crée une rareté artificielle des terres dans certaines municipalités. Ce sont souvent des politiques que certains, moi-même y compris, prisent, dont nous prisons les résultats. Nous pouvons bien discuter et accorder un financement pour que les gens à faible revenu aient accès à un logement abordable, mais s'il faut se pencher sur la question des loyers normaux dans un marché, il faut s'attacher aux facteurs qui font augmenter les loyers et rendent les logements moins abordables pour les gens, qui relèvent le prix, de sorte que les gens ont alors besoin d'argent pour avoir accès à un logement abordable.

J'insisterais sur l'idée que le comité examine certaines des études en question, certaines des données qui invitent à penser que les facteurs locaux expliquent pour une grande part l'augmentation du prix des maisons dans le secteur privé et, de ce fait, rendent les logements moins abordables et nuisent d'abord et avant tout aux gens qui ont un faible revenu. Nous n'aimons pas entendre cela, étant donné que nous adorons la croissance dite intelligente et les zonages de tout poil, mais nous devons admettre un fait : il y a tout lieu de penser que c'est la réglementation sur l'utilisation des terres qui explique pour une bonne part l'augmentation du prix des maisons et donc du prix de location des logements, et, partant, l'augmentation du nombre de personnes qui n'arrivent pas à se payer un logement, élément précurseur de l'itinérance.

Si nous tenons vraiment à lutter pour l'accès au logement et contre l'itinérance d'un autre point de vue, nous devons prendre ces idées-là au sérieux, même si cela veut dire qu'il faut réviser les politiques municipales d'utilisation des terres. Or, bien des gens n'apprécient pas cette idée-là.

Mme Regehr : Au point où nous en sommes, il n'y a pas grand-chose à ajouter. Je voudrais simplement insister sur quelques éléments clés que j'ai entendus et qui sont très importants du point de vue du conseil.

Plusieurs personnes ont parlé d'une rencontre obligatoire; le financement d'une telle rencontre est absolument capital. Il en a été question à Calgary et également à l'examen périodique universel sur les droits de la personne.

Les tribunes où discuter des questions relatives à la pauvreté ne foisonnent tout simplement pas, si on compare cela au secteur de la santé, par exemple, où il y a de la recherche, du financement, des conférences et tant d'activité. Par les temps qui courent, on affame vraiment le champ du développement social dans son ensemble, et en particulier le secteur de l'étude des questions relatives à la pauvreté. C'est donc dire qu'il faut réunir tout le monde, les différents ordres de gouvernement et les différents secteurs de la société. Évidemment, cela veut dire qu'il faut aussi accomplir une tâche beaucoup plus ardue, soit trouver des façons de mobiliser les populations qui font face elles-mêmes à la

The idea of scaling to need is absolutely huge. Canada has constantly been criticized for — and even I had questions listening to some of these things — having so many programs and talking about how much money we put into things but rarely saying what percentage of the need we are addressing. Who will this amount of money help? It is the 5 per cent of the people who are homeless, the 10 per cent of the people who cannot afford to feed themselves or the 20 per cent of people who need a training program. Then we are left to criticize the other 80 per cent of people, who cannot get into the program, for being lazy. You have to look at scale. Do not have a program that is only resourced to address 5 per cent of the need and claim it is a good program that will solve something because it will not.

I am intrigued by the issue that people raised about talking about successes, playing that up and celebrating them. I think there are many successes of which we do not know. We cannot celebrate them because we cannot find them. We do not know about them.

People go through programs and once you are out, you are gone. You no longer exist. A cohort in my generation is the product of much better programs in earlier stages in this country. My children are the beneficiaries of my being able to access those programs; yet, no one counts those anywhere.

We need to know about what has worked in the past. Maybe sometimes it is about returning to what we did well and not trying to reinvent the wheel. Finding the successes is very important.

With respect to accountability, we need an outcomes focus. We need to know what people are being held accountable for. We need a coordinating body to ensure everyone knows what page we are on. We need regular convening of things because life changes, circumstances change. When results come in, we need to evaluate them. We need an independent audit and a stronger external accountability function that is not just dependent on governments providing the information that they want to tell us at any given moment.

The Chair: I will bring this to a close. I will not begin to summarize how I feel this has all developed. I heard some very key things, and you have all provided much food for thought. It is very much appreciated.

It is an input that is coming toward the end of our study, but not the end of our work; we have a report to write. It is certainly valuable input to have at this stage — whether we have a national strategy or whether we even call it that, or a pan-Canadian strategy and how prescriptive or non-prescriptive it is. In any

pauvreté. Il ne s'agit pas simplement d'inviter les gens à participer à la démarche gouvernementale en s'attendant à ce qu'on donne aux gens ce qu'il leur faut chez eux et à leurs conditions. Cela me paraît tout de même important.

L'idée de l'échelle est extrêmement importante. Le Canada est constamment critiqué — et même moi, j'ai eu des questions en écoutant cela — parce qu'il y a tant de programmes et qu'il parle des sommes d'argent qu'il investit, mais en mentionnant rarement quel est le pourcentage des besoins que cela est censé combler. Qui est-ce que la somme d'argent est censée aider? Est-ce que ce sont les 5 p. 100 qui sont sans abri, les 10 p. 100 qui n'ont pas les moyens de se nourrir ou les 20 p. 100 qui ont besoin d'un programme de formation? Il nous reste alors à critiquer les 80 p. 100 qui restent, qui n'arrivent pas à se prévaloir du programme, parce qu'ils seraient paresseux. Il faut regarder l'échelle. N'adaptez pas un programme dont les ressources suffisent seulement à répondre à 5 p. 100 du besoin en prétendant que c'est un bon programme qui va régler un problème, car ce n'est pas le cas.

L'idée de parler des réussites comme certaines personnes l'ont évoqué, de souligner les cas fructueux, m'intrigue. Je crois qu'il y a un grand nombre de projets fructueux dont nous ne sommes pas au courant. Nous ne pouvons les souligner parce que nous ne pouvons pas les repérer. Nous ne les connaissons pas.

Les gens participent à un programme, puis s'en vont. Ils n'existent plus. Dans ma génération à moi, il y a une cohorte qui est le produit de programmes nettement améliorés aux premiers stades. Mes enfants sont les bénéficiaires de cela : ils peuvent accéder à ces programmes-là; néanmoins, personne ne compte cela.

Nous devons savoir ce qui a fonctionné par le passé. Peut-être s'agit-il parfois de revenir à ce que nous faisons de bien, de ne pas essayer de réinventer la roue. Repérer les cas de réussite, c'est très important.

Pour ce qui est de la responsabilisation, il faut s'attacher aux résultats. Nous devons savoir ce dont les gens rendent compte. Il nous faut un organisme coordonnateur qui va s'assurer que tout le monde se trouve sur la même longueur d'onde. Il nous faut un rassemblement périodique, étant donné que la vie change, que les circonstances changent. Il faut évaluer les résultats dès qu'ils sont connus. Il faut une vérification indépendante des activités et une solide fonction de responsabilisation externe qui n'a pas pour seule source d'information les administrations gouvernementales, qui nous révèlent toujours que ce qu'ils souhaitent nous révéler.

Le président : Je vais conclure. Je ne vais pas commencer à résumer la façon dont tout cela a pu se dérouler selon moi. J'ai entendu quelques remarques très importantes, et vous nous avez tous donné amplement matière à réflexion. Nous l'apprécions beaucoup.

Ce sont des observations dont vous nous faites part vers la fin de notre étude, à ne pas confondre avec la fin de nos travaux; nous devons encore rédiger un rapport. Cela représente certainement une contribution précieuse au stade où nous en sommes — qu'il y ait ou non une stratégie nationale, qui porterait

case, those are interesting inputs. Thank you for being a part of it.

We do have an opportunity to engage further on an informal basis, as we have lunch. If you can, please stay around for that. I know some people have left and others have to leave because of flights to catch. Thank you for coming to the table today and participating in this very valuable discussion.

(The committee adjourned.)

ce nom ou pas, ou une stratégie pancanadienne... normative ou pas. Quoi qu'il en soit, ce sont là des contributions intéressantes. Merci d'avoir participé à l'exercice.

Nous allons pouvoir continuer d'échanger de façon moins officielle, étant donné que c'est le moment du repas du midi. Vous êtes invités à rester parmi nous, si vous pouvez le faire. Je sais que certaines personnes ont quitté la salle et que d'autres doivent le faire, ayant un avion à prendre. Merci d'être venus à la table aujourd'hui et d'avoir participé à une discussion très importante.

(La séance est levée.)

Canada Without Poverty:

Rob Rainer, Executive Director.

National Council of Welfare:

Sheila Regehr, Director.

On individual:

David Snow.

Wellesley Institute:

Michael Shapcott, Director, Affordable Housing and Social Innovation.

Canadian Housing and Renewal Association:

Phil Brown, member, Board of Directors.

Focus Consulting Inc.:

Steve Pomeroy, President.

On individual:

Margaret Eberle, Housing Policy Consultant, Eberle Planning and Research.

Canada Sans Pauvreté :

Rob Rainer, directeur général.

Le conseil national du bien-être social :

Sheila Regehr, directrice.

À titre personnel :

David Snow.

Institut Wellesley :

Michael Shapcott, directeur, Logement abordable et innovation sociale.

Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine :

Phil Brown, membre du conseil d'administration.

Focus Consulting Inc. :

Steve Pomeroy, président.

À titre personnel :

Margaret Eberle, consultante en politique sur le logement, Eberle Planning and Research.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, June 3, 2009

University of Montreal:

Alain Noël, Professor, Department of Political Science (by video conference).

Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable:

Tom Gribbons, Chair (by video conference).

Hamilton Roundtable for Poverty Reduction:

Liz Weaver, Director.

Government of Ontario:

Deb Matthews, M.P.P., Minister of Children and Youth Services (by video conference).

Friday, June 5, 2009

National Aboriginal Housing Association:

Charles W. Hill, Executive Director;

David Seymour, member, Board of Directors.

Calgary Homeless Foundation:

Alina Tanasescu, Manager, Research and Public Policy.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 3 juin 2009

Université de Montréal :

Alain Noël, professeur, Département de science politique vidéoconférence).

Vibrant Communities Saint John Leadership Roundtable :

Tom Gribbons, président (par vidéoconférence).

Hamilton Roundtable for Poverty Reduction :

Liz Weaver, directrice.

Gouvernement de l'Ontario :

Deb Matthews, députée, ministre des Services à l'enfance et jeunesse (par vidéoconférence).

Le vendredi 5 juin 2009

Association nationale d'habitation autochtone :

Charles W. Hill, directeur exécutif;

David Seymour, membres, conseil d'administration.

Calgary Homeless Foundation :

Alina Tanasescu, gestionnaire, Recherche et politiques public

(Suite à la page précédente)





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology
Proceedings of the Subcommittee on*

Cities

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Thursday, June 11, 2009
Thursday, June 18, 2009
Monday, June 22, 2009 (in camera)

Issue No. 5

Tenth, eleventh and twelfth meetings on:

Current social issues pertaining
to Canada's largest cities

WITNESSES:
(See back cover)



Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Comité sénatorial permanent des Affaires sociales,
des sciences et de la technologie
Délibérations du Sous-comité sur les*

Villes

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le jeudi 11 juin 2009
Le jeudi 18 juin 2009
Le lundi 22 juin 2009 (à huis clos)

Fascicule n° 5

Dixième, onzième et douzième réunions concernant :

Les questions d'actualité des grandes
villes canadiennes

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Hugh Segal, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Lang (*June 18, 2009*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Martin (*June 18, 2009*).

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Hugh Segal

et

Les honorables sénateurs :

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

Modifications de la composition du sous-comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du sous-comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 18 juin 2009*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 18 juin 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 11, 2009
(11)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 10:47 a.m. in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canada Mortgage and Housing Corporation:

John Black, Director, Housing Needs Policy;

Debra Darke, Director, Community Development.

Human Resources and Skills Development Canada:

Frank Vermaeten, Senior Assistant Deputy Minister;

Frank Fedyk, Associate Assistant Deputy Minister;

Dominique La Salle, Director General, Seniors and Pension Policy Secretariat;

Jane Weldon, Director General, Homelessness Partnering Secretariat.

The chair made a statement.

Mr. Vermaeten and Mr. Black made a presentation and, together with Ms. Weldon, Mr. Fedyk, Mr. La Salle, Mr. Black and Ms. Darke, answered questions.

At 12:33 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 18, 2009
(12)

[English]

The Subcommittee on Cities met this day at 10:48 a.m. in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Lang and Segal (5).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 11 juin 2009
(11)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 47, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Également présents : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

Société canadienne d'hypothèques et de logement :

John Black, directeur, Politique visant les besoins en logement;

Debra Darke, directrice, Développement des collectivités.

Ressources humaines et Développement des compétences. Canada :

Frank Vermaeten, sous-ministre adjoint principal;

Frank Fedyk, sous-ministre adjoint délégué;

Dominique La Salle, directeur général, Secrétariat des politiques sur les aînés et les pensions;

Jane Weldon, directrice générale, Secrétariat des partenariats de lutte contre l'itinérance.

Le président fait une déclaration.

M. Vermaeten et M. Black font chacun une déclaration, puis, avec Mme Weldon, M. Fedyk, M. La Salle, M. Black et Mme Darke, répondent aux questions.

À 12 h 33, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 18 juin 2009
(12)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui, à 10 h 48, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Lang et Segal (5).

Other senators present: The Honourable Senators Keon and Pépín (2).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As an individual:

Claire Heslop.

Statistics Canada:

Russell Wilkins, Senior Analyst, Health Analysis Division;

Jillian Oderkirk, Director, Health Analysis Division.

Saskatoon Health Region:

Dr. Cory Neudorf, Chief Medical Health Officer.

As an individual:

Darrell Powell, National Advocate — Mental Health and Disability for Disabled Workers Canada.

PWR Health Consultants Inc.:

Dr. Lisa Doupe, Consultant.

The chair made a statement.

Dr. Neudorf, Mr. Wilkins, Ms. Heslop each made a presentation and, with Ms. Oderkirk, answered questions.

At 11:58 a.m., the committee suspended.

At 12:02 p.m., the committee resumed.

Mr. Powell and Dr. Doupe each made a presentation and answered questions.

At 12:41 p.m., the committee suspended.

At 12:42 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to discuss future business.

At 12:46 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Keon et Pépín (2).

Également présents : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Claire Heslop.

Statistique Canada :

Russell Wilkins, analyste principal, Division de l'analyse de la santé;

Jillian Oderkirk, directrice, Division de l'analyse de la santé.

Régie régionale de la santé de Saskatoon :

Dr. Cory Neudorf, médecin hygiéniste en chef.

À titre personnel :

Darrell Powell, défenseur national — Santé mentale et invalidité des travailleurs handicapés au Canada.

PWR Health Consultants Inc. :

Dre Lisa Doupe, consultante.

Le président fait une déclaration.

Dr. Neudorf, M. Wilkins et Mme Heslop font chacun une déclaration, puis, avec Mme Oderkirk, répondent aux questions.

À 11 h 58, la séance est suspendue.

À 12 h 2, la séance reprend.

M. Powell et Dre Doupe font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 12 h 41, la séance est suspendue.

À 12 h 42, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit la réunion à huis clos pour discuter de ses travaux futurs.

À 12 h 46, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, June 22, 2009
(13)

[English]

The Subcommittee on Cities met in camera this day, at 2:17 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

Other senators present: The Honourable Senators Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg and Robin Wisener, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 3:52 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du sous-comité,

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee

OTTAWA, le lundi 22 juin 2009
(13)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14 h 17, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Également présents : Havi Echenberg et Robin Wisener, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit l'étude des questions d'actualité des grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 15 h 52, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 11, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:47 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to our Subcommittee on Cities that is studying poverty and homelessness. Today, we have officials from the government.

When we began this study a couple of years ago we had the interruption of one election and two prorogations, so we have had about one year of work in a two-year time frame.

When we began our study, we had officials in from CMHC and Human Resources and Skills Development Canada, so we are doing it again at the end, after having heard from many people here in Ottawa and across the country in our visits.

Of course, we have put out our *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options* report with its 103 options. We are doing an update on that report, and would like to hear any response the officials might have to the work, testimony and options that have come before the committee.

Frank Vermaeten, Senior Assistant Deputy Minister, Human Resources and Skills Development Canada: Mr. Chair and members of the committee, I am pleased to have this opportunity to discuss items of income security as you prepare to finalize your report entitled *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options*.

My name is Frank Vermaeten, and I am the senior ADM for the Skills and Employment Branch at Human Resources and Skills Development Canada.

Specifically, I have been asked to focus my attention on Employment Insurance policies; active employment measures; senior pension and policy issues; homelessness and partnering strategy; and housing policy and planning, which will be discussed by my colleagues from CHMC.

Before I begin, I would like to introduce my colleagues who will speak to the implementation of various programs pertaining to income support and homelessness.

I have here with me Frank Fedyk, Associate Assistant Deputy Minister for Strategic Policy and Research at HRSDC, who can speak to the elements of the report regarding poverty and income

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 11 juin 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 47 afin d'étudier les questions d'actualité qui concernent les grandes villes canadiennes sur le plan social et d'en faire rapport.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à cette réunion du Sous-comité sur les villes, qui étudie la pauvreté et l'itinérance. Aujourd'hui, nous recevons des représentants du gouvernement.

Nous avons commencé cette étude il y a deux ou trois ans, mais nous avons été interrompus par une campagne électorale et deux prorogations; par conséquent, nous n'avons pu travailler que pendant un an à peu près sur une période de deux ans.

Lorsque nous avons commencé notre étude, nous avions accueilli des représentants de la SCHL et de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Nous les accueillons de nouveau à la fin du processus, après avoir entendu de nombreux témoins, ici, à Ottawa, et partout au pays au cours de nos visites.

Bien entendu, nous avons publié notre rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options*, qui contenait 103 options. Nous faisons une mise à jour de ce rapport, et nous aimerions entendre les commentaires de nos témoins au sujet du travail, des témoignages et des solutions qui ont été présentés devant le comité.

Frank Vermaeten, sous-ministre adjoint principal, Ressources humaines et Développement des compétences Canada : Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis heureux de profiter de cette occasion de discuter de questions sur la sécurité du revenu alors que vous vous préparez à mettre la touche finale à votre rapport intitulé *Pauvreté, logement et sans-abrisme : enjeux et options*.

Je m'appelle Frank Vermaeten, et je suis le sous-ministre adjoint principal de la Direction générale des compétences et de l'emploi à Ressources humaines et Développement des compétences Canada.

On m'a demandé de m'attarder plus précisément sur les points suivants : la politique de l'assurance-emploi, les mesures actives d'emploi, les questions liées aux politiques sur les aînés et les pensions, la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, ainsi que la Politique de logement et planification, qui sera traitée par mes collègues de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Avant de commencer, je tiens à vous présenter mes collègues qui vont parler de la réalisation de divers programmes portant sur le soutien du revenu et le sans-abrisme.

Nous avons avec nous Frank Fedyk, sous-ministre adjoint associé à la Direction générale de la politique stratégique et de la recherche de RHDCC, qui discutera des éléments du rapport

support related to families with children. We have Dominique La Salle, Director General, Seniors and Pensions Policy Secretariat, who will speak about issues related to seniors and income support for seniors and persons with disabilities; and Jane Weldon, Director General, Homelessness Partnering Secretariat, and she will respond to issues related to homelessness.

[Translation]

As you may be aware, Canada's Economic Action Plan, as included in the 2009 budget, launched several initiatives that benefit Canadians and their families, particularly in the current economic context.

These initiatives include tax relief for Canadians, improvements to programs for older workers and to the terms of the employment insurance program, new investment to help families and investments in social housing.

[English]

These investments build upon and are in addition to the existing programs within Human Resources and Skills Development Canada. They provide assistance to the most vulnerable among Canadians, such as those mentioned in your report, particularly low-income families, seniors and the homeless.

Honourable senators, today I will provide an update of these measures, demonstrating how they complement the recommendations in your report.

I will start with the Employment Insurance program. As you know, in an economic downturn the EI program is the first line of defence. The government has improved EI by providing more benefits, easier access and helping preserve jobs. Before discussing the impact of the Employment Insurance measures that were introduced, I would like to tell the committee how the EI program is adjusted every month to ensure it is providing benefits to those who need it most across the country.

The Variable Entrance Requirement allows the program to respond automatically to changes in regional unemployment rates. Simply put, as the unemployment rate increases in a given region, the number of hours required to access EI is reduced and the duration of benefits increases. This reflects the current reality that in the hardest-hit regions, for example Ontario, it is harder to find and keep a job.

As a result of this flexibility, since October 2008, more than 85 per cent of Canadian workers now have easier access to EI regular benefits and for longer periods of time. For example, in Ontario, B.C. and Alberta, all provinces hit hard with the current

concernant la pauvreté et le soutien au revenu dans le cas de familles comprenant des enfants. Nous avons également Dominique La Salle, directeur général du Secrétariat des politiques sur les aînés et les pensions, qui abordera les questions qui concernent les personnes âgées et le soutien du revenu pour les personnes âgées et les personnes handicapées, ainsi que Jane Weldon, directrice générale du Secrétariat des partenariats de lutte contre l'itinérance, qui répondra aux questions concernant le sans-abrisme.

[Français]

Comme vous le savez peut-être, le Plan d'action économique du Canada, figurant dans le budget de 2009, a permis de lancer plusieurs initiatives dont les Canadiens et leur famille pourront profiter, particulièrement dans le contexte économique actuel.

Voici quelques-unes de ces initiatives : allègements fiscaux pour les Canadiens, amélioration des programmes pour les travailleurs âgés et des modalités du régime d'assurance-emploi, nouveaux investissements visant à aider les familles et investissements dans les logements sociaux.

[Traduction]

Ces investissements s'ajoutent à l'engagement destiné aux programmes existants au sein de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, qui aident les Canadiens les plus vulnérables, en particulier ceux mentionnés dans votre rapport : les familles à faible revenu, les personnes âgées et les sans-abri.

Honorables sénateurs, aujourd'hui je vais faire une mise à jour sur ces mesures afin de montrer comment elles viennent compléter les recommandations de votre rapport.

Je voudrais commencer en vous parlant du régime d'assurance-emploi. Comme vous le savez, lors d'un ralentissement économique, l'assurance-emploi est le premier moyen de défense. Le gouvernement a amélioré le régime de l'assurance-emploi en bonifiant les prestations, en facilitant l'accès à ces prestations et en aidant les Canadiens et les Canadiennes à conserver leur emploi. Avant de discuter de l'impact des mesures touchant l'assurance-emploi, je voudrais dire aux honorables membres comment le régime de l'assurance-emploi est ajusté chaque mois afin de s'assurer que les personnes les plus démunies au pays puissent toucher des prestations.

La Norme variable d'admissibilité permet au régime de réagir automatiquement aux fluctuations des taux de chômage régionaux. Autrement dit, lorsque le chômage augmente dans une région en particulier, le nombre d'heures requis pour être admissible à l'assurance-emploi diminue et la durée de l'admissibilité aux prestations augmente. Cela illustre bien la réalité actuelle, c'est-à-dire que dans les régions les plus durement touchées, comme l'Ontario, il est plus difficile de trouver un emploi et de le conserver.

En raison de cette souplesse du régime, depuis octobre 2008, plus de 85 p. 100 des travailleurs canadiens ont obtenu des prestations d'assurance-emploi plus facilement, et le nombre de semaines de prestations a augmenté. Par exemple, en Ontario, en

recession, the number of insurable hours required to qualify for EI benefits has fallen by up to 175 hours, while the length of the benefit has increased by up to 14 weeks.

Now turning to the enhancements of the EI program, the government is making major investments to ensure Canadians receive timely and quality services, particularly given the significant increase in demand. By March 31, 2009, over 3.1 million claims had been received, almost 20 per cent more than in the previous fiscal year of 2007-08. The department received over \$60 million for 2009-10 to obtain the necessary resources to respond to the increased volume of EI claims across the country, the administrative costs related to the expanded use, the extension of work-sharing agreements and the increase in duration of EI benefits.

With these additional resources, the department was able to hire more staff, extend the hours of operation for the EI call centres to include Saturdays, and update the Service Canada website to make it more user-friendly.

Not only is the government making investments to ensure timely delivery of EI benefits, it is also providing up to five extra weeks of EI benefits to support Canadians who lose their jobs. This new measure has an estimated cost of \$1.15 billion and came into effect on March 1, 2009.

The Career Transition Assistance initiative launched at the end of May, in partnership with provinces and territories, is designed to help laid-off workers, particularly those with many years of experience who need to change occupations and industries to find a new job. It will provide EI income support to an estimated 40,000 long-tenured workers, with many years of experience, who require new skills to find a new job.

The Work-Sharing Program is helping to preserve jobs and is providing support to thousands of businesses and employees. Beginning February 1, 2009, the government has extended work-sharing agreements by 14 weeks, up to a maximum of 52 weeks for the next two years. In addition, access to the program is being improved with greater flexibility in the qualifying criteria and the streamlining processes for employers. The number of Canadians benefiting from work-sharing arrangements is up more than fourfold since January to about 120,000 in May.

Colombie-Britannique et en Alberta, toutes des provinces durement touchées par la récession actuelle, le nombre d'heures assurables requis pour bénéficier de prestations d'assurance-emploi a chuté de près de 175, tandis que la durée de l'admissibilité aux prestations a augmenté, le prolongement allant jusqu'à 14 semaines.

Maintenant, s'agissant des améliorations au régime d'assurance-emploi, le gouvernement investit des sommes importantes afin de s'assurer que les Canadiens reçoivent des services de qualité et en temps opportun, notamment en raison de l'augmentation importante de la demande. Au 31 mars 2009, plus de 3,1 millions de demandes d'assurance-emploi ont été reçues, soit une augmentation de près de 20 p. 100 comparativement à l'exercice 2007-2008. De même, le ministère a reçu plus de 60 millions de dollars pour l'exercice 2009-2010. Ce montant servira à obtenir les ressources nécessaires pour faire face à l'augmentation du volume des demandes d'assurance-emploi partout au pays, aux frais administratifs liés aux recours accrus, à la prolongation des accords de travail partagés et à l'augmentation de la durée d'admissibilité aux prestations d'assurance-emploi.

Ces ressources supplémentaires nous ont permis d'embaucher plus de personnel, de prolonger les heures d'ouverture des centres d'appels de l'assurance-emploi, y compris le samedi, et de mettre à jour le site web de Service Canada pour le rendre plus convivial.

Outre ces investissements pour assurer l'exécution rapide des prestations d'assurance-emploi, le gouvernement offre également jusqu'à cinq semaines supplémentaires de prestations d'assurance-emploi pour aider les Canadiens qui perdent leur emploi. Cette nouvelle mesure, pour un coût estimatif de 1,15 milliard de dollars, est entrée en vigueur le 1^{er} mars 2009.

L'initiative Aide à la transition de carrière a été lancée à la fin de mai, en partenariat avec les provinces et les territoires. Cette initiative est conçue pour aider les travailleurs mis à pied, en particulier ceux ayant de nombreuses années d'expérience, qui ont besoin de changer de profession ou de secteur afin de trouver un nouvel emploi. Elle permettra d'offrir un soutien du revenu dans le cadre de l'assurance-emploi à environ 40 000 travailleurs ayant de longs états de service, qui possèdent de nombreuses années d'expérience et qui doivent acquérir de nouvelles compétences pour trouver un autre emploi.

Le Programme de travail partagé permet de protéger des emplois et offre un soutien à des milliers d'entreprises et de salariés. Depuis le 1^{er} février 2009, le gouvernement a prolongé de 14 semaines la durée des accords de travail partagé, qui peuvent maintenant s'étendre sur un maximum de 52 semaines pendant les deux prochaines années. De plus, les critères d'accès au programme sont plus souples, et les processus prévus pour les employeurs ont été simplifiés. Le nombre de Canadiens bénéficiant d'accords de travail partagé est au moins quatre fois plus élevé qu'en janvier, s'élevant à environ 120 000 personnes en mai.

I will now turn to Training and Skills Development. The government is making significant investments in training and skills development, both to assist Canadian workers hit hardest by the economic downturn, and as an investment for the longer term.

HRSDC is working with our provincial and territorial partners to provide funding to support training and program services they deliver for their citizens. Specifically, the government is investing an additional \$1.5 billion through agreements with provinces and territories to assist up to 150,000 individuals, both EI and non-EI eligible, over the next two years to access training. To date, nine agreements have been signed to support the Strategic Training and Transition Fund, and the increased funding delivered through the Labour Market Development Agreements. The remaining agreements are anticipated to be signed later this month.

The government is also providing provinces and territories with an additional \$60 million over three years for the extension of the Targeted Initiative for Older Workers that supports up to 7,300 older workers.

HRSDC is also working with provinces and territories to improve the recognition of foreign credentials across the country, starting with the development of a federal-provincial-territorial framework, as committed to by first ministers. The draft framework has been developed with the final framework expected in September.

The government is also making investments to support training and skills development for populations traditionally considered more at risk, such as youth, through the increased investments in the Canada Summer Jobs program and the creation of the YMCA and YWCA Grant for Youth Internship; and for Aboriginal people, through increased investments in the Aboriginal Skills and Employment Partnership, ASEP, and the creation of the Aboriginal Skills and Training Strategic Investment Fund.

I will now turn to seniors. Over the last decades, there has been a dramatic improvement in the economic well-being of seniors. The low-income rate for seniors has fallen from 21.3 per cent in 1980 to 4.8 per cent in 2007. As mentioned, the Economic Action Plan made investments to support training for older workers. The government is also making investments to support seniors once they are no longer in the workforce.

Passons maintenant à la formation et au développement des compétences. Le gouvernement effectue d'importants investissements dans la formation et le perfectionnement des compétences, à la fois en tant qu'investissements immédiats pour aider les travailleurs canadiens les plus durement touchés par le ralentissement économique et en tant qu'investissement à plus long terme.

RHDCC travaille avec ses partenaires provinciaux et territoriaux pour fournir des fonds qui serviront à soutenir les services liés à la formation et aux programmes qu'ils offrent à leurs citoyens. Plus particulièrement, le gouvernement investit 1,5 milliard de dollars supplémentaires par l'entremise d'accords avec les provinces et les territoires afin de venir en aide à 150 000 clients admissibles et non admissibles aux prestations d'assurance-emploi, au cours des deux prochaines années, pour les aider à suivre une formation. À ce jour, neuf accords ont été signés, qui viennent appuyer les initiatives s'inscrivant dans le cadre du fonds de transition et de formation stratégique, et des fonds supplémentaires provenant des Ententes de développement du marché du travail ont été octroyés. Les autres accords devraient être conclus plus tard ce mois-ci.

Le gouvernement a aussi fourni 60 millions de dollars supplémentaires sur trois ans aux provinces et aux territoires pour le prolongement de l'Initiative ciblée pour les travailleurs âgés afin d'offrir de l'aide à un maximum de 7 300 travailleurs âgés.

RHDCC travaille également avec les provinces et les territoires afin d'améliorer la reconnaissance des titres de compétences étrangers au pays, la première étape étant l'élaboration d'un cadre fédéral-provincial-territorial, comme l'ont promis les premiers ministres. L'ébauche de ce cadre a été élaborée et on prévoit une version définitive en septembre.

Le gouvernement fait également des investissements pour soutenir la formation et le perfectionnement des compétences pour les populations qui sont généralement plus à risque, telles que les jeunes, grâce à des investissements accrus dans le programme Emplois d'été Canada et la création de la subvention du YMCA et YWCA pour la création de stages pour les jeunes, ainsi que les Autochtones, grâce à des investissements accrus dans le programme du Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones et la création du Fonds d'investissement stratégique pour les compétences et la formation des Autochtones.

Je parlerai maintenant des personnes âgées. Au cours des dernières décennies, le bien-être économique des personnes âgées s'est grandement amélioré. Le taux de personnes âgées à faible revenu a diminué, passant de 21,3 p. 100 en 1980 à 4,8 p. 100 en 2007. Comme nous l'avons mentionné précédemment, le Plan d'action économique comportait des investissements pour appuyer la formation des travailleurs âgés. Le gouvernement effectue également des investissements pour venir en aide aux personnes âgées lorsqu'elles ne font plus partie de la population active.

The Old Age Security, OAS program, provides partial income support to Canada's seniors in recognition of the contributions they have made to Canadian society, the economy and their communities. In 2007-08, a total of \$32 billion in OAS benefits was paid to 4.5 million seniors.

In addition to investments in OAS over the past few years, the government has substantially increased financial support for seniors by increasing the Guaranteed Income Supplement benefits, GIS, by 7 per cent over and above quarterly indexing since January 2006. Budget 2008 increased the maximum GIS earnings exemption from \$500 to \$3,500 to help low-income working seniors keep more of their GIS benefits.

Honourable senators, last month the federal and provincial ministers of finance agreed to a set of changes to make the CPP fairer and more flexible for those transitioning from work to retirement. These changes will continue to keep the CPP on a solid foundation.

I will now turn to homelessness. In a time of economic uncertainty, housing is of particular importance to Canadians. The government has an obligation to protect the most vulnerable citizens in this country. In September 2008, the government committed \$1.9 billion over the next five years for affordable housing for low-income Canadians and to help homeless people.

The Homelessness Partnership Strategy, HPS, put in place longer-term supportive housing solutions to help homeless individuals move towards greater autonomy and self-sufficiency. The strategy has been extended for two years, until 2011, with an improved federal commitment to continue funding for housing and homelessness programs until March 2014. Budget 2009 includes other housing commitments and my colleagues from CMHC will speak to these shortly.

Before I conclude, I also want to highlight some other investments the government is making for persons with disabilities and families, including those with children, given the focus of your report.

The government spends more than \$9 billion a year on disability related benefits and programs. Budget 2009 announced the Registered Disability Savings Plan, RDSP and the Canada Disability Savings Grant and the Canada Disability Savings Bond, as a way to help eligible people with severe and prolonged disabilities, their families and others to save for long-term financial security. More than 28 federal departments and agencies provide a variety of benefits, supports and tax measures to help meet the needs of people with disabilities.

Le Programme de la sécurité de la vieillesse — SV — offre un soutien financier partiel aux personnes âgées du Canada en reconnaissance de leur contribution envers la société canadienne, l'économie et leur collectivité. En 2007-2008, 32 milliards de dollars ont été versés en prestations de vieillesse à 4,5 millions de personnes âgées.

En plus des investissements effectués dans la Sécurité de la vieillesse au cours des dernières années, le gouvernement a considérablement augmenté le soutien financier offert aux personnes âgées en bonifiant les prestations du Supplément de revenu garanti — SRG — de 7 p. 100 en sus de l'indexation trimestrielle depuis janvier 2006. Dans le budget de 2008, on a aussi fait passer l'exemption au titre du SRG de 500 à 3 500 \$ pour aider les travailleurs âgés à faible revenu à conserver une plus grande part de leurs prestations.

Honorables sénateurs, les ministres fédéral et provinciaux des Finances ont convenu le mois dernier d'un ensemble de modifications à apporter au Régime de pensions du Canada afin qu'il soit plus juste et plus souple pour les personnes passant du travail à la retraite. Ces modifications continueront d'assurer au RPC une assise solide.

Je parlerai maintenant des sans-abri. En ces temps d'incertitude économique, le logement revêt une importance particulière pour les Canadiens. Le gouvernement a l'obligation de protéger les citoyens les plus vulnérables du pays. En septembre 2008, il a promis d'investir 1,9 milliard de dollars au cours des cinq prochaines années pour créer de nouveaux logements abordables destinés aux Canadiens à faible revenu et pour aider les sans-abri.

La Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — SPLI — met en place des solutions de soutien au logement à long terme pour aider les sans-abri à acquérir une plus grande autonomie. La stratégie a été prolongée de deux ans, jusqu'en 2011, et le gouvernement s'est engagé à continuer de financer les programmes axés sur le logement et la lutte contre l'itinérance jusqu'en mars 2014. Le budget de 2009 comprend d'autres engagements concernant le logement, et mes collègues de la SCHL vous en parleront plus en détail sous peu.

Avant de conclure, je tiens également à souligner certains autres investissements que le gouvernement effectue pour les personnes handicapées et les familles, y compris les familles incluant des enfants, étant donné l'orientation de votre rapport.

Le gouvernement dépense plus de 9 milliards de dollars par année en prestations et en programmes destinés aux personnes handicapées. Dans le budget de 2009, le gouvernement a annoncé la mise sur pied du Régime enregistré d'épargne-invalidité — REEI —, de la Subvention canadienne pour l'épargne-invalidité et du Bon canadien pour l'épargne-invalidité afin d'aider les personnes ayant une invalidité grave et prolongée qui sont admissibles, leur famille et d'autres personnes, à épargner pour s'assurer une sécurité financière à long terme. Plus de 28 ministères et organismes fédéraux fournissent une gamme d'avantages, de mesures de soutien et de mesures fiscales pour aider à répondre aux besoins des personnes handicapées.

The government is also making significant investments in families and individuals. Budget 2009 committed \$550 million through the Working Income Tax Benefit, the WITB, to encourage low-income Canadians to find and retain a job. Actions have also been taken to support families with children. In 2006, the government introduced a Universal Child Care Plan, which includes the Universal Child Care Benefit, UCCB, and support for child care spaces providing parents with choices in deciding what is best for the children.

Through the UCCB, 1.5 million families with young children are receiving \$2.5 billion each year. This is in addition to over \$1.1 billion that is transferred annually to provinces and territories to support their priorities for learning and child care. This amount will increase incrementally to \$1.3 billion by 2013-14. This investment has resulted in several provinces and territories announcing plans for new child care spaces, over 60,000 so far, with others investing and enhancing the quality or affordability of existing spaces.

The Economic Action Plan builds on these investments, providing increases to child benefits for modest- and medium-income Canadian families under the National Child Benefit Supplement and the Canada Child Tax Benefit.

Effective July 1, 2009, the level at which the National Child Benefit Supplement for low-income families and the Canada Child Tax Benefit are phased out will be raised, allowing families to earn additional income and still qualify. This will provide an additional benefit of up to \$436 for a family with two children.

[Translation]

In response to the report *Poverty, Housing and Homelessness: Issues and Options* prepared by the Subcommittee on Cities, I briefly reviewed the contribution of Department of Human Resources and Skills Development programs that aim to support Canadians and their families.

[English]

Honourable senators, the Government of Canada is supporting and will continue to support and provide assistance to all Canadians to help them face the difficulties during the economic downturn while preparing them to take advantage of future opportunities in the labour market once the economy recovers.

John Black, Director, Housing Needs Policy, Canada Mortgage and Housing Corporation: Thank you very much, Mr. Chair and honourable senators.

Le gouvernement fait également d'importants investissements du côté des familles et des particuliers. Dans le budget de 2009, le gouvernement s'est engagé à investir 550 millions de dollars par l'entremise de la Prestation fiscale pour le revenu gagné — PFRG — afin d'encourager les Canadiens à faible revenu à trouver un emploi et à le conserver. Des mesures ont également été prises pour appuyer les familles comprenant des enfants. En 2006, le gouvernement a lancé le Plan universel pour la garde d'enfants, qui comprend la Prestation universelle pour la garde d'enfants — PUGE — et le soutien pour la création de places en garderie, permettant aux parents de décider de ce qui convient le mieux à leurs enfants.

Par l'entremise de la PUGE, 1,5 million de familles ayant de jeunes enfants reçoivent chaque année 2,5 milliards de dollars. À cela s'ajoute plus de 1,1 milliard de dollars qui est transféré chaque année aux provinces et aux territoires pour appuyer leurs priorités en matière d'apprentissage et de garde d'enfants. Ce montant augmentera progressivement pour atteindre 1,3 milliard de dollars d'ici 2013-2014. Cet investissement a permis à plusieurs provinces et territoires d'annoncer des plans pour de nouvelles places en garderie — plus de 60 000 à ce jour —, alors que d'autres investissent pour améliorer la qualité ou l'abordabilité des services existants.

Le Plan d'action économique s'appuie sur ces investissements, en augmentant les prestations pour enfants des familles canadiennes à revenu faible et moyen dans le cadre du supplément de la Prestation nationale pour enfants et de la Prestation fiscale canadienne pour enfants.

À compter du 1^{er} juillet 2009, le seuil au-delà duquel le supplément de la Prestation nationale pour enfants des familles à faible revenu et la Prestation fiscale canadienne pour enfants commencent à diminuer sera augmenté, permettant ainsi aux familles de gagner des revenus supplémentaires et de demeurer admissibles. Cette mesure permettra aux familles ayant deux enfants de bénéficier d'un montant supplémentaire de 436 \$.

[Français]

Afin de répondre au rapport *Pauvreté, logement, et sans abris : enjeux et options* préparé par le Sous-comité sur les villes, j'ai passé brièvement en revue la contribution du programme sous le mandat du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences qui visent à appuyer les Canadiens et les Canadiennes ainsi que leur famille.

[Traduction]

Honorables sénateurs, le gouvernement du Canada appuie et continuera d'appuyer les Canadiens pour les aider à surmonter les difficultés qui se présentent pendant ce ralentissement économique, tout en les préparant à tirer parti des perspectives d'avenir sur le marché du travail une fois l'économie redressée.

John Black, directeur, Politiques visant les besoins en logement, Société canadienne d'hypothèques et de logement : Merci beaucoup, monsieur le président et honorables sénateurs.

On behalf of CMHC, I want to thank you for this opportunity to explain how CMHC works with provinces, territories, municipalities, stakeholders and First Nations communities to help address housing needs in Canada.

My name is John Black, and I am the Director of CMHC's Housing Needs Policy and Research. With me on my left is Debra Darke, Director of CMHC's Community Development Division.

[Translation]

Having a safe, affordable place to call home is vital to the health and well-being of each and every Canadian family, and the communities they live in.

[English]

The Government of Canada has a multi-pronged housing approach that provides housing for Canadians from all walks of life and in all parts of the country. This approach has made significant contributions to the creation of an efficient housing industry, an effective system of building standards and a well-functioning housing finance system. It has also ensured that most Canadians are well-served by Canada's housing markets. In Canada, the housing needs of 80 per cent of Canadians are met through the marketplace.

Helping our most vulnerable is a shared responsibility that requires the participation of provincial and territorial partners, First Nations, the private sector and community groups.

[Translation]

The Government is making significant investments to address the housing needs of Canadians and to improve housing choice and affordability.

[English]

For those Canadians who need some help to find housing they can afford, the Government of Canada, through CMHC, provides \$1.7 billion each year to help support almost 625,000 existing social housing households. This includes ongoing financial support to many non-profit and cooperative housing projects across the country.

In 2006, the government made a one-time investment of \$1.4 billion to help Canadians find safe, adequate and affordable housing. This included \$800 million in an Affordable Housing Trust for all provinces and territories, \$300 million in a Northern Housing Trust for the three territories and another \$300 million for off-reserve Aboriginal housing.

Au nom de la SCHL, je vous remercie de nous donner l'occasion de vous expliquer comment la SCHL collabore avec les provinces, les territoires, les municipalités, les collectivités des Premières nations et les autres intervenants pour répondre aux besoins de logement au Canada.

Je m'appelle John Black et je suis directeur des Politiques et de la recherche visant les besoins en logement, à la SCHL. À ma gauche se trouve Debra Darke, directrice, Division du développement des collectivités.

[Français]

Le fait d'avoir un chez soi sûr et abordable est essentiel à la santé et au bien-être des familles canadiennes et des collectivités où elles vivent.

[Traduction]

Le gouvernement du Canada a déjà adopté une approche à volets multiples qui fournit des logements aux Canadiens de toutes les conditions sociales, et ce, dans toutes les régions du pays. Cette approche a contribué de manière considérable à établir un secteur du logement efficient, des normes de construction efficaces et un système de financement de l'habitation qui fonctionne bien. Grâce à cette approche, la plupart des Canadiens sont bien desservis sur les marchés de l'habitation du Canada. En fait, au Canada, les marchés répondent aux besoins de logement de 80 p. 100 des Canadiens.

L'aide offerte aux citoyens les plus vulnérables est l'affaire de tous et nécessite la participation de nos partenaires provinciaux et territoriaux, des Premières nations, du secteur privé et des groupes communautaires.

[Français]

Le gouvernement fait des investissements importants pour répondre aux besoins de logement des Canadiens et pour améliorer « l'abordabilité » et accroître les choix en matière d'habitation.

[Traduction]

Pour les Canadiens qui ont besoin d'aide afin de trouver des logements abordables, le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de la SCHL, affecte 1,7 milliard de dollars chaque année pour contribuer au soutien de près de 625 000 ménages occupant des logements sociaux. Cela inclut un soutien financier permanent à de nombreux projets d'habitation sans but lucratif et de coopératives d'habitation à l'échelle du pays.

En 2006, le gouvernement a fait un investissement ponctuel de 1,4 milliard de dollars pour aider les Canadiens à trouver des logements sûrs, adéquats et abordables. Ce montant était réparti de la manière suivante : 800 millions de dollars ont été affectés à une fiducie pour le logement abordable dans l'ensemble des provinces et des territoires, 300 millions de dollars ont été affectés à une fiducie pour le logement dans le Nord pour les trois territoires, et 300 millions de dollars ont été affectés à une fiducie autochtone pour les logements hors réserves.

Budget 2007 included a \$300 million First Nations Market Housing Fund to give First Nations people living on-reserve a better chance to own their own homes. This fund will help provide for up to 25,000 new homes on-reserve over 10 years.

In September 2008, as mentioned by my colleague from Human Resources and Skills Development Canada, the government committed to investing more than \$1.9 billion over the next five years to improve and build new affordable housing and help the homeless.

In addition, Canada's Economic Action Plan will provide \$7.8 billion to build quality housing, stimulate construction, encourage homeownership and enhance energy efficiency. This funding includes \$3.7 billion for the Home Renovation Tax Credit and tax measures to help first-time home buyers and enhance the energy efficiency of our homes.

[Translation]

In total, CMHC is responsible for delivering up to \$4 billion of federal economic stimulus funding.

[English]

It includes a one-time investment of more than \$2 billion over two years to build new and renovate existing social housing for 200,000 Canadian households. Much of this investment is being delivered through existing arrangements with provinces and territories so that we can make a difference quickly.

Out of this \$2 billion amount, \$1 billion will be invested in the renovation of existing social housing. Much of this housing is getting older, they need major repairs and upgrades and they need to be more energy efficient. We are already accepting applications for these funds.

We are also investing \$475 million across the country for new housing for low-income seniors and persons with disabilities. We also know it is important for seniors on fixed incomes to live with independence and dignity and remain in their communities. We know that people living with disabilities often have difficulty finding housing that meets their specific needs.

A total of \$600 million will be used to build much-needed new housing and to repair and modernize existing social housing in First Nations communities and in Canada's Far North. This funding will also provide an economic stimulus for many First Nations and rural areas by creating jobs, developing skilled trades and helping small businesses.

Le budget de 2007 incluait 300 millions de dollars pour le Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations, afin de permettre à davantage de membres des Premières nations vivant dans les réserves d'accéder à la propriété. Ce fonds permettra la construction de près de 25 000 nouvelles résidences dans les réserves au cours des dix prochaines années.

En septembre 2008, comme l'a mentionné mon collègue de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, le gouvernement s'est engagé à investir plus de 1,9 milliard de dollars au cours des cinq prochaines années pour améliorer et construire des logements abordables et lutter contre l'itinérance.

De plus, aux termes du Plan d'action économique du Canada, le Canada investira 7,8 milliards de dollars pour construire des logements de qualité, stimuler la construction, encourager l'accession à la propriété et accroître l'efficacité énergétique. Ce financement inclut 3,7 milliards de dollars au titre des mesures fiscales et du crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire pour aider les nouveaux acheteurs et pour accroître l'efficacité énergétique des habitations.

[Français]

Au total, la SCHL est responsable de l'affectation de plus de quatre milliards de dollars de mesures incitatives fédérales.

[Traduction]

Cela inclut un investissement ponctuel de plus de 2 milliards de dollars sur deux ans pour construire et rénover des logements sociaux à l'intention de 200 000 ménages canadiens. La majeure partie de cet investissement se réalise par le biais d'ententes conclues avec les provinces et les territoires, de façon à ce que nous puissions améliorer sans tarder le cours des choses de façon concrète.

De ce montant de 2 milliards de dollars, une tranche de 1 milliard de dollars sera affectée à la rénovation de logements sociaux. Un grand nombre de ces logements sont âgés; ils ont besoin de réparations et d'améliorations importantes, et doivent être plus écoénergétiques. Nous avons commencé à recevoir des demandes à cet égard.

Nous investissons également 475 millions de dollars à l'échelle du pays pour de nouveaux logements destinés aux personnes âgées à faible revenu et aux personnes handicapées. Nous savons qu'il est important pour les personnes âgées, dont les revenus sont fixes, de vivre de manière autonome et digne tout en demeurant dans leur milieu. Nous savons aussi que les personnes handicapées ont souvent de la difficulté à trouver des logements qui répondent à leurs besoins particuliers.

Un montant total de 600 millions de dollars sera affecté à la construction tellement nécessaire ainsi qu'à la réparation et à la modernisation de logements sociaux dans les collectivités des Premières nations et dans le Grand Nord canadien. Ce financement servira aussi à la stimulation économique dans les collectivités des Premières nations et dans les régions rurales en favorisant la création d'emplois, l'apprentissage de métiers et l'aide aux petites entreprises.

Up to \$2 billion is available for low-cost loans through Canada Mortgage and Housing Corporation to fund housing-related infrastructure that is ready to go. The first two cities were recently approved for loans under this municipal infrastructure lending program. Saskatoon was approved for more than \$33 million to build a new water intake treatment plant and develop new residential green space. North Battleford was approved for \$2.5 million for sewer replacement.

CMHC looks forward to working with our partners to help stimulate the economy and create jobs, to improve housing options for Canadians and to continue building the best housing system in the world.

[Translation]

In addition, CMHC will continue to help families to find housing in the marketplace.

[English]

For many working families, homeownership is the preferred option. We recognize that it is not available to all and may not be the first choice of all, but we know that for many families, buying a home is their dream. CMHC helps those who qualify for a mortgage to purchase a home with a minimum of a 5 per cent down payment at interest rates reserved for those with a 20 per cent down payment.

CMHC also makes more funds available for borrowing through mortgage-backed securities and mortgage bonds. These instruments help lenders increase the supply of low-cost funds that are available to buyers, further improving affordability.

We know that there are some homeowners who may be experiencing financial difficulty. To help them, CMHC launched a consumer awareness campaign designed to encourage borrowers to speak to their lenders at the first sign of trouble.

It is important to remember that mortgage loan insurance also benefits those who choose to rent a home. Many witnesses who have appeared before this committee pointed out that more rental units need to be built. CMHC is the only insurer in Canada who provides mortgage loan insurance to the builders of large rental projects and nursing homes.

[Translation]

In closing, CMHC works on a variety of fronts to help Canadians find a home in a safe neighbourhood where they can build a life and, perhaps, raise a family.

Des prêts à faible coût selon une enveloppe maximale de 2 milliards de dollars seront disponibles, par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement, pour financer des projets d'infrastructure de logement prêts à commencer. Deux villes ont été les premières à être approuvées récemment conformément aux Programmes de prêts pour les infrastructures municipales. On a consenti à Saskatoon un prêt de plus de 33 millions de dollars pour la construction d'une nouvelle usine de traitement des eaux brutes et le développement de nouveaux espaces verts à vocation résidentielle. De son côté, North Battleford recevra un prêt de 2,5 millions de dollars qui servira au remplacement des égouts.

La SCHL sera ravie de collaborer avec ses partenaires pour stimuler l'économie et créer des emplois, pour augmenter les options de logement au bénéfice des Canadiens et pour continuer à soutenir le meilleur système de logement à l'échelle mondiale.

[Français]

De plus la SCHL continuera d'aider les familles à trouver des logements sur le marché.

[Traduction]

Pour de nombreuses familles ayant un revenu de travail, l'accession à la propriété est le meilleur choix. Nous savons que ce choix n'est pas offert à tous et même qu'il n'est peut-être pas le premier choix. En revanche, nous savons que de nombreuses familles rêvent d'accéder à la propriété. La SCHL aide les acheteurs qui disposent d'une mise de fonds minimale de 5 p. 100 puisque ceux-ci peuvent quand même contracter un prêt hypothèque au même taux d'intérêt que s'ils versaient une mise de fonds de 20 p. 100.

La SCHL facilite le financement de l'habitation au moyen de l'émission de titres et d'obligations hypothécaires. Les prêteurs ont accès à ce financement à plus faible coût pour consentir des prêts aux acheteurs, ce qui améliore davantage l'abordabilité.

Nous reconnaissons que certains propriétaires emprunteurs peuvent éprouver des difficultés financières. Pour les aider, la SCHL a réalisé une campagne de sensibilisation auprès des consommateurs, afin d'encourager les emprunteurs à communiquer avec leur prêteur dès le premier signe de difficulté.

Il importe de noter que l'assurance prêt hypothécaire est également avantageuse pour les locataires. Parmi les témoins qui se sont adressés à ce comité, bon nombre ont souligné qu'il fallait construire davantage de logements locatifs. La SCHL est le seul assureur au Canada qui fournit de l'assurance prêt hypothécaire aux constructeurs de grands immeubles locatifs et de centres d'hébergement.

[Français]

En fin de compte, la SCHL collabore pour aider les Canadiens à trouver un logement dans un quartier sûr où ils peuvent vivre et, le cas échéant, fonder une famille.

[English]

At CMHC, we will continue to work with our partners to continue to strengthen housing and improve the quality of life for Canadians.

The Chair: Thank you very much to both of you. I take it the remainder of the officials will be here to respond to questions as necessary.

Those are the two presentations, with a multitude of figures in both of them. Whether those figures are effective enough and sufficient enough to deal with the problems that we face, of course, is another matter. We are looking at a number of other options that we might get into in addition to these programs.

Let me begin by asking a couple of questions built partly on the testimony that we have heard from various organizations and individuals across the country.

Mr. Vermaeten, you touched on EI, which is a very hot political issue at the moment. It has been said that the number of unemployed and who actually qualify for EI are a minority of the people who are unemployed. This is when you bring into consideration that many Canadians are self-employed. They are not eligible for EI; yet many people are forced into that condition by the fact that we no longer have the traditional hiring practices that existed decades ago or a number of years ago. People are getting little jobs here, little jobs there, but by and large, they are on their own.

Of course, there are other people with part-time jobs that would, I suppose, pay EI but not necessarily be eligible for EI. There are many women in that circumstance, for example, that we have heard about.

What about all those unemployed people? We are in a recession, an economic downturn, and you say at one point in your presentation that we have an obligation to protect the most vulnerable citizens in our country.

People who are unemployed cannot feed themselves or their families. They are vulnerable. What do we do about all these people who do not qualify for EI? Some people have suggested that only 40 per cent of the unemployed are getting EI.

Mr. Vermaeten: That is a very good question and one that we are often asked. As a starting point, you have to consider that the Employment Insurance program is an insurance program. People pay into it. If they meet the qualifications, they receive benefits when they are unemployed. That is the starting point.

Eighty per cent of the people who have lost their job, not because they quit voluntarily or went back to school but, through no fault of their own, are eligible and receive EI. That is probably the key statistic. That is true for both men and women. The Employment Insurance program is quite successful in that way.

[Traduction]

À la SCHL, nous continuerons à travailler avec nos partenaires pour renforcer le secteur du logement et améliorer la qualité de vie des Canadiens.

Le président : Merci beaucoup à vous deux. Je suppose que les autres représentants seront ici pour répondre aux questions, le cas échéant.

Ce sont les deux présentations qui seront faites, chacune d'elles contenant de nombreux chiffres. Que les chiffres avancés soient suffisamment éloquentes, voire même suffisants, pour régler les problèmes auxquels nous sommes confrontés est, évidemment, une autre question. Nous examinons un certain nombre d'autres options que nous pourrions ajouter à ce programme.

Permettez que je commence en posant quelques questions à la suite des témoignages que nous avons entendus des diverses organisations et personnes au pays.

Monsieur Vermaeten, vous avez parlé de l'AE, qui est un dossier politique très délicat. On a dit que le nombre de sans-emploi et de personnes admissibles à l'AE représentent une minorité de personnes au chômage. C'est vrai si l'on tient compte que de nombreux Canadiens sont des travailleurs autonomes. Ces derniers ne sont pas admissibles à l'AE; alors que de nombreuses personnes se retrouvent dans cette situation en raison du fait que nous ne pouvons plus compter sur les pratiques d'embauche traditionnelles qui existaient il y a des décennies ou même un certain nombre d'années. Les gens passent d'une « jobine » à l'autre, mais, tout compte fait, ils sont livrés à eux-mêmes.

Bien sûr, il y a ces autres personnes qui ont des emplois à temps partiel qui, je le présume, versent des cotisations d'AE sans nécessairement y être admissibles. Il y a, par exemple, de nombreuses femmes dans cette situation dont on m'a parlé.

Mais, qu'en est-il de toutes les personnes au chômage? Nous sommes en période de récession, de ralentissement économique et, dans votre présentation, vous dites que nous avons une obligation de protéger les citoyens les plus vulnérables de notre pays.

Les chômeurs ne peuvent nourrir leurs familles ni se nourrir eux-mêmes. Ils sont vulnérables. Que faisons-nous pour aider toutes ces personnes qui ne sont pas admissibles à l'AE? Certaines personnes ont laissé entendre que seulement 40 p. 100 des sans-emploi reçoivent des prestations d'AE.

M. Vermaeten : C'est une très bonne question, une question que l'on nous pose souvent. Tout d'abord, vous devez considérer le programme d'assurance-emploi comme un programme d'assurance. Les gens y contribuent. S'ils répondent aux critères établis, ils peuvent recevoir des prestations lorsqu'ils sont sans emploi. Voilà le premier point.

Quatre-vingt pour cent des personnes qui n'ont plus d'emploi, non pas parce qu'ils l'ont quitté volontairement ou sont retournés à l'école; bref, elles ne sont pas responsables de ce qui leur arrive, sont admissibles à des prestations d'AE et en reçoivent. Voilà probablement la statistique importante. Et cette statistique est vraie tant pour les hommes que pour les femmes. En ce sens, le programme d'assurance-emploi connaît du succès.

It is true that there are people who do not receive Employment Insurance benefits when they lose their jobs or are unemployed, but the majority of those people have never paid into the system. It is not designed to provide benefits for those who do not pay into it, whether it is students or recent immigrants or the self-employed. There are a range of other programs to support those people.

The Employment Insurance program cannot be everything to everyone. It is there to support those who pay into the system. When you look at the eligibility, it is actually quite high.

The Chair: We have heard it is as high as 87 per cent for the people who qualify. As I said, there are many more people unemployed who do not qualify. As you point out, it is an insurance program, but if we are to look after the most vulnerable people, then what are we doing for these other people? If it is not some expanded form of EI, then what is it?

You say there is a range of other options. I suppose there is always provincial welfare, which does not exactly help those who are temporarily unemployed in a recession in the best of ways. It pretty much forces them to give up their assets. If they were not totally poor before they went on welfare, they certainly would be poor when they hit welfare. Getting over that barrier from behind the welfare wall is a formidable challenge for many people.

What kind of program might we have that might help those many more unemployed who do not qualify for Employment Insurance?

Mr. Vermaeten: Senator, I think you know there is a whole range of programming out there to support people, including, as you said, social assistance, which is designed by provinces. That is one of their responsibilities. The provinces design them in terms of whether they want an asset test or not. That is up to the provinces.

There is a wide range of income support for seniors. We have programs such as WITB and the Canada Child Tax Benefit. There is a whole range of benefits and assistance. There is also a whole range of training available to people to help them find jobs. One of the things that the government did recently was create a new program called labour market agreements to provide funding to provinces to help people get back to jobs, even if they did not pay into the EI program. Canada's Economic Action Plan provides for training and income support for people outside of the EI program.

Il est également vrai qu'il y a des personnes qui ne reçoivent aucune prestation d'assurance-emploi lorsqu'elles perdent leur emploi ou sont au chômage, mais la majorité d'entre elles n'ont jamais cotisé au système. Le système n'a pas été conçu pour verser des prestations à des personnes qui n'y contribuent pas, qu'il s'agisse d'étudiants, de nouveaux immigrants ou des travailleurs autonomes. Il y a tout un éventail d'autres programmes pour aider ces personnes.

Le programme d'assurance-emploi ne peut répondre aux besoins de tout un chacun. Il existe pour aider ceux qui y contribuent. Lorsque vous regardez les critères d'admissibilité au programme, vous constatez qu'ils sont très élevés.

Le président : Nous avons entendu que jusqu'à 87 p. 100 des personnes répondent à ces critères. Comme je l'ai dit, il y a beaucoup d'autres personnes au chômage qui n'y sont pas admissibles. Comme vous l'avez fait remarquer, c'est un programme d'assurance; mais, si nous devons prendre soin des personnes les plus vulnérables, alors que faisons-nous pour elles? Si ce n'est pas une certaine forme d'aide élargie d'AE, alors, qu'est-ce que ce sera?

Vous dites qu'il y a tout un éventail d'autres options. Je présume qu'il y a toujours l'aide sociale provinciale, que je ne qualifierais pas de meilleure mesure possible pour aider les personnes qui ont temporairement perdu leur emploi en période de récession. En fait, cette mesure les force plus ou moins à se départir de leurs biens. S'ils n'étaient pas tout à fait pauvres avant de recevoir de l'aide sociale, ils le seront certainement lorsqu'ils seront rendus là. Franchir cette barrière qu'est le mur de l'aide sociale est une perspective effrayante pour de nombreuses personnes.

Quel genre de programme pourrions-nous mettre sur pied pour aider les très nombreuses personnes sans emploi qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi?

M. Vermaeten : Sénateur, je crois que vous savez qu'il y a tout un éventail de programmes offerts pour aider les gens, y compris, comme vous l'avez dit, le programme d'aide sociale conçu par les provinces. C'est là l'une de leurs responsabilités. Les provinces conçoivent les programmes et déterminent si elles souhaitent y inclure une évaluation des biens ou non; une décision qui leur revient.

De plus, il y a une vaste gamme de mesures de soutien au revenu pour les aînés. Nous avons des programmes comme la prestation fiscale pour le revenu de travail (PFRT) et la prestation fiscale canadienne pour enfants. En outre, il y a un vaste éventail de prestations et d'aide disponibles. En effet, de très nombreuses activités de formation sont offertes aux personnes pour les aider à se trouver un emploi. Une des choses que le gouvernement a faites récemment est de mettre sur pied un nouveau programme, soit les ententes relatives au marché du travail, qui assurent un financement aux provinces qui aident les personnes à réintégrer le marché du travail, même si elles n'avaient pas cotisé au programme d'AE. Le Plan d'action économique du Canada prévoit des activités de formation et des mesures de soutien du revenu pour les personnes qui ne sont pas admissibles au programme d'AE.

I have to come back to the EI program and ask you if you would want an Employment Insurance program where people who have not paid into it receive Employment Insurance. I come back to the more than 80 per cent who pay into it and who lose their jobs and receive EI benefits.

The Chair: Perhaps not, but we still have many people out there who are suffering. That is my point.

Let me go on to homelessness. We heard general praise for the Homelessness Partnering Strategy around the country. I think that communities thought that program had enough flexibility in it for them to be able to operate within it. There was good feedback on that program, but we need to do much more.

The number of homeless is rising in Calgary and again, that could be recession-related. I think we are hearing that in a number of other cities. Is this program doing enough if the number of homeless is rising?

Also, please comment on the question of the hidden homeless. We have a lot of focus in some of these programs across the country on the chronic homeless. That is only the tip of the iceberg. They are some of the more vulnerable and more difficult situations, but still there are many hidden homeless as well.

We also have been hearing about "housing first." The last time you were here, I do not think this phrase was yet quite as prominent as it is today. The City of Toronto has done a lot of work in that regard, but everyone else seems to be coming on to this housing first part of the model as well.

Jane Weldon, Director General, Homelessness Partnering Secretariat, Human Resources and Skills Development Canada: Thank you for the positive comments about the reception of the HPS across the country. As an official, it is gratifying to hear that the public reception to the program is positive. We tend to focus on what we can do to make it better.

With respect to your point about whether we are doing enough, it is a little bit like the question of EI. Is it ever enough? As long as there are still homeless people, is it enough?

The intent of the Homeless Partnering Strategy, HPS, is not to resolve the problem of homelessness itself, because many of the antecedents of homelessness fall under provincial jurisdiction. With the federal program we are trying to fill in gaps where things are missing between provincial and municipal activities; to try to put in place pilot projects to give people new ideas and to "incent" the not-for-profit sector; the faith-based sector; and most important, the private sector to get involved. You will see in the

J'aimerais revenir au programme de l'assurance-emploi et vous demander si vous êtes en faveur d'un programme d'assurance-emploi qui permettrait à des gens n'ayant pas versé de cotisations de recevoir de l'assurance-emploi. Je reviens à ces quelque 80 p. 100 de personnes qui versent des cotisations, qui perdent leur emploi et qui touchent des prestations d'assurance-emploi.

Le président : Peut-être pas, mais il n'en reste pas moins qu'il y a beaucoup de gens qui souffrent. C'est là où je voulais en venir.

Vous me permettez de parler de l'itinérance. Partout au pays, la stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance a suscité des éloges. Je pense que les communautés estimaient que le programme était assez souple pour qu'elles soient en mesure d'en tirer parti. Le programme a suscité des réactions favorables, mais nous devons faire beaucoup plus encore.

Le nombre des sans-abri augmente à Calgary et, une fois encore, le phénomène pourrait bien être lié à la récession. Je pense que nous entendons le même son de cloche dans bien d'autres villes. Ce programme est-il suffisant, compte tenu du fait que le nombre des itinérants est à la hausse?

De plus, j'aimerais que vous commentiez la question des sans-abri non déclarés. Certains de ces programmes au pays ciblent particulièrement l'itinérance chronique. Mais ce n'est que la pointe de l'iceberg. Les sans-abri figurent parmi les personnes les plus vulnérables et dont la situation est la plus précaire, mais il n'en reste pas moins que les itinérants cachés sont nombreux aussi.

Nous avons aussi entendu l'expression « le logement d'abord ». La dernière fois que vous êtes venue ici, je pense que l'expression n'était pas aussi en évidence qu'elle l'est aujourd'hui. La ville de Toronto a fait beaucoup dans ce domaine, mais ce volet du modèle donnant la priorité au logement semble également susciter beaucoup d'engouement.

Jane Weldon, directrice générale, Secrétariat des partenariats de lutte contre l'itinérance, Ressources humaines et Développement des compétences Canada : Je vous remercie de vos commentaires positifs concernant l'accueil qu'a reçu la SPLI partout au pays. Pour la responsable que je suis, il est très gratifiant d'entendre dire que le public a accueilli le programme aussi favorablement. Nous continuons d'examiner ce que nous pouvons faire pour l'améliorer encore.

Vous demandez si nous en faisons assez. Je dirais que c'est un peu comme dans le cas de l'assurance-emploi. En faisons-nous jamais assez? Dans la mesure où il y a toujours des sans-abri, pouvons-nous dire que nous en faisons assez?

Le but de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, la SPLI, n'est pas de résoudre le problème de l'itinérance proprement dit, dans la mesure où un grand nombre des facteurs qui contribuent à l'itinérance sont du ressort des provinces. Dans le cadre du programme fédéral, nous nous efforçons de combler les lacunes, lorsqu'il y en a, entre nos activités et celles des provinces et des municipalités; nous tentons de mettre sur pied des projets pilotes qui visent à proposer aux

program in the last couple of years we have been becoming increasingly involved in partnerships as ways to get other sources of funding into resolving the issue.

With respect to the hidden homeless, it is very difficult to count people. We certainly talk to Statistics Canada and to various cities regularly about how to count the homeless. We have been providing them some support on that problem. They are difficult to count because, of course, they do not have an address and that is the traditional counting methodology. With the hidden homeless, we rely on various other counting techniques being put in place in various communities, and try to ensure that the services are in place in the communities so they are able to come out of wherever they are staying, be it couch-surfing or in cars, to access the services. We are keeping an eye on the service utilization across the country to get a sense of the percentage of the hidden homeless.

Finally, with respect to housing first, there is a tendency in society to want to have a buzzword for everything. In my view, "housing first" has been a bit overused by some people. When we talk about housing first, we mean that if you take an individual and try to provide them with services, employment or counselling to help them deal with the issues that have caused their homelessness, if they do not have secure housing to go to, those activities are less likely to be useful. It is hard to benefit from an employment program, for example, if, at the end of your day on job training, you have nowhere to go. The concept of housing first is to ensure that the person has some reasonably secured tenure and then to add the services that the individual needs along with the housing.

We see homelessness as having three pillars. There is a housing component, a social services component and an income support component. If you do not have all three issues addressed, you do not have a solution for the individual. Some individuals with housing will not need other services, and the housing first model hopes to help those individuals move straight to housing and avoid other services. Similarly, those chronic homeless people, for example, that you referenced will always need other services, and those services need to be tied to that housing.

Senator Segal: Here is my problem with your testimony: I heard nothing inaccurate, nothing that was not offered in the best of faith, but it dealt with inputs. That is what we do in government; we make a list of what we are spending and what the program calls for. Much of our debate in Parliament, which sets the parameters of the programs you have to administer, is

gens des idées nouvelles et à « mobiliser » le secteur des organisations sans but lucratif; de mobiliser le secteur des organismes religieux d'entraide; et plus encore, de mobiliser le secteur privé. Vous pourrez voir qu'au cours des dernières années, le programme a mis l'accent de plus en plus sur les partenariats, en tant que moyens d'obtenir d'autres sources de financement pouvant contribuer à résoudre le problème.

En ce qui concerne les itinérants cachés, il est vrai qu'il est très difficile de les dénombrer. Bien évidemment, nous communiquons régulièrement avec Statistique Canada et avec différentes villes, afin de savoir comment les dénombrer. Nous avons apporté un certain soutien à ces organisations, en cette matière. Les sans-abri sont difficiles à dénombrer parce que, bien entendu, ils n'ont pas d'adresse de résidence et que c'est l'adresse qui sert normalement à les dénombrer. Dans le cas des itinérants non visibles, nous nous fondons sur diverses autres techniques de dénombrement mises en place dans diverses communautés, et tentons de nous assurer que les services existent dans les communautés, pour que les itinérants puissent y avoir accès, quel que soit l'endroit où ils demeurent, qu'ils couchent sur le divan chez une connaissance, ou dans une voiture. Nous surveillons l'utilisation des services à l'échelle du pays, pour nous faire une idée du pourcentage que représentent les sans-abri cachés.

Enfin, en ce qui concerne le programme Le logement d'abord, le nom même du programme procède de cette tendance à fabriquer sans cesse des mots à la mode. Selon moi, l'expression est parfois employée à tort et à travers ce que nous voulons dire, c'est que si vous prenez un individu et que vous tentez de lui fournir des services, de l'emploi ou du counseling afin de l'aider à résoudre les problèmes qui sont à l'origine de son itinérance s'il n'arrive pas à trouver un logement décent, ces activités ont moins de chances de lui être utiles. Il est difficile de bénéficier d'un programme d'emploi, pour prendre cet exemple, si, à la fin de votre journée de formation en emploi, vous n'avez nulle part où aller. Le concept du logement prioritaire est de nous assurer que la personne dispose d'un lieu d'hébergement relativement sûr et par la suite, d'ajouter les services dont la personne a besoin, en plus du logement.

En matière d'itinérance, notre stratégie comporte trois piliers. Il y a un volet logement, un volet services sociaux et un volet soutien du revenu. Il ne saurait y avoir de solution pour la personne concernée si on ne s'attaque pas à ces trois problèmes. Certaines personnes disposant d'un logement pourraient avoir besoin d'autres services, et le modèle mettant l'accent sur le logement d'abord vise à aider les personnes concernées à obtenir directement un logement, ce qui leur évitera de faire appel aux autres services. Dans le même ordre d'idées, les personnes en situation d'itinérance chronique, par exemple, dont vous avez parlé auront toujours besoin d'autres services, et ces services devront forcément être liés au logement.

Le sénateur Segal : Votre témoignage me pose le problème suivant : je n'ai rien entendu qui soit inexact, rien entendu qui n'ait été proposé en toute bonne foi, mais il est question de contributions. C'est ce que nous faisons au gouvernement; nous dressons une liste de ce que nous dépensons et des éléments requis pour mettre sur pied un programme. Une large part des débats

also about inputs. There is often a bidding war among political parties as to how much they will spend or invest. It is a natural process.

I am worried about the absence of any discussion of outcomes. Here is what I think we know: I think we know that the raw numbers of people living beneath the poverty line are really not getting much better. We can have a debate as to whether that is federal or provincial jurisdiction, but those numbers are not improving.

We know that amongst our First Nations, the numbers are at Third World levels. It is also not surprising that if swine flu has a particularly corrosive outbreak — guess where it will be. It will find its way to people with rotten housing and no income to speak of. That is an outcome. It may not be for millions of people, but for those people the situation is very real.

We know that on the housing side, the amount of money it now costs to deal with a homeless person in most of our cities — emergency hospital calls, police involvement, drug abuse questions, and so on — far exceeds the cost of actually housing that person. We know, as Ms. Weldon was good enough to point out, that for many of those people, a housing answer, in and of itself, would make a big difference; not for all, but for many.

I do not have any difficulty at all with the superb job that you are doing as public servants managing complex and difficult programs. What anxieties do you have about the mismatch between what your programs do, how they do it and the relative lack of any meaningful change in the outcomes for the people whom we all serve?

I understand the constraint that you cannot talk about what politicians decide; you have to live with their decisions. However, it strikes me, in my experience with the federal public service, and certainly with the provincial public service, that hard-working, distinguished public servants do worry about the gap in outcomes. In their advice to ministers and in their advice on program design, they address some of those gaps. They make a series of suggestions about options that government of any political affiliation might choose to consider.

I am not asking you to share with us what you have to share in confidence with your respective ministers, but I would be interested in your sense of the gap between what your programs seek to do, what the actual outcomes still are at street level in our cities, and what advice you might give this committee as to the

que nous avons au Parlement, où sont définis les paramètres des programmes que vous administrez, concernent aussi les éléments qu'il faut réunir. Il y a souvent marchandage entre partis politiques, quant à savoir combien il faut dépenser ou investir. Et c'est tout naturel.

Ce qui me préoccupe, c'est l'absence de tout débat concernant les résultats. Voici ce que nous croyons savoir à ce propos : je pense que nous connaissons le nombre approximatif de personnes qui vivent sous le seuil de la pauvreté, et que les données ne s'améliorent guère. Nous pouvons toujours débattre de la question de savoir si le problème est de compétence fédérale ou provinciale, mais il n'en reste pas moins que les statistiques ne s'améliorent pas.

Nous savons que la situation parmi nos Premières nations se compare à celle du tiers monde. S'il devait y avoir une écloison de grippe porcine particulièrement virulente — il est facile de deviner où elle frapperait. Elle frapperait les personnes qui vivent dans des logements insalubres et qui sont pour ainsi dire sans revenus. Voilà un exemple de résultat. Ce ne seront peut-être pas des millions de personnes qui seront touchées, mais pour les personnes qui le seront, le mal sera bien réel.

Du côté du logement, nous savons que ce qu'il en coûte actuellement pour venir en aide à un itinérant, dans la plupart de nos villes — les hospitalisations d'urgence, la mise à contribution des corps policiers, les problèmes de toxicomanie, et j'en passe — le coût est largement supérieur à ce qu'il en coûte dans les faits pour loger cette personne. Nous savons, comme Mme Weldon a eu la bonne idée de le souligner, que pour un grand nombre de ces personnes, une solution logement ferait, à elle seule, une grande différence; peut-être pas pour tous, mais pour un grand nombre de personnes.

Je n'ai aucun mal à reconnaître que vous faites un excellent travail, en tant que fonctionnaire de l'État, dans la gestion de programmes complexes et difficiles. Quelles inquiétudes soulève en vous la disparité entre ce que vos programmes et les mécanismes qu'ils prévoient visent à réaliser et l'absence relative d'améliorations tangibles pour les personnes que nous sommes tous appelés à servir?

Je suis conscient du devoir que vous avez de ne pas commenter les décisions des politiciens; vous devez vivre avec leurs décisions. Cependant, je suis frappé de constater qu'au sein de la fonction publique fédérale, et certainement aussi au sein de la fonction publique provinciale, des fonctionnaires dévoués s'inquiètent de la pauvreté des résultats. Par les conseils qu'ils formulent aux ministres à propos de la conception des programmes, ils cherchent à remédier à certaines de ces lacunes. Ils soumettent des suggestions quant aux options que les gouvernants, quel que soit le parti auquel ils appartiennent, pourront choisir de retenir.

Je ne vous demande pas de nous parler ici des choses dont vous parlez en toute confidentialité avec vos ministres respectifs, mais j'aimerais savoir, selon vous, quelle est l'ampleur de l'écart entre les objectifs de vos programmes et leurs résultats réels, au niveau de la rue, dans nos villes, et connaître votre avis au sujet des

sorts of issues that we might consider that would help, in terms of policy changes, to reduce some of those gaps.

The great tradition of parliamentary government is that experts who work in areas of public service acquire a grinding facility with the hard-core constraints of the programs that they ably administer, and they can give advice on that. I understand that the advice you give to a minister or to cabinet is not the same advice you might be able to give us; I respect the differences. That being said, what advice would you give us?

Mr. Vermaeten: That is a tough question. Perhaps we could each provide some comments in our area of expertise.

Senator Segal: Sure.

Mr. Vermaeten: I am not sure whether it is advice, but allow me to speak about training. Training is one avenue where you find people who are unemployed, underemployed or, in the recent context, have lost their jobs and need to go through a significant shift in what they will do. These are real challenges that governments have been grappling with for a long time. As Ms. Weldon said, it is never enough, but the government is trying to respond and is having some success. However, of course, this is an ongoing process.

Take a look at the training that the government is doing. They are trying to do more training, and they are trying to do it in a better way and in a way that is coordinated with the provinces and territories.

You spoke about Aboriginals, for example. Certainly, I think no one in Canada is satisfied with the outcomes. Training is one of the areas in which government has invested as part of the Economic Action Plan. They have tried to align the training to make it more responsive to the actual jobs.

Look at the Aboriginal Skills and Employment Partnership, ASEP, program. This program attempts to provide training in real projects. It is not just training in a classroom for a skill that might never be used; it is participating in actual projects. The trainees are gaining real work experience. Preliminary evaluations show success in terms of people taking the training and then staying on that project and getting jobs. There is training when it comes to Aboriginals.

I mentioned training for the general population, both in terms of EI-sponsored training — there is additional money for that — but also training for non-EI eligible people. The provinces are delivering that training and they are constantly trying to figure out how to make it more effective. By allowing the provinces and territories to provide the training, they are trying to do it in a way that is responsive to the local labour market needs. That kind of training is important.

éléments que nous pourrions examiner, des options que nous pourrions envisager, en termes de changements politiques, afin de resserrer cet écart.

Dans la grande tradition des régimes de gouvernement de type parlementaire, des experts œuvrant dans les différents secteurs de la fonction publique acquièrent une grande maîtrise face aux contraintes fondamentales liées aux programmes qu'ils administrent avec compétence et, de ce fait, ils sont en mesure de formuler des conseils en ces matières. Je suis conscient du fait que les conseils que vous formulez à un ministre ou au cabinet ne sont pas du même ordre que ceux que vous pourriez nous donner; je sais faire la différence entre les deux. Cela étant dit, quels conseils seriez-vous en mesure de nous donner?

M. Vermaeten : C'est une question difficile. Nous pourrions peut-être commenter chacun dans notre domaine d'expertise.

Le sénateur Segal : Bien sûr.

M. Vermaeten : Je ne sais pas si on peut appeler ça un conseil, mais permettez-moi de parler de la formation. La formation est une des avenues où l'on trouve des chômeurs, des personnes sous-employées ou, dans le contexte actuel, des travailleurs qui ont perdu leur emploi et qui doivent réorienter considérablement leur carrière. Ce sont là des défis concrets que les gouvernements essaient de relever depuis un certain temps déjà. Comme Mme Weldon l'a dit, ce n'est jamais assez, mais le gouvernement essaie d'agir, et il y parvient plutôt bien. Toutefois, il s'agit, bien entendu, d'un processus continu.

Regardez ce que le gouvernement fait en matière de formation. Il essaie d'en offrir beaucoup plus, et il essaie de le faire mieux et de manière coordonnée avec les provinces et les territoires.

Vous avez parlé des Autochtones, par exemple. Je suis certain que personne n'est satisfait des résultats. La formation est l'un des domaines dans lesquels le gouvernement a investi dans le cadre du Plan d'action économique. Il a essayé de mieux adapter la formation à la réalité du marché du travail.

Prenons le programme de Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones, le PCEA. Ce programme vise à offrir de la formation dans le cadre de projets concrets. Il ne s'agit pas d'une simple formation donnée dans une salle de classe sur une compétence qui ne servira jamais; il s'agit plutôt de participer à de vrais projets. Les étudiants acquièrent ainsi une véritable expérience de travail. Les évaluations préliminaires sont très éloquentes quant au taux de réussite des personnes suivant cette formation, puisqu'elles la suivent jusqu'à la fin et arrivent à se trouver un emploi. Il existe de la formation pour les Autochtones.

J'ai parlé de la formation offerte à la population en général, qu'il s'agisse de formation subventionnée par l'assurance-emploi — il a plus d'argent pour ça —, mais aussi de la formation pour les personnes qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi. Ce sont les provinces qui offrent cette formation, et elles essaient constamment de voir comment l'améliorer. Le fait de laisser aux provinces et aux territoires le soin de fournir cette formation fait en sorte qu'elle est ainsi mieux adaptée aux besoins régionaux du marché du travail. Ce type de formation est important.

There is additional funding for special groups, such as older workers. There is additional funding for project-based training. For example, in remote communities, it is not simply a matter of sending a person to a computer course and hoping they will find a job. It is a more labour-intensive program where they are working in groups with people.

There is additional money for the Canada Summer Jobs program, which will help people gain experience. When you bring young people into the workforce early, they tend to stay in that workforce.

The government has invested more and has tried to improve that training. Of course, this is an ongoing challenge. This government and future governments will continue to look at the issue. There is no magic bullet, but it is a process, and a process that I think is going in the right direction.

Frank Fedyk, Associate Assistant Deputy Minister, Human Resources and Skills Development Canada: Perhaps I could address this from a poverty situation: How do we know that what is happening on the ground and what is being provided, whether from the federal government or from provinces and territories, is having an impact? Much of it is research and analysis. As you know, a big part of what we have available to us comes through Statistics Canada. We are doing this work in collaboration with the provinces and territories. We are describing the nature of poverty, the incidents, the depth and duration. We have identified five target groups that are of interest, both at the federal level and provincial level in terms of a program response. It is the group that you have highlighted; the 45 to 64-year-old, the unattached, who may be at risk of losing a job, a long-tenured worker, as Mr. Vermaeten as elaborated, for whom a retraining program may be necessary. Aboriginals, new immigrants, single parents and the working poor are the biggest challenge groups for all governments. For the working poor, we identified the gap and the government responded with the Working Income Tax Benefit. We have looked at what other countries are providing to help the working poor get into work and retain that job to get over the welfare wall.

We found our benefit, by international comparison, was not at the same level to provide the incentive for people to move, when there are jobs, into work. The government responded, based on some of the advice, with the increase in benefits. That is the kind of work that we attempt to do. We attempt to get to the better identification of the root problem and present some options.

Dominique La Salle, Director General, Seniors and Pension Policy Secretariat, Human Resources and Skills Development Canada: I wish to add to what my colleague has said from the seniors' perspective. On the seniors' front, we have achieved a lower level of poverty, year after year, since the advent of the GIS.

Il y a du financement supplémentaire pour certains groupes, notamment les travailleurs âgés. Il y a aussi du financement supplémentaire pour la formation axée sur les projets. Par exemple, dans les régions éloignées, il ne s'agit pas simplement d'envoyer une personne suivre un cours en informatique et d'espérer ensuite qu'elle se trouve du travail. Il faut plutôt un programme de main-d'œuvre où les gens travaillent en groupe.

De l'argent supplémentaire a aussi été investi dans le programme Emplois d'été Canada, qui aide les gens à acquérir de l'expérience. Les jeunes qui entrent tôt sur le marché du travail ont plus de chance d'y rester.

Le gouvernement a investi beaucoup pour tenter d'améliorer la formation. Bien entendu, il s'agit d'un défi de tous instants. Le gouvernement actuel et ceux qui lui succéderont continueront de se pencher sur la question. Il n'y a pas de solution miracle, mais c'est un processus qui, je crois, s'en va dans la bonne direction.

Frank Fedyk, sous-ministre adjoint délégué, Ressources humaines et Développement des compétences Canada : Je peux peut-être répondre sous l'angle de la pauvreté : comment peut-on savoir que ce qui se passe et ce qui est offert, que ce soit par le gouvernement fédéral ou les provinces et territoires, a réellement une incidence? Il s'agit essentiellement de recherches et d'analyses. Comme vous le savez, une grande partie de nos données nous viennent de Statistique Canada. Nous faisons notre travail de concert avec les provinces et les territoires. Nous décrivons la nature, les circonstances, l'ampleur et la durée de la pauvreté. Nous avons dégagé cinq groupes cibles d'intérêt pour le gouvernement fédéral et les provinces en vue de l'établissement de programmes. Il s'agit du groupe que vous avez déjà mentionné; les 45 à 64 ans, les personnes seules, qui risquent de perdre leur emploi, et les employés de longue date pour qui, comme M. Vermaeten l'a expliqué, un programme de recyclage peut s'avérer nécessaire. Les Autochtones, les nouveaux immigrants, les chefs de famille monoparentale et les travailleurs à faible revenu sont les groupes qui posent le plus problème aux gouvernements. En ce qui concerne les travailleurs à faible revenu, nous avons déterminé la faille et le gouvernement a réagi en créant la Prestation fiscale pour le revenu de travail. Nous avons regardé ce que les autres pays offraient pour aider les travailleurs à faible revenu à trouver et à garder un emploi pour se sortir du piège de l'aide sociale.

Nous avons constaté que nos prestations, comparativement au reste du monde, n'étaient pas aussi élevées et étaient donc moins efficaces pour inciter les gens à entrer sur le marché du travail, quand il y a de l'emploi. À partir de certains conseils, le gouvernement a réagi en augmentant le montant des prestations. C'est le genre de chose que nous essayons de faire. Nous essayons de mieux cerner le problème à la source et de présenter quelques solutions.

Dominique La Salle, directeur général, Secrétariat des politiques sur les aînés et les pensions, Ressources humaines et Développement des compétences Canada : J'aimerais ajouter quelque chose concernant les personnes âgées. Nous avons réussi à atteindre un niveau de pauvreté moins élevé chez ce groupe de personnes,

We are now at 4.8 per cent in 2007. This is a dramatic improvement compared to the 1980s, when we did not look very good.

Senator Segal: GIS is Guaranteed Income Supplement?

Mr. La Salle: That is right.

Senator Segal: The word "guaranteed" is in that.

Mr. La Salle: Yes. For all intents and purposes it is a guaranteed-income scheme for seniors. There is no question about that.

Senator Segal: I have to get that on the record here as often as I can.

Mr. La Salle: By any measure it is a great success.

Where we could improve and where there is a gap, we are not reaching everyone that we should. Some people decide they do not want to declare their revenue, perhaps to access some of these programs, which require a person to fill out an income tax form, et cetera. There is certainly that aspect.

Where we could make headway, however, is in information-sharing with provinces. We provide provinces with data related to who receives the Guaranteed Income Supplement, so lower-income Canadians.

Senator Segal: Is that anonymous, or is it the names of the people who are recipients?

Mr. La Salle: It is data provided to provinces. There are MOUs and privacy considerations, and so on. They use that information as eligibility criteria for a set of benefits.

There are two issues. Sometimes the marginal dollars that a senior gets at the federal level may have an impact on in-kind services that are received in the provinces. The other aspect is that it would be very nice to be able to get the social welfare roll of the provinces to do data comparisons in order to reach people who may have fallen between the cracks.

There are people who are, unfortunately, not on the radar screen — the homeless is a case in point. We reach these people by partnering with community agencies that deliver these types of services. We have some success there. It is almost done on a case-by-case basis.

There are pockets of poverty that remain with our large programs. These large statutory programs do not lend themselves very well to targeting. If you increase the general level, it is extremely costly.

année après année, depuis la mise en place du SRG. Nous avons atteint 4,8 p. 100 en 2007. C'est une nette amélioration comparativement aux années 1980, alors que la situation n'était pas aussi rose.

Le sénateur Segal : Le SRG, c'est le Supplément de revenu garanti?

M. La Salle : C'est exact.

Le sénateur Segal : On y trouve le mot « garanti ».

M. La Salle : Oui. À toutes fins utiles, il s'agit du modèle de revenu garanti pour les personnes âgées. Il n'y a rien à redire là-dessus.

Le sénateur Segal : Je tenais à le préciser pour le compte rendu.

M. La Salle : Quoi qu'il en soit, c'est un grand succès.

La seule chose que nous pourrions améliorer et où il y a encore des problèmes, c'est que nous ne rejoignons pas autant de personnes que nous le devrions. Certains préfèrent ne pas déclarer leur revenu, peut-être pour bénéficier de certains de ces programmes, qui exigent qu'une personne remplisse un formulaire d'impôt, et cetera. C'est certainement cet aspect qui dérange.

Là où nous avons fait des progrès, par contre, c'est dans l'échange d'information avec les provinces. Nous fournissons aux provinces des données sur les personnes qui reçoivent le Supplément de revenu garanti, c'est-à-dire les citoyens canadiens à faible revenu.

Le sénateur Segal : S'agit-il de renseignements anonymes, ou communiquez-vous les noms des personnes qui en bénéficient?

M. La Salle : Ce sont des données que nous fournissons aux provinces. Il existe des protocoles d'entente concernant le respect de la confidentialité, et ainsi de suite. Elles utilisent cette information pour déterminer si la personne est admissible à d'autres types de prestations.

Il y a deux choses. Parfois, l'argent supplémentaire que reçoit une personne âgée au niveau fédéral peut avoir une incidence sur les services qu'elle reçoit des provinces. L'autre chose, c'est que ce serait bien que les provinces nous fournissent la liste des personnes qui bénéficient de l'aide sociale, pour pouvoir comparer les données et voir celles qui sont tombées entre les mailles du système.

Certaines personnes ne sont malheureusement pas dans la mire du système — comme les sans-abri, par exemple. Pour rejoindre ces personnes, il nous faut travailler en partenariat avec les organismes communautaires qui offrent ce type de service. Nous arrivons à certains résultats, mais il faut travailler au cas par cas.

Il subsiste des poches de pauvreté malgré nos programmes à grande échelle. Ces programmes législatifs de grande envergure ne se prêtent pas tellement aux cas d'exception. Si on augmente le niveau global, ça augmente considérablement les coûts.

By way of example, in 2006 and 2007, the level of the GIS was increased by a real 3.5 per cent each year. That is in addition to the indexation. That was a real bump up. In total, that represented \$58 per month and cost \$2.7 billion over five years.

Senator Segal: That is an income-tested program.

Mr. La Salle: Yes. That is for \$1.5 million; that is right.

Ms. Weldon: With respect to the homelessness programming, to build on Mr. La Salle's point, the community based nature of the delivery facilitates the program running as efficiently as possible.

The other thing that has happened during the tenure of this government is the move from focusing, to a large degree, on emergency-based solutions, towards focusing on long-term housing solutions, meaning transitional and supportive housing. Canada Mortgage and Housing Corporation's world is the permanent housing.

However, in the movement away from an emergency reaction on the street to a individual — although you need a certain amount of that — trying to focus the federal dollars towards long-term housing solutions with supports for those chronically mentally ill or severely addicted is a way to look at a long-term solution to the issue overall. This will permanently remove those people from the homeless population more than emergency-based solutions which may improve the quality of life of a person but does not resolve the situation in the long term. Those are the two things I would say to this committee.

Mr. Black: With respect to the outputs, we know the amount of money the government is spending on housing. Given the decision of last September and other things that I discussed in my opening remarks, the government is spending a tremendous amount of money making significant investments in housing.

This, as we were saying, will have an impact, even through the economic stimulus measures, on 200,000 Canadian households through new construction and renovation on the existing social housing stock that will improve their housing conditions considerably.

The federal government does this through cost-sharing arrangements with the provinces and territories. That means the federal government is able to leverage its money. Through the affordable-housing initiative we have a cost matching of 50 per cent federal and 50 per cent provincial, which allows all jurisdictions to reach even more households.

The other interesting thing about outputs is that, through our program evaluations — and we evaluate the programs, as you know, senator, on a regular basis — we know that our programs are meeting or addressing needs. They are helping the most

Par exemple, en 2006 et 2007, le niveau de SRG a augmenté de 3,5 p. 100 par année. Ça c'est en plus de l'indexation. Ça a atteint un point considérable. Au total, cela représentait 58 \$ de plus par mois, soit une somme de 2,7 milliards de dollars sur cinq ans.

Le sénateur Segal : Il s'agit d'un programme de prestations fondées sur un examen du revenu.

M. La Salle : Oui. Pour un total de 1,5 million de dollars; c'est vrai.

Mme Weldon : En ce qui concerne les programmes destinés aux sans-abri, pour revenir sur le point de M. La Salle, le fait que le programme soit axé sur la collectivité contribue beaucoup à son efficacité.

De plus, le gouvernement a changé de cap depuis son arrivée au pouvoir; alors qu'il cherchait essentiellement des solutions d'urgence, il se concentre maintenant sur des solutions de logement à long terme, c'est-à-dire les logements de transition et les logements avec service de soutien. L'objectif de la Société canadienne d'hypothèques et de logement est le logement permanent.

Toutefois, le fait de mettre de côté les mesures d'urgence, c'est-à-dire de prendre une personne dans la rue — même s'il faut le faire dans une certaine mesure — pour concentrer les deniers publics sur des solutions de logement à long terme afin de venir en aide aux personnes atteintes de maladie mentale chronique ou aux prises avec des dépendances sévères, est une bonne façon d'arriver à trouver des solutions à long terme pour résoudre l'ensemble du problème. Ces mesures permettront de sortir davantage les sans-abri de la rue bien plus que les solutions d'urgence qui, bien qu'elles permettent d'améliorer la qualité de vie d'une personne, ne règlent pas le problème à long terme. C'est ce que je voulais dire au comité.

M. Black : En ce qui concerne les résultats attendus, nous savons combien d'argent le gouvernement consacre au logement. Étant donné la décision prise en septembre dernier et les autres choses dont j'ai parlé dans ma déclaration préliminaire, le gouvernement investit considérablement d'argent dans le logement.

Comme nous le disions, ces investissements auront des retombées, outre les mesures destinées à stimuler l'économie, sur 200 000 ménages canadiens grâce à de nouvelles constructions et à la rénovation du parc de logements sociaux existant, ce qui améliorera grandement leurs conditions de logement.

À cette fin, le gouvernement fédéral conclut des accords de partage des coûts avec les provinces et les territoires. Cela signifie que le gouvernement fédéral est en mesure de mobiliser les fonds nécessaires. Grâce à l'initiative en matière de logement abordable, la moitié des coûts sont supportés par le gouvernement fédéral, et l'autre moitié par les gouvernements provinciaux, ce qui permet à tous les ordres de gouvernement de toucher encore plus de ménages.

L'autre aspect intéressant concernant les résultats attendus, c'est qu'au moyen de nos évaluations de programme — et comme vous le savez, sénateur, nous évaluons les programmes régulièrement —, nous savons que nos programmes répondent

disadvantaged in society. We are talking about Aboriginal Canadians, mother-led families, seniors and other people who are disproportionately represented amongst the disadvantaged population. Those are the very client groups that the federal government's housing programs, in partnership with the provinces and territories are helping. Not only are we talking about outputs in terms of widgets, we are also talking about outputs in terms of helping people on the ground.

You mentioned Aboriginal Canadians. You specifically referenced First Nations communities. The last time Canada Mortgage and Housing Corporation and Human Resources and Skills Development Canada were before this committee we spoke about some federal efforts with respect to on-reserve housing. CMHC and Indian and Northern Affairs make a significant contribution each year. In 2007, the government did bring in the First Nations Market Housing Fund. You discussed this the last time. This is an innovative instrument to try to bring private financing into First Nations communities through a credit-enhancement initiative. This is expected to help the housing situation in First Nations communities significantly. Both CMHC and INAC work closely with First Nations communities and the Assembly of First Nations as well to enhance capacity in the area of housing.

We are talking about creating a housing managers' association, and also an association of building officers in First Nations communities to improve First Nations governance, expertise and management of First Nations housing. A lot of money goes into First Nations housing. If we can enhance the management and governance of that housing, then the outcomes, as you have described, will improve immeasurably.

With respect to outputs compared to outcomes, you discussed the dynamics on housing affordability the last time that Human Resources and Skills Development Canada and Canada Mortgage and Housing Corporation were here. Canada Mortgage and Housing Corporation has since done additional work on the dynamics of core housing need, which is a different concept than affordability.

As you know, there is tremendous dynamism. If we look at the core housing need of roughly 1.5 million households, that number does not change much from census to census. Statistics Canada provides a survey of labour and income dynamics. We were able to do a longitudinal analysis that showed tremendous movement over time. Only about one third of the entire population stays there in a permanent manner.

This is dramatic when looking at immigrant statistics with respect to core housing need. A significant number of immigrants come to Canada every year — Canada is a country of

aux besoins ou y font face. Ils aident les plus démunis de la société. On parle des Canadiens autochtones, des familles monoparentales dirigées par des femmes, des personnes âgées et d'autres personnes qui sont représentées de manière disproportionnée parmi les démunis. Voilà les clientèles précises à qui les programmes de logement du gouvernement fédéral viennent en aide, en partenariat avec les provinces et territoires. On ne parle pas seulement des résultats attendus en termes de produits X; on parle également des résultats attendus en termes de l'aide apportée aux gens sur le terrain.

Vous avez parlé des Canadiens autochtones, plus particulièrement des communautés des Premières nations. La dernière fois que la Société canadienne d'hypothèques et de logement et Ressources humaines et Développement des compétences Canada ont comparu devant le comité, nous avons parlé des efforts déployés par le gouvernement fédéral concernant le logement dans les réserves. La SCHL et Affaires indiennes et du Nord Canada y contribuent largement chaque année. En 2007, le gouvernement a créé le Fonds d'aide aux logements du marché des Premières nations. Vous en avez parlé la dernière fois. C'est un outil innovateur qui vise à apporter un financement privé dans les communautés des Premières nations au moyen d'une initiative de bonification du crédit. Cette mesure est censée améliorer grandement la situation du logement dans les communautés des Premières nations. La SCHL et AINC travailleront de près avec les communautés des Premières nations et l'Assemblée des Premières Nations pour améliorer la capacité dans le domaine du logement.

On parle ici de créer une association des gestionnaires du logement ainsi qu'une association des agents du bâtiment dans les communautés des Premières nations, afin d'accroître la gouvernance, l'expertise et la gestion en matière de logement chez les Premières nations. Beaucoup d'argent est investi dans le logement pour les Premières nations. Si nous pouvons améliorer la gestion et la gouvernance relatives à ces logements, alors les résultats, comme vous l'avez décrit, s'amélioreront grandement.

Pour ce qui est des résultats attendus par rapport aux résultats, la dernière fois que Ressources humaines et Développement des compétences Canada et la Société canadienne d'hypothèques et de logement étaient ici, vous avez parlé de la dynamique du caractère abordable des logements. Depuis, la Société canadienne d'hypothèques et de logement a fait un travail supplémentaire sur la dynamique des besoins impérieux de logement, un concept qui diffère de celui lié aux logements abordables.

Comme vous le savez, le dynamisme est extraordinaire. Si on prend les besoins impérieux de logement d'environ 1,5 million de ménages, ce chiffre ne change pas beaucoup d'un recensement à l'autre. Statistique Canada réalise une enquête sur la dynamique du travail et du revenu. Nous avons été en mesure de procéder à une analyse longitudinale qui a fait état d'un vaste mouvement au fil des ans. Seulement le tiers de la population totale environ reste en place de façon permanente.

C'est impressionnant d'examiner les statistiques sur les immigrants quant aux besoins impérieux de logement. Un nombre important d'immigrants arrivent au Canada chaque

immigration. Unfortunately, a significant number of those immigrant households fall into core housing need. Approximately 35 per cent or 36 per cent of immigrants who have arrived in Canada over the previous five years are deemed to be in core housing need. That number drops significantly. The immigrant population basically looks like the general population after about 20 years.

At Canada Mortgage and Housing Corporation, we did work with the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada, LSIC. These results were for 2001-2005. Some of the statistics show 80 per cent of tenant immigrant households paying 30 per cent or more after six months. It was 39 per cent after 48 months — less than half. Those having difficulty finding housing were 29 per cent after six months and eight per cent after 48 months. The rate of home ownership was 18 per cent in six months and 52 per cent after 48 months.

That demonstrates significant movement and dynamism in the entire structure. Sometimes when we look at census statistics, which are cross-sectional in nature, we do not perceive that things are moving. However, there is significant movement at the individual level. That would also suggest that efforts of the federal government to ensure the housing market functions properly and that there is enough money in the housing market would also have an impact on overall housing conditions. This was witnessed by the significant increase in home ownership rates in Canada between 2001 and 2006.

The Chair: Could you share that research with the committee and give the information you have to the researchers?

Mr. Black: Yes, absolutely. We will make that available to you.

The Chair: I hear you saying that people are moving in and out on an individual basis. Yet I keep hearing a statistic in Toronto about people in core need on the housing waiting list. Some have been on the list for years and have been waiting for years. How does that correspond with your findings? How do you explain that?

Mr. Black: I cannot speak in detail about waiting lists. As you know, senator, those are controlled either by the provinces or municipalities. You would be extremely familiar with issues of waiting lists.

However, if we are talking about the movement in and out, one third of the core need population has remained in core need over the three years of the longitudinal study. If there was a direct correlation, it would be that one third that we are talking about on the waiting lists.

Senator Cordy: I would like to talk about the training program. Do you have to be on Employment Insurance to qualify for the training?

année; le Canada est un pays d'immigration. Malheureusement, un grand nombre de ces ménages d'immigrants ont des besoins impérieux de logement. Environ 35 ou 36 p. 100 des immigrants qui sont arrivés au Canada au cours des cinq dernières années sont réputés avoir des besoins impérieux de logement. Ce chiffre diminue de manière importante. Essentiellement, la population immigrée ressemble à la population générale après 20 ans environ.

À la Société canadienne d'hypothèques et de logement, nous avons étudié les résultats de l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada, l'ELIC. Les résultats étaient pour les années 2001 à 2005. Certaines des données indiquaient que 80 p. 100 des ménages d'immigrants locataires payaient 30 p. 100 ou plus après six mois. Ils payaient 39 p. 100 après 48 mois, moins que la moitié. Les données concernant les personnes qui avaient de la difficulté à trouver un logement étaient de 29 p. 100 après six mois et de 8 p. 100 après 48 mois. L'accès à la propriété était de 18 p. 100 en six mois et de 52 p. 100 après 48 mois.

Ces données font état d'un mouvement et d'un dynamisme importants dans toute la structure. Lorsqu'on examine des statistiques du recensement, qui sont de nature transversale, il nous arrive de ne pas percevoir que les choses bougent. Toutefois, il y a un mouvement important au niveau individuel. Cela permet également de penser que les efforts du gouvernement fédéral pour faire en sorte que le marché du logement fonctionne adéquatement et que suffisamment d'argent y soit consacré auraient aussi des répercussions sur les conditions globales de logement. L'augmentation importante de l'accès à la propriété au Canada entre 2001 et 2006 en témoigne.

Le président : Pourriez-vous partager cette recherche avec le comité et donner aux attachés de recherche les renseignements que vous avez?

M. Black : Oui, absolument. Nous vous les donnerons.

Le président : Je vous entends dire que les gens emménagent et déménagent sur une base individuelle. Pourtant, j'entends constamment parler d'une statistique à Toronto concernant les gens ayant des besoins impérieux et qui se retrouvent sur la liste d'attente en matière de logement. Certaines personnes figurant sur la liste attendent depuis des années. Comment cela cadre-t-il avec vos conclusions? Comment expliquez-vous cela?

M. Black : Je ne peux pas parler en détail des listes d'attente. Comme vous le savez, sénateur, ces listes sont contrôlées par les provinces ou les municipalités. Vous seriez extrêmement familier avec les questions des listes d'attente.

Cependant, si on parle du mouvement d'entrée et de sortie, le tiers de la population ayant des besoins impérieux est demeuré dans cet état au cours des trois années de l'étude longitudinale. S'il y avait une corrélation directe, c'est le tiers dont on parle qui figurerait sur les listes d'attente.

Le sénateur Cordy : J'aimerais parler du programme de formation. Faut-il être bénéficiaire de l'assurance-emploi pour être admissible à la formation?

Mr. Vermaeten: The federal government funds several kinds of training in a wide range of programming. The largest share of funding is for EI eligible individuals.

Senator Cordy: Do they have to be on EI?

Mr. Vermaeten: They have to be on EI. That has been the major support provided by the federal government for years in terms of training.

Budget 2007 introduced a new type of training called labour market agreements to address those who are not EI eligible, which is probably what you want to discuss. The Economic Action Plan provided additional funding and that gives provinces the flexibility to provide training to those that are not eligible for EI.

Another training program not specifically linked to the Employment Insurance program is the Targeted Initiative for Older Workers. There are other programs for Aborigines, youth, et cetera.

This additional support for non-EI eligible clients is very important. It is also something that provinces and territories feel is important. It will make a difference for many people.

Senator Cordy: Was that \$1.5 billion for the labour market agreements?

Mr. Vermaeten: There is \$1 billion for Labour Market Development Agreements, that is, Employment Insurance. There is \$500 million through a strategic fund for labour market agreements. Both of those amounts are over two years.

Senator Cordy: How much of that money has flowed to the provinces?

Mr. Vermaeten: We have made a lot of progress. We are fortunate because provinces and territories recognize the importance of this training. We have signed agreements with nine of the provinces; the tenth may be signed today. There is a lot of progress for both the labour market agreements and Labour Market Development Agreements — both for EI and non-EI clients. Once we sign that agreement, it is a legal obligation. That is the commitment. They will begin training immediately based on that money.

Senator Cordy: Does a province receive money as soon as they sign?

Mr. Vermaeten: The actual cheques are going out this week and next week. They are not waiting for the cheques. They wait for the commitment of the signed agreement. That is done, and on that basis, they start the training.

Senator Cordy: I do not understand the difference.

M. Vermaeten : Le gouvernement fédéral finance plusieurs types de formation dans le cadre de programmes très variés. La plus grande partie du financement est destinée aux personnes admissibles à l'assurance-emploi.

Le sénateur Cordy : Doivent-elles être bénéficiaires de l'assurance-emploi?

M. Vermaeten : Elles doivent être bénéficiaires de l'assurance-emploi. C'est le plus grand soutien fourni par le gouvernement fédéral depuis des années sur le plan de la formation.

Le budget de 2007 a instauré un nouveau type de formation, les ententes sur le marché du travail, afin de répondre aux besoins des personnes qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi, et c'est ce dont vous voulez probablement parler. Le Plan d'action économique prévoit un financement additionnel qui donne aux provinces la souplesse d'offrir une formation aux personnes qui ne sont pas admissibles à l'assurance-emploi.

L'Initiative ciblée pour les travailleurs âgés est un autre programme de formation qui n'est pas lié au programme de l'assurance-emploi en particulier. Il existe d'autres programmes destinés aux Autochtones, aux jeunes, et cetera.

Ce soutien additionnel pour les clients non admissibles à l'assurance-emploi est très important. Les provinces et territoires considèrent également que c'est important. Le soutien changera les choses pour de nombreuses personnes.

Le sénateur Cordy : Les ententes sur le marché du travail se chiffrent-elles à 1,5 milliard de dollars?

M. Vermaeten : Un milliard de dollars est alloué aux ententes sur le développement du marché du travail, c'est-à-dire l'assurance-emploi. Un fonds stratégique alloue 500 millions de dollars aux ententes sur le marché du travail. Ces deux sommes sont réparties sur une période de deux ans.

Le sénateur Cordy : Quelle proportion de cet argent est allée aux provinces?

M. Vermaeten : Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous sommes chanceux, car les provinces et les territoires reconnaissent l'importance de cette formation. Nous avons conclu des ententes avec neuf provinces; la dixième entente pourrait être signée aujourd'hui. Il y a beaucoup de progrès concernant les ententes sur le marché du travail et les ententes sur le développement du marché du travail, tant pour la clientèle de l'assurance-emploi que pour celle qui n'y est pas admissible. Une fois que cette entente est signée, elle constitue une obligation légale. C'est un engagement. Ils commenceront la formation immédiatement en fonction de cet argent.

Le sénateur Cordy : Est-ce qu'une province reçoit de l'argent aussitôt qu'elle a signé?

M. Vermaeten : Les chèques seront émis cette semaine et la semaine prochaine. Les provinces n'attendent pas les chèques. Elles attendent l'engagement contenu dans l'entente signée. C'est fait, et sur cette base, les provinces commencent la formation.

Le sénateur Cordy : Je ne comprends pas la différence.

Mr. Vermaeten: Once there is an agreement in place, it is an iron clad commitment. We have a long-standing relationship with provinces and territories. The federal government pays its bills.

Senator Cordy: They can go ahead with it once the agreement has been signed by a province. Is that what you are saying?

Mr. Vermaeten: Yes, absolutely. We are getting that now. We have their plans and they are enhancing their training right now.

Senator Cordy: This is not a partisan comment because it has happened in other governments as well. I have heard in the past that the training is not "worthwhile training." That does not sound quite like the word I want to use.

For example, when the fishing industry went under a number of years ago in my province of Nova Scotia, we had 25 hair dressers trained in a very small community. There was not the population for 25 hair dressers, nor could many people afford to go to a hairdresser. We also heard testimony from a witness who was a single mother with young children that was offered training as a personal care worker. Such a job would be impossible for a parent of young children to do.

Where are the decisions made about what types of training are offered? Is someone simply told that they are training as a hairdresser or a personal care worker?

I know decisions like that are not necessarily made at the federal level because you have partnerships with the provinces. However, sometimes I hear about training dollars being wasted for jobs that are not marketable. Either they do not fit the situation or there is no job in the community for them.

Mr. Vermaeten: That is an excellent comment. It is something that all governments are aware of. The efforts are to make training more responsive to the labour market needs. I talked about that earlier in the changes we have introduced for Aboriginal training.

I think provinces are also doing that and we are facilitating it. We are providing funding both for EI eligible clients and non-EI clients. We have also provided provinces with a lot of flexibility to provide that training.

Given the division of responsibilities, we provide the money to the provinces and territories and they, in turn, make those decisions. Provinces are aware of the things you are talking about and trying to make improvements. They provide a range of services. It is not just training for a hairdresser, but people have

M. Vermaeten : Une fois qu'une entente est conclue, il s'agit d'un engagement ferme. Nous avons établi des relations depuis longtemps avec les provinces et les territoires. Le gouvernement fédéral paie ses factures.

Le sénateur Cordy : Ils peuvent aller de l'avant une fois que l'entente a été signée par une province. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Vermaeten : Oui, absolument. C'est le cas maintenant. Nous avons leurs plans et ils améliorent leur formation en ce moment-même.

Le sénateur Cordy : Il ne s'agit pas d'un commentaire partisan, car cela s'est produit également avec d'autres gouvernements. J'ai entendu dans le passé que la formation n'était pas une « formation utile ». Ça ne correspond pas beaucoup au mot que je veux utiliser.

Par exemple, lorsque l'industrie de la pêche a connu des difficultés il y a un certain nombre d'années dans ma province de la Nouvelle-Écosse, 25 coiffeurs ont été formés dans une très petite collectivité. La population n'était pas assez élevée pour faire vivre 25 coiffeurs, et en plus il n'y avait pas beaucoup de personnes qui pouvaient s'offrir les services d'un coiffeur. Nous avons aussi entendu le témoignage d'un témoin qui était une mère chef de famille avec de jeunes enfants à sa charge et à qui on avait offert une formation dans le domaine des soins personnels. Il serait impossible pour un parent ayant de jeunes enfants à sa charge d'accepter un tel emploi.

Qui prend les décisions concernant les types de formation offertes? Est-ce que quelqu'un a tout simplement dit qu'il s'agissait de formations dans le domaine de la coiffure ou des soins personnels?

Je sais que ce genre de décisions n'est pas nécessairement prises au niveau fédéral, car vous avez créé des partenariats avec les provinces. Cependant, il m'arrive d'entendre que des fonds destinés à la formation sont gaspillés, car il n'y a pas de débouchés pour ce type d'emploi. Ou bien ils ne sont pas adaptés à la situation, ou bien il n'y a pas d'emploi pour eux dans la collectivité.

M. Vermaeten : C'est un excellent commentaire. Il s'agit d'une situation connue de tous les gouvernements. Les efforts visent à rendre la formation mieux adaptée aux besoins du marché du travail. J'en ai parlé plus tôt lorsque j'ai abordé la question des changements que nous avons présentés pour la formation des Autochtones.

Je crois que les provinces procèdent également ainsi, et nous facilitons le tout. Nous accordons des fonds aux clients admissibles à l'assurance-emploi ainsi qu'à ceux qui ne le sont pas. Nous avons aussi donné aux provinces une grande latitude en ce qui concerne la prestation de la formation.

En raison des responsabilités partagées, nous fournissons l'argent aux provinces et aux territoires qui, en retour, prennent ces décisions. Les provinces sont au courant de la situation dont vous parlez et essaient d'apporter des améliorations. Elles offrent toute une gamme de services. Il ne s'agit pas simplement d'une

the ability to go to colleges, to universities and to private colleges. They provide wage subsidies and job placement. There is a whole range of possibilities and over the years, it has improved.

The federal government has provided a new measure in the Economic Action Plan that I would like to mention briefly. It is called the Career Transition Assistance initiative. It provides Employment Insurance benefits, so income support, for up to two years to allow people to go on provincial training. They go to their local service provider. In Nova Scotia, they go to one of the Halifax offices, for example. They talk to somebody and explore a range of possibilities as far as training. Some of that may be, in some situations, "We will help you write your CV, because you are qualified already and there is a job in your field. We will get that done very quickly." In other cases, people will have to go through significant life changes in terms of going from one industry to another.

The Career Transition Assistance initiative provides those employment benefits for two years so they can undertake significant training. Yes, it is done in consultations with the service provider, but it is the individual who needs to make that decision.

Senator Cordy: Can an individual say, "No, that is not what I want to do"?

Mr. Vermaeten: Absolutely.

Senator Cordy: You said they could go to universities and colleges, but they only have payment for two years. University would not be two years.

Mr. Vermaeten: That is a good point. We mentioned a while ago that there is a range of programs. There is financial assistance for students, and that provides funding for people who will do a four-year degree, but many people are looking for a two-year retraining, and many of these will be college-type courses targeted for somebody who wants to go into the trades, for example, and so two years is a significant amount of funding.

Senator Cordy: One of the things we have talked about in the housing market is that most people want their own home, and that is great, but many people are looking for rental units. We have heard that there is a great shortage of rental units. In fact, we heard that in 2006, for the first time in history, the rental stock has gone down. In a city like Toronto, the working poor cannot afford the exorbitant rent. What are CMHC and the government doing in terms of rental units for those in need?

formation pour devenir coiffeur. Les gens ont la possibilité de fréquenter des collèges, des universités et des collèges privés. Les provinces fournissent des subventions salariales et des services de placement. Il existe tout un éventail de possibilités, et au cours des années, des améliorations ont été apportées.

Dans son Plan d'action économique, le gouvernement fédéral a fourni une nouvelle mesure que j'aimerais mentionner brièvement. Il s'agit de l'initiative Aide à la transition de carrière. Cette initiative permet le versement de prestations d'assurance-emploi, donc d'un soutien aux revenus, pour une période maximale de deux ans afin de permettre aux gens de suivre une formation provinciale. Les gens doivent se rendre chez leurs fournisseurs de service local. En Nouvelle-Écosse, par exemple, ils peuvent se rendre à un des bureaux qui se trouvent à Halifax. Ils peuvent parler à quelqu'un et examiner tout un éventail de possibilités dans le domaine de la formation. Dans certaines situations, on leur dira : « Nous vous aiderons à rédiger votre curriculum vitae, car vous êtes déjà qualifié et il y a un emploi vacant dans votre domaine. Nous ferons cela très rapidement. » Dans d'autres cas, les gens devront apporter des changements importants dans leur vie, par exemple en passant d'une industrie à une autre.

L'initiative Aide à la transition de carrière verse des prestations afin de permettre aux gens de suivre une formation utile. Oui, cela se fait en consultation avec le fournisseur de service, mais la décision doit être prise par la personne concernée.

Le sénateur Cordy : Est-ce qu'une personne peut dire : « Non, ce n'est pas ce que je veux faire »?

M. Vermaeten : Absolument.

Le sénateur Cordy : Vous avez dit qu'ils pouvaient fréquenter des universités et des collèges, mais ils ne reçoivent des prestations que pendant deux ans. Un programme universitaire ne dure pas seulement deux ans.

M. Vermaeten : Vous voulez un point important. Il y a quelques temps, nous avons mentionné qu'il existait tout un éventail de programmes. Il y a l'aide financière aux étudiants, qui fournit des fonds pour les gens qui feront un programme de quatre ans en vue d'obtenir un diplôme, mais beaucoup de gens cherchent une nouvelle formation de deux ans, et un grand nombre de ces programmes d'études comprendront des cours de niveau collégial ciblé pour les personnes qui veulent étudier dans le domaine des métiers, par exemple, et donc un financement de deux ans représente un montant important.

Le sénateur Cordy : Un des sujets que nous avons abordés en ce qui concerne le marché de l'habitation est lié au fait que la plupart des gens veulent avoir leur propre maison, et c'est très bien comme cela, mais il y a beaucoup de gens qui cherchent plutôt à louer leur logement. Nous avons entendu qu'il existait une grande pénurie de logements à louer. En réalité, nous avons entendu qu'en 2006, pour la première fois de l'histoire, le nombre de logements à louer a diminué. Dans une ville comme Toronto, les travailleurs pauvres n'ont pas les moyens de payer un logement au prix exorbitant. Que font la SCHL et le gouvernement pour les personnes dans le besoin qui veulent louer leur logement?

Mr. Black: Thank you very much for that question. With respect to the rental market, it is important to recognize that the rental market itself is also very, very complex. CMHC produces a rental market survey twice a year, both in April and in the fall of the year. That rental market survey is of purpose-built, rental units of three units or more, but we know that it represents probably a little over one-half of the entire rental stock in the country, according to the census. Of course, the other rental stock comes from condominiums, which are often bought by investors and then rented out. In the secondary market, we have single homes, row housing and others, which would also be rented. The rental stock itself is a complex market.

The second thing you are referring to is the affordability. Affordability is an issue, as we know from all the statistics, and I know that your committee has discussed this in the past. With respect to the various programs that the federal government delivers in partnership with provinces and territories, many of those units are for rent. Those units would increase the rental stock. They would also increase the number of affordable rental units in that given marketplace.

CMHC, as I mentioned in my remarks, also works with the private sector. We do provide mortgage insurance for rental projects. We are the only mortgage insurer in Canada that does that. We provide mortgage insurance for private rental, for retirement homes and also for nursing homes. If the developer wishes to provide affordable housing, in other words, slightly lower than the market rent, then we actually provide certain flexibilities in our mortgage insurance premiums to help make that rental housing even more affordable.

Debra Darke, Director, Community Development, Canada Mortgage and Housing Corporation: As Mr. Black said, CMHC is involved in a variety of different programs and initiatives that are aimed specifically at increasing the supply of affordable rental housing. He has talked a little bit about the programs. You have probably heard about the Affordable Housing Initiative, which was extended back in September 2008. Funding is available, delivered through provinces and territories, which helps increase the supply of new affordable rental housing.

We also had our renovation programs extended for two years last September. While those do not create new affordable rental stock, they do help to avoid a loss of affordable rental stock by helping to keep what is already out there in good repair.

M. Black : Merci beaucoup pour votre question. En ce qui concerne le marché de la location, il est important de reconnaître qu'en soi, ce marché est également très très complexe. La SCHL produit un rapport sur le marché locatif deux fois par année, en avril et à l'automne. Le rapport sur le marché locatif porte sur les unités spécialement conçues pour la location qui comptent au moins trois unités d'habitations, mais nous savons que cela représente probablement un peu plus de la moitié de tous les logements à louer au pays, selon le recensement. Bien entendu, les autres logements à louer sont des condominiums, qui sont souvent acquis par des investisseurs, puis loués. Dans le marché secondaire, nous avons des maisons unifamiliales, des maisons en rangée et d'autres types de maisons, qui peuvent être également loués. En soi, les logements à louer constituent un marché complexe.

L'abordabilité est un deuxième point que vous avez abordé. L'abordabilité est un enjeu, comme nous le montrent toutes les statistiques, et je sais que votre comité a abordé ce sujet dans le passé. En ce qui concerne les divers programmes que le gouvernement fédéral offre en partenariat avec les provinces et les territoires, un grand nombre de ces unités sont à louées. Ces unités feraient augmenter le nombre de logements à louer. Elles feraient également augmenter le nombre de logements locatifs abordables à l'intérieur de ce marché.

Comme je l'ai déclaré dans mes remarques, la SCHL travaille également en collaboration avec le secteur privé. Nous fournissons une assurance hypothécaire pour les projets de logements locatifs. Nous sommes le seul assureur hypothécaire au Canada qui fait cela. Nous fournissons une assurance hypothécaire pour les immeubles locatifs privés, pour les résidences pour personnes âgées et également pour les maisons de repos. Si le promoteur veut fournir des logements abordables, autrement dit, à un prix légèrement plus bas que la location sur le marché, nous fournissons en réalité une certaine latitude en ce qui a trait à nos primes d'assurance hypothécaire afin d'aider à rendre le logement locatif encore plus abordable.

Debra Darke, directrice, Développement des collectivités, Société canadienne d'hypothèques et de logement : Comme l'a dit M. Black, la SCHL participe à divers programmes et initiatives visant précisément à accroître l'offre de logements locatifs abordables. Il a parlé un peu des programmes. Vous avez probablement déjà entendu parler de l'initiative en matière de logement abordable, qui avait un effet rétroactif remontant à septembre 2008. Les fonds sont disponibles, et ils sont versés par l'entremise des provinces et des territoires, ce qui aide à augmenter l'offre de logements locatifs abordables.

Nos programmes de rénovation ont également été prolongés pour une période de deux ans en septembre dernier. Bien que ces programmes ne servent pas à créer de nouveaux logements à louer abordables, ils aident à éviter une diminution des logements à louer abordables en contribuant à garder des logements actuels en bon état.

The economic stimulus measures, of course, also include some significant programs that will help to create new affordable rental housing for seniors and for persons with disabilities.

Mr. Black has talked a little bit about mortgage loan insurance, so maybe I can close off by just talking about some of the things that we do in the Affordable Housing Centre.

CMHC has a small group of people located in our regional offices across the country who work with a range of different groups including the private sector, and community-based, non-profit groups, to try to help facilitate the creation of affordable housing. In many cases, that includes rental, although it is not just restricted to that. From time to time, some projects are aimed at providing affordable homeownership. This group of people does a variety of things.

We have done market research in this area, talking to both non-profit and private sector proponents. They have told us that one of the real barriers is a lack of knowledge about how to go about producing affordable housing. What different approaches have people taken? How can I learn from others? They have also told us, intriguingly, that one of the real incentives or motivators is recognition amongst peers and amongst the community.

The Affordable Housing Centre staff tries to share information across the country on approaches that have worked for two things. It helps to address what has been identified to us as a barrier, plus it has the added benefit of giving recognition to those who have successfully implemented affordable housing solutions.

If you go on our website, you will see something called Project Profiles. We have a series of different profiles. In total, something like 130 different projects are featured. Many of these are rental, although, as I said, not exclusively. Many of these involve private sector groups in different ways. Sometimes these are private-sector only projects. Sometimes the private sector is working in close partnership with non-profit organizations as well.

The Chair: You have talked about the Affordable Housing Initiative and the money that is being invested in it. Of course, you deal with the provinces in this regard. It is a fifty-fifty proposition, as I recall.

Ms. Darke: Yes, it is.

The Chair: You have been rather prescriptive about it. Of the \$2 billion, for example, \$1 billion is for renovation of existing social housing, \$475 million is for low-income seniors and persons with disabilities, and \$600 million is for First Nations communities.

Bien entendu, les mesures de relance économique comprennent également certains programmes importants qui aideront à créer de nouveaux logements locatifs abordables pour les personnes âgées et pour les personnes handicapées.

M. Black a parlé un peu de l'assurance prêt hypothécaire, je vais donc conclure en vous parlant ce que nous faisons au Centre du logement abordable.

Au sein de la SCHL, il y a un petit groupe de personnes qui travaillent dans les bureaux régionaux d'un bout à l'autre du pays et qui collaborent avec différents groupes, y compris des groupes du secteur privé, des groupes communautaires et des organismes sans but lucratif, afin de faciliter la création de logements abordables. Dans plusieurs cas, cela inclut le logement locatif, mais ça ne s'y limite pas. De temps à autre, certains projets portent sur l'accès à la propriété à un coût abordable. Ce groupe réalise différentes choses.

Nous avons fait des études de marché dans ce domaine. Pour ce faire, nous avons parlé à des promoteurs sans but lucratif et à des promoteurs privés. Ils nous ont dit qu'un des obstacles réels est le manque de connaissance sur la façon de créer des logements abordables. Quelles approches les gens ont-ils adoptées? Comment puis-je apprendre des autres? Étrangement, ils nous ont également dit qu'un des incitatifs ou stimulants est la reconnaissance des pairs et de la collectivité.

Le personnel du Centre du logement abordable tente de communiquer de l'information à l'échelle nationale sur les approches qui ont fonctionné pour deux raisons. Cela nous aide à faire face aux obstacles que nous avons identifiés, en plus d'avoir l'avantage de témoigner une reconnaissance à ceux qui ont réussi à mettre en œuvre des solutions dans le domaine du logement abordable.

Sur notre site Web, vous trouverez ce qu'on appelle les Profils d'ensembles. Nous présentons une série de profils différents. Au total, près de 130 projets différents sont présentés. Un grand nombre de ces projets visent le logement locatif, mais, comme je l'ai dit, pas tous. Des groupes du secteur privé participent de différentes façons à un grand nombre de ces projets. Parfois, il s'agit de projets réalisés uniquement par le secteur privé, alors que dans d'autres cas le secteur privé travaille en partenariat étroit avec des organismes sans but lucratif.

Le président : Vous avez parlé de l'Initiative en matière de logement abordable et des sommes qui y sont investies. Bien sûr, vous travaillez là-dessus avec les provinces et, si je me souviens bien, les projets sont financés à parts égales.

Mme Darke : Oui, c'est le cas.

Le président : Vous avez été plutôt directive à ce propos. Des 2 milliards de dollars, par exemple, 1 milliard de dollars est consacré à la rénovation de logements sociaux existants, 475 millions de dollars sont consacrés aux personnes âgées à faible revenu et aux personnes handicapées et 600 millions de dollars iront aux Premières nations.

What about all those other people who are in core housing need, those people that are waiting to try to get into decent affordable housing who are paying more than 30 per cent of their income for their present accommodation? Where are we meeting their needs at this point in time?

Ms. Darke: One way to think about it is to look at the various measures you have just outlined that were in the Economic Action Plan as building upon the two-year extension of the Affordable Housing Initiative and the renovation programs that were announced last fall. While it is true that there are some particular groups targeted with the economic stimulus funding, in large part because of the nature of the needs amongst those particular populations, it is also the case that groups, for example, low-income families, can still benefit from the funding that is available under the Affordable Housing Initiative. The provinces and territories are responsible for delivering the Affordable Housing Initiative and will continue to do so under the two-year extension.

They cost match the federal contributions, so that means there is twice as much money available, and they will continue under the Affordable Housing Initiative to design and deliver the particular programs that are funded. Provinces and territories will make choices about the groups that they will target, the programs that they will fund under the Affordable Housing Initiative.

The Chair: Is it just within those groups that you have designated?

Ms. Darke: No, for the Affordable Housing Initiative itself, it is not just targeted to those groups. Under the Economic Action Plan, you are right. There is a particular pot of money that is available for seniors and persons with disabilities, but that same targeting does not apply to the two-year extension.

Senator Martin: As a former teacher, I am reminded of the importance of validating and highlighting the achievements and positives as we also talk about what more we need to do to improve. In going to some of the different cities across Canada heard, as others have indicated, that in terms of the seniors' initiatives how successful that has been. Many seniors are saying the government needs to highlight them a bit more because that is something we have done very well.

You talked about the community groups working and how they really do fill the gaps and they are doing very good work. Many of them are receiving the kind of funding they need to achieve those goals, but we also heard them say that they want long-term, more secure funding in that they can do the long-term planning as well.

The provincial-federal partnership was something that we also heard, and how having very workable, positive provincial-federal relationships really benefits the communities in that province.

Qu'advient-il de tous ces gens qui ont des besoins impérieux en matière de logement, à ceux qui attendent pour obtenir un logement abordable décent et qui consacrent plus de 30 p. 100 de leur revenu au paiement de leur logement actuel? Comment répondons-nous à leurs besoins à l'heure actuelle?

Mme Darke : Une des façons d'aborder la question est de regarder les différentes mesures prévues dans le Plan d'action économique et que vous venez de décrire, comme la prolongation de deux ans de l'Initiative en matière de logement abordable et les programmes de rénovation annoncés l'automne dernier. Il est vrai que les mesures de stimulation économique visent certains groupes, en grande partie en raison de la nature des besoins de ces groupes particuliers, mais il est également vrai que des groupes, par exemple les familles à faible revenu, peuvent profiter des fonds disponibles dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable. Les provinces et les territoires sont responsables de la mise en œuvre de l'Initiative en matière de logement abordable et ils continueront de le faire pendant la période de prolongation de deux ans.

Ils apportent une contribution égale à celle du fédéral, ce qui signifie qu'il y a deux fois plus d'argent disponible, et ils continueront de concevoir et de mettre en œuvre les programmes qui seront financés dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable. Les provinces et les territoires vont choisir les groupes qu'ils cibleront et les programmes qu'ils financeront dans le cadre de l'Initiative en matière de logement abordable.

Le président : Est-ce que l'Initiative s'adresse seulement aux groupes que vous avez nommés?

Mme Darke : Non, l'Initiative en matière de logement abordable ne vise pas uniquement ces groupes, mais vous avez raison en ce qui concerne le Plan d'action économique. Une certaine somme d'argent est consacrée aux personnes âgées et aux personnes handicapées, mais cela ne s'applique pas à la prolongation de deux ans.

Le sénateur Martin : À titre d'ancienne enseignante, je sais qu'il est important de valider les réalisations et de souligner les points positifs lorsqu'on discute des améliorations qu'il faut apporter. En me rendant dans différentes villes canadiennes, j'ai entendu dire, comme d'autres l'ont mentionné, que les projets à l'intention des personnes âgées étaient des réussites. Beaucoup de personnes âgées disent que le gouvernement devrait attirer un peu plus l'attention sur ces projets parce que c'est quelque chose qui fonctionne bien.

Vous avez parlé du très bon travail des groupes communautaires et de la façon dont ils réussissent à combler les lacunes. Beaucoup de ces groupes obtiennent le financement nécessaire pour atteindre leurs objectifs, mais ils nous ont également dit qu'ils aimeraient obtenir un financement sûr à long terme afin de pouvoir planifier leurs activités à long terme.

Nous avons également entendu parler de partenariat fédéral-provincial et du fait que la population d'une province qui entretient des relations positives et efficaces avec le fédéral en tire

When we were in Montreal, they said they have seen the improvement with our government and that it is helping them do their work on the ground.

My first question is about that relationship. Is there a province that has been receptive or quite willing in that the federal-provincial relationship has been a good model for others? Is there one that you would like to highlight?

Mr. Vermaeten: I do not want to single out any one province because I think there is a very good relationship between the federal government and provinces when it comes to solving problems and when it comes to delivering programs.

As I said on the training, for example, we have a significant increase in funding. There is base funding of which we had agreement with all provinces. There is the additional funding, which has some slightly different terms and conditions. We have signed agreements with nine provinces and the tenth might be signed today. I feel that we have a very good relationship and there is a lot of cooperation.

There were consultations before the Economic Action Plan was released. I can tell you that there were genuine consultations on what needed to be done. When we introduced the budget and had our subsequent discussions with provinces, at least from my perspective when I am dealing with issues such as Employment Insurance and training, they were very satisfied that the federal government had listened and had worked closely with them.

Mr. Black: I would like to echo Mr. Vermaeten's comments. On the housing side we have excellent working relations with provinces and territories. There has been a longstanding relationship. The ministers have met. We had a housing deputy ministers' meeting on May 20. We are now working towards a potential meeting of the ministers later this year. There are, from time to time, specific working groups of officials which are struck to deal with specific issues. Right now, in particular, a working group of officials is looking at the existing social housing stock, the 625,000 units that I mentioned.

Just to echo Mr. Vermaeten's comments as well, another element that demonstrates the good working relationship we have had is that the economic stimulus package has created a challenge for all right across the federal government, and the provincial and territorial governments. Ms. Darke can speak eloquently to this, but as in labour we also entered into agreements with provinces and territories. I believe that all of the agreements have now been signed except for one, and we hope that will be finalized in the very near future.

The fact that these agreements were negotiated in a short time frame allowed us to deal with all the issues the provinces and territories put on the table. They were working in partnership and

de véritables avantages. À Montréal, on nous a dit avoir constaté une amélioration des relations avec le gouvernement, et que cela contribue à l'avancement du travail sur le terrain.

Ma première question porte sur cette relation. Est-ce qu'il y a une province qui a été réceptive ou qui a fait preuve de bonne volonté et dont les relations avec le fédéral pourraient servir de modèle pour les autres? Aimeriez-vous attirer l'attention sur l'une d'entre elles?

M. Vermaeten : Je ne veux pas montrer du doigt une province en particulier parce que je crois qu'il existe une très bonne relation entre le gouvernement fédéral et les provinces lorsqu'il faut régler des problèmes et mettre en œuvre des programmes.

Comme je l'ai mentionné pour la formation, par exemple, le financement a été accru de façon importante. Il y a un financement de base sur lequel nous nous sommes entendus avec toutes les provinces. Il existe également du financement additionnel, qui sera accordé selon des modalités légèrement différentes. Nous avons signé des ententes avec neuf provinces et la dixième pourrait signer aujourd'hui. J'estime que nous entretenons de très bonnes relations et qu'il y a beaucoup de coopération.

Il y a eu des consultations avant le lancement du Plan d'action économique. Je peux vous assurer qu'il s'agissait de véritables consultations sur ce qui devait être fait. Lorsque nous avons présenté le budget et que nous avons par la suite mené des discussions avec les provinces — du moins de mon point de vue, lorsque j'ai traité de questions comme l'assurance-emploi et la formation —, elles étaient très satisfaites d'avoir été écoutées par le gouvernement fédéral et d'avoir travaillé en étroite collaboration avec lui.

M. Black : J'aimerais donner suite aux commentaires de M. Vermaeten. En ce qui concerne le logement, nous entretenons d'excellentes relations de travail, depuis longtemps, avec les provinces et les territoires. Les ministres se sont rencontrés. Il y a eu une réunion des sous-ministres responsables du logement le 20 mai dernier et nous tentons d'organiser une réunion entre les ministres plus tard cette année. De temps à autre, des groupes de travail composés de fonctionnaires se penchent sur des questions particulières. En ce moment, un de ces groupes de travail examine le parc de logements sociaux, les 625 000 unités dont j'ai parlé plus tôt.

Pour revenir sur les commentaires de M. Vermaeten, un autre élément qui démontre que les relations de travail sont bonnes est que le train de mesures de relance économique a posé un défi à tout le monde, au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Mme Darke pourrait vous en parler avec éloquence, mais comme dans le domaine du travail, nous avons également conclu des ententes avec les provinces et les territoires. Je crois qu'au moment où on se parle, toutes les ententes ont été signées, sauf une, et nous espérons que ça se fera très bientôt.

Le fait d'avoir négocié ces ententes rapidement nous a permis de tenir compte de toutes les questions soulevées par les provinces et les territoires. Ils ont travaillé en partenariat et collaboré avec le

cooperation with the federal government because they knew it was important to get the stimulus money out. That demonstrates the excellent relationship we have with the provinces and territories.

Mr. La Salle: In the case of seniors, there is a forum of ministers responsible for seniors that Senator LeBreton co-chairs. They meet about once a year. The next meeting is in September. Issues such as elder abuse definitely require collaboration and partnership between levels of government and so on. They have been discussed there and in the round tables held by the National Seniors Council. Those issues include the multi-year funding to which you referred, for example, the New Horizon Program for seniors. The collaboration is very good in those forums. There are work plans and officials are working at doing the sort of mapping between the existing services. Beyond that, we partner with organizations such as the Assembly of First Nations on the reaching into communities.

Like my colleague, Mr. Vermaeten, I do not think I would highlight a particular province.

Senator Martin: That is a good answer.

Mr. Fedyk: There are forums, both at the ministerial and official level, across the whole spectrum. We have one on the labour market, which Mr. Vermaeten co-chairs at the senior official level. We have deputy-level and ministerial-level forums. We have similar in the social service field, as well as learning where we collaborate with the provinces and territories.

Senator Martin: As you mentioned, it has been a long-term process of relationship building.

Another concern is that many families deal with family members with mental illness. That issue came up repeatedly. We heard that we need initiatives to support Canadians with serious mental illness. Many of them end up homeless and it puts a strain on the whole society. I am sure that there are such initiatives, if you want to comment on those.

I want to ask Mr. Black a very specific question. What would be the solution to such a scenario? What about a senior facility that is in great need of renovations but so run down that it should be torn down and rebuilt. Under the renovation program, would such an enterprise receive funding? The funding would have to cover energy efficiency, et cetera. Would a group such as that qualify for this program?

Mr. Black: I would have to defer to my colleague, Ms. Darke.

Ms. Darke: That is a tough question to answer without knowing the specifics of the project itself, but let me try to give you a bit of a general answer.

gouvernement fédéral parce qu'ils savaient qu'il était important de débloquer les fonds de relance. Cela démontre l'excellente relation que nous avons avec les provinces et les territoires.

M. La Salle : En ce qui concerne les aînés, il existe un forum de ministres responsables des aînés que le sénateur LeBreton copréside. Ils se rencontrent environ une fois par année. Leur prochaine réunion aura lieu en septembre. Les questions concernant la négligence à l'égard des aînés doivent définitivement être traitées en partenariat avec les deux paliers de gouvernement. Elles ont fait l'objet de discussions lors de ces forums ainsi qu'aux tables rondes tenues par le Conseil national des aînés. Ces questions comprennent le financement pluriannuel auquel vous avez fait référence, par exemple, le Programme Nouveaux horizons pour les aînés. Il règne une excellente collaboration dans ces forums. Il existe des plans de travail et les responsables sont à évaluer les différents services qui existent déjà. Au-delà de tout cela, nous sommes partenaires avec des organismes comme l'Assemblée des Premières Nations pour rejoindre les communautés.

Tout comme mon collègue, M. Vermaeten, je ne crois pas qu'il faille mettre en évidence une province en particulier.

Le sénateur Martin : C'est une bonne réponse.

M. Fedyk : Il existe des forums, tant au niveau des ministères que de la fonction publique, qui couvrent une variété de sujets. Nous en avons un sur le marché du travail, que M. Vermaeten copréside à titre de haut fonctionnaire. Nous avons des forums de délégués et des forums de ministres. C'est la même chose dans le domaine des services sociaux et nous apprenons à collaborer avec les provinces et les territoires.

Le sénateur Martin : Comme vous l'avez dit, établir des relations a été un processus de longue haleine.

Une autre préoccupation concerne les nombreuses familles qui doivent traiter avec des membres qui souffrent de maladie mentale. Ce problème a souvent refait surface. Nous avons appris que nous devons amorcer des initiatives pour soutenir les Canadiens qui souffrent de maladie mentale. Un bon nombre d'entre eux deviennent sans-abri, ce qui ajoute un poids à la société. Je suis certain qu'il existe de telles initiatives, si vous voulez commenter à ce sujet.

J'aimerais demander à M. Black une question très précise. Quelle serait la solution à un tel scénario? Et qu'en est-il des installations qui s'occupent des aînés et qui ont un grand besoin de renovations, mais qui sont si délabrées qu'il serait mieux de les démolir et de reconstruire. En vertu du programme de rénovation, est-ce qu'une telle entreprise recevrait du financement? Le financement devrait couvrir l'efficacité énergétique, et cetera. Est-ce qu'un tel groupe satisferait aux exigences de ce programme?

M. Black : Je renverrais la question à ma collègue, Mme Darke.

Mme Darke : Il est difficile de répondre à une telle question sans connaître les spécificités du projet, mais laissez-moi tenter de vous répondre de manière plus générale.

It is possible under the renovation and retrofit of existing social housing initiative to fund regeneration or redevelopment. In addition to doing general repairs or making improvements to building components or worn-out systems, it is recognized that there are some instances where, either because of functional or physical obsolescence, it just makes more sense to rebuild.

There are maximum-per-unit levels of assistance that are available. Provinces and territories have some degree of flexibility within those levels. Without knowing the ins and outs of the project —, I am sure you have a specific one in mind — I would suggest that the best bet is probably for the group to talk to the province directly and find out the particulars of the project.

As I said, it is recognized that, from time to time, there is a need to redevelop rather than simply to repair.

Senator Martin: Thank you.

You mentioned foreign credentials improvements. We had heard the term “international credentials” being more empowering. The word “foreign” implies that the people here remain foreigners with these credentials. We understand what we mean by that, but I would really like to see more movement on that file. Almost 40 years ago, my own father came to this country, and what he had to endure and the challenges he had to face are still being faced by many new Canadians with these international credentials. I am glad to hear that we have made improvements, but I would like to see them somehow move further along in that direction.

Mr. Vermaeten: We are extremely pleased that progress is being made to develop a framework. I know people use the word “historic” often, but it really is historic in terms of for so many years very little progress was made. Now, first ministers have agreed to work towards a framework.

We will find way to help those people who have those credentials recognized be recognized in a systematic, fair and timely manner. It is something important for Canada and for new Canadians and immigrants.

Senator Martin: Thank you.

Senator Dyck: Thank you for your presentations this morning.

In view of the seriousness of the H1N1 epidemic in Manitoba, I will focus my comments on housing. I think that overcrowding and poor construction, the mould and so on have probably aggravated the severity of the disease.

In your presentation, Mr. Black, you talked about how CMHC has standards so that housing is well constructed. On reserves, there can be individually owned homes as well as band-constructed homes. Who ensures the standards of construction on the band-controlled homes? Does CMHC have a role in ensuring

Il est possible, en vertu des projets de logements sociaux pour la rénovation qui existent déjà, de financer la revitalisation et le réaménagement. En plus de faire des rénovations générales ou d'améliorer certaines composantes d'un immeuble ou de systèmes dépassés, il est reconnu que dans certaines circonstances, soit en raison de la vétusté fonctionnelle ou physique, il est beaucoup plus réaliste de reconstruire.

Il existe des niveaux maximums de financement par logement qui sont disponibles. Les provinces et les territoires jouissent d'une certaine souplesse à l'intérieur des maximums prescrits. Sans connaître exactement les tenants et les aboutissants du projet — je suis sûre que vous avez un projet précis en tête — je crois que la meilleure façon de procéder est que le groupe discute avec la province directement en cause et qu'elle s'informe au sujet des spécificités du projet.

Comme je l'ai dit, il est reconnu de temps à autre, qu'il y a lieu de réaménager plutôt que de rénover.

Le sénateur Martin : Merci.

Vous avez parlé des titres de compétences étrangers et de leurs améliorations. Nous avons entendu le terme « titres de compétences internationaux » qui est plus valorisant. Le terme « étranger » impose l'idée que ces personnes restent des étrangers malgré leurs titres de compétences. Nous comprenons ce que cela veut dire, mais j'aimerais beaucoup voir des améliorations dans ce dossier. Il y a de cela presque 40 ans, mon père est arrivé au pays et tous les obstacles et défis auxquels il a dû faire face continuent d'être imposés à un grand nombre de nouveaux Canadiens avec ces titres de compétences internationaux. Je suis heureux d'entendre que vous avez apporté certaines améliorations, j'aimerais cependant voir ces améliorations avancer plus vite le long de cette voie.

Mr. Vermaeten : Nous sommes très heureux des progrès qui ont été faits dans l'élaboration d'un cadre. Je sais que plusieurs personnes ont qualifié cela d'historique, mais c'est effectivement historique parce que durant tant d'années, très peu de progrès avaient été faits. Maintenant, les premiers ministres se sont entendus pour définir un cadre de travail.

Nous allons trouver un moyen d'aider ces gens qui ont des titres de compétence pour qu'ils soient reconnus de manière systématique, équitable et rapide. C'est un sujet important pour le Canada et pour les nouveaux Canadiens et immigrants.

Le sénateur Martin : Merci.

Le sénateur Dyck : Merci de votre exposé ce matin.

À la lumière de la gravité de l'épidémie de H1N1 au Manitoba, je vais concentrer mes commentaires sur le logement. Je crois que le surpeuplement et la mauvaise qualité des constructions, la moisissure, et cetera ont probablement aggravé la maladie.

Dans votre exposé, monsieur Black, vous avez parlé de la SCHL et des normes qu'elle possède pour veiller à ce que les logements soient bien construits. Sur les réserves, les maisons peuvent être possédées par des personnes ou être construites par la bande. Qui veille à ce que les normes de construction soient

that the homes are built in such a way that they do not become mould infested? I will let you answer that one first and then go on with my other questions.

Mr. Black: It is the responsibility of the individual First Nation to ensure building standards in that community.

Senator Dyck: You note that in Budget 2007 there was money set aside for a First Nations Market Housing Fund that would enable up to 25,000 new homes over a 10-year period across the country. That works out to maybe 40 homes per First Nation because there are over 600 First Nations across the country.

Do we know how many new homes are needed on-reserve? Do we know how many need fixing? Would that information be useful in terms of setting aside funds to address those issues? With respect to that program, has it been successful? How many people have applied for it? Has money gone out the door? Is it making a difference?

Mr. Black: With respect to First Nation communities, you are quite right; we do compile statistics based on the housing conditions in First Nation communities. We all know that they are worse than in the general population. Overcrowding is a specific issue in First Nation communities, and we all hear the reports in the media. Also, there is a significant lack of adequate housing. A significant number of units in First Nation communities are in need of repair. As you said, mould is a particular issue in a number of First Nation communities, especially on the West Coast where it is very damp.

As I said earlier in my opening remarks, there are a number of initiatives that the federal government undertakes through CMHC and Indian and Northern Affairs Canada. We work very closely with First Nations, the Assembly of First Nations and the regional First Nation organizations.

Between INAC and CMHC, the federal government invests I about \$270 million a year directly into housing for First Nation communities. That allows for the construction of a little over 2,000 units and the repair of a little over 3,000 units per year.

Through the CMHC investments, we built up a social housing portfolio in First Nation communities of, I believe, if I am correct, slightly over 28,000 units, which represents a great portion of the overall housing stock in First Nation communities.

I think there are issues with respect to the indoor air quality. One of CMHC's capacity development initiatives with First Nations is an indoor air quality initiative. We have entered into

respectées lorsque les maisons sont construites par la bande? Est-ce que la SCHL veille à ce que les maisons soient construites de façon à ce qu'elles ne soient pas infestées de moisissure? Je vais vous laisser répondre à cette question en premier lieu et ensuite continuer avec mes autres questions.

M. Black : C'est la responsabilité de chaque Première nation de veiller à ce que les normes de construction soient respectées dans sa communauté.

Le sénateur Dyck : Vous soulignez que dans le budget 2007, des sommes d'argent ont été mises de côté pour mettre sur pied un Fonds pour les logements du marché destinés aux Premières nations qui permettrait de construire près de 25 000 nouvelles maisons sur une période de 10 ans dans tout le pays. Cela donne environ 40 maisons par Première nation parce qu'il existe 600 Premières nations au pays.

Connaissions-nous le nombre de nouvelles maisons qui sont nécessaires sur les réserves? Savons-nous combien doivent-êre réparées? Est-ce que ce type de renseignements serait utile en ce qui concerne la réserve de fonds pour répondre à ces besoins? Pour ce qui est de ce programme, a-t-il eu du succès? Combien de personnes ont fait de demandes? Est-ce que de l'argent a été jeté par les fenêtres? Est-ce qu'il fait une différence?

M. Black : En ce qui concerne les communautés des Premières nations, vous avez raison; nous recueillons des statistiques au sujet des conditions de logement dans les communautés des Premières nations. Nous savons tous qu'elles sont pires que dans la population en général. Le surpeuplement est un problème spécifique aux communautés des Premières nations, et nous avons tous eu connaissance des reportages dans les médias. De plus, il y a une importante pénurie de logements adéquats. Un nombre important de logements dans les communautés des Premières nations doivent être rénovés. Comme vous l'avez dit, la moisissure est un problème particulier dans un grand nombre de communautés des Premières nations, plus particulièrement sur la côte Ouest, où il fait très humide.

Comme je l'ai dit plus tôt dans ma déclaration d'ouverture, il existe un certain nombre d'initiatives que le gouvernement fédéral a mises en place avec la SCHL et le ministre des Affaires indiennes et du Nord du Canada. Nous travaillons en étroite collaboration avec les Premières nations, l'Assemblée des Premières Nations et les organisations régionales des Premières nations.

Entre le MAINC et la SCHL, le gouvernement fédéral investit environ 270 millions de dollars par année directement dans le secteur du logement dans les communautés des Premières nations. Ce qui permet la construction d'un peu plus de 2 000 unités et la réparation d'un peu plus de 3 000 unités par année.

Avec les investissements de la SCHL, nous avons bâti un portefeuille de logements sociaux dans les communautés des Premières nations qui, je crois, comprend un peu plus de 28 000 unités. Cela représente une grande partie des logements des communautés des Premières nations.

Je crois qu'il existe des problèmes en ce qui a trait à la qualité de l'air à l'intérieur. Une des initiatives de développement que la SCHL peut mettre en place concernant les Premières nations est

memoranda of understanding with a number of First Nations to go through a fairly intensive series of courses with the entire community. It could be the chief and council; it could be the housing manager; it could be the occupants as well, in order to assist them to be better able to manage their housing.

I also mentioned that we have developed a national association of inspectors and building officers called the First Nations National Building Officers Association. We are also working with First Nation housing managers to create a national housing managers association for First Nation communities because, as I mentioned earlier in my remarks, we are working very closely with First Nations to improve the overall governance and management of the housing. All of these things can be improved at the same time.

There are efforts being made to improve the housing and a significant amount of investments are being made, but we recognize that more needs to be done with First Nation communities.

CMHC and INAC are undertaking an evaluation of the on-reserve housing programs. This is an evaluation of the policies that were put in place in 1996, and we are working very closely with the Assembly of First Nations. We have an advisory committee with a number of representatives from First Nations, not only from AFN here in Ottawa but right across the country.

Finally, you mentioned the First Nations Market Housing Fund. The fund does not provide money. The fund is a credit-enhancement facility. As you are very aware, it is extremely difficult for someone to borrow money for a private sector financial institution to lend on reserve because, of course, you cannot seize assets in a First Nation community.

The First Nations Market Housing Fund is intended to be a credit enhancement facility that would reduce the risks for private sector financial institutions that wish to lend.

There has been, I believe, one First Nation community in Newfoundland and Labrador that has already been rendered approved for the fund, and a number of lenders have also been approved for efforts under the fund. You would have to talk to the fund directly with respect to activity.

We are working with INAC and First Nations on a series of measures across the board to try to improve housing conditions in First Nations communities, but we recognize that this is a serious issue.

une initiative relative à la qualité de l'air à l'intérieur. Nous avons élaboré des protocoles d'entente avec un certain nombre de Premières nations afin d'offrir une série de cours assez concentrés à la communauté. Il peut s'agir du chef et de son conseil, ou le gestionnaire du logement, il peut s'agir également des occupants afin de leur aider à mieux gérer leur logement.

J'ai également mentionné que nous avons mis sur pied une association nationale d'inspecteurs et d'agents du bâtiment baptisée Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations. Nous travaillons également en collaboration avec les gestionnaires des logements des Premières nations à la mise sur pied d'une association nationale des gestionnaires des logements pour les communautés des Premières nations parce que, comme je l'ai mentionné précédemment, nous travaillons en étroite collaboration avec les Premières nations à l'amélioration de la gouvernance et de la gestion globales des logements. Il est possible de tout améliorer en même temps.

Certains efforts sont déployés pour améliorer le logement et des sommes importantes ont été investies, mais nous sommes conscients de la nécessité d'en faire plus avec les communautés des Premières nations.

La SCHL et AINC ont entrepris une évaluation des programmes de logement dans les réserves. Il s'agit d'une évaluation des politiques mises en place en 1996 et nous travaillons en très étroite collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations. Nous avons un comité consultatif composé d'un certain nombre de représentants des Premières nations, non pas seulement ceux de l'APN ici à Ottawa, mais de partout au pays.

Enfin, vous avez mentionné le Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations. Le Fonds ne fournit pas d'argent. C'est un mécanisme de facilitation de l'accès au crédit. Comme vous le savez très bien, il est extrêmement difficile pour une personne qui réside dans une réserve d'emprunter de l'argent auprès d'un établissement financier du secteur privé parce que, naturellement, il n'est pas possible de saisir des biens dans une communauté des Premières nations.

Le Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations se veut un outil de facilitation de l'accès au crédit qui réduirait les risques que devraient assumer les établissements financiers du secteur privé désireux de prêter de l'argent.

Il y a, je crois, une communauté des Premières nations à Terre-Neuve-et-Labrador qui a déjà reçu les approbations requises aux fins du Fonds et un certain nombre de prêteurs ont eux aussi reçu les approbations requises pour les opérations effectuées au titre du Fonds. Il faut s'adresser directement au Fonds pour toute activité.

Nous travaillons en collaboration avec AINC et les Premières nations à la mise en place d'un train de mesures de portée générale en vue d'améliorer les conditions de logement dans les communautés des Premières nations, mais nous sommes conscients qu'il s'agit d'un dossier difficile.

The Chair: May I interrupt and ask a supplementary question here about the urban Aboriginal housing program, which, we are told, allows up to 100 per cent rent-geared-to-income units. The concern is that the operating subsidies will expire. What will happen then? What existing programs or anticipated programs will cover off that need?

Mr. Black: The urban native program is part of what we call the existing social housing stock. I mentioned the 625,000 units across the country. As you are aware, these projects were built under long-term agreements with the federal, provincial and territorial governments. The agreement can go anywhere from 25 years up to 50 years, depending on the specific program under which the project was developed.

A federal-provincial-territorial working group of officials is looking at the very issue of the existing social housing stock. The issue is whether these projects will be viable once the agreements end and they come off subsidy. That is an issue that is being addressed multilaterally.

The Canadian Housing and Renewal Association has come out with a study. There are some indications that a number of the projects will be viable, post-subsidy. Others may not be. We will take a close look at the urban native projects.

The Chair: When do you anticipate there might be some response? There is obviously some angst in the community about the expiration of these operating subsidies.

Mr. Black: It depends upon the project. Some projects are coming off subsidy now; other may be on subsidy until 2020, 2030 or 2035. They are spread out over a significant length of time.

The Chair: Obviously, the sooner projects are of concern to people.

Senator Dyck: I was going to ask about off-reserve housing, too. Before I get to that, from your answer it sounded as though the First Nations Market Housing Fund is still in the initial phase of setting up and getting everything in line for it to proceed and that there have not been a significant number of individual First Nations people stepping up to build homes on the reserve.

Mr. Black: I cannot speak directly for the First Nations Market Housing Fund; the committee may wish to have them appear here as witnesses.

First Nations must qualify for the fund. There is an assessment that the fund will go through in order to qualify a First Nation, and the lenders as well.

Le président : Puis-je vous interrompre pour poser une question supplémentaire au sujet du programme de logement des Autochtones en milieu urbain, lequel, nous a-t-on dit, prévoit des unités de logement à loyer indexé sur le revenu pouvant aller jusqu'à 100 p. 100? Le problème, c'est que les subventions de fonctionnement prendront fin. Que se passera-t-il alors? Existe-t-il des programmes ou prévoit-on mettre sur pied des programmes qui permettront de répondre au besoin qui se présentera alors?

M. Black : Le programme de logement des Autochtones en milieu urbain concerne ce que nous appelons le parc de logements sociaux existants. J'ai mentionné qu'il y en avait 625 000 unités au Canada. Comme vous le savez, ces unités ont été construites en vertu d'ententes à long terme avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. L'entente restera valable pour une période de 25 jusqu'à 50 ans, selon le programme particulier en vertu duquel le projet a été élaboré.

Un groupe de travail composé de fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux se penche précisément sur la question du parc de logements sociaux existants. Il tente de répondre à la question de savoir si les projets resteront viables une fois les ententes échues et qu'ils ne seront plus admissibles à des subventions. L'examen de cette question repose sur une approche multilatérale.

D'après une étude de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine, certaines données permettent de croire qu'un certain nombre de projets resteront viables une fois les subventions terminées. D'autres pourraient ne plus l'être. Nous examinerons de près les projets de logement des Autochtones en milieu urbain.

Le président : Quand saurons-nous à quoi nous en tenir, d'après vous? La communauté s'inquiète évidemment de ce qui arrivera quand les subventions de fonctionnement prendront fin.

M. Black : Ça dépend du projet. Certains cessent en ce moment même d'être admissibles à des subventions; d'autres y seront admissibles jusqu'en 2020, 2030 ou 2035. Les échéances s'étalent sur une assez longue période.

Le président : Naturellement, les projets dont les subventions prendront fin bientôt sont ceux qui inquiètent les gens.

Le sénateur Dyck : J'allais moi-même poser une question au sujet du logement hors réserve. Mais avant, on dirait, à entendre votre réponse, que le Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations en était toujours à la phase initiale de sa mise sur pied et de la mise en place des mécanismes de fonctionnement, et que les gens des Premières nations ne se sont guère précipités pour bâtir leur maison dans la réserve.

M. Black : Je ne peux parler directement au nom du Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations. Le comité souhaitera peut-être l'inviter à comparaître à titre de témoin.

Les Premières nations doivent remplir certaines conditions pour pouvoir bénéficier des avantages du fonds. Elles font l'objet d'une évaluation destinée à déterminer si elles remplissent les conditions requises, et il en va de même des prêteurs.

Senator Dyck: Do we know how many homes are band-owned versus individually-owned? Will it actually make a significant difference in terms of the overall health of the community if we increase the number of individually-owned homes?

Mr. Black: The objective would be to increase the total number of homes in a First Nations community, be it homes that are individually owned or homes that would be owned by the band. This would help address the overcrowding issue. It would also have a significant economic impact on these First Nations communities. The intent of the First Nations Market Housing Fund is towards home ownership but it could support private rental accommodation in a First Nations community as well.

Senator Dyck: What sort of relationship do you have with off-reserve people? There is a jurisdiction between the provincial governments and the federal government, I would think, and some of the off-reserve people might fall through the cracks where Indian and Northern Affairs is responsible for those First Nations people living on-reserve, but those people living off-reserve would not tend to receive the same level of funding. What sort of coordination could there be to improve the situation for off-reserve people?

Mr. Black: Off-reserve Aboriginals are eligible for all of the federally financed housing programs that are available off-reserve.

As I mentioned in my remarks, in 2006 the government made available a \$300 million off-reserve Aboriginal affordable housing fund. There was also \$300 million made available at that time for the North. Of course, there is a high Aboriginal population in the three territories. In the Economic Action Plan in Budget 2009, \$200 million of federal funding was set aside for the territories — that is, for Nunavut, the Northwest Territories and the Yukon.

CMHC provides subsidies to the tune of \$150 million per year in support of Aboriginal households off-reserve. That is part of the overall \$1.7 billion that the federal government spends through CMHC in support of the existing social housing stock.

As I said at the beginning, Aboriginal Canadians can certainly benefit from all of the federal programs, the Affordable Housing Initiative and our renovation programs. Our understanding, based on preliminary evaluation results, is that the programs being delivered by our provincial and territorial colleagues are indeed serving the Aboriginal population off-reserve.

Senator Dyck: It may seem that way, but it is not necessarily a level playing field with regard to the household income or levels of education. Your household income may be such that you cannot

Le sénateur Dyck : Est-ce qu'on connaît le nombre des maisons qui appartiennent à la bande par rapport à ceux qui sont en propriété individuelle? Une augmentation du nombre des maisons en propriété individuelle aura-t-elle un impact significatif sur la santé globale de la communauté?

M. Black : L'objectif serait d'augmenter le nombre total de maisons dans une communauté, qu'il s'agisse de maisons en propriété individuelle ou de maisons qui seraient la propriété de la bande. Cela contribuerait à apporter une réponse à la question du surpeuplement. Il y aurait également un impact important sur la situation économique de ces communautés. Le Fonds d'aide au logement du marché des Premières nations vise à favoriser l'accès à la propriété, mais il pourrait également favoriser la multiplication des logements à louer privés dans la collectivité.

Le sénateur Dyck : Quelle sorte de relation entretenez-vous avec les gens qui vivent hors réserve? Je crois savoir que les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral ont chacun leur compétence, mais il pourrait arriver que certaines des personnes qui résident à l'extérieur de la réserve tombent entre les mailles du filet là où Affaires indiennes et Nord canadien est responsable des Autochtones qui vivent dans les réserves, tandis que ceux vivant hors réserve pourraient ne pas bénéficier du même niveau de financement. Quel genre de coordination pourrait-on envisager pour améliorer la situation de ceux qui résident hors réserve?

M. Black : Les Autochtones qui vivent hors réserve sont admissibles à tous les programmes de logement financés par le gouvernement fédéral et qui sont offerts à l'extérieur des réserves.

Comme je l'ai mentionné au cours de mon exposé, en 2006, le gouvernement a mis sur pied un fonds de 300 millions de dollars pour offrir des logements abordables aux Autochtones vivant hors réserve. Trois cent millions de dollars ont également été prévus à ce moment-là pour le logement dans le Nord. Naturellement, le taux de population autochtone dans les trois territoires est élevé. Dans le Plan d'action économique, le budget de 2009, 200 millions de dollars en fonds fédéraux étaient mis en réserve pour les territoires — soit le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

La SCHL accorde des subventions de l'ordre de 150 millions de dollars par année pour financer les logements autochtones hors réserve. Ces subventions proviennent du montant global de 1,7 milliard de dollars que le gouvernement fédéral consacre au parc de logements sociaux existants par l'intermédiaire de la SCHL.

Comme je l'ai dit au début, les Autochtones canadiens peuvent tirer avantage de tous les programmes fédéraux, l'Initiative en matière de logement abordable et nos programmes de rénovation. Les résultats de l'évaluation préliminaire me donnent à penser que les programmes offerts par nos homologues des provinces et des territoires répondent effectivement aux besoins de la population autochtone hors réserve.

Le sénateur Dyck : C'est peut-être vrai en apparence, mais les règles du jeu ne sont pas forcément équitables si on considère le revenu des ménages ou les niveaux d'instruction. Il se peut que le

afford to buy your own home, and we all know that the income levels and employment rates amongst Aboriginals is well below the average for other Canadians.

Mr. Black: That is true, senator. Our affordable housing initiative and the social housing programs are designed to assist people of lower income. Aboriginal households do indeed benefit from these programs.

The Chair: Regarding CMHC, we have heard a couple of comments about the Low Income Housing Tax Credit in the United States. It has been in effect for about two decades. I just read a report from the C.D. Howe Institute on this subject, and that institute advocates a similar credit for Canada, although they point out there are some shortcomings, particularly in the early stages.

Are you familiar with this program? Does it have some possibilities for Canada in helping to deal with low income housing needs?

Mr. Black: Yes, we are familiar with that program. I hope you do not ask me too many detailed questions about the program design, but we are familiar with it.

This is a tax credit program. It is a policy instrument that a government may wish to adopt. There are pros and cons to going a tax route. Right now, the government has made a decision to go follow the route of direct support to affordable housing projects. We are achieving results with the various affordable housing initiatives and the others in which the federal government has invested heavily.

The Chair: You talked about the child benefit programs. Child poverty was addressed by the House of Commons in 1989 as something to be eliminated by 2000. Today, we look to be in about the same place that we were in 1989. According to Statistics Canada, at that point, 11.7 per cent, or 776,000 children, were living in poverty. Today, it is 11.3 per cent, or 760,000 children. Child poverty went up and then it came down. One could always argue that child poverty is down from its peak in 1997, but it seems to be virtually at the same level it was in 1989.

Why has there not been more attention paid to dealing with the issue of child poverty?

Mr. Fedyk: Thank you for the question. You are correct in terms of the trend for children living in poverty. As we know, children are in families, so with respect to the initiatives, you must address the needs of those parents. A significant number of those parents, as we know from our analysis, are single parents. The government is providing support for training, as well as providing support and benefits for families with young children. You are well aware of the enrichments that were made in terms of the

revenu de votre ménage ne vous permette pas d'acheter votre propre maison et il est bien connu que les niveaux de revenu et les taux d'emploi chez les Autochtones sont nettement au-dessous de la moyenne des autres Canadiens.

M. Black : Vous avez raison, sénateur. Notre initiative en matière de logement abordable et les programmes de logements sociaux visent précisément à aider les personnes à faible revenu. Les ménages autochtones y trouvent effectivement leurs avantages.

Le président : Par rapport à la SCHL, nous avons entendu des commentaires au sujet du crédit d'impôt pour le logement des ménages à faible revenu aux États-Unis. Ce crédit d'impôt est accordé depuis une vingtaine d'années. Je viens de lire un rapport de l'Institut C.D. Howe sur la question et l'institut préconise la mise en place d'un crédit semblable au Canada, tout en soulignant l'existence de certaines lacunes, particulièrement aux premières étapes.

Connaissez-vous ce programme? Est-ce que la mise en place d'un programme semblable au Canada contribuerait à aider à répondre aux besoins en logement des ménages à faible revenu?

M. Black : Oui, nous connaissons ce programme. J'espère que vous ne me poserez pas trop de questions détaillées sur la façon dont il est conçu, mais nous le connaissons.

Il s'agit d'un programme de crédit d'impôt. C'est un instrument de politique dont un gouvernement peut souhaiter se doter. Il y a du pour et du contre en matière de programmes de crédit d'impôt. Pour le moment, le gouvernement a décidé de s'en tenir au soutien direct à la création de projets de logement abordable. Nous obtenons de bons résultats avec les diverses initiatives en matière de logement abordable et les autres programmes dans lesquels le gouvernement fédéral a investi massivement.

Le président : Vous avez parlé des programmes de prestations pour enfants. En 1989, la Chambre des communes s'est penchée sur la question de la pauvreté des enfants, disant que c'était un phénomène qui devrait être éradiqué avant 2000. Pourtant, on dirait que nous en sommes aujourd'hui au même point qu'en 1989. D'après Statistique Canada, à ce moment-là, 11,7 p. 100, soit 776 000 enfants, vivaient dans la pauvreté. Aujourd'hui, c'est le cas de 11,3 p. 100 ou 760 000 enfants. La pauvreté des enfants a connu une hausse puis une baisse. On peut toujours soutenir qu'elle est inférieure au sommet qu'elle a atteint en 1997, mais elle semble toujours se situer au même niveau qu'en 1989.

Pourquoi ne s'est-on pas attaché davantage à régler la question de la pauvreté des enfants?

M. Fedyk : Je vous remercie pour la question. Vous avez raison en ce qui concerne la tendance observée dans le cas des enfants qui vivent dans la pauvreté. Nous savons tous que les enfants vivent au sein de familles; il faut par conséquent que les initiatives portent sur les besoins des parents. Notre analyse révèle qu'une proportion importante d'entre eux sont des parents seuls. Le gouvernement fournit de l'aide à la formation ainsi que de l'aide et des prestations pour les familles qui comptent de jeunes

Canadian tax benefit that supports low- and modest-income Canadians. As Mr. Vermaeten mentioned, for a family with two children, there is an additional benefit of \$437.

Obviously, poverty is a complex and challenging issue. A response in terms of income alone is not sufficient. We must address the root cause, which often, with respect to children, means addressing the working parent who may be of low income. We need to address the training needs. Through the Working Income Tax Benefit, as we described, we are encouraging and ensuring that work pays.

There is no simple solution to the children living in poverty issue, but the government is taking action to deal with the particular needs of the child, as well as the family.

The Chair: This falls into Senator Segal's point about looking at the outcomes and the gaps. There certainly are gaps. The current numbers, of course, are pre-recession numbers.

This brings us to a conclusion for today's meeting. Thank you very much for the work you do, and thank you for coming here today. We hope that we can come up with some ideas. We will come out with a final report in the fall, which will give you more to work with. Of course, we understand that money must be allocated as well. I hope that the report will help some of the people in this country who experience poverty and homelessness.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 18, 2009

The Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:48 a.m. to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities.

Senator Art Eggleton (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Welcome to the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today, we will hear from two panels of witnesses, the first one focusing on neighbours, poverty and health; and the second one focusing on disabled workers and poverty.

I welcome Senator Lang, who is substituting for Senator Martin today. Thank you for coming, and welcome.

enfants. Vous êtes au courant de la bonification du régime de prestation fiscale pour enfants qui vient en aide aux Canadiens à revenu faible et modeste. Comme l'a dit M. Vermaeten, pour une famille de deux enfants, il y a une prestation supplémentaire de 437 \$.

La pauvreté, on le sait, est un problème complexe auquel il n'existe pas de solution simple. Il ne suffit pas d'intervenir au niveau du seul revenu. Il faut s'attaquer à la racine du problème, ce qui, dans le cas des enfants, signifie souvent qu'il faut se pencher sur la situation du parent qui travaille mais qui est peut-être à faible revenu. Il faut trouver une réponse aux besoins en formation. Comme nous l'avons expliqué, le programme de Prestation fiscale pour le revenu de travail encourage à travailler en faisant en sorte qu'il soit payant de travailler.

Il n'existe pas de solution simple au problème des enfants qui vivent dans la pauvreté, mais le gouvernement ne reste pas inactif, il cherche à répondre aux besoins particuliers de l'enfant ainsi qu'à ceux de la famille.

Le président : Ce qui nous ramène à ce que disait le sénateur Segal au sujet des résultats et des lacunes. Il y a certainement des lacunes. Les chiffres actuels, par exemple, datent d'avant la récession.

Nous en arrivons maintenant au terme de la réunion d'aujourd'hui. Je vous remercie beaucoup pour le travail que vous faites et pour votre présence ici aujourd'hui. Nous espérons que notre réflexion sera fructueuse. Nous ferons paraître un rapport définitif à l'automne; vous disposerez ainsi d'un outil de travail supplémentaire. Bien sûr, nous comprenons qu'il faudra également consentir des sommes en argent. Nous espérons que le rapport contribuera à aider les personnes qui, dans notre pays, vivent dans la pauvreté et l'itinérance.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 18 juin 2009

Le Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 48, afin d'examiner, pour en faire rapport, les questions d'actualité des grandes villes canadiennes.

Le sénateur Art Eggleton (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue au Sous-comité sur les villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui, nous accueillons deux groupes de témoins : le premier se penchera sur la question des quartiers, de la pauvreté et de la santé, et le deuxième, sur celle des travailleurs handicapés et de la pauvreté.

Je souhaite la bienvenue au sénateur Lang, qui remplace le sénateur Martin aujourd'hui. Merci d'être venu.

On the first panel, we have Dr. Cory Neudorf, Chief Medical Health Officer, chair of the board of Canadian Public Health Association, and clinical assistant professor in the Department of Community Health and Epidemiology at the University of Saskatchewan, College of Medicine.

From Statistics Canada, we will hear from Russell Wilkins, Senior Analyst, Health Analysis Division; member of the Institute for Risk Research; and co-author of the study on medical health and population health impacts on reducing inequality and unavoidable deaths, and author of a study on low birth-weight babies in Canada, which also considers influences of socio-economic status.

Jillian Oderkirk, Director, Health Analysis Division, whose research interests in the past have included criminal justice, education and the correlation of income and obesity among men, joins Mr. Wilkins and Dr. Neudorf.

We also have Claire Heslop, graduate student in the joint MD-PhD program at the University of British Columbia. She has been active in research studies on socio-economic status and health outcomes. She is the lead author on the study of socio-economic status, SES, and mortality among stable heart disease patients in B.C.

Dr. Cory Neudorf, Chief Medical Health Officer, Saskatoon Health Region: Thank you for the opportunity to speak with members of the committee today on this topic. By way of background, both the city of Saskatoon and the Saskatoon Health Region have a long history of using neighbourhood-level data for planning and policy-making at the municipal level in the context of local area planning and neighbourhood profiles, and from the health region perspective, for health status reports and population health research.

I have sent the clerk a link of some of the recent reports on both our health status report and a summary of our research and policy reviews that we have done over the last couple of years. I have also sent a link to a Canadian Population Health Initiative study that we participated in to look at health impacts of poverty in 18 cities across Canada.

In our health status reports, we analyze a wide variety of data to try to develop a very comprehensive picture. I liken it to putting a puzzle together by using as wide a variety of data as possible from demographics, environment, social conditions, health behaviours and survey information. We then analyze the data, look at trends and make recommendations not only to the health system but also intersectorally in other systems to look at issues that determine health. Those recommendations are debated and discussed with community members and affected agencies. We try to use the recommendations in community planning.

L'un des témoins du premier groupe est le Dr Cory Neudorf, médecin hygiéniste en chef, président du conseil d'administration de l'Association canadienne de santé publique et professeur adjoint d'enseignement clinique au département de santé communautaire et d'épidémiologie de la Faculté de médecine de l'Université de la Saskatchewan.

Nous accueillons également Russell Wilkins, analyste principal à la Division de l'analyse de la santé de Statistique Canada. Il est membre de l'Institute for Risk Research et coauteur de l'étude concernant l'état de santé et ses effets sur la santé des populations pour réduire les disparités en matière de mortalité évitable, et auteur d'une étude sur l'insuffisance pondérale des nouveau-nés au Canada et son incidence sur le statut socioéconomique.

MM. Neudorf et Wilkins sont accompagnés de Jillian Oderkirk, directrice de la Division de l'analyse de la santé, dont les recherches antérieures portaient sur la justice pénale, l'éducation et les liens entre le revenu et l'obésité chez les hommes.

Nous accueillons également Claire Heslop, étudiante de troisième cycle dans un programme commun MD/Ph.D. de l'Université de la Colombie-Britannique. Elle a participé à des recherches sur les liens entre le statut socioéconomique et l'état de santé. Elle est la principale auteure de l'étude sur le statut socioéconomique, ou SSE, et la mortalité parmi les personnes atteintes d'une maladie cardiaque en Colombie-Britannique.

Dr Cory Neudorf, médecin hygiéniste en chef, Régie régionale de la santé Saskatoon : Je vous remercie de me donner l'occasion de venir vous parler aujourd'hui de ce sujet. À titre d'information, la ville et la région sanitaire de Saskatoon utilisent depuis longtemps des données par quartier pour la planification et l'élaboration de politiques municipales dans le cadre de la planification locale et des profils de quartier et, la région sanitaire en utilise également dans ses rapports sur l'état de santé et ses recherches sur la santé de la population.

J'ai envoyé à la greffière un lien vers des rapports récents concernant notre rapport sur l'état de santé et un résumé des recherches et des examens des politiques que nous avons effectués ces dernières années. Je lui ai également envoyé un lien vers une étude menée dans le cadre de l'Initiative sur la santé de la population canadienne à laquelle nous avons participé afin d'évaluer les effets de la pauvreté sur la santé dans 18 villes du Canada.

Dans nos rapports sur l'état de santé, nous analysons un vaste éventail de données pour brosser un tableau très détaillé. Je compare cela à l'assemblage d'un casse-tête : nous utilisons la plus grande variété possible de données sur la démographie, l'environnement, les conditions sociales et les comportements liés à la santé. Nous analysons ensuite ces données, examinons les tendances et formulons des recommandations non seulement sur le système de santé, mais également sur d'autres secteurs, dans d'autres systèmes, en fonction des déterminants de la santé. Ces recommandations font l'objet de discussions avec les personnes et organismes concernés. Nous essayons de nous servir de ces recommandations dans la planification communautaire.

We do this because often the summary data that we receive on cities does not show the nuances required to show the areas of need. In fact, over a decade ago I was spurred into doing this in more detail because of the statistics that we received from our provincial level. For example, the statistics on teen pregnancy in the Saskatoon Health Region showed as being average. I looked at it as a statistician and said, of course, it is average; we are the largest region in the province; we set the average, but what does it mean in terms of where the needs are within in our city. When we looked at a neighbourhood level, we found that there were areas in our city where teen pregnancy rates were high or higher than the supposed problem areas in the province, for example in the north or smaller rural areas. This spurred us on to do the neighbourhood-level reporting on a routine basis.

In 2006, we released a report on health disparities in Saskatoon. We reported on six neighbourhoods that had the highest percentage of families living below the low-income cut-off compared to the rest of the city and the five more affluent neighbourhoods on the other side of town. While no one was surprised to learn that health was related to poverty, people were surprised by the extent and persuasiveness of the issue across so many of the conditions. Compared to high-income neighbourhoods, the low-income residents were 1,458 per cent more likely to attempt suicide; over 3,000 per cent were likely to have hepatitis C; and 1,186 per cent were likely to be hospitalized for diabetes. The list went on and the numbers were not small but there were huge discrepancies.

The study received a great deal of local press but, before that, we felt compelled to share the data widely with community members and agencies because we did not want just another study that showed only the extent of problems. We wanted to engage in a community dialogue to look at solutions. We wanted to see how people would react. We wanted to learn what they wanted us to do about it. We wanted to see what we could do about it. We spent one year in community dialogue before we published the study. As a result, a number of immediate initiatives were announced by our municipal government and by some of the affected local agencies, and there was the start of discussions with provincial and federal colleagues as well.

This all led to a CIHR-funded more-in-depth study where we looked at some of the causes of these disparities. To jump to the punch line of the 350-page document, poverty was the highest correlation cause of the health disparities we found, when taking everything else into account. The second highest was age, the third was education, and it went on from there with some of the other determinants.

Nous le faisons parce que souvent, les données sommaires que nous recevons sur les villes ne montrent pas les nuances qui permettraient de déterminer là où il y a des besoins. En fait, il y a plus de 10 ans, on m'a demandé d'examiner cela plus en détail à cause des statistiques que nous recevions de la province. Par exemple, les statistiques indiquaient qu'il y avait un taux moyen de grossesse chez les adolescentes dans la région sanitaire de Saskatoon. J'ai examiné ces statistiques du point de vue d'un statisticien et évidemment, le taux est moyen, puisque nous sommes la plus grande région de la province et que c'est nous qui établissons la moyenne, mais comment pouvons-nous savoir où sont les besoins dans notre ville? Quand nous avons regardé les données par quartier, nous avons constaté qu'il y avait des zones de la ville où les taux de grossesse chez les adolescentes étaient élevés ou plus élevés que dans les zones dites à problèmes de la province, par exemple la région du Nord ou les petites régions rurales. Cela nous a poussés à effectuer des rapports périodiques à l'échelle des quartiers.

En 2006, nous avons publié un rapport sur les disparités en matière de santé à Saskatoon. Nous nous sommes penchés sur les six quartiers qui présentaient les pourcentages les plus élevés de familles vivant sous le seuil de faible revenu par rapport au reste de la ville et aux cinq quartiers les plus riches de l'autre côté de la ville. Personne n'a été surpris d'apprendre que la santé était liée à la pauvreté, mais on a été surpris de l'étendue et de la constance du problème dans autant de conditions. Par rapport aux habitants des quartiers à revenu élevé, les habitants des quartiers à faible revenu étaient 1,458 p. 100 plus susceptibles de faire une tentative de suicide; 3,000 p. 100 plus susceptibles d'être atteints de l'hépatite C; et 1,186 p. 100 plus susceptibles d'être hospitalisés à cause du diabète. La liste se poursuivait et les écarts étaient énormes.

Les médias locaux ont beaucoup parlé de cette étude, mais avant cela, nous nous sommes sentis obligés de communiquer les données à l'ensemble de la communauté et des organismes, parce que nous ne voulions pas que notre étude ne montre encore que l'ampleur des problèmes. Nous voulions entamer un dialogue avec la collectivité pour examiner les solutions possibles. Nous voulions voir comment les gens allaient réagir, savoir ce qu'ils attendaient de nous, voir ce que nous pouvions faire. Avant de publier l'étude, nous avons passé un an à discuter avec la population. Ainsi, un certain nombre d'initiatives immédiates ont été annoncées par notre gouvernement municipal et par certains organismes locaux concernés, et des discussions ont également été entamées avec nos collègues provinciaux et fédéraux.

Tout cela a mené à une étude plus approfondie financée par l'IRSC, dans laquelle nous avons examiné les causes de ces disparités. Pour faire un résumé du document de 350 pages, la pauvreté était la cause la plus fréquente des disparités en matière de santé que nous avons constatées, en tenant compte de tout le reste. L'âge arrivait au deuxième rang, l'éducation au troisième, et la liste se poursuivait avec les autres déterminants.

This is consistent with international research showing that either education or income tends to have the highest correlation when all of this is taken into account. There is little we can do about age but we can act upon the factors of income and education.

We then took that information and prepared a literature to ask: Where others have intervened in other jurisdictions, where have they made a difference? There are many ideas but few of them have been evaluated and fewer still have shown to be effective. We summarized that into 46 policy options that we say are evidenced-based, showing from the literature, to make a difference in other jurisdictions. We started the dialogue to determine which of those policy options might make sense in the Saskatoon or Saskatchewan context.

In the past nine months since the release of that study, our local Saskatoon regional intersectoral committee, which is a group of regional-level human service sector providers and NGOs, has been studying that report. The group has been connecting with other affected groups, such as the business sector, the religious sector, and community agencies and members, to determine which of these options they would support and whether they can come up with a community broadly supported action plan to reduce poverty in our city. They aim to have this report completed by November 2009, but many of the members said they do not want to wait for the report because as they find things that work, they want to be able to implement them. Some of that has been happening over the last few months.

We have also convened an intersectoral approach to improving Aboriginal employment in Saskatoon and are developing a coordinated housing and homelessness response among the various groups working in that area in Saskatoon.

The other document I have provided to the committee is our most recent health status report, which was published last month. It has routinely put reporting on health inequities within our city into the ongoing reporting. It is not just a special study but a part of the routine reporting that we do on the differences in health in the various sectors of our city.

From this Canadian Population Health Initiative, CPHI report, to which I referred earlier, the initiative between our urban public health network of 18 cities across Canada flowed. In that initiative, we duplicated the Saskatoon study in all 18 cities. It showed that this is a problem across Canada in all urban environments, although the highest differential between low- and high-income neighbourhoods is in the Prairie cities of Saskatoon, Regina and Winnipeg.

In summary, the most recent data has just confirmed that our poor inner city neighbourhoods in Saskatoon are younger; they have a higher percentage of registered Indian and other Aboriginals and recent immigrants; higher mortality rates for diabetes, respiratory disease and heart disease; higher rates of

Ces résultats correspondent à ceux des recherches internationales, qui indiquent que c'est soit l'éducation soit le revenu qui semble avoir le plus d'incidence dans l'ensemble. Il n'y a pas grand-chose à faire à propos de l'âge, mais nous pouvons agir en ce qui concerne les facteurs du revenu et de l'éducation.

Nous nous sommes ensuite servis de ces informations pour préparer un document afin de mettre en évidence les interventions qui changent les choses dans d'autres provinces. Beaucoup d'idées nous sont soumises, mais il y en a peu qui ont été évaluées et il y en a encore moins qui se sont révélées efficaces. Nous les avons résumées en 46 options politiques qui, d'après la documentation, ont fait leurs preuves ailleurs. Nous avons amorcé un dialogue pour déterminer lesquelles de ces options pourraient être efficaces à Saskatoon ou en Saskatchewan.

Au cours des neuf derniers mois, c'est-à-dire depuis la publication de cette étude, le comité régional intersectoriel de Saskatoon, un groupe formé de fournisseurs du secteur des services sociaux et d'ONG régionaux, a examiné ce rapport. Le groupe a collaboré avec d'autres groupes concernés, comme le secteur des entreprises, le secteur religieux et les organismes communautaires, pour déterminer laquelle de ces options ils soutiendraient et s'ils pourraient élaborer un plan d'action bénéficiant de l'appui général de la collectivité pour réduire la pauvreté dans notre ville. Nous espérons terminer ce rapport d'ici novembre 2009, mais beaucoup de membres ont affirmé qu'ils ne veulent pas attendre jusque-là, puisque lorsqu'ils trouvent des solutions, ils veulent pouvoir les appliquer. C'est ce qui s'est produit au cours des derniers mois.

Nous avons également convenu d'adopter une approche intersectorielle pour améliorer les possibilités d'emploi des Autochtones à Saskatoon et sommes en train de mettre sur pied une initiative coordonnée pour le logement social et le problème de l'itinérance avec les divers groupes qui travaillent dans ce domaine à Saskatoon.

L'autre document que j'ai fourni au comité est notre plus récent rapport sur l'état de santé, qui a été publié le mois dernier. Il contient un rapport périodique sur les disparités en matière de santé dans notre ville. Ce n'est pas seulement une étude spéciale, il fait partie du processus de rapports périodiques que nous suivons pour mesurer les différences en matière de santé dans les divers secteurs de notre ville.

L'initiative entreprise au sein des réseaux urbains de santé publique de 18 villes du Canada a été prise dans la foulée du rapport sur l'Initiative sur la santé de la population canadienne, l'ISPC. Ainsi, nous avons reproduit l'étude de Saskatoon dans les 18 villes. Nous avons pu démontrer que ce problème se pose dans tous les milieux urbains du Canada, bien que l'on constate les plus grands écarts entre les milieux défavorisés et les milieux favorisés dans les provinces des Prairies, soit dans les villes de Saskatoon, de Regina et de Winnipeg.

En résumé, les données les plus récentes confirment que les quartiers pauvres du centre-ville de Saskatoon comptent plus de jeunes que les autres quartiers. Ils affichent aussi un pourcentage supérieur d'Indiens inscrits et d'autres Autochtones et immigrants récents; des taux de mortalité supérieurs associés au diabète, ainsi

mental disorder, blood-borne and sexually transmitted infection; higher rates of low birth weight and teen pregnancy; and lower rates of immunization and preventive activities.

Combined, these data lead to a decrease in life expectancy in the last few years in our inner cities, which is unheard of in comparison to the rest of Canada and our other neighbourhoods, where life expectancy has been increasing for quite some time. Underlying all of this are higher concentrations of poverty, unemployment, lower levels of education, higher percentages of single-parent families, and low levels of home ownership, more substandard housing, et cetera.

However, all of this local data has resulted in much higher levels of community awareness and high levels of expressed support for the policy changes that we are proposing. We have done some local surveys to show that the public is actually supporting many of these changes. Local decision makers are motivated to act where they can and to work with their provincial and federal counterparts, because many of the policy levers reside at those levels. We are encouraged to see that the data is starting to lead to a desire for change, and some of the local agencies are already acting to try to affect some of those changes.

Russell Wilkins, Senior Analyst, Health Analysis Division, Statistics Canada: It may be easiest if you follow along. Our subject is health equity, especially with respect to neighbourhood income and avoidable mortality. However, since health equity is really a moral judgment, we will speak about differences in mortality, first by neighbourhood income, the trends from 1971 to 2001, and also by measures of individual and family income, education and other factors.

First, there is some good news. In urban Canada, from 1971 to 2001, life expectancy at birth increased by six and one-half years overall, about seven and one-half years for men and five and one-half years for women. Over that same period, the differences in life expectancy, comparing the lowest to the highest neighbourhood income quintiles, diminished by about a year — a little greater for men and a little less for women.

On page 4, you can see that in 1971, the difference in life expectancy between the highest and lowest neighbourhood income quintiles was four years, roughly six years for men and three years for women. However, by 2001 the difference was only three years, or about four years for men and two years for women, in other words, going in the direction of smaller differences.

On page 6, you can see that the differences in premature mortality between the highest and lowest neighbourhood income quintiles declined most rapidly for causes of death that are

qu'aux maladies respiratoires et coronariennes; des taux supérieurs de troubles mentaux, de maladies transmissibles par le sang, d'infections transmissibles sexuellement, d'insuffisance pondérale chez les nouveau-nés et de grossesse chez les adolescentes. Ils présentent également des taux inférieurs de vaccination et d'activités préventives.

La combinaison de ces éléments a mené à une diminution de l'espérance de vie dans nos centres-villes au cours des dernières années, ce qui ne s'était jamais vu dans le reste du Canada et dans nos autres quartiers, où l'espérance de vie augmente depuis un certain temps déjà. Derrière tout cela, il y a des taux supérieurs de pauvreté et de chômage; des nombres supérieurs de familles monoparentales et de logements insalubres; ainsi que des taux inférieurs d'éducation et d'accès à la propriété, et cetera.

Toutefois, toutes ces données locales donnent lieu à une prise de conscience accrue de la collectivité et à un appui solide pour les changements aux politiques que nous proposons. D'après les sondages que nous avons effectués à l'échelle locale, la population appuie bon nombre de ces changements. Les décideurs locaux sont prêts à agir là où ils peuvent le faire et à travailler en collaboration avec leurs homologues provinciaux et fédéraux, parce qu'il y a bien des leviers politiques qui se trouvent à ces niveaux. Nous sommes heureux de constater que les données commencent à faire naître un désir de changement, et certains organismes locaux ont déjà pris des mesures pour mettre en place certains de ces changements.

Russell Wilkins, analyste principal, Division de l'analyse de la santé, Statistique Canada : Ce sera peut-être plus facile si vous suivez sur le document. Notre sujet est l'équité en matière de santé, en particulier en ce qui concerne le revenu du quartier et la mortalité dite évitable. Toutefois, puisque l'équité en matière de santé est en fait un jugement moral, nous allons parler des différences dans la mortalité, d'abord selon le revenu du quartier, en fonction des tendances entre 1971 et 2001, et ensuite selon le revenu individuel, le revenu familial, le niveau de scolarité et d'autres facteurs.

Tout d'abord, sachez qu'il y a de bonnes nouvelles. Dans les régions urbaines du Canada, de 1971 à 2001, l'espérance de vie à la naissance a augmenté dans l'ensemble de six ans et demi, soit d'environ sept ans et demi chez les hommes et cinq ans et demi chez les femmes. Au cours de la même période, la différence d'espérance de vie à la naissance entre le quintile de revenu supérieur et le quintile de revenu inférieur a diminué d'environ un an; elle a augmenté un peu chez les hommes et diminué un peu chez les femmes.

À la page 4, on peut voir qu'en 1971, la différence en espérance de vie à la naissance entre les quintiles extrêmes était de quatre ans, soit d'environ six ans chez les hommes et trois ans chez les femmes. Toutefois, en 2001, la différence n'était que de trois ans, ou d'environ quatre ans chez les hommes et deux ans chez les femmes; autrement dit, l'écart s'amenuise.

À la page 6, on constate que les différences en ce qui concerne la mortalité prématurée entre les quintiles de revenus supérieur et inférieur ont diminué rapidement pour les causes de décès

amenable to medical care. There are four groups shown. What is highlighted in red is the decline for both men and women in the differences between the highest and lowest income quintile in the causes that are amenable to medical care. That is another good-news story in many respects, which is published in a paper that we cite, including some quotations from it.

On page 8, we are changing gears. Instead of looking at neighbourhood income, if we look at family income, the differences that we see are actually greater compared to those we saw with respect to neighbourhood income quintile. If you look at the chart on page 9, the lighter bars are new data, individual-level data, information from our cohort that we followed, 11 years for mortality. The dark-blue bars are for the neighbourhood income quintile, data that we collected over a 25-year period.

Based on the new data, the inter-quintile differences, or the differences between the highest and lowest income quintiles, were 6.8 years for men and 4.3 years for women. Compared to the differences by neighbourhood income quintile for urban Canada in 1996, which is the middle of that period, this was a two-year greater disparity for men and nearly a three-year greater disparity for women. It is revealing much greater differences, particularly for women.

On the next pages, 10 and 11, the chart reveals that both educational attainment and family income were related to mortality. We calculated remaining life expectancy at age 25 for each category of educational attainment, from less than high school graduation up to university degree, and we did that within each income quintile. Within each quintile, for both men and women, you can see a gradient in life expectancy. Life expectancy increased with each increment of educational attainment.

On pages 12 and 13, we have new information — not yet published, but it should be by the fall — on the mortality of what you might call the homeless and marginally housed men and women. We examined mortality over the period 1991 to 2001, for about 15,000 men and women whose usual place of residence on census night was a shelter, commercial rooming house or hotel.

For such persons, remaining life expectancy at age 25 — that is conditional on surviving to age 25 — compared to that of the lowest income quintile, life expectancy was six years less for men and four years less for women. This is comparable to levels attained by Canada as a whole in 1921, for men, or 1961 for women; or by Cambodia and Nepal for men, or Georgia and the Dominican Republic for women, in 2006.

Here are some highlights from our findings where we looked at causes of death concerning the mortality of residents of shelters, rooming houses and hotels. Living in shelters, rooming houses

traitables médicalement. Il y a quatre groupes. La baisse est représentée en rouge, pour les hommes et les femmes; elle correspond aux différences entre les quintiles de revenus supérieur et inférieur dans les causes de décès traitables par des soins médicaux. À bien des égards, c'est une autre bonne nouvelle, qui est publiée dans un document dont nous citons ici certains passages.

À la page 8, nous changeons d'approche. Si nous examinons le revenu familial au lieu d'examiner le revenu du quartier, nous constatons de plus importantes différences dans la mortalité. Dans le graphique de la page 9, les colonnes les plus claires représentent les nouvelles données, les données individuelles, les informations obtenues de notre cohorte, sur 11 ans de mortalité. Les colonnes bleu foncé représentent le quintile de revenu du quartier, soit les données recueillies sur une période de 25 ans.

Selon les nouvelles données, les différences inter-quintiles, ou les différences entre les quintiles de revenus supérieur et inférieur, étaient de 6,8 ans chez les hommes et de 4,3 ans chez les femmes. Par rapport aux différences selon le quintile de revenu du quartier pour les régions urbaines du Canada en 1996, soit au milieu de cette période, il s'agit d'un écart inter-quintiles supérieur de deux ans pour les hommes et de presque trois ans pour les femmes. L'écart est beaucoup plus grand, surtout pour les femmes.

Aux pages 10 et 11, le graphique montre que le niveau de scolarité et le revenu familial sont tous deux liés à la mortalité. Nous avons calculé l'espérance de vie restante à 25 ans pour chaque catégorie de niveau de scolarité, des personnes sans diplôme d'études comme celles ayant obtenu un grade universitaire, et nous l'avons fait à l'intérieur d'un même quintile de revenu. À l'intérieur de chaque quintile de revenu, tant chez les hommes que chez les femmes, l'espérance de vie augmente avec le niveau de scolarité. Plus le niveau de scolarité est élevé, plus l'espérance de vie augmente.

Aux pages 12 et 13, nous avons de nouveaux résultats — ils ne sont pas encore publiés, mais ils devraient l'être d'ici l'automne — concernant la mortalité des hommes et des femmes que l'on pourrait appeler sans-abri ou en logement précaire. Nous avons examiné la mortalité au cours de la période comprise entre 1991 et 2001, pour environ 15 000 hommes et femmes qui avaient, le jour du recensement, leur lieu habituel de résidence dans un refuge, une maison de chambres ou un hôtel.

Pour cette population, l'espérance de vie restante à 25 ans — à condition de vivre jusqu'à l'âge de 25 ans — était inférieure à celle des personnes se situant dans le quintile de revenu le plus bas, pour un écart de six ans chez les hommes et de quatre ans chez les femmes. Ces résultats sont comparables à ceux observés pour le Canada dans son ensemble en 1921 pour les hommes ou en 1961 pour les femmes; ou pour le Cambodge et le Népal pour les hommes ou la Géorgie et la République dominicaine pour les femmes en 2006.

Voici des faits saillants de nos conclusions concernant les causes de la mortalité des résidents des refuges, des maisons de chambres et des hôtels. Le fait de vivre dans un refuge, une

and hotels was a marker for much higher mortality than would have been expected on the basis of low income alone. We do not say it was causal; it was a marker.

When we looked at medically amenable causes of death, mortality was elevated in both relative and absolute terms; and other causes of death contributing to premature mortality in this population included alcohol-, drug- and smoking-related diseases, as well as mental disorders and suicides, among other causes.

The next couple of pages are references to both the neighbourhood income studies we have done over the years and the newer studies based on the census mortality follow-up, which has the individual- and family-level data.

Claire Heslop, as an individual: Thank you, honourable senators, for the opportunity to speak to you on this topic, especially to speak following such comprehensive overviews. I feel that I can truncate a bit and try to complement those overviews with my particular study.

As we have already discussed this morning, individuals with lower socio-economic status have a higher risk for disease and they fare less well following diagnosis. However, the particular socio-economic status of a neighbourhood where people live also contributes independently to the effects of individual-level socio-economic status.

With regard to the example of cardiovascular disease, people in lower socio-economic status neighbourhoods are at a higher risk for heart attacks; they are less likely to survive to hospital; and they are more likely to die in the months and years following presentation. Data collected in Canada supports this trend, as is reported elsewhere. However, most of these studies that look at mortality focus on total mortality. Therefore, it is not clear in Canada whether disparities are due to cardiovascular disease or combinations of causes.

I feel that my study, which was published in January, complements what has already been discussed this morning because it reports on a cohort of patients. There were 1,000 patients in our initial cohort, and they were selective coronary and geography patients examined at major teaching hospitals in Vancouver. Four-hundred and eighty-five of these individuals had evidence of clinical disease and also provided home area codes as a baseline.

Their home postal codes allowed us to use customized neighbourhood-level data collected within British Columbia as a combination of Statistics Canada data as well as the Human Early Learning Partnership, HELP, initiative. The latter mapped neighbourhoods across British Columbia based on census tracks as well as individuals reporting how neighbourhoods were actually distributed. It is very interesting customized information.

maison de chambres ou un hôtel est le signe d'un taux de mortalité bien supérieur à celui auquel on s'attendrait s'il était basé uniquement sur le faible revenu. Nous ne disons pas que c'est une cause, mais un signe.

Lorsque nous avons examiné les décès attribuables à une cause traitable médicalement, la mortalité était élevée en termes relatifs et en termes absolus; d'autres causes de décès associées à la mortalité précoce au sein de cette population comprennent les maladies liées à l'usage de l'alcool, des drogues et de la cigarette, de même que les troubles mentaux et les suicides, entre autres.

Les pages suivantes présentent les références des études sur le revenu du quartier que nous avons menées au fil des ans et des études plus récentes fondées sur le suivi de mortalité à partir du recensement, réalisées à l'aide de données individuelles et familiales.

Claire Heslop, à titre personnel : Je vous remercie, mesdames et messieurs, de me donner l'occasion de témoigner devant vous sur cette question, surtout à la suite de ces exposés très complets. Je pense que je peux abréger un peu mon exposé et essayer d'ajouter quelque chose à ce tableau d'ensemble avec mon étude.

Comme nous en avons déjà discuté ce matin, les personnes ayant un statut socioéconomique inférieur courent un plus grand risque d'être atteintes d'une maladie et réagissent moins bien à la suite du diagnostic. Toutefois, le statut socioéconomique propre à un quartier a également des répercussions sur le statut socioéconomique individuel.

Prenons l'exemple d'une maladie cardiovasculaire : les personnes qui vivent dans un quartier où le statut socioéconomique est inférieur sont plus à risque d'être victimes d'une attaque cardiaque; elles ont moins de chance de survivre durant leur séjour à l'hôpital; et elles sont plus susceptibles de mourir dans les mois et les années qui suivent. Les données recueillies ailleurs au Canada confirment cette tendance, comme on l'a signalé. Cependant, la plupart des études concernant la mortalité portent sur le taux global de mortalité. Par conséquent, on ne sait pas exactement si, au Canada, les disparités sont dues aux maladies cardiovasculaires ou à une combinaison de causes.

J'estime que mon étude, qui a été publiée en janvier, complète ce dont nous avons déjà discuté ce matin, parce qu'elle fournit des données sur une cohorte de patients. Mille patients faisaient partie de notre cohorte initiale, et il s'agissait de patients choisis méticuleusement en fonction de leur problème cardiaque et de l'endroit où ils vivaient, qui ont été examinés dans de grands hôpitaux universitaires de Vancouver. De ce nombre, 485 personnes montraient des signes de maladie clinique et ont fourni leur code régional comme référence.

Ces codes nous ont permis d'avoir accès aux données personnalisées de quartiers recueillies en Colombie-Britannique, aux données de Statistique Canada et du groupe Human Early Learning Partnership, ou HELP, qui s'est attaché à dresser un portrait cartographique des quartiers de la Colombie-Britannique en se fondant sur les secteurs de recensement et des rapports individuels. Ces données personnalisées sont fort intéressantes.

Within the cohort, there was an equal number of individuals from each of the five quintiles across the neighbourhood socio-economic indices for education — high school completion —; median neighbourhood income, or total income; as well as unemployment — proportion of individuals over 25 seeking employment.

We were able to look further at specific causes of mortality because we had a good balance across quintiles. The follow-up time for this cohort is 13 years.

Following the collection of mortality data, I surprised to find that the rates of cardiovascular mortality did not differ significantly across neighbourhood quintiles. That is when you say, "Okay, I do not have a paper."

I did look further into non-cardiovascular chronic disease mortality, which includes cases of cancer, lung disease, diabetes, renal and liver failure; they are non-acute causes of mortality. These differ significantly across neighbourhood quintiles. The rates of death for cancer, for example, increased an average of 60 per cent with each quintile of increased unemployment, and 42 per cent for each decline in neighbourhood median income. These are very drastic if you compare highest to lowest. Interestingly, no relationship for cancer was observed for neighbourhood education but it was observed for total chronic disease mortality.

The outcome for cardiovascular disease in these patients is the same across neighbourhoods. The question is where these disparities are coming from. We were adjusting for important risk factors such as age, as well as body mass index, drinking habits and smoking. These did not attenuate the relationships we observed.

It is also not likely that environmental toxins or air pollutants actually act in a linear fashion across neighbourhoods. It seemed more likely to us that a combination of factors from care access to healthy lifestyle opportunities and psycho-social stress were playing a major role.

We feel that we found that patients with lower socio-economic status neighbourhoods had poorer health. Even with treatments in major care centres, which seemed to be equalizing the care for initial presentation of cardiovascular disease, these patients had multiple health conditions and health disadvantages, which compromised their survival.

The magnitude of the effects I observed were greater than for the expected risk factors for cardiovascular or chronic disease mortality, and also for blood or genetic bio-markers, which I was studying as well. This is an issue of not only access to care but major health disparity. I am happy to have been given the chance

La cohorte était constituée d'un nombre égal de personnes provenant de chacun des cinq quintiles. Les indices socioéconomiques retenus étaient les suivants : niveau de scolarité — obtention du diplôme d'études secondaires; revenu médian par quartier, ou revenu total; et taux de chômage — nombre de personnes âgées de plus de 25 ans qui cherchent un emploi.

Nous avons été en mesure d'examiner de près les causes précises de mortalité, étant donné que nous avions un échantillon équilibré de sujets par quintile. Cette cohorte a fait l'objet d'un suivi pendant 13 ans.

Fait assez étonnant, l'analyse des données de mortalité a démontré que les taux de mortalité cardiovasculaire ne différaient pas tellement entre les quintiles de quartier. C'est à ce moment-là qu'on se dit qu'une étude sur le sujet s'impose.

J'ai mené des recherches plus poussées sur les décès attribuables aux maladies chroniques non cardiovasculaires, lesquelles comprennent les cancers, les maladies pulmonaires, le diabète, l'insuffisance rénale et l'insuffisance hépatique. Ces causes de mortalité sont reliées à des maladies dites non aiguës. Elles varient grandement d'un quintile de quartier à l'autre. Par exemple, j'ai noté que les décès reliés au cancer augmentaient en moyenne de 60 p. 100 chaque fois qu'il y avait une hausse du taux de chômage, et de 42 p. 100 chaque fois qu'il y avait une baisse du revenu médian du quartier. Ces chiffres sont significatifs lorsque l'on compare le quantile supérieur au quantile inférieur. Aucune corrélation n'a été observée entre le niveau de scolarité et les décès liés au cancer. On en a toutefois établi une entre le niveau de scolarité et le taux de mortalité lié aux maladies chroniques.

Les résultats visant les maladies cardiovasculaires sont les mêmes dans tous les quartiers. Comment donc expliquer ces disparités? Nous avons rajusté les données en tenant compte des facteurs de risque importants comme l'âge, l'indice de masse corporelle, les habitudes de consommation de tabac et d'alcool, sauf que cela n'a pas permis d'atténuer les liens observés.

Il est peu probable que les produits toxiques pour l'environnement ou les polluants atmosphériques aient une incidence linéaire sur les quartiers. À notre avis, la combinaison de plusieurs facteurs, par exemple l'accès aux soins de santé, les modes de vie sains, le stress psychosocial, risquent d'avoir un impact plus significatif.

Nous avons constaté que les patients qui habitaient un quartier au statut socioéconomique plus faible avaient une santé plus précaire. Malgré les traitements reçus dans de grands centres hospitaliers, qui semblent offrir des soins de même qualité aux personnes manifestant les premiers symptômes de maladies cardiovasculaires, ces patients éprouvaient de multiples problèmes et inconvénients en matière de santé, ce qui compromettait leur survie.

Par ailleurs, l'ampleur des effets observés était plus importante que dans le cas des facteurs de risque attendus pour les décès dus aux maladies cardiovasculaires ou chroniques, et pour les biomarqueurs retrouvés dans le sang ou génétiques, qui faisaient également l'objet de mon étude. Bref, il existe un

to talk today.

Senator Segal: I will just give you my conclusion from the work that you have done, but also tell you there are other possible conclusions. I would invite you to give a view. One conclusion, which would not be mine, is that bad health outcomes are a result of many different factors: Education, birth weight, parenting, physical fitness, neighbourhoods and poverty. If we are to have a coherent policy, we must address all of them in some way — federal, provincial, municipal or non-governmental organizations.

That is one view. It is held by many distinguished people, many of whom are physicians themselves and have had a broad range of practice.

I will give you my view, and I do not know if it is correct but it is what I conclude from your work: The one salient predictor of crushing health outcomes is poverty. Out of all the other predictors, poverty is core. Accept for a moment that health care is largely — at the clinical delivery level — a provincial jurisdiction, and municipal organization and community development is largely a mix of private, not-for-profit, provincial and municipal jurisdictions and that the only lever we have really aside from transfer payments to the provinces is essentially income security.

If we had to make a decision in the context of diminished resources, your information would say to us: "Work on the income security side; get people's incomes up so that fewer people are living below the poverty line, in whatever way." There might be a thousand different ways of doing it. However, that is what I would conclude from the work you have done if you want to have Canadians live longer, more productive lives.

While there are diseases that are produced because people are too wealthy and do not work physically hard enough, those are not as significant. The medical system deals with them relatively well in terms of leverage the federal government has as those diseases and outcomes, which are tied to holes in the income security system, which leaves — depending on the community — 14 per cent to 15 per cent of our fellow Canadians living below the poverty line.

You may disagree, but that is a theory I have come up with from what I have read and you have presented. Would you please share your thoughts on those comments?

Dr. Neudorf: On the whole, I agree with you. The research we have done has certainly pointed to the fact that, of all the various interconnected issues that determine individuals' health, it seems that both individual- and neighbourhood-level income is the largest predictor.

problème au niveau non seulement de l'accès aux soins de santé, mais également de la disparité en matière de santé. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'exprimer sur le sujet.

Le sénateur Segal : À mon avis, votre étude démontre une chose, bien qu'il y ait d'autres conclusions possibles. J'aimerais savoir ce que vous en pensez : les résultats négatifs pour la santé sont attribuables à de nombreux facteurs différents : l'éducation, le poids à la naissance, les rapports parents-enfants, la condition physique, les quartiers et la pauvreté. Or, si nous voulons une politique cohérente dans ce domaine, nous devons — et je veux dire le gouvernement fédéral, les provinces, les municipalités ou les organismes non gouvernementaux —, nous attaquer ensemble à ces problèmes.

Il s'agit là d'un point de vue parmi d'autres. De nombreuses personnes de renom sont du même avis. Bon nombre d'entre elles sont des médecins et ont une vaste expérience du métier.

Ce que votre étude indique, et corrigez-moi si je me trompe, c'est que la pauvreté est le principal indicateur de résultats négatifs pour la santé. C'est le plus important de tous les indicateurs. Admettons que les soins de santé — au niveau clinique — relèvent des provinces, que l'organisation des municipalités et le développement communautaire sont essentiellement la responsabilité du secteur privé, des organismes sans but lucratif, des gouvernements provinciaux et des administrations municipales, et que le seul levier que nous possédons, mis à part les paiements de transfert aux provinces, est la sécurité du revenu.

Si nous devons prendre une décision dans un contexte de diminution des ressources, vous nous diriez : « Concentrez-vous sur le volet sécurité du revenu, et trouvez un moyen d'augmenter le revenu des personnes pour qu'il y ait moins de gens qui vivent sous le seuil de pauvreté. » Or, il peut y avoir mille façons de régler le problème. Toutefois, c'est ce que nous devons faire d'après votre étude, si nous voulons que les Canadiens vivent plus longtemps et mènent une existence plus productive.

Il y a des maladies qui voient le jour parce que certaines personnes sont trop riches et ne travaillent pas assez fort physiquement, mais elles sont négligeables. Le régime de soins de santé arrive à les soigner relativement bien, si l'on tient compte du pouvoir d'intervention du gouvernement fédéral. Toutefois, il existe un lien entre ces maladies et les résultats pour la santé, et les lacunes relevées dans le système de sécurité du revenu, ce qui fait que 14 ou 15 p. 100 des Canadiens — en fonction de la collectivité — se trouvent à vivre en deçà du seuil de pauvreté.

Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais c'est la conclusion laquelle je suis arrivé après avoir lu certains documents et entendre votre exposé. Pouvons-nous savoir ce que vous en pensez?

Dr Neudorf : Je suis, de manière générale, d'accord avec vous. Les recherches que nous avons menées montrent clairement que de tous les facteurs interconnectés qui permettent d'évaluer l'état de santé des personnes, le revenu personnel et le revenu du quartier semblent être les indicateurs les plus importants.

When I presented that information to various stakeholders, the issue that was thrown back is that it is not as simple as throwing money at the issue. I counter, saying it may not be sufficient but it is a necessary first step.

I look at it more like a foundational element. If you deal with the income inequality issues, which is a root cause or cause of the causes which then allows people the ability to deal with education issues, employment concerns, housing issues and, ultimately, issues like food, security and other things.

We are promoting an all-of-government approach and the ability for these various policies to interconnect. However, we feel the root cause that will assist in that complex interplay of policies resulting in improved health status is dealing with the poverty issue.

Jillian Oderkirk, Director, Health Analysis Division, Statistics Canada: I would just like to add or reflect back onto page 11 of Mr. Wilkins' presentation. We still see the gradient in mortality and life expectancy by income. However, education makes a huge difference to this issue. Therefore, at every income quintile, there is a clear gradient related to how much education people have received.

Senator Segal: As poor people drop out from the system.

Ms. Oderkirk: You are asking about which comes first or second which I cannot tell you. However, there are other drivers underneath what we observe with income and clearly, education is one of those drivers.

In other work we have done looking at socio-economic contribution in the area of mental health and stress, anxiety and depression, we are able to see that stressors people experience who are living in a low-income situation make an additional contribution to the onset of those related health problems.

You cannot really disentangle it. Is it the income or the stressors that people experience, some of which are financial stressors? There are also relationship and other stressors that people are experiencing. It is a complex issue.

Ms. Heslop: I would like to echo that it is a major component; the psychological and biological stressors act on multiple pathways, not just by encouraging coping behaviours but also by directly impacting disease processes.

What Senator Segal was talking about regarding adjusting income might also address the disparity, which is a major factor in how communities interact. This is along the lines of the materialist argument, which suggests that income disparity contributes to disparities in interests of communities, which may lead to erosion of social investment and diminished opportunities for disadvantaged neighbourhoods.

I am hoping that thinking along those lines might lead to solutions.

Les divers intervenants à qui j'ai présenté ces constatations m'ont dit que ce n'était pas à coup de millions qu'on réglerait le problème. Ce à quoi je réponds : peut-être pas, mais c'est là d'une première étape nécessaire.

Il s'agit, pour moi, d'un principe fondamental. Si vous vous attaquez à l'inégalité des revenus, qui est la source du ou des problèmes, vous allez permettre aux gens de surmonter les obstacles liés à l'éducation, à l'emploi, au logement et, en fin de compte, de subvenir à leurs besoins en matière de nourriture, de sécurité, ainsi de suite.

Nous prôtons l'adoption d'une approche pangouvernementale qui s'appuie sur diverses politiques. Toutefois, pour que ces politiques complexes interagissent et contribuent à améliorer l'état de santé des gens, il faut solutionner le problème de base, soit la pauvreté.

Jillian Oderkirk, directrice, Division de l'analyse de la santé, Statistique Canada : Nous voyons, à la page 11 de l'exposé de M. Wilkins, que la courbe de variation des taux de mortalité et d'espérance de vie est fonction du revenu. Toutefois, l'éducation intervient pour beaucoup dans l'équation. Par conséquent, il existe, dans chaque quintile de revenu, un lien très clair entre la courbe de variation et le niveau de scolarité des personnes.

Le sénateur Segal : Les pauvres délaissent le système.

Mme Oderkirk : Vous voulez savoir quel facteur arrive au premier ou au deuxième rang. Je ne peux vous le dire. Toutefois, il y a d'autres facteurs sous-jacents qui sont liés au revenu, et il est évident que l'éducation figure parmi ceux-ci.

Nous avons mené d'autres études sur la corrélation qui existe entre le statut socioéconomique et la santé mentale, le stress, l'anxiété et la dépression. Nous avons constaté que les agents de stress qui agissent sur les personnes à faible revenu entraînent chez celles-ci des problèmes de santé.

Il est difficile de les cerner. Est-ce le revenu, ou encore les pressions que subissent les gens, y compris les soucis financiers? Les relations sociales figurent également au nombre des agents de stress. La question est complexe.

Mme Heslop : Je suis du même avis : il s'agit là d'un élément majeur. Les facteurs de stress psychologiques et biologiques agissent sur de nombreux plans, non seulement sur les mécanismes d'adaptation, mais également, et de façon directe, sur le processus de déclenchement des maladies.

D'après le sénateur Segal, le rajustement des revenus contribuerait peut-être à réduire les disparités, celles-ci ayant un impact majeur sur la façon dont les collectivités interagissent. Cet argument est matérialiste : il laisse sous-entendre que les écarts de revenu contribuent aux disparités d'intérêts au sein des collectivités qui, à leur tour, entraînent une baisse des investissements sociaux et des possibilités qui s'offrent aux quartiers désavantagés.

J'espère que ce schème de pensée aboutira à des pistes de solution.

Senator Dyck: My question relates to gender. From looking at some of the data on the Statistics Canada website, I know that women tend to have higher levels of educational attainment than men. They also tend to have lower incomes; and they used to have a longer lifespan, although it looks like that is starting to decrease over time.

Within any of the data that you collected, Dr. Neudorf, did you notice any effect of gender? If so, was that effect greater within specific populations, particularly within the Aboriginal population, because the difference in educational levels between Aboriginal men and Aboriginal women is much greater than it is in the non-Aboriginal population? Did you see anything related to gender within your study?

Dr. Neudorf: One of the limitations of our study is the size of our population, obviously. Not dealing with national data, but dealing with local data, often the power was not sufficient to show some of the things that have been shown at a national level.

We did see some gender differences in some of the selected medical conditions, although it was far less of a driver than many of the other issues. Once we got into where we would expect to see more of the gender differences — for example, in low-income and Aboriginal peoples — that is where the numbers got very small for us and it was difficult to show.

Senator Dyck: I think your study showed that being Aboriginal was not a significant factor — that the income level was the most important factor.

Dr. Neudorf: Yes. It should be an obvious thing, but not a lot of studies have been done on this. We felt it was important to disentangle that issue, especially for the Prairie cities where there is an overrepresentation of the First Nation and Métis populations in the low-income neighbourhoods.

We wanted to find out if there are some intrinsic differences to health outcomes by being Aboriginal, or are these fully accounted for with other causes? For most the issues we looked at, the overrepresentation of being Aboriginal either disappears completely — in some cases, it actually reverses direction — or, in some cases, is reduced to a very small percentage once you take into account the other social determinants.

Senator Dyck: I believe you said that the Saskatoon study was replicated in 18 other cities across Canada. Did that include Prince Albert?

Dr. Neudorf: No, it did not include Prince Albert. It was duplicated in the 18 cities of the Urban Public Health Network, which is pretty much cities of 200,000-plus. We could not duplicate the study completely because not all the data is available at a national level. We used those indicators that could be replicated in each of those 18 cities, and used a slightly different methodology. Instead of looking at local neighbourhood, we looked at smaller areas of dissemination areas, which is the smallest level that you can look at with the Statistics Canada data.

Le sénateur Dyck : Ma question porte sur les différences entre les sexes. D'après les données que l'on trouve dans le site web de Statistique Canada, les femmes ont tendance à avoir un niveau de scolarité plus élevé que les hommes, mais un revenu plus faible. Elles jouissaient d'une espérance de vie plus longue, sauf que celle-ci commence à diminuer.

Monsieur Neudorf, est-ce que les données que vous avez recueillies faisaient état de différences entre les sexes? Si oui, est-ce que ces différences étaient plus grandes au sein de groupes précis, notamment les Autochtones, parce que l'écart entre le niveau de scolarité des femmes et des hommes autochtones est plus important que chez les non-Autochtones? Avez-vous constaté des différences entre les sexes dans votre étude?

Dr Neudorf : Notre étude était limitée à un échantillon de la population. Les données locales, par opposition aux données nationales, ne sont pas suffisantes et ne permettent pas de montrer certains des résultats relevés à l'échelle nationale.

Nous avons noté des différences entre les sexes du côté de certains problèmes médicaux, même si ce facteur était moins significatif que de nombreux autres. Nous nous sommes penchés sur les groupes où nous nous attendions à voir de plus grandes différences entre les sexes — par exemple, chez les personnes à revenu modeste et chez les Autochtones —, mais la faiblesse des chiffres nous a empêchés de relever les différences qui existent.

Le sénateur Dyck : Votre étude montre que le fait d'être Autochtone ne constitue pas un facteur important — que le niveau de revenu est l'indicateur le plus probant.

Dr Neudorf : C'est exact. Ce devrait être évident, mais le sujet n'a pas fait l'objet de nombreuses études. Nous avons jugé bon d'éclaircir cette question, surtout dans le cas des villes des Prairies où il y a surreprésentation de membres des Premières nations et de Métis dans les quartiers à faible revenu.

Nous voulions savoir s'il existait des différences intrinsèques du côté des résultats pour la santé chez les Autochtones, ou si ces différences s'expliquaient par d'autres causes. Dans la plupart des cas, la surreprésentation des Autochtones soit disparaît complètement — dans certains cas, on remarque l'inverse —, soit devient très faible, une fois que l'on tient compte des autres déterminants sociaux.

Le sénateur Dyck : Vous avez dit, si je ne m'abuse, que l'étude de Saskatoon avait été reprise dans 18 autres villes du Canada. Est-ce que Prince Albert figure parmi celles-ci?

Le Dr Neudorf : Non. Elle a été reprise dans 18 villes du Urban Public Health Network, qui regroupe les villes de plus de 200 000 habitants. Nous ne pouvions pas reproduire tous les aspects de l'étude, car les données ne sont pas toutes disponibles à l'échelle nationale. Nous avons utilisé les indicateurs qui pourraient être produits dans chacune des 18 villes. Nous avons également utilisé une méthode légèrement différente. Au lieu de nous concentrer sur les quartiers locaux, nous avons porté notre attention sur les aires de dissémination plus petites, les plus petites unités pour lesquelles les données de Statistique Canada existent.

It showed a consistent pattern across all the 18 cities. However, the difference of higher disparity in some cities is very apparent, especially in Saskatoon, Regina and Winnipeg, which are the cities with the highest First Nations population in those inner cities.

Part of the issue we were getting at was trying to see what some of those drivers are. We feel that much of it is represented by the fact that in those cities, there is a higher concentration of poverty within selected neighbourhoods, which amplifies the disparity.

Senator Dyck: The percentage of the population in Prince Albert that is Aboriginal is 30-some odd per cent. The income disparity would maybe not be as great as it is in Saskatoon, as a guess — I do not really know. It would be interesting to find out.

Dr. Neudorf: We have worked on a methodology to allow us to do the same type of study in smaller cities and rural areas. We are working with the provincial government now in Saskatchewan to try to take what we have done and apply it at a provincial level, using the data systems that we have developed.

Mr. Wilkins: We have a study that is to be published in September, in *Health Reports* — about the mortality of Metis Canadian and Registered Indian adults. It is a comparison, using the same data set we looked at for income and education. It does not get the younger people, where there is very high mortality, but it does take in the adult mortality and gender differences.

Generally, in the relationship between mortality of the two sexes, there are much greater differences in the lower socio-economic groups than in the higher groups. That really means that what you are seeing are more or less gender differences, rather than sex differences so much. In the higher socio-economic groups, if they are smaller, there is nothing physiologically different about the people in the other groups. There clearly is a relationship between the gender disparities and the socio-economic disparities, at least with respect to the hard numbers on mortality.

Senator Lang: I find the conversation interesting in that I am from the Yukon and a smaller community. I can see that we face many of the same problems that these big cities face — maybe in a smaller number, but the problems are very similar.

Just as a note, I am new to this place and it is the first time I have ever walked to work in my life, which is quite an experience. I am 25 minutes away from the Hill and I walk up Rideau Street every day and every night. I am amazed at the poverty, at the socio-economic differences of the people that I see. I see smoking, obesity — all the things that we really do not want to see in our society — every morning and every night. As a newcomer, I find it quite shocking.

Des tendances persistantes se manifestent dans les 18 villes. Toutefois, les disparités sont plus grandes dans certaines villes, notamment à Saskatoon, Regina et Winnipeg, qui sont les villes qui comptent le plus grand nombre de membres des Premières nations.

Nous avons essayé de voir quels étaient certains des facteurs à l'origine des disparités. Celles-ci s'expliquent en grande partie par le fait qu'il y a, dans ces villes, une forte concentration de pauvreté dans certains quartiers, ce qui a pour effet d'amplifier les disparités.

Le sénateur Dyck : La population de Prince Albert est composée d'environ 30 p. 100 d'Autochtones. L'écart dans les revenus n'est peut-être pas aussi significatif qu'à Saskatoon — je ne le sais pas vraiment. Il serait intéressant d'avoir ces données.

Dr Neudorf : Nous avons mis au point une méthode qui nous permet de réaliser le même genre d'études dans des villes plus petites et dans les régions rurales. Nous nous attachons, de concert avec le gouvernement provincial de la Saskatchewan, à prendre les résultats obtenus et à les appliquer à l'échelle de la province en utilisant les systèmes de données que nous avons mis au point.

M. Wilkins : Nous avons réalisé une étude qui va paraître en septembre dans la revue *Health Reports*. Elle porte sur le taux de mortalité chez les Métis et les Indiens inscrits. Il s'agit d'une analyse comparative qui a été réalisée à partir des mêmes ensembles de données applicables au revenu et à l'éducation. Elle ne tient pas compte du taux de mortalité chez les jeunes, qui est très élevé. Elle se concentre plutôt sur les taux de mortalité chez les adultes et les différences entre les sexes.

De manière générale, les différences de mortalité entre les deux sexes sont plus grandes chez les groupes à faible statut socioéconomique que chez les groupes jouissant d'un statut plus élevé. Cela veut dire que les différences sont plus ou moins prononcées entre les sexes qu'à l'intérieur d'un même sexe. Bien que les différences chez les groupes de statut élevé soient moins importantes, il n'y a aucune distinction physiologique chez les personnes appartenant aux autres groupes. Il existe manifestement un lien entre, d'une part, les disparités entre les sexes et, d'autre part, les disparités socioéconomiques, à tout le moins si l'on tient compte des taux réels de mortalité.

Le sénateur Lang : Je trouve cette conversation intéressante. Je viens d'une petite collectivité du Yukon. Nous sommes confrontés, dans une large mesure, aux mêmes problèmes que les grandes villes — ils sont peut-être moins nombreux, mais très similaires.

Je tiens à préciser que je suis nouveau, ici, et que c'est la première fois que je marche pour venir travailler. C'est toute une expérience. J'habite à 25 minutes de la Colline. Je passe par la rue Rideau tous les jours, matin et soir. Je suis étonné de voir tellement de pauvreté, de différences socioéconomiques. Je croise des gens qui fument, qui sont obèses — tout ce que nous ne voulons pas vraiment voir dans notre société — tous les matins et tous les soirs. En tant que nouveau venu, je trouve cela épouvantable.

That being said, following up on what Senator Segal indicated, poverty is the underlying problem in part. There are other issues, as the other witness pointed out.

Dr. Neudorf referred to policies that Saskatoon was looking at implementing; perhaps other cities are looking at them as well. My concern is that both the government and the taxpayer can just throw in more money, feel good about it, and think that everything will take care of itself. However, are we looking at the situations that these people face by trying to put incentives in place to encourage them to go out and educate themselves so that they are more aware of what is available? That is, do we have incentives to ensure that their children go to school, and so on? For example, if we take the income security system and say, "Here is the base level. However, if you do certain things, you will get more money," there will be an incentive to do more. It is like an indirect or direct pay cheque. You will be paid when you do certain things.

Is that premise being built into some of these policy options to encourage these people to get out on their own?

Dr. Neudorf: In the policy option study that we did, we confined ourselves to looking at policies where they have reviewed the results of the initiative and have shown it to have a positive impact. A few studies showed that, in addition to an underlying policy, providing an incentive toward that policy did make a difference with some of the education and employment initiatives, for example.

In our discussions with business sector interests, as we have shared these policy options, there has been a certain amount of support for that approach. For some of the other areas, like in some of the basic income support areas or in health service interventions, there has not been shown to be much of a difference. In fact, we found disincentives. There are so many environmental factors stacked up against an individual in poorer neighbourhoods that it becomes difficult to make healthy choices because of the infrastructure, not because of personal choice problems.

We have looked at smoking, for example. In our high-income neighbourhoods, it is 17 per cent; in low-income neighbourhoods, it is 40 per cent. When we look at where you can buy tobacco, where it is advertised, we find that the focus on inner city neighbourhoods is huge. They advertise in far more concentration, the availability is higher and the modeling of who else smokes around them, for example, is more prevalent. All those issues combine to make a healthy choice far more difficult for that population. Similarly, access to exercise facilities, price and access barriers, where the facilities are located, transportation problems and the stresses of a very multifactor, multi-problem family combine to make a healthy exercise choice much more difficult. Until we deal with some of those root issues, incentives alone would not work in those circumstances or at least not as well.

Cela dit, comme l'a mentionné le sénateur Segal, la pauvreté est en partie responsable du problème. Il y a d'autres facteurs, comme l'a signalé l'autre témoin.

M. Neudorf a parlé des politiques que Saskatoon envisage de mettre en œuvre. Il se peut que d'autres villes songent à faire la même chose. Ce qui m'inquiète, c'est que le gouvernement et le contribuable pensent tout simplement pouvoir régler le problème à grands coups d'argent, se donner bonne conscience et croire que tout va finir par s'arranger. Or, cherchons-nous à venir en aide aux personnes aux prises avec des difficultés en leur fournissant des incitatifs qui vont les encourager à se scolariser et, partant, à prendre conscience des possibilités qui leur sont offertes? Autrement dit, existe-t-il des programmes qui visent à faire en sorte que leurs enfants fréquentent l'école? Prenons, par exemple, le système de sécurité du revenu. Si nous disons aux gens : « Voici le montant de base. Toutefois, si vous faites telle et telle chose, vous allez recevoir plus d'argent », ils vont être encouragés à faire plus. C'est comme si on leur versait un salaire, que ce soit directement ou indirectement. Vous êtes payé quand vous accomplissez certaines tâches.

Est-ce que ce principe fait partie des options stratégiques que l'on veut mettre en place pour encourager les gens à améliorer leur situation?

Dr Neudorf : L'étude sur les options stratégiques avait pour objet premier d'examiner les politiques qui ont donné des résultats positifs. Certaines analyses ont démontré que l'adoption d'une stratégie de base assortie d'incitatifs a contribué à changer les choses sur les plans de l'éducation et de l'emploi, par exemple.

Nous avons discuté de ces options avec des intervenants du milieu des affaires, qui ont manifesté un certain intérêt pour cette approche. Les mesures prises, par exemple, dans les domaines du soutien du revenu de base ou des services de santé, n'ont pas eu vraiment d'effet. En fait, nous avons noté que les facteurs dissuasifs étaient nombreux. La personne qui vit dans un quartier pauvre est confrontée à tellement d'obstacles qu'il est difficile pour elle de faire des choix éclairés en raison des conditions du milieu.

Nous nous sommes entre autres penchés sur le tabagisme. Dans les quartiers à revenu élevé, 17 p. 100 des gens fument, contrairement à 40 p. 100 dans les quartiers à faible revenu. Lorsque nous examinons les endroits où il est possible d'acheter du tabac et où il est annoncé, il semble que les cigarettiers ciblent précisément les centres-villes. Leur publicité a pour cible les milieux où la population est beaucoup plus concentrée, la disponibilité est plus grande et l'exemple des autres fumeurs est plus présent, notamment. Tous ces problèmes, une fois combinés, rendent beaucoup plus difficile le choix d'une vie saine pour cette population. De même, il est beaucoup plus difficile de faire le choix sain de se tenir en forme lorsqu'on est limité par des contraintes de coûts et d'accès aux centres de conditionnement physique. Le tout dépend de l'endroit où sont situées les installations, du transport et du stress qu'engendre une vie

We found that our population-based approaches, where incentives were put in place, preferentially work on middle- and high-income groups more than on low-income groups and they further increase the disparity where we have tried with health behaviours.

Senator Lang: You said there were 46 policy options. Your group has gone ahead with a number of these options and has begun implementation. Can you give us an example of two options that you are proceeding with that you think will make a difference?

Dr. Neudorf: From a local level, we work with our municipal government on some of the housing interventions, for example, where we saw a deficit in affordable housing. There was a desire to have more infrastructures in place and after we announced the results of the study, the city doubled its affordable housing budget. There was also a desire to look at some of the land allocated for affordable housing for new development. Those were some municipal decisions.

At the provincial level, we advocated a change in the lower limit tax exemption and raising some of the social assistance payments. These were acted upon in the months following our study.

Within the local purview, health services, for example, we have shown that provision of more primary care and interdisciplinary health services from a school-based setting improves not only the health of the children attending those schools but also their school performance and their ability to stay in school. We have reallocated about \$1 million worth of health services into some of our low-income schools because of that study and are now working with the government to try to replicate that in more of our inner city schools.

Out of the policy options, some of them are more within the purview of a municipal government or regional sector. We have acted upon some of those and on others, where there is a need for provincial or federal involvement, we have been advocating for those changes.

Senator Cordy: When we read in the paper and listen to the news, we hear about higher life expectancy, we hear about our seniors being healthier and more active now. We do hear about obesity of young people, but, by and large, the news we hear is that life is getting better for everyone.

As Dr. Neudorf said, when you break it down and look at neighbourhoods the statistics are shocking. It is shocking to learn that where we have people in shelters, rooming houses and hotels their life expectancy is comparable to 1921 for men and to 1961

familiale ponctuée de problèmes multiples. Tant que nous n'aurons pas réglé certains de ces problèmes principaux, les incitatifs ne pourront pas fonctionner à eux seuls dans ces circonstances ou, du moins, pas aussi bien.

Nous avons constaté que les approches fondées sur la population, là où des incitatifs ont été mis en place, fonctionnent mieux chez les groupes à revenu moyen et élevé que chez ceux à faible revenu. De plus, elles accentuent davantage la disparité là où nous avons essayé d'implanter des comportements santé.

Le sénateur Lang : Vous avez dit qu'il y a 46 options politiques. Votre organisation a entrepris de mettre en œuvre un certain nombre de ces options. Pouvez-vous nous parler de deux de ces options qui vont changer les choses, selon vous?

Dr Neudorf : À l'échelle locale, nous participons entre autres à des interventions en matière de logement en collaboration avec la municipalité de Saskatoon, où nous avons remarqué un manque de logements abordables. Puisqu'elle voulait déjà construire plus d'infrastructures, la ville a doublé son budget après le dévoilement des résultats de notre étude. Elle souhaitait également se pencher sur la mise en chantier de nouveaux projets de développement sur des terrains réservés au logement abordable. Voilà quelques-unes des décisions municipales qui ont été prises.

À l'échelle provinciale, nous avons recommandé une modification au seuil minimal de l'exonération fiscale et une majoration de certaines prestations d'assistance sociale. La province a donné suite à nos recommandations dans les mois qui ont suivi notre étude.

Les services de santé, par exemple, s'inscrivent aussi dans notre mandat local. Nous avons montré que la prestation de plus de soins primaires et de services de santé interdisciplinaires dans les écoles améliore non seulement la santé des enfants qui les fréquentent, mais aussi leurs résultats scolaires et la poursuite de leurs études. Nous avons réaffecté un million de dollars environ aux services de santé dans certaines écoles situées en milieu défavorisés en raison des résultats de cette étude et nous travaillons actuellement avec le gouvernement afin de répéter l'expérience dans d'autres d'écoles du centre-ville.

Certaines options politiques sont surtout du ressort d'une administration municipale ou du secteur régional. Nous en avons mises certaines à exécution. Quant aux autres, qui requièrent la participation des gouvernements provincial ou fédéral, nous avons recommandé des changements.

Le sénateur Cordy : Lorsque nous lisons le journal et que nous entendons les nouvelles, il est souvent question de l'espérance de vie toujours plus élevée et des personnes âgées qui sont plus en santé et actives qu'auparavant. Nous entendons aussi parler de l'obésité chez les jeunes, mais on nous dit qu'en général, la vie s'améliore pour tout le monde.

Comme l'a dit le Dr Neudorf, une fois les données ventilées par quartier, les statistiques sont pour le moins frappantes. Il est effarant d'apprendre que là où les gens restent dans des refuges, des maisons de chambres et des hôtels, leur espérance de vie est

for women or comparable to countries like Georgia, the Dominican Republic and Cambodia. That message is not getting out to the public. I think we have to talk about the costs of poverty to our society. We have to get the information to the people.

We have heard about some excellent programs that are happening across the country. They seem to be happening in areas where people understand the costs of poverty to a city, or a neighbourhood, or our country.

How do we get people to understand the costs of poverty? We hear people using the system; we hear all those old stereotypical things that are not true. We seem to give people living in poverty enough to make them live a little better, but still in poverty instead of giving them springboards to get out of poverty.

The areas where we have heard about the good things happening are areas where business communities, faith communities and community groups have gotten together and said, "We have to do something." How do we get that message out to Canadians, namely, we should be concerned about the cost of poverty. I am talking about how much better it would be if we could alleviate the poverty. I am talking about how much better life would be for these people to come out of poverty.

Dr. Neudorf: One of the first issues we found is that this data has been out there in sterile statistical forms for a long time, but getting the information out on a specific community to people who live in that community was the first step. For whatever reason, there is this perception that it may be true elsewhere but it is not true here. Even if it is Canadian data, it is too depersonalized. We found getting local neighbourhood-level data to be extremely important in whatever format that local group understands local geography. For us, it is local neighbourhoods that we have used in planning.

The second issue we found was in publicizing it and starting to create community dialogue. People can relate to and understand what neighbourhood they are talking about, but do they get a picture of who the people are and what this means? Therefore, personalizing it with stories of people who have actually been through it breaks down the stereotypes that these are just people who do not want to look for work or who have made these decisions themselves. Of course, some individuals fall into those categories, but the reality for the vast majority is that it is just life happening to them. We can do better.

The third is to start engaging Canadians in a discussion about our underlying values. The vast majority of Canadians see this situation as fundamentally unfair. When we surveyed people, saying that it is not acceptable and asked them what degree of disparity they are prepared to live with, most said very little or none.

While engaging in those community dialogues, we try to put the issue to Canadians as to where the cost of poverty hits them personally, either in the context of it could be a member of their

comparable à celle de 1921 pour les hommes et de 1961 pour les femmes, ou encore à celle de pays tels que la Géorgie, la République dominicaine ou le Cambodge. Ce message ne se rend pas au public. Il nous faut parler de ce que la pauvreté coûte à notre société. Il faut communiquer l'information au public.

Nous avons entendu parler d'excellents programmes qui sont mis en œuvre aux quatre coins du pays. Ils semblent déployés dans des milieux où les gens comprennent les coûts de la pauvreté pour une ville, un quartier ou un pays.

Comment peut-on amener les gens à comprendre les coûts de la pauvreté? Nous entendons la voix des personnes qui tirent avantage du système ainsi que tous les vieux stéréotypes qui ne sont pas vrais. Il semble que nous ne donnons que le strict minimum aux plus démunis pour qu'ils puissent vivre un peu mieux, sans leur donner de quoi se sortir vraiment de la pauvreté.

Les milieux où nous entendons de bonnes nouvelles sont des endroits où le secteur des affaires, les organismes confessionnels et les associations communautaires se sont concertés, estimant qu'une intervention était nécessaire. Comment peut-on passer le message aux Canadiens, à savoir que nous devons nous préoccuper du coût de la pauvreté? Je parle des bienfaits de l'élimination de la pauvreté et de la meilleure qualité de vie qu'auraient ces personnes si elles s'en sortaient.

Dr Neudorf : L'un des premiers problèmes que nous avons cernés, c'est que les données étaient disponibles depuis longtemps sous forme de statistiques stériles, mais la première étape était de communiquer l'information sur un quartier donné aux gens qui y vivaient. Pour une raison qui m'échappe, on semble croire que le phénomène est vrai ailleurs, mais pas chez nous. Même s'il s'agit de données canadiennes, elles sont trop dépersonnalisées. Nous avons jugé qu'il était extrêmement important d'obtenir des données locales ventilées par quartier, dans un format que le groupe local comprendrait. Dans notre cas, nous avons utilisé les quartiers locaux dans la planification.

La deuxième difficulté que nous avons rencontrée était la publicité et la création d'un dialogue communautaire. Les gens peuvent se reconnaître et comprendre de quel quartier il est question, mais voient-ils le portrait d'ensemble de la pauvreté et de ce qu'elle signifie? Par conséquent, la personnalisation à l'aide de faits vécus fait tomber les stéréotypes, on ne peut plus voir ces personnes comme des gens qui ne veulent simplement pas chercher de travail ou qui en ont eux-mêmes décidé ainsi. Bien sûr, certains individus entrent dans ces catégories, mais la réalité pour la vaste majorité, c'est qu'il s'agit simplement de la vie qui leur impose. Nous pouvons faire mieux.

Troisièmement, il faut inciter les Canadiens à prendre part aux discussions sur nos valeurs de base. La grande majorité des Canadiens considèrent cette situation comme fondamentalement injuste. Lorsque nous avons sondé les gens, nous leur avons demandé, étant donné la situation inacceptable, quel degré de disparité ils étaient prêts à tolérer, et la plupart ont répondu « très peu » ou « aucune ».

Dans ces dialogues avec la population, nous essayons de faire réfléchir les Canadiens aux façons dont la pauvreté peut les toucher directement, puisqu'elle pourrait toucher un membre de

family or how it affects their local business. We ask if we cannot appeal to strictly ethical moral grounds, what it will do to future economic prosperity if we keep this up versus contributing to the solution now.

The key, we found, as we looked at this locally as well as at Sir Michael Marmot's report from the WHO commission, is that we need a combined effect of political will and community-level support in order to create the change.

Senator Cordy: I think people will say they have the political will. In 1989, the motion that passed in the Year of the Child to alleviate child poverty, which is really family poverty, passed unanimously, but it was not followed up with outcomes of how to achieve this.

If we are looking at it from the federal perspective, and assuming that the public will would be there, what is the first thing we should do?

Dr. Neudorf: One issue that I see is people do not have an understanding of how the total cost affects them. All they see is that an extra program means increased taxes, as opposed to seeing that there is an overall cost to society and that it may be cheaper for society overall, and, in many cases, for you personally, to pay more here in order to pay less there. In so doing, as a society, not only would it improve our health status and deal with things more equitably and fairly, it would also be more cost effective to the system.

Canada is starting to get involved with some studies to try to get at those underlying costs more comprehensively. I know one is being worked on now nationally that maybe Statistics Canada can talk about.

In the meantime, we have tried to focus on the evaluation of those interventions where they have focused on a housing initiative, for example, but shown how that has decreased costs of things like the prison system, the health care system and social services, so that the initiative has paid for itself. That type of evidence needs to get out to the public so that the support is there.

Senator Cordy: People need to understand the other costs in the sense of if it goes up here, it may go way down somewhere else.

Dr. Neudorf: That is right.

Ms. Oderkirk: To follow up on Dr. Neudorf's remarks, a wealth of data within Statistics Canada can be brought together to help elucidate the different health outcomes and costs by different levels of income. We are working with the Public Health Agency and the Canadian Population Health Initiative and other partners to see how we might be able to bring data together to help inform this issue more effectively than we have been able to do until now.

leur famille ou leur entreprise. Si nous ne pouvons pas faire strictement appel à des motifs éthiques et moraux, nous leur demandons d'imaginer quelles en seront les répercussions sur la prospérité économique future si nous continuons à agir ainsi plutôt que de tenter de faire partie de la solution dès maintenant.

Nous avons examiné la question localement et pris connaissance du rapport de sir Michael Marmot, de la Commission de l'OMS. Nous avons constaté que nous avons besoin d'un mélange de volonté politique et de soutien communautaire afin de créer le changement.

Le sénateur Cordy : Je crois que les gens diront qu'ils ont la volonté politique. L'année 1989 a été déclarée Année internationale de l'enfant dans le but d'éliminer la pauvreté infantile, qui est véritablement un problème familial. La motion a été adoptée à l'unanimité, mais aucun suivi n'a été effectué en ce qui a trait à la manière d'y arriver.

Si nous l'examinons d'un point de vue fédéral et tenons pour acquis que la volonté publique est au rendez-vous, quelle serait la première étape à franchir?

Dr Neudorf : Je constate que le public ne comprend pas en quoi le coût d'ensemble les touche directement. Tout ce que les gens voient, c'est qu'un programme supplémentaire se traduira par une hausse d'impôts, au lieu de voir qu'il y a un coût global pour la société et qu'il serait peut-être plus avantageux pour l'ensemble de la société et, dans de nombreux cas, pour chacun d'entre nous, de payer plus cher dans un cas afin de payer moins cher ailleurs. Ainsi, non seulement l'état de santé de la société s'en trouverait amélioré et les choses seraient réglées d'une manière plus juste et équitable, mais le système serait également plus rentable.

Le Canada commence à prendre part à des études pour mieux comprendre l'ensemble des coûts sous-jacents. Je sais qu'il y en a une en cours à l'échelle nationale; Statistique Canada pourrait vous en dire plus.

Entre-temps, nous mettons l'accent sur l'évaluation des interventions axées notamment sur le logement, qui montrent qu'en fin de compte, les coûts de services tels que les prisons, les soins de santé et les services sociaux s'en trouvent réduits. Ces initiatives sont donc rentables, mais pour qu'elles soient appuyées, ces renseignements doivent être communiqués au public.

Le sénateur Cordy : Il faut que les gens comprennent qu'une majoration quelconque peut se traduire par une baisse d'ailleurs.

Dr Neudorf : C'est juste.

Mme Oderkirk : Pour donner suite aux observations du Dr Neudorf, Statistique Canada dispose d'une multitude de données qui peuvent être rassemblées pour aider à faire la lumière sur les divers résultats en matière de santé et les coûts selon divers niveaux de revenus. Nous travaillons avec l'Agence de la santé publique du Canada, l'Initiative sur la santé de la population canadienne et d'autres partenaires pour déterminer comment nous pourrions compiler les données qui contribueraient à expliquer cette situation plus efficacement qu'auparavant.

Ms. Heslop: With respect to making people more aware and engaged, it would be helpful to discuss disparity rather than just point out that "this is a poor neighbourhood" and "this is a not poor neighbourhood." With all these gradients, we are doing an excellent job of characterizing for Canadians, I hope, through the media, that they live in a neighbourhood with a degree of privilege and a degree of disparity. One example I can think that could improve health would be to find a way to address degrees of disparity in the doctor's office, perhaps, or when seeing patients. A quick screening tool might be a useful idea in that context. I realize it may not be in the mandate of this subcommittee, but thinking about how Canadians could understand their own degree of disparity might engage them further in improving health outcomes for everyone.

Dr. Neudorf: That is a very good point. In fact, we have dealt with this issue by talking with the public, and the vast majority of the public lives in a gradient other than the top decile. Using the gradient issue, you can show that every gradient is affected by inequity, that there is always this difference and that the group just above you has better health status. It makes it personal for people that way. Everyone is affected, not just the poorest of the poor.

The Chair: A sister committee of this subcommittee has just completed a report on population health, and the chair of that subcommittee is next on the list, and that is Senator Keon from Ontario.

Senator Keon: I will not address a question to you, Dr. Neudorf, because I have been in constant touch with you, but I want to thank you for your recent letter of support for our report and for everything you contributed along the way while we were writing it.

I want to raise the Cuban paradox because I totally agree we must eradicate poverty in this country, whether it is rural or in the large cities. When you come to tie poverty to health, it is a complex subject. That is why I studied in-depth the Cuban paradox. The average Cuban has an income one fourth of our LICO, and they have the same health indices as we have. Why is that? It is because they are organized, and they have 92 healthy communities that serve a population of 10 million people and everything is organized at the community level. Their whole emphasis is on early childhood development, education, the integration of health, education, sport, social services and so forth at the community level where they know exactly what they are doing and how to do it.

That is why with your help, Dr. Neudorf, we are recommending the community approach, with the appropriate information system to nail down this subject.

I do not want to distract everyone; this report on cities has to concentrate on the elimination of poverty in cities. There is no question about that, and I do not want to distract us to a health

Mme Heslop : Pour ce qui est de la conscientisation et de la participation du public, il serait utile d'aborder les disparités plutôt que de souligner simplement qu'il s'agit d'un milieu défavorisé ou favorisé. Avec tous ces gradients, j'espère que nous réussissons à indiquer aux Canadiens, par l'intermédiaire des médias, qu'ils vivent dans un quartier comportant sa part de privilèges et de disparités. Pour améliorer la santé, nous pourrions notamment trouver une solution pour aplanir les disparités qui subsistent peut-être dans le bureau du médecin ou lors d'une consultation. Un outil d'examen préalable rapide pourrait être utile dans ce contexte. Je suis consciente que cela ne s'inscrit peut-être pas dans le cadre de votre mandat, mais si les Canadiens comprenaient leur propre niveau de disparité, ils se sentiraient peut-être davantage concernés par l'amélioration des résultats pour la santé de tous.

Dr Neudorf : C'est un excellent point. En fait, nous en avons discuté avec le public. Nous savons que la grande majorité de la population s'inscrit dans un gradient autre que le décile supérieur. Ainsi, il est possible de montrer que chaque gradient est touché par l'inégalité et que le groupe juste au-dessus se trouve en meilleure santé, qu'il y a toujours une différence. De cette manière, le public se sent visé, car il se rend compte que tout le monde vit la même situation et non seulement les plus pauvres.

Le président : L'autre sous-comité du comité principal vient tout juste de déposer un rapport sur la santé de la population. La prochaine personne sur la liste est son président, le sénateur Keon, de l'Ontario.

Le sénateur Keon : Je ne vais pas vous poser de questions, docteur Neudorf, puisque j'ai été en contact constant avec vous. Je tiens toutefois à vous remercier pour votre récente lettre d'appui concernant notre rapport et pour tous les renseignements que vous nous avez fournis au fil de sa rédaction.

Je tiens à relever le paradoxe de Cuba parce que je suis entièrement d'accord : nous devons éliminer la pauvreté au Canada, tant en zone rurale que dans les grandes villes. Lorsqu'on fait le lien entre pauvreté et santé, toutefois, le sujet se complexifie. C'est la raison pour laquelle j'ai étudié en détail le paradoxe cubain. Le revenu du Cubain moyen représente le quart de notre seuil de faible revenu. Or, Cuba affiche les mêmes indicateurs de santé que le Canada. Comment est-ce donc possible? C'est une question d'organisation. Le pays compte 92 collectivités en bonne santé et bien organisées qui regroupent 10 millions d'habitants, et tout est organisé au niveau de la communauté. L'accent est essentiellement mis sur le développement de la petite enfance, l'éducation, l'intégration de la santé, de l'éducation, des sports et des services sociaux, et ainsi de suite, et ce au niveau de la communauté, où les gens savent exactement ce qui se passe et comment procéder.

C'est la raison pour laquelle, Dr Neudorf, nous recommandons une approche communautaire dotée de tous les renseignements pertinents qui nous permettront de bien cerner le sujet, grâce à votre aide, notamment.

Je ne veux pas que nous nous éparpillions. Le rapport sur les villes doit impérativement mettre l'accent sur l'éradication de la pauvreté urbaine. Je ne veux pas non plus bifurquer vers le dossier

agenda, so the discussion here should focus on how we can eliminate poverty in the cities. It is easy to tie it to health; there is no question about it. However, it would be useful if you all could address how we can eradicate poverty in the cities. It is a very important issue for this subcommittee.

The Chair: Whoever has the answer gets a prize. This is the solution we are looking for. Who wants to weigh in on this question?

Dr. Neudorf: This is a very complex issue, and not just in cities. However, where it plays out and how it plays out in cities, I think, is where this committee is focusing.

The paradox issue is more about equity than it is about income. The disparity inherent there, and where priorities are placed in terms of investment in social and health programming, is what results in the paradox, as you are well aware. In the Canadian context, without fundamentally changing Canadian society, how do you translate that?

I think there is still a way for us to get a different balance of income security and some of the other social and human service programming to achieve better equity in this nation so that we can approach that type of success as well. We do have other examples from Nordic countries that have made that choice and had very good outcomes.

For us, looking at the way we have structured our cities is very important. We want to avoid ghettoization and further increases in the disparities that are in place between neighbourhoods and sectors.

We have been working very closely with our partners in the Federation of Canadian Municipalities and with the city planners around different ways of planning future neighbourhoods and revitalizing existing neighbourhoods. We are looking at changes to infrastructure, changes to the way in which neighbourhoods are structured that will move us toward equity, sustainable cities and away from the trends that we have seen south of the border, where ghettoization has led to further problems.

It is more than about money, in that case. It is about the way we plan cities and the way in which we deliver some of the infrastructure services.

However, when it comes to the social programs and how we support individuals in those neighbourhoods to attain better life circumstances, that is where the programs and policies from the federal and provincial governments are important. I think they do feed together. That is why, even in your report, you look at an all-of-government approach — the fact that policies that are tied together need to be very strong between the sectors at a given level, but also across the different levels of government.

Senator Pépin: I have to admit that when I was working with Senator Keon, my question was what should we do? I find that very interesting, listening to you, because we look at it in our report.

de la santé, alors que les discussions devraient porter sur l'élimination de la pauvreté urbaine. Or, les liens avec la santé sont évidents. Toutefois, il nous serait utile si vous pouviez tous nous faire part de vos idées pour éliminer la pauvreté urbaine. Cette question est très importante aux yeux du sous-comité.

Le président : Un prix pour celui qui a la réponse. C'est la solution que nous recherchons. Qui souhaite s'aventurer?

Dr Neudorf : La question est fort complexe, et non seulement dans les villes. Toutefois, je crois que le comité met l'accent sur les circonstances propres aux villes.

Le paradoxe tourne davantage autour de l'équité plutôt que du revenu. Il existe une disparité inhérente, et comme vous le savez bien, ce sont les priorités au chapitre des investissements dans les programmes sociaux et de santé qui créent le paradoxe. Comment faut-il agir dans un contexte canadien sans pour autant changer en profondeur la société canadienne?

Je crois qu'il existe un moyen qui nous permettra de trouver un nouvel équilibre entre la sécurité du revenu et certains des programmes sociaux et de ressources humaines, afin de réaliser une meilleure équité au Canada. Certains pays nordiques ont pris cette décision et ont obtenu de très bons résultats, par exemple.

Il faut se pencher sur la façon dont nous avons structuré nos villes. Nous voulons éviter les ghettos ainsi qu'une intensification des disparités existantes entre certains quartiers et secteurs.

Nous collaborons de près avec nos partenaires de la Fédération canadienne des municipalités ainsi qu'avec les urbanistes pour trouver de nouvelles façons de planifier les futurs quartiers et de revigorer les quartiers existants. Nous nous penchons sur des changements à l'infrastructure et à la structure des quartiers en vue de trouver une équité et de créer des villes durables. Nous cherchons à nous éloigner des tendances observées aux États-Unis, où les ghettos ont engendré d'autres problèmes.

Dans ce cas, le problème est plus que financier. Il en va de la planification urbaine et de la façon dont certains services d'infrastructure sont offerts.

Toutefois, les programmes et politiques fédéraux et provinciaux sont importants en ce qui a trait aux programmes sociaux et au soutien accordé aux résidents des quartiers afin de les aider à améliorer leur condition. Je crois qu'il existe effectivement un lien. C'est la raison pour laquelle, dans votre rapport, vous vous penchez sur une approche plurigouvernementale. Il faut avoir des politiques fortement intégrées entre les secteurs mais également entre les divers échelons gouvernementaux.

Le sénateur Pépin : J'avoue que lorsque j'ai travaillé avec le sénateur Keon, je me suis demandée ce que nous devrions faire. Vos propos m'intéressent, car nous posons les mêmes questions dans notre rapport.

When you speak about the way the city plans should be changed, how would you organize that change? I am thinking about the place where we live now; how would you organize a city plan? How would you do that?

Dr. Neudorf: The city planners have long advocated for changes where within a given neighbourhood, there is a balance or a mix of different levels of income and housing; and an appropriate mix of design for promoting active transportation for local business so people can find it easier to walk to work and not rely more on the increasing suburbanization and low-density cities. That is oversimplifying things, but that is what we are talking about with the planners.

In new neighbourhoods, we are trying to promote that type of development. Also, as we go back and do local area planning within the city in some of the older neighbourhoods, how do we change or improve those neighbourhoods so that they look more like that ideal neighbourhood? Zoning changes might be necessary, along with changes to transportation systems and even to neighbourhood design.

On the work that is done as well with neighbourhood revitalization, we are going to be releasing a study soon that looks at the impact of densification on health status. In fact, there seems to be greater disparity with cities that are more distributed. If you can look at revitalizing those inner city neighbourhoods with a higher residential population and making these changes to neighbourhoods, it reduces the disparities as well. Those are the types of things we are discussing.

The Chair: I will finish off with a couple of questions. First, I am looking at this chart on page 13 and the descriptive information on page 12 of the Statistics Canada presentation. I assume when you say that those in the shelters, rooming houses and hotels' category are comparable to 1921 for men and 1961 for women in Canada, as compared to these other countries, you are talking about the general population as opposed to comparable in terms of shelters, et cetera. It probably is not comparable at all in those cases because the vast number of people would just be homeless in those countries.

Is there any variance among the major cities in Canada in terms of these statistics? Did you find much the same in different cities?

Mr. Wilkins: Based on the census mortality study, we have not looked at the local levels — although we followed 2.7 million people for 11 years, with 260,000 deaths. At least for the larger cities, we could look at that. It just has not been done yet.

With the neighbourhood-level data that I quoted earlier from 1971 to 2001, we did some of that. I think those are the sorts of statistics that Dr. Neudorf was reporting, where it is generally a similar picture from city to city, but there are areas where there are greater disparities.

Lorsque vous dites qu'il faut changer la planification urbaine, dans quel sens l'entendez-vous? Nos villes, comment les organiseriez-vous?

Dr Neudorf : Les urbanistes revendiquent depuis longtemps des changements dans les quartiers, afin qu'il y ait un équilibre ou une gamme de revenus et de logements. Sur le plan conceptuel, on devrait faire la promotion des déplacements à pied à l'échelle locale, afin que les gens puissent plus facilement se rendre à pied au travail, délaissant ainsi les banlieues et les villes à faible densité. C'est une sur-simplification, mais c'est l'essentiel de nos discussions avec les urbanistes.

Nous tentons de promouvoir ce type de développement dans les nouveaux quartiers. Lorsque nous effectuons de la planification dans certains des quartiers plus vieux, nous nous demandons ce qu'il faut changer ou améliorer afin que ces quartiers se rapprochent de l'idéal. Il faudra peut-être modifier le zonage ainsi que les systèmes de transport, voire même la conception.

Dans le cadre de notre travail de revitalisation des quartiers, nous allons bientôt rendre publique une étude sur l'incidence de la densification sur la santé. En fait, il semble y avoir une plus grande disparité dans les villes plus étendues. Si l'on arrive à revitaliser les quartiers du centre-ville qui ont une forte densité et à apporter les changements souhaités, il y aura une réduction des disparités. Ce sont ce type de changements qui font l'objet de discussions.

Le président : Je vais terminer en vous posant quelques questions. Tout d'abord, j'ai sous les yeux le graphique à la page 13 ainsi que les renseignements à la page 12 qui décrivent les données de Statistique Canada. Je présume que lorsque vous dites que les chiffres sont comparables pour les refuges, les maisons de chambre et les hôtels à ceux de 1921 pour les hommes et à ceux de 1961 pour les femmes au Canada, comparativement à d'autres pays, vous parlez de la population générale plutôt que des refuges et ainsi de suite. En fait, ce n'est probablement pas du tout comparable, puisque dans ces pays, la vaste majorité des gens seraient tout simplement des sans-abri.

Existe-t-il des variations entre les grands centres urbains canadiens dans ces statistiques? Êtes-vous arrivé aux mêmes constatations dans les diverses villes?

M. Wilkins : Nous ne nous sommes pas penchés sur les niveaux locaux dans le cadre de notre étude sur le recensement de la mortalité, bien que nous ayons suivi 2,7 millions de personnes pendant 11 ans, recensant 260 000 décès. Ce serait possible pour les plus grands centres urbains, mais nous ne l'avons pas encore fait.

Nous avons fait certaines de ces analyses avec les données sur les quartiers allant de 1971 à 2001 que j'ai citées tantôt. Je crois que c'est ce genre de statistiques dont a fait part le Dr Neudorf, dressant un portrait généralement semblable d'une ville à l'autre mais en indiquant toutefois certaines zones où il y a de plus grandes disparités.

We would be more certain about what is driving those disparities, looking at the individual level follow-up from the census mortality study. I think it would be beneficial to replicate some of the life-expectancy differences and mortality differences across the major cities, using that data set.

In mixed neighbourhoods, sometimes, if the poor areas have many immigrants that are known to have lower mortality, that makes it harder to see the true extent of the differences for those who were born in Canada, for example. It is difficult to do with the neighbourhood-level data, but it is more straightforward on the individual-level data. Where we know the place of birth and period of immigration, we can look separately at these to see what is going on in a sense that could help to understand more.

The Chair: Thank you very much to all four of you for your contribution to our issues.

We are continuing our session of this meeting of the Subcommittee on Cities of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Our second panel will deal with the issue of disabled workers in poverty.

We have two witnesses before us who I will now introduce. Darrell Powell is a National Advocate for disabled Canadian workers and their families; and Dr. Lisa Doupe established the Prevention Wellness Rehabilitation Health Consultants in 1989 to champion her belief that rehabilitation should be institutionalized in public policy and in the policies of the private sector, such as employers and insurers.

Darrell Powell, National Advocate — Mental Health and Disability for Disabled Workers Canada, as an individual: Thank you very much for the invitation to come here. I think these committees have been doing incredible work and, from my perspective, disabled workers and the disparities they face generally are not accepted into health and social issues dialogues and discussions. Any opportunity to join in such discussions is greatly appreciated by the demographic across Canada.

I see some familiar faces from having testified before the Senate committee on mental health. When that occurred, it created an incredible dialogue across the country about the mental health problems acquired by disabled workers or workers who sustain an injury in their occupation and suffer a subsequent disability.

It has triggered a lot of dialogue and allowed me to advocate and educate people in the government, health sectors and different groups across the country to create and push that dialogue forward.

I am sorry I do not have speaking notes today. I will quickly go through a rundown on things and I will keep track of what I feel you are looking for in the way of evidence, as well as what you would like to look at in more detail. I will then submit that information shortly after this hearing.

Speaking about poverty and what happens with disabled workers and their families is a devastating situation. The poverty is extreme and there is a perception about workers compensation

Nous aurions une meilleure idée des facteurs qui sont à l'origine de ces disparités si nous faisons un suivi des particuliers visés par l'étude sur le recensement de la mortalité. Je crois qu'il serait utile de calculer certaines des différences dans l'espérance de vie et de la mortalité dans les grands centres en utilisant ces données.

Si, dans les quartiers mixtes et modestes, on retrouve de nombreux immigrants qui ont une mortalité plus faible, il devient plus difficile de constater l'étendue réelle des différences entre ces derniers et les gens qui sont nés au Canada, par exemple. La tâche devient plus difficile si on utilise des données pour un quartier plutôt que pour des particuliers. Lorsque nous savons le lieu de naissance et la période d'immigration, nous pouvons en tenir compte afin de mieux comprendre.

Le président : Je vous remercie tous de votre contribution à nos travaux.

Nous allons poursuivre la séance du Sous-comité des villes du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Notre deuxième groupe de témoins nous parlera des travailleurs handicapés pauvres.

Je vais maintenant présenter les deux témoins. M. Darrell Powell est le défenseur national des travailleurs canadiens handicapés et de leurs familles, et le Dr Lisa Doupe a mis sur pied Prevention Wellness Rehabilitation Health Consultants en 1989, conformément à sa conviction que la réadaptation devrait être intégrée aux politiques publiques ainsi qu'aux politiques du secteur privé, notamment celles des employeurs et des assureurs.

Darrell Powell, défenseur national — Santé mentale et invalidité des travailleurs handicapés au Canada, à titre personnel : Merci beaucoup de m'avoir invité à comparaître. Je crois que les comités font un travail incroyable, et les travailleurs handicapés ainsi que les iniquités auxquelles ils font face généralement ne font pas partie des dialogues et des discussions sur les questions sociales et la santé. Le groupe de Canadiens que je représente est fort reconnaissant de pouvoir participer aux discussions.

Je retrouve des visages connus, que j'ai vus quand j'ai témoigné devant le comité sénatorial de la santé mentale. Ce témoignage a suscité un dialogue incroyable, partout dans le pays, sur les problèmes de santé mentale frappant les travailleurs handicapés ou rendus invalides par une blessure subie au travail.

Il m'a permis de présenter mon point de vue et de sensibiliser les politiques, les fonctionnaires, les personnes œuvrant dans le domaine de la santé et différents groupes, d'un bout à l'autre du pays, ce qui a relancé et amplifié ce dialogue.

Je n'ai pas de notes avec moi. J'en suis désolé. J'aborderai rapidement une liste sommaire de sujets en notant au passage ceux pour lesquels vous pourriez souhaiter un complément d'information et ceux que vous aimeriez examiner plus en détail. Je vous transmettrai ensuite tous les renseignements voulus dès que possible.

Parlons de la pauvreté et du sort des travailleurs handicapés et de leurs familles. C'est une situation extrêmement pénible. D'un bout à l'autre du pays, on s'est fait une image de l'indemnisation

across the country. Yes, we have all heard the stories and we have heard how bad things are — or most people have — but we tend to think of it as a problem that takes care of itself. If not, then it is a jurisdiction that is unto its own and so, therefore, we are excluded from dialogues and from us actually understanding what these people are facing once they have a subsequent disability.

How does this affect the community in the cities where the bulk of the population of Canada tends to be? However, it is not exclusively a city-dominated issue. I have lived up the coast in many small communities and they are a microcosm. As an example, in a small community of 1,200 such as Texada Island, if five miners sustain severe injuries in the limestone mines, the entire community witnesses the process from injury to poverty. The community witnesses the injured workers trying to establish the claim, trying to receive treatment in an expedited fashion — which does not happen any more, and then witnesses the onset of poverty.

Especially if the injured have children and a spouse, there are very specific issues related to who is connected and how that translates out into the community. Women have criteria and differentials with what they experience when the main income earner is permanently or severely disabled. Whether they are the ones who are disabled or not, the effects on women are huge because of the roles that they play in the family and in society, and really needs to be looked at in that way.

I have been trying to include and get women representatives from the demographic to come forward. In the past, it has been perceived as a male issue in terms of the so-called injured worker from the steel mill or whatever.

Identification is the first principle of looking at this type of situation. It is important to get the proper identification and then get an idea of the scope and size of this demographic. Then you look at the differentials between people who are affected and what this boils down to in the equation of poverty in the major centres where the bulk of people end up. Whether they live there or not, they sort of end up there, whether they are seeking medical treatment or seeking financial help through benefits, et cetera.

When the Workers' Compensation Board does not accept a claim, it is offloaded to other social benefit systems. This is much more severe than what we realize. There is a table of offsets whereby they take our prime benefit in Canada, the Canada Pension Plan Disability Benefit, and send it directly to the employer to offset their costs. I have mentioned this on a previous occasion before the Senate Social Affairs Committee when it studied mental health. They are pushing more onto the public system than the Canadian community realizes, in large part due to the social marketing by the board and the way that they refer to themselves that is not even close to the truth. The off-loading has been severe.

des accidentés du travail. En effet, nous en avons tous entendu parler et nous avons entendu dire à quel point la situation était mauvaise — du moins la plupart d'entre nous —, mais nous avons tendance à croire que ce problème se résorbera de lui-même. Sinon, nous pensons que nous n'avons pas pris sur lui et que, par voie de conséquence, nous sommes exclus de tout dialogue et incapables de comprendre effectivement le sort qui guette les personnes frappées d'un handicap.

Comment cela touche-t-il la communauté, dans les villes où tend à se rassembler la majorité de la population du Canada? Or, le problème n'est pas strictement urbain. J'ai vécu dans beaucoup de petites communautés côtières. Elles constituent des microcosmes. Par exemple, prenons une petite communauté de 1 200 habitants telle que Texada Island. Si cinq mineurs sont gravement blessés dans les carrières de calcaire, tous ses membres assistent à leur déchéance vers la pauvreté. Tous sont témoins des tentatives des victimes pour établir leur demande d'indemnisation et recevoir rapidement un traitement — ce que l'on ne voit plus aujourd'hui —, puis des premières manifestations de la pauvreté.

Si, plus particulièrement, la personne blessée a des enfants et un conjoint, le problème prend une tournure différente selon ses liens personnels et leurs ramifications dans la communauté. Lorsque le soutien du ménage subit un handicap permanent ou grave, les femmes vivent une expérience différente, car leurs critères ne sont pas les mêmes. Handicapées ou non, elles sont violemment touchées, en raison de leur rôle familial et social. C'est de cette façon qu'il faut vraiment tenir compte de leur situation.

J'ai toujours tenté d'amener des représentantes féminines de la population touchée à se manifester. Dans le passé, le problème était vu comme masculin et il était exemplifié notamment par le travailleur blessé d'une aciérie.

La première chose à faire, quand on examine ce type de situation, c'est de déterminer ce à quoi on a affaire. Ensuite, il faut se faire une idée de l'importance et de la taille de la population touchée. Puis, il faut examiner les différences entre les personnes qui sont touchées et ce à quoi elles se réduisent dans l'équation de la pauvreté dans les principaux centres où la plupart des victimes finissent par se retrouver. Qu'elles y vivent ou non, elles tendent en quelque sorte à s'y retrouver, pour obtenir des traitements ou de l'aide financière au moyen de prestations, et cetera.

Lorsque la Commission d'indemnisation des accidents du travail rejette une demande d'indemnisation, elle se décharge de ses responsabilités au détriment des autres systèmes de prestations sociales. Le phénomène est beaucoup plus grave que ce que l'on peut imaginer. Il existe une formule de redressement en vertu de laquelle l'argent de notre principal régime de prestations au Canada, les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, est envoyé directement à l'employeur pour éponger ses coûts. J'en ai parlé devant le Comité sénatorial des affaires sociales, quand il s'est penché sur la question de la santé mentale. La Commission en demande davantage du système public, plus que ne le réalise la communauté canadienne, en grande partie du fait du marketing social qu'elle effectue et de la façon très mensongère qu'elle a de parler d'elle-même. Il y a énormément de délestage.

I think I will stop here because that needs to be looked at in the future, especially during this economic crisis. In my experience since 2005, when I started out to be an educator about and creator of a dialogue on mental health. I ended up being an individual and a national advocate. Certainly, even though the jurisdictions have a stranglehold on things, it has morphed into a repetitive situation across the country to the point where we have a national dilemma.

We have to look at the role of the Workers' Compensation Board across Canada and its responsibility to Canada's working families in dealing with disability, expediting medical diagnosis and treatment while maintaining a necessary income. The wage loss replacement amount used to be 75 per cent of a worker's gross pay, which usually equated a worker's net take-home pay. That needs to be reinstated and maintained, not off-loaded.

Currently, a person needs to have the full diagnosis before WCB will allow him or her to establish a claim. In a no-fault system, we should not be required to deal with things like that. The public system is loath to deal with it, and cannot and will not handle it in order to expedite a diagnosis. Therefore, the worker is caught in this position of litigation of reduced income or flat-out poverty on the heels of a physical disability.

This is very different from the Employment Insurance program. According to testimony at a Senate committee looking into the EI, only 34 per cent of women were actually obtaining benefits and only 38 per cent of men were obtaining EI, while they maintain a huge surplus of more than \$50 billion, I believe. The systems in place have to be more than a simple exercise in fiscal prudence. They must serve the people, especially during this economic crisis. We have a serious problem with all of the financial off-loading.

I will mention something that I witnessed in Vancouver. I went to a meeting of the Greater Vancouver Regional District. Senator Campbell was there. They talked about the division of powers, about having a voice and about the funding given to the cities. Representatives from each district spoke. I sat there as an observer and spoke to many people after the meeting. Vancouver has the infrastructure and the city is wonderfully gentrified where I live in Cole Harbour, where potholes are not the problem. The issue spoken to unwittingly by all of the districts was the social determinants of health. It was something to witness. With everything that is happening these days, their biggest problem was the off-loading of services for the cities to deal with, while not authorizing any say in how the money is spent. Yet, they are seeing the social determinants of health and the barriers to health and income stability, et cetera, bubbling up through the drains. The worries were palpable.

Je m'interromps pour porter mon regard vers l'avenir, particulièrement dans le contexte de la présente crise économique. Mon expérience a débuté en 2005, quand j'ai amorcé mon travail de sensibilisation en initiant le dialogue sur la santé mentale. Je suis aujourd'hui le défenseur d'une cause, à titre personnel et à l'échelle nationale. Malgré le contrôle exercé par les provinces, la situation n'a pas manqué de se répéter d'un bout à l'autre du pays pour devenir un problème particulièrement difficile à résoudre.

Nous devons examiner le rôle de la Commission d'indemnisation des accidents du travail partout au Canada et sa responsabilité à l'égard des familles des travailleurs devenus invalides, pour ce qui est d'accélérer le diagnostic et le traitement médical, tout en assurant un revenu suffisant. Le montant des prestations d'assurance-salaire avait été fixé à 75 p. 100 de la paie brute d'un travailleur, ce qui équivalait habituellement au montant de son salaire net. Il faut rétablir ce taux et le maintenir, et non pas se délester de cette responsabilité.

Actuellement, la Commission d'indemnisation des accidents du travail ne permet à quelqu'un d'établir une réclamation que si cette personne a reçu un diagnostic complet. Dans un régime d'indemnisation sans égard à la faute, cela ne devrait pas se produire. Le système public répugne à traiter ce dossier et il ne peut pas et il ne veut pas s'en occuper afin d'accélérer un diagnostic. En conséquence, le travailleur se retrouve dans un contentieux de perte de revenu ou d'extrême pauvreté consécutive à une incapacité physique.

La situation est très différente de celle du programme d'assurance-emploi. D'après un témoignage devant un comité sénatorial, seulement 34 p. 100 des femmes et 38 p. 100 des hommes retiraient effectivement des prestations, pendant que la caisse de l'assurance-emploi continue d'enregistrer un surplus mirobolant qui dépasse, je crois, les 50 milliards de dollars. Les systèmes en place doivent être davantage qu'un simple exercice de prudence financière. Ils doivent être au service des gens, plus particulièrement en période de crise économique. Nous subissons un grave problème, à cause de tout ce délestage financier.

Je vais vous raconter une expérience personnelle. J'ai assisté à une réunion du district régional du Grand Vancouver. Le sénateur Campbell y était. On a parlé de la division des pouvoirs, de la voix à donner aux différents joueurs et du financement accordé aux villes. Les représentants de chaque district se sont exprimés. J'étais là en tant qu'observateur et, après la réunion, j'ai parlé à de nombreuses personnes. Vancouver ne manque pas d'infrastructures, et la ville est merveilleusement embourgeoisée dans mon quartier de Cole Harbour, où les nids-de-poule ne font pas problème. Sans trop s'en rendre compte, les représentants de tous les districts ont discuté des déterminants sociaux de la santé. C'était quelque chose à voir et à entendre. Avec tout ce qui arrive aujourd'hui, leur principal problème était le délestage des services sur les villes, pendant qu'on ne leur donne aucun mot à dire quant à la façon dont l'argent est utilisé. Pourtant, on voit les déterminants sociaux de la santé et les obstacles à la santé et à la stabilité des revenus, ainsi de suite, surgir de partout. L'inquiétude était palpable.

We have a problem with the way that information is collected. If a Workplace Safety and Insurance Board, WSIB application is rejected, the information will come up in other social program areas that have been off-loaded, and you have to find it there. The statistics from the compensation boards have to be taken with a grain of salt. To understand how bad it is, you have to talk to the community and intermingle with the groups and individuals in the health sector who will tell you how bad it truly is. Poverty affects the family, which affects the community, which affects the population. We are at a pivotal turning point in Canada. We must take action on this issue.

Dr. Lisa Doupe, Consultant, PWR Health Consultants Inc.: Thank you for inviting me here today. I am honoured to speak before you. I welcome your interest in workers and poverty. A recent survey by Street Health in Toronto called, *Failing the Homeless*, identified that none of the participants who were homeless and who had WSIB benefits were able to maintain ongoing benefits. Some participants lost their benefits because they could not provide the medical reports. WSIB did not help to ensure that the participants had another source of income before cutting off their WSIB benefits.

My focus today is to inform you of another system that has emerged from the World Health Organization called the International Classification of Functioning, Disability and Health. The present system we utilize to manage our disability issues is based on an 1980 version of defining disability called, the International Classification of Impairments, Disabilities, and Handicaps.

I would like to make sure that senators are aware of this new model and the new definition. This new model has been implemented in the European Union and expanded to all 26 countries and the various departments. It changes from looking only at the person's dysfunction of an organ to looking at the mismatch between the person's physical and mental abilities to his or her environment, which includes the social environment.

I have been working with Dr. Carolyn Bennett and I asked her to look at where we stood in implementing this in Canada. She was able to get Parliament to do some research on it and the report came back to Dr. Bennett that Canada had a bottom-up approach to the implementation of this new system versus a top-down approach. That will fail us in the long run in that it will not meet our commitments to the World Health Organization and will not serve the needs of people with disabilities, whether they are on compensation or other insurance programs. I wanted to alert you to that new system.

I am a community physician and my background has been working in occupational medicine, both for major manufacturing as well as in community health centres. I am now working as a GP

Les méthodes de cueillette de l'information font problème. Si une demande à la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, la CSPAAT, est rejetée, l'information se retrouvera dans d'autres secteurs des programmes sociaux victimes du délestage, et c'est là qu'il faudra la trouver. Il faut considérer avec un certain scepticisme les statistiques des commissions d'indemnisation. Pour comprendre à quel point la situation est grave, il faut parler aux gens de la communauté, se mêler aux groupes et aux individus du secteur de la santé qui eux, vous diront la vérité. La pauvreté touche la famille, ce qui se répercute sur la communauté, puis, enfin sur la population. Au Canada, nous sommes à un tournant décisif. Nous devons agir sans tarder.

Dre Lise Doupe, consultante, PWR Health Consultants Inc. : Merci de votre invitation à venir témoigner devant vous. J'en suis honorée. Je suis sensible à votre intérêt à l'égard des travailleurs et de la pauvreté. Dans une étude récente du groupe Street Health de Toronto intitulée *Failing the Homeless*, aucun des participants sans abri qui touchaient des prestations de la Commission de sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail n'a réussi à continuer de les recevoir. Certains ont perdu le droit aux prestations parce qu'ils ne pouvaient pas produire les rapports médicaux réclamés. La CSPAAT n'a pas veillé à s'assurer que les participants avaient une autre source de revenus avant de leur couper les vivres.

Mon principal objectif est de vous informer de l'existence d'une nouvelle classification émanant de l'Organisation mondiale de la santé, la Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé. Nous utilisons actuellement la Classification internationale des handicaps : déficiences, incapacités et désavantages, laquelle se fonde sur une définition de l'incapacité datant de 1980.

Je voudrais m'assurer que les sénateurs connaissent ce nouveau modèle et la nouvelle définition. Ce nouveau modèle a été mis en œuvre dans l'Union européenne, puis élargi à ses 26 États membres et aux différents ministères concernés. Il ne se borne plus à examiner seulement la dysfonction d'un organe chez un individu mais, à la place, il s'intéresse à la non-concordance entre les capacités physiques et mentales de la personne et son environnement, ce qui comprend l'environnement social.

J'ai demandé à ma collègue la Dre Carolyn Bennett de faire le point sur la mise en œuvre de ce nouveau modèle au Canada. Elle a pu obtenir le concours du Parlement pour effectuer de la recherche sur le sujet, et, d'après le rapport qu'on lui a remis, le Canada avait adopté une démarche ascendante à l'égard de la mise en œuvre du nouveau système, plutôt qu'une démarche descendante. À long terme, cela nous desservira, car nous ne nous acquitterons pas de nos engagements à l'égard de l'Organisation mondiale de la santé et nous ne répondrons pas aux besoins des personnes handicapées, peu importe le régime d'indemnisation ou le régime d'assurance dont elles seront bénéficiaires. Vous connaissez désormais l'existence de ce nouveau système.

J'ai d'abord exercé ma profession dans le domaine de la médecine du travail, dans de grandes usines comme dans des centres de santé communautaires. En tant que psychothérapeute

psychotherapist and I see very complex cases. Those are the only kinds of cases I deal with. Lack of coordination of the social determinants of health is one of the barriers for me to return people to function.

My patients do not talk necessarily about their health complaints, and I am always shocked. They talk about their need to function and return to work. That is what they say: I want to function; I want to work. They understand better than any of us the issue of poverty and how it links to ill health. I come here also as a representative expressing their needs to have people understand that relationship.

We in the health professions function in a complete tangle of programs and services of which there is little understanding by my health colleagues. There is little cooperation between the other health professionals in the community. This in itself causes delay.

The combative process is often because of the insurance need to manage numbers, whether it is cost or number of claims, then in the lack of this coordination and collaborative process, creates extraordinary delays in the actual processing of people's treatments and claims. The process in itself becomes an additional barrier to well-being and recovery.

I have done work both with the medical association and with my own colleagues to ensure that the changing definition of "medicine" includes "return to function" or "return to work." This was formalized in 1997 with regard to the Canadian Medical Association, at which point I was able to work with the federal government — HRDC at that time — with the assistant deputy minister Julian Reid. We established a roundtable. We were able to get consensus of 16 stakeholders. We started a group of eight with the first roundtable and, by the end, all 16 sectors agreed on the principles of any disability program, if we were to envision it at that point.

It was interesting because, at that time, all the principles that were identified by the 16 groups of stakeholders were similar to the ICF. It is interesting that you can actually get agreement on the issue when you have something that is fundamentally right.

I urge this committee to look at the ICF.

I might add one more comment. There is an opportunity to look at the compensation systems. There was a report by Morneau Sobeco for the Ontario Workers' Compensation Board because they had an evaluation of their experience rating. The report ends with four options, with the purview to review it because of the underlying inefficiencies of it.

omnipraticienne, je vois maintenant des cas très complexes. De fait, je ne vois que ce type de cas. Le manque de coordination à l'égard des déterminants sociaux de la santé fait partie des obstacles qui m'empêchent de rendre mes patients à nouveau fonctionnels.

Mes patients, et cela m'étonne toujours, ne parlent pas nécessairement de leurs problèmes de santé. Ils parlent de leur besoin de pouvoir bien fonctionner et retourner au travail. Ils disent : « Je veux être fonctionnel; je veux travailler. » Ils comprennent mieux que n'importe qui d'entre nous l'enjeu de la pauvreté et comment il s'articule avec la mauvaise santé. Je m'adresse également à vous en tant que représentante de ces personnes, qui veulent que quelqu'un comprenne cette relation.

Nous, les professionnels de la santé, évoluons dans un fouillis complet de programmes et de services que mes collègues ont peine à comprendre. Il y a peu de coopération avec les autres professionnels de la santé dans la communauté. En soi, c'est une cause de retards.

Le contentieux découle souvent du besoin des sociétés d'assurance de gérer les chiffres, que ce soit les coûts ou le nombre de réclamations, puis de l'absence de coordination et de collaboration, ce qui engendre des retards extraordinaires dans les soins à prodiguer et l'indemnisation des patients. Le processus devient lui-même un obstacle supplémentaire au mieux-être et à la guérison.

Je suis intervenue auprès de l'association médicale et de mes propres collègues pour faire en sorte que, désormais, la définition de « médecine » inclue les notions de retour au travail. Cela a été officialisé, en 1997, par l'Association médicale canadienne. Ensuite, j'ai été en mesure de travailler, à l'échelon fédéral — Développement des ressources humaines Canada, à l'époque — avec la sous-ministre adjointe Julian Reid. Nous avons créé une table ronde. Nous avons réussi à obtenir le consensus de 16 grands acteurs. Avec la première table ronde, nous avons commencé par un groupe de huit et, à la fin, les 16 acteurs sectoriels se sont entendus sur les principes d'un éventuel programme de gestion de l'invalidité, tel que nous pouvions l'imaginer alors.

L'expérience a été intéressante parce que, à l'époque, tous les principes reconnus par les 16 groupes représentés coïncidaient avec ceux de la Classification internationale. Il est intéressant de pouvoir vraiment s'entendre sur cette question quand on tient quelque chose de fondamentalement bien.

Je conseille vivement au comité d'examiner la Classification internationale.

Je pourrais ajouter qu'une possibilité s'offre à nous pour la révision des systèmes d'indemnisation. Morneau Sobeco a produit un rapport pour la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail de l'Ontario qui a fait évaluer sa tarification selon l'expérience. Le rapport se termine sur quatre options, assorties de la nécessité de revoir le système d'indemnisation, en raison de son inefficacité foncière.

One of the options is to look at a world-class system. I see this as an opportunity for the ICF to be integrated as one of the options to be considered, not only for the compensation system, but also for other insurance systems.

The Chair: I will ask a small question to start with. What does ICF stand for?

Dr. Doupe: The acronym stands for the International Classification of Functioning, Disability and Health. I have created some folders. One side is about the roundtable and the other side is an overview of the ICF.

The Chair: Leave that with us, please.

Dr. Doupe: There is much more information because they are much more developed and had expansion recently on the ICF. I am sorry for not explaining it.

The Chair: That is all right. There are many acronyms.

Dr. Doupe: I refer you to the experts who are working over there. One of them is an Ontarian from Queen's University: Dr. Bickenbach. The other is another physician by the name of Matilda Leonardo, from Italy. She chairs this project on behalf of Europe. I suggest that is a good place to start.

The Chair: Before turning the floor to my colleagues for questions, let me ask you both a question. Much of what you said relates to workers' compensation and that, of course, is under provincial jurisdiction. We are here as a federal entity. However, many people also end up coming into the federal sphere when you get to the Canada Pension Plan.

I think you are saying that many people are falling in the cracks and not getting sufficient income to survive.

I will take you back to the workers' compensation level first. Is it a problem that not enough people are being qualified? Is there too much red tape? Are too many people being turned down, or is it a question that, when the workers' compensation runs out, many people who go to CPP, but do not receive as much income, falling even further below the poverty line?

Trace that for me a little, so I can understand what is happening there.

Dr. Doupe: Injuries and illnesses will occur, but one of the biggest problems is the lack of integration between the workplace and the health care professionals in the community. The timeliness and appropriateness of health care, and the coordination, are factors.

On y propose notamment d'adopter un système de calibre international. Je crois personnellement que la CIF devra faire partie des options envisagées, et pas seulement pour l'indemnisation des accidents du travail, mais pour les assurances en général.

Le président : J'aurais une petite question avant d'aller plus loin : CIF, qu'est-ce que ça veut dire?

Dre Doupe : « Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé ». J'ai créé des dossiers là-dessus. D'un côté, je parle de la table ronde, de l'autre, je décris brièvement la CIF.

Le président : Veuillez nous en laisser une copie, je vous prie.

Dre Doupe : Il y a beaucoup d'autres renseignements, plus étoffés, car la CIF a pris beaucoup d'ampleur dernièrement. J'aurais dû l'expliquer, veuillez m'en excuser.

Le président : Ne vous en faites pas, ce ne sont pas les sigles qui manquent.

Dre Doupe : Je vous cite au passage le nom de deux experts qui travaillent sur la CIF : le premier est ontarien et vient de l'Université Queens, il s'agit du Dr Bickenbach. L'autre est médecin elle aussi, et elle est originaire d'Italie. Son nom est Matilda Leonardo. C'est elle qui préside le projet au nom de l'Europe. Je crois que ce serait un bon point de départ.

Le président : Avant de laisser la parole à mes collègues, j'aimerais vous poser une question, à tous les deux. Vous avez beaucoup parlé d'indemnisation des accidents du travail. Or, il s'agit, comme chacun le sait, d'un sujet de compétence provinciale. Nous sommes une entité fédérale. Pourtant, de nombreux Canadiens finissent par avoir affaire au fédéral, par l'entremise du Régime de pensions du Canada.

Si je comprends bien, vous nous dites que de nombreux citoyens sont victimes des failles du système et ne touchent pas un revenu suffisant pour survivre.

J'aimerais que l'on revienne au premier niveau du système d'indemnisation des accidents du travail. Quel est le problème? Le nombre de personnes jugées admissibles est-il insuffisant? Le fardeau administratif est-il trop lourd? Est-ce qu'il y a trop de gens à qui l'on refuse des indemnités? Ou n'est-ce pas plutôt que, lorsque leurs indemnités prennent fin, de nombreuses personnes se tournent vers le Régime de pensions du Canada et que, comme le revenu qu'elles en retirent est encore moins élevé, elles tombent encore plus bas sous le seuil de la pauvreté?

Tracez-moi un bref portrait de la situation, pour que je comprenne bien.

Dre Doupe : Il y aura toujours des blessures et des maladies, mais là où le bât blesse, c'est lorsque les intervenants du milieu de travail et les spécialistes de la santé ne se parlent pas. La pertinence des soins de santé, le moment où ils sont reçus et la coordination entre les divers intervenants sont autant de facteurs qui entrent en ligne de compte.

Often, the coordination of the injury or illness is also traced back to the workplace, so you must have good communication in the workplace. That means understanding people in the workplace, as well as the culture and the work processes.

The Chair: Is that relevant to the follow-up in dealing with the injury from a medical standpoint, or is it relevant to having to fill out forms to be able to get some income?

Dr. Doupe: I think it is critical in terms of the treatment and rehabilitation.

The Chair: Okay.

Mr. Powell: Workers compensation has changed dramatically since 2000, especially in British Columbia, which is leading the compensation systems and is homogenizing it to this new stylized version of compensation, which is predominantly focused to benefit the employer and the corporate sector.

What they will accept is different and the tools that they use to measure health and disability are for the most part, quite unconstitutional. I refer senators to a case one month ago: *Plesner v. British Columbia Hydro and Power Authority*. It was an issue of mental stress, which is post-traumatic stress disorder, PTSD. It is an issue very similar for returning soldiers who suffer PTSD and disabled workers. They face the same standards and methods of measuring health and disability in order to have their claim established.

This has become quite tight as to what they will accept as a claim. Over 50 per cent of people in Ontario and in B.C. are not even filing for a claim, especially those who are immigrants or who have language barriers. They are not going near it because it is too much of a problem and they are too scared of it; they will not do it.

The Chair: PTSD people, in particular.

Mr. Powell: I am just referring to workers in general, but the PTSD is an example. Now we have a precedent-setting decision that will affect the prime language of workers' compensation, which was changed in 2002. It is only accepting an injury and subsequent disability that is derived from exactly the workplace incident. It was too narrow. The fact that they did not take into account complex PTSD — or chronic, which it used to be called — is a very good example, because they would only accept mental stress from an incident happening specifically in the workplace.

The Chair: Does that mean most of them are being turned down?

Bien souvent, l'exercice de coordination auquel il faut se livrer lorsqu'une personne se blesse ou tombe malade remonte jusqu'au milieu de travail, alors il faut que la communication y soit efficace. Il faut comprendre les gens qui composent le milieu de travail, ainsi que la culture et les processus qui le caractérisent.

Le président : Voulez-vous dire du point de vue médical, pour le traitement même de la blessure, ou du point de vue administratif, pour tout ce qui touche les formulaires et le versement des prestations?

Dre Doupe : Je parle du traitement et de la réadaptation.

Le président : Je vois.

M. Powell : Le système d'indemnisation des accidents du travail a beaucoup changé depuis 2000, surtout en Colombie-Britannique, qui a mené le bal en entreprenant l'intégration à un système d'indemnisation des accidents du travail nouveau genre qui profite d'abord et avant tout aux employeurs et aux sociétés.

Les cas admis en Colombie-Britannique sont différents de ce qui se fait ailleurs, et les outils utilisés pour évaluer la santé d'une personne et son degré d'invalidité sont, pour la plupart, carrément inconstitutionnels. Je me reporte à la décision *Plesner c. British Columbia Hydro and Power Authority*, rendue il y a un mois. M. Plesner souffrait de stress psychologique, c'est-à-dire d'un trouble de stress post-traumatique. Son cas est très semblable à celui des travailleurs handicapés et des soldats qui souffrent aussi d'un trouble de stress post-traumatique à leur retour au pays. Pour que leurs demandes soient traitées, ils doivent tous répondre aux mêmes normes et se plier aux mêmes procédés d'évaluation de la santé et du degré d'invalidité.

Par conséquent, le nombre de demandes qui finissent par être admises est beaucoup moins élevé. Plus de la moitié des gens, en Ontario et en Colombie-Britannique, ne présentent même pas de demande, et ce pourcentage est encore plus élevé chez les immigrants et chez les personnes devant surmonter des obstacles linguistiques. Ils ne veulent rien entendre, parce qu'ils sont craintifs et parce qu'ils ne veulent pas avoir de problèmes.

Le président : Surtout les personnes atteintes d'un trouble de stress post-traumatique.

M. Powell : Je parle des travailleurs en général, et le trouble de stress post-traumatique n'est qu'un exemple parmi tant d'autres. Il n'en demeure pas moins que nous avons maintenant une décision qui établit un précédent et qui se répercutera sur le vocabulaire même du système d'indemnisation des accidents du travail, que l'on avait changé en 2002. Pour le moment, seules les blessures et les invalidités subséquentes se rattachant directement à un accident de travail sont indemnisées. Cette définition était trop contraignante. Le simple fait que le trouble de stress post-traumatique — ou chronique, comme on l'appelait avant — ne soit pas reconnu en est un très bon exemple, parce que seul le stress psychologique découlant directement d'un accident survenu en milieu de travail serait pour le moment indemnisé.

Le président : Doit-on en conclure que la plupart des demandes sont rejetées?

Mr. Powell: Yes.

The Chair: People are finding themselves unable to work without the revenue they need to survive so they are into poverty.

Dr. Doupe: It is worse than that. It sets up a culture of conflict and combativeness. Not only are they trying to recover, they are now trying to fight the system that, if they are an immigrant, they do not understand. They do not know how to navigate it and they do not have any resources to facilitate that navigation.

Mr. Powell: I want to go back to compensation, because most people think it is a problem that takes care of itself. When we are talking about a disability or a social policy or we have committees here and there, generally it is not included in the dialogue. I have been working very hard to ensure we are accepted into the discussions of people with disabilities, as an example.

With workers' compensation, they are not accepting claims, period. It is a staggering rate of denial on claims. The medical criteria and arguments that they use to deny a claim are astounding. I do not have any kind of medical training, except for the 20 years' experience I have with my disabilities in having to navigate the health system.

The Chair: That involves B.C. Do you have people in your organization that would say it is similar in other provinces?

Mr. Powell: Exactly. In Ontario, we have another problem with the early return to work programs or LMRs. Here we have a system where your true level of disability or function is not assessed. They are literally making an assessment on you — which will be your pension assessment, too — based on a functional impairment at the time. However, they are sending you back early before you plateau, so we have the working wounded going to work.

We have people not reporting — up to 50 per cent, which is significant. We have the denial of claims that are hung up in litigious medical evidence battles with the board that stagger the imagination, all of it leading to a mental health injury. Mental health is not integrated. Therefore, an ordinary worker in Canada — which I consider I am, coming from the shipyards — does not stand a chance at fighting this. It is not like the old compensation system, sir; it is not what was devised originally.

If you go back to the original 1914-1919 agreement in Ontario, it is actually quite interesting to see that the principles they had surrounding health and disability measurement were remarkably

M. Powell : Oui.

Le président : Des gens se retrouvent donc dans la pauvreté parce qu'ils n'ont pas de travail et parce qu'ils ne peuvent pas compter sur le revenu dont ils ont besoin pour survivre.

Dre Doupe : C'est pire que cela encore. Tout est axé sur les conflits et les affrontements. Non seulement les accidentés du travail doivent faire des efforts pour se rétablir, mais ils doivent également se battre contre le système. Un système qu'ils ne comprennent même pas s'ils sont immigrants, dans lequel ils ne se retrouvent pas et qui ne leur fournit pas les ressources pour faciliter leurs démarches.

M. Powell : J'aimerais revenir à l'indemnisation des accidents du travail, car tout le monde semble penser qu'il s'agit d'un problème qui se règle de lui-même. Et lorsqu'il se trouve une politique sociale, une politique sur l'invalidité ou un comité qui se penche sur la question, le sujet est exclu du débat. J'ai travaillé très fort pour que les accidents du travail soient intégrés, par exemple, aux discussions sur les personnes handicapées.

Les demandes d'indemnisation d'accidents du travail sont refusées dans une proportion effarante. Et que dire des arguments et des critères médicaux invoqués pour justifier ces refus, sinon qu'ils sont abracadabrants? Je n'ai aucune formation médicale, si ce n'est des connaissances que mes handicaps m'ont permis d'accumuler depuis 20 ans que j'essaie de me dépatouiller dans le réseau de la santé.

Le président : Vous parlez de la Colombie-Britannique. Y a-t-il d'autres personnes dans votre organisme qui pourraient nous dire si la situation est semblable dans les autres provinces?

M. Powell : Bien sûr. En Ontario, ce sont les programmes de retour au travail ou de réinsertion qui posent problème. Nous avons là un système qui n'évalue même pas le véritable degré d'invalidité ni les capacités réelles de fonctionnement d'une personne. On vous évalue uniquement — et je signale au passage que l'évaluation en question servira aussi pour votre pension — en fonction de vos limitations fonctionnelles de l'heure. Ce qui n'empêche pas qu'on vous renvoie au travail avant que votre état ne se stabilise, et ce sont les blessés qui finissent par travailler.

Bref, si l'on récapitule : nous avons les accidents non déclarés — près de la moitié, ce qui n'est pas rien. Nous avons les demandes refusées qui s'éternisent en batailles juridiques défiant l'imagination et où le travailleur et la commission chicanent sur la validité des données médicales, ce qui mène plus souvent qu'autrement à des problèmes de santé mentale. Et que dire de la santé mentale, justement, qui n'est intégrée nulle part. On peut donc considérer que les travailleurs ordinaires du Canada — dont je crois être, puisque j'ai travaillé dans les chantiers navals — se retrouvent devant un combat qu'ils n'ont aucune chance de gagner. Tout cela n'a plus rien à voir avec l'ancien système d'indemnisation, mon cher monsieur. Ce système, tel qu'il a été conçu, n'existe plus.

Si l'on se reporte à l'entente ontarienne initiale, qui portait sur les années 1914 à 1919, il est très intéressant de constater que les principes qui guidaient alors l'évaluation de la santé et du degré

good. They were based on people's differentials; one broken leg on one person may be totally different on another person, who might only have one limb.

They have been trying to create a system where everyone gets the same and remove the differentials. However, the biggest thing that causes the poverty — we could maybe get into it, if you want to explore that area as to how much it is and how wide it is — is where you are immediately into claim denial. You cannot get the true level of disability established because it is not a no-fault system anymore, and they do not expedite tests in order to diagnose people and to properly assess the damage from the actual injury.

The Chair: I will have to stop you there because we are running out of time.

Senator Cordy: Dr. Doupe, you talked about Canada having a bottom-up approach rather than a top-down approach. Could you explain that a bit? I think you said it is doomed to failure; it will not work well. Could you explain what it is and how perhaps we should change it?

Dr. Doupe: What is happening is that occupational therapists and some researchers are doing research projects on it and training their professionals. It is only going through very small groups.

The physicians who often have the responsibility — although it is now a shared responsibility — are not aware of this system. They are not aware of the new and changing terms and, therefore, not aware of the importance of the social determinants of health and the importance of the environment. If you start off with a wrong system, you get the wrong answer. That is my concern.

In Europe, the Prime Minister of Italy, who was the President of the World Health Organization, took control and said they would implement the whole system in Italy. From there, it went to the rest of the European Union.

Senator Cordy: They started at the bottom.

Dr. Doupe: No, at the top and then it went down, whereas we are just bubbling up with little research projects rather than the directive coming from the top down.

Senator Cordy: We need a national will, is that what you are saying?

Dr. Doupe: Yes, a national will.

The Chair: I am afraid we have run out of time because we got a little behind schedule. If you have anything else to say — and I sense you do, Mr. Powell — can I ask you to put it in writing,

d'invalidité étaient remarquablement solides. On tenait alors compte de la situation de chaque personne. Par exemple, pour deux personnes qui se cassaient une jambe, l'incidence n'était pas la même si l'une des deux personnes avait déjà perdu l'autre jambe et qu'il ne lui restait que celle qu'elle venait de se casser.

On a tenté de créer un système où tout le monde a droit à la même chose, sans égard à la situation de chaque personne. Pourtant, le rejet systématique des demandes constitue la principale cause de pauvreté — peut-être d'ailleurs pourrions-nous explorer cette question plus en profondeur, si jamais cela vous intéresse d'en connaître l'ampleur et de savoir les dégâts qu'elle cause. C'est impossible d'évaluer précisément le degré d'invalidité d'un demandeur, car le régime d'indemnisation sans égard à la faute n'existe plus et qu'on ne fait plus le nécessaire pour que les gens passent rapidement les tests permettant d'établir un diagnostic exact et d'évaluer adéquatement les dommages causés par la blessure.

Le président : Je dois vous interrompre, car nous allons manquer de temps.

Le sénateur Cordy : Docteur Doupe, vous nous avez dit que le système canadien fonctionnait selon une approche ascendante, plutôt que descendante. Pourriez-vous nous expliquer de quoi il s'agit exactement? Vous avez également dit que cette approche était vouée à l'échec, qu'elle ne fonctionnerait pas. Pouvez-vous nous expliquer en quoi consiste cette approche et ce que nous devrions faire pour la changer?

Dre Doupe : En fait, les ergothérapeutes et certains scientifiques mènent des projets de recherche sur la question et intègrent les résultats à leur programme de formation. Seuls de très petits groupes peuvent en profiter à la fois.

Les médecins à qui incombe cette responsabilité — bien qu'elle soit maintenant partagée — ne connaissent pas ce système. Ils ne connaissent pas la nouvelle terminologie et ne sont donc pas conscients de l'importance que revêtent les déterminants sociaux de la santé et l'environnement. Si le système est mal conçu dès le départ, on obtient de mauvais résultats. C'est ce qui m'inquiète le plus.

En Europe, le premier ministre de l'Italie, qui était aussi président de l'Organisation mondiale de la santé, a pris les choses en main et a décidé que son pays adopterait la CIF. Celle-ci s'est ensuite répandue dans le reste de l'Union européenne.

Le sénateur Cordy : Vous me parlez d'une démarche ascendante, il me semble.

Dre Doupe : Non, non, descendante. Tandis que nous, de notre côté, nous nous contentons de petits projets de recherche par-ci par-là au lieu de pouvoir compter sur une directive venant d'en haut.

Le sénateur Cordy : En fait, vous êtes en train de me dire qu'il faudrait une volonté nationale, c'est ça?

Dre Doupe : Une volonté nationale, exactement.

Le président : Malheureusement, le temps nous manque, car nous avons pris un peu de retard sur l'horaire. Si vous avez quelque chose à ajouter — et on dirait bien que c'est le cas de

please, and send it to us? I would love for us to keep going on this dialogue longer, but unfortunately we are past our designated time for adjournment.

Mr. Powell: Can I make one statement?

The Chair: Yes, one statement.

Mr. Powell: I appreciate the pressure that everyone is under. There are many issues to cover. We did not come here today expecting to solve the problems or even identify the state of the crisis.

I want you to trust me long enough to understand that I have had my fingers out into the community and have spoken to a great many people and we are in a crisis. The unfunded liabilities in the provinces, in the accident funds, have been wiped out by the attempts of unconstitutional legislation, which has been struck down continually in the courts.

In B.C., \$900 million in the accident fund sounds great, but it has now been reduced and reduced because the courts and the tribunal have overturned the decisions as being unconstitutional. They have had to pay back \$400 million here and \$200 million there, et cetera. Since 2002, this is what it has evolved into.

This situation with WCB in Canada has morphed. It never started out as a national program; it morphed into a national program. The powers and the prerogative right of law that they have was certainly not given to them for this intent — to look for exclusions from the Charter.

The case I just mentioned is going to be really significant for those who are on the Senate committee on mental health because they will remember back to the talks on compensation. I will be sending this for everyone. I could not afford to print it up. It is part of a brief that I am preparing for the Mental Health Commission, which is where we are going after this meeting.

It is significant, because in the U.S., the prime language of their compensation system was imported word for word in 2002, and it was struck down in precedent in Nevada, based on a mental health claim.

We are paying for the off-loading to society already. They are in serious trouble across this country with the system, and I know that they have been at the Senate Banking Committee several times and have been told to deal with their own unfunded liabilities and that they would not be given social program status.

I want to this to be a start because we never intended to cover anything, and I am smart enough to know the limitations. However, I ask you to seriously consider, with your wisdom, taking this back to the standing committee. We need to look at

M. Powell —, est-ce que je peux vous demander de nous le faire parvenir par écrit? J'aurais aimé pouvoir poursuivre ce dialogue encore longtemps, mais la séance devrait être levée depuis longtemps déjà.

M. Powell : Est-ce que je peux ajouter une chose?

Le président : Oui, mais une seule.

M. Powell : Je suis conscient de la pression avec laquelle chacun doit composer. La question est vaste. Nous ne sommes pas venus ici en pensant régler tous les problèmes ni même reconnaître l'état de crise.

Car croyez-moi, j'en ai vu assez et j'ai parlé à assez de gens pour vous affirmer que nous sommes bel et bien en crise. Le passif non capitalisé des fonds d'indemnisation des provinces a été effacé par toutes sortes de lois inconstitutionnelles, dont aucune n'a résisté à l'examen des tribunaux.

En Colombie-Britannique, on devrait pouvoir se réjouir d'apprendre qu'il y a 900 millions de dollars dans le fonds d'indemnisation, mais il faut savoir que celui-ci a fondu comme neige au soleil, parce que les tribunaux n'ont cessé de déclarer les décisions rendues comme étant inconstitutionnelles. Il a fallu rembourser 400 millions de dollars par-ci, 200 millions de dollars par-là, et cetera. Depuis 2002, voilà comment la situation a évolué.

Les commissions des accidents du travail se sont transformées. À l'origine, il ne s'agissait pas d'un programme national. Les choses ont fini par prendre cette tournure au fil des ans. Les pouvoirs et les prérogatives dont jouissent ces commissions ne leur ont certainement pas été conférés dans l'intention de les exclure de l'application de la Charte.

L'exemple que je viens de donner pourra aussi servir aux personnes qui siègent au Comité sénatorial de la santé mentale, parce qu'elles se souviendront de ce qui s'est dit à propos de l'indemnisation des accidents du travail. Je l'enverrai à tout le monde ici présent. Je ne pouvais pas me permettre de l'imprimer, mais il fait partie de l'exposé que j'ai préparé pour la Commission de la santé mentale, où nous nous rendrons dès que la rencontre sera terminée.

Mon exemple n'est pas sans importance, parce qu'aux États-Unis, en 2002, le libellé de la législation sur l'indemnisation des accidents du travail a été repris mot à mot d'une autre source. Et un tribunal du Nevada qui s'est penché sur une affaire de santé mentale vient de faire jurisprudence en le déclarant invalide.

Nous commençons déjà à ressentir les contrecoups de tout ce déstabilisation. Les commissions des accidents du travail de partout au pays sont dans l'eau chaude. Je sais qu'elles ont comparu maintes fois devant le Comité sénatorial des banques, et que chaque fois, on leur a répondu de se débrouiller avec leur passif non capitalisé, car on ne leur accorderait pas le statut de programme social.

J'aimerais que ce soit le point de départ de votre réflexion, car nous n'avons jamais eu l'intention de dissimuler quoi que ce soit, et je suis assez intelligent pour savoir qu'il y a des limites à tout. Je vous demande cependant, dans toute votre sagesse, de soulever de

striking up an appropriate committee to look at these very comprehensive conditions and issues to do with disparities in law and health. We must look at the service and effective workers' compensation schemes in Canada.

That is what I think we need to do, just as EI did. It has never been done.

The Chair: Thank you very much. As I say, feel free submit something in writing to us to expand further on this subject.

We will adjourn this segment of the meeting, and we have a small in camera session, which should take about three to four minutes.

(The committee continued in camera.)

nouveau la question devant le comité permanent. Il faut créer un comité qui sera chargé expressément de se pencher sur ces conditions très particulières et sur les disparités en matière de droit et de santé. Il faut étudier les services offerts et s'inspirer des régimes d'indemnisation canadiens qui se sont révélés efficaces.

C'est selon moi la démarche qui s'impose, comme ce fut le cas pour le régime d'assurance-emploi, car cela ne s'est encore jamais fait.

Le président : Merci beaucoup. Comme je vous le disais, n'hésitez pas à nous envoyer le fruit de vos réflexions par écrit pour que nous puissions poursuivre la discussion.

Nous allons mettre fin à cette partie de la séance et poursuivre quelques petites minutes à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

Saskatoon Health Region:

Dr. Cory Neudorf, Chief Medical Health Officer.

As an individual:

Darrell Powell, National Advocate — Mental Health and Disability
for Disabled Workers Canada.

PWR Health Consultant Inc.:

Dr. Lisa Doupe, Consultant.

Régie régionale de la santé de Saskatoon :

Dr Cory Neudorf, médecin hygiéniste en chef.

À titre personnel :

Darrell Powell, défenseur national — Santé mentale et invalidité des
travailleurs handicapés au Canada.

PWR Health Consultant Inc. :

Dre Lisa Doupe, consultante.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, June 11, 2009

Canada Mortgage and Housing Corporation:

John Black, Director, Housing Needs Policy;
Debra Darke, Director, Community Development.

Human Resources and Skills Development Canada:

Frank Vermaeten, Senior Assistant Deputy Minister;
Frank Fedyk, Associate Assistant Deputy Minister;
Dominique La Salle, Director General, Seniors and Pension Policy Secretariat;
Jane Weldon, Director General, Homelessness Partnering Secretariat.

Thursday, June 18, 2009

As an individual:

Claire Heslop.

Statistics Canada:

Russell Wilkins, Senior Analyst, Health Analysis Division;
Jillian Oderkirk, Director, Health Analysis Division.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le jeudi 11 juin 2009

Société canadienne d'hypothèques et de logement :

John Black, directeur, Politiques visant les besoins en logement;
Debra Darke, directrice, Développement des collectivités.

Ressources humaines et Développement des compétences Canada :

Frank Vermaeten, sous-ministre adjoint principal;
Frank Fedyk, sous-ministre adjoint délégué;
Dominique La Salle, directeur général, Secrétariat des politiques des aînés et les pensions;
Jane Weldon, directrice générale, Secrétariat des partenariats de lutte contre l'itinérance.

Le jeudi 18 juin 2009

À titre personnel :

Claire Heslop.

Statistique Canada :

Russell Wilkins, analyste principal, Division de l'analyste santé;
Jillian Oderkirk, directrice, Division de l'analyste de la santé.

(Suite à la page précédente)





Second Session
Fortieth Parliament, 2009

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA



*Standing Senate Committee on Social Affairs,
Science and Technology
Proceedings of the Subcommittee on*

*Comité sénatorial permanent des affaires sociales,
des sciences et de la technologie
Délibérations du Sous-comité sur les*

Cities

Villes

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Thursday, October 1, 2009 (in camera)
Thursday, October 22, 2009 (in camera)

Le jeudi 1^{er} octobre 2009 (à huis clos)
Le jeudi 22 octobre 2009 (à huis clos)

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Thirteenth and fourteenth meetings on:

Treizième et quatorzième réunions concernant :

Current social issues pertaining
to Canada's largest cities

Les questions d'actualité
des grandes villes canadiennes

THE SUBCOMMITTEE ON CITIES

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Hugh Segal, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*October 1, 2009*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Keon (*October 1, 2009*).

LE SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Hugh Segal

et

Les honorables sénateurs :

Cordy
Dyck

Martin

(Quorum 3)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 1^{er} octobre 2009*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Keon (*le 1^{er} octobre 2009*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, October 1, 2009
(14)

[English]

The Subcommittee on Cities met in camera this day, at 10:53 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dawson, Eggleton, P.C., Keon and Segal (4).

In attendance: Havi Echenberg and Daniel Thompson, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 11:43 a.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 22, 2009
(15)

[English]

The Subcommittee on Cities met in camera this day at 10:49 a.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cordy, Dyck, Eggleton, P.C., Martin and Segal (5).

Other senator present: The Honourable Senator Keon (1).

In attendance: Havi Echenberg and Daniel Thompson, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, and delegated to the Subcommittee on Cities on Wednesday, February 25, 2009, the subcommittee continued its examination on issues pertaining to Canada's largest cities. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the subcommittee, Issue No. 1.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 1^{er} octobre 2009
(14)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 53, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dawson, Eggleton, C.P., Keon et Segal (4).

Aussi présents : Havi Echenberg et Daniel Thompson, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le mercredi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son examen relatif aux grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f, le comité examine une ébauche de rapport.

À 11 h 43, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 22 octobre 2009
(15)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les villes se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 49, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cordy, Dyck, Eggleton, C.P., Martin et Segal (5).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Keon (1).

Également présents : Havi Echenberg et Daniel Thompson, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, et délégué au Sous-comité sur les villes le jeudi 25 février 2009, le sous-comité poursuit son examen relatif aux grandes villes canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du sous-comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f, le comité examine une ébauche de rapport.

It was agreed that the subcommittee adopt the draft report and that the chair and deputy chair be empowered to make any editorial changes required prior to sending it for approval to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

At 12:45 p.m., it was agreed that the subcommittee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

Il est convenu que le sous-comité adopte l'ébauche de rapport et que le président et le vice-président soient autorisés à faire les changements de forme requis avant de l'envoyer pour approbation au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

À 12 h 45, il est convenu que le sous-comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du sous-comité,

Keli Hogan

Clerk of the Subcommittee



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



18850

